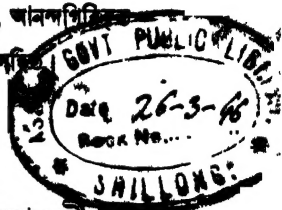


সামৰেদীয়া
ছান্দোগ্যোপনিষদ্ ।

শ্রীমৎ-পৰমহংস-পৰিব্রাজকাচাৰ্য-শঙ্কর-
ভগবৎ-পাদকৃত-পদভাষা-সমেত ।

মূল, অষ্টমুখী ব্যাখ্যা, মলানুবাদ, ভাষা, আনন্দগিৰি

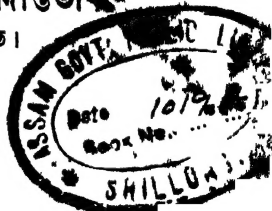
টীকা, ভাষ্যানুবাদ ও টীকণী মুদ্রিত



মহামহোপাধ্যায়

শ্রীযুক্ত দুৰ্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীক্ষ্ণ

কৰ্ত্তক অনূদিত ও সম্পাদিত ।



প্রকাশক

শ্রীকিরোদচন্দ্র মজুমদার

১১১, বামাপুকুর লেন, কলিকাতা ।

১৩৩৩ সাল ।

All rights reserved.

বি, পি, এম্‌স প্রেস,
২২/৫-বি, বামাপুকুর লেন, কলিকাতা।
ত্রিাশততোষ মজ্জমদার কর্তৃক মুদ্রিত।

ভূমিকা ।

উপনিষৎ-পর্ধ্যায়ের সপ্তম খণ্ডে ছান্দোগ্যোপনিষৎ প্রকাশিত হইল। ছান্দোগ্যোপনিষৎ সামবেদীয় ছান্দোগ্য-ব্রাহ্মণের অন্তর্গত; ছান্দোগ্য ব্রাহ্মণ যে, সামবেদীয় কোন শাখার অন্তর্গত, তাহা নিঃসংশয়-রূপে নিশ্চয় করা কঠিন। তবে অনেকে মনে করেন যে, ইহা সামবেদীয় কোঁথুম শাখার অন্তর্গত, তাঁহারা তদনুকূলে কতিপয় প্রমাণেরও উল্লেখ করিয়া থাকেন। কিন্তু বিশেষরূপে প্রণিধান করিয়া দেখিলে অন্য-রাসেই বুঝিতে পারা যায় যে, তাঁহাদের প্রদর্শিত প্রমাণগুলি অতীত-সিদ্ধির পক্ষে যথেষ্ট বা নিঃসংশয়কর নহে; হুত্তরাং সেরূপ সংশয়-সংকুল বিষয়ের আলোচনার সমন্বক্ষেপ করা অনাবশ্যক মনে করি।

প্রচলৎ উপনিষৎশ্রেণীর মধ্যে ছান্দোগ্যোপনিষৎ অতি উচ্চ আসন লাভ করিয়াছে। ইহাতে যেমন ভাবার সরলতা তেমনি ভাবের গভীরতা, যেমন আখ্যায়িকার হৃৎশৃঙ্খলা, তেমনি আবার উপদেশের মধুরতা, সমস্তই যেন অপূর্ব সৌন্দর্য্য-সমাবেশে পরিপূর্ণ। অল্পকয় কয়েক অনুষ্ঠেয় কর্ম হইতে আরম্ভ করিয়া বিবজ্জন-সেবিত ব্রহ্মতত্ত্ব পর্যন্ত এমনই নিপুণতার সহিত সন্নিবেশিত, আলোচিত ও বীজাসিত হইয়াছে যে, জিজ্ঞাসুব্যক্তিমাত্রই তাহা হৃদয়ঙ্গম করিবার যথেষ্ট সুযোগ ও সুবিধা পাইতে পারেন। সন্তানবৎসলা জননী যেমন অবাধ সন্তানকে গনৈঃ গনৈঃ সত্বপদেশ দ্বারা সংপক্ষে লমায়নের চেষ্টা করেন, তদ-বিন্যাসেই প্রাতিও তেমনি বিব্রাসক্ত ভোগ্যভিলাষী ও কর্মপরবর্ষ জনগণকে ত্রমশঃ মোক্ষমার্গে আকৃষ্ট করিবার উদ্দেশে বিশেষ প্রয়াস পাইয়াছেন। কিন্তু প্রাথমিক অবস্থানসংগোচর হৃদয়বৃত্তের ত্রমশঃ উপদেশ দিয়া কর্মাসক্ত মনোমতি মানবগণের অবঃপতনের পথ প্রদর্শিত করেন নাই, অথবা ত্রমশঃ অংশক অপকৃষ্ট হইলেও কর্মবিন্যাসের নিন্দা বা হেয়তা ঘোষণা দ্বারা কর্মাসক্ত জনগণের মুক্তিলাভ চাইয়া যেরূপ অনর্থক দুর্দিনের সঞ্চার করেন নাই; শরৎ

শাস্ত্রবিহিত কর্মের ভিতর দিয়া কিরূপে জ্ঞানরাজ্যে প্রবেশ করিতে হয়, ত্রৈলোক্য লাভের জন্য কি ভাবে কর্মের সাহায্য লইতে হয়, এবং কিরূপেই বা বাহ্য বিঘ্নসমূহ মলিনতাময় হৃদয়-দর্পণে বিমল জ্ঞানালোকের উদ্বোধন হয়, তাহারই সুগম সুনিশ্চিত ও সুপ্রশস্ত উপায় উপদেশ করিয়াছেন। ইহাই ঈশ্বরের অভিপ্রেত সনাতন শিক্ষাপদ্ধতি। ভগবান্ বলিয়াছেন—

“ন বুদ্ধিভেদং জনয়েদজ্ঞানাং কর্মসজিনাম্।

যোজয়েৎ সর্বকর্ম্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচরন্ ॥”

(ভগবদ্গীতা)

তাই লোক-হিতৈষিনী শ্রুতিও প্রথমে কর্ম্মাজুত ‘উদ্গীথ’ অবলম্বনে উপাসনার প্রারম্ভ করিয়াছেন।

অভিপ্রায় এই যে, বাহারা যতই ভোগাসক্ত ও কর্ম্মাসুষ্ঠাননিরত, তাহাদিগকে আর কর্ম্মাসুষ্ঠানের জন্য উপদেশ করিবার আবশ্যক হয় না ; তাহাদিগকে কেবল এইমাত্র বুঝাইয়া দিতে হয় যে, বেদবিহিত কর্ম্মমাত্রই সকল, পুরুষগণ স্বাস্থ্যভিত্তিক কর্ম্মফলে আপন আপন অভীষ্ট লাভে পরিতৃপ্ত হইয়া সত্য, কিন্তু কর্ম্মবল যতই বড়, যতই মনোরম, যতই লোভনীয় এবং যতই দীর্ঘকালস্থায়ী হউক না কেন, কিছুতেই ধ্বংস ও তারতম্যাদি দোষের হাত হইতে পরিত্রাণ পাইতে পারে না। কর্ম্মিগণ কর্ম্মলব্ধ বিপুল সুখ-সমৃদ্ধি-সন্তোষের পর মর্ত্যালোকে পুনঃ প্রত্যাগমন করিতে বাধ্য হয়। ভগবান্ বলিয়াছেন,—

“তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং

কীশে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশন্তি।

এবং ত্রয়ীশ্বর্ষমসুপ্রপন্নান্

গতাগতং কামকামা লভন্তে ॥”

শ্রুতি বলিয়াছেন,

“অথহ কর্ম্মজিভে লোকঃ কীরতে, এষমেবাস্মৈ পুণ্যজিভে লোকঃ কীরতে,”

কর্মিগণ যে, কেবল ভোগকর্যেই হুঃখানুভব করিয়া কাঁচের হয়, তাহা নহে ; ভোগ সমকালেও অপরের ভোগোৎকর্ষ কর্ষেণে বিকর প্রেমবা অনুভব করিয়া থাকে ; সুতরাং পরিণামদর্শী মনবী মানব কখনই কয়োমুখ হুঃখ-নিদান তাদৃশ কর্ষকলে পরিতৃপ্ত হইতে পারে না ; কারণ, তাহাতে নিত্য নিরাময় শাস্তিসদন মোক্ষধাম লাভে সমর্থ হয় না। জীব যদি ত্রিতাপ-পরীত সংসারবহির তীত্র জ্বালা হইতে পরিত্রাণ পাইতে চায়, অনন্ত অনর্থ-বীজ জন্ম-মরণ-প্রবাহ বিচ্ছিন্ন করিয়া অনন্ত শান্তি-সুখের অবকর প্রেশবশ মুক্তি-উত্তর স্থিরচ্ছায়ায় থাকিয়া ত্র্যক্ষানন্দ লাভে তপিত গ্রাণ শীতল করিতে চায়, তাহা হইলে ত্র্যক্ষ-জ্ঞান ত্রিহ তাহার উপায়াস্তর নাই। শ্রুতি তারত্বরে বলিতেছেন—“তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি, নাশঃ পহা বিজ্ঞেহন্নরায়” অর্থাৎ জীব ত্র্যাক্ষত্ব অবগত হইলেই মৃত্যু-পাশ অভিন্ন করিতে পারে, নচেৎ মৃত্যুভয়বিরহিত সেই মোক্ষধামে বাইবার আর লভ্য কোনও পথ নাই। অস্ত পথ নাই বলিয়াই কঠোর ত্র্যক্ষজ্ঞানের—উপাসনাকাণ্ডের অবতারণা। সেই উদ্দেশ্য সিদ্ধির লভ্য কর্ষ্যমুত্তর মানবগণকে ত্র্যাক্ষজ্ঞানোমুখ করিবার নিমিত্ত ছান্দোগ্য শ্রুতি সর্ব প্রথমে কর্ষ্যাজ ‘উদগীথ’ অবলম্বনে উপাসনার উপদেশ দিয়াছেন।

জ্ঞানবিরহিত কর্ষ্য ধারা যখন পরম-পুরুষার্থ মুক্তি লাভের আশা, করা যায় না, অথচ বিষয়-বাসনায় মগ্ন ও চকলীকৃত জন্ম-মরণে যখন বিকল সজ্জানন্দ ত্র্যক্ষের প্রতিকলনও সম্ভবপর হয় না, পক্ষান্তরে কর্ষ্যানুষ্ঠান ব্যতীতও যখন চিত্তের স্থিরতা-সম্পাদন অসম্ভব, তখন কর্ষ্যও চাই, জ্ঞানও চাই ; কর্ষ্যের সঙ্গে সঙ্গে জ্ঞানানুশীলন বা উপাসনা চলিলেই জীর ত্র্যক্ষ্য আশনার অতীত পরম পুরুষার্থ লাভে সমর্থ হইতে পারে। তাই শ্রুতি অন্তত বলিয়াছেন,—

“বিজ্ঞাং চাবিজ্ঞাং চ যত্নব্রহ্মোক্তয়ং স হ।

অবিজ্ঞা মৃত্যুং তীর্থং। বিজ্ঞামৃত্যুতরুতে ॥”

অর্থাৎ যে লোক বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা অর্থাৎ জ্ঞান ও কর্ষ্য উভয়ই জ্ঞানেন, অর্থাৎ উভয়েরই সেবা করেন, তিনি কর্ষ্য দ্বারা মৃত্যুভয় অভিন্ন করেন, এবং জ্ঞান-মহিবায় অমৃতত্ব লাভ করেন। যদিও এই ‘অমৃত’ অর্থ প্রকৃত

পরম পুরুষার্থ না হউক, তথাপি ইহা যে সেই মোক্ষলাভেরই দ্বারভূত, তদ্বিষয়ে সন্দেহ নাই। এখানে ‘উদগীথ’ কথাটির সামান্য পরিচয় প্রদান করা আবশ্যক মনে করি।

সামবেদীয় কর্মকাণ্ডের মধ্যগত অংশবিশেষের নাম ‘উদগীথ’। বিভিন্ন যজ্ঞাদি কর্মে যেমন বিশেষ বিশেষ স্তোত্রাদি পাঠের নিয়ম আছে, সোমাদি যজ্ঞেও তেমনি উদগীথ পাঠের নিয়ম আছে। সেই উদগীথের প্রথমাক্ষর প্রণবকে অবলম্বন করিয়া এখানে প্রথমে উপাসনার বিধান করা হইয়াছে; তাহার পর ‘হিংকার’ ‘প্রস্তাব’ প্রভৃতি অপরাপর অংশবিশেষ অবলম্বনেও উপাসনার ব্যবস্থা করিয়াছেন। উদ্দেশ্য—এইরূপ কর্ম্মাস্ত্র উপাসনা দ্বারা চিত্তের বিক্ষিপ্ত (চাঞ্চল্য) ও মালিষ্ঠ দোষ অপনীত হইলে পর, যদি ত্রৈলোক্যে উপদেশ প্রদান করা যায়, তাহা হইলেই সেই উপদেশ কাব্যকারী হইতে পারে। তাই ইহার প্রথম হইতে পঞ্চম অধ্যায় পর্য্যন্ত ক্রমশঃ সমুদ্রভতর উপাসনা-প্রণালী উপদেশ করিয়া ষষ্ঠ অধ্যায় হইতে প্রকৃত ত্রৈলোক্যোপদেশের অবতারণা করা হইয়াছে। ফল কথা, ছান্দোগ্যোপনিষদের ত্রৈলোক্যোপদেশ-প্রণালী যেমন সুনিয়মিত শৃঙ্খলাবদ্ধ ও নিগূঢ় রহস্যময়, আখ্যানিকাগুলিও তেমনি সুন্দর সরস ও অধ্যাত্ম-ভাবোদ্দীপক। উপনিষদের ব্যাখ্যানরূপ উত্তরমীমাংসা বেদান্তদর্শনের ব্যাখ্যানস্থলে আচার্য্য শঙ্কর প্রভৃতি ব্যাখ্যাতৃগণ এই ছান্দোগ্যোপনিষদ্ হইতেই অধিকাংশ প্রমাণবাক্য উদ্ধৃত করিয়াছেন। তাহাতেও ইহার সমধিক গৌরবমহিমা প্রকটিত হইতেছে। বেদান্তদর্শনের রামানুজভাষ্যের অনুবাদে আমরা ইহা বিশেষরূপে প্রদর্শন করিয়াছি।

আচার্য্য শঙ্করের পূর্বেও ছান্দোগ্যোপনিষদের উপর ত্রাবিড় ভাষ্য প্রভৃতি কতিপয় ব্যাখ্যাগ্রন্থ প্রচলিত ছিল; কিন্তু সেগুলি অভিলষিত জটিল ও বিস্তীর্ণ; বিশেষতঃ প্রকৃতার্থের অনুপযোগী; এইজন্য আচার্য্য শঙ্কর অতীব প্রসন্নগভীর ও অনতিবিস্তীর্ণ একটি ভাষ্য রচনা করিয়া ইহার সরলতা ও উপদেশময়তা বর্দ্ধিত করিয়াছেন। বলা বাহুল্য যে, তাদৃশ সর্বজনকর আচার্য্যগণের ব্যাখ্যার সাহায্য না লইলে, এবং বিধ উপনিষদের প্রকৃত রহস্য হৃদয়ঙ্গম করা বস্তুতঃই কঠিন হইয়া পড়ে।

ইদানীন্তন স্বাধীনচেতা কোন কোন লোক সর্বদক্ষ বুদ্বিবলে ব্যাখ্যা করিতে যাইয়া ইহাকে একটি কল্পনা-কুশল কবির উদ্দাম লেখনীপ্রসূত উপস্থাসরূপে পরিচিত করিবার চেষ্টা পাঁহিয়াছেন। ইহা যে, দেশের বিশেষ দুর্ভাগ্যের পরিচায়ক, তাহাতে সন্দেহ নাই। বিশেষতঃ যাঁহার স্বাধীনতার দোহাই দিয়া আশ্বালন করেন, প্রকৃত পক্ষে তাঁহাদের স্বাধীনতা যে, কতটুকু, তাহা তাঁহারা ই জানেন। আমর! দেখিতেছি, তাঁহারা কেবল পাশ্চাত্য পণ্ডিতগণের উচ্ছিক্তভোজী নিতান্ত পরাধীন। কোনও পাশ্চাত্য পণ্ডিত প্রসঙ্গক্রমে যদি আমাদের শাস্ত্র বা ধর্মসম্বন্ধে কোনও কথা বলিয়া গিয়া থাকেন, উক্তপ্রকার স্বাধীনচেতা মহোদয়েরা সেই কথারই পুনরাবৃত্তি করিয়া দেশে একটা নূতন ধরণের মত জাহির করিতে চেষ্টা করেন। ইহার একটিমাত্র উদাহরণ দিতেছি—

এই ছান্দোগ্যোপনিষদেরই চতুর্থ অধ্যায়ে সত্যকাম জাবালের একটি উপাখ্যান আছে। উপাখ্যানটির মর্ম্ম এই যে, জবালা নামে একটি ব্রাহ্মণ-পত্নীর একমাত্র পুত্রের নাম ‘সত্যকাম’। সত্যকাম যথাসময়ে উপনীত হইতে ইচ্ছা করিলেন। উপনয়নে গোত্রোন্নয়নের আবশ্যক হয়, তাই গোত্র জানিবার মানসে মাতার নিকট উপস্থিত হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন,—মা, আমার গোত্র কি? মাতা উত্তর করিলেন, বাবা, আমি ত আমাদের গোত্র জানি না; যৌবনের প্রারম্ভেই তোমাকে লাভ করিয়াছি; তখন আমি গৃহ-কার্য্যে এবং অতিথি অত্যাগতের সেবা-কার্য্যে এতই ব্যাপৃত ছিলাম যে, পরিচারিকা হইতে আমার কিছুমাত্র পার্থক্য ছিল না; (এমন সময়ই তোমার পিতার মৃত্যু হয়); সুতরাং গোত্রাদি পরিচয় গ্রহণের আর অবসর পাই নাই। তবে, এইমাত্র জানি—আমার নাম জবালা, আর তোমার নাম জাবাল সত্যকাম। তুমি বাও, গুরুদেব নিকট যাইয়া এই কথাই বলিও। জবালার উক্তি শ্রুতিটুকু এই—“স হৈনমুবাচ নাহমেভদ্বেন, তাত, বদগোত্রমসি, বহুবঃ চরন্তী পরিচারিণী বৌকেন স্বামিন্তে, সাহমেভৎ ন কেন—বদগোত্রঃ স্বসি, জবালা নামাহমস্মি, সত্যকামো নাম স্বমসি; স সত্যকাম এব জাবালো ত্রীথা ইতি।”

শ্রুতির “বহু অহঃ চরন্তী” কথার ‘বহু’ পদটি ‘চরন্তী’ ক্রিয়ার বিশেষণ;

সুতরাং ইহার অর্থ হইতেছে যে, আমি প্রভূত পরিমাণে পরিচর্যা করিয়াছিলাম। অবশ্য, গৃহস্থাপ্রমত্ত ব্রাহ্মণপত্নীর পক্ষে অভ্যাগত সাধুজনের সেবা করা ধর্মসম্মত কার্যই বটে। কিন্তু আমাদের স্বাধীনচেতা বিদ্বদ্বৃদ্ধ পণ্ডিতগণ ব্যাকরণের বেশী খার খারেন না; আচার্য্যগণের কথায়ও বড় একটা কর্ণপাত করেন না; তাই তাঁহারা একেবারে সোজাসোজিভাবে ‘বহু’ পদটিকে ‘চরস্তী’র গায়ে মিলাইয়া সত্যনিষ্ঠা সত্যী জ্বালাকে ‘বহুচারিণী’ বেশ্যারূপে পরিচিত করিতে প্রয়াস পাইয়াছেন!! এইরূপ আরও অনেকানেক বিকট ব্যাখ্যা আমাদের প্রতিগোচর হইয়াছে; এখানে সে সমস্ত অসার কথার আলোচনা করিয়া সময়ক্ষেপ করা যুক্তিসম্মত মনে করি না।

আচার্য্য শঙ্কর প্রধানতঃ এই ছান্দোগ্য শ্রুতির সাহায্যে আপনার অভিমত অদ্বৈতবাদ ব্যবস্থাপিত করিয়াছেন। এই ছান্দোগ্যোপনিষদের “একমেবাদ্বিতীয়ম্” “তত্ত্বজলানিতি শাস্ত্র উপাসীত” “স আত্মা, তৎ ইম্ অসি” প্রভৃতি প্রমাণনিচয়ের উপর নির্ভর করিয়াই তাঁহার বিশুদ্ধ অদ্বৈতবাদের দৃঢ়ভিত্তি প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে। শঙ্করভাষ্য সহযোগে ছান্দোগ্যোপনিষৎ পাঠ করিলে উপনিষদের প্রায় কোন তত্ত্বই অবিজ্ঞাত থাকে না, এবং ব্রহ্মবিজ্ঞার গুঢ় রহস্যও জানিতে আর বাকী থাকে না। সহস্রায় পাঠকগণ ইহা পাঠ করিলেই বুঝিতে পারিবেন।

এই উপনিষৎখানিকে নিভুল করিবার জন্য বিভিন্ন স্থানীয় বহু পুস্তকের সাহায্য গ্রহণ করিয়াছি, এবং অনায়াসে বা অল্প আয়াসে বোধোপযোগী করিবার নিমিত্ত ইহাতে সংকৃত ‘সরল’ নামক টীকা, পদবিশ্তাগ ও উপযুক্ত চিহ্নাদি সংযোজিত করিয়াছি। অধিকন্তু দুইরূপ স্থানগুলির মীমাংসায় সহায়তার জন্য আনন্দগিরিকৃত সম্পূর্ণ টীকাটি সংযোজিত করিয়া আবশ্যক মতে স্থানে স্থানে সরল টিপ্সনী বিস্তার করিয়া সূত্রবোধ্য করিয়াছি। ভাষ্যের অনুবাদ আমরা ভাবানুবাদী না করিয়া অক্ষরানুবাদী করিতে চেষ্টা করিয়াছি। ইহার উদ্দেশ্য দুইটি,—প্রথম উদ্দেশ্য আক্ষরিক অনুবাদ জটিল ও কষ্টকর হইলেও উহার মৌলিকতা নষ্ট হয় না; উপযুক্ত পাঠক চিন্তা ও অনুধ্যামের সাহায্যে শ্রুতির শ্রেষ্ঠত্ব রক্ষণ উদ্ঘাটন করিয়া লইতে পারেন; পক্ষান্তরে ভাবানুবাদস্থলে স্থানে স্থানে গ্রন্থকারের অভিমত

ভাব প্রকৃতি না হইয়া অনুবাদকেরই স্বল্প-নিহিত ভাব অভিযাক্ত হইয়া থাকে। সুতরাং তাদৃশ অনুবাদে ইন্ট অপেক্ষা অনিষ্টের সম্ভাবনাট অধিক ; এই কারণে আমরা ভাবানুবাদের পদ্ধতি গ্রহণ করি নাই। এক্ষণে স্থানে স্থানে আবশ্যকমতে সরল ও বিশদ টিপ্সনী দ্বারা অনুবাদের অস্পষ্ট অংশগুলি সাধারণের স্বখবোধ্য ও সর্বজ্ঞানুন্দর করিতে যত্ন পাইয়াছি।

উপসংহাবে বক্তব্য এই যে, ভ্রম প্রমাণ অন্তর্ভাবনের সাহজিক ধর্ম, আমরা পুস্তকখানিকে নিভুল ও সর্বজ্ঞানুন্দর করিতে প্রয়াস পাইলেও কতকগুলি অপরিহার্য্য কাবনে দুই এক স্থানে কিঞ্চিৎ ব্যতিক্রম ঘটিয়াছে। পুস্তকের শেষে আমরা যথাসম্ভব তত্তার সংশোধন করিবার ব্যৱস্থা করিয়াছি। আশা কবি সঙ্গম গুণগ্রাহী পাঠকবর্গ সে ত্রুটি গ্রহণ করিবেন না।

কলিকাতা—ভবানীপুৰ।

ভাগবত চতুপ্পাঠী।

}

সম্পাদক—

শ্রীদুর্গাচরণ সাংখ্য-বেদান্ততীর্থ।

ବ୍ରହ୍ମ ସଂଶୋଧନ

୨୦୦ ପୃଷ୍ଠା ପର୍ଯ୍ୟାନ୍ତ ଓ ଚିହ୍ନ ସ୍ଥାନେ ✽ ଚିହ୍ନ ଛାପା ହଟେଇ
ଗିଆଡ଼େ ।

বর্ণক্রমানুসারে পদসূচী ।

অন্যায়। খণ্ড। পৃষ্ঠা।		অন্যায়। খণ্ড। পৃষ্ঠা।	
অ		অথ প্রত্নস্থপ্যাঙ্গলো	৫১২৫০৫
অগ্নিহিংকাবো	২১২০১২০৬	অথ য আশ্বা স সতু	৮৪৮৭৮
অগ্নিষ্টে পাদং বক্তেতি	৪৮৮৪১৪	অথ য ইমে গ্রাম	৫১৩০৫৪৫
অজ্ঞা হিষ্কারকবরঃ	২১৮৮১০০	অথ য এতদেবং বিধান্ অং	৫১২৪১৬১০
অতো যাক্তানি	১১৩৫৪	অথ য এতদেবং বিধান সামি	১১৭১৯১
অত্র যজমানঃ পবস্ত্রাৎ	১২৪১০৪৭	অথ য এব সম্প্রসাদো	৮১৩৮৭০
" "	২১২৪১০৬৮	অথ য এবেহন্তরিকপি	১১৭৮৭
" "	২১২৪১০৫০	অথ যচ্চতুর্থমমৃতং	৩১২০৮০
অংশয়ং পশুসি শ্রিব	৫১১২৫৮৫	অথ যত্তদজায়ত	৩১২০৩৬৯
" "	৫১১৪৫৯০	অথ যৎ তপোদান	৩১৭১৩৫১
" "	৫১১৫১২৩	অথ যত্তুতীরমমৃতং	৩১১১৭৬
" "	৫১১৬৫২৫	অথ যৎ দ্বিতীয়মমৃতং	৩১৭১৭৪
" "	৫১১৭৫২৬	অথ যৎ পঞ্চমমমৃতং	৩১০১৮৪
অথ থলু য উল্লীধঃ স	১১৫১৬৯	অথ যৎ প্রথমান্তমিতে	২১২১৭৮
" "	১১৫১৭০	অথ যৎ প্রথমোদিতে	২১২১৭৪
অথ থলু ব্যানমেবো	১১৩৫১	অথ যত্রৈতৎ পুরুষঃ	৩১৮১২৬
অথ থলুদনীধাক্ষরা	১১৩৫৫	অথ যত্রৈতদবলিমানং	৮১৩১০৩
অথ থলুম্মাদিত্যং	২১২১৭১	অথ যত্রৈতদমাঙ্ক্ষরী	৮১৩১০৪
অথ থবাঋ-সংমিতম্	২১১০১৮০	অথ যত্রৈতদাকাশ	৮১২১২৭৪
অথ থবাঈ:	১১৩৫৮	অথ যত্রোপাকূতে	৪১১৩৪৬৫
অথ থবেতরর্কা পছ	৫১২৫০৫	অথ যৎ সংগববেলায়াং	২১২১৭৫
অথ জুহোতি নয	২১২৪১২৫০	অথ যৎ সংপ্রতি মধ্যমিনে	২১২১৭৬
অথ জুহোতি নমো	২১২৪১২৪৬	অথ যৎ সত্রায়ণমিত্যা	৮১৫৮৮৬
অথ জুহোতি নমোহগ্নয়ে	২১২৪১২৪৮	অথ যদন্তঃ পর্বোদিবো	৩১৩৩১৩
অথ তল উর্দ্ধ উদেতা	৩১১১২৮৬	অথ যদনাশাকারনমি	৮১৫৮৮৭
		অথ যদবোচং ভুবঃ	৩১৫১৩৩৯

अद्याय । ५७ । पृष्ठ ।

অথ যদবোচঃ কুঃ	৩১৫১৩৩২
অথ যদবোচঃ বঃ	৩১৫১৩৪০
অথ যদবোচঃ	৩১৭১৩৪২
অথ যদাশ্ব বাঘানসি	৩১৫১৭৩৬
অথ যদি গন্ধমাল্যকো	৮২১৮৬৪
অথ যদি গীতবদিজালো	৮২১৮৩৪
অথ যদি তস্তাকর্তা	৩১৩৭৭৪১
অথ যদিদমস্মি	৮১১৮৪৫
অথ যদি ভ্রাতুলোককা	৮২১৮৬৩
অথ যদি মহাক্ষিপস্মি	৫১২৫০০
অথ যদি মাতুলোককামো	৮২১৮৬৩
অথ যদি বহুভৌবিষ্টো	৪১১৭৭৪৭
অথ যদি সখি লোককামো	৮২১৮৬৩
অথ যদি সামতো	৪১১৭৭৪৭
অথ যদি ক্রীলোককামো	৮২১৮৬৫
অথ যদি স্বশ্লোককা	৮২১৮৬৩
অথ বহুভৌবিষ্টো	৪১৫১৪৫৪
অথ বহুভৌবিষ্টো	২১২১৭৭
অথ বহুভৌবিষ্টো	২১২১৭৮
অথ যদেতত্ত্বঃ গুহ্যঃ	১১৭১৮৬
অথ যদেতত্ত্বাদিত্যাত	১৬৭৭৮
অথ যদেবৈতত্ত্বাদিত্যাত	১৬৭৭২
অথ বহুভৌবিষ্টো	৩১৭১৩৫০
অথ বহুভৌবিষ্টো	৮৫১৮৮৪
অথ যদবোচঃ লোককামো	৮২১৮৬৪
অথ যদবোচঃ লোককামো	৭১৫১৮০২
অথ যদবোচঃ লোককামো	২১২১২১৮
অথ বা এতো কদমত	৮৭৬৮২৭
অথ বা এতো কদমত	৫১২১৬০৮

अध्याय । ४७ । पृष्ठा

অথ বাং ভূতীয়াং	৫১২১১০৭
অথ বাং বিভীষাং	৫১২০৮০১
অথ বাং পঞ্চমীং	৫১২৩৮০৮
অথ বানি চতুষ্চত্বা	৩১২৮৩৪৫
অথ বাস্তট্টাচযাবিংশ	৩১২৮৩৪৫
অথ যে চাত্তেহজীবা	৮১৩৮৬৮
অথ যেহস্ত দক্ষিণা	৩১২২৬০
অথ যেহস্ত প্রত্যক্ষা	৩১৩২৬২
অথ বেহস্তোদক্ষা	৩১৪২৬৪
অথ যেহস্তোদ্ধা	৩৫১২৬১
অথ যো বেদেদং মন্বানীতি	৮১২২১৭১
অথ যোহস্ত দক্ষিণঃ	৩১৩৩৩০৫
অথ যোহস্ত প্রত্যঙ্কস্থিঃ	৩১৩৩৩০৮
অথ যোহস্তোদঙ্কস্থিঃ	৩১৩৩৩০৯
অথ যোহস্তোদ্ধঙ্কস্থিঃ	৩১৩৩৩১০
অথ সপ্তবিধস্ত বাচি	২৮১১৬৮
অথ হংসানিশাযাম্	৪১১১৩৭৪
অথ হ চক্ষুরঙ্গী	১১১১৩৪
অথ হ প্রাণা অহং শ্রে	৫১১১৪৮২
অথ হ প্রাণ উচ্চিক্রময	৫১১১৪৮৬
অথ হ মন উদগীথ	১১২১৩৫
অথ হ য এতানেবং	৫১০০৫৭৩
অথ হ য এবায়ং	১১২১৩৬
অথ হ বাচম্	১১২১৩৪
অথ হ শৌনকক	৪১৩০২৪
অথ হ শ্রোত্র মূলগীং	১১২১৩৫
অথ হ হংসা	৪১১১৩৭৪
অথ হারঃ সমূহিরে	৪১০০৪৩০
অথ হেজ্জো প্রাপ্যাব	৮১২১৩৩০

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
অথ হেনং গার্হপত্যো	৪।১১৪।৩৭	অন্তরিক্কাদরঃ কোশো	৩।১৪।৩৩৩
অথ হৈনং শ্রোত্রস্থাপনসান	১।১১।১৩	অন্নং বাব বলাভুয়ঃ	৭।২।৭৮৮
অথ হৈনং শ্রোত্রোতোপসান	১।১১।১২৬	অন্নময়ং হি সোম্য	৩।১।৬৬৯
অথ চৈনং যজমান	১।১১।১২৪	যনঃ	৩।৩।৬৭৩
অথ হৈনং বাণ্ডবাচ	৫।১।৪৮৮	অন্নমসি তং ত্রেখা	৬ ৫।৬৬৭
অথ হৈনং শ্রোত্রস্থাপন	৫।১।৬৮৪	অন্নমি ০ হোবাচ	১।১১।১৩১
অথ হৈনং মধাহার্য পচনো	৪।১২।৪৪০	অক্লতং যব বর্জিনীং	৪।১৩।৪৬৩
অথ চৈনং গাহবনীয়ো	৪।১৩।৪৬৬	অপাং কাগতিরিত্যাসো	১।৮।১২২
অথ চৈনং মৃদগাতোপসান	১।১১।১৩৮	অপাং সোম্য পীরমানানং	৬ ৩।৬৭৩
অথ হৈনং মৃদভোহুত্ববাদ	৪।৫।৪১১	অপসন তৃপ্যতি নাক্	৫।২।১৬০৭
অথ হোবাচ জনং	৫। ৫ ৫	অভিমহতি সংহিকারঃ	২।১২।১৮২
অথ হোবাচ বুবিলামা	৫।১৬।৫২৪	অজং তৃক্ষা মেঘো ভবতি	৫।১০।৫৫৭
অথ হোবাচ সত্য যজ্ঞং	৫।১৩।৫৮৭	অজানি সংপ্লবন্তে	২।১৫।১২৭
অথ হোবাচেন্দ্রহায়াং	৫।১৪।৫৮২	অনৃতং নৈবেদ্যঃ	২।২২।২১১
অথ হোবাচোদ্ধাক	৫।১৭।৫২৬	অন্নং বাব লোকঃ	১।১৩।১৪০
অথাত আত্মাশ্রয়	৭।২৫।৮৩৪	অন্নং বাব স যোহন্নম্	৩।২।৩০০
অথাতঃ শৌব উল্লীথ	১।১২।১৩৩	অন্নং বাব স যোহন্নম্ভুং	৩।২।৩০১
অথাদি নৈবতং	১।৩।৪৮	অবিষ্টং কোশং	৩।১৫।৩৩৭
অথাত্মাশ্রয়ং প্রাণো	৪।৩।৩২২	অশনা-পিপাসে	৩।৮।৬২০
অথাত্মাশ্রয়ং য এবায়ং	১।৫।৭১	অশরীরো রায়ুন্ন	৮।১২।২৬৪
অথাত্মাশ্রয়ং বাগবর্ক্ প্রাণঃ	১ ৭ ৮৫	অসৌ বা আদিত্যঃ	৩।১।২৫৩
অথাত্মাশ্রয়ং কিমহুসিটো	৫।৩।৫১২	অসৌ বাব লোকঃ	৫।৪।৫১২
অথাত্মনৈব বে চৈতজ্ঞাং	১।৭।২২	অস্ত যদেকাং শাখাং	৩।১।৭১৪
অথাত্মনৈব যোহিৎকার	২।২।১৫৪	অস্ত লোকত কা গতিঃ	১।২।১০৬
অথৈতন্নোঃ পাথেন্ কভবেন	৫।১০।৫৬২	অস্ত সোম্যমহতঃ	৩।১১।৭১১
অথোতাপাহঃ সায়	২।১।১৪২		
অধীতি তগব ইতি	৭।১।৭৫২	আ	
অনিষ্টত প্রয়োদশ	১।১৩।১৪৪	আকাশো বাব ভেজসঃ	৭।১২।৭২৭
অন্তরিক্কা দেবর্গবাঃ	১।৩।৭৬	আকাশো বৈ নাম-রূপয়োঃ	৮।১৩।৯৮২

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।
আপাতা হ বৈ	১২১৪৬
আত্মানমন্তত উপকৃত্য	১৩৩১
আদিং প্রকৃত রৈতসঃ	৩১১১৩৫৫
আদিত্য ইতিহোবাচ	১১১১১২২
আদিত্য উকাবো	১১৩১১৪২
আদিত্যমথ বৈশ্বদেবং	২১২৪১২৪২
আদিত্যো ব্রহ্মজ্যোতিশং	৩১২১৩৬৪
আদিত্যিতি ব্যাকরণং	২১০১১৮২
আপঃ পীতা শ্রোহা বিধীয়ত	৩১৫১৬৬৮
আপস্মিতা হবৈ	১১১১২
আপো বান্ধাভূতং	১১০১১২১
আপ্নোতি হাদিত্যন্ত	২১০১১৮৫
আশা বাব স্নবাতু	১১৪১৮০২
ই	
ইতি তু পঞ্চম্যাহতাঃ	৫১২৫৩৩
ইদং বাব তন্মোচ্যায়	৩১১১২২০
ইদমিতি হ প্রতিঘলো	৪১২৪১৪৪৭
ইমাঃ সোম্য নন্তঃ	৩১০১১১০
ইন্দ্ৰমেবর্গগ্নিঃ সাম	১১৬১৭৫
উ	
উদশরাব আত্মানম্	৮১৮১২০
উদানে তৃপ্যতি স্বকৃত্য	৫১২৩১৬০২
উদগীষ ইতি ত্র্যক্ষরমূল	২১০১১৮২
উদালকো হারুণিঃ	৬১৮১৬৮৩
উদন্ত হিংকার উদিতঃ	২১২৪১২৪৫
উপকোশলো হবৈ	৪১০১৪২৮
উপমন্তরতে স হিংকারো	২১৩১১২২
ঋ	
ঋগ্বেদং ভগবোহধ্যোমি	১১১১৭৫৩
ঋতুম্ পঞ্চবিধ	২১৫১১৬১
এ	
একবিংশত্যাতিত্যাং	২১০১১৮৪
এতৎ সংযমাম ইত্য্যচ	৪১০৫১৪৫০
এতদ্ব্যম বৈ তদ্বিহাষ্টং	৬১৪১৬৬৩
এতচ্চ স বৈ তদ্বিহাষ্টং	৩১৬১৩৪৭
এতম্ এবাহমভ্যাগাসিষং	১৫১৭০
" " "	১৫১৭২
এতম্বেদমন্ততপ	৩১১৩৫৭
এতেবাং মে দেহীতি	১১০১১১৪
এবং যথান্মান মাংসনম্	১২১৩৮
এবং সোম্য তে যোড়শানাম্	৩১১৩৮০
এব মেব খলু সোম্য	৩১১১৭১৬
এব মেব খলু সোম্যাং	৬১৬১৬৭২
এব মেব খলু সোম্যোমাঃ	৩১০১৭১১
এব মেব প্রতিহর্ত্তাবমুবাচ	১১০১১২২
এব মেবৈষ মঘবস্মিতি	৮১২১৩৬
" " "	৮১১১২৪৭
এবমেবৈষ সস্ত্রাসাদো	৮১২১২৬৭
এবমেবোদগাতারমুবাচ	১১০১১২২
এবমেবাং লোকানামাসাং	৪১১১৪৭২
এব উ এব ভামনীয়েষ	৪১৫১৪৫৩
এব উ এব বামনীয়েষ	৪১৫১৪৫২
এব তু বা অতিবদতি	১১১৬৮১৫
এব স আত্মাত্তদ্বদে	৩১৪১৩২৭
এব হবা উদকপ্রবণো	৪১১১৪৭৫

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
ত এতদেব কপমতি	৩১০।২৮৫	তদ্ব্যথা লবণেন	৪১২।৪৭১
তত্রোক্তাত্মনাত্বে	১ ১০।১১২	তদ্ব্যথেবীকাতুলময়ো	৫১২।৪৬১১
তদ্যমুদ্বিন্নোকে লোক	১২।১১০	তদ্ব্যপেহ কন্মজিতো লোকঃ	৮১।৮৫২
তথেন্তি হ সন্মপবিবিত্তঃ	১৮।২৬	তদ্ব্যদ্বক্তো রিষ্যেদভূঃ	৪১২।৪৬২
তথা এতদমুজ্ঞাঃ	১১।১০	তদ্ব্যদ্বক্তং প্রথমমাগচ্ছৎ	৫১২।৬০৩
তদ্ব্যতাপ্যাহঃ সাত্বৈনমু	২১।১৪৭	তদ্ব্যদ্বক্তং সৈব	৩১২।৩৬৮
তদ্ব্যজ্ঞানপ্রতিঃ পৌ	৪১।১৩৭২	তথা এতদমুজ্ঞাঃ	১১।১০
" "	৪১।১৩৮৩	তদ্ব্যকরতদাদিত্যমাতিতো	৩১২।৫৮
তদ্ব্য হ শৌনকঃ কাপেবঃ	৪১।১৩৬	" "	৩২।৩৬১
তদেতদ্ব্যকৃতপাদ্ এক	৩ ১৮।৩৫২	" "	৩৩।৩৬২
তদেতদ্ব্যকৃতপাদ্	১১।১৮	" "	৩৪।৩৬৫
তদেব লোকঃ	৮।৬২০৬	" "	৩৫।৩৬৬
তদেব লোকো ন পশ্চো	৭।৩৬৮৩৮	তদ্ব্য বভূবদ সত্য	৪১৬।৪১৫
তদেব লোকো বদা	৫।২৫০৭	তদ্ব্য হ পরঃ প্রভূবাচ	৪১২।৩৭৬
তদেব লোকো যানি	২২।১২১১	তদ্ব্য হ পবঃ প্রভূবাচাহ	৪১২।৩৮৪
তদৈকত বহু স্যাৎ	৬২।৬৩৮	তদ্ব্যরক্তবৎ যনসা	৪১৬।৪৬২
তদৈকতং সত্যকাসো	৫।২।৪২২	তদ্ব্য আদিত্যশ্চ	২১২।২৫১
তদৈকতদেবাব আদিত্যঃ	৩।১৭।৩৫২	তদ্ব্য উহ দহন্তে	৪১৩।৩২৮
তদৈকতদ্ব্যজ্ঞা প্রজাপত্যঃ	৩১১।২৮২	তদ্ব্যপ্যদ্যোহাদদান	৮।৮২২২
" "	৮।১৫।২৮৫	তদ্ব্যদাহঃ সোব্যভ্য	৩১২।৩৫১
তদ্ব্যকৃত্রে দেবাহুয়া	৮।৭।২১২	তদ্ব্যহু হৈবং বিদ্বদ্যপি	৫১২।৪৬১২
তদ্ব্য ইথং বিদ্বঃ	৫।১০।৫৩৭	তদ্ব্যহা এতং সৈব	৮।৮৮১
তদ্ব্য ইহ বমণীষচবণা	৫।১০ ৫৬৭	তদ্ব্যহ্মিমানি সর্গাণি	২১২।১৭২
তদ্ব্য এতৈবতং একলোকং	৮।৮।৮৮২	তদ্ব্যহ্মিমেতদ্ব্যহ্মি	৫।৪।৫২২
তদ্ব্য এতৈবতা বৎ চ	৮।৫।৮৮২	তদ্ব্যহ্মিমেতদ্ব্যহ্মি	৫।৫।৫২৬
তদ্ব্যং প্রথমমুতং	৩।৩।২৬২	" "	৫।৬।৫২৮
তদ্ব্য যত্নৈকতং স্তম্ভঃ	৮।৬।২০০	" "	৫।৭।৫২২
" "	৮।১১।২৪৫	" "	৫।৮।৫৩০
তদ্ব্যহ্মা মহাপথ আতত	৮।৩।৮২২	তদ্ব্যহ্মা বাবৎসম্পাতমু	৫।১০।৫৫০

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।
তমৈ বা বেতঃ	১১২১০৫
তত্ত্ব ক মূলস্যাদ-	১৮১৬২০
"	১৮১৬২৭
তস্য প্রাচী দিগজ্জহনম	১১৫১০৩৫
তস্য যথা কপ্যাস	১১৬৮১
তস্য-যথাভিনয়নং	১১৪১৭২৭
তস্ত ৫ প্রাকো	১১১০৫৫
তস্যাক্ষ ০ সাম ৫	১১৬৮২
তস্য হ বা এতস্য	১১০৩৩৪
তস্য হ বা এতস্যান্নো	৫১৮১৩৩১
তস্য হ বা এতস্যাবৎ	৭১২৬৮৩৮
তস্য হ মুখমপোদ্গুহু	৪১১৩৮৭
তস্যেবা দৃষ্টিবৈজ্ঞেত	১১৩৩৩৬
ত্রয়ী বিদ্যা হিংকাব	১১২১২০৯
ত্রয়ো ধর্মব্রহ্মা	১১২১২২২
ত্রয়ো হোদসীথে	১১৮১৯৪
তা আপ ঐকন্ত	১১১৬৪২
তানি বা এতানি যজুঃ	১১২১২৬৯
তানি বা এতানি সামা	১১২১২৬২
তানি হ বা এতানি	৭১৭১৭৬৯
তানি হ বা এতানি চিং	৭১৫১৭৭৫
তানি হ বা এতানি জিং	৮১৩৮৭৫
তাহু তজ্জ যত্বার্থথা	১১৪১৬৪
তান্ত্রাতপস্তোত্রো	২১২১২৪০
তান্ হোবাচ প্রাতর্কঃ	৫১১১৫৮২
তান্ হোবাচ ঋগ্ভিতর্কৈ	৫১১১৫৭৮
তান্ হোবাচে হৈব	১১২১১৩৬
তান্ হোবাচৈতে বৈ খলু	৫১৮১৫২৮
তাবানস্য মহিমা	১১২১২৯৯
তান্ হি তৎ তৎ ত্রিভূতমৈকৈকান্	১১৬১৬৫৪
তান্ ত্রিভূতঃ ত্রিভূতমৈকৈক	১১৬১৬৫৬
তেজসঃ সোম্যাত্মা	১১৬১৬৭৩
তেজো বাবাত্তো কুয়ন্ত	৭১১১৭২৩
তেজঃ ২শিঃ ২ শেখা বিদী	১১৫১৬৬৯
তেজঃ ২ প্রাণোভ্যাঃ	৫১১১৫৭৯
তেন তৎ হ বকো	১১২১৪৫
তেন তৎ হ বৃহস্পতিং	১১২১৪৩
তেন তৎ হ হায়াস্য	১১২১৪৪
তেনেয়ঃ ত্রয়ী বিদ্যা	১১২১২২
তেনাভৌ কুরুতো	১১১১২৪
তে যথা তত্র ন বিবেকঃ	৬১৯১০৬
তে বা এতে শুক্লা	১১৫১২৬৬
তে বা এতে ঋক্সাঙ্গিরসঃ	১১৪১২৬৫
তে বা এতে পঞ্চব্রহ্ম	১১১১৩১১
তে বা এতে রসানাত	১১৫১২৬৬
তেবাং খষেবাং ভূতানাং	১১৬১৬৭
তে হ প্রাণাঃ প্রজাপতিং	৫১১১৪৮২
তে হ নাসিক্যাং	১১২১৩১
তে হ যথৈবেদং	১১২১১৩৭
তে ত সম্পাদয়ঃ চক্রকদা	৫১১১৫৭৭
তে হোচুর্নপকোসলৈবা	৪১১৪৪৪৫
তে হোচুর্নৈন হৈবার্থেন	৫১১১৫৮১
ভৌ বা এতৌ বৌ	৪১৩১৩৩
ভৌ হ যজিৎ পতঃ বর্ষাণি	৮১৭১১৪
ভৌ হ প্রজাপতিঃ	৮১৭১১৬
ভৌ হাষীক্য প্রজাপতি	৮১৮১২২
ভৌ হোচুর্নৈবেদ	৮১৮১২৭
ভৌ হোচুর্নৈবেদ	৮১৮১২৫

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।
দ	পুৰুষোত্তম বাব গৌতমায়ি ৫৫৫২৫
দগ্ধঃ সোম্য মধ্যমানস্য ৬১৬৬৭৩	পুৰুষ পুৰুষবিধি ২১৬১৬৩
দুষ্কেষ্টে বাগ্গোহং ১১৩১৪৪	পুৰুষ তৃতীয়সবনস্যো ২২৪১২৪২
" " ২১৮১৭০	পুৰুষ প্রাতঃসম্বন্ধস্যো ২২৪১২৪৫
দেবো বৈ যুতোবিভ্যত ১৪১৬৩	পুৰুষ মাধ্যমিনস্য ২২৪১২৪৭
দেবাস্থো হ বৈ ১২২৮	পুৰুষ সোম্যোত ৬১৬৭৩২
দ্যৌবেবর্গাদিত্যঃ ১১৬৭৭	পুৰুষ সোম্যোতাপত্যপিনং ৬১৬৭৩৮
দ্যৌবেবাদম্ববীক ১৩৫৭	পুৰুষো বাব গৌতমায়ি ৫৭৭৫২২
ধ	পুৰুষো বাব যজ্ঞস্য ২১৬৭৩৪১
ধানং বাব চিত্তাভূয়ো ৭১৬৭৭৮	পৃথিবী বাব গৌতমায়ি ৭৭৭৫২৭
ন	পৃথিবী-হিংকাস্ত্রাচ ২১৭১২০১
নক্ষত্রাণ্যেবক্ চক্ৰমা ১১৩৭৭	প্রজাপতির্লোকানভ্য ২২৩২৩২
ন বধেনাস্য চক্ৰতে ৮১০১২৩২	" " ৪১১৭৪৬৭
" " ৮১০১২৪০	প্রজ্ঞোহংসতবীর্থো ৫১৩৫৮৮
ন বৈ তন্ন ন নিয়োচ ৩১১১৩৭	প্রজ্ঞোতর্বা দেবতা ১১০১২০
ন বৈ নুনং ভগবন্তং ৬১১৬২২	প্রাচীনশাল ঔপযজ্ঞঃ ৫১১৫৭৫
ন বৈ বাচো ন চক্ৰবি ৫১১৪৮২	প্রাণ ইতি হোবাচ ১১১১৩২৭
ন বিদেতে নুজি ১১০১১৫	প্রাণ এব ব্রহ্মণশ্চতুর্ভঃ ৩১৮৩৬২
ন হ বা জন্মা ৩১১১২৮	প্রাণে তৃপ্যতি চক্ৰপ্যতি ৫১১১৬০৪
ন হান্দু প্ৰত্যক্ষ ২১৪১৬০	প্রাণে পুৰুষবিধং পরোববীঃ ২১৭১৬৫
নাজ্জৈ কস্মৈচন ৩১১১২৯১	প্রাণে বা আশায়া ৭১৫৮০৫
নাম বা ধ্বংসো যজ্ঞকর্মণঃ ৭১১৭৫৮	প্রাণো হেবেতানি সর্বাণি ৭১৫৮১০
নিধনমিতি ত্র্যক্ষরং ২১০১৬৩	প্রাণ হাচার্যকুলং ৪১১৪২৪
নৈবৈতেন স্তম্ভি ১২৩২	ব
স্তম্ভোথকলমত আহয়েঃ ৬১২১৭১৮	বলং বাব বিজ্ঞানভূয়ো ৭১৮৭৮৫
প	ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ৪১৬৪১৫
পক মা রাজস্বয়ঃ ৫৩৫১৩	" " ৪১৭৪১২
পবোববীয়ো হাস্য ২১৭১৬৬	" " ৪১৮৪২২
	ব্রহ্মণশ্চ তে পাদং ব্রহ্মণীতি ৪১৫৪১১

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি	৭১২৪১২৪২	যথা সোম্য যধু যধুভূতো	৬৯১৭০৫
ব্রহ্মবিদ্যিব বৈ সোম্য	৪১১৪২৪	যথা সোম্যৈকেন	৬১১৬১২
ভ		যথা সোম্যৈকেন নথনি	৬১১ ৬২১
ভগব ইতি হ প্রভিঃপ্রাব	৭১২৪১৪৪৬	যথা সোম্যৈকেন লোহ	৬১১৬২১
ভগবাত্ত্ব মে সর্কে	১১১১১২৫	যথেন কৃষ্ণতা বালা	৬১২৪১৬১০
ভবন্তি নান্ত পশবঃ	২১১১১৬৬	যথেন হোহিতং রূপং	৬১১৬৫৭
ম		যথা কর্ণই কামোষ	৬১২১৫০৭
মহাবল্যন্ত্য বা স্পদ	৮১১২ ২০০	দানিত্যন্ত যোহিত	৬১১৬৫২
মট্টচীহতেষু কুরুধা	১ ০১১১	যদাপ উচ্ছ্রাজি	৪১১২০২
মদন্তটে পাদং বক্তেতি	৭১৮৪২১	যদা বা গচমাপ্রো	১ ৪১৬৬
মনো ব্রহ্মত্বাপাসীত	৩১৮১৩৫৮	যদা বৈ কবোত্যথ	৭১২১৮২১
মনোময়ঃ প্রাণশবীশো	৩১২৪১৩২৩	যদা বৈ নিতিভ্যথ	৭১২০৮২০
মনো বাব বাচো ভূয়ো	৭ ৩ ৭৬৪	যদা বৈ মন্ততেধ	৭১১৮১৮
মনো হিংকাবো	২১০০১৮৬	যদা বৈ বিজ্ঞানাত্যথ	৭১১৭৮১৫
মনো হোহকক্রাম	৫১১৪৮৫	যদা বৈ শ্রদ্ধাত্যথ	৭১১২৮১২
মানবো ব্রহ্মৈবৈক	৭১১৭১৪৭৪	যদা বৈ স্থপা লভতেধ	৭১২২৮২২
মাসেভ্যঃ পিতৃলোকং	৫১১০৫৪৮	যদুদিতি স উলগীথো	৩৮১১৬২
মাসেভ্যঃ সঃবঃসব	৫১১০৫৪৫	যদু বোহিতমিবাতুদিতি	৬১১৬৬৫
য		যদুবিজ্ঞাতমিবাতুদি	৬১১৬৬৫
যং যমন্তমতিকামো	৮১২১৮৬৫	যদুহ্যতো যোতিত	৬১১৬৬০
য আত্মাপহতশাপ্য	৮১১ ২০৮	যদৈ তং পুরুষে শরীরমিহ	৩১২১২২৭
য এব যপ্রে মহীয়মান	৮১১০ ২০৮	যদৈ তং যদ্রুজ্জীমং	৩১২১৩০০
য এবোৎকলিপিকুবো	৪১১৫১৭৫০	যদ্রুজ্জীম স বেদ	২১২১২১১
যজ্ঞমসো হোহিত	৬১১৬৫২	যত্মমুচি তামুচং	১৩৫২২
যত্র নান্তং পশ্চতি	৭১২৪১৮২৬	যাং দিশমতিষ্টোব্য	১৩৫৩১
যা কৃত্য বিজিত্য	৪১১৩৭৭	যা বাক্ সক্তমাদ	১৩৫৪৩
যা " " "	৪১১৩৭২	যাবান্ বা অহমাকাশ	৮১১৮৪২
যা বিলীনমেবানাতা	৩১৩৭১২২	যা বৈ সা গায়ত্রী	৩১২১২২৫
যা সোম্য পুরুষং	৬১১৪১৭২৬	যা বৈ সা পৃথিবীরং	৩১২১২২৬

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।
যেন জ্ঞানসা ১১৩৬০	রুট্টৌ পঞ্চবিধ ^৩ ২১৩ ১৫৭
যেনাক্রান্তং প্রভং ৩১১৩১৮	বেথ যথাসৌ লোকো ৫১৩৫১১
যো বৈ ভূমা তৎ স্তবং ৭১৩৩৮২৪	বেথ যদিতোহমি ৫১৩৫১০
যোবা বাব গৌতমায়ি ৫১৮৫১০	ব্যানে ভূপ্যতি শ্রোত্রিং ৫১০১৬০৬
যোহ বা আয়তনং ৫১১৪৮১	শ্রা
যো হ বৈ জ্যোষ্ঠং চ শ্রেষ্ঠং চ ৫১১৪৭৭	জ্যামাচ্চবলং প্রপিত্ত ৮১১৩১৮০
যো হ বৈ অতিষ্ঠাং বেদ ৫১১ ৪৮০	পত্নী ^৩ হোব মে ভগবদ্বশে ৫১৩৪২৫
যো হ বৈ বশিষ্ঠং বেদ ৫ ১১৪৭২	শ্রোতং চোচ্চক্রায় ৫১১৪৪৮
যো হ বৈ সম্পদং বেদ ৫১১৫৩৮	শ্রোত্রমেষ ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ ৩১১৮৩৬৩
র ১১১৮০৮০	শ্রোত্রমেষ ব্দ্ মনঃ সাম ১১৭৮০৬
বৈক্যমানি বহুভানি ৪১১৩৮০	শ্বেতকেতুহাব গণঃ ৫১৩৫০৯
ল ৩১১৩১২১	ম ৩১১৩১৫
লবণমেতদ্বদকে ইবধায়াপ ৩১১৩১২১	মোডশকলং সোম্য ৩১৭১৭৫
লো ও কদারমপা বা ও নু ২১২৪১২৫	স ৩১১৩১৮
" " ৩১২৪১২৪৮	সংকল্পো বাব মনসো ৭১৪৭৬৭
" " ২১২৪১২৪৯	স এতাং ত্রয়ীং বিভাং ৪১১৭১৬৮
লোকেশু পঞ্চবিধ ^৩ ২১১১৫১	স এতান্তিশ্রো দেবতা ৪১১৭১৬৮
লোম হিংকাবক্ প্রস্তাবো ২১১১১০৪	স এবমেতদগায়ত্রং ২১১১১৮৭
ব ২১৩১৫৮	স এবাধস্তাং স উপবি ৭১২৫১৮৩
বভতি হাট্টে ২১৩১৫৮	স এব পবোববীরাহুদগী ১১৩১০৮
বসন্তো হিংকারো ২১৩১১২২	স এব যে চৈতন্যদ ১১৭১০
বশিষ্ঠায় স্বাহেত্যায় ৫১২৫০৩	স এব রসানী ^৩ ১১১১৩
বাসেন ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ ৩১১৮৩৬১	স জাতো বাবদায়বং ৫১২৫৩৫
বাপেবক্ প্রাণঃ ১১১১৬	সত্যকামো হ জাবালো ৪১৪১০৩
বাপুবাব নারো ভূমসী ৭১২১৭৬১	সদেব সোম্যেদমগ্র ৩১১৬২৪
বাপুবাব সংবর্গো ৪১৩৪৩৯	স ক্রয়ান্না জরদৈবত ৮১১৮৩৬
বিজ্ঞানং বাব ধ্যানাক্রমো ৭১৭১৭৮২	সমস্তত্ব থলু সাম ২১১৩৪৬
বিদ্বদ্ভি নারো বৃণে ২১২২২১২	

অধ্যায়। খণ্ড। পৃষ্ঠা।	অধ্যায়। খণ্ড। পৃষ্ঠা।
সমান উ এবায়ং ১১৮৪২	স য এবমেতাঃ শক্ৰবো ২১১৭২০১
সমানে তুপ্যতি যনঃ ১১২১৩০৮	স য এবমেতাঃ শ্বেবতাঃ ২১১৮২০৫
স য আকাশং ব্রহ্মেত্যা ৭১২১৭২৭	স য এবোহিদিমৈত্তদাশ্বা ৩৮১৭০২
স য আশাং ব্রহ্মেত্যাশ্ব ৭১২১৮০৩	" " ৩৮১৭০৮
স য উদয়বিদ্যানগ্নি ৫১২১৮৬১০	" " ৩৮১০৭১১
স য এতদেবং বিদ্যানক্ষ ১১৮ ৬৭	" " ৩৮১২৭২০
স য এতদেব বিদ্যান সাধু ৭১১১৫০	" " ৬১৩৭২৫
স য এত দেবমমৃতং বেদ ৩ ৬৩৭১	" " ৩৮১৪৭৩
" " ৩৭১২৭৪	" " ৬১৪৭৩০
" " ৩৮১২৭২	স যঃ সঙ্কল্পং ব্রহ্মেত্যা ৭১৪৭৭২
" " ৩৮১২৮২	স যঃ স্বৰং ব্রহ্মেত্যাশ্বো ৭১৩৭৭২০
" ৩৮১০২৮৪	স যথা তত্র নাদাহে ৬১৩৭৭৪০
স য এবমেবং বিদ্যা ৪১৫১৪১২	স যথা শকুনিঃ যুজ্ঞেণ ৩৮১৬৮৮
" " " ৪১৬ ৪১৬	স যথোত্তমপাদ্ভ্রম্ন রথো ৪১৬১৪৬৫
" " " ৪১৭১৪২০	স যদ্বোচং প্রাণং ৩১৫১৩৬৮
" " " ৪১৮১৪২৩	স যদাশিষিষতি ৩১৭১৩৪২
স য এতমেবং বিদ্যানা ৩ ১২১৩৭০	স যদ্বি পিতৃবং বা মাতবং ৭১৫১৮০৮
স য এতমেবং বিদ্যানুপাশ্বো ৪১১১৪৩৮	স যদ্বি পিতৃলোককামো ৮১২৮৬২
" " " ৪১২১৪৪০	স যদ্বি বজ্রটোরিবোদুবঃ ৪১৭১৪৭০
" " " ৪১৩ ৪৪৩	স য শ্চিত্তং ব্রহ্মেত্যাশ্বো ৭১৫০৭৬
স য এবমেতং সাম ২১২১২১০	স যন্তোজো ব্রহ্মেত্যাশ্বো ৭১১১৭২৫
স য এবমেতৎ হৃদাদিত্য ২১২৪১২৬	স যাবদাদিত্য উত্তরত ৩১০১২৮৫
স য এবমেতন্ গায়ত্রম্ ২১১১১৮৭	স যাবদাদিত্যঃ ৩৬২৭২
স য এবমেতদ্বজ্রা ২১২১২০৪	স যাবদাদিত্যঃ পশ্চাহ ৩৮১২৮২
স য এবমেতদ্বজ্র ২১২১১২০	স যাবদাদিত্যঃ পূর ৩৭১২৭৫
স য এবমেতদ্বজ্রাঙ্গনং ২১২০১২০৭	স যাবদাদিত্যো দক্ষিণতঃ ৩৮১২৭৭
স য এবমেতদ্বজ্রমদেব্যং ২১৩১১২৩	স যো ধ্যানং ব্রহ্মেত্যাশ্বো ৭১৬৭৭২
স য এবমেতদ্বজ্রাক্ষম্ ২১৬১১২২	স যো নাম ব্রহ্মেত্যাশ্বো ৭১১৭৫২
স য এবমেতদ্বজ্রপং ২১৫১১২৮	স যোহয়ং ব্রহ্মেত্যাশ্বো ৭১১৭৮৯

অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।		অধ্যায় । খণ্ড । পৃষ্ঠা ।	
স বোহণো ব্রহ্মতুপান্তে	৭।১০।৭২২	স হ শিলকঃ	১৮।২৭
স বো বলং ব্রহ্মতুপান্তে	৭।৮।৭৮৬	স হ সম্পাদয়াক্কাব	৫।১১।৫৭৮
স বো মনো ব্রহ্মতুপান্তে	৭।৩।৭৬৬	স হ হাবিক্রমত গৌতম	৪।৪।৪০৬
স বো বাচং ব্রহ্মতুপান্তে	৭।২।৭৬৩	স হাশাখ হৈনমুপসাদ	৬।৭।৬৭২
স বো বিজ্ঞানং ব্রহ্মতুপান্তে	৭।৭।৭৮৩	স হেভ্যং কুন্ধ্যাবান খাম	১।১০।১১৩
সৰ্ব্বং বুদ্ধিং ব্রহ্ম	৩।১৪।৩১০	স হোবাচ কিং টমহন্নং	৫।২।৪২৪
সৰ্ব্বকৰ্ম্মা সৰ্ব্বকামঃ	৩।১৪।৩২২	স হোবাচ কিং মে বাসো	৫।২।৪২৬
সৰ্ব্বাৰম্ভ পঞ্চবিধঃ	২।৪।১৫২	স হোবাচ ভগবন্তং	১।১।১২৪
সৰ্ব্বো ব্রহ্ম ইজ্ঞতা	২।২২।২১৬	স হোবাচ মহাশ্রমশততু	৪।৩।৩৪৪
সৰ্ব্বোব্রহ্মা বোমবজো	২।২২।২১২	স হোবাচ বিজ্ঞানাম্যহ	৪।১০।৪৩১
স বা এব আত্মা	৮।৩।৮৭১	স হ বাস্তচ্চাক্রাম	৫।১।৪৮৩
স সন্নিপাতিঃ পুনবেত্তার	৮।২।২৩৩	স হৈনমুবাচ নাহ মে	৪।৪।৪০৪
" " "	৮।১০।২৩২	সেয়ং দেবতৈকত	৬।৩।৬৪২
" " "	৮।১১।২৪৬	সৈবা চতুন্দা বড়ি ধা	৩।১২।২২৮
স হ কন্ধ্যাবিষ্য না	৪।১।৩৮০	সোহধস্তাচ্ছকটত	৪।১।৩৮১
স হ ষাতিস্বাতি	১।১০।১১৭	সোহহং ভগবো যজ্ঞবিদে	৭।১।৭৫৫
স হ গৌতমো রাজো	৫।৩।৫১৫	স্তেনো হিবশ্যত কুৰাং	৫।১০।৫৭২
স হ ষাশবর্ষ উপেত্য	৬।১।৬১৭	শ্ববো বাবাংকাশাত্তুয়ন্ত	৭।১৩।৭২২
স হ পঞ্চমশাহানি	৬।৭।৬৭৭		
স হ শ্রোতঃ সঞ্জিহানি	২।১০।১১৮	হ	
স হ ব্যাধিনানশিতুং	৪।১০।৪২২	হণ্ডেত্তে পানং বজ্জতি	৪।৭।৪১৮
স (এব) হ বা উদকগ্রবণো	৪।১৭।৪৭৩	হস্তাহ মেতন্তগবতো	১।৮।১০৩

ইতি পদমুচী সমাপ্তা ॥

বিষয়-সূচী ।

প্রথম অধ্যায় ।

বিষয় ।	পৃষ্ঠা ।	বিষয় ।	পৃষ্ঠা ।
১। উদগীথোপাসনা—উদগীথোৎসব	৮—১৭	৮। পুনশ্চ প্রকারান্তরে উদগীথোপাসনা—পৃথিব্যাदि ভূতে; ঋগ্বেদাদি চিত্তার উপদেশ	৭৫—৭৯
২। উদগীথের আধ্যাত্মিকতা সম্পাদন—দেবানু-সংগ্রাম—দেবগণ-কর্তৃক ভ্রাণাদি ইন্দ্রিয়গণকে উদগীথগানে নিয়োজন পাপসম্বন্ধ হেতু অনুগণ কর্তৃক পরাভব, অবশেষে নিঃস্বার্থ প্রাণ কৃত উদগীথগানে অস্থব পৰাভব, এবং প্রাণের শ্রেষ্ঠতা থ্যাপন	২৮—৪৭	৯। আদিদৈবিক উপাসনা-কথন-এসঙ্গে আদিভ্যমত্তলের মধ্যস্থিত উপাত্ত হিরণ্ময় পুরুষের স্বরূপ-কথন	৮০—৮৪
৩। উদগীথের অধিদৈবতভাব সম্পাদন—উদগীথজ্ঞানে সূর্য্যাদির উপাসনা	৪৮—৫৪	১০। আধ্যাত্মিকভাবে বাগাদি সঙ্গে ঋক্সামাদি দৃষ্টি কথন	৮৫—৮৭
৪। প্রাণ ও বাগাদি জানে উদগীথোৎসব অক্ষরসমূহের উপাসনা	৫৫—৫৮	১১। উপাত্ত অক্ষিপুরুষের স্বরূপ-কথন পূর্ব্বক মহিমা কীর্ত্তন	৮৮—৯৩
৫। স্বর্গকলের উৎকর্ষসাধক উপাসনা—সোমবগাল মন্ত্র ও হুমঃ প্রভৃতিতে দৈবতচিত্তার উপদেশ	৫৯—৬২	১২। উদগীথবিদ্যা-বিশারদ বিলক, দাল্ভ্য ও প্রবাহণের উপাখ্যান—বিলক কর্তৃক দাল্ভ্যের নিকট সামাদির প্রতি বিষয়ক প্রশ্ন এবং দাল্ভ্যকর্তৃক উত্তর প্রদান	৯৪—১০২
৬। পুনশ্চ উদগীথোপাসনা-কথন—এবং ঋক্, যজুঃ, সাম বেদোক্ত ক্রিয়াসূত্ৰানে যজুভ্যয় দর্শনে তীত দেবগণ কর্তৃক প্রণবাপ্রণয় যজুভ্যয় অতিক্রমণ	৬৩—৬৮	১৩। প্রবাহণকর্তৃক দাল্ভ্যের নিকট পৃথিব্যাदि লোকের আশ্রয় বিষয়ক প্রশ্ন এবং তদুত্তরে আকাশ-পদবাত্য ব্রহ্মের সর্বলোকোপায়িত্ব প্রতিপাদন	১০৩—১০৫
৭। প্রকারান্তরে আধ্যাত্মিক ভাবে উদগীথোপাসনা এবং তাহার ফলবিশেষ নির্দেশ	৬৯—৭৪	১৪। পরমান্বরণী উদগীথের পয়ো-বরীষাদি গুণ বিধান	১০৬—১১১
		১৫। চাক্ষর্যপোপাখ্যান—অশনি-পাতে কুরুদেশ দগ্ধ হইলে পর অনশন-	

বিষয়। পৃষ্ঠা।
 ক্রিষ্ট চাকায়ণ ঋষির ইভ্যগ্রায়ে গমন,
 সেখানে হস্তিপকের উচ্ছিষ্ট পুণ্যবিত
 মাষ ভক্ষণ, এবং নিকটস্থ রাজার যজ্ঞ-
 ক্ষেত্রে গমন ও রাজা কর্তৃক তাহার
 ঋদ্ধিপথে বরণ ১১৩—১২৪

১৬। প্রমোতা, উলপাতা, প্রতি-
 হর্ষার নিকট চাকায়ণের প্রের ও তদু-
 ত্তর প্রদান ১২৫—১৩০

১৭। কুহুর-রূপধারী ঋষিগণ
 কর্তৃক বৃষ্ট (শোণ) উলসীথ প্রেরণ—
 সেই উলসীথবিদ্যা শিক্ষার নিমিত্ত বক
 ও গ্রাব ঋষির গমন; এবং অন্নলাভার্থ
 কুহুরগণের হিংসার গান ১৩১—১৩৯

১৮। 'রথন্তর' সামান্তর্গত স্তোভা-
 কয়ের উপাসনা—পৃথিব্যাदि লোকে
 স্তোভাকর সমূহের বিস্তার এবং তাহার
 ফল কথন ১৪০—১৪৫

দ্বিতীয় অধ্যায়।

১২। অতঃপর সমস্ত সাম সূচকে
 উপাসনা কথন—সামের সাধুরূপতা-
 চিন্তা, এবং তাহার ফল কথন

১৪৬—১৫০

২০। পৃথিব্যাদি পঞ্চলোক হিঙ্কা-
 রাদি পঞ্চবিধ সামের চিন্তন এবং
 তাহার ফল কথন ১৫১—১৫৬

২১। বৃষ্টিতে হিঙ্কারাদি পঞ্চবিধ
 সাম চিন্তন ও তাহার ফল কথন

১৫৭—১৫৮

বিষয়। পৃষ্ঠা।

২২। সর্ক প্রকার জলে পঞ্চবিধ
 সাম চিন্তন ও তাহার ফল কথন
 ১৫৯—১৬০

২৩। বসন্তাদি পঞ্চ ঋতুতে পঞ্চ-
 বিধ সাম চিন্তন ও তাহার ফল কথন
 ১৬১—১৬২

২৪। অজাদি পঞ্চ পশুতে পঞ্চবিধ
 সামচিন্তন ও তাহার ফল কথন
 ১৬৩—১৬৪

২৫। পঞ্চ প্রাণে 'পরোবরীঃ'
 প্রভৃতি পঞ্চবিধ সাম চিন্তন, এবং
 তাহার ফল কথন ১৬৫—১৬৭

২৬। বাক্যে সপ্তপ্রকার সাম-
 চিন্তন ও তাহার ফল কথন ১৬৮—১৭০

২৭। আদিত্যে সপ্তবিধ সামচিন্তন
 ও তাহার ফল কথন ১৭১—১৭৯

২৮। সপ্তবিধ সামের মধ্যে পব-
 ন্প্র অক্ষর সামো উপাসনা ও তাহার
 ফল কথন ১৮০—১৮৫

২৯। পুনশ্চ মনঃ প্রভৃতিতে হিঙ্কা-
 রাদি চিন্তা ও তাহার ফল কথন
 ১৮৬—১৮৮

৩০। বজ্রীয় অধুয়ংপারনার্থ কাঠ
 বর্ষণাদি ক্রিয়াতে হিঙ্কারাদি চিন্তন ও
 তাহার ফল কথন ১৮৯—১৯১

৩১। সূর্য্যের উদয়াদি অবস্থায়
 হিঙ্কারাদি চিন্তা ও তাহার ফল কথন
 ১৯২—১৯৪

৩২। মেঘের বিভিন্ন অবস্থাতে

বিষয়।	পৃষ্ঠা।	বিষয়।	পৃষ্ঠা।
হিকারাদি চিন্তা ও তাহার ফল কখন	১১৫—১১৬	৪২। যজ্ঞীয় প্রাণঃসবনাদির	
৩৩। বসন্তাদি পঞ্চ ঋতুতে হিকা- রাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	১১৭—১১৮	অধিপতি নির্দেশ যজ্ঞমানের তথ্যবরক জ্ঞানের আবশ্যকতা এবং অহুষ্ঠানের ক্রম ও ফল নির্দেশ	২৪১—২৪২
৩৪। পৃথিব্যাди বিষয়ে হিকারাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	১১৯—১২০	৪৩। মধুবিদ্যা—আদিত্যকে দেব- মণ্ডুকে এবং ত্র্যালোক প্রভৃতিকে মধুচক্রের আধারাদি রূপে চিন্তার উপদেশ, আন ঋষেদ প্রভৃতিকে মধুকর ও পুন্সাদিরূপে করণা এবং আদিত্যাপ্রিত লোহিতাদি বর্ণোৎপত্তির কারণ নির্দেশ	২৪৩—২৪৮
৩৫। অজ্ঞা প্রভৃতি পঞ্চতে হিকা- বাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	২০১—২০২	৪৪। অগ্নি-মুখে প্রথম অমৃত্তেব বহুভোগ্যতা এবং তদুপাসকের স্বাভাব্য লাভ কখন	২৬১—২৭০
৩৬। লোম ও ঋক প্রভৃতিতে হিকারাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	২০৩	৪৫। দ্বিতীয় অমৃত্তের ইন্দ্রমুখে বহুভোগ্যতা এবং তদুপাসকের কৃত্রিম- গত্য কখন	২৭৪—২৭৫
৩৭। অগ্নি ও বায়ু প্রভৃতিতে হিকারাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	২০৫—২০৬	৪৬। তৃতীয় অমৃত্তের বরুণমুখে আদিত্যভোগ্যতা এবং তদুপাসকের আদিত্যাদিপত্য কখন	২৭৬—২৮১
৩৮। ত্রীবিদ্যা প্রভৃতিতে হিকা- রাদি চিন্তন ও তাহার ফল কখন	২০৬—২০৭	৪৭। চতুর্থ অমৃত্তের সোমমুখে ভোগ্যতা এবং তদ্বিজ্ঞানের ফল কখন	২৮২—২৮৩
৩৯। অরভেদগাহসারে বিশেষ বিশেষ দেবতা সম্বন্ধে সামের বিনিয়োগাদি চিন্তা এবং তাহার ফল কখন	২১০—২১১	৪৮। পঞ্চম অমৃত্তের সাধ্যভোগ্যতা ও তদ্বিজ্ঞানের ফল কখন	২৮৪—২৮৫
৪০। যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান, এই ত্রিবিধ ধর্ম-কর্ত্ত নিরূপণ	২২২—২২৮	৪৯। প্রাণিগণের কর্মফল ভোগ শেষ হইলে আদিত্যের উদয়ান্তের ভাবের নিবৃত্তি এবং বিদ্যাদানের পাত্র কখন	২৮৬—২৯২
৪১। প্রজাপতির লোকাদি বিব- রক তপস্তা এবং তাহার ফলে ত্রীবিদ্যা ও ব্যাহতি প্রভৃতির আধিষ্ঠান কখন	২৩৯—২৪০		

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

৫০। গারভী-ব্রহ্মের উপাসনা—
গায়ত্রীর সর্বাঙ্গভাব, চতুর্শালাদি কথন
এবং ব্রহ্মের একাংশে সমস্ত জগৎস্থিতি,
আর তিন অংশের স্বপ্রকাশতাদি কথন
২১৩—২১৩

৫১। একাধিষ্ঠান হৃদয়ের পঞ্চ
রত্নে পঞ্চ প্রাণের অধিষ্ঠান কথন এবং
তত্পাসনার ফল নির্দেশ ৩০৪—৩০৯

৫২। উক্ত পঞ্চ প্রাণের স্বর্গ-
লোকে দ্বারপালত্ব কথন এবং তত্পা-
সনার ফল নির্দেশ ৩১০—৩১২

৫৩। স্বরূপাবস্থিত ত্রিপাদ ব্রহ্মের
সর্ব লোকাভীভাব এবং হৃদয়ে অধি-
ষ্ঠান ও তত্পাসনার ফল কথন
৩১৩—৩১২

৫৪। সৃষ্টি-স্থিতি-লয়ের কারণ রূপে
ব্রহ্মের উপাসনা ও আত্মার ক্রতুমহত্ব
(সংকল্প প্রদানত্ব) কথন এবং ব্রহ্মের
মনোময়াদি রূপে সত্ত্বভাব কথন
৩২০—৩২৭

৫৫। জীবন-কালের স্বরূপ, তদ-
নুসারে উপাসনা নির্দেশ এবং পুত্রের
দীর্ঘ জীবন লাভরূপ ফল কথন
৩২৮—৩৩২

৫৬। পুরুষের যজ্ঞরূপত্ব, সেই
পুরুষের আত্মকালকে প্রোক্তসবনাদি
রূপে বিভাগ করিয়া চিন্তা ও তাহার
ফল কথন ৩৩৩—৩৪০

৫৭। কুমিষ্ট হইবার সঙ্গে সঙ্গে যে,

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

পুরুষের আহারাদি চেষ্টা, সে সমুদয়কে
যজ্ঞীয় দীক্ষাদি রূপে ভাবনাব উপদেশ;
ঘোবনামক আঙ্গিরসকর্তৃক দেবকী-
পুত্র কৃষ্ণকে এই বিজ্ঞোপদেশ প্রদান,
এবং তদ্বিম্বক মন্ত্রদ্বয় কথন ৩৪১—৩৪৮

৫৮। মন ও আকাশকে ব্রহ্মরূপে
উপাসনা কবিবাব উপদেশ এবং উক্ত
ব্রহ্মের বাক্য প্রভৃতি পাদ চতুর্ভুজ
নির্দেশ ও তত্পাসনাব ফল ৩৪৯—৩৫৪

৫৯। আদিত্যে ব্রহ্মদৃষ্টির উপদেশ,
ব্রহ্মাণ্ড-সৃষ্টি ও তত্পাসনার ফল কথন
৩৫৫—৩৭১

চতুর্থ অধ্যায়।

৬০। হংসোক্তি শ্রবণে বাজা জান-
কৃতির আত্মগানি এবং রৈক সমীপে
সারথি প্রেরণ ৩৭২—৩৮২

৬১। রৈক সমীপে জানকৃতির
গমন ও গবাদি ধন দান দ্বারা রৈকের
সন্তোষসাধন ৩৮৩—৩৮৯

৬২। সংবর্গবিদ্যা কথন এবং
তত্পদ্যোগী শৌনক ও অভিপ্রতায়ীর
উপাখ্যান ও সর্বোপলক্ষরূপ বিদ্যাকল
কথন ৩৯০—৪০২

৬৩। জাবাল সত্যকামের উপা-
খ্যান—ব্রহ্মচর্য্যার্থ সত্যকামের গৌতম
সমীপে গমন এবং ব্রহ্মচর্য্যকালে গো-
চারণ ৪০৩—৪০৯

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

৬৪। সভ্যকামের সেবার পরিভূট
বৃত্ত কর্তৃক ব্রহ্মের প্রথম পাদোপদেশ

৪১০—৪১৩

৬৫। অগ্নিকর্তৃক ব্রহ্মের দ্বিতীয়
পাদোপদেশ

৪১৪—৪১৭

৬৬। হংসকর্তৃক ব্রহ্মের তৃতীয়
পাদোপদেশ

৪১৮—৪২০

৬৭। মদু কর্তৃক ব্রহ্মের চতুর্থ
পাদোপদেশ

৪২১—৪২৩

৬৮। সভ্যকামের শুককূলে গমন
এবং পরিভূট শুরু হইতে বিদ্যালাত

৪২৪—৪২৬

৬৯। সভ্যকামের নিকট উপ-
কোশলের ব্রহ্মচর্য্যবাস এবং দীর্ঘকালেও
সমাবর্তনের অল্পমতি না পাওয়া

৪২৭—৪২৯

৭০। সেবাগরিভূট গার্হপত্যাদি
অগ্নিহব হইতে উপকোশলের ব্রহ্মবিদ্যা
লাভ কখন

৪৩০—৪৪৪

৭১। পুনশ্চ আচার্য্যের নিকট
উপকোশলের বিদ্যালাত—অগ্নিপুরুষো-
পাসনা এবং তাহার মহিমা কীর্ত্তন

৪৪৫—৪৫০

৭২। যজ্ঞোপাসনা কখন এবং
তাহার ফল কীর্ত্তন

৪৫১—৪৬৬

৭৩। ব্যাঘ্রতির উপাসনা—প্রজা-
পতিভূক্ত ধ্যানের ফলে লোকাদি সৃষ্টি
কমে ব্যাঘ্রতির আবির্ভাব কখন

৪৬৭—৪৭৬

বিষয়।

পৃষ্ঠা।

পঞ্চম অধ্যায়।

৭৪। জ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠাদি শুণসম্পন্ন
প্রাণোপাসনা এবং উপাসনার ফল কখন

৪৭৭—৪৮২

৭৫। ইন্দ্রিয়গণের মধ্যে য য
শ্রেষ্ঠত্ব লইয়া বিবাদ এবং প্রজাপতির
নিকট গমন ও প্রাণের শ্রেষ্ঠত্বাবধারণ

৪৮৩—৪৯৩

৭৬। প্রাণের অন্ন ও বাসঃ (আচ্ছা-
দন) করনা পূর্ব্বক উপাসনা

৪৯৪—৫০৮

৭৭। খেতকেতু-প্রবাহণ সংবাদ—
পঞ্চাশিবিদ্যা বিবরণ প্রায় ৫০৯—৫১৮

৭৮। হ্যা-লোকের অগ্নিহবকরনা

৫১৯—৫২৪

৭৯। পর্জন্তে অগ্নিহবকরনা

৫২৫—৫২৬

৮০। পৃথিবীতে অগ্নিহবকরনা

৫২৭—৫২৮

৮১। পুরুষে অগ্নিহবকরনা

৫২৯

৮২। যোষিতে অগ্নিহবকরনা

৫৩০—৫৩২

৮৩। নবমাদি মাসে তৃষিট হইবার
পর পুনশ্চ অজ্ঞাতর লাভের জন্ত কর্তব্য-
তাড়া পুরুষের মৃত্যুর পর অগ্নি-সংকার
কখন

৫৩৩—৫৩৬

৮৪। আচ্ছবিদ্যার ফলে উত্তর-

বিষয় ।

পৃষ্ঠা ।

১০৫। আরাগি কর্তৃক খেতকেতুর
প্রতি স্থপ্তি অবস্থা ও তৎকালীন
আত্মার স্বরূপোপদেশ ৬৭৫—৭০৪

১০৬। স্থপ্ত্যাগি কালে সংস্পর্শ
আত্মার তত্ত্ববিষয়ক জ্ঞানাতাবে মধুনদী
প্রদর্শন পূর্বক আত্মার সর্বময়ত্ব প্রভৃতি
দৃষ্টান্ত কথন ৭০৫—৭১৭

১০৭। ভ্রমোৎপত্তি ও লবণাদি দৃষ্টান্তে
সহপদে প্রদান ৭১৮—৭২৫

১০৮। গাছার দেশ হইতে আনীত
পুরুষের দৃষ্টান্তে উপদেশ ৭২৬—৭৩৪

১০৯। সূর্য্যের দৃষ্টান্তে উপদেশ
৭৩৫—৭৩৮

১১০। তপ্ত কুঠার প্রদর্শনে বদ্ধ
মোক্বেব দৃষ্টান্ত প্রদর্শন ৭৩৯—৭৪৯

সপ্তম অধ্যায় ।

১১১। আত্মজ্ঞানাতাবে শোক-
সন্তপ্ত নারদ ঋষির সন্ন্যাসীসমীপে
গমন এবং সন্ন্যাসীকর্তৃক নামব্রহ্মের
উপদেশ ৭৫০—৭৬০

১১২। নাম অপেক্ষা বাক্যের
শ্রেষ্ঠতা কথন ৭৬১—৭৬৩

১১৩। বাক্য হইতে মনের, মন
হইতে সংকল্পের মহত্ত্ব, ইত্যাদি ক্রমে
সর্বাংগীকরণ প্রাণের মহত্ত্ব কথন
৭৬৪—৮১২

১১৪। সত্য বিষয়ে ভিজ্ঞানার
আবশ্যকতাপ্রদেয় ৮১৩—৮১৪

বিষয় ।

পৃষ্ঠা ।

১১৫। বিজ্ঞান বিষয়ে ভিজ্ঞানতত্ত্বো-
পদেশ ৮১৫—৮১৮

১১৬। সত্য বিষয়ে ভিজ্ঞানতত্ত্বো-
পদেশ ৮১৯

১১৭। এইরূপে প্রজ্ঞা, নির্জ্ঞা, কৃতি,
স্থ ০ তুমা বিষয়ে ভিজ্ঞানতত্ত্বোপদেশ
৮২০—৮২২

১১৮। তুমার স্বরূপ ও তত্ত্বিজ্ঞানের
কল কথন ৮২৩—৮৪৩

অষ্টম অধ্যায় ।

১১৯। দহরপুণ্ডরীকে ব্রহ্মো-
পাসনার উপদেশ ৮৪৫—৮৬১

১২০। দহর ব্রহ্মোপাসনার কল
কথন ৮৬২—৮৬৬

১২১। অসত্যাবৃত্ত সত্যোপাসনা
এবং 'সত্য' এই নামাকরণের উপাসনা
কথন ৮৬৭—৮৭৭

১২২। সর্বলোক বিষয়ক সেতু-
রূপে আত্মোপাসনার উপদেশ
৮৭৮—৮৮৩

১২৩। যজ্ঞানিতে ব্রহ্মচর্য্য দৃষ্টি
৮৮৪—৮৯৬

১২৪। হৃদয়স্থ নাড়ীযোগে সূর্য্য-
রশ্মিপোষণাসনা ও সূর্য্যের অবস্থা বর্ণন
৮৯৭—৯০৭

১২৫। প্রজ্ঞাপ্রতি কর্তৃক অপহৃত-
গণ্যাদি গুণবিশিষ্ট আত্মবিজ্ঞানোপ-
দেশ ৯০৮—৯১১

বিবরণ।	পৃষ্ঠা।	বিবরণ।	পৃষ্ঠা।
১২৬। দেবতা ও অহুরগণের মধ্যে প্রজাপতির উপনিষ্ট আত্মবিভার আলোচনা এবং ইহ্র ও বিরোচনের প্রজাপতি সমীপে গমন এবং বজ্রিণ বৎসব ব্রহ্মচর্য্য পালন	২১২—২১৫	১৩০। প্রজাপতি কর্তৃক ইহ্রের প্রতি বপ্ত প্রকৃষোগদেশ	২৬৩—২৭০
১২৭। প্রজাপতিকর্তৃক অক্ষি- প্রকৃষোগদেশ প্রদান	২১৬—২৪৪	১৩১। পুনশ্চ প্রজাপতি কর্তৃক ইহ্রের প্রতি ব্রহ্মপ্ত প্রকৃষোগদেশ	২৭১—২৭৬
১২৮। ইহ্র ও বিরোচনের শরা- বহু জলে আত্মদর্শন	২৪৫—২৫৩	১৩২। প্রজাপতিকর্তৃক মর্ত্য শরীরাদির উপদেশ	২৭৭—২৭৯
১২৯। প্রজাপতি সমীপে ইহ্রের পুনরাগমন ও অহুতাবর্ত্তা জ্ঞাপন	২৫৪—২৬২	১৩৩। “ভ্রামাক্ষবলম্” ইত্যাদি মন্ত্রজপের উপদেশ	২৮০—২৮১
		১৩৪। কাবগরুণী আকাশ ব্রহ্মো- পদেশ	২৮২—২৮৪
		১৩৫। আত্মজ্ঞানের গুহ্য পার- স্পর্য্যোগদেশ	২৮৫—২৮৬

ছান্দোগ্যোপনিষদের সূচীপত্র সমাপ্ত।

সামবেদীয়া ছান্দোগ্যোপনিষৎ

আনন্দগিরি-কৃত

টীকোপেত

শাকর-ভাষ্য-সম্মত ।

—:—

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

॥ ওঁ নমঃ পরমাত্মনে ॥

[ভাষ্য-ভূমিকা ।]

“ওমিত্যেতদক্ষবম” ইত্যাদ্যষ্টাধ্যায়ী ছান্দোগ্যোপনিষৎ । তত্ৰাঃ সজ্জ-
পতোহর্থজিজ্ঞাসুভ্য ঋকৃবিবরণময়গ্রন্থমিদমারম্ভেত তত্র সৰ্ব্বতঃ—সমস্তং
হৃদ্যাধিগত্য গ্রাণাশ্বানিদেবতা-বিজ্ঞানসহিতমভিধিগম্যৈবমার্গেণ ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তিপতি-
কারণম্ ; কেবলং চ ধূমাদিমার্গেণ চব্রলোকপ্রাপ্তিপতিকাবণম্ ; স্বভাবপ্রবৃত্তানাং
; মার্গদ্বয়পরিভ্রষ্টানাং কষ্টা অধোগতিব্রত্কা । ন চোক্তবোমার্গযোরন্ততরন্থিহপি
মার্গে সাত্যস্তিকৌ পুরুষার্থসিদ্ধিঃ, ইত্যতঃ, করনিরপেক্ষমবৈতান্দ্রবিজ্ঞানং
সংসারগতিভয়-হেতুপমর্দেন বক্তব্যম্, ইত্যুপদিষ্টম্ভ্যতে ৷ ১

আনন্দগিরি-কৃত-টীকা ।

নমো জন্মানি-সম্বন্ধ-বন্ধ-বিধংসংসংহতবে ।

হরয়ে পরমানন্দবপুষে পরমাত্মনে ॥ ১

নমস্ত্র্যস্ত-সন্দোহ-সরসীকহ-ভাষ্যে ।

কুরবে পরপক্ষৌষ-ধাস্ত-ধবংস-সংসারসে ॥ ২

ছান্দোগ্যোপনিষৎ ।

ছান্দোগ্যানুপনিষত্তেঃ ব্যাচিৎসাহুর্ভগবান্ ভাব্যকারশ্চিকীৰ্ণিতগ্রন্থপবিসমাপ্তিপ্রচর-
পরিপস্থিহিতনিবৰ্হণসিদ্ধার্থম্ ওঙ্কারোক্তারণলক্ষণং মঙ্গলাচরণং সম্পাদয়ন্ ব্যাখ্যায়ত্বতপঃ
মৰ্শয়তি—ওমিত্যোক্তমিতি । ব্যাখ্যানং সপ্রয়োজনং প্রতিজ্ঞানীতে—তত্ত্বা ইতি । নহু
শারীরকে কৃতঃ প্রবেশেণ বিস্তারেন ব্যাখ্যাতব্যদ্বয়ভাব্য ভাব্য কিমিতি সংপ্রত্যাহৃত্যতে ?
তত্রাহ—সংক্ষেপত ইতি । বিস্তারেন ব্যাখ্যাতব্যেহপি সংগ্রহতো ব্যাখ্যানমত্ৰাঃ সম্প্রীযতে,
বিস্তৃত্ত সংক্ষিপ্য গ্রহণে স্তগ্রহত্বাদিত্যর্থঃ । কিঞ্চ, ন চেহঃ বখাপাঠক্রমঃ ব্যাখ্যাতা ;
প্রকৃতে তু পাঠক্রমমনতিক্রম্য ব্যাখ্যায়তে, তদ্ব্যুত্থমিহং ভাব্যমিত্যাচ—কল্পবিবরণমিতি ।
কল্প—পাঠক্রমাহুসারি, বিবরণম্—অর্থকৌকরং প্রকৃতোপনিষদো যস্মিন্ ভাব্যো, 'তৎ
তথৈতি বাবৎ । অথ পাঠক্রমমাপ্তিত্যপি জাবিতঃ ভাব্যঃ প্রণীতঃ, তৎ কিমনেন ?
ইত্যপদ্ব্যাহ—অঙ্গগ্রন্থমিতি । তথাপি বিশিষ্টাধিকাধ্যভাবে কথমিদমাবধ্যতে ? তত্রাহ—
অৰ্হজিজ্ঞাসুত্ব ইতি । যে হি মুখকবোহস্তা বিবাক্তমৰ্হং জিজ্ঞাসতে, তেভ্যো ভাব্যমিদং
প্রদু্যতে । তথা চ বিশিষ্টাধিকারিসত্তবে তদারম্ভঃ সত্তবতি । তত্ত্ব চ প্রকৃতোপনিষদৰ্হ-
পরিজ্ঞানমবাস্তবকলং, তদ্বারা কৈবল্যঃ পরমঃ কলমিতি ভাবঃ ।

নহু কর্হবিধেবৎসাহুপনিষদন্তদ্ব্যখ্যানেনৈব কৃতব্যখ্যানত্বাৎ পিষ্ট-পিপ্তি প্রসঙ্গাৎ কৃতং
ভক্ত্যোপ ইত্যাপদ্য শেষেবিধে প্রমাণাভাবান্নৈবম্ ইত্যভিপ্রত্য পুরোক্তবরকাতরোঃ
নিরতপূৰ্ণাপরভাবপ্রযুক্তঃ সত্বঃ প্রতিজ্ঞানীতে—তত্রৈতি । তত্ত্বা ব্যাখ্যায়ত্বেন প্রদু্যতয়া
উপনিষদঃ কর্হকাভেন সত সত্বছোভিবাীয়েত ইত্যর্থঃ । কোহসৌ ? ইত্যপেক্ষারঃ
তদতিথিংসরা কর্হকাণ্ডাৰ্হমহুবদতি—সমস্তমিতি । বিহিতঃ প্রতিবিদ্বং চ কর্হ পূৰ্হস্মিন্
কাণ্ডে প্রতিপন্নমিত্যর্থঃ । তত্র হি বিহিতং সমুচ্চিতমসমুচ্চিতং চেতি বিবিধমিত্যঙ্গীকৃত্য
সমুচ্চিতত্ব ফলমহুবদতি—প্রাণায়ামীতি । প্রাণশায়িত্তেত্যাঙ্গ্য দেবতা, তদ্বিজ্ঞানং
তদুপাসনং, তেন সমুচ্চিতমগ্নিতোজ্রাদি কর্হ অচিরাচ্যাপলক্ষিতেন দেববানেন পথা
কার্যব্রহ্মপ্রাপ্তৌ কারণং, ন তু ব্রহ্মপ্রাপ্তৌ, তত্ত্ব গন্তব্যতাভাবঃ ; কার্যন্তৈব গন্তব্যতায়া
বাধার্থিকরণে হাদান্তিতত্বাৎ । তদ্বায় সমুচ্চিতং বিহিতং কর্হ পরমপুরুষার্থেহুত্বিত্যর্থঃ ।
তত্বেবাসমুচ্চিতত্ব কলমাহ—কবলংচেতি । বিহিতত্ব গতিমুক্ত্যু, প্রতিবিদ্বত্ব গতিমাত
—দ্বতাবেতি । দ্বতাবেন শাস্ত্রাপেক্ষামত্তরেণ প্রকৃতিবশাদেব প্রবৃত্তা বখেট্টেট্টোবসিকাঃ ;
তেবাং কর্হ-জ্ঞানাত্মাদেববানে পিতৃবাণে চ পথানথিকৃতানাম্ অধোগতিঃ তিৰ্য্যগবহা
দুহকলক্ষণাৎ পুনরাবৃত্তিহুলা বাক্যেন । অততরস্মিন্ বা অবিকৃতানং পরমপুরুষার্থঃ
সেংপ্রতি । "ওঙ্করকৃৎ গতী হেতে অগতঃ শাষতে মতে" ইতি দ্বত্যা ভবোদিত্যকল-
প্রতিপত্তেবত আহ—ন চোভয়োবিত্যাধি ।

নহু মার্গব্রহ্মটানং পুরুষার্থাত্বেহপি বয়োঃ পথোবস্ততরস্মিন্ বা তবিযাতীতি চেৎ,
তত্র ন তাবদেবদ্যানপথি-নিমিত্তে নিরতিপরপুরুষার্থসিদ্ধিঃ । "ইহা মানববার্হ নাবৰ্হত্তে"
"ত্বেমামিহ ন পুনরাবৃত্তিঃ" ইত্যত্র ইমমিহেতি বিশেষণাৎ "একহা বাতানাবৃত্তিম্" ইতি
দ্বতাবানাবৃত্তেবতৎকরবিবরণাৎ, কল্লান্তবেহ্যনাবৃত্তাবপি বিশেষণানিৰ্হক্যাৎ । নাপি
পিতৃবাণপথে নিরতিপরপুরুষার্থসিদ্ধিঃ, "এতবেবাকানং পুননিবৰ্হত্তে"
"পুনঃ" ইতি প্রহলখলনাবরণাৎ । তদ্বায় কর্হবশাৎ আত্যাত্তিকপুরুষার্থপ্রাপ্তিরিত্যর্থঃ ।
এবমহুত্ব কর্হকলং কলিতং সত্বমাহ—ইত্যত্ব ইতি । উভবীত্যা কর্হ বতো ন নিরতিপর-
পুরুষার্থ-হেতুরতঃ সমাধানং কর্হগন্তব্যকলাৎ বিয়তয়া নিরতিপরপুরুষার্থ কাঙ্কতন্ত্বসামানং
কবলমাত্মজ্ঞানং সংসারাত্তুত্পুরোক্তগতিব্রহ্মহুত্বকৰ্হ তত্বেতুনিবাকরণেন বক্তব্যম্,

ইত্যভিপ্রায়েণ উপনিষদেবারভ্যতে । ন হি কৰ্ম্মাহুতানাং পুৰুষো নিরাক্ষরো লভ্যতে, তত্ত “তদ্ব্যবহে” ইত্যাদৌ ক্রিয়কুলবাক্যভে: । তথা চেৎস্বার্থপন্থ্যাহুতীত-তত্তকৰ্ম্মবশাৎ উপজাততত্ত্ববুদ্ধিবিস্তার্য সুমুকোৰ্ণেকসাধনজ্ঞানার্থোহয়ম্ উপনিষদাভ্য ইতি হেতুহেতু-সম্ভাব: সম্বন্ধ ইত্যর্থ: । ১

[ভাস্ক-ভূমিকাহুবাদ]

এই ছান্দোগ্যোপনিষৎ “ওম ইত্যেতদক্ষনম” ইত্যাদি আটটি অধ্যায়ে সমাপ্ত, তাহার সংক্ষিপ্তার্থ-জিজ্ঞাসুদিগের জন্য সবল ব্যাখ্যানক এই ক্ষুদ্রগ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে । তদ্ব্যবহে কৰ্ম্মকাণ্ডের সহিত এই উপনিষদের সম্বন্ধ এইরূপ—(১) প্রাণ ও অর্থাৎ প্রভৃতি দেবতা-বিজ্ঞানের সহিত সমস্ত কৰ্ম্ম অধিগত হইলে, তাহা ‘অস্তিরাদি’ মার্গক্রমে ব্রহ্মপ্রাপ্তির কারণ হয়, কিন্তু দেবতাবিজ্ঞানরহিত কেবল কন্ডমাত্র অসুপ্তি হইলে, তাহা ধূমাদিমার্গক্রমে চন্দ্রলোকপ্রাপ্তির কারণ হয়; আব যাহাযা উক্ত উত্তরমার্গজট স্বাভাবিক (যেচ্ছাহুযায়ী) কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত, তাহাদের সম্বন্ধে কষ্টকর অধোগতি উক্ত হইয়াছে (২) । উক্ত উত্তর মার্গের একটি পথেও আত্মাত্মিক পুরুষার্থ (যোক) সিদ্ধ হয় না, এই কাণে পূর্কোক্ত জীবিত সংসারগতির কারণোচ্ছেদনার্থ কৰ্ম্ম-নিরপেক্ষ অদ্বৈত আত্মজ্ঞানের উপদেশ করা আবশ্যক, এতদ্বন্দ্বেশে উপনিষৎ শাস্ত্র আরম্ভ হইতেছে ॥ ১

ন চাষ্টেতাশ্চ-বিজ্ঞানানন্তত্র আত্মাত্মিকী নিঃশ্রেয়সপ্রাপ্তি: । বক্ষ্যতি হি— “অথ যেতত্ত্বথাতো বিদুবত্তরাজ্ঞানন্তে কথ্যলোকা ভবন্তি, বিপর্যয়ে চ ন বরাই তবতি” ইতি । তথা বৈতবিষয়ানুভাভিসম্বন্ধ বন্ধনং তত্তরত্তেব তত্তপ্তরত্ত-গ্রহণে বন্ধদাহভাব: সংসারদুঃখপ্রাপ্তিশ্চেতুজ্ঞ। অদ্বৈতাত্মা সত্ত্যাত্মিসম্বন্ধ অতত্ত্বত্তেব তত্ত-পরত্তগ্রহণে বন্ধদাহভাব: সংসারদুঃখনিবৃত্তির্মোক্ষন্তেতি ॥ ২

নহু—“যোকর্থা ন প্রবর্ত্তেত তত্র কাম্য নিবিত্তরো: । নিত্য-নৈমিত্তিকে কুৰ্ব্বাৎ প্রত্য-বারজিতাসয়া ।” ইতি বৃহৎসকল্যং কাম্যনিবিত্তে বজ্ঞনীয়ে; নিত্যনৈমিত্তিকে চ কুৰ্ব্বা ব্যব-হিতস্য মুমুকো: বজ্ঞানানন্দেহপাতে পুনর্দেহান্তরগ্রহে হেতুভাবানার্যাসিদ্ধি জ্ঞানাবৃত্তেহপি

(১) ইহার সার্থ্য এই যে,—উপনিষদ্রাণ বধন কৰ্ম্মকাণ্ডেই শেষাণ, তখন কৰ্ম্মকাণ্ডেই ব্যাখ্যা বরাই তত্ত-শক্ত উপনিষদেরও ব্যাখ্যা সম্পন্ন হইয়াছে, তবে আর পৃথকভাবে উপনিষদ-ব্যাখ্যার প্রয়োজন কি? এই আপত্তির বলিতেছেন যে, না—উপনিষৎ যে কৰ্ম্মকাণ্ডের শেষভাগ, এ বিষয়ে কোন প্রশ্ন নাই; পরন্তু, কৰ্ম্ম-কাণ্ডে প্রথমে জাতব্য, আর উপনিষৎ তাহার পরে জাতব্য, এইজন্য এতদ্ব্যবহারে মধ্যে যে, পৌর্কপাধ্য নিবন্ধন একটি বিশেষ সম্বন্ধ রহিয়াছে, সেই সম্বন্ধই এখানে প্রদর্শিত হইতেছে ।

(২) তাৎপৰ্য্য—যাহারা কৰ্ম্মাহুতান বা জ্ঞানানুশীলন করে না, তাহাদের চন্দ্রলোকে বা ব্রহ্ম-লোকে গতি হয় না, তাহারা দীর্ঘকাল দুঃসহ বদ-বাসিনা ভোগ করে, কেহ কেহ বা ‘জারথ ত্রি-বদ’ সংজ্ঞক (নিরন্তর জর-সরণশীল) বশক-মক্ষিকাদি জন্তু লাভ করিয়া থাকে ।

যুক্তিরিত কথং তাদর্শ্যেনোপনিষদারভ্যতে ? তজাহ—ন চেতি । নহি বৃহৎপ্রাক্তো মোক্ষোপায়ো বিনা প্রমাণং প্রকল্প্যতে । ন চ পৌরুষেরং বাক্যং মূলপ্রমাণমন্তরেণ প্রমাণম্ । ন চাত্র ঋতি-বৃত্তী প্রত্যক্ষাদি বা মূলমালোক্যতে । সম্ভবতি চ যথাবর্ণিতচরিত-
তাপি কৰ্ম্মশেষবশাদ্বেদান্তরং, ন চৈকভবিকঃ কৰ্ম্মাণরঃ ; “তদ্ য়ে ইহ রমণীয়চরণান্ততঃ
শেষেণ” ইত্যাদিঋতিবৃত্তিবিবোধঃ । তদ্বাদান্ধজ্ঞানাদেব যুক্তিরিতিভাবঃ । অদ্বৈতান্ধজ্ঞান-
বিবুধাণাং ভেদজ্ঞানভাভাঃ কৰ্ম্মাহুষ্ঠারিণাং কব্যকলশালিষে বাক্যশেষং প্রমাণরতি—
বক্ষ্যতি ইতি । অদ্বৈতান্ধোপদেশানন্দধ্যানখণ্ডকার্ধঃ । য়ে পুনরমুপাসিতগুরবন্তহুপদেশশূতা
যথামতি বধোক্ষাদদ্বৈতান্দজ্ঞাং দ্বৈতয়েব তত্ত্বং বিদন্তি, তে পরতত্ত্বাঃ সন্তো রাগাদিনা
কৰ্ম্মাহুতিষ্ঠন্তো বিনাশিফলশালিনঃ স্ত্যরিতি ঋত্যৰ্ধঃ । অদ্বৈতান্ধজ্ঞানাং আত্যাত্মিক-
পুরুষার্থসিদ্ধিরিত্যত্রাপি বাক্যশেষমমূলকুলরতি—বিপৰ্যয়ে চেতি । চক্ৰাং ফিরাপদ
মহত্বর্যতে । স চি বিবান্ বিদ্যায়া নিরন্তাবিধ্যাদিমলঃ স্বপরিজ্ঞানাং স্বরমেব পরমাত্মা
ভবতি । ভেদপ্রতিপত্তিচেতোঃ আরাচ্ছিন্নদ্বাদিত্যৰ্ধঃ । ভেদনিষ্ঠানাং কৰ্ম্মিণাং পুরুষার্থো
নিরতিশয়ো ন সিধ্যতি । অদ্বৈতনিষ্ঠানাং তু কথং তাতত্যাং পুমৰ্ধঃ সেংস্যতীত্যত্র বাক্য
শেষং লিঙ্গং দৰ্শয়তি—তথৈত্যাদিনা । দ্বৈতয়েব বিবরন্ত্যম্ বাচারন্তপ্রভেদ
বৃত্তেভতিসন্ধা বস্যা, অভিসন্ধা সত্যদ্বাভিমানঃ, তস্য বন্ধনং পরমানন্দস্য আবির্ভাবরতিত্যাং
সংসারান্ধকস্য হুঃখস্য প্রাপ্তিচ । যথা বন্ততন্তব্বরস্য নাঃ তৎকরোঃস্মীতি মৈথৈব্যভিমজ-
দ্বানস্য পরিশোধনার্ধং তন্তপূরশোগ্রত্বে দাগো বন্ধনং হুঃখপ্রাপ্তিচ প্রতীয়তে, তদ্বৈব
দ্বৈতানিবেশবতোঃস্মীতি প্রথমমুক্তা । বন্ততোঃতৎকরস্য পইরারোপিত-তৎকরবস্য
পরিণতংসয়া তন্তপূরপূরগ্ৰহণে দাগ্যভাববৎ দ্বৈতাত্মারোপলকিতে প্রত্যাগাত্মনি পরমাৰ্ধ-
সত্যৈভিমানবতো দ্বৈতাক ব্যাঘ্রতন্ত্বেস্য অনর্থকংসো নিরতিশয়ানন্দাবির্ভাবশ্চেতি
বধোক্তার্থাহুরোধেনাগ্রে ঋতিবক্ষ্যতীতি বোক্তনা । কেবলমান্ধজ্ঞানং কৈবল্যচেতুঃ,
তৎসিদ্ধার্থম্ উপনিষদারন্ত ইতি স্বাক্ষো দর্শিতঃ । ১

অদ্বৈত আন্থজ্ঞান ভিন্ন অজ্ঞর য়ে, আত্যাত্মিক নিঃপ্রেরস (মোক্ষ) প্রাপ্তি
হয়, তাহাও নহে । ঋতিও বলিবেন—‘যাহারা টহা হইতে অন্তপ্রকার জানে,
তাহারা অন্ত রাআর অধীন, অর্থাৎ ব্রহ্মের শাসন বৃত্তিতে পারে না, এবং তাহারা
বুর্গাদি কয়শীল লোক লাভ করিয়া থাকে ; আর ইহার বিপর্যয় হইলে সেই
লোক স্বরাট্ হয়’, ইতি । সেইরূপ, তন্ত কুঠার ধারণে তত্ত্বরের যেমন দাহ ও
বন্ধন হয়, তেমন মিথ্যাময়-দ্বৈতবিষয়ে অভিনিবিষ্ট ব্যক্তিরও সংসারহুঃখ প্রাপ্তি
হয় । ইহার পরে বলা হইয়াছে য়ে, য়ে লোক তত্ত্বর নহে (সত্যবাদী), তাহাং
যেমন তন্ত কুঠার গ্রহণে দাহ ও বন্ধন হয় না, তেমন অদ্বৈত সত্য আন্থর
অভিনিবেশসম্পন্ন ব্যক্তিরও সংসারহুঃখ-নিবৃত্তি এবং মোক্ষ লাভ হইয়া
থাকে । ২

অন্তএব ন কৰ্ম্মসহতাব্যদ্বৈতান্ধদর্শনম্, ফিরা-কারক-কলভেদোপমর্দেন
“সদেকমেবাধিতীয়ম্” আদ্বৈবেদং সৰ্বম্” ইত্যেবমাদিবাক্যানিভত্ত বাধক-

প্রত্যাহ্বপপত্তেঃ । কৰ্মবিধিপ্রত্যয় ইতি চেৎ ; ন, কৰ্ণ-ভোক্তৃ-স্বভাববিজ্ঞান-
বতন্তজ্ঞানিতকৰ্মফল-রাগদ্বেশাদিদোষবতন্ত কৰ্মবিধানাৎ । অধিগতসকল-
বেদার্থন্ত কৰ্মবিধানাৎ অদ্বৈতজ্ঞানবতোঃপি কৰ্মেতি চেৎ ; ন, কৰ্মাধিকৃতবিষয়ন্ত
কৰ্ত্তৃভোক্তৃবিজ্ঞানন্ত স্বভাবিকন্ত “সদেকমেবাধীতীয়ম্” “আত্মস্ববেদং সৰ্বম্”
ইত্যনেনোপপদ্যিতত্বাৎ । তন্মাদবিজ্ঞাদিদোষবত এব কৰ্মাধি বিধীয়ন্তে,
নাদ্বৈতজ্ঞানবতঃ । অতএব হি বক্ষ্যতি—“সৰ্বং এতে পুণ্যলোকা ভবন্তি ।
ব্রহ্মসংস্কাঃসমুত্কমতি” ইতি ॥ ৩

ব্রহ্মাণ্যম্ এতদুদ্ভূতত্বমাজ্ঞানং ‘মাক্সাদনং তাবৎকোনোপনিষদারম্ভ ইত্যাহ্’, তান্
প্রত্যাহ—২০৭ বতি । ‘সং বৃত্তকং তদনি গাম্’ ইতি ব্যাপ্ত্যহুগুণীভবা “তন্ ববেহ”
ঐ অ্যাশিক্ + এতদফলস্যানি পাত্ৰবগমাৎ, “বন্ধাবদাপোতি পবম্” ইত্যাদি প্রত্যাহ চ জ্ঞান-
দস্য নিত্য ইতি কৰ্মাধিকারঃ বিকল্পফলভাব্যবসায়াদদ্বৈতত্বাভিনো বর্ণনং নৈব কৰ্মণা
সং ভবিতুম্ভবতঃ । নহি বিকল্পয়োন্তমঃ প্রকাশ্যঃ সমুচ্চরং সংগচ্ছতে, তন্ন সমুদ্ভূত-
জ্ঞানার্থকোনোপনিষদারম্ভ ইত্যর্থঃ । কিং, অদ্বৈতজ্ঞানং স্বাধ্যাগিচ্ছ্যৎ বা কৰ্মাপেক্ষতে ?
স্বাধাধিকারবিধানার্থঃ বা ? নাজ, তস্যাসাধাফলস্বাদিত্ব মথানো দ্বিতীয়ং প্রত্যাহ—
হিঃরতি । বাক্যজনিতস্যাদ্বৈতজ্ঞানস্যোতি শেষঃ । তস্য ব্যথকাতাবেন তৎপরিহারার্থং
সংকাধাপেক্ষা নাস্তীত্যর্থঃ । বাধকপ্রত্যাহভাবস্যাসিদ্ধিমাশঙ্কতে—কৰ্মেতি । তদবিষয়ো
বিধিপ্রত্যাহো বভেতেত্যাধিবিধিজনিতঃ কৰ্ত্তব্যাত্যাগোঃ । স চাভ্যনি কৰ্ত্তব্যাদিকমাক্ষক্ণ
অক্সাক্ষজ্ঞানস্য বাধকো ভবতীত্যর্থঃ । কস্যায়ং কৰ্মবিধিঃ ?—অজ্ঞস্য বিদ্যো বা, ইতি
বিকল্পাধাঃ প্রত্যাহ—নেত্যাগিনা । কৰ্ত্তব্যাদ্যাকারং প্রমাণনিরপেক্ষপ্রকৃতিপ্রসূতং, মিথ্যা-
জ্ঞানং, তদবতন্তেন মিথ্যাজ্ঞানেন জনিতকৰ্মফলবিষয়ো রাগাদিদোষঃ, তদ্বতন্ত কৰ্ম
বিধীয়তে । নহি কৰ্ত্তাহমিত্যাধিমিথ্যাধিগো রাগাদেন্দ্রভাবে কৰ্ম বিধাত্ত্বং শক্যম্ । “বদ্
বদ্ধি কুরুতে জন্তুস্ততং কামস্য চেষ্টিতম্” ইতি শ্লোকে : । অতোহজ্ঞস্য কৰ্মবিধিপক্ষে ন
তৎপ্রত্যাহো বাধকঃ, প্রাপ্ত্যভাবাদিত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ং শঙ্কতে—অধিগতেতি । অধীতত্বাধ্যায়ো
হি বৈদিকে কৰ্মাধিবিধিক্রমে । অধ্যয়নং চার্বািববোধকলমিতি সীমাসংকল্প্যমাণঃ । তথা
চাধ্যয়নবতো জ্ঞাতসৰ্ববোধার্থন্ত বভেতেত্যাগিনা কৰ্মবিধানাদাজ্ঞানত্ৰাপি কৰ্মাঙ্গত্বং
গম্যতে । ন চাভ্যজ্ঞানমপবাধ্যতে, অবিরোধাদিত্যর্থঃ । ন তাবদৰ্থাববোধকলমধ্যয়নমিতি
প্রামাণিকমক্সাবাপ্তিকলং ভবিত্তি চাধ্যোত্প্রসিদ্ধম্, তজাধ্যয়নবিধিবশেন নাজ্ঞানন্ত
কৰ্মবিধিসম্বন্ধঃ সম্ভবতীতি পরিহরতি—নেতি । কিং, সম্বন্ধং কৰ্মেতি কৰ্মণৈঃস্বাধ্যঃ
প্রতিপদ্য ব্যবহৃতং বিধীয়কৃত্য প্রবৃত্তন্ত কৰ্ত্তব্যাদ্যাকারবিজ্ঞানন্ত প্রমাণাপেক্ষামন্তরেন
স্বভাবপ্রাপ্তন্ত বাক্যোপেন সম্যক্ জ্ঞানেনোপপদ্যত্বাৎ কৰ্মফলবিষয়রাগাদিবোগাৎ
তদ্বিবৰ্জনন্ত কৰ্মোপাধিঃ দ্ব্যবস্থানবাৎ নাজ্ঞন্ত কৰ্মোপপত্তিরিত্যাহ—কৰ্মাধিকৃতেতি ।
অদ্বৈতজ্ঞানন্ত কৰ্মপ্রবৃত্তিবিষয়োদ্যে কলিতমুপসংহরতি—তন্মাদিতি । অজ্ঞন্ত কৰ্মবিধিঃ
ন ব্রাহ্মজ্ঞন্ত ইত্যত্র প্রতিঃ সংবাদয়তি—অতএবেতি । এতে ব্রহ্মোপ্যাপ্তমিধিঃ কৰ্মাধিকৃত্য
বাবৎ । ববা ব্রহ্মচাৰী গৃহস্থা বানপ্রস্থশ্চেত্যেতে কৰ্মিণস্তথা ব্রহ্মবিদপি কৰ্মী চেহ
ইতি পৃথক্ ক্রিয়তে । পৃথকরণাক ন তন্ত কৰ্মবিধিহিতি বদ্যোক্তম্—ব্রহ্মসং ইতি ॥ ৩

এই কারণেই অদ্বৈত আত্মজ্ঞান কখনই কর্মসহতাবী (কশ্চৈব সহিত একত্র অহুষ্ঠেয়) নহে , কারণ, ক্রিয়া, কারক ও তৎফল, এই ত্রিবিধ ভেদের বিলোপ-পূর্বক সমুৎপন্ন ‘সৎস্বরূপ ব্রহ্ম নিশ্চয়ই এক ও অবিভীত’, ‘এই সমস্ত জগৎই আত্মস্বরূপ’, এবং বিধ বহুতববাক্যজনিত জ্ঞানের বাধক জ্ঞান উপপন্ন বা যুক্ত-সিদ্ধ হয় না। যদি বল কর্মবিধির জ্ঞানই [বাধক], না,—কারণ, যে লোক স্বভাবসিদ্ধ কর্তৃত্ব-ভোক্তৃত্ব-জ্ঞানবান্ এবং তজ্জগৎ কর্মফলে বাগ্ধেবাদিদোষ-সম্পন্ন, তাহাব সৰ্ব্বদেই কর্মের বিধান, [জ্ঞানী পক্ষে নহে]। যদি বল, যে লোক সমস্ত বেদার্থ অবগত হইয়াছে, তাহাব সৰ্ব্বদেই যখন কর্মের বিধি, তখন অদ্বৈতজ্ঞানী পক্ষেও ত কর্ম [বিহিতই আছে] ; না,—তাহা নহে , কারণ, ‘সৎ (ব্রহ্ম) নিশ্চয়ই এক ও অবিভীত’ এবং ‘আত্মাই এই সমস্ত (জগৎ),’ এই জ্ঞান দ্বাবা কর্মবিধির বিষয়ীভূত স্বভাবসিদ্ধ কর্তৃত্ব-ভোক্তৃত্ব-জ্ঞান পূর্বেই বিমুক্ত হইয়া যায়। অতএব, অবিদ্যাদি-দোষ-সম্পন্ন ব্যক্তি সৰ্ব্বদেই কর্ম-সমূহ বিহিত, অদ্বৈতজ্ঞানী সৰ্ব্বদে নহে। এই জগুই বলিবেন—‘ই’ হারা সকলেই পুণ্যলোকগামী হন, [কিন্তু] ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তি অমৃতত্ব (মোক্ষ) প্রাপ্ত হন’ ॥ ৩

তত্র এতদ্বিন্মু অদ্বৈতবিদ্যাশ্রকরণে অভ্যাসস্বসাধনানি উপাসনানি উচ্যন্তে, কৈবল্যসম্বিকটফলানি চাষ্টেষতাদ ঈষদ্ বিকৃতব্রহ্মবিষয়াণি “মনোময়ঃ প্রাণশরীরঃ” ইত্যাদীনি, কর্মসমুচ্চকলানি চ কর্মাদিসম্বন্ধীনি, বহুতসামান্ত্রাৎ মনোবৃত্তি-সামান্ত্রাচ্চ। যথা অদ্বৈতজ্ঞানং মনোবৃত্তিসমাজ্ঞং, তথা অন্যান্যপি উপাসনানি মনোবৃত্তিরূপাণীভ্যস্তি হি সামান্ত্রম্। কন্তুর্হি অদ্বৈতজ্ঞানতোপাসনানাঞ্চ বিশেষঃ ১ উচ্যতে—স্বাভাবিকতাস্বাতন্ত্র্যক্রিয়েহধ্যারোপিতস্ত কর্তৃত্বাদিকারক-ক্রিয়াফলভেদ-বিজ্ঞানস্ত নিবর্তকমদ্বৈতবিজ্ঞানম্, রজ্জাদাবিব সর্পাত্ত্যারোপলক্ষণজ্ঞানস্ত রজ্জাদি-স্বরূপনিশ্চয়ঃ প্রকাশনিমিত্তঃ। উপাসনং তু যথাশাস্ত্রসমাপিতং কিকিঞ্চিদন-মুপাদায় তদ্বিন্মু সমানচিত্তবৃত্তিসম্ভানকরণম্—তদ্বিলক্ষণপ্রত্যয়ানন্তরিতম্ ইতি বিশেষঃ।

তাতেভ্যোপাসনানি সৰ্ব্বভুক্তিকরত্বেন বস্তুতদ্বাবতাসকত্বাদদ্বৈতজ্ঞানোপকাব-কাপি আলম্বনবিষয়ত্বাৎ স্বধর্মাধ্যানি চেতি পূর্বমুপপত্তন্তে। তত্র কর্মভ্যাসস্ত দৃষ্টীকৃতত্বাৎ কর্মপরিভ্যাগেনোপাসন এব হুঃখং চেতঃসমর্পণং কর্তৃত্বম্, ইতি কর্মাববিষয়মেব তাবদাদাবুপাসনমুপপত্তন্তে ॥ ৪

[ইতি ভাস্ক-ভূমিকা]

বহি সমুচ্চরাসম্ভবাৎ কেবলমেবাস্তজ্ঞানং কৈবল্যসাধনমিতি তদ্বোধো নোপনিবন্ধ্যতে ।
 ইতি কিমিত্যত্মপুনিবহি ত্রিবিধাত্ম্যাপাসনাত্মপুনিবহি ? তত্রাহ—তত্রৈতি । উক্তবা
 যীতোপনিবন্ধ্যরজে সতীতি বাবৎ । ‘স (য) বাবৎ ত্রিণাং বৎসং বৎস ন পুত্রয়োঃ
 (যাতিত)’ ইত্যাদীনি অকৃত্যবৎসলাত্ম্যাপাসনানি । কৈবল্যেন সন্নিকটকলং নাস
 ক্রমসুক্ষিয়লভ্যম । অর্থেভ্যামিত্যপকারীবদ্ বিকৃতং সগুণ বস্তু । কর্মসুক্ষিকলানি
 কর্মবলংভাঃশব্দফলাত্ম্যকলাত্ম্যাপাসনানীভ্যর্থঃ । আত্মবিদ্যাশ্রকরণে ত্রিবিধোপাসনো-
 পত্তাসে চেতুমাত্র—রহস্যোতি । উপনিসংপদবেদনীহস্য আত্মবিদ্যাসমুপাসনেন
 চাধিপেষাদিত্যর্থঃ । তত্রৈব শব্দবস্তুদ্বাভ্য বিভক্তয়ে ৫ নাবত্রীতামিনা । আত্মজ্ঞান-
 স্যোপাসনানাক বধোক্তং সামা-মিত্যভে চেৎ, তর্হি তাহপি বিশেষ্য ন স্যামিতি
 মহানঃ শব্দ ৫—কল্পহীতি । ৭নশে বিশেষ নর্পরহস্তরমাত—উচ্যত ইতি । তত্র
 প্রথমম্ভদ্য উপাসনাতো বিধেয়মাস্পদং—স্বাভাবিকসোতি । প্রোতগাত্মনি
 ক্রিয়াকার্য লো ভাগবিক ল কটক স্বভাবশক্তিচাৎকৃতমধ্যারোপিতং কল্পিত্যাকার-
 পিজ্ঞানম । তস্যাবিভীকৃত্যাদিলক্ষণাধিষ্ঠান যথা‘জ্ঞানং’ নিবর্তকম । যথা রজ্জ্বাদাব-
 ধিষ্ঠানে সর্পাদিসম্মারোপকরণস্য ‘য-’জ্ঞানস্য প্রকাশনিকারণপ্রসূতো রজ্জ্বাদাধিষ্ঠান-
 ব্রতপনিস্তয়ো নিবর্তকঃ, তথৈতর্হি । সম্প্রত্যাপাসনানামর্থেতজ্ঞানদিশেষঃ স্পর্শতি—
 উপাসন ইতি । শাস্ত্র মনে ব্রহ্মোপাসীতেত্যাদি কিকাললবন মনঃপ্রকৃতি বিবক্ষিতম
 লমানভাতীরপ্রত্যয়সজ্ঞানকরণ বিচ্ছিন্না বিচ্ছিন্না দ্যায়িনোহপি সিধ্যাতীতি বিশিনষ্টী—
 তদবিলকণেতি । আত্মজ্ঞানস্যোপাসনানাং চাবাস্তববিশেষমুপসংহতি—ইতি বিশেষ
 ইতি ।

নহু বিদ্যাশ্রকরণে বধোক্তোপাসনানাসুপদেশসভবেপি বিদ্যার প্রোতগাত্ম
 প্রোথমোনোচ্যাত্মপাসনানি পুনরপধানত্বাৎ পাশ্চাত্যেন বাচ্যানীভ্যাপদ্যাহ—তানীতি ।
 উপাসনানামীধরার্ণবদ্ব্যাহুষ্টিতনিত্যাদিকর্মবক্ষিত্তত্বদ্বিধারা জ্ঞানকারণত্বাৎ কার্যাক
 কারণস্য প্রোথম্যপ্রসিদ্ধে সাকারবস্তবিস্বয়েন সুসাধ্যত্বাক মলানাং সফসা তেব প্রবৃত্ত্যপ-
 পত্তেরাদাসুপদেশঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ । তথাপি বহুবিধে উপাসনেন কিমিত্যাব্যবস্মেবোপাসনঃ
 প্রথমমুচ্যতে তত্রাহ—তত্রৈতি । প্রোত্তে পুরুষে কর্মভ্যাসস্যানাদিবাসনয়া দৃষ্টকৃত-
 ত্বাদভ্যাস্তত্ত্বৎকর্মভ্যোগেতৎসবন্ধিনি কেবলোপাসনে চেতসঃ সর্মপণঃ হুঃৎ কর্মমিত্যাক-
 ববন্ধমেব ভাবহুপাসনমুচ্যতে । এবমাদ্যবুক্তা পুনরুপাসনাস্তরাণি ক্রমেণ
 বক্তব্যানীত্যর্থঃ ।

সেই এই অর্থেতবিভা প্রকরণে শর্গাদি অকৃত্যব-সাধন উপাসনাসমূহ কথিত
 হইতেছে ; যে সকল উপাসনার ফল কৈবল্যের সন্নিকট, এবং অর্থেত অপেক্ষা
 অল্পমাত্র বিকারপ্রাপ্ত (সগুণ) ব্রহ্মই যে সকল উপাসনার বিষয়, ‘মনোময় ও
 প্রাণশরীর’ ইত্যাদি বাক্যোক্ত সেই সমস্ত উপাসনা এবং কর্মফলের উৎকর্ষ-
 সাধক কর্মাদ-সম্পর্কিত উপাসনাসমূহও অতিহিত হইতেছে । কারণ, এই সমস্তই
 রহস্যার্থে সমান এবং মনোবৃত্তিরূপেও সমান,—অর্থেতজ্ঞান বেক্রম মনোবৃত্তি বা
 মানসচিন্তা, উপাসনাও সেইরূপ মনোবৃত্তিমাত্র ; উক্তরের মধ্যেই সামান্য বা
 সমান ধর্ম বিস্তারিত রহিয়াছে । ভাল, তাহা হইলে অর্থেত জ্ঞান ও উপাসনার

মধ্যে বিশেষ কি [আছে] ? বলা হইতেছে,—অবৈতবিজ্ঞান হইতেছে—
 নিষ্ক্রিয় আত্মাতে আরোপিত কর্তৃ-কর্মাদি কারক, ক্রিয়া ও তৎফলবিষয়ক
 নৈসর্গিক জ্ঞেয়জ্ঞানের বিমর্দক, প্রকাশ বা আলোকজনিত বস্তু প্রভৃতির
 স্বরূপ-নিষ্ঠর যে রূপ রজ্জু প্রভৃতিতে স্পর্শাদি অধ্যাসাত্মক জ্ঞানের নিবর্তক হয়,
 ইহাও তজ্জপ। আর উপাসনা হইতেছে,—শাস্ত্রানুসারে ব্যবস্থিত কোন একটি
 আলম্বন (ধ্যানের বিষয়) অবলম্বন কবিয়া, ‘সাহাতেই’ এমনভাবে চিন্তবৃত্তি
 একাকার প্রবাহ সমুৎপাদন কবিতে হয় যে, তাহার মধ্যে আর অন্তবিষয়ক
 জ্ঞান উৎপন্ন হইয়া উঠাব ব্যবধান জন্মাইতে না পাবে, ইচ্ছা উভয়ের মধ্যে
 বিশেষ। সেই এই উপাসনাসমূহ সত্ত্বগুণিক অর্থাৎ মনের রজস্তমোবৃত্তি
 বিদূরিত কবিয়া সত্ত্বগুণের বুদ্ধি কবে বলিয়া বস্তু যথার্থ তত্ত্ব প্রকাশক হয়,
 স্ততরাং অবৈতজ্ঞানলাভেও উপকারী বা সহায়, এবং আলম্বনবিষয়ক হওয়ার
 স্পর্শাধ্যায় বটে; এইজন্তই উচ্চ প্রথমে উপন্যস্ত হইতেছে। তন্মধ্যেও [পূর্ব
 হইতেই] কর্মাত্ম্যাস বা কর্ম সংস্কার দৃঢ়তব থাকায় [হঠাৎ] কর্ম পরিত্যাগ-
 পূর্বক উপাসনায় মনোনিবেশ করাটী ছকর; এইজন্ত প্রথমেই কর্মোক্ত-বিষয়ক
 উপাসনা উপন্যস্ত হইতেছে ॥ ৪

[অখোপনিষদাখ্যঃ]—

ওমিত্যোতদক্ষরমুদগীথমুপাসীত ।

ওমিতি হ্যুদগায়তি, তশ্চোপব্যাখ্যানম্ ॥ ১

প্রথম্য শুকপাদাভ্যং স্বা শব্দরসমতিম্ ।

ছান্দোগ্যোপনিষদ্ব্যাখ্যা সরলাখ্যা বিভক্ততে ॥

‘ওম্’ ইত্যোতদ্ ব্রহ্মণঃ প্রিয়তমং নাম; তদেতৎ অক্ষরম্ উদগীথম্ উপাসীত—
 উদগীথস্বেন উপাসীতেত্যর্থঃ। পরমাত্মপ্রতীকে ওঙ্কারে একাগ্রতালম্বণং দৃঢ়াৎ
 মতিং সত্ত্বগুণ্যদ্বিত্যেভ্যঃ হি বস্মাদ ‘ওম্’ ইতি প্রথমমুচ্চাৰ্য্য উদগায়তি—উচ্চৈঃ
 গায়তি, তন্মাত্র ওঙ্কার উদগীথঃ। তত্ত উপব্যাখ্যানং—ব্যাখ্যা প্রোক্ত্ব রতে ইতি
 শেষঃ।

অনুবাদ—‘ওম্’ এই অক্ষরটি ব্রহ্মের অতিপ্রিয় নাম; সেই এই ওঙ্কার
 অক্ষরকে কর্ম্মাদ ‘উদগীথ’ রূপে উপাসনা কবিলে, অর্থাৎ পরমাত্মার প্রতীক-
 স্বরূপ ওঙ্কারে দৃঢ়তব একাগ্রতা সমুৎপাদন করিলে ॥ ১

শাকর-ভাষ্যম্—ওমিত্যেতদক্ষরম্ উদগীথমুপাসীত । ওমিত্যেতদক্ষরম্ পর-
মান্বনৈহিতিধানং নৈদিষ্ঠম্, তস্মিন্ হি প্রবৃত্ত্যমানেন স প্রসীদতি, প্রিয়মানঃপ্রবে
ইব লোকঃ । তস্মিহ 'ইতি'পদং প্রবৃত্ত্যভিধায়কত্বাদ্ব্যাবর্ত্তিতং শব্দরূপমাত্রং
প্রতীয়তে, তথাচ অর্চাদিবং পবিত্রাঙ্গানঃ প্রতীকং সম্প্রভতে । এবং নামস্বেন
প্রতীকত্বেন চ পরমাত্মোপাসনসাধনং শ্রেষ্ঠমিতি সর্ববেদান্তেববগতম্ । অণ-
কর্ষবাধ্যায়ান্তেষু চ বহুশঃ প্রয়োগাঃ প্রসিদ্ধন্ত শ্রেষ্ঠ্যম্ । অতন্তদেতদক্ষরং
বর্ণাস্বকম্ উদগীথতত্ত্বাবয়বত্বাৎ উদগীথশব্দবাচ্যম্ উপাসীত—কর্ষাবাবয়বত্বতে
এতরে ২ বর্ণানু-প্রতীকে দৃঢ়ম্ একাগ্রাসক্ষপং মতিং সমুদ্রয়ান্ ।

স্বয়মেব ঋতিবোদ্ধারস্ত উদগীথশব্দবাচ্যে হেতুমাহ—ওমিতি হি উপাস্যতি ;
ওমিত্যারভ্য হি যস্মাচ্চুপাস্যতি, অত উদগীথ ওকাব ইত্যর্থঃ । ততোপবাধ্যানং,
তত অক্ষরস্ত উপবাধ্যানম্—এবমুপাসনম্, এবংবিত্ত্বতি, এবংফলমিত্যাদিকখনম্
উপবাধ্যানম্, প্রবর্ত্তত ইতি বাক্যশেষঃ ॥ ১

আনন্দসিঃ—কাণ্ড৪৫স্ত নিরুতপৌৰ্ব্বাপর্য্য প্রবৃত্ত-সব্দরূপনিবন্ধাৎপৰ্য্য চোক্তম্ । প্রত্য-
ক্ষম্ ব্যাখ্যাতকামঃ প্রতীকমাত্রতে ওমিত্যেতদক্ষরমিতি । তত প্রথমবোদ্ধারভাতিধান-
কল্পপক্ষমেবাবলম্বতে পরমান্বন ইতি । অভিধানান্তবেদ্যে বিশেষঃ বর্ণ্যতি নৈদিষ্ঠমিতি ।
নিকটঃপ্রতিপদ্যে প্রায়মিতি যাবৎ । ওকারস্য নৈদিষ্ঠম্ সমর্থত্বং তস্মিন্নিতি । ওকারস্তা-
ন্তত পরমান্বনমিচ্ছংপি প্রকৃতে কিং বিবক্ষিতমিত্যাপেক্ষ্য চ তদ্বিহতি । প্রকৃতে হি বাক্যে
'ওম' তদ্ ইতি পদম্ ইতিশব্দ-নিবন্ধং প্রবৃত্তম্, ইতিশব্দসামর্থ্যাৎইব বাচকত্বাদ্ব্যাবর্ত্তিতং
শব্দরূপমাত্রমুপাস্যং পদ্যতে । যত্ তি ইতিপদং প্রয়োগো ন, তত্রাভিধেয়বিবক্ষা অস্তি,
যথা গৌরিত্যরম্যচেতি । তথা চাত্রেতিপরবাদোদ্ধারস্য বহুপমাত্ত্রমুপাস্যং বিবক্ষিতমিত্যর্থঃ ।
তস্যোপাস্যস্বার্থঃ শ্রেষ্ঠ্যং সাধয়তি তথাচেতি । ইতিপরপ্রয়োগবদভিধায়কত্বাবে সতি
অর্চাপদ্ধিত-প্রতিমারা ভগবৎ-প্রতীকত্ববদোদ্ধারস্যাপি পরমান্বপ্রতীকত্বেন শ্রেষ্ঠত্বাদুপাস্য-
ত্বসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । তদীয়ঃ শ্রেষ্ঠত্বং সঙ্গীযাকং নিগময়তি এবমিতি । সর্ববেদান্তেষু
'এতদালম্বনং পদম্' ইত্যাদিহ । কিঞ্চ, নাস্য শ্রেষ্ঠত্বং সমর্থনীতং প্রসিদ্ধত্বাৎ, ইত্যাহ
অপেতি । গায়ত্র্যাধিক্রমে বজ্রার্ণে কর্ণপি স্বাধ্যায়স্যানাবতে চ ওকারস্য প্রয়োগো দৃষ্টতে
—“তস্মাদেহিত্যুদগীথত্বাৎ বজ্র-দান-তপঃ-ক্রিয়াঃ । প্রবর্ত্ততে বিধানোক্তাঃ সততং
ব্রহ্মবাক্যানি ।” “ব্রাহ্মণঃ প্রথমঃ কৃষ্যাদিবতে চ সর্বথা । অবত্যানোক্তং পূর্ণং
পরম্বাক্যং বিশীর্ণতে” ইতি শ্রুতে: ।

ওমিতি ব্রাহ্মণঃ প্রবক্তারাহেত্যাদি কতেশ্চেত্যর্থঃ । ওমিত্যং ভাগো ব্যাখ্যাতঃ,
সংপ্রত্যেতদক্ষরমিত্যস্যার্থমাহ—অত ইতি । শ্রেষ্ঠত্বমুপাস্যস্বার্থব্রহ্মকৃত্যতে । যান্তেত
সমস্তমিতি ন্যাতেন বিশেষণস্যার্থব্রহ্মজিগ্ৰেত্য ভূমিযোগনশব্দভীতি ভাতেনাকবদবদ্য
প্রকরণপদ্ধত্বাৎ প্রসিদ্ধমর্থমাহ—বর্ণাস্বকমিতি । গ্রাহো বক্ত, পটৌ বক্ত ইতিব্রহ্মকৃত্যতে
সম্বাদবিবরণং পদং প্রবৃত্ত্যভিধায় ইত্মীথেতি । উপাতিং বিতমতে—তর্থেতি ।

উদগীথাবয়ববাদোদ্ধারবে তচ্ছব্দপ্রবৃত্তিরিত্যুদগীথানন্তবাক্যম্ অতিক্রিয়কমিত্যাপেক্ষ্য

ঋত্ব্যক্তো যোচনহুক্তো চেতুস্তন স্তুটীকিরতে, ততশোংকুয়ান্নভির্দর্শিত ইত্যভিপ্রত্যাহ—স্বয়মেবেতি । ওমিত্যেতদনুসংগতত্ৰোপাসনোৎপত্তিবিধিকৃতঃ । সংপ্রতি গুণং বিবক্ষুর্বাধ্যাক্তবমানায় বাচটে—তসোতি । এবমুপাসনমিতি । বস-তমদ্বয়গুণিঃ সমুদ্ভিরিত্যেবং গুণকমুপাসনং সম্যাকরস্যা তত্ত্বার্থেত্যাখ্যে । এবং বিতুতীতি । পরমঃ পরার্থভেদেহ* ত্রয়ী বিদ্যা বর্ত্তত ইত্যাদ্যা বিতুতি স্ততির্ভস্য তত্ত্বার্থেতি দ্বাবৎ । এবং-ফলমিতি । আপসিতা চ বৈ কামানামিত্যাদি ফলং বসোপাস্যসাক্ষাৎকারসা, তত্ত্বার্থোক্তমিত্যাখ্যে । গোদোহনবদ্ব্যজিত্য বিধানানুবিধিত্যাধিকারমিদমুপাসনং তথাপি পৃথগ্বেদ । “পৃথগ্বেদ প্রতিবক্তঃ ফলম” ইতি ভাষেন যলবৎফলং বাজমানমুপাস্যতুর্ভজমানেন কর্মার্থ* ক্রীতব্যাং তৎকর্তৃকাস্যোপাসনস্যাপি বজমানস্যামিনঃ ফলমিতি বচনমামিশিষ্যার্থঃ । বাক্যসা সাক্ষাৎকামানর্থক্য* বারয়তি—প্রবর্ত্তত ইতি । ১

ভাষ্যানুবাদ ।—‘ওম’ এই অক্ষরকে উল্লসীধ বলিয়া উপাসনা করিবে, ‘ওম’ এই অক্ষরটি পরমাত্মার সন্নিহিত অভিধান অর্থাৎ বাচক নাম, প্রিয় নাম গ্রহণ করিলে অর্থাৎ উচ্চারণ করিলে, যেমন সাধারণ লোক সম্ভটে হয়, তেমনই সেই ওঙ্কার নাম [উপাসনার] প্রযুক্ত হইলে, তিনিও (পরমাত্মাও) প্রসন্ন হইয়া থাকেন । [যদিও ওঙ্কার পরমাত্মার বাচক হউক, তথাপি] এখানে ‘ইতি’ শব্দ সহযোগে প্রযুক্ত হওয়ার, সেই এই ওঙ্কারই বাচকভাবে হইতে বাধ্য হইয়া কেবল ‘ওম’ এই শব্দস্বরূপমাত্র প্রতিপাদন কবিতোছে । তাহাব ফলে, প্রতি মানির ভায় ইহাও পরমাত্মার ‘প্রতীক’ ভাব প্রাপ্ত হইতেছে* । [ওঙ্কারট যে,] এই প্রকারে নাম ও প্রতীকরূপে উপাসনার উৎকৃষ্ট সাধন, ইহা সমস্ত বেদান্তশাস্ত্রে জানা গিয়াছে, এবং জপ, কর্ম ও বেদপাঠের আদি ও অন্তে প্রয়োগবাহন্য বশতও ইহাব (ওঙ্কারের) শ্রেষ্ঠত্ব প্রসিদ্ধ বহিরাঙ্কেণ । অতএব বর্ণাঙ্কক সেই এই অক্ষরই (ওঙ্কারই) ‘উল্লসীধ’ ভক্তির অবয়ব বা অংশভূত ;

* তাৎপর্য—কোন একটি সাধারণ বস্তু যদি কোন ধোরবস্তুরূপে কল্পিত হয়, তবে তাহাকে ‘প্রতীক’ বলে ।

† তাৎপর্য—জপাদি কর্মবাহ্যেরই আভ্যন্তরে যে প্রশংসন উচ্চারণের আবশ্যক, তাহা নিরলিখিত গীতা ও শ্রুতি প্রভৃতি প্রমাণ হইতে জানা যায়—

“তস্মাদ্‌ তমিত্যাহাভ্যক্তা বজমান তপঃ-ক্রিয়াঃ । প্রবর্ত্ততে বিধানোক্তাঃ সততং ব্রহ্মবাগিনাম্‌ ।” (১)

“ব্রাহ্মণঃ প্রশংসং কুর্যাদবাহ্যন্তে চ সর্বদা । প্রবৃত্ত্যমোক্তং পূর্বং পরমাত্মা বিশিষ্যতে ।” (২)

অর্থাৎ (১) ব্রহ্মবাক্যবাহ্যের বিধিবোধিত বজমান ও তপসাদি ক্রিয়া সর্বদাই ওঙ্কারোচ্চারণ-পূর্বক প্রবৃত্ত হইয়া থাকে । (২) ব্রাহ্মণ ক্রিয়ার আদি ও অন্তে সর্বদাই প্রশংসোচ্চারণ করিবে । কারণ, কর্ম প্রথমে ওঙ্কারহীন হইলে চ্যুত হয়, আর অন্তে ওঙ্কারহীন হইলে নিষ্পল হইয়া যায় । স্ততিও বসিরাছেন—“ওমিতি ব্রাহ্মণঃ প্রবক্ষ্যমিহ ।” অর্থাৎ ব্রাহ্মণগণ যদ্যপি বলিবার পূর্বে ওঙ্কার বলিয়া থাকেন ।

এই ক্রম 'উদগীথ' শব্দবাচ্য; অর্থাৎ উদগীথরূপে ইহার উপাসনা করিবে * । অর্থাৎ কৰ্ম্মাদ উদগীথের অবয়বস্বরূপ পরমাত্ম-প্রতীক ওকারে একাগ্রতারূপ দৃঢ়বুদ্ধি বুদ্ধি করিবে ।

বয়ং প্রতিই ওকারের উদগীথ কথনের হেতু বলিতেছেন—“ওমিতি” ইত্যাদি । যেহেতু ওকারকে আরম্ভ কবিয়াই উদগীথ গান করিয়া থাকেন, এই কারণে ওকার উদগীথ স্বরূপ । সেই অক্ষরের উপব্যাখ্যান—ব্যাখ্যা, অর্থাৎ এই প্রকাব উপাসনা, এই প্রকাব বিকৃতি (মহিমা), এই প্রকার ফল, ইত্যাদি বিষয়ের বর্ণন প্রবৃত্ত (আবদ্ধ) ক্রিয়াপদ ৪০৬৫ছে । [প্রতিতে ‘প্রবর্ততে’ ক্রিয়াপদটি ৭ বশিষ্টে রহিয়াছে] । ১

এষাং ভূতানাং পৃথিবী রসঃ, পৃথিব্যা আপো রসঃ, অপা-
মৌষধয়ো রসঃ, ওষধীনাং পুরুষো রসঃ, পুরুষস্য বাগ্ রসঃ, বাচ-
স্কাগ্ রসঃ, ঋচঃ সাম রসঃ, সাম্ন উদগীথো রসঃ ॥ ২

তদেবোপব্যাখ্যানং প্রদশয়ন্ পৃথিব্যাদিক্রমেণ ওকারস্ত রসতমাদিগুণানাহ
এষামিত্যাदिना । পৃথিবী (ভূমিঃ) এষাং ভূতানাং (স্বাবর-জলমানাং) রসঃ
(উৎপত্তি স্থিতি-লয়হেতুভ্যাং পবম আশ্রয়ঃ), আপঃ (জলানি) পৃথিব্যাঃ রসঃ
[আশ্রয়ঃ, তত্র ওতপ্রোক্তভ্যাং] । ওষধয়ঃ (ভৃগলভাদীনি) অপাং রসঃ (সারঃ
কার্ধ্যং), পুরুষঃ (দেহেজ্জিরাদি-সংঘাতরূপঃ) ওষধীনাং রসঃ (কার্ধ্যং, অরপরি-
ণামভ্যাং পুরুষদেহস্ত), বাক্ (বদনব্যাপারঃ) পুরুষস্য রসঃ (সারঃ, বাক্ প্রধানভ্যাং
পুরুষস্য); ঋক্ (মন্ত্রাত্মকো ভেদভাগঃ) বাচঃ (শব্দস্য) রসঃ (সাবকৃত্য);
সাম (তদাখ্যো ভেদভাগঃ) ঋচঃ রসঃ (সারঃ, ঋক্ হি গীষমাত্মনৈব সতী জ্ঞাবহা
ভবতি), উদগীথঃ (উদগীথাবয়বঃ ওকারঃ) সাম্নঃ (সামবেদস্য) রসঃ (সারতমঃ) ।
বদ্বা, “অপাং ওষধয়ো রসঃ” ইত্যাদৌ বিভক্তিবিপরিণামেন ব্যাখ্যা কার্ধ্যা—
আপঃ ওষধীনাং রসঃ (আশ্রয়ঃ) ইত্যাদিরূপা ।

অনুবাদ—পৃথিবী এই স্বাবরজলমাত্মক সমস্ত ভূতের সার অর্থাৎ উৎপত্তি,
স্থিতি ও লয়ের কারণ; জলসমূহ পৃথিবীর রস; ওষধিসমূহ (ভৃগলভাসমূহ)
জলের সার; ওষধিসমূহের সার পুরুষ (দেহেজ্জিরাদি-সমষ্টি); পুরুষের সার বাক্

* ‘উদগীথভক্তি’ সামবেদীর ভোজ্যবিশেষ । এই ওকার তাহারই অংশ, এইজন্য ওকারকে
‘উদগীথ’ বলা হইয়াছে ।

(শব্দ) ; বাক্যের সার স্বক্বেদ ; স্বক্বেদ সার সামবেদ ; সামবেদের সার উদ্গীথ, অর্থাৎ উদ্গীথাবয়ব ওকার ॥

শাকর-ভাষ্য ।—এবাং চরাচরাণাং কৃতানাং পৃথিবী রসো গতিঃ পরায়ণ-মবষ্টতঃ । পৃথিব্যা আগো রসঃ, অঙ্গুহি ওতা চ শ্রোতা চ পৃথিবী, অতঃ রসঃ পৃথিব্যাঃ । অপাম্ ওষধয়ো রসঃ, অপ্পরিণামত্বাৎ ওষধীনাম্ ; তাসাং পুরুষো রসঃ, অল্পপরিণামত্বাৎ পুরুষস্য , তস্যাপি পুরুষস্য বাক্ রসঃ, পুরুষাবয়বানাং হি বাক্ সারিষ্ঠা, অতো বাক্ পুরুষস্য রস উচ্যতে । তস্যা অপি বাচঃ স্বক্ রসঃ সারতরা ; স্বচঃ সাম রসঃ সারতরম্, তস্যাপি সার উদ্গীথঃ, প্রকৃতত্বাৎ ওকার-সারতরঃ ॥২॥

আনন্দগিরিঃ—তদেবোপব্যাখ্যানমহুবর্ণরোকারস্য রসতমসং গুণং বিধাতুং পাতনিকং কৰোতি—এবামিতি । গতিরিত্যুৎপত্তিকারণং পরায়ণমিতি স্থিতিচেষ্টম্ অবষ্টত ইতি প্রলয়নিধানম্ভূতাত ইতি ভেদঃ । বৈপরীতোন বাহুয়নি পদানি নেরানি । অপাং পৃথিবীরসং সাধরতি অঙ্গুহীতি । অস্যাধি সা ঋত্যান্তরপ্রসিদ্ধিঃ স্রোতরিত্ত্বং চি-শব্দঃ । ওষধীনামপঃ প্রেতি কারণত্বাভাবাৎ কথং তত্র রসশব্দঃ তত্রাহ—অপ্পরিণামত্বা-মিতি । কারণপনততা পূৰ্ব্বত্র ব্যাখ্যাতোহপি রসশব্দো গোরস ইতিবহুস্তরত্র কার্যপনতরা ব্যাখ্যায় ইত্যর্থঃ । কথমোষধীনাম্ পুরুষো রসঃ ? ন তি তাতিরসৌ ক্রিয়তে , তত্রাহ—অয়েতি । পুরুষরসং বাচঃ সমর্থরতে—পুরুষেতি । বাগ্ভিহীনং হি প্রেতিপুরুষান্তরং বিনিবন্ধি, অতো বাচঃ সারতমসং প্রসিদ্ধমিতি হি শব্দার্থঃ । তস্যাঃ সারিষ্ঠ-প্রসিদ্ধিরতঃশব্দার্থঃ বাঙনিবর্ত্ত্যাপুচক্সসম্মিত্যতিপ্রোক্তাহ—সারতরমিতি । স্বচঃ সকাশাপি তদ্ব্যভাং সাম গীরমানং বক্তৃপ্রোক্তোঃ স্তম্ভকরমিতি মত্বাহ—সারতরমিতি । উল্লীশব্দং চাবয়বে প্রকরণায়িরময়তি—প্রকৃতত্বামিতি । ন হি সাম অনোকৃতং ফলার ভবতীতি মথানো ক্তে—সারতর ইতি । ২

ভাষ্যহুবান ।—পৃথিবী এই চরাচর কৃতবর্ণের রস অর্থাৎ গতি, পরায়ণ ও অবষ্টত স্বরূপ * ; জল আবার পৃথিবীর রস ; যেহেতু পৃথিবী জলের মধ্যে ওত-প্রোত, সেই হেতু জলই পৃথিবীর রস ; ওষধি-সমূহ জলের রস ; কেননা, ওষধিসমূহ জলেরই পরিণাম । সেই ওষধিসমূহের রস পুরুষ, কারণ, এই পুরুষ বেহ [পিতৃমাতৃভূক্ত] অয়েরই পরিণাম ; বাক্ (শব্দ) আবার সেই পুরুষেরও রস । বাক্যই পুরুষগণের সারতম, অতএব বাক্যই পুরুষের রস । স্বক্ (স্বক্বেদ) আবার সেই বাক্যের রস অর্থাৎ সারতর ; স্বক্বেদ রস—সারতর সামবেদ ; উল্লীশ অর্থাৎ প্রোক্তাবিত ওকার আবার সেই সামের সারতর ॥ ২

* ভাষ্যে—ভাষ্যে যে ‘রস’ শব্দের অর্থে—গতি, পরায়ণ ও অবষ্টত এই তিনটি পদ একত্রে হইয়াছে, তাহার অর্থগত প্রত্যেক এইরূপ—‘গতি’ শব্দে বহিঃস্রোত, ‘পরায়ণ’ শব্দে স্থিতিচেষ্টা, আর ‘অবষ্টত’ শব্দে প্রলয়-কারণই উক্ত হইয়াছে । অর্থাৎ পৃথিবীই হাবরজলবাত্তক সকল ক্রুতের উৎপত্তি, স্থিতি ও লয়ের কারণ । পৃথিবী ও জল, এই দুই হলেই ‘রস’ শব্দের এইরূপ অর্থ, কিন্তু ওষধির পর হইতে ‘রস’ অর্থ—সার, বা কাব্য ইত্যাদি ।

স এষ রসানাম্ রসতমঃ পরমঃ পরাক্ষ্যোহ্ৰীমো যদু-
দনীথঃ ॥৩

স এষঃ (প্রকৃতঃ) রসানাম্ (উত্তরোত্তরশেটানাম্ পৃথিব্যাদীনাম্) রসতমঃ
(সারকৃতঃ) পরমঃ (পরমাত্ম-প্রতীকত্বাৎ ; পরেণ ব্রহ্মণা যীরতে সদৃশীকরিতে,
পরমাত্মত্বস্য ইত্যর্থঃ), পরাক্ষ্যঃ (পরস্য ব্রহ্মণঃ অর্ধঃ স্থানম্ অর্হতীতি পরাক্ষ্যঃ
ব্রহ্মাবলম্বনযোগ্যঃ) অষ্টমঃ (পৃথিব্যাদিরস-সংখ্যয়া অষ্টমতঃ) । [কোহসৌ]
ইত্যাহ যৎ (যঃ) উদগীথঃ (প্রকৃতত্ব'ৎ ওকার ইত্যপঃ) ।

সেই 'এই' উদগীথ' ওকার, টকা । পৃথিব্যাদি রসসমূহের মধ্যে] সারকৃত,
পথম (উৎকৃষ্ট) পরমাত্মার বাসযোগ্য এবং পূর্কোক্ত রস অপেকার অষ্টম ।

শাকর-ভাষ্যম্ । এবং স এষ উদগীথাত্মা ওকারো ভূতাদীনাম্ উত্তরোত্তররসা-
নাম্ অভিধেয়েন রসো রসতমঃ । পথমঃ পরমাত্মপ্রতীকত্বাৎ । পরাক্ষ্যঃ অর্ধঃ স্থানং,
পরক্ ওদর্শক্ পরাক্ষ্যঃ তদর্হতীতি পরাক্ষ্যঃ—পরমাত্মস্থানার্হঃ পরমাত্মবৎ উপাস্য-
ত্বাৎ ইত্যভিপ্রায়ঃ । অষ্টমঃ পৃথিব্যাদিরসসংখ্যায়াম্, যৎ উদগীথো ব উদগীথঃ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ—যদর্থঃ পৃথিব্যাদীনাম্ রসসমূহং, তদিশানীং দর্শয়তি—এবমিতি ।
এসতমত্বগুণকমোকারম্ উপাস্যত্বাৎ বিশেষণাত্মাৎ বহীকরোতি—পথম ইতি । তস্য
পরমাত্মবাসযোগ্যত্বং সমর্থয়তে—পরমাত্মবসিতি । যথা পরমাত্মা স্বরূপধেনাত্ম-
সকীরতে, তথাস্যপি তদাত্মনাম্ রসসমূহেত্বাৎ বিদ্যুৎক্যালখনার্হপ্রতিমানবদমপি পরমাত্ম-
বুদ্ধ্যালখনযোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ । ওকারাৎ পরাচীনো রসোনাভীতি তদীরসতমত্বকুটী-
করণার্থঃ পরিগণনাতঃ সিদ্ধমষ্টমত্বমদুবদতি—অষ্টম ইতি । নহু ভূতাত্ত্বারভ্য নবমত্বে
প্রতীকমানো কথমোকারপ্রতীকত্বং প্রতিজ্ঞায়তে ? তজাহ—পৃথিব্যাঙ্গীতি । স এষ ইত্যুক্তং
ব্যক্তীকর্তব্যং বহুদগীথ ইত্যেতদ্ব্যাচাটে—ব উদগীথ ইতি । পূর্ববহুদগীথকোহব্রবণব্রো
নেতব্যঃ । ৩

ভাষ্যাহবাদ । এবং সেই এই উদগীথ-সংজ্ঞক ওকারই উত্তরোত্তর রসকৃত
ভূতগণের অভিধর রস—রসতমঃ ; পরমাত্মার প্রতীক বলিরা পথম (উৎকৃষ্ট),
পরাক্ষ্য—অর্ধ—অর্ধস্থান, যাহা পর এবং অর্ধ, তাহাই পরাক্ষ্য, সেই
পরাক্ষ্যস্থানের যোগ্য বলিরা পরাক্ষ্য । অভিপ্রায় এই যে, পরমাত্মার দ্বারা উপাস্ত
বলিরা উহা পরমাত্ম-স্থানার্হ, পৃথিবী প্রভৃতির সংখ্যাহুসারে অষ্টম (অর্থাৎ
পৃথিবী, জল, ওষধি, পুরুষ, বাক্, বৃক্, স্যাম অপেকার উদগীথই অষ্টম-সংখ্যক) ।
'যাহা উদগীথ ; ['যৎ' শব্দ স্ত্রীবলিঙ্গ হইলেও, পুংলিঙ্গ 'উদগীথ' শব্দাহুসারে
উহা পুংলিঙ্গ (যঃ) করিতে হইবে] ॥৩

কতমা কতমক্, কতমং কতমং সাম, কতমঃ কতম উদ্গীথ
ইতি বিমুক্তং ভবতি ॥ ৪

[রসরূপতয়া প্রাণপদ্বিষ্টয়োঃ ঋক্-সায়োঃ বিশেষ-জিজ্ঞাসয়া আহ]—
কতমেতি । কতমা কতমা ঋক্ ? কতমং কতমং সাম ? কতমঃ কতমঃ
উদ্গীথঃ ? ইতি (ইখং) বিমুক্তং (বিমর্শঃ—বিচারঃ জিজ্ঞাসা) ভবতি ।
'কতমা কতমা' ইতি বীপা আদরার্থা ।

কোন্ কোন্টি ঋক্ ? কোন্ কোন্টি সাম ? কোন্ কোন্টি উদ্গীথ ?
এইরূপ বিমর্শ বা জিজ্ঞাসা হইয়া থাকে ॥ ৪

শাকব-ভাব্যম্ । বাচ ঋক্ রস ইত্যুক্তম্, কতমা সা ঋক্ ? কতমং তৎ
সাম ? কতমো বা স উদ্গীথঃ ? কতমা কতমেতি বীপাদবার্থা ।

নহ "বা বহুনাং জাতিপরিগ্রহে উতমচ্ ।" ন হ্যত্র ঋগ্-জাতিবহুত্বং, কথং
উতমচ্ প্রত্যয়ঃ ? নৈব দোষঃ, জাতৌ পবিগ্রহো জাতিপবিগ্রহ ইত্যেতদ্বিন্
বিগ্রহে জাতৌ ঋগ্-ব্যাক্তীনাম্ বহুবোপপত্তেঃ, ন তু জাতেঃ পরিগ্রহ
ইতি বিগৃহ্যতে ।

নহ 'জাতেঃ পবিগ্রহঃ' ইত্যশ্বিন্ বিগ্রহে 'কতমঃ কঠঃ' ইত্যাদ্বাদাহরণ-
মুপপন্নং জাতৌ পরিগ্রহ ইত্যত্র তু ন যুক্ত্যভেদঃ তত্রাপি কঠাদিজাতাবেব ব্যক্তি-
বহুব্যক্তিপ্রায়েণ পরিগ্রহ ইত্যদোষঃ । যদি জাতেঃ পরিগ্রহঃ সাৎ,
কতমা কতমা ঋগ্-জাত্যাদৌ উপসম্ব্যাহনং কর্তব্যং স্রাৎ । বিমুক্তং ভবতি বিমর্শঃ
কৃতো ভবতি ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ—অথ গুণান্তরবিধানার্থং প্রথমবতাবয়নং বৃত্তমবুৎপত্তি—বাচ ইতি ।
ঋকঃ সাম রসঃ, সাম উদ্গীথো রস ইতি চোক্তমিতি ঐষ্টব্যম্ । ইদানীংগাদিজাতিং
জিজ্ঞাসমানঃ পৃচ্ছতি—কতমেতি । বীপাত্তরং প্রেমে তত্তজ্জাতিজ্ঞানে প্রভাতিবেকং
বর্ণিত্বুমিতি—কতমা কতমেতি ।

প্রথমতঃসাক্ষিপতি—নব্বিতি । অনেক জাত্যবচ্ছিন্নানাম্ মধ্যে বৈধিকস্যা জাতে-
নির্ধারণার্থঃ পরিগ্রহো ভবতি, তদা তদ্বিন্ বিবয়ে বিকল্পেন উতমচ্ প্রত্যয়ঃ স্যাৎ, বধা
বহুনাং কঠাঙ্গীনাম্ মধ্যে কঠজাতিনির্ণয়ঃ কতমে কঠা ইতি প্রেমে বৃত্ততে, তথা
অত্রাপি নৃত্যার্থঃ । বহুনামেকস্যা নির্ধারণে উতমচ্ বিধানেনহপি প্রকৃতে প্রথমতঃ ক।
অল্পপত্তিরিত্যাপকাহ—ন ইতি । অত্রৈতদ্ব্যাপকাণ্যেতদ্ব্যবহারকৃৎকৃত্য । ঋগ্-জাতি-
প্রথমং সামজাত্যেবদগ্গীথজাত্যেচোপলব্ধম্ । তদবহবতাবেহপি কিং নহিভতে ?
তত্রাহ—কথমিতি । ঋগ্-জাতিভবো যদি ভূতঃ স্রাভবা তাসাং মধ্যে কতমা ঋগ্-জাতিঃ
কতমা সামজাতির্বা, কতমা বোদগীথজাতিরত্র বিবক্তিতেতি প্রেমে বৃত্ততে । ন চান্তি
তত্র জাতিবহবং প্রমাণাতাবৎ, অতোহুপপন্নং প্রথমতঃসাক্ষিপতিঃ । প্রমাণপত্তিঃ দৃষতি

—নৈব দোষ ইতি । বহুনাং তত্ত্বজ্ঞাত্যবচ্ছিন্নানাং সন্নিধানেন জ্ঞাতৌ সত্যায় ব্যক্তিবহু-
সম্ভবাৎ তদন্ততমনির্বাপণার্থপরিগ্রহে বিকল্পেন ভুতমমিতি । সূত্রার্থাদীকারায় ঋগাদিকাভৌ
তদ্ব্যক্তিবাহুলায় কতমা তদ্ব্যক্তিবা ১৫ ঋগস ইত্যাদৌ বিবক্ষিতেতি প্রশ্নপদ্যবসানাহুপপন্নং
প্রশ্নত্রয়মিত্যর্থঃ । বস্তু বিগ্রহাভাব্যং পৃষ্ঠীত্বা প্রশ্নাহুপপত্তিরিত্যুক্তং, ও নাই—নব্বিতি ।
তত্ত্ব চাহুপপত্তিং যদি জ্ঞাতোঁরিত্যত্র ব্যক্তীকরিষ্যতি ।

অন্যদ্বিবিগ্রহাপরিগ্রহে বৃত্তিকারীরসুদাহরণং বিকলম্ভে । কঠশব্দস্ত ব্যক্তিবিশেষজ্ঞা-
ভাবামিতি শব্দভেদে—নব্বিতি । উদাহরণেচপি সত্যায় কঠজ্ঞাতো তদ্ব্যক্তিবাহুলায় তদন্ততম-
নির্বাপণাভিপ্রায়েণ পরিগ্রহে ভুতমমিত্যাদীকারায় ন প ১১ জ্ঞাতাভাব্যবহারঃ । অন্যৎপক্ষে
ভুক্তীতি পরিব্রাহ্যং—তদ্ব্যাপীতি । নন্তু বিধাপি বিগ্রহোপপত্তৌ কিমিতি ভুক্তিটৌ বিগ্রহটৌ
মিশ্রম্যভেদে ১৫৩—যদীতি । তদ্বিবিগ্রহপরিগ্রহভেদে ঋগাদিকাভেদেবক্তব্যং প্রত্যেকং
ঋগাধোগাদিবা বহুনাতিভাষ্যশ্রেণ কতমক্ তমং সাম্যভূতাদাহরণং ন সিধ্যোৎ । তথাচ
ন্যাসদ্ব্যর্থং পৃথগ্বিধানং প্রসিদ্ধোত । ন চি বৈদিকসদাহরণং প্রমত্তগীতমিব হাতুং শক্যঃ ।
তদ্বাদ্ ঋগাদিব্যক্তিরেবাত্ম প্রঃ যুক্তোচ্যর্থঃ ১৪

ভাবাহুবাদ । বাক্যই ঋকেব রস, ইহা উক্ত হইয়াছে । [এখন জিজ্ঞাসা
হইতেছে যে,] কোন্ কোনটি ঋক্ ? কোন্ কোন্টি সাম ? কোন্ কোনটি
উৎগীথ ? ‘কতম কতম’ ইত্যাদি বীজা (পুনরুল্লেখ বা বিরুক্তি) [প্রঃ]
আদরপ্রদর্শনার্থ ।

ভাল, ‘বহু জাতিবিষয়ক প্রঃ বিকল্পে ‘ভুতমচ্’ প্রত্যয় [হয়] । [এই
সূত্রান্তসারে ‘ভুতম’ প্রত্যয় হয়, কিন্তু] এখানেত ঋগ্জাতির বহুত্ব নাই, তবে
‘ভুতমচ্’ প্রত্যয় হইল কিরূপে ? না—এ দোষ হয় না ; কেননা, ‘জাতিবিষয়ে
পরিগ্রহ—জাতি-পরিগ্রহ, এইরূপই বিগ্রহ করা হয়, (সমান-বাক্য প্রদত্ত হয়) ;
কিন্তু ‘জাতি সম্বন্ধে পরিগ্রহ’ এইরূপ বিগ্রহ করা হয় না, এবং ঐ প্রকার বিগ্রহ
কবিলেই জাতি বিষয়ে ঋক্-ব্যক্তিবর্গের অর্থাৎ এক একটি ঋক্ লইয়া তাহাদের
বহুত্বও উপপন্ন হইতে পারে ।

বেশ কথা, ‘জাতি সম্বন্ধে পরিগ্রহ’ এইরূপ বিগ্রহ হইলেই [ভুক্ততা] ‘কতমঃ
কঠঃ’ ইত্যাদি উদাহরণ উপপন্ন হইতে পারে, কিন্তু ‘জাতিবিষয়ে পরিগ্রহ’
এইরূপ বিগ্রহব্যাক্যে ত ভাল বৃত্তিসম্বত হইতে পারে না ? [না—] সেখানেও
কঠাদি জাতি বিষয়েই ব্যক্তির বহুত্ব উদ্দেশ্য করিয়া প্রশ্ন হইয়াছে ; অতএব
দোষ হয় নাই । যদি ঋগাদি জাতি সম্বন্ধেই প্রশ্ন হইত, তাহা হইলে “কতমা
কতমা ঋক্” ইত্যাদি স্থলে [উক্ত সূত্রের বিষয় না থাকায়, পৃথক্ সূত্রপ্রণয়ন
আবশ্যক হইত] ১৫ । বিসৃষ্ট অর্থ—বিমর্শ, বিমর্শ (বিবেচনা) করা হইতেছে ১৪

* তাৎপৰ্য্য ভাবোন্নিবিত “বা বহুনাং” ইত্যাদি সূত্রটির অভিপ্রায় এই যে, বিভিন্ন জাতীর
পার্থক্যবহুত্বের বশে কোন একটি জাতির অবধারণার্থ প্রশ্ন করা হয়, তখনই বিকল্পে ‘ভুতমচ্’

বাগেবর্ক্, প্রাণঃ সাম, ওমিত্যেতদক্ষরমূলগীথঃ । তদ্বা
এতমিধুনং যদ্বাক্ চ প্রাণাশ্চক্ চ সাম চ ॥৫

[প্রতিবচনমাহ—বাগেবেতি । বাক্ এব ঋক্ (ঋচঃ কাবণম্), প্রাণঃ সাম (গেয়ন্ত সামঃ প্রাণায়ত্ত্বাৎ), ‘ওম্’ ইতোত্তং অক্ষরম্ (বর্ণমাত্রম্) উল্লীথঃ (সামভক্তিবিশেষরূপঃ) । তৎ এতৎ বৈ (এতদেব বক্ষ্যমাণং) মিধুনম্ (জী-
পুংসম্বন্ধানীম্) । [কিং তৎ ? ইত্যাহ] যৎ বাক্ চ প্রাণঃ চ (বাক্ প্রাণে),
ঋক্ চ সাম চ (ঋক্-সামনী) ।

পূর্বপ্রশ্নের উত্তর বলিতেছেন—বাক্‌ই ঋক্‌রূপ, প্রাণই সামরূপ, এবং
‘ওম্’ এই অক্ষরই উল্লীথরূপ । ইহাই সেই মিধুন, যাহা বাক্ ও প্রাণ এবং
ঋক্ ও সাম ॥ ৫

শাকর-ভাষ্যম্ । বিমর্শে হি কৃতে সতি প্রতিবচনোক্তিরূপপন্থা বাগেবর্ক্
প্রাণঃ সামেতি । বাগুচোবেকত্বেনাপি নাটমম্বব্যাখ্যাতঃ, পূর্ব্বম্বাৎ বাক্যান্তরম্বা-
দান্তিগুণসিদ্ধয়ে ওমিত্যেতদক্ষরমূলগীথ ইতি । বাক্‌প্রাণে ঋক্‌সামযোনী, ইতি
বাগেবর্ক্, প্রাণঃ সাম ইত্যুচ্যতে, যথাক্রমম্ ঋক্‌-সামযোন্তোর্বাক্‌-প্রাণয়োঃ গ্রহণে
হি সর্ব্বাসাম্ ঋচাং সর্ব্বৈবাক্‌ সাম্যবরোধঃ কৃতঃ ত্রাৎ । সর্ব্বক্‌ সাম্যবরোধে চ
ঋক্‌সামসাধ্যানাং চ সর্ব্বকর্ম্মণামবরোধঃ কৃতঃ ত্রাৎ । তদবরোধে চ সর্ব্বৈ কামা
অবরুদ্ধাঃ হুঃ । “ওমিত্যেতদক্ষরমূলগীথঃ” ইতি তত্ত্বাশঙ্কা নিবর্ত্ততে । “তদ্বা”
তদ্বিতি মিধুনং নির্দিষ্টতে । কিং তৎ মিধুনম্ ? ইত্যাহ—যদ বাক্ চ প্রাণচ
সর্ব্বক্‌ সাম্যকারত্বভূতৌ মিধুনম্ । ঋক্ চ সাম চেতি ঋক্‌সামকারণৌ ঋক্‌সাম-
শব্দোক্তৌ ইত্যর্থঃ ; নতু স্বতন্ত্রম্ ঋক্ চ সাম চ মিধুনম্ । অন্তথা হি বাক্ চ
প্রাণচ ইত্যেকং মিধুনম্, ঋক্‌সাম চাপবং মিধুনমিতি যে মিধুনে ত্রাতাম্ । তথা
চ তদেতৎ মিধুনম্ ইত্যেকবচন-নির্দেশঃ অল্পপন্থঃ ত্রাৎ । তদ্বাৎ ঋক্‌সাম-
যোন্তোঃ বাক্‌প্রাণয়োরেব মিধুনম্ ॥

আনন্দগিরি :—কিমিতি বোধোক্তবীত্যা বিদ্যুত্বতে । বিবকিতম্বাদিস্বরূপমেবালা-

প্রত্যয় হয় । যেমন কঠ প্রকৃতি বহুভাষীর যেমনশাখা আছে তদ্ব্যয়ে কঠপ্রকৃতি নির্ভরশাখা এমন করা
হইলো যে, “কঠমে-কঠাঃ” ? অর্থাৎ কঠভাষীর কঠরা ? অন্তরত এইরূপই নিয়ম । এখন
আগন্তি হইতেছে যে, কঠাধি শাখার ভাষা একই প্রকৃতিতে ভাষা জাতিবস্ত বহু নহি ; তবে
তৎস্বিকরক প্রায় ‘ততমচ্’ প্রত্যয় হয় কিরূপে ? ভাষাকার তদ্ব্যক্তরে বলিতেছেন যে, কঠাধি
ভাষির বহু বা থাকিলে তদ্ব্যভাষীর একমাত্রের বহু হইলো ; সুতরাং সেই ব্যক্তিগত বহু
বহিরা অর্থাৎ ব্যাক্যের রসরূপ যে এক, সেই এক ব্যক্তিট কে ? এইরূপ প্রশ্নানুসারে ‘ততমচ্’
প্রত্যয়ে কিছুমাত্র বাধা নহি ।

বৃণভস্যাতাং লাম্ববামিত্যাদি—বিমর্শে ভীতি । নিবাক্ততয়া ঋত্যা চোদিতৈ সৈবচাৰ্য্য-
ভূতা পরিহরতি—বাগেবেতি । নদ্বাভে শব্দবচনে বাগুচোদক্কাবগমাৎ ঠকারস্য
বসতমবাক্যোপদিষ্টমষ্টমর্থঃ ব্যাক্তেঃ—বাক্যাহ—সাপেক্ষোতি । কথং পুনা বস-
তমবাক্যাদিনঃ প্রাপ্তপ্রতিবচনরূপ-বাক্যং ভিত্যন্তে সর্বাশিক্যাত্বাৎ তদ্বাহ—আতীতি ।
পূর্বং তি বাক্যম ঠকারস্য বসতমর্থঃ বিদ্যাতি । ইদং তু হত্যায্যাপ্তিগুণং বধতে । তথাচ
তাদৃশগুণে বিধার্থভেনাস্য বাক্যান্তবদেতদবাক্যবলাৎ ঋষ্টমত্বাভাবেহপি পূর্ববাক্যা-
দোকারস্য অষ্টমর্থমেকমমিত্যর্থঃ । তথাপি কথমুগাদিজাতী স পটে বাগেবসিত্যাদি প্রতি-
বচনমুচিতং তদব্যক্তিবিশেষবচনমেব প্রদ্বাদুসারি, ইত্যাদ্যাহ—বাক্যপ্রাণাতি । বাক
শচো যেনিঃ তন্নিস্তব্ধত্বাৎ । প্রাণক সাংগা ততঃ বৎ ন গীতিকংপাধ্যতে । তথাচ
বাগেবেত্যাদিনঃ কাৰ্য্যকারণবোধেদোপপাদ্যাতঃ সত্যং নামমাত্রং বা সত্যংকারণাত্মকং
প্রতীত্যতঃ, ন পূর্বত্রাপি ব্যক্তিবিশেষেণ, প্রাপ্তপ্রতিবচনবোধে কার্য্যত্বাৎ । ন চৈব-
নগাদিজাতোৎকটতঃ সত্যম্ প্রত্যয়ভূতপণ্ডিতঃ সত্যক্যাবচ্ছিন্নানামুক-সামোদগীথানাং
ন্যানবোধে স্বগাদিজাতৈরেকস্যানিধায়নাথঃ পাবপ্রপে তৎপ্রযোগসম্ভবাদৃশগাদিহু এতৈকং
ভেদবিবক্ষয়া বটীসমাসে দৃষণমুক্তম্ । তত্র প্রত্যেকমেকমুপপেতা উক্তরীত্যা বটীসমাসে
তু ন কিকিদ্ভূতীতি ভাবঃ । স্বগাদিকার্য্য বাচঃ সামান্যকস্য প্রাপ্যস্য গ্রহণে কলিতং
দর্শয়ন উক্তমেব ব্যক্তীকরোতি—যথাক্রমমিতি । ঋক্সামমাত্রাবোধেহপি সিধ্যতীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—সর্কেতি । তথাপি কি, স্যাদিতি চেৎ, তদাহ—সর্কে কামা ইতি । উক্ত-
প্রক্রিয়য়া সর্ককামাবাপ্তিতেতুরোধোযো বিবক্তিতাপ্তিগুণকঃ সিধ্যতীত্যর্থঃ । তৃতীয়ে
প্রতিবচনে তাৎপৰ্য্যমাহ ওমিত্যেতদ্বিতি । অত্রাপি পূর্বৎ জাতিগৃহীতৌ তদব্যক্তিয়েন
ভক্তিরেবোকেতি শব্দাঃ নিবসিতুম ওমিত্যেতদঙ্গমিতি বিশেষণম্ । তথা চোদনীথ-
জদববোধে বিশেষণাৎ প্রকরণোক্ত্যর্থঃ । পারম্পর্য্যেণ বাক্যপ্রাণয়োঃ সর্ককামসম্বন্ধাহ-
গীথস্যাপি তথাভূত-বাগাদিসম্বন্ধাদন্তি সর্ককামসম্বন্ধ ইত্যুক্তম্ । ইদানীমোক্তারস্য বাক-
প্রাণদ্বারা সর্ককামসম্বন্ধে হেতুস্তবমাহ—তদবা ইতি । তদেতৎপদয়োঃসম্বন্ধবিবরণং
ব্যাবস্ত্য বন্ধমাগবিবরণং দর্শয়তি—মিথুনমিতি । বৈশম্বো মিথুনপ্রসিদ্ধ্যর্থঃ । বাক্চ
প্রাণচেতি বহুতরমুপলভ্যাতে, তদেতদ্বিধুনিমিত্তি বোজনামঙ্গীকৃত্য বাক্যার্থমাহ—
ঋক্সামেতি ।

বাক্যপ্রাণয়োঃ সর্ককামসম্বন্ধমুক্তবাক্যেন স্পষ্টায়তি—ঋক্সেতি । যথা বাক্যপ্রাণৌ
মিথুনম্ এবম্ ঋক্সামে চ স্বাতন্ত্র্যেণ মিথুনং নির্দেশসামান্যাদিত্যাদিশঙ্ক্যাহ—ন স্মিতি ।
বিশেষে নোবমাহ—অন্তথেনিতি । ইষ্টমেব মিথুনম্বয়মিতি চেৎ, ন, ইত্যাহ—তদ্বাচেতি ।
নহ্ন মিথুনয়োঃসম্বন্ধগতং মিথুনম্বয়াদায় একবচনমুপপৎস্যাতে চেৎ, ন, ইত্যাহ—তদ্বাদিতি ।
উপক্রমভঙ্গার স্বতন্ত্রমিথুনম্বয়মতীত্যর্থঃ । ৫

তদ্বাদুবাদ । নিজাসার অনন্তর, 'বাক্ই ঋক্, প্রাণই সাম' এইরূপ প্রকৃ-
তর প্রদান নিশ্চয়ই যুক্তিসঙ্গত হইতেছে । [এখানে] বাক্ ও ঋকের একত্ব
হইলেও [পূর্বোক্ত ওকারের] অষ্টমর্থে ব্যাভাত হইতেছে না ; কারণ, পূর্ব
বাক্য হইতে ইহা বাক্যান্তর অর্থাৎ একই কলসিতির অন্ত হইট বাক্য প্রকৃত
হয় নাই ; পরন্তু "ওম্ ইত্যেতদ্ অক্ষরমুহুগীতম্" এই বাক্যটি আশ্চি-গুণ নির্দিষ্ট

জন্ত প্রযুক্ত হইরাছে, [কিন্তু পূর্ব্ববাক্যোক্ত রসতমস গুণসিদ্ধির জন্তই প্রযুক্ত হইরাছে,] বাক্ ও প্রাণ [বথাক্রমে] ঋক্ ও সামেব উৎপত্তি-কারণ, এইজন্ত বাক্যকে ঋক্, আর প্রাণকে সাম বলা হইতেছে। কেননা, বথাক্রমে ঋক্ সামের কারণীভূত বাক্ ও প্রাণের গ্রহণেই সমস্ত ঋক্ ও সমস্ত সামেব সংগ্রহ করা হইতে পারে, এবং সমস্ত ঋক্ ও সামের সংগ্রহ হইলেই ঋক্ ও সাম-সাধ্য সমস্ত কৰ্ম্মেরও সংগ্রহ হইতে পারে, এবং সৰ্ব্ব কৰ্ম্ম সংগ্রহ হইলে [তাহা দ্বারা] সমস্ত কাম অর্থাৎ সমস্ত কাম্য কলও সংগৃহীত হইতে পারে। “উদ্গীথঃ” বলিলে সমস্ত উদ্গীথই বুঝা বাইতে পারে, সেই আশঙ্কা নিবৃত্তির জন্ত “ওম এত অক্ষরাশ্বক উদ্গীথ” বলিয়া বিশেষিত করা হইরাছে। ‘তদবা এতৎ’ কথার বাক্যমাণ মিথুনেব নির্দেশ করা হইরাছে। সেই মিথুন কি ? তাহা বলিতেছেন— দ্বাধা সমস্ত ঋক্ ও সামের কারণীভূত বাক্ ও প্রাণকান্ মিথুন, “ঋক্ চ সাম চ” এই ঋক্ ও সাম শব্দে ঋক্ ও সামের সেই কারণদ্বয়ই অভিহিত হইরাছে, কিন্তু ঋক্ ও সামরূপ স্বতন্ত্র মিথুন উক্ত হয় নাই। নচেৎ বাক্ ও প্রাণ এই একটি মিথুন, আর ঋক্ ও সাম, এই অপর একটি মিথুন, এই দুইটি মিথুন চইতে পারে তাহা হইলে ‘তৎ এতৎ মিথুনং’ এই এক বচন নির্দেশ উপপন্ন হয় না। অতএব, ঋক্-সাম কারণীভূত বাক্ ও প্রাণদ্বয়ই মিথুনত্ব বুঝিতে চাইবে ॥ ৫

তদেতন্মিথুনমোমিত্যেতন্নিরূপ্যেব সংস্থজ্যতে; যদা বৈ মিথুনৌ সমাগচ্ছতঃ, আপয়তো বৈ তাবন্তোঅন্য কামম্ ॥ ৬

তৎ এতৎ (উক্তলক্ষণং) মিথুনম্ ১ বাক্প্রাণাশ্বকম্) ‘ওম’ ইত্যেতন্নিরূপ্যেব সংস্থজ্যতে, যদা বৈ (যস্মিন্ এব কালে) মিথুনৌ সমাগচ্ছতঃ (মিথুন-ভাবম্ প্রাপ্তভূতঃ), [তদা] তৌ (মিথুনরূপৌ) অজোজ্ঞত (পরস্পরস্ত) কামম্ (অভীষ্টকলম্) বৈ আপয়তঃ (সম্পাদয়তঃ)।

উক্তপ্রকার সেই বাক্-প্রাণাশ্বক মিথুন ‘ওম’ এই অক্ষরে সংস্থষ্ট (মিলিত, হয়। যখনই মিথুন হয়, তখনই তাহারা পরস্পরের কাম বা কলদানশক্তি সম্পাদন করে ॥ ৬

শাকর-ভাষ্যম্। তৎ এতৎ এবং লক্ষণং মিথুনম্ ‘ওম’ ইত্যেতন্নিরূপ্যেব সংস্থজ্যতে। এবং সৰ্ব্বকামাবাপ্তিগুণবিশিষ্টং মিথুনম্বোকারে সংস্থষ্টং বিভক্তে ইত্যোক্তারস্ত সৰ্ব্বকামাবাপ্তিগুণবৎ প্রসিদ্ধম্। বাহ্যতঃ ওক্তারস্ত প্রাণনিপাত-ত্বক্ মিথুনেব সংস্থষ্টত্বম্, মিথুনস্ত কামাপরিতৃপ্তং প্রসিদ্ধমিতি দৃষ্টান্ত উচ্যতে।

যথা লোকে মিথুনো নিধুনাবরবো স্ত্রীপুংসৌ বদা সমাগচ্ছতো গ্রাম্যধর্মতরা
সংযুজ্যেয়াতাং, তদা আপরতঃ প্রাপরতঃ অস্তোক্ত ইতরেতরত তৌ কামন্ । তথা
৫ স্বান্দ্রাশ্রবিটেন মিথুনেন সর্ককামাপ্তিগুণবৎ ওকারত সিদ্ধমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৬

আনন্দগিরিঃ—ভবত্ব বাক্ প্রাণাধ্যাত্মকামান্দ্রক-১১ক্-প্রাপ্তপন্ । ওকারমিথুনসোঃ
সংসর্গে কিং ফলতীত্যাঃ—এবমিতি । কয় পুনবিবরা । মিথুনে সংস্পর্শময়স্য সংস্যাভী-
ত্যাঃ—বায়ব্য়মিতি । যত সর্ককামাপ্তিগুণবিশিষ্টং মিথুনমিত্যুক্তং, তদুপপাদয়তি—
মিথুনস্যেতি । প্রসিদ্ধমিতি । তাদৃগবো যথোক্তাকরস্য সর্ক কামাপ্তিগুণে দৃষ্টোক্তঃ সর্কচাত্তে
অনন্তর বাক্যেনেত্যর্থঃ । দৃষ্টোক্তমেব বিবরণোতি—যথোক্তান । মিথুনময়ঃ নাস্তীত্যুক্ত্যে
কথং মিথুনাশ্রিতং দিবচনং তত্রাঃ—মিথুনাবরবাসিঃ । গ্রাম্যধর্মতরা তথাবধ্যাপার-
তরেতি বাৎ বৈশ্বকোহিবধারণে । বৈশ্বকঃ দৃষ্টোক্তকামচাটে—তথোক্ত ॥ ৬

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই উক্তপ্রকার মিথুন ‘ওম্’ এই অক্ষরে সংস্পর্শ হইয়া
থাকে । এই প্রকারে সর্ককামপ্রাপ্তিরূপ গুণবিশিষ্ট মিথুনের ওকারে বিদ্যমান
আছে, এই অস্তই ওকারের সর্ককামপ্রাপকত্ব গুণ প্রসিদ্ধ আছে । ওকারের যে
বাক্যরত্ব (শব্দময়ত্ব) ও প্রাণ নিম্পাদ্যত্ব, ইহাই তাহার মিথুন—পরম্পর-সংসর্গ ।
মিথুনের কামনাৎকরত্ব লোকপ্রসিদ্ধ, এ বিষয়ে দৃষ্টোক্ত প্রদর্শিত হইতেছে—
যেমন সংসারে মিথুন অর্থাৎ মিথুনাবরব স্ত্রী ও পুংস্ব যখন সম্মিলিত হয়, অর্থাৎ
যখন গ্রাম্যধর্ম (স্ত্রুত-প্রসঙ্গে) সংযুক্ত হয়, তখন ‘তাহারা উত্তরে উত্তরকে
কামবৃত্তি প্রাপ্ত করায় । সেইরূপ চইলেই স্ব-স্বরূপে অনুপ্রবিষ্ট মিথুন দ্বারা
ওকারেরও সর্ককাম-সাধকত্ব সিদ্ধ হইতে পারে ॥৬

আপযিতা হ বৈ কামানাং ভবতি, য এতদেবং বিদ্বানকর-
মুদগীথমুপাস্তে ॥ ৭

বঃ (জনঃ) এতৎ (অক্ষরং) এবং (আশ্রিতগুণবিশিষ্টং) বিদ্বান্ (জানন্
১ন) অক্ষরম উদগীথম্ (ওকারম্) উপাস্তে (উপাসনং করোতি), [সঃ] হ বৈ
(অবধারণার্থো নিপাতো), কামানাম আপরিতা (প্রাপকঃ) ভবতি ।

বিনি ইহাকে (অক্ষর ওকারকে) এইরূপে (আশ্রিতগুণবৃত্ত) জানিয়া উদগীথ
অক্ষরে (ওকারের) উপাসন করেন, তিনি সমস্ত কাম্য কলের প্রাপক হন ॥৭

শাকর-ভাষ্যম্ । তদুপাসকোহপি উদগাতা তদ্বর্ণা ভবতীত্যাঃ—আপরিতা
হ বৈ কামানাং যজমানস্ত ভবতি, য এতদক্ষরমেবম্ আশ্রিতগুণবৎ উদগীথম্
উপাস্তে ; তন্ত এতদ্ব যথোক্তং ফলমিত্যর্থঃ । “তৎ বধা যথোপাসতে, তদেব
ভবতি” ইতি ঐত্বেঃ ॥ ৭

আনন্দগিরিঃ—এবমোকারমাপ্তিগুণবিশিষ্টঃ শিষ্টঃ। তদুপাসনাকালং কথয়তি—তদুপাসনাকোহপীতি। তদ্ব্যবহৃত্যুপাসকস্য আশুগুণবৈশিষ্ট্যোক্তিঃ। আপ্তেতি বক্তব্যং কথ্যপারিতোক্ত্যং? তদ্বাহ—বজ্রমান্যোতি। নিপাতৌত্ববধারণার্থো। উদগীতং তদবয়ববৃত্তমিতি বাবৎ। আশুগুণবদোকারোপাসনাং কথনুপাসিতা তদ্ব্যবহৃত্যুভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—তমিতি। ১

ভাষ্যানুসারে। তাহার উপাসক—উদগাতাও সেই ধর্ম লাভ করেন, এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন [সেই লোক] যজ্ঞমানের সমস্ত কামের (কাম্য কলের) প্রাপক হন। যিনি এই অক্ষরকে এইরূপে—আশুগুণবিশিষ্টরূপে জানিয়া উপাসনা করেন, তাহার পূর্বোক্ত ফল সম্পন্ন হইয়া থাকে। যেহেতু ঋতি আছে—‘তাঁহাকে যে ব্যক্তি যেরূপে উপাসনা কবে, তাহাই সিদ্ধ হয়’ ৷ ১

তদ্বা এতদনুষ্ঠানকরং, যদ্বি কিক্খানুজানাত্যোমিত্যেব তদাহ, এষো এব সমুচ্ছির্যদনুষ্ঠানং; সমর্দ্ধয়িতা হ বৈ কামানাং ভবতি য এতদেবং বিদ্বানক্ষরমুদগীথমুপাস্তে ॥৮

তৎ এতৎ (ওকারঃ) বৈ (এব) অক্ষরজ্ঞানকরং (অহুমোদনজ্ঞাপকম অক্ষরম), যৎ হি (যদৈব) কিক্ (কিকিৎ) অহুজানাতি (অহুমোদতে), তদা ‘ওম্’ ইতি (অক্ষরম্) এব আহ (ব্রবীতি) [লোক ইতি শেষঃ]। এষা উ এব সমুচ্ছির্যঃ (অভ্যুদয়ঃ—বুদ্ধিহেতুঃ) যৎ (যা) অহুজ্ঞা (অহুমতিঃ)। যঃ [তনঃ] এতৎ [অক্ষরং] এব* (উক্তগুণবিশিষ্টেষ্টেন) বিদ্বান্ (জানন সন) অক্ষরম উদগীথম (ওকারম্) উপাস্তে, [সঃ] হ বৈ কামানাং (যজ্ঞমানস্ত অভীষ্টানাং) সমর্দ্ধয়িতা (সম্যক্ বুদ্ধিহেতুঃ) ভবতি।

ইহাই (ওকারই) অহুজ্ঞাকর (অহুমতিজ্ঞাপক অক্ষর), যখনই কিছু অহুমোদন করে, তখনই লোকে ‘ওম্’ এই অক্ষর বলিয়া থাকে, ইহাই সমুচ্ছির্য (অভ্যুদয়-হেতু)। ইহা [কি ৭] যাহা অহুজ্ঞা (অহুমতি)। যে লোকে এইরূপ গুণবিশিষ্টরূপে জানিয়া এই অক্ষর উদগীথের (ওকারেব) উপাসনা করেন, তিনি [যজ্ঞমানের] সমস্ত কাম-পরিপূতির কারণ হইয়া থাকেন ॥ ৮

শাকর-ভাষ্যম্। সমুচ্ছির্যবান্ চ ওকারঃ। কথং, তদ্বা এতৎ প্রাকৃত-মহুজ্ঞাকরম্—অহুজ্ঞা চ সা অক্ষরক তৎ। অহুজ্ঞা অহুমতিঃ ওকার ইত্যর্থঃ। কথমহুজ্ঞা, ইত্যাহ—ঋতিরেব,—যদ্বি কিক্ যৎ—কিক্ লোকে জানং ধনং বা অহুজানাতি বিদ্বান্ ধনী বা, তদ্বাহুমতিং কুর্কন্ ওমিত্যেব তদাহ। তথা বেদে “অয়ত্রিংশ ইতি; ওমিতি হোবাচ” ইত্যাদি। তথা চ লোকেহপি—তবেদং ধনং গৃহ্যামি, ইত্যুক্ত ওমিত্যাং। অত এষা উ এব এতৈব সমুচ্ছির্যঃ যদহুজ্ঞা, যা

অহুজা সা সমুচ্চিঃ, তন্মূলত্বাৎ অহুজায়াঃ । সমুচ্চো ওমিত্যহুজাৎ দদাতি, তন্মাৎ সমুচ্চিগুণবানোকার ইত্যর্থঃ । সমুচ্চিগুণোপাসকত্বাৎ তদ্বন্দ্বা সন্ সমুচ্চয়িতা হ ইৈ কামানান্ যজমানস্ত ভবতি, য এতদেবং বিদ্বান্ কৰম্ উল্লীধম্ উপাস্তে ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ৮

আনন্দগিরিঃ—উত্তরব্রহ্মস্য গুণান্তরবিধানে তাৎপৰ্য্যং, দর্শয়তি—সমুচ্চীতি । তস্য সমুচ্চিগুণবৎ প্রামাণিকম্, ইত্যাপেক্য পরিহরতি—কথং ত্যাগিনা । তদেতৎপৰ্য্যয়েঃ একাধার্যমকরং বিবরয়েন নিদিশতি—প্রকৃতমিতি । তস্য স্মৃত্যৰ্থে বৈশম্যঃ । অহুজাকরম্ সৈত্যন্তদবিগৃহ্য বিবক্ষিতেনাৰ্থেন যচনং অহুজাচেতি । তস্যাহুজাৎ প্রেরণপূর্বকং প্রসিদ্ধমুপপত্ত্যতি—কথমিতি । তদ্ব্রুতি জ্ঞানধনরোচকিঃ তদিত্যহুমন্তব্য সাধারণ্যে ॥ ৯ ॥ ঐক্যবদ্য তুচ্ছ অবশ্যে লোকপ্রাসিদ্ধিবদ্বেদপ্রসিদ্ধিং সমুচ্চিনোতি—তথা চেতি । কাণ্ডায় দেবা যাজ্ঞবল্ক্যেতি শাকল্যেন পূর্বে, ত্রয়ত্ৰিংশতি বাজবল্ক্যেন প্রত্যক্ষে সত্যোমিতি শাকল্যোচুজা কৃতবান্ । পুনশ্চ কতোবেতি প্রায়ে বক্তৃতি প্রতিবচনে সতি ওমিতি গোবাচেত্যাং বাক্যং বৃহদারণ্যকে বোধোক্তার্থানুসারি প্রসিদ্ধ-মিত্যর্থঃ । বহিঃ কিত্তেত্যানাবুজ্যং লোকপ্রসিদ্ধিম্বেব প্রকটয়তি—তথা চ লোকেহীতি । ঐক্যবদ্য লোকাবদপ্রসিদ্ধিভ্যামহুজাৎপি কথং সমুচ্চিগুণকথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অতইতি । উপদ্বোধপার্থঃ সমুচ্চিশব্দাদুপরি সংবধ্যতে । তস্যঃ সমুচ্চিমূলকং সাধয়তি—সমুচ্চো হীতি । অহুজায়াঃ সমুচ্চিঃ প্রতি কারণয়েন সমুচ্চিষে সতি ঐক্যবদ্যপি তদান্বকস্য সমুচ্চিগুণবৎ সিদ্ধমিত্যুপসংহরতি—এবাদিতি । সমর্থয়িত্তেত্যাং কলবাণ্যং প্রত্যাহ—সমুচ্চীমি । অমিন বাক্যে সমর্থয়িত্তেত্যাং পদজাতমাগরিতেত্যাং পূর্ববদ্যব্যর্থ-মিত্যাহ—ইত্যাদি পূর্ববদিত । ৮

ভাষ্যানুবাদ । এই ওঙ্কার সমুচ্চিগুণবান্ও বটে, কি প্রকারে ? —সেই এই প্রস্তাবিত [অক্ষবট] অহুজাকর, বাহা অহুজা (অহুমতি), তাহাই অক্ষব, ওঙ্কারই অহুজা অর্থাৎ অহুমতি । কি প্রকার অহুজা, তাহা শ্রুতি বলিতেছেন—অগতে বিদ্বান্ কিংবা ধনী ব্যক্তি বাহা কিছু—জ্ঞান বা ধন সবকিছু অহুমতি প্রদান করেন, তখন তদ্বিবয়ে অহুমতি করিবার জন্য এই ‘ওম্’-কারই বলিয়া থাকেন । বেদেও সেইরূপ [আছে], তেজিগিটি [দেবতা, যাজবল্ক্য এই কথা বলিলে পব শাকল্য তাজ্জব অহুমোদনার্থ] ‘ওম্’ এই কথা বলিয়াছিলেন । * লোক-ব্যবহারও সেইরূপ—‘তোমার এই ধন গ্রহণ করি’ এই কথা বলিলে [জিজ্ঞাসিত ব্যক্তি] ‘ওম্’ এই কথাই বলিয়া থাকে । অতএব ইহাই সমুচ্চি, [বাহা অহুজা], ফলোৎকর্ষার্থই অহুজা হইয়া থাকে ; এইজন্য সেই অহুজাই ‘সমুচ্চি’-

* তাৎপৰ্য্য—শাকল্য নামক এক ব্যক্তি যাজবল্ক্যের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন যে, ‘দেবতা কতগুলি ? যাজবল্ক্য তদুত্তরে বলিয়াছিলেন—ত্রয়ত্ৰিংশৎ অর্থাৎ তেজিগিটি । শাকল্য তাহার পরম ‘ওম্’ বলিয়া যাজবল্ক্যের উত্তরে অহুজা বা সমুচ্চি জ্ঞাপন করিয়াছিলেন ।

পদবাচ্য ; কেন না, সম্বন্ধ (উৎকর্ষবান) ব্যক্তিই ‘ওম্’ বলিয়া অহুজ্ঞা প্রদান করিয়া থাকেন, এই অস্ত্রই ওঙ্কার অক্ষর সম্বন্ধিগুণসম্পন্ন । যে লোক এটি প্রকারে জানিয়া, এই উদ্গীত অক্ষরের (ওঙ্কারের) উপাসনা করেন, তিনি সম্বন্ধি-গুণসম্পন্ন ওঙ্কারের উপাসনা করেন বলিয়া [নিজেও] সেই গুণ লাভ করিয়া যজ্ঞমানের (যজ্ঞকারীর) অতীষ্ট ফল-বৃদ্ধির কারণ হন । অন্তান্ত অংশ পূর্ববৎ ॥৮

তেনেয়ং ত্রয়ী বিজ্ঞা বর্ততে, ওমিত্যাশ্রায়ত্যাতিশয়শাস্তোমিভূত্যাগায়ত্যাতিশয়বাক্করস্তাপচিঠ্যৈ মহিম্না রসেন ॥৯

তেন (ওঙ্কারেণ অক্ষরেণ) ইয়ং ত্রয়ী বিজ্ঞা (বেদবিজ্ঞা, বেদবিহিতং কৰ্ম ইত্যর্থঃ) বর্ততে (প্রবর্ততে)—[সোমযোগে] ‘ওম্’ ইতি [কৃৎ] আশ্রাবতি ‘ওম্’ ইতি [কৃৎ] শাসতি (স্তোতি), ‘ওম্’ ইতি [কৃৎ] উপায়তি (উদ্গায়নং কৰোতি) । [তচ্চ কৰ্ম] এতন্ম অক্ষরস্ত (ওঙ্কারস্ত পৰমাত্মন ইত্যর্থঃ) এব অপচিঠ্যৈ (পূজার্থং) [এতন্ত্ৰৈব] মহিম্না [মাহাত্ম্য-সমুদ্ভুতেন] রসেন (হবিষা) [সম্পাদ্যতে] ।

সেই অক্ষরের দ্বারাই (ওঙ্কার দ্বাবাই) বেদবিজ্ঞা অর্থাৎ তর্জিত কৰ্ম অহুজ্ঞিত হইয়া থাকে । সেই অক্ষরেরই মহিম-সমুদ্ভূত বস দ্বাবা অর্থাৎ হবি দ্বারা এই অক্ষরাত্মক পরমাত্মাবট পূজার্থ সেই কৰ্ম সম্পাদিত হইয়া থাকে । কেননা, ‘ওম্’ বলিয়া শ্রবণ করান হয়, ‘ওম্’ বলিয়াই স্তোত্র পাঠ কৰে, ‘ওম্’ বলিয়াই উল্লাস করিয়া থাকে ॥৯

শাকর-ভাষ্যম্ । অধোনীম্ অক্ষরং স্তোতি উপাস্ত্বাৎ প্রয়োচনার্থম্ । কথং, তেনাক্ষরেণ প্রকৃতেন ইয়ম্ ঋথেনাদিলক্ষণা ত্রয়ী বিজ্ঞা ত্রয়ীবিজ্ঞাবিহিতং কৰ্মেত্যর্থঃ । ন হি ত্রয়ী বিজ্ঞৈব আশ্রাবণাদিতিকৰ্ত্ততে, কৰ্ম তু তথা প্রবর্তত ইতি প্রসিদ্ধম্ । কথম্ ? ওমিত্যাশ্রাবতি ওমিতি শাসতি ওমিত্যুপায়তীতি লিঙ্গাক সোমযোগ ইতি গম্যতে ; তচ্চ কৰ্ম এতন্ত্ৰৈবাক্করস্ত অপচিঠ্যৈ পূজার্থম্ । পরমাত্মপ্রতীকং হি তৎ ; তদপচিঠিঃ পরমাত্মন এব সা । “বকর্ষণা তমতাক্য সিদ্ধিং বিকতি মানবঃ” ইতি শ্রুতেঃ । মহিম্না রসেন, কিঞ্চ এতন্ত্ৰৈবাক্করস্ত মহিম্না মহত্বেন ঋত্বিগ্নযজ্ঞমানাদিপ্রাণৈরিত্যর্থঃ । তথা এতন্ত্ৰৈবাক্করস্ত রসেন ত্রীহি-বদাদিরসনির্ভুতেন হবিষেত্যর্থঃ । বাগহোমাত্মকরেন ক্রিয়তে ; তচ্চাদিত্যম্ উপভিষ্ঠতে ; ততো বৃষ্টাদিক্রমেণ প্রাণোহয়ক্ জায়তে , প্রাণৈরয়েন চ বক্ত-জায়তে ; অত উচ্যতে অক্ষরস্ত মহিম্না রসেনেতি ॥৯

আনন্দগিৰি:—ঈকান্ত গুণদ্বয়বত: সকলদুশাসনসুখম্ । তথা চ বক্তব্যাতাবাং
ভেনেরমিত্যাদিবাক্যমর্থকমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অর্থৈতি । জ্ঞানানর্থক্যমাশঙ্ক্যাহ—উপাত্তবা-
দিতি । প্রয়োচনং প্রত্নপূৰ্ণকং প্রকটয়তি—কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ । ব্রহ্মী সিদ্ধাবৰ্ত্তত ইতি
সম্বন্ধ: । ব্রহ্মী বিদ্যোভ্যন্ত উপচরিতার্থং কথয়তি—ব্রহ্মীবিদ্যোতি । কিমিতি স্রুত-
তাক্ষু । ব্যাখ্যায়তে তত্রাহ—নহীতি । তন্ত্রা: স্বকপলাভমানাদিভেন চেষ্টনপেক্ষাদিত্যর্থ: ।
কৰ্ম্মাপি কথমাশ্রয়ণাদিভিরাশ্রয়ানং লভতে, তত্রাহ—কৰ্ম্মাহতি । প্রসিদ্ধিম্বেব প্রপকরতি
—কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ । আশ্রয়বাত্তোদগোত্রসমাভাবস্য দশং, মীমাংসায়সমুৎপাদ্যে অগ্নিষ্টোমাদিব
চ সমুৎপাদ্যে তদ্বিত্তসমাভাবাদ্বিভাগোৎকারণে প্রবর্ত্তমানং ব্রহ্মীবিহিতং কৰ্ম্ম সোমভাগ ইতি
প্রতিভাতীত্যাহ—লিঙ্গাকোটি । “প্রবতানোক্তং” বখ্যে চ ভাষ্যদোক্তোৎকারণ বৈদিকস্ত
কৰ্ম্মণ: সিদ্ধিৰ্ভেদ ইতি বিবায় জ্ঞানান্তরমাহ—অকোটি । কথং পুনঃকরণং কৰ্ম্মণা
পত্যতে—“ন পুনঃপ্রবর্ত্তনং”—অস্ত তৎপ্রতীকং কিং ত্রাদিত্তি চেৎ, তত্রাহ—
তদপচিতিব্রহ্মীতি নম্র কৰ্ম্মণা পুনরাশ্রয়াদেবোদাখ্যেতে, তর্হি তৎপ্রতীকখণ্ডকবস্ত্রাপি
ভেনারানং ত্রাৎ, ন চেষৎভেনাবাখ্যেতে ইতি প্রমাণমস্তি তত্রাহ—স্বকৰ্ম্মণেতি ।
বর্ণাশ্রমবিহিতেন কৰ্ম্মণশ্চরং প্রোক্তং, তৎপ্রোক্তবর্ণাৎ তৎফলং কটং প্রোক্তাতিতি
ভগবতাক্ষয়ানর্থপত্তার্থং কথ্যেতি সম্যাহ । তথা চ তৎপ্রতীকখণ্ডকবস্ত্রাৎ তৎপূজার্থং
কথ্যেতি যুক্তমিত্যর্থ: । বৈদিকং কৰ্ম্মাকপূজার্থমিত্যক্ষরং জ্ঞেয়ং বিধাত্তবেণ ত্তোতি—
কিঞ্চৈতৎ বহুমানান্যাদিপিদেন পত্নী গৃহতে । প্রাণৈশ্চব্রহ্মীবিহিতং কৰ্ম্ম বৰ্ত্তত ইতি
সম্বন্ধ: । স্ত্রীভ্যস্তয়মাহ—প্রার্থতি । যথা অক্ষরবিকারৈর্ভজমানাদিপ্রাণৈর্বৈদিকং কৰ্ম্ম
পুনস্ততে স্তথৈতি যাবৎ । ভবিতব্যস্ত্রাপি পূৰ্ণবদধর: । কথং স্বধিগাদিপ্রাণানাং
ভাবম্ভাবকরণংকারতম অত আত—বাগেতি । আদিশঙ্কোভ্যুক্তবৈদিককৰ্ম্মসংপ্রোক্তার্থ: ।
“তন্মাদোমিত্যাদিজ্ঞেয়ং” ইত্যাদিসমুত্তেতিত্যর্থ: ।

“অগ্নৌ প্রাতঃকৃতঃ সন্ধ্যাগ্নিত্যমুপস্থিত্তে । অদিত্যাঙ্কাবেত বৃষ্টিবৃষ্টৈবল্প ততঃ
 প্রজাঃ ।” ইতি স্মৃতিমাপ্রিত্যাঙ্ক—তুচেতি । বৃষ্ট্যাদীত্যাগ্নিশব্দোব্রত প্রজানাং
 চোৎপত্ত্যাপকরণং সৰ্ব্বমুচ্যতে । তথাপি কথমেতন্তৈবাকবন্ত মহিষেত্যাদি, তজ্জাহ—
 প্রাণৈবরিত । ২

ভাষ্যাত্মবাদ । অতঃপর এখন উপাস্তব্য নিবন্ধন লোকের কৃতি সন্তুঃপাদ-
নার্থ এই অক্ষরের স্তুতি করিতেছেন । কি প্রকার ? সেই এই প্রকৃত (গুণ্য)
অক্ষর দ্বারা এই ঋগেদাদি-রূপ অরীবিদ্ভা অর্থাৎ বেদ-বিহিত কর্ণ, কেন না, অরী
বিদ্যা যে, [বক্ষ্যমাণ] আশ্রবণাদি বিশিষ্টরূপে কখনও প্রস্তুত হয়, তাহা নহে ;
পরন্তু, কর্ণই সেইরূপে প্রস্তুত হয়, ইহাই প্রসিদ্ধ । কি প্রকারে ? ‘ওন্’ বলি-
য়াই আশ্রবণ করে (শ্রবণ কবার), ‘ওন্’ বলিয়াই শংসন অর্থাৎ ত্তোজ পাঠ
করে ; ‘ওন্’ বলিয়াই উদ্গান করে ; ইত্যাদি চিহ্ন দর্শনে ইহা সোমবাণ
বলিয়াই প্রতীতি হইতেছে । সেই কর্ণও এই অক্ষরেরই পূজার ভিত্তি ; কেননা,
উহা পরমাত্মারই প্রতীক , হৃতরাং বাহা তাঁহার পূজা, [প্রকৃতগণকে] তাহা
পরমাত্মারই পূজা । ‘মানব স্বীয় কর্ণ দ্বারা তাঁহার অর্জনা করিয়া সিদ্ধি লাভ

করিয়া থাকে ।' এই বৃত্তিই ইহার প্রমাণ । অপিচ, মহিমা ও রস দ্বারা—
এই অক্ষরেরই মহিমা মহত্ব অর্থাৎ ঐশ্বিক (যজ্ঞে ব্রতী) ও যজমান প্রভৃতির
প্রাণ সমূহ দ্বারা [যজ্ঞ সম্পাদিত হয়] । সেইরূপ এই অক্ষরেরই রস দ্বারা
অর্থাৎ ব্রীহি-যবাদি-বস-নিশ্পন্ন হবি দ্বারা [নিষ্পাদিত হয়] । অক্ষর দ্বারা যাগ
হোমাদি কৰ্ম্ম অতুষ্টিত হয়, তাহা আবার আদিত্যমণ্ডলে উপস্থিত হয়, তাহা
হইতেই ক্রমে বৃষ্টি প্রভৃতিরূপে প্রাণ এবং অন্ন উৎপন্ন হইয়া থাকে, এই লজ্জ
কথিত হইতেছে যে, অক্ষরের মহিমা ও রস দ্বারা ॥২

তেনোভৌ কুরুতো যশ্চৈতদেবং বেদ যশ্চ ন বেদ ।
নানা তু বিদ্যা চাবিদ্যা চ; যদেব বিদ্যয়া করোতি
শ্রদ্ধায়োপনিষদা, তদেব বীর্য্যবত্তরং ভবতীতি খল্বেতস্যৈবাক্ষর-
স্তোপব্যাখ্যানং ভবতি ॥১০

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত প্রথমঃ খণ্ডঃ ॥১৥

উভৌ (দ্বিবিধৌ জনৌ) তেন (অক্ষবেণ) [কৰ্ম্ম] কুরুতঃ । [কৌ
ভৌ ? ইত্যাহ] যঃ চ (যোহপি) এবং (যথোক্তং) বেদ (জানাতি), যঃ চ
(যোহপি) [এবং] ন বেদ । বিদ্যা চ অবিদ্যা চ (অপি), নানা (ভিন্না)
তু (এব) । বিদ্যয়া (জ্ঞানেন) শ্রদ্ধয়া (আত্মিকাবুদ্ধ্যা), উপনিষদা (যোগেন
চ যুক্তঃ সন্) যৎ এবং (কৰ্ম্ম) করোতি, তৎএব (কৰ্ম্ম) বীর্য্যবত্তরং (অভিশয়েন
শক্তিশালি) ভবতি । ইতি (এতৎ) খলু (নিশ্চয়ে) এতত্ত্ব অক্ষবত্ত (ওকারন্ত)
উপব্যাখ্যানং (ব্যাখ্যা-মহিমকথনং) ভবতি ।

যে লোক উক্তপ্রকারে এই অক্ষর-তত্ত্ব জানে, আর যে লোক জানে না,
উভয়েই সেই অক্ষর দ্বারা [কৰ্ম্ম] করিয়া থাকে । কিন্তু বিদ্যা ও অবিদ্যা উভয়ই
বিভিন্নপ্রকার কলপ্রদ । [কৰ্ত্তা] বিদ্যা, শ্রদ্ধা ও উপনিষৎ যুক্ত হইয়া বাহা
করে, তাহাই অভিশর বীর্য্য-সম্পন্ন হইয়া থাকে । এইরূপই উক্ত অক্ষরের
ব্যাখ্যা হইয়া থাকে ॥১০

প্রথমাধ্যায়ে প্রথম খণ্ডের অহুবাদ ।

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ । তজ্জাক্ষরবিজ্ঞানবতঃ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমিতি হিতমাকি-
পত্তি—তেনাক্ষরেণ উভৌ—যশ্চ এতদক্ষরমেবং ব্যাখ্যাভ্যং বেদ, যশ্চ কৰ্ম্মবাহুবিৎ
অক্ষরবাহুবিদ্যং ন বেদ; ভৌ উভৌ, কুরুতঃ কৰ্ম্ম । তদোশ্চ কৰ্ম্মসামর্থ্যাদেব

ফলং ত্রাং, কিং তত্র অক্ষব্যাখ্যাবিজ্ঞানেন ? ইতি । দৃষ্টং হি লোকে হরীতকীং
ভক্ষয়তো: তত্রাসাভিজ্ঞেতররো: বিরচনম্ । নৈবম্, যস্মাং নানা কু বিদ্যা
চ অবিদ্যা চ ; ভিন্নে হি বিদ্যাবিদ্যে । তুশচ. পক্ষব্যাবৃত্যর্থ: ॥

ন ওঙ্কারস্য কর্ম্মাদক্ষমারবিজ্ঞানমেব রসতমাপি-সম্বন্ধিগুণবদ্বিজ্ঞানং, কিং
তর্হি ? তত: অত্যাধিকম্ । তস্মাং তদজ্ঞাধিক্যং ফলাধিক্যং যুক্তমিত্যভিপ্রায়: ।
দৃষ্টং তি লোকে বগিক্-শববয়ো: পুঞ্জরাগাদির্মাণবিকরে বগিজো বিজ্ঞানা-
ধিক্যং ফলাধিক্যম্ । তদ্বাদ যদেব বিদ্যা 'বজ্ঞানেন যুক্ত: সন্ করোতি
কস্ম, শন । শ্রদ্ধাদানশ্চ সন উপাধিবা যোগেন যুক্তশ্চেত্যর্থ: । তদেব কর্ম্ম
পাধ্যবৃত্তম্—অনিষ্টং-কর্ম্মণ অবিবক্ষ্যন্ত ভবতীতি । বিষয়কর্ম্মণো বীৰ্য্যবত্তর-
বচনাং অবিহুষোহপি কর্ম্ম বীৰ্য্যবদেব ভবতীত্যভিপ্রায়: । ন চ অবিহুষ:
কর্ম্মণি অনধিকাং, ঐষন্তো কাণ্ডে অবিহুষামপি আদ্বৈতাদর্শনাং । রসতমাপি-
সম্বন্ধি গুণবদক্ষবমিতোক্তমুপাসনম্, মধ্যে ঐষদ্বাস্তবাদর্শনাং । অনৈকৈহি
বিশেষণৈ: অনে ৫৮' উপা্ত্রহাং খল এতশ্চৈব প্রকৃতস্ত উদীপাধ্যস্ত অক্ষবস্ত
উপব্যাখ্যানং ভবতি ॥১০

ইতি প্রথমোদ্যায়স্ত প্রথমখণ্ডোদ্যায়: ॥১

আনন্দগিরি:—অক্ষরস্য স্তত্রা। মলীকৃতদ্বাদুপাসনে সিদ্ধে কিন্তুস্তরেন গ্রহেনেত্যাশঙ্ক্যাহ
—ভজোতি । পূর্ব্বমিন্ সন্দর্ভে স্ততিবশীদক্ষরবিজ্ঞানে কর্ত্তব্যে তদ্বিশিষ্টাং কর্ত্ত
তদবিজ্ঞানবতোহনুষ্ঠেয়মিতি স্বতঃ তদ্বাক্যেণ্ডুমতরং বাক্যমিত: । আক্ষেপাক্ষরাণি
ব্যাচষ্টে—ভেনেত্যাদিনা । নন্ত কর্ত্তকর্ত্তবে বিষয়বিহুষোবিধানেন তৎকলমন্তে নাবিধানিতি
কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তয়োচেতি । ইতি শব্দস্বাক্ষিপতীত্যানেন সংবধাতে । কথং
বিষয়বিহুষোরবিশিষ্টং ফলমিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তমাহ—দৃষ্টং হীতি । বিষয়ং ন স্বতন্ত্রকল-
মজ্ঞানদ্বাং আত্মাবেক্ষণবদ্বিতী প্রাপ্তে প্রত্যাহ—নৈবমিতি । হেতুযেনাবতাবিতং
বাক্যং ব্যাচষ্টে—ভিন্নে হীতি । বিভোগাসনা কর্ত্তাবিজ্ঞা তরোতিতরং পৃথক্কলবদ্ব তন্ন
বিজ্ঞা বৈষম্যমিত্যর্থ: । বিদ্যায়া: স্বতন্ত্রকলবদ্ব নাতীতি পক্ষস্ত ব্যাবৃত্তিপ্রকারমেব
প্রণকরতি—নেত্যাদিনা । অজ্ঞানাদ্গুণবদ্বজ্ঞানস্ত আধিক্যে কলিতমাহ—
তদ্বাদিতি । তদ্বদ্ব কর্ম্মাদনুদীপ্যজ্ঞানং তদ্বাদধিক্যাদ্বেশিষ্টাক্ষরজ্ঞানভেতি বাবং ।
যত্পুনরুক্তং তয়োশ্চ কর্ত্তমামর্থ্যাদেব ফলং ত্রাদিতি তদ্বাহ—দৃষ্টং হীতি । স্বতন্ত্রজ্ঞান-
বাদ্বিতী তৎকিমজ্ঞে সতি জ্ঞানং, কিং বাজিত্য বিহিতত্ববদ্বৈভবদেব জ্ঞানবিশিষেতিত্ ।
নাদ্য: । তদ্বিধারণানিরমজ্ঞারেনাসিদ্ধে: । ন দ্বিতীয়ো গোদোহনে ব্যতিচারঃ । ন
তৃতীয়ো দৃষ্টান্তস্ত সাধনবিকলদ্বাং আত্মাবেক্ষণত্যাভিত্য বিদ্যাহরণবহিষ্ট তদ্বাদনবদ্ব-
জ্ঞানবদ্বয়েণ দৃষ্টান্তে সত্যদ্বোপাধে: সত্ত্বাদ্বিত্যভিপ্রৈত্যা জানাধিক্যে কলাধিক্যমিত্য-
ত্নানন্তরবাক্যং যোজয়তি — তদ্বাদিতি । বিজ্ঞাননুদীপ্যজ্ঞানদ্বাদ্বিবরণুপাসন্যভিপ্রি-
ভেনেতি বাবং । যোগো দেবতাদিবিবরণুপাসনম্ । ইতিশব্দত্ববদ্বসম্যাক্খ্য: । তদ্বৈদ্যার্থ-

সিদ্ধমর্থঃ কথয়তি—বিধবদিতি । নবমী সমর্থে: বিদ্যানপর্ধ্যায়ন্ত কৰ্ম্মণ্যধিকারীত্বাধী-
কারাবিহুব: তল্লকণানাক্রান্তস্য অনধিকারঃ কথঃ তৎকৰ্ম্ম বীৰ্যবদিতি প্রতিজ্ঞায়তে
তত্রাহ—ন চেতি । উবত্য উবত্তিসম্বন্ধে যটীহতেষিত্যাদিক তন্মিন্ গ্রহণাতে
বিদ্যাটীনানামপি কৰ্ম্মাহুষ্ঠানং দৃষ্টতে প্রস্তোতৰ্হা দেবতত্যাগৌ তাং চেদবিদ্যানিত্যাদি-
লিঙ্গাৎ । তন্মাদবিহুবোহপি কৰ্ম্মণ্যধিকার: । অধিকারিলকণে তু জানাতাবেহপি
অব্যাদিজ্ঞানমাজ্ঞেণ বিশেষণসিদ্ধিরিত্যর্থ: । গুণবদকরজ্ঞানং স্বতন্ত্রকলম্ ইত্যুক্তম্ । তত্ত্ব-
রসতমগুণবদকরবিবরণেকমুপাসনম্ । তত্র চ বিদ্যাক্ষেপে কলস্যাঙ্কতবেহপি বিশ্ব-
জিগ্মাসেন বা তৎকর্যতে । আপ্তিগুণবত: সৃষ্টিগুণবতশ্চাকরত বে বিজ্ঞানে প্রত্যেকং
কলঙ্কভে: । তথাচাত্ত্র জীর্ণ্যুপাসনানি পৃথক্কলানি বিবক্তিতানীত্যত আহ—রসতমেতি ।
ন তাবদ্বিহোপাসীতেতিবিধিবাতিরেকেন মধ্যে বিধ্যন্তরমুপলভ্যতে । ন চাপরিভা হ বৈ
কামানামিত্যাদিবাক্যে কলঙ্কত্যা বিবিক্ষয়েরঃ । রসতমগুণবদকরবিজ্ঞানবিধৌ কলা-
কাক্ষিপার্ধ্যবাহককলাংশাশয়েন অনেকগুণবদেকবিজ্ঞানবিধিসম্ভবে বিধিতেমকল্লনাযোগারো
পবার্ধ্যাদিককলবৎ অনেকবিশেষণকৈকোপাসন-বিষয়বিদ্যাক্রুপগমেন বাট্যক্যাসম্ভবে
বাধ্যং ভেদমুচিতম্ । এতেন বিধিমিগ্মারো নিবৃত্ত: । হাদিসম্ভভারম্ প্রকৃতাভিরাবীতি
ভাব: । ততোপব্যাখ্যানমিত্যুক্তসোপসংহারবাক্যং ধবেতন্তেত্যাदि, তদ্বৈতচ্ছদেন
প্রকৃতাকৰ্ষণে কারণমাহ—অনেকৈরিতি । রসতমাপ্তিসমৃদ্ধিরূপাণ্যনেকানি বিশেষণানি
তৈষিণিষ্টেবোক্তানেকরত্নানেকপ্রকারেণ উপাশ্রুত্বাৎ । প্রকারভেদেহুপাসনৈকত প্রাগেবোক্ত-
ত্বাৎ প্রকৃততৈবাকরন্তেতত্বপব্যাখ্যানং বৎখলু বিচিত্রমিত্যর্থ: । ১০

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত প্রথম: খণ্ড: ১১

ভাব্যাহুব'ন । তদ্বধ্যে অকর-জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিরই কৰ্ম্মাহুষ্ঠান আবশ্যক,
(অভের নহে), পূৰ্ব্বোক্ত এইরূপ ব্যবহার দোষ প্রদর্শন করিতেছেন—যে
লোক এই ব্যাখ্যাতপ্রকারে অকরকে জানে, আর যে লোক কেবল কৰ্ম্মমাত্র
জানে—অকরের যথার্থ তত্ত্ব জানে না, তাহারাই উত্তরেই কৰ্ম্ম করিয়া থাকে ।
কৰ্ম্মশক্তিবেগেই যদি তাহাদের কল লাভ হয়, তবে আর তন্নিমিত্ত অকরবাধ্য-
বিজ্ঞানের প্রয়োজন কি? লোকেও দেখা যায়, চাই জনে হরীতকী তল্লণ
করিলে, যে জন হরীতকীরসে অভিজ্ঞ (গুণাগুণ জানে), আর যে জন অনভিজ্ঞ
তদ্বত্তয়েরই সমানভাবে বিরচন হইয়া থাকে । না—এরূপ আপত্তি হইতে
পারে না; বেহেতু বিদ্যা ও অবিদ্যা নানা, অর্থাৎ বিদ্যা ও অবিদ্যা উভয়ই
বিভিন্ন প্রকার কলপ্রদ । 'তু' শব্দটি পূৰ্ব্বোক্ত আপত্তি খণ্ডনার্থ [প্রকৃত
হইয়াছে] ।

[অভিজ্ঞার এই বে,] ওকারের কেবল কৰ্ম্মাধ্ব-জ'নই বে, রসতমম্ব আপ্তি
ও সৃষ্টিগুণের বিশেষ জ্ঞান, তাহা নহে; তবে কি? তদপেক্ষা আরও অধিক;
দ্রুতরঃ ওকারের জ্ঞানার্থেও আধিক্য থাকার কলাংশেও আধিক্য হওয়া বৃজি-

সমত। দেখাও যায়, পদ্যরাগ প্রভৃতি যশির বিক্রে, বর্ণিক ও শব্দ, এই উভয়ের মধ্যে জ্ঞানাদিক্য বশতঃ কলাদিক্য (আদিক্য লাভ) ঘটয়া থাকে। অতএব, বিদ্যা অর্থাৎ রহস্ত-বিজ্ঞানবৃত্ত, শ্রদ্ধাবৃত্ত, এবং উপনিষৎবৃত্ত অর্থাৎ যোগসম্পন্ন ব্যক্তি বাহাই করে, তাহাই অর্থাৎ সেই কর্মই বীৰ্য্যবত্তর হয়, অর্থাৎ অজ্ঞের কর্ম অপেক্ষা অধিক ফল হয়। অতিপ্রায় এই যে, বিদ্বানের কর্মকে 'বীৰ্য্যবত্তর' বলায় বৃত্তিতে হইবে, অজ্ঞের কর্মও নিশ্চয়ই বীৰ্য্যবৎ হইয়া থাকে, (বিফল হয় না), কিন্তু অবিদ্বানের যে একেখানে কর্মেই অধিকার নাই, তাহা নহে। যেহেতু ঐবৃত্তি-প্রেরণাতে কর্মবিজ্ঞানবিহীন ব্যক্তিবর্গেরও আধিক্য (ব্যাজকতা) দৃষ্ট হয়। [বৃত্তিতে হইবে,] সসতম, আশ্রিত ও সর্বদ্বিগুণবিশিষ্ট-রূপেই অক্ষরের একটি উপাসনা বিধিত হইয়াছে, কেন না, মধ্যে আর কোন প্রকার প্রযত্নের উল্লেখ বা ব্যাখ্যা দেখা যায় না। অনেক বিশেষণ-যোগে অনেক-প্রকারে অক্ষরের উপাসনা করিতে হয়, অতএব [বৃত্তিতে হইবে,] এইরূপ যে ব্যাখ্যা হইতেছে, ইহা, প্রস্তাবিত এই উদ্দেশ্যনামক অক্ষরেরই ব্যাখ্যা (১০) ১০।

প্রথমোধ্যায়ের প্রথম খণ্ডের ভাব্যাখ্যান ॥

(১০) তাৎপৰ্য—ইতঃপূর্বে যে সমস্ত কথা বলা হইয়াছে, তাহাতে বুঝা গিয়াছে যে, বাহারি কর্মাক্রমবিধির জ্ঞানসম্পন্ন, তাহাদেরই কর্মানুষ্ঠানে অধিকার, কিন্তু বাহারি কর্মাক্রমবিধির বখাবধ জ্ঞান লাভ করে নাই, তাহাদের কর্মানুষ্ঠানে অধিকার নাই। এখন বলা হইতেছে যে, ওরূপ ব্যবস্থা ঋতির অভিপ্রেত নহে, ঋতি সাধারণতঃ জ্ঞানী ও জ্ঞানহীন, উভয়েরই কর্মাদিক্য অঙ্গুমোদন করিতেছেন। তন্মধ্যে এইমাত্র বিশেষ যে, বাহারি কর্মাক্রমবিধির জ্ঞানসম্পন্ন হইয়া কর্মানুষ্ঠান করে, তাহাদের অন্তর্ভুক্ত কর্মে অধিকতর ফল লাভ হয়, আর বাহারি শুধু কর্মমাত্র জানিয়াই কর্মানুষ্ঠান করে, তাহাদের কর্মে তাবুশ বিশেষ লাভ হয় না, কর্মের নির্দিষ্ট ফল হয় হইয়া থাকে। অতএব, জ্ঞানী ও অজ্ঞান, সকলেরই কর্মানুষ্ঠানে তুল্য অধিকার, ইহাই ঋতির অভিপ্রেত।

প্রথমাধ্যায়ে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

দেবাস্থরা হ বৈ যত্র সংযেতিরে উভয়ে প্রাজাপত্যঃ, তদ্ধ
দেবা উদগীথমাজহু রনেনৈনানভিভবিষ্যাম ইতি ॥ ১১ ॥ ১

প্রাজাপত্যঃ (প্রজাপতেঃ জ্ঞান-কৰ্ম্মাধিকৃতস্ত পুরুষস্ত অপত্যানি, তদুত্তৰবাৎ) হ বৈ (ইতি পুরাবৃত্তসূচকৌ নিপাতৌ) উভয়ে দেবাস্থরাঃ (দেবাস্ত অস্থরাস্ত) যত্র (যদর্থঃ) সংযেতিরে (পরস্পরাভিভবায় যুদ্ধং কৃতবন্তঃ) ; তৎ (তত্র) হ (কিণ) দেবাস্থরেন (কৰ্ম্মণা) এনান্ (অস্থরান্) অভিভবিষ্যামঃ, ইতি (ইথাৎ নিশ্চিত্য) উদগীথং (উদগাত্মং কৰ্ম্ম) আজহুঃ, আকৃতবন্তঃ (কৃতবন্তঃ) । অত্র ‘দেব’ শব্দেন দীপিনীলাঃ সাধিক্য ইঞ্জিয়বৃত্তয়ঃ, ‘অস্থর’-শব্দেন চ অস্থ্য স্বৰ্গ-প্রাণনাদিক্রিয়াহু রতত্বাৎ তৎপ্রাণানা রজন্তমোমব্য ইঞ্জিয়বৃত্তয় উচ্যন্তে ।

প্রাজাপত্য অর্থাৎ জ্ঞান ও কর্ম্মাধিকারী পুরুষ হইতে সমুৎপন্ন দেবতা ও অস্থর, এই উভয় সম্প্রদায় যে বিষয়ে পরস্পর অভিভাব্য যুদ্ধ করিয়াছিল, তাহাতে দেবগণ, ‘ইহা ঘারাই ইহাদিগকে অভিভূত করিব’ এই মনে করিয়া উদগীথ অর্থাৎ উদগাতার কার্য অহুষ্ঠান করিয়াছিলেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । দেবাস্থরাঃ দেবাস্তাঅস্থরাশ্চ ; দেবা দীব্যতেদ্যোতনার্থস্ত শাস্ত্রোক্তাপিতা ইঞ্জিয়বৃত্তয়ঃ । অস্থরাস্তদ্বিপরীতাঃ, যেযেব অস্থ্য বিষগ্‌বিষয়াহু প্রাণনক্রিয়াহু রমণাৎ স্বাভাবিক্যন্তমস্বাদ্বিকা ইঞ্জিয়বৃত্তয় এব । হ.বৈ ইতি পূর্ববৃত্তোক্তাসকৌ নিপাতৌ । যত্র যন্নির্ম্মিতে ইত্যন্তরবিষয়পহারলক্ষণে সংযেতিরে—সম্পূর্ণস্ত যততেঃ সংগ্রামার্থমিতি সংগ্রামঃ কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । শাস্ত্রীয়প্রকাশবৃত্তাভিভবনায় প্রবৃত্তাঃ স্বাভাবিক্যঃ তমোরূপা ইঞ্জিয়বৃত্তয়ঃ অস্থরাঃ ; তথা তদ্বিপরীতাঃ শাস্ত্রার্থবিষয়-বিবেকজ্যোতির্ব্যস্মানো দেবাস্থরাঃ স্বাভাবিকতমোরূপাস্থরাভিভবনায় প্রবৃত্তা ইতি অন্তোক্তাভিভবোত্তররূপঃ সংগ্রাম ইব সৰ্ব্বপ্রাণিব প্রতিদেহং দেবাস্থর-সংগ্রামঃ অনাদিকালপ্রবৃত্ত ইত্যভিপ্রায়ে । স ইহ কৃত্যখ্যায়িকারূপেণ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মোৎপত্তি-বিবেক-বিজ্ঞানায় কথ্যতে প্রাণ-বিভূতিবিজ্ঞান-বিধিপন্নতয়া । অত উভয়েহপি দেবাস্থরাঃ প্রজাপতেঃ অপত্যানীতি প্রাজাপত্যঃ । প্রজাপতিঃ কৰ্ম্মজ্ঞানাধিকৃতঃ পুরুষঃ । “পুরুষ এবোক্তধর্ম্মমেব মহান্ প্রজাপতিঃ” ইতি কৃত্যন্তরাৎ । তত্ৰ হি শাস্ত্রীয়াঃ স্বাভাবিক্যশ্চ করণবৃত্তয়ো

বিন্ধ্যপত্যানীৰ তদুত্তবহাৎ । তৎ তদ্রোৎকর্ষণকৰ্ণলক্ষণনিমিত্তে হ দেবা
উল্লীখম্ উল্লীখভক্ত্যুপলক্ষিতম্ ঐদগাত্রা কৰ্ণ আকরু: আহুতবহ: । তন্তাপি
কেবলন্ত আহবণাসম্ভবাৎ জ্যোতিষ্টোমাত্মাহুতবহ ইত্যতিপ্রায়: । তৎ কিমৰ্বমা-
জহু:, ইত্যাচ্যতে—অনেন কৰ্ণণা এনান্ অহুহান্ অতিভবিষ্যাম ইত্যেবমতিপ্রায়:
সম্ভ: ॥১॥

অথ প্রথমোহধ্যায়স্ত দ্বিতীয় খণ্ড: ।

আনন্দগিৰি—গুণগ্রহবিংশট্টনকীৰ্ত্তনবক্তৃমোহাদেবামকরং পরমাত্মপ্রতীকং তদ্-
বুদ্ধোপাশ্রয়ঃ, পদ্বিষ্টম্, ইহানী” তত্ত্ববাক্যস্যাধ্যাত্মবিধেবভেদেন আদিত্যপ্রাপনুষ্টি-
পাসনং বিধান কণ্ডিকাক্ষরমবতারণতি—দেবানুহা ইতি । তদ্রাক্ষ্যাপি ব্যাচিৎসাহ-
বপ্রতিভাবাদাসাধং, বিবক্ষিত, সমাসঃ দর্শয়তি—দেবান্তেতি । দেবশব্দনিষ্পত্তিপ্রকারঃ
স্বচরতি—দেবা ইতি । দীব্যতিদ্যোতনার্থঃ, “দিবু ক্রীড়াবিক্রীড়াব্যবহারদ্ব্যতিভূতি-
মোদনদ্বয়কাক্ষিগতিবু” ইতি দর্শনাৎ, তস্য চাক্ষুশ্য সতি গুণে কর্তৃণি যথোক্তরূপ-
সিদ্ধিরিত্যর্থঃ । তে চ দ্যোতকা দেবা রুচেমিন্দ্রাহরো ভবিষ্যতীত্যাপক্যাহ—শাঙ্কেতি ।
চতুর্থাধ্যায়মিত্যুপসংস্কারবিবোধাৎ প্রসিদ্ধেবেব হেরহাহুপাসকশরীক্ষ-করণাবহা দেবাঃ
সম্বাস্তকা- শাস্ত্রাহুসারিণা দেবশব্দবাচ্যা ইত্যর্থঃ । তথা অধ্যাত্মমহুরা বিরোচনায়ঃ
স্মারিত্যাপক্য পূর্ববহুপসংস্কারবিবোধমতিপ্রত্যাহ—অহুরা ইতি । অহুরা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়
এবেতিসম্বন্ধঃ । সাঙ্কেতিকৈরবৃত্তিভোঃ বৈপরীত্যং তাসামহুরবসিদ্ধার্থঃ দর্শয়তি—
ভাষণরীতা ইতি । তাসামহুরবসিদ্ধার্থে নিমিত্তান্তরমাহ—যেযেবেতি । বিষণ্ণবিবাহ
বিষক্ষে। নানা গভরো বিবরা বাসাং তাশ্চিত্তি বাবৎ । প্রাণনক্রিয়ানু কীৰ্ত্তনানু-
প্রাণেচেষ্টাশ্চিত্যর্থঃ । তদেব ফোরয়তি—যাতাবিক্য ইতি । শাস্ত্রানপেক্ষমন্তবেগৈব
যতাববশাৎ প্রবর্তমানস্বং যাতাবিক্যম্ । তথা চ শাস্ত্রীয়েন্দ্রিয়বৃত্তিভোঃ বৈপরীত্যম-
নুমানতিবিশদয়িত্যর্থঃ । বৈপরীত্যান্তরমাহ—তম আদ্বিকা ইতি । কথং যিথো
বিসরণপাঠঃ নিমিত্তীকৃত্য দেবানামহুরাণাং [৫] সংগ্রামোহকৃত্ব, ইত্যপেক্ষারামানুসীং
বৃত্তিঃ একটয়তি—শাস্ত্রীয়েতি । দেবীঃ বৃত্তিঃ প্রধরতি তথেনি । দেবানামহুরা-
বৈপরীত্যং ফুটয়তি—শাঙ্কেতি । যাতাবিক্যঃ শাস্ত্রানপেক্ষমোকপপাণ্যু অহুরঃ
পরিচ্ছেদান্তিমানঃ, তস্য তিরস্করণার্থমিতি বাবৎ । উক্তমাধ্যাত্মিক-সংগ্রামঃ নিগময়তি—
—ইত্যন্তোক্তেতি । উক্তরীত্যা যথোক্তানাং দেবানামহুরাণাং চ পরাভিভবঃ যোভবন্ত,
ইত্যেবংরপঃ সংগ্রামঃ প্রেতিদেহম্ অনাদিকালপ্রবৃত্তঃ, যথা দেবানুহরসংগ্রামভবেতি
যোজন। । কিমর্থং পুনরপুংস্বার্থক্যো দেবানুহ-সংগ্রামঃ কৃত্যা প্রাচ্যতে ? তদ্রাহ—স
ইহেতি । স হি সংগ্রামোহস্মিন একরূপে প্রাণস্য বিতন্নিবিবর বিজ্ঞানং বিধাতুং
প্রবৃত্তঃ । তথা কৃত্যা কথাক্ষণেণাধ্যারতে,—ইন্দ্রিয়ানাং বিবর্তবৈমুখ্যে বর্ধঃ স্যাৎ,
ভেবাঃ ভগাভিমুখে পাণস্যোৎপত্তিবিধিবিবেকবিজ্ঞানসিদ্ধার্থঃ চ আধ্যাত্মিক। প্রণীরতে ।
তদ্বাদিঙ্গিরাণাং প্রবর্ততো বিবরপ্রাবণ্যং পরিহর্ষব্যম্ । তদ্বৈমুখ্যং চ ভেবাং
স্নেহোর্থির্নির্বন্ধাধেয়মিতি ভাবঃ । বহুমানপ্রাণানামেব দেবানুহরভাবস্যোক্তম্ অতঃ-
শকার্থঃ । প্রকাশভিলক্ষসা ক্ষমর্থমপাকৃত্য বিবক্ষিতমর্থমাহ—প্রকাশভিধিতি । উক্তরপঃ
পুরুষঃ প্রকাশভিধিত্যত্র গমকমাহ—পুরুষ এবতি । কথং পুনর্বথোক্তানাং দেবানুহরাণাং

ভদ্রপত্যক্? তজ্জাহ—ভস্য হীতি । যত্নেভ্যুক্তং সংগ্রামনিমিত্তং পরাশ্রুতি—তজ্জাহেতি । দেবানামুৎকর্ষোপকর্ষকং অহরাণামিত্যগ্নিরিমিত্তে কথমুদগীযতজ্যাহরণ? ইত্যাহ— উদগীযেতি । লক্ষিত-লক্ষণাত্মকং সূচয়তি—ভস্যাপীতি । উদগীযতক্তেরিবেতি অপেরর্থঃ । ত্যাহরণপ্রয়োজনং প্রত্নপূর্বকং কথয়তি—তৎকিমর্থমিত্যাदि । ১

ভাব্যাহ্বান । দেবাহ্বরণ অর্থাৎ দেবতাগণ ও অহ্বরণ; প্রকাশার্থক 'নিব' ধাতু হইতে নিম্ন দেব অর্থ—শাস্ত্রজ্ঞানোজ্জ্বল ইন্দ্রিয়বৃত্তিসমূহ, আর অহ্বর অর্থ—দেবতার বিপরীত ; কেননা, উহার বিবিধ বিবরাহুগত য য প্রাণধারণ কার্যেই সন্তুষ্ট বা রত থাকে অতএব স্বভাবসিদ্ধ তমোময় ইন্দ্রিয়বৃত্তি-সমূহ ; 'হ বৈ' এই দুইটি পূর্ববৃত্তান্তসূচক নিপাত । যাহাতে—যে উদ্দেশ্যে, অর্থাৎ পরম্পর পরম্পরের বিষয় অপহরণের উদ্দেশ্যে সংগ্রাম করিয়াছিল । সংপূর্বক 'যত্' ধাতুর অর্থ সংগ্রাম (যুদ্ধ) । শাস্ত্রাহ্বায়ী প্রকাশবৃত্তির অভিভবে প্রবৃত্ত স্বাভাবিক তমোময় ইন্দ্রিয়বৃত্তিনিচয় এখানে 'অহ্ব' -পদবাচ্য । সেইরূপ ভদ্রবিপরীতস্বভাব শাস্ত্রার্থবিষয়ে বিবেকজ্ঞানস্বরূপ দেবগণও আবার স্বভাবসিদ্ধ তমোবৃত্তিরূপ অহ্বরণের স্বতই পরান্তবার্ষ প্রবৃত্ত আছেন অভিপ্রায় এই যে, দৌকিক সংগ্রামের দ্বারা উক্তপ্রকার পবম্পরকর্তৃক পরম্পরের অভিভব ও উভয়-রূপ দেবাহ্বরণসংগ্রাম প্রত্যেক প্রাণীর প্রত্যেক দেহেই অনাদি কাল হইতে চলিয়া আসিতেছে ; কিসে ধর্ম হয় আর কিসে অধর্ম হয়, এতদ্বিষয়ে বিবেক-জ্ঞান সমুৎপাদনার্থ প্রাণের বিত্তি বিধানের উদ্দেশ্যে, এখানে ঋতি সেই বৃত্তিঘরের পরম্পর অতিভাব্যাতিভাবক-ভাবেই আখ্যায়িকারূপে নির্দেশ করিতেছেন ।

এই কারণে দেবতা ও অহ্বর, উভয়েই প্রজাপতির অপত্য ; হুতরাং 'প্রজাপত্য'-পদবাচ্য । এখানে প্রজাপতি অর্থ—কর্ম ও জ্ঞানে অধিকারী পুরুষ ; কারণ, অতঃপ্রতিভে আছে—'পুরুষই উক্ত এবং ইনিই মহান্ প্রজা-পতি ।' তাঁহার যে শাস্ত্রাহ্বায়ী ও স্বাভাবিক ইন্দ্রিয়বৃত্তিনিচয়, তৎসমুদয় তাঁহা হইতে উৎপন্ন হয় বলিয়া, তাঁহারই বিরুদ্ধস্বভাব বা বিরোধীল সন্তানস্থানীয় । উৎকর্ষণকর্মের কারণীভূত সেই যুদ্ধে দেবগণ উদগীয অর্থাৎ উদগীয-ভক্তি সংগঠ উদগীয কর্ম (উদগীতারা যাহা পাঠ করিয়া থাকেন, তাহা) আহরণ করিয়া-ছিলেন, অর্থাৎ সেই কর্মের অহুতানে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন । ইহারও অভিপ্রায় এই যে, কেবলই উদগীথের অহুতান সম্ভব হয় না, [হুতরাং সুবিধে হইবে,] জ্যোতিষ্টোমানি ক্রিয়ার অহুতান করিয়াছিলেন । কি উদ্দেশ্যে উদগীয আহরণ

করিয়াছিলেন, তাহা কথিত হইতেছে—‘এই কর্ম দ্বারা এই অহরগণকে অভিস্কৃত করিব,’ এইরূপ অভিপ্রায়-সম্পন্ন হইয়া আহরণ করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

তে হ নাসিক্যং প্রাণমূলীধমুপাসাৎক্কিরে, তৎ হাহুয়াঃ
পাপুনা বিবিধুঃ, তস্ম্যাত্তেনোক্তয়ং জিজ্ঞাতি স্মরতি চ হুর্গচ্চি চ ;
পাপুনা ছেষ বিদ্ধঃ ॥ ১২ ॥ ২

[অনন্তরং চ] তে (দেবাঃ) হ (ইতি পুণ্যবৃত্ত-ভোক্তব্যং) নাসিক্যং (নাসিকাভ্যাং ভবং মুখাং) প্রাণাম্ উল্লীধম্ (উল্লীধকর্তারম্ উল্লাত্বেনে ইত্যর্থঃ) উপাসাৎক্কিরে (উপাসনাং কৃতবন্তঃ) । হাহুয়াঃ হ (কিল) তৎ (প্রাণং) পাপুনা স্মরণগ্রহণ-সামর্থ্যাভিমানেন) বিবিধুঃ (বিধিবন্তঃ, প্রাণঃ ধনু পাপসম-দোষণ সংযুটৌ বহুব ইত্যাদয়ঃ) । হি (বস্বাং) এবঃ (জ্ঞাপাখিটিতঃ প্রাণঃ) পাপুনা বিদ্ধঃ, তস্ম্যং (হেতোঃ) তেন (জ্ঞানেন) স্মরতি (স্মরতি) চ, হুর্গচ্চি চ, উভয়ম্ (অপি) জিজ্ঞাতি (গৃহ্ণাতি), লোক ইতি শেষঃ ।

অনন্তর দেবগণ নাসিকাখিটাতা প্রাণকে উল্লাত্বরূপে (উল্লীধাহুটানার্থ) উপাসনা করিয়াছিলেন, অহরগণ তাহাকে পাপবিদ্ধ করিয়াছিলেন । যেহেতু প্রাণ পাপবিদ্ধ হইয়াছিল, সেই হেতু লোকে তাহা দ্বারা (প্রাণাখিটান জ্ঞাপেজ্জিহ্বা দ্বারা) স্মরতি, হুর্গচ্চি, উভয়ই আজ্ঞাপ করিয়া থাকে ॥

শাকর ভাষ্যম্ । যদা চ তৎ উল্লীধকর্ম্ম আজিহীৰ্ববঃ, তদা তে হ দেবা নাসিক্যং নাসিক্যায় ভবং চেতনাবন্তং জ্ঞাণং প্রাণম্ উল্লীধকর্তারম্ উল্লাত্বারম্ উল্লীধতক্ত্য উপাসাৎক্কিরে কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । নাসিক্যপ্রাণদৃষ্ট্য উল্লীধাধ্যম্ অকবম্ ওকারম্ উপাসাৎক্কিরে ইত্যর্থঃ । এবং হি একত্বার্থপরিভাষাঃ অগ্রকৃতার্থোপাদানক ন কৃতং ত্রাং । “যথেষ্টতৈবাকরত ইতি ওকারো হ্য-পাত্তরা প্রকৃতঃ ।

নহ উল্লীধোপলক্ষিতং কর্ম্মাহতবন্ত ইত্যবোচঃ ; ইদানীমেব কথং নাসিক্য [প্রাণদৃষ্ট্য ওকারবুপাসাৎক্কির ইত্যর্থঃ । নৈব যোঃ, উল্লীধকর্ম্মণেব হি তৎ-কর্তৃপ্রাণদেবতাদৃষ্ট্য উল্লীধতক্ত্যবরবচোকার উপাসাত্তেন বিবক্ষিতে ন স্বতন্ত্রঃ । অতস্তদর্থোপন কর্ম্ম আহতবন্ত ইতি বৃত্তম্বেবোক্তম্ ।

তৎযেং মেবৈবু’তদুপাসাত্তারং হ অহুয়াঃ স্বাভাবিকাত্মবদ্বাদানো য়োতীক্লণং নাসিক্যং প্রাণং যোঃ যোঃ পাপুনা অর্থদ্বাসক্লণেণ বিবিশ্বক্লিভবন্তঃ সংসর্গং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । স হি নাসিক্যঃ প্রাণঃ কল্যাণলব্ধগ্রহণাভিমানাসক্তাভিক্লুত-

বিবেকবিজ্ঞানো বভূব; স তেন যৌবেণ পাণ্ডুসংসর্গী বভূব। তদিদমুক্তম্—অহুঃ।
পাপ্যনা বিবিধুরিতি । বস্মাৎ আহবেণ পাণ্ডুনা বিদ্ধাঃ, তস্মান্তেন পাণ্ডুনা প্রেবিভে।
জ্ঞাণঃ প্রাপো দুর্গন্ধিগ্রাহকঃ প্রাগিনাম্, অতন্তেনোভয়ং জিজ্ঞতি লোকঃ হুরতি চ
দুর্গন্ধি চ । পাণ্ডুনা হেব বস্মাদ্ বিদ্ধঃ । উভয়গ্রহণম্, অবিবিক্তিতম্ “যন্তোভয়ং
হবিরার্তিমার্ছতি” ইতি যবৎ । “যদেবেদমপ্রতিক্রপং জিজ্ঞতি” ইতি সমান-
প্রকবণপ্রতে: ॥১২৥২

আনন্দপিবিঃ—সংপ্রত্যক্ষীণাং হরণ প্রকারং প্রকটয়তি—বলাচেতি । অচেতনস্য
করণস্যোদ্গাতৃহাসন্তবাদ বিশিনষ্টি—চেতনাবক্তমিতি । সুখ্যং প্রাণং ব্যাবর্তয়তি—
জ্ঞাপমিতি । “ত্বং ন উল্লাস” ইতিবাক্সস্নেহকপ্রতিমাশ্রিত্যাহ—উদগীথকর্তারমিতি ।
অখোলীথভক্তিরেব জ্ঞায়তে, ন তু উল্লাসাতা, তৎ কথং তদুপাসনমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
উদগীথভক্ত্যেতি । ভয়োপলক্ষিতমুদগীতারমুপাসত ইতি বাবৎ । কথমুপাসনমিত্যাপেক্ষার=
মুদগীথেন কর্তৃত্বপ্রার্থনায়ত্যাহ—কৃতবন্ত ইতি । তে হ নাসিক্যমিত্যাকরোক্তমর্থমুক্ত।
বাক্যার্থমাহ—নাসিক্যেতি । কিমিত্যাকর-মোক্তারাম্যমিত্যোপাস্যত্বেন ব্যাখ্যায়তে, তত্রাহ
—এবং ইতি । উক্তমেব স্মৃটয়তি—খবিত্তি । তথা চ প্রাণস্যোল্লাসত্বমুদগীথাসনে
প্রকৃতস্য পরিভ্যাগঃ, তজ্জ্ঞে জ্ঞাপ্রাণদ্বয়োপাস্যভাবীকারে অপ্রকৃতোপাদানমিতি
শেষঃ । পূর্বাণবিরোধমাশঙ্কতে—নমিতি । উদগীথোপলক্ষিতেন উদগীথোপলক্ষিতং
জ্যোতিষ্টোমাদি কর্ণ আহতমিত্যুক্তং, তদাহরণং চ তস্যোপাসনং তদ্বিকল্পং নাসিক্য-
প্রাণদ্বয়ো অকরোপাসনবচনমিত্যর্থঃ । যোক্তের্মিথো বিরোধঃ পরিহরতি—নৈব দোষ
ইতি । উদগীথোপলক্ষিতকর্ণোপলক্ষিতে জ্যোতিষ্টোমার্ণে কর্ণণি সত্যেবোদগীতপ্রাণ-
দ্বয়োপাস্য-বৈশাক্ষং বিবিক্তিতম্ । ঠকারশোদগীথাবয়বো ধোয়শ্চেনষ্টো ন স্বভবো
ব্যাপকঃ । তথা চাকরোপাসনার্থেন কর্ণাহরণং ন ধোয়জেন, ইত্যবিরোধ ইত্যর্থঃ ।
আজিত্য বিধানার্থং কর্ণাহরণমিত্যুক্ত। তং চেত্যানি ব্যাচষ্টে—তমেবমিতি । যোথেন
চানুরেণ নাসিকাসংবন্ধেনেতি বাবৎ । অর্থদ্বাসঙ্গঃ, তজ্জপেণেত্যেতস্যাসঙ্গবৎ সাধরতি
—স ইতি । কল্যাণো গন্ধঃ হুরতিক্তঃ, তস্য গ্রহণং যদেবেত্যভিমানাস্মা বোহরমাসঙ্গ-
ভেনাভিকৃতম্, উপকারো গন্ধাশ্রয়কৃতম্ভল্যঃ সর্বস্য কার্যকারণসংঘাতস্যোতি বিবেক-
বিজ্ঞানং বস্ম, স তথেষি বিগ্রহঃ । নহু কথং যথোক্তাসঙ্গস্পর্শিতেভ্যাপক্যাহ—স
ভেনেতি । উক্তেহর্থে বাক্য পাতয়তি—ভদ্বিমিতি । জ্ঞাপ্রাণস্যাহরণাপুবিদ্ধে
কার্যলিঙ্গকমুদয়ানং স্মরতি—বস্মাশ্রিতি । উদগীথানাবধ্যোতি বাক্যং ব্যাকরোতি—
অত ইতি । অতঃপকার্ণমেব স্পষ্টয়তি—পাপ্যনেতি । নহু পাণ্ডুনা বিদ্ধত্বাত্তেন লোকে
দুর্গন্ধ জ্ঞানাতীত্যেব বক্তব্যম্, হুরতিক্তাস্য পাপ্যকর্ণভাবাৎ । তথা চ কথং
ভেনোভয়ং জিজ্ঞাতৃত্বম্ ? তত্রাহ—উভয়গ্রহণমিতি । একল্যাপি হবিষো ব্রহ্মাস্তকস্য
পুয়োভিশায়েকী কাকাদিসবন্ধাৎ জ্ঞাপে প্রায়শ্চিত্তসংঘেপি বস্যাভয়ং হবিরার্তিমার্ছতি, স
ঐজ্ঞং পুরুষবায়োদনং নির্বপদিত্যজ্ঞোভয়গ্রহণমবিবিক্তিমিতি হিতং প্রথমে ভবত্বে ;
তথ্যাদগীত্যাং—হস্যেতি । ন কেবলং, পাণ্ডুনা ইতি বাক্যশেবাদ্রোভয়গ্রহণমবিবিক্তিতম্,
কিঞ্চ বাক্সস্নেহকে যথোক্তেদগীথবিদ্যাধিবরত্বেন সমানপ্রকরণে যদেবেদমপ্রতিক্রপং

জিজ্ঞাসিত, স এব স পাপা ইতি ক্তেরজ্ঞানি পাপ্যবেষণাদৃগ্ভং জানাতীত্যেব বক্তব্য
হাবিবিক্তিত্বভরগ্রহণমিত্যাহ—বদেবেতি । ২

ভাষ্যানুবাদ ।—উক্ত উদগীথ সম্পাদনাতিনাবী সেই দেবগণ নাসিক্য অর্থাৎ
নাসিকাহিত চেতনাবান ভ্রাণাধ্য প্রাণকে উদগীথকর্তা—উদগাতৃরূপে অর্থাৎ
উদগীথ ভক্তিরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । অর্থাৎ উদগীথ-নামক ওভার্না-
কবকে নাসিক্য প্রাণ বলিয়া উপাসনা করিয়াছিলেন । এইরূপ [অর্থ] উক্তগেই
আব প্রস্তাবিত অর্থের ভ্রাণ ও অপ্রাসঙ্গিক অর্থের গ্রহণ করা হয় না ;
কারণ “এত “ব অক্ষরত” এই ক্ষতিতে ওভার্ন অক্ষরই উপাত্তরূপে বর্ণিত হইয়াছে
(১) । ভাল, [উতঃপূর্বে ত] উদগীথ সম্পাদিত কর্তারাত্মার কথা বলিয়াছে,
এখনই আবার ‘নাসিক্য-প্রাণগুটি ত ওভার্ন অক্ষরের উপাসনা করিয়াছিলেন’,
বলিতেছে কিরূপে ? না—ইহা দোষাবহ হয় না, কারণ, উদগীথকর্তাই কেবল
সেই কর্তব্য কর্তৃরূপ প্রাণ-দেবতাদৃষ্টিতে উদগীথভক্তির অবশ্য-ভূত ওভার্নের
উপাস্যত্বই বিবক্ষিত বা প্রতিব অভিপ্রেত, কিম্ব দ্ব্যন্তরভাবে নহে । অতএব,
‘তাহার উদ্দেশ্যেই যে কর্তব্য আরম্ভ হইয়াছিল, বলা হইয়াছে, ইহা স্মৃতিস্মৃতি
হটে ।

দেবগণকর্তৃক এইরূপে বৃত্ত অর্থাৎ নিয়োজিত সেই জ্যোতির্শ্বর নাসিক্য
প্রাণ-দেবতাকে অত্মবগণ অর্থাৎ স্বাভাবিক তমোবৃত্তিসমূহের অর্থার্থে—আসক্তি-
রূপ স্বীয় পাণে বিদ্ধ করিয়াছিল, অর্থাৎ প্রাণ দেবতা তাহাদের পাপ-সংসর্গে
লিপ্ত হইয়াছিলেন । অর্থাৎ সেই নাসিক্য প্রাণ উক্তম গন্ধ গ্রহণ করেন বলিয়া
অতিমানে মূগ্ধ হইয়াছিলেন, তদন্তর তাহার বিবেকজ্ঞান পরাকৃত হইল এবং
সেই দোষেই তিনি পাপসংসর্গী হইলেন । ইহাই ‘অত্মবগণ পাপবিদ্ধ করিয়াছিল’
এই বাক্যে উক্ত হইয়াছে । প্রাণ বেহেতু অত্ম-পাণে-বিদ্ধ, সেই যেতুই

(১১) ভাষণার্থ—লভা হইতে পারে যে, ক্ষতিতে আর কেবল নাসিক্য প্রাণোপাসনার
কথা ভাষ্যকার ওভার্ন অক্ষরের উপাসনার কথা বলিলেন কিরূপে ? এই প্রশ্নের পরিহারের
জন্য বলিলেন যে, এইরূপ অর্থ হইলেই একত্বার্থ ভ্রাণ ও অপ্রত্বার্থ গ্রহণ করা হয়
না । অভিপ্রায় এই যে, উদগাতৃ-জ্ঞানে কেবল প্রাণের উপাসনা বলিলে প্রস্তাবিত ওভার্নের
সম্পর্কে পরিচয় করা হয়, আর ভ্রাণ প্রাণ জ্ঞানে উদগীথভক্তির উপাসনা বলিলেও, অপ্রত্বার্থ
প্রাণোপাসনা গ্রহণ করা হয় । একত্ব পরিচয় ও অপ্রত্ব গ্রহণ, এই উভয়ই দোষাবহ । এই
কারণেই ভাষ্যকার এখানে ওভার্নোপাসনার কথা বলিতে বাধ্য হইয়াছেন । এই প্রকরণে
ওভার্নেরই এসকল রহিত্য ; সুতরাং তাহার উপাসনা বলিলে, আর পূর্বোক্ত কোনের সন্নিবেশ
নাকি না ।

প্রাপ্তিগণের স্রাণেন্দ্রিয় পাপ-প্রোবিত হইয়া দুর্গন্ধ গ্রহণ করিয়া থাকে ; যেহেতু এই স্রাণ পাপ-বিদ্ধ ; সেই কারণেই লোকে স্রগন্ধি দুর্গন্ধি—উভয়ই আশ্রাণ করিয়া থাকে , ‘বাহার উভয় হবিই বিনষ্ট হয়’ এই স্থানের স্রায় এখানেও স্রগন্ধ দুর্গন্ধ উভয়ের গ্রহণই অভিপ্রেত নহে , (১২) যেহেতু ইহাবই অন্তরূপ প্রকরণাক্রমে ‘অনভিপ্রেত গন্ধ গ্রহণ করে’ এইরূপে [সামান্ত্রিকাবে] উল্লেখ বহিয়াছে ।
[অতএব, এখানে অগ্নিয় গন্ধ গ্রহণেই ‘উভয়’ শব্দের তাৎপর্য্য] । ১২১২

অথ হ বাচমুদগীথমুপাসাধক্ৰিবে, তান্ন হান্নরাঃ পাপুনা বিবিধুঃ, তন্মাত্তেনোভয়ং বদতি সত্যপানুতঞ্চ, পাপুনা হৈষা বিদ্ধা ॥১৩॥৩

অথ (অনন্তরং) চ (ঐতিহ্যশৃচকং) বাচম্ (বাগদেবতাম্) উদগীথম্ (উপাসাত্ত্বেন) উপাসাধক্ৰিবে (উপাসিতবক্তঃ) [দেবা ইতি শেষঃ] ।
অহ্নরাঃ (তমোবৃত্তয়ঃ) তাং, (বাচং) হ (কিল) পাপুনা (স্রভাবণাভিমান-
দোষণে) বিবিধুঃ (বিদ্ধাং চক্ষুঃ) । তন্মাত্ত (হেতোঃ) [লোকঃ] তয়া (বাচা) সত্যং চ অনুতং (মিথ্যা) চ, উভয়ং [অপি] বদতি . হি (যন্মাত্তং)
এষা (বাক্) পাপুনা (পুরোক্তেন) বিদ্ধা ।

অনন্তর দেবগণ বাগিন্দ্রিয়ার দেবতাকে উদগাতৃকার্য্যে অস্ত্র উপাসনা করিলেন , অহ্নরগণ তাহাকেও স্রভাবিহাভিমানরূপ পাপে বিদ্ধ (আক্রান্ত) করিল । সেই হেতু লোকে সেই বাগিন্দ্রিয় দ্বারা সত্য, মিথ্যা, উভয়ই বলিয়া থাকে ; কারণ, উহা পাপ দ্বারা আক্রান্ত ॥

অথ হ চক্ষুরুদগীথমুপাসাধক্ৰিবে, তদ্বাহ্নরাঃ পাপুনা বিবিধুঃ, তন্মাত্তেনোভয়ং পশ্চ্যতি—দর্শনীয়ঞ্চাদর্শনীয়ঞ্চ ; পাপুনা হেতদ্ বিদ্ধম্ ॥১৪॥৪

অথ (অনন্তরং) [দেবাঃ] হ চক্ষুঃ উদগীথম্ উপাসাধক্ৰিবে ; অহ্নরাঃ হ তৎ (চক্ষুঃ) পাপুনা বিবিধুঃ । তন্মাত্ত (হেতোঃ) তেন (চক্ষুঃ) দর্শনীয়ম্

(১২) তাৎপর্য্য—যজ্ঞোপকরণের স্রতিতে ‘বাহার হবীর দুইটি ব্রহ্মেরই অপচয়, সে লোক তাহার প্রভীকার করিবে’ । সেখানে একত্র দুইটি ব্রহ্মের অপচয়ের কথা লিখিত থাকিলেও কেবল একটি ব্রহ্মের অপচয় হইলেও প্রভীকার করিতে হয়, সেখানে বেরূপ উভয় শব্দের দ্বিত্ব অর্থটি বিবক্ষিত নহে, এখানে তদ্রূপ দুপক্ষ, দুর্গন্ধ এই উভয়ই বিবক্ষিত নহে । পরন্তু কেবল দুর্গন্ধ গ্রহণেই তাৎপর্য্য ।

(প্রিয়) অনর্শনীয়ম্ (অপ্রিয়) চ উভয় [অপি] পশ্যতি, হি (বস্মাৎ) এতৎ (চক্ষুঃ) পাপ্যনা বিদ্ধম্ ।

অনন্তর দেবগণ চক্ষুকে উদগীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ; অহুরগণ তাহাকে পাপবিদ্ধ করিয়াছিল, সেট হেতু তাহা দ্বারা লোকে প্রিয়, অপ্রিয়, উভয়ই দর্শন করিয়া থাকে , যেহেতু ঐ চক্ষুঃ পাপবিদ্ধ ॥১৪৪॥

অথ হ শ্রোত্রমুদগীথমুপাসাক্ষিক্রি়ে, তদ্ধাস্ত্রাঃ পাপ্যনা বিবিধুঃ তস্মাত্তেনোভয়ঃ শৃণোতি—শ্রবণীয়ঞ্চশ্রবণীয়ঞ্চ ; পাপ্যনা ছেতদ্ ১৫কম ॥১৫১॥৫

অতঃ [দেবাঃ] শে হুম্ উদগীথম্ উপাসাক্ষিক্রি়ে । অহুরাঃ হ তৎ (শ্রোত্র) পাপ্যনা (প্রিয় শব্দ-গ্রহণজনিতাভিমান-দোষেণ) বিবিধুঃ (বিদ্ধং ব + বধ) তস্মাৎ (হেতুঃ) [লোকঃ] তেন (শ্রোত্রেণ) শ্রবণীয়ং চ অশ্রবণীয়ং চ । প্রিয়ম অপ্রিয়ম্) উভয় [অপি শব্দ] শৃণোতি ; হি (বস্মাৎ) এতৎ (শ্রোত্র) পাপ্যনা বিদ্ধমিতি পূর্ববৎ ।

অনন্তর দেবগণ শ্রোত্রদেবতাকে উদগীথ কার্যের জন্ত উপাসনা করিয়াছিলেন , অহুরগণ তাহাকেও পাপবিদ্ধ করিয়াছিল ; সেট হেতু তাহা দ্বারা লোকে প্রিয়, অপ্রিয়, উভয়প্রকার শব্দই শ্রবণ করিয়া থাকে , কারণ, তাহা পাপবিদ্ধ ॥

অথ হ মন উদগীথমুপাসাক্ষিক্রি়ে, তদ্ধাস্ত্রাঃ পাপ্যনা বিবিধুঃ, তস্মাত্তেনোভয়ঃ সঙ্কল্পয়তে—সঙ্কল্পনীয়ঞ্চসঙ্কল্পনীয়ঞ্চ ; পাপ্যনা ছেতদ্ বিদ্ধম্ ॥১৬১॥৬

অথ [দেবাঃ] মনঃ (অন্তঃকরণং) উদগীথম্ উপাসাক্ষিক্রি়ে ; অহুরাঃ হ তৎ (মনঃ) পাপ্যনা (উত্তমচিন্তনাভিমানাপরাধেন) বিবিধুঃ । তস্মাৎ (হেতুঃ) [লোকঃ] তেন (মনসা) সংকল্পনীয়ং (সাধুচিন্তনীয়ং) চ অসংকল্পনীয়ং (অসংচিন্তনীয়ং) চ উভয় [অপি] সংকল্পয়তে (চিন্তয়তি) ; হি (বস্মাৎ) এতৎ (মনঃ) পাপ্যনা বিদ্ধম্ ।

অনন্তর দেবগণ মনকে উদগীথ-কর্ত্ত্বরূপে আরাধনা করিয়াছিলেন ; অহুরগণ তাহাকেও পাপ-বিদ্ধ করিয়াছিল । সেই হেতু লোকে মনের দ্বারা ভাল, মন্দ, উভয়ই চিন্তা করিয়া থাকে ॥

শাকর-ভাষ্য। মুখ্যপ্রাণত উপাস্যস্য তবিত্ত্ববাহুভবার্থোহয়ং বিচারঃ
 ঐত্যা প্রবর্তিতঃ । অতঃ চক্ষুরাদিদেবতাঃ ক্রমেণ বিচার্য আহুয়েণ পাপুনা
 বিদ্ধা ইত্যপোহন্তে । সমানমন্তঃ । “অথ হ বাচং চক্ষুঃ শ্রোত্রং মনঃ” ইত্যাদি ।
 অহুস্তা অপাত্তাঃ অগ্নরসনাদিদেবতাঃ ঐতর্য্যাঃ ; “এবমু খবেতা দেবতাঃ পাপুভিঃ”
 ইতি ঐতর্য্যসংহা ॥১৬৩৪১৫৬

অনন্তগিরিঃ—নহু নাসিক্যস্য প্রাণস্য পাপুবিদ্ধবাদমুপাত্তয়ে সিদ্ধে ভাব-
 সাম্যাদ্বাগালীনামপি নোপাত্তমিতি সিধ্যতি, তৎ কিমন্তরগ্রহেণ, ইত্যতঃ অত্র—মুখ্য-
 প্রাণসোতি । স্নায়সাম্যেহপি মুখতো নিরাকরণাভাবে মুখ্যপ্রাণস্যৈব উপাস্যমিত্য-
 নিন্দ্যং তদুপাস্যতাগত্যার্থং মুখতো বাগালীনামুপাস্যমপাকর্তৃমুত্তরগ্রহ ইত্যর্থঃ । বিদ্ধা
 ইতি নিচাৰ্য্যক্রমেণাপোহন্ত ইতি সংবদ্ধঃ । উত্তরবাক্যে অক্ষরব্যাপ্যানমনপেক্ষিত, পূৰ্বেণ
 সমানমন্তঃ, ইত্যাহ—সমানমিতি । অবশিষ্টবাক্যকোশেষগ্রন্থার্থমনিপদম । নহু
 ভাগালীনঃ পাপুবিদ্ধবাদমুপাস্যবেচপি বাগালীনঃ তবিত্ত্বেনামুপাস্যাবচনামুখ্যস্যৈব
 প্রাণস্যোপাস্যং নাবসীয়েত তজ্জাচ—অহুস্তা ইতি । উক্তানামন্ততোপলক্ষণে
 বুদ্ধারণ্যকপ্রতিং সংবাদয়তি—এবমু খবিতি ॥১৬৩৪১৫৬

ভাষ্যহুবাদ । মুখ্য প্রাণের উপাস্য নিরূপণার্থ তাহার বিত্ত্বজ্ঞ জ্ঞাপনের
 জন্ত ঐতিকর্তৃক এই বিচার আরম্ভ হইয়াছে ; অতএব চক্ষুরাদি দেবতাগণ
 সকলেই আহুয়-পাপে বিদ্ধ, এইজন্য তাহারা একে একে বিচারপূর্বক পবিত্রীকৃত
 হইতেছে । অনন্তর বাক্, চক্ষুঃ, শ্রোত্র ও মন ইত্যাদি অন্তান্ত অংশ পূৰ্ব্বক্রতির
 অহুরূপ ।

অক্, রসনা প্রকৃতি যে সমস্ত দেবতা উক্ত হয় নাই, সে সমস্তও ঐরূপই
 বুঝিয়া লইতে হইবে ; কারণ, অপর ঐতিহ্যে ‘এই সমস্ত দেবতাই (ইঞ্জিয়া-
 বিত্তাতাই) পাপুদ্বারা—’[সমস্ত ইঞ্জিয় দেবতাবই উল্লেখ আছে] ॥১৬৩৪১৫৬

অথ হ য এবায়ং মুখ্যঃ প্রাণস্তমুদগীথমুপাস্যাক্রিরে, তচ্চ
 হাহুস্তা ঋত্বা বিদধংস্বর্ষথান্মানমাখগমুত্বা বিধবৎসেত ॥১৭৥৭

অথ হ [দেবাঃ] যঃ এব অয়ং মুখ্যঃ (প্রসিদ্ধঃ প্রাণাপানাদি-বৃত্তি-
 পক্ষকাদ্বকঃ) প্রাণঃ, তন্ উদগীথম উপাস্যাক্রিরে [লোষ্ট্রাদিকং] যথা আখণং
 (ধননাবোধ্যং) অশ্বানং (পাবাণং) ঋত্বা (প্রাণ্য) বিদধৎসেত (বিনস্ত্রেৎ),
 [তথা] অহুস্তা হ (কিল) তৎ (প্রাণং) [ঋত্বা—পূত্বা] বিদধৎস্বঃ (স্বয়মেব
 বিদধত্যঃ বহুত্বঃ) ।

অনন্তর, (প্রাণাপানাদিবৃত্তিযঃ) যে মুখ্য প্রাণ, সেবগণ তাহাকেই উদগীথ-

কাব্যের ভক্ত উপাসনা করিয়াছিলেন ; লোঠি বা ধূলিরাশি যেমন অভেদ্য পাষণ-
থণ্ডে যাইয়া বিক্ষত হয়, তেমনি অম্বরগণও তাহাকে প্রাপ্ত হইয়া বিক্ষত
হইয়াছিল ।

শাকব-ভাস্যম । আত্মরূপে নিরুদ্ভাবং ত্রাণাদিনেবত । অপোহ, অথ অনন্তরং
য এবাযং প্রসিদ্ধো যুখে ভবো মুখ্যঃ প্রাণঃ, তদুদ্গীৰ্ণম্ উপাসাক্রিয়ৈ, তৎ
হ আত্মতাঃ পূৰ্ব্ববৎ স্বভাৱা প্রাণ্য বিদ্যমানঃ বিনষ্টো অতিপ্রায়মাবেণ । অকৃত্বা
কিঞ্চিদপি প্রাণস্য কথং বিনষ্টো ঈতি, অত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথা লোকে অগ্ন্যান্
আগলং—ন শকাৎ নানন্তু কুদালান্ভিবপি টৈক্শচ ভেদতুং ন শক্যঃ—অথগঃ,
অথগ এব আধগন্তম স্বভাৱা সামর্থ্যাৎ লোঠিঃ পাণ্ডুপিণ্ডোঃ বা ক্রান্তান্তরাক্ষ,
অগ্ন্যান্ কিঞ্চিৎ অগ্ন্যভেদনাতিপ্রায়ৈণ, তস্যাগ্ন্যানঃ কিঞ্চিদপ্যকৃত্বা স্বয়ং বিদ্যমসেত
বিদীযোত, এবং বিদ্যমানঃ ইত্যর্থঃ । এবং বিত্কৃতঃ অম্বরৈরপবিত্রত্বাৎ প্রাণ
টাক ১১ ১১৭

আনকসি'বঃ—অথ ভক্ত 'ব মুখ প্রাণবিনয়' বাক্যমুখ্যত্বাৎ বাক্যবোধিত—আত্মরূপে
ভাৱিনা । পূৰ্ব্ববৎপ্রাণাদিবিবেচিত স্বাৎ । টৈক্শচ বিদ্যারকলোচনবিশেষবৈচিত্র্যর্থঃ । অকৃত্ব
লোঠিস্য প্রোপাদানে শুভমাত—সামর্থ্যাদিহিত । তস্য অগ্ন্যনবোপাস্যাদ অগ্ন্যভেদে
কর্তৃ-
শেক্ষ্যাদিভ্যর্থঃ । তর্জি বস্য কস্যাভেদবৎবিধস্য সম্ভবানলং লোঠিগ্রহণেন, ইত্যশঙ্ক্য
“যথাগ্ন্যানমুখ্য লোঠো বিদ্যমসেত” ইতি বৃদ্ধদায়ক্যক্রান্তেত্তস্যবাত্ত প্রথমমিত্যাহ—
ক্রান্তান্তরাক্ষেতি ১১ ১১৭

ভাত্তান্তবাদ । অম্বর পাণে বিক্ষত হেতু ত্রাণাদি দেবভাগগকে পবিত্রাগ
করিয়া অনন্তর এই যে প্রসিদ্ধ মুখ্য—যুখে জাত—মুখ্য প্রাণ, তাহাকে উদ্গীৰ্ণ-
রূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । অম্বরগণ পূৰ্ব্বের ন্যায় তাহাকে প্রাপ্ত হইয়া
বিক্ষত হইয়াছিল, অর্থাৎ তাহার ইচ্ছামাজেই বিনষ্ট হইয়া গেল । প্রাণের
কিছুমাত্র ক্ষতি না করিয়াই বিনষ্ট হইল কি একাবে ? তদ্বিবরে দৃষ্টান্ত
বলিতেছেন—যাহাকে খনন করা যায় না অর্থাৎ কোদাল প্রভৃতি দ্বারাও যাহা
ভেদ করা যায় না, তাহা অথগ (খননের অব্যোধ্য), ‘অথগ’ই ‘আধগ’
(পাষণ) । অগতে সেই পাষণকে প্রাপ্ত হইয়া—ব্যোগ্যতাহ্বসারে এবং অত্র
ক্রান্তি অম্বসারেও [বৃত্তিতে হইবে যে,] লোঠি ও ধূলিগণ্ড যেমন পাষণ-
বিদায়ণোদ্দেশে পাষণে প্রকিপ্ত হইয়া পাষণের কিছুমাত্রও ক্ষতি না করিয়া,
নিজেই বিক্ষত অর্থাৎ বিবীর্ণ হইয়া যায়, তেমনি [প্রাণের নিকট গিয়া
তাহারাও] বিক্ষত হইয়াছিল । ১১ ১১৭

এবং যথাশ্রানমাখণমুহা বিধ্বংসতে এবং হৈব স
বিধ্বংসতে, য এবংবিদি পাপং কাময়তে, যৈশ্চনমভিদাসতি ; স
এবোহশ্রাখণঃ ॥১৮॥৮

এবং (মুখ্যঃ প্রাণঃ অহুর্দৈঃ অবিকৃতঃ বিসৃজঃ) । আখণম্ (অভেদম্) অশ্রান-
(পাষাণং) ঋহা (গহ্বা) [লোষ্টাদিকং] যথা বিধ্বংসতে, এবং হ এব [নিশ্চয়ে] সঃ
(জনঃ) বিধ্বংসতে, যঃ এবংবিদি (প্রাণভুক্তত্বাভিজ্ঞে) পাপং (অনষ্টং)
কাময়তে (বাহতি) যঃ চ (অপি) এনং (প্রাণবিত্তিকবিদং) অভিদাসতি
(হিংসাদিকং করোতি) । [যস্মাৎ] সঃ এষঃ ((প্রাণবিৎ) আখণঃ শ্রা
(অগ্নয়ং অধবীকৃতঃ সংবৃত্ত ইত্যর্থঃ) ।

মুখ্যপ্রাণ এই প্রকার বিসৃজ । আখণ পাষাণকে প্রাপ্ত হইয়া ধূলিপিত্তাদি
যেৰূপ চূর্ণীকৃত হইয়া যায়, তদ্রূপ যে লোক উক্তপ্রকার প্রাণাভিজ্ঞে পাপাচরণ
করে, এবং যে লোক ইহার প্রতি আক্রমণাদি করে, সেই লোক নিজেই বিধ্বস্ত
হইয়া থাকে ; কেন না, এই প্রাণবিৎ ব্যক্তি আখণ [হইয়াছেন], অর্থাৎ
পাষাণের দ্বারা অনভিত্যাব্য হইয়াছেন ।

শাঙ্কর ভাষ্যম্ । এবংবিদঃ প্রাণাত্মভূতঃ ইদং কলমাহ—যথাশ্রানমিতি ।
এব এব দৃষ্টান্তঃ, এবং হৈব স বিধ্বংসতে বিনশতি । কোঃসৌ, ইত্যাহ
—য এবংবিদি যথোক্তপ্রাণবিদি পাপং তদনন্তং কৰ্ত্ত্বং কাময়তে ইচ্ছতি,
যস্মাপি এনম্ অভিদাসতি হিনস্তি প্রাণবিদং প্রত্যাক্রোশতাড়নাদি প্রযুক্তং,
সোহপি এবমেব বিধ্বংসত ইত্যর্থঃ । যস্মাৎ স এব প্রাণবিৎ প্রাণভুক্তত্বাৎ
অশ্রাখণ ইব অশ্রাখণঃ অধবীকৃত ইত্যর্থঃ ।

নহু নালিক্যোহপি প্রাণো বাবৃদ্ধা, যথা মুখ্যঃ তত্র নালিক্যঃ প্রাণঃ পাপুনা
বিদ্ধঃ প্রাণ এব সনু, ন মুখ্যঃ কথম্, নৈব দোষঃ । নালিক্যন্ত হানকরণটীবত্তগ্যাৎ
অহুর্দৈঃ পাপুনা বিদ্ধো বাবৃদ্ধাপি সনু ; মুখ্যন্ত তদনন্তত্বাৎ হানদেবতাবলীকৃত্যৎ
ন বিদ্ধ ইতি বুদ্ধম্ । যথা বাস্তাদঃ শিকাবৎপুরুষাপ্রয়াঃ কার্যাবিশেষং কুরুন্তি,
নান্তহন্তগতাঃ, তদ্বদেব যবদ্রাগসিঁচনত্বাৎ বিদ্ধা দ্রাগদেবতা, ন মুখ্যঃ ॥১৮॥৮

আদ্যমিতিঃ—দৃষ্টান্তদ্বারাষ্টিকাত্যাং সিদ্ধমর্থং নিগময়তি—এবমিতি । প্রাণস্য
বিসৃজত্বাৎ তদুপাসনং কৰ্ত্তব্যমিতি শেবঃ । কলমচলনবতাব্য ব্যাকৰোতি—একবিদ
ইত্যাদিনা । প্রাণবিৎপ্রাণিষ্ঠিনো বিনাশে হেতুর্মাহ—যমিতি । নালিক্যপ্রাণস্য
মুখ্যপ্রাণস্য চ বাবৃদ্ধিকারত্বেন প্রাণত্বাবিশেষাৎ পাপুনা বেদাবেদৌ তুল্যাবেব স্যাভিমিতি

নরতে—নবতি । স্থানবিশেষসংবাদসংবাদ্যাং অথবাপি পাপ্যবেবাং বেবব্যবহা বুদ্ধেতি পরিভরতি—নৈব লোব ইতি । স্থানাবস্থাভিহ্নে করণে বৈবগ্যঃ বিবরবিশেষাসক্তব্যং, তন্মাৎ তজ্জপস্য নাসিক্যপ্রাণস্যাপি বিহ্বতা স্যাতিতি বাবৎ । তদসম্ভবাব্ধিশেষসংবাদ-প্রবৃত্তবৈবগ্যাবোগাদিত্যেতচ্ছলিটমুক্তমূলপদম্ । স্থানসংবাদবিশেষাদ্ জ্ঞানপ্রাণস্য পাপ্যবিহ্বতঃ, তদভাবাক মুখ্যপ্রাণস্য তদবিহ্বতমিত্যেতৎ দৃষ্টান্তেন পট্টরতি—অথেষ্যা-ধিনা । ন মুখো দোষবদ্ব্যাপনচিৎতাব্যাবাতিতি শেবঃ । ৮

ভাগ্যান্তবাদ । অনুবগ্গণকর্তৃক অভিকৃত না হওয়ার [বৃত্তিতে হইবে যে,] প্রাণ গটপ্রকার বিহ্বত । উদ্বৃদ্ধ’নসম্পন্ন প্রাণাত্মস্বরূপ ব্যক্তির ফল বলিতে-ছেন—যেমন ‘পাষণৎকে ইত্যাদি’ ইচ্ছাট এখানে দৃষ্টান্ত ; এই প্রকারই সে লোক বিহ্বল হইয়া—বিনষ্ট হয় । ইনি কে ? তাহা বলিতেছেন—যে লোক এবংবিদি অর্থাৎ উক্তপ্রকার প্রাণতত্ত্বজ্ঞে পাপ—যাহা তাহার উপযুক্ত নহে, [সেইরূপ কর্ম] করিবার জন্ত কামনা করে—ইচ্ছা করে, এবং যে লোক ইহাকে চিন্তা করে, অর্থাৎ প্রাণজৈব প্রতি আক্রোশ ও তাড়নাদি প্রদে’গ করে, সে লোকও ঠিক এই প্রকারেই বিহ্বল হইয়া থাকে । যেহেতু সেই এই প্রাণ-বিৎ ব্যক্তি প্রাণাত্মক হওয়ার আধণ—পাষণৎস্বরূপ, অর্থাৎ পাষণের ভায় আধণ—অনভিত্যাব্য হইয়াছেন ।

ভাল, নাসিক্য প্রাণও ত মুখ্যপ্রাণের ভায়ই বায়ুস্বরূপ, তবে নাসিক্য প্রাণ প্রাণ হইয়াও পাপবিহ্ব হইল, কিন্তু মুখ্যপ্রাণ হইল না কেন ? না, এ দোষ হয় না, নাসিক্য প্রাণ বায়ুস্বরূপ হইলেও, আশ্রয়স্থানও করণের বিকলতাবশতঃ নাসিক্যপ্রাণ পাপবিহ্ব হয়, আর আশ্রয়দেবতার প্রকাশ প্রাণাত্ম নিবন্ধন মুখ্য প্রাণ বায়ুস্বরূপ হইয়াও পাপবিহ্ব হয় না, ইহাই যুক্তিযুক্ত [সিদ্ধান্ত] । [অতি-প্রায় এট যে,] বাস্তাদি অত্রসমূহ যেমন শিক্ষিত পুরুষের নিকট থাকিলেই কার্য্য-বিশেষ সম্পাদন করিয়া থাকে, কিন্তু অন্তেষ—অশিক্ষিত পুরুষের নিকট থাকিয়া কোন কার্য্যই সম্পাদন করিতে পারে না, তেমনি সদোষ জ্ঞানেজ্ঞিরের সহযোগে জ্ঞানদেবতা (নাসিক্য প্রাণ) পাপবিহ্ব হয়, কিন্তু মুখ্যপ্রাণ হয় না । ১৮

নৈবৈতেন হুরতি ন দুর্গন্ধি বিজ্ঞানাত্যপহতপাপ্য। ছেবঃ, তেন যদম্মাতি যৎ পিবিতি তেনেতরান্ প্রাণানবৃতি । এতম্ এবাস্ততোহবিব্ধোৎক্রামতি ব্যাদদাত্যোবাস্তত ইতি ॥১৯॥১৯॥

এতেন (যুথ্যেন প্রাণেন) হুরতি (হৃগতি) দুর্গন্ধি [চ] ন এব বিজ্ঞান্যতি [লোকঃ] ; হি (যন্মাৎ) এবং (প্রাণঃ) অগহতপাপ্য (নির্দোষঃ) ; তেন

(প্রাণেন) যৎ অস্মাতি (ভুক্তং), যৎ পিবতি, তেন (অশিতেন পীতেন চ) ইতরান্ প্রাণান্ (প্রাণাদীন্) অবতি (পালয়তি—পূজাতীত্যর্থঃ) । উ (বিতর্কে), অন্ততঃ (অন্তে—সরগসময়ে) এতৎ (মুখ্যং প্রাণম্ অর্থাৎ তদবৃত্তিকৃতে অন্ন-পানে) অবিত্বা (অলক্কা) উৎক্রামতি (দেহাৎ নির্গচ্ছতি) [প্রাণাদিঃ প্রাণসংঘঃ], ইতি [তস্মাৎ] অন্ততঃ [মরণকালে] ব্যাদদাতি (মুখবিদানং কবোতি) এব [নিশ্চয়ে] ।

লোকে এই মুখ্য প্রাণ দ্বারা ভাল বা মন্দ কোন গন্ধই অনুভব করে না ; যে হেতু এই প্রাণ অপহৃতপাণ্ডা অর্থাৎ অভিমাদি-দোষশূন্য, লোকে সেই প্রাণ দ্বারা যাহা ভোজন করে এবং যাহা পান কবে, তাহার দ্বারা অপব প্রাণ সমূহকে (প্রাণেশ্বর প্রভৃতি কবণবর্ণকে) পালন করিয়া থাকে । অন্তে (মৃত্যু) সময়ে [ইহাকে অর্থাৎ প্রাণবৃত্তি অশন ও পান] লাভ না করিয়াই দেহ হইতে বহির্গত হয় ; এই কারণেই মৃত্যুসময়ে মুখ-ব্যাদান কবিয়া থাকে ॥১০৯॥

শাকর-ভাব্যম্ । যস্য বিদ্যঃ অস্মরৈঃ মুখ্যঃ, তস্মাৎ নৈবৈতেন জ্বতি দুর্গতি বা বিজান্নাতি, প্রাণেনৈব তদ্বৃত্তিং বিজান্নাতি লোকঃ । অতশ্চ পাণ্ডুকার্ধ্য-দর্শনাৎ অপহৃতপাণ্ডা—অপহৃতো বিনাশিতঃ অপনীতঃ পাণ্ডা যস্মাৎ, সোহয়মপ-হৃতপাণ্ডা হি এব বিত্ত্ব ইত্যর্থঃ । যস্মাচ্চ আত্মন্তরয়ঃ কল্যাণাদ্যাদিসম্বন্ধাদ্ প্রাণ-দয়ঃ ন তথা আত্মন্তরিমুখ্যঃ ; কিং তর্হি, সর্কার্থঃ । কথমিতি ? উচ্যতে—তেন সুখেন যদস্মাতি, যৎ পিবতি লোকঃ, তেনাশিতেন পীতেন চ ইতরান্ প্রাণাদীন্ অবতি পালয়তি । তেন হি তেবাং দ্বিতিত্ববতীত্যর্থঃ । অতঃ সর্বস্তবিঃ প্রাণঃ, অতো বিত্ত্বঃ । কথং পুনঃ মুখ্যশিতপীতাত্মাং দ্বিতিবেবাং গম্যত ইতি ? উচ্যতে—এতন্ম উ এব মুখ্যং প্রাণং মুখ্যপ্রাণস্ত বৃত্তিম্, অন্নপানে ইত্যর্থঃ, অন্ততঃ অন্তে মরণকালে অবিত্বা অলক্কা উৎক্রামতি প্রাণাদিপ্রাণসমূহায় ইত্যর্থঃ । অপ্রাণো হি ন শক্যেত্যশিত্বং পাত্বং বা । তেন তদোৎক্রান্তিঃ প্রসিদ্ধা প্রাণাদিকলাপস্ত । দৃষ্টান্তে হি উৎক্রান্তৌ প্রাণস্তাশিশিবা । অতো ব্যাদদাত্যেব আত্মবিদানং কবোতীত্যর্থঃ । তচ্চি অস্মালাভে উৎক্রান্তস্ত লিঙ্গম্ ॥১০৯॥

আনন্দশিবিঃ—প্রাণদেবতা বিদ্যা, প্রাণদেবতা ত্ব ন বিদ্যা, ইত্যত্র গমকধেনানন্তব-বাক্যং ব্যাচষ্ট—যস্মাদিতি । মুখ্যপ্রাণস্য পাণ্ডুবোভাবরূপসংহতি—অতশ্চেতি । পাণ্ডুকার্ধ্যমালম্ব্যস্য প্রাণেন্দ্রুপলভ্যবিত্যক্তঃশব্দইন্দ্রার্থঃ । দ্বিষাৎকোক্তং পাণ্ডুবোভব-বিত্ত্বদ্বয়ে চেতুর্ভূতা মুখ্যপ্রাণবিত্ত্বিদ্রুপসংহতি—হেব ইতি । তস্য বিত্ত্বদ্বয়ে হেবন্তরমাত-—যস্মাচ্চেতি । অতো বিত্ত্ব ইত্যন্তরয় সৎকঃ । সর্কার্থঃ প্রাণস্য প্রমপূর্বকং প্রীতি

পান্যতি—কথিত্যামিনা । দ্বাপাদীত্যানিশ্চেন কার্যকপ্যাত্যে, তেইনতাত্ত্ব্যভি
 কৃত্যবদ্যামিত্যাহ—ভেন হীতি । প্রাপ্তবৃত্তিভেদ্যামন্যনাত্যাং সংবর্ত্তিত্বিঃ কত-
 ন্যার্থঃ । সর্বাধ্বং বিভীষত্য অতঃশব্দস্যার্থঃ । মুখ্যপ্রাপ্তকৃত্যবদ্যামিনা
 সংবর্ত্তিত্বিভেদ্যামিত্যাহ প্রাপ্তকৃত্যবদ্যামিনা । কৃত্তিভেদ
 বিশদিত—অন্যপানে ইতি । অতঃশব্দকৃত্যবদ্যামিনে অন্যান্যে প্রাপ্তকৃত্তিভেদ্য ইতি যাহা ।
 প্রাপ্তকৃত্তিভেদ্যামিনা সংবর্ত্তিঃ স্বরমণনপানে কৃত্যবদ্যামিনা—অপ্রাপ্তকৃত্তি ।
 তদা প্রাপ্তকৃত্তিভেদ্যামিনা সংবর্ত্তিঃ স্বরমণনপানে কৃত্যবদ্যামিনা—অপ্রাপ্তকৃত্তি ।
 তদা প্রাপ্তকৃত্তিভেদ্যামিনা সংবর্ত্তিঃ স্বরমণনপানে কৃত্যবদ্যামিনা—অপ্রাপ্তকৃত্তি ।
 তদা প্রাপ্তকৃত্তিভেদ্যামিনা সংবর্ত্তিঃ স্বরমণনপানে কৃত্যবদ্যামিনা—অপ্রাপ্তকৃত্তি ।
 তদা প্রাপ্তকৃত্তিভেদ্যামিনা সংবর্ত্তিঃ স্বরমণনপানে কৃত্যবদ্যামিনা—অপ্রাপ্তকৃত্তি ।

তঃপ্রাপ্তবাদ । যোক্তব্য মুখ্যপ্রাপ্ত অহরগণকর্ত্ত্বকুপার্বিৎ হয় নাই, সেই
 হেতুত লোকে ইহা দ্বাবা হুগতি বা দুর্গতি কোন প্রকার বস্ত্ত্ববশে অহরতব
 কবে না, পরন্তু ত্রাণ দ্বারাই সেই উভয় প্রকার বস্ত্ত্ব অহরতব করিয়া থাকে ।
 অতএব, কোনরূপ পাপকার্য্য দুই হয় না বলিয়াই [ইহা] অপহতপাপ্য—
 যাহা হইতে পাপ্য (পাপ) অপহত—বিনাশিত হইয়াছে, তাহা অপহত-পাপ্য।
 অর্থাৎ বিস্তৃত । যেহেতু ত্রাণাদি করণবর্গ নিজ নিজ কল্যাণলাভে আসক্ত,
 এই কারণে তাহারা আত্মত্ববি অর্থাৎ আত্মপোষণে নিরত, কিন্তু মুখ্যপ্রাপ্ত পৈরূপ
 আত্মত্ববি নহে, পবন্ত সকলের পবিপোষণে বত । কি একারে [রত], তাহা
 বলা হইতেছে—লোকে সেই মুখ্য (প্রাপ্ত) দ্বারা যাহা হোজন করে, যাহা
 পান করে, সেই ভুক্ত ও পীত বস্ত্ত্ব দ্বাবা ত্রাণাদি অপব করণগণকে রক্ষা বা
 পালন করে, অর্থাৎ তাহা দ্বারাই সেই ত্রাণাদির অবস্থিতি হইয়া থাকে ।
 অতএব প্রাপ্ত সর্কৃত্তব অর্থাৎ সকলেব পোষক, এবং এই অতই বিস্তৃত ।

তাল, মুখ্য প্রাপ্তের ভুক্ত ও পীত দ্বারা ইহাদের স্থিতি হয়, ইহা জানা যায়
 কিসে ? বলা হইতেছে—অতঃ অর্থাৎ অতঃ—স্বরণকালে—মুখ্য প্রাপ্তকে অর্থাৎ
 মুখ্য প্রাপ্তের স্থিতি-সাধন অন্ন ও পান প্রাপ্ত হয় না বলিয়াই ত্রাণাদি করণসমূহ
 উৎক্রমণ কবে (দেহ হইতে বহির্গত হয়), কারণ, প্রাপ্তহীন ব্যক্তি কোখন বা
 পান করিতে শক্ত হয় না, সেই কারণেই তৎকালে ত্রাণাদি করণসমূহের
 উৎক্রমণ বা দেহত্যাগ প্রসিদ্ধ । আর উৎক্রমণ-সময়ে প্রাপ্তের বে, তৎকালেই হয়,
 তাহা বেধাও যায়, সেই জন্যই [মুহূর্ব্যক্তি] মুখ-ব্যাহান—মুখবিহার্য্য করিয়া
 থাকে । অতঃ অর্থাৎ বে, উৎক্রমণ হয়, সেই মুখবিহার্য্যই তাহা হইতে প্রসিদ্ধ ।

তঃ হাঙ্গিরা উপসীদমুপাসাকক্ষে ; এতদু একাভিহাস্য সঙ্কল্পে
 অজানান্দ যদ্রসঃ ৯২০৯১০

অজিরাঃ হ (কিল) তন্ (প্রাপন্) উদগীথং [পূর্ববৎ] উপাসাক্ষে
(উপাসনং কৃতবান্), এতন্ (ব্যয়ামানন্) উ (বিতর্কে) এব (নিশ্চয়ে) অজিরসং
মনান্তে [ব্যয়ঃ], বৎ (যঃ) অজানাং (শবীরাবয়বানাং) বসঃ (সাবঃ) ।
কেচিৎ (ব্যয়ামানঃ বকো দালভ্যঃ) তং (প্রাপন্) অজিরা ইত্যেবং গুণসম্পন্নম
উদগীথম্ উপাসাক্ষে ইত্যাহঃ ।

অজিবা ঋষি সেই প্রাণকেই উদগীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । [ঋষিগণ]
ইহাকেই অজিবা বলিয়া মনে করিয়া থাকেন, যাহা অজের শবীরাবয়ব-
সমূহের রস ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তং চাভিবাঃ—তং মধ্যং প্রাণং চ অজিবা চৈত্যেবংগুণম
উদগীথম্ উপাসাক্ষে উপাসনং কৃতবান, বাক্য দালভ্য ইতি ব্যয়ামান
সম্ব্যাহে । তথা বৃহস্পতিবিত্তি, আয়ান্ত ইতি চোপাসাক্ষে বসঃ, ইত্যেবং সম্ব্য-
কৃতবন্তঃ কেচিৎ, এতন্ এবাভিবসং বৃহস্পতিয়ায়ান্তং প্রাণং মনান্তে ইতি
বচনাৎ । তবতোবাং বধাশ্রুতাসম্ভবে, সম্ভবতি তু প্রাপণতম্ ঋষিচোদনায়া
মপি শ্রুতান্তরবৎ—“তস্মাৎ শতর্জিন ইত্যোচকতে, এতমেব সম্ব্যং ঋষিমপি, তথা
মধ্যমা গুণসমগো বিধামিহো বামদেবাহজিবিভ্যামীন ঋষীন এব প্রাণমাপানয়তি
শক্তিঃ । তথৈতানপি ঋষীন প্রাণোপাসকান অজিবোবৃহস্পত্যায়ায়ান্তং প্রাণ-
করোতি অতেনবিজানায়, “প্রাণো চ পিতা, প্রাণো মাতা” ইত্যাদিবাচ । তন্মাদ-
ঋষিঃ অজিরা নাত, প্রাণ এব সন, আয়ানম অজিবসং প্রাণম উদগীথম্ উপাসাক্ষ-
কৈত্যেবৎ । বৎ সম্ব্যং সঃ অজানাং প্রাণঃ সন বসঃ তেনাসৌ অজিরসঃ ১২০১০

• আনন্দগিহিঃ—বিত্তিকগণকম্বা প্রাণাশ্রোদনাতৃষ্টাঃ । উদগীথাবয়বকৃতম্ ওজা
বাধ্যমকরুণাসামিত্যক্তম্, ইহানীং ভজৈবাজিরসবৃহস্পত্যায়াস গুণজরবিধানার্থম্ভব
বৃহস্পত্যায়ায়ান্তি—তং হেতি । তত বৃত্তিকারিত্যেতৎ সম্ব্যং দর্শয়তি—তং মধ্যমিতি ।
পর্যভিগ্রেতসম্ব্যে পয়কমায়—এতমিতি । অব্যবহিত-সম্ব্যসম্ভবে ব্যবহিতসম্ব্যকল্পনা
ন যুক্তা, ইতি পরিহার্যতি—তবতোবমিতি । ঋষীণামজিরোবৃহস্পত্যায়ান্তিকল্পণমেনেপি
গুণজরবিধিপ্রাণোপাসনং ন বিরূধ্যতে, ততস্তৎ প্রাণানামবধে প্রাণোপাসকানামুদগী-
থপক্ষেণে ন ত্যাগমর্হতি, অজিবোবৃহস্পত্যায়ায়ান্তিকৈত্যেবপি প্রথমপ্রতিপত্ত্বান্ ঋষীন্
বিহার বৌদ্ধিকবৃত্তিপ্রতিপত্ত্বাংগুণমাজিপ্রতিপত্ত্বাহুগপত্ত্বেরিতার্থঃ । প্রাণোপাসকানা-
মুদগীথবিধানম্ভেতবেরকক্ষত্যা হ্রস্বরি—হ্রস্বহ্রস্বমিতি । তবৎ স্পষ্টমিতি—তন্মাদিতি ।
শতর্জিনো নাম প্রথমশতলব্ধ বয়সঃ । এব চ প্রাণঃ মধ্যং পুরুষং সযোতাধ্যং শতবধাণি
অজিতকবান, কাম্যেরমেব প্রাণং সম্ব্যবিনবীরহিতমপি শতর্জিনকব্যাং বদন্তি
যৌজনা । শতর্জিনকবদ্বতবিধবাণি শক্যভবাণ্যপি সম্ভীত্যাঃ—তথ্যেতি । আয়ঃ
বৎসলবৎ, অব্যমানাং বৎসলানাং বটীয়ো বাধ্যা বয়সঃ, তেনপি প্রাণঃ, তস্মাৎ বাস্বিন মধ্য

সব্বদগুণবিধারকত্বাৎ । পূর্বসম্বন্ধ দ্বিতীয়মণ্ডলন্যা আপকালে বাপাদীনাং বিবরণ্য, প্রোণো গংসো বেতোবিসর্গকারণং, মনতেতুত্বানপানো মনঃ, প্রোণাপানাস্তকত্বাৎ প্রোণোহপি তথোচ্যতে । তৃতীয়মণ্ডলন্যা বিখ্যামিত্রঃ, প্রোণোহপি তথা ব্যপনিত্তে । তস্য হি বিখ্য ভাষ্যজাতং হিত্তিতেতুত্বা হিত্তমাসীৎ । বায়বেবম্ তত্ববৎমণ্ডলট্টা, প্রোণোহপি তদ্ব্যবচ্যঃ, তস্য বাগাদিদেবতাসম্বন্ধনীয়ত্বাৎ । পঞ্চমমণ্ডলট্টা অত্রিবিভূত্যাতে, প্রোণোহপি তদ্ব্যব কথ্যতে । তস্যাপানোচনধরুপান্ প্রেতি সর্কজাত্বাৎ । আদিগণেন তদ্ব্যবজাদি পূনানি গৃহীতানি । দৃষ্টান্তমগং বাখ্যার দাষ্টেইতিকমাত্র—তথেন্তি । কিমিত্যাদিরঃপ্রভৃতীন্ পংগং কথোতি শ্রুতিঃ ? অন্তমাত্র—মভেদেতি । তথাচ সমুদ্রে প্রোণস্য সার্কাম্যং বন্ধাতে তথাপ্রাপি তস্য তন্তদ্বিধরুপং বিধিকৃতমিত্যাচ—প্রাণে' চতি । অয্যর্থবিত্ত-সম্বন্ধসম্ভবে কলিত' ব্যাক্য' কথরতি—তথা দিতি । প্রোণস্যাদিরম্বং ব্যাংপালয়তি—যস্মাদি' ১২০।১০.

ভাষ্যাত্তবাদ । সেই মুখ্য প্রা-কেই 'অজিরা' গুণবিশিষ্ট উদ্গীপকরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন, [এই উপাসনা ক্রিয়ার কর্তা হইতেছেন] বক্ষ্যমাণ দালত্যা-গোম্বয় বক নামক ঋষি, তাঁহানই সহিত ইহার সম্বন্ধ । অর্থঃ দালত্যাংশ্চয় এক ঋষি এইরূপ উপাসনা করিয়াছিলেন । সেইরূপ, বকঋষিই "বৃহস্পতি ও অয়াস্ত্র" রূপেও উপাসনা করিয়াছিলেন, কেহ কেহ (বৃত্তিকার) এইরূপ এক্যযোজনা করিয়া থাকেন, কেন না, 'ইহাকেই অজিরস, বৃহস্পতি, অয়াস্ত্র ও প্রাণ বলিয়া মনে করেন' এইরূপ বচনান্তর রহিয়াছে । [ভাষ্যক'র বলিতেছেন] যথাক্রম অর্থ অসম্ভব হইলে একগ সম্বন্ধ হইতে পারে বটে, কিন্তু এখানেত যথাক্রম অর্থই সম্ভবপন হইতেছে (১২) । 'সেই হেতু, ঋষি হইলেও ইহাকে (প্রাণকে) 'পতচিন্' বলিয়া অতিহিত কবিয়া থাকেন' । প্রোণোপাসক ঋষিগণের নামোন্মেষ প্রসঙ্গে অন্য শ্রুতির ন্যায়, এখানেও প্রোণোপাসক এই অজিরা, বৃহস্পতি ও অয়াস্ত্র, ঋষির অভেদ-জ্ঞানের জন্য প্রাণ স্বরূপে নির্দেশ করা হইতেছে, যেমন 'প্রাণই পিতা, প্রাণই মাতা,' ইত্যাদি স্থলে ইহারূপে, তদ্রূপ । অতএব অজিরা নামক ঋষি নিজে প্রাণস্বরূপ হইয়াও আপনাকেই অজিরা প্রাণ ও উদ্গীপকরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন । বেহেতু তাহা সমুদয় অঙ্গের প্রাণকৃত হইয়া রসস্বরূপ, অর্থাৎ সারকৃত, সেই হেতু ইহা 'অজিরস' ১২০।১০।

তেন তৎ হ বৃহস্পতিরুদ্গীপমুপাসাকক্রে ; এতন্মু এষ বৃহস্পতিং মস্তান্তে, বাগ্‌হি বৃহতী, তস্তা এষ পতিঃ ১২১।১১

(১১) ভাষ্যার্থী—অপর ব্যাখ্যাতা বৃত্তিকার বলিয়াছেন যে, এখানে যে, 'অজিরা' বাক্য আছে, ইহা উপাসনার কর্তৃপক্ষ বহু, পরবর্তী দালত্যা বকনামক ঋষিই ইহার

তেন (হেতুনা) বৃহস্পতিঃ (বাচস্পতিঃ) হ (কিল) তম্ (প্রাপম্)
উপনীথম্ উপাসাক্ষরে । এতম্ উ (বিতর্কে) এব বৃহস্পতিং মন্তন্তে ; [কোহসৌ ?
ইত্যাঙ্—] হি (যস্মাৎ) বাক্ বৃহতী (মহতী), এষঃ তজ্জাঃ (বাসঃ) পতিঃ, [তেন
বৃহস্পতিরিত্যর্থঃ] ।

সেই হেতু বৃহস্পতি সেই প্রাপকে উদ্গীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ।
ইহাকেই বৃহস্পতি বলিয়া মনে করে, যেহেতু বাক্ই বৃহতী, ইনি (প্রাপ)
তাহার পতি, [অতএব তিনি বৃহস্পতি-পদবাচ্য] ॥

তেন তৎ হায়াশ্চমুদগীথমুপাসাক্ষরে ; এতম্ এবায়াশ্চং
মন্তন্তে, আশ্চাদ্যদয়তে ॥২২॥১২

তেন (হেতুনা) তম্ (মুখ্যং প্রাপম) আয়াশ্চম (তদুত্তরবিশিষ্টম) উদগীথম্
উপাসাক্ষরে [আয়াশ্চো নাম ঋষিঃ] । এতম্ (বক্ষ্যমাণম্) উ (বিতর্কে)
এব আয়াশ্চং মন্তন্তে [ঋষয়ঃ], [কোহসৌ ? | যৎ যঃ আত্মাং (সুখবিবরাং)
অরতে (নির্গচ্ছতি ; তমিত্যর্থঃ) ।

সেইহেতু তাহাকে (প্রাপকে) আয়াশ্চ উদ্গীথরূপে উপাসনা করিয়াছিলেন ।
ইহাকেই আয়াশ্চ বলিয়া মনে করেন, যাহা আশ্চ হইতে (মুখ হইতে) নির্গত হয় ॥

শাকরভাত্তম্ । তথা বাচো বৃহত্যাঃ পতিস্তেনাসৌ বৃহস্পতিঃ ॥ তথা
যৎ যস্মাশ্চাত্মা অরতে নির্গচ্ছতি, তেনায়াশ্চঃ ঋষিঃ প্রাপ এব সন্নিত্যর্থঃ ।

কর্তা, অদ্বিতা শব্দটি উদগীথের গুণবিবরণক মাত্র । ভাষ্যকার বলিতেছেন যে, না—ঐরূপ
সম্বন্ধ হইতে পারে না, কারণ, সন্নিহিতের সহিত সম্বন্ধ সম্ভব হইলে ব্যবহিতের সহিত সম্বন্ধ
কল্পনা করা ভাবা হয় না । বিশেষতঃ এখানে অদ্বিত্য, বার্ষ্পত্য ও আচাত্ত্ব, এই ত্রিবিধ
গুণ-বোনে প্রাপোপাসনা অভিপ্রেত ; ‘অদ্বিতা’ একুত্তি শব্দে একুত্ত বসিগণের উল্লেখ স্বীকার
করিলেও উক্ত গুণতত্ত্ববিশিষ্ট প্রাপোপাসনার ব্যাখ্যাত হইতেছে না . ‘বৃহত্যা’ প্রধান উদ্বেগের
বখন কিছুমাত্র বাধা নাই, এবং প্রধান ঐতির বিবরণ এসিদ্ধ অদ্বিতা একুত্তি ঋষি নাম
পরিত্যাগ করিয়া অসিদ্ধ বৌদিকার্থ গ্রহণ করাও বখন সুক্তিসূক্ত হয় না, তখন অদ্বিতা ও
বৃহস্পতি একুত্তি শব্দগুলি এসিদ্ধ ঋষিদানই বটে ; ই সকল বহিরা আপনাকে তদুত্তর-বিশিষ্ট
প্রাপরূপে উপাসনা করিতাহেন ।

ঐতরেয় উপনিষদেও ঐরূপেই বৃহস্পতির নাম অভিহিত হইয়াছে, এখানে ‘অত্যন্তরবৎ’
কথার উদাহারি আশিত হইয়াছে । ‘তস্মাৎ’ ইত্যাদি—প্রথম মতলসনীর বসিগণের নাম
‘শতর্কিতম্’ । যেহেতু এই প্রাপও শতবর্ষকাল পুরুষদেহকে আশ্রয় করিয়া থাকে, সেই
হেতু এই প্রাপও ঋষি-পর্যায়িত বলিয়া ‘শতর্কিতম্’ নামে অভিহিত হইয়া থাকে । অদ্বিতা একুত্তি
কবির প্রাপরূপে নির্দেশে ঐতির অভিপ্রায় এই যে, বাহ্যারা উল্লিখিত গুণবিশিষ্টরূপে প্রাপের
উপাসনা করিয়া, তাহার প্রাপের সহিত অভিন্নতাব লাভ করেন, তাহারের পুথক ভাব বিস্মৃত
হইয়া যায় ।

তথা অন্তোহুপ্যাসক আত্মানমেবাধিরাসাদিশুণ- প্রাণমূলীধনুপালীভে-
ত্যর্থঃ ৥২১—২২১১—১২ ।

আনন্দগিহিঃ—অধিরাসকঃ বৃহস্পতিশব্দোহুপ্যভ্যন্তর নেতব্যঃ, ইত্যর্থঃ—
শব্ধিতি । প্রাণস্ত বৃহস্পতিশব্দং সাধয়তি—বাচ ইতি । আত্মোহুপ্যভ্যন্তরশব্দকবাস্ত-
নকোহুপ্যভ্যন্তর ইত্যর্থঃ, ইত্যর্থঃ—তথ্যেতি । ততোভ্যন্তর বৃত্তিঃ বিশদয়তি—বদ্যমানিতি
বদ্যমান্য অরতে, তেন আত্মায়াঃ প্রাণঃ, স এবাত্মোপাসকত্বাদধিরাসি, তথ্যেতি যোজন্য ।
যথোক্তানামূলীধায়েবোক্তগুণকমুপাসনং, নাভ্যেবাঃ বিশেষবচনাদ্ ইত্যুপাত্যর্থঃ—তথ্যেতি ।
বৎসেনস্ত ন শেবনিবন্তকঃ প্রদর্শনার্থত্বাদিত্যর্থঃ ৥২১—২২১১১১১১

ভাষ্যানুবাদ । সেইরূপ, বৃহৎ (মহৎ) বাক্যের পতি, সেই কাবণে এই প্রাণ
ও বৃহস্পতি । সেইরূপ, যেহেতু আসা—মুখ হঠতে বহির্গত হয়, সেই হেতু
আত্মা—প্রাণস্বরূপ হইলেও ঋষি । এইরূপ অস্ত্রান্ত উপাসকও আপনাকেই
আত্মবসাদি গুণবিশিষ্ট প্রাণস্বরূপে উদ্গীতাপাসনা করিয়াছিলেন । ৥২১—
২২১১—১২ ।

তেন তৎ হ বকো দালভ্যো বিদাঞ্চকার । স হ
নৈমিষীরানামুদগাতা বভূব ; স হ শ্রৈভ্যঃ কামান-
গায়তি ৥২৩৥১৩

দালভ্যঃ (দলভ্যত্ব মপত্যং) বকো (নাম কবিঃ) হ তৎ (প্রাণঃ) তেন
(যথোক্তগুণযোগেন) বিদাঞ্চকান (বিদিতবান্) । সঃ (বকঃ) হ (ঐতিহ্যে)
নৈমিষীরানাম্ (নৈমিষীরণ্যবাসিনাম্ স্বয়ং) উদগাতা (উদ্গীতপাতা) বভূব ।
সঃ হ (স এব) শ্রৈভ্যঃ (নৈমিষীরৈভ্যঃ) কামান্ (অভিলষিতার্থান্) আগায়তি
গীতবান্ ।

দলভ্যের পুত্র বকনামক ঋষি সেই প্রাণকে উক্ত গুণবিশিষ্টরূপে অবগত হইরা-
ছিলেন । [সেইজন্য] তিনি নৈমিষীরণ্যবাসী ঋষিগণের উদগাতা হইয়াছিলেন ;
তিনিই ঐহা-ধর অভিলষিত পূরণার্থ উদ্গীত গান করিয়াছিলেন ।

শাকরভাষ্য । ন কেবলমধিরঃপ্রকৃতর উপাসাকক্রিয়ৈঃ ; তৎ হ বকো নাম
দলভ্যত্বপত্যং দালভ্যো বিদাঞ্চকার—বদ্যমানিতি প্রাণং বিজ্ঞাতবান্ । বিদিত্বা
চ স হ নৈমিষীরণ্যং সজিগামুদগাতা বভূব । স চ প্রাণবিজ্ঞানসামর্থ্যাদেভ্যো
নৈমিষীরৈভ্যঃ কামানাগায়তি স হ আশীতবান্ কিলেত্যর্থঃ ৥২৩৥১৩

আনন্দগিহিঃ—যথোক্তোপাসনস্য ত্রিবিধমাত্মায়ে নবকং দর্শয়তি—ন কেবলমিতি ।
সংপ্রতি বিহিতোপাসনস্ত দৃষ্টকলমানেষ্টং পাতনিকং কথোতি—বিসিযেতি ৥২৩৥১৩

ভাব্যাহ্বাদ । কেবল যে অধিরা প্রকৃতি ঋষিগণই উপাসনা করিয়া-
ছিলেন, তাহা নহে ; বকনামক দল্লভপুত্র—দাল্ভ্য ঋষিও উক্ত গুণাহ্বাসারে
সেই প্রাণকে বিশেষরূপে বিদিত হইয়াছিলেন, এবং বিদিত হইয়া নৈমিষাবণ্য-
বাসী যাজ্ঞিকদিগের উদ্গাতা—সামগানকর্তা হইয়াছিলেন । তিনি সেই প্রাণ-
বিজ্ঞানবলেই এই নৈমিষীয়গণের কাম অর্থাৎ ইচ্ছাহ্বাসারে উদ্গীথ গান করিয়া-
ছিলেন ॥২৩॥১৩

আগাতা হ বৈ কামানাং ভবতি, য এতদেব° বিদ্বান-
করমুদ্গীথমুপাস্তে ; ইত্যধ্যাত্মম্ ॥২৪॥১৪॥

ইতি প্রথমাদ্যায়স্ত দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥২॥

যঃ (জনঃ) এবং (যথোক্তপ্রকারঃ) বিদ্বান্ (জানন্) এতৎ (এতৎ
প্রাণম্) উদ্গীথম্ অকরম্ (প্রাণরূপেণ উদ্গীথাকরম্) উপাস্তে (ধ্যায়তি), [সঃ]
বৈ কামানাং আগাতা ভবতি হ (এব) ইতি (এতাবৎ) অধ্যাত্মম্ (আত্মবিষয়ক-
মুদ্গীথোপাসনমিত্যর্থঃ) ॥

যে লোক ঐরূপে প্রাণতত্ত্ব অবগত হইয়া এই উদ্গীথ অকরের উপাসনা
করেন, তিনি সমস্ত কামের সম্যক্ গানকর্তা হন । এই পৰ্য্যন্ত অধ্যাত্ম [উপাসনা
উক্ত হইল]

শাক্তরতাব্যম্ । তথা অক্কোতপ্যুদ্গাতা আগাতা হ বৈ কামানাং ভবতি, য
এবং বিদ্বান্ যথোক্তগুণঃ প্রাণমকরমুদ্গীথমুপাস্তে, তত্শৈ তদ্বৃষ্টং ফলমুক্তম্ । প্রাণাত্ম-
তাবদ্বৃষ্টম্, “দেবো ভূত্বা দেবানপ্যেতি” শ্রত্যুক্তবাৎ শিদ্ধমেবেত্যভিপ্রায়ঃ
ইতি । ইত্যধ্যাত্মম্—এতদাত্মবিষয়ম্ উদ্গীথোপাসনম্ ইচ্ছাকোপসংহারঃ অধিদৈব-
তোদ্গীথোপাসনে বক্ষ্যমাণে বুদ্ধিসমাধানার্থঃ ॥২৩॥১৩

ইতি প্রথমাদ্যায়ঃ দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥২॥

আনবগিগিঃ—কৃষিকাং কৃষা বিবক্ষিতব্রূপাত্তিকলং কথয়তি—তথোতি । দুইমিতি
বিশেষণাদ্ অতীষ্টং ফলাভ্যবসাতে—প্রাপেতি । আত্মবিষয়ঃ শরীরবত্তিপ্রাণসোচক-মিতি
বাবৎ । উপসংহারস্য প্রয়োজনমাহ—অধিদৈবেতি ॥২৩॥১৩

ইতি প্রথমাদ্যায়স্য দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ । ।

(অথ প্রথমাদ্যায়স্ত তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।)

ভাব্যাহ্বাদ । সেইরূপ অত উদ্গাতাও অতীষ্ট বিষয়ে উদ্গাতা হইয়া
থাকে ; যিনি এইরূপ অবগত হইয়া যথোক্তগুণসম্পন্ন প্রাণকে উদ্গীথাকররূপে

উপাসনা করেন; এই উদ্গাহ্য তাহার দৃষ্ট বা দৌকিক ফল দ্বারা; কিন্তু প্রাণাত্মতাবপ্রাপ্তি তাহার অনূষ্ট বা অদৌকিক ফল। অতীশ্রয় এই যে, [উপাসক] দেবতাব্যবস্থাপন হইয়া দেবতাকে প্রাপ্ত হন।' এই অপর প্রতি হইতেই ঐরূপ সিদ্ধান্ত সিদ্ধ হইতেছে। ইহা অধ্যাত্ম, অর্থাৎ আত্মবিষয়ক উদ্দীপ্তোপাসনা; (১৩) [পরবর্তী খণ্ডে] বাক্যমাণ অধিষ্টেয়ত উদ্দীপ্তোপাসনার মানাযোগ সম্পাদনার্থ এইরূপ উপসংহার করা হইল ৷২৪৭১৪

প্রথমোদ্যায় দ্বিতীয়খণ্ডেব ভাষ্যান্তরান সমাপ্ত ।

(১৩) তাৎপৰ্য—একই উদ্দীপ্তাকর প্রণয়ের বিভিন্নরূপে ও বিভিন্নভাবে উপাসনা বিধানার্থ এখানে উপক্রম করা হইয়াছে। তদ্ব্যতীত, প্রথম খণ্ডে ওক্তারের মতিনা তীক্ষিত হইয়াছে; দ্বিতীয় খণ্ডে দেহাধিত প্রাণবন্ধনে তাহার উপাসনা বিহিত হইবে। প্রাণ বতাবতঃই আত্মার—সেহে আত্মিত; এই কারণে প্রাণরূপে উদ্দীপ্তোপাসনাকে ‘অধ্যাত্ম’-সংজ্ঞার অভিহিত করা হইয়াছে। ইহার পরবর্তী তৃতীয় খণ্ডে বিভিন্নরূপ-সম্পন্ন দেবতাবন্ধনে উদ্দীপ্তোপাসনা বিহিত হইবে; সুতরাং তদন্ত্য উদ্দীপ্তোপাসনা ‘অধিষ্টেয়ত’ সংজ্ঞার অভিহিত হইবে।

প্রথমাধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

অখাধিদৈবতম্—য এবাসৌ তপতি, তমুদগীধমুপাসীত ;
উদগ্ধন্ বা এব প্রজাত্য উদগায়তি । উদগ্ধস্তমোভয়মপহন্ত্য-
পহন্ত্য হ বৈ ভয়ন্ত তমসো ভবতি, য এব° বেদ ॥২৫॥১

অখ (অনন্তকং) অখিদৈবত° (দেবতাবিকৃতম্ উল্লীখোপাসনম্) [উচ্যতে
ইতি শেষঃ ।। যঃ এব অনৌ (দৃষ্টম্'নঃ সূৰ্য্যঃ) তপতি, তম্ (উদগ্ধং সূৰ্য্য°)
উল্লীধম্ (উল্লীধরূপেণ) উপাসীত , এবঃ (সূৰ্য্যঃ) উদগ্ধন্ (উদগচ্ছন্) বৈ
(এব) প্রজাত্যঃ (জীবভ্যঃ জনহিতার্থম্) উদগায়তি (লোকমঙ্গলস্বার্থে
উদগায়তীব ইত্যর্থঃ) ; উদগ্ধন্ (উদগচ্ছন্ সন্ সূৰ্য্যঃ) তমঃ (নৈশম্ অন্ধকারম্)
অপহন্তি , যঃ (জনঃ) এব° (যথোক্তকণ্ঠং) বেদ (জানাতি) , [সঃ] বৈ (এব)
ভয়ন্ত (অজ্ঞমরণাদিরূপন্ত) তমসঃ (অজানান্ত চ) অপহন্ত্য (বিনাশকঃ) ভবতি ।

অনন্তর অখিদৈবত [উল্লীখোপাসনা কথিত হইতেছে]—এই যিনি তাপ
দিতেছেন, ঐহাকে উল্লীখ বলিয়া উপাসনা করিবে , ইনি (সূৰ্য্য) উদয়কালে
বেদ প্রজাগণের জন্ম উল্লীখগানই করিয়া থাকেন । [সূৰ্য্য] উদয় সমকালেই
নৈশ অন্ধকার ও তচ্ছনিত ভয় বিনষ্ট করেন , যে লোক উক্তগ্রন্থক জ্ঞানলাভ
করেন, তিনিও অজ্ঞ-মরণাদি ভয় ও অজানান্দকার বিনষ্ট করেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অখানন্তরম্ অখিদৈবতং দেবতাবিষয়ম্ উল্লীখোপাসনং
ঐত্তত্বিত্যর্থঃ অনেকথা উপাস্তবাহুদগ্ধীধন্ত । য এবাসৌ আদিত্যতপতি তমুদগীধ-
মুপাসীত আদিত্যাহুদ্যোদগীধম্ উপাসীতেত্যর্থঃ । তমুদগীধম্ ইত্যুদগীধবোধকর-
বাচী সন্ কথয়ামিত্যে বর্ততে ? ইতি । উচ্যতে—উদগ্ধন্ উদগচ্ছন্ বৈ এব
প্রজাত্যঃ প্রজার্বক্ষণায়তি প্রজানাময়োংগত্যর্থম্ ; ন হুদগায়তি তন্নিম্ন ব্রীহাণেঃ
পক্তিঃ ত্রাং অত উদগায়তীব উদগায়তি । বৈথবোদগ্ধাতা অর্থার্থম্, অত উল্লীধঃ
সুবিদেত্যর্থঃ । কিং, উদগ্ধন্ নৈশম্ তমন্তজ্ঞক করং প্রাণিনামপহন্তি । তমেবং
ভগ্নং সখিতারং বে° বহ, সঃ অপহন্ত্য নাপহিত্য হ বৈ ভয়ন্ত অজ্ঞমরণাদিরূপন্ত
'আজ্ঞানন্তমসন্ত তৎকারণন্ত যজ্ঞ'নলকণ্ঠ ভবতি ॥২৫॥১

আনবসিঃ—অনন্তবাব্যাহিক-প্রাপ্ত্যেদ্যৌদগীথোপাসনবহনানিতি শেবঃ । কিমিতি দেবতাবিবরদগীথোপাসনঃ প্রাপ্ত্যেত, তত্রহ—অনেকবেতি । প্রাপ্ত্যেপেণ আদিত্যাহি-
রূপেণ চ উদগীথতোপাতবাব্যাহিকবিবর-তদুপাতিপ্রাপ্ত্যেবো বুদ্ধ এবোত্যর্থঃ । আদি-
ত্যাধিত্যেতদ্যাদিত্যেণ বাক্যার্থঃ কথ্যতি—আদিত্যবৃত্তিঃ । তদ্বাদিত্যবৃত্তি-
মুপাসীত ইত্যাদিত্যশব্দতোদগীথশব্দে চ সামান্যিকব্যাখ্যানবৃত্তম্ উদগীথশব্দে প্রকরণ-
করবাচিৎ আদিত্যশব্দে চ জ্যোতির্বিবরদ্বিত্বার্থেচ শব্দতোঃ সামান্যিকব্যাখ্যান-
নিতি শব্দে—তদুদগীথমিতি । আদিত্যে বদ্যপি নোদগীথশব্দে । তথা বক্তৃত্বমিতি,
তদ্বাপি গোপা চ তত্র তত্র বৃত্তে: সামান্যিকব্যাখ্যানিতি: ইত্যুক্তবদ্যচ—উদ্য ইতি ।
প্রজ্ঞানুদগীথতীত্যেতদেব স্পষ্টমিতি—প্রজ্ঞানামিতি । অল্পোপজ্ঞানবৃত্তিঃ পূর্ণেণ
সম্বদ: । তদেব ব্যতিরেকদ্বারা সাধয়তি—ন ইতি । আদিত্যস্বার্থানুপাধি-
শব্দার্থঃ । ন তস্যোদগীথবির প্রত্যকবৃত্ত্যানুপলব্ধিগ্যাপ্যাহ—উদগীথতীত্যেতি ।
উপদ্যেব উপপাদয়তি—বধেতি । অথ আত্মনেহ্মানুপাধিগ্যেতি কথ্যতবে বদ্যার্থ-
মুদগীথাতা আগীথতীত্যবগতঃ, তথা আদিত্যোহপি প্রজ্ঞানানুপাধিগ্যেতি ।
উদগীথশব্দস্যাদিত্যে সত্ত্বং পরাবৃত্ত কলিতবদ্যচ—অতইহি । আদিত্যবৃত্ত্যেদ্যৌদগীথোপাসন-
মুপপাদ্য ফলোক্তিঃ ব্যাচষ্টে কিকेत্যাধিনা । এবংতৎ তদন্ততদনিনিবর্ত্তকতদগতমহিত-
মিতিবাং ১২৫১১

ভাব্যাহবদ । উদগীথোপাসনা বহুপ্রকার, এইজন্য অতঃপর অধিনেবত
অর্থং দেবতাবিবর উদগীথোপাসনা বর্ণিত হইতেছে । এই বেদ্যদেব তাপ
দিতেছেন, তাহাকে উদগীথরূপে উপাসনা করিবে, অর্থং আদিত্যজ্ঞানে
উদগীথের উপাসনা করিবে । ভাল, “তন্ উদগীথম্” এই উদগীথ শব্দটিত অকর-
বাচক, তবে তাহা আদিত্যবোধক হয় কিরূপে ? বলা হইতেছে—উদ্যম্
অর্থং উদীয়মান এই আদিত্য প্রজ্ঞাপণেব জ্ঞত অর্থং প্রজ্ঞাপণের অল্পোপজ্ঞান
উদ্দেশ্তে উদগীথ (উদগীথ-গান) করেন । স্বর্ঘ্য উদিত না হইলে খাত্তাদি শব্দ
পক হয় না, এই কারণে উদগীথাতা যেমন অরসংস্থানার্থ উদগীথ গান করিয়া
থাকেন, ঠিক তেমনি স্বর্ঘ্য যে, উদয় লাভ করেন, তাহা যেন তিনি উদগীথই
গান করেন ; এই জন্যই সবিভা ‘উদগীথ’ [বলিয়া উক্ত হইয়াছেন] । অপিচ,
উদয়-সমকালেই স্বর্ঘ্যদেব নৈশ অত্কার ও তজ্জনিত ভয় বিনষ্ট করিয়া থাকেন ;
এবংতদগতসম্পন্ন সবিভাকে যিনি জানেন, তিনিও জ্ঞান-ধরপাদিরূপ সঙ্গায়-ভয়
এক তৎকারীকৃত বীর অজ্ঞানাত্কার, উভয়ই বিনষ্ট করেন ১২৫১২

শাব্দ-ভাব্য । বদ্যপি হানতেদ্যং প্রাপ্যদিত্যৌ তিরাবিব লক্যেত,
তদ্বাপি ন স তদ্বত্তেবদ্যোঃ । কথং ?—

সমান উ এবারকালৌ চ, উকোহনমুকোহনৌ, বর ইতীম-

মাচকতে স্বর ইতি প্রত্য্যস্বর ইত্যমুং, তন্মাদ্ বা এতমিম-
মমুকোদগীথমুপাসীত ॥২৬॥২॥

অমং (প্রাণঃ) চ অসৌ (অঃসিত্যঃ) চ সমানঃ (শুণেন তুল্যঃ) উ (এব)
[তথাহি]—অমং (প্রাণঃ) চ উকঃ, অসৌ (সূর্য্যঃ) চ উকঃ, ইমং (প্রাণঃ)
স্বর ইতি আচকতে [স্বরঃ], অমুং (সূর্য্যঃ) চ ‘স্বরঃ’ (অন্তমিতঃ) ইতি
‘প্রত্য্যস্বরঃ’ (প্রত্য্যগতঃ) ইতি চ (আচকতে), তন্মাং (হেতোঃ) বৈ
(এব) এতম্ (প্রকৃতম্) ইমম্ (প্রাণম্) অমুং (সূর্য্যম্) চ উদগীথম্
(উদগীথরূপেণ) উপাসীত । .

এই প্রাণ নিশ্চরই [সূর্য্যের] তুল্য ; [তেথ] এই প্রাণও উক, সূর্য্যও
উক, প্রাণকে ‘স্বর’ (মৃত্যুসময়ে বহির্গামী) বলে সূর্য্যকেও ‘স্বর’ (অন্তমিত)
এবং ‘প্রত্য্যস্বর’ প্রত্য্যগমনশীল বলিয়া থাকে। অতএব এই প্রাণ এবং ঐ
সূর্য্যকে উদগীথরূপে উপাসনা করিলে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । সমান উ এব তুল্য এব প্রাণঃ সবিত্রা গুণতঃ সবিতা
চ প্রাণেন । সমাং উকোহমং প্রাণঃ, উকশ্চাসৌ সবিতা । কিঞ্চ, স্বর ইতীমং
প্রাণমাচকতে কথয়তি । তথা স্বর ইতি প্রত্য্যস্বর ইতি চামুং সবিতারম্ । সমাং
প্রাণঃ স্বরতোর ন পুনরুতঃ প্রত্য্যগচ্ছতি, সবিতা তু অন্তমিত্বা পুনরপি
অহত্বহি প্রত্য্যগচ্ছতি । অতঃ প্রত্য্যস্বরঃ ; অমাদ্ গুণতো নামতচ্চ সমানৌ
ইত্যেতদং প্রাণাদিত্যৌ । অতঃ সত্যত্বাভবাদেতং প্রাণমিমমমুক্ আদিত্যম্
উদগীথমুপাসীত ॥২৬॥২॥

আনন্দমিহিঃ—নবধ্যোদয়বিদৈবতমিহি হানভেবাং প্রাণাদিত্যরোতিরত্বাভিরয়েব
ভরোতপানম্ উপাধেয়ম্, অত্র আহ—অব্যপীতি । প্রাণাদিত্যরোঃ স্বরুণভেদাভাবঃ প্রের
পূর্ব্বকং প্রতিপাদয়তি—কথমিত্যমিনা । উপকোহপ্যর্থতঃ হানভেবতো ভেদমহুজানতি ।
গুণতঃ সাব্য সাবয়তি বস্মাতি । নামতঃ সাব্য সাগিরতে—কিঞ্চতি । সবিত্বং
প্রাণেনপি প্রত্য্যস্বরশব্দপ্রযুক্তিমানক্কাহ—বস্মাতি । স্বরতোর গচ্ছত্যেবেতি বাবং ।
তন্মিহেব তুল্যমিহে ন প্রত্য্যগচ্ছতি তন্মাং প্রাণে স্বরশব্দপ্রযুক্তিরেবেত্যর্থঃ । সবিত্বমপি
ত্ৰিহি ভক্ত্বপ্রযুক্তিরেবেত্যাপক্কাহ—সবিতা ইতি । আদিত্যস্যাত্মগতসা প্রত্য্যহযেক-
ত্বেব আপত্তিকর্মাৎ তন্মিহ প্রত্য্যস্বরশব্দতাপি প্রযুক্তিবলীত্যর্থঃ । অতঃ প্রাণাদিত্যরো-
ক্তত্বং সাব্য সিগয়তি—অস্মাতি । অভোক্তস্যাত্মকত্বং বলবাহ—অত ইতি ।
প্রাণাদিত্যাবেকীকৃত্য তদ্ব্যট্টোদগীথাবয়বত্বত্বং ওকারাধ্যায়কম্ উপাস্যমিত্যর্থঃ ॥২৬॥২॥

ভাষ্যানুবাদ । বসিও আশ্রয়স্থানের প্রভেদ থাকায় তদাশ্রিত প্রাণ ও
আদিত্য বিভিন্ন, বলিয়াই প্রতীত হয় সত্য ; তথাপি, প্রকৃত পক্ষে তাহাদের

সেই ভেদ বাস্তবিক নহে । কি প্রকারে ? [যেহেতু জাহারা] উভয়ে সমান অর্থাৎ গুণানুসারে প্রাণও সবিতার সমান, এবং সবিতাও প্রাণের সমান । যেহেতু এই প্রাণও উক, এবং এই সবিতাও উক । আনন্দ, [ঋষিগণ] এই প্রাণকে 'স্বর' বলিয়া নির্দেশ করেন, সেইরূপ এই স্ৱীকৈও 'স্বর' ও 'প্রত্যাস্বর' বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন । যেহেতু প্রাণ কেবল নির্গতই হয়, অর্থাৎ দেহ হইতে বহির্গতই হয়, সুতরাং পর আর প্রত্যাপ্ত হয় না, সবিতা কিন্তু অন্তর্নিহিত হইয়াও দিবসে পুনর্বার প্রত্যাপ্ত হইয়া থাকেন ; এই কারণে [স্ৱীকৈব] 'প্রত্যাস্বর' । অতএব গুণ ও নাম-ানুসারেও প্রাণ ও আদিত্য পরস্পর পরস্পরের সমান । অতএব, প্রকৃত পক্ষে ভেদ না থাকায় এই সন্নিহিত প্রাণ এবং ব্যবহৃত আদিত্য, এই উভয়কে উৎসীখ বলিয়া উপাসনা করিবে ॥২৬॥২

অথ খলু ব্যানমেবাদ্গীথমুপাসীত ; যদৃৈব প্রাণিতি স প্রাণো যদপানিতি সোহপানঃ । অথ যঃ প্রাণাপানয়োঃ সন্ধিঃ স ব্যানঃ, যো ব্যানঃ সা বাক্ । তস্মাদপ্রাণমনপানন্ বাচমভিব্যাহরতি ॥২৭॥৩

অথ (প্রকান্তরসূচকং) ব্যানঃ [বাক্যমাণং] এব উৎসীখন্ উপাসীত [লোকঃ] । যৎ (যঃ) প্রাণিতি (প্রাণব্যাপারং কৰোতি) সঃ প্রাণঃ, যৎ (যঃ) অপানিতি (অথোব্যাপারং কৰোতি) সঃ (বাহুবিশেষঃ) অপানঃ । অথ (প্রকান্তরসূচকং) যঃ প্রাণাপানয়োঃ (উক্তলক্ষণ-ব্যাপারয়োঃ) সন্ধিঃ (সন্নিগদ্য), সঃ (বাহুবিশেষঃ) ব্যানঃ । যঃ ব্যানঃ, সা বাক্ । তস্মাৎ (ব্যানস্ত বাগ্ৱগপত্যাং হেতোঃ) অপ্রাণং, অনপানন্ (প্রাণাপানয়োর্ব্যাপারমুৎসীখন্ সন্) বাচন্ (পদন্) অভিব্যাহরতি (উচ্চারয়তি) [লোক ইতি শেষঃ] ।

প্রকান্তরসূচক উপাসনা কথিত হইতেছে—ব্যানকেই উৎসীখ বলিয়া উপাসনা করিবে । লোকে যে প্রাণন অর্থাৎ বাস ত্যাগ করে, তাহাই প্রাণ, আর যে অপানন অর্থাৎ বাহুকে অভ্যন্তরে আকর্ষণ বা অধোগামী করে, তাহা অপান ; আর যে প্রাণ ও অপান বাহুর সন্ধি বা সন্নিগদ্য, তাহা ব্যান ; বাহা ব্যান, তাহাই বাক্ (পদ) । সেই কারণেই লোকে প্রাণ ও অপান বাহুর কার্য্য সন্নিহিত রাখিয়া শব্দোচ্চারণ করিয়া থাকে ॥

শব্দর-তাত্ত্ব্য । অথ ঋষিতি । প্রকান্তরসূচকোপাসনমুৎসীখভ্যোচ্চারণে—

ব্যানমেব বক্ষ্যমাণলক্ষণং প্রাপত্তেব বৃত্তিবিশেষমুদ্বীখবুপানীত । অধুনা তৎ
সতত্বং নিরূপ্যতে—বদ্বৈব পুরুষঃ প্রাপিত্তি বুখনাসিকাত্যাং বাহুং বহির্নিঃসার-
য়তি, স প্রাপাণ্যো বারোবৃত্তিবিশেষঃ ; যদপানিতি অপানসিতি তাত্যামেব
অন্তরাকর্ষতি বাহুং, সোহপানোহপানাখ্যা বৃত্তিঃ । ততঃ কিম্ ইতি ? উচ্যতে—
অথ ব উক্তলক্ষণয়োঃ প্রাপাপানয়োঃ সঙ্কিতমোরন্তরা বৃত্তিবিশেষঃ, স ব্যানঃ, যঃ
সাখ্যাদিশিপ্রপ্রসিদ্ধঃ ঋত্যা বিশেষনিরূপণাদানৌ ব্যান ইত্যভিপ্রায়ঃ ।

কস্মাৎ পুনঃ প্রাপাপানৌ হিবা মহতায়াসেন ব্যানতন্ত্রোপাশনমুচ্যতে ?
বীর্ঘ্যবৎকর্ষহেতুত্বাৎ । কথং বীর্ঘ্যবৎকর্ষহেতুত্বম্ ইত্যাহ—যো ব্যানঃ সা
বাক্ ; ব্যানকার্য্যবাদ্ব্যাচঃ । যস্মাদ্ ব্যাননির্ভর্য্য বাক্ তস্মাদপ্রাপন্ অন-
পানন্ প্রাপাপানব্যাপারাবকূর্কন্ বাচমভিব্যাহরত্যাচারয়তি লোকঃ । ২৭।৩

আনকস্মিঃ—অধাধ্যাত্মিকমাবিতৈবিকং চোদ্বীখোপাসনং প্রাপ্তত্ব তদেব সমষ্ট্যা-
কীকৃত্যোক্তং । তথা চ বক্তব্যাতাবাৎ কিমুক্তবেণ প্রোহেন, ইত্যাদ্যক্য আধ্যাত্মিকমেব
উদ্বীখোপাসনমহুস্তাহ—অশ্বেতি । কোহসৌ ব্যানো বদ্বৈবোদ্বীখোপাসনম্ উপ-
সিদ্ধিকৃতম্ অত আহ—বক্ষ্যমাণলক্ষণমিতি । পক্ষান্তরং ব্যাবর্ত্তয়তি—প্রাপস্যেবেতি । বক্ষ্য-
মাণলক্ষণমিত্যুক্তং ব্যতীকরোতি—অধুনেনিতি । তদ্বিত্তপদার্থানৌ প্রাপাপানৌ নিরূপয়তি
—বদ্ব্যবিত্যাখিনা । তাত্যামেব বুখনাসিকাত্যামিত্যেতৎ । স্যাত্যমেবং প্রাপাপানৌ,
ব্যানস্য তু কিমাত্রায়মিতি পক্ষিবা তৎকল্পণং দর্শয়তি—তত ইত্যখিনা । সঙ্কিতমেব
কুটরতি—তরোয়তি । প্রাপাপানয়োবৃত্ত্যোয়তাবাবহায়াং মধ্যে চ বারোবৃত্তিবিশেষো
যোহতি, স ব্যানলক্ষণ ইত্যর্থঃ । সঙ্কিতকর্ম্মণেশবৃত্তির্ব্যান ইতি সাংখ্যা বোগাস্তাহঃ,
তান্ প্রাপ্যাহ—যঃ সাংখ্যাসীতি । সাংখ্যানাং বোগানাং চ শাস্ত্রে এসিদ্ধো যো বারোবৃত্তি-
বিশেষঃ কুছাকিসেপঃ নাসৌ ব্যানঃ, ঋত্যা বিশেষনিরূপণমিতি বোদ্ধব । ব্যানস্য
প্রাপাপানমাপেক্ষ্য তরোরন্তরম্যোপাসনমেবোচিতং ন ব্যানোপাসনম্, ইতি মহানন্দো-
দয়তি—কস্মাদিতি । মহতায়াসেন ব্যানসতত্বনিরূপণেনেনিতি বাবৎ । তাত্যাং তস্য
বৈশিষ্ট্যবিশেষত্ব পরিহারতি—বীর্ঘ্যবদ্বিতি । ব্যানস্যৈবোপাসনমিতি শেষঃ । তদেব
প্রাপ্যাহা প্রাপকরতি—কথমিত্যাখিনা । কথং ব্যানস্য বীর্ঘ্যবৎকর্ষ এসিদ্ধং প্রতিজ্ঞায়তে
কার্য্যকারণাতাবাৎ ইত্যাহ—ব্যানেনিতি । বাচৌ ব্যাননির্ভর্য্যে লিঙ্গং দর্শয়তি—
বদ্ব্যবিতি ২৭।৩

তাভ্যাহ্বাদ । “অথ বলু” ইত্যাদি । প্রাপ্যাহ্বন্তরে উদ্বীখোপাসনা কথিত
হইতেছে,—পরে বাহ্যর লক্ষণ কথিত হইবে, এপরেই বৃত্তিবিশেষ সেই ব্যানকে
উদ্বীখরূপে উপাসনা করিবে । এখন তাহাই বখাবধ ভাবে নিরূপিত হই-
তেছে,—পুরুষ যে প্রাপন করে, অর্থাৎ বুখ ও নাসিকা দ্বারা বাহুকে বহির্নিঃসৃত
করে, তাহাই বাহু প্রাপনাবক বৃত্তিবিশেষ ; আর যে অপানন করে, অর্থাৎ
সেই বুখ ও নাসিকা দ্বারা বাহুকে অন্তরে আকর্ষণ করে, তাহাই অপান অর্থাৎ

বায়ুর 'অপান' নামক বৃত্তিবিশেষ। তাহাতে কি হইল? বলা হইতেছে—
যাহা উক্তলক্ষণ গ্রাণ ও অপানের সন্ধি বা সম্মিলন, অর্থাৎ তদ্বৃত্তয়ের সম্বন্ধবর্তী
বৃত্তিবিশেষ, তাহাই ব্যান। অতিপ্রায় এই যে, সামখ্যাতি শাস্ত্রগ্রন্থিত যে
ব্যান, ইহা সেই 'ব্যান' নহে; সেই অজ্ঞই প্রতি বিশেষভাবে ইহার নিবেদন
করিয়াছেন (১৪)।

আচ্ছা [বিজ্ঞাসা করি], গ্রাণ ও অপানকে পরিচ্যাপ্ত করিয়া বহাগ্রবহ-
সহকারে কেবল ব্যানেরই উপাসনা উক্ত হইতেছে কি কারণে? [উত্তর]—
যেহেতু উহা বীৰ্য্যবান্ কর্ণের হেতুভূত। বীৰ্য্যবৎ-কর্ণ-হেতুভূত্বই বা কি প্রকার,
তাহা বলিতেছেন—যাহা ব্যান, তাহাই বাক্; কেননা, বাক্ বা শব্দোচ্চারণ
ব্যানেবই কার্য্য, বাক্ যেহেতু ব্যান দ্বারা সম্পাদনীয়, সেই হেতুই লোকে গ্রাণ
ও অপানের ক্রিয়া না করিয়া অর্থাৎ তদ্বৃত্তয়ের ব্যাপার নিরুদ্ধ করিয়া অতি-
ব্যাহার করে—শব্দ উচ্চারণ করিয়া থাকে ॥ ২৭১৩

যা বাক্ সর্ক্, তস্মাদগ্রাণন্নপানন্ চমভিব্যাহরতি; যর্ক্
তৎ সাম, তস্মাদগ্রাণন্নপানন্ সাম গায়তি, যৎ সাম, স
উদগীথঃ, তস্মাদগ্রাণন্নপানন্ উদগায়তি ॥২৮॥৪

অপি চ, যা বাক্, সা [এব] ঋক্ (বাহিশেষ এব ঋগিত্যর্থঃ), তস্মাৎ
(তয়ে: একত্বাদেব) [পুরুষ:] অগ্রাণন্ অপানন্ (গ্রাণাপানয়ো: ব্যাপারৌ
অকূর্কন্) ঋক্ (ঋথেদং) অভিব্যাহরতি (উচ্চারণরতি)। যা ঋক্, তৎ [এব]
সাম, (ঋক্-সারোরেকত্বং চ "ঋচ্যধাতুঃ সাম গীয়তে" ইত্যাদি শ্রুতিগ্রন্থিত্ব)।
তস্মাৎ (ঋক্-সারো: একত্বং হেতো:) অগ্রাণন্ অপানন্ সাম গায়তি; যৎ
সাম, স: (তৎ সার্টেব) উদগীথঃ, তস্মাৎ (হেতো:) অগ্রাণন্ অপানন্ চ
উদগায়তি (উদগীথম্ উচ্চারণরতি)।

যাহা বাক্, তাহাই ঋক্, অর্থাৎ শব্দবিশেষেরই নাম ঋক্; সেই কারণে
গ্রাণাপানের ক্রিয়া স্থগিত রাখিয়া ঋক্ মন্ত্র উচ্চারণ করিয়া থাকে। যাহা ঋক্,
তাহাই সাম, সেইজন্য গ্রাণ ও অপানের ব্যাপার না করিয়া সামগান করিয়া

(১৪) তাৎপর্য্য—সামখ্যাতি শাস্ত্রগ্রন্থিত 'ব্যান' বায়ু এই প্রকার—“ব্যানো নাম বিশ্বক্-
পনবান্—যুগ-সাসিকাদি-হানবর্তী” অর্থাৎ সমস্ত দরীরব্যাপ্তি বায়ুর নাম 'ব্যান', অর্থাৎ
মত: যুগসাসিকাদি হানে ইহার দ্বিতি। এখানে প্রতি বাক্য বিশেষ করিয়া বখিরা
দিলেন যে, গ্রাণ ও অপান বায়ুর যে সন্ধি—সংযোগস্থান, তাহার নাম 'ব্যান', তৎকাল আদি
অন্ত শাস্ত্রগ্রন্থিত 'ব্যান' বায়ুর এখান সম্বন্ধবা হইতে পারে না।

ধাকে ; বাহা সাম, তাহাই উদ্গীথ ; সেইহেতু প্রাণ ও অপানের ব্যাপার বন্ধ করিয়া উদ্গীথ পাঠ করিয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যত্ । তথা বাধিশেষবায়ুতম্ ঋকসংহক সাম সাযাবরবক উদ্গীথম্
অপ্রাণম্ অনপানম্ ব্যাসেনৈব নির্বর্তয়তীত্যতিপ্রায়ঃ ॥ ২৮।৪ ॥

আনন্দগিৰিঃ—বা বাগিত্যাধিক্যানামর্থং সংকিপতি—তথেষ্টাদিনি ॥ ২৮।৪ ॥

ভাষ্যাহবাদ । এই শ্রুতির অতিপ্রায় এই যে, শব্দ-বিশেষবায়ুক ঋক্ (মন্ত্র),
ধকে অবস্থিত সাম এবং সামের অবয়বকৃত উদ্গীথ, এ সমুদায়কে প্রাণাপানের
ব্যাপার নিবন্ধ করিয়া কেবল ব্যানের সাহায্যেই সম্পাদন করিয়া থাকে ॥ ২৮।৪ ॥

অতো যান্ত্রস্তানি বীৰ্য্যবন্তি কৰ্ম্মাণি—যথাশ্রেষ্ঠমহনমাজেঃ
সরণং দৃঢ়স্ত ধনুষ আঘমনম্, অপ্রাণন্নপানম্ স্তানি করোত্যে-
তস্ত হেতোব যানমেবোদ্গীথমুপাসীত ॥ ২৯।৫ ॥

অতঃ (অন্যৎ উক্তাৎ অগ্নিমহানেঃ) অস্তানি যানি বীৰ্য্যবন্তি (শক্তিসাধ্যানি)
কৰ্ম্মাণি [সন্তি], যথা—অগ্নেঃ মহনং (অবশীঘ্রবর্ণান্ অগ্ন্যুৎপাদনং), আজেঃ
(লক্ষ্যসীমারাঃ) সরণং (গমনং লক্ষ্য-সীমাভিবৃৎ ধাবনমিত্যর্থঃ) । দৃঢ়স্ত
(কঠিনস্ত) ধনুষঃ আঘমনং (আনমনং), তানি (এতানি কৰ্ম্মাণি) অপ্রাণম্
অনপানম্ চ করোতি ; এতস্ত হেতোঃ (এতন্মাদ্ এষ কারণং) ব্যানম্ এব
উদ্গীথম্ উপাসীত, ইতি পূর্ববৎ [অস্তং] ।

এতদতিরিক্ত ও যে, অগ্নি-মহন, লক্ষ্য-সীমার দৃঢ় ধনুষ অবনমন, ইত্যাদি
বীৰ্য্যসাধ্য কৰ্ম্মসমূহ, প্রাণ ও অপানের ব্যাপার নিরোধ করিয়াই সে সমুদয়
করিয়া থাকে ; এই হেতুতে ব্যানকেই উদ্গীথরূপে উপাসনা করিয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যত্ । ন কেবলং বাগাত্তিহ্যাহরণমেবাতোহন্বাদভাতপি যানি
বীৰ্য্যবন্তি কৰ্ম্মাণি প্রবত্যাধিক্যানিৰ্বর্ত্যানি—যথাশ্রেষ্ঠমহনম্ আজেশ্বৰ্য্যাদায়াঃ সরণং
ধাবনং, দৃঢ়স্ত ধনুষ আঘমনমাকৰ্ষণম্ অপ্রাণম্ অনপানম্ তানি করোতি । অতো
বিশিষ্টো ব্যানঃ প্রাণাদিহুতিত্যাঃ । বিশিষ্টস্যোপাসনং জ্যায়ঃ ফলবত্বাক্রাজ্যো-
পাসনবৎ । এতস্য হেতোরেতন্মাদ্ কারণাদ্ ব্যানমেবোদ্গীথমুপাসীত-নাত্তদ-
বৃত্ত্যহ্লয়ম্ । কৰ্ম্ম-বীৰ্য্যবত্তরম্ ফলম্ ॥ ২৯।৫ ॥

আনন্দগিৰিঃ—অতো বানীত্যাদি ব্যাচষ্টে—ন কেবলমিতি । ব্যানের নির্বর্তয়তীতি
পূৰ্ব্বম্ সৰ্ব্বতঃ । যানি অতোভপি যথোক্তানি কৰ্ম্মাণি, তানি লোকে ব্যানেনৈক
করোতীত্যন্ততম্ সৰ্ব্বতঃ । প্রবত্যাধিক্যানিৰ্বর্ত্যানি কৰ্ম্মাণ্যেবোদ্ধাহরতি—যথোতি । যথা
তানি কৰ্ম্মাণি তথা অতোভ্যেবপ্রবত্যাধিক্যে বোধবা । ব্যানস্য বীৰ্য্যককৰ্ম্মহেতুযে

কলিতমাহ—অতইতি । বৈশিষ্ট্যেহপি কিং স্যাৎ, ইতি চেৎ তদাহ—বিশিষ্টেভ্যেতি ।
বৈশিষ্ট্যকলমুপসংহরতি—এতস্যোক্তি । কলবদ্বাদিত্যুক্তমুপাতিকলং স্পষ্টীকৃতি—করেতি ।
ব্যানবৃত্ত্যোদগীথোপাসনস্য অজাববদ্ধমিতি শেষঃ ॥৫

ভাব্যাভ্যুদয়ঃ । কেবল যে বাগাদি উচ্চারণই [ব্যানের কার্য], তাহা
নহে, এতদ্বিরোধে সমস্ত বীৰ্য্যবান্ অর্থাৎ সমধিক প্রবলসাধ্য কৰ্ম্ম—বেদন
অগ্নির মনন, আজির অর্থাৎ কোন শেষ সীমার ধাবন, এবং দৃঢ় ধরুর আকর্ষণ
বা আকর্ষণ অর্থাৎ অবনমন, এ সমস্ত কৰ্ম্ম প্রাণ ও অপানের ব্যাপার নিরোধ
করিয়াই করিয়া থাকে ; অতএব প্রেসিদ্ধ প্রাণাদি বৃত্তি হইতে উক্ত ‘ব্যান’
বিশিষ্ট অর্থাৎ বিভিন্ন পদার্থ । রাগসেবার দ্বারা বিশিষ্ট বস্তুর উপাসনাই সমধিক
প্রশস্ত ; এই কারণে উক্ত ব্যানকেই উদ্গীথরূপে উপাসনা করিবে, অজ্ঞাত বাহু-
বৃত্তিকে নহে । কৰ্ম্মের অধিক শক্তি সম্পাদনই ইহাব ফল ॥২১৫

অথ খলু উদ্গীথাকরাণ্যুপাসীত—উদ্গীথ ইতি, প্রাণ এবোৎ,
প্রাণেন হ্যতিষ্ঠতি, বাগ্ গীঃ, বাচো হ গির ইত্যচক্ষতে ; অন্নং
ধম্, অগ্নে হীদঃ সর্ব্বং স্থিতম্ ॥৩০॥৬

[উপাসনারাঃ প্রকাষান্তরমাহ]—অথেতি । অথ (অধুনা) খলু (নিশ্চয়ে)
উদ্গীথাকরাণি (উদ্গীথ-শব্দাবয়বান্ বর্ণান্) ‘উৎ-গী-থ’ ইতি (এবং) উপাসীত ।
[তত্র অক্ষরাণ্যেব বিশেষ্যাহ]—, প্রাণ এব উৎ’ হি (যন্মাৎ) [সর্ব্বোলোকঃ]
প্রাণেন (কবণেন) উতিষ্ঠতি, [অজ্ঞা অসমীদভীতিভাবঃ] । [তথা] বাক্
[এব] ‘গীঃ’, হ (যন্মাৎ) বাচঃ (বাক্যানি) ‘গিরঃ’ ইতি আচক্ষতে—
(কথয়তি) । অন্নং [এব] ‘ধম্’, হি (যন্মাৎ) ইদং সর্ব্বং (জগৎ) অগ্নে
স্থিতং (প্রতিষ্ঠিতং অন্নাদীনিত্যর্থঃ) ॥

অনন্তর ‘উদ্গীথ’ শব্দের ‘উৎ’ ‘গী’ ‘থ’ এই অক্ষরসমূহকে উপাসনা করিবে ।
তন্মধ্যে প্রাণ [হইতেছে] ‘উৎ’, কারণ প্রাণের সাহায্যেই সর্ব্বপ্রাণী উখিত হয় ।
বাক্ [হইতেছে] ‘গী’, কেন না, পণ্ডিতগণ বাক্যকেই ‘গীর্’ নামে অভিহিত
করেন । আর অন্ন [হইতেছে] ‘ধম্’, কারণ, এই জগৎ অগ্নেই প্রতিষ্ঠিত
আছে । [এইরূপে উদ্গীথাকরসমূহের চিন্তা করিবে] ॥ ৩০৯

শাভর-ভাব্যম্ । অধাধুনা খলু উদ্গীথাকরাণ্যুপাসীত, তত্য়াকরাণি বা কৃক্
ইত্যভ্যো বিশিনতি—উদ্গীথ ইতি । উদ্গীথনাবাকরাণ্যুপাসীত । নামাকরো-
পাসনেহপি নামবত এবোপাসনং কৃতং ভবেৎ, অধুকমিত্রা ইতি যদ্বৎ । প্রাণ

এব 'উৎ', 'উৎ' ইতি অন্বিরকরে প্রাপদৃষ্টিঃ । কথং প্রাপত্তোহমিত্যাহ—প্রাপেন হি উত্তিষ্ঠতি সর্কঃ, অপ্রাপস্যাবসানদর্শনাৎ অতোহসি উদঃ প্রাপণ্য চ সামান্তম্ । বাচ্ সীঃ । বাচো হ গির ইত্য্যচকতে শিষ্টাঃ । তথা অন্নং ধম্, অন্নং হীনং সর্কং হিতম্ ; অতোহিত্যন্নস্য থাকরস্য চ সামান্তম্ ॥৩০॥৬॥

অন্বিরগিরিঃ—উদগীথোপাসনপ্রসঙ্গেন উদগীথাকরোপাসনাং প্রভৌতি—অথেতি । বিশেষণভাৎপৰ্য্যং দর্শয়তি—ভক্তীতি । উদগীথাকরাণি উপাসীত ইত্যুক্তে ভক্ত্যাকরাহু-পাস্যানি প্রাপ্তানি, তানি মাফুবন্ ইতি বতো মন্ততে ঋতিঃ, ততো বিশেষণং কয়োজীভ্যর্থঃ । বিশেষণক্রতিং ব্যাকরোতি—উদগীথেতি । নামাকরোপাসনমুদগী-থোপাসনস্যাকিকিংকরমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নামেতি । যথা লোকে কৃকমিভ্রানিবাচকশব্দ-প্রযোগে বাচস্য পুঙ্কব-বিশেষস্য উপাসনং সম্যতে, তথেষাপীভ্যর্থঃ । নামাকরোপাসনে নামবৎ তদুপাসনেহপি তদুপাসনমেব কথম্ ? ইত্যশঙ্ক্য বিভজ্যতে—প্রাপ এবতি । প্রাপস্যোদঃ সাদৃশ্যং প্রাপ্পূর্বকমাহ—কথমিত্যাদিনা । গীৰিত্যম্বিরকরে' বাগ্ধৃষ্টিঃ কর্তব্যোত্যাহ—বাগ্গীৰিতি । বাচো গিরচ সাদৃশ্যং দর্শয়তি—বাচো হেতি । উদগীৰ-করয়োঃ প্রাপবাগ্ধৃষ্টিরিব ধমিত্যম্বিরকরেহুদৃষ্টিঃ কার্যোত্যাচ—তথেতি । থকারান্বিতোব-পেকিতং সাদৃশ্যং দর্শয়তি—অন্নং হীতি ॥৬॥

ভাব্যাহবাদ । অনন্তর উদগীথাকর-সমূহের উপাসনা করিবে, ['উদগীথাকর' পক্ষে ['উদগীথভক্তি'র অকর-সমূহ, এইরূপ অর্থ .না হউক, এইজন্য বিশেষ করিয়া বলিতেছেন—'উৎ+গী+থ' ইতি । ইহার অর্থ এই যে, 'উদগীথ' এই নামের অকর-সমূহ । 'অমুক মিত্র' ('রাম মিত্র') ইত্যাদির জায় নামা-করের উপাসনারও সেই নামধারীর উপাসনা কৃত হইয়া থাকে, [এইজন্যই নামাকরের উপাসনা বিহিত হইয়াছে] (১৫) প্রাপই 'উৎ', অর্থাৎ 'উৎ' এই অকরে প্রাপদৃষ্টি করিবে । প্রাপের উষ কি প্রকারে হয় ? তাহা বলিতেছেন—সকল লোকই প্রাপের সাহায্যে উখিত হয়, যেহেতু প্রাপণীনের অবসান হইয়া থাকে ; অতএব, 'উৎ' ও প্রাপের সমানতা আছে । বাচ্ই 'সীঃ', ['সী' অকরে বাচ্-দৃষ্টি করিবে], কেননা, শিষ্ট ব্যক্তিরা বাচ্কে 'সীঃ' বলিয়া থাকেন । অন্নই 'ধ'; কারণ, এই অগ্নি অন্নই হিত (প্রীতিষ্টিত), অতএব অন্নের সহিত 'ধ' এর সমানতা আছে ॥ ৩০॥৬॥

শাকর-ভাব্যম্ । জরাণ্যং ক্রতুত্বানি সামান্তানি, তানি তেনাহরূপেণ শেবেষপি ব্রত্যানি—

(১৫) ভাবপর্বা—'মিত্র' এই পৌরষহৃতক বিশেষণটি । 'রামমিত্র' 'কৃকমিত্র' ইত্যাদি নাম-বিশেষ প্রকণ করিলে বেলা সেই সেই নামীর লোকবিশেষ উপাসনা—প্রীতিসম্পাদন করা হয়, তেজসি 'উৎ' 'সী' ও 'ধ' এই নামাকর প্রকণেও ক্রকের মিত্র উপাসনা সম্পাদিত হইয়া থাকে । এই কারণে প্রাপানি দৃষ্টিতে উদগীথাকরের উপাসনা বিহিত হইয়াছে ।

ভৌবেবোন্ অস্তরিকং গীঃ পৃথিবী ঋক্ ; আদিত্য এবোন্ বায়ুর্গৌরগ্নিহুঃ সামবেদ এবোন্ যজুর্বেদো গীঃ ঋগেদো হুত্বেহৈশ্ব বাগ্ দোহং যো বাচো দোহঃ, অন্নবান্নানো ভবতি, ন এতান্তেবং বিদ্বানুদগীথাকরাণ্যুপান্তে—উদ-গীথ ইতি ৪৩১৭

[অস্তর,] ভৌঃ (চ্যালোকঃ) এব 'উৎ', অস্তরিকং (রক্তঃ) [এব] 'গীঃ', পৃথিবী [এব] ঋক্ ; আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) এব 'উৎ', বাহুঃ [এব] 'গীঃ', অগ্নিঃ [এব] ঋক্, সামবেদঃ এব 'উৎ', যজুর্বেদঃ [এব] 'গীঃ', ঋগেদঃ [এব] ঋক্, বাক্ (অগ্নেদামিশ্রকঃ) অগ্নে (সাধকার) দোহং (কলঃ) হুত্বে (অন্নবেদ প্রযুক্তি)—যঃ বাচঃ দোহঃ (শব্দসাধ্যং কলমিত্যর্থঃ) । কিক, যঃ উপাসকঃ এবং (যথোক্তরূপং) বিদ্বান্ (জানন্) এতানি উদগীথাকরাণি 'উৎ+গী+ঋ' ইতি উপান্তে, [সঃ] অন্নবান্ (প্রভুতান্নসম্পন্নঃ) অন্নানঃ (অন্নভোক্তা—দীপ্তাশিত ভবতি ॥

অপিচ, চ্যালোকই 'উৎ', অস্তরীকই (আকাশই) 'গীঃ', পৃথিবীই 'ঋ', আদিত্যই 'উৎ', বাহুই 'গীঃ', অগ্নিই 'ঋ', সামবেদই 'উৎ', যজুর্বেদই 'গীঃ', এবং ঋগেদই 'ঋ' । বিনি উক্তরূপে অবগত হইয়া 'উৎ—গী—ঋ' এই উদগীথাকরসমূহ উপাসনা করেন, তিনি প্রচুর অন্নপালী এবং অন্নভোক্তা অর্থাৎ দীপ্তাশিত হইয়া থাকেন ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । ভৌবেবোৎ উঠেঃ স্থানাৎ, অস্তরিকং গীঃ গিরপাৎ লোকানাম্ । পৃথিবী ঋ প্রাণিস্থানাৎ । আদিত্য এবোৎ উঠেঃ স্থানাৎ । বাহুর্গীঃ অগ্ন্যাগ্নীনাং গিবপাৎ । অগ্নিহুঃ যজ্ঞীরকর্ষাবস্থানাৎ । সামবেদ এব উৎ স্বর্গসংস্কৃত্যৎ । যজুর্বেদো গীঃ যজুর্বাৎ প্রত্যয়া হবিষো দেবতানাং গিবপাৎ । ঋগেদঃ ঋ, ঋচ্যমুচ্যাত্ সায়ঃ ।

উদগীথাকরোপাসনকলমধুনোচ্যতে—হুত্বে যোক্তি অগ্নে সাধকার ; কা সা ? বাক্ ; কং ? দোহং ; কোহলৌ দোহঃ ? ইত্যাহ যো বাচো দোহঃ, ঋগেদা-মিশ্রবাসাধ্যং কলমিত্যভিপ্রায়ঃ, তদ্বাচো দোহঃ অন্নবেদ বাক্ যোক্তি আদিত্য-বেদ যোক্তি । কিক, অন্নবান্ প্রভুতারোহিতাশিত দীপ্তাশিত ভবতি, ন অন্নবান্নানো ভবতি । কিক, অন্নবান্ প্রভুতারোহিতাশিত দীপ্তাশিত ভবতি, ন অন্নবান্নানো ভবতি । কিক, অন্নবান্ প্রভুতারোহিতাশিত দীপ্তাশিত ভবতি, ন অন্নবান্নানো ভবতি । ইতি ৪ ৩১৭

জানবদিত্যি—প্রাণ এবোদিত্যারো সাদৃশ্যং উঠেঃ স্থানাৎ, প্রাণোদিত্যারো সাদৃশ্যং

মোক্ষিৎ ; তথা চ ভূত সাক্ষাতভাবে কথং দৃষ্টিকরণং ? ইত্যাপত্ত্যাহ—অসাপাদিত্বি ।
 স্মৃতিবিক্রমাকালঃ তদন্তঃপ্রতিষ্ঠা লোকান্তেন গীর্ণা ইবেতি দ্ব্যাহ—সিৰণাদিত্বি ।
 অস্মাদীনাং সিৰণাদিত্বি সংবর্গবিভাভাঃ স্ফটব্যাৎ । 'সামবেদো বৈ স্বর্গো লোকঃ' ইতি
 কর্ণলোককথেন সামবেদস্তং সঙ্কেতবাদিত্বি চেতুয়াহ স্বর্গেতি । যজুঃ। স্বাহাবাদিনেতি
 বাবৎ । অধ্যাত্মবধিলোকস্ববিতৈবমধিবেদং চ নামাকরোপাসনম্বক্ত । তৎকলোক্তিমবত্যা
 ব্যাকরোতি—উদগীথেতি । যো বাচো লোহ ইত্যত্র বগী কর্ণনি স্ফটব্যা । তমেব বাক্
 লোহ একটরতি—অবেদাদিত্বি । তৎসাধ্যং কসং স্বাবিনোক্তারণকস্বং * তদনানাসেনোক্ত
 সম্ভবতীত্যর্থঃ । তদ্বিতি প্রকৃতকলপর্যায়ঃ । বগী পূর্ববৎ । তদ্বিতি দোহোক্তিঃ ।
 বাচএব দোহে কর্ণস্বং কর্ণস্বং চেতুয়াহ—আন্তানমেবেতি । যো দোহো সা বাগেব, সা
 চান্তানমেব তৎ দোহীতি যোজন্য । যথোক্তানি প্রাণবাগরাশিতপনোক্তানীতি বাবৎ ।
 যথোক্তপানি উথানসিৰণদিত্যদি ধর্মকামীত্যর্থঃ । উদগীথাকরানীতু্যক্তং বিশেষণাহ-
 বাবৎ স্মৃটরতি—উদগীথ ইতি । উদগীথইত্যেবংরূপস্য নামোহাকরানীতি বাবৎ ১০১ ৭

ভাট্টাচ্যবাদ । যে তিনটি সামান্ত বা সাধারণ্য প্রতিকর্ভুক উক্ত হইয়াছে,
 তদনুসারে অবশিষ্ট স্থলেও যোজন্য করিতে হইবে (১৬) । ছালোকই 'উৎ,'
 কারণ, উহা উক্তে অবস্থিত ; অন্তরিকই 'গীঃ,' কারণ, উহা সমস্ত জগৎকে গিলিয়া
 থাকে । আশিত্যই 'উৎ,' কারণ, উক্তে স্থিত ; বাবুই 'গীঃ,' কেনন', অগ্নি প্রভৃতি
 পর্যাধিনিচরকে গ্রাস করিয়া থাকে ; অগ্নিই 'ধ,' কারণ, যজ্ঞীয় কার্যে অবস্থান
 করে । সাম বেদই 'উৎ,' কারণ, উহা স্বর্গেও পরিচিত ; যজুর্বেদই 'গীঃ,' কেননা
 যজুর্বেদে ত্যক্ত হবিই দেবতাগণ তত্বণ করেন ; ঋগ্বেদই 'ধ,' কারণ ঋকেই
 সামবেদ অধিষ্ঠিত আছেন ১০১ ৭

অথ খল্বাশীঃ সমুচ্ছিন্নরূপসরগানীতু্যপাসীত, যেন সাম্না
 স্তোত্বান্ স্তাং তৎ সামোপধাবেৎ ॥৩২॥৮

অথ (অনন্তরং) থলু (নিশ্চয়ে) আশীঃ সমুচ্ছিন্নঃ (আশিষঃ কাহ্নাকলস্ত
 সমুচ্ছিন্নঃ স্মৃতিহেতুঃ) [প্রকারবিশেষ উপবিত্ততে ইতিশেষঃ] । উপসরগানি
 (প্রাপ্তব্যানি ধোয়ানি) ইতি (ইৎ) উপাসীত,—যেন সাম্না (সামবিশেষেণ)
 স্তোত্বান্ (স্ততিং করিবান্) ত্রাৎ (ভবেৎ, [উপাসাতা ইতিশেষঃ]) তৎ সাম
 উপধাবেৎ (উপপাত্যাদিত্বিঃ খট্টঃ চিত্তরেখিত্যর্থঃ) ।

(১৭) কারণ—“প্রাণ এব উৎ” ইত্যাদি হলে প্রাণাবির ও উদগীথের বেতন সাক্ষত
 প্রাপ্ত করিতে হইবে, অতি নিজেই তাহা বলিয়া দিয়াছেন । কিন্তু ছালোকাদির সহিত যে
 উদগীথের চিত্তন সাক্ষত, তাহা বদেন বাই—যুগিতা লইতে হইবে, বলা—তুল্যলোক সকলের
 ইচ্ছা—যিহ, উৎ’ আশ্রিতও সকলের প্রকৃত হিত, সমুচ্ছিন্ন—আকাশ সর্বব্যাপক বহিরা যেন
 সকলকেই গ্রাস করিয়া আছে ; ‘গীঃ’ অর্থে কবলিত করা ; এবং পৃথিবীর উপরে যেকন
 সকলে পুরুষ, তেমনই অন্তর অন্তরলোক ‘ধ’ উপরে রহিয়াছে । ইত্যাদি প্রকারে সাক্ষত
 চিত্তা করিতে হইবে ।

অনন্তর কর্মকলোৎকর্ষের উপায়কৃত [উপাসনা উৎকৃষ্ট হইতেছে] । এইরূপে বিবরণসমূহ এইরূপে উপাসনা করিবে ; যথা—উৎপাতা যে সামবিশেষ কর্ত্তা জ্ঞান করিবেন, সেই সামকে উৎপত্তি প্রভৃতি বর্ণবিশিষ্টরূপে চিত্তা করিবেন ।

শাকর-ভাব্যম্ । অথ যদু ইদানীমানীঃসমুচ্চিঃ আশিঃ কাকত সমুচ্চিঃ তবেৎ, তদুচাত ইতি বাক্যশেষঃ । উপসমবাহ্যাপগম্যপগম্যত্বানি যোহানী-
ত্যাৰ্থঃ । কথম্ ? ইত্থাপানীত এবমুপানীত ; তদ্বথা—যেন সাম্য যেন সাম-
বিশেষণে যোহান্ স্ৰুতি কথিব্যান তাদ্ভবেচ্ছপাতা, তৎ সাম উপধাবেৎ
উপসম্বরেৎ চিত্তরেহুৎপত্তাদিভিঃ ॥৩৩॥৮

আনন্দগিরিঃ—বাগানিসমুচ্চিকলকমুপাসনমুপাধিত কলসমুচ্চির্বেন প্রকারেণ ভবতি, তৎ-
প্রকার জ্ঞানঃ সৰ্ব্বকামোপাসনশেষকৃতঃ প্রাসঙ্গিকঃ বিধীয়ত ইত্যাহ—অথ যথিতি ।
বাগানিসমুচ্চিকলকোপাসনানন্তর্য্যমর্থনকার্য্যঃ । বন্ধমাণোপাসনানাং সৰ্ব্বকামোপাসনা-
শেষকৃতোক্তনামর্থং যথিত্যক্তম্ । প্রাসঙ্গিকত্বং দর্শয়তি—উদানীবিতি । কাবলক্য
কলবিবকঃ । তদ্রূপঃ প্রকারজ্ঞানপরামর্শী । উচ্যতে বিধীয়ত ইত্যর্থঃ । ধ্যানপ্রকার
প্রসঙ্গপূর্ব্বকঃ বিশদয়তি—কথয়িত্যাদিনা । ইতি শব্দার্থমভিনয়তি—এবমিতি । এবং-
শব্দার্থমুদাহরণনিষ্টতয়া স্পষ্টয়তি—তদ্বথেতি । উৎপত্তাদিভিঃকিত্যাদিশব্দেন জ্ঞানো-
দেবতাদি গৃহ্যন্তে ॥৮

ভাষ্যহুবাদ । অনন্তর আশীঃসমুচ্চি—অর্থাৎ আশীঃ অর্থ—কাম য়া
অভিলাষ, সমুচ্চি অর্থ—বুদ্ধি (পুষ্টি) ; যে প্রকারে কাম্য কলের উৎকর্ষ লাভ
হয়, 'তাহা কথিত হইতেছে', [এই অংশটুকু প্রতিতে] শেব বা অল্পত
রহিয়াছে । উপসরণ অর্থ—উপগত্য অর্থাৎ প্রাপ্তব্য বা ধোয় । কিপ্রকারে ?
এই প্রকারে উপাসনা করিবে ; তাহা যে প্রকারে করিতে হইবে, [তাহা
এইরূপ]—উৎপাতা যে সাম-বিশেষ দ্বারা ভূতি করিবেন, সেই সাম-বিশেষকে
উপধাবন—নিরন্তর স্রবণ অর্থাৎ উৎপত্তিপ্রভৃতি বর্ণবিশিষ্টরূপে . চিত্তা
করিবে ॥৩৩॥৮

যস্তামুচি তামুচং যদার্ষ্যেয়ং তদুচিং যাং দেবতামুচিভৌক্তম্
স্তাৎ তাং দেবতামুপধাবেৎ ॥৩৩॥৯

যতান্ বচি (৭৩) যত্র অধ্যাক্ষ সাম) তাম্ (৭৪), যদার্ষ্যেয়ং (যের অর্থিলা
পুষ্টি) তম্ (৭৫) যাং দেবতাম্ অভিটোহান্ (অভিটোহান যতঃ) দেবতাম্
ওভিৎ করিষ্যন্) তাম্ [উপাসতা], তাম্ দেবতাম্ [৮] উপাসতাম্ ৩৩ ১ ৩৩৫

উৎপাতা, যে কৰ্ম্মক্ষেত্রে অবস্থিত, এবং যে কৰ্ম্মক্ষেত্রে সাম্যদ্বারা যে দেবতার
উদ্দেশে ভূতি পান করিবেন, সেই কৰ্ম্ম, সেই সাম এবং সেই দেবতার উদ্দেশে

করিবেন। অতিপ্রাণ এই যে, পঠনীয় সামের বরূপ, আশ্রয়ভূত ঋক্ এবং উচ্চৈঃ দেবতার চিন্তা না করিয়া তোত্র পাঠ করিবে না ।

পায়র-ভাব্যম্ । যন্ত্রান্তি তৎ সাম তাক ঋচন্ উপধাবেদেবতাদিভিঃ । বর্ধাৎবেয়ং সাম তক ঋষিঃ । যাং দেবতামতিষ্টোব্যন্ ত্রাৎ, তাং দেবতামুপধাবেৎ ॥৩৩৯॥

আনন্দগির্নিঃ—দেবতাদিভিরিত্যাদি পদেন আর্ষেয়াদিগ্রহঃ ॥৩৩৯॥

ভাব্যাহ্বান । [পঠনীয়] সেই সামস্তি যে ঋকে, সেই ঋকেও তাহার দেবতাপ্রভৃতি সহকারে চিন্তা করিবে; সেই সাম যে ঋকিকত্বক দৃষ্ট, সেই ঋকিকেও এবং যে দেবতার উদ্দেশে তোত্র পাঠ হইবে, সেই দেবতাকেও চিন্তা করিবে ॥ ৩৩৯ ॥

যেন ছন্দসা স্তোত্রান্ স্ত্রাৎ তচ্ছন্দ উপধাবেদ্ যেন স্তোমেন স্তোম্যমাণঃ স্ত্রাৎ তচ্ছন্দোমুপধাবেৎ ॥৩৪০॥১০

যেন ছন্দসা (পায়ত্রী প্রভৃতি) স্তোত্রান্ স্ত্রাৎ, তৎ ছন্দঃ উপধাবেৎ, যেন স্তোমেন (ত্রিভুৎপকদশাদিসংঘাতরূপেণ) স্তোম্যমাণঃ (স্তুতিং করিষ্য-মাণঃ) স্ত্রাৎ, তৎ স্তোমঃ [দেবতাদিভিঃ] উপধাবেৎ ।

পায়ত্রী প্রভৃতি যে ভক্কে তোত্র পাঠ করিবে, সেই ছন্দঃ ধ্যান করিবে, যে স্তোম অর্থাৎ বাক্যসমষ্টি দ্বারা তত্ত্ব করিবে, সেই স্তোমকে দেবতাদিসহকারে চিন্তা করিবে ।

পায়র-ভাব্যম্ । যেন ছন্দসা পায়ত্র্যাदिना स্তोत्रान् स্ত্রাৎ, तत् छन्दः उपधাবেत् । यেন स্তोमेन स্তोम्यमाणः स्यात्, स্তोम्यमाकस्य कर्तृणामित्याह्वाने-पदं स্তोम्यमाण इति । तत् स্তोममुपधাবেत् ॥৩৪০॥১০

আনন্দগির্নিঃ—পায়ত্র্যাदिनेत्यादिपदं उक्तिगृह्यैर्ब्रूय्यादि-संग्रहात् । त्रिभुत्-पकदश-संघात-रूपेण इति अस्मिन् सौमवागे स্তोमः । आह्वानेपक-ग्रोम-प्रतिपन्नवर्धनाह—स्तोम्यमादि । यत्र कर्तृणामिकस्य तत्राह्वानेपक-प्रवृत्त्यात्, अत्रुक्ते, तत् स্তोम्यमाण इत्याह्वानेपक-बुद्धत्वे, तत्राह्वानेपकस्य कर्तृणामिव-पथ्यत्वे, अत्रापि पूज्यान्तग्रोमिव परैरपक-ग्रोम-प्रसङ्गादित्यादिः ॥३४०॥१०

ভাব্যাহ্বান । পায়ত্রী প্রভৃতি যে ছন্দঃ অবলম্বনে তত্ত্ব করিবে, সেই ছন্দেই চিন্তা করিবে; যে স্তোম (১৭) দ্বারা তত্ত্ব করিবে, তাহাকেও

(১৭) ভাব্যমাণ—পকদশ সংঘাত বা একশটি 'সাম' জহির বিশিষ্টকমে পাঠের নিম্ন আছে, সেই পাক্তিক দ্বারা তত্ত্ব 'স্তোম' পথে প্রতিষ্ঠিত করা হইয়া থাকে । ইহা 'সৌম দাম' এককলে বিশেষরূপে বিদ্যুত আছে ।

চিত্তা করিবে। তেঁহ চিত্তার কল কর্তাভেই পর্যাপ্ত হইবে, এই কারণে
'ভোব্যমাণঃ' পদে আত্মনেপদ হইয়াছে (১৮) ৩০৪১৫

বাং দিশম্ভিতৌবান্ স্যাৎ তাং দিশমুপধাবেৎ ॥৩৫৪১১

বাং দিশম্ভিতৌবান্ (অভিমুখীকৃত্য ত্তিৎ করিয়ান) স্যাৎ, [তদধিষ্ঠাঙ্ক-
দেওতাদিতিঃ] তাম্ (দিশম্) উপধাবেৎ ।

যে দিকে অভিমুখ হইয়া ত্ত্ব কবিবে, [তাতার দেবতাদি-সহকারে] সেই
দিকের চিত্তা করিবে ।

শাকব-ভাষ্যম্ । বাং দিশম্ভিতৌবান্ স্যাৎ তাং দিশমুপধাবেৎ
অধিষ্ঠাতাদিতিঃ ॥৩৫৪১১

আনবগ্নিঃ—বাং দিশম্ভিতৌবিত্যপোভ্যর্থঃ । ভোবান্ দেবতাদিশেষবিশিষ্টমেকং ।
অধিষ্ঠাতৃশব্দেন ইন্দ্রাদয়ো গৃহ্যন্তে । আনবগ্নং তত্তদ্বিশ্ববহিত্যাদিশাস্ত্রমর্থসংজ্ঞার্থম্ ।
৩৫৪১১

ভাষ্যহুবাদ । যে দিকে অভিমুখীকৃত হইয়া ত্ত্ব পাঠ করিবে, সেই
দিকের [দেবতাদি সহকারে] চিত্তা করিবে ॥৩৫৪১১

আত্মানমন্তত উপমৃত্য স্তবীত কামঃ ধ্যায়ন্নগ্রমন্তঃ ;
অভ্যাশো হ যদনৈ স কামঃ সমুদ্যোত যৎকামঃ স্তবীতেতি
যৎ কামঃ স্তবীতেতি ॥৩৬৪১২

ইতি প্রথমোধ্যায়স্য তৃতীয়: ৭৩: ৩০

[ইদানীং ত্ত্বপাঠপ্রকারবিশেষবাহ—আত্মানমিত্যাখ্যায়িনা ।]—অন্ততঃ
(অন্তে—উক্তক্রমেণ সামাদিচিত্তানন্তরং) কামঃ (অভিলষিতার্থ) ধ্যায়ন্
অগ্রমন্তঃ (যববর্ণাত্ত্ত্বারণে অনবধানম্ অকর্কশ্ সন্) আত্মানম্ (যৎ স্পন্দয়তি)
উপমৃত্য (নামগোত্রবর্ণাপ্রমাদিতিঃ স্ফুট্য) স্তবীত (ত্ত্বপাঠম্ সুবীত)
[উদগাতা ইতি শেবঃ] [এবং সতি] [যৎকামঃ (যঃ কামঃ যন্ত, সঃ—
ততোক্তঃ)] [সন্] যৎ (যত) স্তবীত, সঃ (অতীতঃ) কামঃ অভ্যাশো (শিষ্টঃ)
হ (এব অনৈ (যতোক্তজানবতে) সমুদ্যোত (সমুদ্যোত—সুদৃষ্টিঃ স্পন্দয়ৎ) ।
[বিকল্পিত্যর্থার্থা] ।

(১৮) ভাষ্যম্—কর্তা হইতে পারে, অতীত কালের তার একদিকের পরিচালনার প্রদান
(ভোভান্) না হইয়া আত্মনেপদের প্রদান—“ভোব্যমাণঃ” হইলে কেন ? তাহা অভ্যর্থ
নিরাসার্থ বলিতেছেন যে, ত্রিগুনম্ যেখানে গুরুত্বাধী হই, তখন হই পরীক্ষণ, এবং যৎ ভোভান্
কর্তৃগতী হই, অর্থাৎ কর্তাই সেই ধর্ম ভোভে অধিকারী, সেখানে হই কার্যনিপন । কেনই প্রার্থের
কলও কর্তৃগতী ; তত্বে উক্ত নিরাসহাসনে এখানে আরম্ভের ।

এখন ভোজ পাঠের প্রণালী বলিতেছেন—[উদ্গাতা দেবতাবিধিষ্ট নামাদি চিত্তার] পর আপনাকেও বীর নাম, গোত্র ও বর্ণাপ্রমাদির সহিত চিত্তা করিয়া অভিলম্বিতার্থ অহুধান করতঃ বর্ণাদি উচ্চারণ বিধরে প্রাণবাহিত (সাবধান) হইয়া শুব করিবে, তাহা হইলেই যে কামনার শুব করিবে, তাহার সেই কামনা (কাম্যকল) সম্যক বৃদ্ধি লাভ করিয়া থাকে । উক্তার্থে আদর প্রদশনার্থ “বৎকামঃ শুবীত” কথাটির বিকৃতি করা হইয়াছে ॥

[ইতি প্রথমাধ্যায়েন তৃতীয়খণ্ড ব্যাখ্যা ।]

শাকর-ভাষ্যম্ । আত্মানমুদগাতা স্বং রূপং গোত্রনামাদিভিঃ—সামানীন ক্রমেণ স্বক আত্মানম্—অন্ততোহন্তে উপস্থত্ব শুবীত । কামং ধ্যায়ন্ অগ্রমতঃ স্বমোহব্যঞ্জনাদিত্যঃ প্রমাদমকুর্স্বন । ততোহত্যাশঃ কিপ্রমেব হ খং যজ্ঞৈশ্চ এবংবিধে স কামঃ সমুদ্যোত সমৃদ্ধিং গচ্ছেৎ । কোহসৌ ? যৎকামঃ যঃ কামঃ অস্য সোহয়ং যৎকামঃ সন্ শুবীতেতি । বিকৃতিরাদরার্থা ॥৩৬৪১২

ইতি প্রথমাধ্যায়স্য তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥৩৬

আনন্দগিরিঃ—আত্মানং স্বরূপং গোত্রাদিভিরূপস্থত্যোদগাতা শুবীতেতি সম্বন্ধঃ । নামাবিধিভিঃসামানীনং বর্ণাপ্রমাদিগ্রহণম্ । অন্তত ইত্যস্যার্থমাহ—সামানীনানি । পূর্বেউক্তান্ সামানীন সর্বান উক্তেন ক্রমেণ ব্যাখ্যাতবসানে আত্মানমপি সংশ্লিষ্ট্যাপেক্ষিতকলমহুসম্বধানঃ স্বরাদিত্যঃ প্রমাদমকুর্স্বনুদগাতা শুবীতেতি যোক্তন । স্বক কৰ্মণ্যনুদগাতা যথোক্তরীত্য্য ভোতা ভবতি, তত্র কিপ্রমেবাসৈ স স কামঃ সমৃদ্ধিং গচ্ছেৎ যৎকামঃ সন্ যঃ শুবীতেত্যয়ঃ । ইতিশব্দঃ প্রাসঙ্গিকোপাসনসমাপ্ত্যর্থঃ ॥৩৬৪১২

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥৩৬

ভাষ্যানুবাদ । উদ্গাতা ক্রমশঃ সাম প্রকৃতিকে এবং আপনাকে অর্থাৎ গোত্র শু নামাদি সহকারে স্বরূপকে ও শেষে (সামাদিচিত্তার পর) উপস্থত হইয়া চিত্তা (শু) করিবে । [কি প্রকারে ?] কামনা (চিত্তা) করতঃ অগ্রমতভাবে অর্থাৎ স্বর, উদ্গা ও ব্যঞ্জনাদি বর্ণোচ্চারণে প্রাণ বা অনবধান না করিয়া । তাহা হইলে উক্তপ্রকার জ্ঞানবাহকের সেই কাম অর্থাৎ অভিলম্বিতার্থ শীঘ্রই অকৃত্রিম প্রাপ্ত হয় । ইহা কোন্ [কাম] ? [উত্তর—] [উদ্গাতা] যৎকাম অর্থাৎ উদ্গাতা যে কামনাবিধিষ্ট হইয়া শুব করিবেন, [সেই কাম] । আদরপ্রদশনার্থ [কৃতিতে “বৎকামঃ শুবীত” কথার] বিকৃতি হইয়াছে ।

৩৬৪১২

প্রথম অধ্যায়ের তৃতীয় খণ্ডের ভাষ্যের অনুবাদ ।

প্রথমাব্যাহারে

চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

ওমিত্যেতদকরমুদগীথমুপাসীত ; ওমিতি হৃদ্যগারুড়ি,
তস্তোপব্যাখ্যানম্ ॥৩৭॥১

‘ওম্’ ইতি এতৎ অকরম্ (ওঙ্কারম্) উপাসীত [বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ ইতি
শেষঃ] । হি (যস্মাৎ) ‘ওম্’ ইতি [কৃত্ব] উদ্গাধতি (উল্লীখাদিকং গারতীত্যর্থঃ) ;
তস্ত (ওঙ্কারত) উপব্যাখ্যানম্ (ব্যাখ্যা-বিশেষঃ) [উচ্যতে—] ।

‘ওম্’ এই অকের উপাসনা করিবে, যেহেতু ‘ওম্’ উচ্চারণ করিয়াই
উল্লীখাদি গান করিয়া থাকে । তাহার ব্যাখ্যা [কথিত হইতেছে] ।

শাকব-ভাস্তম্ । ওমিত্যেত দিত্যাদিপ্রকৃতভাকরম্ পুনরুপাসনাম্ উল্লীখা-
করাভ্যুপাসনান্তরিতস্মাৎ অন্তঃ প্রসঙ্গো যাকৃদিত্যেবমর্থম্, প্রকৃতভৈবাকরম্
অনুভূতভয়জনবিশিষ্টম্ উপাসনং বিধাতব্যমিত্যারম্ভঃ । ওমিত্যাদি ব্যাখ্যাতম্ ॥৩৭॥১

আনঙ্গগিহিঃ—প্রাসঙ্গিকং তিহা প্রকৃতমহুসঙ্কতে—ওমিত্যেতদিত্যাঙ্গীতি । পুনর-
পাসনস্য তাৎপর্যমাত—উদ্গীথেতি । আলিঙ্গেন পূর্বোক্তাভ্যুপাসনাদি যুক্তে ।
উদ্গীথস্য তৈর্যাবহিতস্মাৎ-প্রকরণবিচ্ছেদনস্মাৎ ততোঃকর্তৃনিমিত্তে প্রসঙ্গঃ স্যাৎ, ন
যাকৃদিত্যেবমর্থং পুনরুপাসনমিত্যর্থঃ । দেবা বৈ যুক্ত্যোৰ্বিত্যান্বেষ্যংপর্যবাহ—প্রকৃত-
সোমিতি । অকরব্যাখ্যান প্রাপ্তাবহুবাহভাগঃ প্রত্যাহ—ওমিত্যাঙ্গীতি ॥৩৭॥১

ভাস্তাতবাদ । পূর্ব প্রস্তাবিত ওঙ্কারাকরেই ‘ওম্’ ইত্যাদিরূপে পুনরুপাসনের
উদ্দেশ এই যে, মধ্যে উল্লীখাকরাধির উপাসনা দ্বারা ব্যবহৃত হওয়ার অন্ত
অৰ্থে লোকের নৃতি বাইতে পারে, তাহার নিবৃত্তি করা । প্রস্তাবিত সেই
অকরেই অমৃত ও অনন্ত ভগ্ন বোগে উপাসনা করিতে হইবে ; এই লভ প্রদর্শন
[উপাসনার প্রসঙ্গ] আরম্ভ হইয়াছে । “ওম্ ইত্যেতৎ” ইত্যাদি কখন পূর্বকই
ব্যাখ্যাত হইয়াছে ॥৩৭॥১

দেবা বৈ যুক্ত্যোৰ্বিত্যতস্ত্রয়ীং বিদ্যাং প্রাশিক্ষম্ ; তে
হৃদ্যোভিরজ্জাদয়ম্ ; যদেভিরজ্জাদয়ঃকৃতজ্জলসাং হৃদ্যকম্ ॥৩৮॥২

দেবাঃ বৈ (ঐতিহ্যবচকং) যুক্ত্যোঃ মরণহেতোঃ (অমৃত্যং পাপাখ্য বিদ্যাকঃ
(ভীতাঃ সন্তঃ), জরীং বিতাং (বৈবিত্যং, বেসোজ্জ কৰ্ণ ইত্যর্থঃ) প্রাশিক্ষম্
(আরম্ভবচকঃ) ; তে হৃদ্যোভিঃ (মস্তৈঃ) অজ্জাদয়ম্ (আত্মানম্ আত্মানিত্যর্থঃ) ।

যন্তঃ কর্মাণি অহুতিষ্ঠতঃ বৃদ্ধ হেতোঃ পাপানাম্ভানং রক্ষিতবন্ত ইতি ভাবঃ । ২৭
(বস্মাৎ) এতিঃ (বন্তঃ) অজ্ঞানয়ন, তৎ (ভস্মাৎ) এব হনসাৎ (যজ্ঞাণাং) হননং
(ছান্দোনাম-হেতুঃ), ছান্দোনাম হন ইত্যর্থঃ ।

পুরাকালে দেবগণ যত্নাভিনক পাপ করে ভীত হইয়া বেদবিভার এবিষ্ট হইয়া-
ছিলেন, অর্থাৎ বেদোক্ত কর্ণে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ; তাঁহারা যজ্ঞসমূহ দ্বারা
আপনাকে আচ্ছাদন করিয়াছিলেন ; তাঁহারা যে, আচ্ছাদন করিয়াছিলেন,
তাহাই হননের হনন অর্থাৎ যজ্ঞের হনন নাম হইবার কারণ ।

শাক্ত-ভাষ্যম্ । দেবা বৈ যতোর্গারকাৎ বিভাভঃ কিং কৃতবন্ত ইত্যুচ্যতে—
জরীং বিভাং জরীবিহিতং কর্ম প্রাশিশন্ এবিষ্টবন্তঃ—বৈদিকং কর্ম প্রাকৃতবন্ত
ইত্যর্থঃ, তৎ যতোর্গাণাং যজ্ঞমানাঃ । কিং, তে কর্মণ্যাবিনিযুক্তৈঃ ছন্দোভির্দৈ-
র্গপহোমাদি দূর্বৃত্ত আত্মানং কর্মভিরেনু আচ্ছাদয়ন্ ভাসিতবন্তঃ । ২৭ বস্মাৎ
এতির্দৈর্গরজ্ঞানয়ন, তৎ ভস্মাৎ হনসাৎ যজ্ঞাণাং ছান্দোনাম্ভানং প্রসিদ্ধমেব ॥ ৩৬ ২
আনবশিষ্ঠিঃ । “দেবানুয়া হ বৈ যজ” ইত্যত্র ব্যাখ্যায়া দেবা যজমানানুয়াং পাপানু-
সকানশিতি দাবৎ । কোহয়ং কর্মণি প্রবেশে। নাম? তজ্ঞাহ—বৈদিকমিতি । তদ্বিতি
বৈদিকং কর্মোচ্যতে । তে ছন্দোভিরিত্যাগি ব্যাচষ্টে—কিকেতি । ন হি সর্বে যজ্ঞাঃ
সর্বত্র বিনিযুক্ত্যে । তথা টেকমিন্! কর্মণ্যহুতিষ্ঠমানে বিনিযুক্তান্ যজ্ঞান্ হিবা কর্মভিরেনু
অবশিষ্টৈর্গপাদি দূর্বৃত্তঃ স্বাত্মানং দেবাচ্ছাদিতবন্তঃ । তস্মাৎ ন যত্নাবগতা তেবামিত্যর্থঃ ।
‘তেবাং ছন্দোভিঃস্বাদিতবে হনসাৎ হননং প্রসিদ্ধিপ্রকারমভিনয়তি—তৎ ভস্মাসিতি ॥ ৩৬ ২

ভাষ্যহুবান । পুরাকালে দেবগণ যত্ন হইতে অর্থাৎ যত্নের কার্যবৃত্ত পাপ
হইতে ভীত হইয়া কি করিয়াছিলেন, তাহা কথিত হইতেছে—জরী বিভাহ
অর্থাৎ বেদবিহিত কর্ণে প্রবেশ করিয়াছিলেন ; অর্থাৎ উহাকেই যত্ন হইতে
পরিহারের উপায় স্বরূপ মনে করিয়া বেদোক্ত কর্ম আরম্ভ করিয়াছিলেন ।
আরও, যে সমস্ত যজ্ঞ [তাঁহাদের অহুতের কর্ণে] প্রবৃত্ত হয় না, তাঁহারা সেই
সমস্ত হনন অর্থাৎ যজ্ঞ দ্বারা অপহোমাদি কর্ম করিয়া কর্মমধ্যে আপনাকে
আচ্ছাদিত (আবৃত) করিয়াছিলেন । বেহেতু, এই সমস্ত যজ্ঞ দ্বারা আচ্ছাদন
করিয়াছিলেন, সেই আচ্ছাদন হেতুই যজ্ঞসমূহের হনন অর্থাৎ ‘হনন’ নাম
প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥ ৩৬ ২

তানু তত্র যত্ন্যর্থবা মৎসমুদকে পরিপশ্চেদেবাং পর্যাপশ্চান্ন
কৃতি স্মারি বহুবি । তে হু (ক) বিদিস্বোর্জা ঋতঃ সান্নো বহুভঃ
শরমেব প্রাশিশন্ ॥ ৩৭ ॥ ৩

উনকে (বল্লভলে) [সকরভৎ] মংত্রং বখা পল্লিগভৎ (পততি) [লোকঃ], এবং (তথা) তত্র (কর্মণি) [প্রবিত্তান্] তান্ (দেবান্) উ (অপি) বৃত্ত্যঃ পর্যাপত্তং (দৃষ্ট-
বান্), [কর্মণা তে বৃত্ত্যভয়ং নাভিগন্তা ইতি ভাবঃ] । তে (দেবঃ) হু
(বিতর্কে) বিদিত্বা (বৃত্ত্যদৃষ্টিং জ্ঞাত্বা) ঐতঃ সায়ঃ বজ্রঃ (বগুবজ্রঃসামলভুত্বাৎ
কর্মণঃ নিবৃত্ত্য) স্বয়ং (স্বরশবিতম্ ওভাঃম্) এব প্রাবিশন্ (ওভারোপাসন-
পরায়ণা বজ্রব্রিত্যর্থঃ) ।

বল্ল ভলে বিচরণশীল মংত্রকে যেরূপ লোকে দেখিতে পায়, সেইরূপ বৃত্ত্যও
বজ্র, বজ্রঃ ও সাম-বেদোক্ত সেই কর্মপ্রাপ্তি দেখগণকে দেখিতে পাইয়াছিল ;
জ্ঞাত্বা উহা বুঝিতে পারিয়া বজ্র, বজ্রঃ ও সামবেদ-বিহিত কন্ম হইতে নিবৃত্ত
হইয়া স্বয়ং অর্থাৎ ওভারাক্রমে প্রবেশ করিয়াছিলেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তান্ তত্র দেবান্ কর্মপরান্ বৃত্ত্যঃ বখা লোকে মংত্র-
ঘাতকো মংত্রমুদকে নাভিগন্তীয়ে পরিগতং বক্তিশোধকপ্রাবোপারসার্থং মত-
মানঃ, এবং পর্যাপত্তং দৃষ্টবান্ বৃত্ত্যঃ । কর্মকরোপারসার্থান্ দেবান্ যেনে
ইত্যর্থঃ । কাসো দেবান্ দদর্শ ইত্যুচ্যতে—ওচি সায়ি বজ্রবি ; বগুবজ্রঃসাম-
লভিকর্মণীত্যর্থঃ । তে হু দেবা বৈদিকেন কর্মণা সংকৃতঃ শুভাঙ্গানঃ সন্তো
বৃত্ত্যোঃ চিকীর্ষিতং বিদিতবন্তঃ, বিদিত্বা চ তে উক্তা ব্যাবৃত্তাঃ কর্মভ্যঃ ওভঃ
সায়ঃ বজ্রঃ বগুবজ্রঃসামলভবাৎ কর্মণঃ অভ্যুত্থার্যেত্যর্থঃ । তেন কর্মণা বৃত্ত্য-
ভয়াপগমং প্রতি নিরাশাঃ তদপাত্ত অবৃত্ত্যভয়ভয়গমকরং স্বরশবিতং প্রাবিশন্এব
প্রবিত্তবন্তঃ, ওভারোপাসনপরাঃ সংবৃত্তাঃ । এবশবোহবধারণার্থঃ সন্ সমুভয়প্রতি-
বেধারণঃ । তদুপাসনপরাঃ সংবৃত্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯।৩

আনন্দগিহিঃ । কর্মপ্রাপ্তির্ভূতং দেবানাং বৃত্ত্যবৃত্ততা ন ব্যাবৃত্তা, ইত্যাহ—ভাসিতি ।
তদ্রোতি বৈদিকপ্রারভোক্তিঃ । উনকোহপ্যর্থঃ, যথোক্তকর্মপরানপি তান্ বৃত্ত্যঃ পর্যাপত্ত-
মিতি সত্যং । কর্মণাং বৃত্ত্যাপন্যোক্তবৎ দৃষ্টোক্তেনাহ—বখোতি । দার্ষ্টিকতাপত্ত দিব্যকি-
ম্বর্গং সংবৃত্তাতি—বৃত্ত্যমিতি । দার্ষ্টিককে কুরোবকহানীং কিং ত্রাং ? ইতি প্রকটপূর্বকং
বর্ণয়তি—কাসাবিত্যাদিনা । অগাধীনাং নিত্যধেন কব্রাতবার কুরোবকহানীততা,
ইত্যাপ্ত্য বিবক্ষিতমর্থমাহ—অসিতি । কর্মণত কৃতকথেন বলতঃ বক্তব্রতং করিতা
প্রসিদ্ধেতি ভাবঃ । বৃত্ত্যপরিহারোপারসংশ্লিতি—তে হু দেবা ইত্যাদিনা । কর্মভ্যঃ
সক্কাপদ্বো ব্যাবৃত্তা ইত্যর্থঃ । সর্মকর্মবগ্রহার্থে কর্মভ্য ইতি বহুবচনম্ । অরৈদিক-
কর্মভ্যাপস্য কর্মিষপি সিদ্ধত্বাৎ বৈদিককর্মভ্যাপার্থে বিশিনতি—ওচ ইতি । কর্মভ্যাপস্বাভা-
কৃতকৃত্যভাষণাং বারয়তি—ভেনেতি । কিং তদবজ্র ভবাহ—ওভায়েতি ॥ ৩৯।৩

ভাষ্যহুবাৎ । অগতে মংস্যভাক যেরূপ উনকে অর্থাৎ অদ্বিতীয় ভলে
[বিচরণশীল] মংত্রকে বক্তিশ ও বললেচনানি উপায়ে প্রবেশবোধ্য অর্জন করিয়া

দর্শন করে, তদ্রূপ দ্রুতও দেখিরাছিল, অর্থাৎ দেবগণকে কর্তব্যরূপ উপায়ে আক্রমণযোগ্য বলিয়া মনে করিয়াছিল । দেবগণকে কোথায় দেখিরাছিল, তাহা বলা হইতেছে—ঋক্, সাম ও যজুতে, অর্থাৎ ঋক্, যজু ও সামবেদোক্ত কর্ণে । কিন্তু সেই দেবগণ বেদবিহিত কর্ণ হুঁটান দ্বারা সংকুত অর্থাৎ বিগুহচিত হওয়ার দ্বারা চিকীর্ষিত বা অতিশ্রুত অবগত হইরাছিলেন, অবগত হইয়া তাঁহারা ঋক্, সাম ও যজুর কর্ণসমূহ হইতে নিবৃত্ত হইয়া—ঋক্, যজু ও সামবেদোক্ত কর্ণ হইতে উদ্ধিত হইয়া অর্থাৎ সেই কর্ণ দ্বারা দ্রুততর অতিক্রমে নিরাশ হইয়া, তাহা পরিত্যাগপূর্বক অমৃত ও অতরুণসম্পন্ন ‘স্বর’ শব্দোক্ত অক্ষবেই প্রবেশ করিয়াছিলেন,—ঔঁকাবের উপাসনায় তৎপর হইরাছিলেন । ‘এব’ শব্দটি অবধাবর্ণার্থক হইলেও, এখানে কর্ণসমুচ্চয়-প্রতিবেদ্য তাহাব অপব একটি অর্ধ (১৮) ; কেবলই ওঙ্কারোপাসনা-তৎপর হইরাছিলেন ৷৩০৥৩

যদা বা ঋচমাপ্রোত্যোমিত্যেবাতিস্বরতি এবঃ সামৈবং যজুঃ, এষ উ স্বরো যদেতদক্ষরমেতদমৃতমভয়ং, তৎ প্রবিশ্ণু দেবো অমৃতো অভয়া অভবন্ ॥ ৪০ ॥ ৪ ॥

যদা (যদ্বিন্ কালে) ঋচম্ (ঋগ্বেদোক্তং মন্ত্রম্) আপ্রোতি (উচ্চাবয়তি), [ভবা] ‘ওব্’ ইতি (এতৎ) এব [অবধারণে] অতিস্বরতি (আদরাতিপথেন উচ্চাবয়তি) ; এবং (উচ্চবদেব) যজুঃ, এবং সাম ; (ওঙ্কারোচ্চারণপূর্বকমেব ঋগ্বেদসাম্যাম্ উচ্চারণং ভবতীত্যশয়ঃ) । [কোহসৌ স্বরঃ ? ইত্যাহ]—এবঃ [বক্ষ্যমাণঃ] উ (এব) স্বরঃ (অবশবিতঃ) যৎ এতৎ অক্ষরম্ ওঙ্কারঃ), এতৎ (অক্ষরং) অমৃতম্ অভয়ম্ (দ্রুততরবারকং চ) ; দেবোঃ তৎ (অক্ষরং) প্রবিশ্ণু (আভিত্য, উপাস্ত) অমৃতোঃ (মরণবহিতাঃ) অভয়াঃ (দ্রুততরবহিতাঃ চ) অভবন্ ॥

যখন ঋক্ পাঠ করে, তখন ‘ওব’ এই অক্ষরই অতি আদরের সহিত উচ্চারণ করে, সাম ও যজুর সবচেয়ে এই নিয়ম । এই যে অক্ষর (ওঙ্কার), ইহাই ‘স্বর’ শব্দে [অভিহিত] ; ইহা অমৃত ও অতরুণরূপ ; দেবগণ ইহাকে আশ্রয় করিয়া অমর ও তরুণবিত হইরাছেন ॥

(১৮) রাধপর্বা এই বে,—কেহ কেহ বলেন, সুদুর্লভ ব্যক্তির পক্ষে জ্ঞান ও কর্ণ, উভয়ই একদা আশ্রয়ীয় । কর্ণবিহিত জ্ঞানে দৃষ্টি হয় না, অতএব জ্ঞানীকেও অবশ্যই কর্ণ করিতে হইবে । অর্থাৎ প্রতিভাশ্রমে বে, না—জ্ঞান ও কর্ণের সমুচ্চয় অর্থাৎ সাহচর্য নাই ; চিত্তভাবের এক কর্ণের প্রয়োজন ; চিত্তভাব হইলে আর কর্ণের প্রয়োজন থাকে না, হুঁটান দেবকণ ও কর্ণবিহিত জ্ঞানের আশ্রয় লইরাছিলেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । কথং পুনঃ স্বরূপব্যাচ্যস্বরূপত্ব ইতি উচ্যতে—যদ্যপি
 ষট্শাখোতি ওমিত্যেব অতিব্রজতি এবং স্যাম একং বহুঃ । এবং এবং উ ব্রজ ।
 কোহিনো ? বদন্তদক্ষরম, এতদব্রতমতঃ, তৎ প্রবিষ্ট বখাঙ্গণবেব অকৃত্য ঋত-
 য়াশ্চ অভবন্ দেবাঃ ৯৩০১৩

আনন্দগিরিঃ । উদাত্তাবিরূপবাতাবাকরসঃ ন স্বরূপকবহু, ইত্যাপদ্য পদ্বিরূপিত—
 কথমিত্যাদিনা । ষট্শাখোত্যধারনেন স্বাধীনঃ কহোত্তীত্যর্থঃ । অতিব্রজতি—কতিপুনে
 আদরখিা উচ্চারয়তীতি বাবৎ । অগ্ৰবহুঃসাহা প্রত্যেকমোকারোচ্চারণধারনৈবান্তি-
 র্ণনাৎ ইত্যতিশকার্থঃ । উপলোচপি অশিপ্যায়ঃ । সম্ভূতিশরববদিতি দ্বীতীত্যর্থঃ ।
 অব্রতমতঃ তথানিধত্রম্ প্রতীকবাদিত্যর্থঃ । তৎ প্রবিষ্ট বহুবুধ্যা তত্যানং
 কৃত্যেত্যর্থঃ ৯৩ ১৪

ভাষ্যমুবাৎ । অকর যে ‘অ’পদবাচ্য, কেন, তাহা বলা হইতেছে—অকর
 [কেত] অক্ (অধ্যয়ন করেন) [তখন] ‘ওম’ এই অকর অক্ষরান্তিম্নয়ে
 উচ্চারণ করিয়া থাকেন, স্যাম ও বহুর্কেন সবন্ধেও এই প্রকার (১২) । ইহাই
 ‘অ’ ; ইহা কে ? বাহা এই অকর [ওকার], ইহা অব্রত ও অভয় [ব্রুতভ-
 নিবারণ] ; দেবগণ তাহাতে প্রবিষ্ট হইয়া [তাহার উপাসনা করিয়া] সেই
 গুণাত্মনারেই অব্রত ও অভয় হইয়াছিলেন ৯৩০১৪

স য এতদেবং বিদ্বানক্ষরং প্রণৌত্যেতদেবাক্ষরং
 স্বরমমৃতমভয়ং প্রবিশতি, তৎ প্রবিশ্য বদন্ততা দেবাস্তদব্রুতো
 ভবতি ॥ ৪১ ॥ ৫

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥

[ইহানীং বখোক্তোপাসনারাঃ কলহুপসংহরতি—“ন যঃ ইত্যাদিনা ।]—সঃ
 যঃ (অস্তোহপি কচ্চিত্) এবং (বখোক্তগুণম্) এতৎ অকরম্ (ওকার) বিদ্বান্
 (জানন্ সন্) প্রণৌতি (উপাসতে), [সঃ] এতৎ এব স্বরম্ (স্বরশব্দোক্তম্)

(১১) তাৎপর্য—‘অক্ প্রাপ্ত হব’ ইত্যাদি কথার অর্থ আনন্দগিরি-এইরূপ সিদ্ধিরূপে,
 —‘ওম্ আধোতি’—অধারনেন স্বাধীনঃ কহোত্তীত্যর্থঃ । অতিব্রজতি—কতিপুনে
 আদরখিা উচ্চারয়তীতি বাবৎ । অগ্ৰবহুঃসাহা প্রত্যেকমোকারোচ্চারণধারনৈব, অতি-
 র্ণনাবিধি “অতি” শব্দাৎ । ইহার মর্ম এই যে, ‘অক্ প্রাপ্ত হব’ অর্থ—অধ্যয়ন করিয়া
 ওষেবকে নিজের আয়ত্ত করেন । ‘অতিব্রজতি’ কথার অর্থ—অতি—অতিশয় অর্থাৎ উচ্চাচার
 যমে আদর-মুখি বা প্রত্যাহাপনপূর্বক উচ্চারণ করিয়া থাকেন । অক্ বহুঃ ও আক্বেব,
 ইহাদের প্রত্যেকটিকেই অগ্রে ওকারোচ্চারণ করিয়া পাঠ করিতে হয়, এইরূপ শিষ্টাচার বেদা
 ন । ‘অতিব্রজতি’র ‘অতি’ শব্দেই এতটা অতিশয় পুঙ্খিত হইয়াছে ।

অমৃতম্ অমৃতম্ [৮] অক্ষরম্ (ওঙ্কার) প্রবিণতি , তৎ (অক্ষর) প্রবিণ
 দেবাঃ বদন্ততা (যেন রূপেণ) অমৃতঃ (অমরাঃ) [বভূবুঃ], তদমৃতঃ
 (তেঁনৈব রূপেণ অমৃতঃ—অমরঃ) ভবতি ।

এখনও যে কোন লোক উক্ত প্রকার অবগত হইয়া, এই ওঙ্কারাকরের
 উপাসনা করেন, তিনিও অমৃত অমৃতস্বরূপ 'ব্র'ণকোক্ত সেই অক্ষরে প্রবেশ
 করেন ; তাহাতে প্রবেশ করিয়া দেবগণ যেভাবে অমৃত হইয়াছিলেন, তিনিও
 সেই ভাবেই অমৃত হন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । সঃ বোহতোহপি দেবদেবএতদক্ষরমেবম্ অমৃতাতয়গুণং
 বিদ্বান্ প্রণোতি ভোতি ; উপাসনমেব চাত্র স্ততিরভিপ্রেতা স তথৈব
 এতদেবাক্ষরং ব্রহ্মমৃততমং প্রবিণতি , তৎ প্রবিণ চ—রাজকুলং প্রবিষ্টান্যিষ
 রাজোহন্তরদ্বহিরদ্বতাবৎ ন পরস্ত ত্রকণোহন্তরদ্বহিরদ্বতাবিশেষঃ ; কিম্বি ?
 বদন্ততা দেবা যেন অমৃতত্বেন বদন্ততা অভূবন, তেঁনৈব অমৃতত্বেন বিশিষ্টতদমৃতো
 ভবতি, ন ন্যূনতা নাপাধিকতা অমৃতত্ব ইত্যর্থঃ । ৪১৫

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত চতুর্থ-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ৪১

আমলগিরিঃ । ভবতু দেবানামেবম, অমাকং তু কিম্বাততম্, ইত্যাপক্যাহ—স
 বোহতোহপীতি । রাজকুলং প্রবিষ্টত্ব বিশেষদর্শনাদক্ষরং প্রবিষ্টত্বাপি কলে বিশেষঃ ত্রাৎ,
 ইত্যাপক্যাহ—তৎপ্রবিণ্যেতি । অমৃতত্বেন বিশিষ্টা ইতি শ্বেবঃ । ৪১৫

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত চতুর্থ-খণ্ডঃ ৪১

ভাষ্যহীন । অতঃ যে লোক দেবগণের জায় এই অক্ষরকে অমৃত ও অন্তর-
 গুণবৃত্ত জানিয়া প্রণাম করেন—স্তব করেন ; তিনি সেইরূপই [দেবগণের মত]
 অমৃত ও অন্তর-গুণসম্পন্ন এই 'ব্র' অক্ষরে প্রবেশ করেন । এখানে 'স্ততি' শব্দের
 ('প্রণোতি' কথা) উপাসনা অর্থই অভিপ্রেত । তাহাতে প্রবিষ্ট হইয়া—
 রাজকুলে প্রবিষ্ট লোকদিগের মধ্যে যেরূপ রাজার নিকট অন্তরদ্ব [বনিষ্ট] ও
 বহিরদ্বর্জব ঘটে, পর ত্রকের নিকট সেরূপ অন্তরদ্ব-বহিরদ্ব-তাব্যটিত পার্থক্য
 নাই ; তবে কি ?—দেবগণ বদন্ত অর্থাৎ যে অমৃতত্ব লাভে অমৃত [অমর
 হইয়াছেন], তিনিও সেই অমৃতত্ববোগেই অমৃত হন ; কিন্তু অমৃতত্ব ন্যূনতাও
 হয় না, (আধিক্যও নাই অর্থাৎ দেবগণ যেরূপ অমৃতত্ব লাভ করিয়াছেন,
 তিনিও ঠিক তরূপ অমৃতত্বই লাভ করেন, কিছুমাত্র তারতম্য হয় না) ৪১৫

ইতি চতুর্থ খণ্ডের ভাষ্যহীন সমাপ্ত ৪১

প্রথম অধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

শাকর-ভাষ্যম্ । প্রাণাদিত্য-দৃষ্টিবিশিষ্ট উদ্গীথস্ত উপাসনমুক্তমেবামুত
প্রণবোদ্গীথরোরেককং কৃত্বা তস্মিন্ প্রাণরশ্মিতেন-তপবিশিষ্টদৃষ্ট্য অক্ষর-
স্যোপাসনমনেকপুত্রকলমিদানীং বক্তব্যমিত্যারভ্যতে—

ভাষ্যানুবাদ । প্রাণ ও আদিত্য-দৃষ্টি-বিশিষ্ট অর্থাৎ প্রাণ ও আদিত্য-
বুদ্ধিতে উপাস্ত উদ্গীথের উপাসনা উক্ত হইয়াছে । এখন তাহারই অন্তর্ভাব বা
পুনরুৎপত্তি কবিয়া এবং প্রণব ও উদ্গীথের একত্র বা অত্যন্ত ঈশ্বরিয়া,
তাহাতেই আবার প্রাণ ও রশ্মিতেদ্রুপ তপবিশিষ্ট দৃষ্টিতে অনেক পুত্র-কলপ্রাপ্ত
অক্ষরোপাসনা বলিতে হইবে, এই অস্ত্র আরম্ভ হইতেছে—

অথ ধনু য উদ্গীথঃ স প্রণবো যঃ প্রণবঃ স উদ্গীথ
ইতি, অসৌ বা আদিত্য উদ্গীথ এষ প্রণব ওষিতি ছেষ
স্বরশ্লেতি ॥ ৪২ ॥ ১

অথ (অনন্তরঃ) [উদ্গীথঃ প্রোক্তং ইতি বাক্যশেষঃ ।] যঃ ধনু (নিশ্চয়ঃ—
এব) উদ্গীথঃ, সঃ [এব] প্রণবঃ (ওকারঃ) , [তথা] যঃ প্রণবঃ, সঃ উদ্গীথঃ
ইতি । (ইতিপক্ষঃ বাক্যচ্ছেদে) । অসৌ (উপরি দৃষ্টমানঃ) আদিত্যঃ
(সূর্য্যঃ) বৈ (এব) উদ্গীথঃ, এষঃ [এব] প্রণবঃ । হি (বন্দ্যঃ) এষঃ
(আদিত্যঃ) ‘ওম্’ ইতি ধরন্ (উচ্চারয়ন্ চিন্তয়ন্ বা) এতি (আগচ্ছতি)
[তদ্ব্যং অসৌ সূর্য্য উদ্গীথ ইত্যর্থঃ] ।

অনন্তর [প্রকারান্তরে উদ্গীথোপাসনা বর্ণিত হইতেছে], যাহা উদ্গীথ, তাহাই
প্রণব, আবার যাহা প্রণব, তাহাই উদ্গীথ । এই আদিত্যই উদ্গীথ, ইনিই
প্রণব ; কারণ, এই আদিত্য ‘ওম্’ এই অক্ষর উচ্চারণপূর্বক আগমন করেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ ধনু য উদ্গীথঃ স প্রণবো বহুচানাম্ ; যন্ত প্রণব-
ত্বেবাং, স এব হ্যাকোগ্যে উদ্গীথশব্দবাচ্যঃ অসৌ বা আদিত্য উদ্গীথ এষ
প্রণবঃ ; প্রণবশব্দবাচ্যোহপি স এব বহুচানাং, নান্নঃ উদ্গীথ আদিত্যঃ
কথং ? উদ্গীথার্থ্যম্ অক্ষরম্ ওষিত্যেত্যং এব হি বন্দ্যঃ ধরন্ উচ্চারয়ন্
অনেকার্ণবাভ্যুত্থানম্ ; অথবা ধরন্ গচ্ছন্ এতি ; অতোহসৌ উদ্গীথ
সিদ্ধিঃ ॥ ৪২ ॥ ১

আনবসিঃ । ঋগ্বেদস্য তাত্পর্যমাহ—প্রাণাদিত্যেতি । প্রণবস্যোক্তদ্বয়স্য চৈকং কৃৎ। তস্মিন্ সতি অধ্যাত্ম্য প্রাণদ্ব্যেতি অধিদৈবতমাদিত্যদ্ব্যেতি চ বিশিষ্টস্যোক্তদ্বয়স্য বহুপাসন-যুক্তং, তদেবান্যু নিমিত্তা প্রাণানাং ঋগ্বেদানাং চ তেন এব গুণভবিশিষ্টদ্ব্যেতি তস্যৈব উদ্গীথায়নস্য অকরস্য অনেকপুত্রকমুপাসনম্ অনেন, প্রেতেন বক্তব্যম্, ইত্যুক্তমো প্রেতঃ সপ্রতি প্রেতঃ ইত্যর্থঃ । অনুভূতগুণকাকরোপাসনানন্তর্যম অংশস্বার্থঃ । প্রণবোদ্গীথরোরেকত্বে বৈদিকপ্রসিদ্ধিপ্রদর্শনার্থং বখিত্বাত্মকম্ । তরোরেকবস্তুত্বম্, আদিত্যদ্ব্যেতি উদ্গীথোপাভিমুক্ত্যম্ অল্পবদতি—অসাবিতি । উদ্গীথাদি তরোরেকত্বং প্রেরণকরমুপপাদয়তি—উদ্গীথ ইত্যাদিনা । উচ্চারণম্ এতীতি সন্দেহঃ । স্বরভেদগত্বার্থাৎ কথমুচ্চারণমিচ্ছাত্যেতৎ ? তত্রাহ—অনেকার্থবাদিতি । পছন্ সবিভা প্রাণিনাং প্রবৃত্ত্যর্থম্ ওমিত্যুক্ত্যং কুর্য্যিষ পছতি ; তন্মাদোকারণং সবিভূতিত্যাং—অথবেত্যাদিনা । ৪২।১

তাত্পর্যমাহ । প্রকারান্তরে [উদ্গীথোপাসনা কথিত হইতেছে]—যাহা উদ্গীথ, তাহাই বহুচরিত্রের (ঋগ্বেদের) প্রণব, এবং তাহাদের যাহা প্রণব, তাহাই আবার ছান্দোগ্যে উদ্গীথ-শব্দ-বাচ্য । এই আদিত্যই উদ্গীথ এবং এই প্রণব, অর্থাৎ বহুচরিত্রের প্রণবশব্দার্থও তিনিই, অপর নহে । আদিত্য উদ্গীথ হন কি প্রকারে ? [উত্তর]—যেহেতু এই আদিত্য উদ্গীথসংজ্ঞক ‘ওম’ এই অক্ষর উচ্চারণ করিয়া অথবা প্রাপ্ত হইয়া আগমন করেন । যাতুব অর্থ অনেক প্রকার ; এই কাৰণে “বরন” পদের ‘উচ্চারণন’ [অর্থ করা যাইতে পারে] । ৪২।১

এতম্ এবাহনভ্যাগাসিঃ, তন্মাপ্তম্ তন্মেকোহসীতি হ কৌবীতকিঃ পুত্রমুবাচ, রশ্মীংস্ত্বং পর্যাবর্তয়ান্ বহবো বৈ তে ভবিব্যস্তীত্যধিদৈবতম্ ॥ ৪৩ ॥ ২

কৌবীতকিঃ (তরাসা বসিঃ) হ (ঐতিহ্যে) পুত্রম্ উবাচ (উক্তবান্)—অহম্ এতৎ (রশ্মিসমুচ্চ আদিত্যং) এব (একত্বেনৈব) অভ্যাগাসিঃ (স্তিতবান্ অসি), তন্মাপ্তম্ (একোপাসনাং হেতোঃ) যং যম একঃ [এক এব পুত্রঃ] অসি ইতি ; [অতঃ] যং রশ্মীন্ (স্বর্য্যাকিরণান্) পর্যাবর্তয়ান্ (পর্য্যাবর্তয়, রশ্মীন্ আদিত্যং চ পৃথক্ভূত্যা চিত্তম্) ; [ততঃ] তে (তব) বহবঃ [পুত্রাঃ] ভবিব্যস্তি, ইতি অধিদৈবতং (দেবতাবিষয়কোপাসনমিত্যর্থঃ) ।

কৌবীতকি কবি পুত্রকে বলিয়াছিলেন, আমি এই আদিত্যকে (রশ্মির সহিত এক করিয়া) সম্যগুপ্তপে গান করিয়াছিলাম (উপাসনা করিয়াছিলাম) ; সেই কারণে তুমিই আমার একমাত্র পুত্র হইয়াছ । তুমি রশ্মিসমূহকে ও

দ্বীকে পূৰ্ণপূতাবে উপাসনা কর, তোমার বহু পুত্র হইবে ; ইহা 'অধিদৈবত' (দেবতাবিষয়ক) উপাসনা ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । তথেষতম্ উ এবাহম্ অভ্যাগাসিবম্ আভিমুখ্যেন ঈর্ষ্যাক্ষীক্ণী, আভিত্যরম্যভেদং কৃত্বা ধ্যানং কৃতবানবীতীত্যর্থঃ । তেন তস্যাৎ কানবীক্ণী যম্ যম্ একোহসি পুত্রঃ,—ইতি হ কৌবীতকিঃ কুবীতকতাপত্যং কৌবীতকিঃ পুত্র-মুবাচোক্তবান্ । অতো রম্মীন্ আভিত্যক তেভেন যৎ পৰ্য্যাবৰ্ত্তয়াৎ পৰ্য্যাবৰ্ত্তয়েত্যর্থঃ, যৎ-যোগাৎ, এব বহবো বৈ তে তব পুত্রা ভবিষ্যতি, ইত্যধিদৈবতম্ ॥ ৪৩৥২

আনন্দগিরিঃ । আভিত্যবৃষ্ট্যেকীক্ণীখমুপদ্বিষ্টম্ অমুখ্য নিকতি—তমে চরিত্তি । নিশা-ফলং কর্ণরতি—অত ইতি । পৰ্য্যাবৰ্ত্তয়ামিতি প্রথমপুরুষে অরম্যানে কিসিতি কন্য-পুরুষো ব্যাখ্যায়তে ? তজাহ—যৎযোগামিতি । মুখ্যপুৰুষে মধ্যমপুরুষবিধানাভিত্যর্থঃ । যন্নিভেদ-গুণদ্বিবিধিষ্টোকীক্ণীখোপাসনস্য ফলং কথরতি—এবমিতি । বক্ষ্যমাণে অভ্যাগ্নে বৃদ্ধিসমাধানার্থমুক্তং দেবতাবিষয়ং কর্ণনরূপসংহরতি—ইত্যধিদৈবতমিতি ॥ ৪৩৥২

ভাষ্যহুবাদ । আমি সেই এই আভিত্যেবই অভিশ্রুতি করিয়াছি, তাঁহারই আভিমুখে গান করিয়াছি, অর্থাৎ আভিত্য ও তাঁহার রক্ষিকে অভেদ বা এক করিয়া ধ্যান করিয়াছি, সেই হেতু তুমি আমার একমাত্র পুত্র হইয়াছ ; ইহা কুবীতকের পুত্র—কৌবীতকি পুত্রকে বলিয়াছিলেন । অতএব, তুমি রক্ষিসমূহ ও আভিত্যকে পৃথক্ করিয়া ধ্যান কর ; এইরূপ করিলে, নিশ্চয়ই তোমার বহু পুত্র হইবে । ইহা অধিদৈবত (দেবতাবিষয়ক উপাসনা) । [শ্রুতিতে] “যৎ” কর্তৃপদ থাকার ‘পৰ্য্যাবৰ্ত্তয়াৎ’ এই প্রথম পুরুষ যানে ‘পৰ্য্যাবৰ্ত্তয়’ এইরূপ মধ্যম পুরুষ বৃত্তিতে হইবে ॥ ৪৩৥২

অধ্যায়ান্তম্—য এবায়ম্ মুখ্যঃ প্রাণমুদগীখমুপাসীত, ওষিত্তি ছেয স্বরমতি ॥ ৪৪ ॥৩

অথ (অনন্তরম্) অধ্যায়ম্ (আশ্রয়ং দেহম্ অধিকৃত্য প্রবৃত্তম্) [উপাসনম্ উচ্ছতে]—যঃ এব অয়ং (প্রকৃত্যঃ) মুখ্যঃ প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্ত্যাদিকঃ), তম্ উদগীখম্ (উদগীখেন) উপাসীত ; হি (বক্ষ্যৎ) এবঃ (প্রাণঃ) স্বরম্ (‘ওম্’ ইত্যহুজাং হূর্ন ইব) এতি (বাগদীন্ প্রবর্ত্তয়তীত্যর্থঃ) ।

অনন্তর অধ্যায় উপাসনা কথিত হইতেছে—বাছাই এই প্রাণ, তাকে উদগীখরূপে উপাসনা করিবে । -যেহেতু এই প্রাণ যেন তব উচ্চারণ করিয়াই যাক্ প্রকৃতি ইঞ্জিরূপকে প্রবর্ত্তিত করিয়া থাকে ॥

পাঠক-ভাব্যম্ । অখানন্তরমধ্যাক্ষমুচ্যতে—য এবানং মুখাঃ প্রাপত্তবুদ্ধীধ-
নুপাসীতেত্যাদি পূর্ববৎ তথা ওমিতি হি এষ প্রাপোহপি স্বরয়েতি, 'ওম্' ইতি
হি অহুজাং হুর্করিব বাগাদিপ্রত্যর্থমেতীত্যর্থঃ । ন হি মরণকালে মুমূর্ষোঃ
সমীপস্থাঃ প্রাপ্তোক্তোরণং শৃণুতীতি । এতৎসামান্যতাং আদিত্যেহপি ওহবণম্
অহুজামাজম্ ব্রটব্যম্ ॥ ৪৪৥৩

অনিনবগিহিঃ । অধ্যাত্মপ্রাপ্ত্যেবোপাসিত্যুক্তামহুবদতি—অথেত্যাদিনা । কথং
প্রাপোহপীধরোরেকবদ্য, ইত্যাপক্যাহ—তথোতি । যথা প্রাণিনাং প্রত্যর্থম্ ওমিত্যাহুজাং
হুর্করিব আদিত্যে পক্ষতীত্বাক্তং, তদ্বদিতি বাবৎ । উক্তমেব ব্যতিরেকবদ্য ফোরগতি—
ন তীতি । মুমূর্ষসমীপবর্তিনো বাকবা মরণকালে প্রাপস্যা বাগাদিপ্রত্যর্থমহুজাকরণং
নৈব জানন্তি । তথা চ জীবদবদ্যাম্য ওমিতি তদহুজাবশাক্ষে বাগাদীনাং প্রবর্তিব-
লক্যতে । তন্নাং প্রাপস্যাহুজামাজম ওহবণমিত্যর্থঃ । প্রাণানিত্যোঃ অধ্যাত্মাবিদেব-
ভয়োঃ উদ্বীথবাবিশেষাৎ প্রাপবৎ আদিত্যেহপি অহুজামাজম ওহবণম অবধেবম্, ইত্যাত
—এতৎসামান্যাদিতি ॥ ৪৪৥৩

ভাব্যাহুবাদ । অনন্তর অধ্যাত্মোপাসনা কথিত হইতেছে—বাহাই এই
প্রাণ, তাহাকে উদ্বীথরূপে উপাসনা করিবে, ইত্যাদিব অর্থ পূর্ববৎ । সেইরূপ,
যেহেতু এই প্রাণও 'ওম্' এই অক্ষর স্বরণ করিয়া অর্থাৎ বাক্ প্রভৃতি ইন্দির-
গণের প্রবৃত্তির অন্ত 'ওম্' এইরূপে অহুমতি করিয়াই যেন আগমন করে ।
['যেন' বলিবার অভিপ্রায় এই যে,]—মরণ সময়ে মুমূর্ষর সমীপস্থ লোকেরা
ত আর প্রাণের ওকারোচ্চারণ শুনিতে পায় না, [অতএব, যেন অহুজাই করে,
এইরূপ অর্থ করিতে হয়] । ইহারই অহুকরণে আদিত্যেও যে, 'ওম্'কারো-
চ্চারণ কথিত হইয়াছে, তাহাও অহুজামাত্র বৃত্তিতে হইবে, সত্য সত্যই 'ওম'
পক করা নহে ॥ ৪৪৥৩

এতম্ এবাহমভ্যগাসিবং, তস্মান্ময় হমেকোহসীতি হ
কৌবীতকিঃ পুত্রমুবাচ ; প্রাণাকৃত্বং তুমানমভিগায়তাং, বহবো
বৈ-মে ভবিষ্যন্তীতি ॥ ৪৫ ॥৪

কৌবীতকিঃ হ (ঐতিহ্যে) পুত্রম্ উবাচ—অহম্ উ এতম্ (প্রাণম্) এব
(কেবলং) অভ্যগাসিবম্ (অতিশীতবান্ অসি), তন্নাং (একমেব প্রাণোপাসনাং
হেতুঃ) মম অং একঃ [পুত্রঃ] অসি ইতি ; [অতঃ] অং মে (মম) বহবঃ
[পুত্রাঃ] বৈ (অবধারণে) ভবিষ্যন্তি ইতি (একমতিপ্রায়েণ) প্রাণান্ তুমানম্ (তু-
মণবিধিটান্ ভেদেন) অতিগায়তাং (অতিমুখ্যেন গায়—গানং কৃত্ব ইত্যর্থঃ) ।

কৌতুভিকি এবি পুত্রকে বলিয়াছিলেন, আমি একবার এই প্রকল্প [উৎসীধরূপে] উপাসনা করিয়াছিলাম ; সেই কারণে তুমি আমার একমাত্র পুত্র হইতেছ, অতএব, 'আমার বহু পুত্র হইবে' মনে করিয়া, তুমি বহুবাক্যে সম্পন্ন প্রাণসমূহকে উপাসনা কর ।

শাকর-ভাষ্যম্ । এতম উ এব অতম অভ্যাগাসিবিত্যাগি পূর্বেবই । অতো বাগাদীন্ হুধ্যক প্রাণং তেনগুণবিশিষ্টমুৎসীধং পত্নন্ কুমানং হুদগা অভিগায়ত্যাং, পূর্জবং আবর্তয়েত্যর্থঃ । বহবো বৈ যে মন পুত্রা তবিত্ততীত্যন-মতিপ্রায়ঃ সন্নিভ্যর্থঃ । প্রাণাদিত্যেকত্বোদগীধদৃষ্টেঃ একপুত্রবৎকলনোৎপন্ন অপোদিতত্বাৎ সন্নিপ্রাণভেদদৃষ্টেঃ 'কর্তব্যাত' চোক্ততে অগ্নিন্ কাণে বহুপুত্রফলস্বার্থম্ ॥৪৫॥৪

আনন্দগিরিঃ । প্রাণদৃষ্টোক্তাহুদগীথোপাতিং নিমিষা বিবক্তিতানুপাতিম্ উপত্যক্তি—এতন্ম এবেতি । কুমানং বহুশোপেতমিতি বাবৎ । মধ্যমপুত্রবে তাত্ত্ব্যবশেষস্য বৈকল্পিকবোধেপি প্রথমপুত্রবৎকরা দ্বয়ত্বং ব্যাবর্তয়তি—পূর্জমিতি । একদৃষ্টমিহাবাধা এথানোপাসনং সফলদ্বয়সংযত—প্রাণেত্যাদিনা ॥ ৪৫॥৪

ভাষ্যাহুবাৎ । “এতম উ এব অতম অভ্যাগাসিবন্” ইত্যাদিহ কর্ভ—পূর্বেবই অনুরূপ । এই কাৰণে বাগাদি ইঞ্জির ও হুধ্য প্রাণকে বিভিন্নগুণ-বিশিষ্ট উদগীধদৃষ্টিতে 'কুমান' (মহান বলিয়া) মনে ধ্যান করিবে । পূর্কের তার এখানেও আবৃত্তি বা ধ্যান কর, এইরূপে [প্রথম পুত্রের স্থানে মধ্যম পুত্র করিতে হইবে] । [ক্রমণে ৭ না]—নিশ্চয়ই আমার বহু পুত্র হইবে, এই অভিপ্রায়সম্বিত হইয়া, প্রাণ ও আদিত্যকে এক—অভিন্নভাবে উৎসীধ ভাবনা করিলে, তাহার ফলে একটিমাত্র পুত্র লাভ হয়, এই দোষে তাহা নিমিত্ত বা পরিত্যক্ত হওয়ার বহুপুত্ররূপ ফলস্বার্থ এই প্রকরণে সন্নি ও প্রাণে তেন-দর্শনের কর্তব্যতা বিহিত হইতেছে । ৪৫॥৪

অথ খলু য উদগীথঃ স প্রাণো যঃ প্রাণবঃ স উদগীথ ইতি হোত্বদনানৈক্বাপি দুৰুদগীতমমুসমাহরতীত্যমুসমাহ-রতীতি ॥ ৪৬॥৫

ইতি প্রথমোধ্যায়ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ । ৫ ।

অথ (প্রকারান্তর-প্রদর্শনে) খলু (নিশ্চয়ে) যঃ উদগীথঃ, সঃ প্রাণবঃ, কর্ভ প্রাণবঃ, সঃ উদগীথঃ, ইতি—[এবং ভিত্তবোধিত্তি শেষঃ] । [ততঃ কথংপ্রকৃতং] —হোত্বদনানাং (হোত্বদানাং হোত্বকৃত্যং কর্ভণঃ ইত্যর্থঃ) অপি হ (কিঞ্চ)

ছন্দনীতি (ছষ্টম্ উদগানং কৃতং তৎ) [উদগাতা] ; [তৎ] অহুসমাহরতি
(সমাহৃতো ঐতিহ্যোত্তীত্যাৰ্থঃ) [তমেব উদগীথোপাসনমিতি শেষঃ] আদ্যার্থা
বিবক্ষিতঃ ।

বাগ উদগীথ, তাহাই ঐশ্বৰ্য, আর বাগ ঐশ্বৰ্য, তাহাই উদগীথ ; হোতৃকৃত
কৰ্মে যদি কিছু উচ্চারণ-দোষ ঘটে, [উক্ত উপাসনার] তাহারও সংশোধন
হইয়া থাকে । উক্তাৰ্থে আদর-ঐশ্বৰ্য্যনার্থ বিবক্ষিত হইয়াছে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ ধনু ব উদগীথ ইত্যাদি ঐশ্বৰ্য্যবোধনীতৈকবচনপূৰ্ব্বকম্ ,
ওতৈ তৎ কলমুচ্যতে—হোতৃবচনং হোতা বজ্রহঃ শংসতি, তৎ স্থানং হোতৃবচনং,
হোত্বাৎ কর্ণঃ সন্ধ্যাক্ ঐশ্বৰ্য্যকামিত্যাৰ্থঃ । ন হি দেশমাত্ৰাৎ কলমাহৰ্ত্তুং শক্যম্ ,
কিং তৎ ? হ এবাশি ছন্দনীতিং ছষ্টম্ উদগীতম্ উদগানং কৃতং উদগাতা বকৰ্ণাশি
কৃতং কৃতমিত্যাৰ্থঃ । তদহুসমাহরত্যহুসংকৃত ইত্যৰ্থঃ । চিকিৎসয়েব ধ'তুৰৈবম্যা-
শমীকরণমিতি । ৪৬৫

ইতি পঞ্চমখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ৫ ॥

আনবধিঃ । পূৰ্ব্বোক্তরোহ'রোয়সক্তিমাপদ্যা তাৎপৰ্য্যঐশ্বৰ্য্যপূৰ্ব্বকম্ উক্ত-
ঐশ্বৰ্য্যবত্যাৰ্থা ব্যাকৰোতি—অথেষ্যাখিনি । নহু বধাশ্রুতং স্থানমেব হোতৃবচনং কিং
নেবাতে, তত্ৰাহ—নহীতি । হোত্বাৎ কর্ণো বৎ কলমাত্রিতে, তৎ ঐশ্বৰ্য্যপূৰ্ব্বকম্
অবিশেষভেদে বর্ণনমিতি—কিং তদিত্যাখিনি । নিপাতবচনমধাৰণাতিশয়কলং ক্রিয়াপনেন
সংবল্যতে । অশিষকম্ নিষ্ঠানন্তরভাবিতরা নেতব্যঃ । ছষ্টম্ উদগানমেব স্পষ্টমিতি—
উদগীতমিতি । কথমনিষ্ঠাৎ কর্ণগোহত্বজ কলমাহৰ্ত্তুং শক্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—চিকিৎসয়েতি ।
উদগাতা ঐশ্বৰ্য্যবোধনীতৈকবচন-বিজ্ঞান-মাত্ৰাত্ম্যাহ হোমাদিকং বকৰ্ণাশি প্রাপ্তং কৃত' হোত্বাৎ
কৰ্ণঃ সন্ধ্যাক্ ঐশ্বৰ্য্যকামিত্যাৰ্থঃ । ৪৬৫

ইতি ঐশ্বৰ্য্যব্যাসস্য পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৫ ॥

ভাত্তাহবান । অনন্তর, 'ব উদগীথঃ' ইত্যাদি বাক্যে যে, ঐশ্বৰ্য্য ও উদগীথের
একত্ব জানে উক্ত হইয়াছে, তাহার এই কল কথিত হইতেছে—'হোতৃ-বচন'
হইতে—হোতা (হোমকর্তা) যেখানে থাকিরা শংসন বা ত্রোজ পাঠ করেন,
সেই 'হোতৃবচন'; কেবলই স্থানবিশেষ হইতে কল সংগ্রহ করা অসম্ভব, অতএব
'হোতৃবচন' অর্থ—বধা-বধভাবে অস্থিতি হোতৃ-কৃত কৰ্ম [বৃত্তিতে হইবে],
তাহারই মাত্ৰাত্ম্য—, তাহা (কল) কি ? যতপি ছন্দনীতি—ছষ্টম্ উদগীত
উদগান কৃত হয়, অর্থাৎ উদগাতা যদি দ্বীৰ কৰ্মে কোন ক্রটি করেন, চিকিৎসা
দ্বারা বেদম্প বাহু-কৈবল্যের শমতা সম্পাদন করা হয়, তদুপ তাহাও অহুসংস্থিত,
অর্থাৎ সংশোধিত করা হইয়া থাকে, [অতিপ্রার এই যে, উদগাতা যদি বৃত্তিতে
পারেন যে, আদ্যক কৰ্মে অবধানবশতঃ কিঞ্চিৎ ক্রটি ঘটিয়াছে ; তাহা হইলে
তিনি ঐশ্বৰ্য্য ও উদগীথের একত্ব-বিজ্ঞানের স্ফূর্তির তাহার ঐতিকার করিতে
সমর্থ হইবে । ৪৬৫

ইতি পঞ্চম খণ্ডের ভাত্তাহবান ॥

প্রথমাধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

অখেনানীং সৰ্বকলসম্পত্যৰ্ঘবুদ্বীখত্ৰোপাসনাত্ত্বং বিবিংক্তভে—
অতঃপর এখন সৰ্বকলসিদ্ধির এক অপ্রকারে উপনীত্বোপাসনার বিধি
কহিতে ইচ্ছা হইতেছে—

ইয়মেবগগ্নিঃ সাম তদেতদেতশ্চায়ুচ্যুধ্যাৎ সাম্ তন্নাদ্বী-
ধ্যাৎ সাম গীয়তে ; ইয়মেব সা, অগ্নিরমন্তঃ সাম ৪৭১১

[ইদানীম্ উপনীত্ব উপাসনাত্ত্বমাহ - ইয়মেব ইত্যাদিনা ।]—ইয়ম্
(প্রত্যকসমিধাপিতা পৃথিবী) এব (নিশ্চয়ে ঋক্ (ঋগ্বেদরূপা), অগ্নিঃ সাম
(সামানন্দরূপঃ), তৎ (প্রসিদ্ধং) এতৎ (প্রকৃতং) সাম একত্বান্ (কতি)
অধ্যাৎ (প্রতিষ্ঠিতং), তন্মাৎ (হেতোঃ) ঋতি (ঋগ্বেদে) অধ্যাৎ [এব] সাম
(সামমন্তঃ) গীয়তে [সামগৈরগ্নিশেষঃ] । [ইদানীং 'সাম'ঋক্ তদ্বিত-
প্রকারমাহ],—ইয়ম্ (পৃথিবী) এব 'সা' (সামান্য অত্যাকরূপা), অগ্নিঃ
[এব] 'অমঃ' (অপরায়ণরূপঃ), তৎ উক্তং পৃথিব্যগ্নিভ্যং সম্মিলিতং সৎ)
'সাম' (সি + অম = 'সাম' পদং নিপন্নমিত্যর্থঃ) । [তন্মানেতৎ পৃথিব্যগ্নিভ্যং
ঋক্-সামবৎ অতোক্ত-সংগঠিতং বিভাবয়েনিত্তিতাবঃ] ॥

এখন প্রকাবেস্তবে উপনীত্বোপাসনা কথিত হইতেছে—এই পৃথিবীই ঋক্-
রূপ, এবং অগ্নিই সামবেদরূপ ; সেই এই সাম ঋক্-মন্ত্রে প্রতিষ্ঠিত, সেই
কারণেই সামবেদকে ঋক্-প্রতিষ্ঠিত করিয়া পান করা হয় । এই পৃথিবীই 'সা-
' আর অগ্নিই 'অম', এই 'সা' ও 'অম' মিলিত হইয়া 'সাম' পদ হইয়াছে ।

শাকর-তাত্ত্বম্ । ইয়মেব পৃথিবী ঋক্, ঋতি পৃথিবীদৃষ্টিঃ কাৰ্য্য। তন্মা-
অগ্নিঃ সাম ; সান্নি অগ্নিদৃষ্টিঃ । কথং পৃথিব্যাগ্নৌর্ক্-সামবসিদ্ধিঃ ? উচ্যতে—
তদেতৎ অগ্ন্যাধ্যঃ সাম একত্বান্ পৃথিব্যাদৃষ্টি অধ্যায়মগ্নিতত্ত্ব উপনিষদেব হিত-
মিত্যর্থঃ, ঋতীৰ সাম । তন্মাৎ অত এব কারণং অধ্যায়মেব সাত্বীকৃতম্
ইদানীমপি সামগৈঃ । যথা চ ঋক্-সামনী নাত্যন্তজিহ্নে অতোক্তং, তথৈতৌ
পৃথিব্যাগ্নী । কথম্ ? ইয়মেব পৃথিবী সা, সামান্যার্ঘবদ্বাচ্যঃ ; ইতর্ভাব-
বাত্যোহগ্নিঃ অমঃ, তদেতৎ পৃথিব্যগ্নিভ্যং সাত্বিকস্বাভিধেয়বদ্ব্যাপনং সাম ।
তন্মাৎ ন অতোক্তং তিন্নং পৃথিব্যগ্নিভ্যং দিত্যসংগঠিতং ঋক্-সামনী ইব । তন্মাক্
পৃথিব্যাগ্নৌঃ কলামবসিদ্ধ্যর্থঃ । সামাকরয়োঃ পৃথিব্যগ্নিদৃষ্টবিধানাৰ্থবিরহেন সা,
অগ্নিভ্য ইতি কেচিৎ । ৪৭১১

আনন্দমিহিঃ । ইরমেবেত্যা'বিসম্বর্তস্য ভাৎপর্যমাহ—অথেতি । পূত্রাটোব্যবর্থেক-
কেশবিবক্তোপাসনোপকেশানন্তরম্ অবসরে প্রাপ্তে জ্যোতিষ্টোমাদাবধিকৃতস্য সমষ্টপ্রথ্যা-
প্রাপ্ত্যর্থম্ অধিষ্টেবাধ্যাত্মবিভাগেনোদগ্ৰীষদ্বিরমেবা'পূর্বমুপাসনমস্মিন্ এবে বিধাতৃমিষ্ট-
মিত্যর্থঃ । তত্র তদকৃত্তমুপাসনমাসৌ বিবধাতি ইরমেবেতি । পৃথিব্যাদৃশ দ্বিত্ব নেটী,
কর্মান্য সংকর্তব্যাদিত্যাভিপ্রেক্ষ্যাহ—অটীতি । অতি বধা পৃথিবী-দৃষ্টিরনন্তরবাক্যে
বিহিতা, তথা অগ্নিঃ সামেত্যত্র অগ্নিদৃষ্টিঃ সান্নিবিধীরতে পূর্ববদিত্যাহ—তথেতি । অক্-
পৃথিব্যাঃ, সামকং চার্ষেয়প্রসিদ্ধমিতি শব্দতে—কথমিতি । অক্-সামকসিদ্ধাবিত্যুত্তরমাহ—
উচ্যতাইতি । তন্নোরাধাবাদেবতাবে গমকং দর্শয়তি—তস্মাদিতি । অতি পৃথিবীদৃষ্টিঃ,
সান্নি চারিদৃষ্টবিত্যত্র হেবন্তরমাহ—বধাচেতি । পৃথিব্যগ্নোদাত্তভেদাভাবঃ প্রেরপূর্বকং
প্রকটয়তি—কথমিত্যাदि। । কর্মান্যহোঃ সহপ্রোহোগাৎ অক্-সামবোরতোক্তমব্যভিচারং
নাত্যত-ভেদঃ তথা পৃথিব্যগ্নোদাত্তোপেক্ষকবচ্যাত্মাত্ম্যভ্যং ভিন্নভেদভ্যর্থঃ । তন্নোরতাত্তভেদা-
ভাবে কলিতমাহ—তস্মাচেতি । পৃথিবী সামকবচ্যা দ্বীভ্যাং অগ্নিরমঃ পুংকাদিতি ত্রৈবম্ ।
পক্ষান্তরমুপাখ্যাত্বকীরতি—সামাকরোরিতি । ৪৭।১

ভাত্যাহ্বাদ । এই পৃথিবীই অক্ ; অর্থাৎ অকে পৃথিবী জান করিবে ;
সেইরূপ অগ্নিই সাম, অর্থাৎ সামেতে অগ্নি দৃষ্টি করিবে । পৃথিবী ও অগ্নির অক্-
সামরূপতা কি প্রকারে ? বলা হইতেছে—অকের মধ্যে যেরূপ সাম প্রতিষ্ঠিত,
তরূপ সেই এই অগ্নিসংজ্ঞক সাম এই পৃথিবীসংজ্ঞক অকে অদ্যুচ—অধিগত
অর্থাৎ পৃথিবীর উপরে অবস্থিত ; এই কারণেই এখনও সামগ পণ্ডিতেরা অক্-
প্রতিষ্ঠিত সামকেই গান করিয়া থাকেন (২০) । অক্ ও সাম যেরূপ পরস্পর
অভ্যন্ত ভিন্ন নহে, এই পৃথিবী এবং অগ্নিও তরূপ । কি প্রকারে ? এই পৃথিবীই
'সান্'—'সাম' নামের অর্দ্ধ-শব্দেব ('সান্' শব্দের) বাচ্য (প্রতিপাত্ত), অগ্নি
হইতেছে শব্দের অপরাধের প্রতিপত্ত 'অম' । অতএব নিত্য-সম্বন্ধ অক্ ও
সামের ভাব অগ্নি ও পৃথিবী, এই দুইটিও পরস্পর হইতে অত্যন্ত ভিন্ন বা
পৃথক্ নহে । এই কারণেও পৃথিবী ও অগ্নির অক্-সাম-ভাব । কেহ কেহ বলেন
যে,—'সাম' শব্দের অক্ষর দুইটিতে পৃথিবী ও অগ্নি অর্থাৎ অক্-সাম-দৃষ্টি বিধা-
নার্থই "ইরমেব সান্, অগ্নিঃ অমঃ" এইরূপ উপদেশ । ৪৭।১

অন্তরিক্ষমেব যঃ সান্ তদেতদেতদস্ত্যাহ্বচ্যাদ্যুচঃ সান্, তন্মাত্রা-
দ্যুচ্যাদ্যুচঃ সান্ গীরতে । অন্তরিক্ষমেব সান্ বায়ুরনন্তং সান্ ৪৮।২

[প্রকারান্তরমাহ—“অন্তরিক্ষম্” ইত্যাদি ।]—অন্তরিক্ষম্ (আকাশম্)

(২০) ভাৎপর্য—কবেলের সহিত সামকবোর পার্থক্য বহু কম ; যে সকল বস্তু ওকে
ক্রিয়বিধিকৃত ভাবে বিচার্য প্রায় সেই নক্ষম হইতে বিশেষ বিশেষ বস্তুসমূহের প্রেররূপে বিবক্ত
হইয়া সাক্ষরকরে পরিণত হইয়াছে নান্ন । কারণেই অক্ ও সাম অভ্যন্ত ভিন্ন হইতে পারে না ।
এইজন্যই এখানে “অদ্যুচ্যাদ্যুচঃ সান্ গীরতে” বলা হইয়াছে ।

এব ব্ধ বাহু: সাম; তৎ এতৎ (বাহুসংজ্ঞক) সাম এতত্ত্বাৎ (অন্তরিক্করণার্থ) ঋতি অধ্যুৎ (প্রতিষ্ঠিত); তন্মাৎ (তোতা:) ঋতি অধ্যুৎ এব সাম গীৰ্ণত [সামগৈ:]। অন্তরিক্ক এব 'স', বাহু: 'অম', তৎ (মিলিতং সৎ) সাম (স+অম=সাম) [নিপাততে]।

প্রকারান্তবেও উপাসনা কথিত হইতেছে—এই অন্তরিক্কই ব্ধ, বাহুই সর্গ, সেই এই বাহুসংজ্ঞক সাম অন্তরিক্ক-নামক ঋকে অধিষ্ঠিত আছে, এই কারণেই সাম-বেদ ঋক-প্রতিষ্ঠিত হইয়া গীত হইয়া থাকে। আকাশই 'স' এবং আদিত্যই 'অম', তাহাই [মিলিত হইয়া] 'স'ম—'স'+ 'অম'—'সাম' রূপে নিপন্ন হয়। ৪৮।২

দৌরেনবর্গাদিত্য: সাম তদেতদেন্তস্ত্বাচ্যধ্যুৎ সাম, তন্মাদৃচ্য-
ধ্যুৎ সাম গীয়তে; দৌরেনব সা, আদিত্যোহমন্তং সাম ॥৪৯৥৩

ভো: (দ্বালোক:) এব ব্ধ, আদিত্য: (স্বর্ঘ্য:) [এব] সাম, তৎ এতৎ (আদিত্যার্থ) সাম এতত্ত্বাৎ। দ্বালোক রূপার্থ) ঋতি অধ্যুৎ (অধিষ্ঠিত); তন্মাৎ (কাবণাৎ) ঋতি অধ্যুৎ [এব] সাম গীয়তে (পঠ্যতে), [সামগৈ:]। ভো: এব 'স', আদিত্য: 'অম:' তৎ (অংশস্বয়ং মিলিতং সৎ) 'সাম' শব্দ: [নিপাততে]।

এই দ্বালোকই ব্ধ ও আদিত্যই সাম, সেই এই আদিত্যার্থ সাম এই দ্বালোকনামক ঋকে অধিষ্ঠিত; সেই কারণেই সামবেদজ পণ্ডিতগণ ব্ধপ্রতিষ্ঠিত সামবেই গান করিয়া থাকেন। ৪৯৥৩

শাকর-ভাব্যম্। অন্তরিক্কমেব ব্ধ, বাহু: সামেত্যাদি পূর্ববৎ ॥৪৮॥৪৯২—৩
ভাব্যাহ্বাদ। 'অন্তরিক্কই ব্ধ, বাহুই সাম' ইত্যাদির অর্থ পূর্বের
ভায়। ৪৮—৪৯২—৩

নকত্রাগ্যেবর্ক্ চন্দ্রমা: সাম, তদেতস্ত্বাচ্যধ্যুৎ সাম,
তন্মাদৃচ্যধ্যুৎ সাম গীয়তে। নকত্রাগ্যেব সা, চন্দ্রমা অমঃ,
তৎ সাম ॥৫০॥৪

নকত্রাপি এব ব্ধ, চন্দ্রমা: সাম; তৎ এতৎ (চন্দ্রার্থ) সাম এতত্ত্বাৎ
নকত্রসংজ্ঞিতার্থ) ঋতি অধ্যুৎ; তন্মাৎ (কারণাৎ) ঋতি অধ্যুৎ [এব] সাম
গীয়তে [সামগৈ:]। নকত্রাপি এব 'স', চন্দ্রমা: 'অমঃ', তৎ সাম ইতি পূর্ববৎ।

নকত্রসমুহই ব্ধ, চন্দ্র তাহার সাম, সেই এই চন্দ্রসংজ্ঞক সর্গ উক্ত নকত্র-
ঋক ব্ধ-অর্থ্যে প্রতিষ্ঠিত; এই কারণে সামবেদজ পণ্ডিতগণ সামবেদজ ব্ধ

প্রতিষ্ঠিত করিয়াই গান করিয়া থাকেন ; নক্ষত্রসমূহই 'স', আর চন্দ্রই 'অম', এই উভয়ের মিলনে 'সাম' পদ নিশ্চয় হইয়াছে ॥

শাকর-ভাব্যম্ । নক্ষত্রাণামধিপতিঃ চন্দ্রাঃ ; অত্যঃ স সাম ॥৫০॥৪

আনবসিধিঃ । কথং পুনর্নক্ষত্রপরিচয়ে তদেতদেতদাদিত্যাদি বাক্যম্ ? ন হি নক্ষত্রেষু চন্দ্রময়ঃ স্থিতিঃ, অত আহ—নক্ষত্রাণামিতি । নক্ষত্রাধিপত্যং তদুপরিভাবেন চন্দ্রময়ঃ স্থিতিরিত্যতঃপর্যায়ঃ । নক্ষত্রসংস্থিতং চন্দ্রময়ং পরাম্ভটুং সমকঃ ॥৫০॥৪

ভাব্যাহ্বান । চন্দ্র হইতেছেন নক্ষত্রগণের অধিপতি ; এই অস্ত্র তিনি 'সাম'-পদবাচ্য (২১) ॥৫০॥৪

অথ যদেতদাদিত্যস্ত শুক্লং তাসৈবর্গ্ অথ যদ্বীলং পরঃ কৃষ্ণং তৎ সাম, তদেতদেতদাদিত্যমুচ্যধ্যাৎ সাম, তস্মাদুচ্যধ্যাৎ সাম গীর্ণতে ॥৫১॥১

অথ (প্রকৃষ্টাঙ্করে) আদিত্য (সূর্য্য) যৎ এতৎ (বৃদ্ধমান) শুক্লং (শুক্ল) তাসৈব (বীতিঃ), সা (শুক্লা বীতিঃ) এব ঋক্ ; অথ যৎ নীলং—পরঃ কৃষ্ণম্ অতিশয়েন কাক্যং, তৎ সাম ; তৎ এতৎ (বোধোক্তং) সাম ঋচি (বোধোক্তায়া শুক্লভারুণায়াম্ ঋচি) অধ্যাৎ, তস্মাৎ (হেতোঃ) ঋচি অধ্যাৎ সাম গীর্ণতে [সামগৈরতি শেষঃ] ।

আদিত্যের এই যে শুক্ল আভা, ইহাই ঋক্, আর যে গাঢ় নীল আভা, তাহাই সাম ; সেই এই কৃষ্ণ আভারূপ সাম সেই শুক্লাভারূপ ঋকে প্রতিষ্ঠিত আছে ; সেই কারণেই সামকে ঋকে সংস্থাপনপূর্ব্বক গান করা হয় ॥

শাকর-ভাব্যম্ । অথ যদেতদাদিত্যস্ত শুক্লং তাসৈবর্গ্ অথ যদ্বীলং পরঃ কৃষ্ণং পরোহতিশয়েন কাক্যং, তৎ সাম । তদ্যোক্তাস্ত-সমাহিতবৃট্টে বৃক্ততে ॥৫১॥১

আনবসিধিঃ । অঙ্গোপাসনানি কামিতিহৃত্ব । তাদৃগেবোপাসনান্তরমাহ—অথেতি । আদিত্যমুচ্যামহো বৎসরং শুক্লং বৃক্ততে, ঋচি তদ্বৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্যেত্যর্থঃ । তদেব রূপং বিশিনতি—তা ইতি । তাবৎ ব্যাচষ্টে—শুক্লাবীতিমিতি । ঋচি যৎ পূর্ব্বোক্তকণবৃষ্টিঃ, তথা সারি বক্ষ্যমাণকণবৃষ্টিবহুর্ভেদেত্যাহ—অথেতি । নবানিত্যে শৌর্য্যবলভিশব্দং কাক্যং দ্ব্যন্তিমহত্ববৃত্তে, তস্মাহ—তদ্বীতি । একান্তেন সমাহিতা শাস্ত্রসংক্ৰান্তা বস্ত বৃষ্টিঃ, তদানিত্যে নিরতিশয়ং কাক্যং বৃক্ততে ; তস্মাৎ তদ্বৃষ্টিঃ সারি রিষ্টেত্যর্থঃ ॥৫১॥১

(২১) অতিশয় এই যে, নক্ষত্রের কথারসঙ্গে 'চন্দ্র-সামক সাম নক্ষত্ররূপ ঋকে অধিষ্ঠিত, এই কথা ব্রহ্মত বহু বীক্ষণশীল কারণ, চন্দ্র ও আর নক্ষত্রের মধ্যে অবস্থান করে না । তদ্ব্যতীত বলা হইতেছে যে, চন্দ্র বহু নক্ষত্রের অধিপতি, তব্ধন অব্যাক বা প্রকৃতপক্ষে নক্ষত্রের উপর অধিষ্ঠান করা, তাহার পক্ষ অবলম্বিত হয় না । সুতরাং 'সাম' পদকে নক্ষত্রসমূহের চন্দ্র উক্ত হইয়াছে ।

ভাষ্যান্তরায় । প্রকারান্তরে [উপাসনা কথিত হইতেছে], অদিত্যের এই যে তরু তা, অর্থাৎ তরু নীতি, তাহাই কক্ ; আর আদিত্যে যে নীল, অর্থাৎ অতিশয় কক্ আতা, তাহা সামবরণ । যাহারা অত্যন্ত সমাহিতবৃত্তি অর্থাৎ ব্যাক্ত-জানপরিমার্জিতবৃত্তি ; সেই গাচ নীল রূপ তাহাদেরই বৃত্তিগোচর হয়, [অপরের নহে] ৥৫১৥৫

অথ যদেবৈতদানিত্যস্ত শুক্লং তাঃ সৈব সা, অথ যদীলঃ পরঃ ককঃ তদমঃ—তৎ সাম ; অথ য এবোহন্তবাদিত্যে হিরণ্যরঃ পুরুষো দৃশ্যতে হিরণ্যশ্চহিরণ্যকেশ আঃ প্রণথং সর্গ এব জুবর্ণঃ ৥৫২৥৬

অথ (প্রকারান্তরে) আদিত্যত্বং যৎ এতৎ (প্রসিদ্ধং) শুক্লং (শুক্লা) তাঃ (নীতিঃ), সা (নীতিঃ) এব 'সা' (সাম-বরণ পূর্বাধিকরণ), অথ যৎ নীলঃ পরঃ ককঃ (অতিশয়েন কার্য্যং), তৎ 'অমঃ', তৎ [মিলিতং সৎ] সাম (সা + অম) । অথ (প্রকারান্তরে) অন্তরাদিত্যে (আদিত্যমণ্ডলমধ্যে) যঃ এবঃ হিরণ্যরঃ (জুবর্ণময়ঃ—জ্যোতির্ময় ইতি ব্যবৎ), হিরণ্যশ্চক্ৰঃ (হিরণ্যবৎ উজ্জ্বলানি অক্ষণি বস্ত, সঃ তথোক্তঃ), [তথা] হিরণ্যকেশঃ পুরুষঃ দৃশ্যতে (অদৃশ্যতে) [যোগিভিঃ], [বস্ত] আঃ প্রণথং (নথাঃপ্রণথং) সর্গ এব (অবয়বভাগঃ) জুবর্ণঃ (জুবর্ণবৎ উজ্জ্বলঃ) ।

প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—এই যে আদিত্যের তরু আতা, তাহাই 'সা', আর বাহা অতিশয় নীল ককবর্ণ, তাহা 'অম' তাহাই সাম । অপিচ, এই যে, আদিত্যমণ্ডলমধ্যে হিরণ্যর, হিরণ্যশ্চক্ৰ ও হিরণ্যকেশ পুরুষ বৃত্তি হয় ; বাহাব নথাঃ হইতে সমস্তই জুবর্ণ অর্থাৎ জুবর্ণের ভাব উজ্জ্বল ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তে এতৈব তে ভাসৌ শুক্লককবে সা চ অবন্ত সাম । অথ য এবোহন্তবাদিত্যে আদিত্যত্ব অন্তর্ধ্যো হিরণ্যরো হিরণ্য ইব হিরণ্যরঃ, ন হি জুবর্ণবিকারঃ দেবত সন্তবতি, স্বকামগেকবাণহতপাপাশুদাসভবাঃ ; ন হি সৌবর্ণে অচেতনে পাপাদিপ্রাপ্তিরতি, তেন প্রতিবিধেয়ং, চাক্ষুসে চাগ্রহণাঃ ; অতো সূন্তোপম এব হিরণ্যরশবঃ, জ্যোতির্ময় ইত্যর্থঃ । উক্তরেবপি সাক্ষাৎ বোদ্ধব্যা । পুরুষঃ পুংরি শরনাং, পুরুষতি বা বেনাশ্রনা অপরিভিঃ, ইত্যন্তে নিরুক্ত-চক্ৰভিঃ সমাহিতচেতনোতিষ্ঠাচর্য্যামিনাধনাপেটকঃ । তেজস্বিনোহপি স্বক-কেশাদয়ঃ ককাঃ জ্যোতিষ্যতো বিশিনতি—হিরণ্যশ্চক্ৰহিরণ্যকেশ ইতি ।

জ্যোতির্ষব্রাহ্মণস্য ঋগ্বেদে কেশান্তেত্যর্থঃ । আ-গ্ৰণবাৎ—গ্রণবো নবাগ্ৰে, নবাগ্ৰেণ সহ সর্গঃ স্বৰ্ণ ইব ভাস্তব ইত্যর্থঃ । ৫২১৬

অনিবন্ধিণিঃ । অথ যদেতদ্বিত্যবেদান্তপৰ্য্যবাহ—তে এবৈতি । অকোপাসনানি সমাপ্যানন্তর্যাবিতৈবিকীং প্রধানোপাসনাং বিবক্ষুপাত্তবরণমুপভত্ততি—অথৈত্যাশিনা । কিমিতি হিরণ্যপদমূর্ণনার্থং ব্যাখ্যায়তে, হিরণ্যবিকারত্বমেবাহ বিবক্ষিতং কিং ন ত্রাৎ ইত্যালঙ্কার—নহীতি । অপহতপাপুদ্বাসন্তব্যং সাধয়তি—নহীত্যাশিনা । পাপুদ্বাসীত্যালিঙ্গনং তৎকার্য্যসংগ্রহার্থম্ । কিং চ, চক্ষুঃপাত্তে পূৰ্বে স্বৰ্ণবিকারত্বপ্রাপ্ত্যাং সৌম্যেব হিরণ্যপদম্ ইত্যাহ—চাক্ষুৰে চেতি । ন চ তত্রাপ্যতিদেশিকং ভদ্রগ্রহণম্, অক্ সাম-গেত্বাশিনা তাদৃশেন বিরোধঃ । তস্মাৎ সৌম্যেব হিরণ্যপদমিত্যুপসংহেয়তি—অত ইতি । হিরণ্যশব্দবিত্যাগি বিশেষণেষপি তুল্যং সৌম্যমিত্যাহ—উত্তরেবগীতি । নবাগিত্যাশিনঙলে পূৰ্ব্বো নান্নাতিদুঃস্বভে, তস্মাহ—নিবৃত্তচক্ষুর্ভবিতি । বিশিষ্টাবিকারিণাম্ আদিত্যপূৰ্ব্ববর্ণনমুপপাদয়তি—ব্রহ্মচর্যাগীতি । ৫২১৬

ভাব্যাহ্বান । সেই এই শুভ্র ও কৃষ্ণ বীজিষ্মই ‘সা’ ও ‘অব’—‘সাম’ । এই অন্তর্যামিত্য অর্থাৎ আদিত্যের অভ্যন্তরে হিরণ্ময় অর্থাৎ হিরণ্ময়েরই সৃষ্ট ; কেন না, আদিত্যের কখনই স্বর্ণের বিকার বা পরিণতি হইতে পারেন না (২২) ; কারণ, তাহা হইলে তাঁহাব অক্-সাম-গেত্ব ও অপহতপাপম্ সম্ভব হয় না ; কেন না, অচেতন স্বর্ণ বিকারে (স্বর্ণময়ে) কখনও যে পাপাদির সম্ভাবনা আছে, তাহা নহে ; সুতরাং তাহার প্রতিবেদ করা হইতে পারে । বিশেষতঃ [বক্ষ্যমাণ] চাক্ষু পূৰ্ব্বেও [হিরণ্ময়াদিরূপ] প্রতীতি-গোচর হয় না ; অতএব ‘হিরণ্ময়’ কথাটি সূত্রোপমারই স্থল । “হিবগ্ময়” অর্থ—জ্যোতির্ষম্ । পরবর্তী হিরণ্যগ্নি শব্দেও এই প্রকারই সিদ্ধান্ত । পূৰ্ব্ব অর্থাৎ যেহেতু পূৰ্বে—স্বৰ্ণকমলে শয়ন করেন, অথবা স্বীয় আত্মা দ্বারা জগৎকে পূর্ণ করেন , [সেই হেতু পূৰ্ব্ব ;] বাহ্যার চক্ষুকে [বিবর হইতে] নিবৃত্ত করিয়াছে, চিত্তকে সমাহিত (একাগ্রতাসম্পন্ন) করিয়াছে, এবং ব্রহ্মচর্যাশি-সাধন সম্বিত হইয়াছে, তাহাদের কর্তৃক সৃষ্ট হন । তেজস্বীরও ঋক্ষ-কেশ প্রভৃতি কৃষ্ণবর্ণ হইতে পারে, এই আশঙ্কার বিশেষ করিয়া বলিতেছেন—হিরণ্যশব্দ ও হিরণ্যকেশ ; অর্থাৎ ইহার ঋক্ষ ও কেশসমূহ নিশ্চয়ই জ্যোতির্ষম্ । আ-গ্ৰণবাৎ—গ্রণব অর্থ—নবাগ্ৰ, নবাগ্ৰের সহিত সমস্তই স্বর্ণেরই তুল্য অর্থাৎ জ্যোতির্ষম্ । ৫২১৬

(২২) ভাষণটি—বিকারার্থে ‘সহ’ প্রত্যয়ের বিধান আছে, যেমন স্বর্ণের বিকার (পরিণতি) তাঁহা—‘স্বর্ণময়’ । বৃত্তিকার বিকার ঘট—‘বৃত্তম’ । এখন সংশয় হইতেছে যে ; ঋতি-সম্বিত ‘ব্রহ্ম’ একাগ্রত হিরণ্ময় থাকে অর্থাৎ হিরণ্ময় বিকার কি না ? ভাব্যকার বলিতেছেন—এখানে ‘গিরণ্ময়’ পদের বুঝার্থে প্রশ্ন হইতে পারে না ; সৌপার্ষেই গ্রহণ—স্বর্ণের দ্বারা বীজিষ্ম । সুতরাং হইলে, আদিত্যসেবকে অচেতন বলিতে হয়, অচেতনের পাপপুণ্য-সম্বন্ধ নাই ; সুতরাং ‘অপহত-পাপুদ্বাস’মি বিশেষণগুলি অব্যর্থ হইয়া পড়ে ।

তন্তু যথা কপ্যাসং পুণ্ডরীকমেবমকিণী, ততোমিতি সঃ,
স এষ সর্কেভ্যঃ পাণ্ডুভ্য উদিতঃ উদেতি হ বৈ সর্কেভ্যঃ
পাণ্ডুভ্যো য এবং বেন ॥৫৩৭॥

[ইদানীং তস্যৈব বিশেষান্তরমুচ্যতে—“তস্য” ইত্যাদি ।]—যথা কপ্যাসং
(কপি: মর্কট: আস্যতে উপবিষ্টতে অনেক ইতি ‘কপ্যাসং,’ কপে: পুচ্ছাং-
হানম্ ইত্যর্থ: । তচ্চ হানং স্বভাবত এষ লোহিতারমানং ভবতি; কপ্যাসম্
ইব যং) পুণ্ডরীকং (রক্তপদ্মমিত্যর্থ:), এবং (ঈদৃশমেব) [অস্য] অকিণী
(চক্ষুর্হং); তস্য (পুরুষস্য) ‘উৎ’ ইতি নাম (সংজ্ঞা); [বক্ত] সঃ এষ:
(পুরুষ:) সর্কেভ্য: পাণ্ডুভ্য: (পাণেভ্য:) উদিত: (উদগত: (উত্তীর্ণ:) ।
[ইদানীম্ অপি] য: (সাধক:) এবং বেন (জানাতি), স: [অপি:] সর্কেভ্য:
পাণ্ডুভ্য: উদেতি (উদগচ্ছতি—সকলপাপোত্তীর্ণো ভবতীত্যর্থ:) ।

কপির পুচ্ছাধোভাগের ভাব লোহিতাত পুণ্ডরীক বেরূপ, ইহার চক্ষু
হইটিও সেইরূপ; তাহার নাম ‘উৎ’; কারণ, তিনি সমস্ত পাপ হইতে উত্তীর্ণ;
যে লোক ঐরূপ ভাব অবগত হন, তিনিও সমস্ত পাপ হইতে উদগত—নিপাপ
হইয়া থাকেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তত্বেতৎ সর্কত: স্ববর্ণবর্ণস্যাপি অকোর্কিশেবঃ । কথং ?
তস্য যথা কপে: মর্কটস্যাস: কপ্যাস: । আসেকপবেশনার্থস্য করণে যজ্ঞ: , কপি-
পৃষ্ঠাত: যেনোপবিশতি । কপ্যাস ইব পুণ্ডরীকমত্যন্ততেজসি এবমস্য দেবস্য-
কিণী । উপমিতোপমত্বাৎ ন হীনোপমা । তস্যৈবংগুণবিশিষ্টস্য গৌণমিহ
নাম উদিতি । কথং গৌণম্ ? স এষ দেব: সর্কেভ্য: পাণ্ডুভ্য: পাণ্ডুনা সহ
তৎকাৰ্ণোভ্য ইত্যর্থ: , “য আত্মা অপহতপাণ্ডা” ইত্যাদি বাক্যতি । উদিত
উৎ + ইত: – উদগত ইত্যর্থ: অতোহসৌ উন্নামা; তমেবং গুণসম্পন্নম্ উন্নামানং
যথোক্তেন প্রকারেণ বো বেন; সোহপ্যেবমেব উদেতি উদগচ্ছতি সর্কেভ্য:
পাণ্ডুভ্য: । হ বৈ ইতি অবধারণার্থো নিপাতো । উদেত্যেবেত্যর্থ: ॥ ৫৩৭ ॥

আনন্দগিরি: । সর্ক এব স্ববর্ণ ইতি বিশেষণাক্ষরোপি স্ববর্ণে প্রাপ্তে প্রত্যাহ—
ভবেতি । বিশেষ্যেব প্রসঙ্গকং বিশদয়তি—কথমিতি। যথা কপ্যাসকং
ব্যবহৃতং পুণ্ডরীকং, তথা তন্ত অকিণী ইতি বোদ্ধবা । আসনকনিপত্তিপ্রকারঃ সূত্রমিতি
—আসেতি । যজ্ঞস্য শব্দত বিবক্ষিতমর্থং কথয়তি—কণীতি । তন্ত চক্ষুর
কুটয়তি—বেনেতি । স কপিপৃষ্ঠাত: কপ্যাস ইতি শেব: । পদার্থবৃত্ত্য, বাক্যার্থ-
মাহ—কপ্যাস ইবেতি । নিহীনোপমতা দেবত চক্ষুরী ব্যপল্লিকা ভগ্নোরপি নিহীনবৎ
ব্যপল্লিষ্টঃ স্তাদিত্যাবহ্যাহ—উপমিতেতি । কপ্যাসেহোপমিতং পুণ্ডরীকং যেনোপমা-

কেনোশবিত্বাৎ চক্ষুরান্নিতীনোপমানগ্রহণং নিতীনবদিত্যর্থঃ । বধোক্তান্তাদিত্য-
পুরুষত্বকেন্দ্রজ্ঞপকং ব্যাবর্তিত্বং নাম ব্যপদিশতি - তস্যেতি । নানো গোপৎশ নভাবা
ব্যাপোহতি—কথমিত্যাदिना । न तन्तु सर्जपापेन्द्रियः, तत्कार्यज्ञात्तुदित्यापक्याह—
পাপ্যুদেতি । আদিত্য-কেন্দ্রজ্ঞেপি সর্জপাপেन्द्रियः সম্ভবতি, न त ईव देवान् पापं
গ্রহণতীতি ক্রোধেবিত্যপক্যা পরমাত্মবিষয়বাক্যশেষব্রহ্মচরতি—ব আশ্চেতি । উক্তার্থবো-
গোহিত্যপক্যার্থঃ । উপাত্তঃ পরমাত্মানয়পক্যত্ব তত্তপাসনমিদানীং সকলত্বপক্যত্বতি—
তদেবংগুণসম্পন্নমিতি । বধোক্তেন প্রকায়েন উর্যামানমিতি সৰ্ব্বতঃ ॥৫৩॥৭

ভাষ্যান্তবাদ ।—এই প্রকার সর্কাংশ স্ববর্ণবর্ণ সেই পুরুষেরও চক্ষুরে
বিশেষ রহিয়াছে । কি প্রকাব ? কপিব অর্থাৎ বাননের ‘আস’—কপাস—
পুঙ্খের নিরভাগ, অর্থাৎ যে অংশ দ্বারা উপবেশন কবে, তাহাই ‘কপাস’ ;
‘আস’ পদটি উপবেশনার্থক আস্ ধাতু চইতে করণবাচ্যে ‘ঘঞ্’ প্রত্যয়ে নিপন্ন
হইয়াছে । সেই কপাসসদৃশ পুণ্ডরীক (পদ্ম) যেরূপ অতিশয় ভেজঃসম্পন্ন,
দেবতার (পুরুষের) অক্ষিষ্ণুও ঠিক তদ্রূপ ; উপমিতোপমান হওয়ার এখানে
উপময়ের নানতা হয় নাই (২০) । ইন্দ্র গুণসম্পন্ন সেই পুরুষেব এই গোপ
(গণাভ্যাবারী) নাম ‘উৎ’ । নামের গোপন্য কি প্রকারে ? [তাহা কথিত
হইতেছে]—সেই এই দেব (আদিত্যপুরুষ) সমস্ত পাপ চইতে অর্থাৎ পাপেব
সহিত পাপকাৰ্য্যসমূহ চইতেও উদিত অর্থাৎ উদ্গত (উখিত) ; পরে বলা
হইবে, ‘বিনি অপহতপাণ্য। (নিপাণ) আত্মা’ ইত্যাদি । এই কারণেই তাঁহাব
নাম—‘উৎ’ । যে লোক এববিধ গুণসম্পন্ন ‘উৎ’ নামক সেই পুরুষকে
বধোক্তপ্রকার জানেন, তিনিও এই প্রকারেই সমস্ত পাপ হইতে উদ্গত হন ।
‘হ’ ‘ঐব’ এই ‘নিপাত’ শব্দ দুইটির (২৪) অর্থ অবধারণ ; অর্থাৎ নিশ্চয়ই
উদিত হন ॥৫৩॥৭

তন্তুর্ক্ চ সাম চ গেযৌ, তস্মাত্তদঙ্গীধন্তস্মাত্ত্বেবোদগাতা,

(২০) যেখানে উপমাচক ‘ইব’ প্রকৃতি শব্দ না থাকিলেও সাবৃত্ত বুঝার, তাহাকে
‘সুতোপমা’ বলে ।

ভাষণার্থ—কপির পুচ্ছাধোভাগের সহিত সাবৃত্ত প্রদর্শন করার, আদিত্যপুরুষের চক্ষুরের
চীর্ণতা প্রতীতি হইতে পারে। সেই শব্দা নির্যাসার্থ বলিলেন যে এখানে ‘উপমিতোপমা’
হইয়াছে, অর্থাৎ কপির পুচ্ছাধোভাগ (কপাস) বভাবতই মোহিতবর্ণ, তাহার সহিত উপমিত
হইয়াছে পুণ্ডরীক, সেই পুণ্ডরীকে সহিত আবার চক্ষুরকে উপমিত করা হইয়াছে । ইত্যং
প্রকৃৎশব্দক পুণ্ডরীকই চক্ষুরের উপমান ; কাজেই তাহার সহিত উপমিত হওয়ার, চক্ষুর নিষ্কৃতিতা
হইতে পারে অর্থাৎ ।

(২৪) যে সকল শব্দ ব্যাকরণের সাধারণ নিয়মাবলীসারে নিপাত না হয়, সেই সকল শব্দকে
‘নিপাত’ বলে । ‘হ’ ‘ঐব’ প্রকৃতি শব্দগুলিও সেই নিপাত সংজ্ঞার অন্তর্গত ।

এতন্তু হি গাতা । স এষ যে চানুস্মাৎ পরাকো লোকান্তেবাং
চেষ্ঠে দেবকামানাং চেত্যধিদৈবতম্ ॥৫৪ ॥ চ

ইতি ঐখমাখ্যায়ন্ত বর্ষ: ৭৩: ॥৬০

ঋক্ চ সাম চ (অপি) তন্তু (পুরুষন্ত) গেষ্ঠো (পর্বতী), তন্মাৎ
(কারণাৎ) [সঃ পুরুষঃ] উদগীথঃ (উদগীথবুধ্যা উপাত্তঃ) ; তু (পুরুষ)
তন্মাৎ (পুরুষরূপোদগীথগানাত্) এষ (তৎপাঠকঃ) উদগাতা (উদগাতুলজিত্য)
[ভবতি], হি (যস্মাৎ) [সঃ] এতস্যা (উদগীথপুরুষস্য) পাতা (গায়কঃ) ।
সঃ (ব্যাখ্যানপ্রকারঃ) এষঃ ('উৎ' নামকঃ পুরুষঃ), যে চ চানুস্মাৎ (আদিত্যাত্)
পরাকঃ (উর্জ্বতাঃ) লোকাঃ, তেবাং (লোকানাং) চ (অপি) দেবকামানাং
(দেবানাং যে কামাঃ অভিলাষাঃ, তেবং) চ (অপি) ইষ্টে (ঈশিতা—শাসকঃ) ;
[চ-শব্দাৎ ধাবকঃ চ ভবতি ইতি বোধ্যম্] । ইতি (এতৎ) অধিদৈবতং
দেবতাবিষয়কম্ উদগীথরূপম উক্তমিত্যর্থঃ) ।

ঋক্ ও সামবেদ তাঁতাব পর্বত, সেই কারণেই তিনি উদগীথরূপ । গায়ক
যেহেতু ইহাট গান করেন, সেই হেতুই [গায়ক] 'উদগাতা' [নজা লাভ
করেন,] সেই এই 'উৎ' নামক পুরুষ আদিত্যের উর্জ্বতন যে সমস্ত লোক
আছে, তাহাদের এবং দেবগণেবও অভিলষিত বিষয়ের ঈশ্বর বা প্রভু । ইহা
উদগীথদেবের দেবতাবিষয়ক রূপ উক্ত হইল ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তস্যোদগীথঃ দেবস্যাদিত্যাঙ্গীনাং বিবকিতস্মাদাহ—
তস্য ঋক্ চ সাম চ গেষ্ঠো পৃথিব্যাভ্যাক্তলক্ষেণ পর্বতী । সর্বাঙ্গা হি দেবঃ ।
পরাপর-লোক-কামেশিত্বাচ্ছপশ্চতে পৃথিব্যাঙ্গাদৃক্ সামগেষ্ঠম্ সর্বদোনিষাক্ত ।
যত এবম্ উক্তামা চাসৌ ঋক্ সামগেষ্ঠ, তন্মাৎ সামগেষ্ঠ-প্রাপ্তম্ উদগীথ-
মুচ্যতে পরোক্ষেণ, পর্বোক্ষপ্রিয়বাদেবস্যা, তন্মাচ্ছদগীথ ইতি । তন্মাৎতু এষ
হেতোঃ উদং গায়তীত্বাদুদগাতা । যস্মাক্চি এতস্য যথোক্তলোকারো পাতা অঙ্গৌ,
অতো যুক্তা উদগাতেতি নামপ্রসিদ্ধিরুদগাতুঃ । স এষ দেব উক্তান, যে
চানুস্মাদাদিত্যাং পরাকঃ পরাগকনাং উর্জা লোকাঃ, তেবাং লোকান্যেকেষ্টে ন
কেবলমীশিত্বমেব, চ-শব্দাৎ ধাবয়তি চ । "স দাবার পৃথিবীং তাসুত্বেদাম্"
ইত্যাদিরূপার্থঃ । হিক, দেবকামানামিষ্টে, ইত্যেতদধিদৈবতং দেবতাবিষয়ং
দেবস্যোদগীথস্য রূপমুক্তম্ ॥৫৪॥

ইতিঐখমাখ্যায়ে বর্ষখণ্ডতাব্যম্ ॥৬০

আনবঙ্গিহিঃ । কথং পরস্যোপাসনম্ ত্র্যপেক্ষারামুদনীথে সম্প্রতিভিঃ পূর্ববি-
তন্তেভ্যাংনি । যথা আদিত্যাঙ্গীনাংদনীথে সম্প্রতিপাসনমত্র বিবক্যক্রে, তথা প্রথমতঃ
মোহপি তত্র সম্প্রতিপাসনং বিবকিতা সর্গ-ঋক্ সামাস্তবদাহ তন্তেভ্যাংবিবক্যবিবক্যঃ ।
যতলাবছিন্নস্য পুত্রবস্য কথম্ অগাদিপেক্ষমিত্যপক্যাহ—সর্বাংশেতি । শেষম্
ধারস্যেন সর্বাঙ্গবাদাদ্যাদার্থং যতলাবছিন্নাহপয়ম্ অগাদিপেক্ষমিত্যর্থঃ । তত্বেদম্

হেতুস্বরূপ—পর্যাপন্নত্ব সাধয়তি—সর্ববোনিদ্বাদিত । সর্বকারণত্বেন সর্বস্বাদ্বাদ্ব্যাপাদিপেক্ষাঃ কৃতমেবেত্যর্থঃ । তন্মাদ্বাদ্ব্যাপ ইতি ব্যাক্যং বোজয়তি—বত ইতি । প্রাপ্তে সতি তন্মাদ্বাদ্ব্যাপ ইত্যনেন ব্যাক্যেনোদ্বাদ্ব্যাপঃ পরোক্ষেন নান্ন। দেবস্যাচ্যুত ইতি বোজনা । কিমিতি পরোক্ষনান্ন। দেবো ব্যপদিস্ততে ইত্যাদ্য পরোক্ষপ্রিয়া ইব হি দেবাঃ প্রত্যক্ষবিব ইতি কৃত্যন্তঃশাস্ত্রিত্যাহ—পরোক্ষপ্রিয়াদিতি । উক্তমহে দেবতো-
দ্বাদ্ব্যাপদ্ব্যাপাদ্ব্যাপাদিঃ প্রমাণয়তি—তন্মাদিতি । তচ্ছব্দার্থঃ ‘কুটরতি বদ্যাদিতি ।
ঐক্যভ্যোক্ত্যাহো দেবস্যাগানাদিতি অন্তঃশব্দার্থঃ । উদ্গাতৃকৃৎগাতোতি নামপ্রসিদ্ধিরিতি
কৃত্যতি বোজনা । সর্বপাপোদ্বাদ্ব্যাপদ্ব্যাপ তস্য চান্তত্র অসম্ভবাৎ আদিত্যান্ত্রগতো দেবঃ
পরমাত্মাত্মকঃ । ‘অত্রৈব হেতুস্বরূপ—স এষ ইতি । দেবকামানামাদিত্যাৎ উপরিতন
লোকেষুবিষ্ঠাত্যাহো বে দেবাঃ তেবাঃ কামাঃ কাম্যমানফলবিশেষাঃ তেষামিতি যাবৎ । ন
হি নিবন্ধুং লোককামেশিত্বং পরমাত্মক সত্ত্বয়তি, “এব সর্বোদ্বাদ্ব্য” ইতি প্রত্যয়তি
তাবঃ । ৫৪৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্য বষ্টঃ খণ্ডঃ ।

ভাস্বাদ্ব্যবাদ । আদিত্য প্রভৃতি দেবতাব ভ্রায় সেই ‘উৎ’ নামক দেবের
উদ্গীত্ব বলিবার অভিপ্রায়ে বলিতেছেন—ঋক্ এবং সামই তাহার গেক্ষয়—
পূর্কোক্ত পৃথিব্যাদিরূপ পরীক্ষয় । উক্ত দেবতা অবশ্যই সর্বস্বাদ্ব্য ; সুতরাং
উদ্গাদ্ব্যদেশবর্তী সমস্ত লোকের অভিলষিতার্থপূরক ; এই কারণে পৃথিবী ও
অগ্নি প্রভৃতি রূপ ঋক্ ও সাম, তাহার পরীক্ষরূপ হইতে পারে ;
তাহার সর্ববোনিদ্ব্যও (সর্বকারণত্বও) [এ বিষয়ে] অপর হেতু ।
বেহেতু এই পুরুষ ‘উৎ’-নামক এতৎ ঋক্ সামরূপ পরীক্ষসম্পন্নও বটে ; সেই হেতু
‘ঋক-সাম-গেক্ষয়’ স্বপ্ন বাবা [সাক্ষাৎ স্বপ্নে না বলিয়া] পরোক্ষভাবে তাহার
উদ্গীত্বও কথিত হইল ; কাবণ, দেবগণ স্বতাবতই পরোক্ষ-প্রিয়, অর্থাৎ
পরোক্ষ ব্যবহারই ভাল বাসেন, সেই কারণেই এইরূপে উদ্গীত্বোক্তি ; এবং
সেই হেতুই উদ্গীত্বগানকারী ব্যক্তি ‘উদ্গাতা’ সংজ্ঞায় [অভিহিত হন] ,
অর্থাৎ বেহেতু সেই ব্যক্তি উক্ত ‘উৎ’ নামের গায়ক, সেই হেতুতে ‘উদ্গাতা’র
‘উদ্গাতা’ এই নামপ্রসিদ্ধি হওয়া উপযুক্তই বটে । যে সকল লোক এই
আদিত্য হইতে পরাক্ষ অর্থাৎ বর্জিগমন হেতু উদ্গাদেশবর্তী, উক্ত ‘উৎ’-নামক
পুরুষ, সে সর্বদা লোকের শাসন করেন । ‘চ’ শব্দ থাকার [ব্রাহ্মা বাইতেছে
বে,] কেবল যে, শাসনই করেন, তাহা নহে ; পরম ধারণও করেন । বেহেতু
মন্ত্রে আছে—‘তিনি পৃথিবী, এবং এই দ্ব্য-লোককে ধারণ করিয়া আছেন’
ইত্যাদি । আরও, [তিনি] সমস্ত দেবগণের এবং দেবগণের অভিলষিতার্থেরও
ঈশ্বর । ইহা হইতেছে—‘অখিদৈবত,’ অর্থাৎ উদ্গীত্বদেবের দেবতাবিবরক
রূপ উক্ত হইল । ৫৪৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্য বষ্ট খণ্ডের ভাস্বাদ্ব্যবাদ সমাপ্ত ।

প্রথমাধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

অথান্যাজ্ঞঃ বাগেবর্ক্ প্রাণঃ সাম, তদেতদেতস্যামুচ্যাত্‌
সাম, তস্মাদুচ্যাত্‌ সাম গীয়তে । বাগেব সা প্রাণোহনন্তঃ
সাম ॥ ৫৫ ॥১

অথ (অনন্তরম্) অধ্যাত্মম্ (আত্মানং দেহম্ অধিকৃত্য প্রকৃত্যং) [উপাসনম্
উচ্যতে ইতি শেবঃ] । বাক্ (বাগিজিয়ং) এব (নিশ্চয়ে) ঋক্ (ঋক্‌বৎ),
প্রাণঃ (মুখ্যঃ প্রাণঃ) সাম (সামবেদাস্তকঃ) । তৎ এতৎ (প্রাণরূপং) সাম
এতন্তাম্ (বাগরূপাম্) ঋচি অধ্যাত্মম্ ; তস্মাৎ (কারণং) [অধুনাপি
সামগৈঃ] ঋচ্যাত্‌ সাম গীয়তে । বাক্ এব ‘সা,’ প্রাণঃ [এব] ‘অমঃ’;
অতঃ [কারণং) সাম (সা + অম = সাম) ॥

অনন্তর অধ্যাত্ম উপাসনা বর্ণিত হইতেছে—বাক্‌ই ঋক্, আর প্রাণই সাম,
সেই এই প্রাণনামক সাম উক্ত বাগরূপ ঋকে অধিষ্ঠিত আছে ; সেই কারণে
এখনও সামগগণ ঋকে স্থাপিত করিয়া সামবেদ গান করিয়া থাকেন । ‘কক্‌ই
‘সা,’ আর প্রাণই ‘অম’, অতএব [মিলিত হইয়া] ‘সাম’ পদ নিষ্কার
হইয়াছে ।

শাকর-ভাব্যম্ । অথ অধুনা অধ্যাত্মমুচ্যতে—বাগেব ঋক্, প্রাণঃ সাম,
অথরোণরিহানত্‌সামান্তাৎ । প্রাণো ব্রাণমুচ্যতে সহ বায়ুনা । বাগেব সা, প্রাণঃ
অমঃ, ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ ॥ ৫৫ ॥১

আনঙ্গিরসিঃ । আখিলৈবিকোপাস্ত্যানন্তধ্যমথনকার্ভঃ । ঋচি বাক্‌দ্বিঃ সারি প্রাণ-
দৃষ্টিক কত্বোত্যত্র তেতুমাহ—অথবেতি । কথমুক্‌সামরোরিব বাক্‌প্রাণরোহিত্বোপরি-
হানত্বং, তস্মাৎ—প্রাণ ইতি । হানমাত্রং ব্যাবর্ত্ততি—সহতি ॥ ৫৫ ॥১

ভাব্যান্তর্বাদ । এখন অধ্যাত্ম উপাসনা বলা বাইতেছে—নীচে ও উপরে
অবস্থান-সাদৃশ্য বশতঃ, বাক্‌ই ঋক্, আর প্রাণই সাম । এখানে ‘প্রাণ’ শব্দে
বায়ু-সহকারে ব্রাণেজিয় কথিত হইতেছে । বাক্‌ই সা, প্রাণই ‘অম’, ইত্যাদির
অর্থ পূর্ব্বের ভাৱ (১) ॥ ৫৫ ॥১

(১) ভাষ্যার্থ—এখানে প্রাণ শব্দে প্রাণ ও ব্রাণেজিয়, উভয়ই বুঝিতে হইবে । বাক্‌বাক্‌ই
বসিজিয় নীচে আর ব্রাণেজিয় উপরে অবস্থিত ; সামও বাক্‌বাক্‌ই কক্‌ক্‌ উপরে অধিষ্ঠিত ।
এইরূপে নিম্ন ও উপরে অবস্থিতি-রূপ সাদৃশ্য থাকায়, ঋকে বাক্‌দ্বিঃ, আর সামে প্রাণদ্বিঃ কথিত
হইবে

চক্ষুরেবগীত্বা সাম, তদেতদেতস্ত্যাম্‌চ্যুধ্যুৎ সাম, তস্মা-
দৃচ্যুধ্যুৎ সাম গীয়তে । চক্ষুরেব সান্নামন্তং সাম ॥৫৬॥২

চক্ষুঃ এব ঋক্, আত্মা (ছারান্নগঃ) সাম, তৎ এতৎ (ছারান্নকং) সাম
ঋচি (ঋক্‌স্বরূপে চক্ষুৰি) অধ্যুচন্ (প্রতিষ্ঠিতম্); তস্মাৎ ঋচি অধ্যুচং সাম
গীয়তে [সামগৈরিত্তি শেবঃ] । চক্ষুঃ এব 'স', আত্মা (ছায়া) অমঃ, তৎ
[বহঃ মিলিতং সৎ] সাম [ভবতীত্যর্থঃ] ।

চক্ষুই ঋক্‌স্বরূপ, আর আত্মা অর্থাৎ তৎপ্রতিবিম্বিত ছায়াই সামস্বরূপ,
সেই এই ছারান্নক সাম ঋকে অধিষ্ঠিত আছে; সেই কারণেই, ঋক্-প্রতিষ্ঠিত
সাম গীত হইয়া থাকে । চক্ষুই 'স' আন আত্মাই 'অম', সেই দুইটি মিলিত
হইয়া হইল]—'সাম' ।

শাকর-ভাষ্যম্ । চক্ষুরেব, ঋক্ । আত্মা সাম । আত্মোক্তি ছারান্না,
তৎস্বাৎ সাম ॥ ৫৬॥২

আনন্দগিরিঃ । ভোক্তারং ব্যাবৰ্ত্তয়তি—আত্মোক্তি । ছারান্নমঃ সামবে হেতুমাহ
—তৎস্বাৎসিতি । চক্ষুৰি ছারান্নমঃ স্থিত্বাচ্যুচি সামবদিত্যর্থঃ ॥ ৫৬॥২

ভাট্টাচার্য্যাদ । চক্ষুই ঋক্ আর আত্মাই সাম; এই আত্মা অর্থে—ছায়া
[বুরিতে হইবে], তাহাতে (চক্ষুতে) অবস্থিত বলিয়া উহা সাম ॥ ৫৬॥২

।শ্রোত্রমেবজ্ঞানঃ সাম তদেতদেতস্ত্যাম্‌চ্যুধ্যুৎ সাম, তস্মাদৃচ্যুধ্যুৎ সাম
গীয়তে । শ্রোত্রমেব সা, মনোহ্মন্তং সাম ॥ ৫৭ ॥ ৩

শ্রোত্রম্ (শ্রবণেন্দ্রিয়ম্) এব ঋক্, মনঃ (অন্তঃকরণং) [এব] সাম;
তস্মাৎ ঋচি অধ্যুচং সাম গীয়তে । শ্রোত্রম্ এব সা, মনঃ অমঃ, তৎ [উত্তরং]
সাম [ভবতি] ইতি পূর্ববৎ ব্যাখ্যেয়ম্ ॥

শ্রবণেন্দ্রিয়ই ঋক্, মনই সাম, সেই এই সাম ঋকে প্রতিষ্ঠিত, সেই জ্ঞত ঋকে
অধিষ্ঠিত সাম গীত হইয়া থাকে । শ্রোত্রই সা, মনই অম, তাহাই [মিলিত
ভাবে] সাম ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । শ্রোত্রমেব ঋক্, মনঃ সাম, শ্রোত্রজাধিষ্ঠাতৃস্বাৎ মনসঃ
সামস্বম্ ॥ ৫৭॥৩

ভাট্টাচার্য্যাদ । শ্রোত্রই ঋক্, মনই সাম । শ্রোত্রের অধিষ্ঠাতা [প্রকৃতি-
নিবৃত্তির কারণ] বলিয়া মনের সামস্ব [কথিত হইয়াছে] ॥ ৫৭॥৩

অথ যদেতদক্ষঃ শুক্লং তাস্য, সৈবগন্ধ ঘরীলং পরঃ কৃষ্ণং

তৎ সাম, তদেতদেতস্তাস্মাদ্য্যত্ সাম, তস্মাদ্য্যত্ সাম
গীয়তে । অথ যদেবৈতদনক্: স্তরং তা:, সৈব সাম বহীক্: পরঃ
কৃকং, তদমন্তং সাম ॥ ৫৮ ॥ ৪

অথ (প্রকারান্তরে) অক্: (চক্ষু:) যৎ এতৎ (বৃত্তমানং) স্তরং
(স্তর) তা: (স্তরং রূপং), সা (স্তরা তা:) এব অক্, অথ যৎ নীলং পরঃ
কৃকং (অতিশয়েন কার্ণং), তৎ (নীল) সাম ; তৎ এতৎ সাম এতস্তাম্
(স্তরভারূপায়াম্) ঋচি অধ্যাত্ত তস্মাৎ (হেতো:) ঋচি অধ্যাত্ত সাম গীয়তে ।
অথ যৎ এতৎ অক্: স্তরং তা:, সা এব সা, অথ যৎ নীলং পরঃ কৃকং, তৎ অক্,
তৎ মিলিতং সাম ইত্যাদি পূর্ববৎ ।

প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—এই যে চক্ষুর স্তর আভা, তাহাই
অক্ ; বাহা নীল পাচ কৃক আভা, তাহাই সাম, সেই সাম উক্ত একে অধিষ্ঠিত ;
এই স্তর একে অধিষ্ঠিত সাম গীত হইয়া থাকে । আর এই যে চক্ষুর স্তর প্রভা,
তাহাই সা, আর বাহা নীল—পাচ কৃকবর্ণ, তাহাই অম, সেই উভয়ে সাম ।

শাকর-ভাষ্যম । অথ যদেতদনক্: স্তরং তা:, সৈব অক্, অথ যৎ নীলং পরঃ
কৃকমাদিত্য ইব দৃকশক্ত্যধিষ্ঠানং, তৎ সাম ॥ ৫৮ ॥ ৪

আনঙ্গিরসি: । আধ্যাত্মিকানি কানিচিরলোপাসনাদ্যত্, অনন্তরং প্রকারান্তরেণা-
লোপাসনমেব কিকিছুপনিষতি—অথেতি । অক্। যদেতৎ স্তরং স্তরং বৃত্ততে, ঋচি
তদৃষ্টি: কর্তব্যোত্যর্থ: । তদেব রূপং বিশিনতি—তা ইতি । ঋচি পূর্বোক্তরূপদ্বয়ৈব
ব্যবহাররূপদ্বয়মপি সারি কর্তব্যোত্যর্থ—অথেতি । বখাদিত্যমণ্ডলে সমধিগম্যমতিক্রমং
রূপমুক্তং, তথা চক্ষুযাপি দৃকশক্তেরধিষ্ঠানং তাৎপৰ্য্যমপলভ্যতে, তদৃষ্টি: সারি
কর্তব্যোত্যর্থ: । ৫৮ ॥ ৪

ভাষ্যহুবাদ । আবও, চক্ষু এই যে স্তরা প্রভা, তাহাই অক্, আর বাহা
নীল—পাচ কৃকতা—আদিত্যের স্তর দৃকশক্তির অধিষ্ঠান বা আশ্রয়, তাহাই
সাম ॥ ৫৮ ॥ ৪

অথ য এবোহিস্তরকিণি পুরুষো দৃশ্যতে সৈবকৃতং সাম
তচ্চকৃকং তদ্বজ্জুস্তদ্বজ্জা, তস্মৈতস্য তদেব রূপং সনদুস্ত রূপং
যাবমুহা গেকৌ তৌ গেকৌ যন্নাম তন্নাম ॥ ৫৯ ॥ ৫

অথ (প্রকারান্তরে) য: এব: অন্তরকিণি (অকিমধ্যে) পুরুষ: (হারিষক:)
দৃষ্টতে, সা (স: পুরুষ:) এব অক্, তৎ (স: এব) সাম, তৎ (স: এব) উকৃকং
(সান্যামশিনেব:), তৎ (স: এব) বজ্: (বাহা-বখা-ববইকারাদিরূপং), তৎ

ব্রহ্ম (ব্রহ্মাঃ) । তত্ত এতত্ত (চাক্ষুষত পুরুষত) তৎ এব তপঃ যৎ অমূহ্য
(আদিত্যপুরুষত) তপঃ (হিরণ্যকেশাদি) ; [তথা] অমূহ্য (আদিত্যপুরুষত)
যৌ গৌকৌ (পাদপৰ্শ্বদ্বয়ং), 'ভৌ' [এব অত চাক্ষুষত] গৌকৌ, যৎ নাম
('ঔৎ' ইত্যাদি), [অতাপি] তৎ [এব] নাম ॥

প্রকারান্তরে উপাসনা অভিহিত হইতেছে—এই যে অক্ৰিয়ণ্ডে পুরুষ দৃষ্ট
হইতেছেন, তিনিই সেই ঋক্, সেই সাম, সেই উক্ধ (স্তোত্রবিশেষ), সেই বাহা
বধা প্রকৃতি যজুঃ, এবং সেই ব্রহ্মলোককে বেদব্রহ্মরূপ । সেই এই চাক্ষুষ
পুরুষের তাহাই রূপ, বাহা আদিত্যপুরুষের রূপ (হিরণ্যাক্ষ ইত্যাদি), সেই
আদিত্যপুরুষের বাহা গেক্ (পৰ্শ্ব), ঈহাবও তাহাই গেক্, এবং ঔহার বাহা
নাম ('ঔৎ' ইত্যাদি), ঈহারও তাহাই নাম । [ফল কথা, আদিত্যপুরুষটি
আধিদৈবিক, আর চাক্ষুষ পুরুষটি আধ্যাত্মিক, এই মাত্র বিশেষ । রূপনামাদি
সমস্তই সমান]

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ য এবোহন্তবন্ধিনি পুরুষো দৃষ্টতে, পূৰ্ব্ববৎ, সৈব ঋক্
অধ্যাত্ম্য বাগ্ভাতা, পৃথিব্যাভা চাধিদৈবতম্ । প্রসিদ্ধা চ ঋক্ পাদবন্ধাকরাত্মিকা ,
তথা সাম ; উক্ধসাহচর্যান্ধা স্তোত্রং সাম, ঋক্ শব্দং উক্ধানন্তং ; তথা যজুঃ
বাহা-বধা-বন্ধাদি সৰ্ব্বমেব বাগ যজুঃ, তৎ য এব, সৰ্ব্বাত্মকত্বাৎ সৰ্ব্বযোনিভা
ভেতি হুবোচাম । ঋগাদিপ্রকরণাৎ তদ্ব্যবহৃতি—জ্যয়ো বোদাঃ । তন্তৈতত্ত চাক্ষু-
ষত পুরুষত তদেব রূপমভিহিতং । কিং তৎ ? যদমূহ্য আদিত্যপুরুষত—হিবগ্নয়
ইত্যাদি যদধিদৈবতমুক্তং, বাবমূহ্য গৌকৌ পৰ্শ্বণী, তাবোতাপি চাক্ষুষত গৌকৌ ;
যজান্ধা নাম ঔদিত্তি উদগীথ ইতি চ, তদেবাত নাম ।

হানডেনাৎ রূপভূতনামাতিদেশাদ্ ঔদিত্তিব্যবহৃতেরূপাধিপত্যে চ আদিত্য-
চাক্ষুষযৌর্ভেদ ইতি চেৎ, ন, 'অমূহ্য' 'অনেনৈব' ইত্যেকস্তোত্রযাজ্ঞপ্রাপ্ত্যরূপ-
পত্তেঃ । যিথাভাষেন উপপত্তত ইতি চেৎ, বক্ষ্যতি টি—"স একবা ভবতি, ত্রিধা
ভবতি" ইত্যাদি, ন, চেতনৈককত নিরবয়বত্বাদি, ধাতাবাহুপপত্তেঃ ।
তদ্বাদধ্যাত্মাধিদৈবতবোরেকত্বমেব । যজুঃ রূপাভিহিতেনো ভেদকারণমবোচঃ,
ন ভেদাবগম্যায় । কিং তর্হি ? হানডেনাভেদাংশক। যাকুদিত্যেবমর্থম্ । ৫৯৫

অনন্তরং । আধ্যাত্মিক প্রধানোপাসনশেষেনোপাসনাছক্ । অনন্তরং
প্রধানোপাসনাবিষয় লক্ষ্যতি—অথেনি । দৃষ্টত ইতি প্রযোগাচ্ছাযাত্মা অধিত্যাপর্য্যাহ
—পূৰ্ব্বমভিহিতং । যথা পূৰ্ব্বমিহ আধিদৈবিকে যাক্য সমাহিতচেতোতিরাদিত্যপুরুষত
দৃষ্টত্বং, তথা চাক্ষুষপুরুষতাপি বিশিষ্টাধিকারিত্বের দৃষ্টত্বমেবৈবমভিহিত্যর্থঃ । ছাত্তাক্ষপকে

বাক্যশেষ-বিষোধযতিপ্রেক্ষ্যাহ—সৈবেতি । যেহতুগ্ধবা ব্যাখ্যাতা, যা সৰ্কা স এব পুরুষ ইত্যর্থঃ । স্তূতাক্তঃ স্তায় সাহ্যতিবিধতি—তথেনতি । যৎকিঞ্চ সাম, তৎসৰ্কা স এব পুরুষ ইত্যর্থঃ । ঋকসামযজুৰেবাস্তরমাহ—উক্বেতি । ঋকসামযজুৰিতিপুটোক্তঃ তথাপকার্ভঃ । কথংগাতাস্তবং পরস্ত, ইত্যাপক্যাহ—সৰ্কাঋকযাদিতি । ত্র্যম্বকস্য পয়মাস্তবিরকং ব্যাবর্তয়ন্ একরগাদিত্যুক্তভায়েন ত্রয়ো বোদাঃ স এব পুরুষ ইত্যুপসংহাঃ । হারাস্তনো জড়স্য ব্যাবৃত্ত্যর্থং রূপান্তিনেশঃ নর্শরতি—তস্যোতি । কিং তদাহিত্যপুরুষস্য রূপমিত্যপেক্ষামাহ—হিরণ্ময় ইত্যাদীতি । ইতচ্চ নারং হারাস্তেত্যাহ—বাবুযোতি । নামান্তিদেশোহপ্যোভম্বমুপোদবলম্বীত্যাহ—যচেতি । আদিত্য-চান্দ্রবরোকপাস্যোদোঃ ভেদাহুপাসনাপি ভিন্নেনতি শব্দভেদে—স্থানেতি । আদিত্যমণ্ডলঃ চন্দ্রশ্চেতি স্থানে ভিজেতে, রূপং হিরণ্ময়ে হিরণ্যম্প্রকরিত্যাদি, অগাদিগেষ্কতাদিগ্গণঃ, উদিত্যাদি নাম ভেদাভিভেদ-স্বত্বস্য তস্য ভেদে রূপমিত্যাদিঃ । যে চান্দ্রম্যং পরাকো লোকান্তেবা চেটে দেবকামানং চোদ্যতিদৈবতম । যে চৈতন্যাদর্শাকো লোকান্তেবা চেটে দেবকামানং মনুষ্যকামানং চোদ্যাম্ম । ইত্যম্মশিত্ত্ববিষয়ো ভেদব্যপদেশঃ । অতশ্চৈতরোঃ ভেদাহুপাসনবি- ভিন্নমবেত্যর্থঃ । নৌপাসাভেদাহুপাসনাভেদোহুজীতি দ্বয়তি—নেতি । উপাসকভাব- মনুনা আদিত্যাম্মনা পরাকো লোকান্দ দেবকামান্দ আপ্নোতি ; স এবানেন চান্দ্রবরপেণা- কীটীনলোকান্দ মনুষ্যকামান্দ আপ্নোতীতি জ্ঞরতে । ন চৈকস্য বস্তো ভিন্নোভিন্নরূপ- প্রাপ্তিরূপভেদে । তস্য ভেদকল্পনা ন যুক্ত্যর্থঃ । উভয়ান্নকথনেকস্যাপি বিভা- যাহাত্ম্যাদি বৈষ্যভাবোপগমাহুপস্মমিত শব্দভেদে—বিধেতি । একস্য বিদ্যাবশাদনেকরূপে বাক্যশেষঃ প্রমাণয়তি—বক্ষ্যতি জীতি । একস্যানেকশরীরপরিগ্রহোপি ন স্বরূপভেদোপ- পত্তিরিতি পরিহবতি—ন চেতনস্যোতি । একত্বসাধকসত্যবস্তুত্বার্থঃ । পরোক্তং ভেদকমন্তবদতি—বস্তিতি । ভেদকারণমিত্যস্মাৎ উপরিষ্টাৎ ইতিশব্দো ব্রটব্যঃ । দ্বয়তি —ন ভদিত্যাধিনা । ভদিত্যতিদিশ্তমানঃ রূপাহ্যক্তম্ । ৫১৫

ভাষ্যানুবাদ । [অনন্তর আধ্যাত্মিক রূপ কথিত হইতেছে]— পূর্ববৎ (আদিত্যপুরুষেব স্তায়) এই যে পুরুষ ত্রিক্রমধ্যে সমাহিত-চিত্ত কর্তৃক দৃষ্ট হই, আধ্যাত্মিক বাগাদি এবং আধিদৈবিক পৃথিবী প্রভৃতিই তাহার সেই ঋক স্বরূপ, [এখানে] ঋক্ অর্থ—ছন্দোবদ্ধ অক্ষবাচ্যক সেই প্রসিদ্ধ ঋক্ ; সাম অর্থও সেইরূপ ; অথবা 'উক্বে'র সহিত উল্লিখিত হওয়ার, সাম অর্থ—স্তোত্র, আর ঋক্ অর্থ—উক্ণাতিরিক্ত শত্রু (শত্রু একশ্রকঃর বাক্যসম্বর্ত) ; সেইপ্রকার যজুঃ ; অর্থাৎ বাহা, স্বধা ও বযট প্রভৃতি সমস্ত শব্দই তৎস্বরূপ ; কারণ, তিনিই সৰ্ব্বাচ্যক ও সৰ্ব্বকাবণ ; ইহা পূর্বেই বলিয়াছি । ঋক্ প্রভৃতির প্রসঙ্গে পঠিত হওয়ার, এখানে 'ব্রহ্ম' অর্থ বেদজয় । সেই এই চান্দ্রব পুরুষের সেই রূপটিই [এখানে] অতিদৃষ্ট হইতেছে । সেটি কি ? আদিত্যপুরুষের বাহা হিরণ্ময়াদি রূপ উক্ত হইয়াছে, [তাহা] । তাহার বাহা শ্বেক বা পর্বত, ইহারও তাহাই পর্বত ; তাহার বাহা নাম—'ঐ' ও 'উক্ণ' ইত্যাদি, ইহারও তাহাই নাম ।

যদি বল, আশ্রয়ের প্রভেদ থাকায়, রূপ, গুণ ও নামের অভিদেশ হওয়ার (১) এবং শাসনেরও বিষয়ভেদ থাকায় আদিভ্যাপুরুষ ও অকিপুরুষের মধ্যে নিশ্চয়ই প্রভেদ আছে? না—তাহা নাই; কারণ, [তাহা হইলে] ‘অম্মনা’ ও ‘অনেন’ পদে অভিহিত একেবই যে উত্তরাশ্রয়প্রাপ্তি, তাহা উপপন্ন হইতে পারে না। যদি বল, বিধাভাবেত উপপন্ন হইতে পারে? [ক্রতি নিষেধ] বলিবেন—‘তিনি একপ্রকার হন, এবং তিনি প্রকার হন’, ইত্যাদি। না—চেতন বস্তু স্বভাবতই এক ও নিরবয়ব, সুতরাং তাহার পক্ষে বিধাভাব উপপন্ন হয় না। অতএব অধ্যাত্ম ও অধিদৈব একই বস্তু [পৃথক্ নহে]। রূপাদির অভিদেশকে যে ভেদকারণ বলিয়াছ, তাহাও ভেদপ্রতীতির কারণ নহে, তবে কি? পাছে, স্থানের ভেদে ভেদবুদ্ধি উপস্থিত হয়, তাহা বাবণেব ভ্রষ্ট [রূপ নামাদিবা’ অভিদেশ কবা হইয়াছে] ॥ ৫২১৫

স এষ যে চৈতন্মাদর্কীক্ণো লোকাশ্তেবাং চেষ্টে মনুষ্য-
কামানাক্ষেতি। তদ্য ইমে বীণায়াং গায়ন্ত্যেতং তে গায়ন্তি,
তন্মাস্তে ধনসনয়ঃ ॥৬০॥৬

সঃ (পুরুষাঃ) এষঃ (চাক্ষুষঃ পুরুষঃ), অস্মাৎ (আধ্যাত্মিকান্ আত্মনঃ)
অর্কীক্ণঃ (অধোবস্তিনঃ) যে চ (অপি) লোকাঃ, তেষাং চ (অপি) দ্বৈষ্টে
(দৈবরঃ), মনুষ্যকামানাং (মানবীয়-কামনানাং) চ (অপি) [দ্বৈষ্টে]। ইতিশব্দঃ
(প্রভাবকখনসমাপ্তৌ)। তৎ (তন্মাৎ হেতোঃ) যে ইমে (জনাঃ) বীণায়াং
গায়ন্তি, তে এতন্ (অকিপুরুষন্ এব) গায়ন্তি; তস্মাৎ (কারণাৎ) তে (গায়কাঃ)
ধনসনয়ঃ (ধনলভ্যারঃ ধনিনঃ) [তবস্তীতি শেষঃ]।

এই সেই অকিপুরুষই, ইহার অধোবর্তী যে সমস্ত লোক আছে, তাহাদের
এবং মনুষ্যগণের অভিলাষেরও দৈবর। সেই কারণেই এই যাহারা বীণা-
বলে গান করিয়া থাকে, তাহারাও ইহারই গ’ন কবে; সেই কারণেই তাঁহারা
ধনসনি—ধনলভ্যা অর্থাৎ ধনী হইয়া থাকে।

শাক্ত-ভাষ্যম্। স এষ চাক্ষুষঃ পুরুষঃ, যে চ এতন্মাদ্যাত্মিকান্ আত্মনঃ
অর্কীগতা লোকাঃ, তেষাং চ দ্বৈষ্টে, মনুষ্যসম্বন্ধিনাঞ্চ কামানাম্। তৎ তন্মাদ্

(১) তাৎপর্য—এক স্থলে উক্ত বিষয়ের, যে অন্তর্য বস্তুত দেওতা, তাহার নাম ‘অভিদেশ’।
এখানেও আদিভ্যাপুরুষের নামরূপাদির চাক্ষুষ পুরুষে বস্তুত দেওতা হইয়াছে।

যে ইমে বীণায় গায়ন্তি গায়কা: তে এতমেব গায়ন্তি । যন্মানীষকং গায়ন্তি, তন্মাং তে ধনসনয়ো ধনলাভমুক্তা ধনবন্ত ইত্যর্থ: ॥ ৬০।৬

আনন্দগিরি: । আধিষ্টেবিকপুরুষবৎ আধ্যাত্মিকোপি পুরুষে নিরতিশয়ৈশ্বর্য প্রবণাচ্চ তয়োর্নৈক্যম ইত্যাহ—স এম ইতি । তয়ো:র্তন্যভাবে হেতুত্ববাহ—তৎ তন্মাদিতি । ঐশ্বর্যত্বৈব প্রাপ্তকৃত্যেতোর্গানবিষয়বোধ্যাত্মানিত্যর্থ: । তদ্ব্যবহার্যং কুটরতি—যন্মাদিতি ॥ ৬০।৬

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই চাক্ষুশ পুরুষই এই আধ্যাত্মিক আত্মার অধোবর্তী যে সমস্ত লোক, তৎসমস্তেব এবং মন্ত্রস্তম্ভগণের অভিলাষেবও প্রোক্ত, অতএব, যে সমস্ত বাদক বীণায় গান করেন, তাঁহারা ইহানট গান কবিতা থাকেন। যেহেতু ঐশ্বর্যকেই গান করেন, সেট প্রকৃতই তাঁহারা ধনলাভমুক্ত ধনী হইয়া থাকেন ॥৬০।৬

অথ য এতদেব বিদ্বান্ সাম গায়ত্যাভৌ স গায়তি ।
সোহমুনৈব স এম যে চামুখ্যাং পরাকো লোকান্তাঞ্চাপ্নোতি
দেবকামাঞ্চ ॥৬১।৭

অথ (অনন্তরং) [উপাসনাকলমুচ্যতে]—য: (জন:) এবং (উক্ত-প্রকারেণ) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) এতৎ (যথোপবর্ণিতং) সাম গায়তি, স: (গায়ক:) উভৌ (পূর্কোক্তৌ চাক্ষুবাদিত্যপুরুষৌ) গায়তি, স: (গায়ক:) অমুনা (আদিত্যেন)—যে চ অমুখ্যাং (আদিত্যাং) পরাক: (অধস্তনা:) লোকা:, তান্ দেবকামান্ (দেবতাভিলাষান্) চ (অপি) স: এবং: (গায়ক:) আপ্নোতি (আদিত্যমণ্ডলে দেবদেহং লব্ধ্বা তথা প্রাপ্নোতীতি ভাব:) ।

অনন্তর উপাসনাকল কথিত হইতেছে—যিনি উক্তপ্রকার তত্ত্ব অবগত হইয়া এই সামগান করেন, তিনি [আদিত্য ও চাক্ষুশ পুরুষ, এই] উভয়কেই গান করেন ; তিনি এই আদিত্যরূপেই—ইহার পরবর্তী যে সমস্ত লোক, সে সমস্ত ও দেবগণের কাব্যবিষয়সমূহ প্রাপ্ত হন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ য এতদেবং বিদ্বান্ যথোক্তং দেবমূলদীপং বিদ্বান্ সাম গায়তি, উভৌ স গায়তি চাক্ষুশমানিত্যক্ । তত্শৈবংবিদ: কলমুচ্যতে—সঃ অমুনৈবাদিত্যেন স এব যে চামুখ্যাং পরাকো লোকান্তাঞ্চাপ্নোতি, আদিত্যা-স্তর্গতদেবো ভূত্বৈত্যর্থ:, দেবকামাঞ্চ ॥৬১।৭

আনন্দগিরি: । স্থানভেদেন যথোক্তোপাসনত: কলোক্ত্যর্থ্য পাতনিকায় কথোক্তি—অর্থোক্তি । এতৎ সামোক্তি সম্বন্ধ: । এবং বিধানিত্যক্তমেব বিভক্ততঃ—যথোক্তমিতি ।

বিধানিত্যস্মাৎ উপারিষ্টাৎ অথশব্দঃ সম্ব্যভে । সোহমুনৈব লোকান্ কামাংশ্চ আপ্নোতীতি সম্বদঃ । আশ্চিৎপ্রকারং ত্রিবৃণোতি—স এবহিতি । উপান্তবহুপাসকস্তাপি কুতো নিরতিশয়মৈবধ্বাং, ন হি ধ্বোনিরহুশমৈবধ্বাং যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—আদিত্যেতি । অমুনৈব আদিত্যেন ইত্যুক্তমেবাত্র বাস্তবিকৃতম্ । ৩১।৭।

ভাব্যাহুবাদ । অপিচ যিনি ইহাকে এই প্রকারে জানিয়া অর্থাৎ যথোক্ত উদ্গীথ দেবতাকে অবগত হইয়া সামগান করেন, তিনি উভয়েরই অর্থাৎ চান্দ্রয ও আদিত্য পুরুষেরই গান করিয়া থাকেন । এবংবিধ সেই জ্ঞানীৰ ফল কথিত হইতেছে—তিনি এই আদিত্যরূপেই—তিনি আদিত্যের অন্তর্গত দেবমূর্ত্তি ধারণ করিয়া—যে সমস্ত লোক (ভোগস্থান) ইহার পরবর্ত্তী, তৎ-সমুদয় এবং দেবভোগসমূহও প্রাপ্ত হন ॥ ৩১।৭

অথানেনৈব যে চৈতস্মাদর্শ্যাকাং লোকাস্তাঃশ্চাপ্নোতি মনুষ্যকামাঃশ্চ ; তস্মাচ্ছ হৈবংবিদুদ্গাতা ক্রিয়াৎ ॥ ৩২ ॥ ৮

কং তে কামমাগায়ানীত্যেতাস্থেব কামাগানশ্চোষ্টে, য এতদেবং বিদ্বান্ সাম গায়তি সাম গ যতি ॥ ৩৩ ॥ ৯

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৭।

[অথ (প্রকারান্তরসূচকং) [স এবং পুরুষঃ] অনেন (চান্দ্রযপুরুষরূপেণ) এবং, যে চ (অপি) এতস্মাৎ (অক্ষিপুরুষাৎ) অর্কাঙ্কঃ (অধোবতিনিঃ) লোকাঃ, তান্ মহত্মকামান্ (মহত্মাংগাং যে কামাঃ, তান্) চ (অপি) আপ্নোতি । তস্মাৎ (কার্যগাৎ) হ (নিশ্চয়ে) এবংবিৎ (যথোক্তজ্ঞানবান্) উদ্গাতা ক্রিয়াৎ [যজ্ঞ-মানম্ ইতি শেষঃ]—[হে যজ্ঞমান] তে (তুভ্যং) কং (কিংনামকং) কামম্ (অভিলষিতম্) আগায়ানি (গানেন ইষ্টং করবাণি) ? হি (যস্মাৎ) এবং এবং কামগানস্ত (উদ্গানেন কামং সম্পাদয়িতুং ইষ্টে (প্রভবতীত্যর্থ) । [কঃ ?] যঃ (উদ্গাতা) এবং (যথোক্তপ্রকারং) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) সাম (উদ্গীথং) গায়তি । দ্বিকৃতিঃ উপাসনাসমাপ্ত্যর্থ্য ।

প্রকারান্তরে বলা হইতেছে যে, [সেই উপাসক] এই চান্দ্রয পুরুষাকারেই ইহার নিরবর্ত্তী যে সমস্ত লোক আছে, সে সমস্ত লোক । এবং যাবতীয় মহত্ম্য-কামনা লাভ করিয়া থাকেন । এই কারণেই যথোক্ত-তত্ত্বদর্শী উদ্গাতা [যজ্ঞ-মানকে] এইরূপ বলিবেন যে, তোমার কোন্ কামনা [সিদ্ধির জন্ত] গান করিব ? যেহেতু ইনিই বথার্থ কাম-গানের ঈশ্বর বা অধিকারী, এই প্রকার জ্ঞান

লাভ করতঃ সামগান করেন । উপাসনাসমাপ্তি-সূচনার উদ্দেশে ‘সাম গায়তি’ কথা দুইটির বিরক্তি হইয়াছে ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । অথ অনেনৈব চাক্ষুশৈবে, যে চৈতন্যং অর্বাণো লোকাঃ, তান্ চ আপ্রোতি মন্থাকামাংস্ত, চাক্ষুবো ভূষেত্যর্থঃ । তন্মাং উ হ এবংবিৎ উদ্গাতা ক্রিয়াম্ বজমানঃ—কম্ ইষ্টং তে তব কামম্ আগারানীতি । এবঃ হি যন্মাং উদ্গাতা কামগানস্ত উদ্গানেন কামং সম্পাদয়িতুমীষ্টে সমর্থ ইত্যর্থঃ । কোহনৌ ? য এবং বিযান্ সাম গায়তি সাম গায়তি । বিরক্তি-রূপাসনসমাপ্তার্থা ॥ ৬২—৬৩ । ৮—২

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত সপ্তমখণ্ড-ভাষ্যম্ । ১৭

আনন্দগিরিঃ । অর্থকঃ তথাপর্ধ্যায়ঃ । চাক্ষুবঃ ভূষা অনেনৈব চাক্ষুশৈবেতি লব্ধকঃ । উক্তকল্পত যাকমান্বং বর্ণয়তি—তন্মাদিতি । তক্তকার্থমেব কথয়তি—এব ইতি । উদ্গাতারঃ বিশিনষ্ট—কোহসাবিতি । উদ্গীথে পরন্ত সম্পাদ্যোপাসনং বিভাগেনোক্তরূপসংহরতি—বিরক্তিরিতি ॥ ৬২—৬৩। ৮—২

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

ভাষ্যাহুবাদ । অত্রপ্রকাব ফলোন্মেষ-সূচনার্থ ‘অথ’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে । এইরূপে—চাক্ষুবরূপে অর্থাৎ নিজে চাক্ষুব পুরুষ হইয়া । যেহেতু এই উদ্গাতা কামগানেব দ্বারা অর্থাৎ উদ্গীথ গান দ্বারা অভিলাষ সম্পাদন করিতে সমর্থ, সেইহেতু নিশ্চয়ই যথোক্তজ্ঞানসম্পন্ন উদ্গাতা বজমান্বক (বজ্রাহুষ্ঠাতাকে) এই প্রকার বলিবেন—তোমার কোন্ অতীষ্ট বিবর .তোমার ইচ্ছানুসারে গান করিব । ইনি কে ? যিনি এই প্রকার জানিয়া সামগান করিয়া থাকেন । উপাসনাপ্রকরণ-সমাপ্তি-সূচনার্থ [‘সাম গায়তি’ বাক্যের] বিরক্তি হইয়াছে ॥ ৬২—৬৩ । ৮—২ ।

সপ্তম খণ্ডের ভাষ্যাহুবাদ সমাপ্ত । ১৭

অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

ত্রয়ো হোদগীথে কুশলা বভূবু—শিলকঃ শালাবত্যশ্চৈ-
কিতায়নো দালভ্যঃ প্রবাহণো জৈবলিরিতি ; তে হোচরুদগীথে
বৈ কুশলাঃ স্রো হস্তোদগীথে কথাং বদাম ইতি ॥৬.১১

[ইদানীং প্রকারান্তরেণ উদগীথোপাসনাং বক্তৃশূণ্যক্ৰমতে 'ত্রয়ো'
ইত্যাদিনা ।]—অয়ঃ (বক্ষ্যমাণা ঋষয়ঃ) হ (ঐতিহ্যে) উদগীথে (উদগীথ
বিজ্ঞানে) কুশলাঃ (নিপুণাঃ) বভূবুঃ । [কে তে ? ইত্যাহ]—শিলকঃ
(তন্মাতা) শালাবত্যঃ (শলাবতঃ পুত্রঃ), দালভ্যঃ (দল্ভবংশীয়ঃ) চৈকিতায়ন-
(চিকিতায়নপুত্রঃ), প্রবাহণঃ (তন্মাতা) জৈবলিঃ (জীবলস্ত পুত্রঃ) ইতি (এতে
অয়ঃ) । তে (শিলকাদয়ঃ) হ (ঐতিহ্যে) উচুঃ (পরম্পরং কথিতবন্তঃ)—
[বৎ] [বয়ং] বৈ (এব) উদগীথে (উদগীথবিজ্ঞানে) কুশলাঃ স্রঃ (ভবামঃ),
হস্ত (সম্ভতিজিহ্বাসারং) উদগীথে (উদগীথবিজ্ঞানবিষয়ে) কথাং বদামঃ (পক্ষ-
প্রতিপক্ষ-পরিগ্রহ-পূর্বকং বিচারং কুৰ্ব্ব ইত্যর্থঃ) ইতি ।

এখানে প্রকারান্তরে উদগীথোপাসনা প্রদর্শন করিতেছেন,—পূর্বকালে
শলাবতোঃ পুত্র শিলক, দল্ভবংশীয় চৈকিতায়ন, এবং জীবলেরপুত্র প্রবাহণ,
এই তিন জন ঋষি উদগীথবিজ্ঞান নিপুণ ছিলেন। তাঁহারা বলিলেন,—
নিচর আমরা উদগীথবিজ্ঞান পণ্ডিত, যদি অল্পমতি হয় [তবে এস], আমরা
উদগীথবিষয়ে বিচার করি ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অনেকধোপাস্তব্যং অক্ষরত প্রকারান্তরেণ পরোবরীরত্ব-
গুণকলম্ উপাসনান্তরমনিবায় । ইতিহাসস্ত স্খ্যাববোধনার্থঃ । অয়ত্রিসংখ্যাকাঃ ,
হ ইতি ঐতিহ্যার্থঃ । উদগীথে উদগীথজ্ঞানং প্রতি কুশলা নিপুণা বভূবুঃ ,
কস্মিংশিক্ষণে কালে চ নিমিত্তে বা সমেতানামিত্যভিপ্রায়ঃ । ন হি সৰ্ব্বস্মিন
জগতি জ্ঞাপাণেষু কৌশলরুদগীথাদিবিজ্ঞানে । অয়ন্তে হি উবতি-জ্ঞানপ্রতি-
কৈকেয় প্রকৃতয়ঃ সৰ্ব্বজ্ঞকরাঃ । কে তে অয়ঃ ? ইত্যাহ—শিলকো নামতঃ
শলাবতোঃ পুত্র্যঃ শালাবত্যঃ , চিকিতায়নস্তাপত্যং চৈকিতায়নঃ ; দল্ভ্যাগোজো
দালভ্যঃ ; দ্যামুদ্যাকণো বা ; প্রবাহণো নামতো জীবলস্তাপত্যং জৈবলিঃ ,

ইত্যেতে ত্রয়ঃ— তে হোচুঃ অন্তোক্তং উদগীথে বৈ কুশলা নিপুণা ইতি প্রসিদ্ধাঃ
 যঃ। অতো হন্ত—যত্নমতিৰ্ভবত্যম, উদগীথে উদগীথজ্ঞাননিমিত্তাৎ কথং
 বিচারণাং পক্ষ-প্রতিপক্ষোপভাসেন বহাযো বাচ- কুৰ্ব ইত্যৰ্থা। তথাচ তদ্বিত-
 সংবাদে বিপরীতগ্রহণনাশঃ অপূৰ্ণবিজ্ঞানোপজনঃ সংশয়নিবৃত্তিশ্চেতি। অত-
 তদ্বিত্তসংযোগঃ কর্তব্য ইতি চ ইতিহাস-প্রয়োজনম্। দ্রষ্টতে হি
 শিলকাদীনাম ॥ ৬৪॥

অনন্তগিৰিঃ । অধ্যাত্মার্থিদেবতস্থানভেদাবচ্ছিন্নপনমাত্মত্বাৎ উদগীথোপাসন-
 মধিলপাপ্যাপগমফলমুক্তম্। সম্প্রতি স্থানভেদাবচ্ছিন্নঃ হিহা পরোবরীষৎ-গুণক-
 পরমাত্মদ্বয়ে উদগীথোপাসনং পরোবরীষৎপ্রাপ্তিফলকমানীতবান্ আশ্রয়ঃ, ইতি প্রকরণ-
 ত্বাৎপর্যায়ঃ—অনেকথেষি ইতি বিবক্ষিতস্থাপাসনমেব উচ্যতাং, কিমাধ্যাত্মিকত্বা
 ইত্যাম্ব্যাক্ত—ইতিভাসম্বিত্তি। ইতিভাসঃ পরব্রহ্ম, ইতিভাস্য ভাব ইতিভাসম্। সমেতা-
 নামিতি নিদারণে যুক্তি। নমু সৰ্ব্বশ্রমি জগন্নি জ্ঞানামেবোদগীথাদিজ্ঞানে কোণলমিতি
 তিঃ নোচ্যতে, কিমিতি তেভাং যথে। জ্ঞানামেব তদ্বৈপুণ্যং প্রতিজ্ঞায়তে, তত্রাহ—ন
 শীতি। অমুখ্য প্রসিদ্ধতাপক্যম্ আমুস্যারণঃ, যথোঃ আমুস্যারণঃ ব্যামুস্যারণঃ। তব যম
 চারমিতি পরিভাষা বর্ণিতঃ পরিপূরীত ইতি যাবৎ। কিমর্থো বাসরত্ব ইত্যত আহ—
 তথাচেতি। প্রবৃতে বাদে তন্মিন বিবক্ষিতেত্বার্থে বিভা বোধ্যঃ, তৈঃ সহ সংবাদে দৃষ্টমেব
 ফলমিত্যর্থঃ। ইতি-পক্ষস্য প্রয়োজনমিত্যানেন সত্বকঃ। বাসরত্বস্য দৃষ্ট-ফলমে কলি-
 য়াচ—অত ইতি। ইতিভাসম্ সুধাবাবাদার্থ ইত্যুক্তেন সমুচ্চর্যার্থচকারঃ। কথং যথোক্তং
 ফলং দৃষ্টমিত্যাপেক্ষ্যাহ—দ্রষ্টতে ভীতি। শিলকাদীনাম তদবিধানসংযোগে বিপরীত বী-
 ধ্যঃসামিকঃ ফলমিতি শেবঃ ॥ ৬৪॥

ভাব্যাহুবাদ। উদগীথাক্ষবেণ অনেকপ্রকার উপাসনা আছে; এইকন্ত
 প্রকারান্তরে ‘পরোবরীষৎ’-গুণ-প্রাপ্তিরূপ ফল-বিধানার্থ অন্তপ্রকার উপাসনা
 উপদেশ করিয়াছেন। বোধনৌক্যার্থ আধ্যাত্মিক রচিত হইয়াছে।

‘ত্রয়ঃ’ অর্থ—সংখ্যায় তিন জন, ‘হ’ শব্দ ইতিভাস্যচক; ‘উদগীথে’ অর্থ—
 উদগীথ জ্ঞানসম্বন্ধে, কুশল অর্থাৎ নিপুণ (হুপণ্ডিত) হইয়াছিলেন। অতিপ্রাচীন
 এই যে, কোন সময়ে কোন কারণে কোন এক স্থানে সমবেত জনসম্মেলন মধ্যে
 ঐ তিন জনই উদগীথ-বিদ্যায় বিচক্ষণ বলিয়া প্রতিপন্ন হইয়াছিলেন; নচেৎ
 সমস্ত জগতে যে, কেবল এই তিন জনেরই উদগীথবিদ্যায় নৈপুণ্য ছিল, তাহা
 সম্ভবপর নহে; কেন না, শুনা যায়—উষত্তি, জানক্ৰতি ও কৈকেয় প্রভৃতিরাও
 সৰ্বজ্ঞাতুল্য ছিলেন। সেই তিন জন কে কে? তাহা বলিতেছেন—শিলক
 নামে শলাবানের পুত্র—শালাবত্য, চিকিতায়নের পুত্র—চৈকিতায়ন; দম্ভ-
 নংশে উৎপন্ন দাম্ভত্যা, অথবা ব্যামুস্যারণ, অর্থাৎ চিকিতায়ন ও দম্ভ, এই

উত্তরেরই পুত্র (১) ; আর প্রবাহণ নামে জীবনের পুত্র—জৈবলি, এই তিনজন ; তাঁহারা পরস্পরকে বলিয়াছিলেন—আমরা উদ্গীথবিদ্যার নিপুণ বলিয়া প্রসিদ্ধ আছি ; অতএব যদি আপনাদের অজ্ঞমতি হয়, [তাহা হইলে আত্মন,] আমরা উদ্গীথজ্ঞানের নিমিত্ত কথা বলি, অর্থাৎ পক্ষ ও ঐতিপক্ষ কর্ত্তনপূর্ব্বক বাদ-বিচার করি। এইরূপ হইলে, তদ্বিভক্তসংবাদেণ কলে (২) বিপরীত জ্ঞানেব (ব্রাহ্মধারণার) নান, অভিনব বিজ্ঞানোৎপত্তি, এবং সংশয়েরও নিবৃত্তি হইবে। অতএব তদ্বিভক্তসংযোগ করা আবশ্যিক, ইহা প্রদর্শন করণ্ড উক্ত ইতিহাস বা আখ্যায়িকার উদ্দেশ্য। শিলক প্রভতির সম্বন্ধেও [এইরূপ ব্যবহার] দেখা যায়—৥৩৪॥১

তথেন্দি হ সমুপবিবিশুঃ, স হ প্রবাহণো জৈবলিরুবাচ—
ভগবন্তাবগ্রে বদতাং ব্রাহ্মণয়োর্ব্বদতোর্ব্বাচঃ শ্রোত্ৰা-
মোতি ॥ ৬৫॥২

[তে জয়ঃ] তথা (এবম্ অন্ত) ইতি [কৃত্বা] সমুপবিবিশুঃ (সমেত্য উপবিষ্টাঃ) হ (ঐতিহ্যে), [তেহু মধ্যো] সঃ (প্রাপ্তকঃ) প্রবাহণঃ নাম জৈবলিঃ হ (কিল) উবাচ (ইতরৌ উক্তবান্)—ভগবন্তৌ (পূজনীয়ৌ শিলকঃ দাত্যশ্চ) অগ্রে (প্রথমং) বদতাম্ (বাদং বিচারং কুরুতাম্), বদতোঃ (বাদং কুরুতোঃ) ব্রাহ্মণয়োঃ (ভবতোঃ) বাচং (বাদকথং) শ্রোত্ৰামি ইতি।

‘তাহাই হউক’ বলিয়া তাঁহারা সমুপবেশন করিলেন। তদ্বাখ্যে জীবলতনয়

(১) তাৎপৰ্য্য—বাদনপ্রকার পুত্রের অতিরিক্ত ‘হ্যামুযায়ণ’ও একপ্রকার পুত্র। ‘এই পুত্র তোমার (জনকের), ও আমার (গ্রহীতার) উত্তরেরই জনপিতাদি দানে অধিকারী হউক,’ এই প্রকার সংকল্পপূর্ব্বক বর্ণনাসারে গৃহীত পুত্র ‘হ্যামুযায়ণ’ নামে কথিত হয়। এইরূপ পুত্র-গ্রহণ হুগাভ্যে ব্যবহৃত ছিল।

(২) তাৎপৰ্য্য—‘তদ্বিভক্তসংবাদ’ অর্থ বাহার যে বিজ্ঞার অনুশীলন আছে, সেই বিজ্ঞার অনুশীলনকারী অপরের সহিত তাহার বিজ্ঞের বিজ্ঞাবিষয়ে আলোচনা করা। সাংখ্যে ইহাতে দ্বন্দ্বপ্রাপ্তি বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন। তাঁহারা বলেন, নিজের মনে মনে যে সিদ্ধান্ত স্থির করা হয়, তাহা ভক্তকণ পর্য্যন্ত সিদ্ধান্ত বলিয়াই গ্রহণীয় নহে, বক্তকণ তদ্বিষয়ে অভিন্ন লোকের অনুমোদন না হয়। তাহার কারণ এই যে, অনেক সময়ে যুদ্ধিদোষে বিপরীত অর্থকেও প্রকৃত সিদ্ধান্ত বলিয়া গ্রহণ করা হইয়া থাকে ; বহুকালেও তাহার সেই দোষ উপলব্ধি করা সম্ভব হয় না, কিন্তু অপরে তাহার দোষ অনায়াসে দেখাইয়া দিতে পারেন। এইরূপে বদ্বিভক্তপদ সংশয়ও নিবৃত্ত হইয়া যায়, এবং ক্রমে তদ্বিষয়ে বিশল জ্ঞান উৎপন্ন হইতে থাকে।

প্রবাহণ বলিলেন,—প্রথমে আপনাবা দুইজনেই বিচার করুন, আমি ব্রাহ্মণদের বিচার প্রবণ করিব ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তথেষ্ট্যুক্ত্য তে সন্থবিবিশ্বঃ, হ উপনিষদঃ কিল । তত্র বাজঃ প্রাগলভ্যোপপত্তেঃ স হ প্রবাহণো দ্বৈবলিঙ্গাচ্চ ইত্যত্রো—ভগবন্তৌ পূজ্যবন্তৌ অগ্রে পূৰ্ণং বদতাম্ । ব্রাহ্মণয়োঃ রিতি লিঙ্গাৎ রাজাসৌ ; হুবয়োৰ্জাক্ষ-ণয়োঃ বদন্তৌর্জাচ্চ শ্রোত্ৰায়ামি । অর্থরহিতামিত্যপরে বাচয়তি বিশেষণাৎ ॥৬৫১২

আনন্দগিরি । ভজেরি নির্ধারণার্থে সপ্তমী । বাজঃ প্রাগলভ্যোপপত্তেরিত্যুক্ত্যে, 'তস্য বাজস্যে' তৎপ্রভাবাদিত্যশঙ্ক্যাচ্চ—ব্রাহ্মণয়োঃ রিতি । পক্ষান্তরঃ বিশেষণনার্থ্যা-চ্চাখ্যাপ্যাদীকাবাতি—অর্থহি । ৬৫১৩

ভাষ্যানুবাদ । তাঁহারা 'তথাস্ত' বলিয়া তৎকালে উপবেশন করিলেন । তদ্ব্যতী রাজার প্রাগলভ্যতা সন্তবপর, এইজন্যই জীবলপুত্র প্রবাহণ (রাজা) অপর দুই জনকে বলিয়াছিলেন—ভগবান্ অর্থাৎ পূজনীয় আপনারা দুইজনেই প্রথমে বিচার করুন, বাদ-কারী (৩) আপনাদের দুই ব্রাহ্মণের দ্বারা আমি প্রবণ করিব । কেহ কেহ বলেন যে, 'বাচ্য' এই বিশেষণ [বৃদ্ধিতে হইবে], থাকার 'বাচ' অর্থ—অর্থহীন (নিরর্থক) শব্দ মাত্র । শিলক ও দালভ্যকে ব্রাহ্মণ বলিয়া উল্লেখ করার প্রবাহণের ক্ষত্রিয়ত্ব সূচিত হইল ॥৬৫১২

স হ শিলক শালাবত্যশ্চৈকিতায়নং দালভ্যমুবাচ—হস্ত
ত্বা পৃচ্ছানীতি, পৃচ্ছতি হোবাচ ॥ ৬৫ ॥ ৩

সঃ (পূরোক্তঃ) শালাবতাঃ শিলকঃ হ (কিল) চৈকিতায়নং দালভ্যম্
উবাচ—হস্ত (ইতি অহুমতিভিজ্ঞানায়াম্, যদি অহুমতিঃ ভবেৎ) বা (বাং)
পৃচ্ছানি (প্রষ্টুমিচ্ছামি) ইতি, পৃচ্ছ (প্রশ্নং কুরু) ইতি হ উবাচ (উক্তবান্)
[দালভ্য ইতি শেষঃ] ।

শালাবতের পুত্র শিলক ঋষি চৈকিতায়ন দালভ্যকে বলিলেন, যদি অহুমতি

(৩) ভাৎপর্থা—কোন একটি তত্ত্ব নির্ধারণ লইয়া যে বিচার করা হয়, তাহা চারিপ্রকার (১) বাদ, (২) জল্প, (৩) বিতর্ক, (৪) বিভক্তা । কেবলই তত্ত্ব নিরূপণ করা যে বিচারের উদ্দেশ্য, তাহাকে বাদ বলে । পক্ষ প্রতিপক্ষ করিয়া তত্ত্বনিরূপণার্থে যে বিচার হয়, তাহাকে বলে 'জল্প' । তত্ত্বনির্ণয়ের দিকে লক্ষ্য রাখিয়া যে, কেবল নিজ নিজ মত সমর্থনের জন্য বিচার, তাহার নাম বিতর্ক । আর যেখানে তত্ত্বনিরূপণ উপলক্ষে কেবল পরপক্ষ খণ্ডন করাই প্রধান লক্ষ্য, নিজের কোমল মত থাকে না ; তাহার নাম বিভক্তা—ইহা সর্বোপেক্ষা বিতৃষ্ট । কেহ কেহ 'বিতর্ক' কথাকে বিভক্তার অন্তর্গত করিয়া কিন্তু প্রকৃত মতকে বাদে বীকার করিয়া থাকেন ।

হয়, আমি তোমাকে এই প্রদ্ব করিতে ইচ্ছা করি। দাল্ভ্য বলিলেন—
প্রদ্ব কর ॥৬৬॥৩

শাকর-ভাষ্যম্ । উক্তয়োঃ স হ শিলকঃ শালাবত্যঃ চৈকিত্যম্নং
দাল্ভ্যমুবাচ হস্ত' বদ্যন্তমন্তসে, হা হা' পৃচ্ছানি ইত্যুক্ত-ইতরঃ পৃচ্ছতি
হোবাচ ॥৬৬॥৩

আনন্দগিরিঃ । রাজা যথোক্তেন প্রবাবেণ উক্তয়োর্বাক্যয়োর্মধ্যে শালাবত্যো
দাল্ভ্যং প্রত্যুবাচোতি সখক' । ৬৬।৬

ভাষ্যান্তবাদ । উক্ত উভয়ের মধ্যে শালাবত্য শিলক চৈকিত্যম্ন
দাল্ভ্যকে বলিলেন—যদি অন্তমতি কন, আমি তোমাকে দ্বিজ্ঞাসা করিতে
ইচ্ছা করি, গই কণা বলিল পন অব (দাগভ্য) বলিলেন— দ্বিজ্ঞাসা
কব ॥৬৬॥৩

কা সাম্নো গতিরিতি, স্বর ইতি হোবাচ ; স্বরস্ত্র কা
গতিরিতি, প্রাণ ইতি হোবাচ ; প্রাণস্ত্র কা গতিরিত্যন্তমতি
হোবাচ ; অন্ত্রস্ত্র কা গতিরিত্যাপ ইতি হোবাচ ॥৬৭॥৪

[শিলকস্ত্র প্রদ্বম্ দাল্ভ্যস্ত্র চ তদন্তবমাহ—‘কা’ ইত্যাদিনি ।]—সান্নঃ
(সাম্যং শতোদগীধস্ত্র) কা গতিঃ (পরম অংশ্রয়ঃ) ? অবঃ (নিবাদ-গান্ধার্যঃ,
স্বরাক্ষর্যঃ সার ইত্যংশ্রয়ঃ), ইতি (এতৎ) চ (কিল) উবাচ [দাল্ভ্য ইতি
শেষঃ] । স্বরস্ত্র কা গতিঃ ? ইতি [শিলকপ্রদ্বঃ], প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্ত্যাক্ষকঃ,
প্রাণাধীনস্যঃ অব্যবহারস্ত্র) ইতি হ উবাচ [দাল্ভ্যঃ] । প্রাণস্ত্র কা গতিঃ ?
ইতি [শিলক-প্রদ্বঃ], অন্ত্রম্ [অনাধীনস্যঃ প্রাণবিত্তেবিত্তিকারঃ] ইতি
হ উবাচ [দাল্ভ্যঃ] । অন্ত্রস্ত্র কা গতিঃ ? ইতি [শিলক-প্রদ্বঃ]; আপঃ
(জলানি, জলাধীনস্যঃ অন্ত্রোৎপত্তেঃ) ইতি হ উবাচ [দাল্ভ্যঃ] ।

শিলকের প্রদ্ব এবং দাল্ভ্যকর্তৃক প্রদ্ব তদন্তর কথিত হইতেছে—[শিলক
দ্বিজ্ঞাসা করিলেন] সাম্যের অর্থাৎ প্রস্তাবিত সাম্যের উদগীথের যথার্থ আশ্রয়
কি ? [দাল্ভ্য] বলিলেন—স্বব অর্থাৎ গীতিময় সাম যখন নিবাদ-গান্ধার্যাদি-
স্বরাক্ষর, তখন স্বরই তাহার যথার্থ আশ্রয় । [পুনঃ প্রদ্ব]—স্বরের আশ্রয় কি ?
[দাল্ভ্য] বলিলেন—প্রাণ, [কারণ, প্রাণের সাহায্যেই স্বর অভিব্যক্ত হয়] ।
[পুনঃ প্রদ্ব]—প্রাণের আশ্রয় কি ? [দাল্ভ্য] বলিলেন—অন্ত্র, [কারণ, অন্ত্র
স্বরই প্রাণের স্থিতি হয়] । [প্রদ্ব]—অন্ত্রের আশ্রয় কি ? [দাল্ভ্য]
বলিলেন—জল, [কেননা, জল হইতেই অন্ত্রের উৎপত্তি] ।

শাকর-ভাষ্যম্ । লক্ষ্যমতিরাহ—কা সায়ঃ—প্রকৃতবাদদ্বন্দ্বীযত , উদগীৰ্ণে
হি অত্রোপাস্ত্রধেন প্রকৃতঃ ; “পরোবরীয়াংসমুদগীৰ্ণম্” ইতি চ বৎক্যতি; গতিঃ
অ প্রয়ঃ পরায়ণমিত্যেতৎ । এব পৃষ্টৌ দাল্ভ্য উবাচ—অয় ইতি ; স্বরাস্ত্রকথাৎ
সায়ঃ যো যদাস্ত্রকঃ স তদগতিস্তদাপ্রয়শ্চ ভবতীতি যুক্তম্, যদাপ্রয় ইব ঘটামিঃ ।
অরত কা গতিবিত্তি, প্রাণ ইতি হোবাচ , প্রাণনিষ্পাত্তো হি অরঃ, তস্মাৎ অরত
প্রাণো গতিঃ । প্রাণস্ত কা গতিবিত্তি অরমিতি হোবাচ ; অরাবষ্টেত্তো হি প্রাণঃ ,
“তুয্যতি বৈ প্রাণ ঋতেহস্মাৎ” ইতি ঋতেঃ, “অরং নাম” ইতি চ । অরত কা
গতিবিত্তি, অপ ইতি হোবাচ , অপসম্ভবত্বাদরত ৷৬৭১৪

আনন্দগীরঃ । সায়ো গতিবিত্ত্যয়ঃ । সাময়কার্থমাহ—প্রকৃতবাদমিতি । তস্য
পূৰ্বোক্তব্রহ্মস্বরোঃ প্রকৃতত্বং প্রকটয়তি—উদগীৰ্ণো হীতি । গতিশব্দস্য ক্রিয়াবিষয়ক
বাহুবর্তন্যত্ব—আশ্রয় ইতি । উপচারিকআশ্রয়ঃ নিরতত্ব—পরায়ণমিত্যেতদ্বিত্তি । অরো
পনিভেদঃ, স কথমুদগীৰ্ণস্য গতিঃ ইত্যাক্ষ্যাত—স্বরাস্ত্রকথামিতি । তদ্ব্যাক্তকত্বা
তদাপ্রয়ধেন তদাদাত্ত্বাদ ভবতি অরতস্য গতিবিত্ত্যর্থঃ । সায়ঃ স্বরাস্ত্রকথেষুপি কথং
তদগতিত্বমিত্যাক্ষ্য দৃষ্টান্তেন পরিহরতি—যো যদাস্ত্রক ইতি । প্রাণস্যারাবষ্টেত্বে
বাক্যসনেরক্ষাতিং প্রমাণয়তি—ভবতীতি । বৎসহানীয়স্য প্রাণস্য অরং নাম বচনমিতি
চ ঋতেবিত্ত্যর্থঃ । ‘তা অরমহত্বম্’ ইতি ঋতেবরম্যাপ্ সত্যবৎ ঋত্ব্যম্ । ৬৭১৪

ভাষ্যানুবাদ । [শিলক] অহুমতি লাভ করিয়া বলিলেন—সায়ের—
উদগীৰ্ণই এখানে উপাস্ত্ররূপে প্রস্তাবিত, এবং ‘পরোবরীয়াং’ বলিরা পরেও
[উদগীৰ্ণের কথা] বলা হইবে ; অতএব, এখানে সাম অর্থ—উদগীৰ্ণ । সায়ের
অর্থৎ প্রস্তাবিত উদগীৰ্ণেব গতি—আশ্রয় অর্থাৎ প্রকৃষ্ট আশ্রয় হান কি ? দাল্ভ্য
এইরূপে জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন—অয় ; অর্থাৎ নিবাদ প্রকৃতি অরই আশ্রয় ;
কেন না, অরই সামেব আত্মা (প্রকৃত স্বরূপ), বাহা যদাস্ত্রক, তাহা যে তদগতি
ও তদাপ্রিত হয়, ইহা যুক্তিযুক্ত বটে, যুক্তিকাপ্রিত ঘটামিই ইহার দৃষ্টান্ত-স্থল ।
অয়ের গতি বা আশ্রয় কি ? [দাল্ভ্য] বলিলেন—প্রাণ ; কারণ প্রাণই অর-
সম্পাদক ; হুতস্মাৎ প্রাণই অয়ের আশ্রয় । প্রাণের আশ্রয় কে ? [দাল্ভ্য]
বলিলেন—অর ; কারণ, অরই প্রাণের বিধারক ; বেহেতু ঋতি বলিতেছেন—
অয়েব অভাবে প্রাণ শুক হইয়া যায়’ এবং, ‘অরই প্রাণ-বচন’ । অয়ের আশ্রয়
আশ্রয় কে ? [দাল্ভ্য] বলিলেন—অল , কারণ, অলেই অয়ের উৎপত্তি ৷৬৭১৪

অপাং কা গতিবিত্ত্যসৌ লোক ইতি হোবাচ, অহুম
লোকস্ত কা গতিবিত্তি, ন স্বর্গং লোকমতিনয়েমিতি হোবাচ ৬

স্বর্গং বরং লোকঃ সামান্তিসংস্থাপনায়ঃ স্বর্গসংস্থাবঃ হি
সামেতি ॥ ৬৮ ॥ ৫

[পুনশ্চ শিলক আহ]—অপাং কা গতিঃ ? ইতি, অসৌ লোকঃ (স্বর্গ
লোকঃ বৃষ্ট্যুৎপাদকত্বাৎ) ইতি হ উবাচ [দান্ভ্যঃ] । অমৃত্য লোকত্ব
(স্বর্গলোকত্ব) কা গতিঃ ? ইতি, [দান্ভ্যঃ] উবাচ—স্বর্গং লোকম্ অতি
(অতিক্রম্য, ততোহপ্যুর্দ্ধং কিঞ্চিৎ আশ্রয়ান্তবং) ন নয়েৎ [সাম ইতি শেষঃ] ,
হি (বন্ধাৎ) সাম স্বর্গসংস্থাবং (স্বর্গরূপেণ সংস্থাবো বস্ত্র, তৎ তথা), ইতি
(হেতোঃ) বরং সাম (উদ্গীথঃ) স্বর্গং লোকম্ অতিসংস্থাপনায়ঃ , (স্বর্গলোক-
প্রতিষ্ঠমেব সাম জানীম ইত্যর্থঃ) ।

শিলক পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন—জলের প্রকৃষ্ট আশ্রয় কি ? [দান্ভ্য]
বলিলেন—এই লোক অর্থাৎ স্বর্গলোক । এই লোকের আবার আশ্রয় কে ?
[দান্ভ্য বলিলেন]—স্বর্গলোক অতিক্রম করিয়া অন্তঃ সামকে লইয়া যাইবে
না, অর্থাৎ স্বর্গাতিরিক্ত স্থানে সামের অবস্থিতি চিন্তা করিবে না , আমরা
সামকে স্বর্গলোকেই প্রতিষ্ঠিত বলিয়া জানি , কারণ, স্বর্গরূপেই সামের ত্তি
করা হইয়া থাকে ॥ ৬৮ ॥ ৫

দান্ভ্য-ভাব্যম্ । অপাং কা গতির্বাতি, অসৌ লোক ইতি হোবাচ ,
অমৃত্যং হি লোকাৎ বৃষ্টিঃ সন্তবতি । অমৃত্য লোকস্য কা গতিরিতি পৃষ্টৌ দান্ভ্য
উবাচ—স্বর্গমমৃং লোকমতীত্যাশ্রয়ান্তরং সাম ন নয়েৎ কচ্চিরিতি হ উবাচ আহ ,
অতো বরমপি স্বর্গং লোকং সাম অভিসংস্থাপনায়ঃ , স্বর্গলোকপ্রতিষ্ঠং সাম জানীম
ইত্যর্থঃ । স্বর্গসংস্থাবং স্বর্গেহেন সংস্থবনং সংস্থাবো বস্ত্র, তৎ সাম স্বর্গসংস্থাবঃ ;
হি বন্ধাৎ “স্বর্গো বৈ লোকঃ সাম বেদ” ইতি শ্রুতিঃ ॥ ৬৮ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । কথমপাসৌ লোকে গতিঃ, তত্ৰাহ—অমৃত্যাদিতি । ইতি
পৃষ্টৌ দান্ভ্য উবাচ হেতি সৎকঃ । তত্র জ্ঞানসি কালনিরমাতাবমভিপ্রেত্যা ক্রিয়াপনং
ব্যাকরোতি—আহেতি । বহুশি পরো নাস্যাশ্রয়ান্তরং প্রতিপদ্যতে, তথাপি বহা তদ
বাচ্যমেব, ইত্যাপরোহ—অত ইতি । অতঃশকার্ধ্যমেব ফোরয়তি—স্বর্গেতি । তত্ৰাৎ
স্বর্গলোকপ্রতিষ্ঠং সামেতি পুরোণ সৎকঃ । স্বর্গসংস্থাবং সামেত্যত্র প্রমাণমাহ—
বর্গইতি ॥ ৬৮ ॥ ৫

ভাব্যাহ্বাদ । [শিলক পুনশ্চ জিজ্ঞাসা করিলেন—] জলের গতি কি ?
[দান্ভ্য] বলিলেন—এ লোক অর্থাৎ স্বর্গলোক , কারণ, এই লোক হইতেই
বৃষ্টি স্রুৎপন্ন হয় । এই লোকের আবার গতি কি ? এই প্রশ্নের পর দান্ভ্য

বলিলেন—কেহই এই স্বর্গলোক অতিক্রম করিয়া অপর আশ্রয়ে সামকে লইয়া যাইবে না, অর্থাৎ স্বর্গলোকই সামের প্রকৃত আশ্রয়স্থান, অন্তর্য তাহাব অবস্থিতি চিন্তা করিবে না, ইহা বলিয়া থাকেন । অতএব, ‘অমরাণ্ড স্বর্গলোকেই সামকে সংস্থাপিত করিয়া থাকি, অর্থাৎ সামকে স্বর্গপ্রাপ্তিষ্ট বলিয়াই জানি । ‘স্বর্গ-সংস্থাব’ অর্থ স্বর্গরূপে বাহার সংস্থাব অর্থাৎ স্ততি করা হয়, তাহাই স্বর্গসংস্থাব সাম, কেননা, ণাতি বলিয়াছেন—সামকে “স্বর্গলোক বলিয়াই জানেন” ॥৬৮॥

তৎ হ শিলকঃ শালাবত্যশ্চৈকিতায়নং দালভ্যমুবাচ,
অপ্রতিষ্ঠিতং বৈ কিল তে দালভ্য সাম ; যন্তেতহি ক্রয়াস্মূর্দ্ধা
তে বিপতিষ্যতীতি মূর্দ্ধা তে বিপতেদ্বিতি ॥ ৬৯॥৬

শালাবতাঃ শিলকঃ তৎ (পূর্বোক্তং) চৈকিতায়নং দালভ্যম্ উবাচ (পপ্রচ্ছ)—হে দালভ্য, তে (তব, স্বহৃদমিত্যর্থঃ) সাম কিল (শাস্ত্রবাক্য-স্মারকম্) অপ্রতিষ্ঠিতং (অলক্ষণিতিক) বৈ (এব) । যঃ (বাদী) তু (পুনঃ) এতহি (এতন্মিহ কালে) । এবম্ অপ্রতিষ্ঠিতস্ত সামঃ প্রতিষ্ঠিতত্ববাদের মিথ্যা-বাদাপরাধিনং ত্বাং) ক্রয়াং (কথয়েৎ)—‘তে (তব) মূর্দ্ধা (শিরঃ) বিপতিষ্যতি (পতিতং ভবিষ্যতি)’ ইতি , [তহি] তে (তব দালভ্যস্ত) মূর্দ্ধা বিপতেৎ অমঙ্গমেব পতেদিত্যর্থঃ ।

শালাবত্য শিলক চৈকিতায়ন দালভ্যকে বলিলেন—হে দালভ্য, তোমার কথিত সাম নিশ্চয়ই অপ্রতিষ্ঠিত রহিল, [তুমি অপ্রতিষ্ঠিত সামকে প্রতিষ্ঠিত বলিয়া অপরাধী হইয়াছ, অতএব] যে কোনও লোক যদি বলে যে, ‘তোমার মস্তক পতিত হইবে,’ [তাহা হইলে নিশ্চয়] তোমার মস্তকটি পড়িয়া যাইবে ।

শাকব-ভাব্যম্ । তন্ম ইতরঃ শিলকঃ শালাবত্যশ্চৈকিতায়নং দালভ্যমুবাচ —অপ্রতিষ্ঠিতমসংস্থিতং পরোবরীয়ত্বেনাসমাপ্তগতি সামেত্যর্থঃ । বৈ ইত্য-গমং স্বায়তি, কিলেতি চ, দালভ্য ; তে তব সাম । যন্ত অসহিষ্ণুঃ সামবিৎ, এতহি এতন্মিহ কালে ক্রয়াং কশ্চিৎ—বিপরীতবিজ্ঞানম্—অপ্রতিষ্ঠিতং সাম প্রতিষ্ঠিতমিতি এবংবাদাপরাধিনো মূর্দ্ধা শিরস্তে বিপতিষ্যতি বিস্পষ্টং পতিষ্যতি ইতি । এবমুক্ততাপরাধিনঃ তথৈব তৎ বিপতেৎ ন সংশয়ঃ ; ন স্বহৃদ-দ্রবীমীত্যভিপ্রায়ঃ ।

নহ মূর্দ্ধপাতার্থং চেনপরাধং কৃতবান্, অতঃ পরোহাকৃত্যপি পতেৎ মূর্দ্ধা ; ন চেনপরাধী, উক্ততাপি নৈব পতিতি ; অতথা অকৃত্যতাপঃ কৃতনাপন-তাতাম্ । নৈব যোযঃ ; কৃতত কর্ণঃ ওতাততত ফলপ্রাপ্তেদেপকালনিমিত্তা-পেক্ষাৎ । তত্বেৎ সতি মূর্দ্ধপাতনিমিত্ততাপি অজানত পরাভিঘাতায়নিমিত্তা-পেক্ষমিতি ॥ ৬৯ ॥ ৬

আনন্দগগিঃ । উপদেশপারম্পর্যমাগমঃ ; যৎ কৃতকং তদনিত্যমিতি স্বর্গস্যান্তব্যাং
ন পরায়ণং সত্ত্ববতীত্যশ্বিনোহ—কিলেতি চেতি । যথোক্তং ভায়ং সূচরতীতি শেবঃ ।
ভার্যাপমাত্যামপ্রতিষ্ঠিতং তে সাম্যেতু্যপসংহরতি—দাল্ভ্যোতি । স্বর্গপ্রতিষ্ঠিতং সাম্যেতি
জ্ঞানে দোষং দর্শয়তি—যথিতি । অসহিষ্ণুমিথাবচনমসহমানঃ সন্নতি বাবৎ । এতন্মিন্
কালে মিথাবচনাবস্থারামিত্যর্থঃ । বিপরীতং বিজ্ঞানং বস্য স তথোক্তঃ, তং প্রতীতি
বিগ্রহঃ । তদেব বিপরীতজ্ঞানমভিনয়তি—অপ্রতিষ্ঠিতমিতি । সাম্যপ্রতিষ্ঠিতং
প্রতিষ্ঠিতমিতি বিপরীতজ্ঞানং প্রতি কচ্চিদ্ কুরাদিতি সৎকঃ । তদীয়বচনমেব দর্শ্যাত
—এবমিতি । স তথা কথয়তু, মম তু কিং স্যাদিত্যাপক্যাহ—এবমুক্ত্যোতি । তথৈব
বিদ্বঃ শাপবাক্যাহুসারেণেতি বাবৎ । ভগ্নিতি শিরোনিন্দক্তিঃ । শাপদানায় প্রবৃত্ত-
ত্বমিতি শঙ্কঃ বাবয়তি—ন যিতি । মৃদুপাতোপভাসানর্থক্যামশব্দে—নযিতি ।
অপরাধাভাবোহপি পরোক্তিবশাদৃষ্টপাতে দোষমাহ—অন্তর্থেতি । সতি চাপরাধে
পরোক্তিবৈবুধ্যাদৃষ্টপাতাভাবে দোষং কথয়তি—কৃতেনি । অপরাধস্য মৃদুপাতহেতোরপি
সহকার্যপেক্ষাব্যতিরিক্তং নানার্থক্যমিত্যন্তরমাহ—নৈস দোষ ইতি । কর্ণঃ শুভাদেয়া-
চরিতস্য নিমিত্তাপেক্ষয়া ফলহেতুত্বোহপি প্রবৃত্তেপরাধিনি কৃতো ব্যবহরণাপেক্ষা ইত্য-
পক্যাহ—তন্নেতি । তৎ শুভাদৌ কর্ণণ্যেব নিমিত্তাপেক্ষয়া বলপ্রদে সতীত্যর্থঃ । ইতি
পর্যন্তি ব্যাহরণমর্থবসিতি শেবঃ । ৬.১৬

ভাব্যাহুবাদ । শলাবন্তের পুত্র শিলক নামক অপব এক ঋষি সেই
চৈকিত্যরন দাল্ভ্যকে বলিলেন—সাম হইতেছে অপ্রতিষ্ঠিত অর্থাৎ অনাপ্রতি,
অর্থাৎ পবোবলীয় (সর্বোত্তম) নিবন্ধন উক্ত সামের গতি বা আশ্রয়স্থান
কোথাও সমাপ্ত হয় না, “বৈ” এবং “কিল” এই উভয় পদই অত্যন্ত শাস্ত্র-
প্রমাণের অস্তিত্ব স্বরণ কবাইয়া দিতেছে, অর্থাৎ মনে করিয়া দেখ, সামের
অপ্রতিষ্ঠিতত্ব-বোধক শাস্ত্র আছে । যে কোনও সামবিৎ ব্যক্তি অসহিষ্ণু হইয়া
—উক্ত প্রকার অপ্রতিষ্ঠিত বাক্য সহ কবিতো না পারিয়া, এই সময় যদি
বিপরীত-জ্ঞানসম্পন্ন ভোমাকে বলে যে, ‘হে দাল্ভ্য, অপ্রতিষ্ঠিত সামকে
প্রতিষ্ঠিত করায়, ভোমার অপরাধ হইয়াছে, অতএব এবংবিধ অপরাধী
ভোমার মন্তক নিপতিত হইবে অর্থাৎ বিস্মৃষ্টরূপে পড়িয়া যাইবে।’ [তাহা
হইলে] উক্তপ্রকার অপবাধী মন্তক নিশ্চয়ই পড়িবে, সংশয় নাই ; অতি-
প্রায় এই যে, আমি কিন্তু তাহা বলিতেছি না ।

ভাল, মন্তকপাতের উপযুক্ত অপবাধ যদি করিয়া থাকে, তাহা হইলে
অপবে না বলিলেও আপনা হইতে মন্তক খসিয়া পড়িবে, আর যদি তাহা
অপরাধ না করিয়া থাকে, তাহা হইলে ঐরূপ বলিলেও পড়িবে না ; ইহা না
হইলে ত ‘অকৃতাত্মাগম,’ অর্থাৎ অকৃত কর্ণের ফলপ্রাপ্তি, আর ‘কৃতনাশ,’
অর্থাৎ কৃতকর্ণের বৈকল্য, এই দুইটি দোষ আসিয়া পড়ে । না,—এ দোষ
হয় না ; বহুত শুভাশুভ কর্ণের যে, ফলপ্রাপ্তি, তাহাও উপযুক্ত দেশ, কাল
ও নিমিত্ত-সাপেক্ষ, (উপযুক্ত দেশ, কাল ও নিমিত্ত না পাইলে, সেই ফল
প্রকাশ পায় না) । ফলপ্রাপ্তি বিষয়ে যখন ইহাই নিয়ম, তখন (বুঝিতে

হইবে,) মন্তকপতনের নিমিত্তকৃত অজ্ঞান ও পরোক্ষরূপ নিমিত্ত উভয়ই অপেক্ষিত ; অর্থাৎ অজ্ঞানই মন্তকপাতের নিমিত্ত সত্য, কিন্তু তাহাও আপনার কার্যসম্পাদনে অপরের উক্তির অপেক্ষা করে, নিবপেক্ষভাবে পারে না । ৩২৯৬

হস্তাহমেতন্তুগবন্তো বেদানীতি, বিদ্বীতি হোবাচ, অমুখ্য লোকস্ত্ব কা গতিরিত্যয়ং লোক ইতি হোবাচ, অস্ত লোকস্ত্ব কা গতিরিতি ন প্রতিষ্ঠাং লোকমতি নয়েদিতি হোবাচ, প্রতিষ্ঠাং বয়ং লোকঃ সামাভিসংস্থাপয়ামঃ, প্রতিষ্ঠাসংস্তাবঃ হি সামেতি ॥ ৭০ ॥ ৭

[এবমভিহিতঃ দাল্ভ্য আহ—“হস্তাহম্” ইত্যাদি ।]—হস্ত (ভোঃ) অহম্ এতৎ (সামপ্রতিষ্ঠাতত্বম্) ভগবন্তঃ (ভগবতঃ—ভবতইতি বাবৎ) বেদানি (জানীয়াম্) ইতি । বিদ্ধি (জানীহি) ইতি উবাচ (উক্তবান্) (শালাবত্য ইতি শেষঃ) । ‘অমুখ্য লোকস্ত্ব (স্বর্গলোকত্ব) কা গতিঃ’ (প্রতিষ্ঠা—স্থিতি-হেতুঃ) ? ইতি [দাল্ভ্যেন পৃষ্টঃ শালাবত্যঃ] উবাচ (উক্তবান্)—অয়ং (বৃন্তমানঃ) লোকঃ (পৃথিবীত্বার্থঃ) । ‘অস্ত লোকস্ত্ব (পৃথিব্যাঃ) কা গতিঃ’ (প্রতিষ্ঠা) ? [ইতি . দাল্ভ্যেন পৃষ্টঃ শালাবত্যঃ] উবাচ—প্রতিষ্ঠাং লোকং (স্থিতিহেতুত্বেন অতিক্রমতম্ ইমং পৃথিবীলোকং) ন অতি নয়ৎ, (অতীত্য ন নয়ৎ সাম ইতি শেষঃ) ইতি । বয়ং প্রতিষ্ঠাং লোকং সাম অভিসংস্থাপয়ামঃ (পৃথিব্যাং লোকে সাম সম্যক্ সংস্থাপয়ামঃ) ; হি (বস্মাৎ) সাম প্রতিষ্ঠাসংস্তাবঃ, প্রতিষ্ঠায়েন পৃথিবীরূপেণ সংস্তাবঃ স্ততিঃ যন্ত, তৎ তথা), ইতি ।

এইরূপ অভিহিত হইয়া দাল্ভ্য বলিলেন—মহাশয় সাম বাহাতে (প্রতিষ্ঠিত, তাহা আমি আপনার নিকট হইতে জানিতে চাই ; শালাবত্য বলিলেন—জ্ঞান । [দাল্ভ্য জিজ্ঞাসা করিলেন,] এই স্বর্গলোকের প্রতিষ্ঠা কি ? [শালাবত্য] বলিলেন—এই পৃথিবীলোক ; [দাল্ভ্য জিজ্ঞাসা করিলেন]—ইহার গতি কি ? [শালাবত্য] বলিলেন—সামকে এই প্রতিষ্ঠা-লোক (পৃথিবীকে) অতিক্রম করিয়া লইয়া যাইবে না ; আমরা সামকে পৃথিবীলোকেই সংস্থাপিত করিয়া থাকি ; কারণ পৃথিবীপ্রতিষ্ঠা বলিয়াই উক্ত সামের স্ততি হইয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । এবমুক্তো দাল্ভ্য আহ—হস্ত অহমেতৎ ভগবন্তঃ ভগবতঃ বেদানি বৎপ্রতিষ্ঠাং সাম, ইত্যুক্তঃ প্রত্যাচ শালাবত্যঃ—বিদ্বীতি : হোবাচ ।

অমুখ্য লোকস্ত কা গতিরিত্তি পুটো দান্ভ্যেন শালাবত্যা: 'অয়ং লোক:' ইতি হোবাচ; অয়ং হি লোকো বাগ-দান-হোমাদিভিরমুং লোকং পূয্যতীতি; 'অতঃ প্রদানং দেবা উপকীৰ্ত্তি' ইতি চি শ্রুতয়ঃ। প্রত্যক্ষং হি সৰ্ব্বভূতানাং পরী প্রতিষ্ঠেতি; অতঃ সান্নোপায়ং লোকঃ প্রতিষ্ঠেবেতি বক্তৃম্। অত্র লোকস্ত কা গতিরিত্ত্যুক্ত আহ শালাবত্যা:—ন প্রতিষ্ঠাং ইমং লোকমতীত্য নয়েং সাম কশ্চিৎ। অতো বয়ং প্রতিষ্ঠাং লোকং সাম অভিসংস্থাপনামঃ, যন্মাৎ প্রতিষ্ঠাসংস্থাবং হি প্রতিষ্ঠায়েন সংজ্ঞাত সামেত্যর্থঃ: 'ইয়ং বৈ রথন্তরম্' ইতি চ শ্রুতি: ১০।১৭

অনঙ্গপরিঃ। হস্তেত্যাদি ব্যাকরোতি—এবমিতি। কথমমুখ্য লোকস্য এত লোকপ্রতিষ্ঠাং, তদাহ—অয়ং লোক ইতি। আদিশক- শাস্ত্রাদিসংগতঃ। তত্রৈব শ্রুতিং প্রমাণয়তি—ইতীতি। অম্মালোকাৎ প্রৌরহমানং চকুপুৰোডাশাদি অগ্নিবায়া উপকীৰ্ত্তি দেবা ইতি প্রৌতী প্রসিদ্ধিরিত্যর্থঃ। তবতু পরং লোকং প্রতি প্রতিষ্ঠাংযস্য লোকস্য, তথাপি কথময়ং লোকঃ সামঃ প্রতিষ্ঠেত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রত্যক্ষং হীতি। পৃথিব্যাঃ সৰ্ব্বাণি ভূতানি প্রতি প্রতিষ্ঠায়ে কলিতমাহ—অতইতি। সান্নোহপি সৰ্ব্বাভূতান্শ্রুতিত্বার্থঃ। তথাপি প্রতিষ্ঠাংবয়ং বয়ং বাচ্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অতোবরমিতি। যন্মাদেতলোকপ্রতিষ্ঠায়েন সংজ্ঞাত সাম, তন্মাদিনঃ সাম প্রতি এতমেব সৎকং প্রতিষ্ঠাং জানীয় ইতি যোজন।। কথং প্রতিষ্ঠায়েন সামত্বাবিশেষাৎ পৃথিব্যা সাম সংজ্ঞাতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইয়মিতি। ইয়ং বৈ রথন্তরশাক্ষবাচ্যসা পৃথিবীয়েন জতবাৎ উল্লীখন্যাপি সামত্বাবিশেষাৎ পৃথিব্যাস্তদং সম্ভাব্যত ইত্যর্থঃ। ১০।১৭

ভাষ্যাহবাণ। দান্ভ্য এতরূপ অভিহিত হইয়া বলিলেন—ভাল, সাম ঘাহাতে প্রতিষ্ঠিত, তাহা আমি ভগবানের (আপনার) নিকট জানিতে চাই। এইরূপ অভিহিত হইয়া শালাবত্যা বলিলেন 'বিকি'—জান। ঐ লোকের (স্বর্গের) গতি (প্রতিষ্ঠা) কি? দান্ভ্যকর্তৃক এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া শালাবত্যা বলিলেন—এই লোক, অর্থাৎ এই পৃথিবীলোক; কারণ, এই পৃথিবী লোকই বাগ, দান ও হোমাদি ক্রিয়া দ্বারা ঐ স্বর্গলোককে পোষণ করিয়া থাকে, এইরূপ শ্রুতিও আছে, 'দেবগণ এই লোক হইতে প্রদত্ত বস্তু উপভোগ করেন'। অতএব, সামেরও যে, এই লোকই প্রতিষ্ঠা, ইহা বৃক্তিবৃক্ত। এই লোকের আবার গতি কি? ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া শালাবত্যা বলিলেন—কেহই সামকে প্রতিষ্ঠাতৃত্ব এই লোক অতিক্রম করিয়া লইয়া যাইবে না। এই কারণে আমরা সামকে প্রতিষ্ঠা-লোকে সংস্থাপিত করিয়া থাকি; যেহেতু এই সাম প্রতিষ্ঠাসংস্থাব অর্থাৎ প্রতিষ্ঠারূপেই সম্যক জ্ঞাত। 'এই পৃথিবীই রথন্তর (সাম)' এইরূপ অল্প শ্রুতিও আছে। ১০।১৭

তচ্চ হ প্রবাহণে জৈবলিঙ্গবাচ, অন্তবদ্বৈ কিল তে
শালাবত্য সাম; যন্তেতর্হি ক্রয়াশ্মূর্দ্ধা তে বিপতিব্যতীতি, শূর্দ্ধা
তে বিপতেদিতি । হস্তাহমেতত্ত্বগবন্তো বেদানীতি, বিজীতি
হোবাচ ॥ ৭১ ॥ ৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত অষ্টম: খণ্ড: ॥ ৮ ॥

প্রবাহণঃ নাম জৈবলিঃ (জীবলপুংসঃ) তৎ (শালাবত্যং) চ (কিল) উবাচ
(উক্তবান্)—হে শালাবত্য, হে (তব) সাম কিল অন্তবৎ (ন অনন্তং) বৈ
(এব), যঃ তু (পুনঃ) [এবমহুচিতার্থং বাক্যম্ অসচ্চিহ্নঃ সন্] এতর্হি
(ঈদানীং) ক্রয়াৎ (কথয়েৎ)—‘তে (তব) শূর্দ্ধা (শিরঃ) বিপতিব্যতি’
(বিম্পষ্টং পতিব্যতি) ইতি ; [তর্হি তে তব) শূর্দ্ধা বিপতেৎ (অবস্তম্বেব
পতেৎ), [ন স্বহমেবং ব্রবীমি ইত্যাদি] । [অনন্তং শালাবত্য উবাচ—]
হস্ত (ঐন্দ্রক্যো) অহং ভগবন্তঃ (ভবতঃ সকাশাৎ) এতৎ (হুগ্রতিষ্ঠং সাম)
বেদানি’ (জানীয়াম) ইতি । [প্রবাহণঃ] উবাচ—বিজি (জানীতি) ইতি ।

প্রবাহণনামক জৈবলি সেই শালাবত্যকে বলিলেন—হে শালাবত্য, তোমার
এই সাম ত নিশ্চয়ই অন্তবৎ, (অনন্ত নহে); যদি কোনও লোকে এ সময়ে বলে
যে, ‘তোমার মন্তক পড়িয়া যাইবে’; তাহা হইলে নিশ্চয়ই ‘তাহা পড়িবে’ ।
[শালাবত্য বলিলেন,] বেশ, আমি ভগবানের (আপনার) নিকট হইতে ইহা
জানিতে চাই ; তিনি বলিলেন—জান ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । তন্ম এবমুক্তবস্তং চ প্রবাহণে জৈবলিঙ্গবাচ—অন্তবৎ
বৈ কিল তে শালাবত্য সামেত্যাদি পূর্ববৎ । ততঃ শালাবত্য আত—হস্তাহম্
এতত্ত্বগবন্তো বেদানীতি ; বিজি ইতি হোবাচ ইত্যং ॥ ৭১ ॥ ৮

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত অষ্টমখণ্ড ভাষ্যম্ ॥ ৮ ॥

আনশ্লগিঃ । হস্তাহমেতদিত্যনন্তং সামৈতদিত্যুচ্যতে ॥ ৮ ॥

ভাষ্যাভিবাদ । শালাবত্য এইপ্রকার বলিলে পর, প্রবাহণনামক জৈবলি
তাঁহাকে বলিলেন, হে শালাবত্য ‘তোমার কথিত সাম নিশ্চয়ই অন্তবৎ,’
ইত্যাদির অর্থ পূর্বাশ্রিত্যের দ্বারা । অনন্তর শালাবত্য হর্ষ-সহকারে বলিলেন—
আপনার নিকট হইতে আমি ইহা (সামপ্রতিষ্ঠা) জানিতে চাই । অপর
(প্রবাহণ) বলিলেন,—জানুন ॥ ৭১ ॥ ৮

প্রথমোধ্যায়ের অষ্টম খণ্ডের ভাষ্যাভিবাদ ॥ ৮ ॥

প্রথমাধ্যায়

নবমঃ খণ্ডঃ ।

অস্য লোকস্য কা গতিরিত্যাকাশ ইতি হোবাচ ; সর্বাণি হ
বা ইমানি কৃতান্ত্রাকাশাদেব সমুৎপত্তস্ত আকাশিং প্রত্যন্তং
বস্ত্র্যাকাশো হোবৈভ্যো জ্যায়ানাকাশঃ পরায়ণম্ ॥৭২॥১

[লঙ্কাস্থমতিঃ শালাবত্য আহ]—অন্ত লোকস্ত (পৃথিব্যাঃ) কা গতিঃ
(প্রতিষ্ঠা) ? ইতি ; আকাশঃ [গতিঃ] ইতি হ (ঐতিহ্যে) উবাচ [প্রবাহণ
ইতি শেবঃ] । বৈ (যস্মাৎ) সর্বাণি কৃতানি (স্বাবরজজমানি) আকাশাৎ
এব সমুৎপদ্যন্তে (জায়ন্তে), আকাশং প্রতি অন্তং যন্তি (আকাশে বিলীনন্তে),
হি (যস্মাৎ) আকাশঃ এব (নিশ্চয়ে) এভ্যঃ (সর্বেভ্যঃ কৃতভ্যঃ) জ্যায়ান্
(মহত্তরঃ) ; [তস্মাদ্ হেতোঃ] আকাশঃ [এব] পরায়ণম্ (পরমা প্রতিষ্ঠা
ইত্যর্থঃ) ।

[প্রবাহণের নিকট অন্তমতি প্রাপ্ত হইয়া শালাবত্য জিজ্ঞাসা করিলেন]—
এই লোকের গতি (আশ্রয়) কি ? [প্রবাহণ] বলিলেন—আকাশ । কারণ,
স্বাবরজজমান্যক সমস্ত কৃত এই আকাশ হইতেই উৎপন্ন হয়, আকাশেই বিলীন
হয়, এবং যেহেতু আকাশই সর্বাপেক্ষা অতিশয় মহান্, অতএব, আকাশট পশ্চ
আশ্রয় ॥ ৭২ ॥ ১

শাকর-ভাষ্যম্ । অন্ত্রজাত আহ—অন্ত লোকস্ত কা গতিরিতি, আকাশ ইতি
হোবাচ প্রবাহণঃ । আকাশ ইতি চ পর 'আত্মা, "আকাশো বৈ নাম" ইতি
ঋতঃ ; তন্ত্ৰ হি কৰ্ম সৰ্গভূতোৎপাদকম্, তন্মিষেব হি কৃতপ্রলয়ঃ, "তৎ
তেজোহিস্বজত ।" "তেজঃ পরভ্যং দেবতায়াম্ ইতি" হি বক্ষ্যতি । সর্বাণি হ
বৈ ইমানি কৃতানি স্বাবরজজমানি আকাশাদেব সমুৎপত্তস্ত ; তেজোবলান্নিক্রমেণ
সামর্থ্যাৎ ; আকাশং প্রত্যন্তং যন্তি প্রলয়কালে তে নৈব বিপরীতক্রমেণ ; হি
যস্মাৎ আকাশ এবৈভ্যঃ সর্বেভ্যো কৃতভ্যো জ্যায়ান্ মহত্তরঃ ; অতঃ সর্বেভ্যঃ
কৃতানাং পরম্ অনন্যং পরায়ণং প্রতিষ্ঠা ত্রিবিধি কালেবিত্যর্থঃ ॥ ৭২ ॥ ১

আকাশগিরিঃ। আকাশশব্দস্ত তুতাকাশবিবরণং ব্যাবর্ত্য পরমাত্মবিবরণং ব্যাখ্যেয়-
বশাৎ সূত্রয়তি—আকাশ ইতি চেতি। কিক, পরমাত্মনঃ সৰ্বভূতোৎপাদকত্বং ভবেতি
বোদ্ধমর্থানাং, তদ্বিহাশে প্রকৃতং, তথাচ পরমাত্মবাক্যশব্দ ইত্যাহ—তুত ইতি।
কিক, পরমিত্তের তুতানাং প্রলয়ঃ, স চাত্মকাবে প্রকৃতমাত্ম পর এবাত্মকাবে ইত্যাহ—
তদ্বিহাশেবেতি। সৰ্বোৎপাদকত্বং পরস্য কথ্যতাং মানবাহ—তত্ত্বোক্তোক্তভেদেতি।
পরমিত্তের লয়ো তুতানামিত্যাশি মানবাহ—তুত ইতি। তদ্বৎ পরমাত্মনঃ সৰ্বোৎ-
পাদকত্বং কথ্য, তথাপি কিমাত্মতমাক্যশস্যেতি চেতত্রাহ—সৰ্বাণীতি। কথমহং ক্রমো
লভ্যতে; অবিশেষেণ হি ততঃ সৰ্বোৎপাদকঃ ক্র'ত'। শব্দ'হ—সামর্থ্যাশ্রিত। আত্মন
আকাশঃ সম্বৃতঃ, তত্ত্বোক্তোক্তভেদেত্যাদিক্রান্তিঃ সত্যং। ১ তথাপি কথমাক্যশে
সৰ্বভূতলয়ত্বং—আকাশ' প্রত্যয়ি। 'বিশ্ব'১০১ ২ ক্রমোক্ত' ইতি ভাবেদাহ—
বিশ্বীভেত'ম আকাশস্য পরমাত্ম'হ'তত্ত্বমাহ—বিশ্বীভিত। পরমিত্তমপি তত্ত্বের
লিঙ্গমিত্য'—মত ইতি। ১ ১

ভাষ্যান্তবাদ। [প্রবাহণের অন্তমতি প্রাপ্ত হইয়া শালাবতী স্রিকাসা
করিলেন—এই লোকের পতি ক' প্রবাহণ বলিলেন—আকাশ; 'আকাশই
নাম ও রূপের নির্বাহক বা সম্পাদক,' এই প্রতি অন্তসারে 'আকাশ' অর্থ—
পরমাত্মা। সৰ্বভূতকে সমুৎপাদন করা তাঁহাবই কাব্য, ভূতসমূহের প্রলয়ও
তাঁহাতেই হয়; কারণ, পরে বলিলেন যে, 'তিনি তেজঃ সৃষ্টি করিলেন', 'সেই
তেজঃ আবার পব দেবতার পবমাত্মার [বিলীন হয়]'। 'হাবরজ্জমাত্মক সমস্ত
ভূত আকাশ হইতেই সমুৎপন্ন হয়' *। অপবাণর প্রতিশ সাহায্যে [বৃষ্টিতে
হইবে যে, এই সৃষ্টি] তেজঃ, জল ও পৃথিব্যাदि ক্রমে হয়। প্রলয়কালে উৎ-
পত্তির বিপবীত ক্রমে আকাশেই অন্ত গমন করে (বিলীন হয়)। যেহেতু

() তাৎপৰ্য্য—এখানে আশঙ্কা হইতে পারে যে স্রুতিতে আছে কেবল 'আকাশ' শব্দ,
আকাশ শব্দটি সাধারণতঃ তুতাকাশেই প্রসিদ্ধ, 'সুতরা' ভাব্যাকার 'আকাশ' অর্থে পরমাত্মার
গ্রহণ করিলেন কিরূপে? এট আশঙ্কা। অগ্নয়নের উদ্দেশেই ভাব্যাকার 'আকাশঃ বৈ নাম'
ইত্যাদি স্রুতির উল্লেখ করিয়াছেন। তিনি ইহাই প্রতিপাদন করিয়াছেন যে, 'আকাশ' শব্দ
বলিও তুতাকাশে প্রসিদ্ধ হইক, তথাপি পরমাত্মা—অর্থে সিদ্ধ অপ্রসিদ্ধ লয়ে, 'আকাশঃ
তল্লিহাং' (ব্রহ্মসূত্র, ১।১।১৪) এই সূত্রে ইহা বিশদভাবে প্রতিপাদিত হইয়াছে। বিলম্বতঃ
এখানেও যখন আকাশ হইতে সৰ্বপদার্থের উৎপত্তি বর্ণিত হইয়াছে, অতঃ 'তন্মাত্' বা এতন্মাত্-
দাত্ত্বমঃ আকাশঃ সমুতঃ' ইত্যাদি শ্রুতিতে বর্ণন পরমাত্মাই আকাশাদি সৰ্ব পদার্থের কারণ
বলিয়া নির্দ্ধারিত হইয়াছেন, তখন এট 'আকাশ' শব্দের অর্থ পরমাত্মা ভিন্ন তুতাকাশ কল্পাই
হইতে পারে না। পক্ষান্তরে, এখানে আকাশ শব্দের তুতাকাশ অর্থ করিলে তাহার সৰ্ব-
পদার্থোৎপাদকতা এবং সৰ্ব পদার্থের প্রলয়প্রসঙ্গও করনা করিতে হয়, অতঃ তাহা অগ্নয়
কোন স্রুতি দ্বারা সমর্থিত হইতেছে না। বিশেষতঃ, সৰ্বশব্দটির অর্থেরও সন্দোহ করিতে হইত।
এবং তুতাকাশের উৎপত্তি যে কোথা হইতে হয়, তাহাও অবিজাত থাকিরা যায়। এই সন্দেহ-
কাহণ ভাব্যাকার 'আকাশ' শব্দের 'পরমাত্মা' অর্থ গ্রহণ করিয়াছেন।

দৃষ্টমান সৰ্বকৃত অপেকা আকাশই অ্যায়ান্—অপেকাকৃত মহৎ । অতএব তাহা (সেই আকাশ) সমস্ত কৃতের পরায়ণ অর্থাৎ কালক্রমেই পরমা প্রতিষ্ঠা ॥৭২॥

স এষ পরোবরীয়াসুদগীথঃ স এষোহনন্তঃ, পরোবরীয়ো হাস্য ভবতি পরোবরীয়সো হ লোকান্ জয়তি, য এতদেবং বিদ্বান্ পরোবরীয়াঃ সমুদগীথমুপাস্তে ॥৭৩॥২

সঃ (পূর্বোক্তঃ) উদগীথঃ পবোবরীয়ান্ (পরশ্চ বরীয়ান্—অতিশয়েন বরশ্চ) এবং (অনন্তঃ) পূর্বোক্তঃ পরমাত্মা) [সম্পন্ন ইত্যর্থঃ] । সঃ এবং (পবমাত্ম- রূপী উদগীথঃ) অনন্তঃ (অনন্তবহিতঃ) । যঃ (উপাসকঃ) এবং (যথোক্ত- একাং) বিদ্বান্ (জ্ঞানন্) এতং (এতং) পবোবরীয়াঃ সম উদগীথম্ উপাস্তে, [সঃ] পরোবরীয়সঃ (উত্তরোত্তরোৎকৃষ্টান্) লোকান্ (ভোগস্থানানি) জয়তি (বশীকরোতি), অস্ত (উপাসকস্ত) [জীবনং চ] পবোবরীয়ঃ (উত্তরোত্তরম্ উৎকৃষ্টং) হ (এব) ভবতি ॥

পূর্বোক্ত উদগীথ এই পরোবরীয় (সর্বোত্তম) পরমাত্ম স্বরূপ, সেই এই উদগীথই অনন্তস্বরূপ । যে উপাসক এই প্রকার অবগত হইয়া পরোবরীয় গুণ- সম্পন্ন এই উদগীথের উপাসনা করেন, তিনি উত্তরোত্তর উৎকৃষ্ট লোকসমূহ জয় করেন, এবং তাঁহার জীবনও ক্রমে সমুৎকৃষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৭৩ ॥ ২

শাকর-ভাষ্যম্ । যস্মাৎ পরং পবং বরীয়ঃ বরীয়সোঃ পোষঃ বনঃ পরশ্চ বরীয়ান্ চ পরোবরীয়ান্ উদগীথঃ পরমাত্মসম্পন্ন ইত্যর্থঃ । অতএব স এষোহনন্তঃ অবিস্যমানান্তঃ, তমেতং পরোবরীয়াংসং পবমাত্মকৃতমনস্তম্বেং বিদ্বান্ পরো- বরীয়াংসম্ উদগীথম্ উপাস্তে, তত্রৈতং বলমাহ—পবোবরীয়ঃ পরং পরং বরীয়ো বিশিষ্টতরং জীবনং হ্যস্ত বিদ্ববো ভবতি দৃষ্টং ফলম্, অদৃষ্টঞ্চ পবোবরীয়স উত্তরোত্তরবিশিষ্টতরান্ ব্রহ্মাকাশস্তান্ লোকান্ জয়তি, য এতদেবং বিদ্বান্ উদগীথমুপাস্তে ॥ ৭৩ ॥ ২

আনন্দগিৰিঃ । আকাশভক্তিকাদিভি জ্ঞানোপাশস্য পরমাত্মবৃত্তিমিত্তানীং তস্যোদগীথে সম্পাদিতস্য পরোবরীয়ঃ গুণমুপাশিত—ব্রহ্মাদিভি । উত্তরমুত্তরং শ্রেষ্ঠত্বমি শ্রেষ্ঠোহনন্তিত্যেতৎ । সায়মাএস্য কথময়ঃ গুণঃ স্যাদিত্যালঙ্কার—পরমাত্মেতি । আকাশস্য পরমাত্মেণে বিজ্ঞানব্রহ্মাচ—অতএবেতি । পরমাত্মসম্পন্নব্রহ্মাদিভি বাবৎ । আকাশো হি প্রকৃতোদগীথে সম্পাদিতোহনন্তঃ ক্রমঃ । এ চানন্ত্যং ব্রহ্মণোহন্তং ব্রহ্মত্বম্ । “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” ইতি ক্রমঃ । তস্মাদাকাশো ব্রহ্মত্বার্থঃ । সম্প্রত্যাকাশ- দ্বিত্বস্য পরমাত্মগীথে সম্পাদিতস্য পরোবরীয়ঃ গুণবিশিষ্টোপাশিতঃ বিদ্যতে— ভবেত্তমিতি । পরং পরমুপাশিতমিতি বাবৎ । তস্মাদেবমুপাশিতমিতি ভাবঃ ॥ ৭৩ ॥ ২

ভাষ্যাত্ত্ববাদ । যেহেতু, উত্তরোত্তর বরীয়ান্, অর্থাৎ বরীয়ান্ অপেক্ষাও বর
ও পর (শ্রেষ্ঠ)—পরোবরীয়ান্, এই উদ্গীথই পরমাত্মরূপে সঙ্গত হয় ; অতএব,
সেই ইহা অনন্ত, অর্থাৎ ইহার অন্ত বা শেষ বিদ্যমান নাই । সেই এই পরো-
বরীয়ান্ পৰমাত্মরূপ অনন্ত পদার্থকে উক্ত প্রকারে অবগত হইয়া [যিনি]
পরোবরীয়ান্ (সর্বোত্তম) উদ্গীথের উপাসনা করেন, তাহার সম্বন্ধে এইরূপ
ফল নিদেশ করিতেছেন—যিনি এইপ্রকার অবগত হইয়া এই উদ্গীথের
উপাসনা করেন, সেই বিদ্বানের জীবন নিশ্চয়ই পরপর অর্থাৎ উত্তরোত্তর
সমধিক উৎকৃষ্ট হইয়া থাকে ; ইহা তাহার দুই ফল, অর্থাৎ ঐহিক ফল । অদৃষ্ট
বা পারলৌকিক ফলও এই যে, [সেই বিদ্বান্] পরোবরীয়ান্ অর্থাৎ উত্তরোত্তর
উৎকৃষ্টতর ব্রহ্মাকাশ পর্যন্ত সমস্ত লোকে জয় কবেন, অর্থাৎ আপনান্ন আয়ত্ত
কবেন ॥ ৭৩ ॥ ২

তঃ হৈতমতিধ্বা শৌনক উদরশাণ্ডিল্যায়োক্তোবাচ—যাবন্ত
এনং প্রজায়ামুদ্গীথং বেদিষ্যন্তে, পরোবরীয়ো হৈভ্যস্তাবদগ্নি-
ল্লোকে জীবনং ভবিষ্যতি ॥ ৭৩ ॥ ৩

কিঞ্চ, [উক্তগন্ধোগ্গীথবিৎ] শৌনকঃ (শুনকপুত্রঃ) অতিধ্বা (তন্নামকঃ
ঋষিঃ) তং (পূর্বোক্তপ্রকারং) এতন্ (উদ্গীথং অর্থাৎ উদ্গীথবিদ্যাং) উদর-
শাণ্ডিল্যায় (তন্নামকার শিষ্যায়) উক্তা উবাচ (কথিতবান্) হ (ঐতিহ্যে)—
যাবৎ (যৎকালপর্য্যন্তং) তে (তব) প্রজায়াং (বংশে বংশজাঃ প্রজা ইত্যর্থঃ)
এতন্ (যথোক্তপ্রকারন্) উদ্গীথং বেদিষ্যন্তে (জ্ঞাতুস্তি), তাবৎ (তৎকাল-
পর্য্যন্তং) [তাসাং প্রজানাম্] জীবনং এভ্যঃ (সাধারণজীবনেভ্যঃ) পরোবরীয়ঃ
(উত্তরোত্তরোৎকৃষ্টতরং) হ (এব) ভবিষ্যতি ॥

পূর্বোক্তপ্রকার উদ্গীথবিদ্যাবিৎ শুনকপুত্র অতিধ্বা ঋষি উদরশাণ্ডিল্যানামক
শিষ্যকে এই উদ্গীথবিজ্ঞানের উপদেশ দিয়া বলিয়াছিলেন যে, যে পর্য্যন্ত
তোমাব বংশে [সম্ভবেনো] এই প্রকারে উদ্গীথবিদ্যা জানিবে, তাবৎ [তাহা-
দের] জীবন নিশ্চয়ই [অন্তান্ত জীবন অপেক্ষা] ক্রমশঃ সমুৎকৃষ্ট হইবে ॥

শাকরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, তমেতমুদ্গীথং বিদ্বান্ অতিধ্বা নামকঃ, শুনকভা-
পত্যঃ শৌনকঃ উদরশাণ্ডিল্যায় শিষ্যায় এতন্ উদ্গীথদর্শনম্ উক্তা উবাচ—যাবৎ
তে তব প্রজায়াং প্রজাসমুৎকৃষ্টতরঃ, এতমুদ্গীথং যৎসমুৎকৃষ্টম্ বেদিষ্যন্তে

জাতন্তি তাবন্তং কালং পরোবরীয়ো হ এত্যঃ প্রসিদ্ধেত্যো। লৌকিকজীবনেত্য
উত্তরোত্তর-বিশিষ্টতরং জীবনং তেভ্যো ভবিষ্যতি ॥৭৩॥৩

আনন্দগিরিঃ । বিধিশেষম্ অর্থবাদং নশ্বরতি—কিঞ্চতি । ইতচ্ছাত্র বিধিরস্তুীত্যেতৎ
তেভ্যস্তৎসম্ভতিজা। যে যথোক্তোদগীথো বৈদিত্যবত্নর্ধমিত্যর্থঃ । ৭৩।৩

ভাব্যাহ্বাদ । অপিচ, সেই এই উদগীথবিৎ অভিধ্বন্যামক স্তনকপুল—
শৌনক উদয়শাণ্ডিল্যানামক স্বশিষ্যের উদ্দেশে এই উদগীথবিজ্ঞান উপদেশ
করিয়া বলিয়াছিলেন—যতকাল তোমার প্রজাতে অর্থাৎ সন্তানসন্ততির মধ্যে
তোমার বংশজগণ এই উদগীথ-বিজ্ঞা জানিবে, ততকাল, তাহাদের জীবন লোক-
প্রসিদ্ধ সমুদ্র জীবন অপেক্ষা ক্রমশঃ সমুৎকৃষ্ট জীবন হইবে । ৭৩।৩

তথামুশ্লিষ্টোকে লোক ইতি, স য এতদেবং বিদ্বানুপাস্তে
পরোবরীয় এব হাস্যামুশ্লিষ্টোকে জীবনং ভবতি, তথামুশ্লিষ্টোকে
লোক ইতি, লোকে লোক ইতি ॥ ৭৪॥৪

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

[উদগীথবিদঃ পারলৌকিকং ফলমাহ—তথোক্তি ।] যথোক্তোদগীথবিদঃ [অমুশ্লি
লোকে (পরলোকে) [অপি] লোকঃ (ভোগস্থানং) তথা [ঐহিক-
বৎ পরোবরীয়ান্] [ভবতি] ইতি চ [শৌনকঃ উদয়শাণ্ডিল্যায় উক্তবান্ ইতি
শেষঃ] । [ইদানীমপি] সঃ যঃ (কন্দিং) এতম্ (উদগীথম্) এবং (যথোক্ত-
প্রকারং) বিদ্বান্ [জানন্ সন্] উপাস্তে ; অন্ত (উপাসকস্ত) জীবনম্ অশ্লি
লোকে (বর্তমানদেহে) এব (নিশ্চয়ে) পরোবরীয়ঃ ভবতি হ (অবধারণে) ।
তথা (ঐহিকবৎ) অমুশ্লি লোকে (লোকান্তরে) [অপি] লোকঃ [পরোবরী-
য়ান্] ভবতি, ইতি শব্দঃ বাক্যসমাপ্তৌ । [লোকে লোক ইতি দ্বিকৃতিঃ খণ্ড-
সমাপ্তিচিহ্নিকা] ॥

[উদগীথবিদের পারলৌকিক ফল ক্লথিত হইতেছে]—[সেই উদগীথবিজ্ঞের
পারলৌকিক ফলও (লোকও) সেইপ্রকার পরোবরীয়ান হইয়া থাকে ।
এখনও যে কোন লোক ঐরূপে জানিয়া উদগীথের উপাসনা করে, তাহারও
ঐহিক জীবন নিশ্চয়ই পরোবরীয়ান্ হইয়, এবং পরলোকেও তাহার লোক সেই
প্রকার (পরোবরীয়ান্ হয়) ॥

শাকরভাব্যম্ । তথা অন্বষ্টেহপি পরলোকে অমুশ্লি পরোবরীয়ান্ লোকে
তদ্বিত্যতীত্বত্বান্ শাণ্ডিল্যায় অভিধ্বা শৌনকঃ । তাদেতৎ ফলং পূর্বেবাহ

মহাত্মাগ্যানাং, নৈদংবুগীনানাম, ইত্যাপকানিবৃত্তয়ে আহ—স বঃ কন্ঠিৎ এতন্
এবং বিধান্ উদগীথম্ এতহি উপান্তে, ততাপোষমেব পরোবরীয় এব হ অস্তানিন্
লোকে জীবনং ভবতি তথা অনুমিন্ লোকে লোক ইতি ৷১৪৪৥

ইতি প্রথমোধ্যায়ন্ত নবম-খণ্ড-ভাব্যম ॥ ২ ॥

আনন্দগিরিঃ । তথা দৃষ্টবিশিষ্টতরজীবনবদিত্যর্থঃ । অনুষ্ঠেয়গীতি ক্ষেপঃ । স ব
খতিমিত্যাহ্যন্তরং বাক্যং শব্দোক্তয়দ্বেনোথাপ্য ব্যাচষ্টে—স দিত্যাদিনা । অমিন্ যুগে
ভবজীতি ঐদংবুগীনাঃ, তেভ্যম ঐদংবুগীনানাং লোকঃ পরোবরীয়ানিতি শেবঃ । পুনরুক্তি-
কদগীথোপাক্রিসমাপ্ত্যর্থঃ । ১৪৪৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ন্ত নবমঃ খণ্ডঃ ।

ভাব্যানুবাদঃ । ইহলোকেব স্তায় অদৃষ্ট অর্থাৎ দৃষ্টির অগোচর—অপ্রত্যক্ষ
পবলোকেও [তাহার] পরোবরীয়ান্ লোক লাভ হইবে; ইহা শুনকপুত্র
অতিথয়া শাণ্ডিল্যকে বলিয়াছিলেন । ভাল, একপ ফল পূর্বভূতন মহাত্মাগ্যান্
লোকদিগেব পক্ষেই সম্ভাব্য হইতে পারে, বর্তমান যুগের লোকদিগের পক্ষে
নহে, এই আশঙ্কা অপনয়নের জন্ত বলিতেছেন—যে কোন লোক এখনও এই
উদগীথকে যথোক্তরূপে অবগত হইয়া উপাসনা কবে, তাহার জীবনও ইহলোকে
এই প্রকারই পরোবরীয়ান্ হয়, এবং পবলোকেও সেইরূপ (পরোবরীয়ান্)
লোক লাভ হয় ৷১৪৪৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ে নবম খণ্ডের ভাব্যানুবাদ সমাপ্ত ।

প্রথমোধ্যায় দশমঃ খণ্ডঃ ।

মটচীহতেষু কুরুষাটিক্যা সহ জায়ষোসন্তির্হ চাক্রায়ণ ইভ্য-
গ্রামে প্রজ্ঞাপক উবাস ॥ ৭৫ ॥

উদগীথোপাসনাশ্রমেন প্রস্তাব-প্রতিহারবিষয়মপি উপাসনং বক্তু-
মুপক্রম্যতে—“মটচীহতেষু” ইত্যাদিনা ।]—কুরু (তদেব-শস্ত্রে) মটচীহতেষু
(বজ্রহতেষু বজ্রায়িতদেব ইতি যাবৎ) [সংস্থ] উবন্তিঃ (নাম) চাক্রায়ণঃ
(চক্রস্ত পুত্রঃ) প্রজ্ঞাপকঃ (দুর্গতি গতঃ সন্) আটিক্যা (অনভিব্যক্ত-দ্বীচিল্লয়া)
জায়য়া (পত্ন্যা) সহ ইভ্যগ্রামে (ধনিকবহলে, হস্তিপক-প্রচুরে বা গ্রামে)
উবাস (বসতিং কৃতবান্) ॥

উদগীথোপাসনা-শ্রমেন প্রস্তাব ও প্রতিহার-নামক আরও দুইটি বিষয়ে
উপাসনা বলিবার উপক্রম কবিবার উদ্দেশে বলিতেছেন—কুরুদেশ মটচীহত
অর্থাৎ বজ্রায়িতে দণ্ড হইলে পব [তদেবশীল] উবন্তি নামক চাক্রায়ণ অর্থাৎ
চক্রের পুত্র দুর্গতি প্রাপ্ত হইয়া জীজনোচিত চিল্লসমূহ যাচাব অভিব্যক্ত হয়
নাই, এক্ষণ বালিকা পত্নীর সহিত [কোন একটি] ইভ্যগ্রামে (ইভ্য অর্থ—
ধনী বা হস্তিপক, তবহল গ্রামে) বাস করিয়াছিলেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । উদগীথোপাসনশ্রমজ্ঞান প্রস্তাবপ্রতিহারবিষয়মপ্যুপাসনং
কর্তব্যমিতীদম্বারভ্যতে, আখ্যায়িকা তু সুখাববোধার্থা । মটচীহতেষু
মটচ্যোহণনয়ঃ, তাভির্হতেষু নাশিতেষু কুরু কুরুশস্ত্রেবিত্যর্থঃ । ততো হুর্জিকৈ
জাতে আটিক্যাহুপজাতপয়োধবাদিত্রীবাঙ্গনয়া সহ জায়য়া উবন্তির্হ নামতঃ
চক্রস্তাপত্যং চাক্রায়ণঃ । ইভো হস্তী তমর্হতীতীভ্য দ্বৈরো হস্ত্যাবোহো বা
তস্ত গ্রাম ইভ্যগ্রামঃ তস্মিন্ প্রজ্ঞাপকোহম্বালাভ্যৎ । জা কুংসায়ং গতৌ ।
কুংসিতাং গতং গতৌহস্ত্যাবহাং প্রাপ্ত ইভ্যর্থঃ । উবাস উবিতবান্ কত্চিদমৃহ-
মাপ্রিত্য ॥ ৭৫ ॥

আনন্দগিরিঃ । অথ উদগীথোপাসনস্য অনেকা উক্তবাং বক্তব্যানবশেষাৎ
প্রণীতকপিসমাপ্তিরেব যুক্ত্যাপেক্ষাত—উদগীথোতি । ইদমাখণ্ডান্তরং পরাসম্বতে ।
প্রস্তাবাহুপাসনং বিবক্ষিতং চেৎ তদেবোচ্যতাম্, কিমনবা কথয়েত্যাধিক্যাহ—আখ্যায়িকা
মিতি । মটচ্যো মর্দনহেতবেচনয়ঃ পায়ণবৃষ্টয়ো বা । ততঃ শস্ত্রনাশিত্যোক্তং । সর্বতঃ

বৎসপানংপি ন বাতিচাবলম্বতি দর্শয়িতুমাতিক্ৰিতি বিশেষকম্ । প্রত্যাগকপনন্ত বিরাগদেন
সম্বন্ধঃ । কুৎসিতগতিপ্রাপ্তৌ হেতুরালাভ ইতি । প্রত্যাগকনলার্ঘ্যং খাতুপত্নাসবারা কনয়তি
সি। ৭৭২স্মার্মিতি ৥৭৫১১

ভায়াশুবাদ । উদগীথোপাসনা প্রসঙ্গে প্রস্তাব ও প্রতিহাব নামক (১)
দুইটি সামভক্তিৰূপ উপাসনা কবা আবশ্যক, এইজন্য এখন এই দশম খণ্ডে আবদ্ধ
হইতেছে । বিষয়টিকে অনাগাস বোধ্য কনিবাব ক্ষুণ্ণ আখ্যায়িকা [রচিত
হইয়াছে । ককদেশ মটচী ১৩ হইল অর্থাৎ মটচী অর্থ অশনি (বজ্র), বহুবছ-
পাঠে কুরুদশীয় শত্রুবাশি বিনাশিত হইলে এবং তাহাব ফলে দুর্ভিক্ষ উপস্থিত
হইলে পব, উষন্তিনামক চাক্রায়ণ অর্থাৎ চক্রেব পুত্র অগ্নেব অভাবে প্রত্যাগক
হইয়া, 'ত্রা' ধাতুব অর্থ কুৎসিত গতি বা দুঃস্বপ্না, কুৎসিত গতি প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ
চবম দুঃস্বপ্না (জীবনান্ত দশায়) উপস্থিত হইয়া, আটকী অর্থাৎ পরোক্ষবাদি
স্বীচিক্ৰমক যাহাব অভিযুক্ত ২য় নাই, এরূপ [বালিকা] পত্নীব সহিত (২)
ইভাগ্রামে—ইভ অর্থ—হস্তী, তাহাব উপযুক্ত ব্যক্তি ইভা,—ধনী অথবা হস্তিপক,
তাহাব গ্রাম—'ইভাগ্রাম', সেই গ্রামে বাহাবো গৃহে আশ্রয় লইয়া বাস করিতে-
ছিলেন ৥৭৫১১

স হেভ্য° কুল্যাবান্ খাদন্তঃ বিভিন্নে তৎ হোবাচ—
নেতোহগ্নে বিগন্তে, যচ্চ যে ম ইম উপনিহিতা ইতি ৥৭৬১২

সঃ (উবন্তিঃ) কুল্যাবান্ (কুৎসিতান্ মাষান্) খাদন্তম্ (ভক্ষয়ন্তম্) ইভাঃ
(হস্তিপক) বিভিন্নে (ভক্ষ্যঃ যাচিওবান্) । [ইভাঃ । হ তম্ (উবন্তিম্) উবাচ

(১) তাৎপৰ্য্য পূর্বাঙ্ক উদগীথ যেকপ সামবদের ভক্তিবিশেষ এই প্রস্তাব এবং প্রতিহারও
ভরূপ সামবদেরই ভক্তি বা অংশবিশেষ । উদগীথের যেমন নানাপ্রকারে উপাসনা কথিত
হইয়াছে, তেমনি প্রস্তাব প্রতিহাব সম্বন্ধেও উপাসনার বিধান করা আবশ্যক, এই জন্য
এই দশম খণ্ডে একটি স্থলব গজচ্ছাল তাহাব সূচনা করিতেছেন । উপাসনার প্রশালীসমূহ ক্রমে
প্রকাশ পাইবে ।

(২) তাৎপৰ্য্য—'আটকী' অর্থ বাহাব ত্রীলক্ষণসমূহ প্রকাশ পায় নাই, অর্থাৎ তখনও
বাহাব বাল্যাবস্থা অতীত হয় নাই । উবন্তিব পত্নীকে এরূপ বিশেষণে বিশেষিত করার বুঝা
যাইতেছে, বাল্যাবস্থারই তাহার বিবাহক্রিয়া নিষিদ্ধ হইয়াছিল । স্তত্রাং, পুরাকালে বালিকা-
বিবাহের অস্তিত্ব স্বীকার করিতে বাহারা কুণ্ঠিত, তাহাবেব এই স্থানটিতে দৃষ্টি করা আবশ্যিক
মনে করি ।

(উক্তবান্)—ইতঃ (যথা ভক্ষ্যমাণেভ্যঃ কুশ্মাভেভ্যঃ) অন্ত্রে (অন্ত্রচ্ছিতাঃ কুশ্মাভাঃ) ন বিস্তন্তে ; যৎ (যৎ ইতি বচনচান্দ্রমবায়ং, যে ইত্যর্থঃ) যে চ (কুশ্মাভাঃ) মে (মম) উপনিহিতাঃ (ভোজনপাত্রে প্রক্ষিপ্তাঃ) ইতি । ততঃ অন্ত্রে ন সন্তি, অতঃ কিং কৰোমি ? ইত্যুক্ত উষন্তিরাহ '—

তিনি । পথাটন করিতে কবিতা কুৎসিত মাংসকলাই ভক্ষণ কবিত্তেছে, এমন একজন ইত্যাক দেখিয়া (তাহার নিকট অন্ন) প্রার্থনা করিলেন ; ইভ্য বলিল— যে পরিমাণ যাহা আমার (ভোজনপাত্রে) প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে ঠিকান অধিক আন নাট । অতএব, বল কি কবিব ? ততস্তরে উষন্তি বলিলেন— । ৥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । সোহপ্লার্মটন ইভ্যং কুশ্মাভান্ কুৎসিতান্ মাংসান্ খাদন্তঃ ভক্ষয়ন্তঃ যদৃচ্ছয়োগলভ্য বিভিন্নৈর্ঘাচিতবান্ । তমুযন্তি হ উবাচ ইভ্যঃ—ন ইতঃ, অন্যৎ যথা ভক্ষ্যমাণাচ্ছিতৈরাশেঃ কুশ্মাভা অন্ত্রে ন বিস্তন্তে, যচ্চ যে রাসৌ মে মম উপনিহিতাঃ প্রক্ষিপ্তা ইমে ভোজনে, কিং কৰোমি, ইত্যুক্তঃ প্রত্যাবাচ উষন্তিঃ—॥৭৬॥২

প্রানলগ্নিবিঃ । যদৃচ্ছয়া সতসেতাপঃ । নেত হিৎ বাৰ্ণাণাদান তদব্যাকৰোতি— অন্ত্রাদিতি । যদিত্যবায়ং বচনচান্দ্রম্ । উপানিহিতাঃ কুশ্মাভা ইতি শেবঃ । তেবাং খণ্ডিমে ভোজনে প্রক্ষিপ্তা ইতি বোজন ॥৭৬॥২

ভাষ্যানুবাদ । সেই উষন্তি অগ্নেব জন্ত পথাটন করিতে করিতে সহসা কুশ্মাভ খাইতেছে অর্থাৎ কুৎসিত মাংসকলাই ভক্ষণ কবিত্তেছে, এরূপ একজন ইত্যাক দেখিয়া ভিক্ষা করিয়াছিলেন—[অন্ন] প্রার্থনা করিয়াছিলেন । ইভ্য সেই উষন্তিকে বলিয়াছিল, ইহার অধিক আন নাই ; অর্থাৎ এই যে সমস্ত কুশ্মাভ আমার ভোজনপাত্রে স্থাপিত আছে, আমি যাহা ভক্ষণ করিতেছি ; এই উচ্ছিষ্টের অতিরিক্ত আর কুশ্মাভ নাই ; [এ অবস্থায় আমি] কি করিব ? এইরূপ অভিহিত হইয়া উষন্তি প্রত্যুত্তর বলিলেন—॥৭৬॥২

এতেবাং মে দেহীতি হোবাচ, তানস্মৈ প্রদদৌ, হস্তা-
নুপানমিতি, উচ্ছিক্তং বৈ মে পীতং স্তাদিতি হোবাচ ॥৭৭॥৩

[এবদুতঃ উবতিঃ]—হ (ঐতিহ্যে) উবাচ (উক্তবান্)—এতেবাং (এতান্ কুশ্মাভান্, অর্থাৎ এতেবাং কুশ্মাভাণাম্ অংশঃ) মে (মম) দেহি (প্রেক্ষ) ইতি । [ইভ্যঃ] তান্ (কুশ্মাভান্) অস্মৈ (উষন্তয়ে) প্রদদৌ (দত্তবান্) ; হস্ত (অন্ত্রমভিস্চনানাম্) অনুপানং (কুশ্মাভভক্ষণানন্তরপেষম্ উদকং) [তে

দদানি ?] ইতি [ইভা আহ], [তথা সতি] মে (মম) উচ্ছিষ্টং (ভুক্তাংশেষং)
বৈ (এব) পীতং স্তাৎ, (উচ্ছিষ্টপানদোষঃ ভবেৎ) ইতি হ (কিল) উবাচ
[উবন্তিঃ] ॥

[ইত্যেতং প্রশ্নানন্তরং, উবন্তি] বলিলেন—এ সমস্তেব অংশ আমাকে প্রদান কর ।
[ইভা] তৎসমুদয় তাহাকে প্রদান করিল, যেহেতু অন্নপান অর্থাৎ তাহারই
পীতাংশেষ জন [দিতে চাহিলে] উবন্তি বলিলেন তাহা হইলে আমার উচ্ছিষ্ট
পান করা হইবে

শাকুর-ভাষ্যম্ । এতেনান্ এতানিঅর্থঃ । মে মন্তং দেহীতি হোবাচ ।
তান্ স ইভাঃ অশ্নে উবন্তয়ে পদদৌ প্রদত্তবান্ । ❶ অন্নপানীয়ং সমীপস্থলকং চ
গৃহীত্বা উবাচ—হস্ত গৃহাণান্নপানম হত্যাভঃ প্রত্যাচ—উচ্ছিষ্টং মে মম ইদমন্নকং
পীতং স্তাৎ, যদি পাস্তামি, হত্যাক্রবন্তং প্রত্যাচ ইতরঃ ॥৭৭॥৩

আনন্দগিৰিঃ । হস্তং গৃহাণা ভক্ষিতান্নাদিশ্যর্থঃ ॥৭৭॥৩

ভাষ্যানুবাদ । এতেনাং অর্থ—এ সমুদয়কে, আমার উদ্দেশ্যে প্রদান
কর, ইহা বলিলেন, সেই ইভাও তৎসমুদয় উবন্তিকে প্রদান করিল; এবং
অন্নপান পানের জন্য সমীপস্থ জল লইয়া বলিল—অন্নপান (ভক্ষণের পর পের জল)
গ্রহণ কর, ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া (উবন্তি) বলিলেন—আমি যদি এই জল পান
করি, [তাহা হইলে] নিশ্চয়ই এই জল পানে আমার উচ্ছিষ্ট পান করা হইবে,
এইরূপ বলিলে, তাহাকে অপর (ইভা) বলিল—॥৭৭॥৩

. ন স্মিদেতেহপ্যুচ্ছিষ্টা ইতি ন বা অজীবিশ্যমিমানখাদম্নিতি
হোবাচ কামো য উদপানমিতি ॥৭৮॥৪

[ইভাঃ আত]—খিৎ (ইতি বিতর্কে) এতে (মৎপ্রদত্তাঃ কুশ্বাভাঃ) অপি
(সম্ভাবনায়াং ন উচ্ছিষ্টাঃ (ভুক্তাংশেষাঃ)) ? ইতি । [উবন্তিঃ] উবাচ—ইমান্
(কুশ্বাবান্) অখাদন্ (অভুজানঃ সন্) [অহং] ন বৈ (নৈব) অজীবিশ্যম্ ইতি ;
উদপানং (উদকপানং) [পুনঃ] মে (মম) কামঃ (প্রচুরম্ ইচ্ছাধীনম্) [অন্তবেৎ,
অতঃ স্বৎপ্রদত্তপানীয়সেবনে উচ্ছিষ্টপানজনদোষভাগী ভামিতি ভাবঃ] ইতি ॥

ইভা বলিল, মৎপ্রদত্ত এই কুশ্বাবগুলি কি উচ্ছিষ্ট নহে ? উবন্তি বলিলেন—
এই কুশ্বাব না খাইলে নিশ্চয়ই খাচিতায় না ; কিন্তু জলপান ত আমার ইচ্ছাধীন ।

উদকপানমিতি বা পাঠঃ ।

[আমি নিজেও আহরণ করিয়া জলপান করিতে পাবিব, অতএব তোমার উচ্ছিষ্ট পান করিব কেন ?] ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । কিং ন স্বিদেতে কুয়ায়া অপ্যচ্ছিত্তা ইত্যুক্ত আহোবন্তিঃ ন বৈ অজীব্যাং ন জীবিষ্যামি ইমান্ কুয়ায়ানখাদন অভক্ষয়ন্নিত্তি হোবাচ । কাম ইচ্ছাতো মে মম উদকপানঃ লভ্যত ইত্যর্থঃ । অতশ্চৈতামবস্থাং প্রাপ্তস্ত বিজ্ঞা-
ধর্ম্মযোগেবতঃ স্বাশ্ব-পরোপকারসমর্থত্বৈতদপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বতো নাগঃস্পর্শ ইত্যভিপ্রাযঃ ।
ততাপি জীবিতং প্রতি উপায়াস্তবে অঙ্কুশ্পিতে সতি ছুণ্ডশ্পিতমেতৎ বৰ্ম্ম
দোষায় । জ্ঞানাবলেপেন কুৰ্ব্বতো নববপাতিঃ স্তাদেবেত্যভিপ্রাযঃ, প্রদাণব-
শকপ্রবণাৎ ॥৭৮॥৪

আনন্দপিরিঃ । কিং পড়াবাচ ষ্ঠাকাক্ষাপদকমাহ—[কমিগ্যানিনা । মনু
পানাতাবেহপি তুলাং জীবনবাহিত্রানিত্রাশবিত কামতাত । সাত্তাচ্ছিত্তব্রাহ্মানন্দগ্নদ্রাবলদন্তা।
ক্ষতস্তাংপদ্যমাহ অতশ্চেতি । চাক্রায়ণস্ত বিদ্রব্যোক্তদগ্যভক্ষণদশনার্হিত যাবৎ । ৭০।নবস্থাং
প্রাপ্তস্ত জীবিতসন্দেহমাপন্নস্তেত্যর্থঃ । বিজ্ঞাধর্ম্মশাশ্বতা জ্ঞানাদিগ্নাক্রখ্যাশ্চ পপন্নস্তোক্ততৎ ।
সাত্তোপকারে পৰোপকারে চ সামর্থ্যং নিগ্ৰহান্ত্রাশক্তিমহম্ । এতৎ কন্ম জীবনমাত্রকাণ
ব্রহ্মসিভঃ চেষ্টিতমিত্যর্থ । চক্ষিষ্টানকপানপ্রাণনবশ্চেতিপ্রাথমাহ শুভ্রাপাতি । এতৎ
কৰ্ম্মেত্যভক্ষ্যতঙ্গণোক্তিঃ । নমু জ্ঞানিনো যশস্তচেষ্টাজাতজায়তে । মেবম । সন্নাশ্রমমতি
শ্চেত্যাদিস্তায়বিরোধান্নিত । জ্ঞানতি । তন্নিগ্ৰহিতপ্রায়ে লিঙ্গং দশমতি প্রদাণকর্হি ।
চাক্রায়ণে প্রত্যাণকশকপ্রায়োগাৎ পরমাপদমাপন্নঃ সন ব্রাহ্মানন্তচ্ছিত্তান ভক্ষিতবান্নিত্তি প্রতিষ্ঠাতি ।
তথাচ জ্ঞানিনো যশস্তচেষ্টায প্রমাণাতাবাৎ অনেকপ্রমাণবিরোধাত নানাবজ বিবদিত
ইত্যর্থঃ ॥৭৮॥৪

ভাষ্যানুবাদ । ['স্বিং' অর্থ—প্রশ্ন বা বিতর্ক], এই কুয়াবগুলিও কি
উচ্ছিষ্ট নহে ? এইরূপ অভিহিত হইয়া উবন্তি বলিলেন—কুয়াবগুলি ভক্ষণ না
করিলে নিশ্চয়ই আমি জীবিত থাকিব না, [এই কাৰণে কুয়াবগুলি ভক্ষণ
করিয়াছি, কিন্তু], জল-পান ত আমার ইচ্ছামতেই লব্ধ হইতে পাবে । [অভিপ্রায়
এই যে, যে লোক, বিজ্ঞা, ধর্ম্ম ও যশঃ-সম্পন্ন এবং নিজের ও পবের উপকার-সাধনে
সমর্থ, তিনি যদি এবংবিধ ছববহাগ্রস্ত হইয়া এরূপ কৰ্ম্মও (অভোজ্য-ভোজনও)
করেন, তথাপি তাঁহার পাপস্পর্শ হয় না, কিন্তু তাঁহার পক্ষেও জীবন-রক্ষণোপ-
যোগী অনিচ্ছিত উপায়াস্ত্র-সঙ্গে ঈদৃশ নিম্নিত কৰ্ম্ম করা অবশ্যই দোষাবহ ।
অভিপ্রায় এই যে, জ্ঞানপূর্ণের অর্থাৎ আমি জানী, আমার পক্ষে বিধি নিষেধ

কিছুই নাই, এইরূপ অভিমান করিলে নিশ্চয়ই তাঁহার নরকে পতন হয় ; এই অন্তই এখানে ‘প্রাণক’ শব্দের উল্লেখ রহিয়াছে (৩) ॥৭৮॥৪

স হ খাদিহ্মাতিশেবান্ জায়াম্ আজহার, সাগ্র এব স্মৃতিকা
বভূব, তান্ প্রতিগৃহ নিদধৌ ॥৭৯॥৫

সঃ (উষন্তিঃ) হ (কিল) খাদিহ্মা (কুশ্মাযান্ তক্ষয়িত্বা) অতিশেবান্ (অবশিষ্টান) জায়াম্ (পত্ন্যর্থং) আজহার (আহতবান্), সা (জায়) অগ্রে এব স্মৃতিকা (লক্ষ্যভিকা) বভূব, [অতঃ] তান্ (কুশ্মাযান্) প্রতিগৃহ (পত্ন্যঃ হস্তাৎ গৃহীত্বা) নিদধৌ (স্থাপিতবতী) ॥

সেই উষন্তি ভোজন করিয়া অবশিষ্ট কুশ্মাযগুলি পত্নীর জন্য আনয়ন করিলেন । তিনি (পত্নী) পুঙ্খই উত্তম ভিক্ষা লাভ করিয়াছিলেন, সুতরাং তিনি স্বামীর হস্ত হইতে লইয়া সেগুলি বাখিয়া দিলেন ॥

শাকুর-ভাষ্যম্ । তাংস্ স খাদিহ্মা অতিশেবান্ অতিশিষ্টান্ জায়াম্ কারুণ্যাদাজহার । সা আটিকী অগ্র এব কুশ্মাযপ্রাপ্তেঃ স্মৃতিকা শোভনভিকা লক্ষ্যভিকা ইত্যেতৎ, বভূব সংবৃত্তা, তথাপি স্ত্রীষাভাব্যাদনবজ্ঞায় তান্ কুশ্মাযান্ পত্ন্যঃ হস্তাৎ প্রতিগৃহ নিদধৌ নিক্ষিপ্তবতী ॥৭৯॥৫

আনন্দগিরিঃ । স্ত্রীষাভাব্যং পত্ন্যাজ্ঞাকবণম ॥৭৯॥৫

ভাষ্যানুবাদ । তিনি (উষন্তি) সেই কুশ্মায ভক্ষণ করিয়া অবশিষ্টগুলি দয়াবশতঃ পত্নীর উদ্দেশে আনয়ন করিলেন । সেই আটিকী কুশ্মায প্রাপ্তির

• (৩) তাৎপৰ্য্য- যে লোক বিদ্বান্, বাদিক ও বশবী, সাধারণতঃ সেরূপ লোকের দ্বারা তাহার নিজের এবং সমাজের প্রভূত কল্যাণ সাধিত হইতে পারে, ঘটনাক্রমে সেরূপ লোক যদি দুর্গতির চরম সীমায় উপস্থিত হয়, জীবনধারণের কোনও উপায় না পায়, তাহা হইলে তাহার পক্ষে অভক্ষ্য-তক্ষণ দ্বারাও বহাঃস্বা জীবন রক্ষা করা বিবেক । যহু বলিয়াছেন—‘জীবিতাত্তর-মাপন্নো বোহঃস্বমতি বতন্ততঃ । লিপ্যন্তে ন স পাপেন পন্নপত্রমিবাভসা ।’ অর্থাৎ জীবিতাত্তর (অন্নাত্তরে) যত্ন সত্তাবিত হইলে যে কোনও হান হইতে অন্ন তক্ষণ করিতে পারে, পন্নপত্র যেমন জলে লিপ্ত হয় না, তেমনি সেই তক্ষণকারীও তক্ষণজনিত পাপে লিপ্ত হয় না । কিন্তু, কোন লোক যদি নিজের ব্রহ্মজ্ঞতার অভিমানে ঐরূপ তক্ষণ করে, কিংবা কেহ যদি সমাজের অহিতকর পাপজীবন-পোষণার্থে ঐরূপ অভক্ষ্য তক্ষণ করে, তাহা হইলে নিশ্চয়ই তাহাকে পাপী হইতে হইবে । পক্ষান্তরে, বিদ্বাদিগুণসম্পন্ন ব্যক্তির ঐরূপ অভক্ষ্য-তক্ষণে যে, কিছুমাত্রই পাপ হয় না, তাহা নহে, পরন্তু, অন্নমাত্র হয়, ইহাই বিবেক । এ বিষয়ে আরও কিছু লক্ষিত হইলে ব্রহ্মসূত্র ৩।৪।২৮ পূত্র প্রত্যয় ।

পূর্বেই জুড়িকা হইয়াছিলেন, অর্থাৎ ভিক্ষায় উত্তম অন্ন লাভ করিয়াছিলেন, তথাপি জীজন-কৃত্যবাহুসারে তাহা অনাদয় না করিয়া, স্বামীর হস্ত হইতে গ্রহণ-পূর্বক স্থাপন করিলেন ॥৭২॥৫

স হ প্রাতঃ সঞ্জিহান উবাচ—যদ্বতান্নস্ত লভেমহি, লভেমহি ধনমাত্ৰাং রাজাসৌ যক্ষ্যতে, স মা সর্বেষাং সর্বিজ্যৈ-বৃণীতেতি ॥৮০॥৬

[সঃ (উষতিঃ) হ (কিল) প্রাতঃ (প্রাতঃকাল) সঞ্জিহানঃ (শয্যাং ত্যজন) উবাচ [পত্নীম্ ইতি শেষঃ], বত (খেদে) যৎ (যদি) অন্নস্ত [অংশং ভোক্তুং । লভেমহি, [তেন লব্ধবলঃ সন্] ধনমাত্ৰাং (ধনস্ত অংশম, অন্নং ধনমিতিার্থঃ) লভেমহি । [যতঃ] অসৌ (অনতিদূরবর্তী) রাজা যক্ষ্যতে (যজ্ঞং করিষ্যতে), সঃ (রাজা) মা (মাং) সর্বেষাং সর্বিজ্যৈঃ (ঋত্বিকৃকন্মভিঃ) বৃণীত, (সর্ব-ঋত্বিকৃকন্মসম্পাদনায় তত্র মাং নিয়োজ্যতে ইতি ভাবঃ) ॥

তিনি প্রাতঃকালে শয্যা ত্যাগ করিবার সময় [পত্নীকে লগ্না করিয়া] বলিলেন, যদি কিঞ্চিৎ অন্ন লাভ করিতে পারিতাম, [তাহা হইলে] কিঞ্চিৎ বন পাঠেও পারিতাম, [কারণ], এই নিকটবর্তী রাজা যজ্ঞ করিবেন, তিনি আমাকে সমস্ত ঋত্বিকৃ-কন্মের জন্য বরণ করিবেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । স ততঃ কন্ম জানন্ প্রাতঃ উষঃকালে সঞ্জিহানঃ শয়নং নিদ্রাং বা পরিত্যাগন্ উবাচ পত্ন্যাঃ শৃঙ্খল্যাঃ—যৎ যদি, বতেতি বিজ্ঞমানঃ, অন্নস্য ভোক্তাং লভেমহি, তন্ ভুক্ত্যগ্নং সমর্থো গচ্ছা লভেমহি ধনমাত্ৰাং ধনস্যাগ্নম্, ততোহস্মাকং জীবনং ভবিষ্যতীতি । ধনলাভে চ কারণমাহ—রাজা অসৌ নাতিদূরদানে যক্ষ্যতে, যজমানস্বাং তস্যাম্নেনপদম্ । স চ রাজা মা মাং পাজয়ুশলভ্য সর্বেষাং সর্বিজ্যৈঃ ঋত্বিকৃকন্মভিঃ ঋত্বিকন্মপ্রয়োজনায়েত্যর্থঃ, বৃণীতেতি ॥৮০॥৬

আনন্দগির্নিঃ । ততঃ কন্ম বুদ্ধ্যাশাং পরিচক্ষণম্ । যক্ষ্যতীতি কন্মারোক্তং তদাহ—যজমানস্বাদিতি । রাজো যজমানস্বাং যাগকলস্য আশ্রয়ানিষাৎ বক্ষ্যত ইত্যাক্সনে গবং প্রবুদ্ধমিতিার্থঃ । অতোবাহুগর্ভস্থতবে কুত্বাসেব রাজা মানসিষ্যতি ইত্যাক্স্যাহ—স চেতি ॥৮০॥৬

জায়াম্ভুবাদ'। সেই উষতি ঠাহার (পত্নীর) [কন্মায়-রক্ষণরূপ]

কার্য জানেন বলিয়াই প্রোক্তঃসময়—উষাকালে শয্যা বা নিদ্রা ত্যাগ করিতে
কবিতে, পত্নী স্তনিতে পান, এমন ভাবে বলিলেন যে, পরিত্যক্ত আমি যদি
অগ্নেয় কিয়দংশ লাভ কবিতাম, [তাহা হইল] সেট অগ্ন তপস করিয়া শক্তি
লাভ কবং যাইগা ধর্মব মান্য অর্পণে কিঞ্চৎ ধন লাভ করিতাম, তাহাতে
আমাদেব জীবিকা নিষ্কাট হইবে । ধন লাভের কারণ বর্ণিতেছেন—এই রাজা
অনতিদূরবর্তী স্থানে যজ্ঞ করিব, সেই রাজা ৬ নাকে উপযুক্তপাত্র পাইয়া
সমস্ত আহিক্তোণ অর্থাৎ ঋতুকর্ণণ কর্তব্য কণ্ঠেব জন্ত বণ কবিতে
পারিব ॥৮০॥৬

তং জায়োবাচ হস্ত পত ইম এব কুন্ধ্যাষা ইতি, তান্ খাদিহ্মসুং
যজ্ঞং বিততমেযাষ ॥৮১॥৭

জায়া (আটিকী) ৩ম (উষন্তিম) উবাচ—হস্ত (ঐংস্ক্যো) পতে । (হে
স্বামিন) । ঠেমে (৩৭প্রদভাঃ) কুন্ধ্যাষাঃ [সক্তি] ইতি । [সঃ] তান (কুন্ধ্যাবান্)
খাদিহ্মা (ভক্ষিহ্মা) অসুং বিততং (যাজ্ঞিকৈঃ বিত্ভারিতং) যজ্ঞং এযায় (জগাম) ।

জায়া আটিকী তাঁহাকে বলিলেন—হে স্বামিন এই ত তোমাবই প্রদত্ত
কুন্ধ্যা [বহিয়াছে], তিন তাহা ভক্ষণ কবিয়া এই বিতত (যাজ্ঞিকগণ-প্রারদ্ধ)
যজ্ঞ গমন কবিলেন ॥

শাক্ষব-ভাষ্যম্ । এবমুক্তবস্ত্ জায়োবাচ—হস্ত গৃ ১৭ হে পতে, ইম এব,
যে মন্বন্তবিনিক্শিপাঃ স্বয়া কুন্ধ্যাষা ইতি । তান্ খাদিহ্মা অসুং যজ্ঞং বাজো বিততং
বিত্তাবিতং ঋত্বন্তিঃ এযায় ॥৮১॥৭

আনন্দগিরি । হস্ত ইতি অগ্নেয়শক্তিক্তেবেব ধনলক্ষিয়ারা জীবনহেতুরিতার্থঃ ॥৮১॥৭

ভাষ্যানুবাদ । এই কথা বলিলে পব জায়া তাঁহাকে বলিলেন, হে পতে !
(স্বামিন্) তুমি আমার হস্তে যে কুন্ধ্যাসমূহ সমর্পণ কবিয়া ছিলে, এই ত তাহাই
[আছে], [উষন্তি] সে সমস্ত তপস করিয়া রাজার সেই ঋত্বিকগণ বিত্ভারিত
(যাজ্ঞিকগণকর্তৃক প্রারদ্ধ) যজ্ঞে গিয়াছিলেন ॥৮১॥৭

তত্রোদগাতৃনাস্তাবে ভোক্তৃমাণানুপোপবিক্শেপ । স হ
প্রোক্তোতরমুবাচ ॥৮২॥৮

তত্র (বজ্রকোষে) [গদ্য] আস্তাবে (স্তোত্রভূমৌ) উদগাতৃন (পুরুষান্)
(আসান্ত) স্তোত্রমাগান্ (স্তোত্রপাঠকারিণঃ) উপ (সমীপে) উপবিবেশ (তেষাং
সমীপে উপবিষ্টঃ) । [উপবিষ্য চ] সঃ (উদন্তিঃ) প্রস্তোতাব্ (প্রস্তাবকর্তারম)
উবাচ (পপ্রচ্ছ) হ (কিল) ॥

[উদন্তি] যজ্ঞে যাইয়া স্তোত্র-পাঠেব স্থানে উদগাতৃপুরুষগণকে প্রাপ্ত হইয়া
স্তোত্রপাঠকারীদিগেব সমীপে উপবেশন করিলেন, তিনি [উপবেশনেব পন]
'প্রস্তাব' পাঠকারীকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥

শাক্বর-ভাষ্যম্ । তত্র চ গদ্য উদগাতৃপুরুষান্ আগত্য, আস্তবন্তি অন্বিন্নিতি
আস্তাবঃ, তন্মিন্ আস্তাবে স্তোত্রমাগান্ উপ উপবিবেশ—সমীপে উপবিষ্টস্তেযা-
মিত্যর্থঃ । উপবিষ্য চ স হ প্রস্তোতারমুবাচ ॥৮২॥৮

মানন্দগিরিঃ । রাজো বজ্রস্তত্র ইত্যাচ্যতে । উদগাতৃবক্যে বভৌ বচন্তি বিতান্ধাঃ
উদগাতৃপুরুষানিতি । স্তবন্ত্যন্বিগিতিঃ সপ্তম্য। সংবাদদেশো বা নিাদশ্র০ ৮ ৮

ভাষ্যানুবাদ । সেখানে যাইয়া, উদগাতৃ-পুরুষগণকে প্রাপ্ত হইয়া যেখানে
ভূতি পাঠ হয়, সেই 'আস্তাব' স্থলে স্তোত্রপাঠকারীদিগেব সমীপে উপবেশন
করিলেন ; তিনি উপবেশন করিয়া প্রস্তোতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন (৪) ॥৮২॥৮

প্রস্তোতর্থা দেবতা প্রস্তাবমম্বায়ত্না, তাংগেদবিদ্বান্ প্রস্তোত্মসি,
মূর্দ্ধা তে বিপতিশ্চতীতি ॥৮৩॥৯

[উদন্তিপ্রস্তোতঃমুচ্যতে—“প্রস্তোতঃ” ইত্যাদিনা ।]—তে প্রস্তোতঃ । (তে
প্রস্তাবপাঠক ।) যা দেবতা প্রস্তাব (ইয়া পঠিষ্যমাণং স্তোত্রবিশেষং) অম্বায়ত্না
(অনুগতা), তাম্ (দেবতাম্) অবিদ্বান্ (অজানান) চেৎ (যদি) প্রস্তোত্মসি
(প্রস্তাবং পঠিষ্যসি) । [তর্জি] তে (তব) মূর্দ্ধা (মস্তকং) বিপতিশ্চতীতি (বিস্পষ্টং
পতিশ্চতী) ইতি ॥

হে প্রস্তোতঃ (প্রস্তাবপাঠকারিণ্) । যে দেবতা এই প্রস্তাবে অনুগত আছেন,
ঐহাকে না জানিয়া যদি প্রস্তাব পাঠ করিবে, নিশ্চয়ই তোমার মস্তক পতিত
হইবে ॥৮৩॥৯

(৪) ভাষ্যপৰ্য্য—বজ্রকার্যে অস্তান্ত কাব্যের ভাষ্য 'প্রস্তাব' 'প্রতিহার' ও উল্লীপাদি পাঠেরও
ব্যবহা আছে । তদ্বাচ্যে প্রস্তাবপাঠক 'প্রস্তোতা,' প্রতিহারপাঠক 'প্রতিহার্তা' এবং উল্লীপপাঠক—
'উদগাতা' নামে অভিহিত হন ।

শাক্ত-ভাষ্যম্ । তে প্রস্তোতঃ ইত্যাম্বা অভিশ্রুতকবণাঃ, বা দেবতা
প্রস্তাব-প্রস্তাবভক্তিম্ অনুগতা অদ্বায়তা, তাং চেৎ দেবতাং প্রস্তাবভক্তে: অবিশ্বাসীকম্
প্রস্তোতাসি বিহ্বো মম সমীপে, তৎপবোক্ষেহপি চেৎ, বিগতেৎ তস্য মূর্খা, কর্মমাত্র-
বিদাম্ অনধিকাং এব কর্মণি স্যাৎ, তচ্চানিষ্টম্, অবিচ্বাষ্যপি কর্মমাত্রম্,
দক্ষিণমার্গপ্রতেশ্চ; অনধিকাবে চ অবিহ্বাম্ উত্তম এতৎকো মার্গঃ প্রয়েত; ন চ
স্মার্তকর্মনিমিত্ত এব দক্ষিণঃ পন্থাঃ, “ধ্বজেন দানন” ইত্যাদিপ্রতে:; “তথোক্তস্য
ময়া” ইতি চ বিশেষণাৎ বিহ্বৎসমক্ষমেব কণ্ঠগানধিকারঃ, ন সর্বত্রান্নিহোক্ত-স্মার্ত-
কর্মধায়নাদিহু চ, অনুজ্ঞাস্তত্র দশনাৎ । কর্মমাত্রবিদাম্পাদিকারঃ সিদ্ধঃ
কর্মণিতি, মূর্খা তে বিপতিশ্রুতীতি ॥ ৮৩ ॥ ২

আনন্দগিবিঃ । কিমর্থমাম্বয়ম্ ? স্মার্ত অভিশ্রুতকবণায়েতি । বিহ্বঃ সমীপে দেবতান-
বিশ্বাস প্রস্তোতাসি চেৎকি। সে নিপতিশ্রুতীশ্রুত সন্ধ্যঃ । নহু অবিচ্বাষ্যাম্বা বিবক্ষিতম্
বিষংসমীপবচনম্ অকিঞ্চৎকরমিতি চেল্লভ্যাহ—তৎপবোক্ষতীতি । তত্তোভাবান প্রস্তোতোভ্যতে ।
ম। ত্বৎ কর্মমাত্রবিদা কর্মধাধিকার প্রতি চেল্লভ্যাহ তচেতি । তেনোভৌ কুত ইত্যাদি
শ্রুতাবিতি শেবঃ । অবিচ্বাষ্যপি কর্মধাধিকার হেতুস্বরমাত-দক্ষিণেতি । তদেব ব্যতিরেকদ্বারা
ক্ষারযতি—অনধিকারে চেতি । উত্তম সমক্ষমস্বাদিভার্থঃ । নহু দক্ষিণমার্গত বাণীকুপতট-
কাদিস্মার্তকর্মপ্রযুক্তম্ । বৈদিক কর্মণি বিশ্বাসবাধিক্ষিতে নেতাহ—নচেতি । ধ্বজেন দানেন
লোকাঙ্গরহীতি বৈদিককর্মনিষ্ঠানামজ্ঞানামেব দক্ষিণমার্গপ্রবণাদিতি হেতুমা—বজ্রেনেতি ।
উক্তবিহ্ববাং বিষংসমীপে কর্মধাধিকারো নাতীতাহ তথোক্তেনেতি । দেবতাবিশ্বাসপুস্ত্র তে মূর্খা
বিপতিশ্রুতি উত্থানে প্রকারেণ যথোক্তস্য মূর্খা ব্যপতিশ্রুতি বিশেষপ্রবণাং বিষংসমীপে তদনুজ্ঞা-
ত্তরেণ কর্ম কুর্কতোঃপরাধিহ্বাৎ তস্য কর্মধানধিকার এবতার্থঃ । বিষদসমীপে পুনরবিহ্ববোহপি
কর্মধাধিকারোহন্তীতাহ ন সর্বত্রেনেতি । অগ্নিতাত্তো জোতে কর্মণি স্মার্তে চ বাণীকুপতট-
কাদিকর্মধায়নজপাদিহু চ বিষংসমীপমন্তবেণাপি সর্ম্মসিন কাল কর্মমাত্রবিদো মাধিকারোহন্তী-
তাপকাং বক্তৃমিত্যর্থঃ । তত্র হেতুমাঃ অন্ত্রেনেতি । ভগবন্তঃ বা অহং বিবিস্বাসীতাদিনা
রাজা স্বকীয়কর্মনির্কর্তনে প্রাণনাশনারেত এব নবা সমতিষ্টাঃ ভবতামিতি চাত্তোপলভ্যভ্যো-
বাবিহ্বাষ্যপি কর্মধাধিকার ইত্যর্থঃ । উক্তমর্থমুপসংহরতি—কর্মমাত্রেনেতি । বিষংসমীপে
তদনুজ্ঞামলম্ । নাতি কর্মমাত্রান ইত্যোত্তরগমরিতুমিতি শব্দঃ । মূর্খা তে বিপতিশ্রুতীত্যেতদ্বা
প্রস্তোত্বিবরং বাধ্য ব্যাখ্যাতমিত্যনুবদতি—মূর্খেনেতি ॥ ৮৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । আপনাব দিকে অভিশ্রুত করিবার জন্ত হে প্রস্তোতঃ !
এইরূপে সোধন করিয়া [বলিলেন],—যে দেবতা প্রস্তাবে অর্থাৎ প্রস্তাবকীয়ক
সায়বেদীয় অংশকিনেবে অদ্বায়ত, অর্থাৎ অনুগত আছেন, প্রস্তাবকাদের সেই
দেবতাকে না জানিয়া যদি ভদ্রভিহ আবার সমীপে প্রস্তাব পাঠ করিলে, [তখন]

হইলে] তোমার মস্তক পতিত হইবে । উত্তত্ত্বি অগোচরেও যদি ভাতাব মস্তকপাত হইত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই কেবলই বর্ষমাত্রাভিজ্ঞদিগেব কৰ্ম্মামুষ্ঠানে অনধিকারই সম্ভাবিত হইত, অথচ তাহা ত অভ্যস্ত নহে, কাৰণ, অভিজ্ঞদিগেবও কৰ্ম্মামুষ্ঠান দেখিতে পাওয়া যায় । বিশেষতঃ [তাহাদেব জ্ঞাতৃ দক্ষিণমার্গ বোধক (যুযাদি পথপ্রতিপাদক) ক্ষতিও বড়িযাছে । অবিদ্বানদিগেব যদি কৰ্ম্মে অধিকারই না থাকিত, তাহা হইলে কেবল একমাত্র উত্তবমার্গেবই (অচ্চিরাদি পথেবই) ক্ষতি থাকিত । আর এ কথাও বলা যায় না যে, কেবল স্বত্বাক্ত কৰ্ম্মেব অন্যই দক্ষিণ পথ, [অপবেব অন্য নহে], কাৰণ ক্ষতি আছে—“দজ্ঞান প্রকৃতি দ্বারা” ইত্যাদি । এখানে বিশেষ কথিয়া বলা চইয়াছে যে, ‘আমাবৰ্ত্তক সেইরূপে অভিহিতেব—’ ইতি । অতএব বিদ্বানেব সমক্ষেই জ্ঞেয় কৰ্ম্মামুষ্ঠানে অনধিকার, কিন্তু, অগ্নিহোত্র, কিস্বা, স্মার্ত্ত (স্বত্বাক্ত) কৰ্ম্ম ও অধ্যয়নাদি সমস্ত কৰ্ম্মে নহে ; কাৰণ, বিশেষ বিশেষ ই সকল কৰ্ম্মে [অবিদ্বানদিগেব পক্ষেও] অনুষ্ঠান দেখিতে পাওয়া যায় ; অতএব, কেবল বর্ষমাত্রাভিজ্ঞ লোকদিগেবও কৰ্ম্মে অধিকার সিদ্ধ হইল ॥ ৮৩ ॥ ১

এবমেবোদগাতারমুবাচোদগাতর্যা দেবতোদগীথমদ্বায়তা,
তাক্ষেদবিদ্বান্মুদগাস্তসি মূৰ্দ্ধা তে বিপতিশ্চতীতি ॥৮৪॥১০॥

এবমেব প্রতিহস্তারমুবাচ । প্রতিহস্তর্যা দেবতা প্রতিহার-
মদ্বায়তা তাক্ষেদবিদ্বান্ প্রতিহরিশ্চসি মূৰ্দ্ধা তে বিপতিশ্চতীতি,
তে হ সমারতাস্তৃষ্ণীমাসাঞ্চক্ৰিরে ॥৮৫॥১১॥

ইতি প্রথমাদ্যায়স্ত দশমঃ খণ্ডঃ ॥ ১০ ॥

[সঃ উত্তত্ত্বি] এবং (পূৰ্ব্ববৎ) এব উদগাতারম্ (উদগীথপাঠকম্) উবাচ—
তে উদগাতঃ, যা দেবতা উদগীথম্ অদ্বায়তা (অমুগতা), চেৎ (যদি) তাম্ (দেবতাম্)
অবিদ্বান্ (অজানান্ সন্) উদগাসি (উদগীথং গাসাসি,) [তর্হি] তে (তব)
মূৰ্দ্ধা (মস্তকং) বিপতিশ্চতি (ইত্যাদি পূৰ্ব্ববৎ) ॥

এই প্রকার উদগাতাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে উদগাতঃ, যে দেবতা উদগীথে
অমুগত রহিয়াছেন ; তাঁহাকে না জানিয়া যদি তুমি উদগীথ গান করিবে, তাহা
হইবে তোমার মস্তক পতিয়া যাইবে ॥

এবম্ (পূর্ববৎ) এব প্রতিহস্তার (প্রতিচারপাঠকং) উবাচ—হে প্রতিহস্তা,
যা দেবতা প্রতিহারম্ অব্যবস্তা (অমুগতা), চেৎ যদি তাং দেবতাম্ অবিধান্
প্রতিহরিষ্যসি (প্রতিহারকম্ করিষ্যসি), [তহি] তে (তব) বৃদ্ধা বিপক্ষিষ্যতি
ইতি । তে (প্রত্যোত্থপ্রভৃতয়ঃ) হ, (বিল) সমাবতঃ (নিবৃত্তব্যাপারঃ সন্তঃ)
তৃক্ষী অসাধুক্রিবে (মৌনীভাবেন তন্তুবিতার্থঃ) ॥

পূর্বের ন্যায় প্রতিহস্তাকেও জিজ্ঞাসা করিলেন—হে প্রতিহস্তা, যে দেবতা
প্রতিহারে অমুগত আছেন, তাহাকে না জানিয়া তুমি যদি প্রতিহস্তাকম্ করিবে,
তাহা হইলে তোমাব মস্তক পড়িয়া যাইবে । এখন তাঁহার। স্ব স্ব কার্য হইতে
নিবৃত্ত হইয়া তৃক্ষীভাব রহিলেন ॥

ইতি প্রথমোধ্যায়স্ত দশমঃ খণ্ডঃ ॥ ১০ ॥

শাকুর-ভাষ্যম্ । এবমোবাদপাতাৎ প্রতিহস্তাবসুবাচেত্যাদি সমানমনাৎ ।
তে প্রাপ্তাঃ প্রায়ঃ কন্ধ্যভঃ সমাবতঃ উপবতঃ সন্তঃ বৃদ্ধপাতভয়াৎ তৃক্ষীমাসাক্রিবে
অন্যচ্চাক্রবন্তঃ, অধিভাৎ ॥ ৮৪ ৮৫ । ১০ ১১ ॥

অনঙ্গগিণি । তৃক্ষীমিত্যাৎ অর্থঃ সন্তঃ সন্তঃ ১। ১। হেতুমাৎ অবিধানিতি ।
এতদেবতানিসববিজ্ঞানিগিণেন কন্ধ্যভবমৎ পদ্যচ্চাক্রবন্তাঃ প্রায়ঃ প্রায়ঃ ১৮৪—৮৫ ১০—১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এও প্রকারই উৎপত্তা ও প্রতিহস্তাকে জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন, ইত্যাদিব অর্থ পূর্বের ন্যায় । সেই প্রত্যোতা প্রভৃতির। কন্ধ্য হইতে
নিবৃত্ত হইয়া আর কিছু না করিয়া মস্তকপাতের ভয়ে তৃক্ষীভূত হইয়া রহিলেন;
কারণ, তাঁহার।ও অর্থাৎ, অর্থাৎ উৎপত্তিও নিকট ঐ সকল দেবতা-বিষয়ক জ্ঞানলাভের
প্রয়াসী এই জন্যই চুপ করিয়া রহিলেন ॥ ৮৪—৮৫ ॥ ১০—১১

প্রথম অধ্যায়ে দশম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ১০

প্রথমাধ্যায়ঃ একাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনং যজমান উবাচ । ভগবন্তং বা অহং বিবিদিষামিতি,
উবন্তিরস্মি চাক্রায়ণ ইতি হোবাচ ॥ ৮৫ ॥ ১

অথ (অনন্তরঃ) যজমানঃ (যজ্ঞকর্তা রাজা) হ (ইতিহে) এনম্ (উবন্তিম্)
উবাচ. (উক্তবান্)—ভগবন্তং (পূজাহং স্বাং) বিবিদিষামি (বেদিভূম্ ইচ্ছামি) ।
[অপরঃ] উবাচ—চাক্রায়ণঃ (চক্রস্য অপত্যং) উবন্তিঃ (এতন্নাযকঃ) অস্মি
(ভবামি) অহম্ ইতি শেষঃ] ইতি ॥

অনন্তর যজ্ঞকর্তা রাজা তাঁহাকে বলিলেন—মহাশয়কে জানিতে ইচ্ছা করি ;
তিনি বলিলেন—আমি হইতেছি চক্রের পুত্র—উবন্তি ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ অনন্তরং হ এনম্ উবন্তিং যজমানো রাজা উবাচ—
ভগবন্তং বৈ পূজাবস্তুম্ অহং বিবিদিষামি বেদিভূমিচ্ছামি, ইত্যুক্ত উবন্তিরস্মি
চাক্রায়ণঃ তবাগি শ্রোত্রপথমাগতো যদি—ইতি হোবাচ উক্তবান্ ॥ ৮৫ ॥ ১ ॥

আনন্দগিৰিঃ । অথ হৈনমিত্যাগি ব্যাকবোতি অর্থোঃ । প্রত্যেকত্বপ্রহৃত্যনাং ত্বকাঙাখ্যাতি
শেষঃ ॥ ৮৫ ॥ ১

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর যজমান (যজ্ঞকর্তা) রাজা তাঁহাকে— উবন্তিকে
বলিয়াছিলেন—ভগবান্কে অর্থাৎ পূজনীয় আপনাকে আমি জানিতে ইচ্ছা করি ;
এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া [তিনি] বলিলেন—‘আমি হইতেছি উবন্তিনামক
চাক্রায়ণ, অর্থাৎ চক্রের পুত্র ; সম্ভবতঃ তোমারও শ্রোত্রপথগত হইয়া
থাকিব’ ॥ ৮৫ ॥ ১

স হোবাচ ভগবন্তং বা অহমেতিঃ সর্বেষ্বার্বিষ্টৈঃ পঠ্যৈ-
বিধম্ । ভগবতো বা অহমবিত্ত্যান্ধানবৃষি ॥ ৮৬ ॥ ২

সঃ (যজমানঃ) হ (কিল) উবাচ—অহং ভগবন্তং (পূজাহং স্বাং) বৈ (এব)
এতিঃ সর্বেঃ আর্ষিষ্টৈঃ (ঋত্বিক্কর্ষভিঃ) পঠ্যৈষিষম্ (পঠ্যৈষণম্—অবেষণং
কৃতবান্ অস্মি), [এষ ঋত্বিক্কর্ষম্ বসিতুং স্বাম্ এব অর্ষিষ্টমাণঃ অস্মি] ; ভগবন্তঃ
(ভবন্তঃ) অবিত্ত্যা (অদাতেন) বৈ (এব) অহং অন্যান্ (ব্রাহ্মণান্) অবৃষি
(কর্ষম্ কৃতবান্ অস্মি) ॥

তিনি (রাজা) বলিলেন—আমি এই সমস্ত ঐচ্ছিক-কর্মের জন্য আপনাকেই
অবেশ্য করিয়াছিলাম, আমি আপনাব অপ্রাপ্তিতেই অপর সকলকে বরণ
করিয়াছি ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । সহ যজমান উবাচ—সত্যমেবমহং ভগবন্তং বহুতপন
অভ্রোষম, সর্বেষাং ঐচ্ছিকশক্তিঃ—আর্হিত্যৈঃ পর্ষোষিনঃ পর্ষোষণং কৃতবান্ অগ্নি,
অগ্নিঃ ভগবতো বৈ অহমবিত্তা অলাভেন অন্যান ইমান্ অগ্নি কৃতবানস্মি ॥৮৩॥২

আনন্দগিৰি । চাফারুণা বচনমজ্ঞীকবোতি সত্যমিতি । অজীকারমেব কোরয়তি—
এবমিতি । আর্হিত্যৈরিত্যাস্য ব্যাখ্যানম্ ঐচ্ছিককর্মশ্রুতিবিত্তি তদর্শয়তি যাবৎ । যদ্যি দাম্
আর্হিত্যার্থমগ্নিহতবানসি কিমিতি ইমান্ অন্তান বৃত্তবান । কৃত্যাপকাহ—অগ্নিযোতি ॥৮৩॥২

ভাষ্যানুবাদ । সেই যজমান (রাজা) বলিলেন, সত্যই বটে, বহুতপসসম্পন্ন
আপনাব নাম আমি শ্রবণ কবিয়াছি, এবং সমস্ত আর্হিত্য অর্থাৎ ঐচ্ছিক-কর্মের
জন্যও আপনার অনুসন্ধান করিয়াছি । অবেশ্য করিয়া আপনার অপ্রাপ্তিতে
অর্থাৎ অলাভে অপর ঐচ্ছিকগকে বরণ কবিয়াছি ॥৮৩॥২

ভগবান্বেত্বেব মে সর্বেষাং ঐচ্ছিকশ্রুতি, তথেষ্যত্ব তর্হ্যেতৎএব
সমতিস্বষ্টাঃ স্তবতাম্ । যাবন্তেভ্যো ধনং দত্তাস্তাবান্মম দত্তা ইতি ।
তথেষতি হ যজমান উবাচ ॥৮৭॥৩

[অনুনাপি] ভগবান্ (ভবান্) এবং (নিশ্চয়ে) মে (মম) সর্বেঃ আর্হিত্যৈঃ
(ঐচ্ছিক-কর্মভিঃ) [সম্পন্নঃ অন্তঃ], ইতি [উক্তঃ সন্ উবতিঃ] তথা ইতি [আহ, অথ
(অনন্তর) তর্হি (তথা সতি) এতে (দ্বয়া পূর্বে বৃত্তাঃ) এবং সমতিস্বষ্টাঃ (দ্বয়া
অনুজ্ঞাতাঃ সক্ত) তবতা (ভূতিপাঠঃ সূক্ত), [পরন্তু] বন্ এত্যাঃ (ঐচ্ছিক-জ্ঞাঃ)
যাবৎ (যৎপরিমাণং) ধনং দত্তাঃ (প্রেক্ষসি), তাবৎ (তৎপরিমাণং) [ধনঃ] দত্ত
(যতঃ) দদ্যাঃ ইতি, যজমানঃ তথ (তদমেব অন্ত) ইতি হ উবাচ ॥

[রাজা বলিলেন]—আপনিই আমার সমস্ত ঐচ্ছিক কর্মের ব্রতী হউন, [উবতি
বলিলেন]—তাহাই হউক ; পরন্তু, তাহা হইলে ইহারাই আমার অনুমতি প্রাপ্ত
হইয়া ভূতিপাঠ করুক ; কিন্তু ইহাধিককে যে পরিমাণ ধন দান করিতে, আত্মাকে
সেই পরিমাণে দান করিতে, যজমান (রাজা) বলিলেন—তথা ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । অদ্যাপি ভগবান্ তু এবং মে মম সর্বেষাং ঐচ্ছিকশ্রুতি

ঋত্বিকস্বার্থমন্ত, ইত্যুক্তঃ তথেষ্ট্যাহ উবতিঃ ; কিন্তু অথৈবং তর্হি এত এব স্বয়া পুংসঃ
ব্রূতাঃ যয়া সযতিস্ত্রীটাঃ যয়া সম্যক্ প্রসন্নেন অনুজ্ঞাতাঃ সন্তঃ স্তবতাম্ ; স্বয়া তু এতৎ
কার্যম্—যাবন্তু এভ্যঃ প্রস্তোত্রাদিভ্যঃ সর্কেভ্যো ধনং দদ্যাঃ প্রযচ্ছসি, তাৎ৭৭ মম
দদ্যাঃ ; ইত্যুক্তঃ তথেষতি হ যজমান উবাচ ॥ ৮৭ ॥ ৩ ॥

আনন্দসিঙ্গিঃ । এবং পাত কিমধুনা কর্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ— অষ্টাপাতি । চাক্রাংগানুসৃত্ত্বিং শ্রদ্ধা
কিমিমিতি ব্যাখ্যুলিতেন্ প্রত্যোক্তপ্রকৃতিসু ক্রতে কিমিতি । উত্তরানুসৃত্ত্বাপেক্ষানুগত্যম্ । মম
অলাভেন অধীবাং বৃত্তস্য নিবৃত্ত্যবতারণামিত্যাহ তর্হিতি, অনুজ্ঞাতাঃ সন্তঃ প্রস্তোত্রাদয়ঃ স্ত্রীতাঃ
কুর্কৃতামিত্যাহ স্তবতামিতি । সন্তঃ এবং যদর্থং পুনর্মর্ষা কিং বিশেষমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্বয়া
মিতি ॥ ৮৭ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যানুবাদ । এখনও আপনি আমার সমস্ত আত্মিজ্ঞা অর্থাৎ ঋত্বিক-
কর্ণের নিমিত্ত [ব্রতী] হউন, ইহা কথিত হইলে, উবতি বলিলেন—‘তথাস্ত’, কিন্তু,
এরূপই যদি হয়, তাহা হইলে, পূর্বে তুমি যাচাদিগের বরণ করিয়াছ, তাহাবাই
আমাকর্তৃক সমতিস্ট হইয়া—সম্পূর্ণ প্রসন্নচিত্ত আমার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া স্তুতি
করুক ; তবে তোমাকে ইহা করিতে হইবে যে, প্রস্তোতা প্রকৃতি এই সকলকে যে
পরিমাণ ধন দিবে, সেই পরিমাণ ধন আমাকেও দিবে, এই কথা র পর যজমান
রাজা বলিলেন—সেইরূপই হইবে ॥ ৮৮ ॥ ৩ ॥

অথ হৈনং প্রস্তোতোপসাদ ; প্রস্তোতর্যা দেবতা প্রস্তাব-
মহায়ত্তা, তঞ্জেদবিদ্বান্ প্রস্তোত্বাসি যুর্দ্ধা তে বিপতিশ্রুতীতি মা
ভগবান্বোচৎ কতমা সা দেবতেতি ॥ ৮৮ ॥ ৪ ॥

অথ (অনন্তর) প্রস্তোতা (প্রস্তাবপাঠকঃ) হ এনন্ (উবতিন্) উপসাদ
(উবতিসরীপং জগাম) ; [আগত্য চ উবতিন্ উবাচ]—‘হে প্রস্তোতাঃ, যা দেবতা
‘প্রস্তাবন্’ (স্ততিবিশেষম্) অমায়ত্তা, চেৎ (যদি) তাম্ অবিদ্বান্ (অজ্ঞানন্) প্রস্তো-
ত্বাসি, যুর্দ্ধা তে বিপতিশ্রুতি, ইতি (এতৎ) ভগবান্ মা (মাম্) অবোচৎ (উক্তবান্
অসি,) [ত্বমেব মে জ্রহি] কতমা সা দেবতা ? ইতি ॥

অনন্তর প্রস্তোতা ইহার নিকট উপস্থিত হইলেন, [এবং বলিলেন] আপনি যে,
আমাকে বলিয়াছিলেন ‘হে প্রস্তোতাঃ, যে দেবতা ‘প্রস্তাবে’ অনুগত, সেই দেবতাকে
মা অবিদ্বানসি তুমি প্রস্তাব পাঠ করিবে, তাহা হইলে তোমার যতক বলিদা
পড়িবে,’ [আমি জানিতে ইচ্ছা করি, সেই দেবতাটি কে ?] ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অণ চ এনম্ উৎপত্ত্য বচঃ প্রত্যয়ঃ প্রত্যোক্তা উপনন্দা
উৎপত্তিঃ বিনয়োনোপজগাম, প্রত্যোক্তাঃ বা দেবতেনাদি বা দ্বাং ভগবান্ অবোচৎ
পূৰ্বম্, কতমা সা দেবতা, যা প্রত্যাবতক্তিম্ অঘায়তা ইতি ॥৮৮॥৪

আনন্দগিৰিঃ । যজমানঃ প্রত্যাবত্তি প্রাণঃ বচঃ পশ্বানন্দঃ এনম্ বশ্টিং প্রত্যোক্তা তাত্ত্ববাক্যগতঃ
শিষ্যবিনোপসঙ্গবানিত্যাহ—অশেতি । উপপত্তিপ্রকারমতিনততি প্রত্যোক্তমিতি ॥৮৮॥৪

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর, প্রত্যোক্তা উদান্তর বাক্য গ্রহণ করিয়া তাঁহার
নিকট উপস্থিত হইলেন, অর্থাৎ বিনয়পূর্বক উদন্তির সমীপে সমাগত হইলেন ।
ভগবান্ (আপনি) আমাকে প্রথমে বলিয়াছিলেন যে,—‘হে প্রত্যোক্তা, মে দেবতা’
ইত্যাদি । [আমি জানিতে ইচ্ছা করি যে], যিনি প্রত্যাবত্যাগে অন্তর্গত আছেন,
সেই দেবতাটি কে ? ॥৮৮॥৪

প্রাণ ইতি হোবাচ, সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতানি প্রাণমেবা-
ভিসংবিশন্তি প্রাণমভ্যুজ্জিহতে, সৈষা দেবতা প্রত্যাবমহারতা,
তাক্ষেদবিদ্বান্ প্রাস্তোম্যো যুধী তে ব্যপতিশ্যৎ, তথোক্তম্
ময়েতি ॥৮৯॥৫

প্রাণঃ [সা দেবতা] ইতি চ উবাচ (উক্তবান) [উত্ত্বিত্তিঃ] । হ (যস্মাৎ)
ইমানি (দৃশ্যমানানি) সর্বাণি ভূতানি (স্বাববজলমাত্মকানি) [প্রলয়কালে]
প্রাণম্ এব অতি (সর্বতঃ) বিশন্তি (তত্রৈব লীয়ন্তে), [উৎপত্তিকালে চ]
প্রাণম্ অতি (লক্ষীকৃত্য) উজ্জিহতে (উৎপদ্যতে), সা এষা দেবতা (প্রাণঃ)
প্রত্যাব- অঘায়তা, চেৎ (যদি) তাম্ (প্রাণদেবতাম্) অবিবান্ (সন্)
[হং] প্রাতোম্যঃ (প্রস্তবনং কৃতবান্ ভবে), [তহি] তথা (যুধী তে
বিপতিশ্যতি), ইতি যদা উক্তম্ (এব নিষিদ্ধম্) তে (তব) যুধী ব্যপতিশ্যৎ
(স্পষ্টমেব পঠেৎ) ॥

উত্ত্বিত্তি বলিলেন—প্রাণ [সেই দেবতা] ; কারণ, স্বাববজলমাত্মক সমস্ত ভূতই
[প্রলয়কালে] প্রাণে বিলীন হয় । আবার [উৎপত্তিকালে, প্রাণকে লক্ষ্য
করিয়াই উৎপন্ন হইয়া থাকে । সেই এই দেবতা (প্রাণ) প্রত্যাবে অন্বেষিত
আছেন, তাঁহাকে না জানিয়া যদি প্রত্যাব পাঠ করিলে, তাহা হইলে অন্বেষ
কর্তৃক সেইরূপে অতিহিত (নিষিদ্ধ) ভোমার দ্রব্য নিকটই পড়িয়া যাইবে ॥

শাক্তির-ভাব্যম্ । গৃহে প্রাণ ইতি হোবাচ, যুক্তং প্রস্তাবত প্রাণো দেবতেতি । কথং ? সৰ্ব্বাণি হ বরজরমানি কৃতানি প্রাণমেব অভিসংবিশন্তি প্রণয়কালে, প্রাণম্ অতি লক্ষ্যিষ্য প্রাণাঙ্কনৈব উজ্জিহতে প্রাণাণেব উৎগচ্ছন্তীত্যর্থঃ উপস্থিতিকালে, অতঃ সৈষা দেবতা প্রস্তাবমবায়তা, তাং চেৎ অবিধানম্ প্রাণোহ্যঃ প্রস্তবনং প্রস্তাবভক্তিং কৃতবানসি হবি, বৃদ্ধা শিরঃ তে বাপতিষ্ঠাৎ বিপতিতমভবিষ্ঠাৎ তথোক্তত মদা তৎকালে বৃদ্ধা তে বিপতিষ্ঠাতীতি । অতশ্চ মদা বৃদ্ধা কৃতম্ ; মদা নিবিদ্ধঃ কশ্মণো যত্নবমম অকার্ষীবিভ্যাদিপ্রাণঃ ॥৮৯॥৫

আবলগিরিঃ । প্রতিবচনমাদার প্রাণকসামান্ত গৃহীত্বা তাৎপৰ্য্যমাহ—গৃহে ইতি । কথমিত প্রাণলক্ষণার্থে বিস্তারিতমিত্যাদি । অতএব প্রাণকতি জ্ঞানেনাচ—কথমিতি । প্রাণাঙ্কনৈব সংবিশতীতি পূৰ্ব্বম্ সৰ্ব্বকঃ । প্রাণলক্ষণস্য পরমার্থম্ ন নির্ণয়িতব্যমতঃসম্বাদঃ । চেচ্ছল্যার্থে বরীভূতঃ । মদা তথোক্তস্য বৃদ্ধা তে বিপতিষ্ঠাতীত্যবশ্যকস্য তব তৎকাল স্বাপবাবাবস্থাবাং বৃদ্ধা ব্যাপ্তিবাদমেতি বোজনম্ । প্রবাদস্য মততত্ত্বম্ পবিত্রত্বমিত্যর্থঃ লক্ষণম্ ॥ ৮৮ ॥ ৫

ভাব্যানুবাদ । বিজ্ঞাসিত [উৎপত্তি] বলিলেন—প্রাণ, প্রাণই যে প্রস্তাবদেবতা, ইহা যুক্তি-সম্মতও বাটে । কি প্রকারে ? প্রাববজরমান্যক সমস্ত কৃত প্রলয়-কালে প্রাণেই সৰ্ব্বতোভাবে প্রবেশ করে, আবার উপস্থিতিকালেও প্রাণকে লক্ষ্য করিয়াই প্রাণস্বরূপেই অর্থাৎ প্রাণ হইতেই উৎপত্তি হয়, এই কারণেই সেই প্রাণদেবতা এই প্রস্তাবে অনুগত । তাঁহাকে না জানিয়া তুমি যদি প্রস্তাব করিতে অর্থাৎ স্তুতিপাঠ করিত, [তাহা হইলে] সে সময় আমাকর্তৃক ‘তোমার মস্তক পড়িবে এইরূপে অভিহিত তোমাব মস্তক নিশ্চয়ই পতিত হইত । অভিপ্রাণ এই যে, অতএব আমাব নিবেধের পব তুমি যে, কর্ম হইতে বিরত হইয়াছ, তাহা তালই করিয়াছ ॥৮৯॥৫

অথ হৈনবুদ্ধগাতোপসাদ, উদ্গাতার্য। দেবতোদগ্নীধম্মায়তা
তান্বেনবিজ্ঞানুদ্গাতাসি বৃদ্ধা তে বিপতিষ্ঠাতীতি মা ভগবানবোচৎ ;
কৃত্বা সা দেবতেতি ॥৯০॥৬

অথ (অনন্তর) উদ্গাতা (উৎসর্গপঠক) হ এসম্ (উৎপত্তি)
উপসাদ (তৎসমীপম্ আশ্রয়ম্), [আশ্রয় উদ্গাত]—ভগবান্ ‘উদ্গাতা,

বা দেবতা উদ্গীথন্ অবারতা, তাং চেৎ অবিবান্ উদ্গাতসি, যুর্জা তে
 বিশতিব্যাতি' ইতি বা (বাৎ) অবোচৎ (উক্তবান্ অসি) ; [পৃচ্ছাবি]—কতমা
 সা দেবতা ? ইতি । [অন্তর্ভাঃ পূর্বমুক্তঃ] ।

অনন্তর উদ্গাতাও উবত্তির সমীপে আগমন করিলেন, [এবং বলিলেন যে,]
 আগনি যে, আমাকে বলিয়াছিলেন, 'হে উদ্গাতঃ, কোন্ দেবতাটি উদ্গীথে
 অহুগত তাঁহাকে না জানিয়া তুমি যদি উদ্গীথ গান কর, তাহা হইলে, তোমার
 মস্তক পড়িয়া যাইবে ।' [জিজ্ঞাসা কবি,] সেই দেবতাটি কে ?।

শাকর-ভাব্যম্ । তথা উদ্গাতা পগ্রহ—কতমা সা উদ্গীথতকিমহুগতা
 অবারতা দেবতেতি ॥২০।৬

আনঙ্গিরিঃ ১২০।৬

ভাব্যাহ্বান । উদ্গাতাও সেইরূপ জিজ্ঞাসা করিলেন—সেই উদ্গীথতকিতে
 অহুগত দেবতাটি কে ? ॥২০।৬

আদিত্য ইতি হোবাচ ; সর্বাণি হ বা ইমানি কৃতাত্মা-
 দিত্যমূর্কৈঃ সম্ভং গায়ন্তি, সৈষা দেবতোদ্গীথমবারতা,
 তাক্ষেনবিদ্বানুদগান্তো। যুর্জা তে ব্যপতিম্ব্যং তথোক্তম্
 ময়েতি ॥ ১১ ॥ ৭

[এবং পৃষ্টঃসন্ উবত্তিঃ] উবাচ—আদিত্যঃ ইতি । হ (বস্মাৎ) ইমানি
 সর্বাণি কৃতানি উঠৈঃ সম্ভং (উর্জং) আদিত্যং গায়ন্তি (কীর্তয়ন্তি) ; সা এষা
 দেবতা (আদিত্যঃ) উদ্গীথন্ অবারতা ; তাং (দেবতাম্) অবিবান্ সন্ অং
 চেৎ উদ্গাতঃ (উদ্গানন্ আকারীঃ) ; যস্মা তথা উক্তম্ তে (তব) যুর্জা
 ব্যপতিব্যং ইতি ॥

জিজ্ঞাসিত হইয়া উবত্তি বলিলেন—আদিত্যই [সেই দেবতা] ; কেন না,
 হাবর-অলম্ব্যক এই সমস্ত কৃতই উর্জং আদিত্যের স্বব করিয়া থাকে ।
 সেই এই দেবতাই উদ্গীথে অহুগত ; তাঁহাকে না জানিয়া তুমি যদি উদ্গীথ
 গান করিতে, আমাকর্তৃক সেইরূপে কথিত তোমার মস্তক নিশ্চয়ই পড়িয়া
 যাইত ॥]

শাকর-ভাব্যম্ । পৃষ্ট আদিত্য ইতি হোবাচ । সর্বাণি হ বৈ ইমানি কৃতানি

আদিত্যমূঠকঃ উৰ্দ্ধং সত্ত্বে গায়ন্তি শবরন্তি ত্ববতীত্যতিপ্রায়ঃ ‘উৎ-শব-সামাত্মাৎ
প্রশবসামাত্মানিবা প্রাণঃ । অতঃ ‘সৈবদা দেবতা’ ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥১১৭

আনন্দসিধিঃ । যথা ঐ-শবসামাত্মাৎ প্রাণঃ প্রভাব-দেবতেন্দ্রিয়ত্বং, তথা আকি-
জ্যোতীশবরোঃ উৎ-শবসামাত্মাৎ উল্লীখ দেবতা আদিত্য ইত্যাহ—উচ্চক্কেতি । উক্তসামাত্ম-
পরামর্শার্থোক্তত্বকঃ ॥১১৮

ভাব্যভবাদ । জিজ্ঞাসিত হইরা [উত্তরি] বলিলেন—আদিত্য ; এই
সমস্ত তৃত্তই উপবিস্তিত আদিত্যের গান কবে, অর্থাৎ ত্বব করে ।
[‘প্রভাব’ ও প্রাণের মধ্যে] ‘প্র’ অক্ষরের সাহস্র থাকায় প্রাণ যেমন
[প্রভাব-দেবতা], তেমনি একই ‘উৎ’ অক্ষর থাকায় [উৰ্দ্ধহ] আদিত্য ও
উদগীথের দেবতা, ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ ॥১১৭

অথ হৈনং প্রতিহর্তোপসাদ, প্রতিহর্তৃধা দেবতা প্রতিহার-
মম্বায়তা, তাক্কেদবিদ্বান্ প্রতিহরিস্যসি মূর্খা তে বিপতিম্ব্যতীতি
মা ভগবান্ববোচৎ ; কতমা সা দেবতেতি ॥ ১২ ॥৮

অথ (অনন্তর) প্রতিহর্তা হ এনম্ (উত্তরি) উপসাদ, [উপসন্ন্য চ
পত্রাহ]—‘হে প্রতিহর্তঃ, বা দেবতা প্রতিহার (সামা শবিশেষ) অম্বায়তা, তাম্
অবিদ্বান্ চেৎ প্রতিহরিস্যসি, তে (তব) মূর্খা বিপতিম্ব্যতি’ ইতি মা (যাং)
‘ভগবান্ অবোচৎ , [পৃচ্ছামি] কতমা সা দেবতা ? ইতি [ব্যাখ্যা পূর্ববৎ] ॥

অনন্তর, প্রতিহর্তা উপস্থিত হইলেন, [তিনি বলিলেন], আপনি যে,
আমাকে বলিয়াছিলেন, ‘হে প্রতিহর্তঃ, যে দেবতা প্রতিহারে অহুগত আছেন,
ঊহাকে না জানিয়া তুমি যদি প্রতিহাব কর্ষ কর, তাহা হইলে তোমার
মস্তক পড়িয়া যাইবে ; [জিজ্ঞাসা কবি] সেই দেবতাটি কে ? ॥

শাকর-ভাব্যম্ । এবমেব অথ হ এন প্রতিহর্তা উপসাদ, কতমা সা
দেবতা প্রতিহাবমম্বায়তা ইতি ॥১২৮

আনন্দসিধিঃ । এবমেব প্রভোক্তবহুলগাত্বভেদার্থঃ । অধিগূঢ়্যঃ প্রভানোকীর্ষ-
দেবতয়োজিতানানভব্যমবশ্যার্থঃ ১২৮

ভাব্যভবাদ । অনন্তর, প্রতিহর্তাও এইরূপেই উত্তরি সন্থীপে উপস্থিত
হইলেন, এবং বলিলেন—সেই কোন দেবতাটি প্রতিহারে অহুগত
অছেন ? ॥১২৮

অন্নমিতি হোবাচ ; সৰ্ব্বাণি হ বা ইমানি তৃতাত্ত্বমসেব ,
প্রতিহরমাণানি জীবন্তি, সৈবা দেবতা প্রতিহারমহারতা,
তাক্কেদবিদ্বান্ প্রত্যহরিষ্যো মূৰ্দ্ধা তে ব্যপতিস্ত্য তথোক্তস্ত
ময়েতি তথোক্তস্ত ময়েতি ॥ ৯৩ ॥ ৯

ইতি প্রথমোহধ্যায়স্ত একাদশঃ খণ্ডঃ ।

[এব পৃষ্ঠঃ উবন্তিঃ] হ উবাচ—অন্নম ইতি, (অন্নং সা দেবভোক্তব্যঃ);
হ (বস্যাং) ইমানি সৰ্ব্বাণি তৃতানি (স্বাবর অক্সান্দকানি) বৈ (এব) অন্নম্
এব (নিশ্চরে) প্রতিহরমাণানি (আহবণং কুর্ত্তি সন্তি) জীবন্তি (প্রাণাম্
ধারণন্তি); সা এবা (অন্নরূপা) দেবতা প্রতিহারম্ (তদাখ্যং সামাখ্যম্)
অষায়তা ; তাম্ (দেবতাম্) অবিদ্বান্ চৈ২ প্রত্যহরিস্ত্য : (প্রতিহারকৰ্ম
অকাৰীঃ), [তহি] ময়া তথোক্তস্ত (প্রতিবিদ্বন্ত ইত্যর্থঃ) তে (তব) মূৰ্দ্ধা
(শিরঃ) ব্যপতিস্ত্য । বিরুক্তিঃ খণ্ডসমাপ্তার্থা ॥

এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া উবন্তি বলিলেন—অন্ন, অর্থাৎ অন্নই সেই
দেবতা ; কাবণ, এই সমস্ত প্রাণীই অন্ন আহরণ করিয়াই জীবন ধারণ করে ।
সেই এই অন্নদেবতাই প্রতিহারে অন্নগত আছেন ; তাহাকে না জানিয়া
আমাকণ্ডুক ঐরূপে প্রতিবিদ্ধ হইয়াও যদি তুমি প্রতিহার-কৰ্ম করিতে, নিশ্চরই
তোমার মস্তক পড়িয়া যাইত ॥

প্রথম অধ্যায়ে একাদশ খণ্ড ॥

শাঙ্কব-তাত্ত্বম্ । পৃষ্ঠোঃরমিতি হোবাচ ; সৰ্ব্বাণি হ বৈ ইমানি তৃতানি
অন্নমেব আত্মানং প্রতি সৰ্ব্বতঃ প্রতিহরমাণানি জীবন্তি সৈবা দেবতা প্রতিশক-
সামাভ্যাং প্রতিহারভক্তিম্ অহুগতা । সমানমন্তং তথোক্তস্ত ময়েতি । প্রত্যাবো-
দনীধ-প্রতিহারভক্তিঃ প্রাণাদিত্যারদৃষ্টা উপাসীতেতি সমুদ্যার্থঃ । প্রাণাতাপক্তিঃ
কৰ্মসম্বন্ধিকা কলমিতি ॥ ৯৩৯

ইতি প্রথমোহধ্যায়স্ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১১ ।

আনন্দসিঃ । কথমন্নস্ত প্রতিহারবা, তদাহ—সৰ্ব্বাশীতি । তাং চেষ্টাবিনিভ্যাধি
অভবিত্যুচ্যতে । তথোক্তস্ত ময়েত্যেতদন্তমিতি শেধঃ । কীদৃক্ উপাসনমিহ্ন একরূপে
বিবক্তিতম্, ইত্যাপক্যাহ—প্রত্যবেতি । উপাস্তিহরস্ত কসং বর্ণ্যতি—প্রাণাত্যতি ॥ ৯৪০

ইতি প্রথমোহধ্যায়স্ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১১ ।

ভাষ্কান্বান । জিজ্ঞাসিত হইয়া [উত্তর] বলিলেন ; অন্ন ; এই সমস্ত
ভূতই আপনার জন্ত সর্বতোভাবে অন্ন আহরণ করিয়া জীবন ধারণ করে ।
['প্রতিহরণানি' কথায়] 'প্রতি শব্দের যোগ থাকায় সেই এই দেবতা
'প্রতিহার'-ভাগে অন্তর্গত আছেন । “তথোক্তমন্নম্” ইত্যাদি অপর সমস্তের
অর্থ পূর্বের অন্তর্গত । ফলিতার্থ এই যে, প্রাণদৃষ্টিতে 'প্রত্যাহার', আদিত্য-
দৃষ্টিতে 'উদ্যোগ' এবং অন্ন-দৃষ্টিতে 'প্রতিহারণ' উপাসনা করিবে । প্রাণাদি-
ভাব-প্রাপ্তি কিংবা কর্মসম্বন্ধি লাভ (কর্মের অভ্যাস) ইহার ফল ॥ ২৩ ॥ ২

প্রথমধ্যায়ে একাদশ খণ্ডের ভাষ্কান্বান ॥ ১১



প্রথমাধ্যায়

দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথাতঃ শৌব উদগীথঃ, তদ্ধ বকো দালভ্যো গ্রাবো বা
মৈত্রেয়ঃ স্বাধ্যায়মুত্তরাজ ॥ ৯৪ ॥ ১

অথ অতঃ (ইতঃ অনন্তরং) তৎ (তৎ প্রত্যয়ে) শৌবঃ (বৃত্তিঃ দৃষ্টঃ)
উদগীথঃ (উদগানং) [প্রত্যয়তে]—দালভ্যো দলভ্য অপত্যম্, বকঃ, মৈত্রেয়ঃ
(মিত্রায়্য অপত্যম্) গ্রাব চ' । অথবা 'বকঃ গ্রাবচ্' ইত্যেকস্যৈব নাম-
ধ্বং, 'দালভ্যঃ মৈত্রেয়চ্' ইতি গোত্রধ্বং সম্ভবতি, তস্য ষ্যামুস্তায়ণস্য ষয়ো-
রপত্যভ্যং], স্বাধ্যায়ম্ (উদগীথান্যনাম) উত্তরাজ (বিবিক্তদেশে গতবান্
ইত্যর্থঃ) ॥

অতঃপূর্ব, এই অন্নলাভার্থ শৌব উদগীথ বর্ণিত হইতেছে—তদ্বিবরে [এইরূপ
আধ্যাত্মিক আছে যে,] দলভ্যেব পুত্র বক ও মিত্রাপুত্র গ্রাব উদগীথ] অধ্যায়নাম
। নির্জন স্থানে । গমন করিয়াছিলেন । [এখানে বর্ণিতে হইবে, দলভ্য পুত্র ও
বক একজন ঋষি আর মিত্রাপুত্র যাব অপর একজন ঋষি, এই দুই জন, অথবা,
একই ঋষির দুইটি নাম—বক ও গ্রাব, এবং দুইটি গোত্রটি—দালভ্য ও মৈত্রেয়,
[ষ্যামুস্তায়ণ সন্তানগণ দ্বিগোনভাগী হইয়া থাকে] ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অতীতে খণ্ডে অন্নপ্রাপ্তিনিমিত্তা কষ্টাবহোক্তা উচ্ছিষ্টো-
চ্ছিষ্ট-পথ্য বিতভক্ষণলক্ষণা, সা মা কুদিত্যন্নলাভায় অথ অনন্তরং শৌবঃ বৃত্তিচ্ছ
উদগীথ উদগানং নাম অতঃ প্রত্যয়তে । তৎ তত্র কিল বকো নামতঃ দলভ-
ন্যাপত্যং দালভ্যঃ; গ্রাবো বা নামতঃ মিত্রায়্যন্যাপত্যং মৈত্রেয়ঃ । বা শক্চার্থে ।
ষ্যামুস্তায়ণো হসৌ; বক্তবিবরে ক্রিয়ান্বিব বিকল্পাহুপপত্তে: দ্বিনামা দ্বিগোত্র
ইত্যাদি-হি বৃত্তিঃ, দৃশ্যতে চ উভয়তঃ সিদ্ধভাষ্যম্ । উদগীথে বহুচিত্তস্য
ঋগবান্দন্নাদ্ভা । বাশকঃ স্বাধ্যায়ার্থঃ । স্বাধ্যায়ং কৰ্ত্তুং প্রামাদবহিঃ উদ্বত্রাজ
উদগতবান্ বিবিক্তদেশহোদকাত্যাশম্ । 'উদ্বত্রাজ' 'প্রতিপালয়াকবাব' ইতি
চ একবচনান্নিধাং একোহসৌ ঋষিঃ । ষোদগীথকালপ্রতিপালনানুবে: স্বাধ্যায়-
কথনমরকায়নয়তি লক্ষ্যত ইত্যভিপ্রায়তঃ । ৯৪ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পূর্বোক্তখণ্ডয়োঃ সংগতিঃ দর্শয়ন্ উপাসনাত্মনা প্রার্থোক্তি—অতীত
ইতি । অন্নলাভপ্রাপ্তিকর্তব্যমতঃস্বার্থঃ । প্রকারান্তরেণ উদগীথোপাসনমরকবত প্রস্তুত্যা
প্রতিপত্তিসৌকর্য্যার্থমাধ্যায়িকাবান্তে—ভক্তত্রেতি । ন কেবলং দলভ্যন্যাপত্যং, কিন্তু

মিত্রায়াশ্চেতি চার্ঘ্যঃ । নচ সা দলুত পত্নীতি বৃক্ষম্, তথা সজি মৈত্রেয়পদন্ত বৈবৰ্ধ্যাৎ ।
 পত্ন্যস্তরাপত্যব্যব্যাবৃত্যর্থমিতি চেৎ, ন, প্রয়োজনাত্মকঃ । নবত্র—বান্ধক্যং যৌ স্ববী
 বিবন্ধিতৌ ইতি চেৎ, ন ইত্যাহ—বান্ধক ইতি । কথং পুনর্দলুতাপত্যং বকঃ
 তদ্ব্যবহারঃ মিত্রায়াশ্চাপত্যং ভবিষ্যৎসহস্কে, তত্রাহ দ্যামুদ্যায়ানো হীতি । চৈকিত্যরনো
 দালুতা ইত্যাক্রোডমতদ্বিতিসূচয়িত্বং হি-শব্দঃ । উনিতাহুদিতহোমবৎ কেবালিকং দৃষ্ট্য
 বকোহ সৌ, অত্রোৎসাহং গ্ৰাব ইত্যেকশ্চিন্নপি বিকল্পো ভবিষ্যতি, নেত্যাহ—বস্ত্রবিষয় ইতি ।
 কথং পুনর্দিনা মানমেকটন্তেব দিনামদ্যাদীকিরতে ? তত্রাহ—দিনামেতি । ইত্যাদি
 বাক্যং স্মৃতিরূপং বর্ষশাস্ত্রে প্রসিদ্ধম্ ইত্যর্থঃ । দ্বিগোত্রস্বয়মেকম্ শ্রেণেকংপি প্রসিদ্ধমিত্যাহ
 —দৃষ্টতে চেতি । বতঃ স্তুতো কারতে, যেন চারং বর্ষতো গৃহতে, তদেকতরোরিত্যাহ—
 উতবত ইতি । উতরোরপ্যাসৌত্বকী পিওদাতা চ বর্ষতঃ ইতি স্মরণীত্যর্থঃ । দলুত্যাগস্তো
 মৈত্রয় ইত্যঙ্গীকৃত্যাহ—উৎসীধ ইতি । তদুপাত্তৌ তাৎপর্যং সূচাবনাগরে মেতুঃ,
 তদানুবিজয়বিষয়ং বা বিবন্ধিতম্ ইত্যর্থঃ । পক্ষান্তরম্যোতনার্থে বান্ধকঃ । শ্রোতো
 বান্ধকত্বি কিমর্থমিত্যাপত্য পাঠান্তরং তন্ত ফলম্, ইত্যাহ—বান্ধক ইতি । মৈত্রেয়াস্তং
 বাক্যং ব্যাখ্যায় স্বাধ্যায়মিত্যাদি ব্যাচষ্টে—স্বাধ্যায়মিতি । বহুস্তমুদিরেকো বকাদি-
 শব্দৈকচ্যতে ইতি তত্র লিঙ্গমাহ—উত্তরাজেতি । শুনামুৎসীধঃ, বোকাশীধঃ, তৎকালন্ত
 প্রতিপালনং প্রতীকণ-মুদেবুত্ততে, তেবাং চোদগানমহাৰ্ঘ্যং, তদুৎসাহেরপি স্বাধ্যায়করণং
 তদর্থমিত্যাহ—ষোদগীথেতি । বধোক্তাৰ্ঘ্যবাচিন্দকাতাবেৎপি সামর্থ্যানয়মর্থো ভাতি,
 ইত্যাহ—অভিপ্রায়ত ইতি ১০৪।১

ভাত্তাহুবাৎ । অতীত খণ্ডে, অরের অলাভে উচ্ছিষ্টের উচ্ছিষ্ট ও
 পর্য্যবিত [কুমায] তক্ষণরূপ কষ্টকর অবস্থা বর্ণিত হইয়াছে ; সেরূপ অবস্থা
 না হউক, এই ক্ষত অনন্তর অরলাভের উপায়ভূত শৌব অর্থাৎ কুকুরগণ-পরিদৃষ্ট
 (১) উৎসীধ অর্থাৎ সামগান বর্ণিত হইতেছে ।

তদ্বিবরে [এইরূপ আখ্যায়িকা আছে], দলুতের পুত্র দালুতা ও মিত্রার
 পুত্র মৈত্রের বক ও গ্ৰাব নামক ঋষি বেদপাঠ করিবার তত্ত্ব গ্রামের বাহিরে
 নির্জনমেশন জনসমীপে গমন করিয়াছিলেন । ক্রিয়াতে যেমন বিকল্প (ছুই
 রকম ভাব) চলে, বস্ত্র সঞ্চকে সেরূপ বিকল্প চলিতে পারে না, অতএব [গ্ৰাবঃ
 'বা'] এই 'বা' শব্দের অর্থ সমুচ্চয় [বিকল্প নহে] ; কারণ এই ঋষিটি
 দ্যামুদ্যায়ন (২) ; 'ছুই নাম ও ছুই গোত্র হয়' ইত্যাদি কথা স্মৃতিশাস্ত্রেও
 আছে ; আর উত্তর গোত্রে পিতৃভাগিদ্ধ দেখিতেও পাওয়া যায় ! অথবা

(১) তাৎপর্য—বক ঋষির আখ্যারে পরিদৃষ্ট মন্ত্রের ঋষি বা দেবতা কুকুরমূর্তি ধারণপূর্বক
 উপাধি গ্রহণ করিয়াছিলেন ; এই কারণে ঐ উৎসীধের 'শৌব' নাম হইয়াছে ।

(২) তাৎপর্য—ঋতিতে, 'বক' ও 'গ্রাব' এই দুইটি নাম আর 'দালুতা' 'মৈত্রের' এই দুইটি
 সৌকর্য্য (অর্থাৎ বশের পরিচায়ক বিশেষণ) উল্লিখিত আছে । তদ্ব্যয়ে দালুতা অর্থ—দলুত

[প্রকৃত পক্ষে] উদ্গীথ নিরূপণেই ব্যগ্র থাকায় ঋষি সযত্নে অনাদর ঘটাইয়াছে, [তাই ঐরূপ নির্দেশ হইয়াছে] । বিশেষতঃ, 'উদ্গীথ' ও 'প্রতিপালন্যাকার' এই দুই ক্রিয়াতেই একবচন থাকায় [বুঝিতে হইবে যে,] এই বিধি একই, (দুই নহে) । কুক্কুর-দুই উদ্গীথ গ্রহণের জন্য কাল-প্রতীক্ষা করার ঋষি যে অর-কামনায়ই বাধ্যায় গ্রহণ করিয়াছিলেন, ঋষি এ অভিপ্রায়ও বেশ বুঝা যাইতেছে ৷২৪৥১

তন্মৈ শ্বা শ্বেতঃ প্রোচ্ছ্বক্ৰুব, তন্নম্বে শ্বান উপ সমেত্যো-
চুরন্নং নো ভগবানাগারতু অশনায়াম বা ইতি ॥ ১৫ ॥ ২

প্রোতঃ তন্মৈ (বকার ঋষয়ে তদন্তগ্রহার্থঃ) শ্বেতঃ (শুভ্রঃ) শ্বা (সাবমেয়ঃ)
প্রোচ্ছ্বক্ৰুব (আবিকৃত্তঃ বক্রব ;) অন্নে শ্বানঃ উপ সমেত্য (সমীপমাগত্য) তন্মৈ
(শ্বেতং শ্বানম্) উচুঃ (উক্তবক্তঃ)—ভগবান্ (পূজ্যঃ ভবান্) নঃ (অশনায়াম্)
অন্নম্ আগারতু (সম্যক্ গানেন অন্নং সম্পাদয়ত্ব) ; [বক্তঃ] অশনায়াম (অনিত্যম্
ইচ্ছা) বৈ (নিশ্চয়ে) ইতি ।

পর দিবস প্রোতঃকালে তাঁহার প্রতি অন্তগ্রহার্থ শ্বেতবর্ণ কুক্কুর আবিকৃত্ত
হইলেন ; অপর কুক্কুরসমূহ আসিয়া তাঁহাকে বলিল, আমরা বৃত্তকিত্ত—তোজন
করিতে ইচ্ছা করি ; আপনি আমাদের জন্য সাম গান করুন ।

শাকর-ভাব্যম্ । -বাধ্যায়েন তোষিতা দেবতা ঋষিকী শরুপং গৃহীত্বা
শ্বা শ্বেতঃ সন্ তন্মৈ ঋষয়ে তদন্তগ্রহার্থঃ প্রোচ্ছ্বক্ৰুব প্রোচ্ছ্বক্ৰুব । তন্নম্বে তন্নং
শ্বানং কুরন্নাঃ [কুরন্নাঃ] শ্বানঃ উপসমেত্য উচুঃকৃত্তবক্তঃ—অন্নং নঃ অশনায়াম্
ভগবান্ আগারতু আগানেন নিশ্চাদয়ত্বিত্যর্থঃ । মুখ্যাপ্রণবাগাদয়ো বা প্রোশম্
অহ অন্নক্লমঃ বাধ্যায়পরিতোষিতাঃ সন্তে-হহগৃহীত্বুরেনং শরুপমানারোতি বৃত্তমেবং
প্রতিপত্তুম্ । অশনায়াম বৈ বৃত্তকিত্তাঃ শ্বো বৈ ইত্যেবমুক্তবক্তঃ ৷২৫৥২

আনন্দগিহিঃ । তন্মৈ ইত্যাদি ব্যাচষ্টে—বাধ্যায়েনেতি । কুরন্নাঃ কুরন্নাঃ
শিশব ইতি বাবৎ । শ্বেতঃ শ্বা কচ্চিত্ত্বিঃ দেবতা বা । অন্নে চ শ্বানো দেবতা ঋষয়ে ।

নামক কোন ঋষিপুত্র ; আর সৈতের অর্থ—সিদ্ধাবারী কোন ব্রাহ্মণের পুত্র । এইরূপ দুই নাম
ও দুই সৈতের উল্লেখ থাকায় সহজেই বুঝে হইতে পারে যে, বাক গ্রাম ভিন্নবংশীয় দুইজন পৃথক
ঋষি । সেই আপত্তা অপসারণের জন্য ভাব্যকার বলিতেছেন যে, না—ঋষি দুইজন নহে, একই
ঋষি দুই নাম, এবং বাধ্যায়ারূপে নিবন্ধন দুইটি পোষ্যনাম হইয়াছে । 'বাধ্যায়ার' একপ্রকার
পুত্র ; অপরের পত্নীতে অপরের উরসে উৎপন্ন ; উক্ত বংশোদ্ভূতের ভাব্যার পরিচয় দেওয়া হয় ;
সুতরাং এখানেও তাহাই হইয়াছে ।

বেতুক্তম্ । সম্প্রতি বিবক্ষিতং পক্ষমাহ—বুধোতি । তদ্বৃহসিতি সৰ্ব্বতঃ । তানৈব
বিশিনষ্ট—প্রাপমবিত্তি । বুধ্যপ্রাপসহিতবাগাতিগ্রহে হেতুমাহ—বাধ্যায়েতি । অত্থা
বাক্যমনির্ধারিতার্থং স্তাদিতি ভাবঃ । কিমিত্যন্নং তবদ্ভ্যো যরা সম্পাদ্যতে, নহি তবতা-
মভোকৃণাং তেন কৃত্যমতীত্যাশঙ্ক্য স্বরিত্ত-চেতনদ্বাবেণাস্বাক্ষমপি ভোগসিদ্ধেমৈবমিত্যাচ
—অশনারাম বা উত্যাগিনা ॥১৫১২

ভাষ্যানুবাদ । তাঁহাব বেদাধ্যায়নে সন্তোষিত কোন দেবতা বা ঋষি
কুতুবরূপ গ্রহণ করিয়া সেই ঋষিব উদ্দেশে অর্থাৎ তাঁহার প্রতি অন্নগ্রহার্থ
বেত কুতুরূপে আবির্ভূত হইয়াছিলেন । অপর কুতুরূপসমূহ সমাগত
হইয়া সেই বেত কুতুরকে বলিয়াছিল—আমরা তোজন কবিতে ইচ্ছা করি—
বৃত্তুকিত হইয়াছি ; অতএব আমাদের জন্ত আপনি সাম গান করুন, অর্থাৎ
গানের দ্বারা অন্ন নিষ্পাদন করুন । [এখানে অপর কুতুর ভুলিও অধ্যায়ন
পরিতোষিত দেবতা বা ঋষিসমূহ বুঝিতে হইবে] ॥ অথবা প্রাণ ও বাগাদি
ইন্দ্রিয়সমূহ প্রাণের অন্তর্গত থাকিয়াই [আপন আপন] ভোগ্য গ্রহণ করিয়া
থাকে ; অতএব তাহারাও বাধ্যয় দ্বারা পবিতোষিত হইয়া কুতুরমূর্ত্তি পরিগ্রহ
করিয়া ইহার প্রতি অন্নগ্রহ প্রকাশ কবিতে পারে ; বৃত্তিবৃত্তি একরূপ অর্থও
বুঝিতে পারা যায় ॥১৫১২

তান্ হোবাচেইহ য়া প্রাতরুপসমীয়াতেতি । তদ্ধ বকো
দাল্ভ্যো গ্রাবো বা মৈত্রেয়ঃ প্রতিপালয়াক্ষকার ॥ ১৬ ॥ ৩

[এবমুক্তঃ বেতঃ স্বা] তান্ (অপরান্ শুভনঃ) উবাচ হ—ইহ (অগ্নিন্ স্থানে)
এব প্রাতঃ (প্রাতঃকালে) [বুধ্যং] যা (যাম্) উপসমীয়াত (সমাগচ্ছত) ইতি ।
বকো দাল্ভ্যঃ গ্রাবঃ মৈত্রেয়ঃ বা (চ) তৎ (তজ্জ, তদাগমনং বা) প্রতিপালয়াক্ষ-
কার (প্রতীক্ষণং কৃতবান্) ॥

এইরূপে প্রার্থিত হইয়া সেই বেত কুতুর তাহাদিগকে বলিয়াছিল, তোমরা
এখানেই প্রাতঃকালে আমার নিকট সমাগত হইও । দাল্ভ্য বক ও মৈত্রেয়
গ্রাবও [সেখানে] তাহাব আগমন প্রতীক্ষা করিয়াছিলেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । এবমুক্তে স্বা বেততান্ কুলকান্ শুভন ইইহৈব অগ্নিরেব
দেশে যা যৎ প্রাতঃকালে উপসমীয়াতেতি । বৈধ্যং ছান্দসং, সমীয়াতেতি
প্রবাদপাঠো বা । প্রাতঃকালকরণং তৎকাল এব কর্তব্যার্থম্, অন্নদত্ত বা

সবিক্রমপরাঙ্কে হ্নাতিমুখ্যং । তৎ তজ্জৈব হ বকো দাল্ভ্যো প্রাবো বা মৈজ্জের
ঋষি: প্রতিপালনাংকার প্রতীকণ: কৃতবানিত্যর্গ: ॥২৬৭॥

আনন্দসিধি: । কিমিতি প্রাত:কাল প্রতীকণ: কৃতম্, তজ্জাহ—প্রাতমিতি । উৎ
গানভ্রোতি শব: । প্রাত:কালপ্রতীকণকরণে কার্যশাস্ত্রমাহ—অন্নভ্রোতি । তস্য বৃষ্টিধারা
অন্নদং ত্রৈবম্ । তদ্ব্যত্যাগি ব্যাচষ্টে—তত্ভ্রোতি । ঋষেরকার্যমিতোহবগতম্ ॥২৬৮॥

ভাষ্যান্তবাদ । [হ্রদ কুকুরগণ] এইরূপ বলিলে পর যেত কুকুরটি সেই
হ্রদ কুকুরগণকে বলিল [তোমরা] প্রাত:কালে এই স্থানেই আমার নিকট
উপস্থিত হইবে । প্রাত:কালেই উদ্গীত গান করা উচিত, এই অঙ্গ, অথবা
অপবাহকালে অন্নদাতা সূর্য্যদেব সম্মুখস্থ থাকেন না, (পরাশ্রয় হন), এই
কাৰণে প্রাত:কালকেই উপস্থিতির সময় কবা হইয়াছে । বক ও প্রাব-নাংক
দাল্ভ্য মৈজ্জের ঋষি সেইখানেই সময় প্রতিপালন কবিয়াছিলেন, অর্থাৎ অপেক্ষা
করিয়াছিলেন ॥২৬৯॥

তে হ যথৈবেদং বহিষ্পবমানেন স্তোত্রমাণা: সংস্রজা:
সর্পস্তীত্যেবমাসম্পুস্তে হ সমুপবিষ্টা হিং চক্রু: ॥ ৯৭ ॥ ৪

ইহ (প্রকৃতে কৰ্ম্মণি) বহিষ্পবমানেন (স্তোত্রবিশেষেণ) স্তোত্রমাণা:
(স্তুতিং করিয়াত:) [উদগাতাভ:] যথা (যথং) ইদং (এবংপ্রকাং) সংস্রজা:
(পবম্পরং সংলগ্না: সন্ত:) সর্পস্তি (পরিজামস্তি), এবং (তথং এব) । তে
(কৃত্বা: ঋনি:) হ (অপি) আ (সমন্তত:) সম্পু: (সংসর্পণং কৃতবন্ত:), তে
(ঋনি:) হ সমুপবিষ্টা (ত সমীপে উপবিষ্টা: সন্ত:) হিং (তাদৃশং শব্দং) চক্রু:
(কৃতবন্ত:) ॥

প্রকৃত যজ্ঞে স্ততিকারিগণ বেক্রপ বহিষ্পবমাণ স্তোত্র দ্বারা পরস্পরে সংলগ্ন
হইয়া পবিক্রমণ কবে, এইরূপ সেই হ্রদ কুকুরগণও যথাযথভাবে গমন করিয়া-
ছিল, তাহারা উপবেশন করিয়া ‘হিং’ শব্দ কবিয়াছিল ॥

শাস্ত্র ভাষ্য । তে ঋনি: তজ্জৈবাগত্য ঋষে: সমন্স, যথৈবেহ কৰ্ম্মণি
বহিষ্পবমানেন স্তোত্রেণ স্তোত্রমাণা উল্লাসিতপূকবা: সংস্রজা: সংলগ্না: অভোক্তমের
সর্পস্তি, এবং বুধেনাভোক্তস্ত পুঙ্খং পৃহীত্বা আসম্পু: আসম্পবন্ত:—পরিজয়ণং
কৃতবন্ত ইত্যর্থ: । তে এবং সংলগ্না সমুপবিষ্টা উপবিষ্টা: সন্ত: হিং চক্রু:—
হিকারং কৃতবন্ত: ॥ ৯৭ ॥ ৪

আনন্দগিঃ। তে হেত্যাগি ব্যাকবোতি—তে খান ইতি। সমক্ষাসম্পূর্ণিতি
সব্দঃ। উদ্গাতৃপুরুষ। ইত্যর্থঃ। প্রমুখা। বহমানপর্যন্ত। গৃহ্যতে। অতোত্তং সংলগ্নাঃ
সম্পত্তীতি শেবঃ ১২৭।৪

ভাষ্যভাবাদ। স্ততিকারী উদ্গাতা পুরুষগণ অস্তর্থে কৰ্ণে বেষপ
বহিস্পবমানামক ত্তোজ দ্বাব। সংবন্ধ অর্থাৎ পরস্পরে সংলগ্ন হইয়া পরিস্রমণ
করে, এই প্রকার—সেই ক্ষুদ্র কুকুরগণও সেখানে ঋষির সমীপে সমাগত
হইয়া সুখ দ্বারা পরস্পরের পৃচ্ছ গ্রহণপূর্বক আনন্দ—পরিস্রমণ করিয়াছিল।
তাহারা এইরূপে পরিস্রমণের পর উপবিষ্ট হইয়া ‘হিং’ শব্দ করিয়াছিল, অর্থাৎ
ব্যাক্যমাণ হিঙ্কার উচ্চারণ করিয়াছিল ১২৭।৪

ও ৩ মদা ৩ মোম্ ৩ পিবা ৩ মোম্ ৩ দেবো বরুণঃ
প্রজাপতিঃ সবিতা ২ ব্রমিহা ২ হরদমনপতে ৩ হ্রমিহা ২ হরা ২
হরো ৩ মিতি (*) ১২৮।৫

ইতি প্রথমাধ্যায়স্ত দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

[হিঙ্কারবরুণবাহ—‘ওম্’ ইত্যাদিনা।]—ওম্ অন্নাম (অশনং করবাম),
ওম্ পিবাম (পানং করবাম), ওম্ দেসঃ (প্রকাশমানঃ) বরুণঃ (বর্ষণকারী),
প্রজাপতিঃ (অন্নাদিদানেন প্রজানাং পালকঃ), সবিতা (সর্কোৎপত্তিহেতুঃ)
ইহ (দেশে) অন্নম্ আহরৎ (অ’হরতু, প্রযচ্ছতু ইত্যর্থঃ)। [হিংকারানন্তবৎ
পুনরপি তে উচুঃ]—হে অন্নপতে (অন্নপ্রদ, স্বর্ঘ্য।) ইহ (স্থানে)
[অন্নভ্যং] অন্নম্ আহর (প্রযচ্ছ) আহর .ওম্ ইতি। [‘ওম্’ শব্দঃ
সবিত্ত্বপ্রার্থনা-মন্ত্রণমাপ্তিসূচকঃ, ‘ইতি’ শব্দচ্চ সামভক্তিবিষয়কোপাসনা-
সমাপ্ত্যর্থঃ। ‘আহরেতি’ বিরক্তিঃ আদরার্থা।]

[এখন হিঙ্কারের বরুণ কথিত হইতেছে]—‘ওম্’ ভোজন করিব,
ওম্ পান করিব, ওম্ বরুণ (বর্ষণকারী) প্রজাগণের প্রতিপালক, সবিতা
(জগৎপ্রসবকারী) স্বর্ঘ্যদেব এখানে [আমাদের জন্ত] অন্নপ্রদান করুন,

* ভাষ্যপৰ্য্য—ঋতিতে যে, ‘ও’ প্রকৃতির পর ‘ও’ ও ‘২’ অক্ষর আছে, তাহা কেবল উচ্চারণগত
বয়ের পরিচায়ক মাত্র। অভিজ্ঞান এই যে, মন্ত্র পাঠ করিতে হইলেই উল্লেখ্য বরুণের অনুসারে
উচ্চারণ করিতে হয়, বয়ের ব্যতিক্রম হইলে মন্ত্রের অর্থ পর্য্যন্ত অন্তরূপ হইয়া যায়; তাহার
কমে কিয়ৎকালও বিপরীতভাবে পরিণত হয়। এই মন্ত উল্লেখ্য বয়ের পার্থক্য রক্ষা করিয়া মন্ত্র
উচ্চারণ করিতে হয়। সেই বরুণও প্রভেদ জ্ঞাপনের জন্তই ঐ তিন, দুই প্রকৃতি অক্ষর সংযোগিত
হইয়াছে। ‘২’ অক্ষর দুই দ্বারা—দীর্ঘ স্বর, আর ‘ও’ অক্ষর তিন দ্বারা—সুভবর বৃত্তিতে হইবে।

[পুনশ্চ বলিলেন] হে অন্নপতে, এখানে অন্ন প্রদান করুন—প্রদান করুন, ওম্ ইতি ।

শাকর-ভাষ্যম্ । ওম্ অন্নাম ওম্ পিবাম ওম্ দেবঃ ভোক্তানাং বরুণঃ বর্ষণাৎ জগতঃ ; প্রজাপতিঃ পালনাং প্রজানাম্, সবিভাঃ প্রসবিতৃভ্যাং সর্ক-স্যাদিত্য উচ্যতে । এতৈঃ পৰ্য্যায়ৈঃ স এবকৃত আদিত্যোহন্নম্ অন্নভ্যম্ ইহ আহরণং আহরতি । তে এবং হিং কৃত্বা পুনবপুচ্চুঃ—স যং তে অন্নপতে, স হি সর্কস্যান্নস্য প্রসবিতৃভ্যাং পতিঃ . ন হি তৎপাকেন বিনা প্রসূতমন্নম্ অণুমাত্রমপি জায়তে প্রাণিনাম্, অতোহন্নপতিঃ । তে অন্নপতে অন্নমন্নভ্যম্ ইহ আহরাহরেতি, অভ্যাস আদনাথঃ । ওমিতি ॥ ১৮ ॥ ৫

ইতি প্রথমোহিধ্যায়স্য বাদনখণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১২ ॥

আনন্দগিরিঃ—হিংকারব্রহ্মপদার্থঃ—ওমিত্যানি । ত্রিবারমোক্ষার্থো পানার্থমুচ্চরিতঃ । অন্নাম অশনং করবাম । পিবাম পানং করবামেত্যেতৎ । ইতিশব্দো হিংকারসমাস্ত্যর্থঃ । অন্নপ্রসবিতৃভ্যাদিত্যস্য সাধারণি—নহীতি । ইহেতি প্রকৃতদেবেতি । ওকারঃ সবিতৃপ্রাৰ্থনামন্ত্রসমাস্ত্যর্থঃ । ভক্তিবিবরণোপাস্তিসমাস্ত্যর্থমিতিপদম্ । ১৮ । ৫

ইতি প্রথমোহিধ্যায়স্য বাদনঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [হিংকার এইরূপ]—ওম্ [আমরা] ভোজন করিব, পান করিব । এক আদিত্যই দ্যুতিমান্ বলিয়া ‘দেব’, জগতের বর্ষণহেতু বলিয়া ‘বরুণ’, প্রজাগণের পালন হেতু বলিয়া ‘প্রজাপতি,’ এবং সর্ক পদার্থ প্রসব করেন বলিয়া ‘সবিভা,’ নামে কথিত হন । এবকৃত সেই আদিত্যই কথিত পৰ্য্যায়ক্রমে (অর্থাৎ প্রকাশন ও বর্ষণাদি গুণযোগে) আমাদের উদ্দেশে এখানে অন্ন আহরণ করুন । তাহা বা এইরূপ হিঙ্কার করিয়া পুনশ্চ বলিরাছিল,—হে অন্নপতে, তিনিই সর্কপ্রকার অন্নের উৎপাদক বলিয়া—পতি ; কারণ, তাঁহার কিরণে পরিণত না হইলে প্রাণিগণের ভোগ্য অন্ন অতি অন্নমাত্রও উৎপন্ন হয় না ; কাজেই তিনি অন্নপতি । হে অন্নপতে, সেই তুমি এখানে আমাদের ভক্ত অন্ন প্রদান কর । [প্রাৰ্থনার] আদর প্রদর্শনার্থ [আহরণ পদের] বিকৃতি হইয়াছে । [সামভক্তির উপাসনা সমাপ্তিজন্যার্থ ইতি-শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে ॥ ১৮ ॥ ৫

প্রথম অধ্যায়ের বাদনখণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ।

প্রথমাধ্যায়

ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ ।

শাক্ত ভাষ্যম্ । তত্ত্ববিষয়োপাসনং .সাম্যবয়বসম্বন্ধম্ , ইত্যন্তঃ সাম্যবয়-
বাত্তরন্তোক্তাক্তবিষয়ানি উপাসনাস্তরাণি সংহত'হ্যুপদিষ্টন্তে অনন্তরম্, তেষাং
সাম্যবয়বসম্বন্ধাবিশেষাৎ—

অহুবাদ।—[পূর্বে প্রদর্শিত] তত্ত্ববিষয়ক উপাসনাসমূহ সামবেদের
অবয়বে (উদ্গীথে) সংলিষ্ট; এই অস্ত্র এখন সামেরই অপরাংশ-স্তোত্রাক্তর
বিষয়ে অস্ত্রপ্রকার উপাসনা একত্র উপদিষ্ট হইতেছে; কারণ, সে সমুদয়ও
সামেরই অবয়ব-সংলিষ্ট ॥

অয়ং বাব লোকো হাউকারো বায়ুর্হাট্-রিশচন্দ্রমা অথকারঃ ।
আক্সোহকারোহ্মিরীকারঃ ॥ ৯৯ ॥ ১

[উদ্গীথানি-সামতত্ত্ববিষয়কমুপাসনং সমাপ্য ইদানীং সাম্যবয়বস্তোত্রাক্তর-
বিষয়কমুপাসনমুচ্যতে “অয়ং বাব” ইত্যাদিভিঃ]—অয়ং (দৃশ্তমানঃ) লোকঃ
(পৃথিবী) বাব (প্রসিদ্ধো) হাউকারঃ (রথন্তরসান্নি প্রসিদ্ধঃ স্তোভঃ);
বায়ুঃ হাইকারঃ (বায়ুদেব্য-সান্নি প্রসিদ্ধঃ স্তোভঃ), চন্দ্রমাঃ (চন্দ্রঃ) অথকারঃ
(‘অথ’ ইত্যেবংরূপঃ); আত্মা (জীবঃ) ইহকারঃ (স্তোভভেদঃ); অগ্নিঃ
ঈকারঃ (স্তোভাংশঃ) ।

উদ্গীথানিরূপ সামতত্ত্ব অহুবায়ী উপাসনা নিরূপণ করিয়া এখন ‘স্তোভ’-
নামক সামাংশরূপে উপাসনা অভিহিত হইতেছে—এই পৃথিবী লোকই হাউ-
কার, বায়ু হাইকার, চন্দ্র অথকার, আত্মা (জীবাত্মা) ইহকার এবং অগ্নিই
ঈকার । [অভিপ্রায় এই যে, পৃথিবী ও বায়ু প্রকৃতিতে ‘হাউকারাদি স্তোভ
দৃষ্টি করিবে । ‘হাউকার’ প্রকৃতি সমস্তই সামবেদীয় স্তোভবিশেষ] ।

শাক্ত-ভাষ্যম্ । অয়ং বাব অয়মেব লোকঃ হাউকারঃ স্তোভো রথন্তরে
সান্নি প্রসিদ্ধঃ । “ইয়ং বৈ রথন্তরং” ইত্যশ্বাং সৰ্ব্বসাম্যাত্মাং হাউকারস্তোভোহ্ময়ং
লোকঃ ইত্যেবমুপাসীত । বায়ুঃ হাউকারঃ; বায়ুদেব্যো সামনি হাইকারঃ
প্রসিদ্ধঃ । বায়ুপ্ৰসবদ্বন্দ্ব বায়ুদেব্যস্ত সান্নো যোনিঃ ইত্যশ্বাং সাম্যাত্মাং হাইকারঃ

ব যুট্টো উপাসীত । চন্দ্রমা অধকাবঃ, চন্দ্রদৃষ্টো অধকারমুপাসীত । অরে
হীং হিতম্, অরায়া চন্দ্রঃ, ধকারাকারসামান্ত্রাজ । আয়া ইহকাবঃ, ইহেতি
তোভঃ, প্রত্যক্ষো হায়া ইহেতি ব্যপদিত্তে, ইহেতি চ তোভঃ
তৎসামান্ত্রাজ । অরিঃ ঈকারঃ ঈ-নিধনানি চায়েরানি সর্কানি সামানি,
ইত্যন্তৎসামান্ত্রাজ ॥ ২২ ॥ ১

আনশগিরিঃ । নম্র ভক্তিসম্বন্ধানামুপাসনং । নীত্বাৎ সমস্তস্তেত্যানিবক্তব্যে
কিমনন্তরথগোনেত্যাশঙ্ক্যাহ—ভক্তীতি । ইত্যন্তে যা প্রসঙ্গাদিহি বাবৎ । ঋগকরাণি
সীমন্তে তদ ব্যতিরিক্তানি বাচ্যশ্রুতানি সীতিসিদ্ধার্থান ভোক্তাকরাণি পরিভাষ্যন্তে, তানি চ
কথাপূর্ব্বনিবৃতিধারেণ ফলবদ্ধাপাত্তানি, তদুপাস্তিবিধিপন্নস্তং বাক্যামত্যাঃ । বাক্য-
মংশোপাসনানাং প্রত্যেকং ষাণ্ডর্য্য নাস্তীত্যাত—সংহতানীতি । তেবামনন্তরমুপদেশে
হেতুমাহ—সামাবরবেতি । ন চৈববিধন্তোভো নাস্তীতি বাচ্যমিত্যাহ—রথন্তর-
ইতি । তথাপি কথং পৃথিবীদৃষ্টো বখোক্তভোক্তোপাত্তং, তদ্যাহ—ইরমিতি । ইয়ং
বৈ রথন্তরমিত্যত্র পৃথিব্যা রথন্তরং ক্রতং, প্রস্তুতন্ত ভোক্তো রথন্তরে অস্তীত্যুক্তং, তথাচ
বখোক্তাৎ সন্ধকরপাৎ সাদৃশ্যং পৃথিবীদৃষ্টো হাউকার উপাত্ত ইত্যর্থঃ । কথং পুনর্ব্বাদুট্টো
হাইকারস্তোপাত্তং, তত্রাহ—বাবৃপৃস্বক্কেতি । হাইকারো বামদেবে সারি প্রসিদ্ধঃ
তত্ত চ বায়েরপাং চ সন্ধো বোনিমৈধুনেন্দ্রাবতীনাংমপাং বায়ুঃ পৃষ্ঠেইত্যবর্ত্তত,
ততো বামদেবঃ সামান্তবহিতি ক্রতেঃ । তদ্বাদ্বখোক্তাদ্ বামদেবেসামসন্ধস্যামাত্তাদ্ বায়ু-
দৃষ্টো হাইকারমুপাসীতেত্যর্থঃ । কথমথকারস্ত চন্দ্রদৃষ্টোপাসনম্—তত্রাহ—অরে ইতি ।
তথাচ অধকারসামান্ত্রাজ বখোক্তোপাস্তিসিদ্ধিরিতিশেষঃ । ধকারবদকারসামান্ত্রাজ চন্দ্রদৃষ্টো
অধকারমুপাসীতেত্যাহ—ধকারেতি । অধকারে তাবদ ব্যক্তোহকারোহনাস্তানি চন্দ্রস্যপি
সোহস্তীতি তদ্ব্যুৎ বখোক্তমুপাসনমিত্যাঃ । প্রথমমপ্রত্যকঃ পশ্চাৎপ্রত্যকীভবন্নতি-
শেষঃ । তৎসামান্ত্রাজিহেতি ব্যপদিত্তমানবম্, তদ্যাদ্বাদুট্টিরিহেতি তোভে কর্তব্যোত্যাহ—
তৎসামান্ত্রাজিতি । অরিদৃষ্টবীকারাণ্যে ভোক্তাকরে কর্তব্যেত্যত্র হেতুমাহ—ঈনিধনানীতি ।
ঈকারো নিধীরতে বেষু সামস তান্ত্রায়েরানি প্রসিদ্ধানি । তথাচ তেঘরিবীকারস্তেত্য়-
তয়োর্ভাবান্নাৎ সাদৃশ্যবীকারমরিদৃষ্টোপাসীতেত্যর্থঃ । ২২ঃ

ভাষ্যবাদ । এই প্রসিদ্ধ লোকই (পৃথিবীই) হাউকার তোভ, বাহা
রথন্তর সামে প্রসিদ্ধ, 'ইহাই (পৃথিবীই) রথন্তর,' এই ক্রটিতে [পৃথিবীও
রথন্তরের] এতদনুসঙ্গ সন্ধ বর্ণিত থাকার 'হাইকার তোভই এই লোক'
এইরূপে উপাসনা করিবে । বায়ু হইতেছেন হাইকার ; বামদেব্যানামক সামে
'হাইকার' তোভ প্রসিদ্ধ আছে । বায়ুর সহিত জলের সন্ধই বামদেব সামের
উৎপত্তিস্থান, এই সাদৃশ্য থাকার বায়ুদৃষ্টিতে 'হাইকারের উপাসনা করিবে ।
চন্দ্রই 'অধকার,' অর্থাৎ চন্দ্রবৃত্তিতে অধকারের উপাসনা করিবে ; কেননা,
এই জগৎ অরেই অবস্থিত, চন্দ্রও সেই অরাস্থক ; বিশেষতঃ 'অকারে' ও

আকারে সাদৃশ্যও রহিয়াছে। আত্মাই ‘ইহকার’। ‘ইহ’ একটি স্তোভ ; প্রত্যক্ষভূত আত্মা ‘ইহ’ শব্দ দ্বারা উল্লেখিত হয়, এবং ‘ইহ’ স্তোভও বটে ; এই সাদৃশ্য বশতঃ [আত্মাবুদ্ধিতে ‘ইহ’-স্তোভের উপাসনা করিবে]। অগ্নিই ঈকার ; কারণ, সমস্ত সাময়ী অগ্নিসম্বন্ধ ও ঈ-নিধান, অর্থাৎ ঈকারসম্বন্ধিত ; [এই সাদৃশ্য বশতঃ অগ্নিজ্ঞানে ঈকার স্বরূপ স্তোভের উপাসনা করিবে । (১) ॥ ২২।১

আদিত্য উকারো নিবহ একারো বিবেদেবা ঔহোরিকারঃ
প্রজ্ঞাপতিহিংকারঃ প্রাণঃ স্বরোহ্মনং যা বায়্মিরাট্ ॥১০০॥২

[ইদানীং প্রকারান্তরেণ উপাসনামাহ—“আদিত্যঃ” ইত্যাদিনা]—আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) উকারঃ (উচ্চৈরসাম্যাক্তাং আদিত্যো উকারাখ্য-স্তোভ-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ এবং সর্ব্বত্র), নিবহঃ (আহ্বান—আমন্ত্রণ) একারঃ (একারাত্মকঃ স্তোভঃ); বিবেদেবাঃ (অগ্নিবাভাদয়ঃ) ঔহোরিকারঃ (তৎস্বরূপঃ স্তোভঃ) প্রজ্ঞাপতিঃ হিংকারঃ (হিংকারাত্মকঃ স্তোভঃ), প্রাণঃ (সূর্য্যঃ প্রাণঃ) স্বরঃ (তৎস্বরূপঃ স্তোভঃ); অহ্মনং বা (বা স্বরূপঃ স্তোভঃ); বাক্ (বাক্য-) বিরাট্ (বাচি বিরাট্-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) ॥

এখন প্রকারান্তরে উপাসনা কথিত হইতেছে—আদিত্যই উকার, অর্থাৎ আদিত্যে উকার-স্তোভ দৃষ্টি করিতে হইবে, নিবহই একার, বিবেদেবগণ ঔহোরিকার ; প্রজ্ঞাপতিই হিংকার, প্রাণই স্বর, অহ্মনং বা, এবং বাক্ই বিরাট স্বরূপ । [এখানে, ‘উকার, একার, ঔহোরিকার, হিংকার, স্বর, বা, ও বিরাট্’ এ সমস্তই স্তোভান্তর্গত ।

শাকর-ভাষ্যম্ । আদিত্যঃ উকারঃ ; উচ্চৈরুচ্চঃ সন্ত্যাদিত্যং পায়ন্তীতি উকারচ্যং স্তোভঃ ; আদিত্যনৈবত্যা সায়িস্তোভ ইত্যাদিত্য উকারঃ ।

১ ভাষ্যপৰ্য্য—সামবেদেই অংশ বিশেষকে ‘স্তোভ’ বলে। সেই স্তোভের মধ্যে ‘হাট’ ‘হাই’ ‘জব’, ‘ইহ’, ‘ঈ’ প্রভৃতি অক্ষর সমূহ সন্নিবেশিত আছে। স্রুতি উক্ত অক্ষর সমূহকে পৃথিব্যাদি লোক মনে করিয়া উপাসনা করিতে উপদেশ দিয়াছেন। একটি বস্তুকে অপর বস্তু বলিয়া উপাসনা করিতে হইলে ভাষ্যদের উক্তরের মধ্যে কিঞ্চিৎ সাদৃশ্য থাকি আবশ্যক হয়। ভাষ্যকার লোকপ্রকারে সেই সাদৃশ্য প্রদর্শন করিয়াছেন। যেমন—‘হাট’ স্তোভকে পৃথিবী দৃষ্টিতে উপাসনা করিবে কেন, তাহার বুজিস্থূলক সাদৃশ্য প্রদর্শন করিতেছেন যে, অন্তঃস্রুতি পৃথিবীকে ‘রথস্তর’ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন, ‘হাট’ কথাটিও সেই রথস্তর সানেরই অন্তর্গত ; অতএব রথস্তরের ভাষ্য ‘হাট’ কথাটিরও পৃথিবীর সহিত তুল্যসম্বন্ধ ; হুতরাং ‘হাট’কে পৃথিবী মনে করিয়া উপাসনা অসঙ্গত হয় না ।

নিহব ইত্যাহানম্, একার: স্তোভ: , এহীতি চাহ্মরস্তীতি তৎসামান্তাৎ ।
বিশেষেবা ঔহোরিকার:, বৈষদেব্যে সান্নি স্তোভস্ত বর্ণনাৎ । প্রজাপতি:
হিংকার:, আনিকত্যাং হিংকারস্ত চাব্যক্তত্বাৎ; প্রাণ: স্বর: । স্বব ইতি
স্তোভ: । প্রাণস্ত চ স্বরহেতুঃসামান্তাৎ । অন্নং বা; বা ইতি স্তোভ: অন্নম্;
অন্নেন হীনং বাতীত্যন্ততৎসামান্তাৎ ! বাগিতি স্তোভো বিরাহী অন্নং দেবতা-
বিশেষো বা, বৈরাজে সান্নি স্তোভবর্ণনং ৯ ॥ ১০০ ॥ ২

আনন্দগিরি: । উকারমাদিত্যদৃষ্ট্য। কথনুপাসীতেত্যাশঙ্ক্যাহ—উর্দ্ধব্রিতি । উকারা-
দিত্যর্থোঽধিকৃত্বেন "সানুভূতমাহ—আদিত্যেতি । একারসামান্তান্নিহবদৃষ্ট্যেবকায়ে স্তোভে
কার্য্যেত্যাহ—নিহব ইত্যাহানম্ । ঔহোরিকারস্ত বিশেষেবদৃষ্ট্যোপাত্তো হেতুমাহ—বৈষ-
দেব্যে ইতি । প্রজাপতিদৃষ্ট্য। হিংকারোপান্তত্বে হেতু:—আনিকত্যাগিতি । নীল-
পীতাদিক্রমেণ নিকত্যাবিষয়ত্বাৎ প্রজাপতেরিত্যর্থ: । অব্যক্তত্বাৎ রূপাদিরুচিতত্বাদিত্যর্থ: ।
প্রাণস্ত চেতি চকারাৎ স্বরস্ত চেত্যর্থ: । স্বরহেতুত্বং তদ্বিবর্তকত্বেন তদান্বকত্বম্ । অন্নং বা
ইতি বাক্যং ব্যাচষ্টে—বা ইতীতি । অন্নদৃষ্ট্য ইতি স্তোভে কর্তব্যোক্ত্যহেতুমাহ—অন্ন-
মেতি । বিরাত্তদৃষ্ট্যিবাগিতি স্তোভে কার্য্যেত্যাহ হেতুমাহ—বৈরাজ ইতি । ১০০।২

ভাষ্যানুবাদ । আদিত্যাই (স্বর্ঘ্যই) উকার; অতি উর্দ্ধস্থানস্থিত
আদিত্যকে গান করিয়া থাকে, [এইরূপে উকারের সহিত আদিত্যের সম্বন্ধ
আছে;] এই উকারও একটি স্তোভ; আদিত্যদৈবতক সাম্যে এই উকার
স্তোভ রহিয়াছে; এইজন্য আদিত্যই স্তোভ । নিহব শব্দ আহ্বানস্বচক;
একারও একটি স্তোভ; অথচ লোকেরাও 'এহি' (এস) বলিয়া আহ্বান
করিয়া থাকে, এইরূপ সমান ধর্ম থাকায় [একারে নিহব বুদ্ধি করিতে হয়],
বিশেষেবগণ ঔহোরিকার; কেন না, বৈষদৈবত সাম্যে ঐ স্তোভটি দৃষ্ট হয় ।
প্রজাপতিই হিংকার; কারণ, প্রজাপতিও অনির্লীলাৎ এবং হিংকারও
অব্যক্ত । প্রাণই স্বর; কাবণ, স্বর একটি স্তোভ; প্রাণই সেই স্বরের হেতুভূত;
হুতরাং তৎসানুভূত বশতঃ [প্রাণকে স্বর বলা যাইতে পারে] । অন্নই বা, বা
এই স্তোভটি অন্নস্বরূপ; কারণ, অন্নের সাহায্যেই ইহা গমন করে, এইরূপ
সাধারণ ধর্ম সম্বন্ধই [এইরূপ চিন্তায় কারণ] । বাক্ একটি স্তোভ, ভাহাই,
বিরাহীস্বরূপ, অথবা অন্ন:অর্থ। দেবতাবিশেষ, কারণ, বিরাহীদৈবতক সাম্যে ঐ
স্তোভদ্বিমুখেতে পাওয়া যায়* ॥ ১০০ ॥ ২

* ভাণ্ড্যাহ— আদিত্যদৈবতক সাম্যে 'উকার' বিস্তারিত আছে; অধিকন্তু 'স্তোভ' স্বরূপ
আদিত্যও উর্ধ্বে অবস্থিত; অতএব, এই কারণে আদিত্যের সহিত দীর্ঘ উকারের সম্বন্ধ রহিয়াছে ।
উক্ত স্তোভটিও দীর্ঘ উকারস্বরূপ; অতএব, সেই দীর্ঘ উকার স্তোভে আদিত্য বৃষ্টি করিবে ।
এইরূপে 'একার' প্রকৃতিরও স্তোভ বুদ্ধিতে হইবে । বর্ণাক্ষরিকিং সানুভূতানুসারে তৎসানুভূতত্ব
নিহবাদি-বৃষ্টি করিতে উপদেশ করা হইয়াছে ।

অনিরুক্তপ্রয়োদশঃ স্তোভঃ সঙ্করো হৃদ্যারঃ ॥ ১০১ ॥ ৩ ॥

সঙ্করঃ (নানারূপেণ বিকল্পমানঃ), অনিরুক্তঃ (ইদন্তরা নির্দেইন্ অশক্যঃ কারণস্বরূপঃ) [এব] অয়োদশঃ স্তোভঃ হৃদ্যারঃ । অনিরুক্ত-দৃষ্ট্য হৃদ্যার-মুপাসীত ইত্যশয়ঃ] ।

নানাবিধ আকারে কল্পিত হয়, এইজন্ত সঙ্কর, এবং বিশেষ করিয়া নিরূপণ করা যায় না বলিয়াই অনিরুক্ত, অর্থাৎ অনিশ্চিতরূপ অয়োদশ-সংখ্যক স্তোভ—হৃদ্যার ; অর্থাৎ কারণ-বুদ্ধিতে হৃদ্যারের উপাসনা করিবে ।

শাক-ভাঙ্গাম্ । অনিরুক্তোহব্যক্তত্বাৎ ইদং চ ইদংকতি নির্বক্তুং ন শক্যত ইত্যতঃ সঙ্করো বিকল্প্যমানস্বরূপ ইত্যর্থঃ । কোহগো ? ইত্যাত—অয়োদশঃ স্তোভঃ হৃদ্যারঃ । অব্যক্তো চি অয়ম্ ; অতোহনিরুক্তবিশেষ এবোপাস্ত ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ১০১ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । অনিরুক্তঃ কারণত্বাৎ ; তত্তানিক্তবৎ সাধয়তি—অব্যক্তবাদিতি । স চানেকথা কার্যরূপেণ সঙ্করভীতি সঙ্করঃ । হৃদ্যারোহপি শাখাভোদন বিকল্প্যমানস্বরূপঃ, অয়োদশস্তারং বাচ্যেত্যর্থঃ গণ্যমানঃ, তত্চ কারণদৃষ্ট্য হৃদ্যারমুপাসীত্যেত্যর্থঃ । উক্তমেবোপাসনমিতি—অব্যক্তো ইতি । তত্র বিকল্প্যমানত্বং হেতুঃ ॥ ১০১ ॥ ৩

ভাঙ্গাম্ভবাদ । কারণ-পদার্থটি স্বতই অব্যক্ত, এবং তজ্জটই অনিরুক্ত ; আর 'অমুক অমুক' বলিয়া নিরূপণ করিতে পারা যায় না ; এইজন্ত সঙ্কর অর্থাৎ উহার স্বরূপটি নানাবিধরূপে বিতর্কের বিষয়ীভূত হয় । ইহা কে ? তাহা বলিতেছেন—অয়োদশ স্তোভ—হৃদ্যার । অভিপ্রায় এই যে, এই হৃদ্যারও [কারণের জায়] অব্যক্ত ; অতএব ইহার কোনরূপ বিশেষতাবই নিশ্চিত করা যায় না, এই ভাবেই ইহার উপাসনা করিতে হইবে ॥ ১০১ ॥ ৩

দুক্ষেপ্তৈ বাগ্ দোহং যো বাচো দোহং, অন্নবানন্নানো ভবতি, য এতামেব* সান্নামুপনিষদং বেদোপনিষদং বেদে তি ॥ ১০২ ॥ ৪

ইতিপ্রথমাদ্যায়ন্ত অয়োদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৩ ॥

ইতি ছানোগোপনিষদ্ভাঙ্গাণে প্রথমোহধ্যায়ঃ (*)

সমাপ্তঃ ॥ ১১

* ভাঙ্গপর্বা—কোন কোন পুস্তকে 'অধ্যায়' শব্দের স্থলে 'প্রাণঠক' শব্দ লিখিত আছে, এবং যহং আনন্দগিরিও এই চতুর্থ প্রতিভাষ্যের] ব্যাখ্যাএসঙ্গে 'প্রাণঠক' শব্দের উল্লেখ করিয়াছেন । বহু পুস্তকের পাঠ্যসম্মতি অনুসারে আমরা 'অধ্যায়' শব্দেরই প্রয়োগ করিলাম ।

[তোতাকরোপাসনাকলমাহ—“হুৎ” ইত্যাদি।]—যঃ (জনঃ) এবং (উক্তপ্রকারেণ) সান্নাৎ (সাম্যবয়ব-তোতাকরোপাসন) উপনিবদং (বিজ্ঞানং) বেদ (জানাতি), বাচঃ (বাগিঞ্জিরত) যঃ দোহঃ (সারঃ), [তৎ] দোহং বাক্ অতৈব (বিহুবে) হুৎ (দদাতীত্যর্থঃ)। [কিক্], সঃ (বিবান্) অন্নবাক্ (প্রচুরারসম্পন্নঃ), অন্নবঃ (প্রকৃত্তারতোক্তাঃ) ভবতি। বিকৃতিঃ অধ্যায়সমাপ্ত্যর্থঃ।

যিনি উক্তপ্রকার সামোপনিবৎ অবগত হন, বাগিঞ্জির বাহা দোহ বা সাব, বাগিঞ্জির তাহা তাহার উদ্দেশে ভোগ অর্পণ করে। বিশেষতঃ তিনি প্রচুর পরিমাণে অন্নলাভ করেন, এবং অন্ন ভোজন করেন। অধ্যায় সমাপ্তির জন্য ‘উপনিবদং বেদ’ কথা বিকৃতি হইয়াছে।

শাক্ত-ভাষ্যম্। তোতাকরোপাসনাকলমাহ—হুৎ অতৈব বাক্ দোহ-মিত্যাছ্যক্ত্যর্থম্। য এতামেবং বখোক্তলক্ষণং সান্নাৎ সাম্যবয়বতোতাকর-বিবদ্যম্ উপনিবদং দর্শনং বেদ, তত্ এতন্ বখোক্তং কলমিত্যর্থঃ। বিরভ্যাসোহধ্যায়পরিসমাপ্ত্যর্থঃ। সাম্যবয়ববিবরোপাসনাবিশেষপরিসমাপ্ত্যর্থ ইতিশব ইতি ১০২।৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ত অরোদশ-৭৩-ভাষ্যম্ ১৩৩

ইতি ত্রিমহংগোবিন্দভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য-পরমহংসপরিব্রাজকচার্য্য-

শ্রীমচ্ছকরভগবৎপাদকৃতৌ জ্ঞানোগ্যোপনিবদবিবরণে

প্রথমোধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ১৪।

আনন্দগিরিঃ। নৈতানি ব্যত্যাগ্যোপাসনানি, এতোকং কলাপ্রবণং; সমস্তং পুণ্যমেক-মিবপুণ্যসমেককলবাদিত্যভিপ্রেক্ষ্যাহ—তোতাকরতি। উপনিবদং বেদ উপনিবদং বেদেত্যবুত্তেজ্যংপর্য্যমাহ—বিরভ্যাস ইতি। প্রথমপ্রাণিকব্যায়ামসমাপ্ত্যভি-শবকঃ। ১০২।৪

ইতি প্রথমোধ্যায়ত অরোদশ: ৭৩: ১৩৩

ভাষ্যবাদ। তোতাকর উপাসনার কল বলিতেছেন—বাগিঞ্জির ইহার উদ্দেশে দোহ (হুৎ—সার) দোহন করে, ইত্যাদির অর্থ পূর্বেই উক্ত হইয়াছে। যিনি সাম্যেব—সাম্যের অবয়বরূপ তোতাকরসমূহের উক্তপ্রকার উপনিবদং অর্থাৎ দর্শন বা বিজ্ঞান অবগত হন, তাহার সমস্ত এই বখোক্ত কল হইয়া থাকে। অধ্যায়-সমাপ্তির জন্য বিকৃতি হইয়াছে। আর সাম্যবয়বে সম্প্রাপ্ত বিশেষ বিশেষ উপাসনা-সমাপ্তির জন্য ‘ইতি’ শব্দ প্রযুক্ত হইয়াছে ১০২।৪

প্রথম অধ্যায়ে অরোদশ ৭৩য় ভাষ্যবাদ ১৩৩

প্রথম অধ্যায়ের ভাষ্যবাদ সমাপ্ত ১৪।

দ্বিতীয়োধ্যায়ঃ ।

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

পাকরভাষ্যম্ । ‘ওমিত্যোতদক্ষরম্’ ইত্যাদিনা সামাবয়ববিষয়ম্ উপাসন-
মনৈককলম্ উপদিষ্টম্ । অনন্তরক ত্তোভাকরবিষয়ম্ উপাসনমুক্তম্—সৰ্বথাপি
সঠৈবকদেশসম্বন্ধমেব তদ্বিত্তি । অথেনানীং সমস্তে সান্নি সমস্তসামবিষয়ানি
উপাসনানি বক্ষ্যামীত্যারভতে ঋতিঃ । যুক্তং হি একদেশোপাসনানন্তরম্
একদেশিবিষয়ম্ উপাসনমুচ্যতে ইতি ।

অনুবাদ । “ওম্ ইত্যোতদক্ষরম্” ইত্যাদি বাক্যে বহুবিধ কলজনক
সামাবয়ব উৎপাদি-বিষয়ক উপাসনা কথিত হইয়াছে, তাহার পরেও
তোভাকর-বিষয়ক উপাসনা উক্ত হইয়াছে । ফলকথা, সে সমুদয় উপাসনাই
সামাবয়ব সম্পর্কিত । তাহার পর এখন সমস্ত সাম্যে—সমস্ত সামবিষয়ে
উপাসনা বলিব, এই উদ্দেশ্যে ঋতি আবদ্ধ হইতেছে । একদেশ বা
অংশবিশেষের উপাসনা নিরূপণের পর যে, একদেশীয় অর্বাং সমস্ত-বিষয়ক
উপাসনা নিরূপণ করা, ইহা সম্ভব বটে ।

সমস্তস্ত খলু সান্ন উপাসনং সাধু, যৎ খলু সাধু তৎ
সামেত্যাচকতে, যদসাধু তদসামেতি ॥১০৩ ॥১

সমস্তস্ত (সৰ্বাবয়ব-সম্বিত্ত) সান্ন উপাসনং খলু (নিশ্চয়ে) সাধু ;
খলু (বস্যাং) যৎ সাধু (উৎকৃষ্টং নির্দোষং), তৎ সাম ইতি আচকতে (সাম্যেন
ব্যবহরতি) [পণ্ডিতাঃ ইতি শেবঃ] যৎ [চ] অসাধু (অশোভনং), তৎ
অসাম ইতি [আচকতে পণ্ডিতাঃ ইতি শেবঃ] ।

বসন্ত অবয়বের সহিত সামের উপাসনাই সাধু অর্বাং উত্তম বা ভাল ;
যে হেতু, অগতে বাহা ভাল, পণ্ডিতগণ তাহাই ‘সাম’ বলিয়া ব্যবহার
করেন, আর বাহা অসাধু বা উত্তম নহে, তাহাই ‘অসাম’ বলিয়া নির্দেশ
করিয়া থাকেন ।

পাকর-ভাষ্যম্ । সমস্তস্ত সৰ্বাবয়ববিষিষ্টত পাকতজিকত সাপ্ততজিকত চ
ইত্যর্থঃ । ঐবিত্তি বাক্যালকারার্থঃ । সান্ন উপাসনং সাধু । সমস্তে সান্নি সাধু-
দুটিবিধিপদ্ব্যাং, ন পূর্বোপাসননিদ্ব্যর্থকং সাধুশব্দত । নহ পূর্বজ্ঞাবিত্তমানং
সাধুশব্দ সমস্তে সান্নি অভিধীয়তে । ন, “সাধু সামেত্যাগাতে” ইত্যুপসংহারঃ ।

সাদৃশক: শোভনবাচী; কথমবগম্যতে? ইত্যাহ—কং বনু লোকো সাধু বোভনন্
অনবতং প্রসিদ্ধং, তং সাধ ইত্যচকতে কুলশাঃ; বনসাদু—বিপন্নীকৃত, কদ-
সামেতি ॥ ১০৩ ॥ ১

আনন্দগিরি: । পূর্বোক্তর-প্রপাঠকরো: সজ্জিতঃ কর্ণজিতঃ—ওমিত্যেতদিত্যাখ্যায় ।
সর্বথাপি—সামান্যব্যবহারে ভোক্তাকরবিবরণ্য চেত্বার্থ: । ইতি-শব্দো হেতুর্জি: ;
বন্দ্যাদেককেনবিবরাহ্যুপাসনানি বুভানি, তন্মাং তানি সমস্তবিবরাপি বক্তব্যানীত্যর্থ: । এক-
দেশোপাতিব্যাব্যাহানন্তব্যমর্থকার্থ: । কথমুক্ত বন্দ্যমাপোপাসনমোক্ষিণং পৌরুষাপকং ?
ভক্তাচ—বৃত্ত: হীতি । সমস্তভোপাসনং সাক্ষিত্যবচনাদবরণ্যোপাসনং সিন্ধিতব্যম-
ভক্তেবমিত্যাপক্যাহ—সমস্ত ইতি । অর্থাৎ নিম্নেতি শব্দতে—অর্থিতি । পূর্বোক্তাপি সাধুত-
বিত্তমানত্বৈব বিশেষণেন্নাসাদুপাধানার্যার্থাপি নিম্নেতি পরিহরতি—ন সাক্ষিতি । কং
খমিত্যাখ্যি ব্যাখ্যাতুং পাতনিকামাহ—সাদৃশক ইতি । বাক্যমবগম্য ব্যাচটে—
কথমিত্যাখ্যায় । ১০৩ ॥ ১.

ভাষ্যহুবান । সমস্ত অর্থ সমস্ত অবয়ববৃত্ত অর্থাৎ পঞ্চভক্তি এবং সপ্তভক্তি-
বৃত্তঃ; 'বনু' শব্দটি বাক্যের শোভাবর্ধনার্থ প্রযুক্ত, (উহার অস্ত কোনও অর্থ
নাই) । সামের উপাসনা সাধু (উত্তম) ; সমগ্র সামে সাধুত্বটুকি বিধানই
'সাধু' শব্দের তাৎপর্য ; হুতরাং পূর্বোক্ত অবয়বোপাসনার নিকা করা ইহার
অর্থ নহে । ভাল, পূর্বকথিত উপাসনার সাধুত্ব বধন অন্তর্ভুক্ত হয় নাই, তখন
কলে-কলেইত সমগ্র স'মের উপাসনার সাধুত্ব বিধিত হইতেছে ? না,—পরে
বধন 'সামকে সাধু বলিয়া উপাসনা করিবে', এইরূপে উপসংহার করিয়াছেন,
তখন এই 'সাধু' শব্দটি শোভন অর্থবোধকমাত্র, ['অনিমিত' অর্থবোধক নহে] ।
আচ্ছা, এরূপ অর্থ জানা যায় কিরূপে ? [ভক্তৃতরে] বলিতেছেন—বাহা অগতঃ
সাধু—শোভন অর্থাৎ নির্দোষ বলিয়া প্রসিদ্ধ, কুলগণ অর্থাৎ পণ্ডিতগণ তাহাই
'সাম' বলিয়া থাকেন ; আর বাহা অসাদু, অর্থাৎ শোভনের বিপরীত, তাহাই
'অসাম' [বলিয়া থাকেন] ॥ ১০৩ ॥ ১

তত্বতাপ্যাহঃ সাত্বৈনমুপাগাদিতি—সাধুনৈনমুপাগাদিত্যেব
তদাহঃ ॥ ১০৪ ॥ ২

তং (তত্র—সাধুসাধু-বিচারণে) উত (বিতর্কে) আহঃ (কথয়ন্তি) অপি
(সত্তাবনার্থ) [জনা ইতি শেবঃ],—সাদু (বোভননুত্ব) এবং (স্ত্যজানন্

* তাৎপর্য—ভক্তি অর্থ যে সামের অংশবিশেষ, তাহা প্রত্যয়েই বলা হইয়াছে । তাহাও
আবার কোনরূপে পাঁচটি বা সাতটি ভাগে বিভক্ত আছে । এখানে সেই সমস্ত সাধ দ্বাইবার লক্ষ্য
ভাব্যকার 'পাকভক্তিক' ও 'সাপ্তভক্তিক' শব্দের ব্যবহার করিয়াছেন ।

অতঃ কা) উপাগাং (উপগতবান্ প্রাপ্তঃ) ইতি বৎ, তৎ সাধুনা (শৌভন-
ব্যবহারেণ) এনন্ উপাগাং ইতি এব (অবধারণে) আহঃ (কথংভি, নতু
অভিভাষ্যঃ) [জনাঃ ইতি শেষঃ] । [তথা] অসান্না (অপোভনবৃত্ত্যা) এনন্
(জনন্) উপাগাং ইতি [চ বৎ আহঃ], তৎ [বন্] অসাধুনা (অভয়ব্যব-
হারেণ) এনন্ উপাগাং ইতি এব (অবধারণে) আহঃ ।

এই সাধু ও অসাধু বিভাগ সবচে লোকেরাও যে বলিয়া থাকে—[এই
ব্যক্তি], ‘সাম’ দ্বারা ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে,—[ইহাতেও] এই কথাই বলিয়া
থাকে যে, ‘সাধু’ বৃত্তি বা সদ্যবহার দ্বারাই ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে’, আর যে
‘অসাম’ দ্বারা ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে, বলিয়া থাকে ; তাহাতেও এই কথাই
বলিয়া থাকে যে, অসাধু ব্যবহার দ্বারা ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে ।

শাক্ত-ভাষ্যঃ । তৎ তত্রৈব সাধুসাধুবিরেককরণে উতাপ্যাহঃ—সান্না এনন্
জাজান্ন সামন্তক উপাগাং উপগতবান্ । কোহসৌ ? বতঃ অসাধুপ্রাপ্ত্যাপত্তা,
স ইত্যভিপ্রায়ঃ । শৌভনাভিপ্রায়েণ সাধুনৈনন্ উপাগানিত্যেব তৎ তজ্জাহঃ
বৌদ্ধিক বন্ধনভাষ্যকার্যমপত্ততঃ । বজ্জ পুনর্বিষয়্যেণ বন্ধনভাষ্যকার্যং
পত্ততি, তত্র অসান্না এনন্ উপাগানিতি অসাধুনৈনন্ উপাগানিত্যেব তদাহঃ । ১০৪২

আমলগিরিঃ । কিং পুনর্যেবং বিবেককরণে কারণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্তত্রৈতি ।
বিবেককরণোপায়ভেদবিকল্পার্থমুত্তেতি উত্তরত্বে পদম্ সাধুনৈনন্মিত্যাগিনা সাধুনৈনন্মিত্যাগিনা
শৌভনভাষ্যকার্য ব্যাখ্যানব্যাখ্যেয়তাব্যবহিত্যাহ—শৌভনৈতি । শৌভনকার্যদর্শনে
সত্তীতি ধ্যৎ । তত্রৈব হেতুত্বমাহ—বন্ধনানীতি । অসান্নেত্যাদি ব্যাচাটে—
বজ্জৈতি । ১০৪ । ২

ভাষ্যহীনঃ । সেই বিষয়ে অর্থাৎ সাধু ও অসাধু ব্যবহারের পার্থক্যকরণকালে
[বোকেরা] বলিয়াও থাকে যে, সাম’ * দ্বারা এই রাজাকে কিংবা সামন্তকে
(অর্থাৎ রাজাকে) উপগত—প্রাপ্ত হইয়াছেন । ইনি কে ? বাহার নিকট
হইতে অসাধু ব্যবহার প্রাপ্তির সম্ভাবনা ছিল, সেই লোক । অভিপ্রায় এই
যে, জনসাধারণ বন্ধনানিরূপ কোনও অসাধু (মন্দ) কার্য না দেখিয়া, এই
কথাই বলিয়া থাকে যে, শৌভনভাবে (অর্থাৎ অভিপ্রায়ে) অর্থাৎ সাধু
ব্যবহারেই ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছেন (ইহার আল্পর লইয়াছেন) । পক্ষান্তরে,

* ভাষ্যপত্র্য—‘সাম’ অর্থ সমুদ্র, অর্থাৎ সমুদ্র বা প্রীতিপূর্ণক ব্যবহার । সাম, দান, ভোগ, নত,
এই চতুর্বিধ উপায়ের অন্তর্গত ‘সাম’ শব্দের অর্থও ই প্রকার । এইজন্যই দান, ভোগ ও নত, এই
উপায়ত্রয় অপেক্ষা ‘সাম’ উপাইই সর্বোৎকৃষ্ট বলিয়া বর্ণিত হইয়াছে । সেই কারণে এখানে
বেদভাষ্যী সাধকেও ‘সামু’ (শৌভন) শব্দে নির্দেশ করিয়াছেন ।

যেখানে বহুনারি অসামু কার্য বর্ণন করে, সেখানে [তাহার] বলিয়া থাকে ও, 'অসাম' দ্বারা ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে অর্থাৎ অসামু তাহেই ইহাকে প্রাপ্ত হইয়াছে, এই কথাই বলিয়া থাকে ৷১০৪৷২

অখোতাপ্যাহঃ সাম নো বতেতি, বৎ সামু ভবতি সামু বতেত্যেব তদাহঃ । অসাম নো বতেতি বদসামু ভবত্যাসামু বতেত্যেব তদাহঃ ॥ ১০৫ ॥ ৩

অখ (প্রকাস্তবে) তৎ (তত্র) উত (বিতর্কে) অ'হঃ (কথয়তি) অপি [লোকাঃ]—নঃ (অস্বাকং) বত (কৃপা-সম্পাদনে) সাম [সংবৃত্তং] ইতি ; তৎ [বসু] বৎ সামু (শোভনঃ) ভবতি, সামু বত ইতি এব তৎ আহঃ । [তথা] নঃ (অস্বাকং) অসাম বত [সংবৃত্তম্] ইতি, বৎ অসামু ভবতি, অসামু ত ইতি এব তৎ আহঃ ।

প্রকারান্তরে [বলা হইতেছে], লোকসমূহ বে বলিয়া থাকে, আমাদের সম্বন্ধে সাম সিদ্ধ হইয়াছে ; বাহা সামু (শোভন) হয়, [এই কথার] তাহাই প্রকাশ করিয়া থাকে । [আর যে,] আমাদের 'অসাম' সিদ্ধ হইয়াছে, বলা হইয়া থাকে ; বাহা অসামু (ভাগ নহে) তাহাই 'অসামু বত' কথার প্রকাশ করিয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অখোতাপ্যাহঃ বসংবেত্তঃ সাম নোইস্বাকং বতেতি অহকম্পরতঃ সংবৃত্তমিত্যাহঃ । এতদৈকরতং ভবতি—বৎ সামু ভবতি সামু বতেত্যেব তদাহঃ ; বিপর্যয়ে জাতে অসাম নো বতেতি ; বদসামু ভবত্যাসামু বতেত্যেব তদাহঃ । তদ্বাৎ সাম-সামুশব্দয়োরেকার্ধ্যং সিদ্ধম্ ॥ ১০৫ ॥ ৩

আনবশিষ্টিঃ । কার্য্যগম্যঃ সামুশব্দসামুখং চোক্তা বাহুতবগম্য তদুপলভ্যতি—অখতি । কার্য্যৎ তস্য সামুখাদিবিবেকানভব্যবশ্যকার্য্যঃ । বসংবেত্তঃ সামুশব্দসামুখং চেতি শেবঃ । তত্র সামুখং বাহুতবলিঙ্গমিত্যেতদ্ দ্ব্যংগাদয়তি—সামেতি । বৎ সামুখ্যাদি বাক্যস্য পূর্বেণ পৌনরুক্ত্যাদ্যাহ—এতন্নিতি । অসামেত্যাদি ব্যাচ্যে—বিপর্য্যয়ে ইতি । বতেত্যাক্ষরিত্যেব । কিং তৈকরতং ভবতি, তদাহ—বদসামুশব্দিত্যি । সামুশব্দঃ শোভনবাচীভ্যুতসামুশব্দেতি—তদ্বাদিত্যি ॥ ১০৫ ॥ ৩

ভাষ্যহুবান । প্রকারান্তরে লোকেভ্যঃ একপদং বলিয়া থাকে যে, বাহুতব-গম্য 'সাম' আমাদের সম্পন্ন হইয়াছে । 'বত' অর্থ কৃপাপ্রকাশক । [বাহার্য্য ঐক্য বলে,] তাহার এই কথাই বলিয়া থাকে যে, বাহা সামু (উত্তম) হয়, বত এইরূপে 'সামুতাহাই প্রকাশ করিয়া থাকে ; বিপরীত (অসামু) হইলে

বলে—আমাদের অসাম; অর্থাৎ বাহ্য সাম নহে, ‘অসামু বত’ বলিয়া তাহাই প্রকাশ করিয়া থাকে; অতএব, সাম ও সামু শব্দ যে একার্থবোধক, ইহা সিক্ত হইল । ১০৫ । ৩

স য এতদেবং বিদ্বান্ সামু সামেভ্যুপাস্তেহভ্যাশো হ যদেনঞ্চ
সাধবো ধর্ম্মা আ চ গচ্ছেমুরূপ চ নমেহুঃ ॥ ১০৬ ॥ ৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত প্রথমঃ খণ্ডঃ । ১ ।

সঃ যঃ (যঃ কচ্চিৎ) এতৎ (সাম) এবং (সামুগুণযুক্তং) বিদ্বান্ (জানান্) সন্) ‘সামু সাম’ ইতি উপাস্তে, এনং (উপাসকং) সাধবঃ ধর্ম্মাঃ (গুণাঃ) অভ্যাশঃ (শীত্রং) হ (এব) যৎ (ক্রিয়াবিশেষণং) আগচ্ছেমুঃ চ (আপ্নুহুঃ চ উপ চ নমেহুঃ) উপনমেহুচ্চ উপভোগ্যাস্ত তবেরুরিত্যর্থঃ ॥

যে কোন লোক সামকে এক্রূপে জানিয়া সামুগুণবিশিষ্ট বলিয়া সামের উপাসনা করে; অবিলম্বে তাহার নিকট উত্তম গুণসমূহ উপস্থিত হয় এবং তাহার উপভোগ্য হয় ॥

শাক্ত-ভাব্যম্ । অতঃ স যঃ কচ্চিৎ সামু সামেতি সামুগুণবৎ সামেতি উপাস্তে সমস্ত সাম সামুগুণবদ্ বিদ্বান্ তত্ত্বতঃ কলম্—অভ্যাশো হ কিপ্রং হ; যচ্চিতি ক্রিয়াবিশেষণার্থম্ । এনম্ উপাসকং সাধবঃ পোতনাঃ ধর্ম্মাঃ ক্রতিবৃত্তাবিরুদ্ধাঃ আ চ গচ্ছেমুঃ আগচ্ছেমুচ্চ; ন কেবলমাগচ্ছেমুঃ, উপ চ নমেহুঃ উপনমেহুচ্চ, ভোগ্যস্তেন উপভিষ্টেহুরিত্যর্থঃ । ১০৭ । ৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে প্রথমখণ্ডোক্তম্ । ১ ।

আনন্দমিতিঃ । তয়োদেবার্ধ্যমতঃলকার্ধ্যঃ । উপাসকস্যেব বিশিনষ্টি—সমস্তমিতি । আগচ্ছেমুরিতি বক্তং কিপ্রমেবেতি ক্রিয়াবিশেষণং যদিত্যন্ত ব্রটব্যম্ । ১০৭ । ৪

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য প্রথমঃ খণ্ডঃ । ১ ।

ভাষ্যভাবঃ । অতএব, যে কোন লোক সমস্ত সামকে সামুগুণ-সম্পন্ন বলিয়া অবগত হইয়া, সামকে সামু বলিয়া অর্থাৎ ‘সাম সামুগুণবান্’ এইরূপে উপাসনা করে, তাহার এই কল হয় যে, নীত্রই ক্রতিবৃত্তিসমস্ত সামু অর্থাৎ পোতন ধর্ম্মসমূহ (গুণসমূহ) এই উপাসককে প্রাপ্ত হয়, কেবল প্রাপ্ত হয় না—উপনতও হয় অর্থাৎ তাহার ভোগ্যরূপেও উপস্থিত হয় । ‘বৎ’ শব্দটি ‘আগমন’ ও ‘উপভোগ’ ক্রিয়ার বিশেষণার্থ প্রযুক্ত হইয়াছে ॥ ১০৭ । ৪

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের প্রথম খণ্ডের ভাষ্যভাবঃ । ১ ।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

লোকেষু পঞ্চবিধঃ সামোপাসীত ; পৃথিবী হিংকারঃ । অগ্নিঃ
প্রত্যাবোহস্তরিকমুকসীথ আদিত্যঃ প্রতিহারো দ্যৌর্নিধন-
মিত্যুর্জৈব ॥ ১০৮॥১

[ইমানীং সাধুদৃষ্টি-বিষয়ভয়। উপাত্তানি সমতানি সামানি উচ্যতে—“লোকেষু”
ইত্যাদিনা ।]—লোকেষু (পৃথিব্যাदि) পঞ্চবিধং (পঞ্চভুক্তিভূক্তং—পঞ্চপ্রকারং)
সাম উপাসীত [সাধক ইতি শেবঃ] । [তদ্বং বখা]—পৃথিবী হিংকারঃ ;
(হিংকারে পৃথিবী-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । [তথা] অগ্নিঃ প্রত্যাব, (প্রত্যাবে
অগ্নি-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । অস্তরিকম্ উদসীথঃ (উদসীথে আকাশ-দৃষ্টিঃ
কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । আদিত্যঃ প্রতিহারঃ, (প্রতিহারো আদিত্যবৃদ্ধিঃ কর্তব্য) ;
ভৌঃ নিধনং (নিধনে স্বর্গ-দৃষ্টিঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ) । ইতি (এতৎ উপাসনম্)
উর্জৈব (উর্জৈবিত্তে লোকেষু) [উপদিষ্টম্ ইত্যশ্নয়ঃ] ।

সমস্ত সামে সাধুদৃষ্টিতে বৈরূপে উপাসনা করিতে হইবে, তাহা কথিত
হইতেছে—পৃথিব্যাदि লোকদৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা করিবে। [বখা]—
পৃথিবীই হিংকার, অগ্নিই প্রত্যাব, অস্তরিকই উদসীথ, আদিত্যই প্রতিহার,
এবং ভ্যালোকই (স্বর্গই) নিধন ; ইহা উর্জৈব লোক বিষয়ে উপাসনা।
হিংকারাদি সামভুক্তিতে পৃথিবীপ্রভৃতি লোকদৃষ্টি করিবে ।

শাকর-ভাব্যম্ । কানি পুনতানি সাধুদৃষ্টিবিশিষ্টানি সমতানি সামাহ্যপাত্তা-
নীতি, ইমানি ভাষ্যচ্যতে—‘লোকেষু পঞ্চবিধম্’ইত্যাদীনি । নহ লোকাদিদৃষ্ট্যা
ভাষ্যপাত্তানি সাধুদৃষ্ট্যা চেতি বিহতম্, ন সামর্থ্যত লোকাধিকার্যেণ কারণ-
ভাষ্যপতত্বাৎ—ব্রহ্মাদিবৎ ঘটাদিবিকারেণ । সাধুশব্দব্যচ্যোহর্থো বখো ব্রহ্ম বা
সর্বথাপি লোকাধিকার্যেণত্বম্ । অতো বখা বহু ঘটাদিদৃষ্টিঃ ব্রহ্মাদিদৃষ্ট্যঙ্গপটৈব
স, তথা সাধুদৃষ্ট্যঙ্গপটৈব লোকাধিকার্যেণ লোকানীনাং । বতপি
কারণত্ববিশিষ্টং ব্রহ্ম স্বর্গমোঃ, তথাপি স্বর্গ এব সাধুশব্দব্যচ্য ইতি হুতম্ ।
“সাধুকামী সাধুভবতি” ইতি স্বর্গবিষয়ে সাধুশব্দপ্রয়োগাৎ ।

নহ লোকাধিকার্যেণ কারণভাষ্যপতত্বাদ্ব্যবহিতেন তদ্ব্যতিরিক্তি ‘সাধু

সামেত্বপাত্তে” ইতি ন বক্তব্যম্ ; ন, শাস্ত্রগম্যত্বাৎ তদুচ্যে ; সৰ্বত্র হি শাস্ত্র-
প্রাপিতা এব ধৰ্মা উপাস্তা ন বিজ্ঞানান্য অপ্যাপাস্তীয়াঃ ।

লোকেন্ পৃথিব্যাদিন্ পকবিধং পকতজ্জিহ্বেদেন পকপ্রকারং সাধু সমজ্ঞং
সামোপাসীত । কথম্ ? পৃথিবী হি কারঃ । লোকেনিতি যা সপ্তবী, তায় প্রথমাত্মেন
বিপরিণময্য পৃথিব্যাদিন্দৃষ্ট্যা হি কারে “পৃথিবী হি কারঃ” ইত্যাশাসীত । ব্যত্যক্ত বা
সপ্তবীজ্জিহ্বে লোকবিবরণং হি কারাদিন্ পৃথিব্যাদিন্দৃষ্টং কৃত্বা উপাসীত । তত্র
পৃথিবী হি কারঃ, প্রাথম্যসামান্ত্যং । অগ্নিঃ প্রত্যর্বাঃ ; অম্বো হি কৰ্ম্মাণি
প্রত্নয়তে । প্রত্যবচ্চ তজ্জিহ্বে : । অন্তরিকমুদগীথঃ ; অন্তরিকং হি গগনম্ ;
গকারবিশিষ্টেচ্চোদগীথঃ । আদিত্যঃ প্রতিহারঃ ; প্রতিপ্রাণতিসূৰ্য্যত্বাৎ মাং প্রতি
মাং প্রতীতি । ষোঁ : নিধনম্ ; দিবি নিধীয়ন্তে হি ইতো গতাঃ ; ইত্যুর্জেন্
উৰ্জগতেন লোকদৃষ্ট্যা সামোপাসনম্ । ১০৮ । ১

আনন্দগিরিঃ । একস্যোত্তরদৃষ্টবিবরণমুক্তম্ ; নহি বটদৃষ্টগোচরঃ সন্ পটদৃষ্টেরপি
গোচরঃ স্যাদিতি শব্দভেদে—নহিতি । একদ্বিরপি প্রকৃতং দৃষ্টদ্বয়মবিকল্পমিতি সমাধেভে—
ন সাধার্মস্যেতি । বধা বটাদিন্ ব্রহ্মতত্ত্বগতঃ, তথা সাধুশ্রবণস্য কারণ্য লোকাদিন্
কার্যোবহুগতত্বাৎ তদুচ্যে সাধুদৃষ্টেরহুগম্যার দৃষ্টদ্বয়স্যেকত্র বিরোধোহতীত্যর্থঃ । তদেব
কুটুম্বতি—সাধুশ্রবণেতি সাধার্মস্য লোকোবহুগতিবিশিষ্টার্থঃ । বক্তেতি দেবদত্তোক্তিঃ । সা
বটাদিন্দৃষ্টভবতি শেবঃ । নহু সাধুশ্রবণার্থোবহুগতত্বাৎ কারণত্বম্ । তথা চাত্র
সাধুশ্রবণার্থে ন ব্যবহৃতঃ স্যাত্, অভাব্যাং চানেকার্থমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বক্তপীতি । ধৰ্ম্ম
এবেত্যত্র তথাপীতি চ বক্তব্যম্ । ব্রহ্মপি তু পরমানন্দে সাধুশ্রবণে তত্ধ্যা গম্যতিতব্যঃ ।
ন চ ধৰ্ম্মস্য নিমিত্তকারণ্যার কার্যোবহুগতিবিত্তি বাচ্যম্ ; কৰ্ম্মাপূৰ্বেসহিত-বিশিষ্টঃ প্রকৃত্য-
বহুবসদ্ব্যাস্য ধৰ্ম্মত্বাৎ, তৎপরিণামত্বাৎ কার্যস্য তত্র তৎকল্পগতিসিদ্ধেবিত্তি ব্রহ্মত্বম্ ।
অপূৰ্বেত্বাভাবেন বিবিধাক্ষিপতি—নহিতি । কারণ্যহুগম্যাহমানিক্ষেহপি তদুচ্যেবহু-
মপূৰ্বেমেবেতি পরিহরতি—ন, শাস্ত্রগম্যত্বাদিতি । বক্তার্থান্বৰ্ণে ন স চোদনার্থ ইতি
ইতি ভাষ্যেনোক্তং বিদ্যুপোড়ি—সৰ্ব্বভেদেতি ।

লোকেনিতিয়াবিধাক্যে পকবিধসামদৃষ্ট্যা লোকানামুপাস্যত্বপ্রতীতেষজ্ঞাপি হিংকারদৃষ্ট্যা
পৃথিব্যা ঘোরেষ প্রাণে প্রত্যাহ—লোকেনিতি । লোকাঃ পকবিধ সামেত্বপাসীতেতি
বিজ্জিহ্বাবিশিষ্টাভায়েন প্রথমবাক্যার্থপর্যাবসান্য তদহুসারেণাজাপি পৃথিবীদৃষ্ট্যা হিংকারে
ঘোরে সতি পৃথিবী হি কার ইতি পৃথিবীদৃষ্টব্যাহোপ্য হিংকারহুপাসীতেতি বিতীৰ্য্যবাক্য
পৰ্য্যবসাতীত্যর্থঃ । লোকসদ্বা সপ্তবীজ্জিহ্বে হিংকারাদিন্ তৎসদ্বা চ বিতীৰ্য্য লোকেন্
নেতব্যম্ । তথাচ লোকবিবরণ সপ্তবীজ্জিহ্বে হিংকারাদিন্ তৎসদ্বা চ বিতীৰ্য্য লোকেন্
ব্যত্যক্ত্য পৃথিব্যাদিন্দৃষ্ট্য হিংকারাদিন্ কৃত্বোপাসীতেতি পদ্ধতিবাহ—ব্যত্যস্যেতি । ব্রহ্ম-
দৃষ্টিকল্পকৰ্ম্মাদিতি ভাষ্যে পকদ্বয়মুক্তম্ । প্রতিবাক্যং ব্যাচষ্টে—তত্ত্বেনিতি । উক্তবীত্যাভ্যন্তো-
পাসনে প্রকৃত্তে সতীতি বাবৎ । অব্যাসস্য সাধুত্মনিবন্ধনত্বাৎ ব্যক্তসাধুত্বাভায়েহপি
বধাকথঞ্চিৎ কল্পদীপ্যমিতি বদাহ—প্রাথম্যেতি । লোকেন্ পৃথিব্যাঃ সৰ্ব্বত্র চ হিংকারস্য
প্রাথম্যমিতি, তত্বাৎ সামান্ত্যমিতি বাবৎ । অতিদৃষ্ট্যা প্রত্যবোপাসনে প্রত্যবচ্চ সামান্ত-

মহ—অন্যেী জীতি । অন্তরিকদৃষ্টোপাধিপাসনে পকারসম্বন্ধসাদৃশ্যঃ নশ্বরতি—
অন্তরিকঃ হীতি । আদিত্যদৃষ্টা প্রতিভারোপ' তী প্রতিপক্ষসামান্যঃ হেতুসাহ—
প্রতিপ্রাণীতি । দ্যদৃষ্টো নিখনোপাসনে নিখনকসামান্যসাহ—দ্বিবাতি । উক্তপাসনরূপ-
সংহরনি—ইত্যাক্ষেয়িতি ১৮।১

ভাষ্যভূবাদ । সাধুদৃষ্টি-বিশিষ্টরূপে সেই যে সমস্ত সামের উপাসনা কবিতে
হইবে, সেই সামগুলি কি কি ? এষ্ট সেইগুলি কথিত হইতেছে—“লোকেশু
পঞ্চবিধম্” ইত্যাদি । এখন প্রশ্ন হইতেছে লোকাদিদৃষ্টিতে বাহাদিগের
উপাসনা কবিতে হইবে, তাহাদিগকেই যে আমার সাধু-দৃষ্টিক্রমে উপাসনা করা,
ইহা ত বিবন্ধ কথা হইতেছে । না, এ আপত্তি হইতে পারে না, কারণ,
মুদ্রিকাব ঘটাদি কার্যে বৈরূপ যুক্তিকাদি কবিবার বিধান আছে, তদ্রূপ
পৃথিব্যাदि-লোকরূপ কার্যেও সাধু উদ্ভেদরূপ কারণটি নিষতই অঙ্গগত আছে ।
'সাধু' শব্দের প্রতিপাদ্য অর্থ—ধর্ম বা বন্ধ, যাচাই হউক, তাহা লোকাদি-কার্যে
সর্ব্বথাই অন্তর্গত আছে অতএব, যেখানেই ঘটাদি জ্ঞান হয়, সেইখানেই
ঘটাদি-জ্ঞান যেমন নিশ্চয়ই যুক্তিকাদি বিষয়ক দৃষ্টিব অন্তর্গত, পৃথিব্যাদি লোক-
দৃষ্টিও তেমনি সাধু দৃষ্টিব অন্তর্গত হইবে, কেননা, পৃথিবীলোক প্রভৃতি সমস্তই
ধর্ম-কাণ্ড বা ধর্মের ফল । যদিও ধর্ম ও ব্রহ্ম, এতদ্ব্যতীত কারণ-ধর্মের
কিছুমাত্র পার্থক্য নাই, তথাপি সম্মত যে, 'সাধু' শব্দের অর্থ, ইহা যুক্তিযুক্ত ;
কারণ 'সাধু'কর্মকারী সাধু হয়' এই স্থলে ধর্ম বিষয়েও 'সাধু' শব্দের প্রয়োগ
বহিরাচে ।

ভাল, পৃথিবী-লোকাদিক্রম কার্যে তাহার কারণ-পদার্থটি যখন অন্তর্গতই
রহিয়াছে, তখন লোকাদি পদার্থে যে, তৎকারণেব দৃষ্টি, তাহা ত অর্থপ্রাপ্তই
(ফলবলেই লভ) বটে, তাহা হইলে 'সাধু সাম ইতুপান্তে' একথা বলিবার
কোন আবশ্যক হয় না । না—এ দোষও হয় না, কারণ, [উদ্ভেদকার] দৃষ্টিটি
একমাত্র শাস্ত্রগম্য ; অর্থাৎ শাস্ত্রোপদিষ্ট ধর্মসমূহই সর্ব্বত্র উপাসনাবোধ্য ; কিন্তু
শাস্ত্রোপদিষ্ট না হইলে অনাস্ত্রীয় ধর্মসমূহ বিদ্যমান থাকিলেও [উপাস্ত নহে] ।

পৃথিব্যাদি লোকদৃষ্টিতে পঞ্চবিধ অর্থাৎ [হিংকারাদি] পঞ্চভক্তিতেই
পঞ্চপ্রকার ও সাধুগুণবিশিষ্ট সমস্ত সামের উপাসনা কবিবে । কি প্রকারে ?
[তাহা বলা হইতেছে]—পৃথিবীই হিংকার ; 'লোকেশু' এই যে, সমস্তই বিভক্তি,
তাহাকে প্রথমা বিভক্তিরূপে বিপবিণত করিয়া হিংকারে পৃথিবীদৃষ্টি
করিয়া 'পৃথিবী হিংকার,' এইরূপে উপাসনা কবিবে । অথবা, লোকবিষয়ক

অর্থাৎ লোকশব্দের পব ক্রয়মাণ সমগ্রী বিভক্তিকে স্থানচ্যুত করিয়া হিংকাবৈ
সম্মিবেশিত করিয়া হিংকারাদিতে পৃথিব্যাং দৃষ্টি কবিত্ব উপাসনা করিবে ।
তন্মধ্যে, প্রথমতরুণ সমান ধর্ম থাকায় পৃথিবীই হিংকাব ; অগ্নিতেই কর্মসমুদয়
প্রস্তুত (সম্পন্ন) হইয়া থাকে, আর প্রস্তাবও একটি সামভক্তি । এই সাদৃশ্য-
হুসারে অগ্নিই প্রস্তাব । অন্তরিক অর্থ গগন, আর উল্লীখভক্তিটও গকার-
যুক্ত, অতএব অন্তরিকই উল্লীখ । প্রত্যেক প্রাণীই আদিত্যকে ‘আমার
প্রতি (অভিমুখে) আমার প্রতি (অভিমুখে)’ মনে করে, এইজন্য (‘প্রতি’
শব্দের যোগ থাকায়) আদিত্যই প্রতিহার । এখান হইতে প্রস্থিত জীবগণ
স্বর্গে নিহিত (অবস্থিত) হয়, এই কারণে দ্যলোকই (স্বর্গ) নিধন । ইহা
উল্লিখিত লোকসমূহ সামোপাসনা কর্তৃক হইল * ॥ ১০৮ ॥ ১

অথাবুত্তেন দ্যৌর্হিকার আদিত্য প্রস্তাবোহন্তরিক-
মুদগীথোহগ্নিঃ প্রতিহারঃ পৃথিবী নিধনম্ ॥ ১০৯ ॥ ২

অথ (অনন্তর) আবুত্তেন (অধোমুখে লোকে) [পঞ্চবিধ-সামোপাসনম্
উচ্যতে]—দ্যৌঃ (স্বর্গ) হিংকারঃ , আদিত্যঃ (সূর্য্য) প্রস্তাবঃ ; অন্তরিকম
উদগীথঃ ; অগ্নিঃ প্রতিহারঃ , পৃথিবী নিধনম্ । | দ্যালোকাদিদৃষ্টা হিংকারাদ্য-
পাসনং তত্ত্ববাসিত্যভিপ্রায়ঃ ॥

অনন্তর অধোমুখ পঞ্চলোক দৃষ্টিতে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা অভিহিত
হইতেছে—দ্যালোকই (স্বর্গ) হিংকাব, আদিত্যই প্রস্তাব , অন্তরিকই উদগীথ,
অগ্নিই প্রতিহার এবং পৃথিবীই নিধন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ আবুত্তেন অবাযুতেন পঞ্চবিধমুচ্যতে সামোপাসনম্ ।
গত্যাগতিবিশিষ্টা হি লোকাঃ । যথা তে, তথাদৃষ্টেয় সামোপাসনং বিধীয়তে
যতঃ, অত আবুত্তেন লোকেসু । দ্যৌঃ হিংকারঃ প্রাথম্যাৎ । আদিত্যঃ প্রস্তাবঃ ,
উদিত্তে হি আদিত্যে প্রস্তুয়ন্তে কর্ম্মণি প্রাণিনাম । অন্তরিকম্ উদগীথঃ, পূর্ববৎ ।
অগ্নিঃ প্রতিহারঃ ; আদিত্যঃ প্রতিহারপাদয়েঃ । পৃথিবী নিধনম্ ; তত
আগত্যতানিহ নিধনাৎ ॥ ১০৯ ॥ ২

* তাৎপর্য্য—প্রথমে যে, সমগ্র সামকে ‘পাঞ্চভক্তিক’ ও ‘সাপ্তভক্তিক’ শব্দে অভিহিত করা
হইয়াছে ; এখন ক্রমে তাহারই বিবরণ প্রদত্ত হইতেছে । তন্মধ্যে, এই চতুর্থ ভক্তিতে ‘পাঞ্চভক্তিক’
সাম উল্লিখিত হইয়াছে । হিংকার, প্রস্তাব, উল্লীখ, প্রতিহার ও নিধন, এই পাঁচটিই সামের
অংশ ; এই পাঁচটি ভক্তি লইয়াই ‘পাঞ্চভক্তিক’ সাম সম্পূর্ণ হইয়াছে । ইহার পব অষ্টম খণ্ডে
‘সপ্তবিধ’ সামভক্তি বর্ণিত হইবে ।

আনন্দগিরি: । অথ আবৃত্তিবিধিঃ স্বাক্ষরং ব্যাকরণমিতি—অর্থোক্ত । পৃথিবীমুখ্যে
দ্ব্যুপৰ্য্যন্তেষু পঞ্চবিধসামোপাসনকথনানন্তর্যমধ্যমার্থ: । পূৰ্ব্বোক্তরসগ্রন্থয়োর্মিথোবিবোধঃ
শক্তিযা পরিহরতি—গত্যাগতীতি । যথা বা ৩ গতিবিশিষ্টান্তথাবৃত্ত্যৈব হিংকারস্যুপাসনং
বিভিত্তম । যথা চ আগতিবিশিষ্টান্তে তথাবৃত্ত্যৈব তদুপাসনং বিস্মৃতং । তথাচ শাস্ত্রা-
নুসংবেগে ক্রিয়মাণলোকোপাসনয়োর্মিথোবিবোধঃ সত্যর্থ: । যিষ্যধোপাতিবিবয়সম্বন্ধয়ো-
বিবোধভাবমন্ত্রস্তৎকালতদুপাসনং দর্শয়তি—বত ৩ । ভালাকদৃষ্টো হিংকারস্যোপাস্যবে
তেতুমাহ—প্রাথম্যাদিতি । আবৃত্তৌ দু লোবগ্যান্তে, হিংকারস্য প্রাথম্যং ব্রটব্যম্ ।
আদিত্যদৃষ্টো প্রসাবস্যোপাস্যবে ততমাত ৬ ইতি । পূৰ্ব্ববিদিশি গকারাকরসামান্তং
বিবস্ম ৫৫ । অগ্নিদৃষ্টে প্রাথম্যং বংগান্তে ১১৩ চ—প্রাণিত্তিরিতি । প্রতিহরণমিত-
স্ততে নয়নম্ । ১০০ ২

ভাষ্যান্তবদ । অনন্তব, আগত অর্গা অধোমুগ লোকসমূহে পঞ্চপ্রকাব
সামোপাসনা কবিত ইত্যন্তে—এতৎ অর্থ—দাহ । ইহাতে গমনাগমন হইয়া
থাকে, সেই (প্রসিক) ১০ কসমূহ বেকপ, ঠিক সেইকপ দৃষ্টিতেই এই সামের
উপাসনা অভিহিত হইতেছে, সেই কারণেই এই লোকসমূহ ‘আবৃত্ত’ [নামে
অভিহিত] । প্রথম ২৬৭ । দৃষ্টান্তসাবে দু্যলোবং হিংকার, আদিত্য উদিত
হইলে প্রাণিগণের কন্ডসমূহ প্রসৃত (আরক) হইয়া থাকে, এই জন্ত আদিত্যই
প্রস্তাব । পূৰ্ব্বের স্তায় (উক্ত সাধন্য হেতু) অগ্নিকই উদ্গীথ, প্রাণিগণ
অগ্নিব আতরণ কণে বলিয়াই অগ্নি পতিহার, সেখান হইতে (অগ্নি হইতে)
আগত লোকদিগের নিধন (বিনাশ) হয় বলিয়া পৃথিবীই নিধন ॥ ১০২ ॥ ২

কল্পন্তে হ্যস্মৈ লোক । উর্দ্ধাশ্চারণতাশ্চ, য এতদেবং
বিষ্মাল্লোকেষু পঞ্চবিধং সামোপান্তে ॥ ১১০ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দ্বিতীয় খণ্ড: ।

য: (উপাসক:) এতৎ (সাম) এবং (যথোক্তগুণযুক্তং যথা স্ত্রাৎ,
তথা) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) লোকেষু (পৃথিব্যাদিষু) পঞ্চবিধং হিংকারাদি-
পঞ্চভক্তি-যুক্তং) সাম উপান্তে, উর্দ্ধা: (উপবিস্থিতা:) চ, আবৃত্তা: (অধোমুখা:)
চ (অপি) লোকা: হ (অবধাবণে) অস্মৈ কল্পন্তে (ভোগ্যভরা উপতিষ্ঠন্তে
ইত্যর্থ:) ॥

যে লোক যথোক্ত প্রকারে অবগত হইয়া এই পঞ্চবিধ সামের উপাসনা
কবে, তাহার জন্ত উপবিস্থিত ও অধঃস্থিত লোকসমূহ ভোগ্যরূপে উপস্থিত
হইয়া থাকে ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ো দ্বিতীয় খণ্ড: ।

শাকব-ভাব্যম্। উপাসনফলং—কল্পস্তে সমর্থ্য ভবন্তি, অর্থে লোকা উর্দ্ধাশ্চ আবৃত্তাশ্চ গত্যাগতিবিশিষ্টা ভোগ্যভেদেন ব্যবহিত্তস্তে ইত্যর্থঃ। য এতদেবং বিদ্বান্ লোকেষু পঞ্চবিধং সমস্তং সাধু সামেত্বাপান্তে, ইতি সর্বত্র যোজনা পঞ্চবিধে সপ্তবিধে চ ॥ ১১০ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বিতীয়খণ্ডভাব্যম্ ॥ ২ ॥

আনন্দগিরিঃ। সাধ্বিত্তিপদং সর্বত্র দ্রষ্টব্যম্, ইত্যাহ—ইতি সর্বত্রৈতি। সর্বত্রৈত্যস্য ব্যাখ্যা—পঞ্চবিধ ইত্যাদি ॥ ১১০ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ। উপাসনান ফল [কথিত হইতেছে]—যে লোক এইরূপ অবগত হইয়া লোকেতে পঞ্চবিধ সমস্ত সামকে সাধুগুণবিশিষ্টরূপে উপাসনা করে। উর্দ্ধ ও আবৃত্ত লোকসমূহ তাহার উদ্দেশ্যে কল্পিত হয়—সমর্থ হয়, অর্থাৎ গতি ও অগতি বিশিষ্ট লোকসমূহ তাহার ভোগ্যরূপে উপস্থিত হয়। পঞ্চবিধ ও সপ্তবিধ, সর্বত্রই এইরূপ বাক্য যোজনা করিতে হইবে ॥ ১১০ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয় অব্যায়েন দ্বিতীয় খণ্ডেণ ভাষ্যানুবাদ ॥ ২



দ্বিতীয় অধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

বৃষ্টৌ পঞ্চবিধঃ সামোপাসীত, পুরোবাতো হিঙ্কারো মেঘো
জায়তে স প্রস্তাবো বর্ষতি স উদগীঃ। বিদ্যোততে স্তনয়তি স
প্রতিহার উদগৃহ্ণাতি তন্নিধনম ॥ ১১০ ॥ ১

। ইদানীং প্রকারান্তরে পঞ্চবিধ-সামোপাসনম্ উচ্যতে “বৃষ্টৌ” ইতি ।]—
বৃষ্টৌ (মেঘবিষয়ে) পঞ্চবিধং (পঞ্চপ্রকারং) সাম উপাসীত । [তদন্থ্যে]—
পুরোবাতঃ (পূর্বাদিক-সমাপত্যঃ) বায়ুঃ হিঙ্কারঃ । [তন্মধ্যে] মেঘঃ (গর্জনঃ)
জায়তে (উৎপত্ততে), সঃ (মেঘঃ) প্রস্তাবঃ ; [যৎ] বর্ষতি (জলং মুকতি)
সঃ (তৎ বর্ষণং) উদগীঃ ; [যৎ] বিদ্যোততে (স্পন্দয়তি), স্তনয়তি (গর্জনতি)
[চ], সঃ (তৎ—বিদ্যোতনং, গর্জনং চ) প্রতিহারঃ ; [যৎ] উদগৃহ্ণাতি
(উদকং—জলং গৃহ্ণতি), তৎ নিধনং । [অত্র চ হিঙ্কারাদি-নিধনান্তানি পঞ্চ
সামানি পুরোবাতাদিবৃষ্ট্যা উপাসীত ইতি ভাবঃ] ।

এখন বৃষ্টিতে পঞ্চপ্রকার সামোপাসন প্রদর্শিত হইতেছে—বৃষ্টিতে পঞ্চপ্রকার
সামোপাসন করিবে, [তন্মধ্যে] পূর্বাদিক হইতে যে বায়ু আইসে, সেই
পুরোবাতই হিঙ্কারবৎস্বরূপ, [তাহা হইতে যে,] মেঘ উৎপন্ন হয়, তাহা প্রস্তাব-
বৎস্বরূপ ; আর যে বর্ষণ করে, তাহা উদগীঃ ; আর যে, বিদ্যুৎ প্রকাশ পায় ও
গর্জন হয় তাহাই প্রতিহার, আর যে, জলগ্রহণ করে, তাহাই নিধন । উক্ত
হিঙ্কার, প্রস্তাব, উদগীঃ প্রতিহাব ও নিধন, এই পাঁচটি সামভক্তির নাম ॥

শাক্তব-ভাস্তম্ । বৃষ্টৌ পঞ্চবিধং সামোপাসীত । লোকস্থিতে বৃষ্টিনিমিত্তা-
নানন্তর্য্যাম্ । পুরোবাতো হিঙ্কারঃ ; পুরোবাতাচ্ছাদগ্রহণাত্তা হি বৃষ্টিঃ, বধা সাম
হিঙ্কারাদিনিধনান্তম্ ; অতঃ পুরোবাতো হিঙ্কারঃ, প্রাথম্যাত্ । মেঘো জায়তে
স প্রস্তাবঃ ; প্রাবৃষি মেঘোপজননে বৃষ্টে প্রস্তাব ইতি হি প্রসিদ্ধিঃ । বর্ষতি স
উদগীঃ, শ্রৈষ্ঠ্যাত্ । বিদ্যোততে স্তনয়তি স প্রতিহারঃ, প্রতিহৃতত্বাত্ ; উদ-
গৃহ্ণাতি তন্নিধনং ; সমাপ্তিসামান্ত্যাত্ ॥ ১১১ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । নম্র লোকবৃষ্ট্যা সামোপাস্ত্যনন্তর্য্য কিমিতি বৃষ্টিবৃষ্ট্যা তদুপাস্তিকথ-
নস্যতে ? ভদ্রাহ—লোকস্থিতেবিত্তি । পুরোবাতবৃষ্ট্যা হিঙ্কারোপাসনে হেতুর্মাং—
পুরোবাতাঙ্গীতি । উদগ্রহণং বর্ষণস্যর্থনম্ । অতঃশকার্ণমাং—প্রাথম্যাদিতি,
মেঘবৃষ্ট্যা প্রস্তাবোপাত্তৌ হেতুর্মাং—প্রাবৃষীতি । বর্ষণবৃষ্ট্যোদগীঃোপাসনে হেতুর্মাং
—শ্রৈষ্ঠ্যাদিতি । বিদ্যোতনস্তনয়িত্ববৃষ্ট্যা প্রতিহারোপাসনে কারণমাং—প্রতি
হৃতত্বাদিতি । বিদ্যুত্যাং স্তনয়িত্ব না চ প্রতিহৃতত্বং বিশ্লেষণং, তেন প্রতিশব্দসাদৃশ্য-
ত্বাৎ ।

দ্বাষষ্ঠোক্তনাদিহৃষ্টা কন্তব্য। প্রতিভারোপান্তিরত্যর্থঃ । উৎগ্রহণদৃষ্টা নিধনোপাসনে
নিধানমাহ—সমাশ্রীতি ॥ ১১১ ॥ ১

ভাষ্যান্তবাদ । বৃষ্টিতে পঞ্চগ্রন্থক সামের উপাসনা করিবে । বৃষ্টিই লোক-
স্থিতির প্রধান কারণ ; এই জন্তই [উভয়েব মধ্যে] আনন্তর্য্য অর্থাৎ লোকো-
পাসনার পর বৃষ্টি-উপাসনার উপদেশ হইতেছে । সামের যেমন আদিতে
'হিংকার', অন্তে 'নিধন', বৃষ্টিরও তেমনি প্রথমে পুরোবাত এবং অন্তে
উদকগ্রহণ ; এই সাদৃশ্য বশতঃ এবা প্রথমহনিবন্ধন পুরোবাত অর্থাৎ পূর্বদিক্
হইতে যে বায়ু আগমন কবে, তাহাই হিংকার [তাহা হইতে যে,] মেঘ
জন্মে, তাহাই প্রস্তাব , কেন না, বধাকালে মেঘ হইলেই বৃষ্টির প্রস্তাব (আবস্ত)
হয়, এইকপ এসিদ্ধি আছে । আর যে, বর্ষণ কবে, তাহাই উদগীধ , কারণ,
উভয়েই শ্রেষ্ঠ । আর যে, বিদ্যুৎ হয় ও গর্জ্জন কবে, তাহাই প্রতিহাব , কারণ,
উভয়েই প্রতিহত হইয়া থাকে । আর যে, উদক গ্রহণ করে, তাহাই নিধন ,
কেননা, সমাপ্তিরূপ ধর্ম উভয়েনই সমান ॥ ১১১ ॥ ১

বর্ষতি হাশ্মৈ বর্ষয়তি হ ব এতদেব° বিদ্বান্ বৃষ্টৌ পঞ্চবিধঃ ॥
সামোপাস্তে ॥ ১১২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৩

[যথোক্তোপাসনস্ত ফলমুচ্যতে—“বর্ষতি” ইত্যাদিনা ।] যঃ (জনঃ) এবং
(যথোক্তপ্রকারং) বিদ্বান্ (জানন সন্) এতৎ (উক্তং) পঞ্চবিধং সাম বৃষ্টৌ
(পুরোবাতাদিরূপায়াং) উপাস্তে , অশ্মৈ (উপাসকায়) বর্ষতি হ, বর্ষয়তি [বৃষ্টি-
ভাবেহপি] (বর্ষণং কারয়তি) হ (এসিকৌ) ॥

পূর্বোক্ত প্রকার উপাসনাব ফল কথিত হইতেছে, সে লোক যথোক্তপ্রকার
অবগত হইয়া বৃষ্টিতে এই পঞ্চগ্রন্থক সামের উপাসনা করে, তাহাব জন্ত মেঘ
বর্ষণ করে, এবং বৃষ্টির অভাবে বর্ষণও করাইয়া থাকেন ॥ ১১২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ে তৃতীয়-খণ্ড-ব্যাখ্যা ॥ ৩

শাকর-ভাষ্যম্ । ফলমুপাসনস্ত বর্ষতি হ অশ্মৈ ইচ্ছাতঃ । তথা বর্ষয়তি হ
অসত্যামপি বৃষ্টৌ , য এতদিত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ১১২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে তৃতীয়খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । বর্ষতি পূর্বভে তদনুমন্তৃকমকিংকরমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অসত্যা-
মপীতি ॥ ১১২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৩

ভাষ্যান্তবাদ । উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—ইহার জন্ত ইচ্ছানুসারে
বর্ষণ করে ; সেইরূপ বৃষ্টি না থাকিলেও বর্ষণ করাইয়া থাকেন । “যঃ এতৎ”
ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্ববৎ ॥ ১১২ ॥ ২

দ্বিতীয় অধ্যায়ের তৃতীয় খণ্ডের ভাষ্যান্তবাদ ॥ ৩

দ্বিতীয়াদ্যায়ে

চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

সর্বাসম্পদ পঞ্চবিধঃ সার্বোপাসীত, মেঘো যৎ সংপ্রবতে স
হিকারো যদ্বর্ষতি স প্রস্তাবো যাঃ প্রাচ্যঃ স্তন্দ্রে স উদগীথো
যাঃ প্রতীচ্যঃ স প্রতিহারঃ সমুদ্রঃ নিধনম্ ॥ ১১৩ ॥ ১

সর্কাস্থ অপ্ত পঞ্চবিধঃ (যথোক্তপ্রকারং) সাম উপাসীত , [তদ্ব্যথা]—
মেঘঃ যৎ সংপ্রবতে (পরম্পরং একীভাবেন ঘনতাং প্রতিপত্ততে), যদ্বা, ইত্যন্ততঃ
পবিত্রমতি, সঃ (তৎ সম্পদং সিংকারঃ , যৎ বর্ষতি (জলং মুকতি), 'সঃ
(তদ্বর্ষণং) প্রস্তাবঃ . যাঃ প্রাচ্যঃ (পূর্বাঙ্গিণ্যামিতি) [নদ্যাঃ, আপঃ বা]
স্তন্দ্রে (কবিত্ব) , সঃ (তৎ—স্তন্দ্রং) উদগীথঃ ; যাঃ প্রতীচ্যঃ (পশ্চিম-
দিক্কাঃ) [স্তন্দ্রে], সঃ প্রতিহারঃ, সমুদ্রঃ নিধনং (তত্রৈব অশাং সারাং চ
নিধনাং সমাপনাদিত্যর্থঃ) ॥

জলে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা করিবে । যথা—মেঘ যে পরম্পরে মিলিত
হইয়া ঘনীভূত হয়, অথবা ইত্যন্ততঃ পবিত্রমণ করে, তাহাই 'হিংকাব,' আব যে
বর্ষণ কল, তাহাই 'প্রস্তাব', পূর্বাঙ্গিকেব নদী বা জলসমূহ যে, কবিত হই,
তাহাই 'উদগীথ', আর পশ্চিমদিকেব নদীসমূহ যে, কবিত হই, তাহাই
'প্রতিহাব'; এম' সমুদ্রই 'নিধন' ॥

শাকর-ভাব্যম্ । সর্কাস্থ অপ্ত পঞ্চবিধঃ সাম উপাসীত । বৃষ্টিপূর্বকস্বাৎ
সর্কাসামপামানস্তর্ধ্যাম্ । মেঘো যৎ সংপ্রবতে একীভাবেন ইত্যন্ততঃ ঘনীভবতি
মেঘো বদা উন্নতঃ, তদা সম্প্রবতে ইত্যুচ্যতে । তদা অপামানস্তঃ স হিকারঃ ।
যদ্বর্ষতি সঃ প্রস্তাবঃ , আপঃ সর্বতো ব্যাপ্তুং প্রস্তুতঃ । যাঃ প্রাচ্যঃ স্তন্দ্রে,
স উদগীথঃ , প্রৈষ্ঠাৎ । যাঃ প্রতীচ্যঃ স প্রতিহারঃ ; প্রতিশব্দসামান্তাৎ । সমুদ্রো
নিধনম্ ; তন্নিধনবাদস্যাম্ ॥ ১১৩ ॥ ১

আদ্যগিরিঃ । কিমিতি বৃষ্টিবৃষ্টেরনস্তরমণাঃ বৃষ্টিঃ সান্নি কিপ্যতে, তজাহ—বৃষ্টি-
পূর্বকবাদিতি । মেঘসংপ্রাবৃত্ত্যা সিংকারমাবস্তাসামান্তাঙ্গাসীতেত্যাহ—মেঘ ইতি ।
বর্ষিত্ত্যা প্রস্তাবস্তোপাত্তবে হেতুমাহ—আপইতি । প্রাচ্যো নস্তো গঙ্গাদ্যাঃ । প্রতীচ্যস্ত
নর্মহাদ্যাঃ, ইতি ভেদঃ । ১১৩ । ১

ভাট্টাভবাদ । সমস্ত জলে পঞ্চবিধ সামের উপাসনা করিবে । বৃষ্টির

পরেই জল হয়, এই কারণেই বৃষ্টির অনন্তর জলের নিদেহ। যেথ যে সম্যক্ প্রবমান হয়, পরম্পর একীভূত হইয়া ঘনীভাব প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ যেথ বধন উন্নত হয়, তখন তাহাকে প্রবমান বলা হইয়া থাকে; তখনই জলের আরম্ভ হয়, তাহাই (সেই আরম্ভট) ত্রিকাব, আর যে বর্ণণ কবে, তাহাই প্রত্যাব, কেননা, সে সময় হইতেই জলসমূহ সর্বতোভাবে (পৃথিবীকে) ব্যাপ্ত করিতে আরম্ভ কবে। পূর্ব দিকের জল বা নদীসমূহ যে করিত হয়, তাহাই উদগীথ; কেননা, উভয়ই শ্রেষ্ঠ, পশ্চিম দিকেব যে সমস্ত জল বা নদী করিত হয়, তাহাই প্রতিহার; কেননা, উভয়স্থলেই 'প্রতি'শব্দ সমান, সমুদ্রই নিগন, কেননা, জলসমূহ তাহাতেই (সমুদ্রেই) পরিসমাপ্ত হয় ॥ ১১৩ ॥ ১

ন হাপ্‌স্ব প্ৰৈত্যপ্‌স্বমান্ ভবতি; য এতদেব° বিদ্বান্ সর্কাস্বপ্‌স্ব পঞ্চবিধঃ সামোপাস্তে ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৪

এতদুপাসনস্ত কলমুচাতে—যঃ (জনঃ) এবং (যথোক্তপ্রকারং) এতৎ (সাম) বিদ্বান্ (জানন) সর্কাস্ব অপ্পু (যথোক্তেষু জলেসু) পঞ্চবিধং সাম উপাস্তে, সঃ (উপাসকঃ) অপ্পু (জলে) ন হ (ন এব) প্ৰৈতি (ত্রিরতে) [তদিক্কাং বিনা ইতি শেষঃ], অপ্পুমান (প্রচুরজলঃ চ) ভবতি ।

উক্তপ্রকার উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে লোক উক্তপ্রকারে সাম অবগত হইয়া জলে পঞ্চবিধ সামেব উপাসনা করে, সে লোক ইচ্ছা না করিলে জলে পড়িয়া মবে না, এবং যথেষ্ট জলশালী হয় ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

শাকব-ভাগ্নম্ । ন হ অপ্পু প্ৰৈতি; নেচ্ছতি চেৎ অপ্পুমান্ অন্মান্ ভবতি ফলম্ ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ ভাব্যম্ ॥ ৪ ॥

আনঙ্গমিহিঃ । তর্হি গজানাবপেক্ষিতমপি মরণং ন ত্রাণিতি চেত্তদ্রাহ নেচ্ছতি চেমিতি । অসাবুপাসকো যক্ষস্বলীষপি যথেষ্টমুকবান্ ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥

ভাগ্নানুবাদ । যদি ইচ্ছা না করে, তাহা হইলে তাহার জলেতে যুক্য হয় না; অপ্পুমান্ অর্থাৎ প্রচুর জলের স্বামী হয়, ইহাই [এই উপাসনার] ফল ॥ ১১৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের চতুর্থ খণ্ডেব ভাব্যানুবাদ ।

পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

ঋতুসু পঞ্চবিধঃ সামোপাসীঃ । বসন্তো হিংকারো গ্রীষ্মঃ
প্রস্তাবো বর্ষা উদগীথঃ । প্রতিহারো হেমন্তো
শিশিরঃ ॥ ১১৫ ॥ ১

[চন্দ্রানীম অস্ত্রাং সামোপাসনমুচ্যতে—“ঋতুঃ” ইত্যাদিনা]—ঋতুসু
(বসন্তাদিসু) পঞ্চবিধ (বক্ষ্যমাণপঞ্চপবারং) সাম উপাসীত । [তদ্বৎ—]
বসন্তঃ হিংকারঃ, গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবঃ, বর্ষাঃ (প্রাবৃট্) উদগীথঃ, শবৎ প্রতিহারঃ;
হেমন্তঃ শিশিরম্ । অত্র হেমন্ত-শিশিরৌ একীকৃত্য ঋতুনাং পঞ্চ-
গণনম্]

পুনশ্চ প্রকাবাস্তরে সামোপাসনা অভিহিত হইতেছে—বক্ষ্যমাণ ঋতুসমূহে
পঞ্চবিধ সামের উপাসনা করিবে, যথা—বসন্তই হিংকার, গ্রীষ্মই প্রস্তাব;
বর্ষাই উদগীথ এবং প্রতিহার, এবং হেমন্তই শিশির । এখানে হেমন্ত ও
শিশির ঋতুকে একীকৃত করিয়া পঞ্চ ঋতু গণনা করা হইয়াছে ॥

শাকর ভাষ্যম্ । ঋতুসু পঞ্চবিধং সাম উপাসীত । ঋতুব্যবস্থান্না যথো-
ক্তান্বনিমিত্তান্না নস্তর্ধ্যম্ । বসন্তো হিংকারঃ, প্রাথম্যঃ । গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবঃ;
যবাদিসংগ্রহঃ পশুযুক্তে হি প্রাবৃটিম্ । বর্ষা উদগীথঃ, প্রাধান্যম্ । শবৎ
প্রতিহারঃ বোগিণাং যুতানাঞ্চ প্রতিবর্ণনম্ । হেমন্তো শিশিরম্; নিবর্ত্তে নিধানম্
প্রাণিনাম্ ॥

আনন্দগিরিঃ । কিমিতি সলিলদ্রুতানন্তরম্ ঋতুদ্বিধিঃ সার্য্যারোপ্যতে তত্রাহ—ঋতু-
ব্যবস্থান্না ইতি ॥ ১১৫:১

ভাষ্যানুবাদ । [বসন্ত প্রভৃতি] ঋতুতে পঞ্চপ্রকার সামের উপাসনা
করিবে । জল হইলেই যথোক্ত ঋতুর ব্যবস্থা (পারম্পর্য্য) হইয়া থাকে;
এই কাবণে জলোপাসনার অনন্তর ঋতুর উপাসনা নির্দিষ্ট হইয়াছে ।
বসন্তও প্রথম, আর হিংকারও সামভক্তির প্রথম; * এই কারণে বসন্তই

* ভাণ্ডার্য্য—ঋতুগণনা অনেকপ্রকার, তন্মধ্যে এখানে বসন্ত হইতে ঋতু গণনা করা
হইয়াছে । সাধারণতঃ ঋতু ছয়টি, এখানে কিন্তু হেমন্ত ও শিশির, এই দুইটি ঋতুকে এক
করিয়া পঞ্চ ঋতু গণনা করা হইয়াছে ।

হিংকারব্রহ্মণ, বর্ষাকালের জন্ত গ্রীষ্মেই যবাদি খাদ্য ত্রব্যের সংগ্রহ আরম্ভ হয়, এই জন্ত গ্রীষ্মই ‘প্রস্তাব’; গ্রাদ্যন্ত নিবন্ধন বর্ষাকালই ‘উদ্গীথ’; রোগী ও মৃত ব্যক্তিগণকে ঐতিহ্যত করা হয় বলিয়া, শরৎকালই ‘প্রতিহার’; বায়ু অভাবে প্রাণিগণেব নিধন হয়; এইজন্ত হেমন্ত ঋতুই ‘নিধন’ ॥ ১১৫ ॥ ১

কল্পস্তে হান্মা ঋতবঃ, ঋতুমান্ ভবতি ; য এতদেবং বিদ্বান্-
তুযু পঞ্চবিধঃ সামোপাস্তে ॥ ১১৬ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৫ ॥

[এতদুপাসনস্ত ফলমুচ্যতে—“কল্পস্তে” ইত্যাদিনা ।]—যঃ (জনঃ) এবঃ (যথোক্তপ্রকারেণ) এতং (সাম) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) ঋতুযু (বসন্তাদিষু) পঞ্চবিধং সাম উপাস্তে, অন্মৈ (বিহুষে) ঋতবঃ কল্পস্তে (ভোগ্যত্বেন উপতিষ্ঠন্তে) হ (এব) ; [কিঞ্চ, সঃ] ঋতুমান্ (তত্তদৃতু-ভোগৈগ্গচ্ সম্পন্নঃ ভবতি) ॥

এই উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে লোক যথোক্তপ্রকারে সামের উপাসনা করে, সমস্ত ঋতু তাহাব ভোগযোগ্য হয়, এবং ঋতু-ভোগ্য বিষয়-সমূহও তাহার নিকট উপস্থিত হয় ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চম খণ্ড ।

শাকর-ভাষ্যম্ । ফলং—কল্পস্তে হ ঋতুব্যবস্থানুরূপভোগ্যত্বেন অন্মৈ উপাস-
কায় ঋতবঃ । ঋতুমান্ আর্ন্তবৈভোগৈগ্গচ্ সম্পন্নো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১১৬ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে পঞ্চমখণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৫ ॥

আনন্দগিরিঃ । ঋতুব্যবস্থানুরূপং তত্র ক্রিয়াবিশেষণম্ । কস্যাচিদুপাসিতুরপি
ক্রমেণ তত্তদৃতুফলভোগভাগিতোপপত্তেঃ সেদুপাসনানুরূপং ফলমিত্যাপেক্ষা—ঋতু-
মানিতি । সম্পন্নঃ সর্বদা স্বেচ্ছাবশাদিতি শেবঃ ॥ ১১৬ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ফল [উক্ত হইতেছে]—ঋতুসমূহ ব্যবস্থিত নিয়মানুসারে
এই উপাসকের জন্ত কল্পিত হয় । আর [উপাসক] ঋতুমান্ হয়, অর্থাৎ ঋতু-
সম্বন্ধীয় ভোগসমূহ-সম্পন্নও হয় ॥ ১১৬ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের পঞ্চম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৫ ॥

দ্বিতীয় অধ্যায়ে

ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

পশুসু পঞ্চবিধঃ সামোপাসীত * অত্র হিংকারোহবয়ঃ প্রস্তাবো
গাব উদগীথোহস্বাঃ প্রতিহারঃ পুরুষঃ নিধনম্ ॥১১৭॥১

*সু (বক্ষ্যমাণাজাদিঃ) পক্ষাবধঃ *ন উপাসীত, [তদ্ব্যথা] অজ্ঞাঃ
(ভাগাঃ), 'হিংক', অবা (মেঘাঃ) 'প্রস্তাবঃ', গাবঃ 'উদগীথঃ'; অস্বাঃ
'প্রতিহারঃ'; পুরুষঃ 'নিধনম্'

এখন প্রকারান্তরে পশুসু নামেব উপাসনা কথিত হইতেছে—ছাগ প্রভৃতি
পশুতে পঞ্চপ্রকার সামেব উপাসনা করিবে। যথা—ছাগসমূহই 'হিংকার';
মেঘগণ 'প্রস্তাব', গোনমূহ 'উদগীথ', অশ্বসমূহ 'প্রতিহার', এবং পুরুষই
'নিধন' ॥

শব্দর ভাষ্যম্। পশুসু পঞ্চবিধঃ সাম উপাসীত। সমাগ্ন্যন্তেষু ঋতু-
পশবঃ কাল ইত্যনুষ্ঠায়ম্। অজ্ঞা হিংকারঃ, প্রাধান্ত্যং প্রাথম্যাদ্বা। অজ্ঞাঃ
পশুনাং প্রথম ইতি ঋতেঃ। অবয়ঃ প্রস্তাবঃ, সাহচর্য্যদর্শনাদজাবীনাম্। গাব
উদগীথঃ, শ্রেষ্ঠ্যং। অস্বাঃ প্রতিহারঃ প্রতিহরণাৎ পুরুষাণাম্। পুরুষো নিধনং
পুরুষাশ্রয়ত্বাৎ পশুনাং ॥ ১১৭ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ। ঋতুদৃষ্ট্যানন্তরং সারি পশুদৃষ্ট্যারোপকরণমাহ—সম্যগিতি। অজ্ঞাদৃষ্ট্যা
হিংকারোপাসনে হেতুদ্বয়মাহ—প্রাধান্ত্যাদিত্যাখ্যায়িনা। অজ্ঞায় বক্তব্যস্বত্বাৎ প্রাধান্ত্যম্।
প্রাথম্যং তু প্রথমপাঠাদিতি ব্রহ্মবাম্। ব্রাহ্মণঃ মনুয্যাণামজ্ঞঃ পশুনাং তন্মতে মূখ্যা
মথতো। হস্তম্যন্তেতি ঋতিমজ্ঞাপ্রাধান্ত্যে প্রমাণরহিত—অজ্ঞইতি। তন্মাজ্ঞাতা অজাবর
ইতি ঋতেবজ্ঞানামবীনাং চ সাহচর্য্যং হিংকারপ্রস্তাবরোপঃ সাহচর্য্যং প্রসিদ্ধম্ ॥ ১১৭ ॥ ১

ভাষ্যানুবাদ। পশুবিষয়ে পঞ্চপ্রকার সামের উপাসনা করিবে। ঋতু-
সমূহ উপযুক্তরূপে সম্পন্ন হইলেই পশুর হিতকর কাল উপস্থিত হয়, এইজন্য
ঋতুর পর পশুর উল্লেখ। প্রাধান্ত্য নিবন্ধন * অথবা, প্রথমত্ব হেতু,
অজ্ঞাই হিংকার; যে হেতু ঋতি আছে—'অজ্ঞই পশুর মধ্যে প্রথম'।
অজ্ঞের সহিত মেঘের সাহচর্য্য (একত্র গমনাগমন) হেতু অশ্বসমূহই

* তাৎপৰ্য্য—সৰ্ব্বপশুর অভাবে ছাগপশু বলির বিধান আছে; এইজন্য ছাগের প্রাধান্ত্য
প্রদান করা হইয়াছে।

(মেঘ) 'প্রত্যাব', শ্রেষ্ঠ-নিবন্ধন গোসমূহই 'উদগীথ'; অশ্বসমূহ 'প্রতিহারস্বরূপ'; কারণ, অশ্বই পুরুষগণকে প্রতিহারণ করে অর্থাৎ বহন করিয়া লইয়া যায় ; পশুগণ পুরুষে আশ্রিত ; এইজন্য পুরুষই 'নিধন' ॥ ১১৭ ॥ ১

ভবন্তি হাশ্মা পশবঃ, পশুমান্ ভবতি য এতদেবং বিদ্বান্
পশুশ্চ পঞ্চবিধঞ্চ সামোপাস্তে ॥ ১১৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ॥ ৬ ॥

[ইদানীমুপাসনাকলম্ব্যতে ।—যঃ (জনঃ) এবং বিদ্বান্ (জ্ঞানন্ সন্)
পশুশ্চ পঞ্চবিধং সাম উপাস্তে, অশ্বা (বিচুযঃ) পশবঃ ভবন্তি হ ; কিঞ্চ, [অশ্বং]
পশুমান্ (প্রচুবপশুসম্পন্নং) ভবতি ॥

উপাসনাব ফল কথিত হইতেছে—সে লোক এষ্ট প্রকার সামকে অবগত
হইয়া এষ্ট পশুবিষয়ে এষ্ট পঞ্চবিদ সামেব উপাসনা কবে ; পশুগণ তাহার
ভোগার্থ হয় এবং সে লোক পশুসম্পত্তি-সম্পন্নও হয় ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ॥ ৬ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । যঃ—ভবন্তি হ অশ্বাশবঃ ; পশুমান্ ভবতি, পশুফলৈশ্চ
ভোগত্যাগাদিভির্গুণ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১১৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ-ভাষ্যম্ ॥ ৬ ॥

আনন্দগিরিঃ । পশুমান্ ভবতীত্যস্য পুরুষেণ পৌনঃকৃত্যং পরিহরতি—পশু-
ফলৈশ্চেতি ॥ ১১৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য সপ্তঃ খণ্ডঃ ॥ ৬ ॥

ভাষ্যানুবাদ । [উপাসনার] ফল—নিশ্চয়ই । ইহার বহু পশু হয়, এবং
[সে লোক] পশুমান্ হয়, অর্থাৎ ভোগ-বিতরণাদি দ্বারা পশু-কলেও সংযুক্ত
হয় ॥ ১১৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়েষ্ট ষষ্ঠঃ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৬ ॥

—

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

প্রাণেশ পঞ্চবিধঃ পরোবরীয়ঃ স্যামোপাসীত প্রাণো হিঙ্কারো
বাক্ প্রস্তাবশ্চক্ষুরঙ্গদীপঃ শ্রোত্রঃ প্রতিহারো মনো নিধনং,
পরোবরীয়াঃসি বা এতানি ॥ ১১৯ ॥ ১

[ইদানীম্ অত্থথাপি পরোবরীয়াঃপঞ্চাশৎপ্রাণযোগেন পঞ্চবিধ-স্যামোপাসনমুচ্যতে
“প্রাণেশ্ব’ ইত্যাদিনা ।]—প্রাণেশ পঞ্চবিধঃ পরোবরীয়ঃ (উত্তরোত্তরবশ্রেষ্ঠপঞ্চ-
বিধিষ্টঃ) সাম উপাসীত—প্রাণঃ (মূখ্যঃ প্রাণঃ) ‘হিংকানঃ’, বাক্ (বাগ্জিহ্বা)
প্রস্তাবঃ’ ; চক্ষুঃ ‘উদগীতঃ’ শ্রোত্রং (বর্ণধরং) ‘প্রতিহারঃ’ , মনঃ (অন্তঃকরণং)
‘নিধনম্’ , এতানি (প্রাণাদীনি সৰ্ব্বাণি) পরোবরীয়া সি (পর্বোবরীয়াসি পঞ্চ-
সম্পন্নানি) বা (এতানি) ॥

এখন আবার প্রাণ প্রভৃতিতে পরোবরীয়তানিগুণবিধিষ্ট সামের উপাসনা
করিলে । পঞ্চরত্নসম্পন্ন প্রাণই হিংকান, বাগ্জিহ্বাই প্রস্তাব, চক্ষুই উদগীত ,
শ্রোত্রই প্রতিহার , মনই (অন্তঃকরণই) নিধন ; প্রাণাদি সমস্তই পরোবরীয়া
অর্থাৎ উত্তরোত্তর বশ্রেষ্ঠপঞ্চবিধিষ্টরূপে উপাস্ত ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । প্রাণেশ্ব পঞ্চবিধঃ পরোবরীয়ঃ সাম উপাসীত । পরম্পরং
পরোবরীয়াঃপঞ্চবৎপ্রাণদ্বিবিধিষ্টং সাম উপাসীতেত্যর্থঃ । প্রাণো হিঙ্কারঃ ,
উত্তরোত্তরবরীয়াঃ প্রাণম্ভ্যাং । বাক্ প্রস্তাবঃ , বাচা হি প্রস্তুয়তে সৰ্বম্ ; বাগ্
বরীয়াসী প্রাণাং—অপ্রাপ্তমপ্যুচ্যতে বাচা , প্রাপ্ততৈব তু গচ্ছত আহকঃ প্রাণঃ ;
চক্ষুঃ, উদগীতঃ , বাচো বহতববিষয়ঃ প্রকাশয়তি চক্ষুঃ, অতো বরীয়ো বাচ উদগীতঃ
প্রৈষ্ঠ্যৎ । শ্রোত্রং প্রতিহারঃ ; প্রতিহৃত্বাৎ । বরীয়াশ্চক্ষুঃ সৰ্ব্বভ্যঃ প্রবপাৎ ।
মনো নিধনম্ , মনসি হি নিধীয়ন্তে পূৰ্ব্বভ্যঃ ভোগ্যভ্যে ন সৰ্ব্বৈস্ত্রিহিতভ্যঃ বিষয়াঃ ;
বরীয়াশ্চ চ শ্রোত্রাং মনসাং, সৰ্ব্বৈস্ত্রিবিষয়ব্যাপকভ্যঃ ; অতীজিহ্ববিষয়োহপি
মনসো গোচর এবোতি । যথোক্তহেতুভ্যঃ পরোবরীয়াঃসি প্রাণাদীনি বৈ
এতানি ॥ ১১৯ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পঞ্চপ্রস্তুতপরোবরীয়াসিনিমিত্তভ্যাং প্রাণস্থিতেঃ, তদ্ব্যন্তরং
প্রাণদ্বিবিধ্যা স্যামোপাসিতঃ প্রোক্তোতি—প্রাণেশিতি । প্রাণশব্দস্য মুখ্যপ্রাণবিবরণং ব্যাবৰ্ত্তয়তি
—প্রাণ ইতি । মুখ্যপ্রাণাভ্যুত্তরভ্যাং বরীয়াসীভ্যাম্ তস্য সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠভাৱা নির্ধারিতভ্যাং পরং

পরঃ বরীয়সাং বাপালীনাং মধ্যে প্রথমভাবিহেনোক্তত্বাৎ ত্রাণ এবাত্র প্রাণশব্দ ইত্যর্থঃ ।
কথং প্রাণাৎ বাচো বরীয়ত্বম্ ? তত্রাহ—বাচেতি । অশ্রাণ্ডত্বং ব্যবহিতত্বম্ । চক্ষুৰ্ভো
বরীয়ত্বং সাধয়তি—বাচ ইতি । শব্দস্যেতি বাবৎ । বাচঃ শব্দাৎ সকাশাৎ ইত্যর্থঃ ।
উদগীথস্ব চক্ষুৰ্ভো হেতুমাহ—শ্রৈষ্ঠ্যাদিতি । মনসো বরীয়ত্বং হেতুত্বমাহ—অতীন্দ্রিয়েতি ।
ইতি বরীয়ত্বম্ ইতি পূৰ্বেণ সত্বকঃ । অশ্রাণ্ডমপুচ্চাতে বাচেত্যানয়ো যথোক্ত
হেতবঃ ॥১১১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । প্রাণে পরোবরীয়ত্ব-গুণসম্পন্ন পঞ্চবিধ সামের উপাসনা
করিবে, অর্থাৎ উত্তরোত্তর-শ্রেষ্ঠত্ব-গুণবিশিষ্ট প্রাণ-দৃষ্টিতে সামের উপাসনা করিবে,
উত্তরোত্তর-শ্রেষ্ঠত্ব-গুণসম্পন্ন প্রাণাদির মধ্যে প্রথমত্বনিবন্ধন প্রাণই (ত্রাণই)
হিংকার ; বাগ্নিজিয় ছাবাই সমস্ত কথ্য প্রারম্ভ হইয়া থাকে ; আর প্রাণ
(ত্রাণ) কেবল প্রাপ্ত (উপস্থিত) পক্ষেবই গ্রহণ কবে, বাগ্নিজিয় ছাবা কিছু
অপ্রাপ্ত বিষয়ও কথিত বা প্রকাশিত করা হইয়া থাকে, এইজন্য প্রাণ অপেক্ষাও
বাক্ শ্রেষ্ঠ । এই শ্রেষ্ঠত্ব নিবন্ধনই বাক্-ইঞ্জিয় প্রত্যাবস্বরূপ ; চক্ষুই উদগীথ ;
কারণ, বাক্যেরও বহুতর বিষয় চক্ষু দ্বারা প্রকাশিত হইয়া থাকে ; অতএব
শ্রেষ্ঠত্বহেতু বাক্ অপেক্ষাও বরীয়ান চক্ষুই উদগীথস্বরূপ । শ্রোত্রই প্রতিহার ;
কারণ, [সমস্ত বিষয় হইতে] শ্রোত্রকে প্রত্যাহৃত করা হইয়া থাকে ; অতএব,
সর্বপ্রকার বিষয় শ্রবণ করে বলিয়া চক্ষু অপেক্ষাও শ্রবণেন্দ্ৰিয়টি বরীয়ান ।
মনই নিধন ; কারণ মহাব্যের [অস্ত্র'স্ত্র] সমস্ত ইঞ্জিয় ছাবা আহৃত বিষয়সমূহ
মনেই সংস্থাপিত হইয়া থাকে ; আর সমস্ত ইঞ্জিয়ার বিষয়ই মনের বিষয়ীভূত
হইয়া থাকে ; এই কারণে শ্রোত্র অপেক্ষাও মনের শ্রেষ্ঠত্ব, বিশেষতঃ
অতীন্দ্রিয় বিষয়সমূহও নিশ্চয় মনের বিষয়ীভূত হয় । পূর্বোক্ত হেতুবশতঃ
এই প্রাণাদি ইঞ্জিয়সমূহ নিশ্চয়ই পরোবরীয়ান্ অর্থাৎ উত্তরোত্তর
উৎকর্ষযুক্ত ॥ ১১১ ॥

পরোবরীয়ো হ্যস্ম ভবতি পরোবরীয়সো হ লোকান্ জয়তি,
য এতদেবং বিদ্বান্ প্রাণেষু পঞ্চবিধং পরোবরীয়ঃ সামোপাস্ত
ইতি তু পঞ্চবিধস্ত ॥১২০॥২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ । ৭ ।

যঃ (জনঃ) এতৎ (পঞ্চবিধং সাম) এবং বিদ্বান্ - [সন্] প্রাণেষু (ত্রাণা-
বুদি) পঞ্চবিধং পরোবরীয়ঃ সাম উপাস্তে ; অস্ত [জীবনং] পরোবরীয়ঃ হ (এব)

ভবতি ; [কিঞ্চ, অয়ং] পরোবরীঃ ১ : ৮ (এ) লোকান্ (স্বর্গাদীন) জয়তি,
(বশীকরোতি), ইতি তু (পুনঃ) পঞ্চাশত্ত্ব (হিংকারাদিপঞ্চপ্রকাবত) [সায়ঃ
উপাসনম্ উক্তম্] ॥

যে লোক যথোক্তপ্রকার অবগত হইয়া প্রাণসমূহে পরোবরীঃসম্প্রদায়
পঞ্চবিধ সামেব উপাসনা করে, তাহার উক্ত জীবন লাভ হয়, এবং সে
পরোবরীঃ লোকসমূহে জন্ম করে (নিঃসৃত) করে) । ইহাই পঞ্চপ্রকাব
সংসার উপাসনা ॥

চতুর্থ দ্বিতীয়োহধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৭ ॥

শাকর ভাষ্যম্ । এতদ্ব্যাপ্তিঃ যঃ পরোবরীঃ সাম উপাস্তে, পরো-
বরীয়ো হ অস্ত জীবন ভোগ্য উক্তার্থম্ । ইতি ২ পঞ্চবিধস্ত সায় উপাসন-
মুক্তম্, ইতি সপ্তবিধে একমাগনিষয়ে বুদ্ধিসমাধানার্থম্ । নিরপেক্ষো হি পঞ্চবিধে,
ব্যাক্যানে বুদ্ধি সমাধিস্ত ॥ ১২০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়োহধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ-ভাষ্যম্ ॥ ৭ ॥

আনন্দগিরিঃ । উক্তোপসংহারবিরহেপি ব্যাক্যানে বুদ্ধিসমাধানং কিং ন স্যাৎ ?
ইত্যাহ—নিরপেক্ষো হীতি ॥ ১২০ ॥

ইতি দ্বিতীয়োহধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৭ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যে লোক উক্ত প্রকাব দৃষ্টিতে অর্থাৎ প্রাণ ও বাগাদি জ্ঞানে
উত্তরোত্তরোৎকৃষ্ট সামের উপাসনা করে, নিশ্চয়ই ইহাব জীবন পরোবরীঃ
হয়, ইহার বিস্তৃত অর্থ পূর্বেই উক্ত হইয়াছে । ইতঃপর যে সপ্তপ্রকার সামো-
পাসনা কথিত হইবে, তদবিষয়ে [শ্রোতার] বুদ্ধি প্রবেশের জন্য এখানে ‘পঞ্চ-
বিধ সামেব উপাসনা’ এই কথাটি উক্ত হইয়াছে । অভিপ্রায় এই যে, উক্ত
পঞ্চবিধসামবিষয়ক উপাসনাব কোন অপেক্ষা না রাখিয়াই ব্যাক্যানে সপ্তবিধ
উপাসনায় মনোনিবেশ করিতে পারিবে, অর্থাৎ পঞ্চবিধ সামোপাসনা না
করিয়াও সপ্তবিধ সামোপাসনায় প্রবৃত্ত হইতে পারিবে ॥ ১২০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়োহধ্যায়ের সপ্তমঃ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৭ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

অথ সপ্তবিধস্ত, বাচি সপ্তবিধঃ সামোপাসীত ; যৎ কিঞ্চ
বাচো হুমিতি, স হিঙ্কারো যৎ প্রেতি স প্রস্তাবো যদেতি
স আদিঃ ॥ ১২১ ॥ ১

অথ (অনন্তরং) সপ্তবিধস্ত (ব্যাক্যমাণসপ্তপ্রকারস্ত) [সাম উপাসনম্
উচ্যতে ইতি শেষঃ] । বাচি (শব্দে) সপ্তবিধং (ব্যাক্যমাণহিঙ্কারাদিরূপং)
সাম উপাসীত । [তদ্ব্যখ্যা]—বাচঃ (শব্দস্ত) যৎ কিঞ্চ (যৎ কিঞ্চিৎ) ‘হং’
ইতি (হংকারঃ), সঃ (হঙ্কারঃ) হিংকার (সামভক্তিবিশেষঃ) । যৎ প্রেতি
(‘প্র’ ইতি রূপঃ), সঃ [‘প্র’-সদৃশ্যং] প্রস্তাবঃ ; যৎ এতি (‘আ’ ইতি রূপং)
সঃ আদিঃ (সামভক্তিবিশেষঃ) ।

অনন্তর সপ্তবিধ সামের উপাসনা অভিহিত হইতেছে । বাক্যে সপ্তপ্রকার
সামের উপাসনা করিবে [যথা]—বাক্যের যাহা কিছু ‘হম্’ ইত্যাকার
উচ্চারণ, অর্থাৎ যে কোন প্রকার হঙ্কার, তাহাই হিংকার ; যাহা ‘প্র’
ইত্যাকার রূপ, তাহাই প্রস্তাব ; আর যাহা ‘আ’ ইত্যাকার উচ্চারণ, তাহাই
‘আদি’ ॥

শব্দর-ভাষ্যম্ । অথ অনন্তরং সপ্তবিধস্ত সমস্তস্ত সাম উপাসনং সাক্ষিদ-
মারভাতে । বাচি ইতি সপ্তমী পূর্ববৎ, বাগ্‌দৃষ্টিবিশিষ্টং সপ্তবিধং সাম
উপাসীতেত্যর্থঃ । যৎ কিঞ্চ বাচঃ শব্দস্ত হম্ ইতি যো বিশেষঃ ; স হিঙ্কারঃ ;
হংকারসামান্ত্যং । যৎ প্রেতি-শব্দরূপং, স প্রস্তাবঃ ; প্র-সামান্ত্যং । যৎ আ ইতি,
স আদিঃ ; আ-কারসামান্ত্যং । আদিরিতি ওঙ্কারঃ, সর্বাদিসম্ভ্যং ॥ ১২১ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । অধিকসংখ্যাজ্ঞানভ্রাসংখ্যাজ্ঞানপূর্বকদ্ব্যং পঞ্চবিধোপাসনানন্তরং
সপ্তবিধোপাসনং প্রোক্তেতি—অর্থোক্তি । পূর্ববৎ—লোকেষুভিতবৎ সপ্তমী চ নেতব্যার্থঃ ।
বাক্ষ্যকেন শব্দসামান্ত্রমুচ্যতে তৎসপ্তথাপ্রবিভক্ত-সাম্যবয়বেষু আরোপ্য উপাসনং কর্তব্য-
মিতি বাক্যার্থমাহ—বাগ্‌দৃষ্টিতি । যৎকিঞ্চ বাচ ইতি বাক্যোপাসনং, তত্ত্বার্থমাহ—
শব্দভেদেতি ॥ ১২১ ॥ ১

ভাষ্যাহ্বাদ । ‘অথ’ অর্থ—অনন্তর, অর্থাৎ পঞ্চবিধ সামোপাসনা
নিরূপণের পর সর্বাদবয়ব-সম্পন্ন সপ্তবিধ সামের এই উক্তম উপাসনা

কাণ্ড আরম্ভ হইতেছে । পূর্বোক্ত ‘প্রাণেয়’ ইত্যাদির ভারই এখানেও ‘বাচি’ এই পদে সপ্তমী বিভক্তি হইয়াছে, অর্থাৎ বাগ্‌দৃষ্টিতে সপ্তবিধ নামের উপাসনা করিবে । বাক্যের অর্থাৎ শব্দের ‘হম্’ ইত্যাকার যে উচ্চারণ-বিশেষ, তাহাই হি-কার; কারণ উভয় স্থলেই ‘হ’ অক্ষরের সাম্য রহিয়াছে । আর শব্দের যে, ‘প্র’ ইত্যাকার রূপ, তাহাই প্রস্তাব ; কাবণ, ‘প্র’ অক্ষরটী উভয়েতেই সমান । আর যে ‘আ’ ইত্যাকার রূপ, তাহাই ‘আদি’ ; কেননা, [উভয়েতেই] ‘আ’ অক্ষরের সাম্য দৃষ্টিয়াছে ; সকলেব (সমস্ত বেদের) প্রথমে উচ্চারণীয় বলিয়া প্রকারই ‘আদি’ পদবাচ্য ॥ ১২১ ॥ ১

যদুদিতি স উদ্গীথো যৎপ্রতীতি স প্রতিহারো যদুপেতি
স উপদ্রবো যন্নীতি তন্নিধনম্ ॥ ১২২ ॥ ২

[শব্দান্ত] যৎ ‘উৎ’ ইতি [রূপম্], সঃ (তৎ) ‘উদ্গীথঃ’ ; যৎ ‘প্রতি’ ইতি [রূপং] . সঃ ‘প্রতিহারঃ’ ; যৎ ‘উপ’ ইতি [রূপং] সঃ ‘উপদ্রবঃ’ (সামভক্তি-বিশেষঃ) যৎ [চ] ‘নি’ ইতি [রূপং], তৎ নিধনম্ ॥

আর শব্দের যে, ‘উৎ’ ইত্যাকার রূপ, তাহাই ‘উদ্গীথ’ ; বাহা ‘প্রতি’ ইত্যাকার রূপ, তাহা ‘প্রতিহার’ ; বাহা ‘উপ’ ইত্যাকার রূপ, তাহা ‘উপদ্রব’ নামক সামভক্তি-স্বরূপ ; আর বাহা ‘নি’ ইত্যাকার রূপ তাহাই ‘নিধন’ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । যৎ ‘উৎ’ ইতি স উদ্গীথঃ ; উৎ-পূর্ব্ববাৎ উদ্গীথন্ত । যৎ ‘প্রতি’ ইতি স প্রতিহারঃ ; প্রতি-সামান্তাৎ । যৎ ‘উপ’ ইতি স উপদ্রবঃ ; উপোগক্রমত্বাৎ উপদ্রবন্ত । যৎ ‘নি’ ইতি তৎ নিধনম্ । নি-শব্দ-সামান্তাৎ ॥ ১২২ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ১২২।২

ভাষ্যানুবাদ । [শব্দের] বাহা ‘উৎ’ ইত্যাকার রূপ, তাহা ‘উদ্গীথ’ ; কারণ, উদ্গীথেরও পূর্বে ‘উৎ’ আছে ; বাহা ‘প্রতি’ অক্ষর, তাহা প্রতিহার ; [উভয়েতেই] ‘প্রতি’ শব্দের সাম্য রহিয়াছে । বাহা ‘উপ’ ইত্যাকার রূপ, তাহা উপদ্রব ; কেননা, ‘উপদ্রবে’রও উপক্রম (প্রথম অংশ) ‘উপ’ অক্ষর দ্বারা প্রস্তুত হইয়াছে । বাহা ‘নি’ ইত্যাকার স্বরূপ, তাহাই ‘নিধন’ ; ‘নি’ অক্ষরের সাদৃশ্যই ইহার কারণ ॥ ১২২ ॥ ২

দুহ্মেহস্মৈ বাগ্‌দোহং যো বাচো দোহঃ ; অন্নবানন্নাদো
ভবতি য এতদেবং বিদ্বান্ বাচি সপ্তবিধঃ সামোপান্তে ॥১২৩॥৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৮ ॥

[যথোক্তোপাসনস্ত ফলমাহ—“দুহ্মে” ইত্যাদিনা ।]—যঃ (জনঃ) এবং
বিদ্বান্ সন্ বাচি (বাক্যে) সপ্তবিধং সাম উপান্তে, বাক্ (শব্দঃ) অস্মৈ
(উপাসকার) দোহং (দুহ্মং) দুহ্মে (প্রসূতে) ; [কোহসৌ দোহঃ ? ইত্যাহ]
—বাচঃ (শব্দস্ত) যঃ দোহঃ (প্রদানযোগ্যঃ) [তন্ ইতি শেষঃ] ॥

এখন উক্ত উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে লোক এইরূপ অবগত
হইয়া বাক্যে সপ্তবিধ সামের উপাসনা করে, বাক্যের যাহা দোহ অর্থাৎ প্রদান-
যোগ্য সার, বাক্য তাহা ইহাকে প্রদান করে ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টম খণ্ড ॥ ৮ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । দুহ্মেহস্মৈ ইত্যাদ্যুক্তার্থম্ ॥ ১২৩ ॥ ৩ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টম-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৮ ॥

আনন্দগিরিঃ । ১২৩ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । “দুহ্মে অস্মৈ” ইত্যাদির অর্থ পূর্বেই উক্ত
হইয়াছে ॥ ১২২ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের অষ্টমখণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৮ ॥

—

দ্বিতীয়াধ্যায়ে নবমঃ খণ্ডঃ ।

অথ খল্বুমাদিত্যঃ সপ্তবিধঃ সায়োপাসীত সৰ্ব্বদা
সমন্তেন সাম, মাং প্রতি মাং প্রতীতি সৰ্কেণ সমন্তেন
সাম ॥ ১২৪ ॥ ১

অথ (অনন্তর) , খলু (নিশ্চয়ে) অমুম (দৃষ্টমানম্) আদিত্যং (সূর্য্যং)
সপ্তবিধং সাম উপাসীত, (সপ্তবিধে সায়ি আদিত্যদৃষ্টিং কুর্বীত ইত্যর্থঃ) ।
[আদিত্যঃ হি] সৰ্ব্বদা সমঃ (একরূপঃ), তেন (সমন্তেন হেতুনা) [আদিত্যঃ]
সাম, [আদিত্যন্ত সৰ্ব্বকালীন সমত্বম্ এষ সামরূপস্বৈ হেতুরিত্যর্থঃ] । [তদেব
বিশদয়তি]—‘মাং প্রতি মাং প্রতি’ (মদাভিমুখ্যেন বর্ষভে) ইতি (ইখং)
[তুল্যাবুজিসমুৎপাদনাং আদিত্যঃ] সৰ্কেণ (জনেন) সমঃ (সমানরূপঃ) ; তেন
[হেতুনা] সাম, (সায়ি আদিত্যদৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ) ।

অনন্তর আদিত্যরূপে সপ্তবিধ সামেব উপাসনা অবশ্য করিবে। সৰ্ব্বদা
সমান (অবিকৃত বা একরূপ), এইহেতু [আদিত্য] সাম ; বিশেষতঃ; আদিত্য
‘আমার দিকে, আমাব দিকে’ এইরূপে সকলেরই মনে সমান বুদ্ধি সমুৎপাদন
করে বলিয়া, সকলের পক্ষেই সমান, এইজন্ত আদিত্য (সূর্য্য দেব) সাম-
পদবাচ্য ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অবরবমাজে সায়ি আদিত্যদৃষ্টিঃ পঞ্চবিধেযু উক্তা এথমে
চাধ্যায়ে । অথ ইদানীং খলু অমুম্ আদিত্যং সমন্তে সায়ি অবরববিভাগশোধ্যন্ত
সপ্তবিধং সাম উপাসীত । কথং পুনঃ সামসমাদিত্যতেতি ? উচ্যতে—উৎসীদস্ব
হেতুবাং আদিত্যন্ত সামস্বৈ হেতুঃ । কোহসৌ ? সৰ্ব্বদা সমঃ, বৃত্তিকরাতাবাং ;
তেন হেতুনা সাম আদিত্যঃ মাং প্রতি মাং প্রতীতি তুল্যাং বুদ্ধিসমুৎপাদয়তি ;
অতঃ সৰ্কেণ সমঃ ; অতঃ সাম, সমসমাদিত্যর্থঃ । উৎসীদত্বিকসামান্তবচনাদেব
লোকাদিষু উক্তসামান্তাং হিষ্কারাদিস্বং গম্যত ইতি হিষ্কারাদিস্বৈ কারণ
নোক্তম্, সামস্বৈ পুনঃ সবিহুৰমুক্তং কারণং ন হুবোধমিতি সমসমুক্তম্ ॥১২৪॥১

আনবগিণিঃ । বাগবৃষ্টেবনন্তরমাদিত্যদৃষ্টিবিধীয়তে ; ততঃ বাতঃস্বৰ্গাৎ । ন চ
ভববিধানঃ বৃত্তম্ । পূৰ্ব্বমপ্যাদিত্যদৃষ্টিবিশিষ্টোপাসনত্বেপনিষ্টবাৎ, ইত্যাপহাৎ—
অবরবমাজ ইতি । ততঃ সামস্বৈ হেতুং পৃচ্ছতি—কথমিতি । সৰ্ব্বদেভ্যামি বাক্যমুত-

যথেনাদিত্তে—উক্ত ইতি । উক্তৈঃ সত্ত্বাদিত্যং গায়ত্ৰীত্যাদিত্যন্তোদগীথেষু হেতুঃ
ঋতোক্তঃ । তথা সামযেহপি তত্ত্ব হেতুত্ব্যত ইত্যর্থঃ । তমেব প্রসূপূৰ্ণকং বিবৃণোতি
—কোহসাবিতি । নোদেতা নাক্তমেতেত্যাদিবর্ণনাদিত্যর্থঃ । মাং প্রতীত্যাং ব্যাচষ্টে—
মাং প্রতীতি । অত্ৰশব্দস্যাত্মজ বৃত্তির্নান্দ্বয়েণ কিঞ্চিন্নিমিত্তম্, ইত্যাদিত্যস্য সামযে
হেতুত্ব্যতে চেৎ, তদ্বৈদানান্ হিংকারাদিযেহপি কৃতো নিমিত্তং ঋত্যা নোক্তমিত্যা-
শক্যাহ—উদগীথেতি । আদিত্যস্ত উদগীথেন সহোজ্জ্বল্য সামান্তং ঋতোক্তম্,
তদন্তুসারেণান্বত্কপ্রাথম্যাদিসামান্তং যথা পৃথিব্যাদিষু হিংকারাদিষু; গম্যতে, তথাদিত্য-
প্রভেদানামপি হিংকারাদিষু শক্যাবগমমিতি ঋত্যা তেষাং তত্ত্বাবে নোক্তং কারণমিত্যর্থঃ ।
তর্হি সামযেহপি কারণোৎপ্রেক্ষাসম্ভবায় বক্তব্যং কারণম্, ইত্যশক্যাহ—সামযে
পুনর্মিতি । সমযং তত্র নিমিত্তমিতি যাবৎ ১২৪১১

ভাত্তাত্ত্ববাদ । প্রথম অধ্যায়ে কেবলই সামাবয়বে পঞ্চবিধ আদিত্যদৃষ্টি
উক্ত হইয়াছে । অতঃপর এখন ঐ আদিত্যকে ভিন্ন ভিন্ন এক একটি অবয়ব-
ক্রমে সমস্ত সামে অধ্যাত্ত করিয়া সেই সামের উপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে ;
তাল, আদিত্যের সামত্ব (সাম-সাধর্ম্য) হয় কি প্রকারে ? আদিত্যের
উদগীথেষু যেমন হেতু প্রদর্শিত হইয়াছে, তেমনি সামযেও হেতু প্রদর্শিত
হইতেছে—সেই হেতুটি কি ? সর্কদাহই সম (একরূপ) ; কারণ, উহার হ্রাস
কিংবা বৃদ্ধি নাই ; সেই হেতুতেই আদিত্য ‘সাম’ স্বরূপ । ‘আমার প্রতি,
আমার-প্রতি’ অর্থাৎ আদিত্য ‘আমার অভিমুখে আমার অভিমুখে আছেন’,
এইরূপ তুল্য বুদ্ধি উৎপাদন করেন বলিয়, সকলের পক্ষেই সম (সমান) ;
অতএব সমবই সামশব্দ নির্কটনের হেতু । এখানে সাধারণতঃ উদগীথভক্তির
নিরূপণ করা হইতেছে ; স্তবরাং ইতঃপূর্বে ‘লোক’ প্রভৃতিতে যেরূপ সাদৃশ্য
কথিত হইয়াছে, তদন্তুসারে এখানেও যে, হিংকারই [সমুবিধ সামের] আদিত্যত,
তাহা বেশ বুঝা যাইতেছে ; এই কারণেই হিংকারের প্রথমতঃ জ্ঞাপনের অল্প
কৌশল্য কারণ প্রদর্শিত হয় নাই ; পরন্তু সূর্যের সামত্ব-সাধক কারণটি
উল্লিখিত না হইলে তাহা ব্ধবোধ্য হয় না ; এইজন্য কেবল [তদ্বিয়েই] ‘সমত্ব’
রূপ কারণ অভিহিত হইয়াছে ॥ ১২৪ ॥ ১

ভগ্নিগ্নিমানি সর্ব্বাণি ভূতান্মহায়ত্তানীতি বিদ্যাৎ, তস্ম যৎ
পুরুোদগ্নাৎ স হিংকারস্তদস্ম পশবোহ্মায়ত্তান্তস্মাত্তে হিং কুর্বন্তি,
হিংকারভাজিনো হেতস্ম সান্নঃ ॥ ১২৫ ॥ ২

ইমানি সর্ব্বাণি (স্বাবরজজমাশ্রকানি) ভূতানি তস্মিন্ (আদিত্যে)
অবায়তানি (অহুগতানি), ইতি বিদ্যাৎ (জানীয়াৎ—চিত্তব্রেরদিত্যর্থঃ) । তস্ম

(আদিত্য) উদয়াৎ (উদগমাৎ) পুরা (পূর্বাৎ) যৎ (রূপং), সঃ (তৎ রূপং)
 হিঙ্কারঃ (সামভক্তিরূপঃ) । অস্ত (আদিত্য) তৎ (রূপং) পশবঃ (গবাদয়ঃ)
 অধায়তাঃ (অত্মগতাঃ) ; তন্মাৎ (হেতোঃ) তে (পশবঃ) হিং কুর্কন্তি (হিং-
 শবৎ কুর্কন্তি) ; হি (যন্মাৎ) । [তে] এতস্ত সায়ঃ হিংকারভাজিনঃ
 (হিংকারাখ্য-সামভক্তিভজনশীলাঃ ইত্যর্থঃ) ॥

হাবয়-জন্মম্ব্যক এই সমস্ত ভূতই সেই আদিত্য অত্মগত, ইহা চিত্তা
 করিবে। অতঃ পরে, উদয়-পূর্বকালীন রূপ, তাহা হিংকাররূপ; পশুগণ
 আবার তাহা দেখিয়াই সেট কারণেই তাহারা ‘হিং’ শব্দ করিয়া
 থাকে; যাহা সেদ কাৰণেই তাহা এই সামের অংশভূত হিংকারের ভজনা
 করিয়া থাকে ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তন্মিন আদিত্যে অবয়ববিভাগশ ইমানি বক্ষ্যমাণানি
 সৰ্বাণি ভূতানি অধায়তান অত্মগতানি আদিত্যমুপজীব্যত্বেনেতি বিদ্যাৎ ।
 কথম্ ? তস্ত আদিত্যত্ব যৎ পুরোদয়াৎ ধর্মরূপং, স হিঙ্কারো ভক্তিঃ ; তত্ত্বজ্ঞেয়
 সামান্তম্—যৎ তস্ত হিঙ্কারভক্তিরূপম্ । তৎ অস্তাদিত্যস্ত সায়ঃ পশবঃ গবাদয়ঃ
 অধায়তা অত্মগতাঃ, তত্ত্বক্তিরূপমুপজীব্যত্বীত্যর্থঃ । যন্মাদেবং, তন্মাৎ তে। হিং
 কুর্কন্তি পশবঃ প্রাক্ উদয়াৎ । তন্মাৎ হিঙ্কারভাজিনো হি এতস্তাদিত্যাখ্যস্ত
 সায়ঃ, তত্ত্বক্তিভজনশীলত্বাচ্চ তে এবং বর্তন্তে ॥ ১২৪ ॥ ২

আনন্দগগিঃ । সমঃ সর্কেণেত্যুক্তং ব্যক্তীকরোতি—তন্মিতি । বেদনপ্রকারং
 প্রত্নপূর্বকং প্রকটয়তি—কথমিত্যাदि। ধর্মরূপং সুখকরত্বাৎ । ধর্মকাব্যাক্তকং রূপ-
 মिति বাবৎ । তদ্ব্যুৎ হিংকারোপাসনে প্রাথম্যং হেতুঃ । পশবো যথোক্তাদিত্যরূপমুপ-
 জীব্যত্বাৎ কিং প্রমাণং, তদাহ—যন্মাদিতি । তেবাং হিংকরণঃ সাধয়তি—তন্মাদিত্যা-
 দিনা । তত্ত্বক্তিভজনশীলত্বাদিত্যত্বাৎ প্রাপেব তন্মাদিত্যস্ত সাক্ষ্যঃ ॥ ১২৪ ॥ ২

ভাষ্যহুবাদ । বক্ষ্যমাণ (পশ্বাৎ উদয়ে) এই সমস্ত ভূতই ভিন্ন ভিন্ন
 অংশক্রমে সেই আদিত্যে অত্মগত আছে, অর্থাৎ উপজীব্য বা আশ্রয়গীররূপে
 আদিত্যকে অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে; এইরূপ জ্ঞান করিবে। কি প্রকারে ?
 [উত্তর]—সেই আদিত্যের বে, উদয়ের পূর্বকালীন ধর্মের রূপ বা অরহা,
 তাহাই হিংকার, অর্থাৎ হিঙ্কারনামক সাম-ভক্তিরূপ; আদিত্যের যে
 হিংকারাখ্য-সামভক্তিরূপ, তাহাই তাহার সামান্ত বা সাধুত্ব । গবাদি পশুগণ
 আবার সেই আদিত্যরূপী সামের সেই অংশে অত্মগত রহিয়াছে; অর্থাৎ সেই
 ভক্তিকেই উপজীব্য করিয়া থাকে। যে যেহু এইরূপ ব্যবস্থা, সেই যেহুতেই
 পশুগণ উদয়ের পূর্বে ‘হিং’ ইত্যাকার শব্দ উচ্চারণ করিয়া থাকে; অতএব সেই

হেতুতে [পত্তগণ] বভাবতই এই আদিত্য-নামক সামের নিয়ত ভজনাকারী ।
বিশেষতঃ তাহারা নিয়মিতরূপে সামভক্তির ভজনা করে বলিয়াই একরূপ অবস্থান
করে ॥ ১২৪ ॥ ২

অথ যৎ প্রথমোদিতৈ স প্রস্তাবঃ ; তদন্ত মনুষ্যা অস্বায়তাঃ ;
তস্মাস্তে প্রস্তুতিকামাঃ প্রশংসাকামাঃ ; প্রস্তাবভাজিনো
হেতস্ত সান্নঃ ॥ ১২৫ ॥ ৩

অথ (প্রকারান্তরসূচনার্থং) প্রথমোদিতৈ (প্রথমম্ উদগতে সূর্য্যে) যৎ
(রূপম্), সঃ (তৎ—সূর্য্যরূপং) প্রস্তাবঃ ; মনুষ্যাঃ অন্ত (আদিত্যন্ত) তৎ
(রূপম্) অস্বায়তাঃ ; তস্মাৎ (হেতোঃ) তে (মনুষ্যাঃ) প্রস্তুতিকামাঃ প্রশং-
সাকামাঃ [চ ভবন্তি] ; হি (যস্মাৎ) [তে মনুষ্যাঃ] এতন্ত সান্নঃ প্রস্তাব-
ভাজিনঃ (প্রস্তাবভক্তিং ভজন্তে ইত্যর্থঃ) । অত্র স্তুতি-প্রশংসয়োঃ একার্থত্বেহপি
প্রত্যেক-পরোক্তাত্ম্যং ভেদো বোধ্যঃ—প্রত্যেকা স্তুতিঃ, পরোক্তা চ প্রশংসা
ইত্যর্থঃ । শব্দান্তরেন অর্থকথনং বা ॥

প্রকারান্তরে বলা হইতেছে—প্রথম উদয়ের পরই যে, সূর্য্যের রূপ, তাহা
প্রস্তাবস্বরূপ ; মনুষ্যগণ ইহার (আদিত্যের) সেই রূপে অহুগত রহিয়াছে ;
সেই জন্তই তাহারা স্তুতি ও প্রশংসা কামনা করিয়া থাকে ; কারণ, তাহারা
এই সামের প্রস্তাবাংশ-ভজনানীল ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ প্রথমোদিতৈ সবিহরূপম্, তদন্ত আদিত্যাখ্যন্ত
সান্নঃ স প্রস্তাবঃ ; তদন্ত মনুষ্যা অস্বায়তাঃ পূর্ব্ববৎ । তস্মাৎ তে প্রস্তুতিং প্রশংসাং
কাময়ন্তে ; যস্মাৎ প্রস্তাব-ভাজিনো হেতস্ত সান্নঃ ॥ ১২৫ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । সবিহরি প্রথমোদিতৈ সতি যন্তন্ত রূপং, তদৃষ্ট্যা প্রস্তাবভোগান্তর্কে
পূর্ব্ববাদানুসৃত্যং হেতুঃ । যথোদয়াৎ প্রাচীনং রূপং পত্তভিক্ষুপীয়াতে, তথেষ্ট্যাহ—পূর্ব্ব-
বদিত । উদয়াৎ পরাচীনমাদিত্যরূপং মনুষ্যা উপজীবন্তীত্যত্র লিঙ্গমাহ—তস্মাদিতি ।
প্রত্যেকপরোক্তভাবেন প্রস্তুতি-প্রশংসয়োর্ভেদঃ ॥ ১২৫ ॥ ৩

ভাষ্যহুবাদ । আর প্রথম উদয়ের পর যে, সূর্য্যের রূপ, তাহাই আদিত্য-
সংজ্ঞক সামের প্রস্তাব-স্বরূপ ; পূর্ব্বের দ্বারা মনুষ্যগণ ইহারও সেইরূপে অহুগত
রহিয়াছে ; সেই কারণে তাহারা স্তুতি অর্থাৎ প্রশংসা লাভের কামনা করে ;
কেন না, যেহেতু তাহারা এই সামের 'প্রস্তাব'-ভক্তি ভজনা করিয়া
থাকে * ॥ ১২৫ ॥ ৩

* ভাষণার্থ—এই নবম বক্তে বৃত্তমান আদিত্যাবলম্বনে সপ্তবিধ সামের উপাসনা অভিহিত
করা হইয়াছে । তদ্বশে, প্রথমতঃ আদিত্যকে সাম বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে, এবং তাহার

অথ যৎ সঙ্গববেলায়াং স আদিত্যাস্তদন্ত বয়াঃশ্রদ্ধায়তানি ;
তন্মাত্তান্তরিক্ষেহনারম্ভণাত্মাদায়াত্মানং পরিপতন্তি আদিভাজীনি
হেতন্ত সান্নঃ ॥ ১২৬ ॥ ৪

অথ সঙ্গববেলায়াং (প্রাতঃকালঃ পরং মুহূৰ্ত্তদ্বয়াক্কে কালে) যৎ
(আদিত্যস্ত রূপং), সঃ আদিঃ (সাম্যভক্তিবিশেষরূপঃ) ; বয়াংসি (পক্ষিণঃ)
অস্য (আদিত্যস্ত) তৎ (সঙ্গবকালীনং রূপং) অর্থঃশ্রদ্ধায়তানি ; তন্মাত্ত [হেতোঃ]
তানি (বয়াংসি) অনারম্ভণানি (নিবালম্ভনানি সন্তি) আত্মানম্ (স্বদেহম্)
আদায় (পরিগৃহ) অন্তরিক্ষে (আকাশে) পরিপতন্তি (পরিত্রমন্তি) ; হি
(যন্মাত্ত) [তানি বয়াংসি] এতন্ত সান্নঃ আদিভাজীনি (আদিং ভক্তিং ভজন্তে
ইত্যর্থঃ) ॥

তাহার পর সঙ্গবদময়ে যে আদিত্যরূপ, তাহাই 'আদি'রূপ ; পক্ষিগণ
তাহা আশ্রয় করিয়া থাকে, সেই জন্তই পক্ষিগণ আকাশে নিবালম্ভভাবে শরীর
লইয়া পবিত্রমণ করে ; তাহারাই এই সামের 'আদি'সংজ্ঞক ভক্তির ভজন
করিয়া থাকে ।

শাক্তরভাষ্যম্ । অথ যৎ সঙ্গববেলায়াং গবাং রম্মীনাং সঙ্গমনং সঙ্গবো
যন্তাং বেলায়াং, গবাং বা বন্তঃসঃ সহ, সা সঙ্গববেলা, তস্মিন্ কালে যৎ সাবিজ্ঞং
রূপং, স আদিঃ ভক্তিবিশেষঃ—ওঙ্কারঃ । তদন্ত বয়াংসি পক্ষিণঃ অম্বায়তানি । যত
এবং তন্মাত্ত তানি বয়াংসি অন্তরিক্ষে অনাবম্ভণ নি অনালম্ভনানি আত্মানমানার

কারণ-নির্দেশ-হলে বলা হইয়াছে যে, সাম যেমন উল্লীষাদি সমস্ত ভক্তির পক্ষে সমান, আদিত্যও
তেননি সৰ্ব্বভূতের পক্ষে সমান, এত্বোকেই আদিত্যকে 'আমার সমুৎপত্তি' বলিয়া মনে করিয়া থাকে ;
এই সমুৎপত্তি আদিত্যে সাম-শব্দ প্রয়োগের কারণ । তাহার পর, আদিত্যের উদয়লাভের পূর্ববর্তী
ও পরবর্তী তির তির রূপ সমুদয় সপ্তবিধ সামাধরবে সম্পাদিত করিয়া তাহার উপাসনাক্রম উপদেশ
করা হইয়াছে । এত্বোক্ত হলেই আদিত্যের রূপে ও সামাধরবে বধাক্ষতিকাৎ সাদৃশ্য ধরিয়া লইতে
হইবে । আপাত-দৃষ্টিতে প্রকৃতি ও প্রণশা শব্দের অর্থগত পার্থক্য না থাকিলেও এখানে
তাহার পার্থক্য বুঝিতে হইবে—সাক্ষাৎ ভগবৎকবনের নাম প্রকৃতি, আর পরোক্ষভাবে ভগবানের
নাম প্রণশা । এখানে 'প্রথমোদিত' কথার প্রাতঃকালের পূর্ববর্তী তিন মুহূৰ্ত্ত (ছয় দণ্ড)
বুঝিতে হইবে । কারণ পরবর্তী স্মৃতিগুলিতে প্রাতঃকালের পরবর্তী 'সঙ্গব' প্রকৃতি কালের
উল্লেখ রহিয়াছে । 'প্রাতঃ' প্রকৃতি কালের বিভাগ এইরূপ—

"প্রাতঃকালো মুহূৰ্ত্তাংশী সঙ্গবভাবদেব তু ।

মধ্যাহ্নিমুহূৰ্ত্তঃ ত্রাৎ অপরাহ্নভতঃ পরম্ ।

সায়াক্ষিমুহূৰ্ত্তঃ ত্রাৎ প্রাতঃ তত্র ন কারয়েৎ ।

রাক্ষসী নাম সা বেলা রহিতা সৰ্ব্বকর্মহ ।"

সাধারণতঃ দুই দণ্ড এক মুহূৰ্ত্ত ধরা হয় ; সুতরাং তিন মুহূৰ্ত্তে ছয় দণ্ড হইয়া থাকে ।

আত্মানমেব অবলম্বনম্বেন বৃহীত্বা পরিপতন্তি গচ্ছন্তি ; অত আকারসাম্যাত্মাং
আদিত্তিক্তিভাজীনি হি এতত্ত সায়ঃ ॥ ১২৬ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । গোপব্যাচ্যানাং ব্রহ্মীনাং জগদ্ব্যপ্তেন সংগমনং সংবদ্ধগমনমিত্যর্থঃ ।
বৎসৈঃ সংগমনমিতি সৰ্ব্বতঃ । সৰ্ব্বকালীনমাদিত্যরূপমারোপ্য আদিত্তিক্তেরোগ্যকারিত্তো-
পাস্যত্বে ঘরোরাকারসাম্যত্বং হেতুঃ । পক্ষিণাং বধোক্তমাদিত্যরূপদ্বুপব্রীহীত্বমিত্যত্র হেতুমাচ-
—বত ইতি ॥ ১২৬ ॥ ৪

ভাষ্যানুবাদ । অতঃপর সংগব-বেলায় অর্থাৎ যে সময় সূর্য্যরশ্মিসমূহের
সংগব অর্থাৎ ইতস্ততঃ প্রসাৰণ হয়, অথবা বৎসেব সহিত গো-সমূহ (মাঠে)
গমন করে, তাহাব নাম সংগববেলা, সেই সময়ে সূর্য্যের যে রূপ, তাহাই ‘আদি’,
অর্থাৎ সায়ভক্তি—ওদ্ধার ; পক্ষিগণ তাহার এইরূপে অচুগত ; যেহেতু এই
প্রকাব (অচুগত), সেই কারণেই সেই পক্ষিগণ অন্তবিক্ষে নিরালম্বভাবে
আত্মাকে লইয়া, অর্থাৎ কেবল আপনাকেই আশ্রয়রূপে গ্রহণ করিয়া ইতস্ততঃ
গমন করিয়া থাকে ; অতএব এইরূপ আকারগত সাদৃশ্য-বশতঃই তাহারা এই
সামের আদি-ভক্তিভাজী ॥ ১২৬ ॥ ৪

অথ যৎ সম্প্রতিমধ্যান্বিনে, স উদগীথস্তদস্য দেবা অদ্বায়তাঃ ;
তস্ম্যাত্তে সত্তমাঃ প্রাজাপত্যানাম্ ; উদগীথভাজিনো হেতস্ত
সায়ঃ ॥ ১২৭ ॥ ৫

অথ (প্রকারান্তরসূচনার্থং) সম্প্রতিমধ্যান্বিনে (সঙ্গবানন্তর-মুহূর্ত্তপ্রায়াক্রমে
মধ্যাহ্নসময়ে) যৎ (আদিত্যস্ত রূপং), সঃ (তৎ রূপম্) উদগীথঃ ; দেবাঃ অস্ত
(আদিত্য) তৎ (রূপম্) অদ্বায়তাঃ ; তস্ম্যৎ (হেতোঃ) তে (দেবাঃ)
প্রাজাপত্যানাং (প্রাজাপতিসমূহানাং প্রাণিনাং মধ্যে) সত্তমাঃ (বিশিষ্টাঃ) ;
হি (বস্ম্যৎ) [তে] এতত্ত সায়ঃ উদগীথভাজিনঃ ॥

অতঃপর, সম্প্রতিমধ্যান্বিনে অর্থাৎ ঠিক মধ্যাহ্নসময়ে আদিত্যের যে রূপ,
তাহাই উদগীথরূপ ; দেবগণ তাহাতে অচুগত, সেই কাবণেই তাহারা প্রজা-
পতি-জাত প্রাণিগণের মধ্যে সত্তম বা সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ; কারণ, তাহারা এই সামেরই
উদগীথ-ভক্তি ভজনা করিয়া থাকেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ সম্প্রতিমধ্যান্বিনে বহুমধ্যান্বিনে ইত্যর্থঃ, স উদ-
গীথভক্তিঃ, তদন্ত দেবা অদ্বায়তাঃ ; ভোক্তানাতিশয়াৎ তৎকালে । তস্ম্যৎ তে
সত্তম্য বিশিষ্টতম্যঃ প্রাজাপত্যানাম্—প্রজাপত্যপত্যানাম্ ; উদগীথভাজিনো হি
এতত্ত সায়ঃ ॥ ১২৭ ॥ ৫

আনবগিহিঃ । অকুৰ্য্যাদিনে বদ্যিত্যন্ত রূপঃ তচ্ছ্রোত্রাকৌশোপাসনে ঠৈষ্ঠাৎ হেতুঃ । তৎকালীনাদিত্যরূপস্ত দেবোপলীল্যভে হেতুহা—যোঃনোত । তথাপি তন্ত কেইব-
রূপলীল্যৎ কথয়িত চৈৎ ; তদ্বাহ—তদ্বাদিতি ॥১২৭১৫

ভাষ্যহুবাদ । অনন্তর সম্প্রতি মধ্যম্বিনে অর্থাৎ ঠিক মধ্যাহ্নসময়ে যে
[আদিত্যের রূপ], তাহাই উদ্গীথ-তক্তিরূপ ; দেবগণ ইহার সেটরূপে
অভ্যগত ; কেন না মধ্যাহ্নকালেই সৌরগ্রহণের আভিষেখা ঘটে । সেই
কারণেই তাহারা প্রোক্ষাপত্যগণের অর্থাৎ প্রোক্ষাপতির সজানগণের মধ্যে সত্যম
অর্থাৎ অতিশয় শ্রেষ্ঠ, কারণ, [ঐশাচারা] এই সামেরই উদ্গীথ-ভজনাকারী ॥১২৭১৫

অথ যদুর্জ্জং মধ্যম্বিনাৎ প্রাগপরাহ্লাৎ স প্রতিহারঃ, তদন্ত
গর্ভা অম্বায়তান্তস্মাতে প্রতিহতা নাবপত্তন্তে ; প্রতিহারভাজিনো
হ্যেতস্ত সান্নঃ ॥১২৮৭৬

অথ, মধ্যম্বিনাৎ উর্জ্জং অপরাহ্লাৎ [চ] প্রাক্ যৎ (আদিত্যন্ত রূপং),
সঃ 'প্রতিহারঃ' ; গর্ভাঃ অন্ত (আদিত্যস্য) তৎ (রূপম্) অম্বায়তাঃ ; তদ্বাহ
[হেতোঃ] তে (গর্ভাঃ) প্রতিহতাঃ (উর্জ্জম্ আকৃষ্টাঃ সন্তঃ) ন অবপত্তন্তে
(ন অধঃ পতন্তি) ; হি (যস্মাৎ) [তে] এতস্ত সান্নঃ প্রতিহারভাজি-
(প্রতিহারং ভজমানাঃ) ॥

অতঃপর, মধ্যম্বিনের পর ও অপরাহ্নের পূর্বে যে আদিত্যের রূপ, তাহাই
প্রতিহার ; গর্ভসমূহ তাহাতে আশ্রিত আছে ; সেই কারণেই গর্ভসমূহ অগ্রাহ্যতে
আকৃষ্ট থাকিয়া অধঃপতিত হয় না ; কারণ, তাহারা এই সামের প্রতিহারকে
ভজনা করিয়া থাকে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ উর্জ্জং মধ্যম্বিনাৎ, প্রাক্ অপরাহ্লাৎ বক্রণং সবিকুঃ,
স প্রতিহারঃ ; তদন্ত গর্ভা অম্বায়তাঃ, অতন্তে সবিকুঃ প্রতিহারতক্তিরূপেণ উর্জ্জং
প্রতিহতাঃ সন্তঃ নাবপত্তন্তে—নাথঃ পতন্তি, তদ্বারে সত্যপীতার্থঃ । যতঃ
প্রতিহারভাজিনো হি এতস্ত সান্নো গর্ভাঃ ॥ ১২৮ ॥ ৬

আনবগিহিঃ । অথ বদুর্জ্জমিতিবাক্যমাহার ব্যাচটে—মধ্যম্বিনাবিতি । তচ্ছ্রোত্রা
প্রতিহারোপাসনে প্রতি-বন্ধসামান্তঃ হেতুঃ । তন্মিন্ কালে সবিকুঃসংগিহিঃ প্রতি
হরণাৎ । যথোক্তমাদিত্যরূপং গর্ভৈরূপলীল্যমিত্যত্র গমকমাহ—অন্ত ইতি । উর্জ্জং
যোনৈরূপলীল্যম্ভাঃ প্রতীত্যর্থঃ । যতো গর্ভাঃ পূর্বোক্তবিশেষবন্ধঃ অন্ত ইতি কথং ;
তদ্বাহ পতনমাবদু ॥১২৮৭৬

ভাষ্যহুবাদ । আর, মধ্যাহ্নের পর এবং অপরাহ্নের পূর্ব সময়ে আদিত্যের

যে রূপ, তাহাই 'প্রতিহার' স্বরূপ, গর্তগম্ তাহাতে আশ্রিত; এইজন্য তাহার।
স্বর্ঘ্যের 'প্রতিহার' ভক্তিরূপে উর্দ্ধে আকৃষ্ট থাকে এবং তদ্ব্যবহিত তাহার। পতনের
বার বিদ্যমান সত্ত্বেও অধঃপতিত হয় না,—অর্থাৎ বাহির হইয়া পড়ে না। যেহেতু
সেই গর্তসংজ্ঞক এই সামের 'প্রতিহার' ভাগকে ভঙ্গনা করে ॥ ১২৮ ॥ ৬

অথ যদুর্দ্ধমপরাহ্লাৎ প্রাগন্তময়াং স উপদ্রবঃ, তদস্মারণ্যা
অস্মারতান্তস্মাতে পুরুষং দৃষ্ট, কক্ষঃ শ্চমিত্যুপদ্রবন্তি; উপদ্রব-
ভাজিনো হেতস্ম সায়ঃ ॥ ১২৯ ॥ ৭

অথ, চ অপরাহ্লাৎ উর্দ্ধম্, অন্তময়াং (সায়ংসময়াং চ) প্রাক্ যৎ (আদিত্যাস্য
রূপং), সঃ 'উপদ্রবঃ' (তদাখ্যঃ সামতন্ত্রিবেশবঃ); আরণ্যাঃ (বস্তাঃ পশবঃ)
অস্মা (আদিত্যাস্য) তৎ (রূপং) অস্মারতাঃ (অন্তগতাঃ), তস্মাৎ (হেতোঃ)
তে (বস্তাঃ পশবঃ) পুরুষং (মন্তব্যং) দৃষ্ট, কক্ষ (অবগ্যাং বাসস্থানং) শ্চত্র-
(গর্তং) [বা] উপদ্রবন্তি (ক্রত গচ্ছন্তি), হি (সম্মাৎ) তে (আরণ্যাঃ)
এতস্য সায়ঃ 'উপদ্রব'-ভাজিনঃ (উপদ্রবং ভজন্তে), [তস্মাৎ উপদ্রব-
ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ] ।

তাহার পর অপরাহ্লের পরবর্তী ও সায়ং সময়ের পূর্ববর্তী সময়ে আদিত্যেব
বেরূপ রূপ, তাহাই উপদ্রবনামক সামাংশ, আবগ্যা পশুগণ তাহাতে অহুগত;
সেই কারণে তাহার। মন্তব্যকে দর্শন করিয়া ভয়ে অরণ্যে বা গর্তমধ্যে ক্রত
পলায়ন করে; কেননা, তাহার। এই সামের উপদ্রব অংশকে ভঙ্গনা করে ॥

শাক্তর-ভাষ্যম্। অথ যদুর্দ্ধম্ অপরাহ্লাৎ প্রাগন্তময়াং, স উপদ্রবঃ, তদস্মা
আরণ্যাঃ পশবঃ অস্মারতাঃ। তস্মাৎ তে পুরুষং দৃষ্ট, কক্ষঃ অরণ্যং
শ্চত্রং তদুর্দ্ধম্ ইতি উপদ্রবন্তি উপগচ্ছন্তি; দৃষ্টোপদ্রবনাম্ উপদ্রবভাজিনো হি
এতস্য সায়ঃ ॥ ১২৯ ॥ ৭

আনঙ্গিরসিঃ। অত্র তৎকালীনাদিত্যদৃষ্টোপদ্রবমুপাসীত তত্র। তদা অভ্যন্তলঃ
প্রত্যুপদ্রবণাৎ ইত্যাহ—অথেনি। আরণ্যানাং পশুনাং বখোক্তরূপোপলীলনমুপাধরতি—
তদাধিত্যাদিলা। শ্চত্রং গর্তং ওহেতি বাবৎ ॥ ১২৯ ॥ ৭

ভাষ্যানুবাদ। অতঃপর, স্বর্ঘ্যের যে মধ্যাহ্নের পরবর্তী ও সায়ংসময়ের
পূর্ববর্তী রূপ, তাহাই 'উপদ্রব'; আরণ্য পশুগণ তাহার সেই রূপেতে অহুগত;
সেই জন্যই তাহার। পুরুষকে (মাতৃব্যকে) দর্শন করিয়া ভীত হইয়া কক্ষ অর্থাৎ
অরণ্য তদগর্তস্থানকে তরল মনে করিয়া [তদভিমুখে] ধাবিত হইয়া থাকে।
দর্শনের পর উপদ্রব হয়, এইজন্য [বুঝা যায় যে] নিশ্চয়ই তাহার। এই সামের
'উপদ্রব' অংশ ভঙ্গনা করে ॥ ১২৯ ॥ ৭

অথ যৎ প্রথমান্তমিতে তমিধনং, তদস্মা . পিতরোহস্মারতান্ত-

স্মাতান্ নিদধতি ; নিধনভাজিনো হ্যেতস্ম সায়ঃ এবং খলু-
মুমাদিত্যঃ সপ্তবিধঃ সামোপান্তে ॥ ১৩০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্য নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

অথ, প্রথমান্তমিতে (অন্তগমনোন্মুখং স্বর্ঘ্যো) যৎ (রূপং), তৎ নিধনং,
পিতরঃ (পিতৃপুরুষাঃ) অস্যা (স্বর্ঘ্যস্য) তৎ (রূপং, অস্বায়তাঃ ; তস্মাৎ
[ততোঃ] তান (পিতৃ পিতামহাদিরূপান্) নিদধতি (দর্ভেষু নিক্ষিপতি)
[গ্রহিণঃ ইতি শেষঃ] ; তি (যস্মাৎ) [তে] এতস্য সায়ঃ নিধনভাজিনঃ ।
এব* (উক্তবী) ॥ খলু অমুম্ আদিত্যঃ সপ্তবিধঃ সাম উপান্তে ॥

ততঃপর অন্তগমনোন্মুখং স্বর্ঘ্যেব যে রূপ, তাহাই নিধনরূপ; পিতৃগণ তাঁহার
সেইরূপে অন্তগত, সেই কারণেই [প্রাক্কালে] তাঁহাদিগকে কুশের উপর
স্থাপন করা হইয়া থাকে, এইরূপেই এই আদিত্য-দৃষ্টিতে সপ্তবিধ সামের
উপাসনা করিয়া থাকে ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

শাকব ভাষ্যম্ । অথ যৎ প্রথমান্তমিতে অদর্শনং জিগমিষতি সবিভর,
তন্নিধনম্, তদস্য পিতবঃ অস্বায়তাঃ, তস্মাৎ তান্ নিদধতি—পিতৃপিতামহ-
প্রপিতামহরূপেণ দর্ভেষু নিক্ষিপতি তান্, তদর্থং পিতান্ বা স্থাপয়তি । নিধন-
সম্বন্ধাৎ নিধনভাজিনো হি এতস্য সায়ঃ পিতরঃ । এবমবয়বশঃ সপ্তবিধঃ বিতক্তং
খলু অমুম্ আদিত্যঃ সপ্তবিধঃ সাম উপান্তে যঃ, তস্য তদাপত্তিঃ কলমিতি
বাক্যশেষঃ ॥ ১৩০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

আনন্দগিরিঃ । তৎ সবিভরমিতি শেষঃ । তদৃষ্ট্যা নিধনোপাসনে সমাপ্তিসামান্তং
ভেদুঃ । যথোক্তমাদিত্যরূপং পিতৃভিকৃপণীব্যমিতাত্ত গমকমাহ—তস্মাদিত্যাदिना ।
তত্র তত্র অংশভক্তভূতপাসনানন্তর্য্যার্থো ব্যাখ্যেয়ঃ । এবং ঐতিহ্যাদিবাক্যমেকিক্তং
পূরয়ন্ ব্যাকরোতি—এবমিতি ॥ ১৩০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২ ॥

ভাষ্যানুবাদ । ইহার পর যে, প্রথম অন্তমিতে অর্থাৎ স্বর্ঘ্য অন্তগমনোন্মুখ
হইলে যে রূপ হয়, তাহাই 'নিধন'; পিতৃগণ ইহার সেইরূপে অন্তগত আছেন;
সেই কারণেই তাঁহাদিগকে নিহিত করে, অর্থাৎ পিতা, পিতামহ ও প্রপিতামহ-
রূপে তাঁহাদিগকে কুশের উপর স্থাপন করিয়া থাকে; অথবা তাঁহাদের নিমিত্ত
পিতৃ স্থাপন করিয়া থাকে; পিতৃগণ বেহেতু নিগনের (কুশোপরি স্থাপনের)
সহিত সম্বন্ধ, সেই হেতুই তাঁহারা এই সামের 'নিধন'-ভাজী বলিয়া নিরূপিত
হন । যে লোক উক্ত প্রকারে অবয়বক্রমে সপ্তভাগে বিভক্ত এই আদিত্যকে
সপ্তবিধ সামরূপে উপাসনা করেন, তদ্ব্যপ্রাপ্তিই তাঁহার কল হয়, এই অংশটুকু
ঐতিহ্যাক্যের শেষ বা অবশিষ্ট ॥ ১৩০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে নবমঃ খণ্ডের আভ্যুদয়ঃ ॥ ২ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

দশমঃ খণ্ডঃ।

শাকর-ভাষ্যম্। যুত্বাঃ আদিত্যঃ, অহোরাত্রাদিকালেন জগতঃ প্রমাপয়িত্বাৎ। তত্র অতিতরণায়ৈদং সামোপাসনমুপদিষ্টতে—

ভাষ্যানুবাদ। দিবা রাত্রি প্রভৃতি কাল-পরিমাপ দ্বারা জগতের বিনাশ সাধন করে বলিয়া আদিত্যই যুত্বাশ্বরূপ ; সেই যুত্বা অতিক্রমের উদ্দেশে এই সামোপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে।

অথ ঋদ্ধান্তসম্মিতমতিযুত্বা সপ্তবিধঃ সামোপাসীত। হিষ্কার ইতি ত্র্যাক্ষরং, প্রস্তাব ইতি ত্র্যাক্ষরং, তৎসময় ॥১৩১॥১

অথ (আদিত্য-সামোপাসনায় পরং) ধনু (নিশ্চয়ে) আত্ম-সম্মিতং (আত্মনা সামান্যবতুল্যতয়া সম্মিতং, স্বপমানাকরযুক্তমিত্যর্থঃ), অতিযুত্বা (যুত্বাত্তয়বারকং) সপ্তবিধং সাম উপাসীত,—‘হিষ্কারঃ’ ইতি ত্র্যাক্ষরং—(ত্রিভিঃ অক্ষরৈঃ যুক্তং), ‘প্রস্তাবঃ’ ইতি ত্র্যাক্ষরং (হিষ্কারপদং যথা ত্রিভিঃ অক্ষরৈঃ বর্ণৈঃ যুক্তং প্রস্তাব-পদমপি তথা ত্রিভিঃ অক্ষরৈঃ যুক্তম্) ইতি হেতোঃ ত্র্যাক্ষরং তৎ (হিষ্কার প্রস্তাব-ভক্তিধরং) সময় (সমানাকরভাগিস্থাৎ) ॥

আদিত্যরূপী সামোপাসনার পর যুত্বাত্তয়-বারক-আত্মসম্মিত অর্থাৎ পরম্পর তুল্যাকরযুক্ত সপ্তবিধ সামের উপাসনা করিবে। ‘হিষ্কার’ এই পদটি তিন অক্ষর-যুক্ত, ‘প্রস্তাব’ পদটিও তিন অক্ষর-যুক্ত ; অতএব, হিষ্কার ও প্রস্তাব উভয়ে সমান।

শাকর-ভাষ্যম্। অথ ধনু অনন্তঃ, আদিত্যযুত্বাবিবরণামোপাসনস্ত ; আত্মসম্মিতং দ্বাববতুল্যতয়া দিতং, পরমান্বতুল্যতয়া বা সম্মিতম্, অতিযুত্বা যুত্বাত্তয়হেতুর্বাৎ।

যথা প্রথমেধ্যায়ে উদ্গীষভক্তি-নামাকরাণি উদ্গীষঃ’ ইত্যুপাস্তম্বেনোক্ত্যনি, তদেহ কার্য সপ্তবিধভক্তি-নামাকরাণি সমাহৃত্য ত্রিভিত্রিভিঃ সমতরা সাময়ং পন্নিবৃত্ত্য উপাস্তম্বেনোচ্যতে। তদুপাসনং যুত্বাগোচরাকর-সম্ব্যাসামান্তেন যুত্বাৎ প্রোপ্য, তদতিরিক্তাকরেন তত্রাদিত্যত যুত্বোন্নতিক্রমণার্থেব সংক্রমণং কল্পয়তি। অতিযুত্বা সপ্তবিধং সামোপাসীত ; যুত্বামতিক্রান্তম্ অতিরিক্তাকরসম্ব্যাসেতি

অতিমূঢ়া সম। তত্ত প্রথমভক্তি-নামাক্ষরাদি হিঙ্কার ইতি; এতৎ ত্র্যক্ষরং ভক্তি নাম। প্রস্তাব ইতি চ ভক্তে: ত্র্যক্ষরমেব নাম; তৎ পূর্বেণ সমম্ ॥ ১৩১ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ। অথ খবাস্তনামিতমিত্যাংদেস্তাৎপধ্যাহ—মৃত্যুরিতি। অনন্তর-মিত্যাত্মপেক্ষিতঃ নিকৃপতি—আদিত্যেতি। স্বপক্ষেণ সাম্যং, তৎপ্রত্যয়বা হিংকার-দ্বয়ঃ ভগ্ননামাক্ষরাণাং ত্রিভেদে ত্রিভেদে তুল্যতয়া মিতং জ্ঞাতং নামেত্যর্থঃ। যথা পরমাত্মা বগমো মৃত্যোমে—কণ্ঠেতুঃ, তথেন্দুপাশনমণীত্যাৰ্থাভ্যবহার—পরমাত্মেতি। কীদৃশপ্ৰো-পাসনং বিধিকৃতম্? ইত্যপেক্ষায়াং সপ্তটীকমুত্তরমাহ—বথৈত্যানি। উদনীথ ইতুদনীথ-ভক্তেনাম, তদক্ষরাণীত বাবৎ। সাম্যং, তেযাং নামাক্ষরাণামিত্যাংদেস্তাৎপধ্যাহ। তদুপাসনং তেযামক্ষরাণামাদিত্যপ্ৰোপাসনামত্যর্থঃ। মৃত্যুপেচ্যাক্ষরসংখ্যা একবিংশতিত্বলক্ষণা, সা ভক্তি একানেকেষ্বকেষু তৎসাম্যাত্মন তেষ্বকরেষাদিত্যপ্ৰোপা মৃত্যুমাদিত্যামিত্যাৰ্থঃ। অতিক্রমণায় তৎসাধনমুপাসনমিতি শেবঃ। অতিমূঢ়া মৃত্যোরত্যয়হেতুত্বাদিত্যুক্তমেব স্পষ্টয়তি মৃত্যুরিতি। নামাক্ষরাণি কথাত ইতি শেবঃ ॥ ১৩১ ॥

ভাষাত্ত্ববাদ। অথ অর্থ অনন্তর, অর্থাৎ আদিত্য ও মৃত্যুরিষয়ক সাধো-পাসনার পর; আত্ম সমিত অর্থ—স্বীয় অবয়বের তুল্যপরিমাণ, [যে দুইটি সাম-ভক্তির চিত্তা করিতে হইবে, তাহাদের অক্ষরসংখ্যা সমান থাকা চাই] অথবা পরমাত্মারই সমান; যেহেতু ইহাই মৃত্যুরয়ের-হেতু; এই হেতু অতিমূঢ়া এই সপ্তপ্রকার নামের উপাসনা করিবে। অক্ষরগত সংখ্যার আধিক্যনিবন্ধন মৃত্যুকে অতিক্রম করিয়াছে, এই কারণে সামকে ‘অতিমূঢ়া’ [বলা হয়], * সেই নামের প্রথম ভক্তিগত নামের অক্ষর—‘হিঙ্কার’, এই ভক্তি নামটি তিন অক্ষর—(হিং, কা, র) হুক্ত; আবার ‘প্রস্তাব’-ভক্তির নামটিও তিন অক্ষরহুক্ত; হুতরাং ইহা (‘প্রস্তাব’ নামটি) পূর্বের (হিঙ্কার নামের) সমান।

প্রথম সপ্তায়ে যেরূপ ‘উদনীথ’ শব্দের উৎ, দী, থ, এই অক্ষরসমূহই ‘উদনীথ’-রূপে উপাস্ত বলিয়া অভিহিত হইয়াছে; তেমনি এখানেও নামের সপ্তপ্রকার ভক্তির (হিং, কা, র প্রভৃতি) নামাক্ষরসমূহ একত্র করিয়া তিন-তিন অক্ষরে সমান হয় বলিয়া তাহাদের সাম্য করনা করিয়া, এখানে উপাসনা অভিহিত হইতেছে। একবিংশতি অক্ষরই মৃত্যুর অধিকারহুক্ত; হুতরাং তদনুসারে সেই (একবিংশতি) অক্ষরের উপাসনারও মৃত্যু-প্রাপ্তি অবশ্যস্বাবী হইয়া থাকে; কেবল সেই অতিরিক্ত একটিমাত্র অক্ষর দ্বারাই আদিত্যসংজ্ঞক

* ভাষপধ্য—সপ্তবিধ সামভক্তির সমস্ত নামই তিন কিংবা দুই অক্ষর হিসাবে গণনা করিলে পরিপূর্ণের সমান হয়; কেবল একটি মাত্র অক্ষর অধিক থাকে; সেই অতিরিক্ত অক্ষরটিকেই মৃত্যু-জয়ের হেতু বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন।

বৃহত্তর অভিক্রম করিতে পারা যায় ; এই জন্ত ইতঃপর তদ্ব্যবহৃত উপাঙ্গনা
পরিবন্ধিত হইতেছে * ॥ ১৩১ ॥ ১

আদিরসিতি ব্যাকরণ প্রতিহার ইতি চতুরক্ষরম্ ; তত ইহৈকং
তৎ সমম্ ॥ ১৩২ ॥ ২

‘আদিঃ’ ইতি ব্যাকরণ (অক্ষরবহুযুক্তং), প্রতিহারঃ ইতি [তু] চতুরক্ষরং
(বর্ণচতুষ্টয়যুক্তং), ততঃ (তন্মাৎ ‘প্রতিহার’-শব্দাৎ) একম্ (অক্ষরম্) [আদীর্ষ]
ইহ (আদিশব্দে) [দীর্ঘতে, ততশ্চ] তৎ (‘আদি-পদং) সমং (ত্র্যক্ষরত্বেন
সমানং ভবতি) ॥

আদি এই পদটি হুই অক্ষরযুক্ত, আর ‘প্রতিহার’ পদটি চারি অক্ষরযুক্ত ;
এই প্রতিহার পদ হইতে একটি অক্ষর লইয়া, ‘আদি’ পদে সংযোজিত করিলে
[তিন অক্ষর হয় ; সুতরাং তাহা হইলেই] ইহা তাহার সমান হইয়া যায় ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । আদিরসিতি ব্যাকরণ, সপ্তবিধস্ত সায়ঃ সখ্যাপুরণে ওঙ্কারঃ
‘আদিঃ’ ইত্যুচ্যতে । প্রতিহার ইতি চতুরক্ষরম্ । তত ইহ একমক্ষরম্ অবচ্ছিত্ত
আত্মকরয়োঃ প্রক্ষিপ্যাতে ; তেন তৎ সমমেষ ভবতি ॥ ১৩২ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । আত্মকরয়োঃ আদিত্ত্ব-নামাকরয়োরসিতি যাবৎ । তেন
প্রক্ষেপেণ তৎ আদি-ভুক্তিনাম প্রতিহারনামা তুল্যমেষেভ্যর্থঃ ॥ ১৩২ ॥ ২

ভাট্টাচার্য্যবান্ধব সংখ্যাভুসারে ‘ওঙ্কার’ই সপ্তবিধ সায়ের আদি, এই জন্ত
তাহাকে ‘আদি’ বলা হইয়া থাকে ; ‘আদি’ এইটি হুই অক্ষরযুক্ত ; আর
‘প্রতিহার’ পদটি চারি অক্ষর-যুক্ত ; সেই হেতু এই ‘প্রতিহার’ পদ হইতে একটি
অক্ষরকে পৃথক্ করিয়া ‘আদির’ অক্ষরবহুযুক্ত প্রক্ষেপ করা হয়, তাহাতে
উহার উভয়েই (তিন অক্ষরযুক্ত হওয়ার) সমান হয় ॥ ১৩২ ॥ ২

উদগীথ ইতি ত্র্যক্ষরমুপস্রব ইতি চতুরক্ষরং ; ত্রিভিত্তিভিঃ
সমং ভবত্যক্ষরমতিশিষ্যতে, ত্র্যক্ষরং তৎসমম্ ॥ ১৩৩ ॥ ৩

উদগীথ ইতি ত্র্যক্ষরম্, উপস্রব ইতি চতুরক্ষরম্ ; [সুতরাং] ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ
(উৎ-ঈ-থকাররূপৈঃ উ-প-স্র-ব-রূপৈশ্চ অক্ষরৈঃ) সমং (তুল্যাক্ষরং) ভবতি,
অক্ষরম্ (একো বর্ণঃ—বকারঃ) অতিশিষ্যতে (অতিরিক্ত্যতে) ; [অতঃ]
ত্র্যক্ষরং তৎ (পদবহং) সমম্ [এব] [নতু বিবক্ষম্] ॥

* ভাট্টপাৰ্ধ্য—সপ্তবিধ সায়ভক্তির সাতটি নামে মোট ২২টি অক্ষর আছে ; তন্মধ্যে তিন
ভিত্তি করিয়া একুশটি অক্ষর পরস্পর সমান হইলে, কেবল একটি বাক্য অক্ষর অবশিষ্ট থাকিল ;
সেই অক্ষরটির উপাসনা দ্বারা বৃহত্তর অভিক্রম করা যায়, কিন্তু অপর একুশটির উপাসনার
অভিক্রম করা যায় না ॥

‘উদগীথ’ এই পদটি তিন অক্ষরযুক্ত, আর ‘উপত্রব’ এই পদটি চারি অক্ষর-যুক্ত, ইহারা তিন তিন অক্ষরে সমান হয়, কিন্তু একটিমাত্র অক্ষর (ব অক্ষরটি) অতিরিক্ত থাকে ; তিন অক্ষরযুক্ত অপর অংশগুলি সমান ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । উদগীথ ইতি ত্র্যক্ষরম্ উপত্রব ইতি চতুরক্ষরং, ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ সমং ভবতি । অক্ষরমতিশিষ্যাতে অতিরিচ্যতে । তেন বৈষম্যো প্রাপ্তে সায়ঃ সমত্বকরণমাহ—তদেকমপি সম্ অক্ষরমিতি ত্র্যক্ষরমেব ভবতি ; অতঃ তৎ সমম্ ॥ ১৩৩ ৷ ৩

আনন্দগিরিঃ । ১৩৩ ৷ ৩

ভাষ্যানুবাদ । ‘উদগীথ’ এইটি তিন অক্ষরযুক্ত, আর ‘উপত্রব’ পদটি চারি অক্ষরযুক্ত ; তিন তিন অক্ষরে উহা বা সমান ; একটিমাত্র (‘ব’কার) অতিরিক্ত বা অধিক থাকে । এই ক্ষুদ্র বৈষম্য-প্রাপ্তির সম্ভাবনার সামের সমত্ব ধর্ম সম্পাদনের জন্য বলিতেছেন—উহা একটি মাত্র অক্ষর হইলেও প্রকৃত পক্ষে উহা ত্র্যক্ষরই বটে ; অতএব তাহা সমানই বটে ॥ ১৩৩ ৷ ৩

নিধনমিতি ত্র্যক্ষরং তৎসমমেব ভবতি, তানি হ বা এতানি দ্বাবিংশতিরক্ষরাণি ॥ ১৩৪ ॥ ৪

নিধনম্ ইতি [পদং] ত্র্যক্ষরম্ ; তৎ (নিধনং) সমম্ (ত্র্যক্ষরম্বেন অন্তেবাং সামপদানাং সমানম্) এব ভবতি । তানি এতানি, হ বৈ (ইত্যনর্থকৌ নিপাতৌ) দ্বাবিংশতিঃ অক্ষরাণি [ভবন্তি] ॥

নিধন এই পদটি তিন অক্ষরবিশিষ্ট ; সুতরাং ইহা সমানই বটে । সেই এই সামাকরসমূহ (মোট সংখ্যার) দ্বাবিংশতি ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । নিধনমিতি ত্র্যক্ষরং, তৎ সমমেব ভবতি, এবং ত্র্যক্ষর-সমতরা সামসং সম্পাদ যথাপ্রাপ্তান্তেব অক্ষরাণি সংখ্যান্তে—তানি হ বা এতানি সপ্ততন্নিয়ামাকরাণি দ্বাবিংশতিঃ ॥ ১৩৪ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । নহ যথোক্তয়া রীত্যা চতুর্বিংশত্যক্ষরাণি, তৎ কথং তানি হ বা এতানি দ্বাবিংশতিরক্ষরাণীতি ? তত্রাহ—এবমিতি । ১৩৪ ॥ ৪

ভাষ্যানুবাদ । ‘নিধন’ এই পদটি তিন অক্ষরযুক্ত ; সুতরাং ইহা সমানই বটে (অতীত তিন অক্ষরযুক্ত পদের সমান) । এইরূপে তিন অক্ষরে সমান হওয়ার ঐ পদের সমত্ব সমর্থন করিয়া উপস্থিত অক্ষরসমূহের পরিগণনা করা হইতেছে—সেই এই সপ্ততন্নিয়াম সামের অক্ষরসমূহ দ্বাবিংশতি-সংখ্যক, অর্থাৎ সংখ্যার বাইশটি ॥ ১৩৪ ॥ ৪

একবিংশত্যা দিত্যমাপ্নোত্যেকবিংশো বা ইতোহসাবাদিত্যো
 দ্বাবিংশেন পরমাদিত্যাজ্জয়তি তন্নাকং তদ্বিশোকম্ ॥ ১৩৫ ॥ ৫

একবিংশত্যা [অক্ষরৈঃ] আদিত্যম্ (যত্নরূপম্) আপ্নোতি ; বৈ (যতঃ)
 অসৌ আদিত্যঃ ইতঃ (অন্যত্র লোকাৎ দ্বাদশমাস-পঞ্চর্ভু-জিলোকোপেক্ষয়া)
 একবিংশঃ (একবিংশতিসংখ্যকঃ) ; দ্বাবিংশেন (অতিরিক্তেন অক্ষরেণ)
 আদিত্যং পরং (স্থানং) জয়তি ; তৎ (স্থানং) নাকং (স্বধ্বনয়ং) তচ্চ
 বিশোকং (সর্বশোকবিরহিতম্) ॥

উক্ত একুশটি অক্ষর দ্বারা যত্নরূপী আদিত্যকে প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; কেননা,
 উক্ত আদিত্য এই লোক অপেক্ষা গণনা করিলে একবিংশতি হইয়া থাকে ।
 আর অতিরিক্ত দ্বাবিংশ অক্ষরটি দ্বারা আদিত্যেরও অতীত লোককে জয়
 করিয়া থাকে ; সেই স্থানই নাক—সেই স্থানই বিশোক অর্থাৎ সর্ববিধ শোক-
 হুঃখরহিত আনন্দময় ॥ ১৩৫ ॥ ৫

শাকর-ভাষ্যম্ । তদ্বৈকবিংশত্যক্ষরসম্বন্ধায়া আদিত্যম্ আপ্নোতি যত্নম্ ।
 বস্মাৎ একবিংশ ইতোহস্মাৎ লোকাৎ অসাবাদিত্যঃ সম্বন্ধায়া । ‘দ্বাদশ মাসঃ
 পঞ্চর্ভবঃ ত্রয় ইমে লোকাঃ, অসাবাদিত্য একবিংশঃ’ ইতি ঋতঃ ; অতিরিক্তেন
 দ্বাবিংশেন অক্ষরেণ পরং যত্নোরাদিত্যং জয়তি আপ্নোতীত্যর্থঃ । যচ্চ
 তদাদিত্যং পরম্ ; কিং তৎ ? নাকম্ কথ্যমিতি স্বধ্বং, তস্য প্রতিবেদ্যেহকং
 তৎ ন ভবতীতি নাকম্, কমেবেত্যর্থঃ অযত্ন্যবিষয়ত্বাৎ । বিশোকং চ তৎ
 বিগতশোকং মানসহুঃখ-রহিতমিত্যর্থঃ,—তৎ আপ্নোতীতি ॥ ১৩৫ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । আদিত্যস্য অন্তরালোকাদেকবিংশত্বৈ ঋত্যাভয়ঃ প্রমাণম্ভি—
 দ্বাদশেতি । হেমন্তশিশিরাবেকীকৃত্য পঞ্চর্ভব ইত্যুক্তম্ । আদিত্যস্যাহোরাত্রাত্যাং
 পৌনঃপুস্তেন যত্নাহেতুত্বমস্মিন্ লোকে দৃশ্যতে । তদ্বৎ লোকঃ যত্নবিষয়ত্বাৎ হুঃখান্বকঃ,
 তদভাবান্ ব্রহ্মলোকঃ স্বধ্বান্বক ইতি যদ্বাক—যত্ন্যবিষয়মাদিত্যি ॥ ১৩৫ ॥ ৫

ভাষ্যহুবাদ । তদ্ব্যপ্যে একবিংশতিসংখ্যক অক্ষর দ্বারা যত্নরূপী আদিত্যকে
 প্রাপ্ত হয় ; কারণ, এই আদিত্য এই লোক হইতে গণনা করিলে সংখ্যার নিশ্চয়ই
 একবিংশতি হয় ; বেহেতু ঋতি আছে যে, ‘দ্বাদশ মাস, পঞ্চ ঋতু, এই জিলোক
 [ইহার মিলিতভাবে বিংশতি, আর] এই আদিত্যই তাহাদের একবিংশতি—’
 ইতি । একবিংশতির অধিক—দ্বাবিংশ অক্ষর দ্বারা যত্নরূপী আদিত্যেরও পরবর্তী
 স্থানকে জয় করে, অর্থাৎ প্রাপ্ত হইয়া থাকে । আদিত্যের পরবর্তী যে স্থান,
 তাহা কি ? [উত্তর]—‘নাক’ ; ক অর্থ—স্বধ্ব ; তাহার অভাব—‘অক’, বাহা

‘অক’ হয় না, তাহা ‘নাক’, অর্থাৎ তাহা মৃত্যুর অবিসর বলিয়া কেবলই ক—
স্বপ্নরূপ । আর তাহা বিশোক—বিগতশোক ; অর্থাৎ মানসিক ক্লেশরহিতও
বটে ; এবংবিধ সেই স্থানকে প্রাপ্ত হয় । ১৩৫৫

আপ্নোতি হানিত্যন্ত জয়ং, পরো হান্তাদিত্যজয়াজ্ঞয়ো ভবতি,
য এতদেবং বিদ্বানাত্মসম্মিতমতিমুত্থ্য সপ্তবিধঃ সান্নোপান্তে
সান্নোপান্তে ॥ ১৩৬ ॥ ৬

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দশম: খণ্ড: ॥ ১০.

[উক্তমেবার্থঃ সংক্ষিপ্যাহ—“আপ্নোতি” ইত্যাদিনা] । আদিত্যন্ত জয়ম্
[অস্ত—লক্ষ্যকৃত্য] আপ্নোতি [তং হানিমিত্যর্থঃ] । [কিক,] যঃ (জনঃ)
এতৎ (উক্তং সাম) এবং (যথোক্ত প্রকারেণ) বিদ্বান্ (জানান্ সন) আত্মসম্মিতম্
(আত্মতুল্যম্) অতিমুত্থ্য সপ্তবিধং সাম উপান্তে, অস্ত (এবংবিদঃ) হ আদিত্য-
জয়াং পরঃ (উত্তমঃ) জয়ঃ ভবতি । বিকৃষ্টিঃ সপ্তবিধ-সান্নোপাসনসমাপ্ত্যর্থঃ ॥

পূর্বোক্ত বিষয়ই সংক্ষেপে বলিতেছেন—আদিত্য জয়ের পর [সেই বিশোক
স্থান] প্রাপ্ত হয়, বিশেষতঃ, যে লোক ইহা এইরূপে অবগত হইয়া, আত্মতুল্য
ও মৃত্যুর অগোচর সপ্তবিধ সামেব উপাসনা করে, তাহাব আদিত্য জয় অপেক্ষাও
উত্তম স্থান জয় তর । সপ্তবিধ সান্নোপাসনাব প্রসঙ্গ-সমাপ্তি সূচনার জন্ত
‘সান্নোপান্তে’ কথার বিকৃষ্টি হইয়াছে ।

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দশম খণ্ড ।

শাকর-ভাষ্যম্ । উক্ততৈব পিণ্ডিতার্থমাহ—একবিংশতিসংখ্যয়া আদিত্যন্ত
দয়ম্ অহু ; (*) পরো হ, অস্ত এবংবিদঃ আদিত্যজয়াং মৃত্যুগোচরাং পরো
হয়ো ভবতি, যাবিশংসত্যকরসংখ্যয়েতার্থঃ । য এতদেবং বিদ্বানিত্যাদি উক্তার্থঃ ;
তৈস্তেতৎ যথোক্তং কলমিতি । দ্বিরভ্যাসঃ সপ্তবিধ্য-সমাপ্ত্যর্থঃ । ১৩৬ । ৬

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দশমখণ্ডোভ্যাসম্ ॥ ১০ ॥

আনন্দগিরিঃ । পূর্বোক্তোত্তরস্ত পৌনঃকৃত্যবাস্তবম্—উক্ততৈবতি । ব্যাখ্যাততৈব
হস্ত সমুদ্যার্থঃ সংক্ষিপ্য বুদ্ধিসৌকর্য্যার্থমনস্তরগ্রহেনোচ্যতে । তত্র পৌনঃকৃত্যমিত্যর্থঃ ।
দয়ম্ অহু পরো জয়ো ভবতীতিসম্বন্ধঃ । পরো হান্তেতদ্যুপান্তং বাক্যং ব্যাকরোতি—
এবংবিধ ইতি । কলমিতি শ্বেব ইতি বাবৎ । সপ্তবিধ্যং সপ্তবিধং, তদ্বশেতসান্নোপাস-
ন্ত সমাপ্ত্যর্থোহভ্যাস ইত্যর্থঃ । ১৩৬ । ৬

ভাষ্যভাবাদ । পূর্বোক্ত ভ্রুতিরই সংক্ষিপ্তার্থ বলিতেছেন—একবিংশতি
সংখ্যয়া আদিত্য জয়কে লক্ষ্য করিয়া [প্রাপ্ত হয়,] ইহার যথোক্তপ্রকার
বিদ্বানের যাবিশংসতি অকর সংখ্যয়া দ্বারা মৃত্যুর অধিকৃত আদিত্য জয়াপেক্ষাও
উৎকৃষ্ট জয় হইয়া থাকে । ‘বিনি ইহা এইরূপ জানিরা’ ইত্যাদির অর্থ পূর্বোক্ত
উক্ত হইয়াছে; ইহাই উক্ত প্রকার উপাসনার ফল । সপ্তবিধ সান্নোপাসনা
সমাপ্তির জন্ত [‘সান্নোপান্তে’ কথার] বিকৃষ্টি হইয়াছে । ১৩৬ । ৬

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ের দশম খণ্ডের ভাষ্যভাবাদ ।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

একাদশঃ খণ্ডঃ ।

মনো হিঙ্কারো বাক্ প্রস্তাবশ্চক্ষুর্দগীথঃ শ্রোত্রং প্রতিহারঃ
প্রাণো নিধনম্ ; এতদগায়ত্রং প্রাণেষু প্রোতম্ ॥ ১৩৭ ॥ ১

[ইদানীং নামনির্দেশপূর্ব্বকং পৃথক্ পৃথক্ সামোপাসনপ্রকারান্ বক্তুমুপ-
ক্রমতে “মনঃ” ইত্যাদি ।]—মনঃ (চিত্তঃ) হিঙ্কারঃ ; বাক্ (বাগিচ্ছিয়ঃ) প্রস্তাবঃ ;
চক্ষুঃ উদগীথঃ ; শ্রোত্রং প্রতিহারঃ ; প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্তিকঃ) নিধনম্ ; এতৎ
(যথোক্তং) গায়ত্রং (গায়ত্রসংজ্ঞকম্ উপাসনং) প্রাণেষু প্রোতম্ (অহুশ্যতম্;
প্রাণাবীনহাৎ গায়ত্র্যা ইতি তাবঃ) ।

এখন গায়ত্রাদি নাম নির্দেশপূর্ব্বক সামভক্তির উপাসনাপ্রণালী কথিত
হইতেছে—মনই হিঙ্কারবরূপ ; তাহার পর বাগিচ্ছিয়ই প্রস্তাববরূপ ; চক্ষু-
রিচ্ছিয়ই উদগীথবরূপ ; শ্রোত্রই প্রতিহার এবং পঞ্চবৃত্তি বায়ুরূপী প্রাণ নিধন-
বরূপ ; এই ‘গায়ত্র’-নামক উপাসনা প্রাণবিধয়েই নিরতসম্বন্ধ ॥

শাকর-ভাস্কর । বিনা নামগ্রহণং পঞ্চবিধস্ত সপ্তবিধস্ত চ সাম উপাসনমুক্তম্ ।
অথেদানীং গায়ত্রাদি-নামগ্রহণপূর্ব্বকং বিশিষ্টকলানি সামোপাসনান্তরাগুচ্যান্তে ।
যথাক্রমং গায়ত্রাদীনাং কর্ণশি প্রয়োগঃ, তেইব মনো হিঙ্কারঃ, মনসঃ সর্ব্বকরণ-
প্রবৃত্তীনাং প্রাথম্যাত্ । তদানন্তর্য্যৎ বাক্ প্রস্তাবঃ ; চক্ষুঃ উদগীথঃ, শ্রোত্র্যৎ ।
শ্রোত্রং প্রতিহারঃ, প্রতিহৃত্ত্বাত্ । প্রাণো নিধনং, যথোক্তানাং প্রাণে নিধনাত্
বাণকালে । এতদ্ গায়ত্রং সাম প্রাণেষু প্রোতম্ ; গায়ত্র্যাঃ প্রাণসংস্কৃত-
ত্বাত্ ॥ ১৩৭ ॥ ১

আনন্দগিৰিঃ । নহু পঞ্চবিধস্য সপ্তবিধস্ত চ সামো ধ্যানং ব্যাখ্যাতম্ । তথা চ
জ্ঞাতবিধে বক্তব্যভাবাদলম্বনস্তরগ্রহেণ, ইত্যাপদ্য পূর্ব্বোক্তরগ্রহরোরর্থভেদমাহ—বিনে-
ত্যাগিবা । গায়ত্রঃ স্বকৃত্তমিত্যাदि-নামগ্রহণেন বিশিষ্টানি বিশিষ্টকলানি চেত্যর্থঃ । কথং
পূর্ব্বক্যবাপেণ উপাসনেণ নির্দেশকমসিদ্ধিঃ ভদ্রাহ—যথাক্রমমিতি । বায়ুশ্চ ক্রম-
মাত্রিত্যেভেদ্য কর্ণশি প্রয়োগঃ কর্ণশিবিষ্টঃ তেইব ক্রমেণ তদুপাসনোক্তিবিভ্যর্থঃ ।
তত্রাপ্রাপ্ত ক্রিয়াজানরোবসন্তব্যং প্রাপ্ত প্রদানহাৎ তদুদ্যোগায়ত্রোপাতিমাদৌ দর্শয়তি
—মনো হিঙ্কার উদ্যোগিবা । প্রাণেব বাণপোতীত্যাবিকৃত্য বাণকালে প্রাণে
বাণালীনাং নিধনবধেয়ম্ । শ্রোত্রং প্রগতঃ প্রতিহৃত্ত্বমিতি বাবৎ । গায়ত্র্যা প্রাণেষু
প্রতিহৃত্তবে কেতুমাহ—গায়ত্র্যা ইতি । প্রাণে বৈ গায়ত্রীতি হি ক্রতিঃ ॥ ১৩৭ ॥ ১

ভাষ্করাবাদ । [উপাসনার] নামোন্মেষ ব্যতিরেকেই ইতঃপূর্বে পঞ্চবিধ ও সপ্তবিধ নামের উপাসনা উক্ত হইয়াছে । তাহার পর এখন 'গায়ত্রী' প্রকৃতি নামোন্মেষপূর্বক বিশিষ্ট কলপ্রদ অপরাপর সাংযোগাসনা কথিত হইতেছে—

যেদ্বয় ক্রমানুসারে প্রসিদ্ধ গায়ত্রীদ্বিতীয়ের কর্ণাচ্ছটানে প্রেরণ হইয়া থাকে, সেইরূপ ক্রমানুসারে মনই হিংকার, কেননা, মনই সমস্ত ইন্দ্রিয়ব্যাপারে প্রথম, প্রয়োগমধ্যে হিংকারও প্রথম, তৎপরবর্ত্তি নিবন্ধন বাগিন্দ্রিয়ই প্রত্যক*, প্রেরণ বশতঃ চক্ষুই উদগীৰ্ণ, বিষয় হইতে প্রত্যাহৃত হয় বলিয়া প্রোক্তই প্রতিহাব পাণই নিবন, কান স্বপ্নসময়ে প্রাপ্ত সমস্ত ইন্দ্রিয়ই প্রাণে বিলীন হইয়া থাকে । গায়ত্রীকে পাণরূপে গ্ৰহণ করা হয়, এই জন্য এই গায়ত্রী-নামক সাম প্রাণেতে প্রোক্ত, অর্থাৎ সর্গতোভাবে প্রাণ-প্রতিষ্ঠিত ॥ ১৩৭ ॥ ১

স য । এবমেতদগায়ত্রী* প্রাণেশু প্রোক্তং বেদ, প্রাণী ভবতি, সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্য ; মহামনাঃ স্তাৎ ; তদ্ব্রতম্ ॥ ১৩৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একাদশ: খণ্ড: ॥ ২ ॥

[গায়ত্রী সাংযোগাসনায়ঃ কলমাহ—“স: য:” ইত্যাদিনা ।]—স: য: (কন্দিং) এতৎ (যথোক্ত) গায়ত্রী (তদাখ্য সাম) এব* যথোক্তেন প্রকারেণ প্রাণেশু প্রোক্ত* (প্রতিষ্ঠিতং) বেদ (জানাত্তি), [স: বিদ্বান্] প্রাণী (অবিকলেন্দ্রিয়ঃ) ভবতি, সর্বম আয়ু: (বর্ষভ্রম) এতি (প্রাপ্নোতি), জ্যোক্ত (ভেজতী ন) জীবতি, প্রজয়া (সত্তত্যা) পশুভি: (গবাদিভি:) [অপি] মহান্ (প্রেক্ষ:) ভবতি, কীর্ত্য (যশসা চ) মহান্ ভবতি । মহামনা: (উদারচিত্ত:) স্তাৎ (ভবেৎ), [গায়ত্রীসংকল্প] এতৎ (মহামনসঃ ব্রতং) (নিয়ম-বিশেষ:) ।

যে কোন লোক কথিত প্রকারে এই গায়ত্রীসংকল্প নামকে প্রাণে প্রতিষ্ঠিত

* তাৎপর্য—কোন কাব্য কারতে হইলে প্রথমেই উদ্দিষ্ট মনে মনে সংকল্প হয়, পশ্চাৎ উদ্দিষ্ট ইন্দ্রিয়ের প্রকৃতি হয় এই জন্য মনকে ইন্দ্রিয় বৃত্তির ‘অগ্রবর্তী’ বলা হইয়াছে । বিশেষতঃ অন্তঃপ্রতি বলিরাভ্যাস মনসা সংকল্পয়তি বাচ্য অভিলপতি, কর্ণবা চোপপাদয়তি” । অর্থাৎ প্রথমে মনে মনে সংকল্পনা (কর্তব্যচিন্তা) করে, তাহার পর বাচ্য দ্বারা তাহা ব্যক্ত করে, পশ্চাৎ কর্ণ বা অনুরূপ দ্বারা তাহা নিশ্চায়িত করে । এতদনুসারে জানা যায় যে, বাস্তুব্যাপারের পূর্বেই মনোব্যাপার হইয়া থাকে ‘ব্রতরা’ বাগিন্দ্রিয়ের মনের আনন্দরূপে রহিয়াছে । এই আনন্দরূপে সাধুভক্তস্বারেই প্রত্যেককে ব্যক্ত বলা হইয়াছে ।

† স এব মেতদগায়ত্রী—ইতি বা পাঠঃ ।

জানেন ; তিনি পটুতর ইন্দ্ৰিয়-সম্পন্ন হন ; সম্পূর্ণ আত্ম (একশত বৎসর) প্রাপ্ত হন ; প্রশস্ত জীবন লাভ করেন , সন্তান ও পুত্র দ্বারা মহান্ (বড়) হন এবং কীর্তি দ্বারাও মহান্ হন , [গায়ত্রোপাসককে] মহামনা অর্থাৎ উদারহৃদয় হইতে হইবে, ইহাই তাঁহার ব্রত অর্থাৎ প্রতিপাল্য নিয়ম ।

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১১ ॥

শাস্ত্র-ভাষ্যম্ । স যঃ এবমেতন্ গায়ত্র্যং প্রাপেযু প্রোতঃ বেদ ; প্রাপী ভবতি ; অবিকলকরণে ভবতীত্যেতৎ । সৰ্বম্ আয়ুরেতি, 'শতং বর্ষাণি সৰ্বমায়ুঃ পুরুষত' ইতি শ্রুতে: ত্র্যোক্ত উজ্জলঃ সন্ ভবতি । মহান্ ভবতি প্রজাদিভিঃ । মহাশক্তি কীর্ত্যা । গায়ত্রোপাসকস্ত এতন্ ব্রতং ভবতি, যৎ মহামনা: অক্লান্তচিত্তঃ সাদিত্যর্থঃ । ১৩৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একাদশখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১১ ॥

আনন্দগিৰিঃ । অবিহুবোহপি প্রাপিত্বসিদ্ধে: নেদং বিদ্যাকলমিত্যাশঙ্ক্যাহ— অবিকলেন্ । কথং পুনঃ নানাজনীনঃ সৰ্বমায়ুরেকো ব্যাতা পঞ্চমলমিত্যাশঙ্ক্যাহ— শতমিতি । শতায়ুর্বে পুরুষ ইতি শ্রুতেন্ভিত্যুচ্যতে । ত্র্যোক্তশব্দো নিপাতঃ, স চোজ্জল-নার্থঃ ; উজ্জলঃ স্বপরাপকারসমর্থ ইতি ব্যাখ্যে । ১৩৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১১ ॥

ভাষ্যভূবাদ । সেই যে কোন লোক এই গায়ত্রকে উক্ত প্রকারে প্রাপ্তে প্রতিষ্ঠিত জানেন ; [তিনি] প্রাপী হন অর্থাৎ ইন্দ্ৰিয়বৈকল্য রহিত হন ; সমগ্র আত্ম প্রাপ্ত হন ; বেৎসে শ্রুতিতে আছে, 'শত বর্ষই পুরুষের সম্পূর্ণ আত্ম' [অতএব 'সমগ্র আত্ম' পদে শতবর্ষ জীবন অর্থ বুঝিতে হইবে] । সন্তানাদি দ্বারা মহান্ হন, এবং কীর্তি দ্বারাও মহান্ হন । গায়ত্রোপাসকের ইহাই ব্রত যে, তিনি মহামনা হইবেন, অর্থাৎ ক্ষুদ্রান্তঃকরণ হইবেন না । ১৩৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের একাদশ খণ্ডের ভাষ্যভূবাদ । ১১ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ।

অভিমহতি স হিকারো ধূমো জায়তে স প্রস্তাবো জলতি স
 উদ্গীথোহ্কারা ভবন্তি স প্রতিহার উপশম্যতি তন্নিধনং
 সংশম্যতি তন্নিধনমেতন্ রথন্তরমগ্নৌ প্রোতম্ ॥ ১৩৯ ॥ ১

[পটুতরৈল্লিখশালিনো হি মননকর্তৃঃ সন্তবতি, অতঃ প্রোণদৃষ্টানন্তরঃ
 মননাদিসৃষ্টেকপক্রমঃ ।]—অভিমহতি (অগ্ন্যুৎপাদনার্থং যৎ কাষ্ঠং যযতি), সঃ
 (তৎ মননং) হিকারঃ, [যৎ] ধূমঃ জায়তে (উৎপত্ততে) সঃ প্রস্তাবঃ; [যৎ]
 জলতি, সঃ উদ্গীথঃ; [যৎ] অকারাঃ ভবন্তি, সঃ প্রতিহারঃ; [যৎ] উপশম্যতি
 (ক্রীণতেজাঃ ভবতি), তৎ নিধনম্; [যৎ] সংশম্যতি, (সম্যক্ নির্মাতি);
 তৎ [অপি] নিধনম্ । এতৎ (যথোক্তং) রথন্তরম্ [সাম্] অগ্নৌ প্রোতম্
 (অগ্নিপ্রতিষ্ঠিতম্) ।

[যাহার প্রাণ বা ইন্দ্রিয় সমূহ সবল, সেই লোকই অগ্নিমহনে সমর্থ হয়;
 এই জন্য প্রোণোপাসনার পর মননাদি দৃষ্টির বিধান ।]—[অগ্নি উৎপাদনার্থ
 কাঠে যে,] মনন করে, তাহাই হিকার; [তাহা হইতে যে,] ধূম জন্মে, তাহাই
 প্রস্তাব; [আর যে, অগ্নি] জলে, তাহাই উদ্গীথ; [তাহাতে যে,] অকারসমূহ
 হয়, তাহাই প্রতিহার, [অগ্নি যে,] উপশান্ত বা ক্রীণতা প্রাপ্ত হয়, তাহাই
 নিধন আর যে সম্যক্ নির্মাণিত হয় তাহাও নিধন, এই রথন্তর সামটি অগ্নিতে
 প্রোত [অর্থাৎ প্রতিষ্ঠিত আছে] ।

শান্তর-ভাষ্যম্ । অভিমহতি স হিকারঃ, প্রোথমাৎ । অগ্নেধূমো জায়তে,
 স প্রস্তাবঃ; আনন্তর্যাৎ । জলতি, স উদ্গীথঃ; হবিঃসম্বন্ধাৎ শ্রেষ্ঠাৎ জলনন্ত ।
 অকারা ভবন্তি, স প্রতিহারঃ, অকারাণাং প্রতিকৃত্বাৎ । উপশমঃ সাবশেষব্যা-
 নয়োঃ; সংশমো নিঃশেষোপশমঃ, সমাপ্তিসামাভ্যাং নিধনম্ । এতৎ রথন্তরম্
 অগ্নৌ প্রোতম্, মননে হি অগ্নির্গীয়তে । ১৩৯ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । সমগ্রপ্রাণবতো মননকর্তৃষসম্বন্ধাৎ প্রোণদৃষ্টানন্তরঃ মননাদিসৃষ্টমবতা-
 রয়তি—অভিমহতীত্যাদিনা । উপশমঃ সংশমকৈতর্যর্থভেদাভাবাৎ পুনরুক্তিমাপ্য
 সাবশেষ-নিবশেষব্যাভ্যাং বিশেষমাহ—উপশম ইতি । কথং পুনঃ রথন্তরসারোহরৌ
 প্রতিষ্ঠিতম্ । নহি তত্র কিকিরিমিত্ত্বপলভ্যতে, অত আহ—মননে ইতি । মননে
 নিমিত্তকৃত্য অরেকংগতো রথন্তরসারো গীৰমানঅবর্ণনাদরৌ তস্য প্রতিষ্ঠিতম্ভসিদ্ধি-
 বিত্যাৰ্থঃ । ১৩৯ ॥ ১

ভাব্যাহ্বাদ। [লোকে অমৃত্যুংগাদনার্থ কাঠেতে যে] মনন করে, প্রাথমিকত্ব নিবন্ধন তাহাই হিষ্কার; অগ্নি হইতে যে, ধূম অগ্নে, তাহাই প্রস্তাব, কারণ, [উভয়ই] অনন্তরভাবী; তাহার পর যে, প্রজলিত হয়, তাহাই উৎসীধ; কারণ, হবির (দেবতার উদ্দেশে প্রদেয় স্তুতাদির) সহিত সযত্ন-নিবন্ধন এখানে অগ্নিরই প্রোক্তত্ব। আর যে, অকারসমূহ হয়, তাহাই প্রতিহার; কারণ, [অকারসমূহ পুনশ্চ] সংগ্রহ করিয়া রাখা হয়। উপশম অর্থ—অগ্নির সাবশেষ ভাব অর্থাৎ কিঞ্চিৎ অবশিষ্ট থাকে, আর সংশম অর্থ—একেবারে নিঃশেষ হওয়া; সমাপ্তি-ধর্মের সাদৃশ্য থাকায় [ঐ উভয়ই] নিধনস্বরূপ। এই 'রথস্তর' নাম অগ্নিতে প্রতিষ্ঠিত; কারণ মননকার্য্যে অগ্নিরই স্তুতিগান করা হইয়া থাকে ॥ ১৩৯ ॥ ১

স য এবমেতন্ রথস্তরমমৌ প্রোতং বেদ, ব্রহ্মবর্চস্তম্নাদো ভবতি সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীৰ্ত্ত্য; ন প্রত্যজ্জুগ্মিষাচামেহ নিষ্ঠীবৎ; তন্ ব্রতন্ ॥ ১৪০ ॥ ২

ইতি বিতীরাধ্যায়স্ত . দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

সঃ যঃ (কচ্চিতং) এতৎ (যথোক্তং) বথস্তরং (সাম) অমৌ প্রোতং বেদ (জানাতি); [সঃ বিদ্বান্] ব্রহ্মবর্চসী (সদাচার-বোধাদয়নাদিনিতিং তেজঃ ব্রহ্মবর্চসং, তদ্বান্) অম্নাদঃ (প্রভূতায়ত্তোঙ্গী) [চ] ভবতি; সর্বম্ আয়ুঃ (বর্ধ-শতমিতম্) এতি; জ্যোগ্ (কাস্তিম্যান্ সন্) জীবতি; প্রজয়া (সন্তত্যা) পশুভিঃ চ মহান্ ভবতি; কীৰ্ত্ত্য (বন্দ্য চ) মহান্ ভবতি অগ্নিং প্রত্যজ্ (অগ্ন্যভি-মুখঃ সন্) ন আচামেৎ (ন ভক্ষয়েৎ), ন নিষ্ঠীবৎ (অমৌ স্নেহতাগং চ ন কুৰ্য্যাৎ), এতৎ (অনাচমনম্, অনিষ্ঠীবনং চ) ব্রতম্, (রথস্তরসামবিশঃ নিয়মবিশেষঃ)।

যে কোন লোকে যথোক্ত প্রকারে এই রথস্তরসামকে অবগত হন, তিনি ব্রহ্মবর্চস হুক্ত হন; প্রভূত অন্নভোঙ্গী হন; সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করেন; কাস্তি-মান্ হইয়া জীবন ধারণ করেন; সম্ভ্রাম ও পশু-সম্পদে বনীবান্ হন, এবং কীৰ্ত্তি ধারাও মহত্ব লাভ করেন। [উক্তবিধ বিদ্বান্] অগ্নির সমুদ্র তপন করিবেন না এবং নিষ্ঠীবন ত্যাগ (স্নেহা নিক্ষেপ) করিবেন না; ইহাই তাঁহার ব্রত।]

ইতি বিতীরাধ্যায়ে দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

শাক্ত-ভাষ্যম্ । স য ইত্যাদি পূর্ববৎ । ব্রহ্মবর্চনী, বৃত্তাধারনিমিত্তং
ভেদো ব্রহ্মবর্চনম্ । ভেদস্ত কেরলং দ্বিত্যাবঃ । অন্নাদো দীপ্তাগ্নিঃ । ন প্রত্যক্,
অগ্নেরতিমূখো ন আচামেৎ ন ভক্ষয়েৎ কিঞ্চিৎ ; ন নিষ্টিবেৎ স্নেহ-নিরসনঞ্চ ন
কুর্যাৎ, তদ্ব্রতম ॥ ১৪০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বাদশঃ খণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১২ ॥

আনবগ্নিঃ । নবত্র ব্রহ্মবর্চনীতি কলমুক্তং, বৃহদুপাসনে তু ভেদবী ভবতীতি
বক্ষ্যতে । ন চ ব্রহ্মবর্চন-ভেদসোর্ভেদঃ, তৎ চ বৃহত্ত্বভবোপাসনমোন' কলধৈবম্যাত
আহ—ব্রহ্মেতি ॥ ১৪০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

ভাষ্যহুবাদ । “সঃ যঃ” ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ । ব্রহ্মবর্চনী : উক্তম্ চরিত্র
ও অধ্যয়নজনিত ভেদের নাম—‘ব্রহ্মবর্চন ; আর সাধারণ কাঙ্ক্ষিত্যভেদ নাম—
ভেদঃ । অন্নাদ অর্থ—দীপ্তাগ্নি । প্রত্যক্, অর্থাৎ অগ্নির অতিমূখী হইয়া আচমন
কবিবে না, অর্থাৎ কিছুমাত্র ভক্ষণ করিবে না, এবং নিষ্টিবন করিবে না, অর্থাৎ
স্নেহা নিক্ষেপ কবিবে না, তাহাই ব্রত ॥ ১৪০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের বাদশঃ খণ্ডের ভাষ্যহুবাদ ॥ ১২ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়

ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ ।

উপমস্বরতে স হিঙ্কারো জপয়তে স প্রস্তাবঃ স্মিরা সহ শেতে
স উদগীথঃ প্রতি জ্বীং সহ শেতে স প্রতিহারঃ কালং
গচ্ছতি তন্নিধনং পারং গচ্ছতি তন্নিধনম্, এতন্মামদেব্যং মিথুনে
প্রোতম্ ॥ ১৪১ ॥ ১

[উত্তরাধারগীহানপাতিনোঃ জ্বী-পুংসরোঃ গ্রাম্যধর্ম-সেবিনোঃ মননসাম্যাং
মননবৃট্টানন্তরং মৈথুনবৃষ্টিং নিরূপয়তি—“উপমস্বরতে”, ইত্যাদিনা]। [পুরুষঃ
যং] উপমস্বরতে (অভীষ্টসিদ্ধার্থং সঙ্কেতং করোতি), [প্রাথমিকত্বাৎ] সঃ
হিংকারঃ; জপয়তে (বজ্রাদিনা যং পরিতোষয়তি) সঃ প্রস্তাবঃ; [যং] স্মিরা
সহ শেতে একশয্যাম্ অধিরোহতি, সঃ উদগীথঃ; [যং] জ্বীং প্রতি সহ শেতে
(ভদভিসুখী ভূয় শেতে); সঃ প্রতিহারঃ; [যং] কালং গচ্ছতি (ব্যাপারেণ সময়ম্
অতিবাহয়তি), তং নিধনম্; [যং চ] পারং গচ্ছতি (কৃতকৃত্যতং লভতে), তং
নিধনম্; এতং (যথোক্তং) মামদেব্যং (সাম) মিথুনে (জ্বীপুরুষবৃক্ষে) প্রোতম্ ॥

[পুরুষ যে, জ্বীকে] আঙ্গান করে, তাহাই হিংকার; [আর যে বজ্রাদি
দ্বারা] সঙ্কট করে, তাহা প্রস্তাব; এক শয্যায় শয়ন করে, তাহা উদগীথ; জ্বীর
অভিসুখে যে শয়ন করে, তাহা প্রতিহার; [আর ঐ ভাবে যে,] কাল কেপন
করে, তাহা নিধন, এবং যে কৃতার্থতা লাভ করে, তাহাও নিধন; [এই মামদেব্য
সাম মিথুনে প্রতিষ্ঠিত] ॥

শাকর-ভাব্যম্। উপমস্বরতে সঙ্কেতং করোতি, প্রাথম্যাং স হিঙ্কারঃ।
জপয়তে তোষয়তি, স প্রস্তাবঃ। সহশয়নম্ একপর্ষদ-গমনম্, স উদগীথঃ
শ্রেষ্ঠাৎ। প্রতি জ্বীং শয়নং স্মিরা অভিসুখীভাবঃ, স প্রতিহারঃ; কালং গচ্ছতি
মৈথুনে, পারং সমাপ্তিং গচ্ছতি, তং নিধনম্; এতং মামদেব্যং মিথুনে প্রোতম্,
বাবৃষ্মিথুন-সম্বন্ধাৎ ॥ ১৪১ ॥ ১

আনবপিধিঃ। উত্তরাধারবিহীনরোঃ জ্বীপুরুষরোহিত্যে কর্ণপি প্রবৃত্তয়োর্বহন
সামান্যব্রহ্মবিহীনন্তরং মৈথুনবৃষ্টিং বিধাতি—উপমস্বরতে ইত্যাদিনা। পুরুষো হি
পতকর্দ্বাধি জ্বির বজ্রাদিনা প্রাণয়তি। তস্মিন্ প্রারম্ভসাম্যতঃ প্রস্তাববৃষ্টিবিত্যাহ—

অপরত ইতি । কুতো বামদেব্যন্ত সারো মিথুনে প্রোক্তং তজ্জাহ—বাম্‌মিথুনেতি ।
বারোপাং ৫ মিথুনতয়া সম্বন্ধাব্যবহ্যাপ্তেনৈককৃত্যন্ত মিথুনে প্রতিষ্ঠিতং
মুক্তমিত্যর্থঃ ১১৪১১১

ভ'ব্যাছবাদ । উপমহ্লণকরে অর্থাৎ সংকেত জ্ঞাপন করে প্রাথমিক
নিবন্ধন তাহাই হিংকার ; জ্ঞাপন করে, অর্থাৎ পরিতোষিত করে, তাহাই
প্রোক্তাৎ ; সহশ্বন অর্থ—এক পর্য্যবে (শব্দায়) গমন ; প্রোক্তং হেতু তাহাই
উদগীধ ; প্রতিষ্ঠী শব্দ অর্থ—ত্রীষ অতিমুখীকৃত হওয়া, তাহাই প্রতিহার ;
মিথুনভাবে যে, কালাতিপাত কবে, [তাহা এক] পার গমন করে অর্থাৎ
সমাপ্তি লাভ করে, তাহা নিধন । বায়ু ৭ জলেব পরম্পর সম্বন্ধ থাকায় এই
'বামদেব্য' নাম মিথুনে প্রতিষ্ঠিত । ১৪১১১

স য এবমেতদ্ব্যমদেব্যং মিথুনে প্রোক্তং বেদ, মিথুনীভবতি
মিথুনান্মিথুনাং প্রজায়তে সর্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্ জীবতি মহান্
প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্তা ; ন কাঞ্চন পরিহরেৎ ; তদ্-
ব্রতম্ ॥ ১৪২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ । ১৩৭

[উপাসনাকলমাহ]—সঃ যঃ (কন্দিৎ) এতৎ বামদেব্যং (সাম) মিথুনে
প্রোক্তং বেদ, (জানাতি), [সঃ] মিথুনীভবতি (বিরহকাতরো ন ভবতীত্যর্থঃ),
মিথুনাং মিথুনাং [তন্ত্ৰ] প্রজায়তে (অপত্যমুৎপত্তে, অমোঘরেতা ভবতী-
ত্যাশ্রয়ঃ) । সর্ব্বং আয়ুঃ এতি, জ্যোক্ জীবতি ; প্রজয়া পশুভিঃ ৫ মহান্ ভবতি ;
কীর্ত্তা ৫ মহান্ ভবতি ; ন কাঞ্চন (কামপি জিহ্বা) পরিহরেৎ (ত্যাজেৎ) ;
এতৎ [তন্ত্ৰ] ব্রতম্ ॥

উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে কোন ব্যক্তি মিথুন-প্রতিষ্ঠ এই বাম-
দেব্য সামকে যথোক্ত প্রকারে অবগত হন, তিনি বিরহকাতর হন না, প্রত্যেক
মিথুনেই সন্তান উৎপাদন করেন ; সম্পূর্ণ আয়ু লাভ করেন ; উজ্জল জীবন প্রাপ্ত
হন, সন্তান ও পশু দ্বাবা মহান্ হন, এবং কীর্ত্তিতেও মহান্ হন ; কোন জীবে
পরিভ্যাগ করিবে না ; ইহাই তাঁহার ব্রত । ১৪২ । ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ । ১৩৮

শাকর-ভাষ্যম্ । স য ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ । মিথুনীভবতি অবিধুরো ভবতী-
ত্যর্থঃ । মিথুনাং মিথুনাং প্রজায়তে ইতি অমোঘবেতশ্চ উচ্যতে । ন কাঞ্চন

—কাকিদপি জিয়ং স্বাস্ততরপ্রাপ্তাং ন পরিহরেৎ সমাগমার্হিনীম্ ; বামদেব্যসামো-
পাসনাম্বেন বিধানাৎ । এতন্মাদন্তজ্ঞ প্রতিবেদন্বতয়ঃ ; বচনপ্রামাণ্যাক ধর্ম-
বগতেন প্রতিবেদশাস্ত্রেণাত বিরোধঃ ॥ ১৪২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত্রয়োদশশ্লোকভাষ্যম্ ॥ ১৩ ॥

আনন্দগিরিঃ । ন কাকেনেতিবাক্যমাদায় ব্যাচষ্টে কাকিদপীতি । পবাননাং
নোপগচ্ছ্বে” ইতি স্মৃতিবিরোধমাপস্ক্যাহ—বামদেব্যতি । বিধিনিষেধয়োঃ সামান্তবিশেষ
বিষয়ত্বেন ব্যবহাঃ প্রতিষেধতি ভাবঃ । কিং, শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদিত্যর্থোহবগম্যতে ন কাকেন
পরিহরেদिति চ শাস্ত্রাবগতবাদব্যাচ্যমপি কং ধর্মো ভবিতুমর্হতি । তথাচ প্রৌতেহর্থে
হুর্কলায়াঃ স্মৃতেন প্রতিষ্পর্ধিতেত্যাহ—বচনেতি । বথোক্তোপাসনাবতো ব্রহ্মচর্য-
নিয়মাবাতো ব্রতত্বেন বিবক্ষিতঃ, তন্ন প্রতিবেদশাস্ত্রবিরোধশঙ্কেতি ভাবঃ ॥ ১৪২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত্রয়োদশঃ শ্লোকঃ ॥ ১৩ ॥

ভাষ্যাত্মবাদ । “সঃ যঃ” ইত্যাদি পূর্ববৎ । ‘মিথুণীভবতি’ অর্থ—বিধুর
(বিয়চকাতর) হয় না । ‘প্রতিমিথুনে জন্মায়’ কথায় অব্যর্থশব্দক অর্থ উক্ত
হইতেছে । সন্মার্থ আপনার শয্যায় সমাগত কোন জীকেই পরিহার বা
উপেক্ষা করিবে না ; কারণ, ইহা বামদেব্য সামোপাসনারই অঙ্গরূপে বিহিত ।
এতদ্বিন্ন হুশেই নিবেদ-বিধায়ক স্মৃতিশাস্ত্রের অধিকার । বিশেষতঃ ধর্ম-জ্ঞানে
শাস্ত্রীয়বাক্যই একমাত্র প্রমাণ ; স্মৃতরাং নিবেদবিধায়ক শাস্ত্রের সহিত এই
‘বামদেব্য’ কাণ্ডোক্ত ব্যাপারে কোনরূপ বিরোধ হইতে পারে না * ॥

১৪২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয় অধ্যায়ে ত্রয়োদশ শ্লোকের ভাষ্যাত্মবাদ ॥ ১৩ ॥

* ভাষ্যার্থ—হয়ত এই বামদেব্যকাণ্ডোক্ত কার্যপ্রণালী দর্শনে অনেকের হৃদয়ে একটা
বিরুদ্ধ বৃত্তিভাবের সঞ্চার হইতে পারে । কিন্তু তাহাদের প্রথমেই চিন্তা করা উচিত যে, যে শাস্ত্রে
এক সমুদ্রত বিঘ্ন উপদ্রষ্ট হইয়াছে, সেই শাস্ত্রে কখনই একটা অসার অকর্ণব্য বিঘ্ন হইল
পারে না । বিশেষতঃ ধর্মীধর্ম নিষ্ঠগণে শাস্ত্রই স্বর্ধন একমাত্র প্রমাণ, তখন এই প্রাক্তোপদেশ
দ্রব্যও কোনরূপ অলৌকিক-ব্রহ্মত্ব বাক্য হুদ্বিদ্ধিত । অবশ্য সন্দেহের সাহায্য বাতীত সে ব্রহ্ম
উদ্ভাটন করা যায় না । অতএব এ সমস্ত তথ্য বখানবশমে বুঝিতে হইলে, সন্দেহের আশ্রয় গ্রহণ
করা একান্ত আবশ্যক ।

ষিঠীয়াধ্যায়ে চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ।

উগ্ধন্ হিঙ্কার উদিতঃ প্রস্তাবো মধ্যান্নিন উদগীথোহপরাহঃ
প্রতিহারোহন্তং সন্নিধনম্, এতদ্ বৃহদাদিত্যে প্রোতম্ ॥১৪৩॥

[স্বৰ্ঘ্যঃ] উগ্ধন্ (উদগচ্ছন্) হিংকারঃ, উদিতঃ (লকোদয়ঃ স্বৰ্ঘ্যঃ) প্রস্তাবঃ ; মধ্যান্নিনঃ (মধ্যাহ্নকালীনঃ) উদগীথঃ ; অপরাহঃ (তৎকালীনঃ) প্রতিহারঃ ; অন্তং যন্ (অন্তাচলাভিমুখঃ সন্) নিধনম্ । এতৎ 'বৃহৎ' (তদাধ্যঃ) সায় আদিত্যে (প্রোতম্) [অস্তি ইতি শেষঃ] ।

উদীয়মান স্বৰ্ঘ্য হিঙ্কার-স্বরূপ ; উদিত স্বৰ্ঘ্য প্রস্তাব স্বরূপ ; মধ্যান্নিন অর্থাৎ মধ্যাহ্নকালীন স্বৰ্ঘ্য উদগীথ স্বরূপ, অপরাহ্ সময়ে প্রতিহারস্বরূপ, আর অন্তর্গত-নোমুখ স্বৰ্ঘ্য নিধনস্বরূপ ; এই 'বৃহৎ' সংজ্ঞক সায়টি আদিত্যে প্রতিষ্ঠিত ।

শাকর-ভাষ্যম্ । উগ্ধন্ সবিভা স হিঙ্কারঃ, প্রোথম্যাৎ দর্শনতঃ । উদিতঃ প্রস্তাবঃ, প্রস্তাবনহেতুত্বাৎ কৰ্ম্মণাম্ । মধ্যান্নিন উদগীথঃ, শ্রৈষ্ঠ্যাৎ । অপরাহঃ প্রতিহারঃ, পশাদীনাম্ গৃহান্ প্রতি হরণাৎ । যৎ অন্তং যন্, তৎ নিধনং, রাজৌ গৃহে নিধানাৎ প্রাণিনাম্ । এতদ্ বৃহৎ আদিত্যে প্রোতঃ, বৃহতঃ আদিত্য-দৈবত্যাৎ ॥ ১৪৩ ॥

আনন্দগিরিঃ । আদিত্যস্ত প্রোতঃ সৎকৃত্বাৎ তদ্বৎকৃত্বৈবদ্ব্যনুষ্ঠানভবমাদিত্যদৃষ্টবৃথ-পরিত—উদ্যতিত্যাগিনা ॥১৪৪॥

ভাষ্যানুবাদ । উদীয়মান স্বৰ্ঘ্যই সেই হিঙ্কারস্বরূপ ; কারণ, প্রথমেই তাঁহার দর্শন হয় । উদিত স্বৰ্ঘ্য প্রস্তাবস্বরূপ ; কারণ, তখন হইতেই ধর্ম্মকর্ম্মের আরম্ভ হয় * । মধ্যান্নিন অর্থাৎ দিনের মধ্যভাগস্থ স্বৰ্ঘ্য উদগীথস্বরূপ ; কেননা, নিবসের ঐ ভাগই শ্রেষ্ঠ ; অপরাহ্ সময়েই প্রতিহারস্বরূপ ; কারণ, সেই সময়েই গবাদি পশুগণ গৃহাভিমুখে প্রত্যাহত (আনীত) হইয়া থাকে । আর যে

* ভাষণ্য—প্রায় অধিকাংশ ধর্ম্মকর্ম্মই সূর্য্যোদয়ের পর বিহিত ; অবশ্য অরুণোদয় কালও স্থলবিশেষে কর্ম্মার্হ শুদ্ধকাল বলিয়া পরিগণিত হয়, কারণ, তখনও সৌরকিরণের সম্বন্ধ বিস্তারিত থাকে । সূর্য্যের একটি প্রণামমাত্র এই অভিপ্রারটাই অভিযুক্ত আছে—“সৎ-কর্ম্মযোগ্যো ন নরঃ সেবাগঃ শুদ্ধিকারণঃ । বহ্নিরহুসিঙে তমৈ নমো দেবার ভাবতে ॥” [বিষ্ণু-পুরাণ] অর্থাৎ বাহ্যার উদয় না হইলে বহুবা শাস্ত্রোক্ত ধর্ম্মকর্ম্মের অধিকারী হয় না, এবং জগৎ শুদ্ধিকর হয় না ; সেই ভাস্করদেবের উদ্দেশে প্রণাম । এই মন্ত্রে সূর্য্যোদয়ের সূর্য্যোদয়ের কর্ম্মার্হতাসম্পাদক কথিত হইয়াছে ; সেই কারণে এখানেও উদীয়মান স্বৰ্ঘ্যকে কর্ম্মার্হতাসম্পাদক বলা হইয়াছে ।

অন্তগামী (স্থূৰ্য্য), তাহাই নিধন ; কারণ, আপিগণ রাজিকালে গৃহমধ্যে রক্ষিত হইয়া থাকে । এই ‘বৃহৎ’ নামটি * আদিত্য প্রতিষ্ঠিত ; কারণ, আদিত্যই ‘বৃহৎ’ নামের দেবতা ॥ ১৪৭ ॥ ১

স য এবমেতন্ বুদান্নেত্যে প্রোতং বেদ, তেজস্ব্যন্নাদো ভবতি সৰ্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভি ভবতি মহান্ কীর্ত্যা । তপস্তং ন নিন্দেৎ, তদ্ব্রতম্ ॥ ১৪৪ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৪৮

সঃ যঃ (কচ্চিৎ) এতৎ (যথোক্তং) বৃহৎ (বৃহৎসংজ্ঞকং) সাম এবম্ আদিত্যে প্রোতং বেদ, [সঃ বিধ ন্] তেজস্বী অন্নাদঃ [চ] ভবতি ; সৰ্ব্বম্ আয়ুঃ এতি ; জ্যোগ্ জীবতি ; প্রজয়া পশুভিঃ [চ] মহান্ ভবতি ; কীর্ত্যা [চ] মহান্ [ভবতি] । তপস্তং (তাপং প্রযচ্ছন্তং—তেজস্বিনঃ) ন নিন্দেৎ ; তৎ (অনিন্দনং) [তত্] ব্রতম্ ।

সেই যে কোন লোক এই ‘বৃহৎ’ নামকে উক্তপ্রকারে আদিত্যে প্রতিষ্ঠিত জানে, সে লোক তেজস্বী ও প্রচুর অন্নভোগী হয়, সমগ্র আয়ু লাভ করে, উজ্জল জীবন প্রাপ্ত হয়, এবং সম্মান, পণ্ড ও কীর্ত্তি দ্বারা শ্রেষ্ঠ হয় । তাপগ্রন্থকে নিন্দা করিবে না, ইহাই তাহার ব্রত (নিয়ম) ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৪৮

শাকর-ভাষ্যম্ । স য ইত্যাদি পূর্ব্ববৎ । তপস্তং ন নিন্দেৎ, তদ- ব্রতম্ ॥ ১৪৪২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের চতুর্দশখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ১৪৮

আদ্যলগ্নিগিঃ । ১৪৪৪২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৪৮

ভাষ্যাজ্জ্বাল । “সঃ যঃ” ইত্যাদির অর্থ পূর্ব্বের ভায় । তাপগ্রন্থকে নিন্দা করিবে না ; ইহাই তাহার ব্রত ॥ ১৪৪২

[দ্বিতীয়াধ্যায়ের চতুর্দশখণ্ডের ভাষ্যাজ্জ্বাল ॥ ১৪৮]

* ভাষ্যপৰ্য্য—সামবেদের মধ্যে একটি অংশবিশেষের নাম ‘বৃহৎ’ ; ইহার ঐক্যেই ঐন্দ্রজগদ্বন্দ্বীভাষ্যও উক্ত হইয়াছে । যথা—“বৃহৎ সাম তথা সামান্ ।” ১০ম অঃ ২২শ শ্লোক ।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ।

অজানি সংগ্রবন্তে স হিঙ্কারো মেঘো জায়তে স প্রস্তাবো
বর্ষতি স উদ্গীথো বিদ্রোততে স্তনয়তি স প্রতিহার উদ্গৃহ্নাতি
তন্নিধনম্, এতবৈরূপং পৰ্জন্তে প্রোতম্ ॥ ১৪৫ ॥ ১

অজানি (অপঃ—জলানি বিজতি ইতি অজানি যৎ) সংগ্রবন্তে (আকাশে
পরম্পরং সংগ্রহন্তে), সঃ (সংগ্রহঃ) হিঙ্কারঃ; মেঘঃ (মেহতি—উদকং মুকতি,
ইতি মেঘঃ), জায়তে (উৎপত্ততে), সঃ (মেঘোদয়ঃ) প্রস্তাবঃ; বর্ষতি, সঃ
(তৎ—বর্ষণঃ) উদ্গীথঃ; বিদ্রোততে (বিদ্র্যাতং জনয়তি) স্তনয়তি (গজংতি চ),
সঃ (তৎ বিদ্রোতনং পৰ্জনং চ) প্রতিহারঃ; উদ্গৃহ্নাতি (উদকম্ আদতে),
তৎ উদকগ্রহণং) নিধনম্ এতৎ (বধোক্তপ্রকারং) বৈরূপং (তন্মায়কং সাম)
পৰ্জন্তে (মেঘে) প্রোতং প্রতিষ্ঠিতম্) ॥

অত্র সমূহ যে আকাশে ঘুরিয়া বেড়ায়, তাহাই হিঙ্কার; [তাহা হইতে যে,]
মেঘ হয়, তাহাই প্রস্তাব; আর যে, বর্ষণ করে, তাহা উদ্গীথ; আর যে, বিদ্র্যৎ-
বৃত্ত হয় এবং পৰ্জন করে, তাহাই প্রতিহার; [তাহার পর যে,] জল গ্রহণ
করে, তাহা নিধনরূপ। এই 'বৈরূপ' অর্থাৎ নানাবিধ আকৃতি পৰ্জন্মে
প্রতিষ্ঠিত আছে।

শাকর-ভাষ্যম্। অজানি অবতরণাৎ; মেঘঃ উদকসেত্‌বাৎ; উক্তার্থমুক্তং।
এতবৈরূপং নাম সাম পৰ্জন্তে প্রোতম্। অনেকরূপদ্বাং অজানিতিঃ পৰ্জন্তত
বৈরূপম্ ॥ ১৪৫।১

আনন্দগিরিঃ। আদিত্যান্ধারতে দৃষ্টিমিতি স্তুতেশাদিত্যকার্যদ্বাং পৰ্জন্তভাদিত্যদৃষ্ট্য-
নস্তবঃ পৰ্জন্তদৃষ্টিং দর্শয়তি—অজানীতি। কথং বৈরূপং সাম তন্নিম্ন প্রতিষ্ঠিতং, তজাহ—
অনেকৈতি ॥ ১৪৫।১

ভাষ্যাহ্বাদ। অপ্—জল ধারণ করে বলিয়া—অজ; জল সেচন করে
বলিয়া—মেঘ। অজ অংশের অর্থ [পূর্বে] উক্ত হইয়াছে। এই বৈরূপনামক
সামটি পৰ্জন্তে (মেঘে) প্রতিষ্ঠিত আছে। অজানি দ্বারা অনেকরূপ সঙ্গর হয়
বলিয়া পৰ্জন্তের বৈরূপ্য (অনেকরূপত্ব) ॥ ১৪৫ ॥ ১

স য এবমেতবৈরূপং পৰ্জন্তে প্রোতঃ বেদ, বিরূপাংশ্চ
 হরূপাংশ্চ পশুনবরুকে, সৰ্ব্বমায়ুরেতি, জ্যোগ্জীবতি, মহান্
 প্রজয়া পশুতিৰ্ভবতি, মহান্ কীৰ্ত্ত্যা ; বৰ্ষন্তঃ ন নিদ্রন্তঃ, তদ্
 ব্রতম্ ॥ ১৪৬ ॥ ২

ইতি বিতীরাধ্যায়ঃ পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ১৫ ॥

উপাসনাকলং—সঃ যঃ (যঃ কশ্চিৎ) এতৎ বৈরূপং (সাম) এবং (অনেন
 প্রকারেণ) পৰ্জন্তে প্রোতঃ বেদ, [সঃ বিদ্বান্] বিরূপান্ চ (বিচিত্ররূপান্
 অপি) হরূপান্ চ (অপি) পশুন (অজ-মেবাদীন্) অবরুকে (স্বায়তান্
 করোতি) । অজঃ পূৰ্ব্ববৎ । বৰ্ষন্তঃ (বর্ষক্) ন নিদ্রন্তঃ তৎ (অনিদ্রনঃ)
 ব্রতং [বৈরূপোপাসকস্ত ইতি শেষঃ] ॥

উপাসনার ফল কথিত হইতেছে—যে কোন লোক এই ‘বৈরূপ’ সামকে
 পৰ্জন্তে প্রতিষ্ঠিত জানেন, তিনি নানারূপ এবং হরূপ পশুসমূহকে অবরোধ
 করেন, অর্থাৎ প্রাপ্ত হন । অজ্ঞানের অর্থ পূৰ্ব্ববৎ । বর্ষণকারীর নিদ্রা করিবে
 না, ইহাই তাহার ব্রত ।

ইতি বিতীরাধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ১৫ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । বিরূপাংশ্চ হরূপাংশ্চ অজাবিশ্রুতীন পশুন অবরুকে
 প্রাপ্নোতিৰ্যঃ । বৰ্ষন্তঃ ন নিদ্রন্তঃ, তদ্ ব্রতম্ ॥ ১৪৬ ॥ ২

ইতি বিতীরাধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ভাষ্যম্ ॥ ১৫ ॥

ভাট্টাচাৰ্য্যবাদ । বিরূপ অর্থাৎ বিচিত্ররূপ এবং হরূপ অজ মেব প্রকৃতি পশু-
 গণকে অবরোধ করেন, অর্থাৎ প্রাপ্ত হন । বর্ষণকারীর নিদ্রা করিবে না ;
 ইহাই তাহার ব্রত ॥ ১৪৬ ॥ ২

ইতি বিতীরাধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ শাকর-ভাষ্যম্ ॥ ১৫ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

ষোড়শঃ খণ্ডঃ ।

বসন্তো হিঙ্কারো গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবো বর্ষা উদগীথঃ শরৎ
প্রতিহারো হেমন্তো নিধনম্, এতদ্বৈরাজয়তুন্ পোতম্ ॥ ১৪৭ ॥ ১

বসন্তঃ (ঋতুভেদঃ) হিংকারঃ ; গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবঃ ; বর্ষাঃ (প্রাবৃষ্টি) উদগীথঃ ;
শরৎ প্রতিহারঃ ; হেমন্তঃ নিধনম্, এতৎ বৈরাজ্যং 'বৈরাজ্য'-নামকং ([সাম]
ঋতুন্ (বসন্তাদিন্) প্রোতম্ (প্রতিষ্ঠিতম্) ॥

বসন্ত ঋতুই হিংকারঃ গ্রীষ্ম ঋতু প্রস্তাবঃ ; বর্ষা উদগীথঃ ; শরৎ প্রতিহারঃ ;
হেমন্ত ঋতু নিধনঃ ; এতৎ 'বৈরাজ্য' নামক সাম ঋতু সমূহে প্রতিষ্ঠিত ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । বসন্তো হিঙ্কারঃ প্রাথম্যাৎ । গ্রীষ্মঃ প্রস্তাবঃ ইত্যাদি ।
পূর্ববৎ ॥ ১৪৭ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পূর্জ্ঞানায়ত্ত্বাৎতুব্যবহাৰাঃ, তদ্বৎ ষ্টেমন্তবহুত্বাচাচটে—বসন্ত
ইত্যাদিনা ॥ ১৪৭ ॥ ১

ভাষ্যানুবাদ । বসন্তই ঋতুর মধ্যে প্রথম ; অতএব তাহা হিংকার-স্বরূপ,
গ্রীষ্ম প্রস্তাবস্বরূপ ইত্যাদির ব্যাখ্যা পূর্বের (পঞ্চম খণ্ডের প্রথম ক্রতির)
ব্যাখ্যার অনুরূপ ॥ ১৪৭ ॥ ১

স য এবমেতদ্বৈরাজয়তুন্ প্রোতং বেদঃ ; বিরাজতি প্রজয়া
পশুভিঃ স্ত্রবর্চসেন সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া
পশুভিঃ ভবতি মহান্ কীৰ্ত্ত্য ; ঋতুন্ন নিশ্লেৎ, তদ্ব্রতম্ ॥ ১৪৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ত্ব ষোড়শঃ খণ্ডঃ । ১৬ ।

সঃ যঃ (কশিৎ) এতৎ বৈরাজ্যং [সাম] এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) ঋতুন্
প্রোতং বেদঃ, [সঃ বিদ্বান্] প্রজয়া, পশুভিঃ স্ত্রবর্চসেন [চ বিরাজতি ; সর্বম্
আয়ুঃ এতি, জ্যোগ্ জীবতি, প্রজয়া, পশুভিঃ মহান্ কীৰ্ত্ত্য [চ] মহান্ ভবতি ।
ঋতুন্ (বসন্তাদীন) ন নিশ্লেৎ, তৎ [তত্] ব্রতম্ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষোড়শঃ খণ্ডঃ । ১৬ ।

শাকর-ভাষ্যম্ । এতৎ বৈরাজ্যম্ ঋতুন্ প্রোতং বেদঃ ; বিরাজতি ঋতুবৎ—

যথা ঋতবঃ আর্ভবৈঃ ধর্মৈঃ বিরাজন্তে, এবং প্রজাদিভির্বিধানিতি । উক্তমতঃ ।
ঋতুর নিম্নেৎ, তদ্ব্রতন্ ॥ ১৪৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষোড়শ খণ্ডঃ ভাষ্যম্ ॥ ১৬ ॥

আনন্দগিরিঃ । বৈরাজন্ত সারো বৃক্সবৃক্স প্রোতবৎ তেযাং স্বধর্মৈর্বিধানাদিত্যাহ—
এতদ্বিতি । যথা, ঋতুনামরোংপত্তিনিমিত্তত্বাৎ বিরাজন্তনশারত্বাৎ তন্ত তেহু প্রতিষ্ঠিতত্বাৎ
তদ্বারা বৈরাজয়পি সায় তেহু প্রোতমিতি ভাবঃ ॥ ১৪৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ন্ত ষোড়শঃ খণ্ডঃ :

ভাষ্যানুবাদ । যে কোন লোক এই ‘বৈরাজ’ সায়কে ঋতুতে প্রতিষ্ঠিত
জানে, সেই লোক ঋতুর ভার বিরাজ করে, অর্থাৎ ঋতুসমূহ যেমন ঋতু-ধর্মের
বিরাজমান থাকে, তেমনি সেই বিদ্বান্ পুরুষও প্রজা প্রভৃতি দ্বারা [বিরাজমান
হয়] । অপর অংশ [পূর্বেরই পঞ্চম খণ্ডে] ব্যাখ্যাত হইয়াছে । ঋতুসমূহকে
নিশ্চা করিবে না ; ইহাই [তাহার] ব্রত ॥ ১৪৮ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে ষোড়শ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ১৬ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ।

পৃথিবী হিঙ্কারোহন্তরিকং প্রস্তাবো দ্বৌরুদগীথে। দিশঃ প্রতি-
হারঃ সমুদ্রো নিধনম্ ; এতাঃ শকর্ঘ্যো লোকেষু প্রোতাঃ ॥১৪৯॥

পৃথিবী হিঙ্কাঃ , অন্তরিক* প্রস্তাবঃ , 'দ্বোঃ উদগীথঃ' , দিশঃ প্রতিহারঃ ,
সমুদ্রঃ নিধনম্ , এতাঃ (যথোক্তাঃ) শকর্ঘ্যাঃ । 'শকরী'-সংজ্ঞকাঃ ৭৮ঃ) লোকেষু
(পৃথিব্যাদিশু) প্রোতাঃ (প্রতিষ্ঠিতাঃ) ॥

পৃথিবীতি*কারস্বরূপঃ অন্তরিক প্রস্তাবস্বরূপাঃ ; দ্ব্যলোক উদগীথস্বরূপ , দিক্
সমুহ প্রতিহারস্বরূপ , সমুদ্রই নিধনস্বরূপ । এই শকরী-সংজ্ঞক ঋক্‌সমুহ
পৃথিব্যাदि লোকে প্রতিষ্ঠিত ॥

শাকব ভাষাম্ । পৃথিবী হিঙ্কা ইত্যাদি পূর্ববৎ । শকর্ঘ্য ইতি নিত্যং বহুবচনং
বেদত্য ইব । লোকেষু প্রোতাঃ ॥ ১৪৯ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । ঋতু সমাগ্নস্তেষু লোকহিতে প্রসিদ্ধত্বাৎ ঋতুদ্বৈতভরণং লোকদুষ্টি-
মাহ—পৃথিবীতি । কথং শকর্ঘ্য ইত্যেককৃত্তব সায়া নামধেয়ং ? বহুবচনাদি বহুনি সামানি
প্রতীয়ন্তে, তজাহ—শকর্ঘ্য ইতীতি । নিত্যবহুবচনত্বমত্র তুল্যমিতি দ্যোতনার এক্য-
মাণং দৃষ্টান্তমিতি—বেদত্য ইবেতি । মহানাদীষু ঋক্ শকর্ঘ্যে গীয়েন্তে । তাঙ্গাং চ
অপো বৈ মহানাদীরিত্যভিঃ সন্ধকঃ স্মৃতঃ । অপুং লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতা ইতি চ ঋতম্ ।
তথোক্তাঃ সন্ধকারোকেষু শকর্ঘ্যঃ প্রতিষ্ঠিতা ইত্যাহ—লোকেষু ॥ ১৪৯ ॥

ভাষ্যচর্চবাদ । পৃথিবী হিঙ্কাবস্বরূপ, ইত্যাদির অর্থ পূর্ণাঙ্গরূপ । 'বেদতী'
শব্দের ভাষ্য 'শকরী' শব্দে নিত্য বহুবচনান্ত । ইহা পৃথিব্যাदि লোক-সমুহে
প্রতিষ্ঠিত ॥ ১৪৯ ॥ ১

স য এবমেতাঃ শকর্ঘ্যো লোকেষু প্রোতা বেদ ; লোকী-
ভবতি সর্বমায়ুরেতি জোগ্জীবতি মহান প্রজয়া পশুভির্ভবতি
মহান কীর্ত্যা ; লোকান্ নিন্দেৎ, তদ্ব্রতম্ ॥ ১৫০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশঃ খণ্ডঃ । ১৭ ।

সঃ যঃ (কচ্চিত্) এতাঃ শকর্ঘ্যঃ এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) লোকেষু
(পৃথিব্যাদিশু) প্রোতাঃ বেদ , [সঃ বিদ ন্] লোকী (উৎকৃষ্টলোকগামী)
ভবতি ; সর্বম্ আয়ুঃ এতি, ইত্যাদি পূর্ববৎ । লোকান্ (বর্গাদীন) ন নিন্দেৎ,
তৎ [ভক্ত] ব্রতম্ ।

যে কোন ব্যক্তি এই শব্দবীক যথোক্ত প্রকারে লোক সমুদয়ে প্রতিষ্ঠিত
জানেন, তিনি উৎকৃষ্ট-লোকগামী হন, এবং সমগ্র আয়ু প্রাপ্ত হন, ইত্যাদির
অর্থ পূর্বের ভায়। পুণিবাদিলোকসমূহকে নিন্দা কবিরে না, ইহাই তাহার
ব্রত ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তদশঃ খণ্ডঃ । ১৭ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । লোকী ভবতি লোকসলেন যুক্তাত ইত্যর্থঃ । লোকান্
ন নিষেৎ, তৎ ব্রতম্ ॥ ১৫০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১৭ ॥

জানন্দগিরিঃ । ॥ ১৫০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৭ ॥

ভাষ্যভূতবাদ । ‘লোকী হয়’ কবাব অর্থ—লোক-প্রাপ্তিরূপ ফলের সহিত
যুক্ত হয় । লোকসমূহকে নিন্দা কবিরে না, ইহাই তাহার ব্রত ॥ ১৫০ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে সপ্তদশ খণ্ডের ভাষ্যভূতবাদ সমাপ্ত ॥ ১৭ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ।

অজ্ঞা হিক্কারোহবয়ঃ প্রস্তাবো গাব উদগীথোহখাঃ প্রতিহারঃ
পুরুষো নিধনম্, এতা রেবত্যঃ পশুশু প্রোতাঃ ॥ ১৫১ ॥ ১

অজ্ঞাঃ (ছাগাঃ) হিংকারঃ, অবয়ঃ (মেঘাঃ) প্রস্তাবঃ ; গাবঃ উদগীথঃ ;
অখাঃ প্রতিহারঃ ; পুরুষঃ নিধনম্ ; এতাঃ রেবত্যঃ (রেবতীসংজ্ঞকাঃ খণ্ডঃ) পশুশু
(অজ্ঞাদিষু) প্রোতাঃ ।

অজসমুহ হিংকাররূপ ; মেঘগণ প্রস্তাবস্বরূপ ; গোসমুহ উদগীথস্বরূপ ;
অখ সকল প্রতিহাসস্বরূপ, পুরুষ (মৃত্যু) নিধন-স্বরূপ । এই রেবতীসংজ্ঞক
খণ্ড পশুতে প্রতিষ্ঠিত ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । অজ্ঞা হিক্কারঃ, ইত্যাদি পূর্ববৎ । পশুশু প্রোতাঃ ॥ ১৫১ ॥
আনন্দগিরিঃ । পশুনাং লোককাথ্যখান্নোকদৃষ্টানন্তরঃ পশুদৃষ্টিমুপভত্তি—অজ্ঞেতি ।
রেবত্য ইতি সামনামধেয়ঃ পূর্ববল্লিত্যবহবচনান্তম্ । পশবো বৈ রেবতীরিতি কৃত্যন্তব-
মাল্লিত্যন্ত—পশুদ্বিতি ॥ ১৫১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । অজ্ঞা হিংকার ইত্যাদিব অর্থ পূর্বের (বটখণ্ডের) ভায় ।
[এই রেবতী] পশুসমূহে প্রতিষ্ঠিত ॥ ১৫১ ॥ ১

স য এবমেতা রেবত্যঃ পশুশু প্রোতা বেদ ; পশুমান্ ভবতি
সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্
কীৰ্ত্ত্যা ; পশুশু নিন্দেৎ তদব্রতম্ ॥ ১৫২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৮ ॥

[রেবতীপাসনাফলমাহ—“সঃ যঃ” ইত্যাদিনা ।]—সঃ যঃ এতাঃ রেবত্যঃ এবং
পশুশু প্রোতাঃ, ইতি বেদ ; [সঃ বিদ্বান্] পশুমান্ ভবতি, সর্বম্ আয়ুঃ (বর্ষশত-পরি-
মিতম্) এতি, জ্যোগ্জীবতি, প্রজয়া পশুভিঃ ; [চ] মহান্ভবতি ; কীৰ্ত্ত্যা মহান্
[ভবতি] । পশুন্ (অজ্ঞাদীন্) ন নিন্দেৎ, তৎ (অনিন্দনম্) [উপাসকস্ত] ব্রতম্ ।

‘রেবতী’ উপাসনাব ফল কথিত হইতেছে—যে লোক এই রেবতীকে
যথোক্তরূপে পশুভিঃ প্রতিষ্ঠিত জানে, সেই লোক পশুসম্পত্তিমান্ হয়, সমগ্র আয়ু
লাভ করে, উজ্জল জীবন প্রাপ্ত হয় ; প্রজা ও পশু দ্বারা শ্রেষ্ঠ হয়, কীৰ্ত্তি দ্বারাও
মহান্ হয় । পশুগণকে নিন্দা করিবে না, ইহাই তাহার ব্রত ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৮ ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । পশুন্ নিন্দেৎ, তদব্রতম্ ॥ ১৫২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টাদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১৮ ॥

আনন্দগিরিঃ । ১৫২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৮ ॥

ভাষ্যানুবাদ । পশুগণকে নিন্দা করিবে না ; ইহাই তাহার প্রতিপাল্য
নিয়ম ॥ ১৫২ ॥ ২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টাদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১৮ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে উনবিংশঃ খণ্ডঃ ।

লোম হিকারত্বক্ প্রস্তাবো মাঃ সমুদগীথোহস্মি প্রতিহারো
মজ্জা নিধনম্, এতদ্যজ্ঞায়জ্ঞীয়মঙ্গেশ্ প্রোতম্ ॥১৫৩॥১

[ইদানীং যজ্ঞায়জ্ঞায়োপাসনমুচ্যতে “লোম” ইত্যাদিনা ।]—লোম হিংকারঃ ,
ত্বক্ প্রস্তাবঃ : মা সম্ উদগীথঃ , অস্মি প্রতিহারঃ , মজ্জা নিধন , এতৎ যজ্ঞা-
যজ্ঞীয়ম্ (তদাখ্যঃ সাম) অঙ্গেশ্ (শবীবাবয়বেষু) প্রোতম্ ॥

এখন ‘যজ্ঞায়জ্ঞীয়’ নামক উপাসনা কথিত হইতেছে—লোমই হিংকারবস্বরূপ ,
ত্বকই (চন্দ্র) প্রস্তাববস্বরূপ , মা স উদগীথবস্বরূপ , অস্মি প্রতিহারবস্বরূপ , মজ্জা
নিধনবস্বরূপ । এই ‘যজ্ঞায়জ্ঞীয়’ সাম দৈহিক অঙ্গসমূহে প্রতিষ্ঠিত ।

শাকর-ভাষ্যম্ । লোম হিংকারঃ, দেহাবয়বানাং প্রাথমিকঃ । ত্বক্ প্রস্তাবঃ,
আনন্তর্য্যাকঃ । মাঃসম্ উদগীথঃ, শ্রেষ্ঠাকঃ । অস্মি প্রতিহারঃ প্রতিদ্বন্দ্বিত্বাকঃ । মজ্জা
নিধনম্, আন্ত্যাকঃ । এতদ্যজ্ঞায়জ্ঞীয় নাম সাম দেহাবয়বেষু প্রোতম্ ॥ ১৫৩ ॥ ১

আনন্তগিরিঃ । পশুবিহারপয়োদ্যাদিনা পুষ্টিরক্ষানাং কৃষ্ণেতি পশুদুষ্টানন্তরমঙ্গলকৃষ্টি
মাহ—লোমেতি । রসো বৈ যজ্ঞায়জ্ঞীয়মিতি ঋতেরঙ্গমসবিকারেণ শোমাদীনাং সম্বন্ধাদ-
যজ্ঞায়জ্ঞীয় সাম অঙ্গেষু প্রতিষ্ঠিতমিত্যাহ—এতদিত্যে । ১৫৩।১

ভাষ্যান্তবাদ । দেহাবয়ব মধ্যে প্রথমস্থ নিবন্ধন লোমই হিংকারবস্বরূপ ;
তাহ’রই পববর্তী বলিয়া ত্বক্ (চন্দ্র) প্রস্তাববস্বরূপ , শ্রেষ্ঠস্থ নিবন্ধন মা সেই
উদগীথবস্বরূপ , পুনশ্চ আচরণ করা হয় বলিয়া * অস্মি প্রতিহারবস্বরূপ , মজ্জাই
নিধন । এই ‘যজ্ঞায়জ্ঞীয়’ সাম দেহাবয়বে সম্বন্ধঃ ॥ ১৫৩ ॥ ১

স য এবমেতদ্যজ্ঞায়জ্ঞীয়মঙ্গেশ্ প্রোতং বেদ অঙ্গী ভবতি
নাঙ্গেন বিহুচ্ছতি সর্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া
পশুভির্ভবতি মহান্ কীৰ্ত্ত্য, সংবৎসরং মজ্জো নান্মীয়াৎ,
তদ্ব্রতং, মজ্জো নান্মীয়াদিতি বা ॥১৫৪॥২

ইতি বিতীরাধ্যায়স্ত উনবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ১২ ॥

* ভাষ্যপৰ্য্য—যজ্ঞাব পর দেহ বিনষ্ট হইলে সঙ্গে সঙ্গে লোম প্রভৃতি সমস্তও বিনষ্ট
হইয়া যায়, কিছুই আর অবশিষ্ট থাকে না, কেবল অস্থিগুলিই পড়িয়া থাকে । ইতর্য্যঃ
সেস্তমি আচরণ করা যায় । বিংশবতঃ হিন্দুশাস্ত্রে শবদাহের পরে অস্থি-আচরণেরও বিধান
রহিয়াছে , এইমত প্রত্যাখ্যান কর্ণের সাম্য থাকায় অস্থিকে ‘প্রতিহার’ বলা হইয়াছে ।

স: ব: (কশ্চিৎ) এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) যজ্ঞাযজ্ঞীয়ম্ (তদাখ্যং সাম)
অঙ্গেষু শ্রোতং বেদ; [স: বিহান্] অঙ্গী (দৃঢ়াঙ্গযুক্ত:) ভবতি, অঙ্গেন ন
বিহৃচ্ছতি (বিকল: ভবতি) সৰ্গম্ আয়ু: এতি, জ্যোত্ জীবতি; প্রজয়া পশুভি:
[চ] মহান্ ভবতি; কীৰ্ত্ত্যা [চ] মহান্ ভবতি, সংবৎসরং (সংবৎসরকালং
ব্যাপ্য) মজ্জ: (মাংসানি) ন অন্নীয়াৎ তৎ ব্রতম্; বা (অথবা) [চিরকাল-
মেব] মজ্জ: (মাংসানি) ন অন্নীয়াৎ, ইতি এতৎ (মাংসভক্ষণং) [উপাসকস্ত
এতৎ—প্রতিপালনীয়: নিয়ম] ॥

যে কোন ব্যক্তি এই যজ্ঞাযজ্ঞীয় সামকে দেহাবয়বে প্রতিষ্ঠিত জানেন, সেই
বিদ্বান্ দৃঢ়াঙ্গযুক্ত হন, বিকলাঙ্গ হন না; সমগ্র আয়ু লাভ করেন, উৎকৃষ্ট জীবন
প্রাপ্ত হন, সম্মান ও পশু দ্বারা মহান্ হন, এবং কীর্ত্তিদ্বারাও মহান্ হন। এক
বৎসর কাল মৎস্ত মাংস ভক্ষণ করিবেন না, অথবা চিরজীবনই মৎস্ত ভক্ষণ
করবেন না; ইহাই, তাঁহার ব্রত ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের উনবিংশ: খণ্ড: ॥ ১২ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অঙ্গীভবতি সমগ্রাঙ্গো ভবতীত্যর্থ: । ন অঙ্গেন হস্তপাদা-
দিনা বিহৃচ্ছতি ন কুটিলীভবতি, পশু: কুণি: বা ইত্যর্থ: । সংবৎসরং সংবৎসর-
মাত্রং মজ্জ: মাংসানি নান্নীয়াৎ ন ভক্ষয়েৎ । বহুবচনং মৎস্তোপলক্ষণার্থম্ ।
মজ্জ: নান্নীয়াৎ—সৰ্গদৈব নান্নীয়াদिति বা; তৎ ব্রতম্ ॥১৫৪১২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত উনবিংশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ১২ ॥

আনন্দগিরি: । কুণি: অঙ্গরহিত: । ১৫৪১২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়তৈকোনবিংশ: খণ্ড: ॥ ১২ ॥

ভাট্টাভুবান । “অঙ্গী ভবতি” অর্থ—সম্পূর্ণ অঙ্গশালী হয়; হস্তপাদাদি অঙ্গেও
কুটিলভাব শ্রোত হই না, অর্থাৎ পশু বা কুণি (নখকণ্ডযুক্ত বা অঙ্গরহিত) হয়
না। সংবৎসর অর্থাৎ এক বৎসর মাত্র কাল মজ্জ অর্থাৎ মাংস ভক্ষণ করিবে
না; মৎস্ত ভক্ষণেরও নিবেদ জ্ঞাপনার্থ [‘মজ্জ’ শব্দের উত্তর বহুবচন প্রদত্ত
হইয়াছে। অথবা চিরকালই মজ্জ ভক্ষণ করিবে না; ইহাই তাহার ব্রত ॥১৫৪১২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের উনবিংশখণ্ডের ভাষ্যাভুবান ॥ ১২ ॥

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

বিংশঃ খণ্ডঃ ।

অগ্নিহিকারো বায়ুঃ প্রস্তাব আদিত্য উদ্‌গীথো নক্ষত্রাণি
প্রতিহারশচন্দ্রমা নিধনম্ ; এতদ্ রাজনং দেবতাস্থ প্রোতম্ ॥
১৫৫৥১

অগ্নিঃ হি কারঃ , বায়ুঃ প্রস্তাবঃ, আদিত্যঃ উদ্‌গীথঃ নক্ষত্রাণি প্রতিহারঃ ,
চন্দ্রমাঃ নিধনম্ , এতৎ ‘রাজনং’ (রাজনং সাম জ্ঞক সাম) দেবতাস্থ (অগ্নি-
প্রভৃতিষু) প্রোতম্ (দেবতানাং প্রকাশভূয়স্বাদিতি ভাবঃ) ।

অগ্নিই হি কারস্বরূপ , বায়ু প্রস্তাবস্বরূপ , আদিত্য উদ্‌গীথস্বরূপ , নক্ষত্র-
সমূহ প্রতিহারস্বরূপ , চন্দ্রই নিধনস্বরূপ , কাবণ , যবণান্তে কর্ম্মা মহুযাগণ চন্দ্র
লোকে গমন কবে , রাজন নামক এই সাম দেবতামধ্যে প্রতিষ্ঠিত ।

শাক্ব-ভাষ্যম্ । অগ্নিঃ হি কারঃ, প্রথমস্থানত্যাং । বায়ুঃ প্রস্তাবঃ, আনন্তধ্য-
সামান্ত্যাং । আদিত্য উদ্‌গীথঃ ত্রৈষ্ঠ্যাং । নক্ষত্রাণি প্রতিহারঃ, প্রতিহৃত্যত্যাং ।
চন্দ্রমা নিধনং, কর্ম্মিণা তদ্বিধন্যাং । এতদ্ রাজনং দেবতাস্থ প্রোত , দেবতানাং
দীপ্তিমত্যাং । ১৫৫৥১

আনন্দগিরিঃ । অগ্ন্যাদীনামজ্ঞেয় প্রতিষ্ঠিতবাদসমুদায়ানন্তর-মগ্নাদি-দৃষ্টিমুখাপরতি—
অগ্নিরিত্যাগিনা । রাজনন্ত সায়ে দেবতাস্থ প্রোতযে হেতুমাঃ—দেবতানাং
মিতি । ১৫৫৥১

ভাষ্যানুবাদ । প্রথম স্থানাধিকারী বলিয়া অগ্নিই হি কার , [উভয়ের
মধ্যে] তুল্য আনন্তর্য্য থাকায় বায়ুই প্রস্তাবস্বরূপ ; প্রেষ্ঠয হেতু আদিত্যই
উদ্‌গীথস্বরূপ , প্রত্যাহরণের বিষয়ীভূত হয় বলিয়া নক্ষত্রগণই প্রতিহারস্বরূপ ;
কর্ম্মা পুণ্যগণের [স্মৃত্যুর পর] চন্দ্র যগুলো স্থান হয়, এই অন্ত চন্দ্রই নিধন-
স্বরূপ ; এই ‘রাজন’ নামক সাম দেবতাগণে প্রতিষ্ঠিত ; কারণ দেবতাগণ
অভাবতই দীপ্তিমান* । ১৫৫৥১

* তাৎপৰ্য্য—এই প্রকরণস্থ সমস্ত উপাসনাই পরস্পরের মধ্যে কোম এক প্রকাৰ সাধুস্ত
কল্পনা করিয়া লইতে হইবে । এখানেও সেই সাধুস্ত নরহিরাছে—‘রাজন্’ পদটি ‘রাজ’ ধাতু
হইতে নিষ্পন্ন , ‘রাজ ধাতুর অর্থ—দীপ্তি (প্রকাশ) , হতরা ‘রাজন্’ বলিলে দীপ্তিমান অর্থ
বুঝায় ; দেবতাগণও অভাবতই দীপ্তিশালী , এই দীপ্তিমন্ত সাধুস্তবশে ‘রাজন’ নামে অগ্নি প্রভৃতি
দেবতা দ্বিকি স্থাপনের উপদেশ হইয়াছে ।

স য এবমেতদ্ব্যাজনং দেবতাসু প্রোতং বেদৈতাসামেব
দেবতানাং সলোকতাং সাক্ষিতাং সাযুজ্যং গচ্ছতি সর্বমায়ুরেতি
জ্যোগ্জীবতি মহান্ প্রজয়া পশুভির্ভবতি মহান্ কীর্ত্যা ;
ব্রাহ্মণান্ ন নিন্দেৎ, তদব্রতন্ ॥১৫৬॥২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বি শ: খণ্ডঃ ॥ ২০

[উপাসনাকলম্]—স: য: এবম্ (যথোক্তপ্রকারেণ) এতৎ রাজনং সাম
দেবতাসু প্রোতং বেদ , [স: বিদ্বান্] এতাসাম্ (অধ্যাদীনাম্) এব দেবতানাং
সলোকতাং (সমানলোকবাসিত্বং), সাক্ষিতাং (সমানাধিকারং), সাযুজ্যং
(সমানদেহসম্বন্ধং) [বা] গচ্ছতি । [অত্র সলোকতাদিপ্রাপ্তৌ বিকল্পো
বোধব্যঃ ; একত্র যুগপৎ অনেক ভাবপ্রাপ্ত্যন্তপপত্তেরিতি ভাবঃ] ।

যে ব্যক্তি যথোক্ত প্রকারে এই ‘ব্রাজন’ নামক সামকে অগ্নিগ্রভৃতি দেবতা-
সমূহে প্রতিষ্ঠিত জানেন, তিনি উক্ত দেবতাগণেব সমান লোকে অবস্থিতি,
সমান অধিকার প্রাপ্তি, এব সাযুজ্য লাভ করিয়া থাকেন । সমগ্র আয়ু প্রাপ্ত
হন, উজ্জল জীবন ধারণ করেন, সন্তান ও পশুসম্পদে মহান্ হন, ‘এবং কীর্তি
ঘাণ্ডাও মহান্ হন ; ব্রাহ্মণগণকে নিন্দা করিবে না, ইচ্ছাই তাহার ব্রত ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ো বি শ: খণ্ডঃ ॥ ২০ ॥

পাক্ষর-ভাব্যম্ । বিদ্বৎকলম্—এতাসামেব অধ্যাদীনাম্ দেবতানাং সলোক-
তাং সমানলোকতা , সাক্ষিতাং সমানক্ৰিষ্ণং, সাযুজ্যং সমুগ্ভাবম্—একদেহ-
দেহিত্বমিত্যেতৎ । বাশকোক্ত লুপ্তো ব্রহ্মব্যঃ ; সলোকতাং বা, ইত্যাদি ।
ভাবনা-বিশেষতঃ ফলবিশেষোপপত্তেঃ । গচ্ছতি প্রাপ্নোতি, সমুচ্চরাত্তপপত্তেঃ ।
ব্রাহ্মণান্ ন নিন্দেৎ, তদব্রতন্ । “এতে বৈ দেবা: প্রত্যক্ষ- যদব্রাহ্মণাঃ” ইতি
ঋতব্রাহ্মণনিন্দা দেবতানিন্দেবেতি ॥১৫৬॥২

। ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বি শ-খণ্ড-ভাব্যম্ ॥ ২০ ॥

আনন্দগিরিঃ । ফলবিকল্পার্থঃ বাশকভ্রাতৃসম্বন্ধে কথং ব্যাক্যং ত্রাদিত্যাশঙ্ক্যাত—সলো-
কতাং বেত্তব্যীতি । কথং পুনরেকস্মিন্নুপাসনে কলত্রয়ং বিকল্প্যতে, তত্রাহ—ভাব-
নেতি । নমু কলত্রয়মত্র সমুচ্চিতমিহাভ্যাস্য, কিমিতি বাশকং গৃহীত্বা বিকল্প্যতে তত্রাহ—
সমুচ্চরতি । ন হি মিথো বিকল্পং কলত্রয়মেকত্র সমুচ্চরন্তুং শক্যমতোহপি বিকল্প-
সিদ্ধিরিত্যর্থঃ । নমু দেবতাবৃত্ত্যা রাজনস্ত সাহো ধ্যানাদেবতানি নিশেধিত বক্তব্যে কথ-
মত্বথোচ্যেত, তত্রাহ—এত ইতি ॥১৫৬॥২

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত বিংশ: খণ্ডঃ ॥ ২০

ভাষ্যানুবাদ । এই বিদ্যাভিজ্ঞের ফল—[কথিত হইতেছে] এই অগ্নি-প্রভৃতি দেবতাগণেরই সলোকতা অর্থাৎ একলোকে বাস, সাক্ষিতা অর্থাৎ সমান সম্পত্তির অধিকার, এবং সামুজ্য—সহযোগিত্ব অর্থাৎ একই দেহে দেহিকপে অবস্থিতি প্রাপ্ত হইয়া থাকে । এখানে একটি ‘বা’ শব্দ লুপ্ত হইয়াছে, বৃথিতে হইবে, [তদনুসারে অর্থ হইবে] সলোকতা কিংবা ইত্যাদি । কারণ, ভাবনা-গত বৈচিত্র্যেই ফলগত “বৈচিত্র্যের সম্ভাবনা” হইয়া থাকে, বিশেষতঃ [উক্ত ফলগুলির] সমুচ্চয়ও সম্ভব হয় না । * ব্রাহ্মণগণকে নিন্দা করিবে না ; ইহাই তাহার ব্রত । “ইহারাই প্রত্যক্ষ দেবতা, যাঁহারা ব্রাহ্মণ” এই শ্রুতি হইতে [জানা যায় যে,] ব্রাহ্মণগণের যে, নিন্দা, প্রকৃতপক্ষে তাঁহা দেবতাগণেরই নিন্দা ॥ ১৫৬।২

দ্বিতীয়াধ্যায়ে বিংশ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥২০॥

* তাৎপর্য—শ্রুতিতে—“সলোকতাং” প্রভৃতি শব্দগুলির পরে ‘বা’ শব্দ নাই সত্য ; কিন্তু ভাষ্যকার বলিতেছেন যে, সলোকতা, সাক্ষিতা ও সামুজ্য এই তিনটি কলই যখন সম্পূর্ণ বিভিন্ন-প্রকার তখন বৃথিতে হইবে, একই প্রকার উপাসনার উক্ত ত্রিবিধ ফল সিদ্ধ হইতে পারে না, অতএব, অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে যে, উপাসনাগত উৎকর্ষাপকর্ষই এইরূপ ফলভেদের একমাত্র কারণ ; উপাসনার তারতম্যানুসারে ঐ তিনের মধ্যে যে কোন একটি ফল লাভ করা হয় । বিশেষতঃ [এই তিনটি ফল এক ব্যক্তির নিকট] একই কালে কখনই ভোগযোগ্য হইতে পারে না ; কারণ, উহার বিভিন্ন প্রকার । কাজেই একটি ‘বা’ শব্দ দ্বারা সেই বিরোধ পরিহার করিতে হইবে । যে বৈশ্বক উপাসনা করিলে, তাহার পক্ষে এই তিনটির মধ্যে একটি ফল লাভ হইবে ; সমস্তগুলি নহে ।

দ্বিত্ত গাধ্যায়ৈ

একবিংশঃ খণ্ডঃ ।

জয়ী-বিদ্যা হিষ্কারস্তয় ইমে লোকাঃ স প্রস্তাবোহ্মির্কা-
রাদিত্যঃ স উদগীথো নক্ষত্রাণি বয়াশ্চি মরীচয়ঃ স প্রতিহারঃ সর্পা
গন্ধর্বাঃ পিতরস্তম্বিনম্ ; এতৎ সাম স-স্মিন্ প্রোতম্ ॥১৫৭॥১

[অকারান্তবেণ উপাসনাক্রমঃ—“জয়ী” ইত্যাদিনা ।]—জয়ীবিদ্যা (বেদ-
বিদ্যা) হিষ্কারঃ ; ইমে । অশ্রুতবিসম্বাঃ) নঃ লোকাঃ (বর্গাদয়ঃ) প্রস্তাবঃ ,
অগ্নিঃ, বায়ুঃ, আদিত্যঃ [এব] সঃ উদগীথঃ ; নক্ষত্রাণি (অবিভ্রাদীনি) বয়াশ্চি
(পক্ষিণঃ) মরীচয়ঃ (কিংবা) । [এতৎ জয়ঃ] সঃ প্রতিহারঃ ; সর্পাঃ, গন্ধর্বাঃ,
পিতরঃ (অগ্নিহোতাদয়ঃ) [এতে জয়ঃ] তৎ (প্রসিদ্ধং) নিধনম্ । এতৎ
(যথোক্তং) সাম স-স্মিন্ (বিদ্যে) প্রোতম্ ॥

জয়ীবিদ্যাট (বেদবিদ্যাট) হিষ্কারবস্বরূপ ; এষ্ট প্রত্যক দৃষ্ট লোকেরই
প্রস্তাবস্বরূপ, অগ্নি, বায়ু ও আদিত্য সেই উদগীথবস্বরূপ ; নক্ষত্র, পক্ষী ও
কিরণসমূহ সেই প্রতিহাবস্বরূপ ; সর্প, গন্ধর্ব ও অগ্নিহোতাদি পিতৃগণ সেই
নিধনবস্বরূপ । এই সামট সর্ববিষয়ে প্রতিষ্ঠিত ।

শাকর-ভাষ্যম্ । জয়ীবিদ্যা হিষ্কারঃ ; অগ্নাদিসম্ আনন্তর্যং জয়ীবিদ্যায়
অগ্নাদিকার্য্যভ্রুতঃ ; হিষ্কারঃ প্রোথম্যাস্ত সর্বকর্তব্যানাম্ । জয় ইমে লোকাঃ
তৎকার্য্যাদানন্তর্য ইতি প্রস্তাবঃ । অগ্নাদীনাম্ উদগীথকং শ্রুত্যাৎ । নক্ষত্রা-
দীনাম্ প্রতিহৃতত্বাৎ প্রতিহারত্বম্ । সর্পাদীনাম্ দক্ষারসামান্তাৎ নিধনত্বম্ এতৎ
সাম নামবিশেষাভাবাৎ সামসমুদায়ঃ সামশব্দঃ স-স্মিন্ প্রোতম্ । জয়ীবিদ্যাদি হি
সর্বম্ , জয়ীবিদ্যাদিদৃষ্ট্য হিষ্কারাদিসামতন্ত্র উপাস্তাঃ । অতীতেষপি সামো-
পাসনেষু যেযু প্রোতঃ যৎ যৎ সাম, তদৃষ্ট্য তদুপাস্তমিতি । কর্ম্মাদানাং
দৃষ্টবিশেষেণেব আভ্যস্ত সংকার্য্যত্বাৎ । ১৫৭ । ১

আনন্দগিরিঃ । অগ্নাদিদৃষ্ট্যানন্তর্যং জয়ীবিদ্যাদৃষ্টবিধানৈ কারণমাহ—অগ্ন্যাদীতি ।
বহুশাস্ত্রান্বকং সামোপাস্তসূক্তং, তদানানন্তর্য্যমুপাস্তায়াজয়ীবিদ্যায় শ্রুতম্ । যথেষ্টোহু
বজ্রকেন্দ্রা বারোহাদিত্যাং সামবেদঃ ইতি ক্রতেজ্ঞ্যাস্তৎকার্য্যত্বাবগম্যদিত্যর্থঃ । তৎ-
কার্য্যত্বাৎ জয়ীসাধ্যকর্ম্মফলদ্যাদিত্যর্থঃ । কথং স-স্মিন্ প্রোতমিতিত্ব্যক্তং, জয়ীবিদ্যার্দে
প্রোতমিতি বক্তব্যত্বাৎ, অত আত—জয়ীবিদ্যাদিতি । কথং পুনরজ জয়ীবিদ্যাদিদৃষ্ট্য সায়ো

ধ্যেয়ং গম্যতে, তজ্জাত—জরীতি । ন চাত্তাং প্রতিজ্ঞায়াং পূৰ্বেণ সন্ধর্ভেণ বিবোধঃ শক্য-
মর্জীতাত্ম—অতীতেশীতি । তজ্জ তেতুমাহ—কৰ্ম্মাভানামিতি । দণপূৰ্ণমাসাধিকারে
পন্থ্যবেক্ষিতমাত্ম্যং ভবতীতি দৃষ্টবিশেষণমাত্ম্যং সংক্ৰিয়তে । তথা সামপ্রভেদানাং দৃষ্টি-
বিশেষণাবিশেষবাৎ তেবাং কৰ্ম্মাভানং তত্তদনুদৃষ্ট্যা সংক্ৰতব্যাদিত্যর্থঃ । ১৫৭ । ১

ভাষ্যানুবাদ । শ্রুতিতে অন্নবিদ্যাকে অগ্নি প্রভৃতিরই ফল বলিয়া নির্দেশ
করা হইয়াছে ; এইজন্য অগ্নি প্রকৃতি সামেব অনন্তর অন্নবিদ্যার নির্দেশ ।
অন্নবিদ্যাই (বেদবিদ্যাই) তিংকারস্বরূপ ; কারণ, উহাই সমস্ত কৰ্ত্তব্যকর্ম্মের
প্রথম । এই দৃষ্টমান লোকজয়ও আবার সেই বিদ্যার কার্য বা পরিবর্তন ,
এই জন্য অন্তর্কর্ত্তী লোকজয় প্রস্তাবস্বরূপ । শ্রেষ্ঠত্ব নিবন্ধন অগ্নি প্রভৃতির
উৎসীধন [কল্পিত হইয়াছে] । নক্ষত্র প্রভৃতি প্রোত্যগত হয় বলিয়া—
'প্রতিজ্ঞার'-স্বরূপ ; ধকারের সহিত সাদৃশ্য থাকায় সর্পাদির নিধনস্ব-সংজ্ঞা ।
নামবিশেষ-নির্দেশ না থাকায় এখানে, 'সাম' শব্দে সমস্ত সাম বুঝিতে হইবে ।
সেই সামসমূহের সর্গপদার্থে প্রতিষ্ঠিত ; কেন না, উক্ত অন্নবিদ্যাই সর্গাত্মক বা
সর্গময় । অন্নবিদ্যাদি জানে হিংকারাদি সামভক্তিসমূহ উপাসনীয় ; অতীত
সামোপাসনাতোও যে যে সাম যে যে বিষয়ে প্রোত, সেইরূপ জানে তাহার
উপাসনা করিবে । কৰ্ম্মাভাসমূহের দৃষ্টি-বিশেষভাষ্যসারে যেরূপ আজ্য—যতাদির
সংস্কার করিতে হয়, ইহাও তজ্জপ : ১৫৭ ॥ ১

স য এবমেতৎ সাম সৰ্ব্বস্মিন্ প্রোতং বেদ, সৰ্ব্বশ্চ হ
ভবতি ॥১৫৮॥২

সঃ যঃ (কশ্চিৎ) এতৎ সাম এবং যথোক্তপ্রকারেণ সৰ্ব্বস্মিন্ প্রোতং বেদ ;
[সঃ বিদ্বান্] হ (এব) সৰ্ব্বঃ (সৰ্ব্বেষ্বরঃ) ভবতি ॥

যে কোন লোক এই সামকে যথোক্ত প্রকারে সর্গ পদার্থে প্রতিষ্ঠিত জানেন,
তিনি নিজেও সৰ্ব্বেশ্বর হন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । সৰ্ব্ববিষয়-সামবিদঃ কলম্—সৰ্ব্বং হ ভবতি, সৰ্ব্বেষ্বরো
ভবতীত্যর্থঃ নিরূপচরিতসর্বভাবে হি দিক্শ্বেত্যো বলিপ্রাপ্ত্যত্পপত্তিঃ । ১৫৮ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । অথ যথাক্রমঃ সৰ্ব্বাত্মনামেব কিংবা ত্রাৎ অত আহ—নিরূপ-
চরিতভূতি । ১৫৮ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ । সৰ্ব্ববিষয়ক সামাভিজ্ঞের ফল [কথিত হইতেছে]—'সর্গ
হন' অর্থ—সৰ্ব্বেশ্বর হন । নচেৎ যথার্থই সর্গভাব প্রাপ্ত হইলে, সর্গদিগ্-
বাসীদিগের নিকট হইতে উপহার প্রাপ্তি সম্ভব হয় না । ১৫৮ ॥ ২

তদেষ শ্লোকো যানি পঞ্চাশীনি জীশি, তেভ্যো ন জ্যায়ঃ
পরমত্তদন্তি ॥১৫৯॥৩

তৎ (তস্মিন্—এতস্মিন্ বিষয়ে) এষ: (ব্যাক্যপ্রকার:) শ্লোক:
(সংক্ষিপ্তার্থক: মন্তঃ) [অন্তি],--পঞ্চাশী (হিংকারাদিভি: পঞ্চাশি: বিভাগৈ:)
[শ্রোক্তানি] জীশি জীশি (জয়ীবিদ্যাশ্রুতীন), তেভ্য: (জয়ীবিদ্যানিত্য:
ত্রিরূপেভ্য:) জ্যায়: (মহত্তরং) পরম্. (অতিরিক্ত চ, অতঃ (বহুতরং) ন অন্তি,
[অত্রৈব সর্বস্যাম্ অন্তর্ভাব ইত্যাদয়:]

উক্ত বিষয়ে এই একটি শ্লোক, অর্থাৎ সংক্ষিপ্তার্থপ্রকাশক মন্তও আছে—
হিংকারাদি পঞ্চপ্রকার রূপভেদে যে, 'জয়ী বিদ্যা' শ্রুতি তিন তিনটি রূপ
উক্ত হইল হইল। অপেক্ষা উৎকৃষ্ট কিংবা অতিরিক্ত অস্ত কোনও বস্তু বিদ্যমান
নাই ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তদন্তিম্বরণে এষ: শ্লোক: মন্তোহপি অন্তি । যানি
পঞ্চাশী পঞ্চপ্রকারেণ হিংকারাদিবিভাগৈ: শ্রোক্তানি জীশি জীশি জয়ীবিদ্যানীনি,
তেভ্য: পঞ্চ-ত্রিরূপেভ্য: জ্যায়:—মহত্তরং, পরঞ্চ—ব্যতিরিক্তম্ অতঃবহুতরং নান্তি
ন বিদ্যতে ইত্যর্থ: । তত্রৈব হি সর্বভাস্তর্ভাব: ॥ ১৫৯৩

আনন্দগিরি: । সর্ববিষয়সাময়িক: সর্বব্রহ্মমিত্যত্র মন্তঃ সংবাদয়তি—তদন্তিম্বরণিতি ।
পরমিত্যন্তেব ব্যাখ্যানমন্তমিতি । বহুতরভাবে হেতুমাত্র—তত্রৈবেতি ॥ ১৫৯ । ৩

ভাষ্যানুবাদ । সেই এই বিষয়ে এই একটি শ্লোক অর্থাৎ মন্তও আছে ।
পঞ্চাশী অর্থাৎ পঞ্চপ্রকার হি কারাদি বিভাগানুসারে জয়ীবিদ্যাশ্রুতি যে, তিন
তিনটি রূপ কথিত হইল, সেই পঞ্চপ্রকার ত্রিরূপ হইতে অতিরিক্ত মহান্ কিংবা
অতিরিক্ত (পৃথগ্ভূত) অপর কোনও বস্তু নাই—বিদ্যমান নাই; কারণ,
তাহাতেই সর্ব পদার্থের অন্তর্ভাব হইয়া থাকে ॥ ১৫৯৩

যন্তদুবেদ স বেদ সর্বং সর্বান দিশো বলিমস্মৈ হরন্তি
সর্বমস্মীভূতপাসীত, তদু ব্রতং তদু ব্রতম্ ॥১৬০॥৪

ইতি দ্বিতীয়োধ্যায়স্ত একবিংশ: খণ্ড: ॥ ২১ ॥

তাৎপর্য—এই উপাসক যদি সভ্যসভাই সর্বাস্বকভাবে প্রাপ্ত হন, তাহা হইলে তাহার
নিকট সর্বপ্রকার তেজ বিলুপ্ত হইয়া যাওয়ার সর্বদিশ্বাসিকর্তৃক তাহার উদ্দেশে উপহার
প্রদান করা সম্ভব হয় না, বিশেষত: পরবর্তী সৌকে "দিক্বেভ্য:" এই তেজোক্তিও অসঙ্গত
হইয়া পড়ে ।

যঃ (জনঃ) তৎ যথোক্তং সাম বেদ (জানাতি), সঃ (বিদ্বান্) সৰ্বং বেদ (সৰ্বজ্ঞঃ ভবতি) ; সৰ্বাঃ দিশঃ (সৰ্বদিক্‌স্থাঃ পুরুষাঃ) অশ্বৈ (উপাসকায়) বলিং (উপহারং) হরন্তি, (আহরন্তি, ইত্যর্থ), [‘অহ ’ সৰ্বম্ অশ্বি (ভবামি) ইতি [কৃষা] উপাসীত ; তৎ (উপাসনং) [তত্ত] ব্রতম্ ; দ্বিকৃতিঃ উপাসনসমাপ্ত্যর্থী ॥

যে লোক উক্তপ্রকারে সাম অবগত হন, তিনি বস্তুতঃ সৰ্বজ্ঞই হন, সমস্ত দিক্, অর্থাৎ সৰ্বদিক্‌বাসী জনগণ ইহার উদ্দেশে উপহার আহরণ (সংগ্রহ) করে। ‘আমিই সৰ্বস্বকণ,’ এইরূপে তাঁহাকে উপাসনা করিতে হইবে। সেইরূপ ভাবনা করাই তাঁহার ব্রত অর্থাৎ অস্তব্রতীয় নিয়ম।

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে একবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ১০ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । যঃ তৎ যথোক্তং সৰ্বাঙ্গকং সাম বেদ, সঃ বেদ সৰ্ব, স সৰ্বজ্ঞো ভবতীত্যর্থঃ । সৰ্বা দিশঃ সৰ্বদিক্‌স্থাঃ অশ্বৈ এবংবিদে বলি-ভোগঃ হরন্তি প্রাপয়ন্তীত্যর্থঃ । সৰ্বম্ অশ্বি ভবামি ইত্যোবম্ এতৎ সাম উপাসীত ; তত্ত ব্রতদেব ব্রতম্ । দ্বিকৃতিঃ সামোপাসনসমাপ্ত্যর্থী ॥ ১৬০ ॥ ৭

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একবিংশঃ খণ্ডাধ্যম্ ॥ ২১ ॥

আনন্দগিরিঃ । সৰ্বজ্ঞঃ সর্বৈশ্বর্যং চ তচ্ছকার্থঃ ॥ ১৬০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত একবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ২১ ॥

ভাষ্যানুবাদ । যিনি উক্তপ্রকার সৰ্বাঙ্গক সামকে জানেন, তিনি সমস্তই জানেন, অর্থাৎ তিনি সৰ্বজ্ঞ হন। সৰ্বদিক্ অর্থ সৰ্বদিক্‌স্থিত পুরুষগণ এবংবিধ বিধানের উদ্দেশে বলি আহরণ করিয়া থাকে ; অর্থাৎ তাঁহাকে উপযুক্ত ভোগ প্রাপ্ত করান। [আমি] সৰ্বাঙ্গক, এই প্রকারে এই সামের উপাসনা করিবে। ইহাই তাঁহার ব্রত (নিয়ম)। সামোপাসনার প্রসঙ্গের সমাপ্তিহুচনার্থ “তদ-ব্রতম্” কথাটির দ্বিকৃতি [হইয়াছে] ॥ ১৬০ ॥ ৮

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের একবিংশখণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ২১ ॥



দ্বাবিংশঃ খণ্ডঃ ।

বিনর্দ্দি সান্নো বৃণে পশব্যমিত্যগ্নেরদগীধোহ্নিরুক্তঃ
প্রজাপতেনিরুক্তঃ সোমস্ত যুচ্ছ স্কন্ধং বায়োঃ স্কন্ধং বলবদিস্ক্রস্ত
ক্রৌঞ্চঃ বৃহস্পতেরপুধ্বাস্তঃ বরুণস্ত, তান্ সর্ববানেবোপসেবেত
বারুণং ত্বেব বর্জয়েৎ ॥১৬১॥১

[সান্নোপাসনাপ্রসঙ্গে ইদানীং উদ্গাতৃঃ গীতসম্পৎ উপদিষ্টতে “বিনর্দ্দি”
ইতি ।]—সান্নঃ (সান্নস্বচ্ছ) বিনর্দ্দি (যুযতধ্বনিগদ্যঃ ধ্বনিবিশেষঃ বিনর্দ্দঃ,
সঃ অস্ত অতীতি বিনর্দ্দি—গানবিশেষঃ) পশবাম্ (পশুভ্যঃ হিতম্) অগ্নেঃ
(অগ্নিদৈবতকম্) ইতি এবং (বিশিষ্টঃ) বৃণে (প্রার্থয়ে) [অহং—বজ্রমানঃ
উদ্গাতা বা] । অনিরুক্তঃ (নামবিশেষেণ অনির্দ্দিষ্টঃ) উদ্গীথঃ (উদ্গীথ-গানং)
প্রজাপতেঃ (প্রজাপতেরপি সর্বং প্রতি অবিশেষাৎ প্রজাপতিদৈবতকঃ),
নিরুক্তঃ (স্পষ্টরূপঃ) সোমস্ত (চন্দ্রদৈবতকঃ), যুচ্ছ স্কন্ধং (অহুচ্চৈঃ অগ্রবস্মেন চ
উচ্চাৰ্য্যঃ গানং) বায়োঃ (বায়ুদৈবতকং), স্কন্ধং বলবং (শিথিলমপি প্রযত্না-
দিক্যাপেক্ষং গানম্) ইস্ক্রস্ত (ইস্ক্রদৈবতকং), ক্রৌঞ্চঃ (ক্রৌঞ্চপক্ষি-রবসমং গানং)
বৃহস্পতেঃ (বারীশ্রুতাম্), অপুধ্বাস্তঃ (ভগ্ন-কাণ্ডধ্বনিগদ্যং গানং) বরুণস্ত
(বরুণদৈবতকম্) তান্ সর্বান্ এব (ধ্বনীন্) উপসেবেত (প্রযুক্তীত), তু
(পুনঃ) বারুণম্ এব একং (ধ্বনিং) বর্জয়েৎ (পরিত্যজেৎ) [বিধান্ ইতি
শেষঃ] ।

সান্নোপাসনা প্রসঙ্গে এখন উদ্গাতার গান-বিদ্যা-বিষয়ে উপদেশ করা
হইতেছে—সামের যে বিনর্দ্দিগাথক স্বর, তাহা পশুগণের হিতকর—পশব্য
এবং অগ্নিদৈবতক, এই মনে করিয়া তাহাকে বরণ (প্রার্থনা) করিতেছি । প্রজা-
পতিদৈবতক অনিরুক্ত অর্থাৎ বিশেষরূপে অনভিব্যক্ত স্বরসম্পন্ন উদ্গীথ ;
আর সোমদৈবতক নিরুক্ত উদ্গীথ ; বায়ুদৈবতক সামটি যুচ্ছ স্কন্ধ অর্থাৎ অল্প
চেষ্টায় উচ্চাৰ্য্য ; ইস্ক্রদৈবতক, সাম স্কন্ধ (শিথিলস্বর যুক্ত) ও বলবৎ ; বৃহস্পতি-
দৈবতক সাম ক্রৌঞ্চস্বর ; অপুধ্বাস্ত অর্থাৎ বরণদৈবতক সাম ভগ্নকাণ্ডগানের

প্রায় যে স্বর ; উক্ত এই সমস্ত ধ্বনিই প্রয়োগ করিবে, কেবল একমাত্র অপধ্বান্ত স্বর বর্জন করিবে ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । সামোপাসনং প্রসঙ্গেন গানবিশেষাদিসম্পৎ উদ্গাতৃকপদিশ্রুতে, ফলবিশেষসম্বন্ধাৎ বিনর্দি বিশিষ্টো নর্দঃ স্বরবিশেষ স্ববভুজিতসমোহতাভীতি বিনর্দি, গানমিতি বাক্যশেষঃ । তচ্চ সারঃ সৰ্ব্বত্র পশুভ্যো হিতঃ পশব্যম্ অগ্নেঃ অগ্নিদেবত্যক উদ্গীথঃ উদ্গানম্ । তদহমেবং বিশিষ্টং বৃণে প্রার্থয়ে ইতি কচিৎ যজমান উদ্গাতা বা মন্ততে । অনির্কৃতঃ অমুকসম ইত্যবিশেষিতঃ প্রজাপতেঃ প্রজাপতিদেবত্যাঃ স গানবিশেষঃ, আনির্কৃত্যাং প্রজাপতেঃ নিরকতঃ স্পষ্টঃ । সোমস্ত সোমদেবত্যাঃ স উদ্গীথ ইত্যর্থঃ । যুহু স্রজক গানং বায়োঃ বায়ুদেবত্যাঃ তৎ । স্রজং বলবচ্চ প্রব্রাহ্মিক্যোপেতক ইজস্ত ঐজং তদগানম্ । ক্রৌঞ্চঃ ক্রৌঞ্চপক্ষিনিদামসম, বৃহস্পতেঃ বার্হস্পত্যং তৎ । অপধ্বান্তঃ ভিন্নকান্ত স্বরসম বরুণস্ত এতদ্ গানম্ । তান্ সৰ্বান্নেবোপসেবেত প্রযুক্তীত বাক্যং তু ঐবৈকং বর্জয়েৎ ॥ ১৬১১

আনন্দগিরিঃ । সামোপাসনং সমাপ্তং চেৎ কিমুক্তরগ্রহেন, ইত্যপেক্ষ্যাহ—সামেতি । আদিশব্দেন স্বরানয়োঃ বর্ণা গৃহ্যন্তে । কিমিচ্ছাস্ত্যুৎসবোক্তোপাস্তিকচ্যতে, তত্রাহ—ফলেতি । বৃত্তাপরিহারাদিঃ ফলবিশেষঃ, তৎসম্বন্ধাদেবোপাস্তিরহুচেষ্টেত্যর্থঃ । পশুভ্যো হিতমন্ত বচনাদ্গময়িতব্যম্ । বাক্যস্থমিতিশব্দং ব্যাচষ্টে—ইতি কচিদिति । ইত্যবিশেষিতঃ, অনেক প্রকারেণারমিতি বিশেষিতো ব্যবহিহ্য জাতো ন তবতীত্যর্থঃ । তস্ত প্রোজাপত্যে তেতুহাহ—আনির্কৃত্যাদিতি । নীলপীঠাভিনিমিতিত্যা বচনাদিত্যর্থঃ । ১৬১১

ভাষ্যহুবাৎ । সামের উপাসনা প্রসঙ্গে এখন উদ্গাতার বিশিষ্ট প্রকার গীতিসম্পত্তি প্রকৃতির উপদেশ করা হইতেছে ; কারণ, উহাতে—বিশেষ বিশেষ ফলের সম্বন্ধ রহিয়াছে ।

বিনর্দি—বিনর্দ অর্থ—বৃষের শব্দসদৃশ একপ্রকার বিশেষ স্বর ; সেই স্বর যাহাতে আছে, তাহার নাম বিনর্দী—গান, তাহাও আবার সামসম্পত্তিত, পশুগণের হিতকর বলিয়া পশব্য, এবং অগ্নির অধীন বলিয়া অগ্নিদেবতাকও বটে । উদ্গীথ অর্থ—উদ্গান [উদ্গীথের বিবরণ পূর্বে কথিত হইয়াছে] । ঈদৃশ বিশিষ্ট গুণসম্পন্ন সেই স্বরকে আমি বরণ করিতেছি—প্রার্থনা করিতেছি, কোনও যজমান কিংবা উদ্গাতা এইরূপ মনে করিতেছেন । অনির্কৃত অর্থ—‘ইহা অমূকের সমান’, এইরূপে বাহাকে বিশেষ করিয়া বলা হয় নাই ।

এই প্রকার এই গানটি প্রজাপতিদেবতা, কারণ, প্রজাপতিও কোন নিকট রূপবিশেষ নাই, ইহারও কোন রূপবিশেষ নাই ; সুতরাং অনিৰুক্ত-বর্ণের সাম্য থাকায় প্রজাপতিই ইহার দেবতা। নিৰুক্ত অর্থ—স্পষ্ট (যাহার বিশেষতাবোধিত আছে), সেই উল্লগীটি সোমের, অর্থাৎ চন্দ্র দেবতাকর্তৃক অধিষ্ঠিত। বৃহ অথচ ব্রহ্ম (কোমল ও অল্পপ্রযত্নসাধ্য) যে গানবিশেষ, তাহা বায়ুর অর্থাৎ বায়ুদেবতাদিষ্ঠিত—বায়ুদেবতা : যাহা ব্রহ্ম ও বলবৎ (সমদিক প্রযত্নসাধ্য), তাদৃশ গান ইন্দ্রের অর্থাৎ তাহা ইন্দ্রদেবতাদিষ্ঠিত—ইন্দ্র । যাহা ক্রৌঞ্চ, (ক্রৌঞ্চপক্ষীর ধ্বনির অন্তরূপ স্বরযুক্ত), তাহা বৃহস্পতির অর্থাৎ বার্হস্পত্য। আর যাহা অপধ্বান্ত, (ভগ্ন কীসার শব্দের অন্তরূপ স্বরসংযুক্ত), সেই গান বরুণের অর্থাৎ বরুণ দেবতাদিষ্ঠিত ; উক্ত সমস্ত স্বরেরই সেবা করিবে, অর্থাৎ প্ররোগ করিবে ; কেবল একমাত্র বাক্য স্বরকেই বর্জন করিবে ॥ ১৬১ ॥ ১

অমৃতত্বং দেবেভ্য আগায়ানীত্যাগায়েৎ, স্বধাং পিতৃভ্য আশাং
মমুশ্বেভ্যস্তৃণোদকং পশুভ্যঃ স্বর্গং লোকং যজমানায়ান্নমাস্তান
আগায়ানীত্যেতানি মনসা ধ্যায়ন্নপ্রমত্তঃ স্তবীত ॥ ১৬২ ॥ ২

[অন্তর্থাপি ধ্যানপ্রকারমাচ “অমৃতত্বম্” ইত্যাদিনা ।]—দেবেভ্যঃ অমৃতত্বং আগায়ানি (গানেন সম্পাদয়ামি), ইতি [কৃষা] আগায়েৎ (অমৃতত্বং সম্পাদয়েৎ) ; [তথা], পিতৃভ্যঃ (অগ্নিবাভাদিত্যঃ) স্বধাং (পিতৃকৃত্যং), মমুশ্বেভ্যঃ আশাং (প্রার্থনাং), পশুভ্যঃ তৃণোদকং, (তৃণম্ উদকং চ), যজমানায় (যজ-কারিণে) স্বর্গং লোকম্, আস্থনে (বশৈ) [চ] অন্নম্ আগায়ানি (সম্পাদয়ামি) ; অগ্নমত্তঃ (প্রমাদবহিতঃ সন্) এতানি (যথোক্তানি সামানি) ধ্যায়ন্ স্তবীত (স্তুত্যা প্রসাদয়েদিত্যর্থঃ) ।

দেবভাগ্যের উদ্দেশে অমৃতত্ব সম্পাদন করিব, এই বলিয়া [তাহা] গান করিবে । এইরূপে, পিতৃগণের উদ্দেশে স্বধা, মমুশ্বগণের উদ্দেশে আশা (প্রার্থনা),

পশুগণের উদ্দেশে তৃণ ও জল, এবং যজ্ঞমীনের উদ্দেশে স্বর্গ লোক গান করি, স্থিরচিত্তে ঐ সকলকে মনে মনে ধ্যান করতঃ স্তব করিবে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অমৃতত্বং দেবেভ্য আগারানি—সাধরানি ; স্বধাং পিতৃভ্যঃ আগারানি ; আশাং মতৃব্যোভ্যঃ, আশাং প্রার্থনাং প্রার্থিতমিত্যেতৎ ; তৃণোদকং পশুভ্যঃ ; স্বর্গং লোকং যজমানায় ; অন্নম্ আত্মনে মমম্ আগারানি ; ইত্যেতানি মনসা চিন্তয়ন্ ধ্যানম্ অপ্রমত্তঃ স্বরোহ্মব্যঞ্জনাদিত্যঃ স্মরীত ॥ ১৬২ ॥ ২

আনন্দগিৰিঃ । স্বরবিশেষজ্ঞানপূৰ্ব্বকমুদগানকালে ধ্যাতব্যার্থমাত—অমৃতত্বমিতি । স্বরোহ্মব্যঞ্জনাদিত্য ইত্যাদিগণেন স্বান-প্রবক্তৃদিসংগ্রহঃ ॥ ১৬২ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ । দেবভাগ্যের উদ্দেশে অমৃতত্ব গান করি, অর্থাৎ সাধন করি ; মতৃব্যগণের উদ্দেশে আশা ; আশা অর্থ—প্রার্থনা, অর্থাৎ অভিলষিত বিষয় ; পশুগণের নিমিত্ত তৃণ ও জল ; যজ্ঞমীনের নিমিত্ত স্বর্গলোক ; আত্মার অর্থাৎ নিজের নিমিত্ত অন্ন গান করি । এই বিষয়গুলিকে মনে মনে চিন্তা করত অর্থাৎ ধ্যান করত স্বর, উন্ম ও ব্যঞ্জনাদি বর্ণ বিষয়ে অনবধানতাপূৰ্ণ * হইয়া স্তব করিবে ॥ ১৬২ ॥ ২

সৰ্বেষাং স্বরা ইন্দ্রস্ত্যজ্ঞানঃ সৰ্ব্ব উন্মগঃ প্রজাপতেরাজ্ঞানঃ সৰ্ব্বে স্পর্শা যুতোরাজ্ঞানস্তং যদি স্বরেষুপালভেতেন্দ্রস্য শরণং প্রপমোহভুবম্, স ত্বা প্রতি বক্ষ্যতীত্যেনং জয়াৎ ॥ ১৬৩ ॥ ৩

সৰ্বেষাং স্বরাঃ (অকারাদয়ঃ) ইন্দ্রস্ত (বলাদিপতেঃ প্রাপ্ত), আত্মানঃ (দেহ-^{*} রূপাঃ) সৰ্বে উন্মগঃ (শ-ঘ-স-হ-কারাদয়ঃ) প্রজাপতেঃ (বিরাজঃ পুরুষত) আত্মানঃ ; সৰ্বে স্পর্শাঃ (কাদীনি ব্যঞ্জনানি) যুতোরাজ্ঞানঃ (যমস্ত) আত্মানঃ [বেদিতব্যঃ ইতি শেষঃ] । তম্ (উন্মগাতারং) যদি (সম্ভাবনার্থং) স্বরেষু (অকারাদিষু বিষয়ে) উপালভেত (দোষপ্রদর্শনপূরঃসং নিম্নেৎ), [ত্বা সঃ

* তাৎপর্য—অমৃতই দেবভাগ্যের প্রিয়, এইজন্য দেবতার নিমিত্ত অমৃতত্ব গান ; ‘স্বধা’ উচ্চারণপূর্বক পিতৃগণের উদ্দেশে গান করিতে হয়, এইজন্য পিতৃ উদ্দেশে ‘স্বধা’ গান অভিলষিত হইয়াছে । ‘শ. ঘ. স. হ’ এই বর্ণগুলিকে ‘উন্ম’ বর্ণি কহে । ইহাদের ও উচ্চারণপট পার্থক্য আছে । প্রারম্ভকালে এসকল বিষয়ে সাবধান হইবার উপদেশ প্রদত্ত হইয়াছে ।

উৎপাতা] এনম্ (উপালক্ষ্যং) ক্রমাৎ (কথয়েৎ)। [কিম্ ? ইত্যাহ]—[অহং
প্রয়োগকালে] ইন্দ্রং (প্রাণং) শব্দং (আশ্রয়ং) প্রপন্নঃ অতুবম্ (প্রাপ্তবান্
অস্মি) ; স: (প্রাণ:) ত্বা (ত্বাম্ উপালক্ষ্যং) প্রতিবন্ধ্যতি (প্রত্যুত্তরং
দাত্ততি) ইতি ॥

অকাবাদি সমস্ত স্বরবর্ণ ইন্দ্রের দেহানয়নবাক্য, সমস্ত উম্ব বর্ণ প্রকাশিত
দেহ স্বরূপ; সমস্ত স্পর্শ-বর্ণ মৃত্যুব দেহস্বরূপ। সেই উৎপাতাকে কেহ যদি
[স্বরাদির উচ্চারণ দোষে] নিন্দা করে; তাহা হইলে উপাত্ত তাহাকে বলিবেন,
'আমি [পানকালে] ইন্দ্রের শব্দাপত্ত হইয়াছিলাম, তিনিই তোমাকে
প্রত্যুত্তর দিবেন।'।

শাকর-ভাষ্যম্ । সর্কে স্বরাঃ অকাবাদয়ঃ ইন্দ্রস্ত বলকর্মণঃ প্রাপ্ত আত্মানঃ
দেহাবয়বস্থানীয়াঃ । সর্কে উম্বাণঃ শ-ব স-হাদয়ঃ প্রকাশতে: বিরাজঃ কল্পপত্ন
বা আত্মানঃ । সর্কে স্পর্শাঃ কাদয়ো ব্যক্তনানি মৃত্যো: আত্মানঃ । তম্ এবংবিদম্
উৎপাতারং যদি কশ্চিৎ স্বসেয় উপালভেত—স্ববস্বরা ছুই: প্রযুক্ত: ইতি, এবং-
উপালব্ধ: ইন্দ্রং প্রাণমীশ্বরং শরণম্ আশ্রয়ং প্রপন্নঃ অতুব: স্বরান্ প্রযুক্তানোহস্ম,
স ইন্দ্র: যৎ তব বক্তব্যং, ত্বা ত্বা- প্রতি বন্ধ্যতি, স এব দেব উত্তরং দাত্ততি ;
ইতি এনং ক্রমাৎ ॥ ১৩৩ ॥ ৩

আনন্দগিরি: । কেনাণি আদিপুত্র উৎপাতুকৃৎপানকালে প্রতীকারজ্ঞানার স্বরাদি-
দেহতাজ্ঞানমুপভুক্ততি—সকো স্বরা ইতি । শ-ব স হাদয় ইত্যাদিশব্দভবান্তরভেদাতিপ্রায়: ।
বল্লভরং বক্তব্যমিত্যাদীকৃৎ তচ্ছবো দ্রষ্টব্য: ॥ ১৩৩ ॥ ৩

ভাষ্যভূবাদ । সমস্ত স্বর অর্থাৎ অকারাদি বর্ণসমূহ ইন্দ্রের অর্থাৎ বলসাধ্য
কর্মের প্রবর্তক প্রাণের আত্মা, অর্থাৎ দেহের অবয়ব-স্থানপাতী ; 'শ, ব, স ও
হ' প্রভৃতি উম্ববর্ণ-সমূহ প্রকাশিতের অর্থাৎ বিরাজ পূর্ববের অথবা কল্পপের
আত্মস্বরূপ; সমস্ত স্পর্শবর্ণ অর্থাৎ ককারাদি ব্যক্তনবর্ণ-সমূহ মৃত্যুর আত্মস্বরূপ ।
এবংবিধ বিধান উৎপাতাকে কেহ যদি 'তুমি অত্যন্তভাবে স্বর প্রকাশ করিয়াছ',
এই বলিয়া স্বরসম্বন্ধে উপালব্ধ করে (নিন্দা করে), [তাহা হইলে] এইরূপ
উপালব্ধ হইয়া সেই উৎপাতা [তাহাকে] বলিবেন যে, 'আমি স্বরবর্ণ প্রয়োগ
করিবার সময়ে ইন্দ্রকে—প্রাণরূপী ইশ্বরকে আশ্রয় করিয়াছিলাম । তোমার

যাহা বক্তব্য, সেই ইহাই তোমাকে [তাহা] বলিবেন, অর্থাৎ সেই দেবতাই প্রত্যুত্তর প্রদান করিবেন । ১৬৩ ॥ ৩

অথ যত্তেনমুদ্রাসূপালভেত প্রজাপতিঃ শরণং প্রপন্নোহভূবম্
স ত্বা প্রতি পেক্ষ্যতীত্যেনং ক্রয়াৎ । অথ যত্তেনঃ স্পর্শেষু-
পালভেত যুত্বাঃ শরণং প্রপন্নোহভূবম্, স ত্বা প্রতি ধক্ষ্যতীত্যেনং
ক্রয়াৎ ॥ ১৬৪ ॥ ৪

অথ (পক্ষান্তরে) যদি (সম্ভাবনায়) [কশ্চিৎ] এনম্ (উদ্গাতারম্)
উদ্রম্ (শ-ব-সাদিবর্ণেষু) উপালভেত (ত্বা খলু উদ্রবর্ণাঃ অসম্যক্ প্রযুক্তাঃ,
ইত্যেবং নিম্নেৎ), [তদা সঃ উদ্গাতা] এনং (উপালভ্যম্) ক্রয়াৎ—[উদ্রবর্ণাম্
প্রযুক্তানঃ অহং] প্রজাপতিং (পূর্বোক্তং) শরণং প্রপন্নঃ (আশ্রিতঃ) অভূবম্ ;
সঃ (প্রজাপতিঃ) ত্বা (ত্বং) প্রতিপেক্ষ্যতি (সংচূর্ণয়িষ্যতি) । অথ যদি [কশ্চিৎ]
এনং স্পর্শেষু (ককারাদি-ব্যাঞ্জনবর্ণেষু) উপালভেত, [তদা সঃ উদ্গাতা] এনং
ক্রয়াৎ—[স্পর্শবর্ণপ্রয়োগকালে অহং] যুত্বাঃ শরণং প্রপন্নঃ অভূবম্ ; সঃ (যুত্বাঃ)
ত্বা (ত্বং) প্রতিধক্ষ্যতি (ভষ্মসাৎ করিষ্যতি) ইতি ॥

অথবা কেহ যদি ইহাকে উদ্রবর্ণ সম্বন্ধে তিরস্কার করে, [তাহা হইলে তিনি]
বলিবেন, [আমি তৎকালে] প্রজাপতির শরণাপন্ন হইয়াছিলাম ; তিনি তোমাকে
চূর্ণীকৃত করিবেন । অথবা, কেহ যদি স্পর্শ বর্ণ সম্বন্ধে (ককারাদি ব্যঞ্জনবর্ণ
বিষয়ে) ইহাকে নিন্দা করে, তাহা হইলে সেই উদ্গাতা তাহাকে প্রত্যুত্তরে
বলিবেন যে, [আমি তৎকালে] যুত্বার শরণাগত হইয়াছিলাম ; তিনিই
তোমাকে নষ্ট করিবেন অর্থাৎ ভষ্মীকৃত করিবেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যত্তেনম্ উদ্রম্ তদৈবোপালভেত, প্রজাপতিং শরণং
প্রপন্নোহভূবম্, স ত্বা প্রতি পেক্ষ্যতি সংচূর্ণয়িষ্যতীত্যেনং ক্রয়াৎ । অথ যত্তেনঃ
স্পর্শেষু উপালভেত, যুত্বাঃ শরণং প্রপন্নোহভূবম্, স ত্বা প্রতি ধক্ষ্যতি—ভষ্মীকরি
ষ্যতীত্যেনং ক্রয়াৎ । ১৬৪ ॥ ৪

ভাষ্কায়বাদ । অথবা, ইহাকে (উদ্গাতাকে) যদি উদ্বৰ্ণ বিষয়ে তিরস্কার করে, [তাহা হইলে, তিনি] ইহাকে (তিরস্কারীকে) বলিবেন, প্রজাপতির শরণাপন্ন হইয়াছিলাম ; তিনি তোমাকে পেষণ করিবেন, অর্থাৎ সম্যকরূপে চূর্ণীকৃত করিবেন । অথবা ইহাকে যদি স্পর্শবর্ণ বিষয়ে তিরস্কার করে, [তাহা হইলে তিনি] বলিবেন যে, যুতুর শরণাপন্ন হইয়াছিলাম, তিনি তোমাকে দণ্ড করিবেন অর্থাৎ ভস্মীভূত করিবেন ॥ ১৬৪ ॥

সর্বের স্বরা ঘোমবস্ত্রো বলবস্ত্রো বক্তব্যঃ, ইত্রে বলং দদানীতি । সর্ব উদ্বাণোহগ্রস্তা অনিরস্তা বিবৃতা বক্তব্যঃ প্রজাপতেরাঙ্গানং পরিদদানীতি, সর্বের স্পর্শা লেশেনানভিনিহিতা বক্তব্য মৃত্যোরাঙ্গানং পরিহরণীতি ॥ ১৬৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত ধাৰিংশ: ৭৩: ॥ ২২

[প্রয়োগকালে চিন্তনীয়মর্থঃ কথয়তি—“সর্বের” ইত্যাদি ।] —[সর্বের স্বরাঃ (অকাবাদয়ঃ) ঘোমবস্ত্রঃ—বলবস্ত্রঃ (প্রযত্নাধিক্যেনোপেতাঃ ইত্যর্থঃ), বক্তব্যঃ (উচ্চারণীয়াঃ); [অহং] ইত্রে (প্রাণে) বলং দদানি (আদধানি) ইতি [চিন্ত-
য়েদিত্তি শেষঃ] । সর্বের উদ্বাণঃ (উদ্বৰ্ণঃ) অগ্রস্তাঃ (বর্ণান্তরেণ অতিরিক্ততাঃ), অনিরস্তাঃ (অপরিতাক্তাঃ), বিবৃতাঃ (স্পষ্টপ্রযত্নোপেতাঃ চ) বক্তব্যঃ, [অহং] আঙ্গানং প্রজাপতে: (প্রজাপতয়ে) পরিদদানি (প্রযচ্ছানি); ইতি [চিন্তয়েৎ ইতি শেষঃ] । সর্বের স্পর্শাঃ (ব্যঞ্জনবর্ণাঃ) লেশেন (অত্যল্পমপি) অনভিনিহিতাঃ (বর্ণান্তরেণ অসংকীর্ণাঃ) বক্তব্যঃ (উচ্চারণীয়াঃ); আঙ্গানম্ (স্বং) মৃত্যোঃ (সকাশাৎ) পরিহরণি (পরিরক্ষ্যামি), ইতি (চিন্তয়েৎ) [উদ্গাতা ইতি শেষঃ] ॥

প্রয়োগ-সময়ে যেরূপ চিন্তা করিতে হইবে, তাহা বলিতেছেন—[প্রয়োগ-
কালে] সমস্ত স্বরবর্ণগুলিকে ঘোমবস্ত্র ও বলবস্ত্র বলিতে হইবে, অর্থাৎ সবল ধ্বনি
সহকারে উচ্চারণ করিতে হইবে, এবং [বলাধিপতি] ইত্রে বলভাগ করিতেছি,
[এইরূপ চিন্তা করিবে] । সমস্ত উদ্বৰ্ণকেই বর্ণান্তরের সহিত অমিশ্রিত,
অপরিত্যক্ত এবং স্পষ্ট-প্রযত্নসম্বিত করিয়া উচ্চারণ করিতে হইবে; প্রজাপতির
উদ্দেশে [আমি] আঙ্গাকে সমর্পণ করিতেছি, [এইরূপ চিন্তা করিবে] । সমস্ত

স্পর্শ বর্ণকেই বর্ণান্তরে অভ্যন্তরীণ ও মিশ্রিত না করিয়া উচ্চারণ করিতে হইবে ; যুক্ত্য হইতে আত্মাকে (আপনাকে) পরিজ্ঞাপ করিতেছি, [এইরূপ চিন্তা করিবে] ।

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ে দ্বাবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ২২ ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । যত ইন্দ্রাদ্যাত্মানঃ স্ববাদয়ঃ, অতঃ সর্কে স্বরাঃ ঘোষন্তঃ বলবন্তঃ বক্তব্যাস্ ; তথা অহমিস্ত্রে বলং দদানি—বলমাদধানীতি । তথা সর্কে উদ্বাপঃ অগ্রস্তা অন্তরপ্রবেশিতাঃ অনিরন্তা বহিঃপ্রক্ষিপ্তাঃ, বিবৃত্য বিবৃতপ্রবৃত্তে'পেতাঃ । প্রজাপতেরাত্মানং পরিদদানি প্রবক্ষ্যামীতি । সর্কে স্পর্শ লেশেন শনৈকঃ অনতিনিহিতাঃ অনভিনিদ্বিপ্তা বক্তব্যাস্ । মৃত্যোরাত্মানং বালানিব শনৈকঃ পরিচবন্ মৃত্যোঃ আত্মানং পরিচরাণীতি ॥ ১৬৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দ্বাবিংশঃ খণ্ডস্যম্ ॥ ২২ ॥

আনন্দগিরিঃ । দেবতাজ্ঞানবলেনোদগাতা ন প্রমত্তেন ভবিতব্যং । স্বরাদীনামন্তঃ-
কারেণ দেবতাভেদপ্রসঙ্গাৎ, অতঃ স্বরাত্ম্যকারেণ ভাৎপর্ধ্য কৰ্ত্তব্যমিত্যাদগাতাঃ শিকরতি
—যত ইতি । প্রয়োগকালে চিন্তনীয়মর্থঃ—তথেষতি । যথোক্তরীত্যা স্বরাণাং
প্রয়োগাবস্থানমিত্যর্থঃ । আদধানীতি চিত্তয়েদ্বিতি শেবঃ । তথেষ্টমুখ্যাং প্রয়োগাবস্থানমিত্যর্থঃ
বাবৎ । বিবৃতপ্রবৃত্তোপেতাঃ প্রযোক্তব্যাস্ ইতি শেবঃ । তত্রাপি ধাতব্যাং দর্শয়তি—
প্রজাপতেরिति । অতিক্রম্যেতাদকারেণ বর্ণো বর্ণান্তরে যথা নিক্ষিপ্তো ন ভবতি, তথা
প্রবৃত্তমানসমনতিক্রিপ্তম্ । মৃত্যোরাত্মানমিতি বাক্যোপাদানং, তত্রার্থমাহ—বালানি-
বেতি । যথা লোকঃ শনৈককালমিত্যে বালান্ পরিচরতি, তথা মৃত্যোরাত্মানমহং
পরিচরাণীতি ধাত্বা স্পর্শানাং প্রয়োগঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৬৫ ॥

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত দ্বাবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ২২ ॥

ভাষ্যহুবাদ । যেহেতু স্বরাদি বর্ণসমূহ ইন্দ্রাদি দেবতাত্মক, সেই হেতু
সমস্ত স্বরকে ঘোষবৎ অর্থাৎ বলবিশিষ্ট রূপে উচ্চারণ করিবে ; এবং আমি
ইন্দ্রেতে বল সন্নিবেশিত করিতেছি, [এইরূপ ভাবনা করিবে] । সেই সমস্ত
উন্নয়নই অগ্রস্ত অর্থাৎ অগরের মধ্যে অগ্রবেশিত, অনিরন্ত অর্থাৎ পদান্তরে
অসন্নিবিষ্ট, অথচ স্থলষ্ট প্রবৃত্ত-সাধ্যরূপে উচ্চারণ করিবে ; [এবং ভাবনা
করিবে যে,] আপনাকে প্রজাপতির উদ্দেশে অর্পণ করিতেছি । আর সমস্ত
স্পর্শ বর্ণকেই অতি অল্পমাত্রাও বর্ণান্তরে সংমিশ্রণশূন্য করিয়া উচ্চারণ করিবে,
এবং জল প্রভৃতি হইতে যেমন কেশ-লোম প্রভৃতিকে অগ্নে অগ্নে উত্তোলন

করা হয়, তেমনি আত্মকেও নষ্টেন: নষ্টেন: মৃত্যুর নিকট হইতে পরিহরণ অৰ্থাৎ
রক্ষা করিতেছি (১) । ১৬৫১৫

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়ের ষাৰিংশখণ্ডেৰ ভাষ্যান্তবাদ । ২২।

(১) তাৎপৰ্য্য—প্রথম হইতে দ্বিতীয় অধ্যায়ের ষাৰিংশ খণ্ড পর্যন্ত যে সমস্ত উপাসনা
প্রদর্শিত হইল, এ সমস্তই কর্ণাক উপাসনা । এক্ষণ উপাসনা-বিধির উদ্দেশ্য এই যে, মনুষ্যগণ
যতাবতই কর্ণপরতম্ব এবং জ্ঞানচুক্কল, হুতরাং ভোগলিল, মানবপণের কর্ণানুষ্ঠানে সহজেই
প্রবৃত্তি হইয়া থাকে, কিন্তু জ্ঞানপণ হুতট জটিল এবং বিশেষ আয়াসসাধ্য, হুতরাং তাহাতে
প্রবৃত্তিও বড় বিরল । বিশেষতঃ কর্ণানুষ্ঠাননিরত লোকদিগকে কর্ণকলের দোষখ্যাগণ বাবা
জ্ঞানপথে আনয়নের চেষ্টাও বড় নিরাশন নহে ; কারণ, অজ্ঞানক কর্ণকলের হেরতা এবং
জ্ঞানকলের উপাধেরতা প্রবণ করিলে সহজেই কর্ণানুষ্ঠান পরিত্যাগ করিলে, এবং জ্ঞানপথে
প্রবেশের সস্ত উৎসাহক হইবে । কিন্তু জ্ঞানপথ এতই দুর্লভ যে, তাহার অভ্যাসের প্রবেশ করা ত
দূরের কথা, সরিষানে বাওগাও অনেকের পক্ষে অসম্ভব । এমন অবস্থায় অনেককেই 'ইতো-
জইততো নষ্টে' হইতে হইবে,—অথচ জ্ঞানবাতীত মুক্তিনাভের আশা নাই । এই কারণে লোক-
হিতৈষিনী ঋতি প্রথমতঃ কর্ণকাতোক্ত বজ্রা উদ্ভাধাধি অবলম্বনপূর্বক উপাসনার অবতারণা
করিলেন ; ইহাতে জ্বিধা হইল এই যে, বাহ্যেরা ত্র্যাসর দ্বজে অদ্বরক্ত, তাহাদের নিকট
'হিংকার', 'প্রভাব' প্রভৃতি সামাংখ্যলি বিশেষ পরিচিত, আর লোকপ্রসিদ্ধ অগ্নি, পৃথিবী ও
কর্ণাধি পদার্থগুলিও পরিজ্ঞাত রহিয়াছে । এখন সেই চিরপরিচিত হিংকার, প্রভাব ও উদ্ভাধি
প্রভৃতি সামাংখ্যসমূহে কেবলই অক্ষরবর ভোজ্যাদি দৃষ্ট না করিয়া, অগ্নি ও পৃথিবী প্রভৃতি
কতিপয় প্রসিদ্ধ বস্তুর দৃষ্ট আরোপ করিবার অৰ্থাৎ ঐ সমস্ত লোকাবি-মুদ্রিতে উপাসনা
করিবার উপদেশ করিলেন । এইরূপে ক্রমশঃ চিন্তাশক্তি বৃদ্ধি পাইলে পর একদপেকা সমুদ্রত
উপাসনার—ব্রহ্মোপাসনারও ক্রমে ক্রমে অভিকার লাভ হয় । 'হিংকার' ও 'প্রভাব' প্রভৃতি যে,
সামাংখ্যেরই অংশ, তাহা বর ভাষ্যকারই বলিয়া বিচার্য্যন ।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে

ত্রয়োবিংশঃ খণ্ডঃ ।

ত্রয়ো ধর্মস্বক্কা যন্তোহধ্যয়নং দানমিতি প্রথমস্তপ এব
দ্বিতীয়ো ব্রহ্মচার্য্যার্চার্য্যকুলবাসী তৃতীয়োহত্যস্তমাস্ত্রানমার্চার্য্য-
কুলেহবসাদয়ন্, সর্ব্বএতে পুণ্যলোকা ভবন্তি, ব্রহ্মসংহ্রাহ-
মৃতম্বমেতি ॥১৬৬॥১

[পুনশ্চ ওকারোপাসনোপক্রমায় ধর্মস্বক্কাং আহ “ত্রয়ঃ” ইত্যাদিনা ।]—ত্রয়ঃ
(ত্রিসংখ্যাকাঃ, ন ন্যূনাঃ নাপ্যধিকা ইত্যাদয়ঃ) ধর্মস্বক্কাঃ (ধর্মবিভাগাঃ) ;
[কে তে ? ইত্যাহ]—যজ্ঞঃ, অধ্যয়নং, দানং [চ] ইতি প্রথমঃ (একঃ স্বক্চঃ),
তপঃ (কৃচ্ছ্র-চাক্ষারগাদি) এব দ্বিতীয়ঃ (ধর্মস্বক্চঃ), আচার্য্যকুলবাসী আচার্য্যকুলে
(শুক্লগৃহে) অভ্যন্তম্ (যাবজ্জীবম্) [এব] আত্মানং (স্বং) অবসাদয়ন্
(কপয়ন্) ব্রহ্মচারী তৃতীয়ঃ (ধর্মস্বক্চঃ) । এতে (যথোক্তাঃ) সর্ব্বৈ (ত্রয়োহপি
আশ্রমিণ ইত্যর্থঃ) পুণ্যলোকাঃ (স্বর্গাধিপাণিনঃ ভবন্তি ; ব্রহ্মসংহ্রাঃ (ব্রহ্মণি
সম্যক্স্থিতঃ ব্রহ্মনিষ্ঠ ইত্যর্থঃ) অনৃতম্বম্ (অমবগতাবং—মোকম্) এতি
প্রাপ্নোতি, বিষুচ্যতে ইত্যর্থঃ) ।

ওকারোপাসনার উপক্রমার্থ প্রথমতঃ ধর্মস্বক্চত্রয় নিরূপণ করিতেছেন—
ধর্মের স্বক্চ অর্থাৎ বিভাগ তিনটি—প্রথম (এক)—যজ্ঞ, অধ্যয়ন ও দান ;
দ্বিতীয়—তপস্রা চাক্ষারগাদি ব্রতাহুষ্ঠান ; আর তৃতীয়—শুক্লগৃহে আজীবন
অবস্থানপূর্ব্বক দেহপাতকারী ব্রহ্মচারী । ইহার সকলেই পুণ্যলোকপামী হন ;
ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তি কেবল অনৃতম্ব (মোক) প্রাপ্ত হন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । ওকারোপাসনবিধির্বাং ত্রয়ো, ধর্মস্বক্কা ইত্যাদ্যায়ত্নাতে ।
নৈবং মন্তব্যম্, সাম্যবয়বকৃত্যৈস্যেব উদ্গীধাদিলক্ষণত্রোকারোপাসনাং ফলং
প্রাপ্যত ইতি ; কিং তর্হি ? যৎ সর্ব্বৈরপি সাধোপাসনৈঃ কণ্ঠভিত্তিচাপ্রাপ্যং,
তৎ ফলমনৃতম্বং কেবলান্যোকারোপাসনাং প্রাপ্যত ইতি । তৎ-ভূত্যাং সাধ-
প্রকরণে তদুপভাসঃ ।

জয়ঃ ত্রিসংখ্যাকাঃ ধর্মস্ত স্বাক্ষাঃ ধর্মস্বাক্ষাঃ ধর্মপ্রতিভাগা ইত্যর্থঃ । কে তে ? ইত্যাহ—যজ্ঞঃ অগ্নিকোজাদিঃ, অব্যয়নং সনিয়মস্ত ঋণাদেবভ্যাসঃ । দানং বহির্বর্কেদি যথাশক্তি দ্রব্যাসংবিভাগঃ ভিক্ষমাণেভ্যঃ, ইতি এবঃ প্রথমঃ ধর্মস্বাক্ষঃ গৃহস্থ-সমবেতভ্যং তদ্রিষত্বকেন গৃহস্থেন নির্দিষ্টতে ; প্রথম এক ইত্যর্থঃ, দ্বিতীয়তৃতীয়-শ্রবণাৎ, ন আত্মার্থঃ । তপ এব দ্বিতীয়ঃ ; ত 'ঊষি কল্পচান্দ্রাবণাদি, তদ্বান্ তপসঃ পবিত্রাভ বা, ন ব্রহ্মস্বঃ আশ্রমলক্ষণার্থঃ স্বঃ, ব্রহ্মস্বস্ত তু অমৃতশ্রবণাৎ । দ্বিতীয়ো ধর্মস্বাক্ষঃ । স্বাক্ষচালী আচাৰ্য্যকুলে বসন্ত শীলমন্ত্ৰেতি আচার্য্য-কুলবারী । অত্যন্তং যাবজ্জীবম্ অস্থান নিয়মৈঃ আচার্য্যকুলে অবসাদয়ন্ স্বপয়ন্ দেহং, তৃতীযো ধর্মস্বাক্ষঃ । অত্যন্তম্ ইত্যাদি বিশেষণাৎ নৈষ্টিক ইতি গম্যতে । উপকূর্কগস্ত স্বাধ্যায়গ্রন্থার্থদ্বাং ন পুণ্যালোকস্ত ব্রহ্মচর্য্যেণ । সর্ব্বৈ এতে ত্রয়োহপি আশ্রমিণঃ যথোক্তৈঃ ধর্মৈঃ পুণ্যালোকা ভবন্তি, পুণ্যো লোকো যेषাং—তে ইমে পুণ্যালোকা আশ্রমিণো ভবন্তি । অবশিষ্টস্ত অমৃতঃ পবিত্রাটু তুরীযঃ ব্রহ্মসংস্থঃ ব্রহ্মণি সম্যক্ স্থিতঃ, স অমৃতস্ত পুণ্যালোকবিলক্ষণম্ অমরগতাবম্ আত্যন্তিকম্ এতি, ন আপেক্ষিকম্, দেবাত্মমৃতত্ববৎ, পুণ্যালোকাং পৃথক্ অমৃতত্বত বিভাগকরণাৎ ।

যদি চ পুণ্যালোকাতিশয়মাত্রম্ অমৃতত্বমতবিধাৎ, ততঃ পুণ্যালোকস্বাধিতত্ত্ব-নাৎক্যৎ । বিতরণপদেশাচ্চ আত্যন্তিকমমৃতত্বমিতি গম্যতে । অত্র চাশ্রম-ধর্ম্মলোপস্তাসঃ প্রণবসেবাস্ত্যর্থঃ, ন তৎফলবিধার্থঃ, স্ততরে চ প্রণবসেবাস্ত্যঃ আশ্রমধর্ম্মফলবিধরে চ, ইতি হি ভিষ্টেত বাক্যম্ । তদ্বাৎ স্মৃতিপ্রসিদ্ধাশ্রম-ফলাভ্যুপদেশেন প্রণবসেবাকলম্ অমৃতত্বং ত্রুবন্ প্রণবসেবাং স্তোতি । যথা পূর্ণবর্ষণঃ সেবা ভক্তপরিধানমাজ্জকলা, রাজবর্ষণস্ত সেবা রাজ্যভূলাকর্ষেতি, তদ্বৎ । প্রণবস্ত তৎ সত্যং পরং ব্রহ্ম, তৎপ্রতীকত্বাৎ । “এতচ্ছোবাক্ষরং পরম্” ইত্যাত্মানানাং কাঠকে, যুক্তং তৎসেবাতোহমৃতত্বম্ ।

অত্রাহঃ কেচিৎ—চতুর্গম্যপ্রমিণামবিশেষেণ স্বধর্ম্মাহুতান্যং পুণ্যালোকতা ইহোক্তা জ্ঞানবর্জিতান্যং, ‘সর্ব্বৈ এতে পুণ্যালোকা ভবন্তি’ ইতি । নাত্র পরিব্রাজ-বশেবিভঃ ; পরিব্রাজকস্তাপি জ্ঞানং যমা নিয়মাচ্চ তপ এবোতি । “তপ এব দ্বিতীয়ঃ” ইত্যত্র তপঃশব্দেন পরিব্রাটুতাপসৌ গৃহীতৌ ; অতস্তেবামেব চতুর্গাং বো ব্রহ্মসংস্থঃ প্রণবসেবকঃ, সোহমৃতত্বমেতীতি, চতুর্গামবিস্তৃতত্বাবিশেষাৎ, ব্রহ্মসংস্থত্ব-প্রতিবেদাচ্চ, স্বধর্ম্মজিহ্মে চ ব্রহ্মসংস্থতার্য্য সামর্থ্যোপপত্তেঃ । ন চ দববরাহাদি-

শব্দবৎ ব্রহ্মসংস্থশব্দঃ পরিব্রাজকে ক্রুতঃ ; ব্রহ্মণি সংস্থিতিনিমিত্তমুপাদায় প্রবৃত্তবাৎ ।
ন হি ক্রুতিশব্দা নিমিত্তমুপাদদতে । সর্বোবাঞ্চ ব্রহ্মণি স্থিতিক্রপপত্ততে । যত্র যত্র
নিমিত্তমস্তি ব্রহ্মণি সংস্থিতিঃ তত্ত তত্ত নিমিত্তবতো বাচকং সত্ত্বং ব্রহ্মসংস্থশব্দং
পরিব্রাজকেবিরে সঙ্কোচকারণাভাবাৎ নিরোদ্ধৃৎ অব্যক্তম্ । ন চ পারিব্রাজ্যাপ্রম-
থশ্রমাত্রেণ অমৃতত্বম্ ; জ্ঞানানর্থক্যপ্রসঙ্গাৎ । পারিব্রাজ্যধর্মযুক্তমেব জ্ঞানমমৃতত্ব-
সাধনমিতি চেৎ, ন আশ্রমধর্মাবিশেষবাৎ । ধর্মী বা জ্ঞানবিশিষ্টোহমৃতত্বসাধন-
মিত্যেতদপি সর্বাশ্রমধর্ম্মাণামবিশিষ্টম্ । ন চ বচনমস্তি পরিব্রাজকত্বৈব ব্রহ্মসংস্থ
মোকঃ নান্তেষামিতি । জ্ঞানান্মোক ইতি চ সর্বোপনিষদাঃ সিদ্ধান্তঃ । তন্মাদ
ব এব ব্রহ্মসংস্থঃ স্বাশ্রমবহিতধর্ম্মবতাং, সোহমৃতত্বমেতীতি ॥

ন, কর্মনিমিত্তবিজ্ঞাপ্রত্যয়রোঃ বিরোধাৎ । কত্রাদিকারকক্রিয়াফলভেদপ্রত্যয়-
বৎ হি নিমিত্তমুপাদায় ইদং কুরু ইদং মা কারীরিতি কর্মবিধয়ঃ প্রবৃত্তাঃ । তচ্চ
নিমিত্তং ন শাস্ত্রকৃতম্, সর্বপ্রাণিষু দর্শনাৎ । “সদেকমেবাষিটীয়ম্” “আত্মবেদং
সর্বম্” “ব্রহ্মবেদং সর্বম্” ইতি শাস্ত্রজ্ঞাঃ প্রত্যয়ে বিজ্ঞাপকঃ স্বাভাবিকং
ক্রিয়াকারকফলভেদপ্রত্যয়ং কর্মবিধিনিমিত্তম্ অল্পপমুত্ব ন জায়তে ; ভেদাভেদ-
প্রত্যয়রোক্ষিরোধাৎ । ন হি তৈমিরিকষিচজ্ঞাদি ভেদপ্রত্যয়মল্পপমুত্ব তিমিরাপগমে
চজ্ঞাশ্রবণপ্রত্যয় উপজায়তে ; বিজ্ঞাবিজ্ঞাপ্রত্যয়রোক্ষিরোধাৎ । তত্রৈবং সতি
যৎ ভেদপ্রত্যয়মুপাদায় কর্মবিধয়ঃ প্রবৃত্তাঃ স দত্তোপমর্দিতঃ, “সদেকমেবাষিটীয়ম্”
তৎ সত্যং, বিকারভেদোহনৃতম্ ইত্যেতৎক্য-প্রমাণজনিভেনৈককরপ্রত্যয়েন, সঃ
সর্বকর্মভ্যো নিবৃত্তঃ নিমিত্তবৃত্তে ; স চ নিবৃত্তকর্মী ব্রহ্মসংস্থ উচ্যতে স চ পরিব্রাজকঃ
অন্ত্যাসক্তাৎ অন্তো হি অনিবৃত্তভেদপ্রত্যয়ঃ, সঃ অন্তঃ পশুন্ শৃণ্বন্মহানো বিজ্ঞানন্
ইদং কৃষ্ণেদং প্রাণ রামিতি মজ্ঞতে । তত্রৈবং কুর্বতো ন ব্রহ্মসংস্থতা, বাচ্যরন্ত-
গম্যাবিকারানুভূতিসন্ধিপ্ৰত্যয়বৎবাৎ । ন চ অসত্যম্ ইতি । উপমর্দিতে ভেদ-
প্রত্যয়ে সভ্যমিদম্ অনেন কর্তব্যং যদা ইতি প্রমাণপ্রমেরবুদ্ধিরূপপত্ততে ;
আকাশে ইব তলমলবুদ্ধিবিবেকিনঃ ।

উপমর্দিতেহপি ভেদপ্রত্যয়ে কর্মভ্যো ন নিবর্ততে চেৎ, প্রাণিব ভেদপ্রত্য-
য়াল্পমর্দিনাদেককরপ্রত্যয়বিধারক বাক্যমপ্রমাণীকৃতং ত্রাৎ, অত্যন্তব্যক্তিগাদিপ্রতি-
বেধবাক্যানাং প্রামাণ্যবদ্ যুক্তমেককরবাক্যভাষি প্রামাণ্যম্ ; সর্বোপনিষদাঃ তৎ-
পরত্বাৎ । কর্মবিধীনামপ্রামাণ্যপ্রসঙ্গ ইতি চেৎ, ন ; অল্পমর্দিতভেদপ্রত্যয়বৎ-
পুরুষবিধরে প্রামাণ্যোপপত্তেঃ, যদাদিপ্রত্যয় ইব প্রাক্ প্রোবাধাৎ । বিবেকিনাধ-

করণং কৰ্মবিধিপ্রামাণ্যোচ্ছ্বেদ ইতি চেৎ ; ন, কাম্যবিধ্যুচ্ছ্বেদদর্শনাৎ, ন হি “কাম্যাত্মকং ন প্রশস্তা” ইত্যেৎ বিজ্ঞানবত্তি: কাম্যানি কৰ্ম্মানি নাহুগীৰ্ত্তে, ইতি কাম্যকৰ্ম্মবিধয় উচ্ছ্বেদন্তে, অহুগীৰ্ত্ত এব কামিত্তিরিতি। তথা ব্রহ্মসংহতাসং-
বিত্তিরহুগীৰ্ত্তে কৰ্ম্মাণীতি ন তদ্বিধয় উচ্ছ্বেদন্তে; অত্রকবিত্তিরহুগীৰ্ত্ত
এবেতি।

পরিব্রাজকানাং ভিক্ষুচরণাদিবৎ উৎপন্নকপ্রত্যয়ানামপি গৃহস্থাদীনাম্
অগ্নিহোজাদিকৰ্ম্মানিবৃত্তিরিতি চেৎ, ন, প্রামাণ্যচিত্তায়াং পুরুষপ্রবৃত্তেরদৃষ্টান্তাৎ।
ন হি “নাভিচরণং” ইতি প্রতিবিষয়পাতিচরণং কশ্চিং কুর্নন দৃষ্টে; ইতি শব্দো
ষেদগতিতেনাপি বিবেকিনা অভিচরণং ক্রিয়তে। ন চ কৰ্ম্মবিধিপ্রবৃত্তিনিমিত্তে
ভেদপ্রত্যয়ে বাধিতেহগ্নিহোজাদৌ প্রবর্তকং নিমিত্তমতি, পরিব্রাজকস্তেব
ভিক্ষাচরণাদৌ দৃষ্টকালি প্রবর্তকম্। ইহাপ্যকরণে প্রত্যয়াভয়ং প্রবর্তকমিতি
চেৎ, ন ভেদপ্রত্যয়বতোহাপকৃতত্বাৎ। ভেদপ্রত্যয়বান্ অহুপমর্দিতভেদবুদ্ধির্বিজ্ঞা-
য়ঃ, স কৰ্ম্মণ্যধিকৃত ইত্যবোচাম। যো হি অধিকৃতঃ কৰ্ম্মণি, তত্ত তদকরণে
প্রত্যয়ায়ঃ, ন নিবৃত্তাধিকবস্ত, গৃহস্থস্তেব ব্রহ্মচারিণো বিশেষধৰ্ম্মানহুতানে।
এবং তর্হি সর্গঃ স্বাপ্রমদ্ব উৎপন্নকপ্রত্যয়ঃ পরিব্রাট, ইতি চেৎ ; ন, স্বামিষ-
ভেদবুদ্ধানিবৃত্তেঃ, কৰ্ম্মার্থহাচ্চ ইতরাশ্রমাণাম্ ; “অথ কৰ্ম্ম কুর্নয়” ইতি শ্রুতেঃ।
তস্মাচ্চ স্বামিষাভাবান্তিক্বেক এব পরিব্রাট, ন গৃহস্থাদিঃ।

একপ্রত্যয়বিধিকনিতেন প্রত্যয়েন বিধিনিমিত্ত-ভেদপ্রত্যয়তোপমর্দিতত্বাদ্-
বমনিয়মাত্মপপত্তিঃ পরিব্রাজকস্তেতি চেৎ ; ন, বৃত্তকাদিনা একপ্রত্যয়াৎ
প্রচ্যাবিত্তোপপত্তেঃ, নিবৃত্তার্থত্বাৎ। ন চ প্রতিবিষয়সেবাশ্রাণিঃ; এক-
প্রত্যয়োৎপত্তেঃ শ্রোগেব প্রতিবিষয়ত্বাৎ। ন হি রাহৌ কূপে কণ্টকে বা পতিতঃ
উদিতোহপি সবিতরি পতিতি তন্নিমেব। তস্মাৎ সিদ্ধং নিবৃত্তকৰ্ম্মা ভিক্ষুঃ এব
ব্রহ্মসংহ ইতি।

বৎ পুনরুক্তং, সর্গেয়াং জ্ঞানবর্জিতানাং পুণ্যলোকতেতি। সত্যমেতৎ।
বচোক্তং তপঃশব্দেন পরিব্রাটপুণ্যত্ব ইতি; এতদসৎ। কস্মাৎ? পরিব্রাজকস্তেব
ব্রহ্মসংহতাসম্ভবাৎ। স এব হি অবশেষিত ইত্যবোচাম। একব্রহ্মজ্ঞান-
বতোহগ্নিহোজাদিবৎ তপোনিবৃত্তেচ্চ; ভেদবুদ্ধিমত এব হি তপঃকর্তব্যত্বা ত্বাৎ।
এতেন কৰ্ম্মজিহ্নে ব্রহ্মসংহতাসামর্থ্যম্, অপ্রতিবেশচ্চ প্রত্যুক্তঃ। তথা জ্ঞান-
বানেব নিবৃত্তকৰ্ম্মা পরিব্রাট্টিতি জ্ঞানবৈয়র্ধ্যং প্রত্যুক্তম্।

যৎ পুনরুক্তং, যববরাহাদিশবৎ পরিব্রাজকে ন রূঢ়ো ব্রহ্মসংস্থশব ইতি ; তৎ পরিহৃতম্ ; তত্ত্বৈব ব্রহ্মসংস্থতাসম্ভবাৎ, নাশ্চ্যোতি । যৎ পুনরুক্তং, রূঢ়শব্দাঃ নিমিত্তং নোপাদদত ইতি ; তন্ন, গৃহস্থ-তক্ষ-পরিব্রাজকাদিশব্দদর্শনাৎ । গৃহস্থিতি-পারিব্রাজ্য-তক্ষপাদিনিতোপাদানা। অপি, গৃহস্থ-পরিব্রাজকৌ আশ্রমবিশেষে, বিশিষ্টজাতিমতি চ তক্ষেতি রূঢ়া দৃষ্টস্তে শব্দাঃ ; ন যত্র যত্র তানি নিমিত্তানি, তত্র তত্র বর্তন্তে ; প্রসিদ্ধ্যভাবাৎ । তথেষাপি ব্রহ্মসংস্থশব্দো নিবৃত্তসৰ্ব্বকৰ্ম্ম-তৎ-সাধন-পরিব্রাজকেবিশেষে অত্যাশ্রমিণি পরমহংসাধ্যে বৃত্ত ইহ ভবিতুমর্হতি ; মুখ্যা-মৃত্যুকলপ্রবণাৎ । অতশ্চেদমেবৈকং বেদোক্তং পারিব্রাজ্যম্, ন যজ্ঞোপবীত-জিহ্বা-কমণ্ডবাদিপরিশ্রহ ইতি ; “মুণ্ডোহপবিগ্রহোহসদঃ” ইতি চ । ঋতিঃ “অত্যাশ্রমিভ্যঃ পরমং পবিত্রম্” ইত্যাদি চ শেতাস্থতরীয়ে ; নিস্ততির্নির্মমকারঃ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যশ্চ । “তস্মাৎ কৰ্ম্ম ন কুৰ্ব্বন্তি যতয়ঃ পারদর্শিনঃ । তস্মাদলিঙ্গো ধৰ্ম্মজ্যোত্ব্যকলিঙ্গঃ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যশ্চ ।

যত্ৰ সাংখ্যঃ কৰ্ম্মত্যাগোহত্যাগপগম্যাতে, ক্রিয়া-কারক-ফলভেদবুদ্ধেঃ সত্যতাত্ত্ব্য-পগমাৎ, তৎ যুযা । যচ্চ বৌদ্ধৈঃ শূন্যতাত্ত্ব্যপগমাদকৰ্ত্তৃত্বমত্যাগপগম্যাতে, তদপ্যসৎ, তদত্যাগপগমঃ সত্যতাত্ত্ব্যপগমাৎ । যচ্চ অজৈরলসত্যয়া অকৰ্ত্তৃত্বত্যাগপগমঃ ; সৌহপ্যসৎ ; কারকবুদ্ধেরনিবর্তিতত্বাৎ প্রমাণেন । তস্মাদেদান্তপ্রমাণজনিতৈককথপ্রত্যয়বত এতৎকৰ্ম্মনিবৃত্তলক্ষণং পারিব্রাজ্যং ব্রহ্মসংস্থশব্দেতি সিদ্ধম্ । এতেন গৃহস্থতৈককথ-বিজ্ঞানে সতি পারিব্রাজ্যমর্থসিদ্ধম্ ।

নহ্ন অগ্নুৎসাধনদোষভাক্ শ্রাৎ পরিব্রজন্ ।—বীরহা বা এষ দেবানাং বোহগ্নিমুদাসন্নতে” ইতি ঋতেঃ । ন, দৈবেনৈবোৎসাদিতত্বাৎ, উৎসন্ন এব হি স একবদর্শনে জাতে—“অপাগাদগ্নেরগ্নিম্” ইতি ঋতেঃ । অতো ন দোষভাক্ গৃহস্থঃ পরিব্রজয়তি ॥ ১৬৬ ॥ ১

আনন্দসিঃ । অধিকৃত্যধিকারপাধ্যাববছাদ্র্যাপাসনান্যুক্তানি । সম্প্রতি স্বতন্ত্রাধিকারিগোচর-মোক্ষোপাসনঃ বিধাতুমারম্ভতে—উক্তরেতি । অত্রাববছোপাসনাধিকারে যথোক্তস্বতন্ত্রোপাসন-বিধানে কোহতিপ্রায়ঃ ঋতেরিত্যাশংক্যাহ—নৈবসিতি । ন স্বতন্ত্রতত্ত্বোপাসনাদিত্যেবকার্যঃ । কথং তদ্বি বহুব্যমিত্যপেক্ষাসাহ—কিং তর্হীতি ।

সদ্বিরম্ভ প্রাঃ পুণ্ড্রাদিনিয়মসহিতস্ত পুরুষতেতি বাবৎ । অভ্যাসস্ত—ঈকরপং, বিচারো জপঃ, শিষ্যোক্তো লানবাহুভিক্তেতি পঞ্চবিধঃ । বেদ্যাং বন্দীরতে তত্ত্ব বজ্রাজত্বাৎ পৃথক্কলবৎ নাতীতি মহানো বিশিনষ্ট—বহির্কেনীতি । গৃহস্থেন তদান্বনৈতর্থাঃ । কথং গৃহস্থঃ প্রাণত্যাগ, ব্রহ্মচারিপত্ন্যাদিবিদ্যাশংক্যাহ—এক ইত্যর্থ ইতি । উক্তব্যার্থ্যানে ঙ্কারপেজস্ত পঞ্চকথনাত—বিতীর্ণেতি । প্রাণত্যাগেব প্রথমপত্ন্য নার্ষী ব্রহ্মচারিপ্রাণত্যাগসিদ্ধিগিরোধাদিত্যাহ—নাভ্যর্থ ইতি । কীদৃশ পরিব্রাজপুরুষে তত্রাহ—নেতি । সুতোঃ ব্রহ্মসংস্থা ন গৃহতে, তত্রাহ—ব্রহ্মসংস্থতেতি ।

বানগ্রহগ্রহণমুখ্যতঃ পরিব্রাজোহপি প্রদর্শনার্থম্ । ব্রহ্মচারীত্যাগিবাক্যতঃ নৈষ্টিক্যবয়বং বিশেষণ-
সামর্থ্যাৎ দর্শয়তি—অতঃপুত্রমিত্যাদিতি । অথোপকরণস্যাত্ত ব্রহ্মচারিত্বাবিশেষণং কিমিত্যুপাসানং
ন ভবেৎ, তজাহ—উপকরণশ্রেণীতি । ননু ব্রহ্মচারিণঃ, ব্রহ্মচর্যেণ পুণ্যালোকে ন জরতে, তজাহ—
সৰ্ব ইতি । কথমাজ্ঞমিমাং পুণ্যালোকত্ববিশেষঃ? তদাহ—কথং? তজাহ—পুণ্য ইতি ।
আজ্ঞমিমাং প্রদশ্যমানেষু কিং পরিব্রাটু মুখ্যো ন প্রদশ্যতঃ, তজাহ—নবশিষ্টমিতি । সুতো হি
পুণ্যালোকবৈলক্যমমৃতত্বস্তেত্যাশঙ্কোক্তম্—তদাহ—কিঞ্চিৎ । তত্বেপেক্ষিতত্বাভাবে হেতুমাৎ—
পুণ্যালোকাদিতি ।

অমৃতত্বস্ত পুণ্যালোকাৎ পুণ্যভিভাবকত্বাৎ ৩০০ হাদাত্যভিভবতিসিদ্ধিরিতি বোদ্ধবান ।
উক্তমেবার্থং ব্যতিরেকমুপাধেয় সাধয়তি—বহিঃসংসারীণাং । একশতং বৎসরং মুখ্যমর্থ-
পূহীতা পরবক্ষ্যমাণা সাক্ষ্যংকারণং ৩১ নিঃসৃতং ৩২ মুক্তং প্রকরণাভিভাবনং তু প্রণবপ্রতীকে
ব্রহ্মোক্তং ৩৩ ক্রমেণামৃতং ৩৪ ভেদগুণস্বরূপপাৰ্শ্বং ৩৫ ৩৬ । কনিষ্ঠমামৃতংকলহাভিভাবনে তদ্বিপর্য-
একমৃতত্বস্ততিদর্শনাৎ ৩৭ ৩৮ ৩৯ ৪০ ৪১ ৪২ ৪৩ ৪৪ ৪৫ ৪৬ ৪৭ ৪৮ ৪৯ ৫০ ৫১ ৫২ ৫৩ ৫৪ ৫৫ ৫৬ ৫৭ ৫৮ ৫৯ ৬০
বাক্যমিমাং—অত্র তেজোনি । স্তবধে ফলনিবন্ধেণ বাক্যমিমাং—ন জাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্তবধে
চেতি । অর্থেকবাদেকং বাক্যং তত্ত্বোপভাস্তবনিরমাদিত্যর্থঃ । কিংপরং তদীদং বাক্যং, তজাহ—
ভদ্রমিতি । স্তুতিসিদ্ধেতি । ৬১ ৬২ ৬৩ ৬৪ ৬৫ ৬৬ ৬৭ ৬৮ ৬৯ ৭০ ৭১ ৭২ ৭৩ ৭৪ ৭৫ ৭৬ ৭৭ ৭৮ ৭৯ ৮০
স্ততিমেব দৃষ্টান্তাবষ্টেভেন স্পষ্টমিতি বোধেতাদিনা । ইতিশব্দে কথংস্তু স্তবধে ইত্যনেন সন্ধ্যতে ।
ননু ব্রহ্মচর্যসেবায়োঃসুতং ভবতি, ন প্রণবসেবাতঃ; তৎ কিমিতি তত্ত্ব স্তুতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—
প্রণবশ্রেণীতি । তৎ প্রমাণং দশমধন কলিতমাহ—এতচ্ছোবেতি ।

ব্যাখ্যানং ব্রহ্মতত্ত্বোপভাস্তবমুতঃ । ব্রহ্মসংসারমুতঃস্তুতমিত্যাহ বৃত্তিকারীণং ব্যাখ্যানমুপাধয়তি—
অজ্ঞেতি । যে বধ্যপ্রশিক্ষণকারো জ্ঞানবিস্তৃতিসাধনং সৰ্বকামমুক্ত বিশেষণ প্রাজ্ঞমিতিতদ্বাদীভূতানেন
পুণ্যালোকভাগিণী সৰ্বত্র পুণ্যালোকা ভবন্তীত্যজ্ঞোক্তা, ননু পূৰ্ব্বমিমাং প্রেহে পরিব্রাটুস্তুতঃ
সম্বৎসরেণিতোহতীতি যোজন । ননু পূৰ্ব্বমিমাং প্রেহে বাচকং? পরিব্রাজো পরিব্রাজ্যে, তথা
চাসাবশেষিতত্ত্বজাহ—পৰিগ্রহকতাপীতি । জ্ঞানং যমা নিরম্যলোপাধয়ত্বা ইতি বাবৎ ।
পরিব্রাজপি পুনরাভিহিতস্তেন ব্রহ্মসংসারকাত কোথঃ স্তুতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—অভিহিত । পরিব্রাজ-
কতানবশিষ্টেভেন চতুৰ্ণামুপনিষ্টব্যানিশেষোক্তঃসম্বৎসরঃ । সামান্তনির্দেশে হেতুমাৎ—চতুৰ্ণামিতি ।
অশ্রুতিবোধোক্তেতি ছেদঃ । নদ্যপ্রমাত্তরাণাং কর্ণধ্বজাৎ তদ্রৈব ব্যাপ্তত্বাৎ ন ব্রহ্মসংসারতঃ
সামর্থ্যমিতি পরিব্রাজকস্ত তু নির্ল্যাপ্যবস্ত ব্রহ্মসংসারী স্তবধেত্যত আহ—স্বকর্ণেতি । ননু
পরিব্রাজকে ব্রহ্মসংসারকো রূপো গবাদিশবৎ? তদ্বাসাব্যপ্রমাত্তরানবশন্তি, তজাহ—নচেতি ।
নিমিত্তমানায় এবৃত্তয়েহপি কিমিতি রূচিনস্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—নহীতি । নথৈব শব্দো নৈবিত্তি-
কোহপি পরিব্রাজকমাত্রমধিকরোতি, তদ্রৈব নিমিত্তস্য সন্ধ্যৎ, তজাহ—সৰ্বকামোক্তি । ননু
পঞ্চজাশিক্ষো নিমিত্তমভীতোভাবতা নেন্দোবরাদৌ বৰ্ত্তন্তে, বিস্তৃতামরসাদিমাতঃ বিবরীকরুণি ।
তথা ব্রহ্মসংসারকো নিমিত্তবৰ্ত্তাপি পূহাদানবমবহিতঃ পরিব্রাজকমেব পরং গোচরয়েত আহ—
যজ্ঞেতি । ব্রহ্মসংসারকং নিরোদ্ধমবৃত্তমিতি সন্ধ্যৎ । রূচিপক্ষে দোষান্তরমাহ—ন চেতি ।
বৰ্ণসংহিতস্য জ্ঞানস্য জ্ঞানসংহিতস্য বা বৰ্ণস্যাত্তদ্বাদানবদ্বায় জ্ঞানানবক্যমিত্যাশঙ্ক্যাত্তদ্বাদানবদ্বায়
—পরিব্রাজ্যেতি । পরিব্রাজ্যবর্ণেণৈবেতি নারং নিরমঃ পূহাদানবদ্বাদানবদ্বায় জ্ঞানানবদ্বায়
ভূমাদ্যং, তদ্বিশিষ্টজ্ঞানবৃত্তয়েহেতুসিদ্ধিাপি বক্তৃৎ স্তবধাদিত্যাহ—নাশ্রমেতি । বিতীরং বৃত্ততি
—বর্গো বেতি । বহিঃপরিব্রাজকধর্মো জ্ঞানবিশিষ্টো বৃত্তিহেতুসিদ্ধিাত্মকো, ভবিতবপি বৃত্তিহেতুত্বং
সৰ্বকামবর্ণনাং জ্ঞানবিশিষ্টানামবিশিষ্টম্ । তথাচ ন রূচিপক্ষেহপি পরিব্রাজকস্যৈব জ্ঞানানবদ্বায়-
রিত্যর্থঃ । ইত্যন্ত পরিব্রাজকস্যৈব বৃত্তিভাজন্যসিদ্ধিমিত্যাহ—ন চেতি । না তর্হি কন্যাশ্রমপি
বৃত্তিহেতুসিদ্ধি, তজাহ—জ্ঞানমিতি । ব্রহ্মসংসারক্যার্থমুপসংহরতি—ভদ্রমিতি । পরিব্রাজকত্ব-
বৃত্তিভবিত্যনিরম্য জ্ঞানমেব ভবতি চ নিরমাদিত্যর্থঃ ।

ব্রহ্মসংসারঃ সনুভয়ানুভাবীতি বৃত্তিকারমতঃ নিরাকরোতি—ন কর্ষেতি । কর্ষদিশিষ্টপ্রত্যয়

ওত্বত্বান্নাতাশাখ্যাকারস্য চ মিথো বিরোধায় সমুচ্চয়সিদ্ধিরিতি । বহুসংগ্রহবাক্যং বিশ্বগোতি—
কৰ্ণবীতি । কর্ণবিধেগে মিথোবাক্যেতি ব্রহ্মবাক্য । তথাপি এতদ্ব্যবস্থাপিতং কার্যকারক-
বিধিসিবেধেরেন বিরোধোহতীত্যাপকাহ—তচ্চেতি । এতদ্ব্যবস্থাপিতং শাস্ত্রাশাস্ত্রীয়তয়া বিভাগবিভা-
ভাবেন বিরোধোহতীত্যর্থঃ । সতি বিরোধে কিং সাদব্রাহ্ম— স্বাভাবিকমিতি । বিভাগঃ এতদ্ব্য ইতি
পূৰ্ণেণ সম্বন্ধঃ । তজ্জ্ঞানমেব হেতুং স্মারয়তি—ভেদেতি । তত্র লোকপ্রসিদ্ধমাহরণমাহ—ন
হীতি । তেদাত্তেদপ্রত্যয়বিজ্ঞানবিজ্ঞানোবিরোধেন সমুচ্চয়সম্ভবাৎ তদনুষ্ঠানী ব্রহ্মসংস্থো ন
ভবতি চেৎ, কত্বি ব্রহ্মসংস্থঃ স্যাৎ ? তদাহ—তচ্চেতি । উক্তবীত্যা সমুচ্চয়যোগে সতীতি
বাচ্যং ।

অতস্য বৃহদ্ব্যবস্থাসংস্থাসমুচ্চয়ঃ সাদয়তি—অন্তো হীতি । বাচয়ন্তমাত্রে বিকারোন্মতে
পরীক্ষ্যো ব্রাহ্মণোহমিত্যাভ্যাসসম্বন্ধযোগে মিথ্যাতিনিবেশাত্মকে বঃ এতদ্ব্যবস্থাপিতং হেতুঃ ।
ননু ব্রহ্মবিদোহপি সংস্কারবলাৎ বৈতসত্যবৃত্তিনিবেশপূৰ্ণকং কর্ণশ্রবণসম্ভবায় ব্রহ্মসংস্থতা
ব্রহ্মতিপাত্তত্যত আহ—ন চেতি ।

অসত্যমিহমিতি বিবেকেন সত্যত্বতিনিবেশে শিলিলীকৃত্যে পুনঃ সত্যত্বতিনিবেশেন ন
ঐযুক্তিরূপশব্দতে । আভাসরূপা তু ভেদবুদ্ধিন' কর্ণশ্রবণহেতুরিত্যর্থঃ । অবৈতজ্ঞানবতো
নিমিত্তনিবৃত্ত্যা কর্ণনিবৃত্তিরবস্তাবিনীতুক্তম্ । বিপক্ষে দোষমাহ—উপমদিত্তেওপীতি । একত্ব-
এতদ্ব্যবস্থাপিতং শাস্ত্রং ন ভবত্যেব প্রমাণং পূৰ্ণশ্রবণভেদপ্রত্যয়বিরোধাদিতি মতমাপকাহ—অভ্যেক্যেতি ।
যথা "ন কলগ্নং ভক্ষয়েৎ" ইত্যাদি শাস্ত্রং পূৰ্ণশ্রবণকলগ্নাদিত্যেকপ্রত্যয়বিরোধেহপি প্রমাণং
স্বাধিপাদিযোগে তস্য এতদ্ব্যবস্থাপিতমাপকাহ, তথৈব ভেদপ্রত্যয়বিজ্ঞানভূত্যাৎ প্রমাণ্যসম্ভবাৎ
তদ্বিরোধেহশাষ্ট্রবৈতশাস্ত্রস্য যুক্তমেব প্রামাণ্যমিত্যর্থঃ । কাব্যপরবাদম্বেষতে তৎপ্ৰমাণ্যতায়াৎ
কৃততচ্ছাস্ত্রস্য প্রামাণ্যমিত্যাপকাহ—সকৌপ্যমিহনামিতি । উপক্ৰমোপসংহারকল্পণাদি-বদ্-
বিধাতাপব্যক্তিগদ্যবর্ণনাদিভ্যেতৎ তৎপ্ৰমাণ্যং তসামন্তরীয়ে, তৎ যুক্তমবৈতশাস্ত্রস্য স্বার্থে প্রামাণ্যমিত্যর্থঃ ।
তৎপ্রমাণ্যকর্ষবিধিবিরোধাত্মবৈতশাস্ত্রং স্বার্থে মানমিতি শব্দতে—কর্ষবিধীনামিতি । যথা
অগ্নপ্রত্যয়ে পঞ্চদশবর্ণাদিপ্রত্যয়ক প্রাকৃতব্রহ্মবাদজ্ঞং পূৰ্ণমধিকৃত্য প্রমাণং । তথা
কর্ষবিধীনামধ্যবিদ্বি পূৰ্ণমে প্রামাণ্যসম্ভবাত্মবৈতশাস্ত্রস্য তদ্বিরোধোহতীতি পরিহার্যতি—
নানুপমদিত্তেতি । "বৎসলচরতি শ্রেষ্ঠতত্ত্বদেবেতরো জনঃ" ইতি শ্রুতেতৎপ্রমাণ্যকর্ষত্যা-
সকাশাস্ত্রপরমে সত্যভেদপ্যাপকাহ—সত্যে । তথা চ কর্ণবিধিবিরোধতাদবস্ত্যমিতি শব্দতে—
বিবেকিনামিতি । প্রকৃতিপরবশত্যান্নোক্তস্য নাসৌ বিবেকী প্রকৃতিমনুসৃত্তে । "প্রকৃতিঃ স্বাতি
ভূতাদি নিগ্রহঃ কিং করিষ্যতি" ইতি শ্রুতেঃ । ততো ব্রহ্মবিদাঃ নৈকশ্রোত্বপিন কর্ণবিধীনাম-
প্রামাণ্যপ্রসক্তিরিত্যন্তরমাহ—ন কাম্যেতি । তদেব প্রসঙ্গমিতি—ন হীতি । ইতি নোদ্ধিহাস্ত ইতি
শেবঃ । অত্, এততে কিদারাত ? তদাহ—তথ্যেতি । অনুষ্ঠায়ন্ত এবমিতি তদ্বিধীনামনুচ্ছিন্নিরিতি
ব্যাক্যশেবঃ ।

অবৈতবাসিনোহবস্ত্যাবিনী কর্ণনিবৃত্তিরিত্যুক্তং বৃষ্টাত্তেন বিঘটয়ন্তশব্দতে—পরিব্রাজকানামিতি ।
অবৈতবীত্ববাসোলোচনায় তিক্কাটিনাদিপ্রকৃতিপ্ৰণ্যবটমানবৈতি মহানঃ সমাধেতে—ন প্রামাণ্যেতি ।
সমুচ্চয়স্য প্রামাণিককল্পনিরূপণায় এতদ্ব্যবস্থাপিতস্য প্রকৃতিভাসম্ভবোদাহরণম্ । অগ্নিহোতাদি-
প্রকৃতিপ্ৰণ্যভাসমে প্রামাণিকসমুচ্চয়সিদ্ধাঃ হানিঃ, অতো বৈতকোভ্যমিত্যর্থঃ । এতদেব বৃষ্টাত্তেন
পট্টমিতি—ন হীতি । তদববিবেকিনা কর্ণ ক্রিয়মাণং বৃষ্টমিতি বিবেকিত্তিরিতি তদ্ব্য ক্রিয়তে ।
তিকাটিনাদিপ্রকৃতিভাসম্ভবপ্রামাণিকোহগ্নিহোতাদিপ্রকৃতিভাসম্ভবোদাহরণমিতি শেবঃ । ইতন্ম বৈতবাসি-
হরণমিত্যাহ—ন চেতি । অগ্নিহোতাদিবাপি প্রবর্তকসতীতি শব্দতে—ইহাপীতি । অকরণকৃত্য
এতদ্ব্যবস্থাপিতং তদববিবেকিনো বিবেকিনো বৈতি বিকল্পাধ্যমতীকমোতি—ন ভেদেতি । কর্ণপি
ভেদবুদ্ধিমতোহধিকৃত্যেহপি তস্য তদকরণে কিং স্যাতিত্যাপকাহ—নো হীতি । বিভীতঃ স্মরতি
—ন নিযুক্তেতি । বিবেকিনো নিবৃত্তাবিকারস্য এতদ্ব্যবস্থাপিত্য কর্ণহ প্রবর্তকতাবাৎ
কর্ষন্তো নিবৃত্তিরূপং পারিত্রাজ্যং চেৎ, অতিপ্রসঙ্গমহীতি শব্দতে—এবং তদ্বীতি । কর্ণসংস্থত

যজ্ঞোপবীতাদি ত্যজ্যতে ন বা । তজ্জতে চেহ্ন স্বাশ্রয়ধর্মঃ । ততো যজ্ঞোপবীতাত্ম্যত্বেন
পার্শ্বাতিভাবাসম্ভবাৎ । ন ত্যজ্যতে চেৎ ন পারিত্রাজ্যপ্রাপ্তিঃ । সাধনসংগ্রহস্য সাধাপার্বাতি
পরিহারতি—ন স্বাধাতিভেদেতি । ইত্যুক্তপ্রমাণম্বেব ন পারিত্রাজ্যমিত্যাহ—কর্ম্মার্থবাদিতি । জ্ঞানাপ্তে
বিন্দুসম্প্রদানমুৎসাহঃ স্রুতাবশ্যকার্থঃ । গৃহস্থাদিহু ব্রাহ্মণেষুেব পারিত্রাজ্যস্য দুর্লভত্বে কলিতমাহ
—তন্মাদিতি । বিবেকবশাৎ যজ্ঞোপবীতাদৌ স্বশকার্যে স্বামিত্ববৃত্তান্তবাদিতি বাবৎ ।

যতু পরিব্রাজকস্য নিবৃত্তাবিকারস্য প্রত্যাবর্ত্যাপ্রাপ্তিরিতি, তজ্জানিষ্টাপিত্তাসম্বন্ধে—এক-
ভেতি । তদনিবরণপ্রত্যয়স্য বিধিঃপাদকং তদন্যস্যাদিব'কাং, তজ্জানিতেমৈকত্ববিষয়েণ প্রত্যয়েনেতি
বাবৎ । তথাত যথেষ্টেচেষ্টাশ্রমস্তিরিতি শেবঃ । ক্ষণেনা বৎ যমাদি নতি, তৎপ্রবৃত্তিস্ত
সংস্কারনশাদিত্যাপরেনাহ—ন বৃত্ত্যাদিনেতি । যেতি নৃপেন যোগেণ প্রবৃত্তানাহ কথং
প্রচ্যাদিম্যাপিত্তস্য স'স্কারনশাদি বননিয়মাত্মনাম' 'তে । তস্য যে নৃপঃ প্রচ্যাদিতপ্রত্যা-
নিবৃত্তচেদানিবৃত্তার্থভেনাবসায়ুঠেবাহৎ । তথাত ন যথেষ্টেচেষ্টাপ্রতিব'কাং । ইত্যুক্ত বিদ্বদে
বৈষম্যস্য প্রত্যাবর্তি বসেচেষ্টা নাত্যতাহ—ন তেতি । অবিদ্বদেচপি ন যথেষ্টেচেষ্টা, বিদ্বদস্ত
সাহুতভোতি নৃপীভেন ক'টরতি—নহীতি । অস্তেবাং ব্রহ্মসংহাসম্ভবে কলিতমুপসংহরতি—
তন্মাদিতি ।

পরোক্তমনুভাজীকরোহি—যৎ পুনরিতি । উক্তমর্থান্তবস্তুবদতি—যচেতি । কিং পরিব্রাজকস্য
জানতীনস্যাশ্রমমাত্রনিষ্ঠস্য তপশশ্চেনোপাদানমাহো জানবতোঃপি বিকল্যাত্মনকীকৃত্য দ্বিতীয়
দৃষ্টি—এতদসিতি । জাননাত্যপি তপশ্চিহ্নং তপশ্চেনোপাদানমুচিতমিতি শব্দিত্য
প্রত্যাহ—কন্মাদিত্যাদিনা । তপশশ্চেন নাসৌ গৃহীত ইতি শেবঃ । তস্মত চ জানবতোহবশিষ্টং
প্রোগেবোপদিষ্টমিত্যাহ—স এব'তি । ইত্যুক্ত পরমহংসপরিব্রাজকে ন তপশশ্চেন পরমহু
ইত্যাহ—একভেতি । তদেব স্বোবরতি—ভেদেতি । যতু কর্ম্মজিহ্নে গৃহস্থাদেবপি ব্রহ্মসংহতা-
সামর্থ্যমিতি, তৎ প্রত্যাহ—প্রভেনেতি । অনিবৃত্তভেনপ্রত্যয়ত ব্রহ্মসংহতাসম্ভবেনেতি বাবৎ ।
সামর্থ্যঃ প্রত্যুক্তমিতি সধকঃ । যতু চতুর্ম্মিপি ব্রহ্মসংহতায় প্রাপ্তিবৈব'তি, তজ্জাহ—
অপ্রতিবেশ্যেতি । এক'হাপদেশেন ভেদপ্রত্যয়নিবাসাদিনিবৃত্তভেদপ্রত্যয়ভাব'হ ব্রহ্মসংহতা
প্রতিশিদ্ধেতাৎ । পারিত্রাজ্যম্যপ্রোচ্যমুতৎ জানবৈষম্যমুক্তঃ পরিহারতি—ভবেতি ।

চোদ্ধাত্তরমন্ডোক্তঃ পরিহারঃ স্মরতি—যৎ পুনরুক্তমিতি । তজ্জানোহং নক'হিতি
শেবঃ পক্ষম্যাহুচতি । চোদ্ধাত্তরমন্ডস্য দৃষ্টি—যৎ পুনরিত্যাদিনা । আদিপদেন
পরজানিশকো গৃহতে । উক্তঃ প্রপকরতি—গৃহহীতি । ইহাপীতি প্রকৃতব্যাক্যপ্যদানম্ ।
প্রকৃতে পরমহংসে পরিব্রাজকে ব্রহ্মসংহতমিত্যাহ হেতুমা—মুখোতি । ইত্যুক্ত পারমহংসমেব
শ্রোতমিত্যাহ—অভ্যেতি । এবকারার্থঃ কথরতি—ন যজ্ঞোপবীতেতি । ইতিপক্ষঃ সংজ্ঞাসম্বন্ধে
তথ্যবিধিকৃত্যভাবপ্রদর্শনার্থঃ । ব্রহ্মসংহতস্ত পরমহংসবিষয়ে প্রত্যয়তঃ সংস্মরতি—প্রতিরিতি ।
অভ্যাহমিত্যঃ পূর্বাশ্রমভ্রমতীতাস সর্গকর্ম্ম ত্যক্তা । ইতিত্যাঃ পরমহংসপরিব্রাজকেত্য ইতি
বাবৎ । পরম পবিত্রঃ নিরতিশয়পবিত্রজিহ্নারণ পরমপূর্ব্বার্থদাবন সন্মাপ্তজ্ঞানঃ প্রোচ্যেতাৎ ।
শ্রুতিভ্যক্ত যথোক্তঃ পারিত্রাজ্যং সিধ্যতীতি শেবঃ । অদ্যাবসম্বন্ধমিত্যাদিবাধ্যাসঃপ্রার্থমাদি-
পদম্ । কর্ম্মণো বজ্জহেতুবাং তজ্জহার্ভঃ । লিঙ্গস্য বর্গকারত্বাহিত্যং, তন্মাদিত্যুক্তম্ ।
অলিঙ্গো বর্গকর্ম্মজিহ্নরহিতুঃ । বর্গজ্ঞো স্বাব্যবস্মানুষ্ঠাতা ; অবর্গজ ইতি বা পাঠঃ । বর্গবিচার-
লিঙ্গাহিত্যঃ তদ্যাপারত্বপ্রত্যয়বাদিত্যর্ভঃ । অলিঙ্গ ইত্যুক্তে অদ্যাহমিত্যাদিবাধ্যাসঃ—অব্যক্তেতি ।

ন ব্যক্তং হতেন গৃহীতং লিঙ্গমাত্রমিহনস্যাতি অব্যক্তলিঙ্গঃ । কিংহতেন প্রতিবৃত্তাক্তএকারণে
তদস্যাভীত্যাৎ ; আদিপদং 'তজ্জহার্ভববর্গক' ইত্যাদি এইতু । অতাপি পূর্ব্বপদাধঃ । ননু
কর্ম্মনিবৃত্তিমুপনিষতঃ স্বা সাংখ্যসমবেশিতং, তেনাপি শরীরাদিবাধ্যাসোপমবস্তর্য ব্যাবশিষ্টত্যাঃ
বীকৃতত্যাং, তজ্জাহ—বধিতি । ন হি তস্মতে কৃতহাস্তবীকলেন নৈককর্ম্মং যুক্তম্ । কিরাকারকাদি-
বৃত্তেববিবেকত চ সত্যেন জানমাত্রাপোক্তব্যবোপাৎ । ন চ সর্ব্বব্যাপারোপমবস্তর্য
মসৌবুধ্যাদিনাং তজ্জলবাৎ । "ন হি কতিং কবমপি" ইত্যাদিবৃত্তেঃ । অতঃ সাংখ্যত্যা

মিথ্যেবেদার্থঃ। ননু বোদ্ধেনাপি বৈরাগ্যমিচ্ছতা নৈকর্ষ্যমিষ্টং, তথা চ কৰ্মত্যাগমুপশিতা
 ত্বয়াপি তদ্ব্যতনমাপ্তমোদিতম্, বেদ্যাং—যজ্ঞেতি। তদভ্যুপগম্যরিতাত্মাকর্ষ্যং তচ্ছব্যার্থঃ।
 “কুঃখমিতোষ বৎ কৰ্ম কারুণ্যভরাৎ ভ্যজ্যৎ” ইতিশ্রুতেঃ আলস্যোপহৃতৈরজ্ঞৈরকর্ষ্যত্বমুপেয়ং।
 তবতাপি কৰ্ম ত্যক্তা তদ্ব্যতনমাপ্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বজ্ঞাজ্ঞৈরিত। অকর্ষ্যভ্যুপগম ইতি জ্ঞেয়ঃ।
 তে হি মোহাদেব কৰ্ম ত্যক্তো ন তৎকলং লভন্তে। “স কৃদা রাজসং ত্যাগং নৈন ত্যাগকলং
 লভেৎ” ইতি শ্রুতেঃ। বরং তু প্রমাণবশাদেব কৰ্ম ত্যক্তো ন ব্যামুচপক্ষমাসিদ্ধমিহ।
 তন্মাৎ নৈকর্ষ্যং ক্ষতিশ্রুতিপ্রসিদ্ধম্ অপ্রত্যাখ্যেয়ম্ ঐতিভাবঃ। পক্ষান্তরে নৈকর্ষ্যোক্তেরমূলত্বে
 হিতে কলিতমুপসংহরতি—উদ্ভাদিতি। বস্তু কৈশ্বদৈক্যপ্রমাণাশ্রিতং, তৎ প্রত্যাগিশতি—
 এভেনেতি। একত্ববিজ্ঞানেন ভেদপ্রত্যয়স্যোপসর্গদ্বিত্বোপপাদনেনেতি যাবৎ। একত্ববিজ্ঞানং
 পরোক্ষং বিবক্ষিতম্। অপরোক্ষস্য পারিত্রাজ্যমন্তরেণাসোগাৎ। তস্যোপপত্তিশ্চিৎতস্য শব্দমিষৎ
 সাধনত্বশ্রুতেরিতি ঐষ্টব্যম্।

গৃহস্থ্য পারিত্রাজ্যে ক্ষতিবিরোধঃ শব্দে—নব্রিতি। ঐক্যাত্ম্যমেব সত্যং যৈতমসত্যমিতি
 বিবেকে জ্ঞাতে সত্যাত্ম্যাদেববস্ত্বাধাবসার্যং তদভিনিবেশনৈশিখ্যায় তত্ত্ব্যাগে দোষপ্রাপ্তিরিতি
 হুয়তি—ন বৈবেতি। সমাগ্জ্ঞানে সত্যাত্ম্যাদেকত্বসম্বন্ধে মানমাহ—অপাগাদিতি। গৃহস্থ্যসাপি
 বিবেকবতো বৈরাগ্যভারা যুক্তং পারিত্রাজ্যমিত্যাং—অত ইতি। ইতিশব্দো ব্রহ্মসংস্থাবাক্য-
 ব্যাখ্যানসমাখ্যার্থঃ ১৩৩৬।

ভাষ্যহুবাদ। ওঙ্কারের উপাসনা বিধানের উদ্দেশে “জয়ঃ ধর্মকন্ধ্যাঃ”
 ইত্যাদি গ্রন্থ আরম্ভ হইতেছে। এরূপ মনে করা উচিত হয় না যে, কেবল
 সামান্যবস্তুরূপ উপাসনাধিকাররূপ ওঙ্কারের উপাসনা হইতে যে ফল লাভ করা যায়,
 [ইহা হইতেও] সেই ফলই প্রাপ্ত হওয়া যায়; তবে কি? না—সমস্ত সামো-
 পাসনা ও সমস্ত কর্মসমূহের দ্বারা যে অমৃতত্ব ফল লাভ করা যায় না; সেই
 অমৃতত্ব-প্রাপ্তিরূপ ফলটি একমাত্র এই ওঙ্কারোপাসনা হইতেই লভ হয়। তাহার
 প্রশংসা জ্ঞাপনার্থই সামোপাসনা-প্রকরণে তাহার উপভাস করা হইয়াছে।

“জয়ঃ” অর্থ—ত্রিসংখ্যক; ধর্মকন্ধ্যা অর্থ—ধর্মের বিভাগ; তাহার কে কে?
 এই আকাঙ্ক্ষার বলিতেছেন, বজ্র—অগ্নিহোত্র-প্রভৃতি * অধ্যয়ন—নিরমরপূর্বক
 ব্রহ্মপ্রভৃতি বিভার অভ্যাস; দান—বেদীর বাহিরে অর্থাৎ বজ্রভিন্ন সময়ে যে,
 ঘটকগণকে বধাশক্তি দ্রব্য প্রদান করা; ইহাই প্রথম ধর্মকন্ধ্যা; ইহা গৃহস্থে
 আশ্রিত বলিয়া এতৎ-নিষাদক গৃহস্থের সহযোগে নির্দিষ্ট হইতেছে। ‘প্রথম’
 অর্থ—এক; কেন না, পরে দ্বিতীয় তৃতীয় শব্দের উল্লেখ রহিয়াছে, অতএব
 [এখানে ‘প্রথম’ শব্দের] আত্ম অর্থ নহে। তপতাই দ্বিতীয় (ধর্মকন্ধ্যা);
 ‘তপঃ’ অর্থ—কৃচ্ছ্র-চাত্তারণ প্রভৃতি, +; কেবল নিরমিতভাবে আশ্রয়-ধর্মমানে

* তাৎপর্য—‘অগ্নিহোত্র’ একপ্রকার বজ্র, এতৎ সাধারণ ও প্রাক্তকালে তাহার অনুষ্ঠান
 করিতে হয়।

+ তাৎপর্য—‘চাত্তারণ’ ব্রতের অপর নাম কৃচ্ছ্র, তা’ হাড়ী দ্রব্যসমূহ ব্রতসময়কণ্ডে ‘কৃচ্ছ্র’
 বলা হয়। ‘চাত্তারণ’ও এক প্রকার ব্রত।

অবস্থিত সেই তপঃসম্পন্ন—ভাপস কিংবা পরিত্রাজকই [তপঃ শব্দে বুঝিতে হইবে, কিন্তু] একেবারে একসংস্থ, অর্থাৎ ব্রহ্মনিষ্ঠ অর্থ নহে; কেন না, ব্রহ্ম-সংস্থের সম্বন্ধে স্বতন্ত্রভাবেই অমৃতত্ব-কলের উল্লেখ রহিয়াছে; [অতএব] ইহাই দ্বিতীয় ধর্মবাক্য। আচার্য্যকূলে (গুরুগৃহে) বাস করা বাহার স্বভাব, সেই আচার্য্যকুলবাসী এবং আচার্য্যকূলেই অত্যন্ত অর্থাৎ যাবজ্জীবন নিয়মপূর্ব্বক আপনাতর অবসাদনকারী অর্থাৎ দেহক্ষয়কারী (নৈতিক) ব্রহ্মচারী তৃতীয় ধর্মবাক্য। এখানে “অত্যন্তঃ” ইত্যাদি বিশেষণ হইতে প্রতীত হইতেছে যে, এই [ব্রহ্ম-চারী] ‘নৈতিক’ ব্রহ্মচারী। কেননা, ‘উপকূর্জাণেব’ যে ব্রহ্মচার্য্য, তাহা কেবল বেদাচার্য্য; কিন্তু তাহা দ্বারা কোনও পুণ্যালোক লাভ হয় না *। ইহার সকলেই অর্থাৎ উক্ত তিনপ্রকার আশ্রমীই উক্তপ্রকার ধর্মবাক্য পুণ্যালোকভাগী হয়, অর্থাৎ যাহাদের লোক (ভোগস্থান) পুণ্য (পবিত্র), তাহা বা ‘পুণ্যালোক’ পদবাচ্য। উক্ত আশ্রমিগণ সকলেই ঐক্য পুণ্যালোকগামী হইয়া থাকেন। উক্ত ব্রহ্মজ্ঞের মধ্যে অহুত অবশিষ্ট এবং [উক্ত ব্রহ্ম-ত্যাগেপেক্ষা] চতুর্থ পরিত্রাজকই (সন্ন্যাসীই এখানে) ‘ব্রহ্মসংস্থ’ শব্দের অর্থ, অর্থাৎ সেই পরিত্রাজকই সম্পূর্ণরূপে ব্রহ্মোক্তে অবস্থিত থাকেন, তন্মধ্য ঐক্য স্বর্গাদি পুণ্যালোক হইতে ভিন্নপ্রকার আত্যাত্মিক অমৃতত্ব প্রাপ্ত হন, কিন্তু দেবগণের দ্বারা আপেক্ষিক [এলয়কাল পর্যন্ত জীবিত থাকারূপ] অমৃতত্ব নহে। কারণ, তাহা হইলে পূর্ব্বোক্ত পুণ্যালোক হইতে এই অমৃতত্বপ্রাপ্তির পৃথক নির্দেশ করার আবশ্যক হইত না।

অভিপ্রায় এই যে, এই অমৃতত্ব যদি পুণ্যালোকেই উৎকৃষ্টাবস্থা হইত, তাহা হইলে কখনই তাহাকে পুণ্যালোক হইতে পৃথক করিয়া নির্দেশ করিতেন না। [অমৃতত্ব ও পুণ্যালোকের] পৃথক নির্দেশ হইতেই জানা যায় যে, এই যে

* তাৎপর্য্য—ব্রহ্মচারী দুইপ্রকার—(১) উপকূর্জাণ, (২) নৈতিক। তন্মধ্যে যে লোক উপনয়নের পর দ্বাদশ বৎসর কাল ব্রহ্মচার্য্যপালন করিয়া—গুরুগৃহে বাস, গুরুভক্তি ও বেদবিভাঙ্গি শিক্ষা করিয়া গুরু অমৃতভিগ্রহণপূর্ব্বক সমাবর্তন করে—গৃহে প্রত্যাপনপূর্ব্বক দ্বারপরিগ্রহ করে, তাহাকে ‘উপকূর্জাণ’ বলে। আর যে লোক চির-জীবনের জন্য ব্রহ্মচার্য্য অবলম্বন করে’ সমাবর্তনপূর্ব্বক আর গৃহপ্রবেশ প্রবেশ করে না, তাহাকে ‘নৈতিক’ বলে, অর্থাৎ সে লোক ব্রহ্মচার্য্যের নিষ্ঠা প্রাপ্ত হয়। ভাব্যকার বলিতেছেন যে, ক্রটিতে যে ‘ব্রহ্মচারী’ শব্দ আছে, তাহার অর্থ ‘উপকূর্জাণ’ নহে, পরন্তু নৈতিক। কেন না, উপকূর্জাণ ব্রহ্মচারীর যে ব্রহ্মচার্য্য, তাহার প্রধান উদ্দেশ্য বিভাঙ্গি-শিক্ষা; হুতরাং পুণ্যালোকপ্রাপ্তি তাহার কল হইতে পারে না; কাজেই ইহাকে নৈতিক ব্রহ্মচারী বলিয়া স্বীকার করিতে হয়।

অমৃতত্ব, ইহা আত্যন্তিক অমৃতত্ব [আপেক্ষিক অমৃতত্ব নহে]। প্রণবো-
পাসনার প্রণবসার্থ এখানে আশ্রমগত ধর্ম-কলের উল্লেখ করা হইয়াছে
যাত্র, কিন্তু প্রকৃতপক্ষেই তাহাদের ঐক্য ফলবিধানার্থ নহে; অর্থাৎ
একরূপ আশ্রমধর্মের এইপ্রকারই ফল হইবে, ইহা বিধান করা হইতেছে
না; কেন না, একই বাক্যে প্রণবসেবার স্তুতি এবং আশ্রমধর্মের ফল-বিধান,
এই উভয়ের বিধান করিলে ‘বাক্যভেদ’ দোষ উপস্থিত হয়। অতএব, স্তুতিশাস্ত্রে,
যে সমস্ত আশ্রম-ফল প্রসিদ্ধ আছে, এখানে তৎসমুদয়েরই অমুবাদ করিয়া [অন্ততঃ
প্রসিদ্ধের পুনঃকথনের নাম ‘অমুবাদ’] প্রণবোপাসনার ফল যে অমৃতত্ব-
প্রাপ্তি, ইহা জ্ঞাপন করত প্রণবসেবারই স্তুতি করিতেছেন; যেমন, পূর্ণবর্ষার
(ঐ নামে কোন এক ব্যক্তির) সেবার ফল—কেবল গ্রীষ্মাচ্ছাদনমাত্র লাভ,
আর রাজবর্ষার সেবার যে ফললাভ হয়, তাহা রাজ্য-ফলের তুল্য; এইরূপ কথা
বলা হয়, ইহাও তজ্জপ *। ব্রহ্মের ‘প্রতীক’ বলিয়া এই প্রণবই সেই সত্যব্রহ্ম
পরব্রহ্ম।

কঠোপনিষদেও ‘এই অক্ষরই (প্রণবই) ব্রহ্ম, এবং এই অক্ষরই পর, অর্থাৎ
ব্রহ্মপ্রতীক বলিয়া সর্বশ্রেষ্ঠ,’ এইরূপ কথা থাকায় প্রণবসেবার যে অমৃতত্ব ফল
প্রাপ্তি, তাহা যুক্তিযুক্তই বটে।

এ বিষয়ে কেহ কেহ বলিয়া থাকেন—এখানে “সর্বো এতে পুণ্যলোক
ভবতি” এই কথায় জ্ঞানরহিত চতুর্লিখ আশ্রমীর পক্ষেই নিজ নিজ ধর্মোচ্ছ্রাণে
পুণ্যলোক প্রাপ্তিরূপ ফল অভিহিত হইয়াছে; কিন্তু ইহাতে কিছুমাত্র বিশেষ
করা হয় নাই। পরিব্রাজক (সন্ন্যাসী) যে, এখানে অবশিষ্ট (অমুক্ত) রহিয়াছেন,
তাহাও নহে; কেননা, পরিব্রাজকের অমুক্তের জ্ঞান, যম ও নিয়ম, এ সমস্ত ত
তপস্শাস্ত্রই অন্তর্গত; হুতরাং ‘তপস্শাস্ত্রই দ্বিতীয়’ (‘তপ এব দ্বিতীয়ঃ’), এখানে
পরিব্রাজক ও তপস, উভয়ই গৃহীত হইয়াছে। অতএব, সেই চারিজন
মাধ্যমি যিনি প্রণবোপাসনার ব্রহ্মসংস্কার হন, তিনিই অমৃতত্ব লাভে সমর্থ হন,
[এইরূপ অর্থই যুক্তিসঙ্গত;] কারণ, চারিশ্রেণীরই ব্রহ্মনিষ্ঠালাভে অধিকারগত
কিছুমাত্র বিশেষ নাই; এবং তাহাদের ব্রহ্মনিষ্ঠাপ্রাপ্তিতে কোন নিষেধও নাই।

* তাৎপৰ্য্য—একই ব্রহ্মের বেদন বহুতর কল্প থাকে, (যেখান হইতে প্রধান প্রধান শাখা
বিস্তৃত হয়, তাহার নাম ব্রহ্ম,) তেমনি বর্ষের ব্রহ্মেরও প্রধান কল্প তিনটি—(১) ব্রহ্মচর্য্য (২)
গার্হস্থ্য, (৩) বাসস্থ্য। তন্মধ্যে এখানে গৃহস্থকর্তব্য ব্রহ্ম, অধরন ও দান; এই তিনটিকে
প্রণব ব্রহ্ম; বাসস্থ্যের কর্তব্য—তপস্যাকে দ্বিতীয় ব্রহ্ম এবং ব্রহ্মচারীর কর্তব্য—আচার্য্যব্রহ্ম

বিশেষতঃ স্ব স্ব কর্ণাহুষ্ঠানের অবসরে ব্রহ্ম-নিষ্ঠা লাভে তাহাদের সামর্থ্যও (যোগ্যতাও) রহিয়াছে । তা'ছাড়া স্ব-বরাহাদি শব্দের দ্বারা 'ব্রহ্মসংহ' শব্দটি পরিভ্রাজক 'রূপ'ও নহে, অর্থাৎ কেবল পরিভ্রাজকে অর্ধেরই বোঝক নহে ; কেননা ব্রহ্মে সম্যক্‌স্থিতিরূপ নিমিত্ত লইয়াই ঐ শব্দটি স্বার্থবোধনে প্রবৃত্ত হয় ; কিন্তু 'রূপ' শব্দ কখনই কোনও নিমিত্ত অর্থাৎ যোগিকার্য লইয়া ব্যবহৃত হয় না । আর সকলের পক্ষেই যখন ব্রহ্মে সংস্থিতি সম্ভবপর হয়, তখন বাহ্যতে যাহাতে ব্রহ্ম-সংস্থিতিরূপ ব্যবহারনিমিত্ত আছে, ব্রহ্মসংহশব্দ সেই সেই নিমিত্ত-বান্ লোকেরই বাচক হইবে, অথচ তাহার ঐরূপ স্বাভাবিক অর্ধের সংকোচ বা বাধারও কোন কারণ বিদ্যমান নাই ; এমনত অবস্থায় কেবল পরিভ্রাজকেই ঐ শব্দকে আবদ্ধ রাখা যুক্তিযুক্ত হয় না । আর কেবল যে, পারিভ্রাজ্যাপ্রম (সম্মা-সাপ্রম) গ্রহণমাত্রেরই অন্ততঃ লাভ হইবে, তাহাও মনে ; কারণ তাহা হইলে তত্ত্বজ্ঞানের কিছুমাত্র সার্থকতা থাকে না । যদি বল, পারিভ্রাজ্যাপ্রমুক্ত জ্ঞানই অন্ততঃ লাভের একমাত্র উপায় ; না, তাহাও বলিতে পার না ; কারণ, অন্ততঃ-প্রাপ্তি সর্বাঙ্গমেরই সাধারণ ধর্ম । জ্ঞানসহকৃত ধর্মই যে, অন্ততঃ সাধন, ইহাও সমস্ত আশ্রমধর্মের পক্ষেই তুল্য । আর এরূপ কোন বচনও নাই যে, একমাত্র ব্রহ্মসংহ পরিভ্রাজকেবই মোক্ষ হইবে, অপরের হইবে না ; কেন না, জ্ঞান হইতে মোক্ষ হয়, ইহাই সমস্ত উপনিষদের সিদ্ধান্ত । অতএব, [বৃত্তিতে হইবে] স্ব স্ব আশ্রমবিহিত ধর্মাত্মতাগুণের মধ্যে যে লোকই 'ব্রহ্মসংহ' হইবে, সেই লোকই অন্ততঃ লাভ করিবে, (কেবল সম্মাসিমাত্র নহে) ॥ ৩

না—এরূপ সিদ্ধান্ত হইতে পারে না, কারণ, কর্মপ্রবৃত্তির নিমিত্ত, আর যে

যাঙ্গ প্রভৃতিকে তৃতীয় স্তম্ভ বলা হইয়াছে । উক্ত ত্রিবিধ ধর্ম স্তম্ভ-সম্পন্ন গৃহী, বনী ব্রহ্মচারী, এই তিনজনই বখানিরসে স্ব স্ব আশ্রমোচিত কর্ণাহুষ্ঠানদ্বারা পবিত্র বর্ণাদি লোক লাভ করিতে পারে ; এইজন্য স্বয়ং ঋত্বি তাহাদিগকে "সর্কে এতে পুণ্যালোক ভবতি" বলিয়া বিশেষিত করিলেন । এখন অবশিষ্ট রহিলেন সম্মাসী ; 'ব্রহ্মসংহ' শব্দে তাহারও নির্দেশ করিলেন ; এবং তাহার কল বলিলেন 'অন্ততঃ' লাভ । এখন সংশয় হইতেছে যে, যেবাদের অন্ততঃ ধর্মের দীর্ঘকাল জীবন-ধারণরূপ অন্ততঃ, ব্রহ্মসংহের অন্ততঃ কি ঐক তত্ত্ব ? এই সংশয় নিবারণের লক্ষ্যে তাহাকার বলিলেন যে, না—ইহা আপেক্ষিক (দীর্ঘকাল-স্বাধিযুক্ত) অন্ততঃ নহে ; পরন্তু ইহা ব্রহ্মভাব-প্রাপ্তিরূপ অন্ততঃ । ইহার সাধন উল্লিখিত না হইলেও প্রণবোপাসনাই যে ইহার উপায়, তাহাও তিনি দ্বারা প্রমাণে সমর্থন করিয়াছেন । সংজ্ঞাসাধনী সর্কবিধ বিধি-নিষেধের অতীত, হৃতরাং বিধি-নিষেধ শাস্ত্রাবারী ধর্মেরও বহির্ভূত, এইজন্য সংজ্ঞাসী পূর্বক উল্লেখ করা হইয়াছে । আর একটা বিশেষ কথা এই যে, ব্রহ্ম-সংহের 'অন্ততঃ' কল প্রাপ্তিপালন করাই ঋত্বির দ্বারা উদ্ভেদ ; হৃতরাং তাহার প্রশংসা করাও আবশ্যক, সেই কারণেই প্রথমে ধর্মসম্বন্ধে 'পুণ্যালোক' বলের উল্লেখমাত্র করিয়া ব্রহ্ম সংহের শ্রেষ্ঠ কল প্রদর্শন করিয়াছেন ।

বিদ্যার স্বরূপ-প্রত্যয় (জ্ঞান), ইহার পৰম্পর বিরুদ্ধ । দেখ, কৰ্ত্তা প্রভৃতি কারক, অল্পভেদে ক্রিয়া ও তৎফল, এই ত্রিবিধ বিষয়গত ভেদবুদ্ধিরূপ নিমিত্তকে লইয়াই 'ইহা কর, ইহা করিও না' ইত্যাদি কর্মবিধিসমূহ প্রবৃত্ত হইয়া থাকে, (কিন্তু উক্ত ভেদবুদ্ধির অভাবে নহে) । সৰ্ব্বত্র এইরূপই দেখিতে পাওয়া যায় । সেই (ভেদবুদ্ধিরূপ) নিমিত্তটি যখন সৰ্ব্বপ্রাণীতেই দৃষ্ট হয়, তখন উল্লা যে, কেবলই শাস্ত্রজনিত, অর্থাৎ শাস্ত্রোপদেশলব্ধ, তাহা নহে ; আর 'সৎ (নিত্য ব্রহ্ম) নিশ্চয়ই এক ও অদ্বিতীয়,' 'আত্মাই এই সমস্ত জগৎ' 'ব্রহ্মই এই সমস্ত স্বরূপ,' এইরূপ শাস্ত্রজনিত যে বিদ্যার স্বরূপপ্রত্যয় (জ্ঞান), তাহা কর্মপ্রবৃত্তির নিমিত্তভূত ক্রিয়া কারক ও ফলগত স্বভাবসিদ্ধ ভেদবুদ্ধি নিবারণ না করিয়া কখনই উৎপন্ন হইতে পারে না ; কেননা, একই বিষয়ে ভেদ-ভেদপ্রত্যয় স্বভাবভেদই বিরুদ্ধ । দেখ, তিমিরোগগ্রস্ত ব্যক্তি যে, [রোগের দোষে] একই চন্দ্রে চিত্তাদি ভেদ দর্শন করিয়া থাকে, সেই তিমিরোগগ্রস্ত নিমিত্ত বিদূরিত না হইলে, কখনই তাহার সেই চন্দ্রাদি বিষয়ে একত্ব-বুদ্ধি উৎপন্ন হইতে পারে না । একই বিষয়ে বিদ্যা ও অবিদ্যাপ্রত্যয় অর্থাৎ জ্ঞান ও অজ্ঞান পরম্পর বিরুদ্ধ । কার্য্যকারণভাব সঘনাই টেহাই যখন নিয়ম, তখন কর্মকাণ্ডীয় বিধিসমূহ ভেদজ্ঞানরূপ যে নিমিত্ত অবলম্বন করিয়া প্রবৃত্ত হইয়াছে, 'সৎ...এক ও অদ্বিতীয়,' 'তিনিই সত্য,' 'সমস্ত কার্য্যবর্গই তৎস্বরূপ' ইত্যাদি গ্রামাণিক বাক্যজনিত একত্ব জ্ঞান দ্বারা যাহার সেই ভেদবুদ্ধি বিমর্দিত হইয়া গিয়াছে. সেই লোক নিশ্চয়ই সৰ্ব্বপ্রকার কর্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া পড়েন ; কারণ প্রবৃত্তির নিমিত্তভূত (ভেদবুদ্ধি) তখন নিবৃত্ত হইয়া গিয়াছে । কর্ম হইতে নিবৃত্ত সেই পুরুষই 'ব্রহ্মসংস্থ' বলিয়া কথিত হন ; তিনি ত (কর্ম হইতে নিবৃত্ত পুরুষ ত) পরিভ্রাজকই বটে ; কারণ, অন্তের পক্ষে তাহা অসম্ভব । কেন না, অন্তলোক—যাহার ভেদবুদ্ধি নিবৃত্ত হয় নাই, সে লোক অপর পদার্থ দর্শন, শ্রবণ ও মনন করে এবং বিশেষরূপে অবগত হইয়া 'আমি ইহা করিয়া অনুক ফল প্রাপ্ত হইব' এইরূপই মনে করিয়া থাকে । এবংবিধ কর্মকর্ত্তা সেই লোকের ত ব্রহ্মসংস্থতা কখনই সম্ভব হয় না ; কারণ, 'বিকার বা কার্য্যমাত্রই বাচ্যব্রহ্ম (শব্দস্টিমাত্র) মিথ্যাভূত,' এইরূপ স্মৃতিপ্রত্যয়ই তাঁহার বিন্যাস থাকে । বিবেকী পুরুষের যেমন আকাশে তলবলিনতা বুদ্ধি জন্মে না, তেমনি 'জসত্য'-জ্ঞানে একবার ভেদপ্রভীতি বিনাশিত হইয়া গেলে তাহার আর কখনও

‘ইহা সত্য, ইহা যারা আমাকে ইহা করিতে হইবে,’ এইরূপ প্রমাণ-প্রমেরবিষয়ক ভেদ-বুদ্ধি উপপন্ন হয় না । ৩

যদি বল, ভেদবুদ্ধি বিমর্দিত হইলেও লোকে কর্মসমূহ হইতে বিরত হয় না । [ভাল, একত্ব জ্ঞানোদয়ের পরও] যদি পূর্বের জ্ঞান ভেদবুদ্ধি অল্প-পমর্দিতই থাকে, তাহা হইলে একত্ববিধায়ক [“তৎ সন্ম অসি” ইত্যাদি] বাক্য অপ্রমাণীকৃত হইতে পারে, অথচ অতীত-তৎকালীয় প্রতিবেদক বাক্য-সমূহেব প্রামাণ্যের জ্ঞান একত্ববিষয়ক বাক্য-প্রামাণ্য হওয়া যুক্তিসঙ্গত ; কারণ, সমস্ত উপনিষৎ শাস্ত্রেবই * ঐ অংশে তাৎপর্য্য । যদি বল, [জ্ঞানীর পক্ষে কর্মবিধি অপ্রয়োজ্য হইলে] কর্মবিধায়ক শাস্ত্রসমূহের অপ্রামাণ্য হইতে পারে ? না—তাহা হইতে পারে না ; কারণ, যে পুরুষেব ভেদবুদ্ধি বিমর্দিত হয় নাই, সেই পুরুষের সম্বন্ধেই সে সময়ের প্রামাণ্য উপপন্ন হইতে পারে । প্রবোধ বা জাগরণ না হওয়া পর্য্যন্ত যেকণ স্বপ্নাদি জ্ঞানেব সত্যতা, ইহাও তজ্জগৎ । যদি বল, বিবেকী পুরুষেরা অচুঠান না করায় কর্মবিধির প্রামাণ্য বিলুপ্ত হইতে পারে ? না—তাহাও হইতে পারে না ; কারণ, কাম্যবিধির ত অহুচ্ছেদ বা অচুঠান বৃষ্ট হয় । অভিপ্রায় এই যে, যাহারা ‘সকাম তাব প্রশস্ত নহে,’ এই মন্তব্যচিন্তাক কাম্যকর্মের নিন্দা অবগত আছেন, তাঁহারা কাম্যকর্মের অচুঠান কবেন না ; কিন্তু তা’ বলিয়া ত কাম্যকর্মের বিধানসমূহ বিলুপ্ত হইয়া যাইতেছে না ; কামিপুরুষেবা ত (যাহাদের কল-কামনা আছে, তাহারা) সেই সমস্ত কর্মের অচুঠানই করিয়া থাকে ; তজ্জগৎ ব্রহ্মসংস্থ বিদ্বানেরা কর্মের অচুঠান কবেন না বলিয়া কর্মবিধিসমূহও বিলুপ্ত হয় না ; কারণ, ব্রহ্মজ্ঞানবিহীন লোকেবাই তাঁচার অচুঠান কবিয়া থাকে । ৫

যদি বল, [সর্বকর্মনিবৃত্ত] পরিত্রাজকগণের যেক্রপ ভিক্ষাচর্যা প্রকৃতি কার্য্যে প্রবৃত্তি হইয়া থাকে, তজ্জগৎ যে সমস্ত গৃহস্থের ব্রহ্মত্বজ্ঞান সমুৎপন্ন হইয়াছে, তাহাদের সম্বন্ধে অগ্নিহোজাদি কর্মসমূহেরও নিবৃত্তি হইবে না ; না—প্রামাণ্যচিন্তাস্থলে অর্থাৎ বাক্যের প্রামাণ্যসম্বন্ধে বিচারস্থলে ব্যক্তিবিশেষের

* তাৎপর্য্য—কর্মসীমাংসকরণ বলেন যে, যে সমস্ত বাক্য কোনপ্রকার কর্মসমূহানের বিধায়ক নহে ; কি লৌকিক, কি বৈদিক, তাহা সমস্ত বাক্যই অপ্রমাণ । একত্ব-বোধক বাক্যও বলা কোন ক্রিষাবোধক নহে, তখন অপ্রমাণ । অপ্রমাণ বাক্য যারা প্রমাণসম্বন্ধে কর্মবিধির বাধা হইতে পারে না । এই আপত্তি খণ্ডনার্থ—ভাব্যকার বলিলেন যে, অতীতকালের দিব্যবাক্যও ত কোন ক্রিয়ার বিধান নাই, অথচ তুমিও তাহার প্রামাণ্য স্বীকার করিয়া থাক, হুতরাং তদনুসারে ক্রিয়াবোধক না হইলেও একত্ব বাক্যের প্রামাণ্য স্বীকার করিতে হইবে ।

ঐশ্বৰ্য্য কখনই দৃষ্টান্ত হইতে পারে না, কেননা, ‘অভিচার করিবে না’ [শত্রু-
মারণার্থ ক্রিয়াকে ‘অভিচার’ বলে।] এই বাক্যে অভিচার কার্য্য প্রতিষিদ্ধ
হইলেও ব্যক্তিবিশেষকে তাহা কবিত্তে দেখা গিয়াছে, এইজন্য কি শত্রুতে
বিশেষরহিত বিবেকী পুরুষও আর অভিচার করেন ? বিশেষতঃ কৰ্ম্মাহুষ্ঠানে
ঐশ্বৰ্য্যের কারণ হইতেছে ভেদবুদ্ধি ; সেই ভেদবুদ্ধি বাধিত হইলেও যেমন পরি-
ব্রাজকেব তিকাচরণাদি-কার্য্যে ঐশ্বৰ্য্যের প্রয়োগকীভূত বৃত্তকা (ভোজনেচ্ছা)
থাকিয়া যায় তেমনি অগ্নিহোতাদি কার্য্যে ঐশ্বৰ্য্যজনক যে কোনও প্রকার
নিষিদ্ধ আছে, তাহাও নহে। যদি বল, এখানেও (গৃহস্থেব ঐশ্বৰ্য্যিতেও)
অকরণে পাপোৎপত্তিভয়ই প্রবর্তক রহিয়াছে ; না—যেহেতু ভেদজ্ঞান-সম্পন্ন
পুরুষেরাই কৰ্ম্মাহুষ্ঠানে অধিকারী, (ভেদজ্ঞানরহিত পুরুষ নহে)। একথাও
আমরা বলিয়াছি যে, বিজ্ঞা দ্বারা যাহার ভেদজ্ঞান বিমুক্ত হইয়া নাহি, ভেদজ্ঞান-
সম্পন্ন সেই পুরুষই কৰ্ম্মেতে অধিকৃত, যে লোক কৰ্ম্মাহুষ্ঠানে অধিকৃত, কৰ্ম্মের
অকরণে তাহারই প্রত্যাবার জন্মিবে, যাহার অধিকার নিবৃত্ত হইয়া গিয়াছে,
তাহার নহে। যেমন ব্রহ্মচারীর কর্তব্য বিশেষ বিশেষ কার্য্যগুলি অহুষ্ঠান না
করায় গৃহস্থেব কোন প্রত্যাবার হয় না, ইহাও তদ্রূপ। ভাল, এইরূপই যদি
হয়, তাহা হইলে একজ্ঞান উপর হইলে স্ব স্ব আশ্রমস্থিত সকলেই ‘পরি-
ব্রাজক’ সংজ্ঞায় অভিহিত হইতে পারে ? না—তাহা হইতে পারে না ; কারণ
তাহাদের স্বাধিকার অর্থাৎ ‘আমি, আমার’ বুদ্ধি নিবৃত্ত হয় না ; বিশেষতঃ
কৰ্ম্মাহুষ্ঠানই অপর অপর আশ্রমগুলির একমাত্র উদ্দেশ্য। যেহেতু শ্রুতি বলিতে-
ছেন—‘অনন্তর কৰ্ম্ম করিবে’। অতএব, সৰ্ব্বপ্রকার স্বধামিতি নিবৃত্ত হওয়ার
একমাত্র ভিত্তিকই ‘পরিব্রাজক’ সংজ্ঞায় অভিহিত হইবার যে‘গ্য, গৃহস্থ
প্রভৃতির নহে।

যদি বল, একজ্ঞান-প্রতিপাদক শাস্ত্র-অনিত একজ্ঞান দ্বারা—যখন বিধির
মিমিত্তীভূত ভেদবুদ্ধি বিমুক্ত হইয়া যায়, তখন পরিব্রাজকের আর বস-
নিয়মাদির * আচরণে ঐশ্বৰ্য্য হইতে পারে না ? না—এ আপত্তিও হইতে

* তাৎপৰ্য্য—“অহিংসাসত্যাত্মের-ব্রহ্মচর্যাগ্নিহোত ব্রহ্মঃ ।” (পাতঞ্জলহৃদ ২।৩০)
“শৌচ-সন্তোষ-তপঃ-স্বাধ্যায়ের-অগ্নিহোতাদি নিয়মঃ ।” (পাতঞ্জলহৃদ ২।৩২)।

সর্বত্র এই—সাপিহিংসো না করা। সত্য ব্যবহার করা। চুরি না করা। ব্রহ্মচর্য্য—
ইন্দ্রিয়সংযম করা। পরের প্রসন্ন ব্রব্য গ্রহণ না করা। এই পাঁচটির নাম ‘ব্রহ্ম’। আর বাহ ও
আন্তর পবিত্রতা, ভাস্কর্য্য বস্ত্রে সন্তোষ থাকা, তপস্যা, বেদাদি শাস্ত্র পাঠ, ঈশ্বর ধ্যান অবস্থা
সমস্ত কৰ্ম্মকল ইত্যরে সমর্পণ করা, এই পাঁচটির নাম ‘নিয়ম’।

পারে না ; কারণ, বুদ্ধি (ভোজনেন্দ্র—স্থূধা প্রভৃতি কারণে তাহাদের একত্ব-জ্ঞান হইতেও প্রচ্যুতি হওয়া সম্ভবপর হয়, তদবস্থায় তাহাদের পক্ষেও [অহুচিত কর্ম হইতে] নিবৃত্তির লজ্জা যম-নিয়মাদির প্রতিপালন করা উপপর হইতে পারে ; কিন্তু তা' বলিয়া তাহাদের পক্ষে নিষিদ্ধ কর্মের অচুঠানও * সম্ভব হইতে পারে না ; কারণ একত্বজ্ঞানোদয়েন পূর্বেই সেগুলি নিবৃত্ত হইয়া গিয়াছে। কোন লোক রাজিকালে কূপে কিংবা কষ্টকে পতিত হইয়াছে, বলিয়া সূর্যোদয়ের পরও তাহাতেই পাতত হয় কি ? অতএব, কর্মপ্রচুঠান হইতে বিরত একমাত্র তিত্ত্বকই (সন্ন্যাসী) যে, 'পরিব্রাট' সংজ্ঞার যোগ্য, (গৃহস্থ প্রভৃতির নহে), ইহা সিদ্ধ তইল ।

আর যে জ্ঞানবর্জিত সকলের সম্বন্ধেই পুণ্যলোক প্রাপ্তিরূপ ফলবিহিত বলা হইয়াছে ; একথাও সত্য, কিন্তু 'তপঃ' শব্দে যে পরিব্রাজকও উক্ত হইতেছে ; এলা হইয়াছে ; একথা সত্য নহে ; কারণ ? যেহেতু ভেদবুদ্ধিবিবর্জিত একমাত্র পরিব্রাজকের পক্ষেই ব্রহ্মসংস্কার সম্ভব হইয়াছে, এবং একমাত্র পরিব্রাজকই এখানে অবশিষ্ট বা অচুক্ত রহিয়াছে ; [অতএব, এখানেই তাহার গ্রহণ, কিন্তু তপঃশব্দে নহে], ইহাও আমরা পূর্বেই বলিয়াছি। বিশেষতঃ একত্ববিজ্ঞান-সম্পন্ন ব্যক্তির অগ্নিহোত্রাদি জিয়ার জায় তপস্তাও নিবৃত্ত হইয়া যায় ; কেননা, তেজবুদ্ধিসম্পন্ন ব্যক্তির পক্ষেই তপস্তা কর্তব্য হইয়া থাকে। ইহা দ্বারাই কর্মাবসরে ব্রহ্মসংস্কার সামর্থ্য এবং প্রতিবেদ্যভাব-শব্দও প্রত্যাখ্যাত হইল। আর, কর্মবিরত জ্ঞানবানই যখন পরিব্রাজক হইবেন, তখন জ্ঞানের আনর্থক্য-শব্দও প্রত্যাখ্যাত হইল।

পুনশ্চ যে বলা হইয়াছে,—'যব' 'বরাহ' প্রভৃতি শব্দের জায় 'ব্রহ্ম-সংস্থ' শব্দটি পরিব্রাজকে রূপ নহে। একমাত্র পরিব্রাজকের পক্ষেই ব্রহ্মসংস্কার সম্ভব হয়, অপরের পক্ষে নহে ; এই পূর্বোক্ত যুক্তিতে সেই আপত্তিরও পরিহার করা হইয়াছে। আরও যে, বলা হইয়াছে, রূপ শব্দের প্রয়োগে কোন নিষিদ্ধের অপেক্ষা থাকে না ; তাহাও সত্য নহে ; কারণ,

* একত্বজ্ঞান উপর হইলে সেই জ্ঞানীর অসম্বৃত্তি-সমুদয় পূর্ব সংস্কারবশে আপনা হইতেই নিবৃত্ত হইয়া যায়, নিবৃত্তির লজ্জা আর প্রায় পাইতে হয় না। মোক্ষশাস্ত্রের উপদেশও এইরূপ—'উৎপাদ্যাদ্যাব্যবসায় যথেষ্টোপায়ো ভূগাঃ। অব্যততো ভবন্ত্যন্য নতু সাধনরূপিণঃ। (বোদ্যদ্যায়)। অর্থাৎ আত্মজ্ঞান উপর হইলে অধেবাণি ভগ্নসমূহ বিনা যত্নেই সম্পন্ন হইয়া থাকে, কিন্তু ই ভগ্নসমুদয় তখন আর তাহার কোন কল্যাণক হয় না, কারণ, তখন তাহার আর কিছুই প্রাপ্তব্য নাই, সমস্তই প্রাপ্ত হইয়া গিয়াছে।

গৃহ্য, তক্ষা ও পরিব্রাজক প্রভৃতি শব্দই ঐরূপ দেখা যায় * । দেখা যায়, ঐ শব্দগুলি গৃহে স্থিতি, পারিব্রাজ্য ও তক্ষণাদি নিমিত্তের অধীন হইলেও গৃহ্য ও পরিব্রাজক শব্দ দুইটি আশ্রয়-বিশেষে এবং তক্ষ শব্দটি জাতিবিশেষে রূঢ় অর্থাৎ প্রসিদ্ধ ; কিন্তু যে যে স্থানে পূর্বোক্ত নিমিত্ত আছে, সেই সেই স্থানেই প্রযুক্ত হয় না ; কারণ, সেই সকল অর্থে উহাদের প্রসিদ্ধি নাই । সেইরূপ এখানে ‘ব্রহ্মসংহ’ শব্দও সর্বাশ্রমাতীত এবং সর্ববিধ কর্ম ও তৎসাধন হইতে বিরত পরমহংসনামক পরিব্রাজক অর্থে প্রযুক্ত হইতে পারে ; কারণ, এখানে মুখ্য অমৃতত্বরূপ (মোক্ষরূপ) ফলের শ্রুতি আছে । অতএব ইহাই একমাত্র বৈদ্যোক্ত পারিব্রাজ্য, কিন্তু, যজ্ঞোপবীত, ত্রিদণ্ড ও কমণ্ডলু প্রভৃতি গ্রহণ করা নহে । এ বিষয়ে ‘মুণ্ডিতশিরাঃ কর্ম ও তৎসাধন পরিত্যাগী এবং অগ্নি (অনাসক্ত)’ এই বাক্যও একটি প্রমাণ । শ্বেতাশ্বতরোপনিষদেও—‘অত্যাশ্রমী (আশ্রমাতীত) লোকসমূহের জন্ত সেই পরম পবিত্র স্থান’ ইত্যাদি শ্রুতি রহিয়াছে, এবং ‘(সন্ন্যাসী) স্তুতি ও নমস্কাররহিত’, ইত্যাদি স্মৃতি হইতেও, আর ‘সেইহেতুই পারদর্শী (তত্ত্বদর্শী) যতিগণ কর্ম করেন না’ ; ‘সেইহেতু ষষ্ঠ-ব্রহ্মজ্ঞ পুরুষ অলিন্দ ও অব্যক্তলিন্দ অর্থাৎ সর্বপ্রকার আশ্রমচিহ্ন ত্যাগ করেন, এবং যাহা কিছু রাখেন, তাহাও সম্পূর্ণরূপে অপরের অপরিজ্ঞাতভাবে, কিংবা গর্হণশূন্যভাবে,’ ইত্যাদি স্মৃতিবাক্য হইতেও জানা যায় ।

আর সাংখ্যবাদীরা যে, কর্মপরিত্যাগ স্বীকার করেন, তাহাও সঙ্গত হয় না ; কারণ, [তাহাদের মতে] ক্রিয়া, কারক ও ফলবিষয়ক যে ভেদজ্ঞান, তাহা সত্য বলিয়া স্বীকৃত হয়, [হুতরাং কেবলই জ্ঞানের সাহায্যে সত্যবস্তুর পরি-
ত্যাগ হইতে পারে না ।] বৌদ্ধেরা যে, শূন্যবাদ অস্বীকারপূর্বক আত্মার অকর্তৃত্ব স্বীকার করিয়া থাকেন, তাহাও ভাল কথা নহে ; কারণ শূন্যবাদ-স্বীকার-কর্তারই অস্তিত্ব (সত্যতা) স্বীকৃত হয় । আর অজ লোকেরা যে, আলস্যের বশবর্তী হইয়া আত্মার অকর্তৃত্ব স্বীকার করিয়া থাকে, তাহাও সঙ্গীচীন নহে ; কারণ কর্তৃত্বাদি কারকবৃত্তি ত কোনও প্রমাণ দ্বারা বাধিত হয় নাই ; [হুতরাং

* তাৎপর্য—গৃহে তিষ্ঠতি ইতি গৃহ্যঃ,—যে লোক গৃহাভ্যে থাকে, তাহাকেই ‘গৃহ্য’ বলা হয়, যেমন গৃহে থাকিলেই বলা হয় না । ‘তক্ষ’—বাড়ুর অর্থ কাটাগিকে তক্ষণ করা, অর্থাৎ অস্ত্রাদির সাহায্যে কাটা করা, হুতরার সেই তক্ষণ করে বলিয়াই ‘তক্ষা’ নামে অভিহিত হয় । পরিপূর্বক ‘ব্রহ্ম’ বাড়ুর অর্থ—ইতত্ত্বতঃ ভবন, ‘সন্ন্যাসী’ ঐরূপে ভবন করেন বলিয়াই ‘পরিব্রাজক’ বলিয়া অভিহিত হন ।

তাহাদেৱ মতে আত্মাৰ অকৰ্তৃত্বাত্মপক্ষৰ সিদ্ধ হইতে পারে না।] অতএব স্বতঃপ্রমাণ বেদান্তবাক্য হইতে বাহ্যৰ একত্বজ্ঞান সমুৎপন্ন হইয়াছে, তাহাৰই কৰ্মনিবৃত্তিরূপ পবিত্ৰাজ্য (সন্ন্যাস) ও ব্ৰহ্মসংহৃতা হইতে পাবে, ইহা সিদ্ধ হইল। একত্বজ্ঞান সমুৎপন্ন হইলে গৃহস্থেৱও যে পারিত্ৰাজ্য হইতে পারে, ইহাও এ কথা দ্বাৰা কলে কলে প্রতিপাদিত হইল।

এখন আপত্তি হইতেছে যে পরিত্ৰাজ্যাকারী ব্যক্তি ত অগ্নিপৰিত্যাগজনিত দোষে প্রত্যবায়ী হইতে পারে? কেননা, শ্রুতি বলিতেছেন—‘যে লোক (অগ্নিহোত্ৰী পুরুষ) অগ্নি পরিত্যাগ কবে, সে দেবগণের বীৰ্যঘাতী হয়।’ না—এ আপত্তিও হইতে পারে না, কারণ, দৈবকৰ্ত্তৃকই তাহা উৎসাদিত হইয়াছে, একই সাক্ষাৎকার হওয়ার পর সেই অগ্নি ত উৎসন্ন হইয়াছে; কাৰণ, শ্রুতি বলিতেছেন—[তখন] ‘অগ্নিও অগ্নিৰ অগমত হইয়া যায়’। অতএব, গৃহস্থ পবিত্ৰাজক হইয়া কখনই দোষভাগী (পাপী) হইতে পারে না। ১৬৬১

যৎসংহোহযতমেতি, তদ্বিরূপণার্থমাহ—

প্রজাপতির্লোকানভ্যতপং, তেভ্যোহভিতপ্তেভ্যস্ত্রয়ী বিদ্যা
সম্প্রাপ্তবৎ, তামভ্যতপং, তস্তা অভিতপ্তায়া এতান্তকরাণি
সম্প্রাপ্তবন্ত—ভূভুবঃ স্বরিত্তি ॥১৬৭॥২॥

[যস্মিন্ সংহিতোহযতমং প্রাপ্নোতি, তদ্বিরূপণায় উপক্রম্যতে “প্রজাপতিঃ” ইত্যাদি।—প্রজাপতিঃ (বিরাটপুরুষঃ) লোকান্ (বর্ণাদিলক্ষণান্ উদ্ভিত) অভ্যতপং (তদ্বিরূপণং সম্যক্ তপঃ কৃতবান্)। অভিতপ্তেভ্যঃ তেভ্যঃ (লোকেভ্যঃ) [সারভূতা] ত্রয়ীবিদ্যা (বেদবিদ্যা) সম্প্রাপ্তবৎ (নির্গতা, প্রজাপতেঃ মনসি প্রতিভাতা অকুচিতার্থঃ), তাং (ত্রয়ীবিদ্যাং) অভ্যতপং [প্রজাপতিঃ] ; অভিতপ্তায়াঃ তস্তাঃ (বিদ্যায়াঃ) এতানি (বক্ষ্যমাণানি) ভূঃ ভুবঃ স্বঃ ইতি (এবংলক্ষণানি) অকরাণি (বর্ণাঃ ব্যাহৃত৷) যৎপ্রাপ্তিঃ (নিঃসৃত্যঃ বহুব্রুতিার্থঃ) ।

বিরাট পুরুষ ত্রিলোককে উদ্দেশ করিয়া তপস্তা (ধ্যান) করিয়াছিলেন ; পরিশুদ্ধিত সেই লোকত্রয় হইতে সারভূতা বেদবিদ্যা বহির্গত হইল, অর্থাৎ প্রজাপতি-হৃদয়ে বেদবিদ্যা প্রকাশ পাইল। তিনি পুনশ্চ সেই ত্রয়ীবিদ্যায়

ধ্যান করিলেন, অল্পদ্ব্যাত সেই বিদ্যা হইতে এই অক্ষরগুলি প্রাচুর্ভূত হইল—
'কুঃ,' 'কুবঃ' ও 'বঃ,' [এই তিনটির নাম ব্যাহতি] ।

শাধর-ভাষ্যম্ । প্রজাপতির্কিরাট কস্তপো 'বা' লোকাহুদ্বিত্ত তেহু সায়-
বিশ্বকর্য অত্যতপং অভিভাপং কৃতবান্—ধ্যানং তপঃ কৃতবানিত্যর্থঃ ।
তেভ্যোহভিতপ্তেভ্যঃ সারভূতা জয়ীবিদ্যা সম্প্রাপ্তবৎ প্রজাপতের্ননসি প্রত্যভাদি-
ত্যর্থঃ । তামত্যতপং—পূর্ববৎ । তত্ভা অভিতপ্তাঃ। এতাতক্ষরাণি সম্প্রাপ্তবন্ত
কৃত্ববঃ স্বরিত্তি ব্যাহতরঃ । ১৬৭।২

আনন্দগিরিঃ । কিং জন্ম ব্রহ্মত্যা কাক্ষারামাহ—বৎসংহ ইতি । লোকানভিত্তো
নষ্টতরহিভিতাপপ্রতিভাসং ব্যবজিনস্তি—ধ্যানমিতি । অব্যাস্থ্যভাবে কথং প্রাপ্তবৎ
ব্রহ্মাঃ ভাদিত্যশঙ্ক্যাহ—প্রজাপতেরিত্তি । পূর্ববদিত্তি । জয়ীবিদ্যাসাবিশ্বকর্যালোচিত-
বানিত্যর্থঃ । ১৬৭।২

ভাষ্যহুদাদ । লোক বাহাতে নিষ্ঠাপ্রাপ্ত হইয়া অমৃতত্ব লাভ করে, তাহার
নিরুপণের জন্য বলিতেছেন—প্রজাপতি অর্ধ—বিরাহীপুরুষ অথবা কস্তপ মূনি
[কারণ, তিনিও প্রজাপতি নামে অভিহিত হন] । তিনি লোকসমূহকে উদ্দেশ্য
করিয়া অর্থাৎ তাহাদের সায় গ্রহণের ইচ্ছায় অভিভাপ করিয়াছিলেন, অর্থাৎ
তদ্বিশেষে ধ্যানরূপ তপস্তা করিয়াছিলেন । অভিভাপ্ত সেই লোকজয় হইতে
সারভূতা জয়ীবিদ্যা নিঃসৃত হইল, অর্থাৎ প্রজাপতির মনোমধ্যে প্রতিভাত
হইল ; পূর্বের দ্বায় তাহারও ধ্যান করিলেন ; অভিভাপ্ত (চিন্তিত) তাহা
(জয়ীবিদ্যা) হইতে এই অক্ষরসমূহ—কুঃ, কুবঃ, ও বঃ, এই ব্যাহতি কয়টি
প্রকাশ পাইল । ১৬৭।২

তাশ্চাত্যতপং, তেভ্যোহভিতপ্তেভ্য ওঙ্কারঃ সম্প্রাপ্তবৎ ;
তদবধা শঙ্কুনা সর্ক্বাণি পর্ণানি সংতৃণ্ণান্তেবমোঙ্কারেণ সর্ক্বা বাক্
সংতৃণ্ণা ; ওঁকার এবোদং সর্ক্বমোঙ্কার এবোদং সর্ক্বম্ ॥ ১৬৮ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত অয়োবিংশঃ পঃ । ২৩ ।

তানি অক্ষরাণি (কুঃ কুবঃ, বঃ) অত্যতপং [প্রজাপতিঃ] ; অভিভাপ্তেভ্যঃ
তেভ্যঃ (অক্ষরেভ্যঃ) ওঙ্কারঃ (প্রণবঃ) সংপ্রাপ্তবৎ (নির্গতঃ বজ্রবৎ) । তদবধা
শঙ্কুনা (পজনালেন) সর্ক্বাণি পর্ণানি (পত্রাণি) সংতৃণ্ণানি, (ব্যাপ্তানি
সন্তি), এবম্ (উক্তাহরণম্) ওঙ্কারেণ সর্ক্বা বাক্ (শব্দঃ) সংতৃণ্ণা, ওঙ্কারঃ
এব (নিশ্চয়ে) ইদম্ (বৃদ্ধমানং) সর্ক্বং (বস্তুজাতং, অগমিত্যর্থঃ) । [বিকৃতিঃ
কৃত্যর্থঃ] ।

প্রজাপতি আবার সেই অক্ষরত্রয়কে অভিধান করিলেন ; অভিধ্যাত সেই অক্ষরসমূহ হইতে ওকার প্রাদুর্ভূত হইল। পত্রনালা দ্বারা যেমন সমস্ত পত্র ব্যাপ্ত থাকে, তেমনি ওকার দ্বারাও সমস্ত বাক্য ব্যাপ্ত রহিয়াছে ; ওকারই এই সর্বজনগণ । আদ্যরাতিশয়-প্রদর্শনার্থ বিকৃতি করা হইয়াছে ।

দ্বিতীয়াধ্যায়ে জ্যোবিশং খণ্ডের ব্যাখ্যা ।

শাকর-ভাব্যম্ । তানি অক্ষরাণি অভ্যতপং, তেভ্যোহভিতপ্তেভ্যঃ সারকৃত ওকারঃ সম্প্রাপ্তবৎ, তদ্বন্ধ । কীদৃশম্ ? ইত্যাহ—তদ্বৎ শব্দনা পর্ণনালেন সর্কাণি পর্ণানি পত্রাবয়বজাতানি স তুগ্মানি নিবিক্তানি ব্যাপ্তানীত্যর্থঃ । এবম্ ওকারেণ বন্ধণা পরমাত্মনঃ প্রতীকভূতেন সর্কা বাক্ শব্দজাতং সংভূগ্না, “অকারো বৈ সর্কা বাক্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । পবমাত্মবিকারশ্চ নামধেয়মাত্ম, ইত্যত ওকারঃ এবোৎ সর্কমিতি । দ্বিবভ্যাস আদ্যার্থঃ । লোকাদিনিন্দাদন-কথনম্ ওকারস্বত্বার্থমিতি ॥ ১৬৮ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত জ্যোবিশং খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ২৩

আনন্দগিরিঃ । কথং তত্র বন্ধপদবাচ্যত্বমিত্যাশঙ্ক্য মহত্তরবাদিত্যাহ—কীদৃশ-মিত্যাदिना । তত্র পদপদপ্রযুক্তৌ তেষ্বন্তরং সূচয়তি—পরমাত্মন ইতি । ওকার-বয়বভাষ্যত্রয়পি সর্কবাগ্ ব্যাপ্তিরতি, কিন্তু বক্তব্যমোকারভেতি মতানঃ প্রত্যক্ষত্বম-হয়তি—অকার ইতি । ওমিতীনং সর্কমিত্যাদিবাক্যমাদিপনার্থঃ । ওকারব্যাপ্তবেহপি বাগ্জাতস্ত ন তত্র সর্কাস্বয়মাক্ষাদিপারমাত্মবিকারস্ত পৃথগেব বিদ্যমানবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—পরমাত্মেতি । সকলমপি জগৎ পরমাত্মবিকারত্বাৎ তদতিরেকেণ নান্তি । স চ প্রকৃতানোকারাৎ নতিরিচ্যতে । “এতদুৈ সত্যকাম পরং চাপরং চ ব্রহ্ম, বদোকারঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তন্মাদুর্ভূতমোকারস্ত সর্কাস্বয়মিত্যর্থঃ । ওকারং সর্কাস্বকং ব্রহ্মরপমুপা-সীতেতি বিধিসমাপ্ত্যর্থমিতি-শব্দঃ । কিমিত্যোকারস্ত লোকাদিবাহা নিপত্তিক্রম্যতে ? তত্রাহ—লোকাদীতি । স্তুতিশ্লোপান্ত্যর্থঃ । বৎ সূত্রে তদ্বিবীকৃত ইতি দ্বিতেঃ । তথা চ সিদ্ধমোকারোপাসনমমৃতত্বফলমিতি বক্তৃমিতিশব্দঃ ॥ ১৬৮ ॥ ৩

ইতি দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত জ্যোবিশং খণ্ডঃ ।

ভাব্যম্ভবাদ । প্রজাপতি সেই অক্ষরসমূহকে লক্ষ্য করিয়া ধ্যান করিলেন ; অভিধ্যাত সেই অক্ষরসমূহ হইতে ওকার নিঃসৃত হইল, [ওকারই ব্রহ্ম] । সেই ব্রহ্ম কি ওকার, তাহা বলিতেছেন—শব্দ অর্থাৎ পত্রনালা দ্বারা যেমন সমস্ত পত্র অর্থাৎ পত্রাবয়ব নিবদ্ধ—ব্যাপ্ত থাকে, এইরূপ পরমাত্মার প্রতীকবন্ধপ ওকাররূপী ব্রহ্ম দ্বারাও সমস্ত বাক্ অর্থাৎ শব্দরাশি সংভূগ্ন অর্থাৎ পরিব্যাপ্ত ; যেহেতু ‘অকারই সমস্ত বাক্‌রূপ ইত্যাদি ঋতি রহিয়াছে । অথচ যে কিছু নাম বা শব্দ, তৎসমস্তই পরমাত্মার বিকার ; অতএব, ওকারই এতৎসমস্তবন্ধপ ; আদ-য়ার্থ বিকৃতি [করা হইয়াছে] । ওকারের ভূতি প্রকাশনার্থ লোকাদি নিন্দাদন বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৬৮ ॥ ৩

দ্বিতীয়াধ্যায়ে জ্যোবিশং খণ্ডের ভাষ্যম্ভবাদ ॥ ২৩

দ্বিতীয়াধ্যায়ে চতুর্বিংশঃ খণ্ডঃ ।

আত্মাসঃ (শাক্তরঃ)। সামোপাসনগ্রন্থেন কর্মগুণভূতত্বাৎ নিবর্ত্য
ওকারং পরমাত্মপ্রতীকত্বাৎ অমৃতব্রহ্মত্বেন মহীকৃত্য প্রকৃতশ্চৈব যজ্ঞস্ত অজ-
ভূতানি সামহোমমন্ত্রোথানাত্ম্যপদিসংক্রমাহ—

ব্রহ্মবাদ। [অতীত খণ্ডসমূহে] সামোপাসনগ্রন্থে ওকারের কর্মাদি
নিবেদ্য করিয়া এবং পরমাত্মার 'প্রতীক'র নিবন্ধন উহাকেই মোক্ষলাভের
উপায়ভূত বলিয়া [ওকারের] অভিনন্দন করিয়া প্রস্তাবিত যজ্ঞের অঙ্গ স্বরূপ
সাম, হোম, যজ্ঞ ও উৎথানের উপদেশ করিতে ইচ্ছুক হইয়া বলিতেছেন—(১)

ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি—যদ্বসূনাং প্রাতঃসবনং^১ রত্নাণাং
মাধ্যম্নিনং^২ সবনমাদিত্যানাঞ্চ^৩ বিশ্বেষাঞ্চ^৪ দেবানাং^৫ তৃতীয়-
সবনম্ ॥১৬৯॥

ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ) বদন্তি (কথয়ন্তি); [কিং? তদাহ]—
যৎ প্রাতঃসবনং (যজ্ঞ'ভূতং প্রাতঃকালীনং জ্ঞানং, তৎ) বসূনাং (বহুভিঃ
তৎকলমধিকৃতমিত্যর্থঃ)। [যৎ] মাধ্যম্নিনং সবনং (মধ্যাহ্নকালীনং জ্ঞানং),
[তৎ] রত্নাণাং, (রত্নৈঃ খলু তৎকলমধিকৃতমিত্যর্থঃ); [যচ্চ] তৃতীয়সবনং
(সায়ংকালীনং জ্ঞানং), [তৎ] আদিত্য'নাং বিশ্বেষাং দেবানাং চ (দ্বার-
ভিন্নাদিত্যোঃ বিশ্বেষদৈবৈশ্চ তৎকলমধিকৃতমিত্যর্থঃ)।

ব্রহ্মবাদিগণ বলিয়া থাকেন—[যজ্ঞভূত] যে প্রাতঃকালীন জ্ঞান, তাহা
বহুগুণের; মধ্যাহ্নকালীন জ্ঞান রত্নগুণের; আর তৃতীয় সবন, অর্থাৎ সায়ং
কালীন জ্ঞান আদিত্যগুণের ও বিশ্বদেবগণের অধিকৃত।

(১) ভাষ্যপূর্ণা—পূর্বে যে, পঞ্চবিধ ও সপ্তবিধ সামোপাসনা উক্ত হইয়াছে, সেই সামভূতি
যজ্ঞভূত, অর্থাৎ যজ্ঞে বিশিষ্ট; ততরাং তাহার সহযোগে গ্রন্থের উপাসনা উপদিষ্ট হওয়ার
সহজেই শব্দ হইতে পারে যে, এই গ্রন্থও বুদ্ধি একটি যজ্ঞভূতিবেদ; যজ্ঞভূত হইলে তাহার
উপাসনার কখনই মোক্ষলাভ হইতে পারে না; এই কারণেই ওকারের কর্মাদি প্রতিবেদ্য করা
হইয়াছে, এবং ইহা যে, যজ্ঞতঃ পরব্রহ্মেরই 'প্রতীক' অর্থাৎ একশেষভূত, এবং ইহার উপাসনা-
কল যে, যুক্তিলাভ, তাহাও জ্ঞাপন করা হইয়াছে।

শাভরতাব্যাদ্ । ব্রহ্মবাদিনো বদন্তি, যৎ প্রাতঃসবনং প্রসিদ্ধম্, তৎ বহুমান্ ।
 তৈত্তল প্রাতঃসবনসম্বন্ধোহয়ং লোকো বশীকৃতঃ প্রাতঃসবনেশাটনঃ । তথা কট্ট্রঃ
 মাধ্যম্নিনসবনেশাটনঃ অন্তরিকলোকঃ । আদিত্যৈতল বিধৈর্দেবৈক তৃতীয়-
 সবনেশাটনঃ তৃতীয়ো লোকো বশীকৃতঃ । ইতি যজমানস্ত লোকোহন্তঃ পরিধিতো
 ন বিজ্ঞতে ॥ ১৬২ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । প্রাসঙ্গিকং হিবা প্রকৃতমহুসক্কে—সাংঘেতি । পঞ্চবিধং সত্ত্ববিধক
 যজ্ঞাকীকৃতং সাম তন্ত্রোপাসনবচনান্নোক্তবস্ত তদগুণস্ত স্তবমামেব কর্ণগুণে প্রাপ্তে
 ততস্তৎ ব্যাবর্ত্য ব্রহ্মপ্রতীকত্বাৎ তৈবল্যাহেতুশ্চেন তমেব বশীকৃত্য প্রকৃতযজ্ঞাকীকৃতসামাদি-
 বিজ্ঞানবিধানার্থমুত্তরবাক্যমিত্যর্থঃ ।

সাম্যেচামমস্ত্রোখান-সামাদিজ্ঞানবিধিসম্রা তদপরিজ্ঞানে নোবমাত—ব্রহ্মেত্যাদিনা ।
 তেবাং প্রাতঃসবনেশাটনেষুপি যজমানস্ত কা হানিরিত্যাপ্যত্বাহ—তৈশ্চেতি । যথা পৃথিবী-
 লোকো বহুভিত্তেখতি বাবৎ । অন্তরিকলোকো বশীকৃত ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । তৃতীয়ো
 লোকো দ্ব্যলোকাখ্যঃ । অস্ত তত্তদেবানাং তন্ত্রলোকবশীকারভব্যাপি যজমানস্য লোকিষে
 কিমায়াতমিত্যাপ্যত্বাহ—ইতি যজমানস্তেতি ॥ ১৬২ ॥ ১

ভাত্যাত্তবাদ । ব্রহ্মবাদিগণ বলিয়া থাকেন—[যজ্ঞে] প্রসিদ্ধ যে প্রাতঃসবন,
 তাহা বহুগুণের, অর্থাৎ প্রাতঃসবনাদিপতি সেই অষ্ট বহুকর্ষক প্রাতঃসবন
 সংস্কৃত এই লোক (পৃথিবী) বশীকৃত রহিয়াছে । সেইরূপ মধ্যাহ্নকালীনজানের
 অধিপতি রুদ্রগণকর্ষক অন্তরিক লোক [বশীকৃত আছে] । তৃতীয় সবনের
 অর্থাৎ সায়াংকালীন জানের অধিপতি আদিত্য ও বিংশদেবগণকর্ষক তৃতীয়—
 বর্গলোক বশীকৃত রহিয়াছে ; স্তব্রাং যজমানের অস্ত অবশিষ্ট (তাহাদের
 অনধিকৃত) উপর কোনও লোক নাই ॥ ১৬২ ॥ ১

ক তর্হি যজমানস্ত লোক ইতি, স যন্তং ন বিদ্যাৎ কথং
 কুর্যাদথ বিদ্বান্ কুর্যাৎ ॥ ১৭০ ॥ ২

তর্হি (লোকজয়েষপি ববাদিতিরধিকৃতে সতি) যজমানস্ত (বাগকর্ষুঃ)
 লোকঃ (কলীকৃতং স্থানং) ক ? (কুত্র বিদ্যাতে ? যদর্থং যজ্ঞেত) ? ইতি ; যঃ
 (যঃ কন্তিৎ) তৎ (যগন্তব্যাকৃতং লোকং) ন বিদ্যাৎ (ন জানীয়াৎ) সঃ, (অবি-
 জ্ঞাতা) কথং কুর্যাৎ (ন কথমপি কুর্যাৎ, যজ্ঞমিতিশেষঃ) ; অথ (পক্ষান্তরে)
 বিদ্বান্ (লোকাভিযঃ জানন্ সন্) কুর্যাৎ (যজন্ অহুতিঠেতিত্যাৰ্থঃ) ॥

[জিলোকই যদি দেবগণকর্ষক অধিকৃত রহিল,] তাহা হইলে যজমানের
 আর লোক (গন্তব্য স্থান) কোথায় ? যে লোক তাহা জানে না, সে লোক
 কিরূপে যজ্ঞ করিবে ? পক্ষান্তরে, জানিলেই করিতে পারে ॥

শাকরভাষ্য। অতঃ ক তর্হি যজমানস্ত লোকঃ, যদর্থং যজতে ; ন কচিল্লোকোহস্মীত্যভিপ্রায়ঃ ; “লোকায় বৈ যজতে, যো যজতে” ইতি শ্রুতেঃ । লোকাভাবে চ স যো যজমানঃ তং লোকস্বীকরণোপায়ঃ সামহোমমন্ত্রোপান-লক্ষণং ন বিজানীয়াৎ, সোহজঃ কথং কুর্য্যাৎ যজম্, ন কথঞ্চন তস্ত কৰ্ত্তব্যবুপ-পদ্যত ইত্যর্থঃ । সামাদিবিজ্ঞানস্তুতিপরত্যাং নাবিহুযঃ কৰ্ত্তব্যং কৰ্ম্মমাত্রবিদঃ প্রতিবিধ্যতে । স্ততয়ে চ সামাদিবিজ্ঞানস্তাবিষংকৰ্ত্তব্যস্তুতিবেদ্যাং চ, ইতি হি ভিন্যেত বাক্যম্ । আদ্যে চৌষন্ত্যে কাণ্ডে অবিহুবোহপি কৰ্ম্মাস্তীতি হেতু-মবোচাম । অথ এতদ্বাক্যমাণং সামাদ্যুপায়ং বিদ্বান্ কুর্য্যাৎ ॥ ১৭০ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । পরিশিষ্টলোকাভাবোহতঃসন্দর্ভঃ । তর্হি দেহপাতাদৃষ্টমিত্যেতৎ । লোকাপেক্ষাং বিনাপি বিধিবশাদ্ব্যোগো ভবিষ্যতীত্যংশক্যাহ—লোকাহেতি । লোকত্রয়স্ত বহ্যত্ববীনতয়া যজমানানবীনত্বে তস্ত তদবীনত্বার্থঃ যজ্ঞাদ্যহুষ্ঠানমিত্যাংশক্যাহ—লোকা-ভাবে চেতি । অজ্ঞো যজ্ঞঃ স্বর্গাদিসাধনীভূতঃ কথং কুর্য্যাদিত্যাশ্বেপাদবিষংকৰ্ম্মাহুষ্ঠান-নিবাপরং বাক্যমিত্যাংশক্যাহ—সামাদীতি । অথেনীদং বাক্যঃ স্তুত্যৰ্থে নিষেধার্থে চ ভবিষ্যতি নেত্যাহ—স্ততয়ে চেতি । ইতচ্চাবিষংকৰ্ত্তব্যং নিষেদ্ধমশক্যমিত্যাহ—আদ্যেচেতি । মটীহতেষিত্যাশৌ বিহুযঃ সন্তিধানে তদহুজ্ঞামন্তরেণাবিহুযঃ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমুক্তম্ । প্রত্যবারপ্রসঙ্গাৎ । তদসম্বন্ধে তু তেনাপি ক্রিয়মাণং কৰ্ম্ম ন হুযতীত্যা-পপাদিতমিত্যর্থঃ । অথ শব্দো হেতুর্ভবঃ । সামাদ্যবিজ্ঞানে যস্মাদ্ যজ্ঞাদ্যকরণমেব প্রাপ্তং তদ্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১৭১ ॥ ২

ভাষ্যভূবাদ । অতএব, তাহা হইলে যজমানের (যজ্ঞকর্ত্তার) লোক কোথায় ? অভিপ্রায় এই যে, কোথাও তাহাব লোক (প্রাপ্য-স্থান) নাই ; স্তুতি বলিরাছেন, ‘যিনি যজ্ঞ করেন, তিনি লোক প্রাপ্তির জন্তই যজ্ঞ করেন’ । [প্রাপ্য] লোক না থাকিলে সেই যজমান লোকলাভের উপায়ভূত সেই সাম হোম, মন্ত্র ও উত্থান, এ সমস্ত বিষয় জানিতেও সচেষ্ট হয় না ; [স্তুতরায়) সেই অনভিজ্ঞ লোক কিরূপে যজ্ঞ করিবে ? অর্থাৎ কোনরূপেই তাহার কৰ্ত্তব্য উপপন্ন হয় না । সামাদিবিষয়ক বিজ্ঞানের স্তুতি করাই এই বাক্যের উদ্দেশ্য ; অতএব, এখানে তদ্বিষয়ক বিজ্ঞানরহিত, অথচ কেবল কৰ্ম্মস্বরূপমাত্রাভিজ্ঞ ব্যক্তির কৰ্ত্তব্য নির্বিঘ্ন হইতেছে না ; কেন না, সামাদি-বিজ্ঞানের স্তুতি এবং অবিদ্বানের কৰ্ত্তব্য প্রতিবেদ (কৰ্ম্মাধিকার নিবৃত্তি) এইরূপ উভয় অর্থে তাৎপর্য কল্পনা করিলে নিশ্চয়ই বাক্যভেদ হইয়া পড়ে । [একটি বাক্যকে দুইটি বাক্যে পরিণত করার নাম বাক্যভেদ ; বাক্যভেদ-কল্পনা যে দোষাবহ, তাহা পূর্বেই অনেকবার বুঝান হইয়াছে ।] অবিদ্বানেরও যে কৰ্ম্মাধিকার আছে, প্রথমে

ঔবত্যাকাণ্ডেই তাহার হেতু বলিয়াছি। অতএব বাক্যমাণ সামাদি উপায় অবগত হইয়া কার্য্য করিবে ॥ ১৭০ ॥ ২

পুরা প্রাতঃরত্নবাক্যোপাকরণাজ্জবনেন গার্হপত্যশ্চোদমুখ
উপবিশ্চ স বাসবৎ সামাভিগায়তি ॥ ১৭১ ॥ ৩

সঃ (যজমানঃ) প্রাতঃরত্নবাক্য (প্রাতঃপঠনীয় শব্দ) উপাকরণাৎ (প্রারম্ভাৎ) পূবা (পূর্বাং) গার্হপত্য (উদয়কৃত অগ্নেঃ) জবনেন (পশ্চাৎ) উপবিশ্চ উদমুখঃ (উত্তরামুখঃ সন্) বাসবৎ (বহুদৈবতং) সাম অভিগায়তি (যথাবৎ গায়াদিত্যর্থঃ) ।

সেই যজমান প্রাতঃকালীন 'রত্নবাক্য' পাঠ আরম্ভের পূর্বে গার্হপত্যনামক অগ্নির পশ্চাত্তাপে উপবেশন করিয়া উত্তরামুখ হইয়া বহুদৈবতাদিগ্ৰন্থিত—বাসব সাম গান করিবে ॥

শাকর-ভাষ্যম্। কিং তন্ বেদম্? ইত্যাহ—পুরা পূর্বাং প্রাতঃরত্নবাক্য শব্দ প্রারম্ভাৎ জবনেন গার্হপত্য পশ্চাৎ উদমুখঃ সন্ উপবিশ্চ স বাসবৎ বহুদৈবতং সাম অভিগায়তি ॥ ১৭১ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ। জাতব্যং সামাদি প্রারম্ভকং বিবৃণোতি—কিং তদিত্যাদিনা। অগ্রগীতবৃগ্জাতং শব্দং, যং প্রাতঃকালে শব্দে প্রাতঃরত্নবাক্য, তন্ত্রেতি বাবৎ। উপাকরণাদিত্যর্থমাহ—প্রারম্ভাদিতি। জবনেনেত্যেতন্ ব্যাচ্যে—পশ্চাদিতি। স গার্হপত্য পৃষ্ঠত উদগ্ভাগে হিবা বহুদৈবতকং সামগানং কৃতবানিত্যর্থঃ। স বাসবমিত্যত্র স-শব্দো যজমানবিষয়ঃ ॥ ১৭১ ॥ ৩

ভাট্টাচাৰ্য্যম্। সেই জাতব্য বিষয় কি? তাহা বলিতেছেন—প্রাতঃরত্নবাক্যের অর্থাৎ প্রাতঃকালে পঠনীয় 'শব্দ' নামক * ত্তোত্রপাঠ্যারম্ভের পূর্বে গার্হপত্য নামক অগ্নির জবনে অর্থাৎ পশ্চাত্তাপে উদমুখ হইয়া উপবেশন করিয়া সেই যজমান বাসব—বহুদৈবতক সাম গান করিবে ॥ ১৭১ ॥ ৩

লো ৩ কদ্ধারমপাবা ৩ নৃ ৩৩ পশ্চেম দ্বা বয়ট রা ৩৩৩৩-
হু ৩ ম্ আ ৩৩ জ্যা ৩ যো ৩ আ ৩ ২ ১১১ ইতি ॥ ১৭২ ॥ ৪

[পদচ্ছেদঃ]—লোকবারম্ অপাবুপ, পশ্চেম, দ্বা, বয়ং রাজ্যম্, ইতি। অর্থঃ—পূর্বোক্তং বিজ্ঞেয়ং বস্তু আহ—লোকেতি। [হে অগ্নে,] লোকবারম্

* তাৎপর্য্য—যে সমস্ত এক মন্ত্র গীত হয় না, সে সকলকে 'শব্দ' বলা হয়। আর বাহা প্রাতঃকালে পঠিত হয়, তাহার নাম 'প্রাতঃরত্নবাক্য'। এখানে ঠীকা ব্রটম্।

(পৃথিবীলোকপ্রাপ্তে: উপায়ম্) অপাবৃণু (উন্নতায়, নির্ঝিৎ কৃৎ ইত্যর্থঃ) বয়ং (যজমানাঃ) রাজ্যায় (পাৰ্থিবরাজ্যভোগায়) বা (বাং) পশ্চৈম (উপলভেমহি) ।

এখন পূর্বোক্ত বিজ্ঞের বিষয় নির্দেশ করিতেছেন—হে অগ্নি তুমি [আমাদের] লোকবার অপাবৃত্ত কর, অর্থাৎ পৃথিবীলোকপ্রাপ্তির উপায়কে নিকটক করিহা দাও ; রাজ্যলাভের জন্য আমরা যেন তোমাকে দর্শন করিতে পাই ।

শাকরভাষ্যম্ । লোকবারন্ত পৃথিবীলোকস্ত প্রাপ্তয়ে দ্বারমপাবৃণু হে অগ্নে, তেন দ্বারেণ পশ্চৈম বা বাং রাজ্যায়ৈতি ॥ ১৭২ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । রাজ্যায় স্বদর্শনেন স্বপুরুষা পৃথিবীপ্রযুক্তভোগায়ৈত্যর্থঃ ১৭২ ॥ ৪

ভাট্টানুবাদ । লোকবার অর্থ এই পৃথিবীলোকলাভের উপায়কে অপাবৃত্ত কর । হে অগ্নে, সেই দ্বারা দ্বার তোমাকে [যেন] রাজ্য প্রাপ্তির জন্য দর্শন করিতে পারি ॥ ১৭২ ॥ ৪

অথ জুহোতি নমোহয়ম্য়ে পৃথিবীকিতে লোককিতে লোকং মে যজমানায় বিন্দেশ বৈ যজমানস্ত লোক এতান্মি ॥ ১৭৩ ॥ ৫

[হোমযজ্ঞমাহ—অথেতি]—অথ (অনন্তবৎ), জুহোতি (হোমং করোতি) পৃথিবীকিতে (পৃথিবীগতায়) লোককিতে (লোক-নিবাসায়,—পৃথিবীলোক-বাসিনে ইত্যর্থঃ), অয়ম্য়ে নমঃ (নমস্কারঃ) [অন্ত] । যজমানায় (যাগকর্ত্ত্বে) ময়ং লোকং বিন্শ (লভস্ব) ; এষ বৈ (এব) যজমানস্ত লোকে এতা (গতা) [অন্নি] ।

হোমের যজ্ঞ কথিত হইতেছে—অনন্তর যজমান বক্ষ্যমাণ যজ্ঞে হোম করিবে । [যজ্ঞ যথা] হে অগ্নে, পৃথিবীলোকবাসী তোমার উদ্দেশে নমস্কার ; আমি যজ্ঞ করিতেছি ; তুমি আমার উদ্দেশে [উপযুক্ত] লোক প্রাপ্ত হও ; এই আমিই যজমানের লোকে যাইতেছি ।

শাকর-ভাট্টম্ । অধানন্তরং জুহোত্যনেন যজ্ঞেণ—নমোহয়ম্য়ে প্রার্থীকৃত্যঃ কৃত্যং বয়ং পৃথিবীকিতে পৃথিবীনিবাসায় লোককিতে লোকনিবাসায় পৃথিবী-নিবাসায়ৈত্যর্থঃ । লোকং মে ময়ং যজমানায় বিন্শ লভস্ব । এষ বৈ মম যজ-মানস্ত লোক এতা গতান্মি ॥ ১৭৩ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । পৃথিব্যাং ক্ষিতি বসতীতি পৃথিবীকিৎ, তস্মৈ পৃথিবীকিত্ত্বে । পৃথিবী-লোকে যথা লভে তব কিং তাদিত্যাপেক্ষাহ—এষ বৈ মম যজমানস্তেতি ১৭৩ ॥ ৫

ভাব্যাহ্বাদ । অথ অৰ্ঘ—অনন্তর, এই মন্ত্র দ্বারা হোম করিবে—পৃথিবীকিং—পৃথিবীনিবাসী ও লোককিং—লোকনিবাসী, অর্থাৎ পৃথিবীলোকনিবাসী অগ্নির উদ্দেশে নমস্কার, অর্থাৎ হে অগ্নি, তোমার উদ্দেশে আমরা প্রণত হইতেছি । আমি যজ্ঞকারী, আমার অস্ত্র ভূমি [উপযুক্ত] লোক প্রাপ্ত হুঃ ; এই আমিই যজ্ঞমানের লোকে যাইতেছি ॥ ১৭৩ ॥ ৫

অত্র যজ্ঞমানঃ পরস্তাদায়ুযঃ স্বাহাপজ্জহি পরিঘমিত্যু-
ক্তোত্তিষ্ঠতি ; তস্মৈ বসবঃ প্রাতঃসবনং সম্প্রযচ্ছতি ॥ ১৭৪ ॥ ৬

[বাক্যশেষঃ পূরয়তি]—অত্র (অগ্নিন্ লোকে) যজ্ঞমানঃ আয়ুযঃ পরস্তাৎ (আয়ুযঃ ক্ষয়ে) স্বাহা (স্বাহাপজ্জহি : ত্যাগার্থকঃ), [ইত্যনেন মন্ত্রেণ জুহোতি, ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ] । পরিঘম্ (লোকদ্বারাগলম্) অপজ্জহি (অপনয়), ইতি (এতৎ মন্ত্রম্) উক্ত্য (উচ্চাৰ্য্য) উত্তিষ্ঠতি । বসবঃ (প্রাতঃসবনদেবতাঃ) তস্মৈ (যজ্ঞমানায়) প্রাতঃসবনং (তৎসম্বন্ধং লোকং) প্রযচ্ছতি ॥

যজ্ঞমান আমি আয়ুঃশেষে অর্থাৎ মৃত্যুর পর এই লোকে [যাইতেছি] ; [এই মন্ত্রে হোম করিবে ।] ইহা বলিয়া উত্থান করিবে ; বহুগণ তাহার উদ্দেশে প্রাতঃসবন অর্থাৎ তৎসম্পর্কিত পৃথিবীলোক প্রদান করেন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অত্রোদগ্নিন্ লোকে যজ্ঞম'নোহহম্ আয়ুযঃ পরস্তাদুর্দ্ধং মৃতঃ সন্নিভ্যর্থঃ । স্বাহেতি জুহোতি । অপজ্জহি অপনয় পরিঘং লোকদ্বারাগলম্, ইত্যেতৎ মন্ত্রম্ উক্ত্য উত্তিষ্ঠতি । এবমেতৈর্কর্মভ্যঃ প্রাতঃসবনসম্বন্ধো লোকে নিষ্কীভঃ ভাৎ । ততস্তে প্রাতঃসবনং বসবো যজ্ঞমানায় সম্প্রযচ্ছতি ॥ ১৭৪ ॥ ৬

আনন্দগিরিঃ । স্বাহাপজ্জহি মন্ত্রসমাপ্ত্যর্থো হোমঘোষাতকঃ । সর্কেব্ মন্ত্রেঘৈতঃ সাম-
হোমমন্ত্রোপাধৈবিত্যর্থঃ ॥ ১৭৪ ॥ ৬

ভাব্যাহ্বাদ । যাগকর্তা আমি আয়ুর শেষে—পরে অর্থাৎ মৃত হইয়া এই লোকে [যাইতেছি], স্বাহা, এই বলিয়া হোম করিবে । [হে অগ্নি] পরিঘ অর্থাৎ লোকদ্বারের অর্গল অপনীত কর, এই বলিয়া উক্তি হইবে । উক্ত প্রকারে এই সকল উপায়ে প্রাতঃসবনসম্পর্কিত লোক (পৃথিবীলোক) বহুগণের নিকট হইতে ক্রয় করা হয় ; সেই কারণেই বহুগণ প্রাতঃসবন অর্থাৎ তৎসম্পর্কিত লোক যজ্ঞমানের উদ্দেশে প্রদান করেন ॥ ১৭৪ ॥ ৬

পুরা মাধ্যম্নিনস্ত্র সবনস্তোপাকরণাজ্জঘনেনান্যীধীরস্তোদগ্নুখ
উপবিশ্ব স রৌদ্রশ্চ সামাভিগায়তি ॥ ১৭৫ ॥ ৭

সঃ (যজমানঃ) মাধ্যন্দিনস্ত (মধ্যাহ্নকালীনস্ত) সৰনস্ত (স্নানস্ত) উপা-
করণাৎ (প্রারম্ভাৎ) পুরা (পূর্বে) আদীত্ৰীয়স্ত (দক্ষিণায়েঃ) জঘনেন (পশ্চাৎ)
উত্তরমূখঃ (উত্তরামূখঃ সন্) উপবিশ্ত রৌত্ৰং (রত্নদৈবত্যাং) সাম অভিগায়তি ।

সেই যজমান মধ্যাহ্নকালীন সৰনের পূর্বে আদীত্ৰীয়েয় অর্থাৎ দক্ষিণারি পশ্চাৎ উত্তরমূখ হইয়া উপবেশন করিয়া রৌত্ৰ সাম গান করিবে ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । তথা আদীত্ৰীয়স্ত দক্ষিণায়ের্জঘনেনোদমূখ উপবিশ্য স
রৌত্ৰং সাম অভিগায়তি যজমানো রত্নদৈবত্যাং বৈরাজ্যায় ॥ ১৭৫ ॥ ৭

আনন্দগিরিঃ । বখা পৃথিবীলোকজরোপায়ো দর্শিতস্তথাক্তরিকলোকজরোপায়োহপি
প্রদর্শ্যত ইত্যাহ—তথেষ্ট । ১৭৫।৭

ভাট্টাচাৰ্য্য । সেইরূপ এই যজমান আদীত্ৰীয়নামক দক্ষিণারি পশ্চাৎ
উত্তরমূখে উপবেশন করিয়া বৈরাজ্যের অর্থাৎ বিরাট পুক্কের অধিকার লাভের
জন্ত [পরবর্তী] ‘রৌত্ৰ’ অর্থাৎ রত্নদৈবতক সাম গান করিবে । ১৭৫ । ৭

লো ৩ কদারমপাবা ৩র্ ৩৩ পশ্চোম ত্বা বয়ং বৈরা ৩৩৩
৩৩ হু ৩৩ ম্ আ ৩৩ জ্যা ৩ যো ৩ আ ৩ ২১১১ ইতি ॥ ১৭৬ ॥ ৮

[এই অষ্টম মন্ত্রের অর্থ—এই ধণ্ডের চতুর্থ মন্ত্রে কথিত হইয়াছে ।]

অথ জুহোতি নমো বায়বেহস্তরিকক্ষিতে লোকক্ষিতে লোকং
মে যজমানায় বিদৈষ বৈ যজমানস্ত লোক এতান্মি ॥ ১৭৭ ॥ ৯

অত্র যজমানঃ পরস্তাদায়ুষঃ স্বাহাপজহি পরিঘমিত্যু-
ক্তোত্তিষ্ঠতি ; তস্মৈ রত্নো মাধ্যন্দিনস্ত সৰনস্ত সম্প্রযচ্ছতি
॥ ১৭৮ ॥ ১০

অথ (অনন্তরং) জুহোতি, [বক্ষ্যমাণেন মন্ত্রেণ যজমানঃ]—অন্তরিকক্ষিতে
লোকক্ষিতে (অন্তরিকলোকবাসিনে) বায়বে নমঃ (প্রণতাঃ বয়ম্), [হে
বারো,] যে (মহত্) যজমানায় (যাগকর্ত্তে) লোকং (মাধ্যন্দিনসবনসম্বন্ধম্
অন্তরিকরূপং) বিদ্য (লভস্ব) ; এষঃ যজমানঃ [অহম্] আয়ুষঃ পরস্তাৎ
(বৃত্তোঃ পরং) অত্র (অগ্নিন্) যজমানস্ত (যজমানসম্বন্ধিনি) লোকে (অন্ত-
রিক্) এতা (পতা) অগ্নি (ভবামি) স্বাহা, [ইত্যনেন জুহোতি] । হে
বারো, পরিঘম্ (প্রবেশবারাগলম্) অপজহি, (অপসারয়) ইতি (এতং মন্ত্রং)
উক্তম্ । উত্তিষ্ঠতি [যজমানঃ] ; রত্নোঃ তস্মৈ (যজমানায়) মাধ্যন্দিনঃ সৰনঃ
(তৎসম্বন্ধিলোকং) সম্প্রযচ্ছতি ।

অনন্তর, যজমান বক্ষ্যমাণ যন্ত্রে হোম করেন, অন্তরিক-লোকবাসী বায়ুর উদ্দেশে নমস্কার; হে বায়ো, আমি যজ্ঞ করিতেছি; আমার বস্তু এই লোক প্রাপ্ত হও; এই যজমান আমি আয়ুঃকর হইলে পব যজমানের লভ্য এই লোকে যাইতেছি; স্বাহা; [এই যন্ত্রে হোম করেন]। হে বায়ো, তুমি আমার লোকপ্ৰবেশের দ্বারটি অর্গলশূন্য কর; [যজমান] এই বলিয়া উখিত হন; কল্পণ তাহাব নিমিত্ত মাধ্যম্নিন সবন অর্থাৎ তৎসবন্ধ অন্তরিক লোক প্রদান করেন।

শাকরভাষ্যম্। অন্ত রিক্কিকিত ইত্যাদি সমানম্ ॥ ১৭৭ ॥ ১৭৮ ॥ ৩ ॥ ১০ ॥

আনন্দগিরিঃ। অন্তরিকে কীর্তী চ্যন্তরিককিং বাহুতমৈ বারবে ॥ ১৭৭ ॥ ১৭৮ ॥ ১০ ॥

ভাষ্যানুবাদ। “অন্তরিক্কিকিতে” ইত্যাদির অর্থ পূর্বের মত ॥ ১৭৭-১৭৮-১০ ॥

পুরা তৃতীয়সবনস্তোপাকরণাজ্জঘনেনাহবনীরস্তোদমুখ উপবিশ্চ স আদিত্যঽ স বৈশ্বদেবঽ সামাভিগায়তি ॥ ১৭৯ ॥ ১১

তৃতীয়সবনস্ত (সায়ংকালীনসবনস্ত) উপাকরণাৎ (প্রারম্ভাৎ) পুরা (অগ্রে) সঃ (যজমানঃ) হবনীরস্ত (আহবনীরাস্থ্যস্ত অগ্রেঃ) জঘনেন (পশ্চাৎ) উদমুখঃ সন্ উপবিশ্চ সঃ (স এব) আদিত্যদৈবত্যা বৈশ্বদেবঃ (তদাধ্যায়ঃ) সাম অভিগায়তি ॥

সেই যজমান তৃতীয় সবন আরম্ভেব পূর্বে আহবনীর অগ্নির পশ্চাৎ উত্তবমুখে উপবেশন করিয়া তিনিই আদিত্যদৈবতক ‘বৈশ্বদেব’ নামক সাম গান করেন ॥

শাকরভাষ্যম্ ॥—১৭৯ ॥ ১১

আনন্দগিরিঃ ॥—১৭৯ ॥ ১১

ভাষ্যানুবাদ। ১৭৯ ॥ ১১

লো ও কদ্ধারমপাবা ও নৃ ৩৩ পশ্চোম স্বা বয়ঽ স্বায়া ও ও ৩৩ হ ও ম্ আ ৩৩ জ্যা ও যো ও আ ৩২১১১ ইতি ॥ ১৮০ ॥ ১২

আদিত্যমথ বৈশ্বদেবঃ লো ও কদ্ধারমপাবা ও নৃ ৩৩ পশ্চোম স্বা বয়ঽ সাত্ৰা ৩৩৩৩ হ ও ম্ আ ৩৩ জ্যা ও যো ও আ ৩২১১১ ইতি ॥ ১৮১ ॥ ১৩

আদিত্যং বৈবশ্বেদং সাম নির্দেশতি “লোকবার্হ” ইত্যাদি-বাত্যাম্ ।
উক্তার্থমন্তঃ সৰ্বম্ ।

“লোকবার্হ” ইত্যাদি দুইটি শ্রুতিতে ‘আদিত্য’ ও ‘বৈবশ্বেদ’ নামক সাম নির্দেশ করিতেছেন । ইহার অর্থ পূর্বেই উক্ত হইয়াছে ॥

শাকরভাষ্যম্ । তথা আহবনীয়স্তোদয়ুধ উপবিষ্ট স আদিত্যদৈবত্যাাদিত্যং
বৈবশ্বেদঞ্চ সামাভিগায়তি ক্রমেণ স্বাবাজ্যায়সাম্রাজ্যায় ॥১৮০॥১৮১॥১২১১৩

আনন্দগিরিঃ । বধা পৃথিবীব্যক্তিরক্ষয়োরাপ্যুপায়ত্বা হ্র্যলোকাপ্ত্যপারোহপুচ্চ
ইত্যাহ—তথেন্দি । স্বাবাজ্যমন্তরিক্তে স্বাতন্ত্র্যম্ । আদিত্যানামিব স্বাতন্ত্র্যমিহ বিব-
কিতম্ ॥১৮০॥১৮১॥১২১১৩

ভাষ্যান্তবাদ । সেইরূপ আহবনীয় অগ্নির পশ্চাৎ উত্তরমুখে উপবেশন
করিয়া সেই যজমান স্বাবাজ্য অর্থাৎ সাম্রাজ্য লাভের জন্য আদিত্যদৈবতক
‘আদিত্য’ ও ‘বৈবশ্বেদ’ নামক সাম দুইটি ক্রমে গান করিয়া থাকেন ॥ ১৮০॥
১৮১॥১২১১৩

অথ জুহোতি নম আদিত্যেভ্যশ্চ বিবশ্বেভ্যশ্চ দেবেভ্যো
দিবিক্ষিত্যো লোকক্ষিত্যো লোকং মে যজমানায় বিন্দত, * এব
বৈ যজমানস্ত লোক এতান্মি ॥১৮২॥১৪

অত্র যজমানঃ পরস্তাদায়ুষঃ স্বাহাপহত পরিঘনি-
ভ্যুক্তোত্তিষ্ঠতি ॥১৮৩॥১৫

অথ (অনন্তরং) জুহোতি [বক্ষ্যমাণমন্ত্রেণ যজমানঃ], দিবিক্ষিত্যঃ
(অস্তরিক্ষেভ্যঃ) লোকক্ষিত্যঃ (লোকবাসিত্যঃ, অস্তরিক্সলোকবাসিত্য ইত্যর্থঃ)
আদিত্যেভ্যঃ চ বিবশ্বেদেভ্যঃ চ নমঃ । [হে দেবাঃ যুহং] যজমানায় মে
(যজং) লোকং (স্বায়ত্তং) বিন্দত, (লভধ্বম্) । অত্র (অগ্নিন্ লোকে)
যজমানঃ (যজকর্তা) এবঃ (অহম্) আয়ুষঃ পরস্তাং যজমানস্ত লোকে এতা
(গতা) অগ্নি (ভবামি) স্বাহা, [ইত্যনেন জুহোতি,] অপহত (যুহং
নিবারয়ত) পরিঘম, ইতি উক্তম্ । উত্তিষ্ঠতি ।

* “এবঃ” ইত্যাদ্যংশঃ কচিং পুত্রে পরশ্রভৌ (পরশ্রবসংব্যাকশ্রভৌ) সন্নিবিষ্টৌ বৃদ্ধভে;
তত্র সযীতীনং মন্ততে, পরশ্রবসংব্যাকশ্রভৌরভবাসন্নিবেশাৎ ।

অনন্তর বক্ষ্যমাণ যজ্ঞে হোম করিয়া থাকেন, ছ্যালোকবাসী, আদিত্য ও বিশ্বদেবগণ উদ্দেশে নমস্কাৰ। আমি যজমান, [তোমরা] আমার নিমিত্ত [উপযুক্ত] লোক লাভ কর। ইহলোকে যজমান এই আমি আব্রু কর হইলে পব যজমানব [গন্তব্য] লোকে যাইতেছি, বাহা; [এই যজ্ঞে হোম করিবে]; [শেষে, তোমরা] লোকদ্বাব্যেব অর্গল বিনষ্ট কর, এই বলিয়া উক্তি হইবেন।

শাকরভাষ্যম্। দ্বিবিঙ্কিত্য ইত্যেবমাদি যমানমন্তঃ। বিন্ধত অপহত ইতি বচনচনমাত্র বিশেষঃ। যাজ্ঞম ১০ ৫৫২। এতান্মহা যজমান ইত্যাদি লিঙ্গা ১৮২১৮৩। ৪-১৫

আনঙ্গিরসঃ। কিমিহ সামান্যবিজ্ঞানম্। যাজমানকর্মিণী বীক্ষ্যামাহ—যাজমানঃ স্মৃতি। আদিপদেন স্মৃকং মে যজমানগতি নির্দেশো গৃহ্যতে ১৮২১৮৩। ১৪। ১৫

ভাষ্যানুবাদ। ‘দ্বিবিঙ্কিত্যঃ’ ইত্যাদির অর্থ পূর্বের অঙ্করূপ; কেবল ‘বিন্ধত’ ও ‘অপহত’ পদে বচনচনমাত্র বিশেষ। ‘যজমান আমি যাইতেছি,’ এইরূপ উক্তি থাকায় [বুঝিতে হইবে যে,] এই সামটি ‘যাজমান’ অর্থাৎ যজমানের পাঠ্য, (ঋত্বিকগণের পাঠ্য নহে) ১৮২১৮৩। ১৪। ১৫

তস্মা আদিত্যশ্চ বিধৌ চ দেবাস্তৃতীয়সবনং সম্প্রযচ্ছ-
ন্ত্যেব হ বৈ যজ্ঞস্ত মাত্রাং বেদ, য এবং বেদ য এবং
বেদ ১৮৪। ১৬

ইতি ষিঠীয়াধ্যায়ে চতুর্বিংশঃ খণ্ডঃ ২৪

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদব্রাহ্মণে ষিঠীয়াধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ২২

আদিত্যঃ চ বিশ্বদেবাঃ চ (অপি) তন্মৈ (যজমানায়) তৃতীয়সবনং সম্প্রযচ্ছন্তি। এবঃ হ বৈ (এব) যজ্ঞস্ত মাত্রাং (যজ্ঞস্ত তৎ) বেদ (বেতি), যঃ এবং (যথোক্তপ্রকারং) বেদ। দ্বিবিভ্যাসঃ অধ্যায়সমাপ্তিনূচকঃ।

আদিত্যগণ ও বিশ্বদেবগণ সেই যজমানের উদ্দেশে তৃতীয় সবন অর্থাৎ তৎসম্প্রদত্ত লোক প্রদান করেন। যিনি এইপ্রকার জানেন, প্রকৃতপক্ষে তিনিই যজ্ঞের যথার্থ তত্ত্ব জানেন।

ইতি ষিঠীয়াধ্যায়ে চতুর্বিংশঃ খণ্ডের ব্যাখ্যা ২২। ২৪

শাকরভাষ্যম্। এব হ বৈ যজমান এবংবিৎ যথোক্তস্ত সামান্যেৰ্বিহান্ যজ্ঞস্ত

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

আত্মাঃ—“অসৌ বা আদিত্যঃ” ইত্যাদ্যধ্যায়ান্তে সৰ্ব্বত্বঃ—অতীত-
নস্তরাধ্যায়ান্তে উক্তং “যজ্ঞস্ত যজ্ঞাৎ বেদ” ইতি, যজ্ঞবিষয়াদি চ সামহোম-
মন্ত্রোৎথানানি বিশিষ্টফলপ্রাপ্তয়ে যজ্ঞাকৃত্যানি উপদিষ্টানি । সৰ্ব্বযজ্ঞানাক-
কাৰ্য্যানিবৃত্তিরূপঃ সৰ্বিতা মহত্যা প্রিয়া দীপ্যতে ; স এব সৰ্ব্বপ্রাদিকৰ্মফলকৃতঃ
প্রত্যেক সৰ্বৈকরূপজীব্যতে ; অতো যজ্ঞস্ত বাপদেশানন্তরং তৎকাৰ্য্যকৃত-
সৰ্বিতৃবিষয়মুপাসনা সৰ্ব্বপুরুষার্থেভ্যঃ শ্রেষ্ঠতমং ফলং বিধাতামীত্যেবমারভতে
প্রতিঃ—

অত্রবাদঃ—[পূৰ্ব্বাধ্যায়ের সহিত] তৃতীয় অধ্যায়ান্তের সৰ্ব্বত্ব এইরূপ
—অব্যবহিত পূৰ্ব্বাধ্যায়ের শেষে ‘যে লোক যজ্ঞের যজ্ঞা জানেন’ এই কথা উক্ত
হইয়াছে, এবং [লোকত্রয়রূপ] বিশিষ্ট ফল প্রাপ্তির জন্য যজ্ঞাকৃত্ত সাম, হোম,
মন্ত্র ও উত্থানও নিরূপিত হইয়াছে । সমস্ত যজ্ঞের পরিচালিত ফলস্বরূপ স্বর্গ্যদেব
মহাদীপ্তিতে শোভা পাইতেছেন ; সৰ্ব্বপ্রাণীর ফলস্বরূপ সেই এই স্বর্গ্যদেবকে
সকলেই সাক্ষাৎ সৰ্ব্বত্ব উপভোগ করিয়া থাকে । অতএব যজ্ঞান-সৰ্ব্বত্ব
উপাসনার উপদেশের পব ; সৰ্ব্বপ্রকার পুরুষার্থ অপেক্ষা উৎকৃষ্টতম ফলপ্রদ
সেই যজ্ঞেরই ফলীভূত সৰ্বিতার উপাসনা বিধান করিব, মনে করিয়া প্রতি
“অসৌ বৈ” ইত্যাদি বাক্যের আরম্ভ করিতেছেন—

অসৌ বা আদিত্যো দেবমধু, তস্য ত্বোরেব তিরস্চীন-
বশিশোহস্তরিকমপুপো মরীচয়ঃ পুত্রাঃ ॥১৮৫॥১

[যজ্ঞসম্বন্ধোপাসনানিরূপণানন্তরং যজ্ঞফলীভূতস্ত সৰ্বিত্বরূপাসনং বিধীয়তে]
—“অসৌ” ইত্যাদিনা । অসৌ (লোকদ্রব্যঃ) আদিত্যঃ বৈ (এব) দেবমধু
(দেবানাং বহুপ্রকৃতিনাং প্রমোদহেতুত্বাৎ মধুবৎ) । তস্য (আদিত্যমধুনঃ)
ত্বোঃ (দ্ব্যলোকঃ) এব নিশ্চয়ে) তিরস্চীনবংশঃ (বক্রীভূতবংশবৎওবৎ,
দ্ব্যলোকো হি দূরতঃ ধ্বংসাকারেণ বক্রীভূত ইব লক্ষ্যতে ইতি ভাবঃ), অস্তরিকম্
(নভস্তলম্) অপুপঃ (মধুচক্রং), মরীচয়ঃ (স্বর্গ্যকিরণাঃ) পুত্রাঃ (মধুমক্ষিকাণাং
অপত্যানীব) ।

[যজ্ঞাদবিষয়ক উপাসনার পর যজ্ঞেরই ফলস্বরূপ আদিত্যের উপাসনা বিহিত হইতেছে]—এই পরিদৃষ্টমান আদিত্যই দেবগণের মধু, অর্থাৎ মধুর জায় প্রীতসম্পাদক ; [যজ্ঞের জায় বক্রাকার] ছালোকই তাহার বক্রীভূত বংশধর ; অন্তরিকই তাহার অপূর্ণ অর্থাৎ মধুচক্র, এবং কিরণসমূহই মক্ষিকাগণের পুত্রহানীয় ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অসৌ বা আদিত্যো দেবমধ্বিত্যাগি । দেবানাং মোদনাং মধ্বিব মধু অসাবাদিত্যাঃ । বস্বাদীনাং মোদনহেতুঃ বক্র্যতি সর্বমজ্ঞফলরূপত্বাদাদিত্যত্ব । কথং মধুত্বম্ ? ইত্যাহ—তত্ত্ব মধুনো ত্তোরব ভ্রামরন্তেব মধুনঃ তিরস্চীনবংশঃ তিরস্চীনশাসৌ বংশশ্চেতি তিরস্চীনবংশঃ । তিৰ্য্যগ্গতেব হি দ্যৌলক্ষ্যতে । অন্তরিকক্ষ মক্ষপূপো ছাবংশে লগ্নঃ সন্ লবত ইব, অতো মক্ষপূপসামান্যাদন্তরিক্ষ মক্ষপূপাঃ, মধুনঃ সবিভূরাশ্রয়ত্বাৎ । মরীচয়ো বস্বরো রক্ষিহা আপো ভৌমাঃ সবিজ্রাকৃষ্টাঃ । “এতা বা আপঃ স্বরাজো যন্নরীচয়ঃ” ইতি হি বিজ্ঞায়ন্তে । তা অন্তরিক্ষমক্ষপূপস্বরশ্ম্যন্তর্গতত্বাদ্ ভ্রমববীজভূতাঃ পুত্রা ইব হিতা লক্ষ্যন্তে, ইতি পুত্রা ইব পুত্রাঃ মক্ষপূপনাভ্যন্তর্গতা হি ভ্রমরপুত্রাঃ ॥ ১৮৫ ॥ ১

আনঙ্গিরসিঃ । কৰ্ম্মজীববৎ বিজ্ঞানং পরিসমাপ্য কৰ্ম্মফলসামিত্যস্য স্বতঃপ্রাপত্তি-
বিধার্থমধ্যায়ান্তরমায়তমাণঃ সৰ্বকং প্রতিলানীতে—অসাবিতি । পূৰ্ব্বোক্তস্বগ্রহরোঃ সৰ্বকং
প্রতিজ্ঞাতং একটরিতুং বৃত্তং কীৰ্ত্তয়তি—অতীতেতি । বিশিষ্টফলং পৃথিব্যাণিলোকত্রয়ম্ ।
সমনস্তরসকৰ্ভত্ব তাত্পৰ্য্যং বক্তুং পাতনিকাং কৰোতি—সৰ্কেতি । তত্ত্ব প্রেক্ষিতত্বং
নুচয়তি—মহত্যেতি । কথং পুনরাদিত্যত্ব সৰ্বপ্রাণিকৰ্ম্মফলভূতত্বমিত্যাশঙ্ক্য সৰ্কে-
রূপশ্রীব্যভোপলভাদিত্যাহ—স এব ইতি । পাতনিকাং কৃত্বোস্তরগ্রহমুখাপরতি—অতইতি ।
আদিত্যত্ব কৰ্ম্মফলত্বাদিহি বাবৎ । তদুপদেশ হেতুস্তরমাহ—সৰ্বপুত্রবার্ধেভ্য ইতি ।
শ্রেষ্ঠতমং ফলং ক্রমেণ যুক্তিলক্ষণমত্যাগীতি তথোক্তম্ । আদিত্যে কৰ্ম্মফলশব্দপ্রযুক্তি-
নিষিদ্ধমুক্তং ব্যক্তীকৰ্ত্ত্বমাহ—বস্বাদীনাংকতি । চকারো বিশ্বংসংগ্রহাৰ্থঃ । বক্র্যত্যাদিত্য-
স্যেতি সৰ্বকঃ । তস্য সৰ্কেবাং বজানাং ফলরূপত্বাদিহি হেতুঃ । বস্বাদয়শ্চ কৰ্ম্মফল-
ভোক্তারভ্যংফলমাদিত্যং বৃষ্টে । তপ্যন্তীতি যুক্তিমিত্যৰ্থঃ । আদিত্যং মধুদুষ্টোপাসীত
ইত্যুক্তং, তত্র ঐসিদ্ধমধুসাম্যমাদিত্যস্য ঐত্ব্যুক্তমাকাঙ্ক্ষাপূৰ্ব্বকং দৰ্শয়তি—কথ-
মিত্যাগিনা । দিবি তিরস্চীনবংশবৃষ্টৌ নিমিত্তমাহ—তিৰ্য্যগ্গতেতি । অন্তরিক্ষনিবাসি-
ভিন্নপরি বিসারিতনরনৈরতি শেবঃ । অন্তরিক্ষে মক্ষপূপবৃষ্টিং কথয়তি—অন্তরিক্ষমিতি ।
মধুন ইত্যাভয়ত্ব সৰ্বকঃ । মরীচয়ঃ পুত্রা ইতি বাক্যং ব্যাচটে—মরীচয় ইতি । আপো
ভুমেরাকৃষ্টা রক্ষিহাঃ সন্তীত্যত্র প্রমাণমাহ—এতা ইতি । স্বরাজঃ বতো ভাসমানস্য
সবিভূরিতি বাবৎ । ভাসাং পুত্রত্বং একটরতি—তা ইতি । লোকে হি ভ্রমরবীজভূতাঃ
পুত্রা মক্ষপূপজিত্বাহা বৃত্তন্তে । এতাকাশোন্তরিক্ষলক্ষণমক্ষপূপান্তর্গতমস্মিহা ভবন্তি ।
ততশ্চৈততাবপু জমরবীজবৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্যত্যাৰ্থঃ । ১৮৫।১

ভাব্যাম্ববাদ । “অসৌ বা আদিত্যো দেবমধু” ইত্যাদি । এই আদিত্য দেবগণের শ্রীতিসম্পাদন করেন বলিয়া মধু, অর্থাৎ মধুর স্তায় [প্রিয়] ; সর্ববজের ফলস্বরূপ বলিয়া আদিত্য যে, বহু-প্রভৃতি দেবগণের শ্রীতিসম্পাদক, ইহা পরেও বলিবেন । আদিত্যের মধু কিরূপে হয়, তাহা বলিতেছেন—ভ্রমরসম্বন্ধী মধুর স্তায় সেই আদিত্য মধুও ছালোকই ভিবন্তীনবংশ, অর্থাৎ বক্রীকৃত বংশখণ্ড ; কেন না, ছালোক যেন বক্রীকৃত বলিধাই পরিলক্ষিত হয় । আর অন্তরিক লোকটি মধুপিষ্টক (মধুচক্র), তাহা ৫২ ছালোকরূপবশে সংলগ্ন থাকিয়া কুলিতেছে ; অতএব মধুচক্রের সহিত সাদৃশ্য থাকায় এবং মধুস্বরূপ আদিত্যের আশ্রয়স্থান বলিয়া ৫ অন্তরিক (নভস্তল) মধু-পিষ্টক (মধুচক্র) । মরীচি অর্ধ—রশ্মিসমূহ, অর্থাৎ সূর্য্যকর্তৃক আকৃষ্ট রশ্মিগত পার্শ্বব জলরাশি ; কারণ, ‘এই যে স্রবঃপ্রকাশমান কিরণমণ্ডল, ইহার নিশ্চয়ই জলস্বরূপ ; এই ক্রান্তি হইতেই ইহা জানা যাইতেছে । অন্তরিকরূপ মধুপিষ্টকের মধ্যগত রশ্মির অন্তর্গত বলিয়া সেই জলসমূহই ভ্রমরের বীজস্বরূপ (ভ্রমরের উৎপত্তিকারণ স্বরূপ) পুত্র বলিয়া লক্ষিত হইয়া থাকে ; অতএব, উহারাই পুত্র—পুত্রতুল্য ; কেন না, ভ্রমরের সম্ভানগণও ইহাদের স্তায় মধুচক্রের নাড়ীসমূহের মধ্যে অবস্থিত থাকে ॥১৮৫॥

তস্মাৎ য়ে প্রাক্ষো রশ্ময়স্তা এবাস্মাৎ প্রোচ্যো মধুনাত্যঃ । ঋচ এব মধুকৃতঃ ঋগ্বেদ এব পুষ্পং, তা অমৃততাপাং স্তা বা এতা ঋচঃ ॥১৮৬॥২

তস্য (আদিত্য-মধুনঃ) যে প্রাক্ষঃ (পূর্বভাগহাঃ) রশ্ময়ঃ, তাঃ (বিদ্যে-প্রাধান্যং জীহ্বঃ, তে ইত্যর্থঃ) এব অস্ত (আদিত্য-মধুনঃ) প্রোচ্যঃ (পূর্ব-দিক্গতাঃ) ; মধুনাত্যঃ (মধুসহ-নাড়ীরাঃ) ঋচঃ (মন্ত্রাঃ) এব মধুকৃতঃ (মধুকরাঃ), ঋগ্বেদঃ এব পুষ্পং (মধুৎপত্তিস্থানং) ; তাঃ (যজ্ঞিদে অর্ধো প্রকিপ্তাঃ সোমাম্বাদিরূপাঃ) অমৃততাপাং (অমৃতবৎ স্রবসাঃ) আপাঃ (জলানি ভবন্তি), বৈ (যতঃ), এতাঃ (উক্তাঃ) ঋচঃ (তাঃ) আপাঃ (আহরন্তি, ততঃ মধুকরতুল্যা ইত্যর্থঃ) ।

সেই আদিত্যরূপী মধুর যে, পূর্বদিক্গতী রশ্মিসমূহ, সে সমস্তই ইহার পূর্বদিক্গতী মধুনাড়ীসমূহ ; ঋক্‌মন্ত্রসমূহই মধুকর, এবং ঋগ্বেদই তাহার পুষ্প । [আর যজির অগ্নিতে যে সমস্ত সোম-দ্রব্যাদি পদার্থ প্রকিপ্ত হয়,] সেই সমস্ত

পদার্থই অমৃতময় [বলরূপে পরিণত হয়], ঋক্সমৃহ সেই অমৃত [আহরণ করেন] বলিয়া মধুকরস্থানীয় ।

শাকর ভাব্যম্ । তত্র সবিতুর্জ্ঞানপ্রয়ত মধুনো যে প্রোক্ষঃ প্রোচ্যাস্ব দিশি গতা রক্ষয়ত। এবাস্য প্রোক্ষঃ প্রোগক্ষনামধুনো নাভ্যো মধুনাতা ইব মধ্যাধার-
হিহ্রাশিত্যর্থঃ । তত্র ঋচ এব মধুকৃতো লোহিতরূপং সবিত্রাপ্রয়ং মধু কুর্কতীতি
মধুকৃতো জমরাঃ, যতো রসানাদায় মধু কুর্কন্তি ; তৎপুংশমিব পুংশমুগ্বেদ এব ।
তত্র ঋগ্ভ্রাক্ষণসমুদায়স্য ঋগ্বেদাখ্যাত্বাৎ শব্দমাত্মাক্তভোগ্যরূপরসনিশ্রাবাসম্ভবাৎ ।
ঋগ্বেদশব্দেন্নাভ ঋগ্বেদবিহিতং কর্ণং, ততো হি কর্ণকলকৃতমধুরসনিশ্রাবাসম্ভবাৎ ।
মধুকরৈরিব পুংশস্থানীয়াবুগ্বেদবিহিতাৎ কর্ণং মপ আদায় ঋগ্ভিত্ত্বধু নির্কর্ত্যতে ।
কাতা আপঃ ? ইত্যাহ—তাঃ কর্ণশি প্রযুক্তাঃ সোমোদ্যপয়োরূপাঃ অরৌ
প্রকিপ্তাভ্যংপাকান্তিনিবৃত্তাঃ অমৃতার্থবাদভাবস্তরসবত্যা আপো ভবন্তি । তত্রসা-
নাদায় তা বা এতা ঋচঃ পুশ্পেভ্যো রসমানদানা ইব জমরা ঋচঃ ॥১৮৬॥২

আনন্দগিৰিঃ । প্রোচ্যাদিগ্গতেষাদিত্যবস্থিষু প্রোচীনমধুনাতীদৃষ্টবিধেযেত্যাহ—
ভস্যেতি । মধ্যাধারস্য লোহিতাদিরূপং মধু বক্ষ্যমাণং তদাধারস্যেত্যর্থঃ । ঋক্সমৃহপায়
জমরদৃষ্টমারোপয়তি—তত্রোতি । প্রকৃতং মধু সপ্তমার্থঃ । তাসাং মধুকৃত্বাৎ সাধয়তি—
লোহিতেতি । ঋগ্বেদবিহিতে কর্ণশি পুংশদৃষ্টং সম্ভাষয়তি—যত ইতি । ঋচো
মধুকৃত ইতি মধ্যাধাং পৃথক কৃতবাদ্ ঋগ্বেদঃ পুংশ ইতি ঋগ্বেদশব্দেন ত্রাক্ষণসমুদায়স্য
বক্তব্যত্বাৎ কথঞ্চিদৃগ্বেদবিহিতে কর্ণশি তচ্ছব্দেন লক্ষিতে পুংশদৃষ্টাখ্যাসেহপি কৃতভূতো
মধুনিপত্তিবিভাশ্যক্যাহ—ততো ইতি । তদেবোপপাদয়তি—মধুং বৈবরিতি । লোকে
ভাবনপঃ পুশ্পাশ্রয়াঃ সমাদায় মধুকরৈমধু নির্কর্ত্যতে, তথেষাপি মধুকরস্থানীমৈকগ্ৰমৈক-
দবেদবিহিতাৎ পুশ্পস্থানীয়াৎ কর্ণং সকাশাদপো গৃহীত্বা মধু নিশ্রাব্যতে । তস্মাৎ কর্ণঃ
স্বকলকৃতমধুনিপত্তেকরূপপত্তেভ্যহ্নি পুশ্পদৃষ্টবিত্যর্থঃ । তা অমৃতা আপ ইতি বাক্যং প্রঃ-
পূর্বকং ব্যাচষ্টে—কাতা ইত্যাহিনা । কর্ণশি প্রযুক্ত্যস্বভিনয়তি—অরাবিতি । অগ্নি-
পাকান্তিনির্কৃত্ত্বমপূর্ণান্নং পরস্পরয়া মুক্তর্ষমমৃতার্থম্ । যদ্বা যোহিতরূপান্নত-
নির্কর্তব্যং তদর্ষমমৃতম্ । উৎকটকলবজমত্যন্তরসবজম্ । তা বা এতা ইত্যাদি ব্যাচষ্টে
—তত্রসানিতি । যথাহি পুশ্পেভ্যো জমরা রসানাদনানাত্মকভিতপত্তি তথৈতে মধ্যান্তহ্নি
কর্ণশি হিতান্ অমরান্ রসানাদায় মধু নির্কর্তয়ন্তে । যথোক্তং কর্ণভিমতং সমালোচয়তি
যেত্যর্থঃ । ২

ভাব্যাহ্বাদ । মধুর আশ্রয়ভূত মধুরূপী সেই সবিতার যে পূর্বদিগ্গতী
(প্রোক্ষঃ) রক্ষিসমূহ, সেই সমস্ত প্রথমে আগমন করে (দৃষ্ট হয়) বলিয়া 'প্রোচী'
(পূর্বদিগ্গত) মধুর নাভী—মধুনাতীর সঙ্গ, অর্থাৎ মধুর আধারভূত হিহ্র-
রাশিরূপ । ঋক্সমূহই (মধ্যাশিই) মধুকর ; নৃবাহ লোহিতবর্ণরূপ মধু
সম্পাদন করে বলিয়া [ঋক্সমূহই] মধুকর—জমরসমূহ । বাহা হইতে মধু

আহরণ করা হয়, ঋগ্বেদই সেই পুন্স অর্থাৎ পুন্সসমূহ । ঋকসংহিতা (মন্ত্রতাপ) ও ব্রাহ্মণ, এতৎ সমুদায়েরই নাম ঋগ্বেদ ; আর কেবলই শব্দময় ঋগ্বেদ হইতে ভোগ্যকৃত রস-নিঃসরণও সম্ভবপর হয় না, অতএব এখানে ঋগ্বেদ' শব্দে ঋগ্বেদ-বিহিত কর্মই বুঝিতে হইবে ; কেন না, কর্ম হইতেই তৎকালবরূপ মধুরসের নিঃসরণ সম্ভব হয় ; ঋকসমূহ মধুরসের দ্বারা পুন্সহানীয় ঋগ্বেদোক্ত কর্ম হইতে জল (সোমাদি বস) সংগ্রহ করিয়া ঐ মধুরসস্পাদন করিয়া থাকে । সেই জল কাহাণী ? তদুত্তরে বলিতেছেন—যজ্ঞা কর্মে ব্যবহৃত, অগ্নিপ্রকিপ্ত এবং তাহাষই পরিপাকক অবস্থান্তরিত সোম, আত্ম ও জলাদিক্রম অব্যতসমূহ ; অব্যত সম্পাদনই (*) উভাদের উদ্দেশ্য বলিয়া অতিশয় রসযুক্ত জলরূপে পরিণত হইয়া থাকে । পুন্স হইতে রসগ্রাহী ভ্রমরের দ্বারা সেই এই ঋকসমূহও সেই এই রসসমূহ আহরণ কবে বলিয়া ভ্রমরের সাদৃশ্য লাভ করে ॥১৮৭২

এতমুগ্ধেদমভ্যতপঃস্তস্মাভিতপ্তস্য যশস্তেজ ইন্দির্য
বীৰ্য্যমন্নাতপঃ রসোহজায়ত ॥১৮৭৥৩

[কর্মণি প্রযুক্তা: ঋচ:] 'এতম্ (উক্তলক্ষণম্) ঋগ্বেদম্ অভ্যতপম্ (অভি-
তাপং কৃতবত্য ইব), অভিতপ্তস্য তত্ত (ঋগ্বেদত, অভিতপ্তাং ঋগ্বেদাদিত্যর্থা:)
যশ: (কীর্তি: লোকপ্রতিষ্ঠা) তেজ: (দেহগতা দীপ্তি:), ইন্দির্যম্ (ইন্দির্যসামর্থ্যং)
বীৰ্য্যম্ (সামর্থ্যম্) অন্নাতপং (অন্ন: চ তৎ আত্মং—ভক্ষণীয়ং চ—অন্নাদ্যং) ;
[এতদাশ্রুক:] বস: অজায়ত (উৎপন্ন: বভূব) ।

কর্মের বিনিমুক্ত মধুরসমূহ এই ঋগ্বেদকে যেন সর্বতোভাবে উদ্ভাপিতই
করিয়াছিল; অভিতপ্ত সেই ঋগ্বেদ হইতে যশ: (কীর্তি) তেজ: (শরীরশোভা)
ইন্দির্যপটুতা, সামর্থ্য এবং ভক্ষণীয় অন্নরূপ রস উৎপন্ন হইয়াছিল ।

শাকর-ভাষ্যম্ । এতমুগ্ধবেদম্ ঋগ্বেদবিহিতং কর্ম পুন্সহানীয়মভ্যতপম্
অভিতাপং কৃতবত্য ইব এতা ঋচ: কর্মণি প্রযুক্তা: । ঋগ্বেদার্থি মন্ত্রৈ: শব্দভাষ্য
ভাবমুপগতৈ: ক্রিয়মাণং কর্ম মধুনির্কর্ষকং রসং মুকতীভূতাপত্যতে, পুন্সাহিব
ভ্রমরৈরাচ্যমাণানি । তদেতদাহ—তত্ত ঋগ্বেদন্ত অভিতপ্তস্য ; কোহসৌ রস:,
য ঋগ্বেদকরাভিতাপনিঃসৃত ইতি উচ্যতে—যশো বিপ্রভক, তেজো দেহগতা

* তাৎপর্য্য—এখানে 'অব্যত' অর্থ—উৎকৃষ্ট কল । তাহাও আবার দুই প্রকারে বুঝা যাইতে
পারে, এক—পরম্পরা স্বাক্ষে কর্মসমূহও মুক্তিজনক অব্যতসের সাধন হয় । আর কর্ম দ্বারা
দুর্ব্যয় লোহিত বর্ণটি নিষ্কাশ হয়, এই জন্ত তাহাকেও অব্যত কলা বোঝিতে পারে ।

দীপ্তিঃ, ইন্দ্রিয়ং সামর্থ্যোপেতৈরিন্দ্রিয়ৈরৈবকল্যাণং, বীৰ্য্যং সামর্থ্যং বলমিত্যর্থঃ ।
অন্নাত্মং অন্নকং তদাত্মকং, যেনোপযুক্ত্যমানেন অহন্তহনি দেবানাং স্থিতিঃ সাং, তদন্নাত্মং ; এষ রসোহজ্ঞায়ত যাগাদিলক্ষণং কর্ণণঃ ॥ ১৮৭ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । কথং পুনর্মজ্জাণং ভ্রমরহানীমানাং পুষ্পহানীমৃগং বেদবিহিতং ; কর্ণা-
ভিতপ্তবতাং কলবৎসমিত্যাশঙ্ক্যাহ—এতা ঋচ ইতি । তাসাং কর্ণগি প্রযুক্তযেহপি
কিমারাতং তদাহ—ঋগ্-ভিরিতি । অভিতপ্তত্ব রসোহজ্ঞায়তেতি সঙ্কঃ । তং প্রসঙ্গপূর্বকং
বিশদয়তি—কোহসাবিতি ॥ ১৮৭ ॥ ৩

ভাত্তালবাদ । যজ্ঞাদি কর্ণে নিযুক্ত এই ঋকসমূহ (মন্ত্রসমূহ) পুষ্পহানীমৃ
এই ঋগ্বেদকে অর্থাৎ ঋগ্বেদবিহিত কর্ণকে যেন অভিতপ্ত করিয়াছিল ; কর্ণাদি
'যজ্ঞাদি'ভাবাপন্ন ঋক্-মন্ত্রসমূহ দ্বারা নিষ্পাদিত কর্ণ যে, ভ্রমরচুষিত পুষ্পাশিষ
ভ্রায় মধুসম্পাদক রস মোচন করে, ইহা সঙ্গতই বটে । তাহাট্ট এই বলিতেছেন
যে, সেই মন্ত্রময় মধুকরের অভিভাবে নিঃসৃত বলিয়া যাহাকে বলা হইতেছে,
সেই রসটি কি ? এই তাহা কথিত হইতেছে—যশঃ—লোক-বিশ্রুতত্ব অর্থাৎ
সর্বত্র প্রসিদ্ধি ; তেজঃ—দৈহিক দীপ্তি ; ইন্দ্রিয়—ইন্দ্রিয়সামর্থ্যবহিত না হওয়া,
বীৰ্য্য—সামর্থ্য, অর্থাৎ বল, অন্নাত্ম অর্থ—ভুকণীয় অন্ন, অর্থাৎ দেবগণ প্রত্যহ
যাহা উপভোগ করিয়া স্থিতিলাভ করেন, তাহাই অন্নাত্ম ; যাগাদিলক্ষণ কর্ণ
হইতে উক্ত প্রকার রস উৎপন্ন হইয়াছিল ॥ ১৮৭ ॥ ৩

তদ্ব্যকরতদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ঃ ; তদ্বা এতদ্ যদেতদাদি-
তাস্মৈ রোহিতং^১ রূপম্ ॥ ১৮৮ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত অথমঃ খণ্ডঃ ॥ ১

তৎ (যশাদি) ব্যকরং (গলিতম্ অভবৎ), [ততশ্চ] আদিত্যম্ (শূর্য্যম্)
অভিতঃ (পার্শ্বে—পূর্বভাগে) অশ্রয়ং (আশ্রিতবৎ) । আদিত্যস্য যৎ এতৎ
(বৃত্তমানং) রোহিতং (লোহিতং) রূপং (বর্ণং), এতৎ বৈ (এব) তৎ
(করিতমশাদি ইত্যর্থঃ) ।

সেই কর্ণোৎপন্ন যশঃ প্রভৃতি করিত হইল, তাহারা শূর্য্যের পূর্বভাগ আশ্রয়
করিল ; আদিত্যের যে লোহিত বর্ণ, ইহাই তাহা ।

শাকরভাষ্যম্ । যশ আভ্যন্নাত্মপর্য্যন্তং তদ্ ব্যকরং বিশেষণাকরদগমং । গদ্বা
চ তৎ আদিত্যমভিতঃ পার্শ্বতঃ পূর্বভাগং সবিকুরপ্রয়দাপ্রিতবদিত্যর্থঃ । 'অশ্রয়িন্
আদিত্যে স্কিতং কর্ণকলাধ্যং মধু ভোক্তব্যমহে' ইত্যোবাং হি যশাদিলক্ষণকল-

প্রাপ্তয়ে বর্ণাণি ক্রিয়ন্তে মনুসৈ' —কেদারনিশাদনমিব ববর্কৈঃ । তৎ প্রত্যক্ষ
প্রদর্শাতে প্রজ্ঞাহেতোঃ, তথা এতৎ । কি তৎ যদেতদাদিত্যভ্যাসাতো নৃত্ততে
রোহিতং রূপম ॥ ১৮৮৭

इति तृतीयाध्यायश्च ॥ २५ ॥

আনন্দগিরিঃ। তজ্জকার্ণামহ—বৎ অশান্ত। অবাছ্যতিতর্কর্ষজনিভং কলং
 কথমাদিত্যাম্রয়তীতাপন্যাত—অম্মিমিতি গাং ভোক্যামাত জীহাদিজননিভং
 কসমিততিপ্রায়েণ জীহাদিপ্রাপ্ত্যর্মিতি “কং তৎকথং” বদাদিত্যামিতি
 তিষ্ঠীতীতাপন্যাহ—তৎ গত্যম্মিতি। নম্ম প্রত্যকে তৎসংঘনে কর্ষণি কর্ষণা-
 ন্মস্যকার্ণামিতি বাব। তৎসংঘনং পশুপৎকং বিশদয়তি—কমিত্যাগিনা। ৪

इति ह्युक्तौ प्राधान्यायुक्तं प्रथमः खण्डः ॥२॥

ভাষাতত্ত্ববাদ । ৭শ হইতে ৫ অন্ন পর্য্যন্ত সেই বস বিশেষরূপে করিত হইয়াছিল, অর্থাৎ গমন কবিয়াছিল, তাহা গমন কবিয়া আদিতে্যর পার্শ্বদেশ অর্থাৎ সূর্য্যোব পূর্ব্বভাগ আশ্রয় কবিয়াছিল । কথকগণ যেরূপ [ফলভোগার্থ] শতক্ষেত্র প্রস্তুত কলে, তদ্রূপ মন্ত্রশ্রুগণও 'এই আদিতে্যে সঞ্চিত কর্ষফলনামক মধু ভোগ কবিব,' এইরূপ সংবন্ধ করিয়া যশঃ প্রভৃতি ফললাভেব নিমিত্ত কর্ষাচ্ছতান করিয়া থাকে । [লোকের] শ্রদ্ধা শবুৎপাদনার্থ তাহাই প্রত্যক্ষভাবে প্রদর্শিত হইতেছে—তাহাই ইহা অর্থাৎ সেই রসই এই দৃষ্ট হইয়া থাকে ; তাহা কি ? উদয়কালীন আদিতে্যেব যে, এই লোহিত রূপ দৃষ্ট হইয়া থাকে, [ইহাই তাহা] ॥ ৮ ॥

ইতি ততীয়াধ্যায়ের প্রথম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩ ॥১

তৃতীয়াধ্যায়ে দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ।

অথ যেহস্ত দক্ষিণা রশ্ময়ন্তা এবাস্ত দক্ষিণা মধুনাভ্যো
যজুঃস্যৈব মধুকৃতো যজুর্কেদ এব পুংশঃ, তা অমৃতাতা
আপঃ ॥১৮৯॥১

অথ (প্রকারান্তরান্তে) অস্ত (আদিত্যস্ত) যে দক্ষিণাঃ [দক্ষিণদিগ-
বর্তিনঃ) রশ্ময়ঃ (কিরণাঃ), তাঃ (তে রশ্ময়ঃ) এব (নিশ্চয়ে) অস্ত (আদিত্য-
রূপমধুচক্রস্ত) দক্ষিণাঃ মধুনাভ্যঃ (মধুবহাঃ নাভ্যঃ); যজুঃসি (যজুর্মন্ত্রাঃ)
এব মধুকৃতঃ (মধুনিপাদকাঃ মধুকরহানীয়াঃ), যজুর্কেদ এব পুংশঃ (মধুপাঞ্জঃ),
তাঃ (কর্ণগি অর্ঘ্যো প্রক্ষিপ্তাঃ) আপঃ (সোমাজ্যাদিরূপাঃ) অমৃতাতাঃ (অমৃতবৎ
প্রীতিকর ইত্যর্থঃ) ॥

প্রকারান্তরে বলিতেছেন—এই আদিত্যের যে, দক্ষিণদিকস্থিত রশ্মিসমূহ,
উহারাই আদিত্যরূপ মধুচক্রের দক্ষিণদিকবর্তী মধুবহ নাভীসমূহ; যজুর্কেদোক্ত
মন্ত্রসমূহই মধুকরসমূহ; যজুর্কেদই পুংশ, এবং যজ্ঞাগ্নিতে প্রক্ষিপ্ত সেই সোমাদি
রসসমূহই অমৃতবরূপ।

শাকরভাষ্যম্। অথ যেহস্ত দক্ষিণা রশ্ময় ইত্যাদি সমানম্। যজুঃস্যৈব
মধুকৃতো যজুর্কেদবিহিতে কর্ণগি প্রযুক্তানি, পূর্ববৎ মধুকৃত ইব। যজুর্কেদ-
বিহিতং কর্ণ পুংশহানীয়াং পুংশমিত্যুচ্যতে। তা এব সোমাদ্যা অমৃতাতা আপঃ ॥

১৮৯ ॥১

আনন্দগিরিঃ। মধুভবঃ মধুভবতি—অর্থঃ। বস্তব্যবিশেষঃ কথয়তি—যজুঃসীতি।
কথং তেভ্যঃ মধুকৃতং, তদাহ—পূর্ববদिति। ঋত মন্ত্রাণামগ্নবেদবিহিতে কর্ণগি প্রযুক্তানি
যথা পূর্বং মধুকরবস্তুতং, তথা যজুঃসমীপীত্যর্থঃ। যজুর্কেদবিহিতে কর্ণগি পুংশমীমাচটে—
যজুর্কেদেতি। তা অমৃতাতা আপ ইত্যস্ত পূর্ববদ্ ব্যাখ্যানমিত্যাহ—তা এবতি ॥১৮৯॥১

ভাট্টাহবান। “অথ যে অস্ত” ইত্যাদির অর্থ পূর্বের অল্পরূপ। যজুঃ-
সমূহই অর্থাৎ যজুর্কেদোক্ত কর্ণে প্রযুক্ত যজুঃসকল, মধুকরসমূহ। “মধুকৃতঃ”
অর্থ পূর্ববৎ—মধুকরের সমূহ। যজুর্কেদবিহিত কর্ণই পুংশহানীয়া, এইজন্য
পুংশ বলিয়া কথিত হইতেছে। আর সেই সোমাদি রসই অমৃতবরূপ। ১৮৯।১

তানি বা এতানি যজুংযোতং যজুর্বেদমভ্যতপন্তস্তাভি-
তপন্ত যশস্তেজ ইজ্রিয়ং বীৰ্য্যমন্নানু রসোহজায়ত ॥১৯০॥২

তদ্ব্যকরতদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ং, তাহা এতদ্ যদেতদাদি-
ত্যস্য গুরুরূপম্ ॥১৯১॥৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত দ্বিতীয়-খণ্ড: ॥ ৩২

তানি বৈ (এসিদ্ধানি) এতানি যজুঃ (যজুর্বেদঃ) এতং (প্রাপ্তকং
পুণ্ড্রানীয়ে) যজুর্বেদম্ অভ্যতপন, অতপন্ত তপ্ত (অভিতপ্তাং তদ্ব্যং
যজুর্বেদবিহিতাং বর্ণনং ততঃ) যশ, তেজ: ইজ্রিয়ং, বীৰ্য্যম্, অন্নাদ্যম্
[এতানি কৃতব্যাখ্যানি], [এতদায়ক:] রস: অজায়ত (উৎপন্নোহভূৎ) ।
তং (যশ:প্রভৃতি) ব্যাকরং, [তপন্ত] তং আদিত্যম্ অভিত: (আদিত্যস্ত
পার্শ্বম্) অশ্রয়ং । আদিত্যস্য যং এতং গুরুং রূপং, এতং বৈ (এব) তং
(যশ:প্রভৃতি) ।

এসিদ্ধ সেই এই যজুঃসমূহ (মন্ত্রসমূহ) যজুর্বেদকে সর্বতোভাবে অভিতপ্ত
করিয়াছিলেন; অভিতপ্ত সেই যজুর্বেদ হইতে যশ:, তেজ:, ইজ্রিয়, বীৰ্য্য ও
অন্নাদ্যরূপ রস উৎপন্ন হইয়াছিল। তাহা আবাব ক্ষরিত হইয়াছিল; তাহা
আদিত্যের পার্শ্বভাগ আশ্রয় করিয়াছিল, আদিত্যের এই যে, গুরুরূপ হুই হয়,
তাহাই সেই যশ:প্রভৃতি রস ॥

শাকরভাষ্যম্ । তানি বা এতানি যজুংযোতং যজুর্বেদমভ্যতপন, ইত্যেবমাদি
সর্বং সমানম্ । মধু এতদাদিত্যস্য হৃততে গুরুং রূপম্ ॥ ১৯০।১৯১।২—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য দ্বিতীয়-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ২

আনন্দগিরি: । যজুবামাদিত্যসংঘদি মধু প্রত্যকং বর্ণয়তি—এতদিতি ॥১৯০।১৯১।২।৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত দ্বিতীয়: খণ্ড: । ৩

ভাষ্যাহ্বাদ । “তানি বৈ এতানি যজুংবি” ইত্যাদি সমস্তই পূর্ন কৃতি
অনুরূপ । এই আদিত্যের যে, গুরুরূপ হুই হয়, তাহাই মধু ॥ ১৯০।১৯১।২—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের দ্বিতীয় খণ্ডের ভাষ্যাহ্বাদ । ৩২

তৃতীয়াধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

অথ যেহস্ম প্রত্যক্ষো রশ্ময়স্তা এবাস্ত প্রতীচ্যো মধুনাভ্যঃ,
সামান্তেব মধুকৃতঃ সামবেদ এব পুষ্পং, তা অমৃতা আপঃ
॥১৯২॥১

অথ (একরাস্তরকথনে) অস্ত (আদিত্য) যে প্রত্যক্ষঃ (পশ্চিমভাগস্থাঃ)
রশ্ময়ঃ, তাঃ (তে রশ্ময়ঃ) এব অস্ত (আদিত্য-মধুনঃ) প্রতীচ্যঃ (পশ্চিম-
ভাগস্থাঃ) মধুনাভ্যঃ (মধুবহাঃ নাভ্যঃ), সামানি (সামোক্তাঃ মন্ত্রাঃ) এব
মধুকৃতঃ (মধুকরাঃ), সামবেদঃ (সামবেদোক্তানি কথ্যনি) এব পুষ্পং (পুষ্পবৎ
মধ্বাধারঃ), তাঃ (সামোক্তাদিরূপাঃ) আপঃ (জলানি) এব অমৃতাঃ (অমৃতবৎ
প্রিয়াঃ) ।

এই আদিত্যের পশ্চিমদিগ্‌বর্তী যে সমস্ত রশ্মি, তৎসমস্তই ইহাব পশ্চিম-
দিগ্‌বর্তী মধুবহা নাভীসমূহ ; সাম-মন্ত্রসমূহই মধুকর, সামবেদই পুষ্প এবং যজ্ঞের
জগই অমৃতস্বরূপ ॥ ১৯২১ ॥

তানি বা এতানি সামান্তেতৎ সামবেদমভ্যতপন্ত-
স্তাভিতপ্তস্ত যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্য্যমন্নাত্তং রসোহ
জায়ত ॥১৯৩॥২

তদ্ব্যকরতদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ং, তদ্বা এতদ্যদেতদাদিত্যস্ত
কৃষ্ণং রূপম্ ॥১৯৪॥৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ৩ ॥

তানি বা এতানি সামানি এতৎ সামবেদম্ অভ্যতপন্; অভিতপ্তস্ত তত্ত
(আদিত্য) যশঃ, তেজঃ, ইন্দ্রিয়ং, বীৰ্য্যং, অন্নাত্তং, (এতদ্ব্যকরঃ) রসঃ
জায়ত । [ব্যাখ্যা তু পূর্ববৎ] । তৎ (যশঃপ্রকৃতি) ব্যাকরং, [করিষা চ]
আদিত্যম্ অভিতঃ (আদিত্য পার্শ্বম্) অশ্রয়ং; আদিত্য যৎ এতৎ কৃষ্ণং
রূপং, তৎ বা এতৎ (যশঃ প্রকৃতি) । [অন্তঃ সমানম্] ।

সেই এই সামোক্তমন্ত্রসমূহ সামবেদকে অভিতপ্ত করিলে; অভিতপ্ত সেই

সামবেদ হইতে যশ, ভেজ:, ইঞ্জির সামর্থ্য, বীৰ্য ও অন্নাত্মরূপ রস উৎপন্ন হইল । সেই এই যশ:প্রভৃতি রস বিশেষরূপে কবিত হইল, কবিত হইয়া আদিত্যের পার্শ্বভাগ আশ্রয় করিল, আদিত্যের যে এই কৃষ্ণ রূপ দৃষ্ট হইতেছে তাহাই এই যশ: প্রভৃতি রস ।

শাকরতাব্যম্ । অথ বেহস্ত প্রত্যক্ষো রস ইত্যাদি সমানম্ । তথা সান্নাৎ মধু, এতদাদিত্যস্ত কৃষ্ণ রূপম্ ॥ ১২২— ১৪ । ১—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত তৃতীয়াঃ খণ্ডঃ ॥ ৩

অনঙ্গিগিঃ । তৃতীয়া মধু কথয়তি—অর্থঃ । সান্নাৎ বহুবাং চ মধু যথা কথিতং, তথৈব যান্ । অস শব্দপতাকং লক্ষ্যত—এতদ্বিতি ॥ ১—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত তৃতীয়: খণ্ড: ।

ভাব্যাভবাদ । “অথ ৮ অস্ত প্রত্যক্ষঃ” ইত্যাদির অর্থ পূর্বের সমান । পূর্বের ভ্রাম এই যে আদিত্যের কৃষ্ণরূপ, ইহাই সামসমুচ্চের মধু ॥ ১২২—১২৪ ॥ ১—৩ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের তৃতীয় খণ্ডের ভাব্যাভবাদ ॥ ৩ ॥ ৩ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ ।

অথ যেহস্তোদকে। রশ্ময়স্তা এবাস্তোদীচ্যো মধু-
নাড্যোহধৰ্ব্বাজিরস এব মধুকৃত ইতিহাসপুরাণং পুশ্ণাং, তা
অমৃত্য আপঃ ॥১৯৫॥১

অথ অস্ত্র (আদিত্যস্ত্র) যে উদকঃ (উত্তরদিগ্‌বর্ত্তিনঃ) রশ্ময়ঃ, তা এব
অস্ত্র (আদিত্যস্ত্র) উদীচ্যঃ (উত্তরভাগস্থাঃ) মধুনাড্যঃ; অধৰ্ব্বাজিরসঃ
(অধৰ্ব্বাণা অজিরসা চ মূনিনা দৃষ্টা মজ্জাঃ) এব মধুকৃতঃ (মধুকবাঃ),
ইতিহাস-পুরাণং (ইতিহাসঃ চ পুরাণং চ আশ্বমেধীয়ে কাণ্ডে বজ্রাজ্ঞেন
প্রসিদ্ধং) পুশ্ণাং, তাঃ আপঃ অমৃত্যঃ। অস্ত্রং পূৰ্ণাহ্নরূপম্।

আদিত্যের উত্তরভাগস্থ যে রশ্মিসমূহ, সে সমুদয়ই ইহার উত্তরদিগ্‌বর্ত্তী
মধুবাহা নাড়ীসমূহ; অধৰ্ব্ব ও অজিরা ঋষিদৃষ্ট—মজ্জাসমূহই মধুকর, ইতিহাস ও
পুরাণই ইহার পুশ্ণ, এবং সেই বজ্রায় সোমাদিরসই অমৃতস্বরূপ ॥

শাকরভাস্ত্রম্। অথ যেহস্ত উদকে। রশ্ময় ইত্যাদি সমানম্। অধৰ্ব্বাজি-
রসঃ—অধৰ্ব্বাণা অজিরসা চ দৃষ্টা মজ্জা অধৰ্ব্বাজিরসঃ, কর্ণেণ প্রযুক্তা মধুকৃতঃ।
ইতিহাসপুরাণং পুশ্ণম্। তদ্ব্যোমোতিহাস-পুরাণয়োঃশব্দে পাৰিগ্ৰহবাহু রাজিষু
কর্ণাজ্ঞেন বিনিয়োগঃ সিদ্ধঃ ॥ ১৯৫ ॥ ১

আনবগিরিঃ। চতুর্থং মধু নির্ণয়তি—অথেতি। কিং তৎ কর্ণ, উত্যান্ধ্যাচ—
ইতিহাসেতি। তচ্ছি অধৰ্ব্বাণানামাজিরসানাং চ প্রসিদ্ধং ব্রাহ্মণং, তদ্বিহিতং কর্ণ পুশ্ণাং
পুশ্ণস্থানীয়মিতিার্থঃ। বহা প্রসিদ্ধয়োঃ ইতিহাস পুরাণয়োঃ পুশ্ণানাং, তদপি ন দূষণমিত্যাহ
—তদ্ব্যোমোতিহাসঃ। অশ্বমেধকর্ণেণ জামিতাপরিহারার্থং পাৰিগ্ৰহবো নানাবিধোপাখ্যানসমূহাঃ
—বজ্র তৎ পাৰিগ্ৰহমাচক্ষীভেতি বিধিবশাৎ প্রযুক্ত্যতে, তান্ন রাজিষু তসৈব কর্ণগোহজ্ঞেন
মহর্ষৈর্বশতো। বাজেত্যেবংপ্রকারয়োঃ ইতিহাসপুরাণয়োঃ বিনিয়োগস্য পূৰ্ণতয়ে পাৰি-
গ্ৰহার্থাধিকরণেতেন সিদ্ধতা তৎসবদ্ধি কর্ণ পুশ্ণমিতিার্থঃ। অস্যাপি মধুনঃ শাক-
প্রত্যক্ষতামাহ—মহোত্তমিতি ॥১৯৫॥১

ভাস্ত্রাহ্নবাস। “অথ যে অস্ত্র উদকঃ রশ্ময়ঃ” ইত্যাদির অর্থ
পূৰ্ণের ভায়। অধৰ্ব্বাজিরস অর্থ—অধৰ্ব্বা ও অজিরা নামক ঋষি-
কর্তৃক দৃষ্ট মজ্জাসমূহ; কর্ণে বিনিযুক্ত অধৰ্ব্বাজিবসসমূহই মধুকর; ইতিহাস

ও পুরাণই (১) পুস্তকরূপ; অর্থমেধবজ্ঞে গারিগবসংজ্ঞক রাজিতে সেই ইতিহাস ও পুরাণের বিনিয়োগ প্রসিদ্ধ আছে। ১২৫।১।

তে বা এতেহখৰ্ব্বাঙ্গিরস এতদিত্তিহাসপুরাণমভ্যতপশ্চিস্ত্য-
ভিতপ্তশ্চ যশস্তেজ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্য্যমন্নাদ্ রসোহজায়ত ॥১২৬॥২

তদ্ব্যকরত্তদাদিত্যমভিতোহশ্রয়ং, হ্রদ্বা এতদ্ব্যদেতদাদিত্যন্ত
পরং কৃষ্ণং রূপম্ ॥১২৭॥৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের চতুর্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ৪ ॥

তে গাত বৈ অথর্বাঙ্গিরসঃ এতৎ ইতিহাস-পুরাণম্ অভ্যতপন্; অভিতপ্ত
তত্ত (অথর্বাঙ্গিরসঃ) যশঃ, তেজঃ, ইন্দ্রিয়ং, বীৰ্য্যম্, অন্নাদ্—বসঃ অজায়ত।
তৎ (যশঃ প্রভৃতি) ব্যক্ৰব্- [ততশ্চ] আদিত্যম্ অভিতঃ অশ্রয়ং; এতৎ বৈ
তৎ—বৎ আদিত্যন্ত পরং (অভিশ্রয়েন) কৃষ্ণং রূপম্।

সেই এই অথর্বাঙ্গিরস মন্ত্রসমূহ এই ইতিহাস ও পুরাণরূপ [পুস্তকে]
অভিতপ্ত করিয়াছিলেন, অভিতপ্ত সেই ইতিহাস ও পুরাণ হইতে যশঃ, তেজঃ,
ইন্দ্রিয়, বীৰ্য ও অন্নাদিরূপ বস উৎপন্ন হইল; তাহাও আবার বিশেষরূপে
করিত হইল, [কথিত হইয়া] আদিত্যের পার্শ্বদেশ আশ্রয় করিল; আদিত্যের
যে এই গাট কৃষ্ণ বর্ণ, ইহাই সেই [গলিত রস] ॥

শাকরভাষ্যম্। মধু এতদাদিত্যন্ত পরং কৃষ্ণং রূপম্ অভিশ্রয়েন কৃষ্ণ-
মিত্যর্থঃ ॥ ১২৬—১২৭ ॥ ২—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত-চতুর্থ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৩ ॥

ভাষ্যাহ্বাদ। এই আদিত্যের যে, পরম কৃষ্ণরূপ অর্থাৎ অভিশ্রয় কৃষ্ণ
বর্ণ, তাহাই মধুরূপ ॥ ১২৬-১২৭ ॥ ২—৩

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের চতুর্থখণ্ডের ভাষ্যাহ্বাদ ॥ ৩ ॥

(১) তাৎপর্য্য—অর্থমেধবজ্ঞক বজ্রটি বহুদিন-সাধা; বজ্রকর্তা চূর্ণ করিয়া বসিরা থাকিলে
পাছে তাহার আলস্য উপস্থিত হয়, এই ভয়ে শ্রুতি নিজেই রাজিতে ইতিহাস ও পুরাণ লেখনের
বিধান করিয়াছেন। বিবিধ উপাখ্যানাদি-সমষ্টিকে ‘গারিগব’ কহে; যে সমস্ত রাজিতে তাহার
লক্ষণবিধি আছে, সেই রাজিগুলিকে ‘গারিগব’ রাজি বলে। বিশেষ বিবরণ দীক্ষাতে ক্রষ্টব্য।

তৃতীয়াধ্যায়ে

পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যেহস্তোক্তা রশ্ময়স্তা এবাস্তোক্তা মধুনাড্যো গুহা
এবাদেশা মধুকৃতো ব্রহ্মৈব পুষ্পং, তা অমৃত্য আপঃ ॥১৯৮॥১

অথ, অস্ত বৈ উক্তাঃ (উক্তদেশহাঃ) রশ্ময়ঃ, তাঃ এব অস্ত উক্তাঃ মধুনাড্যঃ
গুহাঃ (গোপনীয়াঃ) আদেশাঃ (উপদেশাঃ) এব মধুকৃতঃ ; ব্রহ্ম এব পুষ্পং,
তাঃ আপঃ অমৃত্যঃ ; [ব্যাখ্যা তু পূর্ববৎ] ॥

এই আদিত্যের যে উক্তদেশস্থিত রশ্মিসমূহ, সে সমুদয়ই ইহার উপরি-
ভাগস্থ মধুনাডীসমূহ ; রহস্তময় উপদেশসমূহই মধুকর, ব্রহ্মাই পুষ্প ; এবং
সেই জলসমূহই অমৃতস্বরূপ ॥

শাকরভাষ্যম্ । অথ যেহস্তোক্তা ইত্যাদি পূর্ববৎ । গুহা গোপ্যা রহস্তা
এবাদেশা লোকস্বারীয়াদিবিধয়ঃ । উপাসনানি চ কৰ্ম্মাদিবিষয়াণি মধুকৃতঃ ;
ব্রহ্মৈব শব্দাধিকারী প্রণবাত্মক পুষ্পম্ । সমানমন্তঃ ॥ ১৯৮ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । পঞ্চমঃ মধু দর্শয়তি—অথেতি । লোকস্বারীয়াদিবিধয়ঃ—
লোকস্বারমণাবুণ পশ্চম দ্বা বয়মিত্যাদয়ঃ । ব্রহ্মশব্দার্থমাত্র—শব্দাধিকারাদিতি ।
গগাদিশব্দানাং প্রকৃতবাদিত্যর্থঃ ॥ ১৯৮ ॥ ১

ভাষ্যচূড়াম । “অথ যে অস্ত” ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ । গুহা অর্থ—গোপনীয়
—রহস্তময় আদেশসমূহই অর্থাৎ (লোকস্বারম্ আপাদি ইত্যাদি) লোক-
স্বারীয়া বিধিসমূহ এবং কৰ্ম্মাদিবিষয়ক উপাসনাসমুদয়ই মধুকর ; শব্দ প্রসঙ্গে
পঠিত বলিয়া এখানে ব্রহ্ম অর্থ—প্রণব ; সেই প্রণবই পুষ্পহানীয় । অপর
সমস্ত পূর্বের সমান ॥ ১৯৮ ॥ ১

তে বা এতে গুহা আদেশা এতদব্রহ্মাভ্যতপপিত্তস্তাভি-
তপ্তস্য যশ ইন্দ্রিয়ং বীৰ্য্যমন্নাত্ম রসোহজায়ত ॥ ১৯৯ ॥ ২

তদ্যক্ষরভদ্রাদিত্যমভিতোহশ্রয়ৎ, তদ্বা এতদ্ যদেতদাদি-
ত্যস্য মধ্যে কোভত ইব ॥ ২০০ ॥ ৩

তে এতে বৈ গুহাঃ আদেশাঃ এতৎ ব্রহ্ম (প্রণবং) অভ্যতপন ; অভিতপ্তস্ত
তত্ত (প্রণবস্ত) যশঃ, তেজঃ, ইন্দ্রিয়ং, বীৰ্য্যং, অন্নাত্মং—রসঃ অজায়ত । তৎ

ব্যকরণং, [ততশ্চ] আদিত্যম অতিতঃ অত্রয়ং । আদিত্যত্ব মধ্যে যৎ এতৎ কোভতে (স্পন্দতে) ইব (বস্তুতন্ত নৈব কোভতে,) এতৎ (কোভণং) বৈ তৎ (যশঃপ্রভৃতি) ॥

সেই এই গুহ্য আদেশসমূহই এই প্রণবংগ্য ব্রহ্মকে অভিতপ্ত করিয়াছিলেন ; অভিতপ্ত সেই প্রণবের যশঃ, ভেজঃ, ইন্দ্রিয় বীৰ্য্য ও অন্নাত্মরূপ রস উৎপন্ন হইল । তাহা আবার কবিত হইল, [অরিত হইয়া] আদিত্যের পার্বদেশ আশ্র কবিল, আদিত্যের মনো এই ১ । ১ । পাতাবের মত প্রতিতি হইতেছে, ইহা চ পট রস ॥

পাণ্ডুরভাষ্যম্ । মনোভেদাদিত্যস্ত ১১১ কোভত ইব সমাহিতদৃষ্টেদৃষ্টভেদে সঞ্চলতাব ॥ ১১১—২০ ॥ ২—৩

আনন্দগিরিঃ । অস্যাঃ ১১১ মধুনঃ শাস্ত্রবশাৎ প্রত্যক্ষতামাহ—মনোভেদতি । মনোভিতদৃষ্টেঃ শাস্ত্রায়াঃ সমাহিতদৃষ্টেঃ ১১১—২০ ॥ ২—৩ ॥

ভাষ্যাত্তবাদ । এত আদিত্যের মধ্যে যেন কিছু স্কন্ধই হইতেছে, অর্থাৎ যেন পবিস্পন্দমানই হইতেছে , চহাই মধু ॥ ১১১—২০ ॥ ২—৩ ॥

তে বা এতে রসানাং রসাঃ, বেদা হি রসান্তেষামেতে রসাঃ, তানি বা এতান্মৃতানামমৃতানি, বেদা হ্মৃতান্তেষামে-
তান্মৃতানি ॥ ২০ ॥ ১ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়োধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৩৫

তে এতে (বোহিতাদিরূপবিশেষাঃ) বৈ (এব) রসানাং রসাঃ (সারভাগাঃ) [কেবাম্ রসানাম্ ? ইত্যাহ—] বেদাঃ (ঋগাদয়ঃ) হি (নিশ্চয়ে) রসাঃ, তেষাং এতে (বোহিতাদিভাবাঃ) রসাঃ (সারভূতাঃ), তানি এতানি (বোহিতা-
দীনি) বৈ (এব) অমৃতানাং (নিত্যস্বরূপবেদানাং) অমৃতানি, হি (যস্মাৎ) বেদাঃ অমৃতাঃ (নিত্যরূপাঃ), এতানি (বোহিতাদীনি) তেষাং (বেদানাং) অমৃতানি ॥

সেই এই বোহিতাদি রূপই সমস্ত রসের রস অর্থাৎ সারভূত ; ঋক্ প্রভৃতি বেদসমূহই রস, এই বোহিতাদি রূপসমূহই আবার তাহারও রসস্বরূপ ; সেই এই বোহিতাদি রূপসমূহ অমৃতেরও অমৃতস্বরূপ ; কেন না, বেদসমূহই অমৃত (নিত্য), এই বোহিতাদি রূপসমূহ আবার তাহাদেরও অমৃতস্বরূপ ॥

শাক্তরত্নায়াম্ । তে বা এতে যথোক্তা রোহিতাদিরূপবিশেষা রসানাং রসাঃ । কেবাং রসানাং ? ইত্যাহ—বেদা হি বশ্মল্লোকনিবান্ধবাঃ সারা। ইতি রসাঃ, তেবাং রসানাং কর্ণভাবাপন্নানামপি এতে রোহিতাদিবিশেষা রসাঃ—অত্যন্তসারভূতা ইত্যর্থঃ । তথা অমৃতানামমৃতানি ; বেদা হি অমৃতাঃ, নিত্যত্বাৎ ; তেষাম্ এতানি রোহিতাদীনি রূপায়ামৃতানি রসানাং রসা ইত্যাদি কর্ণস্ততিরেখা—যন্তৈবং বিশিষ্টানি অমৃতানি কলমিতি ॥ ২০.১।৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চমখণ্ডভাষ্যম্ ॥৩।৫॥

আনন্দগিৰিঃ । পঞ্চ মধুনি ব্যাখ্যায় তেবাং সর্কেবাং খ্যেয়ত্বসিদ্ধ্যর্থং স্তুতিং প্রকুৰ্ত্তে—তে বা এত ইতি । তস্মাৎ তেষামিতি সঙ্কটঃ, কর্ণণি বিনিযুক্ত্যেহেন তদঙ্গত্বাৎ ওক্তাবাপত্তিঃ । বেদানাং কার্যত্বেহপি শ্রবণপূর্বকত্বাভাবান্নিত্যত্বম্ । যা মধুনি স্তুতিঃ, সা কর্ণস্ততিরিত্যাহ—রসানামিতি । কর্ণস্ততিমভিনয়তি—যন্তৈবমিতি । রসানাং রসা অমৃতানামমৃতানীত্যেবংবিশিষ্টাঙ্গমৃতানি যন্ত ফলং কর্ণণঃ, তন্ত মহাভাগ্যং কিং বক্তব্যমিতি ত্বেত্যেতৎ কণ্ঠেত্যর্থঃ । ২০.১ । ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৫ ॥

ভাষ্যাহুবাদ । সেই এই লোহিতাদি বিশেষ বিশেষ রূপসমূহই রসসমূহেরও রসস্বরূপ ; কোন্ রসসমূহের ? এই আকাক্ষ্যায় বলিতেছেন—যে হেতু লোক-নিবন্ধ বলিয়া বেদসমূহই সারভূত, অতএব (বেদসমূহই) রসস্বরূপ । কর্ণ-ভাবাপন্ন [অর্থাৎ কর্ণে বিনিযুক্ত] সেই বেদময় রসসমূহেরও আবার এই লোহিতাদি রূপবিশেষই রস অর্থাৎ অত্যন্ত সারভূত । সেইরূপ, [উক্ত রূপসমূহই] অমৃতেরও অমৃতস্বরূপ ; কারণ, নিত্যতা নিবন্ধন বেদসমূহই অমৃত, এই লোহিতাদি রূপ-সমূহ আবার তাহাদেরও (২) অমৃতস্বরূপ । ‘রসেরও রস’ ইত্যাদি কথা কেবল কর্ণের স্তুতিপ্রকাশক মাত্র, অর্থাৎ এরূপ বিশেষ অমৃতত্ব লাভ যে কর্ণের কল । [সেই কর্ণ অবশ্যই অমৃতের] ॥ ২০.১।৪॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের পঞ্চমখণ্ডের ভাষ্যাহুবাদ ॥৫॥

(২) ভাষণার্থ—বেদের দিত্যত্ব অবিসংবাদিত ; কিন্তু এখানে ‘বেদ’ শব্দে বেদোক্ত কর্ণ গ্রহণ করা হইরাছে । কর্ণ অবিভ্য—দীর্ঘকালস্থায়ী না হইলেও তাহার কল দীর্ঘকাল স্থায়ী হইরা থাকে, এই অর্থেই কর্ণকল্প লোহিতাদি রূপকে কর্ণপেদোক্ত ‘অমৃত বলা হইরাছে ।

তৃতীয়াধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

তদযৎপ্রথমমমৃতং তদ্বসব উপজীবন্ত্যগ্নিনা মুখেন, ন বৈ
দেবা অশ্নন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্টুং, তপ্যন্তি ॥২০২॥১

তৎ (তত্র) যৎ প্রথমম (লোচিতরূপম) অমৃতং, বসবঃ (তদাখ্যাঃ দেবাস্)
অগ্নিন মুখেন (অগ্নিরূপমুখেনোখং) উপজীবন্ত (উপভুক্তভে) ; [বস্ততস্ত]
দেবাস্ (বস্বাস্তাঃ) ন বৈ (নৈব) অশ্নন্তি, ন চ পিবন্তি, [কিস্ত] এতৎ (লোহিত-
রূপম্) অমৃতং দৃষ্টুং (বিলোকা) তপ্যন্তি (তপ্তা ভবন্তি) ॥

সেই যে প্রথম অমৃত (লোহিত, প), বহুগণ অগ্নিরূপ মুখদ্বারা তাহা উপ-
ভোগ করেন ; [প্রকৃত পক্ষে কিস্ত] দেবভাগণ ভোজনও কেবল না, এবং পানও
করেন না , কেবল এই অমৃত দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভ করেন ।

শাকর-ভাব্যম্ । তৎ তত্র যৎ প্রথমমমৃতং রোহিতরূপলক্ষণং, তৎ বসবঃ
প্রাতঃসবনেশানা উপজীবন্তি অগ্নিনা মুখেন অগ্নিনা প্রধানভূতেনাগ্নিপ্রধানাঃ সন্ত
উপজীবন্তীত্যর্থঃ । ‘অগ্নাদ্যাং বসোহজায়ত’ ইতি বচনাৎ কবলগ্রাহমশ্নন্তীতি প্রাপ্তম্,
তৎ প্রতিষিধ্যতে—ন বৈ দেবা অশ্নন্তি ন পিবন্তীতি । কথং তর্হি উপজীবন্তীতি ?
উচ্যতে—এতদেব হি যথোক্তমমৃতং রোহিতরূপং দৃষ্টুং উপলভ্য সর্ষকরগৈরমৃতম্
তপ্যন্তি, দৃশেঃ সর্ষকরগদ্বারোপলক্ষ্যমাৎ । নম্র রোহিতং রূপং দৃষ্টে ত্যক্তম্ ;
কথমস্ত্রিয়বিষয়ত্বং রূপত্বং ?—ইতি ; ন, যশ আদীনাং প্রোক্তাদিগম্যমাৎ । প্রোক্ত-
গ্রাহং যশঃ । তেজোরূপং চাক্ষুষম্ । ইন্দ্রিয়ং বিষয়গ্রহণ-কার্য্যামৃতম্ যৎ কবলসামর্থ্যম্ ।
বীৰ্য্যং বলং দেহগত উৎসাহঃ প্রাপবতা । অগ্নাভ্যং প্রত্যহমুপজীব্যমানং
শরীরস্থিতিকরণং যদ্বতি । রসো হৃৎস্বমাশ্বকঃ সর্ষকঃ ; যৎ দৃষ্টুং তপ্যন্তি সর্ষকৈঃ ।
দেবা দৃষ্টা তপ্যন্তীতি এতৎ সর্ষকং স্বকরগৈরমৃতম্ তপ্যন্তীত্যর্থঃ । আদিত্যসংশ্রয়াঃ
সন্তো বৈগম্যাদিদেহকরণদোষরাহতাশ্চ ॥ ২০২ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । অমৃতানি ধ্যেয়াস্ত্যক্তা তদুপজীবিনো দেবভাগগাননুচিতনীরাহুপদি-
শতি—তত্ত্বজ্ঞেতি । কবলগ্রাহং কবলং গৃহীত্বা যথা লোকোহস্মতি তদ্বদিত্যেতৎ ।
স্বপনপানাভাবে ন মৃতমুপজীবন-বচনমিত্যাপদ্য পরিহরতি—কথমিত্যাদিন । চকুবেতি
বক্তব্যে কথং সর্ষকরগৈরিত্যাদিকমুচ্যতে ? তজ্জাহ—বুধেয়মিতি । চকুবেব রূপগ্রহণমিতি
মিথমবাসিত্য পড়তে—নমিতি । কথমলভ্যত্বং রসত লোহিতানুভূতম্ভবত নাতি চক্ষুরা-
গ্রাহমিতি পরিহরতি—নেত্যাদিনা । কিমেতাবতা রসতানুভূতং, তদাহ—রসো হীতি ।

ইতি তত্ৰাপি শ্রোত্রাদিগ্রাহ্যত্বেনৈবঃ । এতদেবেত্যাদি বাচ্যমুপসংহরতি—দেবা ইতি । কিং তেবাং স্বভাৱাণাং তৃপ্তিনেত্ৰ্যাহ—আদিত্যেতি । বৈগন্ধ্যং দৌৰ্গন্ধ্যম্ । আদিপদেন সম্ভাবিতাঃ সৰ্কেহপি দেহ-করণদোষা গৃহ্যন্তে ॥ ২০২ ॥

অহুবাদ । তন্মধ্যে বাহ্য প্রথম অমৃত—লোহিতরূপ, প্রোতঃ সৰ্বনাধিপতি বহুগণ অগ্নিরূপ মুখ দ্বারা—প্রধানভূত অগ্নি দ্বারা—তাহা উপভোগ করেন, অর্থাৎ [আপনাদের মধ্যে] অগ্নিকেই প্রধান করিয়া উপভোগ করেন * । পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, অন্নাত্ম অর্থাৎ ভক্ষণীয় অন্নস্বরূপ রস উৎপন্ন হইল ; সুতরাং দেবগণ কবলিত করিয়া ভক্ষণ করেন, এইরূপ অর্থই প্রাপ্ত হওয়া যাইতেছে , তৎপ্রতিবেদ্যার্থ বলিতেছেন,—দেবতারা ভক্ষণ করেন না, এবং পানও করেন না । তবে কি প্রকারে উপভোগ করেন ? বলা হইতেছে—এই পূর্বোক্ত অমৃতস্বরূপ লোহিত রূপ দর্শন করিয়া—উপলব্ধি কবিয়া অর্থাৎ সমস্ত ইন্দ্রিয় দ্বারা অনুভব করিয়া তৃপ্তিলাভ করেন ; কারণ, সমস্ত ইন্দ্রিয় দ্বারা উপলব্ধি করাই ‘দৃশ্’ ধাতুর (‘দৃষ্ট্ৱা’ কথার) অর্থ ।

ভাল, [শ্রুতিতে কেবল] ‘লোহিত রূপ দর্শন করিয়া’ এই কথামাত্র উক্ত হইয়াছে ; [একমাত্র চক্ষুর গ্রাহ্য] রূপ অপর ইন্দ্রিয়ের গ্রহণীয় হয় কিরূপে ? না —এ আপত্তি হইতে পারে না ; কারণ যশঃপ্রভৃতিই ত শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ্য ; [তন্মধ্যে] যশঃ শ্রোত্রেন্দ্রিয়-গ্রাহ্য ; রূপ চক্ষুরিন্দ্রিয়-গ্রাহ্য । ইন্দ্রিয় অর্থ—বিষয়গ্রহণরূপ কার্য্য দ্বারা অহুমেষ ইন্দ্রিয়সামর্থ্য ; বীধ্য অর্থ—বল, দেহগত উৎসাহ বা উত্তম অর্থাৎ প্রাণবক্তা ; অন্নাদ্য অর্থ—প্রত্যহ উপভুক্ত হইয়া যাহা শরীরকে রক্ষা করে ; এবংবিধ পদার্থসমূহই রসপদবাচ্য, যাহা দেখিয়া সকলে তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকে । দেবগণ দর্শন করিয়া তৃপ্ত হন, এ কথার অর্থ এই যে, তাঁহারা নিজ নিজ ইন্দ্রিয় দ্বারা এ সমস্ত রস অনুভব করিয়া তৃপ্তি লাভ করেন ; অধিকন্ত, আদিত্যের আশ্রয়ে থাকিয়া দেহেইন্দ্রিয়াদিগত দুর্গন্ধাদি দোষরহিতও হন ॥ ২০২ ॥

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতন্মাদ্রূপাদুত্তৃপ্তি ॥ ২০৩ ॥ ২০

তে (দেবাঃ) এতৎ (যথোক্তম্) এব রূপম্ (লোহিতলক্ষণম্) অভি-
(লক্ষ্যকৃত্য) সংবিশন্তি (ভোগে উদাসীনাঃ ভবন্তি) ; যদা, এতৎ এব

* ভাষণী—এখানে মুখ অর্থ প্রধান ; বহুগণের মধ্যে অগ্নিই প্রধান, এই মত অগ্নিকে মুখ বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে । এইরূপ পরেও নিজ নিজ গণের মধ্যে প্রধানকেই মুখ বলিয়া নির্দেশ করা হইয়াছে, সুধিতে হইবে ।

লক্ষ্যকৃত্য সংবিশস্তি ভোগং কুর্বতীত্যর্থ: । [ভূমন্ত] এতন্মাং রূপাং (এতন্ রূপমুদ্ভিত) উদ্ভবস্তি (উদ্ভবং কুর্বতী), যদ। অমৃতভোগযোগ্যতা ভবতি, তদা তদর্থং চেষ্টন্তে, যদা পুন: যোগ্যতাবসনো নিবর্ততে, তদা তু তে নিরুদ্ভবা অবতিষ্ঠন্তে ইতি ভাব: ॥

তাঁহানা এই লোহিত রূপকে লক্ষ্য করিয়াই উদাসীন নিশ্চেষ্ট ভাবে থাকেন, আবার এই রূপের নিমিত্তই [উপযুক্ত সময়ে । তাঁহাবান্ হইয়া থাকেন (কল্প করিয়া থাকেন) ॥

শাস্ত্রানুসারে । কিং তে 'নরুদ্ভবা' অমৃতমুপলবস্তি ? ন; কথং তাই ? এতদেব কপমভিলক্ষ্য মনুনা ভোগাবসনো নান্মাকমিতি বুদ্ধা অভিসংবিশস্তি উদাসতে । যদা বৈ তন্মামৃতস্ত ভোগাবসনো ভবেৎ, তদা তন্মাদমৃতং এতদমৃত-ভোগনিমিত্তমিত্যর্থ: ; উদ্ভব উৎসাহবন্তো ভবতীত্যর্থ: । ন হুতং-সাহবতামনচ্ছতিষ্ঠ শম্ অলসানাং ভোগপ্রাপ্তির্লোকে দৃষ্টা ॥ ২০৩ ॥ ২

আনন্দগিরি: । এতন্মাক্রপাদিতি ব্যাখ্যাভ্রাহ্মবাদমাত্রম্ । উৎসাহবতাং ধোনাং যথোক্তানুভোগীবিষয়িত্যত্র লোকপ্রসিদ্ধিমতুল্যরতি—ন হীতি । ২০৩ ॥ ২

ভাষ্যাহ্বাদ । তাঁহাবা কি উদ্ভবহীন হইয়া উপভোগ করেন ? না—তাঁহা নহে ; তবে কিরূপে ? [উত্তর]—এই রূপকেই (লোহিত রূপকেই) লক্ষ্য করিয়া—‘এখন আমাদের ভোগের অবসর নাই’, এই মনে করিয়া উদাসীন (নিশ্চেষ্ট) থাকেন । যখন আবার সেই অমৃতভোগের উপযুক্ত সময় উপস্থিত হয়, তখন এই অমৃতের জন্ত, অর্থাৎ অমৃত-ভোগের নিমিত্ত উক্ত রূপ হইতেই উদ্ভবসম্পন্ন অর্থাৎ উৎসাহবান্ হইয়া থাকেন । কারণ, অমৃতসাহসম্পন্ন ও অহুষ্ঠানরহিত অলসদিগের ভোগপ্রাপ্তি জগতে দেখা যায় না ॥ ২০৩ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ বসুনামেবৈকো ভূত্বাহ্মিনৈব মুখে-
নৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি ; স এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতন্মাদ-
রূপাচ্ছদেতি ॥ ২০৪ ॥ ৩

স য: (কশ্চিৎ) এবম্ (যথোক্তপ্রকারম্) এতৎ অমৃতং বেদ (জানাতি), স: (বিদ্বান্) বসুনাম্ এব এক: (অন্ততম:) ভূত্বা অগ্নিা এব মুখেন (অগ্নি-
মুখেন) এতৎ এব অমৃতং দৃষ্ট্বা (অতত্ব্য) তৃপ্যতি ; স: (বিদ্বান্) এতৎ এব রূপম্ (লোহিতান্নকম্) অভিলক্ষ্য সংবিশতি, এতন্মাং রূপাং উদেতি (উদ্ভবং চ কৰোতি) ।

যে লোক উক্ত প্রকারে এই অমৃতকে অবগত হন, সেই লোক বহুদিগের মধ্যেই একজন হইয়া এই অগ্নিমুখ দ্বারাই এই অমৃত দর্শন করিয়া তৃপ্তিলাভ করেন, এবং সেই লোক এইরূপকেই লক্ষ্য করিয়া নিরুদ্ভমভাবে অবস্থান করেন, আবার এই রূপের নিমিত্তই উত্তমও করিয়া থাকেন ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । স যঃ কশ্চিৎসেতদেবং যথোদিতম্ ঋত্বধুকরতাপরস-সঙ্ক-
রণম্ ঋগ্বেদবিহিতকৰ্ম্ম-পুণ্যং, তত্ত চাদিত্যসংশ্রয়ণং, রোহিতরূপস্বৰ্গ
অমৃতত প্রাচীদিগ্গতরশ্মিনাভীসংসৃতাং বহু-দেবভোগ্যাতাম্, তদ্বিনষ্ট বহুভিঃ
সর্গৈকতাং গম্য অগ্নিনা মুখেনোপজীবনং—দর্শনমাজ্ঞেয় তৃপ্তিক স্বভোগাবসরে
উদ্যমনঃ তৎকালাপায়ে চ সংবেশনং বেদ সোহপি বহুবৎ সৰ্ব্বং তথৈবাত্ম-
ভবতি ॥ ২০৪ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । পাঠক্ৰমেণোক্তং ধোয়বরূপমমৃত সাধিকারঃ ধ্যানবিধিঃ দর্শয়তি—স য
ইতি । বহুদেবভোগ্যতাং বহুভির্দেবৈঃ উপজীব্যামিতি বাবৎ । এতদিত্যম্মাকং যধু নিদ-
র্শয়তি । এবংশকার্যং বিশদয়তি—যথোদিতমিতি । তথৈব ঋত্বাক্রমেণৈবেত্যর্থঃ ॥ ২০৪ ॥ ৩

ভাট্টাভূবাদ । সেই যে কোনও লোক যথোক্তপ্রকারে ইহা—ঋক্ৰূপ যধুকর
কৃত তাপে ঋগ্বেদ-বিহিত কৰ্ম্মময় পুণ্য হইতে রস স্বরণ, তাহার আবার আদিত্য-
মণ্ডলে আশ্রয় গ্রহণ এবং রোহিতরূপস্ব, [ভোগ্যভূত] অমৃতের পূৰ্ব্বদিগ্গবর্তী
রশ্মিরূপ নাভীতে অবস্থিতি ও বহুনাংক দেবতাদিগের ভোগ্যতা, এবং এই
তত্ত্ববিৎ ব্যক্তির যে বহুগণের সহিত একত্বপ্রাপ্তিপূৰ্ব্বক অগ্নি-মুখ দ্বার উপজীবন
(অমৃত ভোগ), অর্থাৎ কেবল দর্শনমাজ্ঞেই তৃপ্তিলাভ, এবং নিজের ভোগোপযুক্ত
সময়ে উত্তম (সচেততা) আবার সেই কলোপভোগশেবে নিশ্চেষ্ট ভাব,—এই
সমস্ত জানেন, বহুগণের দ্বার সেই লোকও ঠিক সেইরূপই অমৃতভব করিয়া
থাকেন ॥ ২০৪ ॥ ৩

স যাবদাদিত্যঃ পুরস্তাদ্ভূদেতা পশ্চাদন্তমেতা বসুনামেব
তাবদাধিপত্যং^৩ স্বারাজ্যং পর্য্যেতা ॥ ২০৫ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত বচঃ ষষ্ঠঃ ॥ ৩৭ ॥

সঃ (বিদ্বান্) আদিত্যঃ (সূর্য্যঃ) যাবৎ (যাবন্ত্য কালং) পুরস্তাৎ
(পূৰ্ব্বভাগং দিশি) উদেতা (উদগমনকালঃ ভবতি), পশ্চাৎ (পশ্চিমভাগং দিশি চ)
অন্তম্ (অন্তর্দর্শনম্) এতা (অন্তর্মিতঃ ভবিতা), তাবৎ (তাবৎকালপর্য্যন্তং)
বসুনাম্ এব আধিপত্যং (বসুনাং স্বাধীন্য আধিপত্যং, স্বাধীন্যমাধিপত্যমিত্যর্থঃ)
স্বারাজ্যং (স্বরাজ্য-তাবৎ স্বাধীন্য চ) পর্য্যেতা (প্রাপ্তো ভবেদিত্যর্থঃ) ।

যত কাল স্বর্ধ্যমেব পূর্বদিকে উন্নিত হন, এবং পশ্চিমদিকে অন্তমিত হন, সেই বিধান পুরুষ ততকাল বহুগণের অঙ্করণ আধিপত্য এবং স্বাধীনতা লাভ করেন ।

শাক্তব্রাহ্মণ । কিমন্তং কালং বিধান্ তদমৃতমুপলব্ধীতীত্যুচ্যতে—সঃ বিধান্ যাবৎ আদিত্যঃ পুরস্তাৎ প্রোচ্যাত্ দিশি উদেতা, পশ্চাৎ প্রোচীচ্যাহ্ অন্তম্ এতা , তাবদ্ বহুনাং ভোগকালঃ, তাবন্তমেব কাল বহুনাং আধিপত্যং স্বারাজ্যং পর্যেতা পরিতে গতা ভবতীত্যর্থঃ । ন যথা চন্দ্রমণ্ডলম্ : কেবলকর্মী পরমাত্মো দেবানামন-
তুত: । ন তহি ? অয়মাধিপত্য স্বারাজ্য স্ববাত্তাবক অধিগচ্ছতি । ২০৫৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্ত-খণ্ড ভাষ্যম্ ॥ ৩৬

আনবগিরিঃ । ভোগকালপরিমাণঃ প্রাপ্তপূর্বকং নিদ্ধারয়তি—কিমন্তমিতি । আধি-
পত্যং স্বারাজ্যমিতি বিশেষণয়োস্তাৎপর্য্যমাহ—ন যথেনিতি । ২০৫ । ৪

ইনি তৃতীয়াধ্যায়স্ত ষষ্ঠ: খণ্ড: । ৬

ভাষ্যব্রাহ্মণ । সেই বিধান লোক কত কাল অমৃত উপভোগ করেন, তাহা
কথিত হইতেছে—আদিত্য যত কাল পুরস্তাৎ অর্থাৎ পূর্বদিকে উন্নিত হন, এবং
পশ্চাৎ অর্থাৎ পশ্চিম দিকে অন্তমিত হন, বহুগণের ভোগকালও সেই
পরিমাণ ; তিনিও সেই পরিমাণ কালই বহুগণের আধিপত্য ও স্বারাজ্য অর্থাৎ
সর্বতোভাবে স্বাধীনতা প্রাপ্ত হন । চন্দ্রমণ্ডলম্ কেবল-কর্মী পুরুষ (যে
লোক জ্ঞানরহিত কর্ম্মজ্ঞান করে সেই লোক), যেরূপ পরাধীনভাবে দেবগণের
অন (ভক্ষ্য) হইয়া থাকে, তিনি সেরূপ হন না, তবে কি ?—এই লোকে
আধিপত্য (প্রভুত্ব) ও স্বারাজ্য অর্থাৎ স্বরাজের ধর্ম্মও (স্বাভাব্য) প্রাপ্ত
হন * । ২০৫৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়েষ ষষ্ঠ-খণ্ডেব ভাষ্যব্রাহ্মণ ॥ ৩৬

* তাৎপর্য্য—বাহারা কেবল শাস্ত্রোক্ত কর্ম্মের অনুষ্ঠান মাত্র করে, কিন্তু তদনুগত দেবভাদি
রহস্য চিন্তা করে না, সেই সকল কর্ম্মী পুরুষ যুদ্ধার পর চন্দ্রলোকে গমন করে, এবং ভূবার পরা-
ধীন ভাবে বাস করে ; অধিকন্তু দেবভোগ তাহাদিগকে উপভোগ করেন । কিন্তু, বাহারা উক্তপ্রকার
বিদ্যা অধিনত হইয়া আদিত্যমণ্ডলে গমন করেন, তাহারা সেখানে বিশেষ বিশেষ অধিকার লাভ করিয়া
থাকেন, আর দেবগণও তাহাদিগকে উপভোগ করিতে সমর্থ হন না । অতএব সকলেরই এতদধিকার
জ্ঞান লাভ করা উচিত ।

তৃতীয় অধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যদ্বিতীয়মমৃতং, তদ্ রুদ্রা উপজীবন্তীশ্চৈব যুধেন ; ন
বৈ দেবা অশ্বস্তি ন পিবন্ত্যতদেবামৃতং দৃষ্ট্ৱা তৃপ্যন্তি ॥ ২০৬ ॥ ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যতস্মাদ্ রূপাত্তদ্ব্যস্তি ॥ ২০৭ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ রুদ্রাণামেবৈকো ভূত্বেন্দ্রেণৈব
যুধেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্ৱা তৃপ্যতি, স এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যে-
তস্মাদ্ রূপাত্তদেতি ॥ ২০৮ ॥ ৩

অথ (প্রকারান্তরকথনে) যৎ দ্বিতীয়ম্ অমৃতং (গুরুরূপং), রুদ্রাঃ (রুদ্রাণ্য
দেবাঃ) ইন্দ্রেণ যুধেন ইন্দ্রেণৈব প্রধানত্বেন (স্বীকৃত্য) তৎ (অমৃতম্) উপজীবন্তি ।
[বস্ত্তত্ত্ব] দেবাঃ ন বৈ (নৈব) অশ্বস্তি ন চ পিবন্তি ; এতৎ (গুরুরূপলক্ষণম্)
অমৃতং দৃষ্ট্ৱা (অমৃতং) তৃপ্যন্তি (তৃপ্তা ভবন্তি) । [অত্র চ বেবাং মধ্যে যঃ
প্রধানঃ, স তেবাং মুখমুচ্যতে] ॥

তে (রুদ্রাঃ) এতৎ এব রূপম্ (গুরুলক্ষণম্) অভি (অভিলক্ষ্য) সংবিশন্তি
এতস্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতন্নিমিত্তং) উদ্যন্তি উদ্যমঞ্চ কুর্স্বন্তি ॥

[ইদানীং বিদ্যাকলমুচ্যতে—“স যঃ” ইত্যাদি ।]—যঃ (কশ্চিৎ) এবং
(যথোক্তপ্রকারম্) এতৎ (দ্বিতীয়ম্) অমৃতং বেদ (বিদ্বান্), সঃ (বিদ্বান্)
রুদ্রাণাম্ এব একঃ (অন্ততমঃ) তুভা ইন্দ্রেণ এব যুধেন এতৎ এব অমৃতং দৃষ্ট্ৱা
(অমৃতং) তৃপ্যতি ; সঃ (বিদ্বান্) এতৎ এব রূপম্ (গুরুম্) অভি (লক্ষ্যীকৃত্য)
সংবিশন্তি (উপভুক্তং), এতস্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতদ্রূপার্থম্) উদেতি
(কর্ম অমুতিষ্ঠতি) ॥

[আদিত্যের] যে, দ্বিতীয় অর্থাৎ গুরুরূপ, রুদ্রগণ ইন্দ্রে-মুখ দ্বারা তাহা
উপভোগ করেন । [প্রকৃত পক্ষে] দেবতারা ভোজন করেন না, কিংবা পানও
করেন না, কেবল এই অমৃত দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভ করেন ॥

তাহারা এই রূপকেই লক্ষ্য করিয়া ভোগ করেন, এবং এই রূপের নিমিত্তই
উদ্যম করেন ॥

যে লোক যথোক্তপ্রকারে এই দ্বিতীয় অমৃত অবগত হন, তিনি রুদ্রদিগের
মধ্যেই একজন হইয়া ইন্দ্ররূপ মুখ দ্বারা এই অমৃত দর্শন করিয়া তৃপ্ত হন । সেই

বিদ্বান্ এই রূপকেই লক্ষ্য করিয়া ভোগ করিয়া থাকেন, এবং এই রূপের নিমিত্তই কর্ম্মাহুষ্ঠান করেন ॥

শাকবভাগ্যম্ । অথ যদ্বিতীয়মহুত তদ্বক্ষ্যে । উপজীবন্তীত্যাদি সমানম্ ॥ ২০৬—২০৮ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । প্রথমম্ অন্তমবিকৃত্য চিন্তনং যুক্ত্য। দ্বিতীয়মহুতমাশ্রিত্য তদ্বর্ণয়তি—অথেন্টি ॥ ২০৬—২০৮ ॥ ১ ॥ ২ ॥ ৩

ভাষ্যানুবাদ । “অথ যৎ দ্বিতীয়মহুতম্” ইত্যাদিব অর্থ পূর্বের অনুসারে ॥ ২০৬—২০৮ ॥ ১ ৩

স যাবদাদিত্যঃ পুৰুষাদুদেতা পশ্চাদন্তমেতা দ্বিত্যাব্দ-
দক্ষিণত উদেতোত্তরতোহন্তমেত ; রুদ্রাণামেব তাবদাধিপত্য-
স্বারাজ্যং পর্য্যেতা ॥ ২০৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৭

[বিতুষঃ ভোগকালমাহ—“সঃ” ইত্যাদিনা]—আদিত্যঃ যাবৎ (যাবৎকাল-
পর্য্যন্তং) পুৰুষাৎ উদেতা, (উদগমিয়াতি), পশ্চাৎ (পশ্চিমায়ঃ দিশি চ)
অন্তম্ এতা (অন্তমিতো ভবিতা), সঃ (বিদ্বান্) তাবৎ (তাবন্তং কালং)
দ্বিঃ (দ্বৌ বাবৌ) দক্ষিণতঃ (দক্ষিণতঃ দিশি) উদেতা, উত্তরতঃ (উত্তরতঃ চ
দিশি) অন্তম্ এতা (অন্তং গমিষ্যতি), তাবৎ রুদ্রাণাম্ এব আধিপত্যং (তন্তুনাং
প্রভুতং) স্বারাজ্যং (স্বাধীনত্বং চ) পর্য্যেতা (সর্বতঃ গমিষ্যতীত্যর্থঃ) ॥

আদিত্য যতকাল পূর্বাদিকে উদিত হন, এবং পশ্চি- দিকে অন্তমিত হন,
সেই বিদ্বান্ ততকাল দুইবার দক্ষিণ দিকে উদিত ও উত্তর দিকে অন্তমিত হন ;
এবং তাবৎকাল রুদ্রগণের সমান আধিপত্য ও স্বারাজ্য (স্বাতন্ত্র্য) প্রাপ্ত হন ॥

শাকবভাগ্যম্ । স যাবদাদিত্যঃ পুৰুষাদুদেতা পশ্চাদন্তমেতা, দ্বিত্যাবৎ ততো
দ্বিগুণং কালং দক্ষিণত উদেতা উত্তরতোহন্তমেতা ; রুদ্রাণাং তাবৎভোগ-
কালঃ ॥ ২০৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডাশ্রম ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

আনন্দগিরিঃ । বিভাকসং কথয়তি—স যাবদিতি । যাবদ্ বহুনাং ভোগকালঃ,
ততো বিগুণো রুদ্রাণাং ভোগকালঃ । যথা পঞ্চমাস্তথ্যারিনাং বহুভিষ্ণল্যো ভোগকালঃ
তথা দ্বিতীয়াস্তথ্যারিনামপি দ্বৈতৈষ্ণল্যো ভোগকাল ইত্যর্থঃ ॥ ২০৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ ॥ ৭

ভাষ্যানুবাদ । সর্ব্ব যাবৎ কাল পূর্বাদিকে উদিত ও পশ্চিম দিকে অন্তমিত
হইবেন, সেই বিদ্বান্ পুরুষ দুইবার তাবৎ কাল অর্থাৎ তাহার দ্বিগুণ সময়
দক্ষিণে উদিত ও উত্তরে অন্তমিত হইবেন ; কারণ, সেই পরিমাণই রুদ্রদিগের
ভোগকাল ॥ ২০৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের সপ্তম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩ ॥ ৭ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে ।

অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যৎ তৃতীয়মমৃতং, তদাদিত্যা উপজীবন্তি বরুণেন
মুখেন; ন বৈ দেবা অশ্বন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্৷।
তৃপ্যন্তি ॥২১০॥১

অথ (প্রকারান্তরান্তে) যৎ তৃতীয়ম্ অমৃতম্, আদিত্যাঃ বরুণেন মুখেন
তৎ উপজীবন্তি; [বস্তুতন্ত্ৰ] দেবাঃ ন বৈ (নৈব) অশ্বন্তি ন চ পিবন্তি;
[অগিতু] এতৎ (তৃতীয়লক্ষণম্) এব অমৃতং দৃষ্ট্৷। তৃপ্যন্তি ॥

আর যে তৃতীয় অমৃত, আদিত্যগণ বরুণ মুখ দ্বারা তাহা উপভোগ করেন;
[প্রকৃতপক্ষে] দেবতারা ভোজন করেন না, এবং পানও করেন না; [পরন্তু]
এই অমৃত দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভ করেন ॥

শাকর ভাষ্যম্ । ২১০ ॥ ১

জানন্দগিরিঃ । ২১০ ॥ ১

ভাষ্যাববাদ । ২১০ ॥ ১

• ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতন্মাদুরূপাচ্ছন্তি ॥২১১॥২

ত (আদিত্যাঃ) এতৎ (পূর্বোক্তম্) এব রূপম্ (রূপং বর্ণম্) অভি
(অভিলক্ষ্য) সংবিশন্তি; এতন্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতন্নিমিত্তম্ এব) উভন্তি
(চেষ্টন্তে) ॥

তাহারা এই তৃতীয় রূপকে লক্ষ্য করিয়াই ভোগ করেন, এবং এই রূপের
নিমিত্তই কৰ্ম করিয়া থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১১ ॥ ২

জানন্দগিরিঃ । ২১১ ॥ ২

ভাষ্যাববাদ । ২১১ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদাদিত্যানামেবৈকো হুত্বা, বরুণে-
নৈব মুখেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্৷। তৃপ্যতি; স এতদেব রূপমভিসং-
বিশন্ত্যেতন্মাদুরূপাচ্ছদেতি ॥২১২॥৩

যঃ (কচ্চিৎ) এবম্ (বখোক্তপ্রকারেণ) এতৎ (তৃতীয়ম্) অমৃতং বেদ,

সঃ (বিধান্) আদিত্যানাম্ এব এক (অন্তঃসমঃ) তুহা বরণেন এব মূধেন
(তৎপ্রধানঃ সন্তঃ) এতৎ (তৃতীয়ম্) এব ঋতং দৃষ্ট্য তপাতি । সঃ (বিধান্)
এতৎ এব রূপম্ অস্তি (লক্ষ্যকৃত্য) সংবিশক্তি এতন্মাত্ [এব] ঋপাৎ (এতচ্চ
নিমিত্তম্ এব) উদেতি (উত্তম্ কবোতি) ॥

যে লোক বথোক প্রকাষে এই তৃতীয় অমৃত ঋণন, তিনি আদিত্যগণেন
মধ্যেই একজন হইয়া বরণরূপ মূধ দ্বারা ঋতই দর্শন কাবল্য তৃপ্ত হন
তিনি ওত বপকেই লক্ষ্য করিয়া ভাস্কর উক্ত্য করিয়া থাকেন ।

শাকরভাষ্যম্ । ১০৩

আনন্দগিরিঃ ২১২ । ৩

ভাষ্যহুবাদ । ১১২ ॥ ৩

স যাবদাদিত্যো দক্ষিণত উদেতোত্তরতোহস্তমেতা দ্বিস্তাবৎ
পশ্চাচ্ছদেতা পুরস্তাদস্তমেতাদিত্যানামেব তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং
পর্যেতা ॥ ২১৩ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ । ৮

আদিত্যঃ যাবৎ দক্ষিণতঃ (দক্ষিণত্যাং দিশি) উদেতা, উত্তরতঃ (উত্তরত্যাং
দিশি চ) অস্তম্ এতা (অস্তমিতঃ ভবিষ্যতি), সঃ (বিধান্) ঋঃ তাবৎ (তদ্বিশিষ্ট-
তেন কালেন) পশ্চাৎ (পশ্চিমায়াং দিশি) উদেতা, পুরস্তাৎ (পূর্বত্যাং দিশি চ)
! অস্তমেতা (অস্তং গন্ত্য) । তাবৎ (তাবন্তং কালং) আদিত্যানাম্ এব আধিপত্যং
স্বারাজ্যং (স্বাতন্ত্র্যং চ) পর্যেতা (পবিতঃ অহুভবিতা ভবেদিত্যর্থঃ) ॥

আদিত্য যতকাল দক্ষিণদিকে উদিত হইবেন, এবং উত্তরদিকে অস্তমিত
হইবেন, তাহার দ্বিগুণ পরিমাণকাল সে লোক পশ্চিমদিকে উদিত হয়, আর
পূর্বদিকে অস্তমিত হয় । সে লোক আদিত্যগণেবই তুল্য আধিপত্য ও স্বাতন্ত্র্য
লাভ করিয়া থাকে ।

শাকরভাষ্যম্ । তথা পশ্চাচ্ছদেতা উর্দ্ধমুদেতা বিপর্যয়শাস্তমেতা ।
পূর্বস্তাৎ পূর্বমাদ্ দ্বিগুণোত্তরোত্তরেণ কালেনেত্যপৌরাণং দর্শনম্ । সবিতুচ্চতু-
দ্বিশমিহ্রবমবরণলোমপূরীষ উদরাস্তময়কালস্ত তুল্যম্ হি গোবাণিকৈরুক্তম্ ।
মামনোত্তবস্ত বর্ধনি মেয়োঃ প্রদক্ষিণাবৃত্তেভ্যল্যবাদিতি । অত্রোক্তঃ পরিহার
আত্মার্থঃ—অবরাবত্যাধীনাং পুরীষাং দ্বিগুণোত্তরোত্তরেণ কালেনোদাসঃ ত্যাং ,
উদরস্ত নাম সবিতুস্তদ্বিবাসিনাং গ্রাণিমাং চতুর্গোচরাগস্তিত্যন্তর্যাস্তময়ং ন

পরমার্থতঃ উদয়াস্তমনে স্তঃ । তন্নিবাসিনাঞ্চ প্রাণিনামভাবে তান্ প্রতি তেনৈব
মার্গেণ গচ্ছন্নপি নৈবোদেতা নাশ্মতেতি ; চক্ষুর্গোচরাপ্তেন্তদত্যয়ন্ত চাভাবাৎ ।
তথা, অমরাবত্যাঃ সকাশাদ্বিগুণং কালং সংযমিনী পুৰী বসতি অতন্তন্নিবাসিনঃ
প্রাণিনঃ প্রতি দক্ষিণত ইব উদেত্যুদবতোহন্তমেতীত্যাচ্যতে, অমরবৃক্ষকাপেক্য ।
তথোত্তরাংশপি পুরীষু যোজনান । সর্কেষাঞ্চ মেঘরুস্তবো ভবতি । যদা অমরাবত্যাঃ
মধ্যাহ্নগতঃ সবিভা, তদা সংযমিত্যমৃত্যুন্ দৃশ্যতে ; তত্র মধ্যাহ্নগতো বারুণ্যামৃত্যুন্
দৃশ্যতে । তথোত্তরান্ধ্র্যং প্রদক্ষিণাবৃত্তেন্তল্যাহাৎ । ইলাবৃত্তবাসিনাং সর্কতঃ পর্কত-
প্রাকারনিবাবিভাদিত্যরম্মীনাং সবিভা উর্ক ইবোদেতা অর্কাগন্তমেতা দৃশ্যতে ।
পর্কতোর্কজিহ্বপ্রবেশাৎ সবিভূপ্রকাশস্ত । তথা ঋগাদ্যমৃতোপজীবিনামমৃতানাঞ্চ
বিগুণোত্তরোত্তরবীৰ্য্যবস্তুমম্মীয়তে ভোগকালবৈগুণ্যলিঙ্গেন । উদ্যমনসংবেশনাণি
বেশানাং রুদ্রাদীনাং বিদুষশ্চ সমানম্ ॥ ২১০-২১৩ ॥ ১-৪ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টমখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ৩ ॥ ৮

আনন্দসিগিঃ । ইতরাস্তুতথ্যায়িনাং বলানি নিক্ষিপতি—তথ্যেতি । বিপথ্যেণ পুরাণাদক্ষিণতো
ঋতাক্ষেত্যাঃ । যথা পুরাণদ্বয়েতা পশ্চাচ্চাত্মমেতা ততো দক্ষিণতো বিগুণেন কালেনোদেগোত্তর-
তশ্চাত্মমেতাক্ষম্ । তথা ততো বিগুণেন কালেন পশ্চাচ্চাত্মমেতা তাবানাদিত্যানাং
ভোগকালঃ । তৃতীয়াস্তথ্যায়িনামপি তাবানেব ভোগকালঃ । ততো বিগুণেন কালেন বাবদাদিত্যা
উত্তরতঃ উদেতা দক্ষিণতোত্তরমেতা তাবান্নকতঃ ভোগকালঃ । চতুর্থীয়াস্তথ্যায়িনামপি তাবানেব ভোগ-
কালঃ । ততো বিগুণেন কালেন উর্কমুদেতাঃ পশ্চাত্তরমেতা তাবান্ সাবানাং ভোগকালঃ । পক্ষমাস্ত-
চিন্তকানামপি তাবানেবেত্যাঃ । যৎ পুরুষকোদয়াস্তমরকালাপেক্ষা বিগুণেন কালেনোত্তরোদয়া-
স্তমরাবিত্যুক্তং তৎ পুরাণবিরুদ্ধমিতি শব্দে—পূর্কম্যং পূর্কম্মাদিতি । কথং ঋতাক্ষত্যাং পুণ-
বিরুদ্ধত্যাং কথ্যাহ—সবিভূরিতি । উক্তমেব সংকিপতি—মানসোত্তংগোতি । মহাগিরেমেরোঃ
প্রাকারবৎ পরিতঃ হিতস্ত বৃক্ষনি সংলগ্নরথচক্রাক্ত সবিভূমেরোঃ প্রদক্ষিণাবৃত্তেন্তল্যাহাৎ কালাপেক্ষ-
কারণাভাবাক্ত চতস্রশপি পুরীষুদয়াস্তমরকালস্ত তুলাহম্ । উক্তং হি বিকুপরাণে—

‘শক্রাদীনাং পুরে তিষ্টন্ স্পৃশতোয পুংস্রয়ম্ ।

বিকর্ণো যৌ বিকর্ণস্থান্ কোপান্ য়ে পুরে তথা ॥’ ইতি ।

লৈঙ্গে চোক্তম্—

‘মানসোপরি সাহেজী গ্রাচ্যাং মেরোঃ হিতা পুরী । দক্ষিণে ভানুপুত্রস্ত বরুণস্ত তু বারুণে ॥
সৌম্যো সোমস্ত বিপুলো তাহ দিপ্বেষতঃ হিতাঃ । অমরাবতী সংযমিনী হৃথা চৈব বিভা ক্রমাৎ ॥
লোকপালোগরিষ্ঠীষু সর্কতো দক্ষিণারমে । কাষ্ঠাং পতন্ত হৃথাক্ত পতিধা ভাং নিবোধত ॥
দক্ষিণাঃ একমেব ভানুঃ কিশৌমুরিব বাবতি । পুরাণতো বলা ভানুঃ পশ্চত ভবতি প্রভুঃ ।
সর্কঃ সাংঘবনৈঃ সৌরো হ্যাদরো দৃশ্যতে বিজাঃ । স এবঃ স্তবত্যাং তু নিশাঙ্কস্তৎ প্রদৃশ্যতে ॥
অভ্যমেতি বলা হৃথো বিভায়াং বিধবৃণ্ বিকুঃ । মতা প্রোক্তোহমরাবত্যাঃ বখানৌ বারিতস্তরঃ ॥
তথা সংযমিনীঃ প্রোপা হৃথো চৈব বিভাঃ ঋগঃ । বদাহপরাহুদ্যোগেযাং পূর্কোদেতা নৈ কতে বিজাঃ ॥
তদা ঋপরাজস্ত বায়ুতোষে হৃথাক্তঃ । ঐশাভ্যাং পূর্করাজস্ত পতিরেষান্ত সর্কতঃ ॥’ ইতি

তথা চৌপরিষ্ঠীমরাবত্যাভিষ্টমধ্যাহ্ন তত্রেশকোপস্থানাং তৃতীয়ামধ্যাহ্নেশকোপস্থানামাধাবান
সযেনিষ্ঠীমুদয়ং চ করোতি সবিভা । এবং বলা বামো মধ্যাহ্নে তিষ্ঠতি তদৈন্দ্রেহস্তমরঃ ।

আগ্নেয়ে তৃতীয়ধামঃ । নিৰ্দ্ধৃতিকোপে গ্রন্থঃ নামঃ । বাক্য উদয়ঃ । বগা চ বাক্যে মধ্যাক্ষর্য
যামোক্তমবঃ । নৈৰ্দ্ধৃত কোপে তৃতীয়ধামঃ বাক্যনা পনমধামঃ সৌম্য উদয়ঃ । বগা চ সৌম্য
মধ্যাক্ষর্য বাক্যেওক্তমবঃ । বাক্যো তৃতীয়ধামঃ । মধ্যাক্ষর্যে গ্রন্থো নামঃ । ইদম উদয়ঃ ।
তথ্যগ্ৰন্থকোপে বর্জনমতত্তাভানা মধ্যাক্ষর্যে বসন্তপুণ্যোদয়ঃ তৃতীয়ধামে নিৰ্দ্ধৃতধামকোপো-
ক্যবাস্তমযো চ কাব্যতি । এব সর্গান্তে দ্বিগু বিবিস্তৃতিতি গোপাণিকো বর্জন তৎবিবিস্তৃতি
শ্বেত্যুক্তমিত্যর্থঃ ।

যতাপি ঐতিহ্যবোধে স্মৃতিবশমাদি তথাপি যথা বঃ বি রাধপরিহারঃ ত্রিবিজ্ঞানার্থোক্ত-
নুপপাদিতঃ—অত্রোতি । যদাভবরাবতী শূভা ত্রাৎ তদা সি ৩০ অতি পুরাতনপুণ্যতীতি গ্রন্থোপ-
পত্ত্বদ্বয় নন্দনং তথাশ্রুতং । এবমুদয়ানাং পুরীণাং ন ০ তত্ত্বকালেন কল্যাণীনাং তদগচ্ছতিঃ ।
অক ১ চন্যাক্রিয়াশিত তত্র প বিবিস্তৃতিঃ বসন্তপুণ্যাদিনামিতি । তথাপি কথং
বিবিস্তৃতিঃ । যত্রাচ—উদয়ঃ ১ । ৩৩৫০

গোপাণিকো বর্জনং তদবাস্তমং বসন্তং । তি ত্রাভ্যন্তর্যে তদবাস্তমং বসন্তং ।

নৈব গুণনং বসন্তং বোধঃ সাক্ষ্যং সত্যং । তদবাস্তমেন নাম বর্জনবাস্তমং বসন্তং । ইতি

অমরাবত্যাধিপুত্রী পূর্ণপুন্নাগাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ । তত্র চ বর্জনবাস্তমেন
সবিতৃকদম্বাস্তমযো সবা এন ন কদাচনাত্ম্যেতি বোধেতীতি ঐতিহ্যবোধে বোধান্তমযো
ত তথাচ পুরীণ তথাশ্রুতং পক্ষতঃ সবিতৃকদম্বাস্তমবকালবৈবমামবস্তুমিত্যাপেক্ষা—তত্ত্ববাসি-
নাংকতি । ভোগকালবস্তুগতং ন সবিতৃকদম্ববাসিক্যাপেক্ষা ঐতিহ্যোচ্যতে যেন পূরণবিবোধঃ
কিঞ্চ অমরাবত্যাধিপুত্রী পূর্ণপুন্নাগাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ ।
কালেনোদবাসাৎ তদপেক্ষ্যোবসন্তবসন্তং ভোগকালে বসন্তং ঐতিহ্যমিত্যর্থঃ ।

অপেক্ষ্যবাসকালবিধিকার ভোগ্যতিকালবিধিকা ন ভোগকালবিধিকায়ত আহ—তথ্যেতি ।
যদে দ্যাসকালবস্তুগতমুক্তং তদবসিত্তি বাবৎ । অমরাবতীনিবাসিগ্রামিগ্ৰাম্যাপেক্ষা সংযমীনিবাসিনঃ
গ্রামিনঃ গ্রামি বিহায়েন কালেন সবিতৃকদম্বাস্তমযো বসন্তং বসন্তং । বর্জনবাস্তমযোবসন্তকাল-
ভবিষ্যৎ । ন চ তদ্বাসিত্তিপেক্ষা দক্ষিণোত্তরবসন্তবসন্তমযো । তত্ত্বকালং পূর্ণপুন্নাগমযোব
তত্ত্ববাসৎ । অমরাবত্যাধিপুত্রী পূর্ণপুন্নাগাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ বসন্তাৎ ।
বসন্তপেক্ষা দক্ষিণোত্তরবসন্তবসন্তং । তত্রোত্তরীত্যর্থঃ । যথাঅমরাবত্যাধিপুত্রী স'বসিত্তম-
বাসকালবিধিকামুক্তং তথা ওদপেক্ষ্য বাক্য্যা তদপেক্ষ্য চ বিভাগ্য কালবিধিকামবসন্তমিত্যাহ—
ওপেতি । স'বসিত্তম চান্ততাব্য বহুবচনম্ ।

উত্তরবসন্তবসন্তপেক্ষা দক্ষিণপত্যানিবাসনমিত্যাহ—সর্কেবাওতি । উত্তরবসন্তমিত্যাহ বিরতোহব-
লোকরতাং বাসভাগে দ্বিত্বায়ৈকঃ সর্কেবামেবোত্তবতো ভবতি । তথাচ উদয়বসন্তাভ্যাং
পূর্ণপুন্নাগিগ বিভাগ্য তৎপূর্ববাসিত্তিপেক্ষা দক্ষিণত ইত্যাদি বচনং কিঞ্চনুদ্যাপেক্ষ্যেবোত্তবঃ ।
উদবাসকালবসন্তপেক্ষা ভোগকালবসন্তমিত্যাহ । স'বসিত্তি সবিতৃকত্যাধিক্যাপেক্ষ্যেব
ভোগকালবিধিকা কি ন তাদিত্যাপেক্ষা পূরণবিবোধসামান্যসত্ত্বাব বৈবসিত্যাহ—বসন্তাধিপা ।
যথা স'বসিত্তা মধ্যাক্ষর্য বাক্য্যানুদয় ভবতি তথা তস্যাং মধ্যাক্ষর্যে বিভাগ্যানুদয় বসন্ত ইত্যাহ
—তথ্যেতি । উক্তক বাব্রোক্তে—

মধ্যাক্ষর্যমরাবত্যাং বাবদন্তবতি ভাবয়ঃ । বৈবসন্তে সংযমন উদয়ভবত বসন্তে ।

স্বধারামর্দবাস্তক বিভাগ্যমত্মেতি চ । ইতি ।

কথং পুনঃ স বাবদাদিত্য উত্তরত উদেতা দক্ষিণতোহত্তমতো বিভাববৃদ্ধি উদেতাৎকাল-
ভবেতত্ত্বোচ্যতে । নতি তত্রোদবাসকালব্যাবিক্রমতি যেনোদয়ভবকালবিধিক্যে ভোগকালবিধিক্যে
ত্রাভত আহ—ইত্যাহতি । যেনোদয়ভবকালবিধিক্যে বাব বর্গে গ্রামিভবঃ । তত্ত্ববাসিনাং গ্রামিনা-
নুত্তরতঃ পূর্ণপুন্নাগাৎ বাবনোত্তরবসন্তাৎ গ্রাম্যবসন্তাৎ বসন্তবসন্তং কিঞ্চনুদ্যাপেক্ষ্যেব
তদিত্যাহনানুদ্যাপেক্ষ্যেবোত্তবতো চ সবিভা বসন্তে । ইব শব্দভবতমযো বসন্তভবতম-
যোত্তবঃ ইত্যর্থঃ । কথং সবিভোক্তঃ স'বসন্তাৎকালভবতি তত্রাহ—পূর্ণপুন্নাগাৎ

একশত পুরুষরোরগরিভনে দ্বিমে প্রবেশাদধোবর্তিনা* প্রাণিবানুগরি প্রসারিতেন্দ্রোণাং সাধিভ্রং-
একশং পুরুষাং তজ্জোহাশ্বিষ সবিতোপলভ্যতে প্রদেশান্তরে চ দৃষ্টমানোহৃদ্যাদিবাভ্যমেতি ।
যথোপরিষ্টাশ্রিত্যৈতাকপলভ্যমানো যেষন্ততো দূবানুশো ভূতলগ্নাস্কোত্যোবাসীরতে তথোপীতার্থঃ ।

ভোগকালভাবিরোধেনাধিক্যমাপাত্ত তেনৈব লিঙ্গেনাতিশয়বস্তুভূতাদেৱসি কথ্যন্তি—
তথেষি । ভোগকালমিকো সত্যীতি বাবৎ । সপ্তমীরতে কল্পাতে । বস্তু ভোগকালমাকলযা
উজ্জ্বলনং তদভাবং জ্ঞাতোপবসনমগ্নাদিমুখঃ দৃষ্টবাজেণ ভূপ্তিমহা তৎসৰ্গ* নিভুবোহিপি কল্পাতে
দেবৈঃ সমমিত্যাহ—উক্তমেনেতি ॥ ২১০—২১৩ ॥ ১—৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেইরূপ, পশ্চাৎ অর্থাৎ উত্তর দিক্ হইতে উর্দ্ধগামী আর
তাহার বিপরীতক্রমে অন্তঃগামী । পূর্ব পূর্ব অপেক্ষা উত্তরোত্তর যে বিশৃঙ্খল কাল
বলা হইবাচে, ইহা পুরাণ-সম্মত নহে; কেন না, পৌরাণিকগণ, তাহার চতুর্দশ-
বর্তী ইন্দ্র, যম, বরুণ ও সোম লোকে সূর্য্যের একই প্রকার গতি নির্দেশ
করিয়াছেন । মানস-সরোবরের উত্তর-ভাগস্থ স্বমেক-শিখরে যে, সূর্য্যের
প্রদক্ষিণক্রমে পবিত্রমণ, তাহা সকলের পক্ষেই সমান । আচার্য্যগণ (ত্রিবিজা-
চার্য্য প্রভৃতি) * এ বিষয়ে এইরূপ পরিহার বলিয়া গিয়াছেন—অমবাবতী
(ইন্দ্রপুত্র) প্রভৃতি পুরোক্তলির স্বায়ম্বকাল পূর্ব পূর্ব পুরী স্বায়ম্ব-কাল অপেক্ষা
বিশৃঙ্খল-পরিমিত; সূর্য্যের উদয় অর্থ—সেই সেই লোকবাসী প্রাণিগণের দৃষ্টি-
গোচন হওয়া, এবং তাহাব অভাবই সূর্য্যের অন্তঃগমন; বাস্তবিক পক্ষে সূর্য্যের
উদয়ও নাই অন্তঃগমনও নাই । [অতএব] সেট লোকে যে সমস্ত প্রাণী বাস
কবে, তাহাদের অভাব হইলে সূর্য্য সেট পথে গমন কবিলেও তাহাদের পক্ষে
উদয়ান্তময়রহিতই বটে, কাবণ, তখন চক্ষু বিঘ্নতা ও অবিঘ্নতা, উভয়েরই
অভাব হইয়া পড়ে । সেইরূপ অমবাবতী অপেক্ষা আবার সংঘমনী পুরী
(যমালয়) বিশৃঙ্খল-পরিমিত কালস্থায়ী, অতএব, সেই পুরীবাসী প্রাণিগণের

* এখানে আচার্য্য পণ্ডে ত্রিবিজাচার্য্যের কথা বলা হইয়াছে । তিনি বলিয়াছেন—
বহিঃ সূর্য্যের উদয়ান্তময় কাল সর্বত্র সমান হইক, তথাপি এখানে তারভম্য নির্দেশের
অভিপ্রায় এই যে, ঐ সমস্ত লোকে বাহারা বাস করে, তাহাদের দ্বিতিকাল সমান নহে ।
পূর্ববর্তী লোকে বাহারা বস কাল বাস করে, পরবর্তী লোকবাসীগণ তাহাদের বিশৃঙ্খল কাল
অবস্থান করে . এই অবস্থিতর বৈষম্যাত্মকসারেই পরবর্তী-লোকবাসীদিগের সম্বন্ধে পূর্বোপেক্ষা
বিশৃঙ্খল পরিমিত উদয়ান্তকাল গ্রহণ করা হইয়াছে । আর পূর্বদিক্-বর্তী লোকবাসীর অভাব
সময়ও দক্ষিণ দিক্-বর্তী লোকবাসী প্রাণী বিদ্যমান থাকে, এই কারণে সে সমস্ত সূর্য্যের পূর্বদিকে
উদয় কর্তন করিবার কোন লোক না থাকায়, প্রথমে দক্ষিণদিক্-বর্তী লোকবাসীরই দক্ষিণদিকে
সূর্য্যকে উদীয়মান দেখিতে পায়, এইজন্য দক্ষিণদিকে সূর্য্যের উদয় কথিত হইয়াছে । প্রকৃত
পক্ষেই সূর্য্যের উদয়ও নাই অন্তঃগমনও নাই, কেবল লোকদিগের দর্শনাত্মকসারে ইন্দ্রপ বাবহার হয় মাত্র ।
নিশেষ কথা দীর্ঘকালে জটিল ।

পক্ষে যেন 'দক্ষিণেই উদয় হয়, আব উত্তরেই যেন অস্তমিত হয়' এই কথা উক্ত হইয়াছে । বিশেষতঃ আমাদের প্রতীতিও ঐরূপ উক্তির অপর কারণ ; ' কেন না,] যমালয় আমাদের স্থান হইতে দক্ষিণদিগ্‌বর্ষী ; সুতরাং সেখানে উদীয়মান সূর্য্যকে আমরা যেন দক্ষিণ দিকে উদীয়মান বলিয়া মনে করিয়া থাকি । সেই-রূপ অন্তান্ত পূর্বা সন্ধ্যাকেও এইরূপই সিদ্ধান্ত যোজন। [করিতে হইবে] ।

স্বয়ং সকলেবট উত্তর দিকে অবস্থিতি, 'যথা যখন অমাবাসী-পূর্ণীতে মধ্যাহ্নকাল হইবে তখন সন্ধ্যায় পূর্ণীতে [২২ ঘণ্টা] উদীয়মান বলিয়া প্রতীত হইবে, পূর্ণীতে সেখানে যখন মধ্যাহ্নকাল হইবে তখন বক্সালয়ে উদীয়মান বলিয়া প্রতীত হইবে, উত্তরদিকে [সান্দ্রপূর্ণীতেও] এতদ্রূপ [যোজন।] । কারণ, প্রদক্ষিণক্রমে যে পরিভ্রমণ, তাহা 'সকলের পক্ষেই' সমান । চতুর্দিকস্থিত পর্বতপ্রাচীবে যাহাদের নিকট আদিত্যবশি নিরুদ্ধ রহিয়াছে, ইলাবৃতবর্ষবাসী সেই সমস্ত লোকদিগের নিকট চিরদিনই সূর্য্যদেব কেবল উর্দ্ধদিকেই উদিত হইতেছেন, আর অপরদিকেই অস্তমিত হইতেছেন বলিয়া অনুভূত হইয়া থাকেন, কেন না, [প্রচীরতুল্য] সেই পর্বতের কেবল উর্দ্ধ ছিন্ন দ্বারা ই সূর্য্যবশি সেখানে প্রবেশ লাভ করিয়া থাকে । ভোগকালের বৈশিষ্ট্যরূপ হেতু হুটে ঋক্‌প্রভৃতি অমৃতোপভোজী অমৃতগণের [দেবগণের] বীর্ঘ্যবস্ত বা সামর্থ্যও উত্তরোত্তর দ্বিগুণ বলিয়া অনুমিত হয় । সুতরাং দেবগণের ও বিদ্বান্‌দিগের পক্ষে উদয় ও অস্তগমন সমান ॥ ২১০—২১৩ ॥—৪

অষ্টম খণ্ডের ভাষ্যান্তবাদ ॥ ৮

— — —

তৃতীয়াধ্যায়ে—

নবমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যচ্চতুর্থমমৃতং তন্মারুত উপজীবন্তি সোমেন মৃথেন,
ন বৈ দেবা অশ্বন্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥২১৪॥১

অথ, যৎ চতুর্থম্ অমৃতম্, মরুতঃ (বায়বঃ) সোমেন মৃথেন (সোমপ্রধানাঃ
সত্ত্বঃ) তৎ (চতুর্থমমৃতং) উপজীবন্তি ; [বসন্তস্ত্র] দেবাঃ ন বৈ (নৈব)
অশ্বন্তি, ন বা পিবন্তি ; [অপিতৃ] এতৎ এব অমৃত দৃষ্ট্বা তৃপ্যন্তি ॥

আর যে চতুর্থ অমৃত মরুদগণ সোমমৃথে তাহা উপভোগ করেন ; [প্রকৃত
পক্ষে] দেবতাবা ভক্ষণও করেন না, এবং পানও করেন না ; পবন, এই অমৃত
দর্শন করিয়াই তৃপ্তি লাভ করেন ॥

শাকবভাব্যম্ । ২১৪ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । ২১৪ । ১

ভাষ্যানুবাদ । ২১৪ ॥ ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশন্ত্যেতস্মাদ্ রূপাদুচ্ছন্তি ॥২১৫॥২

তে (মরুতঃ) এতৎ (চতুর্থামৃতলক্ষণং) রূপমেব অভি (লক্ষ্যকৃত্য)
সংবিশন্তি (ভুক্ততে), এতস্মাৎ রূপাৎ (এতদর্থমেবেত্যর্থঃ) উদ্যন্তি (উত্তম-
কূর্কতি) ॥

উাহারা (মরুদগণ) এই রূপকেই লক্ষ্য করিয়া ভোগ করেন, এবং এট
রূপের অন্তই চেষ্টা করিয়া থাকেন ॥

শাকবভাব্যম্ । ২১৫ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ২১৫ । ২

ভাষ্যানুবাদ । ২১৫ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ, মরুতামেবৈকো ভূত্বা সোমেনৈব
মৃথেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি ; স এতদেব রূপমভিসংবিশ-
ন্ত্যেতস্মাদ্ রূপাদুচ্ছদেতি ॥ ২১৬ ॥ ৩

[ইদানীং বিজ্ঞানফলমাহ—“স.যঃ” ইত্যাদিনা ।]—যঃ (জনঃ) এবং (যথোক্ত-

প্রকাষণে) এতৎ অমৃতং বেদ, সঃ (বিদ্বান্) মরুতাম্ এব একঃ (অন্ততমঃ) তৃতা সোমেন এব যুগেন এতৎ এব অমৃতং বৃহৎ। তৃপ্যতি, সঃ এতৎ এব অমৃতম্ অভিসংবিণতি, এতন্মাৎ রূপাৎ [এব] উদেতি (উদ্যামং চ কবোতি) ॥

যে লোক উক্ত প্রকার এই অমৃতবহন অবগত হয়, সেই লোক মরুদগণের মধ্যেই একজন হইয়া। সোম-যুগে এই অমৃত মণ্ড কনিষ্ঠ তপ্তি লাভ করেন ; সেই বিদ্বান লোক এই রূপকেই লক্ষ্য করি সংবেশন ও উদ্যম করিয়া থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১৭ ৩

আনন্দগিরিঃ ২১৬ । ৫

ভাষ্যানুবাদ । ২১৬ ৩

স যাবদাদিত্যঃ পশ্চাদুদেতা। পুরস্তাদন্তমেতা। দ্বিত্যবচ্ছত্তরত উদেতা। দক্ষিণতোহস্তমেতা। মরুতামেব তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং পর্ষেতা ॥ ২১৭ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২

[তন্ত ভোগফলমাহ]—“স যাবৎ” ইত্যাদিনা। আদিত্যঃ যাবৎ (যাবন্তঃ কালং) পশ্চাৎ (পশ্চিমায়ঃ দিশি) উদেতা, পুরস্তাৎ (পূর্বস্তাৎ চ দিশি) অন্তম্ এতা, সঃ (বিদ্বান্) দ্বিঃ তাবৎ (তদ্বৈগুণ্যেন কালেন) উত্তরতঃ (উত্তরস্তাৎ দিশি) উদেতা, দক্ষিণতঃ (দক্ষিণস্তা চ দিশি) অন্তম্ এতা ; তাবৎ (তাবন্তঃ কালং) মরুতাম্ আধিপত্যং (মরুতাম্ আধিপত্যকুল্যম্ আধিপত্যম্) স্বারাজ্যং পর্ষেতা (লক্ষ্য ভবেদিতার্থঃ) ॥

সূর্য্য যে পৰিমাণ কাশে পশ্চিম দিকে উদিত হন, এবং পূর্বদিকে অন্তমিত হন, তাহার দ্বিগুণ সময় সেই বিদ্বান্ উত্তরে উদিত হন, এবং দক্ষিণে অন্তমিত হন, এবং তাবৎকালট মরুদগণেব তুলা অধিকার ও স্বাতন্ত্র্য লাভ করিয়া থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১৭ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য নবমঃ খণ্ডঃ ॥

আনন্দগিরিঃ । ২১৭ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ । ২১৭ ৪

ইতি নবমঃ খণ্ডেব ভাষ্যানুবাদ ॥ ৩। ৩ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে

দশমঃ খণ্ডঃ ।

অথ যৎপঞ্চমমমৃতং তৎসাধ্যা উপজীবন্তি ব্রহ্মণা মুখেন ন
বৈ দেবা অগ্নস্তি ন পিবন্ত্যেতদেবামৃতং দৃষ্ট্৷ তৃপ্যন্তি ॥২১৮॥১

অথ যৎ পঞ্চমম্ অমৃতং, সাধ্যাঃ (দেবযোনিবিশেষাঃ) ব্রহ্মণা মুখেন (ব্রহ্ম-
ঐধানাঃ সন্তঃ) তৎ উপজীবন্তি ; দেবাঃ [পুনঃ] ন বৈ (নৈব) অগ্নস্তি ন বা
পিবন্তি, [পরন্তু] এতৎ এব অমৃতং দৃষ্ট্৷ তৃপ্যন্তি ॥

আর যে পঞ্চম অমৃত, সাধ্যানামক দেবযোনিবিশেষেরা একমুখে তাহা
উপভোগ করেন ; [প্রকৃতপক্ষে] দেবভোগণ ভোজন ও করেন না, পানও করেন
না ; পরন্তু এই অমৃত দর্শন করিয়াই তৃপ্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১৮ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । ২১৮ । ১

ভাষ্যানুবাদ । ২১৮ ॥ ১

ত এতদেব রূপমভিসংবিশাস্ত্যেতস্মাদ্রূপাচ্ছদ্যন্তি ॥২১৯॥২

তে (সাধ্যাঃ) এতৎ (পঞ্চমং) এব রূপম্ (অমৃতসাধ্যং) অভিসংবিশন্তি,
এতস্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতদর্থং) উদ্যন্তি (উদ্যমং চ কুর্ন্তি) ॥

সেই সাধ্যগণ এই রূপকে লক্ষ্য করিয়াই ভোগ করেন, এবং এই রূপের
জন্তই কৰ্ম করেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । ২১৯ । ১

আনন্দগিরিঃ । ২১৯ । ২

ভাষ্যানুবাদ । ২১৯ ॥ ২

স য এতদেবমমৃতং বেদ সাধ্যানামেবৈকো ভূত্বা ব্রহ্মণৈব
মুখেনৈতদেবামৃতং দৃষ্ট্৷ তৃপ্যতি স এতদেব রূপমভিসংবিশাস্ত্যে-
তস্মাদ্রূপাচ্ছদেতি ॥ ২২০ ॥ ৩

[ইন্দ্রানীং বিদ্যানানবুচ্যতে “স” ইত্যাদি]—যঃ (জনঃ) এতৎ (পঞ্চমং)
অমৃতম্ এবং (যথোক্তপ্রকারেণ) বেদ, সঃ (বিদ্বান্) সাধ্যানাম্ এব একঃ
(অন্ততমঃ) ভূত্বা ব্রহ্মণা (চতুর্ন্থাংশেণ) এব মুখেন এতৎ (পঞ্চমং) এব

অমৃতং দৃষ্ট্বা তৃপ্যতি, সঃ (বিদ্বান) এতৎ এব নপম্ (অমৃতম্) অভিসংনিশতি,
এ তস্মাৎ [এব] রূপাৎ (এতরূপার্থম্) উদ্দেশ্যে (কথ্য চ কৰোতি) ॥

যে লোক যথোক্ত প্রকার এই পঞ্চম অমৃতকে জানেন, সেই বিদ্বান্ লোক
সাব্যগণের মধ্যেই একজন হইয়া একরূপ মুখধান উক্ত অমৃতকেই দর্শন করিয়া
তৃপ্তিশ্রুত করিয়া থাকেন, উক্ত রূপকে ১৬ বর্গদ্বারা ভোগ করেন, এবং
কম্ব কবিয়া থাকেন ॥

শ্রী ২ নাম । ১০ ॥ ৩

আনন্দগিণি । ১০

ভাষ্যানুবাদ । ২১০ । ৩

স যাবদাদিত্য উত্তরঃ উদেতা দক্ষিণতোহস্তমেতা দ্বিস্তাব-
দৃদ্ধ উদেতার্দ্ধাংশমেতা সাধ্যানামো তাবদাধিপত্যং স্বারাজ্যং
পয্যেতা ॥ ২২১ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত দশমঃ খণ্ডঃ ॥ .০

অ 'দ্যঃ যাবৎ উত্তরঃ' (উত্তরশ্চা দিশি) উদেতা, দক্ষিণঃ (দক্ষিণশ্চা
দিশি) অস্তম্ এতা, স দ্বি তাবৎ (তাদ্বংশিতেন কালেন) উদ্ধম্ উদেতা,
অর্ধাক্ (অর্ধশ্চ) অস্তম এতা (অস্তমিতঃ ভবতি), তাবৎ সাধ্যানাম্ এব
আধিপত্যং স্বারাজ্যং পয্যেতা ॥

আদিত্য যে পৰিমাণ কালে উত্তরে উদিত হন, এবং দক্ষিণে অস্তমিত হন,
সেই বিদ্বান্ পুরুষ তাহার দ্বিগুণ কাল উর্দ্ধে উদিত হন, এবং নীচের দিকে
অস্তমিত হন, তিনি সাধ্যগণের তুল্য অধিকার ও স্বাধীনতা প্রাপ্ত হন ॥

শাকরভাষ্যম্ ২২১ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য দশমখণ্ডভাষ্যম্ ।

আনন্দগিণিঃ । ২২১ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য দশমঃ খণ্ডঃ । ১০

ভাষ্যানুবাদ । ২২১ ॥ ৪

ইতি দশম খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ ॥ ২২১ ॥ ৪

তৃতীয়াধ্যায়ে

একাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ তত উক্ক' উদেত্য নৈবোদেতা নাস্তমেতৈকলএব মধ্যো
স্থাতা ; তদেষ শ্লোকঃ ॥ ২২২ ॥ ১

অথ (কথাস্তরারম্ভে) ততঃ (তস্মাৎ—প্রাণিনাং বক্ষ্যফলভোগক্ষয়ঃ
পরং) উক্কঃ (প্রাণ্যচগ্রহাৎ সমুত্তীর্ণঃ সন্) নৈব উদেতা (উদিতঃ ভবিতা),
ন চ অন্তম্ (অদর্শনম্) এতা (গন্তা), [কিন্তু] একলঃ (একাকৌ লোহি-
তাজবয়বরহিতঃ) এব সন্ মধ্যো স্থাতা (স্থাস্যতি, নতু প্রাচ্যাদিদিস্ক ইত্যর্থঃ) ।
তং (তস্মিন্ বিষয়ে) এষঃ (বক্ষ্যমাণঃ) শ্লোকঃ (স দ্বিপার্থকঃ মন্তঃ) [অস্তি
ইতি শেষঃ] ।

তাহার পর, সূর্য্যদেব প্রাণিগণেব প্রতি ভোগপ্রদান কার্য্য হইতে সমুত্তীর্ণ
হইয়া আন উদিত হইবেন না, এবং অন্তর্মিতও হইবেন না, একাকীই
মধ্যস্থলে অবস্থান করিবেন, এবিষয়ে এইরূপ একটি সন্ধিপার্থক মন্ত
আছে—২২২॥১

শাকরভাষ্যম্ । কুট্টবমুদয়ান্তমনেন প্রাণিনাং স্বক্ষয়ফলভোগনিমিত্ত-
মুগ্রহং তৎকর্ম্মফলোপভোগকয়ে তানি প্রাণিজাতান্ভাষ্যনি সংস্রত্য, অথ
ততস্তদ্বাদনস্তরং প্রাণ্যচগ্রহকালাদুক্কঃ সমুদ্রাহ্যদেত্য উদগম্য যান্ প্রত্যাগেতি,
তেষাং প্রাণিনামভাবাৎ স্বাত্মস্বঃ নৈবোদেতা নাস্তমেতা একলোহিতীয়োহনবরবো
মধ্যে স্বাত্মস্তের স্থাতা । তত্র কচ্চিদ্বিধান্ বহাদিসমানচরণো বোহিতাদামৃত-
ভোগভাগী যথোক্তক্রমেণ স্বাত্মানং সবিতারমাত্মত্বেনোপেত্য সমাহিতঃ সন্ এতং
মন্তং দৃষ্ট্য়া উথিতোহন্তর্গতৈ পৃষ্টবতে জগাদ—বতস্বম্ আগতো ব্রহ্মলোকাত্, কিং
তত্রাপ্যহোবাত্রাত্যাং পরিবর্তমানঃ সবিতা প্রাণিনামায়ুঃ ক্ষয়তি, যথেষ্ট অম্বাকম্,
ইত্যেবং পৃষ্টঃ প্রত্যাহ—তং তত্র যথাপৃষ্ঠে যথোক্তে চার্ধে এষঃ শ্লোকো ভবতি,
তেনোক্তো যোগিনা, ইতি ঐতের্কচনমিদম্ ॥ ২২২ ॥ ১ ॥

আনন্দগিরিঃ । পঞ্চভিঃ পথ্যৈরম্ভুবিদ্যা স্বখাবহুত্বা । ক্রমেণ মুক্তিফলপর্য্যবসাদিৎ
তস্তা দর্শনিতুমনস্তবাক্যমবহুত্যাৎ—কুৎসিতাদিনা । তস্মাৎ প্রাণ্যচগ্রহকালাদনস্তরমিতি
তচ্ছবার্থঃ । উক্কঃ সন্ ব্রহ্মীভূতো বর্তমান ইতি বাবৎ । আন্তর্য্যদেত্য স্বমহিষি প্রকাশ
লক্বেত্যেতৎ । স্থাতেতি এরোগাৎ কমমুক্তিরত্র বিবক্ষিতা । তত্র বিষদহুতবাং প্রমাণমতি—
ভবতি । কমমুক্তিঃ সপ্তমার্থঃ । যথোক্তক্রমেণাসৌ বা আদিত্যো দেবমক্ষিতাদিনা

পকায়ত্বেন হিতামিত্যর্থঃ । বসান্নানং বসত্যত্রা বিষদাস্তসমুত্তমিত্যর্থঃ । আত্মবেদো-
পেত্যাহঃপ্রণে গৃহীত্বোত্যতঃ । কথং প্রহঃ, উক্তাভ্যাস্যামাহ—বত ইতি । লক-
ব্রহ্মোপদেশো ব্রহ্মবিদ্যোক্তাবহায়াং ব্রহ্মণো বিষুজ্ঞাবহায়াং কেনচিৎ পুং: প্রত্যাগাচেত্যর্থঃ ।
কথং প্রত্যাগ্ভিরিতি—তত্ত্বজ্ঞেতি । ১

ভাষ্যানুবাদ । [স্বর্যাদেব] উক্তপ্রকার উদয় ও অন্তগমন দ্বারা প্রাণিগণের
নিম্ন নিম্ন কর্মফল-ভোগার্থ অন্তগ্রহ করিয়া সেই কর্মফল ভোগ সমাপ্ত হইলে
পর সেই সমস্ত প্রাণিবর্গকে আপনাতে সমাজিত করিয়া, তাহার পর প্রাণিগণের
প্রতি অন্তগত প্রকাশের নিমিত্ত কানোর র উৎকৃষ্ট হইয়া অর্থাৎ যে সমস্ত
প্রাণী ও তত্ত্ব উদ্ভিত হইয়া যাবেন, সেই সকল প্রাণী না থাকায় আপনাতেই
আপনি অস্বস্ত থাকেন । তাহাযে, এই প্রতীতি দেবতাব সমানাদিকারসম্পন্ন
এবং লোহিতাদি অমৃতত্ব পী কোনও বিষয় আপনাকেই বিজ্ঞেয় সবিতৃরূপে
গহনপূর্বক সমাজিত হইয়া এই উক্ত মন্ত্র দর্শন করিয়া উদ্ভিত হইয়া অপবকর্ভুক
জিজ্ঞাসিত হইয়া এইরূপ বলিয়াছেন, অর্থাৎ তুমি যে ব্রহ্মলোক হইতে আগমন
করিয়াছ, [জিজ্ঞাসা করি,] স্বর্যাদেব এখানে যেমন উদয়াস্ত দ্বারা অমাদেব
আয়ু: ক্ষয় করিতেছেন তেমনি সেখানেও কি দিবাবাস প ব্রহ্মণ কবত: তজ্জাত্য
প্রাণিগণের আয়ু: ক্ষয় করিয়া থাকেন ? এইপ্রকার জিজ্ঞাসিত হইয়া প্রত্যুত্তবে
বলিয়াছেন যে, তদ্বিষয়ে অর্থাৎ উক্ত প্রকারে জিজ্ঞাসিত বিষয়ে এইরূপ শ্লোক
আছে ; অর্থাৎ সেই যোগী পুরুষ এইরূপ একটি শ্লোক বলিয়াছেন ; ইহা শ্রুতিব
উক্তি ॥ ২২২ ॥ ১

ন বৈ তত্র ন নিম্নোচ নোদিয়ায় কদাচন ।

দেবাস্তেনাহং সত্যেন মা বিরাদিষি ব্রহ্মণেতি ॥ ২২৩ ॥ ২

[তদ্বৃত্ত: শ্লোকোহয়মুচ্যতে “ন বৈ” ইতি ।] ন বৈ (ইয়া যৎ উদয়াস্তময়ো
পুষ্টৌ, তৌ নৈব স্ত ইত্যর্থ:) । তত্র (ব্রহ্মলোকে) কদাচন (কদাচিদপি)
[সবিগা] ন নিম্নোচ (অন্তম্ অগমৎ), ন উদিয়ায় (উদ্ভিতশ্চ ন অভূৎ) । হে
দেবা: [ব্য সাক্ষিকৃত্তা: শৃণুত—] তেন সত্যেন (এতদ্বিষয়কসত্যবচনেন)
অহং ব্রহ্মণা মা বিরাদিষি (বিরুদ্ধ: ন ভবেয়ম্), এবং সত্যবচনেন মম ব্রহ্মপ্রাপ্তি:
বিরুদ্ধা মাভূদিত্যর্থ:) । (চিতিশব্দ: শ্লোকসমাপ্তৌ) ॥

[সেই শ্লোক কথিত হইতেছে]—তোমরা বাহা-জিজ্ঞাসা করিতেছ, সেখানে
তাহা নিশ্চয়ই নাই ; সেখানে স্বর্ঘ্য কখনও অন্তমিত হন নাই, এবং উদ্ভিতও
হন নাই । হে দেবগণ, তোমরা সাক্ষী হইবা আমার কথা শ্রবণ কর ; আমি

এই সত্যবচনের কলে ব্রহ্মের সহিত বিরুদ্ধ হইব না, অর্থাৎ আমি যখন সত্য বলিতেছি, তখন আমার ব্রহ্মপ্রাপ্তিতে কোন বাধা ঘটবে না ॥ ২২৩ ॥]

শাকর-ভাষ্যম্ । ন বৈ তত্র—যতোহহং ব্রহ্মলোকাদাগতঃ তস্মিন্ ন বৈ তত্রৈতদস্মিৎ যৎ পৃচ্ছসি । ন হি তত্র নিম্নোচ অন্তমগমৎ সবিতা, ন চোদিত্যয় উৎগতঃ কুতশ্চিৎ কদাচন কস্মিন্শ্চিদপি কালে ইতি । উদয়ান্তময়বর্জিতো ব্রহ্মলোক ইত্যুপপন্নম্ ইতুক্তঃ শপথমিব প্রতিপদে—হে দেবাঃ সাক্ষিণো যুৎ শৃণুত, যথা ময়োক্তং সত্যং বচঃ তেন সত্যোনাহং ব্রহ্মণা ব্রহ্মস্বরূপেণ মা বিরাদিষি মা বিরোধোয়ম্, অপ্রাপ্তিব্রহ্মণো মম মা কুদিত্যর্থঃ ॥ ২২৩ ॥ ২

আনঙ্গগিরিঃ । শ্লোকযুগানায় ব্যাকবোতি—ন বৈ তত্রৈত্যাदिना । निम्नो-
चेत्यान्तर्ये निम्नোचेति छान्दसः प्रयोगः । इतिशब्दः पूर्वाङ्ग-व्याख्यासमाप्त्यर्थः । उदयान्त-
मुत्थापरति—उदयान्तमयेति । लोकव्यवशेषादित्यलोकवद्ब्रह्मलोकादपि नोदयान्तमय-
वर्जित इत्युक्तो विधान् उदयार्धेन शपथं कर्त्तुं परिहरतीत्यर्थः ॥ २२३ ॥ २ ।

ভাষ্যানুবাদ । সেখানে নিশ্চয়ই নাই ; অর্থাৎ আমি যে ব্রহ্মলোক হইতে আসিয়াছি, তুমি যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছ, সেখানে তাহা [দিবারাত্র] নাই । কারণ, সেখানে সবিতা কখনও অন্তমিত হন নাই, এবং কোনও স্থান হইতে কোন সময়ই উদিতও হন নাই । ভাল, ব্রহ্মলোক যে, উদয়ান্তময়বর্জিত, ইহা ত সম্ভব হয় না ; এইরূপ কথা শুনিয়া তিনি যেন শপথ গ্রহণ করিয়াই বলিলেন—হে দেবগণ তোমরা সাক্ষী হইয়া শ্রবণ কর, আমি যে প্রকার সত্যবাক্য বলিয়াছি, সেই সত্য বাক্যের বলেই আমি ব্রহ্মের সহিত অর্থাৎ ব্রহ্ম-স্বরূপে বিরুদ্ধ হইব না ; অর্থাৎ আমার ব্রহ্মপ্রাপ্তিতে কোনও বাধা হইবে না ॥ ২২৩ ॥ ২

ন হ না অস্মা উদেতি ন নিম্নোচতি সফুদ্দিবা হৈবাস্তৈ
ভবতি, য এতামেবং ব্রহ্মোপনিষদং বেদ ॥ ২২৪ ॥ ৩

[এতদ্বিভাকলমাহ—“ন চ” ইত্যাদিনা ।]—যঃ (জনঃ) এতঃ (যথোক্তাঃ) ব্রহ্মোপনিষদং (ব্রহ্মবিদ্যাং) বেদ (জানাতি) অস্মৈ (বিদুবে) ন বৈ (নৈব) হ (প্রসিদ্ধৌ) উদেতি, ন চ নিম্নোচতি (অন্তমিতো ভবতি) [সবিতা ইতি শেবঃ] । [পরত্] অস্মৈ সফুৎ দিবা (সদৈব দিবা, প্রকাশ ইত্যর্থঃ) ভবতি ।

উক্ত বিদ্যার ফল কথিত হইতেছে—যে লোক এই শুদ্ধ ব্রহ্মবিদ্যা অবগত হন, তাঁহার সম্বন্ধেও [স্বর্গ্যদেব] নিশ্চয়ই উদিত হন না, এবং অন্তমিতও হন না ; সর্বদাই দিবা হয় অর্থাৎ সর্বকালই প্রকাশময় হয় ॥ ২২৪ ॥ ৩

শাকর-ভাষ্যম্ । সত্যং তেনোক্তমি ত্যাহ শ্রুতিঃ—ন হ বা অশ্বৈ যথোক্ত-
ব্রহ্মবিদে নোদেতি, ন নিয়োচতি নাস্তমেতি ; কিন্তু ব্রহ্মবিদেইশৈ শক্দিবা হৈব
সদৈবাহর্ভবতি, স্বয়ংজ্যোতিষ্ঠাৎ ; য এতাং যথোক্তাং ব্রহ্মোপনিষৎ বেদ-
শৃংং বেদ । এবং তত্রৈব বংশাদিগরং প্রত্যমৃতসম্বন্ধক যজ্ঞানবোচাম,
এবং জ্ঞানাতীত্যর্থঃ । বিদ্বান্ উদয়াস্তময়কঃ, রিচ্ছেত্যং নিত্যমজং ব্রহ্ম
ভবতীত্যর্থঃ । ১২৪ ॥ ৩

অনির্ভাঃ । এবং মন্ত্রদ্রুত লগৎভায়া নির্গতৈবর্থে ন হেত্যাগ্যা কিমর্থা শ্রুতিঃ,
ইত্যঃশক্, ১০—সত্যমিতি ন হেত্যাগ্যা শ্রুতিমায়াং ব্যাচাঠে—যথোক্তেতি । ব্রহ্মোপ-
নিষদমিত্যাত্মার্থমাহ—বেদশৃংংমিতি । এবংশক্, ১০—ব্যাকরোতি—এবমিত্যাগিনা ।
বংশাদিগরং তিরস্কীনবংশো যথপপো মধুনাডাক্টইত্যেবংকপমিত্যর্থঃ । প্রত্যমৃতসম্বন্ধক চ
লোহিতাদ্যমৃতেষ্টেকবদ্বাদীনাং সম্বন্ধমিত্যর্থঃ । অস্তদিত্যাদ্যমন সংবেশনাদি গৃহ্যতে ।
উক্তবিদ্যাকলমুপসংহরতি—বিদ্বানিতি ॥ ৩

ভাষ্যমুবাদ । যে লোক এই যথোক্ত ব্রহ্মোপনিষৎ অর্থাৎ বেদের শুদ্ধতম
জ্ঞানেন, এবং [পুরোক্ত তিরস্কীন বংশ, মধুচক্র ও মধুনাড়ী এই] বংশজর ও
প্রত্যেক অবস্থার সহিত বস্তুপ্রভৃতি দেবগণের সম্বন্ধ এবং আরও বাহা কিছু
বলিয়াছি, তৎ সমস্ত জ্ঞানেন, উক্তপ্রকার ব্রহ্মবিৎ লোকেই উদ্দেশে [সূর্যাদেব]
নিশ্চয়ই উদিত হন না, এবং অস্তমিতও হন না ; পরন্তু, এই ব্রহ্মবিদের উদ্দেশে
সকল-দিবা অর্থাৎ সর্কদাই দিবালোক প্রতিভাত হইয়া থাকে ; কারণ, তিনি
নিজেই জ্যোতির্ময় ; [স্তবরাং তাঁহার নিকট আর অন্ধকারাত্মক স্রাজির
সম্ভাবনা হয় না] । সেই বিদ্বান্ পুরুষ উদয়াস্ত কাল দ্বারা অপরিক্ষেদ্য, নিত্য
ও জন্মরহিত ব্রহ্মস্বরূপ হন ॥ ২২৪ ॥ ৩

তদ্বৈতদ্বৈতপ্রজ্ঞাপত্য উবাচ, প্রজ্ঞাপতির্মনবে মনুঃ -
প্রজ্ঞাত্যস্তদ্বৈতত্বদালকায়ারুণয়ে জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় পিতা ব্রহ্ম
প্রোবাচ ॥ ২২৫ ॥ ৪

[মধুবিদ্যায়ঃ সম্প্রদায়প্রবৃতিমাহ—“তদ্বৈতং” ইতি ।] তৎ (পুরোক্তং)
হ (প্রসিদ্ধো) এতৎ (মধুবিজ্ঞানং) ব্রহ্ম (হিরণ্যগর্ভঃ) প্রজ্ঞাপত্যে (ব্রাহ্ম-
পুরুষায়) জাহ (উক্তবান্) ; প্রজ্ঞাপতিঃ মনবে (বৈবস্বতায়), মনুঃ [চ]
প্রজ্ঞাত্যঃ (ইক্ষাকুপ্রভৃতিভ্যঃ) [উবাচ] । [কিক] তৎ হ (প্রসিদ্ধং) এতৎ
(মধুবিজ্ঞানং) ব্রহ্ম (ব্রহ্মবিদ্যায়) আরুণয়ে (অরুণতনয়ায়) (উদালক-

নায়ে) জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় পিতা (অক্ষণঃ) প্রোবাচ (প্রকর্ষণে উক্তবান্) । এবং মহাহুভব-গুরুপরম্পরাগতমিদং মধুবিজ্ঞানং পরমশ্রদ্ধাম্পদমিতিভাবঃ ।

প্রথমে ব্রহ্মা সেই এই মধুবিদ্যা প্রজাপতি বিরাট পুরুষকে বলিয়াছিলেন ; প্রজাপতি মহুকে, মহু আবার ইক্ষ্বাকু প্রভৃতি স্বসন্তানগণকে বলিয়াছিলেন । অপিচ, পিতা (অক্ষণ) সেই এই ব্রহ্মবিজ্ঞান অক্ষণতনয় উদালকনামক জ্যেষ্ঠ-পুত্রকে উত্তমরূপে উপদেশ করিয়াছিলেন ॥ ২২৫ ॥ ৪

শাকর-ভাষ্যম্ । তদৈকতং মধুজ্ঞানং ব্রহ্মা হিরণ্যগর্ভো বিরাজে প্রজাপত্যে উবাচ । সোহপি মনবে ; মহুরিক্তাকাদ্যাভ্যঃ প্রজাভ্যঃ প্রোবাচ—ইতি বিদ্যাং ত্তোতি—ব্রহ্মাদিবিশিষ্টম্ ক্রমাগতেতি । কিঞ্চ, তদৈকতমধুজ্ঞানম্ উদালকায়াকরণে পিতা ব্রহ্মবিজ্ঞানং জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় প্রোবাচ ॥ ২২৫ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । নহু বিদ্যা সকল চেষ্টতা, তর্হি কিমুত্তবগ্ধেনেত্যশঙ্ক্যাহ—তদৈকতমিতি । স্মৃতিষেবাভিনয়তি—ব্রহ্মাদীতি । তদৈকতমুদালকায়েত্যাদিনা বিদ্যায়া যোগ্য পাত্র প্রদর্শ্যতে । তদ্ব্যাচষ্টে—কিঞ্চতি । ইতচ্চ স্মৃত্যহ্মেতদ্বিজ্ঞানমিত্যর্থঃ । মধুবিজ্ঞানং ব্যাকরোতি—ব্রহ্মবিজ্ঞানমিতি । ২২৫ । ৪

ভাষ্যাহুবাদ । ব্রহ্মা—হিরণ্যগর্ভ (১) সেই এই মধুবিদ্যা প্রজাপতি—বিরাট পুরুষকে বলিয়াছিলেন ; তিনিও মহুকে, মহু আবার ইক্ষ্বাকু প্রভৃতি সন্তানগণকে বলিয়াছিলেন । এই বিদ্যা ব্রহ্মাদি বিশিষ্ট গুরুপরম্পরাক্রমে আসিয়াছে, এই কথা দ্বারা বিদ্যার প্রশংসা করা হইতেছে । অপিচ, পিতা [অক্ষণ ঋষি] সেই এই মধু-জ্ঞানরূপ ব্রহ্মবিদ্যা অক্ষণতনয় উদালকনামক জ্যেষ্ঠ-পুত্রকে বলিয়াছিলেন ॥ ২২৫ ॥ ৪

ইদং বাব তজ্জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় পিতা ব্রহ্ম প্রক্রয়াৎ প্রণায্যায় বাস্তেবাসিনে ॥ ২২৬ ॥ ৫

তৎ (গুরুপরম্পরাগতং) বাব (প্রসিদ্ধং) ইদং ব্রহ্ম (মধুবিজ্ঞানং) পিতা জ্যেষ্ঠায় পুত্রায় প্রক্রয়াৎ উপদিশেৎ ; বা (অথবা) প্রণায্যায় (উপযুক্তায়) বাস্তেবাসিনে (শিষ্যায়) প্রক্রয়াৎ [আচার্য্যঃ ইতি শেবঃ] ।

সেই এই ব্রহ্মবিদ্যা পিতা জ্যেষ্ঠপুত্রকে উপদেশ দিবেন ; (২) অথবা

(১) ভাৎপর্গা—স্বর্গের প্রথমে উপগম পরীরধারীকে হিরণ্যগর্ভ বলা হইয়াছে ।

(২) ভাৎপর্গা—এই মধুবিদ্যা অতিগুরুবিদ্যা এবং অতিশয় শ্রিয় বস্তু ; শ্রিয় বস্তু শ্রিয় পায়ে সর্পণ করাই উচিত ; জ্যেষ্ঠ পুত্রই সাধারণতঃ পিতার শ্রিয় হইরা থাকে ; এই জ্যেষ্ঠ পুত্রের সব্বকে বিদ্যাদানের বিধান করা হইয়াছে ।

[আচার্য্য] উপযুক্ত শিষ্যকে উপদেশ দিবেন ; [যে সে লোককে বলি-
বেন না] ॥ ২২৬ ॥ ৫

শাকর-ভাষ্যম্ । ইদং বাব তৎ যথোক্তম্ অজ্ঞোহপি জ্যেষ্ঠায় পুত্রায়
সৰ্ব্বপ্রিয়ার্হায় ব্রহ্ম প্রক্ৰিয়াং, প্রণায়ায় বা যোগায়াং অন্তেবাসিনে শিষ্যায় ॥ ২২৬ ॥ ৫

আনন্দগিৰিঃ । তত্ত্ব পরোক্ষত্বং ব্যাবৰ্ত্তয়তি— ইদং বাবেতি । অথ জ্যেষ্ঠায়
পুত্রায় ব্রহ্ম বস্তব্যমিতি পূৰ্বেবাময়ঃ নিয়মঃ ন ইহানীজ্ঞানানাং, ইত্যত আত্ম—অজ্ঞোহপিতি ।
পাক্ষাস্তরমতজ্ঞানান্তি—প্রণায়ায়ৈতি ॥ ২২৬ ॥ ৫

জ্ঞানান্তরমত । অপর লোক এত প্রসিদ্ধ ব্রহ্মবিজ্ঞান সৰ্ব্বপ্রকার প্রিয়লাভের
যোগ্য জ্যেষ্ঠ পুত্রকে বলিবেন, অথবা প্রণায়া অর্থাৎ যোগ অন্তেবাসী—শিষ্যকে
[বলিবেন] ॥ ২২৬ ॥ ৫

নাত্তস্মৈ কস্মৈচন যদ্যপ্যস্মা ইমামস্তিঃ পরিগৃহীতাং ধনস্ত
পূর্ণাং দত্তাং এতদেব ততোভূয় ইত্যেতদেব ততো ভূয়
ইতি ॥ ২২৭ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩৩ ॥ ১১ ॥

[অত্স্মৈ (জ্যেষ্ঠপুত্র-প্রণায়াভিষ্যায়) কস্মৈচন (কস্মৈচিৎ অপি) [এতৎ
মধুবিজ্ঞানং] ন [দত্তাং, পিতা আচার্য্যো বা] । [বিজ্ঞাবিনিময়েন কশ্চিৎ]
যদি (সম্ভাবনায়াং) অস্মৈ (আচার্য্যায়) অস্তিঃ (জ্ঞৈঃ) পরিগৃহীতাং
(বেষ্টিতাং, সমুদ্রবেষ্টিতাং) ধনস্ত পূর্ণাং (ধনপূর্ণাং চ) ইমাং (পৃথিবীং)
দত্তাং ; [তথাপি ন জয়াদिति ভাবঃ] । [কস্মাং ? ইত্যাহ—] যতঃ এতৎ
(মধুবিজ্ঞানং) এব (নিশ্চয়ে) ততঃ (পৃথিবীদানাং অপি) ভূয়ঃ (অধিকং,
বহুতরফলজনকমিত্যর্থঃ) । বিজ্ঞায়াং আদরাতিশয়প্রকাশনার্থা বিকৃতিঃ ।

অপর কাহাকেও ইহা বলিবে না ; কেহ যদি সমুদ্রবেষ্টিত এবং ধনপূর্ণ
এই পৃথিবীও দান করে, [তাহা হইলেও না] ; কারণ ইহা তদপেক্ষাও
অধিক, ফলপ্রদ অধিক । বিজ্ঞার প্রতি আদরাতিশয়প্রকাশনার্থ বিকৃতি
হইয়াছে ॥ ২২৭ ॥ ৬

শাকরভাষ্যম্ । নাত্তস্মৈ কস্মৈচন প্রক্ৰিয়াং তীৰ্থব্রহ্মজ্ঞাতমনেকেবাং
তীর্থানামাচার্য্যাদীনাম্ । কস্মাং পুনতীর্থসঙ্কোচনং বিজ্ঞায়াঃ কৃতম্ ? ইত্যাহ—
যদপি অস্মৈ আচার্য্যায় ইমাং কশ্চিৎ পৃথিবীমস্তিঃ পরিগৃহীতাং সমুদ্রপরিবেষ্টিতাং
সমস্তামপি দত্তাং, অত্ৰ বিজ্ঞায়া নিজস্বার্থমাচার্য্যায়, ধনস্ত পূর্ণাং সম্প্রদাং

ভোগোপকরণৈঃ নানাবন্ত নিষ্করঃ যন্মাৎ ততোহপি দানং এতদেব যদধুবিভা-
দানং ত্বয়ো বহুতরফলমিত্যর্থঃ । বিরভ্যাস আদরার্থঃ ॥ ২২৭ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত একাদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ৩ ॥ ১১ ॥

আনন্দগিরিঃ । পুত্রশিষ্যাভ্যাং পাত্রান্তরং প্রত্যাচষ্টে—নেতি । তীর্থস্থং বিদ্যা-
প্রদানেহধিকারিষয়মিত্যর্থঃ । নির্ভারণে বচী । আচার্য্যো বিদ্যানাতা । আদিপদাৎ
ধনদারী শ্রোত্রিয়ো মেধাবী চ গৃহতে । সর্ব্বৈবামর্ষিনামত্রাধিকারমাশঙ্ক্য দ্বয়তি—কস্মাদিত্যা-
দিনা । আচার্য্যায়ৈতি পুনরুপাদানং ক্রিহাপদেন তস্তাধরন্যোক্তনার্থম্, বিদ্যারামাদরো বা
মুখ্যমধিকারধারণং ফলভীতি ভাবঃ ॥ ২২৭ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্তৈকাদশঃ খণ্ডঃ ।

ভাষ্যানুবাদ । অপর, কাহাকেও বলিবে না । আচার্য্যাদির পক্ষে বিভা-
সম্প্রদানের জন্ত অনেক পাত্রই (তীর্থই) সম্ভাবিত ছিল, তন্মধ্যে কেবল
দুইটিমাত্র পাত্র (জ্যেষ্ঠ পুত্র ও প্রিয় শিষ্য) অসম্ভব হইল । ভাল, বিভা-
সম্প্রদানের ঐরূপ পাত্রসঙ্কোচ করা হইল কেন ? অর্থাৎ দুইটি মাত্র পাত্রই
বিদ্যাদান করিবে, অজ্ঞ নহে, এইরূপ দানপাত্রের সংখ্যা হ্রাস করার প্রয়োজন
কি ? [ইহার উত্তর] বলিতেছেন—কেহ যদি এই আচার্য্যের উদ্দেশে এই
বিদ্যাগ্রহণের মূল্যস্বরূপ জল-পরিগৃহীতা অর্থাৎ সমুদ্র-বেষ্টিতা এবং ধন-পূর্ণা
অর্থাৎ বহুবিধ ভোগোপকরণ সম্পন্ন এই পৃথিবীকেও দান করে ; [তথাপি]
ইহাও তাহার মূল্যস্বরূপ হইতে পারে না ; কেননা, যেহেতু, সেই দান অপেক্ষাও
: এই মধুবিদ্যা-দানই ত্বয়ঃ অর্থাৎ অধিকতর ফলপ্রদ । [বিদ্যায়] আদর-
প্রকাশার্থ বিকৃতি হইয়াছে ॥ ২২৭ ॥ ৬ ॥

ইতি একাদশ খণ্ডের ভাষ্যানুবাদ সমাপ্ত ॥ ৩ ॥ ১১ ॥

द्वादशः खण्डः ।

আভাসঃ। যৎ এবমতিশয়কলৈষা বন্ধবিজ্ঞা অতঃ সা প্রকারান্তবেগাপি
নকৃৎবা, ইতি “গায়ত্রী ন” ইত্যান্তারভাতে। গায়ত্রীশরণ চোদ্যতে একা,
সর্গাবশেষাৎ ৩য় “নেতি নো” ইত্যাদিঃ ৩য় তষেগম্যন্ত দুঃসংস্থানং।
সংস্থানং ইচ্ছকঃস্থানং ৩য় অক্ষরানবহারতয়োপাদানং প্রাধান্যং।
নোমাহরণাৎ ৩য় অক্ষরোৎসর্গাৎ ৩য় অক্ষরানবহারতয়োপাদানং প্রাধান্যং।
যজ্ঞে প্রাধান্যং গায়ত্র্যাঃ। গায়ত্রীশরণাবাক্ষ্যন্ত মাতরামিব, হিবা শুক্লতরঙ্গ
গায়ত্রী ততোঃ ৩য় অক্ষরতঃ ৩য় অক্ষরপাতি, তন্তামত্যন্ত-
গৌরবন্ত প্রসিদ্ধং। অতঃ গায়ত্রীমুখেনৈব অকোচ্যতে—

অন্যগরিঃ। গান্ধী নবোদ্যোগব্রহ্ম পতাব্দ্য' পরিহরিত-বত ইতি। সব্ভাচার-
ব্রহ্মবিদ্যান্তর' তদেনতগাণমদ্বাৰ্য তদ্যাচ্যোপদিগত ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মবিদ্যাঃ বিবক্ষিতভে
ব্রহ্মকোপদিগতা' কি' গায়ত্র্যপদেশেনেগ্যান্ধ্যাহ-গায়ত্রীতি। তৎ ২' জ্ঞেয়ভিহ্মরাণি বিহ্ম
কিমিতি গায়ত্রীধাবৈ ব্রহ্মোপদিগত 'হাহ-সংসিতি। ব্রহ্মজানবারতয়া তদুপায়তয়েত্যর্থঃ।
প্রাধাশ্বে ততুমাহ-সোমাহরণাদিতি। সোমতাহরণমানয়নম্। তত্ সাধনম্' গায়ত্রীজ্ঞানান্নচা
ব্রাহ্মকৈরিত্যে তদুপায়' তত্ বচঃ প্রাধাত্মমিত্যর্থঃ। বদনা দেবঃ সোমাহরণমিহুদ্বিত্বজ্ঞানসা
গায়ত্রীজিহ্নস জগতীনা' তদেবোদ্যোগে জগতীজিহ্নভোমধে, মার্গমশক্তা নিবৃত্তে, গায়ত্রী সোম
প্রাপ্য রক্ষিতপত্ৰ বিজি-৩ ত' দেবতাঃ সমাহরণিত্যেতয়েকব্রাহ্মণে সোমো বৈ রাধা অমুখি'জ্যোকে
জানীদিত্য' বসিদ্ধমত্যংপ্রাধাত্মমিত্যর্থঃ। তত্রৈব হেদন্তবমাহ-ইত্যেতি। উকিপদম্গু
প্রত্নতীন্দবাণি জ্ঞান'সি তেবা' পাদশোভকরাণি সপ্তাধিস'খ্যকানি তেবাসাহরণমাপাদন
গায়ত্র্যকরৈঃ পাদশঃ বদতিঃ ক্রিয়োগৈবিকস'খ্যা নুনস'খ্যামন্তরেণাসম্ভবাৎ, তস্মাদিতরেহু জ্ঞানঃ
গায়ত্র্যা ব্যাপ্তেচ প্রাধাত্মমিত্যর্থঃ। অথবা গায়ত্রীবারিতিক্রিয়োজিহ্নস জগতীজ্ঞানসোঃ সোমাহ-
রণোজ্ঞতরোরশক্তয়োঃ গম্যে জগত্যা ত্যক্তানি জীবাশরাণি জিহ্নতা বেকমকরম্। ততকষ্টিচ-
হারি'শদকরা জগতী পকচ্চারি'শদকরা স'বৃত্তা। চতুচ্চারি'শদকরা জিহ্নপু চ জিচ্চারি'শ-
দকরা স'বৃত্তা। তত্ গায়ত্রী সোমাহবতী তজ্জানামকরাণামাহরণে পুৰ্ণতা ভরোরাপাত্ তে
ঘাপা হিতা, তেন তৎপ্রাধাত্মমিত্যর্থঃ। তত্রৈব হেদন্তবমাহ-সর্বসবনেতি। সর্বাণি প্রাতঃসবন
দাশানি'সবন' তৃতীয়সবনমিত্যেতাণি তেহু গায়ত্র্যা ব্যাপকম্ মিশ্রণ' গায়ত্র'। প্রাতঃসবনং য়ৈজ্ঞঃ
মাধ্যানি'সবন', জাগত', তৃতীয়সবনমিতি হিচৈতং জিহ্নপু জগত্যাগায়ত্রীব্যাপ্তকভবাৎ তজ্জান
পাণ্ড্যাং মুখেন তৎসোমাহরণাধরণে সবনত্রয়সম্বন্ধাতত্ তত্ অপি যজ্ঞে প্রাধাত্মমিত্যর্থঃ। স্বর্গনি
তৎপ্রাধাত্মার্থেণ কৃতো ব্রহ্মবিদ্যা' তৎপ্রাধাত্মমিত্যাপ্যাহ-গায়ত্রীতি। ব্রহ্মবিদ্যা' তৎ
প্রাধাত্মমিতিশেষঃ। গায়ত্রীসেবাসবনদেব এতিপত্ৰতে ব্রহ্মেত্যত্র লোকপ্রসিদ্ধিমূল্যরতি-
তত্মমিতি। গায়ত্র্যা একজানবারতেনোপাদানমুক্তহেতুত্যাঃ সিদ্ধমিত্যাপসংহরতি-অত ইতি।

অল্পবাদ। যেহেতু এই ব্রহ্মবিজ্ঞা এবং বিধি অতিশয় ফলপ্রসূ; অতএব প্রকারান্তরেও তাহা নির্দেশ করা আবশ্যিক, এইজন্য “গায়ত্রী বৈ” ইত্যাদি শ্রুতি

আরক্ হইতেছে । ‘গায়ত্রী’রূপেও ব্রহ্ম অভিহিত হইয়া থাকেন ; কেন না, সর্ব-
প্রকার বিশেষ ধর্ম্মরহিত এবং ‘নেতি নেতি’ (ইহা নহে-ইহা নহে) ইত্যাকারে
সর্বপ্রকার বিশেষ ধর্ম্মের প্রতিষেধগম্য ব্রহ্মকে সহজে বুঝিতে পারা যায় না ।
আরও বহুতরচ্ছন্দঃ বিস্তারিত থাকিলেও প্রাধান্ত নিবন্ধন একমাত্র গায়ত্রীকে
ব্রহ্মজ্ঞানবোধারত্নূত বলিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে । গায়ত্রী প্রাধান্তে তেতু এই
যে, গায়ত্রী দ্বারাই যজ্ঞের সোমের আনয়ন করিতে হয়, অপবাপর চন্দ্রোদয়োও
গায়ত্রীর অক্ষর সন্নিবিষ্ট থাকায় গায়ত্রীই অপর সমস্ত চন্দ্রের ব্যাপক ; বিশেষতঃ
গায়ত্রীই সমস্ত সর্বনের ব্যাপক, অর্থাৎ প্রাতঃ স্নানাদি কার্যেও গায়ত্রীর নিয়ত
সম্বন্ধ রহিয়াছে ; এই সমস্ত কারণে যজ্ঞে গায়ত্রীচ্ছন্দের প্রাধান্ত । বিশেষতঃ
গায়ত্রীই ব্রাহ্মণের সারভূত ; অতএব, যথোক্ত একও মাতার জ্ঞায় গুরুতরা
গায়ত্রীকে পরিত্যাগ করিয়া—তদপেক্ষা উৎকৃষ্ট অত্র কোনও আলম্বন লাভ
করিতে পারেন না ; কারণ, লোকেও গায়ত্রীর অতিশয় গুরুত্ব সুপ্রসিদ্ধ
রহিয়াছে । এই সমস্ত কারণেই এখানে গায়ত্রী স্বরূপে ব্রহ্মের নির্দেশ করা
হইতেছে ।—

গায়ত্রী বা ইদং সর্বং ভূতং যদিৎ কিঞ্চ বাঐ গায়ত্রী
বাঐ ইদং সর্বং ভূতং গায়ত্রি চ জায়তে চ ॥ ২২৮ ॥ ১ ॥

ইদং (দৃশ্যমানং) যৎ কিঞ্চ (যৎকিঞ্চিৎ) ভূতম্ (স্বাবরজজন্মান্মকম্),
ইদং সর্বং বৈ (এব) গায়ত্রী (গায়ত্রী এব ইত্যর্থঃ) । [কাসৌ গায়ত্রী ?
ইত্যাহ—] বাক্ (শব্দঃ) বৈ (এব) গায়ত্রী ; [যন্মাং] বাক্ বৈ (এব)
ইদং সর্বং ভূতং গায়ত্রি (তত্ত্বরায়্য নির্দেশতি চ) জায়তে চ (যা ভৈঃ ইত্যেবং
সমাধাৎসনেন ভয়াৎ রক্ষতি চ) ; [অতঃ বাক্ এব গায়ত্রী ইতি ভাবঃ] ।

এই দৃশ্যমান বাহ্য কিছু পদার্থ, তৎ সমস্তই গায়ত্রীস্বরূপ ; বাক্ (শব্দই)
গায়ত্রী ; কেন না, বাক্ই এই সমস্ত ভূতের গান (নামকীর্জন) করে, এবং ‘যা
ভৈঃ’ শব্দে রক্ষা করিয়া থাকে ॥ ২২৮ ॥ ১ ॥

শব্দরজাতম্ । ‘গায়ত্রী বৈ’ ইত্যবধারণার্থো বৈশবঃ । ইদং সর্বং ভূতং
প্রাণিজাতং যৎকিঞ্চ স্বাবরং জন্মং বা, তৎ সর্বং গায়ত্র্যেব । তত্ত্বাচ্ছন্দো-
মাত্রায়াঃ সর্বভূতস্বমরূপপন্নমিতি গায়ত্রীকারণং বাচ্যং শব্দরূপামাপাদয়তি
গায়ত্রীম্ বাগ্ভবৈ গায়ত্রীতি । বাঐ ইদং সর্বং ভূতম্ । যন্মাং বাক্
শব্দরূপা সতী সর্বং ভূতং গায়ত্রি শব্দয়তি—অসৌ গোঁঃ অসাবধ ইতি চ জায়তে

চ, রক্ষতি অম্মান্না ভৈবীঃ, কিং তে ভরমুখিতম, ঈত্যাদিনা সৰ্বভো ভয়া-
 বৰ্ত্তমানো বাচা জাতঃ ৩৭। যৎ বাকু কৃতং গায়তি চ জায়তে চ, গায়ত্রোষ
 তদ্গায়তি চ জায়তে চ, বাচোহনন্তস্বাং গায়ত্ৰ্যাঃ। গানাত্মাশচ গায়ত্ৰ্যা
 গায়ত্ৰীভ্যম্ ॥ ২২৮ ॥১

অনঙ্গগিরিঃ। “তথা চেতোর্গণনিগদ্যং” ইতিভায়েন গায়ত্রীপাদিকং স্বাক্ষাপাত্তমিতি
 শ্রুতিজানীয়ে—গায়ত্রীতি। নিপাত্যমাহার ব্যাচ্যে— ইতি। অবধারণজননমবধাং
 কটয়দ্বিগতিঃ। ৫ ব্যাকবোতি—হম্মিহ তন্নিঃ সৰ্গঃ। ইত্যোবেতি যোজন। গায়ত্র্যাঃ
 সর্গাস্বকথাঃ। ১৫ দ্ব্যপাণ্ডিত্যম্। ১৬ কৃত্য। তত্রাহুঃ পতিমশ্যকানন্তবসাকোনোত্তরমহ—
 নশ ইতি। ১৭। ১। ১। গায়ত্রীত্মিণ্যাপ্য। ১৮। সর্গকৃতসম্বৎ। দর্শয়তি—বাগিতি।
 কৃতো গায়ত্রীত্বং, তত্রাৎ—সম্বাগিতি। ভবত্বেবং বাচঃ স্বরূপং গায়ত্রীত্বাচ্চ কিমযাতং,
 তদাহ—বদ্ বাগিতি। গায়ত্রী-নামনিবৰ্চনাকর্ণি বাচ্যন্তং রূপং গায়ত্রীত্বমেব ত্রৈব্যমিত্যাহ
 গানাদিতি। ১

ভাষাতত্ত্ববাদ । “গায়ত্রী বৈ” এইস্থানে ‘বৈ’ শব্দটি অবধারণার্থক ; এই যে সমস্ত ভূত, অর্থাৎ জ্ঞানিসমূহ, অথবা স্বাবর-জ্ঞানাত্মক যাহা কিছু, তৎসমস্ত গায়ত্রীস্বরূপই বটে । কেবল ছন্দঃস্বরূপা গায়ত্রী ব সর্বভূতাত্ম্য ভাব উৎপন্ন হইতে পারে না, এইজন্য “বাক্ বৈ” গায়ত্রী এই বলিয়া গায়ত্রীশব্দে গায়ত্রীর কারণীভূত শব্দরূপস্থ প্রতিপাদন কবিতোছেন । বাক্ই এই সমস্ত ভূত, অর্থাৎ যে হেতু বাক্ই শব্দরূপে সমস্ত ভূতকে গান কবে, অর্থাৎ ইহা গো, ইহা অশ্ব, ইত্যাকার শব্দে অভিহিত কবে, এবং জ্ঞাণও করে—স্বপ্নাও করে, অর্থাৎ ‘অমুক হইতে ভীত হইও না, কি কারণে তোমাব ভয় হইতেছে ?’ ইত্যাদি বাক্যে ভয় হইতে সর্বভূতভাবে নির্ভয় হইয়া লোকসমূহ বঞ্চিত হইয়া থাকে । বাক্য যে, এইরূপে গান করে এবং জ্ঞাণ কবে, প্রকৃত পক্ষে গায়ত্রীই তাহা গান কবে এবং জ্ঞাণ করে ; কাবণ, বাক্যত আর গায়ত্রী হইতে অন্য বা পৃথক্ পদার্থ নহে, কেন না, গান ও জ্ঞাণ হেতুই গায়ত্রী ব গায়ত্রী ব অর্থাৎ গান ও জ্ঞাণ গায়ত্রীর স্বাভাবিক ধর্ম (*) । ২২৮। ১।

যা বৈ সা গায়ত্রীং বাব সা—যেং পৃথিব্যস্তাৎ হীদৎ
সর্বং ভূতং প্রতিষ্ঠিতমেতামেব নাতিশীয়েত ॥ ২২৯ ॥ ২

বা টৈ (এব) সা (পুৰ্বোক্তা) গায়ত্ৰী, ইং (বক্ষ্যমাণা) বাব

(*) তাৎপর্য—‘ঐ’ বাতু ও ‘ত্রা’ বাতুর যোগে ‘গারজী’ শব্দটি নিষ্পন্ন হইরাছে। ‘ঐ’ বাতুর অর্থ—পান, আর ‘ত্রা’ বাতুর অর্থ—ত্রাণ করা অর্থাৎ রক্ষা বা উদ্ধার করা। অন্তর্গত গারজী শব্দের ব্যুৎপত্তিস্বরূপ অর্থ হইতেছে দুইটি—(১) গারজ্য ত্রাণক, অর্থাৎ যে লোক গারজীকে

(প্রসিদ্ধো) সা—যা ইয়ং পৃথিবী ; হি (যস্মাৎ) অত্যাং (পৃথিব্যাং) [এব] সৰ্ব্বং ভূতং (স্বাবর-জন্মস্বাকং বস্তুজাতং) প্রতীষ্টিতম্ (প্রেক্ষণেণ স্থিতম্), এতাম্ (পৃথিবীম্) এব ন অতিশীঘ্রতে (ন অতিবৰ্জতে) ।

যাহা সেই গায়ত্রী, ইহাই তাহা—যাহা এই পৃথিবী, অর্থাৎ এই পৃথিবীই সেই গায়ত্রীস্বরূপা । কেননা, সমস্ত ভূতই এই পৃথিবীতে অবস্থিত, কেহই ইহাকে অতিক্রম করে না ॥২২৯॥২

শাকর-ভাষ্যম্ । যা বৈ সা এবংলক্ষণা সৰ্ব্বভূতরূপা গায়ত্রী, ইয়ং বাব সা—যেয়ং পৃথিবী । কথং পুনরিয়ং পৃথিবী গায়ত্রীতি উচ্যতে—সৰ্ব্বভূতসম্বন্ধাৎ । কথং সৰ্ব্বভূতসম্বন্ধঃ ? অত্যাং পৃথিব্যাং হি যস্মাৎ সৰ্বা স্বাবরং জন্মকং ভূতং প্রতীষ্টিতম্, এতামেব পৃথিবীং নাতিশীঘ্রতে নাতিবৰ্জতে ইত্যেতৎ । যথা গান জাপাভ্যাং ভূতগম্বন্ধো গায়ত্র্যাঃ, এবং ভূতপ্রতিষ্ঠানাদ্ ভূতসম্বন্ধা পৃথিবী ; অতো গায়ত্রী পৃথিবী ॥২২৯॥২

আনন্দগিরিঃ । অতি হি বাচঃ সৰ্ব্বভূতাস্বকস্বং ভব্বাচকবাদ্ বাচ্যত চ বাচকাভি-
বেকিণা নিরূপণাৎ, তথাচ বাগ্ভূতা গায়ত্রী সৰ্ব্বভূতাস্বকেভ্যুক্তম্, ইদানীং তত্ৰা বিধাস্তব-
মাহ—যাবৈ সোতি । এবংলক্ষণং ব্যাচষ্টে—সৰ্ব্বোতি । গায়ত্রীমূল্য পৃথিবীং তত্ৰা
বিত্তিভঃ প্রমূৰ্জকরূপপাদয়তি—কথং পুনরিতি । গায়ত্র্যাঃ সৰ্ব্বভূতসম্বন্ধতোক্তবাং
পৃথিব্যাস্তবসম্বন্ধঃ চোদ্যপূৰ্ব্বকং ব্যাখ্যায়তি—কথমিতি । সৰ্ব্বত্ৰ পৃথিব্যাং প্রতীষ্টিতম্
সাধয়তি—এতামেবেতি । তথাপি কথং পৃথিব্যা গায়ত্রীত্বং, তদ্বাচ—বথেনি ॥২২৯॥২

ভাষ্যমুবাদ । যাহা সেই উক্তলক্ষণা গায়ত্রী, ইহাই তাহা,—যাহা পৃথিবী
বলিয়া প্রসিদ্ধ । আচ্ছা, এই পৃথিবী গায়ত্রী হয় কি প্রকারে ? [উত্তর]
কথিত হইতেছে—যে হেতু উহাব সহিত সমস্ত ভূতের সম্বন্ধ রহিয়াছে ।
সৰ্ব্বভূতের সহিত সম্বন্ধই বা কি প্রকারে ? যে হেতু স্বাবর ও জন্ম
(অচৈতন ও চৈতন) সমস্ত ভূতই এই পৃথিবীতে অবস্থান করিতেছে ।
[কেহই] এই পৃথিবীকে অতিক্রম করে না, অর্থাৎ ছাড়িয়া থাকে না ; গান
ও জাপের সম্বন্ধ-নিবন্ধন গায়ত্রীর সহিত যে রূপ ভূতবর্গের সম্বন্ধ, তরূপ সৰ্ব্ব-
ভূতের অবস্থিতি নিবন্ধন পৃথিবীর সহিতও সৰ্ব্বভূতের সম্বন্ধ [ব্রূজিতে হইবে] ;
এই কারণেই গায়ত্রীকে পৃথিবীরূপা বলা হইয়াছে ॥২২৯॥২

যা বৈ সা পৃথিবীয়াং বাব সা, যদিদমগ্নিন্ পুরুষে শরীরম-
গ্নিন্ হীমে প্রাণাঃ প্রতীষ্টিতা এতদেব নাতিশীঘ্রন্তে ॥ ২৩০ ॥ ৩ ॥

গান করে, তাহাকে তিনি পরিজ্ঞান করেন । (২) গায়ত্রি, আরও চ, অর্থাৎ তিনি নিজেই
পঞ্চরূপ ধারণপূর্বক বিবিধ বস্তুর নাম কীৰ্ত্তন করেন, এবং ‘যা ভৈঃ’ প্রকৃতি শব্দে লোককে ভয়
হইতে দক্ষা করেন, এইপ্রকার গান ও জ্ঞান করেন বলিয়াই ইক্ষণ যত্র বা হলকে গায়ত্রী-সংজ্ঞার
অভিযুক্ত করা হইয়া থাকে । সুতরাং গান ও জ্ঞান করাই গায়ত্রীর গায়ত্রীত্ব বা আভাবিক
ধর্ম । এখানে যথোক্ত অর্থই গৃহীত হইয়াছে ॥

ସା ଟେ (ଏବ) ସା (ପୂର୍ବୋକ୍ତା) ପୃଥିବୀ, ହିମ୍ (ବ୍ୟକ୍ୟାମା) ବାବ (ଅସିକୋ) ସା ; (ହିମେବ ସେତାର୍ଥ:) । [କିଂ ତଂ ? ଇତାହ—] ଅଗ୍ନିନ୍ (ଦୃଶ୍ୟମାନେ) ପୁରୁଷେ (ଦେହେନ୍ଦ୍ରିୟାଦିସମଷ୍ଟିରୂପେ) ସଂ ଶରୀରଂ (ଦେହ:) । ହି (ବ୍ୟକ୍ୟାଂ) ହିମେ ଶ୍ରାମା: (ପଞ୍ଚବୃତ୍ତାନ୍ତାଃ ବାସବ: ତୃତାନି ବା) ଅଗ୍ନିନ୍ (ଶରୀରେ) ପ୍ରତିଷ୍ଠିତା: ; ଏତଂ (ଶରୀରଂ) ଏବ ନ ଅତିଶୀଘ୍ନେ, (ନ ଅତିବର୍ତ୍ତନ୍ତେ ଏତଦନ୍ତଗତା: ଶ୍ରାମା ଇତାର୍ଥ:) ।

ସାହା ସେହି ପୃଥିବୀ, ହିହାହି ତାହା—ସାଲ ଏହି ପୁରୁ ଶାନ୍ତିତ ଶରୀର ; କାରଣ, ସମସ୍ତ ଶ୍ରାମାହି ଏହି ଶରୀରେ ଆସିତ ; କେତହି ଏହି ଶରୀରକେ ଅତିକ୍ରମ କରିତେ ପାରେ ନା ॥୨୦॥୩

ଶାନ୍ତିବତ୍ତାନ୍ତମ୍ । ସା ଟେ ସା ଗାୟତ୍ରୀ, ହିମ୍ ବାବ ସା—ହିମେବ । ତଂ କିମ୍ ? ସନ୍ନିଦମଗ୍ନିନ୍ ପୁରୁଷେ କାର୍ଯ୍ୟକାରଣସମ୍ଭାତେ ଜୀବତି ଶରୀରଂ, ପାର୍ଥବହାଞ୍ଛରୀରଂ । କଥଂ ଶରୀରଂ ଗାୟତ୍ରୀହମିତି, ଉଚ୍ୟତେ—ଅଗ୍ନିନ୍ ଚି ହିମେ ଶ୍ରାମା ତୃତଶବ୍ଦବାଚ୍ୟା: ପ୍ରତିଷ୍ଠିତା: ; ଅତ: ପୃଥିବୀଂ ତୃତଶବ୍ଦବାଚ୍ୟାପାପପ୍ରତିଷ୍ଠାନାଞ୍ଛରୀରଂ ଗାୟତ୍ରୀ ; ଏତ- ଦେବ ସମାଞ୍ଛରୀରଂ ନାତିଶୀଘ୍ନେ ଶ୍ରାମା: ॥ ୨୦॥୩

ଆଶ୍ଚର୍ଯ୍ୟଗିରି: । ସମ୍ପାତି ଗାୟତ୍ରୀ: ଶରୀରରୂପଂ ନିରୂପୟତି—ସାବା ଇତି । ଗାୟତ୍ରୀହାଞ୍ଚିକଂ ପୃଥିବୀମନ୍ୟ ତତ୍ତ ଗାୟତ୍ରୀଶରୀରଯୋଗେନେ ତେତୁମାହ—ପାର୍ଥବହାଞ୍ଚିତି । ଟିହାନୀଂ ଗାୟତ୍ରୀଶରୀରଯୋଗେକତଂ ଗ୍ରନ୍ଥପୂର୍ବକଂ କଥୟତି—କଥମିତ୍ୟାଦିନା । ଶ୍ରାମାନାଂ ଶରୀରେ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତତ୍ତଂ ଶ୍ରକଟୟତି—ଏତଦେବେତି ॥ ୨୦ ॥ ୩

ତାନ୍ତ୍ରାନ୍ତବାଦ । ସାହା ସେହି ପୃଥିବୀରୂପା ଗାୟତ୍ରୀ, ହିହାହି ତାହା । ତାହା କି ? ସାହା ଏହି ପୁରୁଷେ ଅର୍ଥାତ୍ ଦେହେନ୍ଦ୍ରିୟାଦି-ସମଷ୍ଟିତୃତ-ଜୀବ ଅବସ୍ଥିତ ଏହି ଦୃଶ୍ୟମାନ ଶରୀର ; କେନ ନା, ଏହି ଶରୀର—ପାର୍ଥବ ପୃଥିବୀ-ସମ୍ଭୂତ (୧) । ତାଲ, ଶରୀରେବହି ବା ପାର୍ଥବିବ କି ଶ୍ରକାମେ ? ହା, ବଳା ହହିତେଚେ—ସେ ହେତୁ ଏହି ସମସ୍ତ ଶ୍ରାମ ଅର୍ଥାତ୍ ତୃତଶବ୍ଦ-ବାଚ୍ୟ [ପୃଥିବ୍ୟାଦି] ଏହି ଶରୀରେହି ବିଷ୍ଟମାନ ରହିଛାହେ ; ଅତଏବ, ତୃତଶବ୍ଦବାଚ୍ୟ ଶ୍ରାମସମ୍ଭୁ ପ୍ରତିଷ୍ଠିତ ଶ୍ରାମକାର ଏହି ଶରୀରଂ ପୃଥିବୀର ଜ୍ଞାୟ ଗାୟତ୍ରୀ-ରୂପା, ସେ ହେତୁ ଶ୍ରାମସମ୍ଭୁ ଏହି ଶରୀରକେ କଥନହି ପବିତ୍ରାଗ କରେ ନା, [ସେହି ହେତୁ ଏହି ଶରୀରଂ ଗାୟତ୍ରୀରୂପା] ॥୨୦॥୩

ସଞ୍ଜେ ତଂପୁରୁଷେ ଶରୀରମିଦଂ ବାବ ତଦ୍‌ସନ୍ନିଦମଗ୍ନିନ୍ନିରନ୍ତ:ପୁରୁଷେ ହ୍ରଦୟମ୍, ଅଗ୍ନିନ୍ ହିମେ ଶ୍ରାମା: ପ୍ରତିଷ୍ଠିତା ଏତଦେବ ନାତିଶୀଘ୍ନେ ॥ ୨୦॥୪॥

(୧) ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟ—ଜୀବର ଶରୀର ପାଞ୍ଚଭୌତିକ ହିଲେଓ ପୃଥିବୀର ତାମ ଅଧିକ ଶାକାର ଶରୀରର ପାର୍ଥବତ୍ବ ବ୍ୟାବହାର ହିବା ଧାକେ । “ବୈଶିଷ୍ଟ୍ୟାନ୍ତୁ-ତବାଦବାଦ:” ଏହି ବୋଧାନ୍ତରୁ ଇହା ବିଷୟ ଡାବେ ଗର୍ଭିତ ହିଛାହେ ।

যৎ বৈ (এব) তৎ (পূর্কোক্তং) পুরুষে শরীরম্, ইদং বাব তৎ,—অগ্নিন্ পুরুষে অস্তঃ (মধ্যে) যৎ ইদং হৃদয়ং (হৃদয়পগ্নম্) । হি (যস্মাৎ) অগ্নিন্ (হৃদয়ে) ইমে (প্রাণাঃ) প্রতিষ্ঠিতাঃ [সন্তঃ] এতৎ (হৃদয়ং) এব ন অতিশীঘ্রন্তে, [অতঃ হৃদয়প্রতিষ্ঠিতত্বং প্রাণানামিতি ভাবঃ] ॥

যাহাই সেই পূর্কোক্ত পুরুষাপ্রিত শরীর; ইহাই তাহা—গাহা এই শরীরের অভ্যন্তরে অবস্থিত হৃদয় (হৃৎপগ্ন) । কেননা, এই প্রাণসমূহ উক্ত হৃদয়মধ্যেই অবস্থান করে, কখনও উহাকে অতিক্রম কবে না ॥ ২৩১ ॥৪॥

শাকরভাষ্যম্ । যটৈ তৎ পুরুষে শরীরং গায়ত্রী, ঠদং বাব তৎ যদিদমগ্নিন্ অস্তম্মধ্যে পুরুষে হৃদয়ং পুণ্ডরীকায়াম্, এতন্মায়নী । কথম্ ? ইত্যাহ— অগ্নিন্ হি ইমে প্রাণাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ; অতঃ পবীববৎ গায়ত্রী হৃদয়ম্ । এতদেব চ নাতিশীঘ্রন্তে প্রাণাঃ, “প্রাণো হ পিতা, প্রাণো মাতা”, “অহিংসন্ সর্কভূতানি” ইতি শ্রুতে: ভূতশব্দবাচ্যাঃ প্রাণাঃ ॥ ২৩১ ॥৪

আনন্দগিরিঃ । অথ গায়ত্র্যা হৃদয়ত্বমাবেদয়তি—যটৈতদिति । হৃদয়ত্ব গায়ত্র্যাশ্চক্ৰং প্রমুখকং বিবৃণোতি—এতদিত্যাখ্যায়িনী । হৃদয়ে প্রাণানাং প্রতিষ্ঠিতত্বং প্রকটয়তি—এতদেবেতি । প্রাণানাং ভূতশব্দবাচ্যত্বে তৎসম্বন্ধে সতি ভূতশব্দকাং গায়ত্র্যাঃ শরীরান্ভাবঃ সম্ভবতি, তেবাং ভূতশব্দবাচ্যত্বে তু কিং মানসিত্যাশঙ্ক্যাহ— প্রাণো হেতি । অহিংসাবাক্যেহপি প্রাণপরং মায়ণং প্রতিবিধ্যতে, তথাচ ভূতশব্দস্তত্র প্রতীতিগোচরো ভবত্যেবেত্যাহ—ভূতেতি ॥ ২৩১ ॥ ৪

ভাষ্যহুবাদ । যাহা সেই পুরুষাপ্রিত শরীররূপী গায়ত্রী, ইহাই. তাহা,— যাহা এই পুরুষের (দেহের) অভ্যন্তরে অবস্থিত হৃদয় অর্থাৎ হৃৎপগ্ন-নামক বস্তু, ইহাই সেই গায়ত্রী । কি প্রকারে ? [তদুত্তরে] বলিতেছেন—যে হেতু এই সমস্ত প্রাণ ইহাতেই অবস্থিত, অতএব, শরীরেব জায় হৃদয়ও গায়ত্রী-রূপ । বিশেষতঃ প্রাণসমূহ ইহাকেই অতিক্রম করে না । ‘প্রাণই পিতা, প্রাণই মাতা,’ এবং ‘কোন ভূতকেই হিংসা করিবে না’ ইত্যাদি শ্রুতি হইতেও [জানা যায় যে,] ভূতসমূহই প্রাণ ॥২৩১॥৪

সৈবা চতুষ্পদা ষড়্-বিধা গায়ত্রী ; তদেতদূচাত্মনুষ্ঠম্ ॥২৩২॥৫॥

স। (প্রসিদ্ধা) এবা গায়ত্রী চতুষ্পদা (চত্বারি পদানি—চরণাঃ যভাঃ, সা তথোক্তা), ষড়্-বিধা (ষড়্-বাগ্-ভূত-পৃথিবী-শরীর হৃদয়-প্রাণাঃ বিধাঃ প্রকারা যভাঃ, সা তথোক্তা) [ভবতি] । তৎ এতৎ (গায়ত্র্যাঃ চতুষ্পদত্বং ষড়্-বিধত্বঞ্চ) বচা (যজ্ঞেণ) অপি অভ্যনুষ্ঠম্ (প্রকাশিতম্) ॥

সেই প্রসিদ্ধা এই গায়ত্রীর চারিটি পাদ, এবং বাক, ভূত, পৃথিবী,

শরীর, হৃদয় ও প্রাণ, এই ত্রয়টি তাহার বিন্যাস (অক্ষরস্থানীয়) অংশ। মন্ত্রেও ইহা প্রকাশিত আছে ॥ ২৩২ ॥ ৫ ॥]

শাকরভাষ্যম্ । সৈবা চতুশ্চাং বড়্‌বিশ্বপদাঙ্ককোঁরুপা সতী ভবতি গায়ত্রী বড়্‌বিন্যাস — বাগ্-ভূত-পৃথিবী-শরীর-হৃদয়-প্রাণরূপা সতী বড়্‌বিন্যাস ভবতি । বাক্-প্রাণযোরন্ত্যর্থনির্দিষ্টয়োঁরপি গায়ত্রীপ্রকারভম্ ; অন্তথা বড়্‌বিশ্বসম্প্রাণরূপ-পন্তেঃ । তদেতন্নিরর্থং এতদস্যাত্মাত্ম্যং ব্রহ্ম গায়ত্র্যন্তগতং গায়ত্রীম্বেনোক্তম্, এচাপি মন্ত্রেণাত্মনুক্তং প্রকাশিতম্ ॥ ২৩২ ॥ ৫

কানক্ষণিনি । আখ্যানশেষেণৈব গায়ত্র্যাশ্চতুশ্চাং দর্শয়তি—সৈবতি । লক্ষ-মিত্বে, তৎ - বড়্‌বিশ্বমনসা সাধরাত—যত্বে পদম্ । গায়ত্রীছন্দরয়োঃ সর্বভূতসম্বন্ধ-সিদ্ধার্থমুপদিষ্টয়োঁ বাক্ প্রাণায়োগায়ত্রীপ্রভেদেণৈব কথং যাত্মানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—বাক্ প্রাণয়োঁ রিত । বিবিপক্ষে বাক্যশেষযোগাৎ তয়োঁরপি গায়ত্রীভেদব্যমিত্যর্থঃ । তদেতন্নিরর্থং বাগ্‌ভূতপৃথিবী-শরীর-হৃদয়প্রাণভেদাৎ বড়্‌বিন্যাস গায়ত্রীমহুচিহ্নাত্মকরূপণা ভবত্বিহ্ম-ব্রহ্মণ্য তদহুচিহ্নয়োঁরিত তদ্ব্যবস্থানৈ, পুরোঁক্তে ত্রিতে সতীত্যর্থঃ । ২৩২ । ৫

ভাষ্যহুবাদ । সেহ এত গায়ত্রী চতুশ্চবৎসম্পন্ন, এতি চরণে বড়্‌বিশ্ববিশিষ্ট এবং ছন্দোরূপা হইয়াছে প্রকাব হয় । এই গায়ত্রী বায়ু, ভূত, পৃথিবী, শরীর, হৃদয় এবং প্রাণস্বরূপা হইয়া ছয় প্রকার হয় । সর্বভূতসম্বন্ধ সিদ্ধির নিমিত্ত বাক্য এবং প্রাণ নির্দিষ্ট হইলেও, তাহার গায়ত্রীরই প্রকার, অন্তথা বড়্‌বিশ্ব সংখ্যা পূর্ণ হইতে পাবে না । এখানে গায়ত্রীতে অন্তগত যে, গায়ত্রী-নামক ব্রহ্ম গায়ত্রী বলিয়া অভিহিত হইল, ঐক্য মন্ত্রেও তাহা প্রকাশিত হইয়াছে ॥ ২৩২ ॥ ৫

তাবানস্য মহিমা ততো জ্যায়াতীশ্চ পুরুষঃ । পাদোহস্য
সর্বা ভূতানি ত্রিপাদস্যামৃতং দিবীতি ॥ ২৩৩ ॥ ৬

অন্ত (গায়ত্র্যাখ্যন্ত ব্রহ্মণঃ) তাবান্ (তৎপরিমাণঃ পুরোঁক্তসর্ববিকার-ময়ঃ) মহিমা (বিভূতিঃ), ততঃ (তস্যাং সর্ববিকারলক্ষণাং ব্রহ্মণঃ) জ্যায়ান্ (অভিশয়েন মহান্) পুরুষঃ (পূর্ণস্বরূপঃ পরমেশ্বর ইত্যর্থঃ); সর্বা (সর্বাণি) ভূতানি (বস্তুজাতানি) অন্ত পাদঃ (একঃ অংশঃ), অন্ত অমৃতং (অবিকারি) ত্রিপাৎ (পাদত্ৰয়ং) দিবি (প্রকাশময়ে স্বরূপে) [প্রতিষ্ঠিতম্ অতি ইতি শেবঃ] ॥

পূর্বে যে সমস্ত বস্তুর উল্লেখ করা হইয়াছে, তৎসমস্তই এই গায়ত্রীনামক ব্রহ্মের মহিমা বা বিভূতিমাত্র, পুরুষ অর্থাৎ পূর্ণব্রহ্ম তদগোঁকোঁ অভিশয় মহান্ । সমস্ত ভূতবর্গ ইহাব একপাদ বা একাংশমাত্র, আর ইহার নির্বিকার তিন অংশ স্বপ্রকাশ স্বরূপে অবস্থিত আছে ॥

শাকরভাষ্যম্ । তাবান্ অন্ত গায়ত্র্যাখ্যন্ত ব্রহ্মণঃ সমস্তম্ মহিমা বিভূতি-বিস্তারঃ, যাবান্ চতুশ্চাং বড়্‌বিশ্ব ব্রহ্মণো বিকারঃ পাদো গায়ত্রীতি ব্যাখ্যাতঃ । অন্তঃ তদ্বাদ্বিকারলক্ষণাং গায়ত্র্যাখ্যান্ বাচ্যন্তগতমাত্ম্যং ততো জ্যায়ান্ মহত্তরশ্চ পরমার্থসত্যরূপোঁহবিকারঃ পুরুষঃ পুরুষঃ সর্বপূরণাৎ পুরি শরনাত্ম ।

তত্ৰাত পানঃ সৰ্বা সৰ্বাণি ভূতানি তেজোহবরাণীনি সহাবর-জলমানি । ত্রিপাৎ
জয়ঃ পানো অতঃ সোহয়ং ত্রিপাৎ ; ত্রিপাদমৃতং পুরুষাখ্যং সমস্তং গায়ত্ৰীশ্চনো
দিবি দ্যোতনবতি স্বাস্ত্রস্তবহিতমিত্যর্থঃ, ইতি ॥ ২৩৩৬

আনন্দগিরিঃ । সমস্ত পানবিভাগবিশিষ্টত্বেতি বাবৎ । বিস্তারম্বেব বিরূপোতি—
বাবানিতি । বাচ্যরূপং বিকারো নামধেয়মিতি বাক্যশেষমাপ্তিভ্য বিশিনষ্টি—বাচ্য-
ত্বমাত্রাদিতি । পরমার্থসত্যে চেতুর্মাহ—অবিকার ইতি । তাবানন্তেত্যাদি
শ্চৈত্ৰি—চত্বেতি । আদিপদেন বাহুবাক্যশেষেভ্যভয়মুক্তম্ । তাতা জ্যায়ানিত্যাদি
স্মৃতি—ত্রিপাদিতি । সমস্ত প্রকাশকত্বত্যাৰ্থঃ । ঋতাবিতি মনসমান্ত্যর্থঃ ॥ ২৩৩৬

ভাস্করাবাদ । ব্রহ্মের চতুঃপাদ ও ষড়্ বিধ বিকারাত্মক যে পরিমাণ একপাদ
গায়ত্রী বলিয়া বর্ণিত হইল, সেই পরিমাণই অর্থাৎ তৎসমস্তই উক্ত গায়ত্রী-সংজ্ঞক
সমস্ত ব্রহ্মের মহিমা, অর্থাৎ বিভূতির বিস্তার ; অতএব, তদপেক্ষা অর্থাৎ গায়ত্রী-
সংজ্ঞক বাচ্যরূপমাত্ররূপী অসত্য বিকাবাত্মক বন্ধ অপেক্ষাও পরমার্থ সত্য,
বিকারহীন পুরুষ (পরব্রহ্ম) জ্যায়ান্—অতিশয় মহৎ ; কারণ, তিনিই সর্ব
জগৎকে পরিপূরণ করেন, অথবা হৃদয়রূপ পুবে অবস্থান করেন, [এইজন্ত
পুরুষ-পদবাচ্য হন] । সমস্ত তৃত অর্থাৎ তেজ, জল ও পৃথিবী প্রভৃতি স্থাবর-
জঙ্গম-সমূহ সেই এই পুরুষেরই একপাদ (একাংশমাত্র) ; এই গায়ত্ৰীাত্মক
সমস্ত ব্রহ্মের ত্রিপাদমুক্ত অমৃতস্বরূপ পুরুষ প্রকাশময় নিজ আত্মস্বরূপে অবস্থিত
আছেন । * [ইতি শব্দ মহিমা-তখন-সমাপ্তি-জ্ঞাপনার্থ] ॥ ২৩৩৬

যতৈ তদব্রহ্মেতীদং বাব তদ্ যোহয়ং বহির্দ্বা পুরুষাদাকাশঃ,
যো বৈ স বহির্দ্বা পুরুষাদাকাশঃ—॥ ২৩৪ ॥

অয়ং বাব স যোহয়মস্তঃ পুরুষ আকাশো যো বৈ সোহস্তঃ
পুরুষ আকাশঃ ॥ ২৩৫ ॥

(*) তাৎপৰ্য্য—পূর্বে যে, চতুঃপাদ ও ষড়্ বিধ গায়ত্রীর ব্রহ্মত্ব উল্লিখিত হইয়াছে, তাহা
কার্য-ব্রহ্ম অর্থাৎ কার্যাকারে বিবর্তমান ব্রহ্ম ; সুতরাং ঐ রূপটি ব্রহ্মের স্বপ্রকাশস্বরূপ নহে ;
পরন্তু, বিকারাত্মক—অসত্য । ইহা সেই পরব্রহ্মের এক অংশ মাত্র । অবশিষ্ট তিনটি অংশে
কোনরূপ বিকার সম্বন্ধ নাই ; সেই অংশত্রয় নির্বিকার ও নিরীশেন প্রকাশময় স্বরূপে অবস্থিত ।
অকৃত পক্ষে ব্রহ্ম শিরশে, তাঁহার অংশ বা পাদ কল্পনা হইতেই পারে না ; তথাপি কেবল শিখের
অন্যদিকে বুদ্ধিপথ্য করিবার নিমিত্ত এইরূপ অংশাংশিতাব কল্পনা করা হইয়াছে মাত্র । বস্তুতঃ উহা
সত্য নহে ।

পদবর্ণিকার বলিয়াছেন—

নিরংগেহপ্যংপরোপ্য কৃৎস্নেংগে বেতি পূজ্যতঃ ।

তদ্যাব্যোতরং ব্রতে ক্রতিঃ শ্রোতুর্হিতবিশী ॥

অর্থাৎ ব্রহ্ম নিরংগ হইলেও শিখ্য চিরন্তন সংকারবশে সেই ব্রহ্মে অংশের আরোপ করিয়া
অংশে, অংশিতাবে গ্রহ করেন, কাজেই শ্রোতার হিতের জন্য ক্রতিও সেই শিখের ভাব্যই—
অংশাংশিতাবেই গ্রহের উত্তর দিয়া থাকেন । বস্তুতঃ ইহা দ্বারা পরব্রহ্মের সাংশত্ব সিদ্ধ হয় না ।

অয়ং বাব স যোহয়মন্তজদয় আকাশন্তদেতৎ পূর্ণমগ্র-
বর্তি ; পূর্ণমগ্রবর্তিনীষ্ট শ্রিয়ং লভতে, য এবং বেদ ॥২৩৬॥৯॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য ষাদশঃ খণ্ডঃ ॥৩১২॥

[গায়ত্র্যবচ্ছিন্নস্ত ব্রহ্মণঃ হৃদয়াকাশে ধোয়য়ং বক্তৃমুপক্রমতে “যঐৎ” ইত্যাদি ।]—যং বৈ (এব) তৎ (গায়ত্র্যবচ্ছিন্নং) নক্ৰ ইতি (উক্তম্), ইদং (বক্ষ্যমাণং) এব তৎ—যঃ অয়ং (অস্তভূয়মানঃ পুরুষাৎ (জীবদেহাৎ) বহির্দ্ধা (বহিববর্ততঃ), আকাশঃ (পুরুষকৃষ্ণঃ) . [তথা] যঃ সঃ পুরুষাৎ বহির্দ্ধা আকাশঃ (ভূতাকাশঃ), অয়ং (বক্ষ্যমাণঃ) এব (এব) সঃ (আকাশঃ)—যঃ অয়ং (প্রসিদ্ধঃ) পুরুষে (জীবদেহে) অন্তঃ (মধ্যে স্থিতঃ) আকাশঃ ; যঃ বৈ সঃ (প্রসিদ্ধঃ) পুরুষে অন্তঃ (দেহমধ্যে) আকাশঃ ; অয়ং (বক্ষ্যমাণঃ) এব সঃ, [কঃ সঃ ?] যঃ অয়ং হৃদয়ে অন্তঃ (হৃদয়মধ্যে) আকাশঃ [অস্তীতি শেবঃ] । তৎ এতৎ (হৃদয়াকাশং) পূর্ণম্ (অপবচ্ছিন্নম্) অগ্রবর্তি (ন কুতশ্চিৎ কচিদিষয়ে প্রবর্ততে, নিয়তমেকরূপমিত্যর্থঃ) । যঃ [জনঃ] এবং (যথোক্তপক্ষণং হৃদয়াকাশং) বেদ, [সঃ] পূর্ণম্ অগ্রবর্তিনীং (অবিনাশিনীং চ) শ্রিয়ং (সম্পদং) লভতে ॥

গায়ত্র্যবচ্ছিন্ন একেব হৃদয়প্রদেশে ধোয়ব্রহ্মাপনার্থং বলিতেছেন যে, সেই যে গায়ত্রী ব্রহ্ম, ইহাই তাহা ; যাহা পুরুষের (দেহের) বহির্দেশস্থিত এই আকাশ, আবার পুরুষের বহির্দেশগত যে এই আকাশ, ইহাই সেই আকাশ—যাহা পুরুষের দেহমধ্যগত আকাশ ; সেই যে দেহমধ্যগত আকাশ, ইহাই তাহা—যাহা হৃদয় মধ্যগত আকাশ, সেই এই হৃদয়াকাশপরিপূর্ণ ও নির্বিকার বা অবিনশ্বব ; যে লোক এবংবিধ হৃদয়াকাশ অবগত হন, তিনিও পূর্ণ ও অবিনশ্বর সম্পদ লাভ করিবা থাকেন ॥

শাকরভাষ্যম্ । যদবৈ তৎ জিগাদম্বতং গায়ত্রীমুখেনোক্তং ব্রহ্মেতি, ইদং বাব তৎ—ইদমেব তৎ, যোহয়ং প্রসিদ্ধো বহির্দ্ধা বহিঃপুরুষাৎ আকাশঃ ভৌতিকঃ ; যো বৈ স বহির্দ্ধা পুরুষাদাকাশ উক্তঃ—॥২৩৪॥৭

অয়ং বাব সঃ, যোহয়ম্ অন্তঃপুরুষে শরীরে আকাশঃ । যো বৈ সোহন্তঃ পুরুষে আকাশঃ—॥২৩৫॥৮

অয়ং বাব সঃ, যোহয়মন্তজদয়ে হৃদয়পুণ্ডরীকে আকাশঃ কথমেকত্র সত আকাশস্য ত্রিধা ভেদঃ ? ইতি ; উচ্যতে—বাহ্যেজ্জিহ্বাবিষয়ে জাগরিতস্থানে নভসি হ্রঃখবাহ্যং দৃশ্যতে ; ততোহন্তঃশরীরে স্বপ্নস্থানভূতে মনস্তত্ত্বং হ্রঃখং ভবতি । স্বপ্নান পশ্যতো হৃদয়হে পুনর্নভসি ন কখন কাষং কাষয়তে, ন কখন স্বপ্নং পশ্যতি, অন্তঃ সর্বহ্রঃখনিবৃত্তিরূপমাকাশং ছবুৎস্থানম্ । অতো বৃত্তমেকত্রাপি ত্রিধা ভেদাধ্যায়ানম্ । বহির্দ্ধা পুরুষাদাক্য আকাশস্য হৃদয়ে

সঙ্কোচকরণং চেতঃসমাধানস্থানান্তরে।—যথা “অয়াশামপি লোকানাং কুরুক্ষেত্রং
বিশিষ্টং। অর্দ্ধতন্ত কুরুক্ষেত্রমর্দ্ধতন্ত পৃথুদকম্” ইতি, তদবৎ। তদেতদ্ হাদ্রী-
কাশাখ্যং ব্রহ্ম পূর্ণং সর্বগতং ন হ্রদয়মাত্রপরিচ্ছিন্নমিতি স্তব্যম্ যত্চপি হ্রদয়া-
কাশে চেতঃ সমাধীয়তে। অপ্রবর্তি ন কুতশ্চিৎ কচিৎ প্রবর্তিতুং শীলমন্তেতি
অপ্রবর্তি, তদহচ্ছিত্তিধর্মকম্। যথা অন্তানি ভূতানি পরিচ্ছিন্নানি উচ্ছিত্তিধর্মকাপি,
ত তথা হার্দং নতঃ। পূর্ণমপ্রবর্তিনীমহচ্ছৈদ্যাক্ষিক্যং শ্রিয়ং বিভূতিং গুণফলং
লভতে বৃষ্টম্। য এবং যথোক্তং পূর্ণপ্রবর্তিগুণং ব্রহ্ম বেদ জানাতি, ইহৈব জীবন্
তত্বাবং প্রতিপদ্যত ইত্যর্থঃ। ২৩৬৯

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য ষাটশখণ্ড-ভাষ্যম্।

আনন্দগিরিঃ। বদ ব্রহ্ম গায়ত্রাবচ্ছিন্নমুপাস্তমুক্তং, হ্রদয়াকাশে তদধোয়মিতি বক্তুং
ক্ৰমেণ হ্রদয়াকাশবতীরয়তি—বদৈব ভদিত্যাদিনা। ২৩৪। ৭

আনন্দগিরিঃ। ২৩৫। ৮

একান্তাকাশস্ত কথং ত্রৈবিধ্যমুক্তমিতি শব্দতে—কথমিতি। ঔপাধিকং ত্রৈবিধ্যম-
বিকৃতমিতি—পরিহরতি—উচ্যত ইতি। বাহ্যেচ্ছিন্নবিষয়ং তদবিষয়শব্দাদ্যাশয়ং
স্বল্পস্থানভূতে নভগীতি সঘটকঃ। ন কখনেন্ত্যাদিনা নিবন্ধনেন পূর্বপ্রকারমবহাষণং
নিবিধ্যতে। নিবেদনফলমাহ—অতইতি। সর্বদঃখং স্থূলং বাসনাময়ং চ, তন্নিবৃত্ত্যা
নিরূপ্যমাণং হ্রদয়াকাশমিত্যর্থঃ। ঔপাধিকত্রৈবিধ্যমুপাস্তময়তি—অত ইতি। তথাপি
কিমিত্যেনেন ক্রমেণাকাশস্ত সঙ্কোচো হ্রদয়ে ক্রিয়তে, তত্রাহ—বহিঃক্ষেতি। স্থানস্থিতি
মুদাহরণেন “কুটয়তি”—বধেতি। অত্র কুরুক্ষেত্রমর্দ্ধতোহর্দ্ধস্থানীয়ং, পৃথুদকমপি তথেষু
ধ্বিনবৃগলনিব তদ্বতঃ লোকত্রয়পেক্ষয়া বিশিষ্টতরমিত্যর্থঃ। হ্রদয়াকাশে চেতঃ সমাধীয়তে
চৈতন্যতত্ত্বাৎ পরিচ্ছিন্নং ব্রহ্ম প্রাপ্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তদেতদিতি। পূর্ণেনেব জগদ্রূপশূন্যং
সিধ্যাতীত্যাহ—অপ্রবর্তীতি। প্রধানফলং ব্যাবর্তয়তি—গুণফলমিতি। বৃষ্টফল-
বতে স্বর্গাশ্রিতি বৃষ্টমিভ্যুক্তম্। জানমেব বিশিনষ্ট—ইহৈবেতি। বর্তমানো দেহঃ
সমুদ্যর্থঃ। যো বিধানেনং, স যথোক্তং ফলং লভত ইতি সঘটকঃ। ২৩৬। ৯

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত ষাটশ: খণ্ডঃ।

ভাষ্যানুবাদ। গায়ত্রীরূপে সেই যে অমৃতস্বরূপ ত্রিপাদ ব্রহ্ম উক্ত
হইয়াছেন, ইহাই তাহা, অর্থাৎ বাক্যমাণ বস্তই তৎস্বরূপ। ইহা কি, [তাহা
বলিতেছেন] পুরুষের (জীবদেহেব) বাহিবে এই যে ভৌতিক আকাশ,
পুরুষের বহিঃস্থিত সেই যে ভূতাকাশ উক্ত হইল ২৩৪। ৭

ইহাই সেই আকাশ, যাহা এই পুরুষে অর্থাৎ শরীরেব অভ্যন্তরে অবস্থিত
আকাশ, সেই যে পুরুষের অভ্যন্তরের আকাশ। ২৩৫। ৮

ইহাই সেই আকাশ, যাহা এই হ্রদয়ের মধ্যে অর্থাৎ হ্রদয়মধ্যে

অবস্থিত আকাশ। আকাশ ত এক, তাহাব দ্বিবিধ ভেদ কিরূপে হয় ? [ইহাব উত্তর] কথিত হইতেছে—[চক্ষুঃকর্ণাদি] বহিরিন্দ্রিয়-গ্রাহ্য আগ্রহ-বহুয় আকাশে দুঃখের আধিক্য উপলব্ধি হইয়া থাকে ; স্বপ্নস্থান দেহমধ্যে তদপেক্ষা অল্প পরিমাণ দুঃখ অল্পভূত হইয়া থাকে . সেই স্বপ্নদর্শনই আবার স্রদয়ন্ত আকাশে কোন প্রকার বিষয় প্রাণিত হয় ন এবং কোন প্রকার স্বপ্নও দৃষ্ট হয় না ; অতএব, স্রুষ্টি-স্থানস্বরূপ আকাশটি সর্বদুঃখ-নিবৃত্তিরূপ, অর্থাৎ স্রুষ্টি-স্থান-ত স্রদয়াকালে কোনপ্রকারেই দুঃখ সম্বন্ধ নাই*। অতএব [উপ-ক্রিঃ পাদান্তসারে] একই আকাশের দ্বিবিধ ভেদনির্দেশ যুক্তিযুক্তই বটে। দেহ-সংসর্গস্থ আকাশ চিত্তে আরম্ভ করিয়া আকাশের যে, ক্রমশঃ সন্নিবিষ্ট করা হইয়াছে, চিত্ত সমাধিব (চিত্তের একাগ্রতাব) প্রাপ্তসা করা ইত্যাদি উদ্দেশ্য। যেমন, জিলোকের মধ্যে কুকক্ষেত্রই উৎকৃষ্ট স্থান ; তাহারও আবার অর্দ্ধাংশ কুকক্ষেত্র, আবার অর্দ্ধাংশ পৃথক্ । এখানে বেরূপ [কুকক্ষেত্রের উৎকর্ষ-স্থাপনের জন্য কাম স্থান সন্নিবিষ্ট করা হইয়াছে, ইহাও উক্ত]। সেই এই স্রদয়াকালখ্যা এক পূর্ণ সর্বগত ; যদিও স্রদয়মধ্যেই চিত্তকে সমাহিত করা হউক, তথাপি তাহাকে স্রদয়েই পবিসমাপ্ত মনে করিতে হইবে না। অপ্রবর্তি—কোনও কারণে কোথাও প্রবৃত্ত না হওয়া যাহার স্বভাব, তাহাই অপ্রবর্তি, অগাং অল্পচ্ছেদ-বা অবিনাশই তাহার ধর্ম ; এবং অন্তান্ত ভূতসমূহ যেমন পবিজিন্ন ও বিনাশনীয়, স্রদয়াকাল সেরূপ নহে। যিনি যথোক্তপ্রকার পূর্ণ ও অপ্রবর্তি-গুণসম্পন্ন ব্রহ্মকে জানেন, তিনি, পূর্ণা ও অহঙ্কেশাখ্যিক (ধ্বংস-রহিত) সম্পদ লাভ করেন। ঠোকা কেবল ইহা লোকে ভোগ্য গুণফলমাত্র † [প্রকৃত পক্ষে] সেই বিধান ইহলোকে জীবদশায়ই ব্রহ্মতাব লাভ করিয়া থাকে ॥২৩৭৯৯

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ষাদশ খণ্ডের ভাব্যাভ্যাস সমাপ্ত ॥৩১২

(*) তাৎপৰ্য্য—আগরিত, বর্গ ও স্রুষ্টি, এই তিনটি স্থান এসিদ্ধ আছে। তন্মধ্যে, চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের সাহায্যে বিষয় উপলব্ধির স্থান 'আগরিত-স্থান', ইন্দ্রিয়গণ বিশ্রাম লাভ করিলে, কেবল মনের সাহায্যে যে, বিষয়োপলব্ধি-স্থান, তাহা 'স্বপ্নস্থান', আর মনেরও কিছা স্থগিত হইয়া গেলে যে, বিষয়-বিরপেক্ষ আত্মানন্দ-স্বরূপ, তাহার নাম 'স্রুষ্টিস্থান'। দেহের বাহিরে অবস্থিত ভূতাকালে ইন্দ্রিয়জনিত জ্ঞানের বিকাশ হয়, এই জন্য উহাতে দুঃখবাহন্য থাকিও সম্ভবপর হয়। স্বপ্ন সময়ে কেবলই মানস সংকল্পবশে শরীরভ্যন্তরস্থ আকাশে স্বভাবতই দুঃখের অন্ততা ঘটিয়া থাকে ; আর স্রুষ্টিস্থানে কোনরূপ বিষয়ে শ্রিয়সম্বন্ধ না থাকায় দুঃখের অত্যন্ত অভাব ও নিমল স্বপ্নের স্বরূপ হইয়া থাকে।

(†) তাৎপৰ্য্য—সাধারণ ক্রিয়ামাত্রের প্রায় দ্বিবিধ ফল নিষ্কাশ হইয়া থাকে ; একটি প্রধান ফল, অপরটি গুণফল। যেমন ফল-ভোগের জন্য বৃক্ষ রোপণ করা হয়, ফল-ভোগই তাহার মূখ্য ফল, এবং সেই বৃক্ষেরই যে ছায়া ও পুষ্পসৌরভাদি ভোগ করা হয়, সেগুলি তাহার গুণফল বা অগ্রধান ফল। এখানেও ঐরূপ সম্পদ লাভটী গুণফল, আর ব্রহ্মতাবপ্রাপ্তিই ইহার মূখ্য ফল।

তৃতীয়াধ্যায়ে ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ ।

তস্ম হ বা এতস্ম হৃদয়স্ম পঞ্চ দেবহৃদয়ঃ ; স যোহস্ম
প্রাণহৃদিঃ স প্রাণস্তচ্চক্ষুঃ স আদিত্যস্তদেতত্তেজোহ্রাদ্যা-
নিভূতপাসীত ; তেজস্যহ্রাদ্যো ভবতি, য এবং বেদ ॥ ২৩৭ ॥ ১

তস্ম (পূর্বোক্তস্ম) এতস্ম (হৃদয়স্ম) হবা (প্রসিদ্ধিদ্যোক্তকৌ নিপাতৌ)
পঞ্চ দেবহৃদয়ঃ (দেবাধিষ্ঠিতানি পঞ্চচ্ছিত্রাণি) [স্তি] । [তত্র] অস্ম (হৃদয়স্ম)
যঃ (প্রসিদ্ধঃ) প্রাণঃ, তৎ চক্ষুঃ, সঃ আদিত্যঃ, (তত্র প্রাণাদীনাম্ অবস্থিতৈ-
রিত্তিভাঃ) । তৎ এতৎ (প্রাণাখ্যং ব্রহ্ম) তেজঃ অহ্রাদ্যং (তেজোরূপেণ
অহ্রাদ্যরূপেণ চ) উপাসীত [বিধানিতি শেষঃ] । যঃ এবং (যথোক্তখণ্ডং)
বেদ [সঃ] তেজস্বী অহ্রাদঃ (প্রভূতায়ঃ চ) ভবতি ।

সেই এই হৃদয়ে পাচটি দেব-চ্ছিত্র অর্থাৎ দেবতাধিষ্ঠিত রত্ন আছে। তন্মধ্যে
পূর্বভাগস্থ যে ছিত্র, তাহাই সেই প্রাণ, সেই চক্ষু এবং সেই আদিত্যরূপ,
অর্থাৎ ইহার স্থানে অবস্থান করেন। উপাসক ব্যক্তি সেই এই প্রাণকেই
তেজ ও অহ্রাদ্য বলিয়া উপাসনা করিবে। যিনি এই ভাবে অবগত হন, তিনিও
তেজস্বী এবং অহ্রাদ অর্থাৎ প্রচুর-অন্নভোক্তা হন ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তস্ম হ বা ইত্যাদিনা গায়ত্র্যাখ্যাত ব্রহ্ম উপাসনান্বয়েন
স্বারপালাদিগুণবিধানার্থমারভতে । যথা লোকে স্বারপালা রাজ উপাসনেন বশী-
কৃত্য রাজপ্রাপ্ত্যর্থী ভবতি, তথেষাপীতি । তস্মেতি প্রকৃতত্ব হৃদয়স্তত্ত্বার্থঃ ।
এতত্ত্বানন্তরনির্দিষ্টপ্ত পঞ্চ পঞ্চসম্ব্যাকা দেবানাং হৃদয়ো দেবহৃদয়ঃ স্বর্গলোক-
প্রাপ্তিস্বারচ্ছিত্রাণি, যেষাং প্রাণাদিত্যাদিভিঃ বক্ষ্যমাণানীত্যতো দেবহৃদয়ঃ, তস্ম
স্বর্গলোকভবনত্ব হৃদয়ত্বাৎ যঃ প্রাণঃ হৃদিঃ পূর্বাভিমুখত্ব প্রাণ-গতং বহিঃপ্রাণং
স প্রাণঃ, তৎস্বত্বেন স্বারেণ যঃ সঞ্চরতি বায়ুবেশে, স প্রাণিতীতি প্রাণঃ ।
তেনৈব সম্বন্ধমব্যতিরিক্তং তচ্চক্ষুঃ, তথৈব স আদিত্যঃ “আদিত্যো হ বৈ বাহু-
প্রাণঃ” ইতি শ্রুতে: চক্ষুরূপপ্রতিষ্ঠাক্রমেণ হৃদি স্থিতঃ ; “স আদিত্যঃ কস্মিন্
প্রতিষ্ঠিত ইতি, চক্ষুর্বি” ইত্যাদি বাঙ্গলেন্নয়কে । প্রাণবায়ুদেবত্বং হেকা
চক্ষুরাদিত্যত্বং সহাপ্রাণেণ বাক্যতি চ—‘প্রাণায় বাহেতি হত্যং হৃদিঃ সর্বদে-

তদুপরিতি' ইতি । তদেতৎপ্রাণাধ্যায়ং বর্ণলোকবারণালবাহু ব্রহ্ম । বর্ণলোকং
প্রতিপিংহন্তেভবী এতচ্চক্ষুরাদিত্যব্রূপেণ ব্রহ্মহৃদাভ্যন্তরিতঃ । তেনোহন্নাত্ত্ব
ইত্য'ভ্যাং গুণাভ্যাম্ উপাসীতঃ ; ততঃ তেনোহী অন্নানন্ত আবহাবিহরতিভ্যো
ভবতি, য এবং বেদঃ ; তন্তৈতদ্গুণফলম্ । উপাসনেন বনীকৃতো বারণঃ বর্ণলোক-
প্রাপ্তিহেতুর্ভবতীতি মুখ্যং ফলম্ ॥ ২৩৭ ॥ ১

আনন্দগিহিঃ । বক্ষ্যমাণজ্ঞানস্য বাস্তব্যাং পরিদ্রষ্টব্যতা একবর্ণভেদং ব্যাবর্ত্তিবিদ্বত্ত্ব-
গ্রহস্য তাৎপর্যমাত—তস্যেতি । বারণালাসীতাদিপিদেন ভূগুপতো বিশেষো ব্রহ্মভেদে ।
ব্রহ্মপুণ্যাসনেনাপ্রসিদ্ধিতো বারণালোপান্তিব্রূকৃত্যাপর্যায়—বধেতি । ইতি তদুপান্তিব-
বতীতি শ্বেবঃ । বর্ণলোকবর্ণকঃ পরমাশ্রয়ঃ । বর্ণং লোকমিত্যুক্তোহিহিত্য ইতি
ঋত্যাভ্যাসঃ । দেবসুহিতঃ সাধনভিত্তি—দেবৈবহিত্য । বর্ণলোকস্ত পরমাশ্রয়ো ভবনমায়তনং,
তন্তেতি বাবৎ । প্রাক্বেদনবহমাণক্যোক্তং পূর্বাভিযুক্ত্যেতি—তৎস্বভবেনেতি ।
তদ্বাক্যো জ্ঞানব্রহ্মভেদঃ—তেনৈবেতি । প্রাণবিবরণভূতঃ । তদ্ব্যভিভিক্তং বাস্তব্যেণ
চক্ষুরোহিকিঞ্চিকব্রহ্ম । ন চ চক্ষুঃ প্রাণস্ত সখ্যঃ নহি বাহুতৈতৎসখ্যে নিবন্ধনমতি ;
তদ্বাহু—চক্ষুরিতি । অধিষ্ঠাতৃধেনাদিত্যচক্ষুবি প্রতিষ্ঠিতচক্ষুস্ত গ্রাহকতয়া রূপে প্রতিষ্ঠিতং
রূপশর্যনে করণীভবতি । তথৈব প্রাণস্য চক্ষুঃপ্রতিষ্ঠা । প্রাণাধিত্যমোহৈরক্যে
প্রমাণমাহ—আদিত্যো হেতি । কথং বখোক্তস্যাদিত্যস্য জ্ঞানব্রহ্মবিষয়বাদিন্যং বানানান্ননা
জ্ঞানয়ে প্রতিরূপাণি প্রতিষ্ঠিতানি, তদনেন ক্রমেণাদিত্যো জ্ঞানয়ে তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । তত্র
ঋত্যাভ্যাসং প্রমাণভিত্তি—স আদিত্য ইতি । একদেবভাতিব্রহ্মাদিপি প্রাণভেদেন
চক্ষুরাদিত্যোরাধ্যায়ানং যুক্তমিত্যাত—প্রাণেতি । আশ্রয়শব্দেন রূপাণি জ্ঞানং চোচ্যতে
হ্যালোকো বা । আদিত্যচক্ষুরোঃ দেবভ্রমবিষ্ঠিতস্য সর্বস্য প্রাণাশ্রয়ে বাক্যশ্বেদব্রহ্মলয়-
—বক্ষ্যতি চেতি । নহি প্রাণে তুপ্যতি সর্বস্য তুষ্টিভাষাভ্যাসভবেণ সম্ভবতীতি ভাব্য ।
তদেতৎ প্রাণাধ্যায়ং ব্রহ্ম বর্ণলোকং প্রতিপিংহন্তঃ সন্ পুরুষভেদোহন্নাত্ত্বমিত্যাত্যাং গুণাভ্যাং
বিশিষ্টেপুণ্যসীতেতি সখ্যঃ । কিমিতি বখোক্তোহিকারী প্রাণোপাসনে নিবৃত্যতে, তদ্বাহু—
বর্ণেতি । তথাপি কথং বখোক্তগুণব্রহ্মৈবশিষ্টাং প্রাণাধ্যায়্য ব্রহ্মণঃ সিধ্যতি, তত্র ভেদাশ্রয়-
ব্যাকুল্লবাহু—ভেদবীতি । এতৎপ্রাণাধ্যায়ং ব্রহ্মোত্তররূপেণ ভেদবী তথাচ ভেদোত্ত-
বিশিষ্টতয়া তদুপাসনামহিতি । সবিদুশ্চাৰ্য্যদ্বয়ং ব্রহ্মবিদেণ “আদিত্যোজ্ঞানতে ব্রহ্মঃ”
ইত্যাদৌ ব্রহ্মৈব, অতচ্চারং চ তদ্বাহু চেতি গুণাভ্যাসবিশিষ্টেদেনাপি সবিদুশ্চরণ প্রাণাধ্যায়-
ব্রহ্ম ধ্যানার্হমিত্যর্থঃ । কিং তহি মুখ্যং ফলম্ ইতি, তদ্বাহু—উপাসনেনেতি ॥ ২৩৭ ॥ ১

ভাষ্যান্তবাদ । “তত্ত হ বৈ” ইত্যাদি বাক্যে গায়ত্রীসংজ্ঞক ব্রহ্মের উপাসনার্থ
বারণালাদিরূপ গুণবিধানার্থ [এই প্রকরণ] আরম্ভ হইয়াছে । অগস্তে
[দেখা যায়,] রাজার উপাসনা করিলেই বেক্স বারণালগণ বনীকৃত হইরা
রাজার সহিত সাক্ষাৎকারের সহায় হইরা থাকে, এখানেও তদ্রূপ । “তস্য”
অর্থ—প্রত্যাবিত জ্ঞানের । “এতত” অর্থ অব্যবহিত পূর্বোক্তের, অর্থাৎ অব্যবহিত
পূর্বোক্ত প্রত্যাবিত জ্ঞানের গণ—গণসংখ্যক দেবদ্রুবি—দেবগণের দ্রুবি

(হিত্র), দেবহুবি অর্থ স্বর্গলোকঃ প্রবেশের দ্বারকৃত হিত্রসমূহ । প্রাণও আদিভ্যাং দেবগণকর্তৃক রক্ষিত হয়; এইজন্য উহার 'দেবহুবি' পদবাচ্য । সেই এই স্বর্গলোকভবন স্বরূপ জন্মের যে প্রাণ হুবি, অর্থাৎ পূর্বাভিমুখ জন্মের যে পূর্বদিগ্ভর্তী হিত্ররূপ দ্বার, তাহাই প্রাণ, অর্থাৎ তত্ত্ব যে বাহুবিশেষ সেই পথ দ্বারা সঞ্চরণ করে, তাহাই প্রাণ-গমনশীল বলিয়া 'প্রাণ' [সংজ্ঞায় অভিহিত] । আর প্রসিদ্ধি চক্ষু ও তাহারই সহিত সংবদ্ধ; [স্মরণং] অপূর্ণগত । আদিত্যও তৎস্বরূপ, অর্থাৎ 'সেই আদিত্যই দেহবহির্হিত প্রাণস্বরূপ' এই প্রতি অঙ্গসারে [অ'না যায় যে,] চাক্ষুরূপে অবস্থিতি-পরম্পরাক্রমে আদিত্যও জন্মে অবস্থিত আছেন । বিশেষতঃ বাজসনেয়কে (যজু-র্কেন্দ্রীয় বৃহদারণ্যকোপনিষদে) আছে যে, 'সেই আদিত্য কোথায় আছেন ? [উত্তর—] চক্ষুতে আছেন' ইত্যাদি । প্রাণবায়ুরূপ একই দেবতা একাশ্রয়াবস্থিতি নিবন্ধন চক্ষু ও আদিত্য নামে অভিহিত হন । একথা পরেও বলিবেন—'প্রাণায় বাহা' বলিয়া যে হুবি অভিহিত হয়, তাহাই ইহার তুল্যসাধন করে । অতএব স্বর্গলোক-সাভেচ্ছ তেজস্বী পুরুষ, স্বর্গলোকের দ্বারপালক হেতু এবং চক্ষুও আদিত্যরূপে ভোগ্য বলিয়া সেই এই প্রাণনামক ব্রহ্মকে আদিত্যের তেজঃ ও অন্নাত্ম গুণবিশিষ্টরূপে উপাসনা করিবেন । অতএব, যিনি ঐশ্বপ্রকারে জানেন, তিনি তেজস্বী ও অন্নাত্ম অর্থাৎ অগ্নিমান্দ্য-ব্যাধিবিশুক্ত হন । ইহা তাহার (বিদ্বানের) গুণফল অর্থাৎ ইহাই তাহার মুখ্যফল নহে; পরন্তু উপাসনা দ্বারা বশীকৃত সেট দ্বারপালই যে, তাহার স্বর্গলোক-প্রাপ্তির হেতুকৃত হইয়া থাকেন, ইহাই এই উপাসনার মুখ্য ফল ॥ ২৩৭ ॥

অথ যোহস্ম দক্ষিণঃ সূরিঃ স ব্যানস্তচ্ছ্রোত্রী স চন্দ্রমাস্তদেতচ্ছ্রীচ যশশ্চেতু্যপাসীত ; ত্রীমান্ যশসী ভবতি, য এবং বেদ ॥ ২৩৮ ॥ ২

অথ অত (জন্মকৃত) যঃ দক্ষিণঃ সূরিঃ, সঃ ব্যানঃ (প্রাণভেদঃ), তৎ শ্রোত্রং, সঃ চন্দ্রমাসঃ, তৎ এতৎ (জন্মকৃত) ত্রীঃ চ যশঃ চ, ইতি (এতাত্ম্যং ত্রীশ্লোকাভ্যাম্) উপাসীত । যঃ এবং ত্রী-বিশোধগমুক্তং বেদ (উপাসীত), [সঃ] ত্রীমান্ যশসী চ ভবতি ।

জন্মের যে, দক্ষিণ হিত্র তাহাই সেই ব্যানবায়ু স্বরূপ, সেই শ্রোত্রস্বরূপ, এবং

সেই চন্দ্রবরুণ ; সেই এই হ্রদরকে শ্রী ও যশোরূপে উপাসনা করিবে ; যিনি এইরূপ জানেন (উপাসনা করেন,) তিনি শ্রীমান্ ও যশস্বী হইয়া থাকেন ।

শাকবভাষ্যম্ । অথ বোহস্ত দক্ষিণঃ সূর্যঃ, তৎসো বাহুবিশেষঃ, স বীৰ্য্য-
বৎ কর্ণ কূর্কন্ বিগৃহ বা প্রাণাপানৌ নানা বা অনিতীতি ব্যানঃ, তৎসবন্ধমেব
চ তচ্ছ্রোত্রমিস্ত্রিয়ম্ । তথা স চন্দ্রমাঃ—“শ্রোত্রেণ সৃষ্টা দিশন্ত চন্দ্রমাঃ” ইতি
ঋতেঃ । সহাপ্রবো পূর্ববৎ । তদেতচ্ছ্রোত্ৰ বিতুতিঃ শ্রোত্ৰচন্দ্রমসোজ্ঞানাহেতুত্বম্
অতস্তাত্যাঃ শ্রীত্বম্ । জ্ঞানান্নবতন্ত যশঃ খ্যাতিভবতীতি যশোহেতুত্বাদ্য়শত্বম্ ।
অতস্তাত্যাঃ গুণাত্যামুপাসীতেত্যাদি সমানম্ ॥ ২৩৮ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । হ্রদরসা পূর্বদিশগতিতচ্ছ্রিয়সবন্ধিভেদ প্রাণবৃত্ত্যু । ব্যানঃ শ্রোত্রঃ চন্দ্রমা-
শ্চেতি ত্রিতরমিতরসবন্ধমুপাস্যমিত্যাঃ—অর্থোক্তি । বীৰ্য্যবৎ কর্ণ কূর্কন্নিতিভি সন্ধকঃ ।
প্রাণাপানৌ বিগৃহ বিকৃত্য বা অসমানীতি পক্ষান্তরং নানাকল্পসন্ধিবর্জিত বিবিধমসিদ্ধি
চেষ্টিত ইতি বিকল্পান্তরং, তেন ব্যানেন সন্ধকঃ, শ্রোত্রসা ঋতুত্বাদ্যাদ্যানার্থে যন্তব্যঃ । ববা
সৌরস্য ব্যানেন সন্ধকঃ তথা চন্দ্রমসোহপি তেন সন্ধকস্য ঋতুত্বাদ্যাদেব ধ্যানার্থত্বা
প্রাঃ, ইত্যাহ—তথোক্তি । শ্রোত্র-চন্দ্রমসোঃ সন্ধকে ঋতুত্বমবলুকুল্যতি—
শ্রোত্রেণেতি । যদ্বিরাটঃ শোত্রঃ, তদান্মনা দিশন্তচন্দ্রমাসেত্যোক্তে সৃষ্টাইতি ঋতেতিত্যাঃ ।
মিথঃ সন্ধকেহপি কথম্ অনয়োঃ ব্যানাস্ত্বম্ ? ব্যানে তুণ্যতীত্যাগি বাক্যমেবাদবধের-
মিত্যাঃ । তদেতদ্ব্যানার্থঃ ব্রহ্ম শ্রীশ্চ যশচেত্যাভ্যাং গুণাত্যামুপাসীতেতি সন্ধকঃ । কথং
তস্য গুণধরবতো ধ্যানম্ ? ইত্যাহ শ্রোত্রসা জ্ঞানহেতুত্বাৎ চন্দ্রমসোহিরেতুত্বাৎ
তয়োরাশ্রয়ে তদান্মনো ব্যানস্যাপি তৎগুণধোপপত্তিরিত্যাহ—শ্রোত্রেতি । ব্যানার্থো
ব্রহ্মপি গুণান্তরং সাধয়তি—জ্ঞানোতি । উক্তস্য ব্রহ্মণো গুণধরসত্ত্ববোধঃশব্দার্থঃ ।
শ্রীমান্নিত্যাদিকসবাক্যমাদিশব্দার্থঃ । সমানঃ তেজস্বীত্যাগিবাক্যেনেতি শেষঃ ॥ ২৩৮ ॥ ২

ভাষ্যানুবাদ । আন এই হ্রদরের যে, দক্ষিণ রক্ত, অর্থাৎ তাহাতে অবস্থিত
বাহুবিশেষ, তাহাই শক্তি-সাধ্য কর্ত্ত্ব করে বলিয়া, অথবা প্রাণ ও অপানবাহুর
সহিত বিবোধ করে কিংবা বিবিধপ্রকারে গমন করে বলিয়া ব্যান
[বি+আ+অন=ব্যান] সংজ্ঞার অভিহিত হইয়া থাকে । শ্রোত্র ইন্দ্রিয়টিও
তাহার বহিত সন্ধক ; চন্দ্রও সেইরূপ (তৎসবন্ধক) ; কারণ, ঋতি বলিয়াছেন
‘দিক্‌সুহ ও চন্দ্র উভয়েই শ্রোত্রসৃষ্ট ।’ পূর্বের দ্বারা এই দুইটিও একান্তর-গত ।
সেই এই শ্রোত্রই শ্রী অর্থাৎ বিতুতিবরুণ ; কেন না, শ্রোত্র ও চন্দ্র, ইহারা
উভয়েই জ্ঞান ও অয়ের হেতুত্ব (উপাদায়ক) অতএব, তদুভয় গুণেই ইহার
শ্রী (বিতুতিব সিদ্ধ হয়) । আর জ্ঞানবান্ ও অয়বান্ ব্যক্তির যশঃ অর্থাৎ
লোক-প্রতিষ্ঠা হইয়া থাকে ; অতএব যশের হেতু বলিয়াই উহার যশঃ, অর্থাৎ

‘বশঃ’ এই নামে ব্যবহারের যোগ্যতা । অতএব, উক্ত উক্তর গুণযোগে তাহার উপাসনা করিবে ; ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ ॥ ২৩৮ ॥ ২

অথ যোহস্তু প্রত্যঙ্ হুযিঃ, সোহপানঃ সা বাক্ সোহগ্নি-
স্তদেতদ্ ব্রহ্মবর্চসমন্নাত্মমিত্যুপাসীত ; ব্রহ্মবর্চস্তন্নাদো ভবতি,
য এবং বেদ ॥ ২৩৯ ॥ ৩

অথ অস্ত (হৃদয়স্ত) যঃ প্রত্যঙ্ (পশ্চিমভাগঃ) হুযিঃ (হিত্রং), সঃ
অপানঃ, সা বাক্, সঃ অগ্নিঃ ; তৎ এতৎ (অপানাত্ম্যং ব্রহ্ম) ব্রহ্মবর্চসং (সাধু-
চরিত্রাধ্যায়নাদিজনিতং তেজঃ) অন্নাত্মং [চ] ইতি (উক্তগুণদ্বয়োপেতম্ ইতি)
উপাসীত । যঃ এবং বেদ (উপাস্তে), [সঃ] ব্রহ্মবর্চসী অন্নাদঃ [চ] ভবতি ।

সেই হৃদয়ের যে, পশ্চিমভাগস্থ বহু, তাহাই অপান, তাহাই বাক্,
এবং তাহাই অগ্নিরূপ ; সেই এই অপানাত্ম্য ব্রহ্মকে ব্রহ্মবর্চস ও অন্নাদ বলিয়া
উপাসনা করিবে । যিনি এরূপ জানেন, তিনি ব্রহ্মবর্চসী ও অন্নাদ অর্থাৎ
প্রচুরতর অন্নসম্পন্ন হন ।

শাকরভাষ্যম্ । অথ যোহস্তু প্রত্যঙ্ হুযিঃ পশ্চিমঃ তৎসো বায়ু বিশেষঃ,
স সূত্রপূরীষাদ্যপনয়ন্ অধোহিনিভীত্যপানঃ । সা তথা সা বাক্, তৎসম্বন্ধাৎ ; তথা
অগ্নিঃ ; তদেতদ্ ব্রহ্মবর্চসং বৃহৎ-স্বাধ্যায়িনিবিত্তং তেজো ব্রহ্মবর্চসম্, অগ্নিসম্বন্ধাদ্
বৃহৎস্বাধ্যায়স্ত । অন্নগ্রসনহেতুস্বাদপানস্ত অন্নাদাত্মম্ । সমানমন্তঃ ॥ ২৩৯ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । হৃদয়স্য পশ্চিমদিগবস্থিতহুযিসম্বন্ধেনোপানো বাগগ্নিস্চেতি ত্রিভয়ম-
ভোক্তৃসম্বন্ধং ধ্যেয়মিত্যাহ—অথ যোহস্তু ইতি । সোহপান ইত্যস্যার্থমাহ—তৎস্ব ইতি ।
সোহপান ইতি সম্বন্ধঃ । অপানসম্বন্ধং বায়ু বিশেষে বায়ুপানয়তি—বুভুত্বৈতি । আদিশব্দেন
উক্তাদি গৃহ্যতে । যথা চক্ষুঃ শ্রোত্রস্য শ্রোণঞ্চ ব্যানঞ্চ চোক্তং, তথা বাগপানো ভবতি,
অপানে তুপাতীত্যাদিপ্রত্যয়েনোপিত্যাহ—সা তথ্যেতি । যথা চক্ষুঃশ্রোত্রশ্রোণাদিত্যাং
প্রাণাধিক্যবশতঃ, তথা বাচোঃশ্রীষ্টাভ্যুত্থেন সম্বন্ধাধিক্যধেণোপানো ভবতীত্যাহ—
সংসম্বন্ধমিতি । তদেতদপানাত্ম্যং ব্রহ্মবর্চসমন্নাত্মমিত্যাত্ম্যং গুণাত্ম্যং বিশিষ্টমুপাসীতেতি
গৃহ্যতঃ । ব্রহ্মবর্চসং ব্যাচষ্টে—বুভুত্বৈতি । কথমপানাত্ম্যং ব্রহ্মণি যথোক্তো গুণঃ
নিবাতীত্যাদ্যাদিধাতুবেত্যাহ—অগ্নিসম্বন্ধমিতি । তথাপি কথমন্নাত্মমিত্যাদ্যপান-
ধাতুবেত্যাহ—অয়েতি । ব্রহ্মবর্চসীত্যাদিকলবাক্যং জীবানিত্যাदिনা তুল্যার্থব্যা-
খ্যান্যাপাণেকমিত্যাহ—সমানমিতি ॥ ২৩৯ ॥ ৩

ভাট্টাচার্য্যম্ । এই হৃদয়েরই যে, পশ্চিমভাগস্থ হিত্র, অর্থাৎ তাহাতে
অবস্থিত বায়ু বিশেষ, তাহা সূত্র ও বিশিষ্টভূত্বাৎ অপনয়নপূর্বক অধোমুখে
গ্রহণ করে ; এই ব্রহ্ম অপানসংজ্ঞার অতিহিত হয় । পূর্বের ভায় ইহাই বাক্ ;

কেন না, ইহা বাক্যের সহিত সঙ্গ, তাহাই আবার অধিবক্ষণ। সেই এই অপানই ব্রহ্মবর্চন স্বরূপ, সজ্জিয় ও বেনাধারনজনিত যে তেজঃ, তাহাই ব্রহ্মবর্চন, কারণ সাধু চরিত্র ও বাধ্যায়, এতদ্ব্যতীত অগ্নির সহিত সঙ্গ। অন্ন কবলিত করিবার হেতুত্ব বলিয়া অপানের অনাদ্যত্ব সিদ্ধ হয়। অপরাংশ পূর্বের সমান ॥ ২৩২ ॥ ৩

অথ যোহস্তোদত্ত্বিঃ স সমানস্তম্ননঃ স পৰ্জ্জন্তঃ; তদেতৎ কীৰ্ত্তিঞ্চ ব্যুষ্টিশ্চেতুপাসীত, কীৰ্ত্তিমান্ ব্যুষ্টিমান্ ভবতি, য এবং বদ ॥ ২৪০ ॥ ৪

অথ অস্ত (হৃদয়স্ত) যঃ উদত্ত্বিঃ (উত্তরভাগস্থ ছিত্রং), সঃ সমানঃ, তৎ মনঃ, সঃ পৰ্জ্জন্তঃ ; তৎ এতৎ কীৰ্ত্তিঃ (যশঃ) চ, ব্যুষ্টিঃ (অগ্নিরজাতং লোক-বিশ্রুতত্বং) চ (অপি), ইতি (কীৰ্ত্তি-ব্যুষ্টিগুণোপেতম্ ইতি) উপাসীত ; যঃ এবং বদে, [সঃ] কীৰ্ত্তিমান্ ব্যুষ্টিমান্ [চ] ভবতি ।

এই হৃদয়ের যে, উত্তরভাগস্থ ছিত্র, তাহাই সমানসংজ্ঞক প্রাণবায়ু, তাহাই মনঃ এবং তাহাই পৰ্জ্জন্তস্বরূপ, এই সমানকে কীৰ্ত্তি ও ব্যুষ্টি বলিয়া উপাসনা করিবে। যিনি এইরূপ জানেন, তিনি কীৰ্ত্তিমান্ ও ব্যুষ্টিমান্ হন। কীৰ্ত্তি অর্থ সাধারণ যশঃ, আর ব্যুষ্টি অর্থ—নিজের অজ্ঞতবগোচরীকৃত লোকপ্রতিষ্ঠা।

শাকরভাব্যম্। অথ যোহস্ত উদত্ত্বিঃ উদগ্গতঃ স্ত্বিঃ, তৎসো বাহু-বিশেষঃ, সোহশিত-পীতে সমং নয়তীতি সমানঃ। তৎসংযজ্ঞং মনোহন্তঃকরণং, স পৰ্জ্জন্তো বৃষ্ট্যাক্রকো দেবঃ, পৰ্জ্জন্তনিমিত্তাচ্চ আগ ইতি। “মনসা স্টা আপচ্চ বরুণচ্চ” ইতি ঋতঃ। তদেতৎ কীৰ্ত্তিঞ্চ, মনসো জ্ঞানস্ত কীৰ্ত্তিহেতুত্বাৎ। আত্মপর্যোক্ষং বিশ্রুতত্বং কীৰ্ত্তিবশঃ। স্বকরণসংবেদ্যং বিশ্রুতত্বং ব্যুষ্টিঃ, কান্তির্দেহ-পত্য লাভণ্যম্। তত্চ কীৰ্ত্তিসত্ত্বাৎ কীৰ্ত্তিশ্চেতি। সমানমন্তঃ ॥ ২৪০ ॥ ৪

আনন্দসিদ্ধিঃ। হৃদয়স্যোত্তরস্থিসংযজ্ঞেন সমানো মনঃ পৰ্জ্জন্তশ্চেতি দ্বিতয়ং পরস্পর-সংযজ্ঞপাস্যমিত্যাহ—অথৈতি। সমান ইতি সঙ্গঃ। সমানপক্ষং বাহুবিশেষে ব্যুৎপাদ-রতি—অপিত্যেতি। মনসঃ সমানেন সঙ্গঃ, সমানে তুপ্যতীত্যাবিক্রান্তপ্রাধিক, ইত্যাহ—তৎসংযজ্ঞমিতি। মনসি তুপ্যতি পৰ্জ্জন্তত্বপ্যতীতি বাক্যলেশবাম্বিত্য তয়োঃ সঙ্গত্বমাহ—পৰ্জ্জন্ত ইতি। ঋতত্বদ্বয়মিতি তয়োঃ সঙ্গত্বং বক্তব্যং, পাতনিকামাহ—পৰ্জ্জন্তেতি। শেবঃ প্রেমিত্তিপদ্যামার্থ্যঃ। তথাপি কথং পৰ্জ্জন্তমনসোঃ সঙ্গত্বমিতি তুপ্যত্বাৎ যারোয়পি কারণধে-নাতিঃ সঙ্গত্বাৎ তদ্বারা মিথোয়পি তৎসিদ্ধিরিত্যাহ—মনসেতি। তদেতৎ সমানার্থং ব্রহ্ম কীৰ্ত্তিঞ্চ ব্যুষ্টিশ্চেতুপাসীত ইতি সঙ্গঃ। তন্মিদ্ ব্রহ্মণি কীৰ্ত্তিবশং তৎ

সাধয়তি—মনসইতি । ব্যাট্টেরবার্হাভবৎ কীর্ত্তিবর্ণয়তি—আশ্নেতি । ততো ব্যাট্টোচ্যে—
স্বকরণেতি । তামেবাহুতবার্হুতরা কথয়তি—কান্তিরিতি । কথং পুনর্দেহগতস্য
লাবণ্যস্য কীর্ত্তিঃ সংভাব্যতে, তত্রাহ—ততশ্চেতি । লাবণ্যং পঞ্চমার্থঃ । ইত্যসকীর্ণগণস্ব-
বিশিষ্টেযুগাশনং সিদ্ধমিতিার্থঃ । কীর্ত্তিমানিত্যাদিকলবাক্যস্য ব্রহ্মবর্কসীত্যাदिना तुल्यार्थत्वाৎ
অব্যাত্যেহবাহ—সমানমিতি ॥

ভাব্যাহুবাদ । এই হৃদয়ের যে, উদঙ্ হুবি—উত্তরভাগস্থ রক্ত, অর্থাৎ
তৎস্ব বায়ুবিশেষ; তাহাই তুচ্ছ ও পীত বস্তুর সমতা প্রাপ্ত করায় বলিয়া ‘সমান’-
সংজ্ঞায় অভিহিত; মন অর্থ অন্তঃকরণ, কারণ তাহাও অগ্নানের সহিত সঘর্ষ;
বৃষ্টিরূপী সেই পর্জন্যদেবও অর্থাৎ পর্জন্য-সমুৎপন্ন জলও [তাহাতেই সঘর্ষ];
কারণ, ঋতি বলিয়াছেন যে, ‘জল ও বরুণ, উভয়ই মনের সহিত যুটে’ ।
মনোজনিত স্থানই কীর্ত্তির হেতুভূত; এই জন্য সেই এই সমানই কীর্ত্তিস্বরূপ;
নিজের পরোক্ষ বা অবিজাত কীর্ত্তির নাম যশঃ আর নিজের ইন্দ্রিয়গম্য
লোকপ্রসিদ্ধির নাম ব্যুষ্টি; আর দেহগত লাবণ্যের নাম কান্তি; অতএব,
কীর্ত্তির কারণীভূত বলিয়া উহা কীর্ত্তিস্বরূপও বটে। অপবাংশ পূর্বের
সমান ॥ ২৪০ ॥ ৪

অথ যোহস্তোৰ্দ্ধঃ হুবিঃ স উদানঃ স বায়ুঃ স আকাশঃ;
তদেতদোজশ্চ মহশ্চৈতু্যপাসীত; ওজস্বী মহম্বান্ ভবতি য
এবং বেদ ॥ ২৪১ ॥ ৫

অথ অস্ত (হৃদয়ত) যঃ উৰ্দ্ধঃ (উপরিভাগস্থঃ) হুবিঃ, সঃ (তত্রস্থঃ
বায়ুবিশেষঃ) উদানঃ (প্রাণভেদঃ) ; সঃ বায়ু, সঃ আকাশঃ ; তৎ এতৎ ওজঃ
(বলং) চ, মহঃ (প্রকাশঃ) চ ইতি উপাসীত । যঃ এবং (যথোক্তগুণস্বয়যুক্তং)
বেদ, সঃ (বিদ্বান্) ওজস্বী মহম্বান্ চ ভবতি ॥

এই হৃদয়ের যে, উৰ্দ্ধভাগস্থ হিষ্টি, তাহাই উদান, তাহাই বায়ু, এবং
তাহাই আকাশ স্বরূপ; সেই এই উদানকে ওজঃ (বল) ও মহঃ (প্রকাশ)
গুণবিশিষ্টরূপে উপাসনা করিবে। যে লোক এইরূপ উপাসনা করেন, তিনি
বলবান্ ও দীপ্তিমান্ হন ॥

পাকরতাব্যম্ । অথ যোহস্ত উৰ্দ্ধঃ হুবিঃ, স উদান আ পাকরতাব্যং আরভ্যো-
চ্ছন্নংক্রমণাৎ উৎক্রমণার্থক কৰ্ম্ম সুৰ্দ্ধমিত্যুদানঃ স বায়ুতদাধারশ্চাকাশঃ, তদেতৎ
বাব্ধাকাশয়োৰ্যোজোহেতুযাদোজো বলম্, মহম্বান্ মহ ইতি । সমানসমস্তং ॥২৪১॥৫

ଆନନ୍ଦମିତ୍ରି: । ଜ୍ଵରସ୍ୟୋର୍ଦ୍ଧ୍ୱିକ୍ଷିତ୍ୱବିଶିଷ୍ଟୋନୋବାନୋ ବାୟୁବାକାଶକ୍ଷେତି ତ୍ରିତରସକୋତ-
ସବଦ୍‌ସ୍ତ୍ରୁପାମାସିତ୍ୟାହ—ସଦୋ ବୋହେତି । ଉତ୍କ୍ରମଣାହ୍ୱାନଃ ଇତି ସବଦଃ । ଉଦାନେ ତୃପ୍ୟାତି
ବାୟୁଃ ତୃପ୍ୟାତୀତି ବାକ୍ୟାନ୍ୱେବାସ୍ମିତ୍ୟାହ—ସ ବାୟୁମିତି । ବାୟୋରାକାଶଦ୍ୱ୍ୟାଧାରାଦ୍ୱେରସବଦାଂ,
ବାୟୋ ତୃପ୍ୟାତାକାଶତୃପ୍ୟାତୀତି କ୍ଷେତ୍ରେତ୍ୟାହ—ଜ୍ଞାନାଧାରକ୍ଷେତି । ତଦେତହ୍ୱାନାଧ୍ୟାଂ ବ୍ରହ୍ମ
ପୁରୁଷଂ ଓଷୋ ଯଦ୍‌କ୍ଷେତ୍ରାତ୍ୟାଂ ବିସିଃତ୍ରୁପାମୀତେତି ସବଦଃ । ଉତ୍କ୍ରମଣସ୍ୟ ନିର୍ଦ୍ଦିଶତି—
ବାୟୁବାକାଶୋପାସିତି । ଓଷହୌତ୍ୟାଦି ବାକ୍ୟାଂ କୀର୍ତ୍ତିୟାନିତ୍ୟାଦିନା ତୁଲ୍ୟାର୍ଥବଦାହ—ସଦାନ-
ମିତି ॥୨୪୧॥

ତାହାହ୍ୱାନଃ । ଆବ ଏହି ଜ୍ଵରର ଯେ, ଉତ୍କ୍ରମଣସ୍ୟ ହିଅ, ତାହାହି ଉଦାନ-
ସ୍ୱରୂପ; କେନ ନା, ପାନତଳ ହୁଏତେ ଆବଜ୍ଞ କାରଣା ଉତ୍କ୍ରମଣ କରେ ବଳିଆ
ଉତ୍କ୍ରମଣସାଧକ କର୍ମ ସମ୍ପାଦନ କରେ ବଳିଆ [ଉହାର ନାମ] ଉଦାନ । ଉତ୍ତା
ବାୟୁସ୍ୱରୂପ, ଏବ ଆକାଶ ତାହାର ଅଧିକରଣ । ବାୟୁ ଓ ଆକାଶ ବଳସମ୍ପାଦକ ଏବଂ
ଦୀପ୍ତିଶାଳୀ ବଳିଆ, ସେହି ଏହି ଉଦାନ ଓ ଓଷଃ ଅର୍ଥାତ୍ ବଳ ଓ ଦୀପ୍ତିସ୍ୱରୂପ । ଅପରାଂଶ
ପୂର୍ବର ସମାନ ॥ ୨୪୧ ॥ ୧

ତେ ବା ଏତେ ପଞ୍ଚ ବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷାଃ ସ୍ୱର୍ଗସ୍ତ ଲୋକସ୍ତ ଦ୍ୱାରପାଃ ;
ସ ଯ ଏତାନେବଂ ପଞ୍ଚବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷାନ୍ ସ୍ୱର୍ଗସ୍ତ ଲୋକସ୍ତ ଦ୍ୱାରପାନ୍ ବେଦାସ୍ତ
କୁଲେ ବୀରୋ ଜ୍ଞାୟତେ ; ପ୍ରତିପଦ୍ଧତେ ସ୍ୱର୍ଗଂ ଲୋକଂ, ଯ ଏତାନେବଂ
ପଞ୍ଚ ବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷାନ୍ ସ୍ୱର୍ଗସ୍ତ ଲୋକସ୍ତ ଦ୍ୱାରପାନ୍ ବେଦ ॥ ୨୪୨ ॥ ୬

ତେ (ପୂର୍ବୋକ୍ତାଃ) ବୈ (ପ୍ରସିଦ୍ଧାଃ) ଏତେ (ପ୍ରାଣୀନ୍ୟଃ) ପଞ୍ଚ ବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷାଃ (ନନ୍ଦର-
ବ୍ରହ୍ମଣଃ ଅଧୀନାଃ) ସ୍ୱର୍ଗତ ଲୋକସ୍ତ (ଜ୍ଵରସ୍ତ) ଦ୍ୱାରପାଃ (ଦ୍ୱାରପାଳା ଇବ) । ସଃ ଯଃ
(କନ୍ଧିତଃ) ସ୍ୱର୍ଗତ ଲୋକସ୍ତ ଦ୍ୱାରପାନ୍ ଏତାନ୍ ପଞ୍ଚ ବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷାନ୍ (ପ୍ରାଣୀନ୍ୟ) ବେଦ, ଅତ
(ବିଭୁବଃ) କୁଲେ (ବଂଶେ) ବୀରଃ (ବଳୀୟାନ୍ ପୁରୁଷଃ) ଜ୍ଞାୟତେ । ଯନ୍ତ ଏତାନ୍ ପଞ୍ଚ ବ୍ରହ୍ମ-
ପୁରୁଷାନ୍ ଏବଂ (ଯଦୋକ୍ତପ୍ରକାରଂ) ସ୍ୱର୍ଗତ ଲୋକସ୍ତ ଦ୍ୱାରପାନ୍ (ଦ୍ୱାରପାଳସ୍ତେନ) ବେଦ
(ଉପାସ୍ତେ), ସଃ (ବିଦ୍ୱାନା) ସ୍ୱର୍ଗଂ ଲୋକଂ ପ୍ରତିପଦ୍ଧତେ (ଲଭତେ)

ସେହି ଏହି ପ୍ରାଣାଦି ପାଞ୍ଚଟି ବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷହି ସ୍ୱର୍ଗଲୋକର ଦ୍ୱାରପାଳସ୍ୱରୂପ; ସେ
ଲୋକ ଏହି ପାଞ୍ଚଟି ବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷଙ୍କ ସ୍ୱର୍ଗଲୋକର ଦ୍ୱାରପାଳ ବଳିଆ ଉପାସନା କରେନ,
ତାହାର ବଂଶେ ବୀର ପୁରୁଷ ଜ୍ଞାନ ଲାଭ କରେ, ଏବଂ ବିନ୍ଦି ଏହି ପାଞ୍ଚଟି ବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷଙ୍କ
ସ୍ୱର୍ଗଲୋକର ଦ୍ୱାରପାଳ ବଳିଆ ଉପାସନା କରେନ, ତିନି ନିଜେଓ ସ୍ୱର୍ଗଲୋକ ଲାଭ
କରେନ ।

ନାକରତାହ୍ୟମ୍ । ତେ ବା ଏତେ ଯଦୋକ୍ତାଃ ପଞ୍ଚବ୍ରହ୍ମପୁରୁଷାଂ ପଞ୍ଚ ବ୍ରହ୍ମଣୋ ସ୍ୱର୍ଗତ

পুরুষা রাজপুরুষা ইব দ্বারদ্বাঃ স্বর্গস্ত হার্দিস্য লোকস্য দ্বারপাঃ দ্বারপালাঃ ।
 এতৈর্হি চক্ষুঃশ্রোত্রবাঙ মনঃপ্রাণৈর্কর্ষিত্ব খণ্ডবৃত্তৈর্জ্ঞাপে। হার্দিস্য প্রাপ্তিধারায়ি
 নিক্কানি । প্রত্যক্ষং হেতুং অজিতকরণতয়া বাহুবিসয়াসদানুতশ্রুতদ্বাং ন হার্দে
 ব্রহ্মণি মনস্তিষ্ঠতি । তস্মাৎ সত্যযুক্তম্ এতে পঞ্চব্রহ্মপুরুষাঃ স্বর্গস্ত লোকস্ত দ্বারপা
 ইতি । অতঃ স য এতান্ এবং যথোক্তগুণবিশিষ্টান্ স্বর্গস্য লোকস্য দ্বারপান্ বেদ
 উপাস্তে উপাসনয়া বশীকরোতি, স রাজপালানিবোপাসনেন বশীকৃত্য তৈরনিবা-
 রিতঃ প্রতিপদ্যতে স্বর্গং লোকং রাজানমিব হার্দিং ব্রহ্ম । কিন্তু, অত বিদ্বঃ কুলে
 বীরঃ পুত্রো জায়তে, বীরপুরুষসেবনাৎ । তস্য চ ঋণাপাকরণে ব্রহ্মোপাসনা-
 প্রবৃত্তিহেতুত্বম্ ; ততশ্চ স্বর্গলোকপ্রতিপত্তয়ে পারম্পর্যোগে ভবতীতি স্বর্গলোক-
 প্রতিপত্তিরৈবকং ফলম্ ॥ ২৪২ ॥ ৬

আনন্দগিরিঃ । তস্য হ বা এতস্যেত্যাদিনোক্তমহুবদতি—তে বা ইতি । কথং তে
 ব্রহ্মপুরুষাত্ত্বাহ—রাজপুরুষা ইতি । ব্যপদিস্তত্ত্ব ইত্যর্থঃ । তেহাং দ্বারপালদ্বং প্রপঞ্চ-
 যতি—এতৈরिति । তত্র স্বাত্ত্বত্বং প্রমাণয়তি—প্রত্যক্ষং ইতি । বিবেক-বৈরাগ্যাত্মাং
 বশীকৃতশ্রোত্রাদিকরণপ্রায়োপেতদ্বাভাবাৎ পরোক্ষলক্ষাদিবিষয়ে আসক্তরূপানুতাকাজ্ঞাদি-
 ত্যর্থঃ । এতৈরেষব বিবরবিমূর্খেঃ ব্রহ্মপ্রাপ্তিধারায়ি সমাধ্যায়িনা বিবৃত্তানীতাভিপ্রোতোপ-
 সাংহরতি—তদ্বাদিতি । ব্রহ্মপুরুষাত্ত্বানুভূত সকলমুপাসনং দর্শয়তি—অত ইতি ।
 অনিরতানাং চক্ষুঃশ্রোত্রবাঙ মনঃপ্রাণৈর্কর্ষিত্ব খণ্ডবৃত্তৈর্জ্ঞাপিত্যতঃ-
 শকার্ধ্যঃ । যথোক্তগুণবিশিষ্টং চক্ষুঃশ্রোত্রবাঙাদিত্যাশ্রয়কত্বম্ । অদৃষ্টং ফলমুক্তম্ । দৃষ্টং
 ফলমাহ—কিঞ্চিৎ । যথোক্তপুত্রোৎপত্তির্বিবক্ষিতব্রহ্মপ্রাপ্তাবল্লপনৃত্তেত্যাপদ্যাচ—তস্য
 চেতি । পুত্রস্য ধ্যানমুদ্রাবিধং হেতুত্বং ততঃশকার্ধ্যঃ । পারম্পর্যোগোপাসনাধারেণেতি
 যাবৎ । পুত্রস্য ধ্যানমুদ্রা ব্রহ্মপ্রাপ্তিহেতুত্বেন কলিতমাহ—ইতি স্বর্গেতি ॥ ২৪২ ॥ ৬

ভাব্যানুবাদ । পূর্বোক্ত সেই এই পঞ্চবি-সদ্ব পঞ্চসংখ্যক ব্রহ্মপুরুষেই
 অর্থাৎ হৃদয়াধিষ্ঠিত ব্রহ্মের অধীন পঞ্চ বায়ুই দ্বারদ্ব রাজপুরুষগণের দ্বার
 হৃদয়সম্বন্ধী স্বর্গলোকের দ্বারপালস্বরূপ ; কেন না, বহির্মুখে প্রবৃত্ত, অর্থাৎ
 বাহু-বিসয়াসক্ত এই চক্ষু, শ্রোত্র, বাক্, মন ও প্রাণ দ্বারা হার্দিব্রহ্মের প্রাপ্তিপথ-
 সমূহ ব্রহ্ম থাকে, আর ইন্দ্রিয়গণ বশীকৃত না হইলে বাহুবিসয়ে আসক্তি বশতঃ
 মিথ্যা বস্তুতে নিরত মন যে, হৃদয়ই ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় না, ইহা সকলেরই
 প্রত্যক্ষসিদ্ধ ; অতএব, ইহা সত্যই বলা হইয়াছে যে, এই পাঁচটি ব্রহ্মপুরুষ
 স্বর্গলোকের দ্বারপালস্বরূপ । অতএব যে কোন লোক এবংবিধ গুণসম্পন্ন
 ইহাদিগকে স্বর্গলোকের দ্বারপাল বলিয়া জানেন—উপাসনা করেন, অর্থাৎ
 উপাসনা দ্বারা বশীকৃত করেন, তিনি উপাসনা দ্বারা রাজার দ্বারপালগণকে

বশীভূত করিয়া তাহাদেব কর্তৃক অনিবারিত হইয়া যেমন লোকে রাজাকে
প্রাপ্ত হয়, তেমনি উপাসনা দ্বারা বশীভূত সেই ব্রহ্মপুরুষগণ-কর্তৃক অনিবারিত
হইয়া হার্দব্রহ্মকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। আবণ্ড এই বীৰপুরুষগণের আরাধনার
ফলে সেই বিধানের বশে বীর পুত্র জন্ম গ্রহণ করে, পুত্র দ্বারা পিতৃগণ
পবিশোভিত হয়, হুতরাং পুত্রও ব্রহ্মোপাসনার প্রবৃত্তির একটি সহায়;
এই অস্ত্র পরম্পরা সম্বন্ধে পুত্রও সেই স্বর্গলোক-প্রাপ্তিরই উপায়স্বরূপ;
হুতবাং স্বর্গলোকপ্রাপ্তিই ইতার একমাত্র ফল [পুত্রলাভ একটি বড়ই কল
নহে । ১৭৩ ॥ ৬

অথ যদন্তঃ পরো দিবো জ্যোতির্দীপ্যতে বিশ্বতঃ পৃষ্ঠেষ্
সর্বতঃ পৃষ্ঠেষু অমুত্তমেবৃন্তমেব লোকেষু; ইদং বাব তদ্ যদি-
দমস্মিন্ন্তঃ পুরুষে জ্যোতিঃ ॥ ২৪৩ ॥ ৭

“জিগাদস্তাত্মতং দিবি” ইত্যুক্তস্ত ব্রহ্মণঃ স্বরূপং নিরূপয়ন্ আহ—“অথ
যৎ” ইত্যাদি। অথ (প্রকারান্তরান্তে) অতঃ (অন্যং প্রকৃতাং বর্ণাধ্যাতং)
দিবঃ (দ্যলোকাং) পবঃ (পরং) যৎ জ্যোতিঃ (বপ্রকাশং ব্রহ্ম) বিশ্বতঃ
পৃষ্ঠেষ্—সর্বতঃ সংসাবস্তোপরি, [কিং বহুনা,] অমুত্তমেবৃ (নাস্তি উত্তমং বহুতং,
তথাভূতেষু) উত্তমেবৃ লোকেষু (সত্যলোকাদিষু) নীপ্যতে (নিভ্যপ্রকাশতয়া
বর্ততে), ইদং (বক্ষ্যমাণং) বাব তৎ—যৎ অস্মিন্ পুরুষে অন্তঃ (অভ্যন্তরে)
জ্যোতিঃ [অতীতি শেবঃ। পুরুষান্তর্জ্যোতিঃ বিধোপরিহৃজ্যোতির্নৈককিরিতি
ভাবঃ]।

পূর্বে “জিগাদস্তাত্মতং দিবি,” এই বাক্যে বে ব্রহ্মের কথা উক্ত হইয়াছে,
এখন তাহারই বিশেষ নির্দেশ করিতেছেন—ব্রহ্ম-পুরুষোপাসকভ্য এই স্বর্গেরও
উপর—বিশ্বের উপর—সমস্ত জগতের উপর, অধিক কি, বদপেকা উৎকৃষ্ট নাই,
সেই সর্বোত্তম সত্য লোক প্রভৃতিতেও যে জ্যোতিঃ দীপ্তি পাইতেছে, ইহাই
তাহা—যাহা পুরুষের অভ্যন্তরে অবস্থিত জ্যোতিঃ অর্থাৎ সেই জ্যোতিঃ আর
পুরুষের অভ্যন্তরস্থ জ্যোতিঃ, উভয়ই এক ॥ ২৪৩ ॥ ৭

শাকরভাষ্যম্। অথ যৎ অসৌবিধান্ স্বর্গং লোকং বীরপুরুষসেবনায় প্রতি-
পত্ততে, ব্রহ্মোক্তং “জিগাদস্তাত্মতং দিবি” ইতি তদিন্নং লিখেন চক্ষুঃপ্রোজেক্সির-
গোচরমাণান্বিতব্যাৎ। যথা অগ্ন্যানিধুঁমাদিগিহেন। তথা হি এবমেবেদমিতি

বধোক্তে অৰ্ধে দৃঢ়া প্রতীতিঃ ত্রাৎ—অনন্তধেন চ নিশ্চয় ইতি । অত আহ—বদতঃ
অনুবাৎ দিবঃ দ্যুলোকাত, পরঃ পরমিত্তি লিঙ্গব্যত্যয়েন, জ্যোতির্দীপ্যতে, বরং-
প্রোক্তং সদাশ্রকাশবাৎ দীপ্যত ইব দীপ্যতে ইত্যাচ্যতে, অগ্ন্যাদিবজ্জললক্ষণায়া
দীপ্তেরনুভবাৎ ।

বিবর্তঃ পৃষ্ঠেষু ইত্যেতত্ত ব্যাখ্যানং সৰ্গতঃ পৃষ্ঠেবিত্তি, সংসারাদুপগীত্যৰ্থঃ ;
 সংসার এব হি সৰ্গঃ । অসংসারিণ একস্মিন্তেদংস্মাচ্চ অন্ততমেযু, তৎপূৰ্ব-
 সমাসাশকানিবৃত্তয়ে আহ—উত্তমেযু লোকেবিত্তি ; সত্যলোকাদিম্ব, 'হর্যগ্যগৰ্ভাদি-
 কাৰ্য্যরূপত পুনন্তেব্রত আসন্নবাহুচ্যতে উত্তমেযু লোকেবিত্তি । ইদং বাব ইদমেব
 ত্বং বদিসমম্বিন্ পূৰ্ববে অন্তৰ্থধ্যে জ্যোতিঃ চক্ষুঃশ্রোত্রগ্রাহেণ লিখনোক্ষিমা
 শব্দেন চ অবগম্যতে । বৎ স্বচা স্পৰ্শরূপেণ গৃহ্যতে, তচ্চক্ষুৰ্ভবেব । দৃঢ়প্রতীতি-
 কৰহাৎ স্বচঃ অবিনাশিত্বাচ্চ রূপস্পৰ্শয়োঃ ॥ ২৪৩ ॥ ৭

আনবসিরিঃ। পাণ্ড্রোপাদিকং ব্রহ্মোপাতং ভাদর্ঘ্যেন দ্বারপালোপাভিক কৰ্ত্তব্যং,
 ততশ্চত্রেণু ঐক্যবি কলানি সমুজ্জিতা এখানোপাসনাদেব ব্রহ্মপ্রাপ্তিরিত্যুক্তম্। ইদানীং বিভ্রান্তয়ং
 প্রভোতি—অথেতি। পরভাঙ্গিযো দীপ্যমানং ব্রহ্ম কোকরে জ্যোতিবি প্রভোকেঃধ্যত বুটৎ-
 ঐক্যভাঙ্গানুপাসিতব্যমিতি ভ্রোতমৰ্ণং সিদ্ধং-কৃত্বা আধিকমৰ্ণমাদায় তাৎপর্যমাহ—বরসো
 বিদ্যমিতি। বীরাণ্যং বীৰ্যবতামাদিত্যাধীন্য পূৰ্ব্বাপং সেবনামাখ্যানমিতি বাবং। লিঙ্গেন স্পৰ্শ
 বিশেষেণ এবম বিশেষেণ চেত্যাৰ্ঃ। চক্ৰং প্রোক্তেন্নিগ্ৰহণোচরমিতি। মনুজ্জিৎ এতি বুটৎ ঐক্যক
 মরোপাদিরিত্যাহ। অতথা বুটৎঐক্যভাঙ্গ্যং ব্রহ্মবি ধ্যানসিদ্ধিৰ্ভেদ্যাৰ্ঃ পরভাপ্রতিপত্তৌ লিঙ্গেন
 প্রভাৱদে বুটৎমাহ—অথেতি। বিশ্রুতিপন্নং এতি ধূমাদিলিঙ্গেনান্ন্যাদি প্রভাৱ্যতে, তথা
 স্পৰ্শাদি লিঙ্গেন বুটৎবাদিৰিণ্ডিষ্টমিৎ প্রভোত্যব্যমত্যাৰ্ঃ। যথোক্তত্ত জ্যোতিষো লিঙ্গেন প্রভাৱনং
 কিনিতি ক্রিয়তে, তত্রাহ—তথা ইতি। লিঙ্গদ্বারা তত্ত প্রভাৱ্যনে সতি গুণবয়বিশিষ্টমেবেৎ
 জ্যোতিসীভবেত্যেৎ যথোক্তে পরস্মিন্ৰূপাতজ্যোতিবি বুঢ়া ধীঃ ভ্রাতঃ। তদভাবং তদগুণস্য
 জ্যোতিষোঃধ্যানমিত্যাৰ্ঃ। মাতৃং পরস্য জ্যোতিষো যথোক্তগুণম্যাশেযোপাসনমিত্যাপকাহ—
 অবতৎষেতি। কোকরস্য জ্যোতিষঃ সন্নিবৰ্দ্ধাজীবাভেৎ পরিকল্প্য জাঠিং জ্যোতিৰ্ভেদ্য-
 নভবেৎ ধ্যানে জীঘকল্প্যারেকভরা দিক্ৰকভাৰ্গং লিখ্যতি। অতো যথোক্তোপাস্তিরিবতীত্যাৰ্ঃ।
 অশব্দস্য বিদ্যাত্তদ্বারভাৰ্গবদ্বাপেত্যানভৱদ্বয়স্য তাৎপর্যমুক্তং, ইবশিষ্টাঙ্ককরণাব্যবত্যা ব্যাকরোতি
 —অত আহেত্যাদিবা। বদিত্যুপক্ৰম্য জ্যোতিৰ্ভূতাপসংহাৱং পর ইতি পুংলিঙ্গপ্রোদগদশপকাহ
 —পরমিতি। কাৰ্ণাভিকল্পপ্রকাশভাব্যং কং দীপ্যত ইতি প্রোদগদাহ—বরংপ্রতি।
 কন্নাভিবেতি অনুভ্যতে। বুধ্যমেব দীপ্যমানং কিং ন তাত ইত্যাপকাহ—অদ্যাবীতি।
 হেভাৰ্গভৱা নবতঃ।

সর্বশব্দলানুসৃত্তিভাষ্যসংগ্রহে ৬ তেন সংস্কৃতিভাষ্যং কথং তদ্ব্যাক্ষণং ব্রহ্মতাপস-
 বিভাষ্যাক্ষাৎ—সংসারবিত্তি। তস্যৈব সর্বশব্দব্যাক্ষণমুপাধরতি—সংসার এষ হীতি।
 তস্যামেকতেন সর্বশব্দার্থব্যাক্ষাৎ। দ্ব্যস্মি সর্বশব্দমুপপত্তিহ—অসংসারিণ ইতি।
 সর্বশব্দস্যসর্বশব্দার্থব্যাক্ষাৎনি চৈকত্বাৎ প্রকারভেদেনা চ বিশ্যস্তু তদ্বিরসভাষ্যং ন তস্য
 সর্বশব্দং প্রতীতিরিহাৰ্হ। উত্থা ন তদ্ব্যাক্ষণমুপপত্তিঃ তেহিতি তৎপুৰুষভাষ্যঃ তদ্বিরতিভাষ্যঃ

* सङ्कटितवृत्तिद्यानामनोऽपि—इति कठि० ।

অদ্বৈতিনিষ্ঠার্থঃ বিশেষণমিত্যাহ—তৎপুরুষেতি । কিমিতি তেহু পুরুষ নিশ্চিত্তে, তস্য সৰ্বগতবাদিত্যপবাদ্যাহ—হিরণ্যগর্ভাণীতি । তৎকার্যাদ্বনা হিতং পরং ব্রহ্মোক্তম্বে সৌকত্বিত্যাহ—তস্য সৰ্বত্র সত্যোহপি সত্যলোকাসিহু হিরণ্যগর্ভাভাবনাহতিশয়েন মিত্যাদিত্যত্বাদিত্যার্থঃ । বসিতি সৰ্বনাশা প্রকৃতং ব্রহ্ম পরাবৃত্তম্বে, তস্যোপাস্যার্থঃ সংসারানুগতিদবহনমুভয়ম্ । ইদানীং কৌকেরে ভ্রোতিবি তদাবোপগতি—ইদমিতি । কৌকেরে ভ্রোতিবি প্রতীক প্রমাণঃ স্পর্শতি—চক্ষুরিতি । চক্ষুযো ভবতীতি কলবচনানুসারেণ স্পর্শভূষণকাম্যাদিসংসারোক্তিকলবচনং ব্রহ্মম্বে । স্পর্শস্পর্শোন্নৈকাত্ম্যাদ্যং কটরতি—বহুভেতি । বহুবং তেজো ব্রহ্মবহুং বসিহ্মিরেণ স্পর্শস্পেণ পৃথতে, তত্চক্ষুঃপথ পৃথতে, তত্চ তেজুর্নান—বৃষ্টিতি । ততো দৃঢ়তয়া প্রতীকো তেজুহ্মাক্ষুহ্মা তাদাত্ম্যোপাস্যার্থঃ । ব্রহ্মস্বভবতি তৎস্পর্শবসিতি নিরনাক স্পর্শস্পেণোঃ তাদাত্ম্যোপাস্যং চাক্ষুঃসিহ্মিরিহ্মাহ—অবিনাকৃতত্বাক্ষেতি ১২৩৭

ভাবানুবাদ । পূর্বোক্ত বিধান পুরুষ বীরপুরুষ-সেবা দ্বারা যে স্বর্গলোক লাভ করিয়া থাকেন এবং 'ইহার অবৃত পাদদ্বয় দ্ব্যলোকে প্রতিষ্ঠিত আছে,' এই বাক্যও যাহা উক্ত হইয়াছে; ধূমাদি চিত্র দর্শনে বেরূপ অগ্নি প্রকৃতি চিত্র-বিশেষ দ্বারা পদার্থ পবিজ্ঞাত হয়, তরূপ তাহাকেও চক্ষুঃপ্রকৃতি ইন্দ্রিয়ের বিবরীভূত করাইতে হইবে; [কেন না], তাহা হইলেই বখোক্ত বিবরে 'ইহা এইরূপই বটে; এইপ্রকার দৃঢ়তর প্রতীতি অজ্ঞিতে পারে, এবং তদ্বৃত্তের অভিন্নত্বও নিশ্চিত হইতে পারে; এইজন্য বলিতেছেন যে, যাহা এই দ্ব্যলোক হইতে পর' অর্থাৎ দ্ব্যলোকেরও উপরে দীপ্তি পাইতেছে, এখানে পুংলিঙ্গ "পরঃ" শব্দকে ক্রীলিঙ্গে পরিণত করিতে হইবে । অরূপপ্রকাশ পদার্থ সর্বদাই প্রকাশমান; সাময়িক প্রকাশ তাহার সম্ভব হয় না; এই কারণ বলিতে হয় যে, থাকায় দীপ্তি পাইতেছে বলিদাই যেন [মনে হয়, এই জন্ত] তাহাকে 'দীপ্যতে' বলা হইয়া থাকে । কেন না, প্রকৃত পক্ষে ত অগ্নি প্রকৃতির দ্বার অলনাত্মক দীপ্তি তাহার সম্ভবপর হয় না ।

'সকলের উপরে' কথাটি 'বিষের উপরে' কথারই অর্থ প্রকাশমান; ইহার অর্থ—সংসারের উপরে; কারণ, সংসারই ত 'সর্ব'পদ-বাক্য; অঙ্গসানীরা ত স্বরূপতঃ এক ও ভেদশূন্য । 'অহুতমেহু' পদে তৎপুরুষ সম্বোধন (ন উক্তমঃ—অহুতমঃ, তেহু, অর্থাৎ অপকৃত লোকসমূহে, এইরূপ অর্থের) আশঙ্কা নিবৃত্তির জন্ত বলিতেছেন, উক্তম লোকসমূহে অর্থাৎ 'সত্য' প্রকৃতি লোকে, হিরণ্যগর্ভ প্রকৃতির কার্য (জন্ত) স্বরূপ হইলেও পরসেবকের সম্বিহিত; এই জন্ত তাহাদের লোককে উক্তম লোক বলা হইয়া থাকে । ইহাই তাহা, যাহা এই পুরুষসংজ্ঞক দেহের মধ্যে চক্ষুঃপ্রাণ (চাক্ষুঃ স্বপ্রাণ) ক্রীকৃত, ও

প্রবণেন্দ্রিয়গ্রাহ শব্দ দ্বারা জ্যোতিঃপদার্থ অল্পভূত হইয়া থাকে । যপিত্তির দ্বারা স্পর্শরূপে বাহ্য গৃহীত হয়, বস্তুতঃ দৃঢ়তর প্রতীতি-সমুৎপাদক বলিয়া তাহা যেন চক্ষু দ্বাবাই [গৃহীত বলিয়া বোধ হইয়া থাকে], বিশেষতঃ রূপ ও স্পর্শ, এই দুইটি গুণ অবিনাভূত অর্থাৎ কেহ কাহাকেও ছাড়িয়া থাকে না, [এই অর্থাৎ উক্তস্পর্শকেও চক্ষুগ্রাহ বলা হইয়াছে] ২৪৩ ৷ ৭

তত্শেষা দৃষ্টিঃ—যত্বেতদগ্নিহুত্রীয়ে সৎস্পর্শেনোচ্চিমানং
বিজান্নাতি তত্শেষা শ্রুতিঃ—যত্বেতৎ কর্ণাবপিগৃহ্য নিনদমিব
নদধুরিবাগ্নেয়িব জ্বলত উপশৃণোতি তদেতদৃষ্টঞ্চ শ্রুত-
কেতু্যপাসীত ; চক্ষুযাঃ শ্রুতো ভবতি, য এবং বেদ য এবং
বেদ ॥ ২৪৪ ॥ ৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত্রয়োদশঃ খণ্ডঃ ॥৩১৩

তস্য (দেহপ্রবিষ্টস্য পরমাশ্রজ্যোতিষঃ) এষা (বক্ষ্যমাণা) দৃষ্টিঃ (দর্শনং
লিঙ্গম্) ; [কিং তৎ ? ইত্যাহ—] যত্র (যস্মিন্ কালে) অস্মিন্ (অল্পভূয়মানে)
শরীরে এতৎ (এবং যথা স্যাৎ, তথা) স্পর্শেন (হস্তসংযোগেন) উচ্চিমানং
(উজ্জ্বলং) বিজান্নাতি (অহতবতি) [জনঃ], [তদ্বিজ্ঞানমেব তস্য দৃষ্টিরিত্যা-
শয়ঃ] । তস্য (জ্যোতিষঃ) এষা (বক্ষ্যমাণা) শ্রুতিঃ (শ্রবণং লিঙ্গং),
যত্র (যস্মিন্ কালে) এতৎ (যথা স্যাৎ, তথা) কর্ণো অপিগৃহ্য (আচ্ছাদ্য)
জ্বলতঃ অগ্নেঃ (নদধুঃ নদধু-শব্দম্) ইব নিনদম (ধ্বনিম্) উপশৃণোতি ইব ;
[এতৎ শব্দশ্রবণং তস্য লিঙ্গমিত্যাশয়ঃ] । তৎ এতৎ (প্রকৃত্যং জ্যোতিঃ)
দৃষ্টং চ শ্রুতং চ ইতি (দৃষ্ট-শ্রুতসংযোগেন) উপাসীত । যঃ এবং (যথোক্তগুণ-
যোগেন) বেদ, [সঃ] চক্ষুযাঃ (পটুদৃষ্টিঃ, দর্শনীর বা), শ্রুতঃ (লোকপ্রসিদ্ধঃ)
[চ] ভবতি ।

দেহপ্রবিষ্ট সেই পরমাশ্রজ্যোতির ইহাই দৃষ্টি অর্থাৎ প্রত্যক্ষ দর্শনরূপ চিহ্ন, যে,
যখন এই শরীরে এইরূপে হস্তস্পর্শদ্বারা উক্ততা জানিয়া থাকে ; আর ইহাই
তাহার শ্রুতি অর্থাৎ শ্রবণরূপ লিঙ্গ,—যে সময় কর্ণের আচ্ছাদন করিয়া
প্রজ্বলিত অগ্নির শব্দের ভায় ধ্বনিবিশেষ শ্রবণ করিয়া থাকে । সেই এই
জ্যোতিষে দৃষ্ট ও শ্রুত বলিয়া উপাসনা করিবে । যে লোক এইরূপে উপাসনা

করেন, তিনি নিজেও লোকের নিকট দৰ্শনীয় (স্বভূত) ও বিকৃত (প্রসিদ্ধ-সম্পন্ন) হইয়া থাকেন ॥ ২৪৪ ॥ ৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে অদ্বৈতশব্দেণ ভাষ্যত্বান্ সমাপ্ত ॥ ৩১১৩

শাকরভাষ্যম্ । কথং পুনস্তস্য জ্যোতিষো লিঙ্গং স্বর্গদৃষ্টগোচরত্বাপত্ততে ইতি, আহ—যত্র যস্মিন্ কালে, এতদ্বিতি ক্রিয়াবিশেষণং ; অস্মিন্ শরীরে হন্তেনাগত্য সংস্পর্শেন উক্তিমানং রূপসহজাবিনমুকম্পর্শভাবং বিজ্ঞানার্থ, স হি উক্তিমা নামরূপব্যাকরণায় দেহমহ্মদ্রবিষ্টস্য চেতজ্ঞাত্বজ্যোতিষা লিঙ্গম্ অব্যভিচারং । ন হি জীবন্তমাত্মানমুক্তিমা ব্যাচিচরতি । উক্ত এব জীবিত্যনু, নীতো মনিস্থায়িত্বি হি বিজ্ঞায়তে, যবণকালে চ তেজঃ পরস্যাং দেবতায়ামিতি পরেণাবিভাগযোগপূর্বাৎ । অতোহসাধারণং লিঙ্গমোক্যমধেরিব হুমঃ । অন্ততস্য পরস্য এবা দৃষ্টিঃ সাক্ষাদিব দর্শনং দর্শনোপায় ইত্যর্থঃ ।

তথা তস্য জ্যোতিষ এবা *প্রতিঃ প্রবণং প্রবণোপায়োহপ্যুচ্যমানঃ । যত্র বলা পুরুষো জ্যোতিষো লিঙ্গং উজ্জ্বলতি প্রোতুমিচ্ছতি, তদা এতৎ কর্ণবসিগৃহ, এতচ্ছবঃ ক্রিয়াবিশেষণম্ । অপিসিগৃহ অপিধায়েত্যর্থঃ, অছলিত্যাং প্রোতুভ্য নিনদমিব, রথস্যেব যোযো নিনদঃ † তমিব শৃণোতি, নদধরিব ধ্বজত্বজিতমিব শবঃ, যথা চ অগ্নের্কিহিচ্ছলতঃ এবং শব্দমন্তঃশরীরে উপশৃণোতি । তদে- তজ্জ্যোতিঃ দৃষ্ট-প্রতিলিঙ্গত্বাৎ দৃষ্টক প্রতক ইত্যুপাসীত । তথোপাসনাং চক্ষুঃ দর্শনীয়ঃ, প্রতঃ বিপ্রতচ্চ । যৎ স্পর্শগোপাসননিমিত্তং কলং, তৎ রূপে সম্পাদয়তি চক্ষুঃ ইতি, রূপস্পর্শয়োঃ সহজাবিহাৎ, ইষ্টত্বাচ্চ দর্শনীয়ত্বায়াঃ । এবঞ্চ বিদ্যায়াঃ কলরূপপন্নং স্যাৎ, ন তু বুদ্ধ্বাদিস্পর্শবদে । ই এবং যথোক্তো গুণো বেদ । স্বর্গলোকপ্রতিপত্তিস্ত উক্তমদৃষ্টং কলম্ । বিরভ্যাস আদরার্থঃ ॥ ২৪৪ ॥

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য অদ্বৈতশ-৭৩-ভাষ্যম্ । ৩ । ১৩

আনন্দসিদ্ধিক। শব্দোহস্য * জ্যোতিষো লিঙ্গমোক্যং, তস্য বসিদ্ধিরপ্রাকৃত্য চাক্ষুব-
রূপাদিরিত্যু পূজতি—কথমিতি । তস্যেবা দৃষ্টিরিত্যবিধাকোনোক্তরং দর্শনম্ বদেত্যাদি
ব্যাকরোতি—আহেত্যাদিনা । বসৈতদ্বিজ্ঞানং স্যাৎ তমেতি বিজ্ঞানক্রিয়ারাং বিশেষণমেত-
দ্বিতি পদমিত্যর্থঃ । সংস্পর্শেযোক্তিমানং বিজ্ঞানার্থি তেৎ, কথং তদ্বি তস্য চাক্ষুবমিত্যাপত্যাহ—
রূপসহজাবিনমিত্বি । ভবযোগচািরিকমৌক্যস্য চাক্ষুবঃ তথাপি কথং তস্য লিঙ্গ-
মিত্যাপত্য জীবনপ্রত্যয়রন্যায়ী কোকরে জ্যোতিষি তস্য লিঙ্গত্ব সাধয়তি—স ইতি ।

* জ্যোতিষ এবৈবা প্রতিঃ ইতি কতিং ।

† লিলাঃ ইতি কতিং পঠতি ।

* শব্দো বলা ইতি শব্দোপাস্য ইতি চ কতিং পঠতি ।

জীবাত্মনা তস্যাত্মাভিচারং কোরয়তি—য ইতি। তত্রৈব ঋতিং সর্বোদয়তি—উক
এবেতি। যদা জীবস্য লিঙ্গমৌক্যং, তদা পরস্যাপি জ্যোতিবত্ত্বলিঙ্গং ভবতি, জীবপরমো-
রেকত্বাবগমাদিত্যাহ—যদবকালে চেতি। বাসাদি মদসি, মদ গ্রাণ, গ্রাণভেজসি, তদঃ-
ব্যকলকণং পরস্যঃ দেবতায়ং পরবাস্তাখ্যায়ং সম্পদ্যত ইতি ঋত্যা জীবস্য পরেণ ভবতীত্যনা
সহাভিহবস্যোগ্যপদমাজীবস্য লিঙ্গং ভবতি পরস্য লিঙ্গমিত্যর্থঃ। যদাহি জীবস্য পরস্য চ যথোক্ত-
লিঙ্গাদবগতিত্বম। তত্র কোকেয়-জ্যোতিবত্ত্ববিকরণস্য হৃতরাসবগতিরভিত্যাহ—অও ইতি।
উকস্য ঋত্রে জ্যোতিষি প্রতীকে লিঙ্গদে সতি তল্লিঙ্গমাহ—তস্যোতি। বিকোরিব প্রতিনারাং
জাঠরেন জ্যোতিষী পরহ জ্যোতিবত্বাদাত্মাদিত্যর্থঃ।

প্রতীকধারা বৃষ্টপারবস্তস্য অবধোপারং লিঙ্গান্তরং দর্শয়তি—তথেনি। অপিগৃহ
পুণোত্তীতি সৰ্ব্বঃ। যদা অবগমেতৎ ভবতি তদা পুণোত্তীতি এবুপক্রিয়ার বিশেষমেতচ্ছব
ইতি বোজন। প্রোপুত্যা শিখরেতি যাবৎ। অরমাপনস্য বাচ্যার্থতাব-কুটিকরণার্থ-
মলেকদৃষ্টান্তোপাদানম্। কোকেয়-জ্যোতিষ্যায়োপিতস্য † জ্যোতিষো ধ্যেয়স্য ধ্যানোপারাদ্বয়েন
ভগ্নরহস্যুপনিষতি—তদেতদিতি। বৃষ্টমিত্যুপাসনে কলমাত্রে—তথেনি। ঋতমিত্যুপাসনে
কলমাহ—ঋত ইতি। কথং পুনঃ স্পর্শভূপোপাসনে স্পর্শো ভবতীতি বক্তব্যে চক্ষুর্বো
ভবতীত্যুচ্যতে তত্ৰাহ—যৎ স্পর্শেনি। সম্পাদনে নিমিত্তমাহ—ঋপস্পর্শোর্যিতি।
ইতন্তুচক্ষুর্বো ভবতীতি কলবচনমুচিতমিত্যাহ—ইষ্টত্বাক্তেতি। কলবচনমপি সম্পাদয়তি
ন কলকমিত্যাহ—এবকেতি। যদা স্পর্শভূপোপাসননিমিত্তং কলং রূপে সম্পাদ্যতে,
তদা বিদ্যায়ঃ ঋতং কলরূপপরমিতি কলজ্ঞতিরনুকূলিতা স্যাৎ। ঋপবিশেষবতি চক্ষুব্যাক্সস্য
প্রসিদ্ধবাদিত্যর্থঃ। যদি পুনর্বৃহত্বাদি স্পর্শভূপোপাসননিমিত্তং কলং বুক্যতে, তদা চক্ষুর্বো
ভবতীতি ঋতং কলং বৈবোপপন্নং স্যাৎ, ততস্ত কলজ্ঞতিরপবাদিতা ভবেদিত্যাহ—
মদ্বিতি। কস্যেৎ কলমিত্যপেক্ষারাহ—য এবমিতি। নতু পরস্য জ্যোতিষো জাঠরে
জ্যোতিষ্যারোপিতস্য যথোক্তভগ্নবতো ধ্যানাৎ কথমিদমত্যয়ং কলমনুগ্রহপুণশিষ্যেত ?
তত্ৰাহ—বর্ণলোকেনি। কলবত্যাং হি বিদ্যারামায়েরো বিবক্ষিতঃ ১২০০৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য অরোহণঃ ৭৩ : ১৩

ভাব্যানুবাদ। সেই জ্যোতির লিঙ্গটি (যাহা যারা তাহার অতিশয় অনুমান
করা যাইতে পারে, সেই ধর্মটি) স্বগিল্মিয় ও চক্ষুরিল্মিয়ের বিষয় হয়, কি
প্রকারে? তদ্বৃ্তরে বলিতেছেন, 'এতৎ' শব্দটি 'বিজ্ঞানাত্মি' জিয়ার
বিশেষণ; 'যত্র' অর্থ যে সময়ে; এই শরীরে (জীবৎ-মেহে) হত যারা স্পর্শ
করিয়া, সেই স্পর্শ যারাই রূপসহচর যে উকতার উপলব্ধি করা হইয়া থাকে;
সেই উকতাই নামরূপ প্রকাশের জন্য দেহ-প্রবিষ্ট চৈতন্ত্বরূপ আত্মজ্যোতির
লিঙ্গ; কারণ, কখনই তদ্বৃ্তরের ব্যতিচার হুই হয় না; কেন না, উকতা কখনই
জীববৃত্ত দেহকে পরিত্যাগ করে না। উক দেহই জীবিত থাকিবে, আর
শীতল (অহুক) দেহই মরিবে, এইরূপই প্রতীতি হইয়া থাকে। বিশেষতঃ,
যদবকালে দৈহিক ভেজ পরদেবতার (আত্মার) [বিলীন হয়], এই ঋতুত
পরমাত্মার সহিত অবিতাপোক্তি হইতেও [উহা প্রমাণিত হয়]; অতএব

† কোকেয়ে জ্যোতিষি ইতি পাঠ ভেদঃ।

যম যেমন অগ্নির লিঙ্গ বা জাপক, তেমনি উক্ততাও আত্মার [অস্তিত্বজাপক] একটি অসাধারণ বা অব্যক্তিতারী লিঙ্গ (জাপক ধর্ম)। অতএব, ইহাই সেই পরজ্যোতির দৃষ্টি—যেন সাক্ষাৎ দর্শন, অর্থাৎ দর্শনের উপায়। সেইরূপ সেই জ্যোতিষ ইহাই ঐতি—প্রবণ, অর্থাৎ তাহার প্রবণোপায়ও, ইহাই কথিত চট্টভেদে। লোকে যখন এই জ্যোতির চিহ্ন শুদ্ধ হইয়া উঠিতে ইচ্ছা করে, তখন এইভাবে কর্ণধর আবরণ করিয়া—আচ্ছাদন করিয়া অর্থাৎ অঙ্গুলিধরে কর্ণরুদ্ধ বন্ধ করিয়া নিনাদের ভাৱ, রন্ধের ধ্বনি-সমূহ ধ্বনির নাম নিনদ (নিনাদ), তাহাই যেন প্রবণ করিয়া থাকে; গর্জন্তশব্দের অহরূপ শব্দের নাম নদধ্ব, তাহার ভাৱ, অথবা বাহিরে প্রজ্জলিত অগ্নির বেরূপ শব্দ হয়, তজ্জপ শব্দ শরীর মধ্যে প্রবণ করিয়া থাকে।

যেহেতু দর্শন ও প্রবণই ইহাকে জানিবার প্রধান উপায়, অতএব, সেই এই জ্যোতিকের দৃষ্টি ও ঐতি বলিয়া অর্থাৎ দৃষ্টি-ঐতি গুণবোপে উপাসনা করিবে। তাহূপ উপাসনার কলে [উপাসক] চক্ষু্য অর্থাৎ দর্শনীয় (হৃদয়) এবং ঐতি অর্থাৎ লোক-প্রসিদ্ধ হন। স্পর্শগুণবিশিষ্টরূপে উপাসনার যে কল, তাহাই ‘চক্ষু্য’ কথায় রূপেও সম্পাদন করিতেছেন; অর্থাৎ স্পর্শগুণোপাসনা দ্বারা যে রূপসম্পত্তি লাভ হয়, ‘চক্ষু্য’ শব্দে তাহাই জ্ঞাপন করিতেছেন; কারণ, রূপ ও স্পর্শ, উভয়ই সহচর (কেহ কাহাকে ছাড়িয়া থাকে না)। বিশেষতঃ দর্শনীয়তা বা স্পর্শগুণতা প্রাপ্তি সকলেরই অতীত, (হৃদয় উহা কলরূপে কল্পিত হইবার যোগ্য)। আর এইরূপ হইলেই বর্ধাৎ পক্ষে বিদ্যার কল উপপর হইতে পারে; কিন্তু কোমলতা প্রভৃতি স্পর্শবোপে তাহা হইতে পারে না। যিনি এইপ্রকার—যথোক্ত গুণধর জানেন, [তাহার] বর্ণলোকপ্রাপ্তিরূপ যে কল, তাহা দৃষ্টি কল নহে—অদৃষ্ট কল; একথা পূর্বেই উক্ত হইয়াছে। বিদ্যায় আদরপ্রদর্শনার্থ “বঃ এবং বেদ” কথায় বিকল্পিত করা হইয়াছে। ২৪৪।৮

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ে অরোহণ খণ্ডের তাত্ত্বিকবাক্য । ৩। ১৩

তৃতীয় অধ্যায়ে চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ।

সর্বং খন্দিং ব্রহ্ম তচ্ছলানিতি শাস্ত্র উপাসীত । অথ খলু
ক্রতুময়ঃ পুরুষো যথা ক্রতুরশ্বিন্লোকে পুরুষো ভবতি, তথেষতঃ
প্রৈত্য ভবতি ; স ক্রতুং কুর্বাতি ॥ ২৪৫ ॥ ১

খলু (যন্মাৎ) তচ্ছলান্ (তন্মাৎ ব্রহ্মণঃ জায়তে, তন্নি লীরতে, তেন চ
অনিতি প্রাণান্ ধারতি ইতি, তচ্ছলান্ পূর্বোদরাদিস্বাৎ সাধু) ইদং
(দৃষ্টমানং) সর্বং (সমস্তং অগং) ব্রহ্ম (কারণাত্মনা ব্রহ্মস্বরূপমেব), ইতি
(তন্মাৎ হেতোঃ) [উপাসকঃ] শাস্ত্রঃ (সংঘতঃ—রাগ-দেবাদিরহিতঃ সন্
ইত্যর্থঃ) উপাসীত (ব্যক্ষ্যমাঠৈঃ শুঠৈঃ ব্রহ্মোপাসনং কর্তব্যমিত্যর্থঃ ।) [সহেতুং
উপাসনাপ্রকারমাহ]—অথ খলু (যন্মাৎ) পুরুষঃ (জীবঃ) ক্রতুময়ঃ (ক্রতুঃ
অধ্যবসায়ঃ সংকল্প ইতি স্বাৎ, তন্ময়ঃ তৎপ্রধানঃ); [তন্মাৎ] পুরুষঃ অশ্বিন্ লোকে
(বর্তমানে জয়নি) যথাক্রতুঃ (দাদৃশসঙ্কল্পবান্) ভবতি, ইতঃ (অন্মাৎ
লোকাৎ) প্রৈত্য (বৃদ্ধা) তথা (তাদৃশঃ) ভবতি, (ঐহিক-সংকল্পানুসারেণ
জন্মান্তরং লভতে ইত্যর্থঃ) । [অতঃ] সঃ (পুরুষঃ) ক্রতুং (ব্যক্ষ্যমাণপ্রকার-
নুপাসনং) কুর্বাতি ।

যে হেতু ব্রহ্ম হইতে জাত, ব্রহ্মে অবস্থিত এবং ব্রহ্ম দ্বারাই জীবিত এই
সমস্ত অগংই ব্রহ্মস্বরূপ; অতএব শাস্ত্র হইয়া অর্থাৎ রাগ-দেবাদি দোষ-রহিত
হইয়া ব্রহ্মের উপাসনা করিবে । যে হেতু পুরুষ (জীব) [যতাবতঃই] ক্রতুময়,
অর্থাৎ ক্রতু—সংকল্প, তৎপ্রধান, [অতএব] পুরুষ ইহ লোকে দাদৃশ সংকল্প-
সম্পন্ন হয়, এখান হইতে প্রয়াণের পরও সেইরূপই হইয়া থাকে । অতএব,
সেই পুরুষ উক্ত ক্রতু করিবে ॥ ২৪৫ ॥ ১

শাস্ত্রতাৎপৰ্য্য । পুনর্ভূতব্রিণাশ্রয়তস্য ব্রহ্মণোহনন্তগুণবতোহনন্তশক্তের-
নেকভেদোপাসনাস্য বিশিষ্টগুণশক্তিময়েনোপাসনং বিধিৎসনমাহ—

সর্বং সমস্তং, খন্দিতি বাক্যাঙ্গকারার্থে নিপাতঃ । ইদং অগং নামরূপবিকৃতং
প্রত্যক্ষাদিবিষয়ং ব্রহ্ম কারণং; বুদ্ধতমম্বাহব্রহ্ম । কথং সর্বস্য ব্রহ্মস্বয়িতি? অত
আহ—তচ্ছলানিতি । তন্মাহব্রহ্মণো জাতং তেনোদরাদিক্রমেণ সর্বম্ ।

অতঃ তচ্ছব্দঃ; তথা তেনৈব জননক্রমেণ প্রতিলোমতরা তদ্বিরেব ব্রহ্মণি গীৰ্হে—
তদান্বতরা জিহ্বতে ইতি তল্লম্। তথা তদ্বিরেব ত্রিভিকালেহিনিতি প্রাপ্তিঃ চেষ্টেত
ইতি তদনম্। এবং ব্রহ্মান্বতরা জিহ্ব কালেবিশিষ্টম্ তদ্ব্যতিরেকেনাগ্রহণাৎ।
অতন্তদেবেদং জগৎ। যথা চেষৎ তদেবৈকমদ্বিতীয়ম্, তথা যঠে বিভক্রেণ
বক্যামঃ। যস্মাচ্চ সৰ্ব্বমিদং ব্রহ্ম, অতঃ শাস্তো। রাগধেবাদিদোষবহিতঃ সঃযতঃ
সন্, যৎ তৎ সৰ্বং ব্রহ্ম তদ্বক্যম্। ঐশং ঐশং কপাসীতঃ। কথংপাসীতঃ?
স ক্রতুং কুর্সীত, ক্রতুঃ নিশ্চয়োহধ্যবসার এবংযেব নাতথা, ইতি অবিশেষঃ
প্রত্যয়ঃ, ১ ক্রতুং কুর্সীত উপাসীত ইত্যেনেব ব্যবহিতেন সম্বন্ধঃ। কিং
পুনঃ ক্রতুকরণেণ কর্তব্যং প্রয়োজনম্? কথং বা ক্রতুঃ কর্তব্যঃ? ক্রতুকরণং
চাতিপ্রোক্তার্থসাধনং? কথম ইত্যত্ভার্থতঃ প্রতিপাদনার্থম্ অথেষ্যাদিগ্রহঃ।

অথ ষথিতি হেতুর্ভবঃ। যস্মাৎ ক্রতুময়ঃ ক্রতুপ্রায়োহধ্যবসারান্বকঃ পুরুষো
জীবঃ, যথাক্রতুঃ যাদৃশঃ ক্রতুবত্ত সোহমং যথাক্রতুঃ—যথাদ্যবসারো যাদৃশ্চিন্তরঃ
অস্মিন্ লোকে জীবন্ ইহ পুরুষো ভবতি, তথা ইতোহিহাদেহাৎ প্রোক্তা যথা
ভবতি, ক্রতুরূপকলায়াকো ভবতীত্যর্থঃ। এবং হি এতচ্ছাস্ত্রতো দৃষ্টম্—“যৎ
যং বাপি স্মবন্ ভাবং ত্যজত্যন্তে কলেবরম্” ইত্যাদি। যত এবং ব্যবহা শাস্ত্রদৃষ্টা;
অতঃ স এবং জানন্ ক্রতুং কুর্সীত, যাদৃশং ক্রতুং বক্যামঃ তম্। যত এবং
শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদুপপত্ততে ক্রতুরূপং বলম্, অতঃ স কর্তব্যঃ ক্রতুঃ। ২৪৫। ২

অনিন্মিরিঃ। প্রতীকধারা ব্রহ্মোপাসনমুক্তা। প্রতীকং হিহা সত্ত্বব্রহ্মোপাসনমুপভত্ততি—
পূবরিভ্যাধিনা। তত্ত নিরুপাধিকত্বং ব্যাবৰ্ত্ততি—অনন্তেতি। কথমেকভাসনেকভবৎ,
তজাহ—অনন্তশক্তিরিতি। নমু পূৰ্ব্বেবোক্তোপাসাত্তিহুতানি, তথাচ বক্তব্যশেবো নাতীত্যা-
শঙ্কাহ—অনেকেতি। অনেকেহু তদেহু গারত্যাঙ্গাপাখিহু উপাভতাপি ব্রহ্মণো মনোবরবাদি-
বিশিষ্টভগদেব বিশিষ্টশক্তিযেব চোপাসনাত্তরবিধানার্থ-হুতরবাক্যমিত্যর্থঃ। তত্তেদং পরমর্শে
হেতুমাং—প্রত্যক্ষাদীতি। ব্রহ্মনবত্ত নিরুপাধিকার্থবিবরকং ব্যাবৰ্ত্ততি—কারণমিতি। কথং
তত্ত ব্রহ্মত্বং, তজাহ—বুদ্ধতমহামিতি। মিরতিপরমহমামিত্যর্থঃ। সৰ্বমদ্বন্দ্বা তত্ত ব্রহ্মবিদ্যানুক্তিং
এবপূৰ্ব্বকমাং—কথমিত্যাদিনা। তজাহ চ তল্লম্ তদনং চ তজ্ঞানম্, লবরবদোপস্হানকমং। তজ
তজ্ঞানং জগতো ব্যুৎপাদয়তি—তস্মাদিতি। তল্লম্ভূপপালয়তি—তথেতি। “বিপৰ্য্যয়েণ হু
ক্রনোহতঃ।” ইতি ভাৱাৎ প্রতিলোমতরা জননমুৎক্রমেণ তদ্বিরেব ব্রহ্মণি গীৰ্হতে জনমিতি বুঝা
যথা তজ্ঞা, তথেতি বোঝনা। তজ লভো নাম জগতঃ সূততেতি নকাং ব্যাবৰ্ত্ততি তজ্ঞাতথেতি।
তদনবৎ প্রতিপাদয়তি—তথেতি। যথা তজ্ঞা তল্লম্ চ তথা তদনক ভগদিত্যর্থঃ ইতি তবমিতি
শেবঃ। যুক্তিসিদ্ধমর্থঃ নিময়তি—এবমিতি। ব্রহ্মব্যতিরেকেন জিহ্বণি কালেহু জগতেহিগ্রহণাৎ
তদান্বতরাবিশিষ্টং জগৎ তদেব ভাদিতি বোঝনা। যুক্তিসিদ্ধমর্থঃ জগতো ব্রহ্মকং প্রত্যক্ষাদিবিভক্ত্য
নাতীকরমহতি। নহি সদ্বিতীয়বিতীৰ্য্য যুক্তবিভ্যাপক্যাহ—যথাচেতি। সৰ্বত্ত ব্রহ্মত্বং কলিতমহ—
বস্মাচেতি। কিরন্তঃ কালং প্রত্যয়ব্যবৰ্ত্তয়েতিভ্যাক্যাদিপূৰ্ব্বকং তদ্ব্যতিরেকপৰ্য্যভমিতি দর্শয়িতুং

* বর্ধলোপ ইতিবা পাঠঃ।

ব্যবহিতঃ বাক্যমর্থার্থাৎ ব্যাচষ্টে—কথমিত্যাশ্রিতা । উপাসীতেত্যত্র ক্রতুঃ কুর্যীতেত্যনেন বাবাহ-
তেন সম্বন্ধ ইতিবোধবা । ক্রতুশ্রুতানন্ত কলং পৃচ্ছতি—কিং পুনরिति । তত্র ক্রতুকরণং চ কেম
প্রকারেণেতি প্রশ্নান্তরং দর্শয়তি—কথংবেতি । ব্রহ্মভাবসাধনত্বাৎ ক্রতুকরণত্ব কলগ্রহো নাতীত্যা-
শ্রুত্যা—ক্রতুকরণশেতি । নহি জীবন্ত স্থিতস্ত নষ্টস্ত বা সম্ভাবঃ সম্ভবতীতিভাবঃ । ক্রতুকরণন্তেন
প্রয়োজনং, সচ ক্রতুরেবং ক্রিয়তে, তৎকরণং চানয়া রীত্যা ব্রহ্মসভাবঃ সাধারণতীত্যর্থার্থাত্তত্র প্রতি-
পাদনার্থং অথতসমাধেঃ অবেত্যানিরুক্তরো গ্রহইত্যাহ—ইত্যর্থস্যেতি ।

অথ ষথিত্যত্র পূর্ববৎ ধনুশ্বকঃ অথশব্দন্ত হেতুর্ধ ইত্যত্র হেতুরূপমর্থঃ বিবৃণোতি—বন্দাদিতি ।
বধা, অশেত্যত্রাত্মা পুরুষ ইত্যাত্মো গ্রহো হেতুর্ধ ইত্যাত্ম । তমেব হেতুরূপমর্থং দর্শয়তি—বন্দাদিতি ।
বধাক্রতুরিত্যাহাৎ তদ্বাদ্ধ্বো ব্রহ্মব্যঃ । অগ্নিন্ লোকে ইতি শ্রুতিমানার ব্যাচষ্টে—জীবন্তি-
হেতি । ইহ বর্তমানে দেহে জীবন্ সঞ্জিতি বাবৎ । ক্রতুকরণেন কিংকর্তব্যঃ কলমিতি প্রশ্ন-
ব্যাচষ্টে—তথেতি । ক্রতুরূপকলান্নকহে পুরুষত্ব স্থিতিং সংবাদয়তি—এবংহীতি । শাস্ত্রমেবো-
দায়রতি—বৎ বসিতি । কথং বা ক্রতুঃ কর্তব্য ইতি প্রশ্নঃ প্রত্যাহ*—বতইতি । ক্রতুরূপকলান্নকঃ
পুরুষো ভবতীত্যেবংরূপা ব্যবস্থেতি বাবৎ । এবং জানন্ ক্রতুরূপঃ কলমিতি শাস্ত্রতঃ পত্তয়িতার্থঃ ।
কোহসৌ ক্রতুরিত্যাহ—বানুশমিতি । স ক্রতুঃ কুর্যীতেত্যর্থার্থঃ নিগময়তি—বত
এবমিতি ১২০৫১০

ভাস্ত্রাহবাদ । পুনশ্চ, অনন্তগুণসম্পন্ন, অনন্তশক্তি এবং অনেক প্রকারে
উপাসনীর ত্রিণাদ অস্বতময় ব্রহ্মের বিশিষ্টপ্রকার গুণ ও শক্তি পুরস্কারে উপাসনা
বিধানের জন্ত [বক্ষ্যমাণ উপায়] নির্দেশ করিতেছেন—

সর্ব্ব অর্থ—সমস্ত ; ‘ধনু’ পদটি বাক্যের শোভাবর্দ্ধক নিপাত । ‘ইদং’ অর্থ—
নার ও রূপাকারে পরিণত এবং প্রত্যেকাদি প্রমাণের বিপরীত । এই জগৎ ব্রহ্ম-
স্বরূপ—কারণস্বরূপ ; বৃহত্তম অর্থাৎ অতিশয় প্রাচীন বলিয়া ব্রহ্ম । ভাল, সর্ব্ব
পদার্থের ব্রহ্মরূপতা হয় কি প্রকারে ? এতদ্ব্যতীত বলিতেছেন—যেহেতু ‘তজ্জ-
লান্ ।’ তেজঃ, জল ও পৃথিবীক্ৰমে সমস্তই সেই ব্রহ্ম হইতে জাত, অতএব তজ্জ ;
সেইরূপ সেই উৎপত্তিক্রমেরই বিপরীতভাবে সেই ব্রহ্মেই লীন হয়, অর্থাৎ তৎ-
স্বরূপে মিলিত হয়, এইজন্ত তজ্জ ; এইরূপ স্থিতিকালেও তাহাতেই প্রাণন বা
চেট্টা করে, এইরূপ কালক্রমই সমানভাবে ব্রহ্মান্বিত ; কারণ, তত্ত্বরূপে জগতের
প্রতীতি হয় না । অতএব, নিশ্চয়ই এই জগৎ তৎস্বরূপ । যেহেতু এই জগতের
সেই এক অদ্বিতীয় ব্রহ্মান্বিতা সিদ্ধ হইতে পারে, তাহা ঘটাদ্যাদি বিদ্বতরূপে
বলিব । যেহেতু এ সমস্তই ব্রহ্ম ; অতএব, শাস্ত্র—সাগবেবাদিদোষরহিত,
অর্থাৎ সংঘত হইয়া সেই যে সর্ব্বান্বিত ব্রহ্ম, তাহাকে বক্ষ্যমাণ উপযোগে উপাসনা
করিবে । কিরূপে উপাসনা করিবে ?—ক্রতু করিবে ; ক্রতু অর্থ—নিশ্চয়
অধ্যবসায়, অর্থাৎ ‘ইহা এইরূপই বটে’, অতরূপ নহে, এই দৃঢ় বিশ্বাস ; তাদৃশ

ক্রতু করিবে; পরবর্তী 'উপাসীত' পদের সহিত ইহার সম্বন্ধ । ক্রতুর অর্থোক্তন দ্বারা কি প্রয়োজন সাধন করিতে হয়? কি রূপেই বা ক্রতু করিতে হয়? আর ক্রতুর অর্থোক্তনই বা অভিপ্রেত প্রয়োজনের সাধক হয় কি প্রকারে? এই বিবরণ প্রতিপাদনার্থে 'অর্থ ইত্যাদি গ্রন্থ [আরম্ভ হইতেছে] ।

অথ খলু শব্দ হেতুর্থে প্রযুক্ত, যেহেতু ক্রতুময়—ক্রতুময়ল, অর্থাৎ অধ্য-
বসায়াক্রম (সংকল্প-প্রধান) পুরুষ অর্থাৎ জীব ইহা লোকে (বর্তমান ক্ষেত্রে)
যথাক্রতু—যাহার যে প্রকার ক্রতু, সে যথাক্রতু - রূপ অধ্যবসায়-সম্পন্ন অর্থাৎ
যে প্রক'ব নিশ্চয়বান হয় । এই দেখ হইতে প্রমাণ করিয়া—মবির সেইরূপ
হয়, অর্থাৎ স্বরূত ক্রতুৎ অতরূপ ফলভাগী হইয়া থাকে । [জীব দেহান্তকালে
যে যে বিষয় স্বপ্ন করত কলেবর পবিত্র্যাগ করে, হে কৌন্তের, সর্বদা তত্ত্বাবে
ভাবিত (সেই চিন্তায় তন্ময়) থাকায় মৃত্যুর পর সেই সেই পদার্থকেই প্রাপ্ত
হয়]' ইত্যাদি শাস্ত্র উক্তিতে ইহা এইরূপ জানা যায় । যেহেতু এই প্রকার
ব্যবস্থা শাস্ত্রদৃষ্ট, অতএব, সেই পুরুষ এই প্রকার অবগত হইয়া—আমরা বাহুল্য
ক্রতুব কথা বলিব, তাদৃশ ক্রতু করিবে । যেহেতু শাস্ত্রের প্রামাণ্যদ্বারা
ক্রতুর অতরূপ এইপ্রকার ফলনিশ্চয় উপপন্ন হইতেছে, অতএব, তথাপি ক্রতু
(উপাসনা) অবশ্য কর্তব্য ॥ ২৪৫ ॥ ১

মনোময়ঃ প্রাণশরীরো ভারূপাঃ সত্যসংকল্প আকাশাত্মা
সর্বকর্মা সর্বকামঃ সর্বগন্ধঃ সর্বরসঃ সর্বমিদমভ্যাতোহব্যাক্য-
নাদরঃ ॥ ২৪৬ ॥ ২

[অধুনা ক্রতুপ্রকারঃ কথ্যতে—"মনোময়ঃ ইত্যাদিনা ।] —মনোময়ঃ (মনঃ-
প্রধানঃ) প্রাণশরীরঃ (প্রাণঃ লিঙ্গশরীরঃ শরীরং বস্ত, সঃ তথোক্তঃ), ভারূপঃ
(ভা দীপ্তিঃ চৈতন্যং রূপং স্বরূপং বস্ত, সঃ তথোক্তঃ), সত্যসংকল্পঃ (সত্যঃ
অব্যর্থঃ সংকল্প ইচ্ছা বস্ত, সঃ তথোক্তঃ), আকাশাত্মা (আকাশ ইয় নির্লেপঃ
আত্মা স্বরূপং বস্ত, সঃ তথোক্তঃ), সর্বকর্মা (সর্বোৎসর্গঃ কৰ্ম কার্যস্বরূপং
বস্ত, সঃ তথোক্তঃ) সর্বকামঃ (সৰ্ব কামাঃ নির্দোষাঃ বিষয়াঃ বস্ত, সঃ),
সর্বগন্ধঃ (সর্বো গন্ধাঃ পবিত্রাঃ বস্ত, সঃ), সর্বরসঃ (সর্বো রসাঃ (নির্দোষাঃ)
বস্ত সঃ তথোক্তঃ), ইদং সর্বোৎসর্গঃ (অত্যন্তঃ (সর্বতঃ ব্যাপ্তঃ), অব্যাকী
(বাগিহিরহিতঃ, উপলব্ধকৈতৎ—সর্বোহিরহিতঃ) অনাবয়ঃ (আদর
আগ্রহঃ, পূর্নকাম্যং অপ্রাপ্তিলাভবিঘ্ননাগ্রহহিত ইত্যর্থঃ) ।

এখন ঋতুর নিবর বলিতেছেন—মনোময় (মনই তাহার প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তির প্রধান সহায়), প্রাণ—লিঙ্গশরীরই তাহার শরীর, তা—দীপ্তি অর্থাৎ চৈতন্যই তাহার রূপ, সত্যসকল—তাহার ইচ্ছা বিকল হয় না, তাহার আত্ম আকাশের দ্বার নির্মল, সমস্ত জগৎই তাহার কর্ম (হৃষ্ট)। সর্ববিধ কামনাই তাহার কামনা, সমস্ত গচ্ছই তাহার, সমস্ত বসই তাহার ; এই সমস্ত জগতে পরিব্যাপ্ত অবাকী অর্থাৎ বাগাদি ইন্দ্রিয়রহিত এবং অনাদর অর্থাৎ অপ্রাপ্ত-প্রাপ্তিতে আগ্রহশূন্য ॥২৪৬॥ ২

শাকর-ভাষ্যম্ । কথং ? মনোময়ঃ মনঃপ্রায়ঃ ; যত্নে অনেনেতি মনঃ, তৎ স্ববৃত্ত্যা বিধেয়েত্ প্রবৃত্তং ভবতি, তেন মনশ্চ তদ্রয়ঃ । তথা প্রবৃত্ত ইব তৎপ্রায়ো নিবৃত্ত ইব চ * । অতএব প্রাণশরীরঃ, প্রাণো লিঙ্গাত্মা বিজ্ঞানক্রিয়াশক্তিধর-সংসৃষ্টিভূতঃ, “যো বৈ প্রাণঃ সা প্রজা, যা বা প্রজা স প্রাণঃ” ইতি শ্রুতেঃ ; সঃ শরীরঃ যন্ত স প্রাণশরীরঃ । “মনোময়ঃ প্রাণশরীরেনেতা” ইতি চ শ্রুতান্তরাৎ । ভাস্করঃ, তা দীপ্তিচৈতন্যলক্ষণং রূপং যন্ত, স ভাস্করঃ । সত্যসকলঃ, সত্যাবিতথ্যঃ সৰ্ব্বত্র সোহয়ং সত্যসকলঃ ; ন যথা সংসারিণ ইবানৈকান্তিককলঃ সৰ্ব্বত্র ঈশ্বরভূতত্বার্থঃ ; সংসারিণঃ অনুভবেন মিথ্যাকলব্ধভুনা প্রত্যাভাসং সৰ্ব্বত্র ; মিথ্যাকলম্বক বাক্যতি ‘অনুভবেন হি প্রত্যাভাসঃ’ ইতি । আকাশাত্মা, আকাশ ইবাশ্রয়ঃ যন্ত, স আকাশাত্মা । সর্বগতত্বং ব্রহ্মত্বং রূপাদিহীনত্বক আকাশতুল্যতা ঈশ্বরত্ব । সর্বকর্মা, সর্বং বিশ্বং তেনৈবরূপে ক্রিয়ত ইতি জগৎ সর্বং কর্ম যন্ত, সঃ সর্বকর্মা, “স হি সর্বত্র কৰ্ত্তা” ইতি শ্রুতেঃ । সর্বকামঃ, সর্বকামা দোষ-রহিতা অত্রেতি সর্বকামঃ । “ধৰ্ম্মাবিক্রমো ভূতেষু কামোহস্মি” ইতি শ্রুতেঃ ।

নহু কামোহস্মীতি বচনাদিহ বহুব্রীহিন্ সম্ভবতি ‘সর্বকামঃ’ ইতি । ন, কামত্ব কর্তব্যত্বাৎ শব্দাদিবৎ পারার্থ্যপ্রসঙ্গাচ্চ দেবত্ব । তন্মাৎ বধেহ সর্বকাম ইতি বহুব্রীহিঃ, তথা কামোহস্মীতি স্বত্বার্থো বাচ্যঃ । সর্বগচ্ছঃ, সর্বক গচ্ছাঃ হৃষ্টকরা অভ, সোহয়ং সর্বগচ্ছঃ, “পুণ্যো গচ্ছঃ পৃথিব্যাক” ইতি শ্রুতেঃ । তথা রসা অপি বিজ্ঞেয়াঃ ; অগুণ্যগচ্ছ-রসগ্রহণত পাণ্যসম্বন্ধনিমিত্তত্বপ্রবণাৎ । “তন্মাৎ তেনোক্তং জিহ্বতি হৃদতি চ হৃগ্গতি চ, পাণনা হেব বিচ্ছঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ন চ পাণ্যসংসর্গ ঈশ্বরত্ব, অবিভাদিরোবস্যাহুপগতেঃ । সর্বমিদং কলং অভ্যাসঃ অভিব্যাপ্তঃ । অততের্ক্যাপ্যর্থস্য কর্তরি নিষ্ঠা । তথা অবাকী,

* নিবৃত্ত ইব বা ইতি চ ভটিং পাঠঃ ।

উচ্যতে অনয়েতি বাক্, বাগেব বাক: ; যথা বচেষ্যেত্যস্য করণে বাক: ; স যস্য
বিদ্যতে স বাকী, ন বাকী অবাকী, বাক্ প্রতিবেদ্যক্তাঙ্গোলকণার্থ: ; গন্ধ-
রসাদিশ্রবণাৎ ঐশ্বরস্য প্রাপ্তানি ত্রাণাদীনি করণানি গন্ধাদিগ্রহণায়, অতো বাক্-
প্রতিবেদেন প্রতিবিদ্যন্তে তানি। “অপানিগাদো অবনোগ্রহীতা পশ্চত্যাচক্ষু: স
শৃণোত্যাকর্ণ:” ইত্যাদিমন্ত্রবর্ণাৎ । অনাদয়: অসম্বদ: ; অপ্রাপ্তপ্রাপ্তৌ হি সম্বদ: ত্যাৎ
অনাপ্তকামস্য, ন তু আলোক্যমদ্বারিত্যতুল্যস্যৈবস্য যদ্যেহৈব ইতি কচিৎ । ২২৪৩২

আনবসিবি: । কৃতকর প্রকারমেব প্রদপূৰ্ণক প্রকৃতি--কথয়িত্যাহি। কথয়িত্ব
মনঃপ্রাবৃত্তিমি ত্রাণকারণ মনঃশকার্য প্রদর্শনপূৰ্ণক তৎপ্রায়ঃ বাৎপাদয়তি—মতঃ ইতি। মনো-
দ্বারা ততঃপাং পুরুষো বিসমপ্রবণে ভবন্তীত্যর্থ: । তৎপ্রায়ঃকমাহ—তথেতি। পুরুষো হি
তৎপ্রাচঃ সন মনসি প্রবর্তমান স্বয়মাণ তৎসদেব প্রবৃত্ত ইব লক্ষ্যতে। তথা নিবর্তমানে মনসি
নিবৃত্ত ইব চাপগমাত। বস্তুতস্ত পুরুষো ন পুরুষো নিবৃত্তো বা, ব্যাহতানৈত্যাভিক্রান্তেরিত্যর্থ:।
অতএব মনোমহতাদেবেতি বাবৎ। স’মুক্তি’ততঃ স’পিত্তিততঃ। বিজ্ঞানশব্দে: ত্রিভাষ্যভেদেভ্য-
ন্থেব লিঙ্গাঙ্কনি স’পিত্তিততঃ ক্রান্তস্তঃ প্রমাণয়তি—যো বা ইতি। আখৰ্ণয়ীঃ ক্রতিং বধ্যোক্তে
বিশেষবৎপ্রায় প্রমাণয়তি—মনোমতঃ প্রাপেতি। মনোবৃত্তিত্তিবিভাব্যমানবাদাদ্ভা মনোমতঃ, প্রাপ্ণেব
প্রত্যাশস্তন: বৃদ্ধা শরীর তত চা সৌ হুলাৎ দেহাৎ দেহান্তরং প্রতি নেতন্ত্যাখৰ্ণক্ৰন্তেভ্যাবি
বিশেষবৎসম্বি: । এতচ্চ বিশেষবৎপ্রায় জীবনতমসি তত্ত্বভেদবিষয়ক ত্রাকপি ত্রৈবামিত্যর্থ:।
সত্যসম্বদ ইত্যত্র বিশেষণেন ক্ষণিতমৰ্থ বশয়তি—ন বধেতি। ইবশব্দত্বার্থ:। কথং
সংসারিনম্বদন্তান্যকাস্তিককলহঃ তত্রাহ—অন্যতমেতি। সম্বদন্ত’মুতেন স’সারিণি প্রত্যুচ্যে
বাক্যাপবঃ প্রমাণয়তি—বাক্যীতি। লভাজ্যগোবাক্যেতরসোচ্যাত, তদবৃত্তঃ নিষ্কিরণ-ক্রান্তেরিত্যাশঙ্ক্য ব্যাচষ্টে
—সৰ্বমিতি। স’সারিত্যো বিশেষসিদ্ধার্থ—বিশিষ্ট—দোষবহিত্য ইতি।

উপাস্ততা স্মৃতিমজ্জিতোক্তমাক্ষিপতি—স্মৃতি। কামদামান্যিকবশে বাধকোপলভ্য
বহন্তীহিরেবেতি পরিহরতি—ন কামসোতি। তত কার্যদ্বাং তরৈকো ব্রহ্মণোহন্যদিত্ব বাধাতে *
চেতনশেষত্বক কামস্ত তরৈকো ব্রহ্মণ: বাতস্তা ইয়তে। তথাচকৰ্ম্মণঃ রাসম্বদাৎ বহন্তীহি-
রেবেত্যর্থ:। কথং তর্হি কামোহনীতি তাৎপর্য্যস্মৃতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্মাপিতি। কামেবরনো:
সামান্যিকরণ্যানন্তবাৎ প্রকৃতক্রন্তো বহন্তীহিৰ্থা ইষ্টতথা স্মৃতাবপি ব্রহ্মণারতত্ৰামাত্র কামস্ত
বিষয়িকত্বং ক্রতাসুনায়েণ স্মৃতেনৈতব্যাধিত্যর্থ:। সৰ্বশব্দাৎ ত্বর্গজানামপি ত্রাকপি প্রাপ্তৌ
বিশিষ্ট—স্ববক্তা ইতি। সৰ্বশব্দসম্বোধে কারণমাহ—পুণ্যটিতি। যথা সৰ্বশব্দ ইত্যত্র স্ববক্তরা
গতা ব্রহ্মশব্দজিনো বর্ণিতাঃ, তথা সৰ্বরস ইত্যত্রাপি স্ববক্তরা রসাত্মসবজিনো গ্রাহা ইত্যাহ—
তথেতি। অত্রাপি সৰ্বশব্দসম্বোধে কারণমাহ—অপুণ্যটিতি। ন তৎপ্রবণং পরমিত্তিতিশেষ:।
তচ্ছব্দার্থমবোপপাদয়তি—পাপুসাহীতি। এব ইতি ত্রাণপ্রাপ্তি:। তবত পাপুসমর্গবৃত্ত-
মপুণ্যগন্ধাদিগ্রহণং। তথাপি কথং তলীযরে সৰ্বজ্ঞে লাক্ষ্যলপ্যাহ—ন চেতি। বিশিষ্টাকার্যাবশত
ন স্বসম্বিধেনাপুণ্যগন্ধাদিগ্রহণমিত্যর্থ:। তস্য পাপুসামর্গে তেজমাহ—অবিভাগীতি। আদি-
পদোদ্বারিতা-রাগদেবতিবিশেষবচো নৃভুতে। অত্যাগ ইতি রূপং তদর্থে চ লক্ষ্যং কর্ণসি বিভা-
বাবর্তয়তি—অভ্যন্তরিত্তি। বাক্যবস্ত বিশিষ্টিকারঃ রচয়তি—বচেরিতি। অজ্ঞেতি ক্রন্তেরিবরত
চোক্তি: উপলক্ষ্যার্থে ত্রাণাদিপ্রতিবেদসোতি শেষ:। অবেবরে ত্রাণাদিপ্রাপ্তেভ্যাবাৎ তৎপ্রাপ্তিবয়ো
দোষলক্ষ্যত, অত আহ—পথেতি। আশিশ্রবেন কাম্যবিকৃত্য:। সূত্রং চান্যোপলক্ষ্যং

সাক্ষ্যেবাভ্যস্তত্র প্রতিবেদ্যবর্ণনাবিত্যাহ—অপাশ্রিত্তি । আশ্রিত্ত্বেন ‘স বেতি বেতম্’ ইত্যাদি বৃকতে ।
ঈশ্বরস্য সত্ত্বাতাবৎ ঐতিপাদ্যত্বিত্তি—অগ্রাণ্ড-প্রাপ্তৌ হীতি ॥ ২৫০ ৥২

ভাব্যাত্মবোধ । কি প্রকারে [ক্রতু—উপাসনা করিবে? এই প্রকারে]—
মনোময় অর্থ—মনঃপ্রায়, অর্থাৎ বাহ্য দ্বারা মনন—চিন্তা করা যায়, তাহার
নান মনঃ, সেই মন স্বকীয় বৃত্তি বা ব্যাপার দ্বারা চিন্তনীয় বিষয়ে ধাবিত হইয়া
থাকে ; পুরুষ সেই মনের দ্বারা যেমন তত্ত্বয়তাপ্রাপ্ত হয়, (মনোময়ত্ব লাভ
করে), পুরুষের প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি উভয়ই মনের অধীন ; এই কারণে পুরুষ
তৎপ্রায় অর্থাৎ মনোবৃত্তিপ্রধান * ; এই কারণেই [পুরুষ] প্রাণশরীরও ষটে ।
এখানে প্রাণ অর্থ—জ্ঞানশক্তি ও ক্রিয়াক্রান্তি-সম্বন্ধিত লিঙ্গদেহ ; কারণ ঐতি
বলিয়াছেন—‘বাহ্য প্রাণ, তাহাই প্রজ্ঞা (জ্ঞানশক্তি), আর বাহ্য প্রজ্ঞা, তাহাই
প্রাণ’ । সেই প্রাণ বাহার শরীর, তিনিই প্রাণশরীর ; যে হেতু অপর ঐতিতে
আছে—[‘আত্মা ’ মনোময় এবং প্রাণ ও শরীরের পরিচালক ।’ ভা-রূপ—তা
অর্থ—চৈতন্যরূপ দীপ্তি, তাহাই বাহার রূপ, তিনি ভারূপ, সত্যসংকল্প—বাহ্যের
সংকল্প (ইচ্ছা) সত্য অর্থাৎ অন্তথা হয় না, তিনিই সত্যসংকল্প । সংসারিগণের
সংকল্প দ্বৈতরূপ অনৈকান্তিক-কল (অনিশ্চিত-কল) ঈশ্বরের সংকল্প সেরূপ নহে ।
সংসারিগণের সংকল্প যে, মিথ্যাকলের (বিফলতার) হেতুত্ব—অনৃত দ্বারা
সমাবৃত্ত বলিয়া মিথ্যা-কল প্রসব করিয়া থাকে ; তাহা, ‘যে হেতু তাহার। অসত্য
দ্বারা আবৃত’ এই স্থলে স্পষ্ট করিয়া বলিবেন । আকাশাত্মা—বাহ্যের আত্মা অর্থাৎ
স্বরূপ আকাশের ভায় (নিলেপ), তিনিই আকাশাত্মা । সর্বব্যাপিত্ব, সূক্ষ্মত্ব
(হুল্কাব্য) এবং রূপাদিহীনতাই আকাশের সহিত ঈশ্বরের তুল্য ধর্ম ।
সর্বকর্মী—সমস্ত বিষয়ই সেই ঈশ্বরকর্তৃক সৃষ্ট, এইজন্য সমস্ত জগৎই তাহার
কর্ম, তাই তিনি সর্বকর্মী ; ‘তিনিই সমস্তের কর্তা’ এই ঐতিই এ বিষয়ে
প্রমাণ । সর্বকাম—নির্দোষ সমস্ত কাম (অভিলাষ) বাহার আছে, তিনি
সর্বকাম । কারণ, ভগবদগীতার কথিত আছে যে, ‘হে তরতর্ভব অর্জুন, আমিই
ধর্মের অবিকৃত কামরূপে সর্বভূতে অবস্থিত ।’

ভাল, [ভগবদগীতার] “কানোহস্মি” (আমিই কামরূপ), এইরূপ উক্তি

* অভিপ্রায় এই যে, আত্মা বভাবতই প্রবৃত্তি-নিবৃত্তিহীন উপাসীন ; বাহ্য কিছু করে, তাহা
মনের সাহায্যেই করে ; এইজন্য মনের প্রবৃত্তিই তাহার প্রবৃত্তি, আর মনের নিবৃত্তিই তাহার
নিবৃত্তি বলিয়া ব্যবহার করা হইয়া থাকে ; অন্তত্বভাবে আত্মার প্রবৃত্তিও নাই নিবৃত্তিও নাই ।
অবিকৃত ঈশ্বর নামসম্প্রদত্তি সর্ববোধেই সাধারণতঃ আত্মার উপলব্ধি হইয়া থাকে ; এই কারণে
এখানে জীবাত্মাকে ‘মনোময়’ বলা হইয়াছে ।

ধাকার এখানে ত বহুব্রীহি সমাস (সমস্ত কাম বাহার, এইরূপ) হইতে পারে না ; না—এরূপ আগতি সম্ভব হয় না ; কারণ, কাম বহন কর্তব্য, অর্থাৎ বহুসাধ্য, তখন দেবকে (ঈশ্বরকে) [কামধরূপ বলিলে] শব্দটির ভাব তাঁহারও পরার্থতা বা পরতন্ত্রতা হইতে পারে। অতএব, এখানে ‘সর্বকাম’ পদে যেরূপ বহুব্রীহি সমাস গ্রহণ করা হইয়াছে, “কামোচ্চি” এই গীতান্বতি বচনেরও তদনুরূপ অর্থই গ্রহণ করিতে হইবে। সর্বগন্ধ—স্বধকর সমস্ত গন্ধ বাহার বিদ্যমান আছে, তিনি সর্বগন্ধ, যে হেতু বৃত্তিতে আছে—‘আমিই পৃথিবীতে পবিত্র গন্ধধরূপ’। বসপদে ও সেইরূপ স্বধকর রসই বৃত্তিতে হইবে ; কেন না, অপুণ্য গন্ধ ও বসের যে গ্রহণ হয়, পাপ-সম্বন্ধই তাহার কারণ ; ইহা ‘সেই হেতু জ্ঞাপেক্ষির বাবা সঙ্গন্ধ ও অসঙ্গন্ধ, উভরই আজ্ঞা করা হয়, কারণ, এই জ্ঞাপেক্ষির পাপদ্বারা আক্রান্ত ; এই ক্রটি হইতে জানা যায়। অথচ, ঈশ্বরের ত কোনপ্রকার পাপ-সংস্পর্শ নাই ; কেন না, তাঁহাতে [পাপের কারণীভূত] অবিন্যাদি দোষের সম্ভাবনা নাই। তিনিই এই সমস্ত অগতে অভিঘাণ্ড আছেন ; ব্যাখ্যার্থক ‘অত্’ ধাতুর উত্তর কর্তৃবাচ্যে ‘ত’ প্রত্যয়ে [‘অত্যাভ’ পদ নিষ্কার] হইয়াছে। সেইরূপ, তিনি অবাকী ; বাহা দ্বারা কথা বলা যায়, তাহার নাম বাক্ ; বাক্ই বাক [স্বার্থে তদ্ধিতপ্রত্যয়]। অথবা বচ্ ধাতুর উত্তর করণ বাচ্যে ঘঞ্ প্রত্যয় যোগে [‘বাক’পদ নিষ্কার] হইয়াছে। সেই বাক বাহার আছে, তিনি হন—বাকী, বিনি বাকী (বাগিজিরবৃত্ত নহে), তিনি অবাকী। এখানে যে বাগিজিরের প্রতিবেদন করা হইয়াছে, তাহা অপরাপব ইঞ্জিরেরও উপলক্ষণ, অর্থাৎ প্রতিবেদক ; কারণ [এখানে] গন্ধ ও রসাদির উল্লেখ থাকার গন্ধাদি গ্রহণের অল্প ঈশ্বরের সম্বন্ধেও জ্ঞাপাদি ইঞ্জির-সমূহ থাকা সম্ভাবিত হইরাছিল, সেই অল্প বাগিজিরের প্রতিবেদন দ্বারা সে সমস্তও প্রতিবিদ্ধ হইল ; যে হেতু মন্ত্রে আছে—‘তিনি হস্তহীন অথচ গ্রহণ করেন, পাদহীন, অথচ ক্রান্তগামী, চক্ষুহীন, অথচ দর্শন করেন, এবং কর্ণহীন, অথচ শ্রবণ করেন।’ ইত্যাদি। অনাদর অর্থ—আগ্রহরহিত ; কারণ, বাহার অভিলষিত বিষয় অগ্রাণ্ড বা অপূর্ণ থাকে, তাহারই তৎপ্রাপ্তির অল্প ব্যগ্রতা হইয়া থাকে ; কিন্তু আশঙ্ক্যবয় হেতু নিত্যভূত ঈশ্বরের পক্ষে কোন বিষয়ে সম্ভব বা ব্যগ্রতা সম্ভবপর হইতে পারে না। ২৪৬। ২

এব ম আশ্রান্তর্জরেন্গীমান্ ত্রীহের্কা স্বাবদ্বা সর্বপাদ্বা

শ্রামাকাদ্‌বা শ্রামাকততুলাদ্‌বা, এষ স আত্মাস্তহৃদয়ে
জ্যায়ান্‌ পৃথিব্যা জ্যায়ান্তরিকাজ্যায়ান্‌ দিবো জ্যায়ানেত্যো
লোকেভ্যঃ ॥ ২৪৭ ॥ ৩

মে (মম) অন্তর্হৃদয়ে (হৃদয়মধ্যে) [অবস্থিতঃ] এষঃ (যথোক্তগুণ-
সম্পন্নঃ) আত্মা ত্রীহেঃ (ধাতুবিশেষাৎ) বা, যাবৎ বা, সর্বপাৎ বা, শ্রামাকাৎ বা,
শ্রামাক-ততুলাৎ বা অনীয়ান্‌ (অতিশয়েন অণুঃ) ; মে অন্তর্হৃদয়ে [অবস্থিতঃ]
এষঃ (উক্ত এব) আত্মা পৃথিব্যাঃ জ্যায়ান্‌ (পৃথিবীম্‌ অপেক্ষাপি মহত্তবঃ),
অন্তরিকাৎ (নভোমণ্ডলাৎ) জ্যায়ান্‌ ; দিবঃ (দ্যুলোকাৎ) জ্যায়ান্‌ ; [কিং
বহুনা] এভ্যঃ (বর্তমানেন্ত্যঃ সর্কেভ্যঃ) লোকেভ্যঃ (স্বর্গাদিভ্যঃ) জ্যায়ান্‌
(মহত্তরঃ) ।

আমার হৃদয়মধ্যবর্তী উক্তলক্ষণ এই স্রাম্মা ত্রীহি অপেকা, যব অপেকা,
সর্বপ অপেকা, শ্রামাক অপেকা এবং শ্রামাক-ততুল অপেকাও অতিশয় অণু ;
আমার হৃদয়মধ্যস্থ এই আত্মাই আমার পৃথিবী অপেকা অতিশয় মহান্‌, অন্তরিক
হইতে অতিশয় মহান্‌, এবং দ্যুলোক অপেকাও অতিশয় বৃহৎ, [অধিক
কি, এই সমস্ত লোক অপেকাই অতিশয় মহান্‌ ॥

শাকর-ভাষ্যম্‌ । এষঃ যথোক্তগুণো মে মম আত্মা অন্তর্হৃদয়ে হৃদয়গুণরী-
কত অন্তঃ মধ্যে অনীয়ান্‌ অণুতরঃ ত্রীহেকী যবাদ্‌বা ইত্যাদি অত্যন্তসূক্ষ্মপ্রদর্শ-
নার্থম্‌ । শ্রামাকাদ্‌বা শ্রামাকততুলাদ্‌বা, ইতি পরিচ্ছিন্নপরিমাণানীয়ান্‌ ইত্যুক্তে
অণুপরিমাণৎ প্রাপ্তমাণস্য তৎপ্রতিবেদ্যায়রভতে—“এস ম আত্মাস্তহৃদয়ে জ্যায়ান্‌
পৃথিব্যাঃ” ইত্যাদিনা । জ্যায়ঃপরিমাণাচ্চ জ্যায়ত্বং দর্শয়ন্‌ অনন্তপরিমাণত্বং দর্শ-
য়তি—“মনোময়ঃ” ইত্যাদিনা—“জ্যায়ান্‌ এভ্যো লোকেভ্যঃ” ইত্যতেন ॥ ২৪৭ ॥ ৩

আনন্দগিৰিঃ । যথোক্ত পদ্য প্রত্যগাত্মাতেন দর্শয়তি—এব ইতি । ত্রীহাদ্য-
নেকোপাধানস্যোপযোগমাহ—অভ্যাজেতি । অনীহতজ্যায়ত্বব্যপদেশমোদিতো বিরোধ-
মানস্য পরিহরতি—শ্রামাকতি । পৃথিব্যন্তরিকাদিবিধীষরত সাতিশয় বহুৎ বিবক্তিত-
মিতি শব্দাঃ বারয়তি—জ্যায়ঃপরিমাণাচ্চেতি । পুনরুক্তলক্ষণযোগমাহ—মনোময়
ইত্যাদিনেতি ॥ ২৪৭ ॥ ৩

ভাষ্যাহবাহ । আমার অন্তর্হৃদয়ে অর্বাৎ হৃৎপদ্যমধ্যে অবস্থিত এই
পূর্লোক্ত গুণসম্পন্ন আত্মা ত্রীহি (ধাতুবিশেষ) অপেকা কিংবা যব অপেকা এবং
শ্রামাক (হৃৎ পদ্যবিশেষ) ও শ্রামাক-ততুল অপেকাও অনীয়ান্‌, অর্বাৎ অতিশয় অণু ।
অত্যন্ত সূক্ষ্ম প্রদর্শনার্থই ত্রীহি-ববাহি দুটাতের উল্লেখ করা হইরাছে । পরিচ্ছিন্ন-

পরিমাণ (কৃত্ত পরিমাণ) ভ্রাম্যাকাশি অপেক্ষা অতিশয় অল্প, এই কথা বলার আশ্রয় অল্প-পরিমাণেই সিদ্ধ হইতে পারে, এই আশঙ্কা করিয়া তৎপ্রতিবেদার্থ বলিতেছেন—আমার জন্মমধ্যে অবস্থিত এই আত্মাই আমার পৃথিবী অপেক্ষাও অতিশয় মহান্ ইত্যাদি। অতাবতই যাহাদের পরিমাণ অতিশয় মহৎ, তদপেক্ষাও মহৎ নির্দেশ করায় ‘মনোময়’ ইত্যাদি হইতে অস্বস্ত করিয়া ‘এই সমস্ত লোক অপেক্ষাও মহান্’ ইত্যন্ত বাক্যে [ঈশদেব] অনন্তপরিমাণের প্রদর্শন করিতেছেন । ২৪৭ । ৩

সর্বকর্মা সর্বকামঃ সর্বগন্ধঃ সর্বরসঃ সর্বমিদমভ্য-
তোহ্বাক্যানাদর এষ ম আত্মাস্তুহৃদয় এতদুত্রৈকৈতমিতঃ
প্রোত্যাভিসম্ভবিতাস্মীতি—যস্য স্মাদজ্ঞা ন বিচিকিৎসাস্মীতি হ
স্মাহ শান্তিল্যঃ শান্তিল্যঃ ॥ ২৪৮ ॥ ৪

উতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশ: খণ্ড: ॥ ৩১ ॥ ৪

এষ: (পূর্বোক্ত:) সর্বকর্মা, সর্বকামঃ, সর্বগন্ধঃ, সর্বরসঃ ইদং সর্বম্
(অগং) অভ্যাস্ত: (সর্বভোব্যাপ্ত:) অবাকী, অনাদরঃ আত্মা মে (মম)
অন্তহৃদয়ে (হৃৎপন্নমধ্যে) [বর্ততে ইতি শেখ:); এতং (যথোক্ত আত্মা এষ)
ব্রহ্ম; অতং (উপাসক:) ইতঃ (অস্মাং লোকাং দেহাং বা) প্রোত্যা (দেহভ্যাগাৎ
পরং) এতম্ (আত্মানম্) অভিসংভবিতাস্মি (প্রাপ্তা অস্মি), ইতি (ইৎ) বস্ত
(বিভব:) অজ্ঞা (নিশ্চয়:) স্মাৎ (ভবেৎ) ন (ন পুন:) বিচিকিৎসা (এব
ভবেদ্বা, নবা ইতি সংশয়:) অস্মি, [স: দেহপাতানন্তরং তৎ ব্রহ্ম প্রতিপত্ততে
এব], ইতি হ (ঐতিহ্যে) শান্তিল্যঃ (তদায়ক ঋষি:) আহ ন (উক্তবান্),
বিক্তিরাদিরার্থা ।

সর্বকর্মা, সর্বকাম, সর্বগন্ধ, সর্বরস, সর্বজনঘ্যাপী, বাগাদি ইঞ্জিরহিত
এবং আদরশূন্য এই আত্মা আমার জন্মমধ্যে [আছেন]। ইহাই ব্রহ্ম;
আমি ইহলোক হইতে প্রয়াণের পর ইহাকেই সম্যকরূপে প্রাপ্ত হইব, অর্থাৎ
তৎস্বরূপ হইব, এইরূপ যাহার নিশ্চয় থাকে এবং [এ বিষয়ে কিছুমাত্র]
সংশয় না থাকে, [তিনি নিশ্চয়ই ঐহাকে প্রাপ্ত হন], ইহা শান্তিল্য নামক
ঋষি বলিয়াছেন ।

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশ: খণ্ড: ।

ଧାତବ-ତାତ୍ତ୍ୱମ୍ । ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂ ଇନ୍ଦ୍ରୋ ଯୋଃ, ନ ତୁ ତତ୍ତ୍ୱଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂ ବିଶିଷ୍ଟ
ଏବ, ବା 'ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂ ଚିତ୍ତଃ କ୍ଷୁରାଂ' ଇତ୍ୟୁକ୍ତେ ନ ବିଶେଷଣତ୍ରାପ୍ୟାନବନେ ବ୍ୟାଘ୍ରମତେ,
ତଦ୍ବିହାମି ଶ୍ରୀଂଶ୍ଚ, ଅତଃଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂ ସର୍ବକର୍ତ୍ତୃତ୍ୱାଦି ପୁନର୍ବଚନମ୍ । ତନ୍ମାତ୍ର ଯନୋମର-
ଦ୍ୱାଦିଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂ ବିଶିଷ୍ଟ ଏବ ଇନ୍ଦ୍ରୋ ଯୋଃ । ଅତଃଏବ ବର୍ତ୍ତ-ସଂଯୋଜ୍ୟାଦିବ 'ତତ୍ତ୍ୱମସି'
"ଅତ୍ତ୍ୱମେନଂ ସର୍ବମ୍" ଇତି ନେହ ଆବାହ୍ୟେ ଅଭିଧିକୃତି, ଏବ "ମ ଆତ୍ତ୍ୱମତନ୍-
ବ୍ରହ୍ମ ଶତମିତଃ ଶ୍ରେଷ୍ଠାତିସନ୍ତବିତାମି" ଇତି ଲିଙ୍ଗାତ୍ ; ନତୁ ଆତ୍ତ୍ୱା ଶବ୍ଦେନ
ଶ୍ରଦ୍ଧାଗାତ୍ତ୍ୱାବୋଧାତେ 'ମମ' ଇତି ବର୍ତ୍ତ୍ୟାଃ ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂ, 'ଏତମତିସନ୍ତବିତାମି'
ଇତି ଚ କର୍ମକର୍ତ୍ତୃତ୍ୱାନିର୍ଦ୍ଦେଶାତ୍ ।

ନହ ବର୍ତ୍ତେହି "ଅଥ ସମ୍ପାଦେ" ଇତି ସଂସମ୍ପାଦେଃ କାଳାନ୍ତରିତତ୍ତ୍ୱଂ ନିର୍ଦ୍ଧରତି ।
ନ, ଆରବ୍ଧସଂସ୍କାରଣେବହିତାର୍ଥପରତ୍ୱାତ୍, ନ କାଳାନ୍ତରିତାର୍ଥତା । ଅଥବା 'ତତ୍ତ୍ୱମସି' ଇତ୍ୟୋ-
କ୍ତାର୍ଥତା ବାଧାପ୍ରସଙ୍ଗାତ୍ । ସତ୍ତ୍ୱମି ଆତ୍ତ୍ୱାଶବ୍ଦଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଗର୍ଭତ୍ତ୍ୱଂ "ସର୍ବଂ ଧୃବିନଂ ବ୍ରହ୍ମେତି"
ଚ ଶ୍ରୁତତ୍ତ୍ୱମ୍—'ଏବ ମ ଆତ୍ତ୍ୱାନ୍ତର୍ଜ୍ଜ୍ୱନଂ ଏତନ୍ ବ୍ରହ୍ମ' ଇତ୍ୟୁକ୍ତାତେ, ତଥାପି ଅନ୍ତର୍ଜ୍ଜ୍ୱନୀଶବ୍ଦ-
ପରିତ୍ୟାଗେବ ଏତନ୍ନାନ୍ତର୍ଜ୍ଜ୍ୱନୀଶବ୍ଦଂ ଆହରୀରାତ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠାତିସନ୍ତବିତାମିତ୍ୟୁକ୍ତମ୍ । ବା-
କ୍ଷୁରପତ୍ରାଦିନଃ ଶ୍ରେଷ୍ଠତାମିତି ସୈନ୍ତବ୍ୟବିନଃ ଗ୍ରାତ୍ ଉପେକ୍ଷା ଶତାତ୍—ଏବଂ
ଗ୍ରାହ୍ୟଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠା ଏବଂ ନ ଗ୍ରାମିତି, ନ ଚ ବିଚିକିଂସାନ୍ତି ଇତ୍ୟୋକ୍ତମିତ୍ୟର୍ଥେ କ୍ଷୁରକଳ-
ସଂସ୍ପର୍ଶେ ନ ତତ୍ତ୍ୱେବେଶବରତାତ୍ ଶ୍ରେଷ୍ଠତାତେ ବିଦ୍ୟାନ୍, ଇତ୍ୟୋକ୍ତଂ ଆହ ମ୍ ଉକ୍ତବାନ୍ କିଲ
ଧାତ୍ତ୍ୱିଲୋ ନାମ । ବିରତ୍ୟାସ ଅନ୍ଦରାର୍ଥଃ ॥ ୨୩୮ ॥ ୫

ଇତି ତୃତୀୟାଧ୍ୟାୟଃ ଚତୁର୍ଦ୍ଦଶ-ସଂ-ତାତ୍ତ୍ୱମ୍ । ୩ । ୧୫ ॥

ଆନନ୍ଦମିତିଃ । ସୈନ୍ତବ୍ୟ କ୍ଷତ୍ରେ, ମ ଏବେଶ୍ଚରଃ କେବଳ ଇତି ବାବଂ । ଇନ୍ଦ୍ରୋ ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁ-
ରାଂ ଇତ୍ୟୁକ୍ତେ ଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂସି ଧ୍ୟାନକର୍ତ୍ତବ୍ୟଃ ହର୍ଷାସି ଧ୍ୟାନକ୍ତାହ—ସଂସେତି । ପୁନଃକ୍ଷୁରକଳମୁପ-
ସଂହରତି—ତନ୍ମାମିତି । ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂ ସେବେ ମମକାନ୍ତରାହ—ଅତଃ ସଂସେତି । ସଂଯୋ-
ଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂସି କ୍ଷତ୍ରାହମପତେନଂ ତଦ୍ବିହାମିତ୍ୟୁକ୍ତବ୍ୟାକାର୍ଥସିଦ୍ଧିବିତାର୍ଥଃ ।

ତେଜସିକାଳେହି ତେଜୋବିବକ୍ତିତତ୍ତ୍ୱମିତି ସୈନ୍ତବ୍ୟ ଶ୍ରେଷ୍ଠାତିସନ୍ତବିତାମିତି ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂସି
ସଂସେତି—ନସିତି । ନାତ୍ତ୍ୱ ତେଜୋ ବିବକ୍ତିତଃ । ଆରବ୍ଧଃ ସଂସ୍କାରଃ ସୁଧାମି ସେନ କର୍ମଣା,
ତଦ୍ବିହାମିତ୍ୟୁକ୍ତେ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟାମିତି ପରିହରତି—ନାସକ୍ଷେତି । ସଂସମ୍ପାଦେଃ କାଳାନ୍ତରିତତ୍ତ୍ୱବିହାର
ବିବକ୍ତିତଃ କିଂ ନ ସ୍ୟାଦିତ୍ୟାପକ୍ତ୍ୟାତ୍—ନେତି । କାଳାନ୍ତରିତାବିଧେ ସମ୍ପାଦେରିତେ ତତ୍ତ୍ୱମସିତି
ବ୍ରହ୍ମତାବତ୍ତ୍ୱଂ ବର୍ତ୍ତମାନୋପନେଶାହମପତେନିତି ହେତୁମାହ—ଅତଃସେତି । ନହ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଗର୍ଭାହୁତାତ୍ତ୍ୱ-
ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂସି ବ୍ରହ୍ମାତ୍ତ୍ୱକ୍ୟେବ ବିବକ୍ତିତମିତ୍ୟୁକ୍ତ ଆହ—ବ୍ୟାପୀତି । ଲିଙ୍ଗାହ-
ମୁତୀତ୍ୟୁକ୍ତବିବକ୍ତିତାତ୍ତ୍ୱଂ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଗର୍ଭାହୁତାତ୍ତ୍ୱଂ କ୍ଷତ୍ରୀ କର୍ତ୍ତବ୍ୟଂ ନେତ୍ୟେ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଗର୍ଭାହୁତାତ୍ତ୍ୱଂ ଲିଙ୍ଗ
କ୍ଷତ୍ରୀ ଶ୍ରେଷ୍ଠାଗର୍ଭାହୁତାତ୍ତ୍ୱଂ ଆହମପତେନାହମପତେନାହମିତି ତାର୍ତ୍ତ୍ୱଃ । ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂସି
ନହ ତଦ୍ବିହାମିତ୍ୟୁକ୍ତବିବକ୍ତିତାତ୍ତ୍ୱଂ କଳଂ ଲିଙ୍ଗାତ୍, କିନ୍ତୁ ସେଷାତ୍ତ୍ୱକାଳେହି ସାକାଂକାରାହୁତାତ୍ତ୍ୱଂ
ତଦ୍ବିହାମିତ୍ୟୁକ୍ତବିବକ୍ତିତାତ୍ତ୍ୱଂ—ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂସି । ଅଧ୍ୟବସାରାହୁତତ୍ତ୍ୱଂ ସଂଯୋଜ୍ୟଶ୍ଚକ୍ଷୁରାଂସି

হং প্রতিপত্তা অধীত্যেবাংবিবে। বত অজ্ঞা ত্তারিচরঃ—প্রোক্ত্যহমেবং, স্যামেব, নহু ন স্যামিতি ক্রতুফলসম্বন্ধে সংযোগোহস্মি । স ক্রতুফলাবেদৈব পরমাত্মভাবঃ প্রোথোতি । তথা চ অদ্বৈতি বাক্যাৎ মরণকালেহপি সাক্ষাৎকারেণ ভবিতব্যমিতি প্রতিতাতীত্যর্থঃ । যথোক্তস্যার্থস্য সাম্প্রদায়িকত্বং কথয়তি—ইত্যেতদ্বিতি । আদরঃ ক্রতুফলসম্বন্ধ-বিষয়ঃ । ২৪৮।৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্য চতুর্দশ: খণ্ড: ॥ ১৪

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বোক্ত গুণসমূহই বাহার লক্ষণ, সেই জৈবরই কেবল ঘোর, কিন্তু সেই সমস্ত গুণসমূহযোগে জৈবর ঘোর নচে, সাক্ষপুরুষকে (সাক্ষ-কর্ণচারীকে) অথবা, বাহার বিচিত্র বর্ণসম্পন্ন গো আছে, তাহাকে লইয়া এস, এই কথা বলিলে যেমন উক্ত বিশেষণের (বালা ও গোর, আনয়নার্থ কেহই সচেষ্ট হয় না, এখানেও সেইরূপ ব্যবস্থা হইতে পারিত; অতএব, তরিত্বতির অস্তই এখানে ‘সক্কর্ণা’ প্রভৃতি বিশেষণসমূহের পুনর্ব্যার উল্লেখ হইয়াছে, * অতএব যনো-মতাদি গুণসমূহকেই জৈবরকেই ধ্যান করিতে হইবে। উপাসনার লক্ষণ নিবন্ধনই ইত্যাদি বাক্যের ভাব এখানে বর্ষ ও সপ্তম অধ্যায়োক্ত “তৎ ত্বম্ আসি” “আত্মা এব ইদং সৰ্বম্” উক্ত বিধানকে এই স্নেহেই বারাক্যে অর্থাৎ স্বরাজ্যভাবে সাক্ষাৎ ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তিতে অভিব্যক্ত (নিরোচিত) করেন নাই; কারণ, ‘ইহাই আমার আত্মা, ইহাই ব্রহ্ম, এই দেহ হইতে বহির্গত হইয়া (দেহত্যাগের পূর্ব) এই জৈবরকে প্রাপ্ত হইব,’ এই বাক্যই উক্তার্থের পোষণ করিতেছে। বিশেষতঃ এখানে ‘আত্মা’ শব্দে যে জীবাত্মাই উক্ত হইতেছে, তাহা বলা যায় না, কারণ, ‘মম’ (আমার) এই বচী বিভক্তিই জীবের সহিত এই আত্মার সম্বন্ধ প্রতিপাদন করিতেছে, [মম ও আত্মা, উভয়ই একপদার্থ হইলে অভেদে সম্বন্ধ হইতে পারিত না।] অধিকন্ত, “এতন্ম অভিসমভিব্যাসি”

* তাৎপর্য—বহরীহি সমাস সাধারণতঃ দুই প্রকার—(১) তৎগুণসংবিজ্ঞান, (২) অতৎগুণসংবিজ্ঞান। যেখানে সমাসোপস্থিত বিশেষণীভূত ভূপের সহিত তদ্রূপ ক্রিয়ার সম্বন্ধ ঘটে, সেখানে ‘তৎগুণসংবিজ্ঞান’ আর যেখানে সেই ভূপের সহিত তদ্রূপ ক্রিয়ার সম্বন্ধ না হয়, সেখানে ‘অতৎগুণসংবিজ্ঞান’। বলা—সবকর্ণম্ আসি অর্থাৎ বাহার কর্ণের লব্ধা, তাহাকে আদরন কর, এইরূপে ‘আদরন’ ক্রিয়ার সহিত পুরুষের বিশেষণীভূত কর্ণেরেরও সম্বন্ধ হইতেছে; তেমনি, আদরনের সময় তাহার কর্ণেরও সঙ্গে সঙ্গে আদিত হইতা থাকে। দ্বিতীয় উদাহরণ বলা—‘দুষ্টোপাসনসামিত’, অর্থাৎ যে লোক সাগর দেখিয়াছে, তাহাকে অইদা এস, এখানে সাগরলীলা সৌকটিকেই আদরন করে, কিন্তু তৎসঙ্গে সাধকের আসে না। এই প্রকার এখানে অতৎগুণসংবিজ্ঞান বহরীহি সমাস হইলে উপাসনার ঐ গুণভূতি বাব পড়িতে পারিত। কিন্তু তৎপুর্বে আর যে আশঙ্কা থাকে না।

(ইহাকে প্রাপ্ত হইব) এই স্থলে জীবের কর্তব্য আর এই আত্মার কর্তব্য অতিহিত হইয়াছে, [একই পদার্থ কখনই কৰ্ত্তা ও কর্ম হইতে পারে না] ।

তাল, বর্থাধারেও ত ‘অথ সম্পৎতে’ (দেহত্যাগের পর সংস্করূপ হইবে,) এই বাক্যে কালান্তরেই ব্রহ্মতাবপ্রাপ্তি প্রদর্শিত হইতেছে ? না—একথা হইতে পারে না ; কারণ, ‘প্রারব্ধ’ কর্মের সমাপ্তি না হওয়া পর্যন্ত অবস্থিতি প্রতিপাদন করাই ঐ কথার উদ্দেশ্য, কালান্তর-তাবিহ নহে ; তাহা না হইলে ‘তুমিই সেই ব্রহ্মস্বরূপ’ ইত্যাদি বাক্যের অর্থ বাধিত হইতে যায় । যদিও ‘এ সমস্তই ব্রহ্ম’, এই বাক্যে আত্ম-শব্দের ব্রহ্মার্থতা বর্ণিত হইয়াছে, এবং ‘ইহাই আমার জন্মমধ্যস্থ আত্মা, ইহাই ব্রহ্ম’, এই বাক্যে আবার তাহাই পুনরুক্ত হইতেছে বটে, তথাপি এখানে অতি অল্পপরিমাণেও আবরণ পরিত্যাগ না করিয়া অর্থাৎ কিয়ৎপরিমাণে কাল-ব্যবধান স্বীকার না করিয়াই ‘এই শরীর হইতে প্রয়াণের পর এই আত্মাকে প্রাপ্ত হইব’ বলা হইয়াছে । এইরূপ যে বিধানের নিশ্চয় বুদ্ধি, অর্থাৎ আমি মৃত্যুর পর নিশ্চয়ই এইরূপ হইব, ইত্যাকার যে স্থিরনিশ্চয় থাকে ; পরন্তু ‘এরূপ হইব না’, ইত্যাকার বাহার ক্রতুকল বিবরে সংশয় না থাকে ; সেই বিদ্বান্ সেই প্রকারেই ঈশ্বর লাভ করিয়া থাকেন । শান্তিলানামক ঋষি ইহা বলিয়া গিয়াছেন ; উপাসনার আদর-প্রদর্শনার্থ [শান্তিগ্য শব্দের] বিকৃতি করা হইয়াছে । ২৪৮ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১৪

তৃতীয়াধ্যায়ে

পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ।

অন্তরিক্ষোদরঃ কোশো ভূমিবুদ্ধে' ন জীৰ্যতি, দিশোহস্ত
অক্ৰম্যো দ্বোরস্তোত্তরং বিলং স এষ কোশো বহুধানস্তস্মিন্
বিশ্বমিদং প্রিতম্ ২৪৯ ॥ ১ ॥

[ইদানীং ভুবন-কোশবিজ্ঞানং বক্তৃমুপক্রমতে “অন্তরিক্ষোদরঃ” ইত্যাদিনা ।]—
অন্তরিক্ষম্ (আকাশম্) উদরং (অন্তঃশূণ্যং ছিদ্রাঙ্কং বস্ত্র, সঃ তথোক্তঃ),
ভূমিবুধঃ (ভূমিঃ পৃথিবী এবং বুধঃ বর্তূল আকাষঃ, বুলং বা বস্ত্র, সঃ), কোশঃ
(সর্বকৰ্মফলাধাবত্যাং কোশ ইব ঐলোক্যাঙ্কঃ), ন জীৰ্যতি (ন নষ্টতি,
অতিদীর্ঘকালস্থায়িত্বাদিতি ভাবঃ) । দিশঃ (পূৰ্ণাঘায়াঃ) হি (নিশ্চয়ে) অস্য
(ঐলোক্য-কোশস্য) অক্ৰমঃ (কোপাঃ), দ্যোঃ (বৰ্গঃ) অন্ত্র (কোশত)
উত্তরং (উর্দ্ধদেশম্, এতল্লোক্যাপেক্ষা দিব উত্তরবাং), বিলং (বহুং) ।
সঃ এষঃ (প্রকান্তঃ) কোশঃ বহুধানঃ (বহুনি জীবানাং কৰ্মফলানি ধীরন্তে
হাপ্যন্তে অস্মিন্, ইতি বহুধানঃ), তস্মিন্ যথোক্তে কোশে ইদং (প্রমাণ-
প্রাঙ্গং) বিধং (সৰ্বং জগৎ) প্রিতম্ (অবস্থিতম্) অতীত্যর্থঃ) ।

সম্প্রতি ভুবন কোশবিজ্ঞানের উপক্রম কবিত্তেছেন [এই যে ভুবনকোশ,]
অন্তরিক্ষ ইহার উদর, এবং পৃথিবী ইহার বর্তূলাকার অধোভাগ, দিক্-
সমূহই ইহার কোপসমূহ, এবং ছালোকই ইহার উর্দ্ধরহু (উপরিভাগস্থ বৃথ);
সেই এই কোশই বহুধান (জীবের কৰ্মফলরূপ ধন ইহাতেই সঞ্চিত থাকে),
ইহাতেই সমস্ত বিধ অবস্থিত আছে ।

পাঁচরত্যম্ । অন্ত্র স্থলে বীরো জায়তে ইত্যুক্তম্ । ন বীরজন্মবাজ্ঞ
নিতুদ্রাপার । ‘তংবাং পূৰ্বমহুশিষ্টং লোক্যমাহঃ’ ইতি ক্রত্যন্তরাং । অন্ত্রতদীর্ঘা-
বুধঃ কথং ত্রাং ? ইত্যেবমৰ্থং কোশবিজ্ঞানান্তঃ । অত্যহিতবিজ্ঞান-ব্যাসগদান-
ন্তরমেব নোক্তং, তদ্বিধানীমেবারভ্যতে ।

অন্তরিক্ষম্ উদরম্ অন্তঃস্থবিরং বস্ত্র, সোহবমন্তরিক্ষোদরঃ, কোশঃ কোশ ইব
অনেকধৰ্মসামৃদ্ধ্যাং কোশঃ ; স চ ভূমিবুধঃ—ভূমিবুদ্ধো বুলং বস্ত্র স ভূমিবুধঃ, ন

জীৰ্যতি ন বিনভতি, ত্রৈলোক্যান্ধকহাং । সহস্রগুণকালারহাবী হি সঃ । দিশো
হি অত সর্বাঃ অন্তরঃ কোণাঃ, যোৱন্ত কোশস্যোত্তরম্ উৰ্দ্ধং বিলম্ ; স এব
যথোক্তগুণঃ কোশঃ বহুধানঃ বহু বীরতেহস্মিন্ প্রাণিনাং কর্ণকলাধ্যম্ ; অন্তো
বহুধানঃ । তন্নিরন্তঃ বিশ্বং সমন্তং প্রাণিকর্ষকলং সহ তৎসাধনৈঃ ইদং—
বহুগৃহতে প্রত্যক্ষাদিপ্রমানেঃ, প্রিতমাপ্রিতং স্থিতমিত্যর্থঃ । ২৪২ । ১

আনন্দগিরিঃ । শাণ্ডিল্যবিদ্যায়া সমনন্তরগ্রন্থস্য সৰ্ব্বত্র নাস্তীত্যাপেক্য ব্যবহিতেন
স্বকং কর্ণকলাধিক্যং—অস্ম্যেতি । সন্ততৃত্তরগ্রন্থস্য তৎপৰ্য্যং বক্তৃৎ কৃদ্বিকং কথোতি—
ন বীরেতি । তত্র বৃহদারণ্যকপ্রতিং প্রমাণরতি—তস্মাদিতি । পুত্রস্য লোকব্যাপ্তিমাতি বাবৎ ।
অহুশাসনেন বিবরীকৃতস্য পুত্রস্য লোকপ্রাণিসাধনবাদহুশাসনং বেধাধারনম্ । পুত্রতন্মোক্ত্য-
নন্তরমেব কিম্বিত্যেতদ্বিজ্ঞানং নোপদিষ্টমিত্যাপেক্যাহ,—অভ্যহিতেতি । গায়ত্র্যপাথিক-
ত্রয়োপাসনত্ কৌকেৱে জ্যোতিষ্যারোপ্য পঞ্চত্রয়োপাসনমভ্যহিতং তন্ত্ৰচ মনোময়বাদি-
গুণক-ত্রয়োপাসনমন্তরম্ । তথাচ তদ্বচনেন বৈৱজ্যাদনন্তরমেব কোশবিজ্ঞানং
নোক্তমিতি নিবৃত্তে তু ব্যাসজ্ঞে তদ্বৃষ্টিবিধানীং যথোক্তলসিদ্ধ্যবস্থায়া ইত্যর্থঃ ।
কোশপদেন হিযথ্যাদি নিকপাথায় মন্তব্যোচ্যতে । কথং ত্রৈলোক্যান্ধনঃ কোশহং, তত্রাহ
—কোশইবেতি । অনেককর্ষসাদৃশ্যং বিশদয়তি—স চেতি । তথাপি কথমবিনাশিত্বং,
তত্রাহ—সহস্রেতি । ত্রৈলোক্যান্ধনি কোশবৃষ্টিভ্রাপি ক্রমো বৃহদৃষ্টিভ্রাতাম্ । কোশস্য
চ সাপেক্ষমবিনাশিত্বং ধোৱণেন দর্শিতম্ । সন্ত্রতি দিম্ব কোশ কোশবৃষ্টিঃ কর্ণকলাধ্যম্—
দিশোৱীতি । দিবি কোশস্যোৰ্দ্ধবিলম্ব বৃদ্ধিং দর্শয়তি—গোৱিতি । যথোক্তে কোশে
বহুধানবৃষ্টিং দর্শয়তি—যথোক্তেতি । তদেব সমর্থরতে—তন্নিরতি । ২৪২।১

ভাষ্যানুবাদ । পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, ইহার বংশে বীর পুত্র জন্ম ধারণ
করে ; কিন্তু কেবল বীরপুত্রের জন্মই পিতার পরিব্রাণে সমর্থ হয় না ;
কারণ, অপর ঋতি বলিয়াছেন যে, ‘অতএব অহুশাসন বা সহস্রদেশ প্রাপ্ত
পুত্রকেই লোক্য অর্থাৎ স্বর্গাদিলোকসাধক বলিয়া থাকেন’ । অতএব, সেই
পুত্রের কিসে দীর্ঘ আয়ুর্লাভ হইতে পারে, তদ্বৎশে এই কোশবিজ্ঞানের
আৱন্ত । [এতদপেক্য] উৎকৃষ্ট বিজ্ঞান নিরূপণে আসক্ত থাকায় [ঐ ঋতির]
অব্যবহিত পরেই ইহা বলেন নাই ; এখন তাহাই বলিতে আৱন্ত
করিতেছেন—

অন্তরিক (আকাশ) বাহ্যর উদর অর্থাৎ মধ্যস্থিত, গর্ভ, তাহাই
অন্তরিকোদর, কোশ অর্থাৎ কোশের সঙ্গ, কোশের সহিত অনেকগুলি ধর্মে
সাদৃশ্য থাকায় ইহাও ‘কোশ’-পদবাচ্য । তাহাও আবার ভূমিবুধ, ভূমি (পৃথিবী)
বাহ্যর বুর অর্থাৎ মূলদেশ, তাহাই ভূমিবুর ; [ইহা] জীর্ণ হয় না, অর্থাৎ
ত্রিলোক্যান্ধক বলিয়াই ইহা বিনষ্ট হয় না ; কোন না কোনরূপে ইহা চিরদিনই
বর্তমান আছে, বিশেষতঃ এই ত্রৈলোক্য সহস্রগুণান্বিতকালারহাবী ; দিক্‌সমূহই

ইহার কোণ সকল ; ছালোকই ইহার উত্তর অর্বাং উপরিম্ রহু বা বুধ, উক্তপ্রকার গুণসম্পন্ন এই কোণই বহুবান, অর্বাং প্রাণিগণের কর্ককল নিহিত থাকে ; এইজন্য ইহা বহুবান [একত্বক্ৰমাণে পরিপূরিত এই সমস্ত বিধ অর্বাং প্রাণিগণের কর্ককল ও তৎসাধনসমূহ উক্ত কোণের অন্তর্ভুক্ত আশ্রিত অর্বাং অবস্থিত আছে * । ২৪০ । ১

তত্ত্ব প্রাচী দিগ্ভুজ্জুর্নাম, সহমানা নাম দক্ষিণা, রাজ্ঞী নাম প্রভীচী, হুভুজ্জ নামোদীচী, তাঙ্গাং বাহুর্কবৎসঃ, স ব এতমেব* বাহুং দিশাং বৎসং বেদ, ন পুজ্জরোদ^১ রোদিত্তি ; সোহিহমেতমেবং বাহুং দিশাং বৎসং বেদ মা পুজ্জরোদ^১ রুদম্ ॥২৫০ ॥ ২ ॥

প্রাচী (পূর্বা দিক্, তত্ত্ব (কোণা) জুহুঃ (বজীরগাভবিশেষঃ) নাম (প্রসিদ্ধো), দক্ষিণা [দিক্] সহমানা (পাজতনঃ) নাম ; প্রভীচী [দিক্] রাজ্ঞী (সম্ভ্যা-রাগবোগাৎ রাজ্ঞী) নাম ; [উত্তরা দিক্] হুভুজ্জ (ভূতিঃ সম্পৎ, তদ্বোগাৎ হুভুজ্জ) নাম, বাহুঃ (পবনঃ) তাঙ্গাং (দিশাং) বহুসঃ ; সঃ বঃ (কতিং) এতং (প্রাপ্তকং) দিশাং বৎসং (বৎসরূপং) বাহুং এবং (বধোক্তগুণবিশিষ্টং) বেদ (বিজানাত্তি), [সঃ] পুজ্জরোদ^১ (পুজ্জয়ন্তজনিতঃ

* তাৎপৰ্য্য—এখানে এই জনমগুলকে ‘কোণ’রূপে পরিকল্পনা করিয়া ভবিষ্যক চিত্তার উপদেশ করা হইয়াছে। কোণ বলিবার অভিপ্রায় এই যে, সাধারণতঃ ধন্যগার প্রভৃতি স্থানগুলি ‘কোণ’ নামে অভিহিত হইয়া থাকে, সেই কোণের যেমন কোণ থাকে, ইহারও তেমনি কোণ রহিয়াছে, কোণের মধ্যে যেমন ক’টি থাকে, ইহার মধ্যেও তেমনি অন্তরিকই অকণপদ্য স্থান রহিয়াছে, এবং কোণের মধ্যে যেমন লোকে সঞ্চিত ধনসম্বল রাখা করে, তেমনি ইহার মধ্যেও প্রাণিগণের কর্ককল সঞ্চিত থাকে, এই একার সাবুত থাকার এই দ্বিত্ববশতঃ ‘কোণ’ বলা হইয়াছে। এই কোণটি বিশষ্ট হয় না, এ কথা বলিবার অভিপ্রায় এই যে, এই দ্বিত্ববল অদ্যকাল হইতে বর্তমান কাল পর্যন্ত যখন অন্ত্যতঃ বিশষ্ট হইয়া যায় নাই ; পরন্তু অবস্থান্তর মাত্র প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তখন দুইয় ভবিষ্যতেও যে, ইহার সম্পূর্ণ উজ্জ্বল হইবে, তাহা বলা যায় না, হুভুজ্জ ইহাকে অধিবসর বলা অন্ততঃ হয় নাই। “অন্যসৌ অস্ত বাধং অন্ত্যাব্যং ভবিষ্যৎপোষব্”, এই সাংখ্যদ্বয়েও উক্ত একার অধিবসর বলা সঞ্চিত হইয়াছে। তাত্কালা উক্তেত্রয় বুদ্ধিম উক্তেত্রয় না করিয়া কেবল দীর্ঘকালস্থায়ি এই অধিবসরদের যৌতুগপ উক্তেত্রয় করিয়াছেন। চতুর্ভূৎ একার এক দিশের পরিচয় সহজতর, ইহা জিলোকের ইতিহাস ; পরঃ পরবাস ও “সহস্রবৃষপৰ্য্যন্তমবৎক্রমণা বিহুঃ”, এই দ্রোণে সহস্রবৃষ-পরিমিত সময়কেই একরূপে এক দিশ বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন। বাচস্পতিমিলিত ভবকৌমুদীতে ‘আতুতসংস্রবং হান্ধব্ অকৃতং হি তাত্মকং। এই প্রাণের সাহায্যে সেনাপনের দীর্ঘজীবনকেই প্রথম বলিয়া সমর্থন করিয়াছেন। এই কুবলকোণের অনবরতও তক্রপ বুদ্ধিতে হইবে।

অধিষ্ঠিত, অথবা সন্ধ্যাকালীন রাগের (লোহিত্যয়) সহিত সংযুক্ত বলিয়া ইহা 'রাজী'-পদবাচ্য। হুক্তা—ঐশ্বর্যশালী শিব ও কুবের প্রভৃতিকর্তৃক অধিষ্ঠিত ; এইজন্য উত্তর দিক্ হুক্তা বলিয়া প্রসিদ্ধ। বায়ুর সেই দিক্‌সমূহের বৎসস্বরূপ : কারণ, নানা দিক্ হইতেই বায়ুর উৎপত্তি হয়, এবং [বায়ুর সম্বন্ধে] 'পুত্রোবাত' প্রকৃতি শব্দের প্রয়োগও দেখা যায়। যে কোন লোক পুত্রের দীর্ঘজীবনার্থী হইয়া বখোক্তগুণসম্পন্ন দিগ্‌বৎস এই বায়ুকে অমৃত বলিয়া অবগত হয়, সেই লোক পুত্রের মরণজনিত রোদন করি না, অর্থাৎ তাহার পুত্র মরে না। যেহেতু এই কোশের দিগ্‌বৎস-বিজ্ঞানটি একবিধ বিশিষ্টকলস্রম, সেই হেতু পুত্রজীবিতার্থী আমি দিগ্‌বৎস এই বায়ুকে বখোক্তগুণ-সহকায়ে জানি ; অতএব আমি বেন পুত্রের মরণ ভয় রোদন না কবি, অর্থাৎ পুত্রের মরণ-জনিত রোদন আমার না হউক ॥ ২৫০ ॥ ২

অরিষ্টং কোশং প্রপদ্যেহমুনাহমুনাহমুন, প্রাণং প্রপদ্যে-
হমুনাহমুনাহমুনা, ভূঃ প্রপদ্যেহমুনাহমুনাহমুনা, ভুবঃ প্রপদ্যে-
হমুনাহমুনাহমুনা, স্বঃ প্রপদ্যেহমুনাহমুনাহমুনা ॥ ২৫১ ॥ ৩

[পুত্রস্ত আয়ুর্‌কার্যং] অমুনা (পুত্রেন) অরিষ্টং (অবিনাশিনং) কোশং (পূর্কোক্তং) প্রপদ্যে (প্রাপ্তোহস্মীত্যর্থঃ)। তথা অমুনা অমুনা অমুনা প্রাণং প্রপদ্যে। বারদ্রয় পুত্রস্ত নামগ্রহণভোতনার্থং 'অমুনা' ইতি ত্রিঃপ্রয়োগঃ। তথা, অমুনা অমুনা অমুনা ইতি ভূঃ (ভূমিং) প্রপদ্যে। অমুনা অমুনা অমুনা ইতি ভুবঃ (ভুবর্গেকং) প্রপদ্যে। এবং অমুনা অমুনা অমুনা ইতি স্বঃ (স্বর্গং) প্রপদ্যে। সর্বত্রৈব 'অমুনা' পদেন জিঃ পুত্রস্ত নামগ্রহণম্।

এই পুত্রের আয়ুর নিমিত্ত অবিনাশী পূর্কোক্ত কোশের শরণাগত হইতেছি। এই পুত্রের আয়ুর নিমিত্ত প্রাণের শরণাগত হইতেছি, এই পুত্রের আয়ুর জন্য ভুলোকের শরণাগত হইতেছি, এই পুত্রের আয়ুর জন্য ভুবর্গলোকের শরণাগত হইতেছি, এবং এই পুত্রের আয়ুর জন্যই স্বর্গলোকের শরণাগত হইতেছি। [তিনবার পুত্রের নাম গ্রহণ করিতে হয়, এইজন্য 'অমুনা' শব্দটি তিন বার প্রদত্ত হইতেছে।

শাকরভাষ্যম্। অরিষ্টম্ অবিনাশিনং কোশং বখোক্তং প্রপদ্যে প্রপদ্যোহস্মি পুত্রোহস্মৈ। অমুনামুনামুনেনি ত্রিনাম গৃহাতি পুত্রস্ত। তথা প্রাণং প্রপদ্যে-

হমুনামুনামুনা, তুঃ প্রপত্তে অমুনামুনামুনা, তুযঃ প্রপত্তেহমুনামুনামুনা, অঃ
প্রপত্তেহমুনামুনামুনা, সৰ্ব্বদ প্রপদ্যে ইতি জিনীম গৃহীতি পুনঃ পুনঃ ॥ ২৫১ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । বীৰ্য্যবৃষ্টং পুত্রস্ত কামরমানন্দলোক্যাচ্ছানং কোশাকারং পরিকল্প্য
তস্ত চতস্রো দিশো বিশিষ্টনামবতীভাসাং জীহ্বং তৎস্বকেন বায়ু তদ্বৎ সমমরণধৰ্ম্মাণং
চিন্তয়েদिति প্রধানোপাভিকৃতা । সম্প্রতি তদ্বৎ অণং দর্শয়তি—অরিষ্টমিত্যাदिना ।
অমুনা তেন পুত্রেন নিমিত্তীকৃতেন বীৰ্য্যবৃষ্টং নিমিত্তীকৃত্যেত্যর্থঃ । সৰ্ব্বত্র সৰ্ব্বেষু প্রপত্তে
ইতি ক্রিয়াপদমুপাধং দর্শয়িত্ব পনরূপাতঃ নিমিত্তনিবেদনম্ভ্যর্থঃ চ পুনঃ পুনর্মহেষু পুত্রস্ত
জিনীম গৃহীতীতি বোজনা ॥ ২৫১।৩

তাত্ত্ব্যবাদ । পুত্রের আয়ুৰ জন্ত আমি অরিষ্ট অর্থাৎ অধিনাশী কোশের
শরণাপন্ন হইতেছি, ‘অমুনা অমুনা অমুনা’ বলিয়া তিনবাব পুত্রের নাম গ্রহণ
করিয়া থাকে । সেইকণ, ইহার নিমিত্ত প্রাণের শরণাগত হইতেছি; ইহাব
নিমিত্ত কুলোকের শরণ লইতেছি; ইহার নিমিত্ত ভুবলোকের শরণাপন্ন হইতেছি;
ইহাব নিমিত্তই বর্গলোকের শরণাগত হইতেছি । সৰ্ব্বত্রই শরণাগত হইতেছি
(‘প্রপদ্যে’) বলিয়া তিনবাব কথিয়া পুনঃ পুনঃ পুত্রের নাম গ্রহণ করিয়া
থাকে ॥ ২৫১ ॥ ৩

স যদবোচং প্রাণং প্রপদ্য ইতি প্রাণো বা ইদং সৰ্ব্বং
‘ভূতং যদিদং কিঞ্চ, তমেব তৎ প্রাপৎসি ॥ ২৫২ ॥ ৪

সঃ (অহং) ‘প্রাণং প্রপদ্যে’ ইতি যৎ অবোচন্ (উক্তবান্ অস্মি), [সঃ]
প্রাণঃ বৈ (এব) ইদং সৰ্ব্বং ভূতং (বস্তু), [কিং তৎ ? ইত্যাহ—] যৎ ইদং
(দৃষ্টমানং) কিঞ্চ, [তৎ সৰ্ব্বমপি প্রাণ এব ইত্যর্থঃ] । তৎ (তস্মাৎ) তন্
(প্রাপন্) এব প্রাপৎসি (প্রাপন্নঃ—আশ্রিতঃ অভূবন্) ।

সেই যে, আমি ‘প্রাণের শরণাগত হইতেছি, বলিয়াছি, এই বাহ্য কিছু
দেখা যায়; প্রাণই তৎসমস্ত; সেই যেহু তাহাকে শরণরূপে প্রাপ্ত হইরাছি ।

শাকরভাষ্যম্ । স যদবোচং প্রাণং প্রপদ্য ইতি ব্যাখ্যানার্থমুপভাসঃ ।
প্রাণো বা ইদং সৰ্ব্বং ভূতং যদিদং জগৎ । “যথা বা অরা নাভৌ” ইতি বক্তাতি ।
অতস্তমেব সৰ্ব্বং তৎ তেন প্রাণপ্রতিপাদনেন প্রাপৎসি প্রপন্নোহভূবন্ ॥ ২৫২ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । অরিষ্টমিত্যাदि যন্ত প্রাণেব ব্যাখ্যাতব্যং প্রাণমিত্যাदि যন্তপ্রাণায়
ব্যাচ্যতে—স যদ্বিতি । স শব্দো বহুবচনঃ । প্রাণত সৰ্ব্বাত্মকে বাক্যপেয়বাহুগুণং
দর্শয়তি—তদ্বিতি । তৎ সার্বাত্ম্যবতঃস্বার্থঃ ॥ ২৫২।৪

তাত্ত্ব্যবাদ । সেই যে আমি ‘প্রাণকে প্রাপ্ত হইতেছি’ বলিয়াছি, তাহারই

ব্যাখ্যার উদ্দেশ্যে এই বাক্যের উদ্দেশ্য । এই বে ভগ্নং, প্রাপই একত্বসমস্ত বস্তুপ । 'শলাকাসমূহ বেরূপ রথচক্রের নাভিতে [প্রবিষ্ট থাকে,] একথা পরে বলিবেন । অতএব, সেই প্রাণের আশ্রয়গ্রহণেই তদাত্মক সর্বজগতের শরণাগত হইয়াছি ॥ ২৫২ ॥

অথ যদবোচং ভূঃ প্রপদ্য ইতি, পৃথিবীং প্রপদ্যেহস্তরীকং
প্রপদ্যে দিবং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচন্ ॥ ২৫৩ ॥ ৫

অথ (অনন্তরং) 'ভূঃ প্রপদ্যে' ইতি ২৫ অবোচন্ (উক্তবান্ অগ্নি, অহম্ ইতি প্রথমঃ); তৎ [বচনং] পৃথিবীং প্রপদ্যে, অন্তরীকং প্রপদ্যে, দিবং প্রপদ্যে ইতি এব অবোচন্ ।

তাহার পর যে, 'ভূর শরণাপন্ন হইতেছি' বলিয়াছি; তাহাতে, পৃথিবীর শরণাপন্ন হইতেছি' অন্তরীকের শরণাগত হইতেছি, ও ছালোকের শরণাগত হইতেছি, এই কথাই বলিয়াছি ।

শাকরভাষ্যম্ । তথা ভূঃ প্রপদ্য ইতি জীন্ লোকান্ কুরাদীন্ প্রপদ্য ইতি তদবোচন্ ॥ ২৫৩ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । ২৫৩ ॥ ৫

ভাষ্যহুবাদ । সেইরূপ, ভূর শরণাপন্ন হইতেছি—এই কথার জিলোকেরই শরণাগত হইতেছি, বলিয়াছি ॥ ২৫৩ ॥ ৫

অথ যদবোচং ভুবঃ প্রপদ্য ইত্যগ্নিং প্রপদ্যে বায়ুং প্রপদ্য
আদিত্যং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচন্ ॥ ২৫৪ ॥ ৬

অথ (পক্ষান্তরে) 'ভুবঃ প্রপদ্যে' ইতি ২৬ অবোচন্, তৎ (বচনং) অগ্নিং প্রপদ্যে, বায়ুং প্রপদ্যে, আদিত্যং প্রপদ্যে, ইতি এব অবোচন্ ।

আর যে, ভুবলোকের শরণাপন্ন হইতেছি, বলিয়াছি, তাহাও ঠিক অগ্নির শরণাগত হইতেছি, বায়ুর শরণাগত হইতেছি, এবং আদিত্যের শরণাগত হইতেছি, এই কথাই বলিয়াছি ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যদবোচং ভুবঃ প্রপদ্য ইতি, অর্যাদীন্ প্রপদ্য ইতি তদবোচন্ ॥ ২৫৪ ॥ ৬

আনন্দগিরিঃ । ২৫৪ ॥ ৬

ভাষ্যহুবাদ । আর যে, 'ভুবঃ প্রপদ্যে' বলিয়াছি, তাহাও, অগ্নি প্রকৃতির শরণ লইতেছি, ঠিক এই কথাই বলিয়াছি ॥ ২৫৪ ॥ ৬

অথ যদবোচ^৩ স্বঃ প্রপদ্য ইত্যগ্বেদং প্রপদ্যে যজুর্বেদং
প্রপদ্যে সামবেদং প্রপদ্য ইত্যেব তদবোচং তদ-
বোচম ॥ ২৫৫ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১৫

অথ (অনন্তরং) 'স্বঃ প্রপদ্য' ইতি স্বঃ অবোচং, তৎ (বচনং) ঋগ্বেদং
প্রপদ্যে, যজুর্বেদং প্রপদ্যে, সামবেদং প্রপদ্যে, ইতি এব (নিশ্চয়ে) অবোচম্ ॥

তাহার পর যে, স্বর্গোক্তের শরণ লইতেছি বলিয়াছি, তাহাও ঠিক ঋগ্বেদের
শরণ লইতেছি, যজুর্বেদের শরণ লইতেছি, ও সামবেদের শরণ লইতেছি, এই
কথাই বলিয়াছি ।

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যদবোচং স্বঃ প্রপদ্য ইতি, ঋগ্বেদাদীন্ প্রপদ্য
ইত্যেব তদবোচমিতি । উপরিষ্টাশ্রয়ান্ অপেৎ, ততঃ পূর্বোক্তমজরং কোশং
সদিশংসং যথাবৎ ধ্যাত্বা । বিকলচেনমানরার্থম্ ॥ ২৫৫ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশখণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৩ ॥ ১৫

আনন্দগিরিঃ । কলা পুনরেষাং যজ্ঞাণাং রূপ ইত্যপেক্ষায়াং পূর্বোক্তপ্রধানবিদ্যা-
নন্তরমিত্যাহ—উপরিষ্টাদিতি । ব্যাখ্যোপরিষ্টাদিতি সৎকঃ । যথোক্তে বিজ্ঞানে অপে
যা আদরঃ ॥ ২৫৫ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১৫

ভাষ্যভূবাদ । অত্র যে, 'স্বঃ প্রপদ্যে' বলিয়াছি, তাহাতেও ঋগ্বেদ প্রভৃতির
শরণ লইতেছি, এই কথাই বলিয়াছি । দিগ্‌বৎস বায়ু সহিত পূর্বোক্ত অজর
কোশকে যথাযথরূপে ধ্যান করিয়া পশ্চাৎ উল্লিখিত যজ্ঞগুলি অণ করিবে ।
উপাসনার আদর এমনশনার্থ বিকৃতি করা হইয়াছে ॥ ২৫৫ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের পঞ্চদশ খণ্ডের ভাষ্যভূবাদ ॥ ৩ ॥ ১৫

— — —

তৃতীয়াধ্যায়ঃ ।

ষোড়শঃ খণ্ডঃ ।

পুরুষো বাব যজ্ঞন্তস্মৈ যানি চতুর্কিংশতি বর্ষাণি, তৎ
প্রাতঃসবনং, চতুর্কিংশত্যক্ষরা গায়ত্রী গায়ত্র্যং প্রাতঃসবনং,
তদস্মৈ বনবোধস্থায়ন্তা, প্রাণা বাব বসব এতে হোদশ সর্কং
বাসয়ন্তি ॥২৫৬ ॥ ১

[ইদানীং প্রত্যাহারেন উপাসনমুচ্যতে]—পুরুষঃ (জীবনবিশিষ্টঃ দেহে-
প্রিয়াদিসমুদয়ঃ) বাব (এব) যজ্ঞঃ (পুরুষ এব যজ্ঞবরূপ ইত্যর্থঃ), তত্ (তানি) যানি
চতুর্কিংশতিবর্ষাণি (চতুর্কিংশতিবর্ষপরিমিত আয়ুঃকালঃ), তৎ (তানি) প্রাতঃ-
সবনম্ (যজ্ঞপ্রাতঃসবনং) । গায়ত্রী (তদাখ্যং ছন্দঃ) চ চতুর্কিংশত্যক্ষরা,
প্রাতঃসবনং চ গায়ত্রীম্ (গায়ত্রীছন্দম্), অত্র (পুরুষ-যজ্ঞস্য) তৎ (চতু-
র্কিংশতিবর্ষাব্যকং প্রাতঃসবনং) বসবঃ (তদাখ্যঃ দেবঃ) অবায়ন্তাঃ । [অত্র
কে নাম বসবঃ ? ইত্যাহ] প্রাণাঃ (বাগাদীনি কবণানি বায়বন্ত) বসবঃ ;
[কৃতস্তেবাং বহুবচঃ ? ইত্যাহ]—হি যস্মাৎ এতে (প্রাণাখ্যঃ বসবঃ) ইদং
সর্কং (জগৎ) বাসয়ন্তি (দেহে রক্ষন্তি, স্বয়ং তজ্জ বসন্তীত্যর্থঃ) ।

জীবনবিশিষ্ট এই দেহই যজ্ঞবরূপ, তাহার জীবনের যে চতুর্কিংশতি বৎসর,
তাহাই প্রাতঃসবন-হানীর ; কারণ, গায়ত্রীর অক্ষরও চতুর্কিংশতি, এবং সেই
প্রাতঃসবনও গায়ত্রীছন্দোযুক্ত । তাহার (পুরুষরূপ যজ্ঞের) সেই প্রাতঃসবনে
বহুগুণ প্রতিষ্ঠিত আছেন ; প্রাণ অর্থাৎ বাগাদি ঈশ্বর ও পঞ্চ প্রাণ, ইহারা
এখানে বহু নামে অভিহিত ; কারণ, তাহারা এই দেহে এ সমস্তকে বাস
করাইয়া থাকে ; অর্থাৎ সকলকে বাস করায় এবং নিজেও বাস করে বলিয়া
'বহু' নামে অভিহিত হয় ।

শাক্ততাব্যম্ । পূজারূপ উপাসনমুচ্যং সম্পদ । অধেহানীয়াত্মনো দীর্ঘ-
জীবনার্থেদমুপাসনং অপকং বিদধনাম্ । জীবন্ত্ হি স্বয়ং পূজাদিকলেন মুচ্যতে,
নাত্তথেষি, অত আত্মানং যজ্ঞং সম্পাদয়তি পুরুষঃ । পুরুষো জীবনবিশিষ্টঃ, কাৰ্য্য-
করণসম্বাত্তো যথা প্রসিদ্ধ এব । বাবশবোধস্থায়ণার্থঃ । পুরুষ এব যজ্ঞ ইত্যর্থঃ ।

তথা হি সাম্যৈঃ সম্পাদয়তি বজ্রম্ । কথং ? তত্র পুরুষতঃ যানি চতুর্কিংশতি-
বর্ষাণ্যাহুঃ, তৎ প্রাতঃসবনং পুরুষাখ্যন্ত বজ্রম্ । কেন সাম্যন্তেনেত্যাহ—
চতুর্কিংশত্যক্ষরা গায়ত্রী চক্ষঃ, গায়ত্রঃ গায়ত্রীচক্ষকং হি বিধিবজ্রতঃ প্রাতঃ-
সবনম্ ; অতঃ প্রাতঃসবনসম্পাদনে চতুর্কিংশতিবর্ষাহুবা যুক্তঃ পুরুষঃ ; অতো
বিধিবজ্রসাহুভ্রাদ্বজ্রঃ । তথোত্তরায়োরপ্যাহুযোঃ সবনম্বয়সম্পত্তিঃ ত্রিষ্টুভগত্যক্ষর-
সম্ব্যাসাম্যন্ততো বাচ্য ।

কিঞ্চ, তদস্য পুরুষবজ্রস্য প্রাতঃসবনং বিধিবজ্রস্যেব বসবো দেবা অধারতা
অল্পগতাঃ, সবনদেবতায়েন যামিন ইত্যর্থঃ । পুরুষবজ্রেহপি বিধিবজ্র ইবায়াদয়ো
বসবো দেবাঃ প্রাপ্তাঃ, ইত্যতো বিশিনষ্টি—প্রাণা বাব বসবো বাগাদয়ো বায়বশ্চ,
তে হি যন্মানিনং পুরুষাদি প্রাণিজাতমেতে বাসয়ন্তি । প্রাণেষু হি দেহে বসংহ
সর্বমিদং বসতি, নান্তথা ইতি ; অতো বসনাযাসনাচ্চ বসবঃ ॥ ২৫৬ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । বৃত্তমূল্য পুরুষো বাবেত্যাদি ষোড়শরমবতারয়তি—পুজাহু
ইতি । কিমিত্যাহুনো বীর্ষজীবনং সমর্ধ্যতে তজ্জাচ—জীবয়তি । বথোক্তকলহেতুত্বাৎ
বিদ্যাহুখাপয়তি ইত্যাহ—আত্মানমিতি । কথং পুরুষস্যাহুনো বজ্রং সম্পাদয়তে ? তজ্জাচ
—পুরুষ ইতি ।

অবধারণার্থং সমর্থরতে—তথা ইতি । বজ্রাবয়বসাহুভ্রাৎ পুরুষে বজ্রদৃষ্টিঃ কর্তব্যে-
ত্বাক্তম্ । কথং সাহুভ্রাদ্বজ্রসম্পাদনমিতি পৃচ্ছতি—কথমিতি । তত্র বোক্তবাচিকং
বর্ণনতঃ পুরুষতাহুঃ কলত্বতঃ, তৎ জেধা এবিভজ্য চতুর্কিংশতিবর্ষাহুবি প্রাতঃসবনদৃষ্টিঃ
কর্তব্যেত্যাহ—তস্যেতি । গায়ত্র্যাচ্ছন্দসকতুর্বিংশত্যক্ষরেষুপি কথং শব্দোক্তা প্রাতঃসবন-
দৃষ্টিবিত্যাক্ষর—গায়ত্রীতি । বিধিতেহিষ্টদীপমানস্য বাহুবজ্রস্য প্রাতঃকালোপলকিতং
কর্ম প্রাতঃসবনং, তত্র ত্তোত্রাদি গায়ত্রীচক্ষকং, “গায়ত্রঃ” প্রাতঃসবনম্”—ইতি চ
ক্রতিবিত্যর্থঃ । বথোক্তে পুরুষাহুবি প্রাতঃসবনে চতুর্কিংশত্যক্ষরাপি, কলিতমাহ—
অত ইতি । তথাপি কথং পুরুষাহুস্য বজ্রং তমাহ—অত ইতি । অতঃপকটৈর্যবার্থো
বিধিবজ্রসাহুভ্রাদিতি । বিধিনা অল্পদীপমানো বজ্রো বিধিবজ্রঃ, তেন সাহুভ্রং পুরুষস্য
প্রাতঃসবনসম্বন্ধঃ, তন্মাৎ পুরুষো বজ্র ইত্যর্থঃ । বথা বথোক্তে পুরুষাহুবি প্রাতঃসবনসম্পত্তি
তথা বক্ষ্যমাণয়োমপি পুরুষাহুবোর্মধ্যস্থিনং সবনং তৃতীয়সবনমিতি সবনম্বয়সম্পত্তি-
ত্রিষ্টব্যেত্যাহ—তথোতি । চতুর্কিংশতিবর্ষমিতপুরুষাহুবি প্রাতঃসবনম্, অতঃ সাংখ্যাসাম্যাত্মাৎ
বক্ষ্যমাণপুরুষাহুযোঃ সবনম্বয়সম্পত্তৌ কিং কারণমিত্যাক্ষর—ত্রিষ্ট ইতি । চতুস্তথ্যবিং-
শককরা ত্রিষ্টুপ্রসিদ্ধা । ত্রৈষ্টুতঃ চ মাধ্যস্থিনং সবনম্ । অষ্টাচথ্যবিংশককরা ঋগপতী ।
জাপতঃ চ তৃতীয়সবনম্ । অতঃ সাংখ্যাসাম্যাত্মাত্তরয়োঃ পুরুষাহুযোঃ সবনম্বয়সম্পত্তি-
হুক্তিক্যর্থঃ ।

পুরুষস্য বজ্রবে বিধিবজ্রেন গৃহ সাহুভ্রাত্তরমাহ—কিঞ্চতি । প্রাতঃসবনে বহুনাং
ভদ্রেবতায়েনাবধারণং, তদ্বয়েব সংকিপতি—সবনদেবতায়েন যামিন ইত্যর্থ ইতি । বহুনাং
সবনযামিনবৃত্তরত্র তুল্যমিত্যুক্তে প্রসিদ্ধান্ বহুন্ পুরুষবজ্রেহপি প্রাপ্তান্ প্রকৃত্বাদপ্যতি—

পুরুষবজ্জৈপীতি। তেহু বহুশব্দ প্রযুক্তিঃ সাধবতি—তে ঈতি। নিমিত্তান্তরমাহ—প্রাণেশু-
 ঈতি। প্রাণানাং বহুশব্দপাতিত্বপসংহতি—ইত্যন্ত ইতি। ২৫৩।

ভাষ্যান্তবাদ। পুরুষও চতুর্বিংশতিবর্ষব্যাপী আয়ুঃসম্পন্ন; এইরূপ—বিবি-
 বোধিত-যজ্ঞ-সাদৃশ্য-বশতঃ পুরুষও যজ্ঞরূপে কল্পিত হয়। সেইরূপ ত্রিষ্টুত্ ও
 জগতী নামক চন্দ্রের অক্ষরসাদৃশ্য থাকায় পরবর্তী আয়ুঃকালও বিবিধ সর্বস্বরূপে
 সম্পাদন করিয়া লইতে হইবে। ২৫৬। ১

তৎকেদেতন্নিহ্ন বয়সি কিকিছুপতপেৎ, স ক্রয়্যাৎ প্রাণা
 বসব উদং মে প্রাতঃসবনং মাধ্যম্নিনশ্চ সর্বনমস্তুস্তু-
 তেতি, মাহং প্রাণানাং বসুনাং মধ্যে যজ্ঞো বিলোপীয়েতু্য
 ক্বেব তত এত্যগদো হ ভবতি ॥ ২৫৭ ॥ ২

এতন্নিহ্ন (প্রাথমিক) বয়সি [বর্তমান] তৎ (যজ্ঞপুরুষ) কিকিৎ (ব্যাধি-
 প্রকৃতি) উপতপেৎ (মরণশব্দক্ উৎপাদয়েৎ) চেৎ (যদি), [তদা] সঃ (যজ্ঞ-
 পুরুষঃ) ক্রয়্যাৎ (ব্যয়মাণং যয়ং অপেৎ)—প্রাণাঃ বসবঃ! (ভোঃ প্রাণসংজ্ঞকাঃ
 বসবঃ।) মে (মম) ইদং প্রাতঃসবনং মাধ্যম্নিনং সর্বনং অস্তস্তুতুত (সর্বনঘরং
 পরম্পরং সংযোজয়ত) ইতি। যজ্ঞঃ (যজ্ঞরূপী অহং) প্রাণ-নাং (প্রাণ-
 সংজ্ঞকানাং) বসুনাং মধ্যে মা বিলোপীয়ে (বিলুপ্তঃ—বিনষ্টঃ ন ভবেন্নম্)
 ইতি। ততঃ (তত্বে) উপতাপাৎ উদেতি (উৎপাদয়তি) অগদঃ (নীবাগঃ) হ
 ভবতি এব (নিশ্চয়ে)।

এই বয়সে বর্তমান সেই যজ্ঞপুরুষকে যদি কোনও ব্যাধি রোগ দের, অর্থাৎ
 তাহাব মৃত্যুশব্দক্ উৎপাদন করে, তাহা হইলে সেই পুরুষ এই যজ্ঞ অণ করিবে—
 ‘হে প্রাণরূপী বহুগণ, আমার এই প্রাতঃসবনকে মাধ্যম্নিন সর্বনের সহিত সন্ধি-
 লিত করিয়া দাও, যজ্ঞরূপী আমি কেন প্রাতঃসবনাদিগণিত প্রাণরূপ বহুগণের
 মধ্যেই বিলুপ্ত না হই।’ এইরূপ অপের কালে সেই পুরুষ সেই ব্যাধিরোগ হইতে
 বিমুক্ত হইয়া নিশ্চয়ই নীরোগ হইয়া থাকে ॥ ২৫৭ ॥ ২

শাকর-ভাষ্যম্। তৎকেহ যজ্ঞসম্পাদিতমেতন্নিহ্ন প্রাতঃসবনসম্পন্নে বয়সি
 কিকিৎ ব্যাধ্যাদি মরণশব্দক্কাবণম্ উপতপেৎ হুঃখমুৎপাদয়েৎ, স তদা যজ্ঞসম্পাদী
 পুরুষ আত্মানং যজ্ঞং যজ্ঞমানে ক্রয়্যাৎ অপেদিত্যর্থঃ, ইদং যজ্ঞম্—হে প্রাণা বসব
 ইদং মে প্রাতঃসবনং যম যজ্ঞত বর্ধতে; তৎ মাধ্যম্নিনং সর্বনং অস্তস্তুতুতেতি—
 মাধ্যম্নিনেন সর্বনেন আত্মা সহিতম্ একীকৃতং সত্ততং মৃত্যুতেত্যর্থঃ। মা অহং যজ্ঞো

মুখ্যকং প্রাণানাং বহুনাং প্রাতঃসবনেশানাং মধ্যে বিলোপীর বিলুপ্যেয়ং বিচ্ছিন্নম
মিত্যর্থঃ* । ইতিশব্দো মন্ত্রসমাপ্ত্যর্থঃ । অনেন জপেন† ধ্যানেন চ ততস্তদাহুপতা-
পাহুপতে উৎপচ্ছতি, উৎপম্য বিমুক্তঃ সন্নগদো হ অহুপতাপো ভবত্যেব । ২৫৭।২

আনন্দগিরিঃ । সম্প্রতি পুরুষবজ্রবিদ্যাকৃতমাস্ত্রীকানপ্রয়োগঃ দর্শয়তি—তদেদিত ।
অহুসতত্ত্বতেত্যাহুপদমেবীভাবে । মন্ত্ররূপস্য সাহুপতিঃ বিধিবজেন । ২৫৭।২

ভাট্টাহুবাদ । এইরূপে প্রাতঃসবনসম্পাদক বয়সে (প্রথম বয়সে) [বর্তমান]
যজ্ঞরূপতা সম্পন্ন সেই পুরুষকে যদি কোনও রোগাণি কারণে উপতাপ প্রদান
করে,—যরণশব্দজনক হুঃখ উৎপাদন করে, তাহা হইলে সেই যজ্ঞরূপে সম্পন্ন
পুরুষ আপনাকে যজ্ঞবরূপ মনে করিয়া বলিবে, অর্থাৎ এই মন্ত্র জপ করিবে—হে
প্রাণসংজ্ঞক বহুগণ ! যজ্ঞরূপী আমার এই প্রাতঃসবন সময় বর্তমান আছে ;
ইহাকে মাধ্যম্নিন সবন পর্য্যন্ত বিস্তৃত কর, অর্থাৎ মাধ্যম্নিন সবনাত্মক আহুস
সহিত নিরন্তর একীভূত বা সম্মিলিত কর । আমি যজ্ঞবরূপী আর প্রাতঃসবনে-
ষর তোমরা প্রাণরূপ বহু ; তেমাদের মধ্যে আমি যেন বিলুপ্ত না হই, অর্থাৎ
বিচ্ছিন্নপ্রাপ্ত না হই । [অভিপ্রায় এই যে, আমি যেন এখানেই না মরি] । মন্ত্রের
সমাপ্তি-জ্ঞাপনার্থ [ক্ৰটিতে] ‘ইতি’ শব্দ [প্রযুক্ত হইয়াছে] । [সেই যজ্ঞপুরুষ]
এই জপ ও ধ্যান দ্বারা সেই উপতাপ হইতে উদ্ধৃত হয় ; উদ্ধৃত হইয়া অর্থাৎ
সেই ক্লেশবিন্মুক্ত হইয়া অগ্ন হই, অর্থাৎ নিশ্চয়ই উপতাপরহিত হই । ২৫৭।২

অথ যানি চতুষ্টয়ানি†শব্দবাণি, তন্মাধ্যম্নিন‡ সবনং,
চতুষ্টয়ানি‡শব্দকরা ত্রিষ্টুপ, ত্রৈষ্টুভং মাধ্যম্নিন‡ সবনম্
তদস্ম রুদ্রো অস্মায়তাঃ, প্রাণা বাব রুদ্রাঃ, এতে হীদ‡ সর্ব‡
রোদয়ন্তি ॥ ২৫৮ ॥ ৩

অথ (অনন্তরাণি) যানি চতুষ্টয়ানিঃশব্দবাণি, তৎ মাধ্যম্নিনং সবনং
(ভানি মাধ্যম্নিনসবনস্থানীয়ানি) ; [যতঃ] ত্রিষ্টুপ্ (তদাখ্যং হ্রস্বঃ) চতুষ্টয়া-
নিঃশব্দকরা ; মাধ্যম্নিনং সবনং চ ত্রৈষ্টুভং (ত্রিষ্টুপ্-ছন্দোবদ্ধমন্ত্রসম্পাদন) ।
অত্র (যজ্ঞপুরুষত) তৎ (মাধ্যম্নিনং সবনং) রুদ্রাঃ অস্মায়তাঃ (অহুপতাঃ) ;
প্রাণা বাব রুদ্রাঃ, হি (যস্মাৎ) এতে (প্রাণাখ্যাঃ রুদ্রাঃ) সর্ব‡ রোদয়ন্তি,
তন্মাৎ প্রাণা এব রুদ্রা ইত্যভিপ্রায়ঃ ।

* বিলুপ্যেয়ং বিচ্ছিন্নস্যেত্যর্থঃ—ইতি কৃত্যচিৎ বৃশ্যতে ।

† স ভেন জপেন—ইত্যপি কৃতিৎ ।

পরবর্তী বে চুরাশি বৎসর আব্দ, তাহাই মাধ্যমিন সননহানীর ; কেননা, জিইত্ নামক ছন্দটি চুরাশি-অক্ষরান্বক, আর বজীর মাধ্যমিন সননত সেই জিইত্ ছন্দোবদ্ধ-মন্ত্র-নিপাত, ইহার সেই মাধ্যমিন সননে কল্পণ অল্পত আছেন, প্রাণসমূহই রক্ত ; কারণ, এই প্রাণসমূহই এই সমস্ত অগ্ন্যকে রোহন করাইয়া থাকে ; [অতএব প্রাণসমূহই রক্ত] ।

শাকব-ভাষ্যম্ । অথ বানি চতুষ্টয়ানিংশংগানীতি । সমাম্ । রুদতি রোহনতীতি প্রাণা রুদ্যাঃ । কুরাহি তে মধ্যমে বয়সি অতো রুদ্যাঃ । ২৫৮ । ৩

আনন্দমিহিঃ । সমানং তত্ বানি চতুষ্টয়ানিংশংগানীতিমিত্যেতি শেষঃ । প্রাণেন রক্তশব্দপ্রযুক্তো নিমিত্তমাহ—রুদতীতি । বহুতং রোহনতীতি রুদা ইতি, তদুপপাদয়তি—কুরাহি ইতি । ২৫৮ । ৩

ভাষ্যভাষ্যম্ । অনন্তর বে চুরাশি বৎসর ইত্যাদির অর্থ—পূর্বের অল্পকণ । এইঅন্ত প্রাণসমূহই রক্ত, রক্ত অর্থ জুর, 'রুদতি' অর্থ—রোহন করায় । মধ্যম বয়সেই প্রাণসমূহ জুর হইয়া থাকে, এইঅন্ত তাহার কারণ । ২৫৮ । ৩

তথৈদেতস্মিন্ বয়সি কিকিছুপতপেৎ, স জরাৎ—প্রাণা রুদ্যা ইদং মে মাধ্যমিনঃ সননং তৃতীয়সননমশুসন্ততুতেতি মাহং প্রাণানাং রুদ্যাণাং মধ্যে যজ্ঞো বিলোপীয়েতু্যত্বেন তত এত্যগমো হ ভবতি ॥ ২৫৯ ॥ ৪

এতস্মিন্ (চতুষ্টয়ানিংশংগানিমিত্তে মধ্যমে) বয়সি চেৎ (যদি) কিকিৎ (রোগাদি) তন্ (বজ-পুরুষং) উপতপেৎ (যত্নশ্রমকাকরং হুঃখং উৎপাদয়েৎ), [তদা] সঃ (বজপুরুষঃ) জরাৎ (বক্ষ্যমাণং মন্ত্রং অপেদিত্যর্থঃ)—হে প্রাণাঃ রুদ্যাঃ, মে (মম) ইদং মাধ্যমিনং সননং তৃতীয়ং (এতদনন্তরং) সননং অল্পসন্তত (সংবোধয়ত) ইতি ; বজঃ অহং প্রাণানাং রুদ্যাণাং (বৃক্ষাং) মধ্যে যা বিলোপী (বিলুপ্তঃ ভবেৎ) ইতি, [ইতিশব্দঃ মন্ত্রবাদান্তিহতকঃ] । [সঃ তেনৈব জপেন] ততঃ (তদন্যং উপতাপাৎ) উদেতি (উৎপদ্যতি) [উৎপত্তত্] অগ্নঃ (নীরোগঃ) হ ভবত্যেব ।

এই মধ্যম বয়সে বর্তমান সেই বজ-পুরুষকে যদি কোন রোগাবিধিতে প্রাণ বিতে থাকে, তাহা হইলে সে বলিবে, অর্থাৎ পঞ্চাজিহ্বিত মন্ত্র জপ করিবে,—হে প্রাণরূপী রক্তগণ ! তোমরা আমার এই মাধ্যমিন সননকে তৃতীয় সননের সহিত

সংযোজিত কর, যজ্ঞ-পুরুষ আমি বেন প্রাণসংজ্ঞক রূপগণের মধ্যেই বিলুপ্ত না
হই, অর্থাৎ ইতোমধ্যেই বেন আমার সৃষ্টি না হয় ইতি; [সে এই মন্ত্রকপেই]
সেই যোগেশ্বর হইতে বিমুক্ত হয়,—নিশ্চয়ই নীরোগ হয় । ২৫০ । ৪

শাকর-ভাষ্য । • । ২৫০ । ৪

আনন্দগিরিঃ । • । ২৫০ । ৪

ভাষ্যাত্মবাদ । • । ২৫০ । ৪

অথ যান্ত্রীচক্ষারিঋষাণি, তৎ তৃতীয়সবনম্ ; অর্থাৎ-
চক্ষারিঋষদকরাজগতী, জাগতং তৃতীয়সবনং, তদশাদিত্যা
অস্বায়তাঃ ; প্রাণা বাবাদিত্যাঃ, এতে হীদং সর্বজাতমাদদতে ॥ ২৬০ ॥ ৫

অথ (অনন্তরং) যানি অষ্টাচক্ষারিশেঋষাণি, তৎ তৃতীয়সবনম্ । অষ্টাচক্ষা-
রিশেঋষদকরাজগতী, তৃতীয়সবনং চ জাগতম্ (জাগতীচ্ছন্দোবদ্ধমন্ত্রাজগতম্),
অত (যজ্ঞপুরুষত) তৎ (তৃতীয়সবনং) আদিত্যাঃ অস্বায়তাঃ । প্রাণাঃ বাব
(আদিত্যাঃ ;) হি (যস্মাৎ) এতে (প্রাণাঃ) ইদং সর্বং (সর্বজাতং) আদদতে
(প্ৰহৃতীত্যর্থঃ) ।

তাহার গর যে, আটচল্লিশ বৎসর আয়ু, তাহাই তৃতীয়সবনস্থানীয় ; কেন না,
জগতীচ্ছন্দোবি আটচল্লিশ অক্ষরযুক্ত, আর এই তৃতীয় সবনও সেই জগতী-
চ্ছন্দোটি মন্ত্রসম্বন্ধ ; আদিত্যগণ তাহার এই তৃতীয় সবনে অল্পগত । প্রাণ-
সমূহই আদিত্য ; কারণ, তাহারাই এই সমস্ত শব্দাদি বিবরণাদিকে আদান
করে ।

শাকর-ভাষ্য । তথাদিত্যাঃ প্রাণাঃ । তে হীদং শব্দজাতমাদদতে,
অত আদিত্যাঃ । ২৬০ । ৫

ভাষ্যাত্মবাদ । সেইরূপ আদিত্যসমূহই প্রাণস্বরূপ ; কারণ, তাহারাই এই
শব্দাদি বিবরণসমূহকে গ্রহণ করে এইজন্ত আদিত্যনামে অভিহিত হইয়া
থাকে । ২৬০ । ৫

তৎকেন্দেতস্মিন্ বয়সি কিঞ্চিচ্ছূপতপেৎ স ক্রয়াৎ—প্রাণা
আদিত্যা ইদং যে তৃতীয়সবনমাহ্বরন্থসন্তনুতেতি, মাহঃ
প্রাণানামাদিত্যানাং মধ্যে যজ্ঞো বিলোপীয়েভ্যুচ্চৈব তত
। এভ্যগদো হৈব ভবতি ॥ ২৬১ ॥ ৬

এতন্নি (বথোক্তে) বয়সি [বর্তমানং] তং (বজ্রপুরুষং) চেৎ (যদি)
কিঞ্চিৎ (রোগাদি) উপভগেৎ, [তদা] সঃ ক্রযাৎ (ভগেৎ)—হে প্রাণাঃ
আদিত্যাঃ, (যুৎ) মে (মম) ইহং (বর্তমানং) তৃতীয়সবনং আত্ম (বোড়শো-
ত্তরশতবর্ষং অহসত্ত্বত (সমাপয়ত) ইতি, যজ্ঞঃ (বজ্ররূপী) অহং প্রাণানাং
আদিত্যানাং (যুৎ) মধ্যে যা বিলোপীয় (বিলুপ্তঃ ন ভাভ্) ইতি, (ইতি-
শব্দঃ মন্ত্রসমাপ্তৌ) । [অনেন যন্ত্রভগেন স* পুরুষঃ] ততঃ (তদাং উপভা-
পাৎ) উদেতি এব, [উদেত্য চ] অগসঃ (নীরোগঃ) হ এব ভবতি ।

এই আটচল্লিশ বৎসর বয়সে তাহাকে যদি কোন রোগাদিতে ক্রেশ দিতে
ধাকে, তাহা হইলে সেই বজ্রপুরুষ এই যন্ত্র ভগ্ন করিবে—হে প্রাণরূপী
আদিত্যগণ, আমার এই তৃতীয়সবনস্থানীয় আত্ম (একশত বোল বৎসর)
সমাপিত কর, বজ্রপুরুষ আমি যেন প্রাণরূপী আদিত্যগণের মধ্যেই (আটচল্লিশ
বৎসরের মধ্যেই) বিলুপ্ত না হই । [এই যন্ত্রভগে] নিশ্চয়ই সেই পুরুষ সেই
বোগক্ৰেশ হইতে উত্তীর্ণ হয়, এবং নিশ্চয়ই নীরোগ হয় ॥ ২৬১ ॥ ৬

শাকর-ভাষ্যম্ । তৃতীয়সবনমাত্মঃ বোড়শোত্তরবর্ষশতং সমাপয়ত, অহসত্ত্বত
—যজ্ঞ সমাপয়তেত্যর্থঃ । সমানযজ্ঞঃ ॥ ২৬১ ॥ ৬

আনন্দশিখিঃ । বথা প্রাণা বসবো ক্রযাক্তোক্তাঃ, তথেনি বাবৎ । তেবাবিত্যশব্দ-
প্রবৃত্তৌ নিমিত্তমাহ—তে ইতি । তং চেদিত্যাदिना पूर्वेण ग्रहेण “तं चेৎ এতন্নি”
ইত্যাদি বাক্যমাণগ্রহস্য তুল্যার্থবাৎ ন ব্যাখ্যানাপেক্ষেত্যাহ—সমানমতমিতি । ৫—৬

ভাষ্যহুবাদ । তৃতীয় সবন আত্ম—একশত বোল বৎসরপর্যন্ত জীবিত-
কাল সমাপিত কর, অর্থাৎ এই যজ্ঞ সমাপিত কর । অস্তাংশ সমান ॥ ২৬১ ॥ ৬

এতচ্চ স্ম বৈ তদ্বিধানাহ মহীদাস ঐতরেয়ঃ—স কিং
ম এতচ্ছপতপসি, যোহহমনে ন প্রেয্যামীতি, স হ * বোড়শং
বর্ষশতং জীবতি, য এবং বেদ ॥ ২৬২ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত বোড়শ: ৭৩: । ৩: ১৬ ।

[বিভাকলমাহ]—“এতৎ হ” ইতি । বিধান ঐতরেয়ঃ (ইত্যাহাঃ স্কিরাঃ
অপত্যং ইত্যর্থঃ) মহীদাসঃ (ভরামকঃ) এতৎ (পূর্কোক্তং বর্ণনং) আহ ন;
[কিং তৎ ? ইত্যাহ—] [হে রোগ,] সঃ (স্বং) কিং (কিমর্থং) মে (মম
দেহং) এতৎ (এবং বথা ভাৎ, তথা) উপভগসি ? বা অহম্ অনেন (রোগেশ)
ন প্রেয্যামি (মরিভ্যামি) ইতি; (ইতিশব্দঃ তদ্বক্তিসমাপ্তিব্যঞ্জকঃ) । যঃ
[জনঃ] এবং (বথোক্তপ্রকারং) বেদ (জানাতি), সঃ (বিধান) হ (নিশ্চয়ে)
বোড়শং বর্ষশতং (বোড়শাব্দিকং বর্ষশতং) জীবতি ।

* বোড়শ বর্ষশতমর্দীবৎ গ্রহ ইত্যর্থিকঃ কচিং পাঠঃ ।

ইতরার গৰ্ভভাত (ঐতরেয়) বিদ্বান্ মহীদাস উক্তপ্রকার বজ্রদর্শন বলিয়া-
ছিলেন—‘হে রোগ, তুমি কেন আমাকে এইরূপে সন্তাপ প্রদান করিতেছ ?
বে আমি এই প্রকারে মরিব না; অর্থাৎ তোমার এই প্রকার ক্লেশদানেও
আমি বধন মরিব না, তখন তোমার ক্লেশপ্রদান বুধা ইতি। বে লোক এই
প্রকার জ্ঞান অবগত হয়, সেই বিদ্বান্ একশত বোলবৎসর জীবিত থাকে ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । নিশ্চিতা হি বিজ্ঞা ফলায় ইত্যেতদ্বর্ণনম্ উদাহরণম্ভি—
এতদ্ব বজ্রদর্শনং হ স্য বৈ কিল তদ্ব বিধানাহ মহীদাসো নামতঃ, ইতরার
অপত্যম্ ঐতরেয়ঃ । কিং কস্মাৎ যে যমৈতদ্ব উপতপনমুপতপসি স ত্বং হে
রোগ, বোহহং যজোহনেন স্বংকৃতেনোপতাপেন ন প্রোক্তামি ন মরিষ্যামি, অতো
বুধা তব শ্রম ইত্যর্থঃ । ইত্যেবমাহ শ্বেতি পূর্বেণ সঘৃহঃ । স এবনিশ্চয়ঃ
সন্ যোক্তশব্দবর্ণনতম্ অজীবৎ । অস্ত্রোহপ্যেবনিশ্চয়ঃ বোড়শবর্ষশতং প্রাজীবতি,
য এবং যথোক্তং যজ্ঞসম্পাদনং বেদ জানাতি স ইত্যর্থঃ । ২৬২ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত বোড়শ-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ৩ । ১৬

আনবশিষ্ঠিঃ । মহীদাসোদাহরণ্য তাত্পর্যমাহ—নিশ্চিতা হীতি । তদেতদ্ব বজ্র-
দর্শনং বিধানাহ শ্বেতি সঘৃহঃ । হবা ইতি নিপাতয়োঃ কিলেত্যর্থঃ । উক্তস্য চোদাহরণস্য
প্রসিদ্ধিবিষয়ঃ । হে রোগ কস্মান্নাং স্বমুপতপসীতি সঘৃহঃ । কস্মাদিত্যেকপে হেতুমাহ—
বোহহমিতি । বো বজঃ, সোহহমেনেনেতি বোজনো । ইতিশব্দস্যায়রমাচটে—ইত্যেব-
মিতি । নিশ্চিতার্য বিদ্যার্য ধ্যানং প্রতি ফলং কথয়তি—স এবমিতি । ব্যাপি
মহীদাসস্য যথোক্তনিশ্চয়বতো যথোক্তং, তথাহপীদানীন্তনস্য কিমায়াতমিত্যাপন্যাহ-
অতোহপীতি । প্রাজীবতীতি জীবনস্য প্রার্থো রোগাচ্যুপতাপসরাহিত্যং প্রশংসনোচ্যতে ।
এবনিশ্চয় ইত্যুক্তং পূরকঃ বিশদয়তি—য এবমিতি । ২৬২ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত বোড়শ-খণ্ডঃ ১০ । ১৬

ভাষ্যম্ । নিশ্চিত বিজ্ঞাই ফলসাদক হইয়া থাকে, ইহা প্রদর্শনার্থ এই
উদাহরণ প্রদান করিতেছেন—বিদ্বান্ মহীদাসনামক ঐতরেয়—ইতরানারী জীৱ
পুত্র এই বজ্রদর্শন প্রথমে বলিয়াছিলেন—‘হে রোগ ! তুমি কিলের ভক্ত আমাকে
এই প্রকার উপতাপ দিতেছ ? [যেহেতু] বজ্ররূপী যে আমি তোমার প্রদত্ত
এইরূপ উপতাপে মরিব না; অতএব তোমার পরিশ্রম বুধা।’ পূর্বেও
‘এইপ্রকার বলিয়াছিলেন’ এই কথাই সহিত ইহার সঘৃহ । তিনি [বিজ্ঞাবিবরে]
এইরূপ শ্রিয়মতি হইয়া একশত বোলবৎসর জীবিত ছিলেন; অপর ব্যক্তিও—
যিনি এই যথোক্তপ্রকার বজ্র-সম্পাদন জানেন, তিনিও এই প্রকার নিশ্চিতভূক্ত
হইলে, একশত বোলবৎসর জীবিত থাকেন । ২৬২ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের বোড়শ খণ্ডের ভাষ্যম্ । ৩ । ১৬

তৃতীয়াধ্যায়ে

সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ।

স যদশিশিষতি যৎপিপাসতি যন্ন রমতে, তা অস্ত
দীক্ষাঃ ॥ ২৬৩ ॥ ১

সঃ (পূর্বোক্তঃ বজ্রপুরুষঃ) [অন্ননঃ অনন্তরঃ] যৎ অশিশিষতি (অশিতুং ইচ্ছতি), যৎ পিপাসতি (পাতুং ইচ্ছতি), যৎ ন রমতে (ঐতিং নাহুতবতি), তাঃ (উক্তাঃ ভোজনেন্দ্ভাভাঃ) অস্ত (পুরুষা) দীক্ষাঃ (বিধিবজ্ঞস্তেব পুরুষ-
যজ্ঞতাপি ঐরন্তঃ) ।

সেই পুরুষ যে, [অন্নের পর] ভোজন করিতে ইচ্ছা করে, পান করিতে ইচ্ছা করে এবং রমণ অর্থাৎ ঐতি অহুতব করে না, এই সমস্তই তাহার দীক্ষা-
বরণ, [কারণ এখানেই জীবন-যজ্ঞের প্রারম্ভ] ।

শাকর-ভাষ্যম্ । স যদশিশিষতীত্যাদির্বজ্রসামান্তনির্দেশঃ পুরুষস্ত পূর্বে-
নৈব সম্বধ্যতে । যদশিশিষতাপিতুমিচ্ছতি । তথা পিপাসতি পাতুমিচ্ছতি । যৎ
ন রমতে ইষ্টান্তপ্রাপ্তিনিমিত্তং । যদেবংজাতীরকং হুঃখমহুতবতি, তা অস্ত
দীক্ষাঃ হুঃখসামান্তাদিবিধবজ্ঞস্তেব ॥ ২৬৩ ॥ ১

আনন্দগিরিঃ । নহ পূর্বোপাধির্বাদপ্রয়োগেনোদাহরণেনৈব সমনন্তরপ্রবৃত্ত্য দশভো-
নোপলভ্যতে, তজ্জাহ—স যদশিষতি । পূর্বোক্ত ভস্য যামি চতুর্বিংশতিবৎশীত্যাঙ্গিনা বাহুত-
নির্দেশেনৈতর্য্যঃ । এবংজাতীরকমনারাদিকৃতমিতি যাবৎ । অশিশিষাদিহু দীক্ষাপ্রতৌ
হেতুর্ভাষ্য—হুঃখেনিতি ॥ ২৬৩ ॥ ১

ভাষ্যাহবাদ । পুরুষের সম্বন্ধে যে, “সঃ যৎ অশিশিষতি” ইত্যাদি বজ্রসাক্ষর-
নির্দেশ, পূর্বোক্ত বজ্রপুরুষের সহিতই তাহার সম্বন্ধ । [সেই পুরুষ] যে,
অন্ন (ভোজন) করিতে ইচ্ছা করে, পান করিতে ইচ্ছা করে, এবং অতিশয়
বিষয়ে অপ্রাপ্তিনিবন্ধন যে ঐতি লাভ করে না; অর্থাৎ এই জাতীর যে হুঃখাহুত
করে, বিবিধিহিত যজ্ঞের ভার ইহার সম্বন্ধে এ সম্বন্ধই দীক্ষাবরণ ॥ ২৬৩ ॥ ১

অথ যদশ্রুতি যৎপিষতি যন্নরমতে, তদুপসর্গমেরেতি ॥ ২৬৪ ॥ ২

অথ (উক্তবিপর্য্যয়ে) [সঃ পুরুষঃ] যৎ অশ্রুতি (অশ্রাদিকঃ কুহুতঃ),

৪৭ শিবতি (জ্ঞানাদিকং ইতি শেবঃ), ৪৮ রমতে (অতীষ্টলাভনিমিত্তাঃ শ্রীতিম্
অহুতবতি), ৪৯ (অশনাদিকং) উপসদৈঃ [সাম্যম্] এতি, [উপসদা হি
পরোব্রতে হৃৎ অহুতবতি, অতঃ তৎসাদৃশ্যমভেতি ভাবঃ] ।

[সেই পুরুষ] যে, অন্নাদি ভোজন করে, জলাদি পান করে, এবং
অতীষ্ট লাভে তৃপ্তিলাভ করে, তৎসমস্ত উপসদগণের সাদৃশ্য লাভ করে । কারণ,
উপসদগণও পরোব্রতে হৃৎসংযোগ করিয়া থাকেন ; অতএব, তাহাদের সহিত
ইহার সাদৃশ্য ঘটিল ।

ঋকর-ভাব্যম্ । অথ যদন্নতি, ৪৭ শিবতি, ৪৮ রমতে র্ত্তিক অহুতবতি
ইষ্টাদিসংযোগাৎ তদুপসদৈঃ সমানতামেতি । উপসদাৎ পরোব্রতশ্চনিমিত্তং
হৃৎমতি । অন্নভোক্তানীরাণি চ অহাভাসন্নানীতি প্রধাসাঃ, অতোহশনানীনাং
সদাৎ সাম্যম্ ॥ ২৬৪ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । স্বীকাবচনসাদৃশ্যাৎ পুরুষস্য যজ্ঞবৃক্ষম্, ইদানীম্ উপসদুপেতত্বসাদৃশ্য-
দপি ভক্ত যজ্ঞং বিজ্ঞেয়মিতি—অথেতি । অশনাদিম্ কথং উপসদৃশীভব্যম্—
উপসদাভেতি । পরোব্রতং পরোভক্ষণবৃত্তম্ । যজ্ঞে যাত্নহাত্তন্নভোক্তানীরাণি প্রসিদ্ধানি
তানি চোপসং প্রকিরমাণাভাসন্নানীতি ভাস প্রধাসাঃ বাহ্যবিশেষঃ । অশনাদিম্ চ
সৌহৃদীতি প্রসিদ্ধমিতিভাবঃ । হৃৎনিমিত্তং ক্রেশনিবৃত্তিহেতুং চ সাম্যম্ ॥ ২৬৪ ॥ ২

ভাব্যাহুবাদ । আর সে যে ভোজন করে, পান করে, আর যে রমণ করে
অর্থাৎ অতীষ্টাদিলাভে শ্রীতি অহুতব করে, তাহাই উপসদগণের সহিত সাদৃশ্য
লাভ করে । উপসদগণেরও পরোব্রতের বিধান আছে ; হৃৎসং যত্রিমিত্ত
হৃৎযোগ রহিয়াছে ; যে সমস্ত দিনে অন্ন অন্ন ভোজন করিতে হয়, সেই সমস্ত
দিনও উহারই সন্নিহিত ; এইজন্য অশনাদির ও উপসদগণের সাম্য ॥ ২৬৪ ॥ ২ ।

অথ যজ্ঞসতি যজ্ঞকৃতি যন্মৈধুনং চরতি, স্ততশশ্রৈরেব
ভসেতি ॥ ২৬৫ ॥ ৩

অথ ৪৭ হসতি, ৪৮ জকতি (ভক্ষরতি), ৪৯ মৈধুনং (গ্রাম্যধর্ম) চরতি
(আচরতি), ৫০ (হসনাদিকং) স্ততশশ্রৈঃ (স্ততশাধৈঃ সামাংশবিশেষৈঃ)
[সাম্যম্] এতি ।

আর সেই পুরুষ যে হাস্ত করে, যে ভোজন করে, এবং গ্রাম্যধর্ম
আচরণ করে, তাহা স্তত ও শ্রদ্ধাযক সামাংশবিশেষের সহিতই সাম্য
লাভ করে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ হসতি, যৎ লক্ষতি তক্ষরতি, যৎ মৈথুনং চরতি, ত্তত-শব্দৈরেব তৎসাম্যাত্ম্যেতি, শব্দবদ্ব্যসাম্যাত্ম্যে । ২৬৫ । ৩

আনন্দগিরিঃ । ত্ততশব্দবৈশিষ্ট্যসাম্যাব্যাপি পুরুষতঃ বক্তব্যমিত্যাহ—অথ বসিতি । হাসাদিহু ত্ততশব্দবৃষ্টৌ হেতুমাহ—সম্বৎসরেতি । ২৬৫ । ৩

ভাষ্যানুবাদ । আর যে হাস্ত করে, তক্ষণ করে, এবং যে মৈথুন আচরণ করে, তাহা সামবেদীর ত্তত ও শব্দসংজ্ঞক অংশবিশেষের সহিত সাদৃশ্য লাভ করে ; কারণ, উভয়ের মধ্যে শব্দরূপ সাদৃশ্য রহিয়াছে । ২৬৫ । ৩

অথ যৎ তপো দানমার্জ্জবমহিংসা সত্যবচনমিতি, তা অস্ত দক্ষিণাঃ ॥ ২৬৬ ॥ ৪

অথ যৎ তপঃ (বিধিবোধিতকারক্লেপসহনং তপঃ—কৃচ্ছ্রচাত্তারগাণি), দানম্ (অর্জিতভার্য্যতঃ যথাপ্রতি পাত্রসাংকরণং), মার্জ্জবং (সরলতা), অহিংসা (হিংসা—জীবেপাণ্যতঃ পরশীড়া চ, তৎপরিভাষ্যঃ), সত্যবচনম্ (অনুতবর্জ্জনম্—যথার্থভাবগমিতি যাবৎ) ইতি ; তাঃ (তপঃপ্রভৃত্যঃ ক্রিয়াঃ) অস্ত (পুরুষ-বক্তৃত) দক্ষিণাঃ (পূর্বভাসম্পাদকস্বাং দক্ষিণাসমূহাঃ) ।

আর যে তপত্বে, দান, সরলতা, অহিংসা ও সত্যবচন, তৎসমূহই ইহার দক্ষিণাশব্দরূপ ; কারণ, উভয়ই সমানভাবে ধর্মপুষ্টিকর ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । অথ যৎ তপো দানমার্জ্জবমহিংসা সত্যবচনমিতি, তা অস্ত দক্ষিণাঃ, ধর্মপুষ্টিকরত্বসাম্যাত্ম্যে । ২৬৬ । ৪

আনন্দগিরিঃ । দক্ষিণাশব্দসাম্যাব্যাপি পুরুষতঃ বক্তব্যমবধেয়মিত্যাহ—অথেতি । তপোহাসাদিহু দক্ষিণাবৃষ্টৌ হেতুমাহ—বধেতি । ২৬৬ । ৪

ভাষ্যানুবাদ । আর যে তপত্বে, দান, সরলতা, ও অহিংসা ও সত্যভাব, তৎসমূহই এই পুরুষ-বক্তার দক্ষিণাশব্দরূপ ; কারণ, [ইহার উভয়েই] তুল্যপ্রকার ধর্মপুষ্টিকর । ২৬৬ । ৪

তদ্বাদাহঃ সোব্যত্য্যসোকেতি, পুনরুৎপাদনমেবান্ত তদ্বরণমেবান্তাবত্থঃ * ॥ ২৬৭ ॥ ৫

[পুরুষরূপবক্ত-প্রকৃতিঃ যাতরম্ অভিলক্ষ্য জনাঃ] বাহ্যঃ (কথরতি)—[ইয়ং] সোব্যতি (এসবং করিবাতি), অসোট (প্রহতা চ) ইতি (একং) এব অস্ত (পুরুষ-বক্তৃত) পুনঃ উৎপাদনম্ ; [যৎ মরণং] তৎ মরণম্ এব অস্ত (পুরুষ-বক্তৃত) অবত্থঃ (সমাপকত্বসাধনাং সমাপ্তিমানস্বাদীনিহু) ।

* তদ্বরণমেবাবত্থঃ ইতি বহু পাঠঃ ।

যজ্ঞরূপী পুরুষের প্রস্থিতি মাতাকে লক্ষ্য করিয়া লোকেরা বলিয়া থাকে যে, অহুকে গ্রন্থ করিবে, এবং অহুকে গ্রন্থ করিয়াছে, ইহাই তাহার উৎপাদন ; আর যুদ্ধাই, তাহার অবতৃণ মান ; কারণ, উভয়ই সমাপ্তিকর ।

শাক্ত-ভাব্যম্ । যজ্ঞি যজ্ঞঃ পুরুষঃ, তন্মাং তং জনয়িত্বাতি মাতা বলা, তদা আহরতে—সোম্যতীতি তত্ মাভরদ্ ; ; যদা চ প্রস্থতা ভবতি, তদা অসোষ্ট পূর্ণিকৈতি ; বিধিবজ্জ ইব—সোম্যতি সোমং দেবদত্তঃ, অসোষ্ট সোমং যজ্ঞদত্ত ইতি । অতঃ শব্দসাম্যাত্মন্যে পুরুষো যজ্ঞঃ । পুনরুৎপাদনমেবাত তং পুরুষাখ্যত যজ্ঞত, যং সোম্যত্যসোষ্টেতি শব্দসম্বন্ধিৎ বিধিবজ্ঞত্বেব । কিঞ্চ তন্নয়নমেবাত পুরুষযজ্ঞতাবতৃণঃ সমাপ্তিসাম্যাত্ম্যং । ২৬৭ । ৫

আনন্দগিরিঃ । প্রকারান্তবেণ পুরুষত যজ্ঞস্য সাধয়তি—যজ্ঞাকৈতি । “সুও প্রাপিগ্রন্থবে” “সুও অভিববে” ইতি দাতৃব্রহ্মকর্মান্যং গ্রন্থবে কওনে চ সাধারণঃ সৰ্বন-শব্দভুক্তঃ সৰ্বনশব্দবে সাম্যাত্ম বা পুরুষে যজ্ঞদুষ্টিঃ কর্তব্যোত্যর্থঃ । পুরুষগতঃ শব্দসাম্যতঃ বিপরয়তি—পুনরিতি । যং পুনরত পুরুষাখ্যস্য বিধিবজ্ঞস্যেব সোম্যতীত্যানিশব্দসম্বন্ধিৎ, তদুৎপাদনমেব তদ্বিতি যোজন্য । অবতৃণসম্বন্ধিৎপাপি পুরুষত যজ্ঞব্রহ্মতীত্যা—কিঞ্চৈতি । ২৬৭ । ৫

ভাব্যাহ্বাদ । যেহেতু পুরুষই যজ্ঞব্রহ্মরূপ সেই হেতু মাতা যখন তাহাকে উৎপাদিত করিবেন, তখন অপর লোকে তাহার মাতাকে বলিয়া থাকে—গ্রন্থ করিবে ; আবার যখন প্রস্থতা হন, তখন বলিয়া থাকে—গ্রন্থ করিয়াছেন অর্থাৎ কর্তব্য সম্পূর্ণ করিয়াছেন । শাক্তোক্ত যজ্ঞে যেক্ষণ দেবদত্ত সোম আদান করিবে, যজ্ঞদত্ত সোম আদান করিয়াছে, বলা হয়, ইহাও তজ্জপ । এই ভক্ত অথবা শব্দগত সাদৃশ্যবশতঃ পুরুষই যজ্ঞব্রহ্মরূপ । শাক্তোক্ত যজ্ঞের ভায় এই পুরুষাখ্য যজ্ঞেরও যে, সোম্যতি ও অসোষ্ট” শব্দের সম্বন্ধ, অর্থাৎ ইহার পুনরুৎপাদন । আর উভয়ের মধ্যে সমাপ্তিরূপ সাদৃশ্য থাকায়, যুদ্ধাই এই পুরুষাখ্য যজ্ঞের অবতৃণব্রহ্মরূপ (১) । ২৬৭ । ৫

তন্মৈতন্মহোর আজিরসঃ কৃষ্ণায় দেবকীপুত্রায়োক্তা বাচা-
পিগাস এব স বভূব, সোহস্তবেলায়ামেতং ত্রয়ং প্রতি-
পত্তেত—অকিতমস্তদ্যুতমসি প্রাণসংশিতমসীতি । তত্রৈতে
যে ঋচৌ ভবতঃ ॥ ২৬৮ ॥ ৬

(১) ভাষ্যার্থ—শাক্তোক্ত যজ্ঞে সোমরস পিগাসরণের ব্যবস্থা আছে, তাহাকে ‘সোমভিব’ বলে, আর যজ্ঞক্ষেত্রে ‘লবতৃণ’ হাঁদেরও ব্যবস্থা আছে । পুরুষরূপী যজ্ঞের উৎপত্তিই দেবদত্ত-ব্রহ্মাণীর, আর যুদ্ধাই তাহার ‘অবতৃণ’-হালী ।

যোরঃ নাম আকিরসঃ (অকিরসঃ অপত্যঃ) তৎ (পুৰোক্তং) হ
(এসিদ্ধৌ) এতৎ (যজ্ঞদর্শনং) শিষ্যায় (শাসনবোগায়) দেবকীপুত্রায় কৃকায়
উক্তা (উপনিষত্) [বক্ষ্যমাণঃ যজ্ঞরহঃ] উবাচ (কথয়ামাস) । সঃ (দেবকীপুত্রঃ
কৃকঃ) অপিগাসঃ (বিভাস্তরেভ্যঃ নিম্পুহঃ) এব বতুৰ । সঃ (বখোক্তম্ভবিং
পূৰ্ব্বঃ) অন্তবেলার্যঃ (যরণকালে) এতৎ যজ্ঞং প্রতিপত্তেত (অপেৎ) । [কিং তৎ
জয়ম্ ? ইত্যাহ—] ‘অকিতম্ (অকতম্) অসি’ ইতি [প্রথমমন্ত্রঃ], ‘অচ্যুতম্
(বরুণাৎ অপ্রচ্যুতম্) অসি’ ইতি [দ্বিতীয়ঃ মন্ত্রঃ]; প্রাপসংশিতম্ (প্রাপ্ত
সং সম্যক্, শিতং স্তম্ভং তব্বক্, অসি ইতি । তন্ন (তন্নিব বখোক্তেভ্যর্থঃ) এতে
(বক্ষ্যমাণে) যে ঋতৌ (মরৌ) ভবতঃ ।

যোরনামক আকিরসঃ ঋষিগণ দেবকীনন্দন কৃকের উদ্দেশে সেই এই যজ্ঞদর্শন
উপদেশ দিয়া পরবর্তী তিনটি মন্ত্রেবও উপদেশ করিয়াছিলেন । সেই দেবকীপুত্র
কৃক [উক্ত বিভাস্তর উপদেশ গ্রহণ করিয়া অত্র বিত্তা বিষয়ে] নিম্পুহ হইয়াছিলেন ।
উক্তপ্রকার বিভাভিজ ব্যক্তি বৃত্তাসময়ে এই যজ্ঞরহ, জপ করিবে,
(১) ‘অকিত, অর্থাৎ ককত আত’, (২) ‘অচ্যুত অর্থাৎ স্বীয় প্রকৃতি হইতে
বিচ্যুত নহ’, (৩) ‘প্রাপের অতি স্তম্ভাবহা হইতেহ’ এই বিষয়ে এইরূপ
দুইটি মন্ত্র আছে ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তৎ হ এতৎ যজ্ঞদর্শনং যোরো নামত আকিরসো গোজ্ঞাত্য
কৃক’র দেবকীপুত্রায় শিষ্যায় উক্তা উবাচ—‘তদন্তজয়ম্’ ইত্যাবিষ্যবতিভেন
সম্বন্ধঃ । স চৈতৎ দর্শনং শ্রুত্বা অপিগাস এবান্তাত্যো বিভাত্যো বতুৰ । ইখক
বিশেষের বিত্তা, যৎ ককত দেবকীপুত্রত অন্তঃ বিভাঃ প্রতি তৎ-বিচ্ছেদকরীতি
পূৰ্ব্ব-যজ্ঞবিভাঃ ভৌতি । যোর অকিরসঃ কৃকারোক্তে, মাং বিভাঃ কিছুবাক্তি,
তদাহ—স এবং বখোক্তম্ভবিং অন্তবেলার্যঃ যরণকালে এতৎ যজ্ঞরহং প্রতি-
পত্তেত অপেনিত্যর্থঃ । ‘কিং তৎ ? অকিতম্ অকীণম্ অকতম্ বা অসি
ইত্যেকং বহুঃ । সামর্থ্যাৎ আদিত্যং প্রাপং চৈকীকৃত্যাহ । তথা তদেবাহ—
অচ্যুতঃ বরুণাপ্রচ্যুতমসীতি দ্বিতীয়ং বহুঃ । প্রাপসংশিতং প্রাপ্তং সংশিতম্ *
সম্যক্ তনুকৃতক স্তম্ভং তব্বমসীতি তৃতীয়ং বহুঃ । তন্নৈতদধিরর্থে বিভাভিজপ্নে
যে ঋতৌ মরৌ ভবতঃ ন অপার্ব্যে, ‘জয়ং প্রতিপত্তেত’ ইতি ত্রিষমস্ত্রাবাদনাং ;
পকসম্বা হি তদা ত্রাৎ । ২৬৮ । ৬

* প্রাপ্তং সংশিতম্ ইতি বহুঃ পাঠঃ ।

আনন্দগিরিঃ । পুরুষে বহুব্রহ্মকৃত্য, সস্ত্রিতি বিশিষ্টপুরুষস্বত্বেন বিভাঃ ভোক্তুঃ বিভাঃ চ জপং বিধাতুপুরুষত্বেন—তৎ হ এতদ্বিতি । দেবকীপুত্রত্বৈতদ্বর্ণনপ্রবণকলমাহ—স চেতি । কিমর্থেন শুকশিষ্যার্থ্যায়িকৈত্যাং—ইথাং চেতি । অকিতমসীতি, কীদৃশং দেবতাং প্রত্যুচ্যতে, তজ্জাহ—সামর্থ্যাদিতি । নিকৃষ্টস্ত স্ততিসম্বন্ধাবোগাৎ পুরুষবক্ষে সৰ্বদেবতাস্বরূপপক্ষেত্ প্রাণানামেবাদিদৈবিকং রূপমাদিত্যাধ্যং জপ্যমস্বত্বেন সৰ্বব্যত ইত্যর্থঃ । দ্বিতীয়মন্ত্রস্যাৰ্থান্তরং বাহরতি—তথেন্টি । প্রথমমন্ত্রবদিত্যর্থঃ । ন চ যয়ো-
রেকাৰ্থে সত্যজ্ঞতবস্যা বৈবৰ্ণ্যম্, যয়োৰপি অধ্যাক্ষনোপবৃত্তস্বাদ্বিতি জ্ঞেব্যম্ । মন্ত্রজ্ঞরস্তি-
পাদ্যং সাবিত্রঃ তদ্বম্ অগ্ণত্যাৰপি প্রতিপাদিতমিতি প্রত্যয়দ্ব্যচ্যর্থমাহ তজ্জেন্টি । কিমিতি
বিভাভতিপৰমম্ অনরোবিধ্যতে, অগাৰ্ধক্বেষ কিং ন স্যাৎ, তজ্জাহ—নেত্যাধিনা ।
অনরোৰ্জগাৰ্ধক্বেষপি ত্রিষ সংখ্যারাঃ সখার সা বাধ্যত্যাশক্যাহ—পক্ষেতি । অনরোৰ্জগ্যাৎ
পক্ষকং প্রতিপদ্যতেতি পক্ষসংখ্যারা বক্তব্যত্যাং ত্রিষং বাধিতং স্যাদিত্যর্থঃ । ২৬৮।৬ .

ভাষ্যাত্মবাদ । আজিবস অৰ্ধাৎ অজিবস সন্তান বোরনামক ঋষি সেই
এই বজ্রদৰ্শন বা বজ্রবিজ্ঞা ঋষিষ্য দেবকীপুত্র কৃষ্ণের উদ্দেশে উপদেশ করিয়া
বলিয়াছিলেন । [এই স্ততিরই দূরবর্তী] “তৎ এতৎ জরম্” এই কথাব সহিত
‘বলিয়াছিলেন’ ক্রিয়ার সম্বন্ধ । তিনিও (কৃষ্ণও) উক্ত বিজ্ঞা প্রবণ করিয়া অস্ত্র
বিভার নিম্পূহ হইয়া ছিলেন । এই বিজ্ঞা এক্ষণ বিশিষ্ট (উৎকৃষ্ট) বে, দেবকী-
পুত্র কৃষ্ণের সম্বন্ধেও অস্ত্র বিভার প্রতি অহুরাগ নিবৃত্ত করিয়া দিয়াছিল ; এই
কথা বলিয়া পুরুষ-বজ্রবিদ্যারই স্ততি করিতেছেন । অদিরা-গোজীর বোর
ঋষি কৃষ্ণকে এই বিদ্যার উপদেশ করিয়া কি বলিয়াছিলেন, তাহা বলিতেছেন—
উক্তপ্রকার বিভাভিজ ব্যক্তি অস্ত্রবেলার অৰ্ধাৎ মরণসময়ে এই (নিরসিধিত)
তিনটি মন্ত্র প্রাপ্ত হইবে, অৰ্ধাৎ জপ করিবে । সেই তিনটি মন্ত্র কি কি ?
১।—“অকিতম্ অসি” অৰ্ধাৎ তুমি হইতেছ অকিত—অকীর্ণ অৰ্ধাৎ অকত
(পরিপূর্ণ) । বোগ্যতাত্মসারে [বৃত্তিতে হইবে বে] এখানে আদিত্যার্থিষ্ঠিত
পুরুষ এবং প্রাণ—এই উভয়কে এক করিয়া এক্ষণ বলিয়াছেন । ২।—সেই
তাহাকেই আবার বলিয়াছিলেন—“অচ্যুতম্ অসি” অৰ্ধাৎ তুমি হইতেছ অচরুণ
হইতে অচ্যুত (অখলিত) ; এইটি দ্বিতীয় মন্ত্র । ৩।—“প্রাণসংশিতম্ অসি,”
অৰ্ধাৎ তুমি হইতেছ প্রাণের সম্যক্ স্তম্ভ তদ্ব ; এইটি তৃতীয় মন্ত্র । সেই এই
কিহরে বিভার প্রাণসংগর এই দুইটি মন্ত্র আছে ; কিন্তু এই দুইটি অগকাৰ্য্যে
প্রয়োজ্য নহে । কেননা, তাহা হইলে ‘তিনটি মন্ত্র জপ করিবে’ প্রকৃত্যুক্ত এই
ত্রিষ সংখ্যার খাধা হইয়া পড়ে ; কারণ তাহা হইলে পক্ষ সংখ্যা হইয়া পড়ে
(২) । ২৬৮ । ৬

(২) তাৎপৰ্য্য—এই স্ততিতে বে দেবকীপুত্র কৃষ্ণের নামোজ্জ্বল বৃত্তি হইতেছে, ইহা স্ততিতে

আদিং প্রাক্তন্ত রেষঃ । উত্তরন্তমসম্প্রি জ্যোতিঃ পশ্চন্ত
উত্তরন্তঃ পশ্চন্ত উত্তরং দেবং দেবজ্ঞা সূর্য্যমগ্নম্ জ্যোতি-
রুত্তমমিতি জ্যোতিরুত্তমমিতি ॥ ২৬৯ ॥ ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ঃ সপ্তদশ: ৭৩: ॥ ৩ ॥ ১৪৪

[‘আং’ শব্দ ‘ং’ কার: অল্পবদ্ধ: (অগ্রবোধী) ‘ইং’ শব্দ অনর্থক: ।
উৎ উপসর্গত চ “অগ্নম্” ইতি ব্যবহিতক্রিয়া সদ্ধ: । প্রকৃত (পুরাতনত)
রেতস: (বীজভূতত কারণত ব্রহ্মণ:) তমস: (অজ্ঞানাং) পরি (উপরি,
অজ্ঞানাভীতং) উত্তর (উৎকৃষ্টতরং) জ্যোতি: (প্রকাশং) পশ্চন্ত: (নাকার-
ভুক্তত:), [তথা] স্ব: (বীরং বহুদরস্বং) উত্তরং (উৎকৃষ্টতরং) [জ্যোতি:]
পশ্চন্ত: বয়ং দেবং (প্রকাশমানং) দেবজ্ঞা (দেবারত) সূর্য্যম (রশ্মীনাং অগ্নতত
প্রেরকং) উত্তমং জ্যোতি: উদগম্ব (উদগতা: প্রাপ্তা ইত্যর্থ:) । [ইদমেব
তৎ ঋগ্বেদেণ মন্ত্ররূপেণ চ প্রকাশিতং জ্যোতিরিত্তি ভাষ:] পুরুষবক্তকল্পন-
সমাপ্ত্যর্থ: বিরভ্যাস: ।

প্রত্যুক্ত ‘আং’ শব্দে ‘ং’কার উচ্চারণার্থ, ‘ইং’ শব্দটি নিরর্থক, আর
‘উৎ’ উপসর্গটির “অগ্নম্” ক্রিয়ার সহিত সদ্ধ ।

চিবন্তন অগ্নীজের অজ্ঞানাভীত, উৎকৃষ্টতর জ্যোতি: দর্শন করত এবং
বহুদরস্ব সেই উত্তম জ্যোতি: দর্শন করত রশ্মিমণ্ডল ও সর্ব অগ্নপ্রেরক
দেবাহুগত উৎকৃষ্টতম জ্যোতি: প্রাপ্ত হইরাছি । পুরুষ-বক্তাবিভাগসমাপ্তিপ্রাপনার্থ
“জ্যোতিরুত্তমম্” কথার বিকৃতি হইরাছে ।

শাক্তর ভাষ্যম্ । ‘আং’ ‘ইং’ ইত্যত্র আকারভাত্ববদ্ধ:, তকারোহিনর্থক:,
ইচ্ছাবদ্ধ: । প্রকৃত চিবন্তনত পুরাণন্তেভ্যর্থ: । রেতস: কারণত বীজভূতত

কেহ মনে করিবেন না যে এই উপনিষৎটা দ্বাপরযুগের শেষে লুপ্ত বহুদেবীয়ক ঐতিহ্যের
আবির্ভাবের পরে বিরচিত হইরাছে । কারণ ঐতিহ্যে অসংখ্য গল্প, তাহার সবচেয়ে কালক্লিষ্ট
নির্দেশ করা সম্ভবপর হয় না, তবে এইরূপ নামোল্লেখের উপপত্তি তিন প্রকারে হইতে পারে ।
(১) ঐতিহ্যে অসংখ্য গল্প, যন্ত্রপ্রবাহও উল্লেখ অসংখ্য, বীজ ও বৃক্ষের ভাষা ইহাও
শৌর্য্যপদ্য-বিচার চলিতে পারে না । (২) বর্তমান সময়ে বেদন নামাকরণ বহুভাষ্যভাষি
এই পাঠ করিয়া উল্লেখিত নাম দুইটিরই নাম দুই বীর পূজারিও নাম দুইটিরই নামকরণ
করা হইয়া থাকে, এবং ইদানীন্তন সেই সমস্ত লোকগণের মধ্যেও কোন কোন লোকের
বটনাবলী ঐতিহাসিক বটনাবলীর অনুরূপ হইয়া থাকে, তেমনি ঐতিহ্যে বেদকীপুত্র বৃক্ষের
নাম অবশ্য হইয়া পশ্চাত্তন বেদকীপুত্রেরও “বৃক্ষ” নাম রাখা হইরাছিল, বহুত প্রৌঢ় বৃক্ষের
বটনার সঙ্গে তাহার বটনাবলীর অনেক সৌসাদৃশ্য বটনাইছিল । (৩) বার্ষিকভাষি ঐতিহ্য
ভবিষ্যৎ বিবরণকেও ভূতবৎ বর্ণনা করিয়া থাকেন, ইতরং উপনিষদেরও ভবিষ্যৎ ঐতিহ্যকে
উল্লেখ দ্বারা অনুচিত নয় ।

জগতঃ, সমাখ্যাত জ্যোতিঃ প্রকাশঃ পতন্তি । আশব উৎসৃষ্টাছুবদ্যঃ পতন্তীত্য-
নেন সৰ্ব্বাভ্যে । কিং তৎ জ্যোতিঃ পতন্তি ? বাসবন্ অহরহরিব তৎ
সৰ্ব্বতো ব্যাপ্তং ব্রহ্মণো জ্যোতিঃ । নিবৃত্তচক্ষুৰো ব্রহ্মবিদো ব্রহ্মচৰ্য্যাগিনিবৃত্তি-
সাধনৈঃ শুভাভ্যংকরণা আ সমস্ততো জ্যোতিঃ পতন্তীত্যর্থঃ । পরঃ পরমিতি
শিষ্যভ্যাত্ময়েন, জ্যোতিঃপরিচয়ঃ । যৎ ইধ্যতে দীপ্যতে দিবি ভোতনবতি পরমি-
ব্রহ্মণি বৰ্ত্তমানম্ ; যেন জ্যোতিঃবেদ্যঃ সবিভা তপতি । চক্ষুমা ভাতি, বিদ্যাম্
বিভোভতে, গ্রহভাঙ্গাঙ্গা বিভাসন্তে ।

কিক, অস্তো যন্নুগ্ বাহ যথোক্তং জ্যোতিঃ পতন্ত—উৎসৃষ্ট তমসো অজান-
নক্ষণাং পরি পরস্তাংমিতি শেবঃ । তমসো বা অপনেতৃ যৎ জ্যোতিঃ উত্তরম্
আদিত্যম্ পরিপতন্তো বরম্ উদগয়েতি ব্যবহিতেন সৰ্ব্বদঃ । তৎ জ্যোতিঃ
যঃ যবান্দীপম্ অক্ষুৰ্হি হিতম্ আদিত্যম্ তদেকং জ্যোতিঃ । যৎ উত্তরম
উৎকৃষ্টতরম্ উর্দ্ধতরং বা অপরং জ্যোতিঃপেক্ষা, পতন্ত উদগম্য বরম্ । কমুদগম
ইত্যাহ—দেবং ভোতনবত্যং দেবত্বা দেবেষু সৰ্ব্বেষু সূৰ্য্যং রসানাং রস্মীনাং
প্রাণানাক জগত ইরপাং সূৰ্য্যঃ, তম্ উদগম্য গতবন্তঃ, জ্যোতিঃকৃতমং সৰ্ব-
জ্যোতির্জ্য উৎকৃষ্টতমম্ ; অহো প্রাণা বরমিত্যর্থঃ । ইদং তৎ জ্যোতিঃ, যন্
জগত্যাং ভূতম্, যন্ বহুভয়েণ প্রকাশিতম্ । বিরভ্যাসো বহুবকরনাপরি-
সমাপ্ত্যর্থঃ । ২৬৩ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত পঞ্চদশাঙ্কভ্যন্তম্ । ৩ । ১৭

আনন্দগিরিঃ । “আদিৎপ্রকৃতং যেতসো জ্যোতিঃ পতন্তি বাসবন্ । পরো বহিধ্যতে
দিবি” ইতি যন্ন্য প্রতীকগ্রন্থবাহিৎ প্রকৃত্য যেতন ইতি, তৎপদচ্ছেদপূৰ্ব্বকং ব্যাচটে—
আদিত্যাদিনা । ইচ্ছাক্তানন্দক ইতি পূৰ্ব্বকং সৰ্ব্বদঃ । কিং তৎকারণমিত্যপেক্ষায়াং সদেব
দোষোপমিত্যাকিঞ্চতিভিঃ ব্রহ্মভাঃ—সমাখ্যাস্যেতি । আনন্দং ব্রহ্মণো বিধানিতিবৎ
প্রকৃত্য জ্যোতিঃমিতি সৰ্ব্বতো ব্রহ্মণঃ । উৎসৃষ্টাছুবদ্যো জন্ততকারঃ স ইতি বাবৎ । নহু ব্রহ্ম-
স্বরূপত্বমেতজ্যোতিঃবৈব সৰ্ব্বো পতন্তো ভূতন্তে, তত্রাহ—নিবৃত্তচক্ষুঃ ইতি । নিবৃত্তানি
বিবৃদ্ধীকৃতানি বিবরোভ্যঃ চক্ষুঃবি করণানি যোবাং তে তথা । অতএব ব্রহ্মবিদঃ, “কন্দিভীরঃ
প্রভাগাশ্বানবৈক্যাবৃত্তচক্ষুঃবৃত্তযমিচ্ছন্” ইতি ক্রত্যন্তম্ । তত্রৈবোপায়াভ্যং পুতন্তি—
ব্রহ্মচৰ্য্যাগীতি ।

“সরগঃ কীৰ্ত্তনং কেলিঃ প্রেক্ষণং গুহ্যতমম্ ।

সকলোৎসাহবলানন্দ ক্রিয়ানিৰ্ব্ব তিয়েব চ ।

এতৎস্বপ্নমষ্টাংকং প্রবর্ত্তি মনীষিণঃ ।

বিপরীতং ব্রহ্মচৰ্য্যমেতদেবাস্টলক্ষণম্ ।”

[ইত্যুক্তং] ব্রহ্মচৰ্য্যম্ । আদিপদোহিসান্তোষানরো গৃহ্যন্তে । এতৎনিবৃত্তিপ্রধানৈঃ
সাধনৈঃ শুভসুদীপিতমন্তঃকরণং যোবাং, তে তথা । ব্যত্যয়ে হেতুর্মাহ—জ্যোতিঃপরিচয়মিতি
যৎ স্বমহিমপ্রতিষ্ঠিতং দীপ্যতে, তৎপদ্য জ্যোতিঃমিতি সৰ্ব্বদঃ । দীপ্যমানম্ বিবৃণোতি—
বেদেতি ।

ব্রহ্মভববভারমিতি—কিং চেতি । ইতস্ত বিদ্যাত্ত্যাবেতি বাবৎ । কিমাহোপেক্ষায়াং
দ্বিতীয়ং যন্ন্যাদন্তে—উৎসৃষ্টমিতি । তৎ . ব্যাকরণোতি—ভবস ইত্যাদিনা । তস্যৈব

জ্যোতিষ: প্রমাণে জ্যোতিনীভবতীভাৰ্য: । দেবতেন প্রতাপান্বয়মাহ—বহিতি । তয়ো-
রেকং স বস্তুবিজ্ঞানাদিবু ঐত্যন্তরসিদ্ধি: দর্শয়তি—আদিত্যবহিতি । তৎপদার্থং স্ব-
পদার্থং চোক্তং । তয়োর্নৈকাত্ববিধানীয়েকীভূতং জ্যোতির্বিধিনী—বহুত্বমহিতি । একবর্ষী-
কলং কথয়তি—পত্তত ইতি । কলমেব প্রকৃপূর্বকং বিবৃণোতি—কবিত্যাদিনা ।
কলবিবরণং বাহুতবঃ দর্শয়তি—অহো ইতি , যজ্ঞাণাং যজ্ঞয়োরেকবাক্যবহুপদসংহতি
—ইদং তদ্বিতি । ২৬৯ ।

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত সপ্তদশ: খণ্ড: । ১৭ ।

ভাষ্যাহবাদ । ‘আং’ ‘ইং’ এই দুানে ‘ং’ কারটি অল্পবন্ধ, (৩) আং ‘ইং’
পদটির কোনই অর্থ নাই । প্রকৃত অর্থ—চিরকালীন অর্থাৎ পুরাতন । ‘য়েতসু’
অর্থ—কারণ, অগতের বীজস্বরূপ সংপদার্থ । সেই প্রকৃত অগদ্বীজভূত সংপদার্থের
জ্যোতিষকে—প্রকাশকে দর্শন করেন । তকার-রহিত ‘জা’ (আং) পদটির
“পশুতি” ক্রিয়ার সহিত সন্ধ । কিরূপ জ্যোতি-দর্শন করিয়াছিলেন ? বাসর,
অর্থাৎ বাসরের ভ্রার সর্বব্যাপী ব্রহ্মজ্যোতিঃ, ব্রহ্মচর্যাদি-সাধন-সাধাযো বাহাদেব
জ্ঞানচক্ষুঃ প্রত্যাহৃত হইরাছে, সেই শুদ্ধচিত্ত ব্রহ্মবিদগণ সর্বত্র সেই জ্যোতিঃ
দর্শন করেন । বাহা প্রকাশমান পরব্রহ্মে বর্তমান থাকিয়া দীপ্তি পাইতেছে,
বে জ্যোতিঃ দ্বারা উদ্দীপিত হইয়া সূর্য্য তাপ দিতেছেন, চন্দ্র প্রকাশ
পাইতেছেন, বিদ্যুৎ প্রকুরিত হইতেছে, এবং গ্রহ ও তারাগণ প্রতিভাত
হইতেছে ।

অপিচ, অপর যজ্ঞদর্শী উক্তপ্রকার জ্যোতিঃ দর্শন করত বলিতেছেন—
অজ্ঞানরূপ তমের (অন্ধকারের) পরবর্তী (অতীত) অথবা অজ্ঞানান্ধকারের
অপনেতা উত্তর অর্থাৎ আদিত্য হু বে উৎকৃষ্ট জ্যোতিঃ দর্শন করত আমরা—
“উদগত” (উদগত হইরাছি), এই ব্যবহৃত ক্রিয়াপদের সহিত সন্ধ । সেই
জ্যোতিঃ স্ব—স্বকীয়, অর্থাৎ আমাদেব স্বদরহ জ্যোতিঃ, ও আদিত্য হু জ্যোতিঃ
উত্তরই এক । বাহা:পরজ্যোতিঃ (ব্রহ্মজ্যোতিঃ) অপেক্ষা উত্তর উৎকৃষ্টতর,
অর্থাৎ অপেক্ষাকৃত উর্দ্ধবর্তী ; [সেই জ্যোতিঃ] দর্শন করত: আমরা উদগত
(উদগত) হইরাছি । কিরূপে উদগত হইরাছি, তাহা বলিতেছেন—দেবপ্রকাশ-
সম্পন্ন সমস্ত দেবগণের মধ্যে (অবস্থিত), বহুসমূহ (ক্রিয়াকল), রশ্মিযুগল
ও প্রাণসমূহাদ্বক অগতের প্রেরণ করেন বলিয়া বিনি ‘সূর্য্য’-পদবাচ্য ; বহুই
আজ্ঞাদেব বিধব বে, সর্ব জ্যোতিঃ অপেক্ষা উৎকৃষ্টতম সেই জ্যোতিঃ আমরা
প্রাপ্ত হইরাছি । ইহাই সেই দুইটি বকে স্তত (প্রশংসিত) ও তিনটি বকু: (যজ্ঞ)
দ্বারা প্রকাশিত জ্যোতিঃ । যজ্ঞকরনাসমাপ্তি-জ্ঞাপনার্থ “জ্যোতিকৃতম্” কথার
কিঞ্চিৎ করা হইরাছে । ২৭০ । ৭

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের সপ্তদশখণ্ডের ভাষ্যাহবাদ । ৩ । ১৭ ।

(৩) ভাবপদ্য—বাহা কেবল উচ্চারণকালে থাকে, অর্থ ক্রিয়ার সময় অবস্থিত
হয়, তাহাকে অল্পবন্ধ বলে ।

তৃতীয়াধ্যায়ে ।

অষ্টাদশঃ খণ্ডঃ ।

মনো ব্রহ্মত্ব্যুপাসীতেত্যধ্যায়ঃ ; অথাধিদৈবতমাকাশো
ব্রহ্মেতি, উভয়মাদিষ্টং ভবত্যধ্যায়ঃ চাধিদৈবতং চ ॥ ২৭০ ॥ ১

[অথ অধ্যায়াদিধৈবতভেদেন মনআকাশয়োঃ ব্রহ্মদৃষ্টিবিধানার্থম্ উপক্রম্যতে
—“মনোব্রহ্মেতি” ইত্যাদি । মনঃ (মনুতে অনেন ইতি মনঃ—অন্তঃকরণম্)
সং ‘ব্রহ্ম’ ইতি উপাসীত (মনসি ব্রহ্মদৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ) । ইতি (এতৎ
উপাসনম্) অধ্যায়ম্ (আত্মানং মনঃ অধিকৃত্য প্রযুক্তমিত্যর্থঃ) । অথ
(অনন্তরম্) অধিদৈবতম্ (দেবতাবিবরণকম্ উপাসনম্) [উচ্যতে ইতি শেবঃ] ।
‘আকাশঃ ব্রহ্ম’ ইতি [উপাসীত ইতি শেবঃ] । (আকাশে ব্রহ্মদৃষ্টিঃ কৰ্ত্তব্যে-
ত্যর্থঃ) । ইতি (ইখম্) উভয়ং (ষিপ্রকারম্) [উপাসনম্] আদিষ্টং (উপদিষ্টম্)
ভবতি—অধ্যায়ঃ চ, অধিদৈবতং চ । [তত্র] মনসি ব্রহ্মদর্শনম্ অধ্যায়ম্,
আকাশে চ ব্রহ্মদর্শনম্ অধিদৈবতমিতি ভাবঃ) ।

এখন মন ও আকাশে ব্রহ্মদৃষ্টির উপদেশ করা হইতেছে—‘মনই ব্রহ্ম’
ইত্যাকার উপাসনা করিবে, ইহা অধ্যায় উপাসনা । অনন্তর অধিদৈবত
উপাসনা কথিত হইতেছে—‘আকাশই ব্রহ্ম’ ইত্যাকার [উপাসনা করিবে] ।
অধ্যায় ও অধিদৈবত, এই দুই প্রকার [উপাসনা] উপদিষ্ট হইতেছে ॥

শাকরভাষ্য । মনোময় ঈশ্বর উক্তঃ, আকাশোব্রহ্মেতি চ ব্রহ্মণো গুণৈক-
বেশেণ । অথেনানীং মন-আকাশয়োঃ সমতব্রহ্মদৃষ্টিবিধানার্থ আরম্ভঃ—“মনো
ব্রহ্ম” ইত্যাদি । মনঃ মনুতে অনেনেতি অন্তঃকরণম্, ‘তৎ ব্রহ্ম পরম্’ ইত্যুপাসীত
ইতি, এতদাত্মবিবরণ দর্শনম্—অধ্যায়ম্ । অথ : অধিদৈবতং—দেবতাবিবরণবিদং
বাক্যম্—আকাশো ব্রহ্মত্ব্যুপাসীত ইতি । এবমুতরম্ অধ্যায়ম্ অধিদৈবত-
কোভয়ং ব্রহ্মদৃষ্টিবিসরণমাদিষ্টমুপদিষ্টং ভবতি । আকাশমনসোঃ সূক্ষ্মভাৎ, মনসা
উপলভ্যত্বাচ্চ ব্রহ্মণো যোগ্যাং মনো ব্রহ্মদৃষ্টোঃ ; আকাশস্ত সৰ্বগতত্বাৎ সূক্ষ্মত্বাচ্চ-
পাৰ্থিবীনম্বাচ্চ ॥ ২৭০ ॥ ১

আমল্লম্বিহি । নহু বজ্রবিজ্ঞানেন বাক্যমর্থবিজ্ঞানত ন সৰ্বভিন্নভীতি কথং পৌরী-
পর্যমিত্যাপক্যানন্তরখণ্ডত ব্যবহিভেন সৰ্বকথাহ—মনোময় ইতি । ইতি চেবম উক্ত

ইতি পূৰ্বেণ সৰ্বত: । তত্র ব্রহ্মণো ওপরোহেকেনেধেন মন আকাশশক্তোক্ত ইত্যাহ—ব্রহ্মণ ইতি । যথোক্তত্বকব্রহ্মত্বা সৰ্বত: তরোরেন সম্পূৰ্ণব্রহ্মত্বিকখনাৰ্হুত্বব্রহ্মনবতাতরতি—অর্থতি । এবমুতরনুপদিষ্টে ভবতীতি সৰ্বত: । তদেবোক্তং বিতজতে—অধ্যাত্মমিতি কথং মনোবৃত্তিবিষয়েনাধ্যাত্মং মনো ব্রহ্মত্বোপাসনাং তিথিংজতে, তত্রাহ—মনসোতি । তথাপি কথং ব্রহ্মবৃত্তৈরাকাশং বিবৰ্তীভবতি ন হি তেনোপলভ্যতে ব্রহ্মত্বোপক্যাহ—আকাশশ্চেতি । ব্রহ্মবৃত্তৈর্বোধ্যমিতি পূৰ্বেণ সৰ্বত: । ২১০ । ১

ভাষ্যানুবাদ । পূৰ্বে ঈশ্বর মনোময় বলিয়া উক্ত হইরাছেন, এবং ব্রহ্মের যাবতীয় গুণের মধ্যে একাংশমাত্র সূক্ষ্মভাৱণ অবলম্বনে ‘আত্মাশাস্ত্রা’ বলিয়াও উক্ত হইরাছেন । অতঃপর এখন মন ও আকাশ সম্পূর্ণভাবে ব্রহ্মবৃত্তিবিধানার্থ “মনো ব্রহ্ম” ইত্যাদি গ্রন্থের আরম্ভ হইতেছে । মন অৰ্থ বাহা দ্বারা মনন (চিন্তা) করা যায়, সেই অস্ত:করণ ; ‘তাহাই পরব্রহ্মব্রহ্মণ’ ইত্যাকার উপাসনা করিবে, ইহা অধ্যাত্ম, অৰ্থাৎ আত্মবিষয়ক মর্শন । অনন্তব অধিদৈবত, অৰ্থাৎ দেবতাবিষয়ক এই উপাসনা বলিব ‘আকাশই ব্রহ্মব্রহ্মণ’ ইত্যাকারে উপাসনা করিবে । এই একারে উত্তর অৰ্থাৎ অধ্যাত্ম ও অধিদৈবতভেদে দ্বিগ্রকার ব্রহ্মবৃত্তিবিষয়ক উপাসনা উপদিষ্ট হইতেছে । আকাশ ও মনের মধ্যে মন অতি সূক্ষ্ম এবং মনের দ্বারা ব্রহ্মের উপলব্ধি হয় বলিয়াও মনই ব্রহ্মবৃত্তির উপযুক্ত স্থান ; আর আকাশও অতি সূক্ষ্ম, সৰ্বব্যাপী ও নিকপাধি বলিয়া ব্রহ্মবৃত্তির উপযুক্ত স্থান । ২০০ । ১

তদেতচ্চতুষ্পাদ্ ব্রহ্ম—বাক্ পাদঃ প্রাণঃ পাদঃ চক্ষুঃ পাদঃ জ্ঞোত্বং পাদ ইত্যধ্যাত্মনু, অথাধিদৈবতনু—অগ্নিঃ পাদো বায়ুঃ পাদ আদিত্যঃ পাদো দিশঃ পাদ ইতি, উত্তরমেনা-
দিক্তং ভবত্যধ্যাত্মং চৈবাধিদৈবতং চ ॥ ২৭১ ॥ ২

৩৭ (উক্ত) এতৎ (মনোনাশকং ব্রহ্ম) চতুষ্পাদং (চত্বারঃ পাদাঃ—
অংশা অভ ইতি চতুষ্পাদং) [চতুষ্পাদমেন প্রণকরতি—] বাক্ (বাগ্জিহব)
পাদঃ (একঃ অংশঃ), প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্ত্যাশ্রয়ঃ) পাদঃ (বিতীৰ্ণঃ অংশঃ), চক্ষুঃ
পাদঃ (তৃতীয়া অংশঃ), জ্ঞোত্বং (প্রবণেজিহবা পাদঃ (চতুৰ্থঃ ভাগঃ), ইতি
(একতাবৎ) অধ্যাত্মনু [উপাসননু] । অথ (অনন্তরং) অধিদৈবতনু (উপাসননু)
[উক্ত্যতে—] অগ্নিঃ পাদঃ, বায়ুঃ পাদঃ, আদিত্যঃ পাদঃ, দিশঃ পাদঃ, ইতি ।
অধ্যাত্মনু অধিদৈবতং চ এব উত্তরনু এব [উপাসননু] উপদিষ্টং ভবতি ।

এখন অধ্যাত্ম ও অধিদৈবত-ভেদে পাদবিভাগ কথিত হইতেছে—সেই এই মনোনামক ব্রহ্ম চতুশ্চাদ—বাগিজির এক পাদ, প্রাণ অপর পাদ, চক্ষুঃ তৃতীয় পাদ, এবং শ্রবণেজির চতুর্থপাদ,— ইহা হইতেছে অধ্যাত্ম ; অনন্তর, অধিদৈবত [পাদবিভাগ কথিত হইতেছে—] অগ্নি এক পাদ, বায়ু বিত্তীয় পাদ, আদিত্য তৃতীয় পাদ, মিক্সমূহই চতুর্থ পাদ । অধ্যাত্ম ও অধিদৈবত-ভেদ এই দুই প্রকারই উপাসনা উপনিষ্ট হইল ।

শাকরভাষ্যম্ । তদেতৎ মন আধ্যাত্ম চতুশ্চাদ্ ব্রহ্ম চচারঃ পাদা অস্তেতি । কথং চতুশ্চাদ্ মনসো ব্রহ্মণঃ ? ইত্যাহ—বাক্ প্রাণশচক্ষুঃ শ্রোত্রমিত্যেতে পাদা ইত্যধ্যাত্মম্ । অথ অধিদৈবতম্—আকাশত ব্রহ্মণঃ অগ্নিকায়াদিত্যা দিশ ইত্যেতে । এবমুত্তরমেব চতুশ্চাদ্ ব্রহ্মাদিষ্টং ভবতি—অধ্যাত্মকৈব্যাধিদৈবতক । তত্র মনসো বাগেব ব্রহ্মণশচতুর্থঃ পাদ ইতরপাদত্রয়াপেক্ষয়া । বাচা হি পাদেনেব পদাবিবং বক্তব্যবিবং প্রতি তিষ্ঠতি ; অতো মনসঃ পাদ ইব বাক্ । তথা প্রাণো বাগঃ পাদঃ, তেনাপি গন্ধবিবং প্রতি চ ক্রামতি । তথা চক্ষুঃ পাদঃ শ্রোত্রং পাদ ইত্যেবমধ্যাত্মং চতুশ্চাদ্ মনসো ব্রহ্মণঃ । তথা অধিদৈবতম্ অগ্নিবায়ুদিত্যদিশ আকাশত ব্রহ্মণ উত্তর ইব গোঃ পাদাবিব লগ্না উপলভ্যন্তে ; তেন তত্ৰাকাশত্ৰায়াদয়ঃ পাদা উচ্যন্তে । এবম্ উত্তরম্ অধ্যাত্মকৈব্যাধিদৈবতং চ চতুশ্চাদ্ আদিষ্টং ভবতি । ২৭১ । ২

আনন্দগিৰিঃ । অধ্যাত্মঅধিদৈবতং চ বিহিতস্তোপাসনস্তাহাচ্চিহ্ননং বর্ণয়তি— তদেতদिति । মনসশচতুশ্চাদ্ প্রত্নপূৰ্ব্বকং ব্যুৎপাদয়তি—কথমিত্যাदिना । আধি-
দৈবিকত্ৰাকাশত চতুশ্চাদ্ একটয়তি—অথেষ্ট্যাदिना । মনআকাশয়োৰুক্তং চতুশ্চাদ্ নিগময়তি—এবমिति । ২৭১ । ২

ভাব্যাহ্বাদ । সেই এই মনোনামক ব্রহ্ম চতুশ্চাদ্ ব্রহ্ম, অর্থাৎ ইহার চারিটি পাদ বা অংশ আছে । মনোব্রহ্মের চতুশ্চাদ্ হই কিরূপে ? এই প্রশ্নকার কহিতেছেন—বাগিজির, প্রাণ, চক্ষু ও শ্রবণেজির, ইহারাই তাঁহার চারিটি পাদ, ইহা অধ্যাত্ম (দেহগত পদার্থাবলম্বনে করিত) । অনন্তর, অধিদৈবত-পাদ কথিত হইতেছে—অগ্নি, বায়ু, আদিত্য ও মিক্সমূহই আকাশব্রহ্মের পাদ । এই প্রকারে অধ্যাত্ম ও অধিদৈবত ভেদে দুইপ্রকারই চতুশ্চাদ্ ব্রহ্ম উপনিষ্ট হইল । তদ্ব্যতীত, বাগিজিরই মনোনামক—অপর পাদত্রয় অপেক্ষা বাগিজিরই মনোনামক ব্রহ্মের চতুর্থপাদ । কেননা, পদাবি পদ যেকণ পাদের সাহায্যে [গন্ধব্য বিষয়ে গমন করে] তদ্রূপ লোকে বাক্যের সাহায্যেই

বক্তব্য বিবরের প্রতি অবস্থান করে, এই কারণেই বাগ্গিরি মনের পান্ডুলিপি । সেই প্রাণ অর্থাৎ প্রাণেন্দ্রিয়ও একটি পাদ , কেননা, তাহা দ্বারা এই প্রাণের প্রতি ধাবিত হইয়া থাকে । সেইরূপ চক্ষুও একটি পাদ, শ্রোত্রও আর একটি পাদ, এইরূপে মনোরন্ধের অধ্যাক্ষ চতুশ্চাপদ [সিদ্ধ হয়] । সেইরূপ, মনের উত্তরে বেক্ষপ পাদসমূহ সংলগ্ন থাকে, তদ্রূপ আর, বায়ু আধিত্য ও দিক্‌সমূহরূপ পাবের জায় আকাশত্রয়ে সংলগ্ন দেখা যায় । এই কারণেই অগ্নি প্রভৃতি দেবজাগণ সেই আকাশত্রয়ে পাদসমূহ বলিয়া কথিত হয় । এই প্রকারে অধ্যাক্ষ ও অধিদৈবত, এই উভয়প্রকার চতুশ্চাপদ ত্রয় উপনিষ্ট হইয়া থাকেন । ২৩১ ॥ ২

বাগেব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ , সোহয়িনা জ্যোতিষা ভাতি চ তপতি চ । ভাতি চ তপতি চ কীর্ত্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন য এবং বেদ ॥ ২৩২ ॥ ৩

[তত্র আধ্যাত্মিকপাদে মধ্যো] বাক্ এব [মনোময়ত] ব্রহ্মণঃ চতুর্থঃ পাদঃ , সঃ (বাক্‌পাদঃ) অয়িনা (তদধিষ্ঠাতা) জ্যোতিষা ভাতি দীপ্যতে চ, তপতি (উত্তাপ করোতি) চ । যঃ এবং (বোধোক্তপ্রকারং) বেদ, সঃ (বিধান্) কীর্ত্ত্যা (লোকপ্রতিষ্ঠা), যশসা, ব্রহ্মবর্চসেন (অধ্যয়নাদিজনিতভেদে) ভাতি চ, তপতি চ ।

আধ্যাত্মিক পাদচতুষ্টয়ের মধ্যে বাক্‌ই মনোময় ত্রয়ের চতুর্থ পাদ ; তাহা অগ্নিজ্যোতি দ্বারা দীপ্তপ্রাপ্ত হয়, এবং সংতাপ প্রদান করে । যিনি এইপ্রকার জানেন, তিনি নিজেও যশ (লোকপ্রতিষ্ঠা) ও তপত্তাধ্যয়নাদিজনিত ভেদে দ্বারা দীপ্তি প্রাপ্ত হন, এবং তাপ প্রদান করেন ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । তত্র বাগেব মনসো ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ । সোহয়িনা অধিদৈবতেন জ্যোতিষা ভাতি চ দীপ্যতে তপতি চ সন্তাপকৌক্যং করোতি । অথবা তৈলদ্ব্যভ্যগ্নোরোশনেন ইচ্ছা বাগ্ ভাতি চ তপতি চ বদনারোহসাহবতী ভগ্নিত্যর্থঃ । বিধংকলং—ভবতি চ তপতি চ কীর্ত্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন, য এবং বোধোক্তং বেদ ॥ ২৩২ ॥ ৩

আনন্দগিরিঃ । আধ্যাত্মিকান্ পাদান্ প্রপঞ্চয়তি—তত্রোতি । পাদদ্বয়ং বায়ো বায়ু-পাদরূপি—বাতা ইতি । বধা প্ৰবাহি পুঙ্খব্যাং পাদেদৈব প্রোক্তোতি, দেববজ্রোহপি ব্যষ্টকং পাবেন বক্তব্যং বিবর্য প্রতিলভতে । তেন তত্রা হুতং পাদবদিত্যর্থঃ । প্রাপ্তং বাত ইত্ পাদদ্বয়ং দর্শয়তি—তেনাপীতি । আধিদৈবিকান্ পাদান্ বিবৃণোতি—অথোতি । যশসা

দোকমবে পাণা লগ্না লক্ষ্যন্তে, তথা কাশস্তোময় ইবাগ্নায়মহো লগ্না দৃষ্টন্তে । তস্যাং তস্ত তে
পাণা ইব তবজীভ্যর্কঃ । বিবিধপানবিবরণমুপসংহতি—এবমিতি । সম্ভ্রাতি আধ্যাত্মিক-
পানানামাধিষ্টৈবিকপাঠৈববিষ্ঠেয়তয়া সম্বন্ধোহুচ্চিহ্ননীয় ইতি দর্শয়িতুমুপকৃতমন্তে—
তত্রোতি । সোমগ্নিনেত্যাদেবধীভ্রমাহ—অথবেতি । কীৰ্ত্তিযশসোঃ প্রত্যক্ষবশরোকস্বাত্যাং
ভেদঃ । ২০২ । ৩

ভাত্তাহুবাৎ । তন্মধ্যে বাক্‌ই মনোময় ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ ; তাহা নিজের
অধিষ্ঠাতৃদেবতা অগ্নিজ্যোতিঃ দ্বারা দীপ্তি পায় অর্থাৎ সত্তাপ—উষ্ণতা জন্মায় ।
অথবা তৈল-দ্রুত প্রভৃতি তেজঃপ্রধান বস্তু ভোজন দ্বারা বাক্‌ উদ্দীপ্ত হইয়া
বাক্যোচ্চারণে উৎসাহসম্পন্ন হইয়া থাকে । বিধানব কল—যিনি যথোক্তপ্রকার
বিষয় অবগত হন, সেই বিদ্বান্‌ কীৰ্ত্তি লোকপ্রতিষ্ঠা, যশঃ (দানাদিজনিত
প্রশংসা) এবং তপত্তা ও অধ্যয়নাদিজনিত তেজঃ দ্বারা দীপ্তি পান, এবং তাপ
দেয় । ২০২ । ৩

প্রাণ এব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ, স বায়ুনা জ্যোতিষা ভাতি
চ তপতি চ । ভাতি চ তপতি চ কীৰ্ত্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন,
য এবং বেদ ॥ ২০৩ ॥ ৪

প্রাণঃ (ব্রাণঃ) এব ব্রহ্মণঃ (মনোময়ত্ব) চতুর্থঃ পাদঃ, সঃ (পাদঃ)
বায়ুনা (পঞ্চমূর্ত্তেন) জ্যোতিষা ভাতি চ তপতি চ । যঃ এবং (যথোক্তপ্রকার)
বেদ (বিদ্যানাতি), সঃ (বিদ্বান্‌) কীৰ্ত্ত্যা যশসা ব্রহ্মবর্চসেন চ ভাতি চ তপতি
চ ॥ ২০৩ ॥ ৪

প্রাণ অর্থাৎ ব্রাণেন্নিরষ্ট মনোময় ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ, এই চতুর্থ পাদ গন্ধবহ
বায়ুরূপ জ্যোতিঃ দ্বারা দীপ্তি পায় ও তাপ দেয় । যিনি এইপ্রকার অবগত আছেন,
সেই বিদ্বান্‌ ব্যক্তিও কীৰ্ত্তি যশঃ ও ব্রহ্মবর্চস দ্বারা দীপ্তি পান এবং সত্তাপ প্রদান
করেন । ২০৩ । ৪

বায়র-ভাত্তান্‌ । তথা প্রাণ এব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ । স বায়ুনা গন্ধান্বনা
ভাতি চ তপতি চ । ২০৩ । ৪

ভাত্তাহুবাৎ । সেইরূপ প্রাণই ব্রহ্মের চতুর্থ পাদ, তাহা গন্ধান্বক (গন্ধবহ)
বায়ু দ্বারা দীপ্তি পায় ও সত্তাপ প্রদান করে । ২০৩ । ৪

চতুর্বেব ব্রহ্মণশ্চতুর্থঃ পাদঃ, স আদিত্যেন জ্যোতিষা
ভাতি চ তপতি চ । ভাতি চ তপতি চ কীৰ্ত্ত্যা যশসা
ব্রহ্মবর্চসেন, য এবং বেদ ॥ ২০৪ ॥ ৫

চতু: এব মনোময়ব্রহ্মণ: চতুৰ্থ: পাদ:, স আদিত্যেন জ্যোতিষা [রূপ-
গ্রহণায়] ভাতি চ তপতি চ । “ভাতি চ তপতি চ” ইত্যাত্ত্বং সমানম্ ।

চতুই মনোময় ব্রহ্মের চতুৰ্থ পাদ, তাহা সুরভূতাদি রূপ গ্রহণের জন্ত
আদিত্যরূপ জ্যোতি: দ্বারা দীপ্তি পায় ও তাপ দেয় । অত্যাংশ পূৰ্ব্বের
তুল্য ॥

শাকব-ভাষ্যম্ । তথা চতুরাদিত্যোঃ ১ পগ্রহণায় ॥ ২৩৪ ॥ ৫

ভাষ্যাহবাদ । পূৰ্ব্ববৎ রূপগ্রহণায় জন্ত আদিত্য [জ্যোতি] দ্বারা—
ইত্যাদি পূৰ্ব্ববৎ ॥ ২৩৪ ॥ ৫

শ্রোত্রমেব ব্রহ্মণশ্চতুৰ্থ: পাদ:, স দিগ্ভিত্তিজ্যোতিষা
ভাতি চ তপতি চ । ভাতি চ তপতি চ কীর্ত্যা যশসা
ব্রহ্মবর্চসেন, য এবং বেদ য এবং বেদ ॥ ২৩৫ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ন্ত অষ্টাদশ: খণ্ড: । ৩ । ১৮ ।

শ্রোত্রম্ এব ব্রহ্মণ: (পূৰ্ব্বোক্তত) চতুৰ্থ: পাদ:, স: (পাদ:) দিগ্ভি:
জ্যোতিষা [শব্দগ্রহণায়] ভাতি চ তপতি চ । অত্যাংশ সমানম্ ।

শ্রোত্রই মনোময় ব্রহ্মের চতুৰ্থ পাদ, তাহা [শব্দ গ্রহণের জন্ত] দিক্ৰূপ
জ্যোতি দ্বারা দীপ্তি পায় ও তাপ দেয় । অত্যাংশ পূৰ্ব্ববৎ ॥ ২৩৫ ॥ ৬

শাকব-ভাষ্যম্ । শ্রোত্রং দিগ্ভি: শব্দগ্রহণায় । বিভাকলং সমানম্ সৰ্ব্বত্র
ব্রহ্মসম্পত্তিবদৃষ্টং ফলং, য এবং বেদ । দিক্ভিত্তির্দর্শনসমাপ্ত্যর্থী ॥ ২৩৫ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ন্ত অষ্টাদশখণ্ডোভ্যাম্ ॥ ৩ । ১৮

আনন্দগিরি: । সৰ্ব্বত্রৈত্বাত্ত্বত: সমধাতো: ॥ ২৩৫ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ন্ত অষ্টাদশ: খণ্ড: ।

ভাষ্যাহবাদ । শব্দ গ্রহণের জন্ত দিক্ৰূপ জ্যোতি দ্বারা প্রসঙ্গের
[প্রকাশ পায়] । যিনি একরূপ আনন্দ, তাহার বিভাকল সৰ্ব্বত্রই সমান, এবং
ব্রহ্মতাব লাভই তাহার অদৃষ্ট অর্থাৎ অনৌকিক ফল । ব্রহ্মত্বের প্রতীপাদ-
সমাপ্ত্যর্থ বিকৃতি করা হইয়াছে ॥ ২৩৫ ॥ ৬

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের অষ্টাদশখণ্ডের ভাষ্যাহবাদ ॥ ৩ । ১৮ ॥

তৃতীয়াধ্যায়ে উনবিংশঃ খণ্ডঃ ।

আদিত্যো ব্রহ্মোত্যাদেশস্ত্রোপব্যাখ্যানম্ অসদেবেদমগ্র
আসীৎ, তৎ সদাসীৎ, তৎসমভবত্তদাণ্ডং নিরবর্তত, তৎ-
সম্বৎসরস্ত মাত্রামশয়ত, তন্নিরভিহত, তে আণ্ড-কপালে
রজতঞ্চ স্তবর্ণঞ্চাতবতাম্ ॥ ২৩৬ ॥ ১

প্রাণ্ডকে আদিত্যে সকল-একদৃষ্টি-বিধিৎসয়া ইদমারভ্যতে [প্রাণ্ডকঃ]
'আদিত্যঃ ব্রহ্ম' ইতি আদেশঃ (উপদেশঃ) [উক্তঃ] । তত্র (উপদেশত)
উপব্যাখ্যানং (বর্ণনং বিশদীকরণমিতি দ্বাবৎ) [ক্রিয়তে—], ইদং (দৃশ্যমানং
নামরূপাভিব্যক্তং জগৎ) অগ্রে (উৎপত্তে: পূর্বে) অসৎ (নাম-রূপাত্ম্যম্
অনভিব্যক্তম্) আসীৎ ; ['অসৎ'শব্দস্ত আকাশকুসুমকল্পাৎ নিরাকর্তৃম্
আহ—] তৎ (নামরূপানভিব্যক্তং জগৎ) সৎ (স্তম্ভতয়া বিদ্যমানং) আসীৎ ;
তৎ (স্তম্ভতয়া অবস্থিতং জগৎ) সমভবৎ (অন্নমাত্রাভিব্যক্ততয়া অকুরীভূতং
বীজমিব অভবৎ) ; তচ্চ আণ্ডং (অণ্ডরূপং ছান্দসদ্ব্যং দৈর্ঘ্যং) নিরবর্তত
(নিশ্চয়ম্ অভবৎ), তৎ (অণ্ডং) সম্বৎসরস্ত মাত্রাং (পরিমাণং) অশয়ত
(পরিভমিব নিশ্চলতয়া স্থিতম্ অভবৎ) ; [অনন্তরঞ্চ] তৎ (অণ্ডং) নির-
ভিহত (ভিন্নং—বিখণ্ডিতম্ অতুং) ; তে আণ্ডকপালে (জগত উচ্চাধোভাগৌ)
রজতং চ স্তবর্ণং চ অভবতাম্ ।

'আদিত্য ব্রহ্মবরূপ,' এই বে উপদেশ করা হইয়াছে, তাহারই বিশদ
ব্যাখ্যা আরম্ভ হইতেছে—নামরূপাভিব্যক্ত এই জগৎ উৎপত্তির পূর্বে অসৎই
ছিল, অর্থাৎ নিশ্চরই নাহ-রূপাকারে অনভিব্যক্ত ছিল ; [বস্তুতঃ] তখনও
সৎই (স্তম্ভরূপে বিদ্যমানই) ছিল । তাহাই অকুরীভূত বীজের দ্বারা অতি
অন্নমাত্রায় অভিব্যক্ত হইল ; তাহা অণ্ডরূপে পরিণত হইল ; তাহা সম্বৎসর
পরিমিত কাল নিশ্চলভাবে রহিল, [অনন্তর] তাহা দুইখণ্ডে বিভক্ত হইল ;
অণ্ডের সেই কপালদ্বয় অর্থাৎ উচ্চাধোভাগ দুইটি রজত ও স্তবর্ণের
ছিল । ২৩৬ । ১

শাকরতাত্ত্বম্। আদিত্যো ব্রহ্মণঃ পাম উক্তঃ, ইতি তস্মিন্ সৰসজ্ঞান-
দৃষ্টার্থমিদমারভ্যতে—আদিত্যো ব্রহ্মেতি আদেশ উপদেশঃ, ততোপব্যাখ্যানং
ক্রিয়তে স্তূত্যর্থম্—অসদব্যাকৃতনামরূপম্ ইদং জগৎ অশেষম্ অগ্রে প্রাপবদ্যারামুৎ-
পত্তেরাসীদ্ ন বসদেব, “কমমসতঃ সঙ্কস্মেত” ইত্যসংকার্যব্যস্ত প্রতিবেদ্যং।
নাহি অসদেবেতি বিধানাৎ বিকল্পঃ স্তাৎ ১ ন, কিরাশিব বস্তনি বিকলাহপ-
পাতেঃ। কথং তর্হি ইদমসদেবেতি’ -বযোচাম অব্যাকৃতনামরূপত্বাদসদি-
বাসং ইতি।

নবেবলকোংগদাবলংগঃ, সত্যমেবম্, ন তু সত্ত্বাভাবমবধারণতি, কিং তর্হি ১*
নামরূপব্যাকৃতবিষয়ে সঙ্কল্পপ্রয়োগো দৃষ্টঃ। তচ্চ নামরূপব্যাকরণমাদিত্যারভ্য
প্রারম্ভো জগতঃ, তদজ্ঞাবে জ্ঞৎ তম্ ইদং ন প্রজ্ঞায়েত। কিকনেত্যতন্তৎ-
স্ততিপরে বাক্যে সদপীদং প্রাপ্তংপত্তেক্জগদসদেবেত্যাদিত্যং স্তোতি ব্রহ্ম-
দৃষ্টার্থম্। আদিত্যনিমিত্তো হি লোকে সন্নিতি ব্যবহারঃ। বধা অসদেবেদং
রাজঃ কুলং সৰসগুণসম্পন্নং পূর্ণবর্ষাণি রাজন্তসত্যীতি, তৎ ১। ন চ সৰসস্বকেহ
জগতঃ প্রতিপাদয়িষিতম্, আদিত্যো ব্রহ্মেত্যাদেশপরত্যাং উপসংহরিষ্যতে চ
“আদিত্যং ব্রহ্মেত্যাশ্রয়ং” ইতি।

তৎ সদাসীৎ তদসঙ্কল্পব্যাচ্যং প্রাপ্তংপত্তে: তিমিতম্ অনিন্দ্যম্ অসদিব
সংকার্যামুখম্ ঐষদুপজাতপ্রবৃতি সদাসীৎ ততোহপি লক্ষণসিদ্ধ্যং তৎ
সমত্বং অল্পতরনামরূপব্যাকরণেন অল্পরীভূতমিব বীজম্। ততোহপি ক্রমেণ
স্থলীভবং তদা অন্ত্যোহংগং সমবর্ত্তত সংবৃত্তম্। আওমিতি দৈর্ঘ্যং ছান্দসম্। তদন্তং
সংবৎসরস্ত কালস্ত প্রসিদ্ধস্ত যাজ্ঞাং পরিমাণমতিরনরূপমেব অনন্ত হিতং
বভূব, তৎ ততঃ সংবৎসরপরিমাণং কালানুষ্ঠং নিরতিভত নির্ভিন্নম্—বরসা-
দিবাণম্। ততঃ নির্ভিন্নতাওস্ত কপালে যে রজতকং হুবর্ণকং অতবত্যাং
সংবৃত্তে। ২৩৬। ১

আনভগিগিঃ। খণ্ডান্তরস্য সন্নিতিমাহ—আদিত্য ইতি। তস্যেত্যাদিত্যো বৃহতে।
অনভিভ্যক্তনামরূপত্বাতিপ্রায়েণ অসঙ্কলো গোপো। ব্যাখ্যাতত্বেব্যাকার্যবীভেন শব্দে—
নবিহেতি। কমমসতঃ সঙ্কস্মেত্যেত্যসংকারণস্য বর্টে নিরাক্ষিষ্যমাণত্যাং তচ্চ সংকারণং
তবতু একুতে তু সাবধারণাৎ অসঙ্কল্যাৎ অগদেব কারণং বিবক্ষিতম্ ইত্যুপিতাহুদিত্যোদ-
বদ বিকল্প ইত্যর্থঃ। কিরায়াঃ, কর্তৃত্বত্বাৎ তদ্বিহ্মা তচ্চ বিকল্যাৎবস্তস্ত সিদ্ধস্য
তদ্বিহ্মানহুবিধারিহ্মা বিকল্পঃ সম্ভবতি। ন হি হ্যাপুবেব কস্মাতিবপেক্ষয়া পূর্বকো ভবতীতি

পরিহরতি—ন কিরাধিবেতি । বিকল্পা বাক্যস্য গতিবক্তব্যোতি পৃচ্ছতি—কথমিতি ।
অসচ্ছন্দস্য বা গতিরবধাধনস্য বা পৃচ্ছ্যতে তত্ত্বেনং প্রত্যাহ—নমিতি ।

বিতীৰ্ণ—শব্দে—নবেবশব্দ ইতি । তস্য কা গতিবিত্তি শেবঃ । পূৰ্ণকালীন-
সম্বাদিভাষকালীচ্ছন্দস্য বাক্যপেবে অবধারোপক্ৰমে চ সম্বাদাবাবধারণঃ বিবক্ষিতং কিন্তু অতি-
ব্যক্ততাবাবধারণম্ আদিত্যন্ত্যর্থ মিত্তি সমাধত্তে—সত্যমেবমিতি । কা পুনরিত্যাদিত্যন্ত্যতিঃ
উপস্থ্যতে তত্রাহ—ব্রহ্মদৃষ্টিতি । অগতো নামরূপব্যাকরণম্ আদিত্যারন্ত্যমিত্তি তদুপপাদ-
য়তি—আদিত্যোতি । তথাপি কথমাদিত্যন্ত্যতিবিত্যন্ত্যক্য দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি—যথোতি ।
কিঞ্চ উপক্রমোপসংহারকল্পোপাদিত্যো ব্রহ্মদৃষ্টিবিধিপরমিতং বাক্যং ন তস্য কারণসম্ব-
ভাংপর্যং কল্পতিতুং শক্যমনন্ত্যাসিদ্ধকল্পকাতাবাদিত্যাহ—ন চেতি । তৎপৰমং কথমবগত-
মিত্যাপক্য উপসংহারস্য উপক্রমাহুসারিছাদিত্যাহ—উপসংহরিষ্যতীতি ।

কথং তস্যাসচ্ছন্দবাচ্যং তদাহ—ভিমিতমিতি । সম্বং তর্হি কথমিতি তদাহ—
কার্যোতি । বীজস্যোচ্ছন্দতাবং কারণস্য সিস্থকাবস্থাং দর্শয়তি—ইবমিতি । লভ-
পমিস্থলং প্রাপ্তপরিণামং সচ্ছতস্বাক্ষারোপাতবদিত্যর্থঃ । স্ফুটত্বতোংপত্যনন্তরং স্প-
ষ্টত্বতোংপত্তিমাং—ততোংগীতি । স্ফুটস্বাক্ষারপ্রাপ্তেরনন্তরং পক্ষীকরণপ্রক্রিয়া আভোভা-
বরবাহুপ্রবেশেন স্পষ্টত্বাবস্থমাসীদিত্যর্থঃ । স্পষ্টেত্যন্ত স্ফুটেত্যোহুনিবৃত্তিঃ প্রতিজানীতে
—অন্ত্য ইতি । অপ্সহিভেত্যো স্ফুটেত্য ইত্যর্থঃ । ২৩৬ । ১

ভাত্বাহুবাদ । আদিত্যকে ব্রহ্মের পাদ অর্থাৎ অংশমাত্র বলা হইয়াছে,
এখন সেই আদিত্যে সম্পূর্ণ ব্রহ্মদৃষ্টির 'নিমিত্ত এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে—
'আদিত্যই ব্রহ্ম' এইরূপ বে আদেশ অর্থাৎ উপদেশ করা হইয়াছে ; তাহারই
ভূতির প্রশংসার্থ এই বিশদব্যাখ্যা করা হইতেছে—এই নিখিল জগৎ অগ্রে
অর্থাৎ উৎপত্তির পূর্বে অসৎ—অনভিব্যক্তনামরূপ ছিল অর্থাৎ বর্তমানের ভাব
তৎকালে অগতের কোন প্রকার নাম কিংবা আকৃতি প্রকাশিত ছিল না ;
কিন্তু একেবারে অসৎই (অভিব্যক্তনই) ছিল না ; কারণ অসৎ হইতে কিরূপে
সংপদার্থ জন্মিতে পারে এইরূপে অসৎকার্য্যকেই প্রতিষিদ্ধ করা হইয়াছে । ভাল,
এখানে অসৎই এইরূপে [অসৎবাদের] বিধান থাকার বিকল্প হইতে পারে ?
অর্থাৎ সৎও ছিল, অসৎও ছিল, এইরূপে উভয় পক্ষ কল্পনা করা বাইতে পারে ?
না—কিন্তুতে বেরূপ বিকল্প-কল্পনা হইতে পারে, বস্তুতে সেরূপ বিকল্প করা
বাইতে পারে না, (৫) ভাল, তাহা হইলে "ইদম্ অসৎ এব" এইরূপ

(৫)—ভূলাবল হইষ্ট বিকল্প পক্ষের কল্পনাকে বিকল্প বলে । যেমন—“উদিতো জুহোতি
পন্নবিদ্যে জুহোতি” অর্থাৎ “সূর্য্যোদয়ের পর হোম করিবে, অথবা সূর্য্যোদয়ের পরে হোম করিবে”
এস্থলে-বিকল্প’ বিধি হওয়ার সূর্য্যোদয়ের পূর্বে অথবা পরেও হোম করা বাইতে পারে ।
তেমনি এখানে বিকল্প হইলে অর্ধ হইত এইরূপ যে, সৃষ্টির পূর্বে এই জগৎ সৎও ছিল, অসৎও
ছিল । কিন্তু ক্রিষ্টানদেরই সন্তুষ্টের ইচ্ছার উপর নির্ভর করে, স্তব্ধতা সন্তুষ্ট ইচ্ছাধীন

[অবধারণ সহিত হয়] কিরূপে ? কেন ?—পূর্বেই তা বলিয়াছি, তৎকালে নাম ও রূপ অভিযুক্ত না থাকায় যেন অসংই ছিল ।

ভাল, [“অসং এব”] এই ‘এব’ শব্দের অর্থ অবধারণ, তাহা যে, সত্তার অবধারণ করিতেছে, তাহা নহে তবে নি—সাধারণত: অভিযুক্ত নাম-রূপ সম্পন্ন বস্তু বিষয়েই ‘সং’ শব্দের প্রয়োগ হইয়া থাকে, তৎপরে সেই নাম-রূপের অভিযুক্তনও আবার প্রায়শ: আদিত্যের অধীন; কারণ আদিত্য না থাকিলে ঘোব অন্ধকাসক্ত এই জগৎ বিশেষরূপে পরিজ্ঞাত হইতে পারিত না। বিশেষত: আদিত্যেরই স্তুতিপর এই বাক্যে আদিত্যে একদৃষ্টির উপযুক্ততা সূচনার লক্ষ উৎপত্তির পূর্বে এই জগৎ সং হইলেও যেন অসংই ছিল এই বলিয়া [জগৎপাদক] আদিত্যের স্তুতি করিতেছেন। কারণ, লোকে ‘সং’ বলিয়া যে ব্যবহার, আদিত্যই তাহার কারণ, [নচেৎ কেহই কোন বস্তুর অস্তিত্ব জানিতে পারিত না।] যেমন সর্বজনসম্মত পূর্ববর্তী বাজা না থাকিলে এই ত্রাজবংশ অসংই, অর্থাৎ না থাকার মধ্যে পরিগণিত, ইহাও তদ্রূপ। বিশেষত: আদিত্যে একদৃষ্টি প্রতিপাদন করাই বখন এই বাক্যের তাৎপর্য, তখন জগতের সত্ত্ব বা অসত্ত্ব প্রতিপাদন করা এখানে অভিপ্রেত নহে। আর ‘আদিত্যকে ব্রহ্ম বলিয়া উপাসনা করিবে’ এইরূপ উপসংহারও করা হইবে। ‘তৎ সং আসীৎ’ কথার অর্থ এই যে, উৎপত্তির পূর্বে ‘অসং’ পদবাচ্য এবং স্তিমিত ও স্পন্দনহীন, অতএব অসংসদৃশ সেই জগৎ সং অর্থাৎ কার্যাকারে পরিণামোন্মুখীভূত, অল্প পরিমাণে সংজ্ঞাত প্রবৃত্তি, এবভূত সংস্বরূপ ছিল, তদগেহাও অধিকতর ক্রিয়াসম্পন্ন সেই জগৎ সজ্জ হইরাছিল, অর্থাৎ অল্পপরিমাণে নামরূপ অভিযুক্ত হওয়ার অত্মরীতাব প্রাপ্ত বীজের সদৃশ হইরাছিল, তখন ক্রমশ: তদগেহাও মূল-তাব প্রাপ্ত হইরা জল হইতে অগ্নিকারে পরিণত হইল। বৈদিক প্রয়োগ বলিয়া ‘অগ্নি’ শব্দের দীর্ঘতা (আগ) হইরাছে। সেই অগ্নি প্রসিদ্ধ সৎসব পরিমিত কালের মাত্রা অর্থাৎ পরিমাণ সময় অধস্তিতভাব্যেই অবস্থিত ছিল। সৎসবের পরিমিত কালের পর সেই অগ্নিই পক্ষীর ক্ষেত্রের দ্বার নির্ভিত (বিখণ্ডিত) হইল; সেই বিখণ্ডিত ক্ষেত্রের কপালদ্বার (অংশদ্বার) রক্ত ও হৃৎকর্ণ হইল ॥ ২৩৬ ॥ ১

ক্রিয়ানস্পন্দন করিতে পারে বলিয়া ক্রিয়া বিষয়ে বিকল্প, কিন্তু কোন বস্তুই সত্ত্বজনক ইচ্ছাবশীল নহে, সত্ত্বমাত্র বস্তু বিষয়ে বিকল্প হইতে পারে না, উহা একরূপ।

তদ্যজ্ঞতং সেয়ং পৃথিবী, যৎ স্তবর্ণং সা দ্যৌর্জজ্ঞায়ু
তে পৰ্বতা বভূবুঃ তৎ সমেঘো নীহারো যা ধমনয়ন্তা নদ্যো
যষান্তেয়মূদকং স সমুদ্রঃ ॥ ২৩৭ ॥ ২

তৎ (তয়োঃ অণ্ডকপালয়োঃ মধ্যে) যৎ রজতং (রৌপ্যময়ং অধঃ-
কপালং) সা (তৎ) ইয়ং (অহুত্বয়মানা) পৃথিবী [বভূব, এবং সৰ্ব্বজ যথাযোগ্যং
ক্রিয়াসম্বন্ধঃ] যৎ স্তবর্ণং (স্বর্ণময়ম্ উৰ্দ্ধকপালং) সা (তৎ) দ্যোঃ (দ্ব্যলোকঃ
স্বৰ্গ ইতি যাবৎ), যৎ জরায়ু (গৰ্ভাধারঃ), তে (তৎ) পৰ্বতাঃ, যৎ উষং
(গৰ্ভবেষ্টনং), তৎ সমেঘঃ (মেঘৈঃ সহ বৰ্তমানঃ) নীহারঃ (হিমং), যা ধমনয়ঃ
(শিরাঃ), তাঃ নদ্যঃ, যৎ বান্তেয়ং (বন্তৌ সূত্রাশয়ে ভবং) উদকং (জলং) সঃ
(তৎ) সমুদ্রঃ [বভূব ইতি শেষঃ] ।

সেই অণ্ডকপালঘরের মধ্যে যে রজতকপাল, তাহাই এই পৃথিবী, বাহা
স্তবর্ণকপাল, তাহাই দ্ব্যলোক, বাহা জরায়ু, তাহাই পৰ্বতসমূহ, বাহা গৰ্ভবেষ্টন
তাহাই মেঘ ও হিম; যে সমস্ত ধমনী (শিরা) তৎসমস্তই নদীসমূহ, বাহা
সূত্রাশরজাত জল, তাহাই সমুদ্র ।

শাকরভাষ্যম্ । তৎ তয়োঃ কপালয়োঃ যজ্ঞতং কপালমাসীৎ, সেয়ং
পৃথিবী; পৃথিব্যুপলব্ধিতম্ অধোঃওকপালমিত্যর্থঃ । যৎ স্তবর্ণং কপালং সা
দ্যোঃ দ্ব্যলোকোপলব্ধিতমূৰ্দ্ধং কপালমিত্যর্থঃ । যৎ যরায়ু গৰ্ভবেষ্টনং সুলম্
অণ্ডত্ৰিংশকলীভাবকালে অসীৎ, তে পৰ্বতা বভূবুঃ । যৎ উষং স্তব্ধ
গৰ্ভপরিবেষ্টনং, তৎ সহ মেঘৈঃ সমেঘো নীহারঃ অবস্তারো বভূবেত্যর্থঃ । যা
পৰ্বত জাতস্ত মেহে ধমনয়ঃ শিরাঃ, তা নদ্যো বভূবুঃ যৎ তন্ত বন্তৌ ভবং বান্তেয়-
মূদকং সঃ সমুদ্রঃ ॥ ২৩৭ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । অবস্তারশব্দেন হিমবৃচ্যতে । ২

তাত্ত্বাহুবাৎ । সেই কপালঘরের মধ্যে বাহা রজতকপাল ছিল, তাহাই
এই পৃথিবী, অর্থাৎ পৃথিবী শব্দ উপলক্ষণমাত্র, বুঝিতে হইবে অধোবর্তী
অণ্ডকপাল, বাহা স্তবর্ণ কপাল, তাহাই দ্ব্যলোক (স্বৰ্গ), বুঝিতে হইবে,
দ্ব্যলোকসম্বন্ধ উৰ্দ্ধগত অণ্ডকপাল (তাপ), বাহা জরায়ু অর্থাৎ অণ্ডের বিখণ্ডিত
ভাবকালীন যে সুল গৰ্ভবেষ্টন ছিল; তাহাই পৰ্বতসমূহ হইল, বাহা উষ,
অর্থাৎ গৰ্ভের বাহা স্তব্ধ বেষ্টন, তাহাই সমেঘ নীহার, অর্থাৎ মেঘ ও হিম হইল;
উৎপন্ন গৰ্ভের মেহে যে, ধমনী বা শিরাসমূহ, তৎসমূহই নদীসমূহ হইল;

আমি বাহা বসিতে (স্থাপনয়ে) সমুৎপন্ন—বাস্তব কল, তাহাই সমুৎপন্ন হইল । ২৩৭ । ২

অথ যত্তদজায়ত সোহ্মসাবাদিত্যঃ তং জায়মানং যোবা উল্লবোহনুদতিষ্ঠন্ * সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি সৰ্ব্বে চ কামা-
স্তস্মাত্তস্মাদয়ং প্রতি প্রত্যায়নং প্রতি যোবা উল্লবোহনু-
তিষ্ঠন্তি সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি সৰ্ব্বে চ কামাঃ ॥ ২৩৮ ॥ ৩

অথ (অনন্তরং, যৎ তৎ (পৰ্ব্বরূপং) অজায়ত (উৎপন্নং বভূব), সঃ (উৎপন্নঃ) [এব] অসৌ (দৃষ্টমানঃ) আদিত্যঃ (স্বৰ্গাঃ) [বভূব] । জায়-
মানং চ তন্ (আদিত্যং) অত্র (লক্ষ্যীকৃত্য) উল্লবঃ (বিত্তীর্ণবতাবঃ) যোবাঃ
(শব্দাঃ), সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি (হাবর-জজমানি) সৰ্ব্বে কামাঃ (ভেবাং ভোগ্যাঃ
বিবরাঃ) চ উদতিষ্ঠন্ (ধনিজনপুঞ্জজয়নীৰ উদ্ভিতা বভূবঃ), তস্মাৎ (হেতোঃ)
তত্ত (আদিত্যত) উদয়ং প্রতি (স্বৰ্গোদয়ং লক্ষ্যীকৃত্য) প্রত্যায়নং (প্রতিগমনন্
অন্তগমনং) প্রতি যবা, পুনঃ পুনঃ আয়নং উদয়ঃ প্রত্যায়নং, তৎপ্রতি যোবাঃ
উল্লবঃ সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি, সৰ্ব্বে চ কামাঃ অহতিষ্ঠন্তি (আবির্ভবন্তি) ।

অনন্তর, সেই বাহা জন্মিল, তাহাই এই আদিত্য; উৎপত্তিসময়ে সেই
আদিত্যকে লক্ষ্য করিয়া উচ্চরনিসূক্ত বহ শব্দ, সমস্ত ভূত (হাবর ও জজম)
এবং সমস্ত ভোগ্য বিবর উদ্ভিত হইল। সেই হেতু তাহার উদয় ও অন্তগমন
লক্ষ্য করিয়া [এখনও] উচ্চরবযুক্ত শব্দ, সমস্ত ভূত ও সৰ্ব্বপ্রকার ভোগ্য
বিবর উপস্থিত হইয়া থাকে ।

শব্দর-তাবাম্ । অথ যৎ তদজায়ত পৰ্ব্বরূপং তদ্বিরপে, সোহ্মসাবাদিত্যঃ,
তদাদিত্যং জায়মানং যে বাঃ শব্দা উল্লব উন্নয়বো বিত্তীর্ণবো উদতিষ্ঠন্ উদ্ভিত-
বভূবঃ, ঈষরন্তেবেহ প্রথমপুঞ্জজয়নি, সৰ্ব্বাণি চ হাবরজজমানি ভূতানি সৰ্ব্বে চ
ভেবাং ভূতানাং কামাঃ কাম্যস্ত ইতি বিবরাঃ স্ত্রীষজ্জারায়ঃ; যবাবাদিত্যজ-
নিমিত্তা ভূতকামোৎপত্তিঃ তস্মাদভ্যেহপি তত্তাবিত্যভোদয়ং প্রতি প্রত্যায়নং
প্রত্যন্তগমনং চ প্রতি, অথবা পুনঃ পুনঃ প্রত্যোগমনং প্রত্যায়নং, তৎ প্রতি
তদ্বিত্তীকৃত্যোত্যাৰ্থঃ; সৰ্ব্বাণি চ ভূতানি সৰ্ব্বে চ কামা যোবা উল্লবলক্ষ্যভূতিষ্ঠন্তি ।
প্রসিদ্ধং হি এতদ্ব্যবহারৌ সবিভূঃ ॥ ২৩৮ ॥ ৩

* উদতিষ্ঠত—ইতি কতিং দৃষ্টতে ।

অন্যগিরিঃ । উল্লব ইচ্ছাস্বকাসীনাঃ শব্দবিশেষা শ্রেণ্যবিশেষে প্রসিদ্ধাঃ ।
জীবন্ত্যায়নর উদিত্তিরিতি পূর্বেণ শব্দঃ । কিমত্র প্রমাণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রসিদ্ধাঃ ইতি ।
এতদ্বিতি তৃত্বাত্মানম্ ॥ ২৩৮ ॥ ৩

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর সেই অণু মধ্যে সন্তানরূপে বাহা উৎপন্ন হইল,
তাহাই এই দৃশ্যমান আদিত্য ; সেই জায়মান আদিত্যকে লক্ষ্য করিয়া জগতে
ধনিগণের পুত্র জন্মিলে যে রূপ হয়, তদ্রূপ বিবিধ শব্দ, উচ্চ রব, হাবর-
জলমাস্তক সমস্ত ভূত, এবং সেই ভূতবর্গের সমস্ত কাম, অর্থাৎ কাম্য বিষয় জ্ঞী,
বজ্র ও অন্ন প্রভৃতি উৎপন্ন হইল । যেহেতু আদিত্যের জন্মই কাম্য
বিষয়োৎপত্তির নিমিত্তীভূত, সেই হেতু আত্মও সেই আদিত্যের উদয়কে লক্ষ্য
করিয়া—অথবা পুনঃ পুনঃ প্রত্যাগমন—করিয়া আসার নাম প্রত্যাহারন,
তাহাকে নিমিত্ত করিয়া সমস্ত ভূত ও সমস্ত কাম্য বিষয়, বিবিধ শব্দ ও
নানাবিধ উচ্চরব উদ্ভিত হইয়া থাকে ॥ ২৩৮ ॥ ৩

স য এতমেবং বিদ্বানাদিত্যং ব্রহ্মেতু্যপাস্তেহভ্যাসো হ
যদেনঽ সাধবো ঘোষা আ চ গচ্ছেয়ুরূপ চ নিব্রোড়ের
মিব্রোড়েরন্ ॥ ২৩৯ ॥ ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত উনবিংশঃ খণ্ডঃ ॥ ৩ ॥ ১৩৯

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদ্বাদশ্মে তৃতীয়ঃ

প্রপাঠকঃ সমাপ্তঃ ॥ ৩

সঃ যঃ (কচ্চিৎ) এতন্ আদিত্যং এবং (যথোক্তরূপং) বিদ্বান্ (জানন্)
আদিত্যং ‘ব্রহ্ম’ ইতি উপাস্তে (ব্রহ্মবুদ্ধ্যা আদিত্যম্ উপাস্তে); অভ্যাসঃ (জীজ্ঞঃ)
হ (নিশ্চয়ে) সাধবঃ (শুভাঃ) ঘোষাঃ (ধ্বনয়ঃ), এনম্ (বিদ্বন্) আগচ্ছেয়ুঃ
চ উপনিব্রোড়েরন্ চ (জুগ্মম্ উৎপাদয়েয়ুঃ) । চ দ্বিকক্তিপ্রধায়সমাপ্ত্যর্থঃ ॥

যে কোন লোক এই আদিত্যকে এইরূপে জানিয়া আদিত্যকে ‘ব্রহ্ম’ বলিয়া
উপাসনা করেন, নিশ্চয়ই অবিলম্বে শুভ শব্দসমূহ ইহার নিকট উপস্থিত হয়,
এবং জুথোপভোগসাধকও হইয়া থাকে । তৃতীয় অধ্যায়সমাপ্তি-সূচনার্থ
দ্বিকক্তি হইয়াছে ।

শাঙ্কর-ভাষ্যম্ । স যঃ কচ্চিদেতমেবং যথোক্তমহিমানং বিদ্বান্ সন্নাদিত্যং
ব্রহ্মেতু্যপাস্তে, স শুভাং প্রতিপত্ত্ব ইত্যর্থঃ । দ্বিক, দৃষ্টং কলম্ অভ্যাসঃ
ক্ষিপ্ৰং তদ্বিবো বদিত্তি জিহ্বাবিশেষণমেনমেবংবিদং সাধবঃ শোভনা ঘোষাঃ ।

সাধুঃ যোবাঙ্গীনাং যত্নপতোপে পাপান্তবদ্ধান্তাবঃ । আ চ গচ্ছন্তুগচ্ছন্তু,
উ চ নিম্নেঃড়রগ্নিঃড়বৎচ ন কেবলমাশ্রয়মাশ্রয় যোবাণাম্, উপস্থয়েন্তু,
উপস্থৎ কৃত্য রিত্যর্থঃ । দ্বিরত্যাগেহিখ্যায়-সমাপ্ত্যর্থ আদিত্যর্থঃ । ২৩২ । ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়স্ত উনবিংশখণ্ডস্তাবাম্ ॥ ৩ ॥ ১২ ॥

ইতি শ্রীমদগোবিন্দভগবৎশূক্যোপনিষৎস্বত্রাৎ পরমহংসপরিব্রাজকাচার্য্যস্ব

শ্রীশঙ্করভগবতঃ কৃত্তো নাংগোপনিষদ্বিবরণে

তৃতীয়েহিখ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৩ ॥

আনন্দাগনিঃ । অদ্বৈতফলমাহেত্যক্ত, দ্বৈতফলমাহে—কিংচেতি । তদ্বিধো দ্বৈতফলমিতি
স্বত্বঃ । ক্রিয়াবিশেষণমিতি । এবংবিদং সাধবো যোবা আগচ্ছন্তুরিতি যত্নৎকিপ্রম-
প্রতিবন্ধেনৈবেত্যর্থঃ । আদিত্যে ব্রহ্মদ্বৈতবাদস্ত বিবরণঃ । ২৩২ । ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়সৈকোনবিংশঃ খণ্ডঃ । ১২ ॥

ভাষ্যাত্মবাদ । যে কোন লোক যথোক্ত মহিমামিতি এই আদিত্যকে অবগত
হইয়া আদিত্যকে 'ব্রহ্ম' বলিয়া উপাসনা করে, সে লোক সেই আদিত্যের ভাব
প্রাপ্ত হয় । আরও এক কথা, তাহার দ্বৈত ফল এই—'যৎ' পদটি [নিয়োক্ত]
ক্রিয়ার বিশেষণ । অবিলম্বে সাধু শব্দসমূহ তাহার নিকট উপস্থিত হয়,
শব্দাদিব সাধু এই যে, উপভোগে কোনরূপ পাপোৎপাদক না হইয়া আগত
হয়, এবং উপনত হয়, অর্থাৎ শব্দসমূহ যে, কেবল আগতই হয়, তাহা নহে,
পরন্তু ভোগস্থখও উৎপাদন করিয়া থাকে । অধ্যায়সমাপ্তি ও আদিত্য-
প্রকাশার্থ বিরুক্তি করা হইয়াছে । ২৩২ । ৪

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের উনবিংশখণ্ডের ভাষ্যাত্মবাদ ॥ ৩ ॥ ১২

ইতি তৃতীয়াধ্যায়ের ভাষ্যাত্মবাদ সমাপ্ত । ৩ ।

চতুর্থোহধ্যায়ে

প্রথমঃ খণ্ডঃ ।

(ওঁ) জানশ্রুতির্হ পৌত্রায়ণঃ শ্রদ্ধাদেয়ো বহুদারী বহুপাক্য আস ; স হ সর্বত আবসথান্ মাগ্নাঞ্চক্রে সর্বত এব মেহ্নমৎস্রস্তীতি * ॥ ২৪০ ॥ ১

পৌত্রায়ণঃ (পুত্রস্ত পৌত্রঃ) জানশ্রুতিঃ (জনশ্রুতস্ত অপত্যং) হ (ঐতিহ্যে) শ্রদ্ধাদেয়ঃ (শ্রদ্ধা দেয়ং দাতব্যং যত্র, সঃ তথোক্তঃ), বহুদারী (বহু দাতুং শীলং যত্র, সঃ বহুদারী), বহুপাক্যঃ (বহু পাক্যং পাক্তব্যম্ অন্নাদিকং যত্র, স তথোক্তঃ), আস (বভূব) । সঃ (জানশ্রুতিঃ) হ (প্রসিদ্ধৌ) সর্বতঃ (সর্বাত্যঃ দিগ্ভ্যঃ) [এত্যা—আগত্য] মে (মম) অন্নং অংস্রস্তি (ভক্ষয়িত্ত্বম্) ইতি (এবং) [মনসিকৃত্য] সর্বতঃ এব (সর্বাস্থ দিক্) আবসথান্ (এত্যা বসন্তি যেষু ইতি আবসথাঃ পাশ্চালাঃ, তান্) মাগ্নাঞ্চক্রে (কারিতবান্) ।

পুরাকালে পুত্রের পৌত্র—পৌত্রায়ণ জানশ্রুতি নামক [রাজা] শ্রদ্ধাপূর্বক দানশীল, বহুদাতা, এবং বহুপাক্য (যিনি অতিথিভোজনার্থ বহু অন্ন পাক করান) ছিলেন । সকল দিক্ হইতে লোকেরা আসিয়া আমার অন্ন ভক্ষণ করিবে, এই মনে করিয়া সর্বদিকে পাশ্চালা নির্মাণ করাইয়াছিলেন ।

শাকরভাস্তম্ । বাহু-প্রাণয়োত্রন্ধণঃ পাদদৃষ্টাধ্যানঃ পুরভাষণিতঃ । অথে-
দানীং তয়োঃ সাক্ষাদ্বন্ধে নোপাত্ত্বা যোত্তরমারভ্যতে । স্নেহাববোধার্থা আখ্য-
য়িকা, বিভাবান-প্রংগবিধিপ্রদর্শনার্থা চ । শ্রদ্ধারদানাহুতত্বাদানীনাঞ্চ বিভাপ্রাপ্তি-
সাধনঞ্চ প্রদর্শ্যতে আখ্যায়িকয়া—

জানশ্রুতিঃ জনশ্রুতস্তাপত্যম্ । হ ঐতিহার্যঃ । পুত্রস্ত পৌত্রঃ পৌত্রায়ণঃ, স এব শ্রদ্ধাদেয়ঃ শ্রদ্ধাপূঃসরমেব ব্রাহ্মণাদিত্যো দেয়মভেতি শ্রদ্ধাদেয়ঃ । বহু-
দারী প্রভূতং দাতুং শীলমভেতি বহুদারী । বহুপাক্যঃ বহুপাক্তব্যমহস্তহনি গৃহে
যত্র, অসৌ বহুপাক্যঃ, ভোজনার্থিত্যো বহু অন্ন গৃহেহন্নং পচ্যত ইত্যর্থঃ । এবং
ভগ্নস্পন্নয়োহসৌ জানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণৌ বিশিষ্টে দেশে কালে চ কশ্মিন্চিৎ

* মেহ্নমৎস্রস্তীত্যয় মেহ্নস্যস্তীতি ইতি কচিং ।

আস বক্তব । স হ সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাণ্ দিক্ গ্রামেষু নগরেষু চ বসধান্—এত্যা এসতি
বেতিতি আবসখাঃ, তান্ যাপয়াক্ষে কানিত্বানিত্যর্থঃ । সৰ্ব্বত এব যে মযায়
ভেদাবসথেষু বসন্তঃ অংভতি ভোক্ত্যন্তে ইত্যবসতিপ্রায়ঃ । ২৪০ । ১

আনন্দগিৰিঃ । আদিত্যন্ত সূত্রাবচ্ছেদনং—‘সং চহুপাসনানন্তরং সুরোপাসনমুপপ-
ত্তে । নহু অধ্যাক্ষমবিশ্বেবতঃ চ বায়ুপ্রাণয়ে’ সূত্রান্ততয়োপাসনং পূৰ্ব্বাধ্যায়েষুপি
বাখ্যাতং, তথা চ কোত্র বিশেষঃ যেং চহুপাসনং পুনরাবৃত্ত্যে, অত আহ—বায়ু-
প্রাণয়োমিতি । সাক্ষাৎ পাদকল্পনং বিনোতি যাবৎ । ব্রহ্মদেব ব্রহ্মকার্যরূপেণেত্যর্থঃ ।
বদতি ।

‘বস্মার্থে’ বত ন ত্রাণং ওজ্জ্বা বাপ তবিধা ।

তত্র বিদ্যা ন বক্তব্য্য শুভং বীজমিবোবরে’ ।

ইতি স্মৃতিমতস্কার পুঙ্গলধনমাদায় বৈকো রাজো বিদ্যাং প্রোক্তাং জানজ্জতিশ্চ শাস্ত্রার্থং
জ্ঞাত্বা পুঙ্গলধনং দত্ত্বৈব প্রজ্ঞাসিঙ্গম্পন্নভূতো বিদ্যামাহর্কো । তথাভোহপি বিদ্যামা দাতা
প্রীতী বা ভ্রাসিতি তদানগ্রহণয়োবিধিপ্রদর্শনার্থা চাখ্যায়িকৈত্যর্থঃ । নহু বটশতানি
গবাদিত্যাঙ্গদর্শনাৎ ধনদানমেব বিদ্যাগ্রহণে সাধনমিহ প্রতীয়াত, ন তু প্রজ্ঞাত্যাশ্রিত্যত
—প্রভেতি । আদিপদেন তৎপৰ্য্যাপ্রণিপাতাঘো গৃহ্যন্তে । আখ্যায়িকয়া তু হ
পুনরেবেত্যাদিলক্ষণয়েতি বাবৎ । জনজ্জতন্ত পুত্রো বতন্ত পৌত্রঃ পৌত্রায়ণঃ স চ
প্রবৃত্তো জানজ্জতিয়েবেত্যাহ—পুত্রস্যোতি । প্রজ্ঞয়া দেহস্যাজ্ঞবশ্যকং বায়রতি—
বহ্মদায়ীতি । বহ্মপাক্য কলমাহ—ভোক্ত্যন্তেতি । উক্তস্য রাজো বর্তমানকাতাব্যং
অসম্বদাশক্যোক্ত্যন্ত—এবমিতি । বসমীপং প্রাপ্তেত্য এব, বৃত্তিভ্যোংসািবরং দদাতীত্য-
শক্যাহ—স হেতি । ২৪০ । ১

তাত্ত্বাহুবাধ । পূৰ্বে বায়ু ও প্রাণে ব্রহ্মের পাদদুটির অধ্যায় (আরোপ)
বর্ণিত হইয়াছে, অতঃপর এখন সেই বায়ু ও প্রাণের সাক্ষাৎ ব্রহ্মরূপে উপাত্ত
জ্ঞাপনের জন্ত পরবর্তী গ্রহ আরম্ভ হইতেছে । আখ্যায়িকার উদ্দেশ্য—বিষয়টিকে
অনার্যাসে বোধগম্য করা এবং বিজ্ঞানানের ও বিজ্ঞাগ্রহণের নিয়ম প্রদর্শন করা ।
প্রজ্ঞাপূৰ্ব্বক অন্নদান ও অল্পভুক্তবাদি ব্যবহারই যে, বিজ্ঞাপ্রাপ্তির সাধন আখ্যা-
য়িকার সাহায্যে তাহাই প্রদর্শিত হইতেছে—

জানজ্জতি অৰ্ধ জনজ্জতের পুত্র । ‘হ’ শব্দের অৰ্থ ঐতিহ্য (পূর্বাবৃত্ত) ।
পৌত্রায়ণ অৰ্থ পুত্রের পৌত্র, সেই জানজ্জতিই প্রজ্ঞাদেয়, অর্থাৎ ব্রাহ্মণাদি
ঈদৃশে প্রজ্ঞাপূৰ্ব্বক দান করাই তাহার স্বভাব, বহ্মদায়ী—প্রভূত পরিমাণে দান
দ্রাব্য বাহার স্বভাব, তিনি বহ্মদায়ী ; বহ্মপাক্য অৰ্থ—বাহার গৃহে প্রভূত
হস্ত অন্ন পাক করা হয় ; অর্থাৎ ভোক্তাধিগণের উদ্দেশ্যে বাহার গৃহে বহ-
ম পাক করা হইয়া থাকে । এবংবিধ শুণসম্পন্ন জানজ্জতি পৌত্রায়ণ কোন
এক বিশিষ্ট কালে ও বিশিষ্ট প্রদেশে বর্তমান ছিলেন । তিনি সৰ্ব্বদিকে সৰ্ব্ব

এসে আবসথসমূহ নির্ধারণ করা হইয়াছিল। ‘আবসথ’ অর্থ—[ভিন্ন দেশ হইতে লোক] আসিয়া যে স্থানে বাস করে, অর্থাৎ গাছশালা। ‘আবসথ’ নির্ধারণের অভিপ্রায় এই যে, সর্বস্থান হইতে লোকসমূহ আসিয়া সেই সমস্ত আবসথে বাস করিয়া আমার অন্ন ভোজন করিবে। ১৪০। ১

অথ হ হৃৎসো নিশায়ামতিপেতুস্তদ্বৈব হৃৎসো হৃৎস-
মভ্যবাদ—হো হোইয়ি ভল্লাক ভল্লাক, জানপ্রভতে: পৌত্রা-
য়গন্ত্য সমং দিবা জ্যোতিরাততম্, তন্মা প্রসাঙ্কীকৃত্ব মা
প্রধাকীরিতি ॥ ২৪১ ॥ ২

অথ (কদাচিত্) হংসা: (হংসরূপধারণ: ঋষয়:) নিশায়া: (রাত্রৌ)
অভিপেতু: (জানপ্রভতে: দৃষ্টিপথোপরি আভ্রমু:)। তৎ (তন্মিহ কালে) হ
(ঐতিহ্যে) [এক:] হংস: [অগরং] হংসম্ এবং (ব্যক্যমাণপ্রকার:) অভ্যবাদ
(সম্যক উচ্চৈ: উবাচ—) হো হো অসি (সংবাদননূচকম্ অব্যয়ম্) ভল্লাক
ভল্লাক, (দর্শনে প্রণিধাননূচকং সংবাদনম্) [যদ্বা; ‘ভল্লাক’ শব্দ: ‘মন্দদৃষ্টি’
শব্দ-সমানার্থক:।] [কিং ন পশ্যসি?] পৌত্রায়গন্ত্য জানপ্রভতে: জ্যোতি:
(ভেজ:) দিবা (আকাশে) সমম্ (অবিষমং যথা স্তাৎ, তথা) আততঃ (ব্যাপ্তং)
(দিবাসমং দিবসভূত্যাং বা) [অস্তি], [তৎ] তৎ (জ্যোতি:) ম্ প্রসাঙ্কী:
(স্পর্শং মা কার্বী:), তৎ (জ্যোতি:) ত্বা (ত্বাং) মা প্রধাকী: (মা প্রধাকীং
দৃষ্টং মা কার্বীং) ইতি।

কোন সময় হংসরূপধারী [ঋষিগণ] রাজিকালে আকাশে তাহার দৃষ্টিপথে
আসিয়াছিলেন। তদ্বশ্যে পশ্চাদ্বর্তী হংস অগ্রগামী হংসকে এইরূপ বলিল, যে,
ভো: ভো: ভল্লাক ভল্লাক, (মন্দদৃষ্টি লোককে ‘ভল্লাক’ বলে) পৌত্রায়গন্ত্য জান-
প্রভতির ভেজ আকাশে সমানভাবে ব্যাপ্ত রহিয়াছে; তাহা স্পর্শ করিও না;
তাহা যেন তোমাকে দৃষ্ট করিয়া কেলে না।

শাকরভাষ্যম্। তদ্বৈবং সতি রাজনি তন্মিহ দর্শকালে হর্ষাতলসহে অথ হ
হংসা নিশায়া: রাত্রৌ অভিপেতু:। ঋষয়ো দেবতা বা, রাজোহরদানভপৈত্তোবিভা:
সন্ত: হংসরূপা ভূত্বা রাজো দর্শনগোচরে অভিপেতু: পতিতবন্ত:। তৎ তন্মিহ
কালে তেবাং পতন্ত্যাং হংসানাম্ এক: পৃষ্ঠত: পতন্ অগ্রত: পতন্ত্য তৎ হংসম্
অভ্যবাদ অভ্যক্তবান্—হো হোইয়ীতি ভো ভো ইতি সংবাদ্য ‘ভল্লাক ভল্লাক’

ইতি আদরং দর্শয়ন্ বধা পশু পশ্চাত্ত্যমিতি, তদ্বৎ । ভ্রাতৃকেতি মনুদৃষ্টিং
সূচয়মাহ, অথবা, সমাগৃহ্ণত্বদর্শনাভিমানবৎ তত্ অনন্তস্থপালকভ্যন্তে পীডা-
মানোঃমবিতরা তৎ সূচয়তি ভ্রাতৃকেতি ।

জানক্যভেদে পৌত্রাধরণতঃ সমং তুল্যং দিবা দ্যালোকেন জ্যোতিঃ প্রভাবয়ন্
অন্নদানাদিজনিতপ্রভাবজন্ম আততং ব্যাপ্তং দ্যালোকস্পৃগিত্যর্থঃ । দিবা অক
বা সমং জ্যোতিরিত্যেতৎ ; তন্মা প্রাজ্ঞকীঃ সন্তনং সক্তিং তেন জ্যোতিষা সন্থং
মা কার্যবিত্যর্থঃ । তৎপ্রসঙ্গেন তজ্জ্যোতিঃ বা বাৎ মা প্রাজ্ঞকীঃ মা দহবিত্যর্থঃ,
পুরুষবাচ্যেন মা প্রাজ্ঞকীমিতি ॥ ২৪১ ॥ ২

আনকগিরিঃ । বিশিষ্টায়ন্নানকসং দর্শয়িতুমায়ততে—তত্রৈতি । যাক্যার্থং দর্শ-
য়তি—অথ ইতি । সযোথনাত্যাস্য বিবরমাহ—আদরং দর্শয়িতি । তদেব
দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি—যথৈতি । ভ্রাতৃকশকার্যমাহ—ভ্রাতৃকেতি । ভ্রাতৃকশকো ভ্রাতৃকবিষয়ঃ সন্
বিকল্পকণতা মনুদৃষ্টিংসূচকঃ । ভ্রাতৃকশস্য বিবরভ্রাতৃমাহ—অথবেতি । তস্য
পুটগামিনো হংসস্য মহাত্মা নাভিক্রমণীষো বিজানতেতি সমাগ্ দর্শনাভিমানশালিত্বাৎ
'তনাগ্রগামী হংসে' জানক্যভিমানভিতিক্রমিবুরম্বিতরা পীডামানঃ সন্ বৎ বর্থা জানাসি ন,
জানাত্তিমানঃ তু বহসীতি উপালকভ্য ভ্রাতৃকেতুপালকত্বতপং সূচয়তীত্যর্থঃ । পুটগামী হংসো
নিলাপূর্বকমগ্রগামিনঃ হংসঃ সযোধ্য কিমুচিবানিত্যপেক্ষারামা—জানক্যভেদেতি । মা
প্রাণকীরিতি পাঠে কথং মা প্রাণকীদিত্যভ্যেত, তত্রাক—পুরুষব্যত্যয়েনেতি । সযামপুরুষং
প্রথমপুরুষং কৃৎ বাচ্যানমিত্যর্থঃ ॥ ২৪১ ॥ ২

ভাষ্যাহ্বাদ । অনন্তর, এবমুত সেই রাজা গ্রীষ্মকালে প্রাসাদ-পূর্বে পরান
আছেন, এমন অবস্থায় নিশা-সময়ে অর্থাৎ রাত্রিকালে কতকগুলি হংস উপস্থিত
হইয়াছিল, অর্থাৎ কবি বা দেবভাগ্য রাজার অন্নদানভণ্ডে পরিতোষিত হইয়া
হংসরূপ ধারণ-পূর্বক রাজার দৃষ্টিপথে আসিয়া উপস্থিত হইয়াছিলেন । সেই
সময় উড্ডীন সেই পক্ষিপণের মধ্যে পশ্চাৎকারী একটি হংস অগ্রগামী সেই
হংসকে বলিয়াছিলেন যে, হো হো অরি অর্থাৎ তো তো এইরূপে সযোথন
করিয়া, 'যেথ যেথ আশ্চর্য্য' বলিয়া যেমন সযোথন করা হয়, তেমনি 'ভ্রাতৃক
ভ্রাতৃক' বলিয়া আদর প্রদর্শন করিয়া অথচ 'ভ্রাতৃক' শব্দে উহার দৃষ্টমান্য
সূচনা-পূর্বক বলিয়াছিলেন—অথবা, আদর সম্যক্ ব্রহ্মজান হইয়াছে, এই
অভিমানে অগ্রগামী হংসকর্তৃক পশ্চাৎকারী হংস বারংবার তিরস্কৃত হইয়া এবং
তাহাতে ব্যথিত হইয়াই যেন [পশ্চাৎকারী হংসটি] 'ভ্রাতৃক' শব্দে আপনার
অসহিষ্ণুতা সূচনা করিতেছেন ।

পৌত্রাধরণ জানক্যভিমান অন্নদানাদি-প্রভাবজাত দ্যালোকতুল্য, অথবা, দিবসের
তুল্য সন্মুখল জ্যোতিঃ পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে অর্থাৎ দ্যালোক স্পর্শ করিয়া

রহিয়াছে। তুমি সেই জ্যোতিকে স্পর্শ করিও না, অর্থাৎ সেই জ্যোতির সহিত সংস্পর্শ করিও না। তাহার সংস্পর্শে সেই জ্যোতি ঘন ভোমাকে দগ্ধ না করে। [ঋতিতে “প্রধাকীঃ” এইরূপ মধ্যম পুরুষের প্রয়োগ থাকিলেও] তাহার পরিবর্তন করিয়া “প্রধাকীং” এইরূপে প্রথম পুরুষ করিতে হইবে। ২৪১।২

তন্ম হ পরঃ প্রত্যাচ—কস্মর এনমেতৎ সন্তু সযুধান-
মিব রৈকমাথেতি, যো নু কথং সযুধা রৈক ইতি ॥২৪২॥৩

পরঃ (ইতরঃ অগ্রগামীতি বাবৎ) হ (ঐতিহ্যে) তন্ম (তথোক্তবস্তং) পশ্চাদ্গামিনম্) উ (বিতর্কে) প্রত্যাচ—অবে (নিকটসম্বোধনে, নিকটোহয়ং রাজা ইতি ভাবঃ) উ (বিতর্কে) কন্ম এনন্ম এতৎ (এবং যথা ত্রাৎ, তথা) সন্তং (অতি তুচ্ছোহয়ং রাজেতি ভাবঃ রাজানং) সযুধানঃ (যুধা গম্ভী কৃ-
শকটী, তয়া সহ বর্ভমানং) রৈকং (তদাখ্যং ব্রহ্মজন্ম) ইব আখ (ব্রবীষি)
[স্ম ইতি শেষঃ]। [এবমুক্ত ইতর আহ—হু (ভোঃ) যঃ [স্বয়া উচ্যতে,]
কথং সঃ সযুধা রৈকঃ? ইতি।

অগ্রগামী হংস পশ্চাৎগামী সেই হংসকে প্রত্যুত্তরে বলিলেন, অরে এবংবিধ অবস্থাপন্ন এই কাহাকে তুমি সযুধা (অর্থাৎ চলনোপযোগী কৃষ্ণশকট দ্বারা পরিচিত) সেই রৈকের দ্বারা বলিতেছ? [তখন পশ্চাৎগামী হংস জিজ্ঞাসা করিলেন—] তুমি যাহার কথা বলিতেছ, সেই সযুধা রৈক কি প্রকার?

শাকর-ভাষ্যম্। তমেবমুক্তবস্তং পর ইতরোঃগ্রগামী প্রত্যাচ—অরে নিকটোহয়ং রাজা বরাকঃ, তৎ কন্ম উএনং সন্তং কোন মাহাশ্চান যুক্তং সন্তমিতি কৃৎসয়তি; এনমেবং সবহমানমেতদ্বচনমাখ রৈকমিব সযুধানম্। সহ যুধা গম্ভী বর্ভত ইতি সযুধা রৈকঃ, তমিব আখ এনন্ম; অনহরূপম্ অগ্নিরহরূপীদৃশং বস্তং রৈক ইবেতাভিপ্রায়ঃ। ইতরশ্চাহ—যো হু কথং যয়োচ্যতে সযুধা রৈকঃ। ইত্যুক্তবস্তং তন্নাক আহ—পূণ্ যথা স রৈকঃ। ২৪২।৩।

আনন্দগিরিঃ। সন্তমেনং প্রাণিমান্নং রাজানমধিকৃত্য সবহমানমেতদ্বচনমাথেতি সৰ্বকঃ। তন্ম বৈবৰ্ণ্যদুটোভমাহ—রৈকমিবেতি। যুগং বহতীতি যুগো বলীবর্দোচ্চো বা অগ্ন্যমতীতি যুধা শকটী, তয়া সহ বর্ভতে ইতি সযুধা রৈকঃ। বকারো বহবীরঃ। হং রৈকং জানমাহাশ্চায়ুক্তমধিকৃত্য যথা প্রশংসাবচনং তথা কর্ণধমেবং রাজানমধিকৃত্য কথমেবমাথেত্যর্থঃ। উক্তং ব্যাক্যার্থং সন্তময়তি—অনহরূপমিতি। অগ্নিন্ বরাকে রাজনি বর্ষমাত্রনিষ্ঠে নেবমহরূপং বচনং, রৈকে পুনর্জিজ্ঞানবতি বোধোক্তং যতো যুক্তমিবেতি। ইতরঃ পৃষ্ঠগামী হংসঃ। যঃ সযুধা রৈকঃ যয়োচ্যতে, স কথং হু স্যানিত্যভ্যসঃ। ২৪২।৩।

ভাষ্ণাত্মবাদ । পশ্চাদ্গামী হংস এই প্রকার বলিলে পর, অপর অর্থাৎ অগ্র-
গামী হংস প্রতিবাদ কবিয়া বলিলেন—অরে (নিকটে সম্বোধনে), এই বেচারা
রাজা নিকটে, ইনি এমন কি মাছাঘো বৃক্ক যে, সেই সযুখা ষ্ট্রাকব ভায় বহমান-
পুংসর এই সামান্ত ব্যক্তির কথা বলিতেছ; এই বলিয়া তাহার নিন্দা কবিত্তে-
ছেন । যুখা অর্থ—গমনশীল ক্ষুদ্র শকট, বৈক সেই শকটের সহিত বর্তমান
থাকে, এইজন্ত সযুখাপনবাচ্য; ইতাকে তাহার ক্লম বলিতেছ । অভিপ্রায় এই
যে, ইহার সম্বন্ধে দৃষ্টান্ত অযোগ্য বাক্য প্রয়োগ করা বৃত্তিমুক্ত হয় না । অপরও,
(পশ্চাদ্গামী হংসও) বলিল—মহাশয়, আপনি যাহার কথা বলিলেন, সেই
সযুখা বৈক কি প্রকার ? এই কথা বলিলে পর তল্লাক বলিলেন—সেই রৈক যে
প্রকাব, তাহা প্রবণ কব ॥ ২৪২ ॥ ৩

যথা কৃতায়-বিজিতাযাধরেয়াঃ সংযন্ত্যেবমেণ সর্বং তদ-
ভিসমেতি । যংকিঞ্চ প্রজ্ঞা সাধু কুর্বন্তি, যন্তদুবেদ যৎ স
বেদ, স ময়ৈতচ্ছুত্ব ইতি ২৪৩ ॥ ৪

[দৃষ্টান্তে বৈকবৃত্ত প্রবক্তৃমাহ]—যথেন্তি । দ্যুতব্যবহারে এক-বি-জি-
চতুরকঃ কৃত জেতা রাপব কলিনামানঃ চত্বারঃ অরাঃ সতি । ‘অবঃ’ ইতি
পাশকানাং সাধারণসংজ্ঞা । তত্র কৃতারঃ চতুরকঃ, জেতা জ্যকঃ, রাপরঃ দ্যকঃ,
কলিঃ একাকঃ, তত্রচ অধিকাকারজয়ে তন্নানাকাঃ বিজিতা ভবন্তীতি দ্যুতসম-
প্রসিদ্ধিঃ ।

কৃতারে (চতুরকে পাশকে) বিজিতে (লব্ধবিজয়ে সতি) যথা অধরেয়াঃ
(তন্নানা জি-জ্যোতাকাঃ জেতা-রাপর-কলিনামানঃ) যংকিঞ্চ, (আত্মানং তদধীনং
কুর্বন্তি, তত্ৰৈব অন্ততবন্তীতার্থঃ), এবং (তথা) সর্বং তৎ (জেতাদিহানীরং)
এনম্ কৃতারস্থানীরং বৈকং অভিসমেতি (তত্ৰৈব অন্ততবন্তি); [কিং তৎ ?
ইত্যাহ]—প্রজ্ঞাঃ (জনাঃ) যং কিঞ্চ সাধু (শোভনং কর্ত্ত) কুর্বন্তি, [তৎ সর্বং
বৈকে অন্তত্বমন্তীতি ভাবঃ] । সঃ (রৈকঃ) যৎ বেদ (জানাতি), [অভোহসি]
যঃ (বন্তিৎ) তৎ বেদ, [তত্ৰাপি এবং কলং ভবতি] । মরা (তল্লাকেণ)
সঃ (রৈকঃ) এতৎ (এবং) উক্তঃ (বদিতঃ) ইতি ।

চতুরকবিশিষ্ট কৃতনামক পাশক বিজয়ী হইলে তদপেক্ষা অগ্নাকবিশিষ্ট তিন,
দুই, এক অকবৃত্ত জেতা, রাপব ও কলি নামক পাশকসমূহ যেরূপ তাহার অধীন
হয়; তদ্রূপ সেই সমস্তই রৈকে অন্তর্ভূত হইয়া থাকে । [কি অন্তর্ভূত হয়,
তাহা কথিত হইতেছে—] জনমণ্ডলী বাহা কিছু উত্তম কর্ষ করে, [তৎসমস্ত] ।
সেই রৈক বাহা জানে, অপর যে কোন লোকও তাহা জানিলে তাহার সমস্তও
এইরূপ কলই হইয়া থাকে । সেই রৈক আমাকর্ত্ত্বক এইরূপ বর্ণিত
হইলেন ॥ ২৪৩ ॥ ৪

শাকর-ভাষ্যম্ । যথা লোকে কৃত্যঃ কৃতো নাম অয়ো দ্যুতসময়ে প্রসিদ্ধ-
 চতুরহঃ, স যদা অরতি দ্যুতে প্রবৃত্তান্যং, তন্মৈ বিজিতস্য তদর্থমিতরে ত্রিঘো-
 কাংক। অথবৈয়াঃ ত্রেতাধাপরকলিনামানঃ সংযন্তি সদ্ধস্তে অন্তর্ভবতি ; চতুরহে
 কৃত্যয়ে ত্রিঘোকাংকান্যং বিজ্ঞানান্যং তদন্তর্ভবতীত্যর্থঃ । যথায় দৃষ্টান্তঃ, এব-
 মেনং রৈকং কৃত্যয়হানীয়ং ত্রেতাদিহানীয়ং সর্গং তদতিসমেতি অন্তর্ভবতি
 রৈকে । কিন্তু ? যৎ কিং লোকে সর্গাঃ প্রজাঃ সাধু শৌভনং ধর্মজাতং কুর্ত্তি,
 তৎ । সর্গং রৈকস্ত ধর্মেহন্তর্ভবতি, তস্ত চ ফলে সর্গপ্রাপিধর্মফলমন্তর্ভবতীত্যর্থঃ ।
 অথ অতোহপি কশ্চিৎ যন্তদবেদ্যং বেদ । কিন্তু ? এদ বেদ্য স বৈকো বেদ ।
 তদবেদমতোহপি যো বেদ, তমপি সর্গপ্রাপিধর্মজাতং তৎফলং রৈকমিবাতি-
 সমেত্যোদ্যন্তর্ভবতি । স এবভূতো রৈকে'হপি ময়া বিদ্বানেতদ্রুতঃ । এবমুক্তো
 রৈকবৎ স এব কৃত্যয়হানীয়ো ভবতীত্যতিপ্রায়ঃ ॥ ২৪৩ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । স রৈকো যেন প্রকারেণ স্যাৎ, তং প্রকারং শৃণুতি প্রতিজ্ঞায় প্রকার-
 প্রদিশবিষয়া দৃষ্টান্তমহ—যথেনিতি । দ্যুতস্য সময়ঃ সকেতস্তদুচ্চানকালো যেন দ্যুতবিজা-
 তামেততি সৌকৃত্যস্য কতিচাপোচয়শব্দবাচ্যঃ, তত্র শকতুরহে। ভাগশব্দাবোদ্ধাক্ষিরাঙ্ক-
 নিয়মিত ব্যুৎপত্তে কৃতনামব্যবহৃত্তেস যদা দ্যুতে প্রবৃত্তান্যং যথো স কোহপি ভরতি, তদা
 তন্মৈ কৃতনামবতে বিজিতার্যাবধেয়াঃ সংযন্তীতি সম্বন্ধঃ । তদর্থং ব্যাচর্হে—তদর্থমিতি ।
 অথবৈয়ান্ ব্যাকরোতি—অথবৈয়া ইতি । তানৈব বিশিনষ্ট—ত্রেতেতি । অকস্য
 যন্মি্ন যার্গে ত্রয়োংকাঃ, স ত্রেতা নামাযো ভবতি । যত্র তু যাবকো স যাপরঃ নামকঃ ।
 যত্রৈকোংকঃ স কলিঙ্গ ইতি বিভাগঃ । তাদর্শোনেতবাঙ্কানামন্তর্ভাবমুক্তং ব্যাক্তী-
 করোতি—চতুরহ ইতি । তদন্তর্ভবতি তন্মি্ন কৃতে ত্রেতাদয়ন্তেহন্তর্ভবতীতি
 বাবৎ । যদাসংখ্যারামবাস্তবসংখ্যান্তর্ভাবঃ প্রসিদ্ধ এবত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তমন্তরাষ্ট্রীতিকমাহ
 —যথেনিতি । রৈকমতিব্যাপ্য সর্গং সর্গেতীত্যস্যার্থঃ সংক্ষিপতি—অন্তর্ভবতীতি ।
 রৈকে সর্গস্যাত্তর্ভাবং প্ররপূরকং প্রকটয়তি—কিং তদিত্যাখিনি । তদর্থস্য মহাবা-
 তেযাং চ ধর্মজাতস্যাজাত্যন্তোত্তরমন্তর্ভাবঃ সম্ভবতীত্যর্থঃ । কিং চ, সর্গেবাং প্রাপিনাং
 ধর্মফলমন্তীয়ায়ন্তরে রৈকস্য ধর্মফলেহন্তর্ভবতীত্যাহ—তস্য চেতি । ন কেবলং রৈক-
 সৈত্যবাহাভ্যাস, কিন্তুস্যপি জানবতোহন্তীতি জানজ্ঞতেহন্তর্ভাবমহ—অথেনিতি ॥ ২৪৩ ॥ ৪

ভাত্তাহবাদ । [‘অর’ অর্থ পাণকের ভাগ,] চারিটি অকবৃত্ত কৃতনামক
 ‘অর’ দ্যুত-ব্যবহারে প্রসিদ্ধ আছে । লোক-ব্যবহারে যেমন দ্যুতক্রীড়ায় প্রবৃত্ত
 লোকদিগের মধ্যে যখন সেই কৃতনামক অরটি বিজয়ী হয়, তখন সেই বিজয়ী
 অরের ঊর্ধ্বে যথাক্রমে তিন, দুই, এক অক-বিশিষ্ট ত্রেতা, যাপর ও কলিনামক
 ন্যূনসংখ্যাবৃত্ত অপর অর সকল সজত হয়, অর্থাৎ তাহারই অন্তর্ভূত হয় ; কারণ,
 চারি অকবিশিষ্ট কৃত্যয়ের মধ্যে তিন, দুই ও এক অক বিজ্ঞান থাকার তাত্কা

উহাতে অন্তর্ভূত হইয়া থাকে । এহ দৃষ্টান্তটি যেরূপ, ঠিক এইরূপ, কৃতনামক অর্থহানীয় এই রৈকে ত্রৈতান্বিতীয় সেই সমস্তই অন্তর্ভূত হয় । [বাহ্য অন্তর্ভূত হয়] তাহা কি ? অগতে সমস্ত লোকে বাহ্য কিছু সাধু অর্থাৎ উত্তম কন্ম করে, তৎ সমস্ত নৈকে অন্তর্ভূত হইয়া থাকে, অর্থাৎ সমস্ত প্রাণিপণের ধর্মই রৈকের কন্মফলে অন্তর্ভূত হইয়া থাকে । সেই জন্য যে কোনও লোক সেই জ্ঞাতব্য বিষয় অবগত হয়, সেই জ্ঞাতব্য সিদ্ধি কি ? যে জ্ঞাতব্য বিষয় সেই রৈক জানে । অন্তও যে কোন লোক সেই জ্ঞাতব্য বিষয় অবগত হয়, সমস্ত প্রাণীর ধর্মকর্ম ও তৎফল নৈকের জ্ঞায় তাহাতেও অন্তর্ভূত হইয়া থাকে । [এখানেও সেই] “অভিসমৈতি” ক্রিয়ার সম্বন্ধ হইয়াছে । রৈক ব্যতীত এবজুত অপর বিধান ও আশা কর্তৃক এই প্রকারে উক্ত হইল । অভিশ্রয় এই যে, রৈকের জ্ঞায় সে লোকও কৃতার-হানীয় হইয়া থাকে ॥ ২৪৩ ॥ ৪

তচ্ছ হ জানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণ উপশুশ্রাব ; স হ সঞ্জিহান এব কৃতারমুবাচাজ্ঞারে ত সমুদ্যানমিব রৈকমাশ্রিত্য, যো নু কথং সমুদ্যা রৈক ইতি ॥ ২৪৪ ॥ ৫

যথা কৃতারবিজিতায়াধরেয়াঃ সংযন্ত্যবমেন সর্বং তদ-
ভিসমৈতি যৎকিঞ্চ প্রজাঃ সাধু কুর্বন্তি, যন্তদবেদ যৎ স
বেদ, স ময়েতচ্ছুক্ত ইতি ॥ ২৪৫ ॥ ৬

পৌত্রায়ণ: জানশ্রুতি: উ (অপি) তৎ (হংসবচনং) হ (ঐতিহ্যে) উপ-
শুশ্রাব ; স: হ সঞ্জিহান: (শয্যাং পরিত্যাগ্ন্ প্রোভ:) এব কৃতারম্ (সারথিম্)
উবাচ—অজ্ঞ অরে (উভয়মপি সম্বোধনস্বচকম্ অধ্যয়ম্) সমুদ্যানং রৈকম্ ইব
আখ (মাম্ অকথয়ৎ) [হংস: ইতি শেব:] হ ইতি । হ্ (ভো:) য: [এবম্
উক্ত:], স: সমুদ্যা রৈক: কথম্ ? (কিম্ প্রকার:) ? ইতি । বঠ: শ্লোকস্ত
প্রাগেব ব্যাখ্যাত: ।

পৌত্রায়ণ জানশ্রুতি শয্যা পরিত্যাগের সঙ্গে সঙ্গেই সারথিকে বলিলেন—
অহে [হংস] সমুদ্যা রৈকের জ্ঞায় [আমাকে] বলিয়'ছে । যৎস, যিনি [ঐ
প্রকার উক্ত হইয়াছেন], সেই সমুদ্যা রৈক কি প্রকার ? বঠ শ্লোকের অর্থ
পূর্বের জ্ঞায় ॥ ২

শাক্ত-ভাষ্যম্ । তচ্ছ হ তদেতদীদৃশং হংসবাক্যম্ আশ্রয়: কুংসারপনয়ন্ত
বিভুবো রৈকাদে: প্রশংসারূপম্ উপশুশ্রাব্ শ্রুতবান্ হৃদ্যতলম্বো রাজা জানশ্রুতি:

পৌত্রায়ণঃ । তচ্চ হংসবাক্যং শ্রবণেন পৌনঃপুন্যেন রাজিশেষমতিবাহয়ামাস ।
ততঃ স বলিভীরাঙ্গা ত্ততিযুক্তাভিক্সাগৃভিঃ প্রতিবোধ্যমান উবাচ কস্তারং সন্ধি-
হান এব শরনং নিত্যং বা পরিত্যজয়েব—হে অজ বৎস অরে সযুধানমিব রৈক-
মাখ কিং যান্, স এব স্ততাহৌ নাঃমিত্যভিপ্রায়ঃ । অথবা, সযুধানং রৈকমাখ
গত্বা যম তদ্বিরূকাম্ । তদ্বা ইবশকোহবধারণার্থোহনর্থকো বা বাচ্যঃ । স চ
কস্তা প্রভৃৎবাচ রৈকানয়নকামো রাজোহভিপ্রায়জঃ—য়ো হু কথং সযুধা রৈক
ইতি, রাজৈবকোঽপি আনেতুং তচ্চিহ্নং জাতুমিচ্ছন্ যো চ কথং সযুধা রৈক ইত্য-
বোচৎ । স চ ভক্তাকবচনমেবাবোচৎ তচ্চ শ্রবন্ ॥ ২৪৪-২৪৫ ॥ ৫-৬

আনন্দগিরিঃ । প্রতিপন্নহংসবচনধেমিত ইত্যনো রাজা রাজিশেষমতিবাহু শরনং
অহনাত্মনঃ সৰীপদং ত্ততিকর্তব্যং কস্তারম্ অরে হেত্যাদি বাক্যসুত্তবান্ । তস্য্যভিপ্রায়মাহ—
স এবোতি । কথমিবশকো দ্বিতীয়ো ঘটতে, তত্রাহ—তথোতি । অবধারণস্যাপি নোপ-
যোগোহস্তীতি চেৎ, তত্রাহ—অনর্থকো বোতি । প্রস্রবাক্যং ব্যাচটে—বাজেতি ।
যো হু কথমিত্যাদি পূর্ববদ্ ব্যাখ্যেয়ম্ । ৫ । ৬

ভাষ্যাহ্বাদ । হর্য্যাতলহ পৌত্রায়ণ জানক্ৰতি রাজা আপনার নিল্কা-
প্রকাশক এবং রৈক প্রভৃতি অপর বিধানের প্রশংসাত্মক এবংবিধ সেই এই
হংসবাক্য শ্রবণ করিলেন ; এবং পুনঃ পুনঃ সেই হংস-বাক্য শ্রবণ করিতে
করিতেই রাজির অবশিষ্ট-ংশ অতিবাহিত করিলেন । তাহার পর সেই রাজা
বলিগণের ত্ততিযুক্ত বাক্যে প্রতিবোধ্যমান হইয়া শয্যা কিংবা নিত্রা পরিত্যাগের
সঙ্গে সঙ্কেই কস্তাকে বলিলেন—অরে অজ—হে বৎস, সযুধা রৈকের জ্ঞাস
আমাকে কেন বলিরাছ ? অভিপ্রায় এই যে, সেই রৈকই স্ততিব পাত্র—আমি
নহি । অথবা [ইহার অর্থ এইরূপ—] তুমি যাইয়া সযুধা রৈককে আমার
তদ্বর্শনেচ্ছা বল । এ পক্ষে ‘ইব’ শব্দটিকে অবধারণার্থবোধক, কিংবা নিম্নর্থক
বলিতে হইবে । রাজার অভিপ্রায়জ সেই কস্তা রৈকের আনয়নান্তিলাষী হইয়া
বলিল—মহাশয়, যে রৈক [উক্ত হইয়াছে], সেই সযুধা রৈক কি প্রকার ?
রাজা তাহাকে এইপ্রকার বলিলে পর সেই কস্তা তাহাকে (সেই রৈককে)
আনয়নের অজ তাহার পরিচয় জানিতে ইচ্ছুক হইয়া সেই সযুধা রৈক কি
প্রকার ? ইহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন । সেই রাজাও সেই ভক্তাকের কথাই
“যথা কৃত্যর বিজিতার” ইত্যাদি শ্রবণ করিয়া তাহাই বলিয়াছিলেন ।
২৪৪—৫—৬

স হ কস্তাশ্চিহ্ন্য নাবিদমিতি প্রত্যেকায় তচ্চ হোবাচ
যজ্ঞারে ত্রাঙ্গগশ্চাশ্বেষণা তদেনমজ্জেতি ॥ ২৪৬ ॥ ৭

সঃ কতা হ (ঐতিহ্যে) অবিদ্য (ইত্যন্ততঃ অহুসজ্ঞান) ন অবিদ্য (অহং ন জ্ঞাতবান্) ইতি [কৃষা] প্রত্যোয়ার (প্রতিনিবৃত্তঃ বক্তব) । [জানকতিঃ] হ তম (কস্তারম্) উবাচ (উক্তবান্)—আন (হে কতাঃ,) বজ্র (প্রদেশে অবগঢ়াদৌ) ব্রাহ্মণত (ব্রহ্মনিষ্ঠত) অবেষণা (অবেষণং ভবতি), তৎ (তজ) এনম্ (বৈকম্) অজ্ঞ (বজ্র গজ—অবেষণং বৃক ইত্যর্থঃ) ।

সেই কতা ইত্যন্ততঃ অবেষণ করিয়া ‘জানিতো পারিলাম না’ বলিয়া কিরিয়া আসিল। ষাৎ তাহাকে বলিলেন—আহ, যেখানে ব্রহ্মনিষ্ঠ ব্যক্তিকে অহুসজ্ঞান বসিতে হয়, সেখানে তাকে নিকট যাও, অর্থাৎ সেই অরণ্যাদি প্রদেশে গৈরেকের অহুসজ্ঞান কর ।

শাকর-ভাট্টম । স হ কতা নগবঃ গ্রামঃ বা গতা অবিদ্যা রৈকং নাবিদ্য ন ব্যক্তাসিবিমিতি প্রত্যোয়ার পত্যাগতবান্ । তৎ হোবাচ কস্তারম—অরে বজ্র ব্রাহ্মণত ব্রহ্মবিদ একান্তেহরণ্যে নদীপুলিনাদৌ বিবিক্তে দেশেহবেষণা অহুমার্গং ভবতি, তৎ তৎ এনং বৈকম্ অজ্ঞ বজ্র গজ, তজ মার্গং কুর্কিতার্থঃ ॥ ২৪৬ ॥ ৭

আনন্দগিরিঃ । তস্যোতি কৰ্শ্শি বগী ॥ ৭

ভাষ্যহুবাদ । সেই কতা গ্রামে বা নগবে বাইরা রৈকের অহুসজ্ঞান করিয়া ‘জানিতে পারিলাম না’ বলিয়া প্রত্যাগমন করিল । [রাভা] সেই কতাকে বলিলেন—অবে কতাঃ, যেখানে অর্থাৎ নির্জন ও পবিত্র অরণ্য ও নদী-তীরাদি প্রদেশে ব্রাহ্মণের—ব্রহ্মজ ব্যক্তির অবেষণ অর্থাৎ অহুসজ্ঞান হইয়া থাকে তুমি সেখানে এই রৈকের নিকট গমন কর, অর্থাৎ সেখানেই অহুসজ্ঞান কর ॥ ২৪৬ ॥ ৭

সোহধস্তাজ্জকটন্ত পামানং কথমাগমুপোগবিবেশ, তচ্চ হাভ্যবাদ—তৎ নু ভগবঃ সযুখা রৈকঃ ইতি, অহচ্চ হুয়া ত ইতি হ প্রতিজ্ঞায়ে ; স হ কতাবিদমিতি প্রত্যোয়ার ॥ ২৪৭ ॥ ৮

ইতি চতুর্থোধ্যায়ঃ প্রথম: ৭৩: । ৪ । ১

সঃ (কতা) শকটন্ত অধস্তাৎ (নিরদেশে) [অবিহিত্যং] পামানং (বর্জ্যং) কথমাগং (কণ্ডুমানং) [বৃষ্ট, অরবেশ সঃ, ইতি চ নিশ্চিত্য তন্ত] উপ (সবীপে) উপবিবেশ (বিনয়েন উপবেশনং কৃতবান্) । তৎ (রৈকং) হ অভ্যবাদ (উবাচ)—ভগবঃ (ভগবন্,) তৎ হ (বিতর্কে) সযুখা রৈকঃ ইতি ।

অরা ত (অরে ইত্যানাদরহৃচকং সোধোনম্) অহং হি (অহমেব রৈকঃ) ইতি প্রতিজ্ঞে (প্রত্যুক্তবান্) । [অনন্তরক] সঃ ক্তা হ অবিদং (রৈকং জ্ঞাতবান্ অহম্) ইতি প্রত্যোদায় (জানপ্রতিসমীপম্ আগতবান্) ।

সেই ক্তা, শব্দের অধোদেশে পামা (চুলকানি চর্ম্মরোগবিশেষ) চুলকাইতেছেন [দেখিয়া] তাহার সমীপে উপবেশন করিলেন । তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—ভগবান্, আপনি কি সেই সযুখা-রৈক ? তিনি অনাদরে বলিলেন—অরে আমিই [সেই রৈক] । অনন্তর সেই ক্তা ‘জানিয়াছি’ মনে করিয়া প্রত্যাগমন করিলেন ।

শাকরভাষ্যম্ । ইত্যুক্তঃ ক্তা অবিদ্য তং বিজ্ঞানে দেশে অধস্তাৎ শব্দভুক্ত গম্ভ্যাঃ পামানং ধর্ম্মং কথমাণং কণ্ডুরমানং দৃষ্ট । অয়ং নূনং সযুখা রৈক ইতি উপ সমীপে উপবিবেশ বিনয়োনোগবিষ্টবান্ । তৎ রৈকং হ অভ্যুদায়—উক্তবান্—যমসি হে ভগবঃ ভগবন্ সযুখা রৈক ইতি ? এবং পৃষ্ঠে অহমস্মি হি অরাত অরে ইতি হ অনাদর এব প্রতিজ্ঞে অভ্যুপগতবান্ । স তং বিজ্ঞায় অবিদং বিজ্ঞাত-বানস্মীতি প্রত্যোদায় প্রত্যাগত ইত্যর্থঃ । ২৪৭ । ৮

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত প্রথম-খণ্ড-ভাষ্যম্ । ৪ । ১

আনন্দগিরিঃ । যদা হি গার্হস্থ্য চিকীর্ষ্যতে, তদর্থাৎ চ ধনযর্থ্যতে, ন চারং তাদর্শোন কিকিহপকর্তৃত্বমিত্যাপনোনাশয়ঃ বিজ্ঞাতবানস্মি যদুক্তলক্ষণং রৈকং, তস্য চ গার্হস্থ্য্যভি-প্রায়ঃ ধনাধিবাং চেতি শেবঃ । ২৪৭ । ৮

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত প্রথম-খণ্ডঃ । ৪ । ১

ভাষ্যহুবাদ । এই প্রকার আদিষ্ট সেই ক্তা অবেষণ করিয়া নির্জ্ঞান-প্রদেশে গম্ভী শব্দের (একজাতীয় ক্ষুদ্র শব্দের) অধোদেশে পামা অর্থাৎ ধর্ম্ম নামক চর্ম্মরোগবিশেষ চুলকাইতেছেন দেখিয়া ‘নিশ্চয়ই ইনি সেই সযুখা রৈক’ এই মনে করিয়া তাহার সমীপে উপবেশন করিলেন, অর্থাৎ বিনয় সহকারে উপবেশন করিলেন, এবং সেই রৈককে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে ভগবন্, আপনি কি সেই রৈক ? এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া অরা, অর্থাৎ অরে বলিয়া অনাদরেই প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন । তাঁহাকে বিশেষরূপ ‘জানিয়াছি’ মনে করিয়া ক্তা প্রত্যাগমন করিলেন । ২৪৭ । ৮

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে প্রথমখণ্ডের ভাষ্যহুবাদ । ৪ । ১

চতুর্থীধ্যায়ে

দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

তদু হ জানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণঃ ষট্শতানি গবাং নিকমথ-
তরীরথঃ তদাদায় প্রতিচক্রমে ; তচ্চ হাক্যবাদ ॥ ২৪৮ ॥১

[অথ জানশ্রুতে বিদ্যাগ্রহণার্থং রৈকোপগমনমাহ তদু ইত্যাদিনা ।]—
পৌত্রায়ণঃ জানশ্রুতিঃ হ (ঐতিহ্যে) গবাং ষট্শতানি (ষট্শতসংখ্যাকাঃ গাঃ),
নিকম (স্তব্ধময়ঃ কৰ্ণহারম্), অথতরীরথম্ উ (চ), তৎ (যথোক্তং সৰ্বম্)
আদায় (গৃহীত্বা) প্রতিচক্রম (রৈকসমীপং গতবান্); [এতেন রৈকজ
ধনাধিবাং, তেন গার্হস্থ্যগ্রহণাভিলাষচ্চ হৃতিত ইতি ভাবঃ ।] তৎ (রৈকং) হ
[গবাদীনি অতুল্যা দর্শনম্] অত্বাবাদ (উক্তবান্) ।

পৌত্রায়ণ জানশ্রুতি ছয় শত গো, স্তব্ধময় কৰ্ণহার, এবং অথতরীরথ রথ,
এ সমস্ত লইয়া [রৈক-সমীপে] গমন করিলেন, এবং তাঁহাকে বলিলেন—॥

শাকরভাবান্ । তৎ তত্র ধ্বংগার্হস্থ্যং প্রৈতি অতিপ্রায়ঃ বুদ্ধা ধনার্হিতাক, উ
হ এষ জানশ্রুতিঃ পৌত্রায়ণঃ ষট্শতানি গবাং, নিকম কৰ্ণহারম্ অথতরীরথং
অথতরীরথায় বৃত্তং রথং, তদাদায় ধনং গৃহীত্বা প্রতিচক্রমে রৈকং প্রৈতি গতবান্ ।
তচ্চ গবা অত্বাবাদ হ অত্বুক্তবান্—১২৪৮১

জানশ্রুতিঃ । কদম্বচনে শ্রুতে সতীতি সপ্তমার্থঃ । ধনার্হিতাঃ চ বুদ্ধেতি পূৰ্বেণ ।
সবন্ধঃ । উক্তমত পূৰ্ণবদ্রোণোবকাষোহর্থঃ ২৪৮১

ভাবাত্ববাদ । পৌত্রায়ণ জানশ্রুতি ধ্বংস (রৈকেন) গার্হস্থ্য গ্রহণাভি-
প্রায় এবং ধনাভিলাষ নিশ্চয়রূপে অবগত হইয়া ছয় শত গো, স্তব্ধময় কৰ্ণহার
ও অথতরীরথ, অর্থাৎ অথতরীরথরথ রথ, ইহা লইয়া অর্থাৎ উক্ত ধন সঙ্গে
লইয়া রৈকের উদ্দেশে গমন করিলেন, এবং বাইরা তাঁহাকে বলিলেন—॥
২৪৮১

রৈকেমানি ষট্শতানি গবাময়ং নিকোহ্রমথতরীরথোহসু
ম একাং তগবো দেবতাঽশ্বি, বাং দেবতানুপাস-
ইতি ॥ ২৪৯ ॥২

‘হে রৈক, ইমানি (পুন্নোবর্তীনি) নবাং বহুশতানি, অয়ং নিকঃ, অয়ং চ অশ্বতরীরথঃ [অর্ঘ্যং যত্র আহুতঃ ; এতৎ সর্গং গৃহীত্বা.] ভগবঃ হে ভগবন্ এতাং (বিতাং) যে (যাং) অহুশাধি (শিক্ৰ উপদেশেত্যর্থঃ) । যাং দেবতাং উপাস্মে (যন্ আরাধয়সি, ইত্যর্থঃ [এতেন শিষ্যবৃত্ত্যা জানতঃ তেগময়ং সৃচিভন্] ।

হে রৈক, এই সমুদ্রস্থ ছয়শত গো, এই অর্ঘ্যের কণ্ঠহার, এবং এই অশ্বতরী-বৃক্ষের [এই গমুদ্রের আপনাদের নিমিত্ত আনীত হইয়াছে, আপনি গ্রহণ করুন, এবং] আপনি যে দেবতার উপাসনা করেন, সেই দেবতাকে আমার উপদেশ দিন ।

শাঙ্করভাষ্যম্ । হে রৈক নবাং বহুশতানি ইমানি তুভ্যং ময়ানীতানি । অয়ং নিকঃ, অশ্বতরীরথশ্চ, এতচ্চনন্ আহুতং । ভগবঃ, অহুশাধি চ যে যাম্ এতাম্, যাং চ দেবতাং যন্ উপাস্মে, তদেবতোপদেশেন মামহুশাধী-ত্যর্থঃ ॥ ২৪১ ॥ ২

জানন্দগিৰিঃ । ২

ভাষ্যাহুবাৎ । হে রৈক, অগ্নি আপনার জন্ত এই ছয়শত গো এই অর্ঘ্যহার, এবং এই অশ্বতরীমূকর অগ্নিরাহি, এই ধন গ্রহণ করুন ; এবং হে ভগবন্ আমাকে ইহা অহুশাসন করুন—উপদেশ দিন ; আপনি যে দেবতার উপাসনা করিয়া থাকেন, সেই দেবতার উপদেশ দান আমাকে, নিকা দিন । ২৪১২

তন্ম হ পরঃ প্রত্যাচাচ্ছ হারেক্ষা শূদ্র, তবৈব সহ গোভিরস্বিতি ; তচ্ছ হ পুনরেব জানত্ৰতিঃ পৌত্রায়ণঃ সহস্রং নবাং নিকশতরীরথং ছুহিতরং তদাদায় প্রতিচক্রমে ॥ ২৫০ ॥ ৩

তং (এবমুক্তবতঃ রাজানং) পরঃ (রৈকঃ) প্রত্যাচ (প্রত্যাভবান্)—হ (ঐতিহ্যে) যে শূদ্র (শোকার্জ জানকৃতঃ), ইয়ং (যৎপ্রদত্তা) হারেক্ষা (হারেন ইক্সা—কসী শকতি), গোভিঃ (মহৎ প্রেভাতিঃ) সহ অথ এব অত্ৰ (তিষ্ঠত্ব, একাকত্বা অসীন্নস্বাধনেন স যে প্রেহোজস্বিতি ভাবঃ) ইতি । ‘‘উৎ’’ শব্দত (ইহ নিরূপিতঃ) ইতি । পৌত্রায়ণঃ জানত্ৰতিঃ হ তৎ (এবম্ অতিমতঃ) [জাহা] শূদ্রঃ এব (শূদ্রমপি) নবাং সহস্রং, নিকঃ (অর্ঘ্যহার), অশ্বতরীরথঃ (অশ্বতরীমূকরং নবাং) ছুহিতরং (বক্তব্যং) [চ] তৎ [সর্গং] আদায় (গৃহীত্বা) প্রতিচক্রমে (রৈককসীপ্ উপসদবান্) ।

অপর বৈক তাহাকে (জানকতিকে) প্রতিবচন বলিয়াছিলেন—হে শূদ্র (শোকাঙ্গ,) এই বাহনযুক্ত শকটাদি গো-সমূহের সহিত তোমারই থাকুক। পৌত্রায়ণ জানকীতি কবিব অভিপ্রায় অবগত হইয়া সহস্র গো, বর্গহার, অশ্বতরীযুক্ত বধ এবং একটি কত্তা, এই সমস্ত লইয়া পুনশ্চ তাহার নিকট গমন করিলেন ॥

শাকবভাগম্। তমেবমুক্তবজং রাজানং প্রহ্লাদাচ পরো বৈকঃ। উহে-
তায়ং নিপাতিত' বিনিগ্রহাখীয়োক্তজ, ইহ স্বনর্থকঃ, এষণকৃত পৃথক্ প্রয়োগাৎ।
চারেতা হালেণ বক্তা ইতা গত্রী, সেয়ং চারেতা গোতিঃ সহঃ তবৈবাত তবৈব
তিষ্ঠতু, ন মম অপর্যাপ্তেন কদ্বার্মনেন প্রয়োজনমিত্যাভিপ্রায়ঃ। হে শূদ্র
ইতি—নহু রাজাসৌ ক্ষত্ৰসম্বন্ধাঃ, “ন হ ক্ষত্রায়ুবাচ ইত্যাকন্, বিভাগ্রহণায়
চ বাক্তগম্যোপোগমাৎ, শব্দত চানধিকারায় কথমিদমনহুত্বং যৈকেণোচ্যতে—
তে শূদ্রেতি।

ভজাহবাচার্ঘ্যাঃ—হংসবচনপ্রবণাৎ শুক্ এনম্ আবিবেশ, তেনাসৌ ভজা
শব্দা বৈকৃত মহিমান' বা আশ্রবতীতি কথিতাশ্রয়ঃ পারাক্রমতাং দর্শয়ন্ ‘শূদ্র’
ইত্যাহেতি। শূদ্রবদবা ধনেটনৈব এন' বিদ্যাগ্রহণায় উপজগাম, ন চ ভজাবদা।
ন ৩ ভাত্যেব শূদ্র ইতি।

অপরে পুনরাহঃ—অল্পং ধনমাক্রতমিতি কথৈব এনমুক্তবান্ শূদ্র ইতি।
লিঙ্গক বন্ধাহবণে উপাদান ধনশ্রেতি। তদু হ কথৈবতং জাত্বা পুনরেব জানকীতিঃ
পৌত্রায়ণো গবাং সতত্মমধিকং জামাক্ কথৈবতিমতাং হুহিতরমাক্রতমভ্যাদায়
প্রতিচক্রে ক্রান্তবান্ ॥ ২৫০ ॥ ৩

জানকগিরিঃ। অত্রাপি বিনিগ্রহার্থসত্তবে কিসিত্যানর্থক্যমিত্যাশঙ্ক্য তবৈব ইত্যেব-
কাবাবেব বিনিগ্রহসিদ্ধিরিত্যাহ—এষণকস্যেতি। পার্শ্বচ্যাবিন্তব কদ্বার্টানার্ধিকং
ধনং তিষ্ঠতামিতি চেত্রেচ্যাহ—ন ময়েতি। শূদ্রশব্দেন জানকীতে: সর্বোদনমহুতিমিতি
চোদয়তি—নমিতি। তস্যাপ্রশবে হেতুতরমাহ—বিভাগ্রহণায়েতি। তস্য কতিবাবা
বিদ্যাধিকারো নাতীত্যপশূদ্রাধিকরণে নির্দ্ধারিতমিত্যাশয়েনাহ—শূদ্রস্য শ্রেতি।
জানকীতে: সতি কলিরবে শূদ্রসর্বোদনমযোগ্যমিত্যুপসংহতি—কথমিতি। ন জাতি-
শূদ্রো জানকীতিঃ; কিন্তু কলির অধিন্ গোঁঃ শূদ্রশব্দ ইত্যেকীরহতোপভাসেন পরিহরতি
—তদ্বৈতি। উপাধিষ্টেবনাসৌ জানকীতিঃ ভজা যেতুনা বৈকরাজবতীতি শূদ্রঃ, কদ্বা বা
হংস-বাক্য বৈকরাজবতীতি নৈমিত্তকং তত্র শূদ্রশব্দমিত্যর্থঃ। তথাপি কিমিতি
শূদ্রশব্দেন রাজানবুধিঃ সর্বোদরতীত্যশঙ্ক্যাহ—কথিহিতি। উক্তপ্রকারবদনমভ্যাবিভিন্দ্য।
প্রকারান্তরেণ জানকীতে: শূদ্রঃ গোঁঃ ব্যুৎপাদয়তি—শূদ্রবদ্যেতি। ন চ ভজাবদা
ভেন শূদ্র ইতি শেবঃ। শূদ্রাং শূদ্রা কদ্বসবদেন ব্যাবর্তয়তি—ন মিতি। কলিরে

জানজ্ঞাতো শূদ্রশব্দপ্রবৃত্তো নিমিত্তান্তরমাহ—অগবে পুনরিতি । তত্র গমকং বর্ণয়তি—
লিঙ্গং চেতি । বদ্যবেষ'তমধিকধনার্থিমিত্তি বাবৎ । অধিকং বট'শতেভ্যঃ সকাশাদিত্তি
শেষঃ ১২৫-১০

তাত্ত্ববাদ । জানজ্ঞতি এই প্রকার বলিলে পর, পর অর্থাৎ রৈক তাঁহাকে
বলিলেন, সেই এই হারেষা—হারক—রথচালক অর্থাৎ বাহনের সহিত যুক্ত
ইয়া—গমনশীল ক্ষুদ্র শকটটি গোসমূহের সহিত তোমারই থাকুক । অভিপ্রায়
এই যে, এই অপৰ্যাপ্ত ধনে আমার প্রয়োজন নাই । 'উহ' শব্দটি
অত্যন্ত নিগ্রহার্হক হইলেও এখানে নিরর্থক ; কারণ, পৃথক্ 'এব' শব্দের
প্রয়োগ রহিয়াছে । "হে শূদ্র" ইতি—পূর্বে কথিত হইয়াছে যে, 'তিনি
সারথি প্রেরণ করিলেন,' এইরূপে সারথি-প্রেরণেব উল্লেখ থাকায় এবং
বিদ্যাগ্রহণের উদ্দেশ্যে ব্রাহ্মণসমীপে গমন কবায় অথচ শূদ্রজাতির বিদ্যা গ্রহণে
অধিকার না থাকায় [বুঝা যাইতেছে যে,] এই জানজ্ঞতি জাতিতে ক্ষত্রিয় ;
অতএব রৈক তাঁহাকে কেন এইরূপ অসঙ্গতভাবে শূদ্রশব্দে সম্বোধন করিলেন ?

তদুত্তরে আচার্য্যগণ বলিয়া থাকেন—হংস-বচনশ্রবণে ইহার ক্রমের শোক
প্রবেশ করিয়াছিল ; অথবা হংসোক্ত বৈকমহিমা শ্রবণে তিনি শোকে জ্বলীভূত
হইতেছেন ; এইজন্য ঋষি (রৈক) আপনার পরোক্ষাভিজ্ঞতা জ্ঞাপনার্থ 'শূদ্র'
বলিয়া সম্বোধন করিয়াছেন । অথবা, এই জানজ্ঞতি শূদ্রের জায় কেবল ধনস্বারাই
বিদ্যাগ্রহণের জন্য ইহার নিকট গমন করিয়াছিলেন, কিন্তু শুশ্রূষা দ্বারা নহে ;
[এই কারণেও তাঁহাকে শূদ্র বলিয়াছেন,] বস্তুতঃ তিনি জাতিতে শূদ্র
নহেন ।

আবার অপর আচার্য্যগণ বলেন—জানজ্ঞতি অন্ন ধন আনিয়াছিলেন ;
এইজন্য কোষবশতই ইহাকে 'শূদ্র' বলিয়াছেন ; আর 'ধন' শব্দের উল্লেখই বহু
ধন আহরণের লিঙ্গ বা জাপক । ঋষির সেই অভিপ্রায় অবগত হইয়া পৌত্রায়ণ
জানজ্ঞতি পুনর্বার পূর্বাপেক্ষা অধিক সহস্রসংখ্যক গো, এবং ঋষির অভিপ্রেত
ভার্গ্যার্থ আপনার কতাকে লইয়া গমন করিলেন ৷ ২৫০ ৷ ৩

তট্ট হাড়্যবাদ রৈকেদট্ট সহস্রং গবাময়ং নিকোহরমথ-
তরীরথ ইয়ং জারায়ং গ্রামো যশ্মিন্নাম্নোহ্বেষেব মা ভগবঃ
পাথীতি ৷ ২৫১ ৷ ৪

[পৌত্রায়ণঃ জানজ্ঞতিঃ] তং (রৈকং) হ (ইতিহে) অত্যাবাদ (উক্ত-

বান্)—হে রৈক, ইদং (পুরোবর্তি) গবাং সহস্রং; অয়ং নিকঃ, অয়ন্ অবতরী-
রথঃ, ইদং জায়া, যস্মিন্ (গ্রামে) আস্মে (কঃ নিবসসি), [সঃ] অয়ং গ্রামঃ
[অদৰ্শঃ ময়া কল্পিতঃ] । ভগবঃ (হে পূজ্য), [যন্ এতৎ সৰ্বং গৃহীত্বা] বা (বাং)
অহুশাধি (উপশিক্ত) এব (নিশ্চয়ে) ।

[জানক্ৰতি তাঁহাকে বলিলেন—হে বৈক এই সহস্র গো, এই রত্নহার,
এই অবতরীরূত রথ, এই ভাৰ্যা (আমার স্ত্রী) এবং আপনি যেখানে বাস
করেন, সেই গ্রাম, এই সমস্ত আপনার নিমিত্ত মনে মনে কল্পিত করিয়া
রাখিয়াছি, [আপনি গ্রহণ করিয়া] আমাকে বিদ্যা উপদেশ করুন ।

শাকরভাষ্যম্ । রৈক ইদং গবাং সহস্রম্ অয়ং নিকঃ অয়ন্ অবতরীরথঃ ইদং
জায়া জারার্থং ময় চহিতা জানীতা, অয়ন্ গ্রামঃ যস্মিন্ আস্মে তিষ্ঠসি, সচ অদৰ্শে
ময়া কল্পিতঃ; তদেতৎ সৰ্বমাদায় অহুশাধেয়ং বা মাং হে ভগবঃ, ইত্যুক্তঃ ॥২৫২॥

হে রৈক, এই সহস্র গো, এই রত্নহার, এই অবতরীরথ, এই জায়া অর্থাৎ
আপনার ভাৰ্য্যাক্রমে গ্রহণার্থ জানীত আমার এই কস্তা, এবং এই গ্রাম—
যেখানে আপনি বাস করিতেছেন, আমি আপনার উদ্দেশে এ সমস্ত ব্রহ্ম
সকল্পিত করিয়া রাখিয়াছি; হে ভগবন্! আপনি এ সমস্ত ব্রহ্ম গ্রহণ করিয়া
আমাকে অবশ্ত উপদেশ প্রদান করুন । রৈক এইরূপ অভিহিত হইয়া—॥২৫২॥

তস্তা হ মুখমুপোদগৃহ্মবাসাচ্ছাহারেমাঃ শূদ্র, অনেনৈব
মুখেনালাপয়িস্যাথা ইতি । তে হৈতে রৈকপর্ণা নাম মহাব্রহ্মেণ
যজ্ঞান্মা উবাস স তস্মৈ হোবাচ ॥ ২৫২ ॥৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত দ্বিতীয়: খণ্ড: ॥৪১২॥

তস্তাঃ (জারার্থং পরিকল্পিতায়াঃ রাজহুহিতুঃ) মুখম্ উপোদগৃহ্মন্ (বিদ্যা-
গ্রহণদ্বারা জানন্), বদ্বা—মুখম্ উপোদগৃহ্মন্ (উপাধ্যায় দ্বারম্) উবাচ
(উক্তবান্)—হে শূদ্র, [যৎ] ইমাঃ (গাঃ) আজহার (আহতবান্), [তৎ ভজ্য
কৃতবান্], [বদ্বা, আজহার—আহর উপানয়, ইতি বিতর্কিতব্যত্যাঃ] । অনেন
(গবাসিনস্তদানলকর্ণেন) এব (নিশ্চয়ে) মুখেন (উপায়েন) আলাপয়িস্যাথা
(যান্ আলাপয়সি) ইতি । তে (প্রসিদ্ধাঃ) এতে (জানক্ৰতিপ্রদত্তাঃ গ্রামাঃ)
মহাব্রহ্মেণ (তদাধ্যগ্রন্থেশেন) হ রৈকপর্ণাঃ (রৈকপর্ণান্না বিখ্যাতাঃ), ক
(যেন্ গ্রামেণ) উবাস (বসতিং কৃতবান্) রৈক ইতি শেবঃ] । [তান্ গ্রামান্]

অশৈ (রৈক্য) [প্রাণাৎ রাজা] ; [অনন্তরং] সঃ (রৈক্য) তশৈ (রাজে)
হ উবাচ (বিদ্যাং উক্তবান্) ।

সেই রাজকন্ডার মুখকেই বিদ্যাগ্রহণের উপযুক্ত উপায় মনে করিয়া,
অথবা সেই রাজকন্ডার মুখটি উঠাইয়া ধরিয়া রাজাকে বলিলেন,—হে শূত্র !
তুমি যে, এই সমস্ত গো জানরন করিয়াছ, এই উপায়েই তুমি আমাকে কথা
বলাইতেছ । যে সমস্ত গ্রামে রৈক্য বাস করিতেন, এই সমস্ত গ্রাম মহাব্ধ-
প্রদেশে “রৈকপর্ণ” নামে প্রসিদ্ধ ; জানক্ৰতি সেই গ্রামসমূহ রৈককে দান
করিলেন, [তাহার পর] রৈক তাঁহাকে (জানক্ৰতিকে) বিদ্যার উপদেশ
করিলেন ।

শাকরভাষ্যম্ । তত্তা জার্যর্থমানীতারা রাজো হুহিতুর্হি এব মুখং ধারং
বিদ্যার্য্য দানে ভীৰ্ম্ উপোদগুহুন্ জানরিত্যর্থঃ ।

“ব্রহ্মচারী ধনদারী মেধাবী শ্রোত্রিয়ঃ শ্রিয়ঃ ।

বিভরা বা বিদ্যাং প্রাহ তানি ভীর্থানি বগ্নম ॥”

ইতি বিদ্যার্য্য বচনং বিজ্ঞায়তে হি । এবং জানরূপোদগুহুন্ উবাচ উক্তবান্—
জাজহার আকৃতবান্ ভবান্ ধরিয়া গাঃ যচ্চান্যদ্বনং, তৎ সাক্ষিতি বাক্যশেষঃ ।
শূত্রেতি পূর্বোক্তাভুক্ততিমাশ্রম, ন তু কারণান্তরাপেক্ষয়া পূর্ববৎ । অনেনৈব
মুখেন বিদ্যাগ্রহণতীর্থেনালাপদ্বিধ্যা আলাপয়সীতি মাং ভাগয়সীত্যর্থঃ । তে
হৈহতে গ্রামা রৈকপর্ণা নাম বিধ্যাতা মহাব্ধবেষু দেশেষু, যত্র যেষু গ্রামেষু
উবাসোবিতবান্ রৈকঃ, তানসৌ গ্রামান্ অদাদ্ অশৈ রৈক্য রাজা, তশৈ
রাজে ধনং দত্তবতে হ কিল উবাচ বিদ্যাং স রৈকঃ ॥ ২৫২ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥ ২

আমলগিরিঃ । বিভাবানে তত্তা ধারং তদ্বাতুত বরজানদানভীর্থতাং জানরু-
বাচেতি সঙ্গঃ । ধনদাতুর্বিদ্যাগানভীর্থে প্রমাণমাহ—ব্রহ্মচারীতি । তত্তা ধারতাং
বিদ্যাদানে তদ্বাতুতভীর্থতাং চ জানরূবাচেত্যুক্তমহুবতি—এবং জানরিতি । কিনুক্ত-
মিত্যপেক্ষার্য্যমাহ—জাজহারেতি । তত্র বৈধর্ম্ম্যবুট্টমাহ—পূর্ববদিতি । অর-
ধনহরণানিচ্ছার্য্য কারণাপেক্ষার্য্য শূত্রেতি সর্বোধনবদিত্যর্থঃ । রৈকেণ গ্রামাদিকং গৃহীত্বা
বিদ্যা জানক্ৰতবে দত্তত্যান্ প্রতি ক্রতিজ্ঞাপয়তি—তে হৈহত ইতি । মহাব্ধবেষু মহা-
পুণ্যেবিতি বাবৎ । ২৫১—২৫২।৪।৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত দ্বিতীয়ঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ২

ভাষ্যাহমাহ । রৈক্যের ভাষ্য-করণার্থ জানীত সেই রাজহুহিতার মুখকেই
বিদ্যালক্ষ্যবানের উপযুক্ত ধার বলিয়া অবগত হইয়া—কেননা, বিদ্যার নিজের

কথায়ও এইরূপই জানা যায়, 'ব্রহ্মচারী, দানদাতা, মেধাবী, শ্রিয়, শ্রোত্রিয়* এবং বিভা দ্বারাও বিভার উপদেশ করা হয়, অতএব এই ছবিটিই আমার (বিভার) তীর্থ অর্থাৎ বিভাসম্প্রদানের উপযুক্ত পাত্র ।' কবি এইরূপ বুঝিয়া বলিলেন—আপনি যে এই সমস্ত গো এবং আরও যে কিছু জানিয়াছেন, তাহা উত্তমই বটে, এই বাক্যাংশটুকু অবশিষ্ট রাখিয়াছে, অর্থাৎ মূলপ্রতিভে এই অংশ বলা হয় নাই । এখানে শূত্র পদটি পূর্বোক্ত কথায়ই অঙ্কুরণ যাজ, কিন্তু পূর্বের স্তায় এখানেও পৃথক কোন কারণ-বিশেষ-জ্ঞাপনার্থ নহে । [তুমি] এই সুখ দ্বারাই অর্থাৎ বিদ্যাগ্রহণের উপযুক্ত উপায়ের সাহায্যেই আলাপিত করিবে, অর্থাৎ আমাকে কথা বলাইবে । সেই এই গ্রামসমূহ মহাবুবনামক প্রদেশে 'রৈকপর্ণ' নামে বিখ্যাত,—যে সমস্ত গ্রামে রৈক বাস করিতেন, রাজা সেই সমস্ত গ্রাম রৈকেব উদ্দেশে প্রদান করিলেন । রাজা ধন প্রদান করিলে পর সেই রৈক তাঁহাকে বিদ্যার উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন । ২৫২ । ৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়ে দ্বিতীয় খণ্ডের ভাব্যাছবাদ ॥ ৪ ॥ ২

শ্রোত্রিয়ের লক্ষণ এইরূপ—

একাং শাখাং সক্রাৎ বা বক্তৃত্বমৈকবীত্য বা ।

বটুকর্ণ-দ্বিত্বো বিপ্রঃ শ্রোত্রিয়ো দান বর্ণবিৎ ॥

অর্থাৎ তিনি ছয়টি বেদানের সহিত অথবা কেবল কল্পদ্রুমের সহিত 'একটি বেদশাখা' অধ্যয়ন করত বক্র-বাঁকলগ্নি বটকর্ণে বিরত থাকেন, বর্ণিত সেই ব্যক্তিকে শ্রোত্রিয় বলে ।

চতুর্থীধ্যায়ে

তৃতীয়ঃ খণ্ডঃ ।

বাহুর্কীব সংবর্গো যদা বা অগ্নিরুদ্ধবাহুতি বাহুমেবাপ্যেতি
যদা সূর্যোহস্তমেতি বাহুমেবাপ্যেতি যদা চন্দ্রোহস্তমেতি
বাহুমেবাপ্যেতি ॥ ২৫৩॥ ১

[ইদানীং বাহুপ্রভৃতিষু সংবর্গদৃষ্ট্যা উপাসনং প্রসূর্যতে—‘বাহুর্কীব’
ইত্যাদিনা ।]—বাহুঃ (বাহুঃ বাহুঃ) বাব (এব) সংবর্গঃ (সংযুগোতি—সর্কং
বস্ত্রজাতং সংগৃহ্মতি সংহরতীতি বা সংবর্গঃ, সংবর্জনাধ্যক্ষণযোগেন উপাস্ত
ইত্যর্থঃ) । [এতদেব প্রপঞ্চয়িতুমাহ]—যদা (যস্মিন্ কালে) বৈ অগ্নিঃ
(ভূত্বাগ্নিঃ) উদ্বাহতি (নির্কীতি), তদা [সঃ] বাহুন্ এব অপ্যেতি (অপি
গচ্ছতি, তত্রৈব লীয়তে ইত্যর্থঃ) । যদা সূর্যঃ অন্তন্ (অনর্শনং) এতি, তদা
[সঃ] বাহুন্ এব অপ্যেতি ; যদা চন্দ্রঃ অন্তন্ এতি, তদা [সঃ] বাহুন্ এব
অপ্যেতি, (বাহুনিমিত্তত্বাৎ সূর্য্যচন্দ্রমসোঃ অন্তগমনস্ত ইতি ভাবঃ) ।

[এখন সংবর্গগুণবোগে বাহু প্রভৃতি দেবতার উপাসনা বর্ণিত হইতেছে]—
বাহুই সংবর্গ, অর্থাৎ সমস্ত পদার্থকে সমবেত করে অথবা বিনষ্ট করে বলিয়া
বাহুই ‘সংবর্গপদ’-বাচ্য । দেখ, অগ্নি যখন নির্কীপিত হয়, তখন তাহা
বাহুতেই বিলীন হয় ; সূর্য্য যখন অন্তমিত হয়, তখন তাহাও বাহুতেই
বিলীন হয় ; এবং চন্দ্র যখন অন্তমিত হয়, তখন তাহাও বাহুতেই
বিলয়প্রাপ্ত হয় ॥

শাকরভাষ্যম্ । বাহুর্কীব সংবর্গঃ, বাহুর্কীকঃ, বাবেত্যবধারণার্থঃ ।
সংবর্জনাৎ সংগ্রহণাৎ সংগ্রসনান্বে সংবর্গঃ ; বক্ষ্যমাণা অগ্ন্যাগ্ন্যা দেবতা আত্ম-
ভাবমাপাদয়তীত্যভঃ সংবর্গঃ সংবর্জনাভ্যো গুণো ঘোয়ো বারোঃ, কৃত্তান্তান্তর্ভাব-
দৃষ্টান্তাৎ । ক্লথং সংবর্গত্বং বারোঃ ? ইত্যাহ—যদা যস্মিন্ কালে বৈ অগ্নিঃ
উদ্বাহতি উদ্বাসনং প্রাপ্নোতি উপশাব্যতি, তদা অসৌ অগ্নিরুদ্ধমেব অপ্যেতি,
বাহুর্ভাভাব্যন্ অপিগচ্ছতি । তথা, যদা সূর্যোহস্তমেতি, বাহুমেবাপ্যেতি । যদা
চন্দ্রোহস্তমেতি, বাহুমেবাপ্যেতি ।

নহু কথং সূর্য্যচন্দ্রমসোঃ স্বরূপাবস্থিতয়োঃ বারৌ অপিসমনঃ ? নৈব দোষঃ, অন্তমানে অদর্শনপ্রাপ্তেকাদুনিমিত্তাৎ; বায়ুনা হি অজঃ নীরতে সূর্য্যঃ, চলনন্ত বায়ুকার্য্যত্বাৎ । অথবা, প্রলয়ে সূর্য্যচন্দ্রমসোঃ স্বরূপভাংশে তেজো-রূপরৌকার্য্যাবেষ অপিসমনঃ ত্বাৎ । ২৫৩ । ১

আনঙ্গিরসি: । কথং বিদ্যাহুক্তবানিত্যাশঙ্ক্যবিত্তবন্তঃ তদ্বক্তিত্বপ্রকারঃ দর্শনভিত্তি—বায়ুরিত্যাদিনা । প্রাণো বাব সংবর্গ ইতি; বক্ষ্যমাণেনাপুনরুক্ত্যত্বাৎ বায়ুং ব্যাচষ্টে—বায়ুর্বাচ; ইতি । সংবর্জনাক্রিয়ায়া বাধ্যাসংগ্রহণাক্রিয়া । সংগ্রহণকং সম্বর্ষণতে—বক্ষ্যমাণা ইতি । কিমিতি সংবর্গঃ বারৌকপদ্বিততে ? তত্র দৃষ্টান্তকৃতিঃ প্রমাণরতি—কৃত্যরেতি । সংগ্রসনাদ্ বেতু্যক্তং পক্ষমাকাক্ষাপূর্ব্বকং ব্যুৎপাদয়তি—কথমিত্যাদিনা । সূর্য্যচন্দ্রমসৌবাঁরাবশি প্ৰমনমাক্ষিপতি—নবিত্তি । আ প্রলয়াৎ তয়োবহিকারপদে দ্বিত্যকী-কার্য্য স্বরূপাবস্থিতং ব্রহ্মব্যব্ । সূর্য্যাকো স্বরূপাবস্থানেপি বাহ্যাবপ্যায়ঃ সত্তবতীতি সমাধতে—নৈব দোষ ইতি । অন্তমানে সতি সূর্য্যেবদর্শনপ্রাপ্তেবাবুধীনত্বং ব্যুৎপাদ-য়তি—বায়ুনা ইতি । সূর্য্যগ্রহণং চন্দ্রমসোহিপ্যপলক্ষণম্ । পৌণ্ডরি বাহ্যাবপ্যায়ঃ সূর্য্যাদেঃ, ইত্যাপদ্য পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । সঙ্গতিসময়ে হি সংহরতি বেতু্যর্থাৎ । ২৫৩ । ১

ভাত্তাহবাস । ‘বাব’ শব্দের অর্থ—অবধারণ (নিশ্চয়), বায়ুই সংবর্গ; এখানে বায়ু অর্থ—বাহু ভৌতিক বায়ু, তাহাই [বস্তবানিকে] সংগৃহীত (সমবেত) করে বলিয়া কিংবা কবলিত করে বলিয়া ‘সংবর্গ’, অর্থাৎ বক্ষ্যমাণ অগ্নি প্রভৃতি দেবতাকে আশ্রিত্যব—বাহুতাব প্রাপ্ত করার; এইজন্য উহা ‘সংবর্গ’ পদবাচ্য । [“কৃত্যর বিজিত্যর” এই স্থলে] কৃত্যরে অপর সময়ের অন্তর্ভাবের দৃষ্টান্ত হইতে [বুঝা যায় যে,] বায়ুর উক্ত সংবর্জনাধ্য ণটি ধ্যান করিতে হইবে । বায়ুর সংবর্গ (সর্বসংহারক) হয় কিরূপে ? এই আকাঙ্ক্ষার বলিতেছেন—যে সময় অগ্নি উদ্ভাসিত—নির্কাণপ্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ নিবিরা বায়, তখন এই অগ্নি বায়ুকেই প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ বায়ুর স্বভাব লাভ করে; সেইরূপ যখন সূর্য্য অন্তমিত হয়, [তখন সেই সূর্য্য) বায়ুকেই প্রাপ্ত হয়; সেইরূপ যখন চন্দ্র অন্তমিত হয়, [তখন সেই চন্দ্রও] বায়ুকেই প্রাপ্ত হয় ।

ভাল, [অন্তময়রে] সূর্য্য ও চন্দ্র যখন স্ব স্ব রূপেই অবস্থিতি করে, তখন তাহাদের আবার বায়ুতে বিলয়প্রাপ্তি হয় কিরূপ ? না, ইহা দোষাবহ নহে;—কেননা, চলন বা প্ৰয়নাগমন যখন বায়ুরই কার্য্য, তখন সূর্য্যের অন্তগমনও বায়ু দ্বারাই সম্পাদিত হইয়া থাকে; হুতরাং অন্তময়ময়ে সূর্য্যের যে অদর্শন হয়, বায়ুই তাহার নিমিত্ত; অথবা প্রলয়কালে যখন সূর্য্য ও চন্দ্রের স্বরূপ লাস হয়, তখন তেজোময় সূর্য্য ও চন্দ্রের [তেজের কার্য্যকৃত] বায়ুতেই বিলয়-প্রাপ্তি সত্তবপন । ২৫৩ । ১

যদাপ উচ্ছৃঙ্খলিত্বং বায়ুমেবা পিয়ন্তি, বায়ুর্হোবৈতান্ সৰ্বান্
সংবৃত্ত্ব ইত্যধিদৈবতম্ ॥ ২৫৪ ॥ ২

যদা আপঃ (জলানি) উচ্ছৃঙ্খলিত্বং (সম্যক্ শোষণং প্রাপ্নুবন্তি), [তদা তাঃ]
বায়ুন্ এব অপিয়ন্তি, (বায়ৌ লীয়েন্তে ইত্যর্থঃ) । হি (বস্মাৎ) বায়ুঃ এব
এতান্ সৰ্বান্ (অগ্নিপ্রভৃতীন্) সংবৃত্ত্ব (সংহরতি) । [অতঃ সংবর্গ ইতি
ভাবঃ] ; ইতি (এতৎ) অধিদৈবতং (দেবতাবিবরকঃ দর্শনমিত্যর্থঃ) ।

যখন জলসমূহ শুষ্ক হইয়া যায়, তখন সে সমস্ত বায়ুকেই প্রাপ্ত হয়, অর্থাৎ
বায়ুতেই বিলীন হয় ; কেননা, বায়ুই এই অগ্নিপ্রভৃতি সমস্ত পদার্থকে সংহার
করিয়া থাকে ; [অতএব উহা সংবর্গপদবাচ্য] । ইহা হইতেছে অধিদৈবত
অর্থাৎ দেবতাবিবরক উপাসনা ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তথা যদা আপ উচ্ছৃঙ্খলিত্বং, উচ্ছোষয়াম্ভুবন্তি, তদা
বায়ুমেব অপিয়ন্তি । বায়ুঃ হি বস্মাদেব এতান্ অগ্ন্যাগ্ন্যান্ মহাবলান্ সংবৃত্ত্ব, [সংহার
করে] ; অতো বায়ুঃ সংবর্গভূত উপাত্ত ইত্যর্থঃ । ইত্যধিদৈবতং দেবতান্ সংবর্গদর্শন-
মুক্তম্ ॥ ২৫৪ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ২৫৪ । ২

ভাষ্যম্ । সেইরূপ যখন জলও শোষণপ্রাপ্ত হয়, তখন বায়ুতেই বিলীন
হয়, বেহেতু বায়ুই এই অগ্নি প্রভৃতি মহাবল পদার্থসমূহকে সংবরণ [সংহার]
করে ; সেইজন্য বায়ুকে সংবর্গভূত-বিশিষ্টরূপে উপাসনা করিবে । ইহা অধিদৈবত
অর্থাৎ দেবতাবিবরক উপাসনা উক্ত হইল ॥ ২৫৪ ॥ ২

অধ্যায়ান্তম্—প্রাণো বাব সংবর্গঃ, স যদা স্বপিত্তি প্রাণমেব
বাগপ্যেতি, প্রাণং চক্ষুঃ প্রাণং শ্রোত্রং প্রাণং মনঃ প্রাণো
হোবৈতান্ সৰ্বান্ সংবৃত্ত্ব ইতি ॥ ২৫৫ ॥ ৩

অথ (অনন্তরং) অধ্যায়ম্ (দেবতাবিবরক উপাসনম্) [উচ্যতে]—
প্রাণঃ (পঞ্চবৃত্ত্যাদ্যকঃ) বাব (এব) সংবর্গঃ (পূর্ববৎ সংবর্গভূতবোধেন
উপাত্তঃ) । সঃ (প্রসিদ্ধঃ পুরুষঃ) যদা (যস্মিন্ কালে) স্বপিত্তি (নিদ্রাতি)
তদা বাব্ (বাপিত্তির্যং) প্রাণম্ এব অপ্যেতি (প্রাপ্নোতি), চক্ষুঃ প্রাণং
[অপ্যেতি], শ্রোত্রং [অপি] প্রাণং [অপ্যেতি], মনঃ (অন্তঃকরণং) প্রাণং
[অপ্যেতি], হি (বস্মাৎ) প্রাণঃ এব হি এতান্ (বাগদীন্) সৰ্বান্ সংবৃত্ত্ব
ইতি ।

অথ হ শৌনকঃ কাপেয়মভিপ্রতারিণঃ চ কাক-
সেনিং পরিবিষ্ণুমাণৌ ব্রহ্মচারী বিভিক্ষে ; তস্মা উ হ ন
দদতুঃ ॥ ২৫৭ ॥ ৫

অথ (উক্তোপাসনাষতারাভ্যে) হ (ঐতিহ্যে) কাপেয়ং (কপি-
বংশোৎপন্নং) চ শৌনকং (শুনকস্তাপত্যং) কাকসেনিন্ (ককসেনস্ত অপত্যম্)।
অভিপ্রতারিণঃ চ (অপি) [পাচকেন] পরিবিষ্ণুমাণৌ [এতৌ] ব্রহ্মচারী
বিভিক্ষে (ভিক্ষাং বাচিতবান্), [তৌ চ] তস্মৈ (ব্রহ্মচারিণে) উ (বিভিক্ষে)
ন হ (নৈব) দদতুঃ (ভিক্ষাং দত্তবন্তৌ) ।

[উক্ত সংবর্গোপাসনাষয়ের স্তুতি আবদ্ধ হইতেছে]—কপিবংশসম্বৃত
শৌনক ও ককসেন পুত্র অভিপ্রতারী—এই দুইজনকে পাচক অন্নপরিবেশন
করিতেছে, এমন সময় ব্রহ্মচারী আসিয়া ভিক্ষা প্রার্থনা করিলেন, কিন্তু তাঁহারা
ইহাকে কিছুই দিলেন না ।

পাকরত্নাধ্যায় । অথ এতদ্ব্যোঃ স্তূত্যর্থমিহ মাধ্যায়িকা আরভ্যতে । হেতি
ঐতিহ্যার্থঃ । শৌনকঃ শুনকস্তাপত্যং শৌনকং কাপেয়ং কপিগোত্রম্, অভি-
প্রতারিণঃ চ নামভ্যঃ ককসেনস্তাপত্যং কাকসেনিং ভোজনান্নোপবিষ্টৌ পরিবিষ্ণু-
মাণৌ স্পর্শকটৈঃ ব্রহ্মচারী ব্রহ্মবিজ্ঞৌগৌ বিভিক্ষে ভিক্ষিতবান্ । ব্রহ্মচারিণো
ব্রহ্মবিদ্যানিতাং বুদ্ধা তং বিজ্ঞাসমানৌ তস্মৈ উ ভিক্ষাং ন দদতুঃ ন দত্তবন্তৌ
হ কিময়ং বক্ষ্যতীতি । ২৫৭ ॥ ৫

আনবগিরিঃ । অথ হেত্যান্বয়স্তত্রাক্যং ব্যাচষ্টে—অধৈতর্যোবিত্তি । ব্রহ্ম
বিজ্ঞৌগৌ ব্রহ্মবিদ্যাং মধ্যে শ্রবমাঙ্গানং মন্তমান ইতি বাহ্যং । বুদ্ধা লিঙ্গবিশেষেণেতি
শেবঃ । বিজ্ঞাসমানাবিত্যুক্তমেব ব্যাক্তি—কিময়মিতি । ২৫৭ ॥ ৫

ভাব্যাচ্ছবাহ । অতঃপর উক্ত উপাসনাষয়েব স্তুতির নিমিত্ত এই
আধ্যায়িকাটি আরম্ভ হইতেছে—ভোজনার্থ উপবিষ্ট কাপেয় অর্থাৎ কপিগোত্রোৎ-
পন্ন শৌনক—শুনকের পুত্র—শৌনক, এবং অভিপ্রতারিনামক ককসেনপুত্র,—
এই দুইজনকে স্পর্শকর (পাচক) পরিবেশন করিতেছে, এমন সময় একজন
ব্রহ্মচারী অর্থাৎ ব্রহ্মবিদগণের মধ্যে প্রধান এক ব্যক্তি আসিয়া ভিক্ষা চাহিলেন ।
ব্রহ্মচারীর ব্রহ্মবিদ্যাভিমান অবগত হইয়া, দেখি, ইনি কি বলেন, ইহা জানিবার
কাজ তাঁহারা তাঁহাকে ভিক্ষা দিলেন না । ২৫৭ ॥ ৫

স হোবাচ মহাত্মনশ্চতুরো দেব একঃ কঃ স জগার

ভুবনস্ত গোপান্তং কাপেয় নাতিপশ্চত্তি মর্ত্যা অতি-
প্রতারিন্ বহুধা বদন্তঃ যস্মৈ বা এতদ্বদন্তঃ তস্মা এতদ্ব-
দন্তমিতি ॥ ২৫৮ ॥ ৬

স: (ব্রহ্মচারী) উবাচ হ (ঐতিহ্যে)—হে কাপেয়, হে অতিপ্রতারিন্ চ,
ভুবনস্ত (ভূবাদিলোকস্ত) গোপা: (গোপ্তা রক্ষিতা) স: (ঐশ্বর্য:) এক: দেব:
ক: (প্রজাপতি: , “ক: প্রজাপতিরুদ্ভিঃ” ইতি কোনোক্তে: ; স চ দেবেবু বহুঃ,
প্রাণেব চ বৃথা: প্রাণ: ইত্যর্থ:) চত্বর: (চতুসংখ্যাকান্) মহান্মন: (অর্য্যাদীন,
বাগাদীন চ) জগায় (প্রসিতবান্)। বহুধা (অধ্যাত্মাদিতৈঃ) বদন্তঃ
(বর্তমানঃ) তং (প্রজাপতি:) মর্ত্যা: (মরণশীলা: বিবেকহীনা বা) ন
অতিপশ্চত্তি (জানন্তি)। যস্মৈ (প্রজাপতয়ে) এতং (উপস্থিতং) অরন্
[আহ্নিরতে, সংক্লিরতে চ], এতং (অরং) তস্মৈ (প্রজাপতয়ে) ন দন্তং
[ব্রাহ্ম্যামিতিশেষ:], [একং অরদানমেব প্রজাপতিশ্রীতয়ে তবতীতি ভাষ:]।

হে কাপেয়, হে অতিপ্রতারিন্, পৃথিব্যাদি লোকের পরিপালক সেই ঐশ্বর্য
দেবতা প্রজাপতিই চারিটি মহাত্মকে (প্রবলশক্তি অথি প্রকৃতি) গ্রাস
করিয়াছেন। মরণশীল মানবগণ, বহুধা বিবর্তমান সেই দেবতাকেও জানে
না, যাহার উদ্দেশে এই অর [আনীত ও পক হয়], [তোমরা] তাঁহাকেই
(সেই প্রজাপতিকেই) ইহা দিলে না ॥ ২৫৮ ॥ ৬

শঙ্করভাষ্যম্। স হোবাচ ব্রহ্মচারী—মহান্মনচতুর ইতি ত্রিতীয়াবহবচনম্।
দেব এক:—অর্য্যাদীন বায়ু:, বাগাদীন প্রাণ:। ক: স প্রজাপতি: জগায় প্রসি-
তবান্। ক: স জগারেতি প্ররম্বেক মন্তন্তে। ভুবনস্ত—ভবন্ত্যমিন্ কৃতানীতি
ভুবনং ভূবাদি: সর্ব্বো লোক:, তন্ত গোপা . গোপায়িতা রক্ষিতা গোপেভ্যর্থঃ।
তং কং প্রজাপতিং হে কাপেয় ন অতিপশ্চত্তি ন জানন্তি মর্ত্যা মরণধর্ম্মাপোহ-
বিবেকিনো বা, হে অতিপ্রতারিন্, বহুধা অধ্যাত্মাদিতৈবতাদিতুতপ্রকারৈ:
বদন্তম্। যস্মৈ বৈ এতন্ অহন্তহনি অরন্ অদনারাহ্নিরতে সংক্লিরতে চ; তস্মৈ
প্রজাপতয়ে এতদ্বদন্তং ন দন্তমিতি ॥ ২৫৮ ॥ ৬

আনন্দগিরি:। চতুর ইতি ত্রিতীয়াবহবচনবর্ণনায়মহান্মন ইতি তাৎপৰ্য্যেভ্যাহ—
ত্রিতীয়েতি। বহু মহান্মন ইত্যস্য পক্ষম্যার্থে চতুর ইত্যস্য চ সতীটীনে প্রায়োগবর্ণনামিহ
তথা দ্ব্যত্মমিতি দ্বাহ—মহান্মন ইতি। অতো হি জগারেতি সন্তঃ। ক: কং
প্রজাপতিবিষয়ো ব্যাখ্যাত:, সংপ্রতি পকাত্তরমাহ—ক: স ইতি। বদন্তঃ জগায়, স ক:
স্ম্যমিতি প্ররম্বেক বতীতার্থঃ। অতঃ প্রাণবান্মনঃ চৈকয়েন পতন্তু মহাত্মানি অং তিকায়

যম বহুব্রূতব্রহ্মো, তৎ তস্মৈ দেবায়ৈব ন বহুব্রূতব্রহ্মণেব তদোদর্শনমাহ—বম
ইতি ২৫৮৯৩

ভাব্যাহ্বাদ। সেই ব্রহ্মচারী বলিলেন—চারিটি মহাত্মাকে [“মহাত্মনঃ
চতুরঃ”] এই ছুইটি পদে দ্বিতীয় বহুবচন হইয়াছে, (পঞ্চমী বা ষষ্ঠী নহে) ।
তৃত্যগ বাহাতে উৎপন্ন হয়, তাহার নাম তুবন—পৃথিব্যাগ্নি লোকসমূহ, তাহার
গোপা অর্থাৎ গোষ্ঠা—রক্ষক, সেই একটি দেবতা প্রজাপতি চারিটি মহাত্মাকে
—বাহু অগ্নি প্রকৃতিকে এবং মূখ্যপ্রাণ বাগাদি ইন্দ্রিয়কে গ্রাস করিয়াছেন ।
কেহ কেহ, সেই কে গ্রাস করিয়াছে? এইরূপ প্রশ্নার্থ বলিয়া মনে করেন ।
হে কাপেয়, তে অভিপ্রতঃসিন্ধু, অধ্যাত্ম, অধিদৈবত ও অধিতৃতরূপ নানা
আকারে অবস্থিত সেই ককে (প্রজাপতিক) মর্ত্যগপ অর্থাৎ মরণশীল কিংবা
বিবেকহীন লোকসমূহ জানে না । তাহার উদ্দেশে (ভক্ষণের জন্য) প্রত্যহ
এই অন্ন সংগ্রহীত ও সংকৃত (ভোজনোপযোগী পাকাদি-বিশিষ্ট) করা হয়, সেই
প্রজাপতির নিমিত্তই এই অন্ন প্রস্তুত হইল না । অর্থাৎ তোমরা এই অন্ন প্রদান
করিলে না ২৫৮ ৯ ৬

তত্ত্ব হ শৌনকঃ কাপেয়ঃ প্রতিমত্মানঃ প্রত্যেয়ায়াজ্ঞা
দেবানাং জনিতা প্রজানাং হিরণ্যদণ্ডে বভসোহনসূরিন্মহাস্ত-
মস্ত মহিমানমাহ্বনস্তমানো যদনমমতীতি বৈ বয়ং ব্রহ্ম-
চারিমেতদুপাস্মহে ; দত্তাত্মৈ ভিক্ষামিতি ॥ ২৫৯ ॥ ৭

কাপেয়ঃ শৌনকঃ তৎ (ব্রহ্মচারিবচনং) হ প্রতিমত্মানঃ (পর্যালোচয়ন্)
প্রত্যেয়ায় (ব্রহ্মচারিসমীপং জগাম), [গচ্ছা চ, যৎ যৎ নাতিগন্ততীতি
অবোচঃ, বয়ং তু তৎ জানীমঃ ইত্যাহ—] দেবানাম্ (অগ্নাদীনাং) আত্মা
(বহুব্রূতঃ), তথা প্রজানাং (দ্বাবব্রহ্মণ্যানাং) জনিতা (উৎপাদকঃ),
যদ্বা, আত্মা (সর্বত্র আত্মব্রূতঃ) দেবানাং (অগ্নাদীনাং) প্রজানাং
(বাগাদীনাং চ) জনিতা (উৎপাদকঃ), হিরণ্যদণ্ডে (হিরণ্যবদ্ উজ্জ্বলা অন্তরী
দণ্ডো বভ, সঃ তথোক্তঃ), বভসঃ (ভক্ষণশীলঃ) অনসূরিঃ (মেধারী) ।
অনন্তরান্ (অন্নং অর্থে : অভক্ষ্যমাণঃ সন্) যৎ অনন্নং (অন্নোত্তমম্ অগ্নিবাগাদি-
দেবতার্পণদ্) ঋতি (ভক্ষয়তি) ইতি, অত (প্রজাপতেঃ) [ইহং] মহাত্ম
মহিমানম্ আহঃ (কথয়তি) [ব্রহ্মবিদঃ ইতি শেবঃ] । হে ব্রহ্মচারিন্ বয়ম্

ইদং (উত্তলক্ষণং) ব্রহ্ম (আ উপাস্মহে)। [তত্চ ৮] অত্ৰৈ (ব্রহ্মচাৰিণে)
ভিক্কাং দত্ত (প্রবচ্ছত) ইতি [তৃত্যান্ আহতুঃ]।

কশিবংশজাত শৌনক [ব্রহ্মচারী] সেই কথা পর্যালোচনা করিয়া তাঁহার
সমীপে গমন করিলেন। [এবং বাইরা বলিলেন—] দেবগণের আত্মা এবং
হাবরজজমাঙ্ক প্রজাগণের উৎপাদক, হিরণ্যদংষ্ট্র অর্থাৎ অভদ্র-দন্তযুক্ত,
ভক্ষণশীল অর্থাৎ সর্বসংহাবক এবং মেধাবী। তিনি নিজে অপর কর্তৃক
ভক্ষিত না হইয়া যে, অন্ন নহে, এমন অগ্নিপ্রকৃতিতে সংহার করিয়া থাকেন,
তাঁহার মহিমা বলিয়া বর্ণনা করিয়া থাকেন। হে ব্রহ্মচারিন্, আমরা ইহাকেই
[ব্রহ্মবৃদ্ধিতে] উপাসনা করিয়া থাকি। [তৃত্যগপকে বলিলেন]—তোমরা
ইহাকে ভিক্কা দাও ॥ ২৫২ ॥ ৭

শাকরভাষ্যম্। তদ্ব হ ব্রহ্মচাৰিণো বচনং শৌনকঃ কাপেরঃ প্রীতি-
ম্বাদানো মনসা আলোচয়ন্ ব্রহ্মচাৰিণং প্রত্যোষ্যার আজগাম। গতা চাহ—যং
অমবোচ: “নাতিপশ্চত্তি মৰ্ভ্যাঃ” ইতি, তং বয়ং পশ্চামঃ। কথং?—আত্মা
সক্লস্ত হাবরজজমত্। কিঞ্চ, দেবানাম্ অগ্ন্যাঙ্গীনামাঙ্কনি সংহৃত্য এষিষা
পুনৰ্জ্জ্বলিতা উৎপাদয়িতা বায়ুরূপেণ অধিদৈবতমগ্ন্যাঙ্গীনাম্; অধ্যাঙ্কং প্রাণরূপেণ
বাগাঙ্গীনাং প্রজানাঞ্চ জনিতা। অথবা, আত্মা দেবানাম্ অগ্নিবাগাঙ্গীনাং, জনিতা
প্রজানাং হাবরজজমাঙ্গীনাম্। হিরণ্যদংষ্ট্রোহনুতদংষ্ট্রঃ অভয়দংষ্ট্রঃ ইতি বাযং।
বভাসো ভক্ষণশীলঃ, অনহ্নিঃ হ্নিরির্মেধাবী, ন হবিবহ্নিঃ তৎপ্রীতিবোধোহনহ্নিঃ—
হ্নিরিবেবেত্যর্থঃ, মহান্তম্ অতিপ্রমাণম্ অগ্রমেরমত্ প্রজাপতেৰ্হিমানং বিকৃতিম্
আহব্রহ্মবিদঃ। যস্মাৎ স্বয়ম্ অস্তৈরনন্তমানোহভক্ষ্যমাণো যং অনন্নম্ অগ্নি-
বাগাদিদেবভারপম্ অতি ভক্ষয়তীতি। বৈ ইতি নিরর্থকঃ। বয়ং হে ব্রহ্মচারিন্,
আ ইদম্ এবং যথোত্তলক্ষণং ব্রহ্ম বয়ং আ উপাস্মহে। বয়মিতি ব্যবহিতেন
সব্ধঃ। অত্বে, ন বয়মিদমুপাস্মহে, কিং তর্হি। পরমেব ব্রহ্মোপাস্মহে ইতি
বর্ণয়ন্তি। দত্ত অত্ৰৈ ভিক্কামিত্যবোচৎ তৃত্যান্ ॥ ২৫২ ॥ ৭

আনন্দগিৰিঃ। বর্ণনমেব প্রয়তারা বিশদয়তি—কথমিত্যাঙ্গিনা। অধিদৈবত-
মগ্ন্যাঙ্গীনাং বায়ুরূপেণ জনিতেতি সংবন্ধঃ। তস্য্যঃ প্রাথমিকং কৃৎ কর্ময়তি—আত্মনীতি।
অগ্ন্যাঙ্গীন্ প্রেক্ষকালে দেবঃ স্বাঙ্কনি বায়ুরূপেণ এষিষা পুনরুৎপত্যবহ্ন্যাম্ উৎপাদয়িতেন
যোজনা। অধ্যাঙ্কং বাগাঙ্গীনাং বাগাবহ্ন্যাম্ স্বাঙ্কনি প্রাণরূপে সংহৃত্য পুনঃ প্রবেশাবহ্ন্যাম্
তেষামুৎপাদয়িতা দেবঃ প্রাণরূপেণৈত্যাহ—অধ্যাঙ্কং চেতি। দেবানামগ্ন্যাঙ্গীনাং প্রজানাং
বাগাঙ্গীনাং চ জনিতেত্যুক্তম্, সংপ্রীতি ব্যাখ্যাতব্যমাহ—অথমেতি। অভয়দংষ্ট্রঃ সর্বদংষ্ট্র-
য়পি ন কাচন গ্লানির্ভবতীত্যর্থঃ। প্রজাপতেৰ্হিমানোহতিপ্রমাণং একটয়তি—বয়মিতি।
ইতিশব্দাৎ পরভাষ্য বহুব্ধস্য সব্ধঃ। তদ্বৰ্ভক বয়মিতিব্যুক্তং, তস্মাৎ প্রজাপতেৰ্হিমানম্ভি-
প্রাণবাহব্রহ্মিতি পূৰ্ণেণ সব্ধঃ। বৈ বয়মিত্যাগি ভাপা পনচ্ছৈবপূৰ্ব্বকমাবার ব্যাচষ্টে—

বরমিত্যাদিনা । কিমাপনেন বরমিত্যস্য সবদ্ব্যুত্মুপাধরতি—বরমিতীতি ।
ব্রহ্মচারিণঃ বরম্ আ সমতাহাপান্নহে ব্রহ্মত্বাক্তা প্রকারান্তরেণ পদচ্ছেদপূর্বকং ব্যাখ্যানো-
ক্তমাহ—অন্তেনেতি । শৌনকস্ম্যাপ্তিপ্রতারণক জ্ঞানতিশয়ঃ নশ্বরিয়া বসিত্ত ব্রহ্মচারী
চেত্যাদিশ্রুতিমহত্বম্—নভেতি । ২৫৯৭

ভাত্তাহবাদ । কাপেয় শৌনক ব্রহ্মচারীর সেই কথা মনে মনে পর্যালোচনা
করিয়া ব্রহ্মচারীর সমীপে সমাগত হইলেন, এবং আসিয়া বলিলেন—তুমি
‘বাহাকে মর্ত্যগণ দেখিতে পার না’ বলিয়াছ, আমরা কিন্তু তাহাকে দেখিতে
পাই । কিরূপে ?—[তিনি] সমস্ত স্বাবরজজন্মের আত্মা ; অপিচ, অধিদেবত
বাহুরূপে অগ্নিপ্রভৃতি দেবতাকে আপনাতে সংহার করিব—গ্রাস করিয়া পুনশ্চ
জন্মান—উৎপাদন করেন, এবং অধ্যাত্ম অর্থাৎ দেহান্ত্রিত গ্রাণরূপে বাগাদি
ইন্দ্রিয় ও প্রজাগণের জনক হন । অথবা, [ইহার অর্থ এইরূপ]—দেবগণের
অর্থাৎ অগ্নি ও বাত্প্রভৃতির আত্মা, এবং প্রজাগণের—স্বাবর জন্মানাদির জনক ।
হিরণ্যন্যত্রৈ অর্থ—বাহার দত্তসবুহ নষ্ট হয় না, অর্থাৎ বাহার দত্তসবুহ ভয় হয়
না । বতস, অর্থ—ভক্ষণশীল, অর্থাৎ ভক্ষণ বা সংহার করাই তাঁহার স্বভাব ।
অনসূরি—সূরি অর্থ—মেধাবী (ধারণক্ষম বুদ্ধিযুক্ত), অসূরি অর্থ—সূরি ভিন্ন,
তাহার নিষিদ্ধ—অনসূরি অর্থাৎ সূরির বটে ; ব্রহ্মবিদগণ, এই প্রজাপতির
মহিমাকে মহৎ প্রমাণাভীত অর্থাৎ অপরিমের বলিয়া বর্ণন করেন ; কেননা,
যেহেতু তিনি নিজে অপরের তক্ষ্য না হইয়া অনর অর্থাৎ অন্নভিন্ন—অগ্নি ও
বাগাদি দেবতাকে তক্ষণ করিয়া থাকেন । ‘বৈ’ শব্দটি নিরর্থক । হে ব্রহ্মচারিন,
আমরা উক্তপ্রকার লক্ষণাক্রান্ত ব্রহ্মের উপাসনা করিয়া থাকি । [এখানে
ব্রহ্মচারিন্+অ।+ইদম্, এইরূপ পদচ্ছেদ করিতে হইবে] । ‘বরম্’ এই
ব্যবহিত কর্তৃপদের সহিত [‘উপাস্নহে’] কিয়ার] সম্বন্ধ । অগরে বলিয়া
থাকেন, আমরা ইহাকে উপাসনা করি না ; তবে কি ? পরব্রহ্মকেই উপাসনা
করিয়া থাকি । তিনি বলিলেন—ইহাকে তিকা প্রদান কর । ২৫৯ । ৭

তস্মা উ হ নত্বন্তে বা এতে পঞ্চান্দ্রে পঞ্চান্দ্রে দশ সন্ততঃ-
কৃতম্, তস্মাৎ সর্বান্ন দিক্কুরমেব দশ কৃত^৩ সৈবা বিরাদ্ভাদী,
তয়েদ^৩ সর্বং দৃষ্ট^৩ সর্ববস্তুদং দৃষ্টং ভবত্যন্নানো ভবতি য
এবং বেদ য এবং বেদ ॥ ২৬০ ॥ ৮

ইতি চতুর্থাদ্যায়ত্বতীয়াঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৩

তন্মৈ (ব্রহ্মচারিণে) উ হ (ঐতিহ্যে) নমুঃ (তিকাং দত্তবন্তঃ) [তৃত্য ইতি শেবঃ] । তে (পূর্বোক্তাঃ) এতে অন্তে (বাক্ প্রাণচক্ষুঃশ্রোত্রমনোভাঃ ভিন্নাঃ) পঞ্চ (অবিদৈবন্তম্ অগ্নাদয়ঃ) অন্তে (অগ্নিবানুপৃথিবীজলাকাশ-
দিত্যঃ ভিন্নাঃ) চ পঞ্চ (অধ্যাত্মং বাগাদয়ঃ), [এতে ঐতমানাঃ প্রসিতারম্ভ
মিলিতা] নশ সন্তঃ তং (প্রসিকং) কৃতং (কৃতসংজ্ঞকং) [ভবতীতি শেবঃ] ।
'কৃতাব'-সম্বন্ধং দ্যুতক্রীড়াপি 'কৃতম্' উচ্যতে । দ্যুতে হি কৃত-জ্যোতা-বাণ-
কলিনামানঃ চত্বারঃ অগ্নাঃ (পাশা ইতি ভাবা) সন্তি । তত্র কৃতনামকোহয়ঃ
চতুরকঃ, জ্যোতানামকোহয়ঃ ত্র্যকঃ, বাণনামকঃ অয়ঃ দ্ব্যকঃ, কলিনামক-
একাকঃ, তে চ মিলিতা দশসংখ্যকঃ সন্তঃ কৃতং—কৃতসংজ্ঞকদ্যুতমুচ্যতে । তত্র
চ অধিকাক্ষে কৃত্যে বিজিতে সতি তদ্ব্যনসংখ্যকঃ জ্যোতাতা অত্র বিজিতা
ভবতীতি দ্যুতব্যবহারে দৃষ্টতে । যথা দ্যুতে চতুরক এক অয়ঃ দৃষ্টতে, তথা
অত্রাপি প্রসিতারম্ভ বায়ুং প্রাণঞ্চ বর্জয়িত্বা ঐতমানাঃ অগ্নাদয়ঃ বাগাদয়ন্ত চত্বার
উপলভ্যন্তে, যথা জ্যোতায়ঃ ত্র্যকঃ, তথা ঐককং বর্জয়িত্বা অগ্নাদয়ঃ বাগাদয়ন্ত
অয়ঃ, যথা বাণবনামায়ঃ দ্ব্যকঃ তথা অত্রাপি বৌ বৌ বর্জয়িত্বা অগ্নাদয়ঃ বাগাদয়ন্ত
দ্বিসংখ্যাবিশিষ্টা এব ভবন্তি । যথা কলিনামা অয় একাকঃ, তথা অত্রাপি
অগ্নাদীনাম্ প্রসিতা বায়ুং, বাগাদীনাম্ প্রসিতা প্রাণ এক এব ভবতি । এবং সংখ্যা-
সামান্যাদ্ অগ্নাদিবু বাগাদিবু চ সমাহারেণ 'কৃত'সংজ্ঞারোপঃ সম্ভব্যঃ । তদ্ব্যং
(যথোক্তসংখ্যাসামান্যং) কৃতং (কৃতসংজ্ঞিতাঃ) দশ (অগ্নাদয়ঃ বাগাদয়ন্ত)
সর্কাজ্ দিহু অয়ং (অয়রূপাঃ) [ভবতি, দশাকরায়াঃ বিরাজঃ অয়রূপাদিতি
ভাবঃ] । সা এষা (কৃতায়রূপেণ কল্পিতাঃ অগ্নাদয়ঃ বাগাদয়ন্ত) বিরাট্,
(বিরাট্-অয়রূপাঃ) অন্নানী (অন্নাদিনী অন্নতক্লিপীতর্য্যঃ), তন্নানী (বিরাট্-অয়রূপাঃ)
ইদং (দশদিকৃষ্ণিতং) সর্কং দৃষ্টম্ উপলব্ধম্ । যঃ (উপাসকঃ) এবং বেদ, অত্র
(কৃতসংখ্যাকৃতত্বং) ইদং সর্কং দৃষ্টং ভবতি, স্বয়ং অন্নাদঃ (অন্নভোক্তা ভবতি) ।
দ্বিরভ্যাসঃ উপাসনাসামান্যত্বার্থঃ ।

[তৃত্যপণ] তাঁহাকে তিকা দিয়াছিল, [এখন ঋতি নিজেই বিভাক্সের
উপসংহার করিতেছেন—] সেই এই পৃথক্ পাঁচটি, এবং অপর পাঁচটি, অগ্নাৎ
অগ্নাদি পাঁচ, আর বাগাদি পাঁচ মিলিতভাবে দশ হইয়া সেই প্রসিক 'কৃত'-
সংজ্ঞক হয় । সেই হেতু কৃতসংজ্ঞক সেই দশটিই সর্কদিকৃষ্ণিত অয়রূপ ;
এবং সেই এই দশটিই অন্নভোক্তা বিরাট্-অয়রূপ ; সেই বিরাট্, দ্বান্নাই দশদিকৃষ্ণিত

সর্ব অন্ন উপলব্ধির বিবর্তীভূত হইয়া থাকে । যিনি উক্তপ্রকার জ্ঞান লাভ করেন, তিনিও সর্বদিকে অন্ন দেখিতে পান এবং নিজেও অন্নভোক্তা হন । উপাসনা সমাপ্তি-স্বচনার্থ “ব এবং বেদ” কথাই বিবর্তিত করা হইয়াছে । ২৬০ । ৮

শাকরতান্তম্ । তদৈব উ হ নহুত্তে হি তিকাম্ । তে বৈ বে প্রতন্তে-
হর্যাবরঃ পশু ভেবাঃ প্রসিতা বাহুঃ, পকাত্তে বাগানিত্যঃ । তথাতে তেভ্যঃ পক—
অধ্যাধ্যং বাগাবরঃ প্রাপ্ত, তে সর্বের দশ ভবতি সংখ্যার, দশ সন্ততংকৃতং ভবতি,
তে চতুরক একারঃ । এবং চত্বরদ্ব্যাকারঃ এবং ত্রয়োহপরে দ্ব্যাকারঃ । এবং
দ্ব্যাকাত্তে বেকাকারঃ । এষমেকোহস্ত ইতি, এবং দশ সন্ততংকৃতং ভবতি । যত এবম্,
তস্যাং সর্কীক্স সিন্ধু দশসংখ্যার্যাত্তা বাগাত্তান্ত দশ সংখ্যানামাত্তাদনয়ম্বেব । “দশাকরা
বিরাট্” “বিরাড্রম্” ইতি হি প্রতিঃ । অতোহরমেব দশসংখ্যাৎ । তত এব দশং
কৃতঃ কৃতোহস্তত্বাৎ চতুরকারয়েন ইত্যাবোচাম্ । ঐদা বিরাট্ দশসংখ্যা সত্যী অন্নঃ
অরাবি অরাবিনী চ কৃতম্বেন । কৃতো হি দশসংখ্যা অন্তত্বতা, অতোহরম্ অরা-
বিনী চ ন । তথা বিদান্ দশদেবতাস্বকৃতঃ সন্ বিরাট্বেন দশসংখ্যায় অন্ন
কৃতসংখ্যায় অরাবী চ তরা অরারাদীভা ইদং সর্বং অগং দশদিক্সংখ্যং নৃষ্টং
কৃতসংখ্যাকৃতম্ উপলব্ধম্ । এবর্থবিনোহস্ত সর্কঃ কৃতসংখ্যাকৃতত দশদিক্সংখ্যং
নৃষ্টপলকং ভবতি । কিক, অরাদন্ত ভবতি, ব এবং বেদ বথোক্তদর্শী । বিরভ্যাস
উপাসনাসংখ্যাকৃত্যর্থঃ । ২৬০

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত তৃতীয়-খণ্ড-ভাব্যম্ । ৪ । ৩ ।

কামিকবিশিঃ । আখ্যাতিকামায়া প্রকৃত্যায়ং সংবর্গবিভারামান্না দেবানামিত্যাদি
ত্বপ্রত্যয়পদিত ত্বপ্রত্যয়পদেই সন্ততবাক্যবহতাবহতি—তে বা ইতি । তদ্ব্যাচষ্টে—
বে প্রতন্ত ইতি । ত এতে বাগানিত্যঃ সকাশান্তে পকতি সন্ততঃ । অবিদেবত
মর্যাবীন্ বাহুসহিতান্ পকোক্তাঃ, তেনৈব একাবেণাধ্যাত্তবপি ভেভ্যঃ সকাশান্তে প্রাপ
সহিতা বাগাবরঃ পক সত্যীত্যাহ—ভবতি । অবাভসংখ্যাবিবিধেবমুক্ত । তদৈব
মর্যাবোপাসিতেনং বর্ণনতি—তে সর্ক ইতি । দশসংখ্যাসংখ্যং তেভ্যঃ সংখ্যয়েতি
কৃতসংখ্যাপকিতং হু্যক কৃতবিশ্বাত্তয়ে । তত্র দশসংখ্যাবস্ত্র বস্ত্রব্যবহিতি প্রতীচ্যম্ ।
বস্ত্রত্বপ্রাপ্তয়ে বাগানিত্যং দশ সন্ততংকৃতং ভবতীতি, তদ্ব্যবহতি—চতুরক- ইত্যবহিত ।
এতৎকামিকং ইতি সন্ততংকৃতং, অসন্ততংকৃতং যোগাবহতি-কৃতসংখ্যাসংখ্যং । তথা চ
তত্র বাগানিত্যং প্রতীচ্য ভবতি, তদ্ব্যব্ বাগানিত্যব্যাখ্যায় চ বৌ বৌ বক্তবিত্বা বৌ বৌ
বিত্তিঃ । তত্র চ ইতি-সকাশান্তে চতুরকারঃ—বেদবিরাটীনাং প্রসিতা-বাহুবিরাটীনাং
প্রসিতা-বাহুবিরাটীনাং, তেভ্যঃ প্রতন্তবাক্যেই ইত্যেব প্রসিতম্—প্রতন্তবাক্যেই চ-
সন্ততংকৃতং কৃতং কৃতসংখ্যাকৃতং । তত্র চ সর্কীক্স সিন্ধু দশসংখ্যাকৃতম্ ।
অরাদন্তবাক্যবহতি-দশসংখ্যাকৃতম্ । ইত্যেব দশসংখ্যাকৃতম্, বিরাট্-সকাশান্তে
ভেভ্যঃ প্রাপ্তবাক্যবহতি—ভত ইতি । অর্যাবীন্ বাগানিত্যং বিরাট্-সকাশান্তে

কথমেনেণ তথ্যং, তথাচ কথং সংখ্যাসাম্যাজং তেষামিরসংখ্যাসাম্যাজসম্পাদনমিত্যাপ্যাহ—
নশাকরেতি । বিরাত্ দশসংখ্যাবতী প্রসিদ্ধা, সা চারমিতি প্রাপ্তে । তথাচ যথোক্তবর্ণ্যা-
দিবু বাগাদিবু চ সমুদিতৈব সংখ্যাসাম্যাজাবিরাহিৎ সম্পাদনমসম্পাদনং স্বপক্যমিত্যাহ—
অত ইতি । তেহু কৃতঘোনাঃ সম্পাদিতবুপসংহরতি—তত এবতি । কৃতঘোনাঃ কৃতঘ-
বিশিষ্টেহেন কৃতঘেন কৃতোপলক্ষিতেন ততঃ দশসংখ্যাজং সখ্যং পতএব সংখ্যাসাম্যাজান-
দ্যন্ত কৃতং ভবতি ততশ্চ তেষামিহুসমিচ্ছাকৃতমিত্যর্থঃ ।

সং প্রতি একুতবর্ণ্যাদিবু বিরাত্ দশসংখ্যাবতী ইতি ত্রয়বুপসংহরতি—নৈবেতি । বিরাজে।
বিধেয়ং ততশ্চ প্রীলিঙ্গতয়া সৈবেতি বিধেয়লিঙ্গভাজনম্ । ত এতে প্রকৃতা দেবা
বিরাজিত্যবগন্তব্যা । সা চ দশদেবতাস্থিতা দশসংখ্যাবতী ভবত্যরমিতি দেবতানামরম্যসিদ্ধিঃ
অদ্বাদীভ্যন্ত বিরাজা সখ্যাদ্বাদীবিহিতি ব্যাখ্যানাম্ । ততশ্চ দেবতাস্থিতা বিরাত্,
কৃতঘোনাঃ দ্বাদীতি তদাঙ্গকানামদ্বাদীনাং প্যাক্ষসিদ্ধিমিত্যর্থঃ । বিরাত্ ঘোনাঃ কৃতঘে-
নাক্ষং চেতি সম্পত্তিধরমদ্বাদী দ্বাদীভুপসংহরতি—কৃত ইতি । কৃতোপলক্ষিতং দ্যুতে
দশসংখ্যাকৃতং প্রসিদ্ধা । সা চারাদৌ দ্বাদীতি । তথাচ সংখ্যাসাম্যাজং দ্যুতগতবৃত্ত-
মদ্বাদীভুপসম্পাদ্যতে তেনেব দশকমদ্বাদীভুত্যাতে, বিরাত্ ঘোনে দশসংখ্যাবতীভুত্যাৎ । সা
চার্য বিরাজমিচ্ছাকৃত্যৎ । ততশ্চ বিরাত্ সম্পত্ত্যা ভবতি প্রকৃতং দশকমরম্যমিত্যর্থঃ ।
সত্ত্বং সংবর্গবর্ণনমুক্তং, তৎকলং বক্তুং বিষংস্বরণং সংগিরতে—তথ্যেতি । যথাদ্বাদীনাং
বিরাত্ ঘোনাঃ কৃতঘেন চারাদিৎ তথা বাহুদ্বাদীভুত্যাৎ প্রাপ্তং বাগাদিভুত্যাৎ
একীকৃত্যাম্মেহেন বিধানং দশদেবতাস্থিত্যুক্তং: সন্ দশসংখ্যাজা বিরাত্ ঘোনাঃ
কৃতঘনিতবুপং তদুপগতদশসংখ্যাবহিঃস্বিতয়া কৃতঘোনাঃ ভবতীত্যর্থঃ । কলোক্ত্যুপ-
যোগিতোবাধিতয়া—তথ্যেতি । কৃতোপলক্ষিতদ্যুতবৃত্তসংখ্যাবহিঃস্বিতয়া অদ্বাদী-
নাদ্বাদীঘেন বাবহিতয়া সর্গমিদং অগং দশত দিক্ সংহিতং বৃষ্টেবুলভং ভবতি । ন তি
দেবতাদশকং তিহা অগম্মা কিঞ্চিদতি । তথাচ বৃষ্টে দেবতাদশকে বৃষ্টেব সর্গং অগং ভব-
দিত্যর্থঃ । তুমিকামেবং কৃৎষা বিদ্যাকলং দর্শয়তি—এবংবিদ ইতি । বাহু প্রাপ্তভা-
মাম্মেহেন পততঃ কৃতসংখ্যাবহিঃস্বিতয়া হিতয়া দশদেবতাকৃতস্য সর্গং অগং বৃষ্টে ভবতি ।
বৃষ্টেবতাতিরিক্তস্য অগতোহভাবাদিত্যর্থঃ । যো যথোক্তদশী প্রাপ্তো কৃৎষা সর্গজান্নক
ভবতীতি ফলাঙ্গম্ । ২৩০ । ৮

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত তৃতীয়: খণ্ড: । ৪ । ৩

তাভ্যাহুবাঃ । বাগাদি হইতে পৃথগ্ কৃত সেই বে প্রত্যহান অর্যাদি ও
তাহাদের প্রাসক্ত্য বাহু, এই পাচ, এবং উক্ত অর্যাদি হইতে পৃথগ্ কৃত বে,
অধ্যাত্ত বাগাদি ও প্রাণ, এই পাচ, ইহারা সকলে মিলিত হইয়া সংখ্যার দশটি
হয় ; তাহারা দশটি হইয়া সেই প্রসিদ্ধ ‘কৃত’ সংজ্ঞার অভিহিত হয় । [লৌকিক
‘কৃত’ ক্রীড়ারও] চতুর্থবিংশিৎ একটি অর (পাশ), তিন অকবিংশিৎ চারটি
অর, এবং দুই অকবিংশিৎ অপর তিনটি অর, এইরূপে অপর দুইটি অর এক-
বিংশিৎ ; এই প্রকার আর একটি, এইরূপ দশসংখ্যাবিশিষ্ট হইয়া সেই প্রসিদ্ধ
‘কৃত’ ক্রীড়নক হইয়া থাকে । যেহেতু এই প্রকার, অর্থাৎ দশসংখ্যাবোধে

‘কৃত’ সংজ্ঞা লাভ করে, সেই চেতু সমস্ত দিকে অর্থাৎ দশদিকেই অগ্নি প্রভৃতি এবং বাগাদি পদার্থগুলি দশসংখ্যার সহিত সম্বন্ধ থাকায় নিশ্চয়ই অগ্নরূপ । কেননা, ঐতি বলিয়াছেন—‘বিরাট্’ ছন্দটি দশ অক্ষরযুক্ত, আবার সেই বিরাট্‌ই অগ্ন-রূপ । অতএব দশসংখ্যার সাম্য থাকায় উহার অগ্নরূপই বটে । সেই কারণেই চারি অক্ষবিশিষ্ট পাশক বলিয়া উহা কৃতের অন্তর্ভূত, এবং সেট হেতুই যে, ঐ দশটি ‘কৃত’ নামে অভিহিত হয়, ইহাও আমরা বলিয়াছি । সেই এই বিরাট্‌ দশসংখ্যায়ুক্ত হইয়া কৃতত্ব নিবন্ধন অগ্ন ও অগ্নভোক্তা । কেননা, ঐ কৃতের মধ্যেও দশ সংখ্যা অন্তর্ভূত রহিয়াছে ; অতএব তাহাও অগ্ন ও অগ্নভোক্তা । এইপ্রকার জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তি উক্ত দশবিধ দেবতাত্মক হইয়া দশসংখ্যায়োগে বিরাট্‌ভাবাপন্ন হইয়া অগ্নরূপও বটে, এবং ‘কৃত’ সংখ্যায়োগে অগ্নভোক্তাও বটে । অগ্ন ও অগ্নভোক্তরূপা সেই বিরাট্‌ দ্বারা দশদিক্‌র্তী এই অগ্নং দৃষ্ট, অর্থাৎ ‘কৃত’ সংখ্যারূপ ঐ দশটি দ্বারা অহুভূত হইয়া থাকে । যিনি এই প্রকার জ্ঞানেন, কৃতসংখ্যারূপী সেই জ্ঞানী পুরুষও দশদিক্‌স্থিত এই সমস্ত বস্তু উপলব্ধি করিয়া থাকেন, এবং নিজেও অগ্নভোগী হন * । উক্ত উপাসনা-প্রশঙ্গসমাপ্তির অন্ত বিবর্ত্তি করা হইয়াছে । ২৬০ । ৮

চতুর্থাধ্যায়ে তৃতীয় খণ্ডের ভাব্যানুবাদ সমাপ্ত । ৪ । ৩

(*) তাৎপর্য—ভাবটি বড়ই মটল, সহজে ইহার ভাবার্থ সংগ্রহ করা কঠিন ; এই মন্ত সংক্ষেপে ইহার বর্ণার্থ প্রকাশ করিতেছি—লোকপ্রসিদ্ধ দ্ব্যতকীড়ার যে পাশা থাকে তাহার অপর নাম ‘অগ্নি’ । সেই দ্ব্যতকীড়ার যেমন একটি অগ্নি চারিটি অক্ষ থাকে, এখানেও তেমনি প্রতীক্স জ্যেষ্ঠের মধ্যেও অগ্নি প্রভৃতি অবিদ্যেবত চারিটি আর বাক্‌ প্রভৃতি অব্যাক্স চারিটি, এই চারি অক্ষবিশিষ্ট অগ্নের নাম কৃত । যেহেতু নামে আর একটি অগ্নি যেমন তিনটি করিয়া অক্ষ থাকে, তেমনি অগ্নিপ্রভৃতি এবং বাক্‌প্রভৃতির মধ্যেও এক একটিকে বাক্‌ দ্বিগুণই তিন তিনটি হয় । বাপরমানক আর একটি অগ্নের মধ্যে যেমন দুইটি অক্ষ আছে, তেমনি এখানেও অগ্নি প্রভৃতি ও বাক্‌প্রভৃতির মধ্যেও দুই দুইটি বাক্‌ দিলে সেই সংখ্যাই হয় । তাহার পর কপি নামক আর একটি অগ্নি যেমন একটি রাজ অক্ষ থাকে, তেমনি এখানেও প্রাসকর্তী—অবিদ্যেবত, বায়ু আর অব্যাক্স প্রাণ, এই দুইটিমাত্র পদার্থ আছে । এইরূপে দশসংখ্যার যোগ থাকায় অগ্নাদি পাঁচ ও বায়ু প্রভৃতি পাঁচকে ‘কৃত’ বলা হইয়াছে । দ্ব্যতের সর্বসংহারকর প্রসিদ্ধই আছে ; তদনুসারেই দশসংখ্যাবিশিষ্ট উক্ত দেবভাগনের সর্গাভোক্তত্ব কথিত হইয়াছে ।

চতুৰ্থঃ খণ্ডঃ ।

সত্যকামো হ জাবালো জবালাং মাতৱমামত্ৰয়াঞ্চক্রে ব্ৰহ্মচৰ্য্যং
ভবতি বিবৎস্তামি, কিংগোজ্জোহমস্মীতি ॥২৬২॥১

সত্যকামঃ (তৱামা) হ (প্ৰসিদ্ধৌ) জাবালঃ (জবালায়াঃ পুত্ৰঃ) জবালাং
(জবালানায়ীং) মাতৱম্ আমত্ৰয়াঞ্চক্রে (আমত্ৰিতবান্) । [কিমৰ্থম্ ?
ইত্যাহ]—ভবতি (হে পুত্ৰনীয়ে) অহং ব্ৰহ্মচৰ্য্যং (বেদাধ্যয়নাৰ্থং নিয়ম-
বিশেষম্) [আশ্ৰিত্য] বিবৎস্তামি (গুরুগৃহে বাসং কৰিব্যামি) হু (পৃচ্ছামি)
অহং কিংগোজ্জঃ (কিং গোজম্ অস্ত মমেতি কিংগোজ্জঃ) অগ্নি (ভবামি ; যম
বংশপৰিচয়ং জাতুমিচ্ছামীতি ভাবঃ) ।

সত্যকাম-নামক জবালানন্দন মাতা জবালাকে আহ্বান কৰিয়া বলিয়া-
ছিলেন—হে পুত্ৰনীয়ে, আমি ব্ৰহ্মচৰ্য্য অবলম্বন কৰিয়া গুরুগৃহে বাস কৰিতে
ইচ্ছা কৰি, বলুন, আমার গোজ কি ? ॥ ২৬১ ॥ ১]

শাকৰ-ভাষ্যম্ । সৰ্ব্বং বাগাত্ম্যাদি চ অন্নাদান্ধেন সংভূতং * অগ্নেদীকৃত্য
যোড়শা এবিভজ্য তন্নিম্ন ব্ৰহ্মদৃষ্টিবিধাতব্যং, ইত্য্যৱত্যতে । শ্ৰদ্ধাতপসোব্রহ্মো-
পাসনাকৰণপ্ৰদৰ্শনায় আধ্যাত্মিকা । সত্যকামো হ নামতঃ, হনক ঐতিহাৰ্থঃ,
জবালায়া অপত্যং জাবালঃ জবালাং স্বাং মাতৱমামত্ৰয়াঞ্চক্রে আমত্ৰিতবান্—
ব্ৰহ্মচৰ্য্যং স্বাধ্যায়গ্ৰহণায় হে ভবতি, বিবৎস্তাম্যাচাৰ্য্যকুলে ; কিংগোজ্জোহহং—
কিমন্ত যম গোজম্, সোহহং কিংগোজ্জঃ হু অহমস্মীতি ॥ ২৬১ ॥ ১

আনন্দগিৰিঃ । পূৰ্বেণ সংবদ্ধং দৰ্শয়িতুমুত্তমত তৎপৰ্য্যমাহ—সৰ্ব্বমিতি । একী-
কৃত্য কাৰণমূৰ্ণৈক্যমাদয়েত্যৰ্থঃ । তৰ্হি তন্নিম্ন ব্ৰহ্মদৃষ্টিৰেব বিধীৰতাং, কিত্বিত্যাধ্যাত্মিকা
ঐশ্বৰ্য্যতে, তজ্জাহ—শ্ৰদ্ধাতপসোৱিতি । ব্ৰহ্মচৰ্য্যবাসস্তোকেভ্যং কলং দৰ্শয়তি—স্বাধ্যা-
য়েতি । আচাৰ্য্যো হি দাণবকনুপনয়তে বিজাতকূলগোত্ৰবেগেতি স্বযানঃ পৃচ্ছতি কিং-
গোজ্জোহমিতি । ১

ভাষ্যাহুৰ্বাদ । পূৰ্বে অন্ন ও অন্নাদৰূপে বাহাদেৱ গ্ৰহণসা কৰা হইবাহে,
সেই বাগাদি ও অগ্নিগ্ৰহুতি সৰ্ব্ব অগ্নকে একীকৃত কৰিয়া সমষ্টিৰূপে গ্ৰহণ

করিয়া পুনশ্চ বোলভাগে বিভক্ত করিয়া তাহাতে ব্রহ্ম-মূৰ্তি বিধান করা আবশ্যিক; এতদৰ্থে এই প্রকরণ আরম্ভ হইতেছে—ব্রহ্মা ও ভগবতা যে ব্রহ্মো-পাসনার অঙ্গ, তাহা প্রদৰ্শনের উদ্দেশ্যে এই আধ্যাত্মিকা [কল্পিত হইয়াছে], 'হ' শব্দটি পুরাতত্ত্বসূচক। সত্যকাম নামে জবালার পুত্র—জাবাল স্বীয় মাতা জবালাকে আহ্বান করিয়াছিলেন [আহ্বান করিয়া জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন]—হে ভবতি, (পুত্রনীরে) ব্রহ্মচর্য্যেব—বেদাভ্যাসেব নিমিত্ত আচার্য্যগৃহে বাস কবিতে ইচ্ছা করি; জিজ্ঞাসা কবি, আমি কোন্ গোত্রীয়, অর্থাৎ এই আমার গোত্র কি (*) ॥ ২৬১ ॥ ১

সা হৈনমুবাচ নাহমেতদবেদ তাত যদগোত্রস্তুমসি, বহুবৎ চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে স্তামলভে, সাহমেতন্ন বেদ যদগোত্রস্তুমসি, জবালা তু নামাহমগ্নি সত্যকামো নাম তুমসি স সত্যকাম এব জাবালো ব্রবীথা ইতি ॥ ২৬২ ॥ ২

[এবং পৃষ্ঠা] সা হ (জবালা) এনম্ (পুত্রং) উবাচ (উক্তবতী) তাত (হে পুত্র), স্বং যদগোত্রঃ (যস্মিন্ গোত্রে জাতঃ), অহম্ এতৎ ন বেদ (বেদম্), অহং বহু (নানাবিধং গৃহকৰ্ম) চরন্তী (কুরন্তী) পরিচারিণী (পরিচর্য্যাপরা সতী) যৌবনে স্বাম্ অলভে (লভবতী), [অতঃ পরিচর্য্যা-ব্যাসক্তচিত্ততয়া গোত্রাভিজ্ঞানে মম মনো নাতুং ; তদৈব তে পিতা চ উপরতঃ ; তদ্ব্যং] সা (তথা পরিচরণশীলা) অহম্ এতৎ ন বেদ স্বং যদগোত্রঃ অসি (ভবসি) ; তু (পুনঃ) অহং জবালা নাম অস্মি, স্বং চ সত্যকামঃ নাম অসি ; স (স্বং) [অহং] সত্যকামঃ এব জাবালঃ [অস্মীতি] ব্রবীথাঃ (ব্রবীথাঃ—আচার্য্যসমীপে কথনোঃ) ইতি ।

তিনি (জবালা) ইহাকে (সত্যকামকে) বলিলেন,—বাবা, তুমি যে গোত্রে জাত, আমি তাহা জানি না; আমি বহু গৃহকৰ্ম সম্পাদন করত পরিচর্য্যাপরা অবস্থায় যৌবনসময়ে তোমাকে লাভ করিয়াছিলাম, সেইজন্যই তুমি যে গোত্রীয়, তাহা আমি জানি না। কিন্তু আমি হই জবালা, আর তুমি হইতেছ

(*) ভাষ্যগত—ব্রহ্মচর্য্য কাৰ্য্যটি বেদনিকারই অঙ্গ; বেদনিকা আবার উপনয়নের অঙ্গ; পুত্ররাজ ব্রহ্মচর্য্যবাসের কথাতাই উপনয়নের কথাও বলাই হইয়াছে। উপনয়নে গোত্রের উল্লেখ কবিত্তে হু, এইজন্য নিজের গোত্র-পরিচয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন।

সত্যকাম, [এইমাত্র জানি] । সেই তুমি [আপনাকে] সত্যকাম জাবাল বলিয়াই পরিচয় দিবে । ২৬২ । ২

শাকর-ভাব্যম্ । এবং পৃষ্ঠা জবালা সা হৈনং পুত্রমুবাচ—নাহমেতৎ তব গোত্রং বেদ হে তাত, যদগোত্রমসি । কশ্মিন্ন বেৎসীত্যুক্তা আহ—বহু ভৰ্ভৃগুহে পরিচর্য্যাকাতম্ অতিভ্যাগতাদি চরন্তী অং পরিচারিণী পরিচরন্তীতি পরিচরণীলৈবাহম্, পরিচরণচিত্ততয়া গোত্রাদিশ্রবণে মম মনো নাকুং । যৌবনে চ ৩৭কালে হাম্ অলতে লব্ধভাষি; তদৈব তে পিতা উপরতঃ ; অতঃ অনাধাম্, সাহমেতৎ ন বেদ যদগোত্রমসি । জবালা তু নামাহমসি, সত্যকামো নাম হমসি, স ত্বং সত্যকাম এবাতং জাবালোহ্মীত্যাচাধ্যায় ক্রবীধাঃ ; যত্চাচার্য্যেণ পৃষ্ট ইত্যভিপ্রায়ঃ । ২৬২ । ২

আনঙ্গিরিঃ । অতিভ্যাগতাত্ত্বিকৃত্য পরিচর্য্যাকাতং বহু চরন্তী ভৰ্ভৃগুহে রতোহং হিতা তেন পরিচরন্তী সতী পরিচরণচিত্ততয়া গোত্রাণীয়াপুঙ্খম্ । তথাচ তৎশ্রবণে মনো মম নাসীৰিতি । গোত্রাদিশ্রবণাভাবে হেতুতরমাত—যৌবন ইতি । যত্চপি ভত্ৰামবস্থায়াম্ লক্ষ্যয়া গোত্রাদি নাপ্রাকীতথাপি কালান্তরে কিমিতি পিতরং ন পৃষ্টবতী ? ইত্যাপক্যাহ—তদৈবেতি । তথাপি কিমিত্যভ্যন্তিকং নাপ্রাকীঃ ? ইত্যাপক্যাহ—অথ ইতি । প্রথমং লক্ষ্যয়া পিতরং এতি ন প্রশ্নঃ, পুনশ্চ ভত্ৰোপরতত্বাৎ পুত্রাৎ ন হৃৎকথাহল্যান্তং এতি প্রশ্ন ইতি হিতে প্রশ্নভাবকলমাহ—সাহমিতি । কিং তর্হি তব জ্ঞানমসি ? তদাহ—জবালা ইতি । এবং হিতে কিমাত্রার্থ্যং এতি ময়া বক্তব্যম্ ? ইত্যাপক্যাহ—স বস্মিতি । ন পৃষ্ঠাঃ কন্তুচিৎ জ্ঞানমিতি ভায়ং পুচয়তি—বলীতি । ২৬২ । ২

ভাত্তাহবাদ । এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া সেই জবালা এই পুত্রকে বলিলেন—হে তাত, তুমি যে-গোত্রীয় তাহা আমি জানি না, অর্থাৎ তোমার গোত্র-পরিচয় জানি না । তুমি জান না কেন ? ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া বলিলেন—বামি-গুহে অতিথি-অভ্যাগতাদির বহু পরিচর্য্যা করিতে করিতে আমি পরিচারিণী অর্থাৎ পরিচর্য্যানীলাই ছিলাম ; ঐ পরিচর্য্যা-কার্য্যে ব্যগ্রচিত্ত থাকার গোত্রাদি-চিন্তায় আমার মন ছিল না । আর সেই সময় আমার যৌবনকাল ; সেই যৌবনেই তোমাকে লাভ করিয়াছিলাম ; সেই সময়ই তোমার পিতাও মারা যান ; অতএব আমি অনাধা [হইয়া পড়ি] । তদবস্থায় আমি ইহা জানি না যে, তুমি কোন্ গোত্রীয় ; পরন্তু, আমি হই নামে জবালা, আর তুমি হইতেছে নামে সত্যকাম [এইমাত্র জানি] । সেই তুমি এই কথাই বলিবে যে, আমি হই সত্যকামনামক জাবাল । অভিপ্রায় এই যে, আচার্য্য যদি জিজ্ঞাসা করেন, [তাহা হইলেই বলিবে, সত্যকাম হইবে] । ২৬২ । ২

স 'হ হারিক্রমতং গোতমমেত্যোবাচ ব্রহ্মচর্যং ভগবতি
বৎস্থান্যুপেয়াং ভগবন্তুমিতি ॥ ২৬৩ ॥ ৩

সঃ (সত্যকামঃ) হ হারিক্রমতং (হরিক্রমতোহপত্যং) গোতমং (গোতম-
বংশীয়ং শুক্লম্) এত্য (প্রাপ্য) উবাচ—ভগবতি (পূজনীয়ে) [অগ্নি] ব্রহ্মচর্যং
বৎস্থামি ; [অতঃ] ভগবন্তম্ (স্বাম্) উপেয়াম্ (শিষ্যরূপেণ উপাগচ্ছ্যম্)
ইতি ।

সেই সত্যকাম হরিক্রমানের পুত্র—হারিক্রমত নামক গোতম ঋষির সমীপে
উপস্থিত হইয়া বলিলেন, আমি আপনার নিকট ব্রহ্মচর্য্য বাস করিব, এইজন্ত
পূজনীয় আপনার নিকট আসিরাছি ।

তৎ হোবাচ কিংগোত্রো নু সোম্যাসীতি, স হোবাচ
নাহমেতদ্বৈদ ভো যদগোত্রোহহমস্মি, অপৃচ্ছং যাতরং সা মা
প্রত্যব্রবীদ্বহং চরন্তী পরিচারিণী যৌবনে জ্বালভে, সাহমে-
তম্ বেদ যদগোত্রস্বমসি, জ্বালা তু নামাহহমস্মি সত্যকামো
নাম জ্বমসীতি ; সোহহং সত্যকামো জ্বালোহস্মি ভো
ইতি ॥ ২৬৪ ॥ ৪

[এবমুক্তবন্তং] তং (সত্যকামং) গোতমঃ উবাচ—তু (ভোঃ) সোম্য
(প্রিয়দর্শনং) [অং] কিংগোত্রঃ (কস্মিন্ বংশে জাতঃ) অসি (ভবসি)
ইতি । সঃ (সত্যকামঃ) হ উবাচ—ভোঃ (সম্বোধনং) অহম্ এতৎ (অং-
পৃষ্টং) ন বেদ (ন বেদমি), অহং যদগোত্রঃ অস্মি (ভবামি) ইতি । যাতরম্
(যম জননীং) অপৃচ্ছং (পৃষ্টবান্ অস্মি) ; সা (যাতা) মা (মাং) প্রত্যব্রবীৎ
(প্রত্যুক্তবতী)—‘অহং বহ চরন্তী পরিচারিণী (পরিচর্যাগরা সতী) যৌবনে
স্বাম্ অলভে ; সা অহম্ এতৎ ন বেদ যদগোত্রঃ স্বম্ অসি ; তু (পুনঃ) অহং
জ্বালা নাম অস্মি, অং [চ] সত্যকামঃ নাম অসি ইতি । ভোঃ (সম্বোধনং)
সঃ অহং সত্যকামঃ জ্বালাঃ অস্মি ইতি ।

[এই কথা বলিলে পর] ঋষি তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে সোম্য, তুমি
কোন গোত্রীয় ? [তদ্বত্তরে সত্যকাম] বলিলেন—যহাশয়, আমি ইহা জানি না
বে, আমি কোন্‌গোত্রীয় । যাতাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম, তিনি প্রত্যুত্তরে
আমাকে বলিলেন—‘আমি বহুতর গৃহকর্মে ব্যাপৃত পরিচারিকা অবস্থায়

যৌবনসময়ে তোমাকে লাভ করিরাছি ; সেইজন্য আমি জানি না যে, তুমি যে গোত্রে উৎপন্ন হইয়াছ ; পরন্তু, আমি হইতেছি জবালা নামে প্রসিদ্ধ, আর তুমি হইতেছ সত্যকাম নামে প্রসিদ্ধ, [এই মাত্ৰ জানি]। মহাশয়, সেই আমি হইতেছি জবালাপুত্র—জাবাল সত্যকাম ॥ ২৭৪ ॥ ৪

শাকরভাষ্যম্ । স হ সত্যকামঃ হারিক্রমতঃ হরিক্রমতোহপত্যঃ হারিক্রমতঃ গোতমঃ গোত্ৰত এত্যা গৃহাচ—ব্রহ্মচর্য্য ভগবতি পূজাবতি য়ি বংশামি, অত উপেয়ামুপগচ্ছেরম্ শিষ্যতয়া ভগবন্তম্, ইত্যুক্তবন্তঃ তং হ উবাচ গোতমঃ— কিংগোত্রো হু সোম্য অনীতি ; বিজ্ঞাতকুলগোত্রঃ শিষ্য উপনেতব্যঃ ; ইতি পৃষ্ঠঃ প্রত্যাহ সত্যকামঃ । স কোবাচ—নাহমেতৎ বেদ ভো যদ্যপোত্রোহিহমস্মি ; কিন্তু অপক্কং পুটীবানস্মি মাতরম্ ; সা ময়া পুটী মাং প্রত্যব্রবীৎ মাতা—বহ অহং চরজীত্যাণি পূৰ্ণবৎ । তস্তা অহং বচঃ শ্রয়ামি ; সোহহং সত্যকামো জাবালোহস্মি ভো ইতি ॥ ২৬৩—২৭৪ ॥ ৩—৪

আনন্দগিরিঃ । মাতৃবচনশ্রবণানন্তরং কিং কৃতবানিত্যপেক্ষারাহ—স হেতি । আচার্য্যসমীপে ব্রহ্মচর্য্যবাসঃ শিষ্যতাবাস্তুে ন নিধ্যতীত্যতিমরানামোক্তং—অত ইতি । কিমনরা কাকবস্তপরীকরা, ভবতা স্বহৃদুপনেতব্যোহস্মি ইত্যাপক্যাহ—বিজ্ঞাতেতি । মাতরং পুটী, বিজ্ঞাপগম্যতানিত্যাপক্যাহ—কিংবিত্যাদিনা ॥ ২৬৩ । ২৬৪ । ৩ । ৪

ভাষ্যানুসার । সেই সত্যকাম হারিক্রমত অর্থাৎ হরিক্রমানের পুত্র—হারিক্রমতনামক গোত্রমবংশীয় গোতম কবিকে প্রাপ্ত হইয়া অর্থাৎ তাঁহার নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—পুত্রনীর আপনার নিকট আমি ব্রহ্মচাৰিক্রমে বাস করিব, এই নিযিত শিষ্যভাবে আপনার নিকট আসিরাছি । এইরূপ বলিলে পর গোতম তাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে সোম্য (প্রিয়দর্শন), তুমি কোন্ গোত্রীয় ? কেননা, বাহার বংশ ও গোত্র পরিজ্ঞাত আছে, তাহাকেই উপনীত করিতে হয়, নচেৎ নহে । ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া সত্যকাম প্রত্যুত্তর দিলেন ; তিনি বলিলেন—মহাশয়, আমি ইহা জানি না যে, আমি হইতেছি কোন্ গোত্রীয় ; কিন্তু আমি মাতাকেও জিজ্ঞাসা করিরাছিলাম ; আমার জিজ্ঞাসার পর মাতা আমাকে প্রত্যুত্তরে বলিলেন—“বহ অহং চরজী” ইত্যাদি ; ইহার অর্থ পূৰ্ণবৎ । আমি তাঁহার (মাতার) কথা শ্রবণ করিতেছি, অর্থাৎ তাঁহার উপদেশানুসারে বলিতেছি । মহাশয়, আমি হইতেছি সত্যকাম নামক জাবাল অর্থাৎ আমার মাতার নাম জবালা, এবং আমার নাম সত্যকাম ॥ ২৬৩২৬৪৩৪ ॥

তচ্চ হোবাচ নৈতদব্রাহ্মণো বিবক্তুমৰ্হতি, সমিধং সোম্যা-
রোপ স্বা নেদ্যে ন সত্যাদগা ইতি । তমুপনীয কৃশানামবলানাং
চতুঃশতা গা নিরাকৃত্যোবাচেমাঃ সোম্যানুসংব্রজেতি, তা
অভিপ্রস্থাপয়ন্ বাচ—নাসহস্রেষণাবর্তেয়েতি ;, স হ বর্ষগণং
প্রোবাস তা যদা সহস্রং সম্পেদুঃ ॥ ২৬৫ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে চতুর্থঃ খণ্ডঃ । ৪৪

[অনন্তরং গৌতমঃ] তং (সত্যকামং) হ (ঐতিহ্যে) উবাচ (উক্তবান্)—
অব্রাহ্মণঃ (ব্রাহ্মণেশবঃ বর্ণঃ) এতৎ (ঐদৃশং সাবল্যপূর্ণং বচনং) বিবক্তুঃ
(বিশেষণে কথয়িতুং) ন অৰ্হতি (ন শক্নোতি) ; [নুনং ব্রাহ্মণত্বমীতি ভাবঃ] ।
[অতঃ] হে সোম্য, সমিধং (বজ্রকাষ্ঠং) আহর (সমানয়), তা (স্বাং)
উপনেয্যে (উপনীতং কবিষ্যামি) [অহমিতি শেবঃ], [যতঃ স্বঃ] সত্যং
(ব্রাহ্মণজাতীরধর্ম্যং যথার্থভাবনাং) ন অগাঃ (ন অলিতোহসীত্যর্থঃ) ।
[অনন্তরক্] তং (সত্যকামং) উপনীয (উপনয়নসংস্কারসম্পন্নং কৃশা)
কৃশানাং (ক্লীণদেহানাং) অবলানাং (বলহীনানাং) [গবাং ঘৃণাং] চতুঃশতাঃ
(চতুঃশতসংখ্যকাঃ) গাঃ নিরাকৃত্য (পৃথক্কৃত্বা) উবাচ—হে সোম্য, ইমাঃ
(যদা তাক্তাঃ গাঃ) অতসংব্রজ (অতঃসর) ইতি [আদিষ্টঃ সত্যকামঃ]
তাঃ গাঃ অভিপ্রস্থাপয়ন্ (অবগাং প্রাতি নয়ন) উবাচ—অসহস্রেন (যাবৎ
সহস্রসংখ্যা ন পূর্যতে, তাবৎ) ন আবর্তেয় (প্রত্যাগচ্ছেরন্), [ইত্যুক্তঃ]
সঃ (সত্যকামঃ) হ বর্ষগণং (বর্ষাণাং গণং দীর্ঘকালং ব্যাপ্য) প্রোবাস
(প্রবাসং কৃতবান্) । যদা (যস্মিন্ কালে যাবতা কালেন) তাঃ (গাভ্যঃ)
সহস্রং সহস্রসংখ্যাকাঃ সম্পেদুঃ (সম্প্রা বভূবুঃ) ॥

গৌতম সত্যকামকে বলিলেন ; ব্রাহ্মণ না হইলে এরূপ সত্য কথা বৃতভাবে
সহিত বলিতে সমর্থ হয় না , হে সোম্য, তুমি সমিধ আহরণ কর, আমি তোমাকে
উপনীত করিব ; কারণ, তুমি [ব্রাহ্মণত্বং] সত্য হইতে অলিত হও নাই ।
অনন্তর তাহাকে উপনীত করিয়া কৃশ ও দুর্বল গোসবৃহ হইতে চারিশত গৌকে
পৃথক করিয়া দিয়া বলিলেন,—হে সোম্য, তুমি এই গোসবৃহের অতঃসর কর ।
সত্যকাম সেই গোসবৃহকে লইয়া বাইবার সময় [শুককে] বলিলেন, সহস্র
সংখ্যা পূর্ণ না হইলে আমি প্রত্যাগমন করিব না : [এই বলিয়া প্রস্থান করত]

তিনি বহু বৎসর প্রবাস করিলেন । যে সময় সেই গোসমূহ সহজলংখ্যার পূর্ণ হইল, [সেই সময়] ॥ ২৬৫ ॥ ৫

শাকর-ভাবাম্ । তং হ উবাচ গৌতমঃ—নৈতৎ বচঃ অত্রাশ্রমো বিশেষণ বক্তৃমুহতি আশ্রমার্থসংযুক্তম্ । যজ্ঞবো হি ব্রাহ্মণাঃ, নেতরে যতাবতঃ । কস্মাৎ ন সত্যাদ্ ব্রাহ্মণজাতিধৰ্ম্মাৎ অগাঃ নাপেতবানসি, অতো ব্রাহ্মণং বাসুগনেষ্যে ; অতঃ সংস্কারার্থং হোমায় সমিধং সোম্য আহব্র, ইত্যাক্তং । তদুপনীত কৃশানামবলানাং গোযুগ্মং নিরাকৃত্য অপকৃত্য চতুঃপতা চত্বারি পতাসি গথ্যম্ উবাচ ইমা গাঃ সোম্য অহসব্রজ অহগজ্জ ; ইত্যাক্তং ত্য অরণ্যং প্রতি অভিপ্রোহানয়ন্ উবাচ —ন অসহস্রৈশ অপূৰ্ণেন সহস্রৈশ আবৰ্ত্তেয়ং ন প্রত্যাগচ্ছেরম্ । স এববৃক্তা গা অরণ্যং তৃণোদকবহলাং বন্যরহিতং প্রবেশ্য স হ বৰ্ণপণং দীৰ্ঘং প্রোবাগ্য প্রোবিত্তবান্ । তাঃ সম্যক্গাবো রক্ষিতা যদা যস্মিন্ কালে সহস্রং সম্পেদুঃ সম্প্রা বভূবুঃ ॥ ২৬৫ ॥ ৫ ।

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত চতুৰ্থখণ্ডভাবাম্ ॥ ৪ ॥ ৪

আনকগিরিঃ । ব্রাহ্মণস্ত বান্ধবঃ বিনা কথমার্জবসংযুক্তবচনম্ ? ইত্যশ্নায়াহ— যজ্ঞবো ইতি । কস্মিন্নাশ্রমায়পি কেবাধিকার্যবসত্তীত্যশ্নায়াহ—নেতর ইতি । যজ্ঞবচনেষ্ট ব্রাহ্মণং প্রতিজানীতে—যজ্ঞমিতি । উপনীতাত্ম্যাপ্য চেতি শেবঃ । তত্কাহ—প্রার্থঃ শুদ্ধবাসামিষ্টবানিত্যাহ—কৃশানামিতি । আচাৰ্য্যনিরোগক শিষ্যৈশ সকলীকর্তব্য ইত্যশ্নায়েনাহ—ইত্যাক্ত ইতি । সম্প্রা বভূবুঃসৈনবৃত্তোহিত্যাক্তবাদিতি লবকঃ ॥ ২৬৫ ॥ ৫

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত চতুৰ্থঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৪

ভাব্য'হুবাচ । গৌতম তাহাকে বলিলেন—ব্রাহ্মণ তির কেহ এইরূপ সরলতাপূর্ণ বাক্য বিশেষরূপে (নিঃশঙ্কচিত্তে) বলিতে সমর্থ হয় না । কেন না, ব্রাহ্মণগণই যতাবতঃ সরল, অপর সকলে নহে । যেহেতু তুমি ব্রাহ্মণজাতির ধৰ্ম্ম—সত্যাব্যবহার হইতে অলিভ—অপগত হও নাই, অতএব ব্রাহ্মণজাতীর তোমাকে উপনীত করিব ; অতএব হে সোম্য, উপনয়ন-সংস্কারাদ্ হোমের নিমিত্ত সমিধ্ (বজ্রকাঠ) আহরণ কর ; এই কথা বলিয়া তাহাকে উপনীত করিয়া কৃশ ও কৃর্বল গোসমূহ হইতে চারিপদ গো বাহির করিয়া বলিলেন,— হে সোম্য, তুমি এই গোসমূহের অহুসয়ন কর । এই কথা বলিলে পর সত্যকার সেই গো-সমূহকে অরণ্যভিমুখে লইয়া বাটবার কালে [সৌভাগ্যকে লক্ষ্য করিয়া] বলিলেন—সকল সংখ্যা পূর্ণ না হওয়া পর্য্যন্ত আমি প্রত্যাগমন করিব না । তিনি এইরূপ বলিয়া বহুব্রত তৃণোদকপূর্ণ ও নিরূপদ্রব অরণ্যমধ্যে গো-সমূহ প্রবেশ করাইয়া বহুবর্ষব্যাপী দীৰ্ঘ-প্রবাস গ্রহণ করিয়াছিলেন । উপযুক্ত বয়সহকারে রক্ষিত সেই গো-সমূহ যখন [অর্থাৎ যে দীৰ্ঘকাল প্রবাসে] গইল সংখ্যার পূর্ণ হইল— ॥ ২৬৫ ॥ ৫

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত চতুৰ্থখণ্ডস্ত ভাব্যাহুবাচ ৪০৯

চতুর্থীধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনয়মভোহিত্যবাদ—সত্যকাম ৩ ইতি, ভগব ইতি
হ প্রতিজ্ঞপ্রাব, প্রাপ্তাঃ সোম্য, সহস্রঽ স্মঃ, প্রাপয় ন
আচার্য্যকুলম্ ॥ ২৬৬ ॥ ১

অথ (সহস্রসংখ্যাপূর্বধানন্তরং) ঐবভঃ (তলোমূখম্ঃ কশ্চিৎ বৃষঃ) চ
এনম্ (সত্যকামম্) অভ্যুবাদ (উক্তবান্)—হে সত্যকাম ৩ ইতি ।
[সত্যকামচ] ভগবঃ (ভগবন্) ইতি প্রতিজ্ঞপ্রাব (প্রতিবচনং দত্তবান্),
[ঐবভ আহ—] হে সোম্য, [বরং] সহস্রং (স্বং-প্রতিজ্ঞাতসংখ্যা-পুংলিং) প্রাপ্তাঃ
স্মঃ (ভগবায়), (বরং সহস্রসংখ্যাকাঃ সম্পন্ন ইত্যর্থঃ), [অতঃ] নঃ (অন্মান্)
(আচার্য্যকুলং গুরুগৃহং) প্রাপয় (নয়) ।

অনন্তর একটি বৃষ তাঁহাকে (সত্যকামকে) বলিলেন—হে সত্যকাম,
সত্যকাম অভ্যুত্তরে বলিলেন—ভগবন্; [বৃষ বলিলেন—] হে সোম্য, আমর।
সহস্র সংখ্যা প্রাপ্ত হইয়াছি; আমাদেরিগকে আচার্য্যগৃহে লইয়া যাও ।

শাকরভাষ্যম্ । তমেতং প্রজ্ঞাতপোভ্যাং সিদ্ধং বাহুদেবতা দিক্সবন্ধিনী
কুর্ভা নভী কবতমহুপ্রবিত্ত কবতভাবমাপন্ন। অহুগ্রহায় অথ হ এনম্ ঐবভোহিত্যবাদ
অভ্যুত্তবান্—সত্যকাম ৩ ইতি সযোধ্য । তমসৌ সত্যকামো ভগবঃ ইতি হ
প্রতিজ্ঞপ্রাব প্রতিবচনং নদৌ । প্রাপ্তাঃ সৌম্য সহস্রং স্মঃ, পূর্ণা তব প্রতিজ্ঞা,
স্নতঃ প্রাপয় নোহন্মান্ আচার্য্যকুলম্ । ২৬৬ । ১

অন্বয়বিধিঃ । কথম্বভঃ সত্যকাম্য প্রতিবক্তৃমলং, ন হি লোকে বসীবর্ত্ত
মহুয্য প্রতি প্রতিবচনং বৃষ্টম্ অত আহ—তমেতমিতি । সত্যকাম্য প্রজ্ঞাদিসম্পন্নমেনমথ
তমসামবহায়া কবতোহুগ্রহায় অভ্যুত্তবোতি সন্ধকঃ । কবতস্য বহুপমাই—বাহুদেবতেতি ।
কদম্যে অত তব পাকারকঃ ব্রহ্মপূর্বকং তপস্তরতো বাহুদেবতা কথং কুর্ভেত্যাপভ্যাহ—
দিক্সবন্ধিনীতি । ২৬৬ । ১

ভাষ্যানুবাদ । অনন্তর দিক্দিগপতি বাহুদেবতা পরিভূট হইয়া সত্যকামের
প্রতি অহুগ্রহপ্রকার্য্য বৃষমহে প্রবেশপূর্বক বৃষভাবাপন্ন হইয়া বৃষরূপে প্রজা
৩ তপতা বার। সিদ্ধিপ্রাপ্ত সেট এই সত্যকামকে সত্যকাম ৩ [দীর্ঘববে

সম্বোধনসূচনার্থ ও অকটি প্রদত্ত হইয়াছে ।] এইরূপে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ।
সত্যকামও তাঁহাকে ভগবন্ বলিয়া প্রতিবচন দিলেন । [বৃষ বলিলেন—]
হে সোম্য, আমরা সহস্রসংখ্যা প্রাপ্ত হইতাহি , তোমার প্রতিজ্ঞা পূর্ণ হইয়াছে ;
অতএব আমাদের আচার্য্য-গৃহে নইয়া চল । ২৬৬ । ১

ব্রহ্মাণশ্চ তে পাদং ত্রাবণীতি, ত্রবীতু মে ভগবানিতি,
তস্মৈ হোবাচ—প্রাচী দিক্‌লা প্রতীচী দিক্‌লা দক্ষিণা
দিক্‌লৌদীচী দিক্‌লৈষ বৈ সোম্য, চতুৰ্দ্ধলঃ পাদো ব্রহ্মণঃ
প্রকাশবান্ নাম ॥ ২৬৭ ॥ ২

[ঋষভ উবাচ—হে সত্যকাম] তে (তুভ্যং) ব্রহ্মণঃ (পরব্রহ্মণঃ) পাদং
(অংশং) ত্রাবণি [কথয়ানি, প্রার্থনার্থং লোট্], [সত্যকাম উবাচ—]
ভগবান্ (পূজনীয়ঃ ভবান্) এবীতু (কথয়তু) ইতি ; [ঋষভঃ] তস্মৈ (সত্য-
কামায়) উবাচ হ—প্রাচী (পূর্বা) দিক্‌ কলা (একঃ অংশঃ), প্রতীচী (পশ্চিমা
দিক্‌ কলা (অপবঃ ভাগঃ), দক্ষিণা দিক্‌কলা (তৃতীয়া ভাগঃ), উদীচী (উত্তরা)
দিক্‌কলা (চতুর্থোভাগঃ) । হে সোম্য, এবং বৈ (এব) ব্রহ্মণঃ প্রকাশবান্ নাম
চতুৰ্দ্ধলঃ পাদঃ ।

[বৃষ তাঁহাকে বলিলেন—হে সত্যকাম,] তোমাকে পরব্রহ্মের পাদ বা অংশ
বলিতে চাই , [সত্যকাম বলিলেন—] ভগবান্ (পূজনীয় আপনি) বলুন ;
তাহার উদ্দেশে বলিলেন—পূর্বদিক্‌ এক কলা, পশ্চিমদিক্‌ অপর কলা, দক্ষিণ-
দিক্‌ তৃতীয় কলা এবং উত্তরদিক্‌ চতুর্থ কলা । হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের
প্রকাশবান্ নামক কলা-চতুর্ভুজ-বিশিষ্ট এক পাদ ।

শাঙ্করভাষ্যম্ । কিক, অহং ব্রহ্মণঃ পরন্ত তে তুভ্যং পাদং ত্রাবণি কথয়ানি,
ইত্যাভ্যঃ প্রত্যাভাচ—ত্রবীতু কথয়তু মে যৎ ভগবান্ । ইত্যাভ্যঃ ঋষভতস্মৈ
সত্যকামায় হোবাচ—প্রাচী দিক্‌কলা ব্রহ্মণঃ পাদন্ত চতুর্থো ভাগঃ । তথা
প্রতীচী দিক্‌কলা, তথা দক্ষিণা দিক্‌কলা, উদীচী দিক্‌কলা, এবং বৈ সোম্য,
ব্রহ্মণঃ পাদন্তচতুৰ্দ্ধলঃ—চতুৰ্দ্ধঃ কলা অথবা বস্ত সোহং চতুৰ্দ্ধলঃ পাদো ব্রহ্মণঃ
প্রকাশবান্ নাম—প্রকাশবানিত্যেব নাম অভিধানং বস্ত । তথোক্তকেন্‌সি
পাদান্ত্রব্রহ্মচতুৰ্দ্ধলঃ ব্রহ্মণঃ ॥ ২৬৭ ॥ ২

আনন্দগিৰিঃ । বাক্যান্তঃ চ বীরঃ জয়তাদিত্যাহ—কিং চেতি । বাক্যসম্বন্ধা
দিক্‌সম্বন্ধাদিত্যাহ—দিক্‌পোচয়মেব বর্ণনয়ুবাচ ; ইত্যাহ—প্রাচীতি । ব্রহ্মণঃ পাদন্তেতি
ব্যতিক্রমে বচ্যে । একপাদ এব ব্রহ্মেতি বিভ্রমং ব্যুৎপত্তি—ভবেতি । ২৬৭ । ২

তাব্যাহ্বান । অগ্নিচ, আবি তোমার উদ্দেশে পরব্রহ্মের পাদ বলিতে ইচ্ছা করি । এই কথা বলিলে পর [সত্যকার] বলিলেন—পূজনীয় আপনি আমার উদ্দেশে বসুন । যখন এইরূপ অভিহিত হইয়া সেই সত্যকারের উদ্দেশে বলিলেন,—প্রাচী অর্থাৎ পূর্বদিক একটি কলা, অর্থাৎ ব্রহ্মপাদেব চতুর্থ ভাগ, সেইরূপ পশ্চিমদিক অপর কলা, দক্ষিণদিক অপর কলা, উত্তরদিক আর একটি কলা, ইহাই ব্রহ্মেব চারিটি কলা বা অংশবিশিষ্ট—চতুর্কল প্রকাশবান্ অর্থাৎ প্রকাশবান্ এই নামবিশিষ্ট পাদ । ব্রহ্মের পরবর্তী পাদত্রয়ও এইরূপ চতুর্কল ॥ ২৬৭ ॥ ২

স য এতমেবং বিদ্বাঽচতুর্কলং পাদং ব্রহ্মণঃ প্রকাশ-
বানিত্যুপান্তে, প্রকাশবানস্মিন্মোকে ভবতি প্রকাশবতো হ
লোকাঙ্জয়তি, য এতমেবং বিদ্বাঽচতুর্কলং পাদং ব্রহ্মণঃ
প্রকাশবানিত্যুপান্তে ॥ ২৬৮ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ১ ৫

[ইদানীং বিদ্যাকলমুপনিষতি 'সঃ যঃ' ইত্যাদিনা ।]—সঃ যঃ (কন্দিৎ) এবং (যথোক্তপ্রকারং) বিদ্বান্ (জানন্) এতৎ (পূর্বোক্তং) ব্রহ্মণঃ চতুর্কলং পাদং 'প্রকাশবান্, ইতি (প্রকাশবান্ ইত্যেবং গুণেন) উপান্তে, [সঃ বিদ্বান্] অস্মিন্ লোকে প্রকাশবান্ (প্রতিষ্ঠাবান্) ভবতি, [এতৎ তু দৃষ্টং ফলম্, অদৃষ্টং ফলমাহ]—প্রকাশবতঃ (উজ্জলান্) লোকান্ হ জয়তি (আয়ত্তীকরোতি) ; যঃ এবং বিদ্বান্ সন্ ব্রহ্মণঃ চতুর্কলং পাদং প্রকাশবান্ ইতি উপান্তে ।

সেই যে কোন লোক উক্তপ্রকার অবগত হইয়া এজ্ঞের এই চতুর্কল পাদকে প্রকাশবান্ বলিয়া উপাসনা করেন, সে লোক ইহ লোকে প্রতিষ্ঠাসম্পন্ন হয়েন এবং স্বত্বের পরও উজ্জল লোকসমূহ জয় করেন । যিনি ব্রহ্মের এই চতুর্কল পাদকে যথোক্তপ্রকারে অবগত হইয়া প্রকাশবান্ বলিয়া উপাসনা করেন ।

শাঙ্করভাষ্যম্ । স যঃ কন্দিদেবং যথোক্তমেতৎ ব্রহ্মণঃ চতুর্কলং পাদং বিদ্বান্ প্রকাশবানিত্যেব গুণেন বিশিষ্টমুপান্তে, তত্ত্বমং ফলম্—প্রকাশবান্ অস্মিন্ লোকে ভবতি প্রখ্যাতো 'ভবতীত্যর্থঃ' । তথা অদৃষ্টং ফলম্—প্রকাশবতো হ

লোকান্ দেবাদিসম্বন্ধিনো যুতঃ সন্ জয়তি প্রাপ্নোতি । য এতমেবং বিধান্
চতুষ্কলং পাদং ব্রহ্মণঃ প্রকাশবানিত্যুপান্তে ॥ ২৬৮ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত পঞ্চমখণ্ডভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥ ৫

আনন্দগিরিঃ । প্রথমপাদোপাসকস্য দৃষ্টবদৃষ্টক ফলমাত—স য ইত্যাদিনি ।
কস্যোদং ফলমিত্যুক্তে পূর্বোক্তমেবোপাসকমহুযতি - য এতমিতি ॥ ২৬৮ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৫

ভাষ্যাহ্বাদ । সেই যে কোনও লোক ব্রহ্মের এই যথোক্তপ্রকার এই
চতুষ্কল পাদটিকে অবগত হইয়া ‘প্রকাশবান্’ এই ভগবিশিষ্টরূপে উপাসনা
করে, তাহার ফল এই—সে লোক ইহ লোকে প্রকাশবান্ অর্থাৎ বিখ্যাত হয় ;
[উহা হইতেছে দৃষ্ট ফল], সেইরূপ অদৃষ্ট ফল এই—[সে লোক] মৃত্যুর পর
দেবতাসম্বন্ধী প্রকাশবান্ (উজ্জল) লোকসমূহ প্রাপ্ত হয় । যিনি এইপ্রকার
অবগত হইয়া ব্রহ্মের চতুষ্কল পাদটিকে ‘প্রকাশবান্’ বলিয়া উপাসনা করেন,
[তাহার উক্তপ্রকার ফল লাভ হয়] ॥ ২৬৮ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ো পঞ্চমখণ্ডের ভাষ্যাহ্বাদ ॥ ৪ ॥ ৫



চতুৰ্থাধ্যায়ে ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ।

অগ্নিস্টে পাদং বক্তেতি । স হ ষোড়শে গা অভি
প্রস্থাপয়াক্কার তা যত্রোভি সায়ং বহুবৃন্তত্রোয়িমূপসমাধায়
গা উপরুধ্য সমিধমাধায় পশ্চাদগ্নেঃ প্রোঙুপোপ-
বিবেশ ॥ ২৬৯ ॥ ১

[হে সত্যকাম,] সঃ (প্রসিদ্ধঃ) অগ্নিঃ তে (তুভ্যং) পাদং (দ্বিতীয়-
পাদং) বক্তা (বক্ত্যতি) ইতি (এতৎ) [উক্ত, উপরায় ঋতঃ ইতি শেষঃ] ।
সঃ (সত্যকামঃ) হ ষোড়শে (পরাহে সংজ্ঞাতে) গাঃ অভিপ্রস্থাপয়াক্কাব
(আচার্য্যগৃহাতিমুখং প্রস্থাপয়ামাস) ; তাঃ (গাবঃ) যত্র (যন্মিন্ দেশে বা)
সায়ং (নিশামুখে) অভিসবত্বুঃ (সমিলিতাঃ বত্বুঃ) ; তত্র অগ্নিম্ উপসমাধায়
(প্রজ্জাল্য) গাঃ উপরুধ্য (বদ্ধা) সমিধম্ (কাঠম্) আধায় (গৃহীত্বা—আরুত্যা)
অগ্নেঃ পশ্চাৎ প্রোক্ত (প্রোঙুধঃ সন্) উপবিবেশ (উপবিষ্টঃ বভূব) ।

হে সত্যকাম, প্রসিদ্ধ অগ্নি তোমাকে (দ্বিতীয় পাদ) উপদেশ করিবেন ;
ইহা বলিয়া সেই রূব বিরত হইলেন । পর দিন উপস্থিত হইলে, সত্যকাম
গে-সমূহকে গুরুগৃহাতিমুখে প্রেরণ করিলেন ; সায়সময়ে সেই গোসমূহ
যেখানে সমিলিত হইল, সেখানে অগ্নিসংস্থাপন করিয়া গো-সমূহকে অবরুদ্ধ
করিয়া এবং কাঠ সংগ্রহপূর্বক অগ্নির পশ্চাত্তাগে পূর্বমুখ হইয়া উপবেশন
করিলেন ।

শাকরভাট্টম্ । সোহগ্নিঃ তে পাদং বক্তেত্ব্যপরায় ঋতঃ । স সত্যকামো
হ ষোড়শে পরেছানৈতিহ্যং কৃত্বা গা অভিপ্রস্থাপয়াক্কার আচার্য্যকুলং
প্রতি । তাঃ শটেন্দ্রভ্য আচার্য্যকুলাতিমুখাঃ প্রস্থিতাঃ । যত্র যন্মিন্ কালে
দেশে অভি সায়ম্ নিশারামভিসবত্বুরেকজ্ঞাতিমুখাঃ সমুতাঃ, তত্রোয়িমূপসমাধায়
গা উপরুধ্য সমিধমাধায় পশ্চাদগ্নেঃ প্রোঙুধ উপবিবেশ ঋতব্রতো
ধ্যায়ম্ । ২৭০ । ১

আনঙ্গগিরি: । অবশিষ্টে পাদত্রয়ং কথং ব্রহ্মবাদমিতি বক্তৃৎসমানঃ সত্যকামঃ প্রত্যাহ—
সোহগ্নিরিতি । অবিভ্রমো বিদ্যাভিমাননিমিত্তকৰ্ণভ্যাগো ন বুদ্ধ ইতি দ্ব্যাহ—সত্য-
কাম ইতি । অগ্নি সারং বক্তব্যং সারংকালং প্রাপ্তা যাবৎ । তত্ৰ ব্রহ্মচর্য্যমব্যাবৃত্তমিতি
সূচয়তি—ভজতি । উপোপবিবেশ তজ্জোপশব্দভ্যাং প্রবাসশ্চেত সামীপ্যে নিবেশন-
মস্যাচ্যতে । অগ্নিনে বিদ্যা বক্তব্যোতি সূচয়তি—কবজোতি । ২৬২ । ১

ভাষ্যাত্মবাদ । অগ্নি তোমাকে [দ্বিতীয়] পাদ বলিবেন, ইহা বলিয়া
বৃষ বিবৃত্ত হইলেন । পরদিন উপস্থিত হইলে, সেই সত্যকাম নৈত্যিক
অর্থাৎ নিত্যকৰ্ণ কবিতা গো-সমূহকে আচার্য্যগৃহাভিমুখে প্রেরণ কবিলেন ।
সেই গো-সমূহ আচার্য্য-গৃহাভিমুখে শটনঃ শটনঃ প্রহান করিতে করিতে
যে দেশে ও যে কালে বাসিপ্রাযন্তে এক স্থানে সমিলিত হইল, [সত্যকাম]
সেখানে অগ্নি সংস্থাপন করিয়া গো-সমূহকে অবলম্বন করিয়া এবং কাঠ
সংগ্ৰহ করিয়া গবতের কথা চিন্তা করত অগ্নির পশ্চাত্তাগে পূর্বাভিমুখী হইয়া
উপবেশন কবিলেন । ২৬৩ । ১

তমগ্নিরভ্যুবাদ সত্যকাম ও ইতি ; ভগব ইতি হ প্রতি-
শ্রুপ্রাব ॥ ২৭০ ॥ ২

অগ্নি: তম্ (সত্যকামম্)) অভ্যুবাদ (উক্তবান্)—হে সত্যকাম ও ইতি ;
ভগব: (ভগবন্) ইতি হ প্রতিশ্রুপ্রাব (প্রতিবচনং দদৌ) [সত্যকাম: ইতি শ্রেব:] ।

অগ্নি তাঁহাকে (সত্যকামকে) বলিলেন, হে সত্যকাম ; [সত্যকামও]
ভগবন্, বলিয়া প্রতিবচন প্রদান কবিলেন ।

শাক্তবতাস্তম্ । তমগ্নিবভ্যুবাদ সত্যকাম ও ইতি সযোধা , তমসৌ সত্য-
কামো ভগব:, ইতি হ প্রতিশ্রুপ্রাব প্রতিবচনং দদৌ । ২৭০ ॥ ২

আনঙ্গগিরি: । ২৭০ । ২

ভাষ্যাত্মবাদ । অগ্নি তাহাকে সত্যকাম বলিয়া উঠে:বরে সযোধন
'করিয়া বলিলেন । সত্যকামও হে ভগব:, বলিয়া প্রত্যুত্তর দিলেন । ২৭০ ॥ ২

ব্রহ্মণ: সোম্য, তে পাদং ব্রহ্মাণীতি, ব্রহ্মীতু মে ভগ-
বানিতি ; তস্মৈ হোবাচ পৃথিবী কলাস্তরিক্সং কলা, দ্যৌ:
কলা, সমুদ্র: কলৈব বৈ সোম্য, চতুৰ্ভুজ: পাদো ব্রহ্মণোহনন্ত-
বান্ নাম ॥ ২৭১ ॥ ৩

হে সোম্য, তে (চতুৰ্ভুজ:) ব্রহ্মণ: পাদং (দ্বিতীয়: পাদ:) ব্রহ্মাণি
(কবয়ামি) ইতি ; ভগবান্ (ভবান্) মে (দধ্য) ব্রহ্মীতু ইতি [সত্যকাম

আহ । [অগ্নিঃ] তমৈ (সত্যকামায়, উবাচ (উক্তবান্) হ—পৃথিবী
কলা (প্রথমো ভাগঃ), অন্তরিক্ কলা (দ্বিতীয়ো ভাগঃ) ভৌঃ কলা (তৃতীয়ো
ভাগঃ), সমুদ্রঃ কলা । হে সোম্য, এষ (উক্তপ্রকারঃ) চতুৰ্ভুজঃ ব্রহ্মণঃ
পাদঃ অনন্তবান্ নাম ('অনন্তবান্' ইতি উপাত্তঃ) ।

[অগ্নি বলিলেন—] হে সোম্য, আমি তোমাকে ব্রহ্মের পাদ বলিতে ইচ্ছা
করি ; [সত্যকাম বলিলেন—] ভগবন্ আপনি আমাকে বলুন । [অগ্নি তাঁহাকে
বলিলেন—] পৃথিবী এক কলা, অন্তরিক্ দ্বিতীয় কলা, দ্যুলোক তৃতীয় কলা,
সমুদ্র চতুর্থ কলা ; হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের অনন্তবান্ নামক চতুৰ্ভুজ
পাদ ॥

শাকরভাষ্যম্ । ব্রহ্মণঃ সোম্য তে পাদং ত্রয়াশ্চিতি ; বত্রীকু যে ভগবানিতি,
তমৈ হোবাচ—পৃথিবী কলা অন্তরিক্ কলা ভৌঃ কলা সমুদ্রঃ কলেভ্যাম্বুগোচব-
য়েব দর্শনমগ্নিরব্রবীৎ । এষ বৈ সোম্য, চতুৰ্ভুজঃ পাদো ব্রহ্মণোহনন্ত-
বান্ধাষ ॥ ২৭১ ॥ ৩

জানক্যগ্নিঃ । আত্মগোচরমগ্নে-ভাস্য বিদ্যমানমিত্যর্থঃ । বদ্বা পৃথিব্যাদিরূপেণ
অগ্নেরবহ্নাদগ্নিবিবরমিত্যর্থঃ । যথোক্তপাদে গুণবিশেষঃ নির্দিশতি—এষ বা
ইতি ॥ ২৭১ ॥ ৩

ভাষ্যভূবাদ । [অগ্নি বলিলেন—] হে সোম্য, তোমাকে ব্রহ্মের [আর
এক] পাদ বলিতে চাই ; [সত্যকাম বলিলেন,—] মহাশয়, আপনি বলুন ।
তাঁহাকে বলিলেন,—পৃথিবী এক কলা, অন্তরিক্ দ্বিতীয় কলা, দ্যুলোক
তৃতীয় কলা, এবং সমুদ্র তাহার চতুর্থ কলা ; অগ্নি এখানে আত্মবিবরক
দৃষ্টিরই উপদেশ দিয়াছেন । হে সোম্য, ইহা ব্রহ্মের 'অনন্তবান্' নামক
চতুৰ্ভুজ পাদ ॥ ২৭১ ॥ ৩

স য এতমেবং বিদ্বাচচতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণোহনন্ত-
বানিভ্যুপাস্তেহনন্তবানস্মি ল্লোকে ভবত্যানন্তবতো হ লোকা-
ঞ্জয়তি, য এতমেবং বিদ্বাচচতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণোহনন্ত-
বানিভ্যুপাস্তে ॥ ২৭২ ॥ ৪

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত বর্তঃ খণ্ডঃ । ৪ । ৩

[বিভাকরসাহ—“সঃ যঃ” ইত্যাদি ।]—সঃ যঃ (কচ্চিৎ জনঃ) এবং
(যথোক্তপ্রকারঃ) বিদ্বান্ (জানন্ 'সন্') ব্রহ্মণঃ এতং (বক্ষ্যমাণং) চতুৰ্ভুজং
-পাদং 'অনন্তবান্' ইতি (অনন্তবান্ ইতি গুণেন) উপাস্তে, [সঃ] অগ্নিন্ লোকে

অনন্তবান্ (তত্ৰ যতিমাত্তিশয়ঃ) ভবতি, [তথা] অনন্তবতঃ (অনন্তহীনান্—
স্ফুটিলস্বারিনঃ) লোকান্ জয়তি (অধিকরোতি) হ । “য এতমেবন্” ইত্যাদি
পূৰ্ণবৎ ।

উক্ত বিভাগ কল বলিতেছেন—সেই যে কোনও লোক এই প্রকার জ্ঞান
লাভ করিয়া ব্রহ্মের এই চতুৰ্ভুজ পাদকে ‘অনন্তবান্’ গুণযুক্ত বলিয়া উপাসনা
করেন, তিনি ইহলোকে অনন্তবান্ হন, এবং [বৃত্ত্যর পর] অনন্তবান্ অর্থাৎ
অকর লোকসমূহ জয় করেন । “যঃ এতমেবন্” ইত্যাদির অর্থ পূৰ্ণবৎ ।

শাকরভাষ্যম্ । স যঃ কন্দিৎ যথোক্তং পাদমনন্তবতেন গুণেনোপাভে,
স তথৈব তদুপাে ভবতি অস্মিন্ন্লোকে বৃত্তন্ত অনন্তবতো হ লোকান্ স
জয়তি, য এতমেবমিত্যাদি পূৰ্ণবৎ ॥ ২৭২ ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত্ব ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ-তাব্যম্ ॥৪১৬

আনন্দগিরিঃ । দ্বিতীয়াংশোপাসকস্ত দ্বিবিধং কলং বর্ণয়তি—স য ইতি ।
যথোক্তং চতুৰ্ভুজমিতি বাবৎ । তথৈবোপাস্যগুণাহুরোথেনেত্যর্থঃ । তদুপাভেন গুণেন
গুণবান্ অনন্তবান্ অধিক্রিয়সন্তানো ভবতীত্যর্থঃ । অনন্তবতো লোকালকরা-
নিত্যেত্যৎ ॥ ২৭২ ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য ষষ্ঠঃ খণ্ডঃ ॥ ৪১৬

তাব্যাহবান্ । সে যে কোনও লোক উক্তপ্রকার পাদকে অনন্তবত্ব-গুণে
উপাসনা করে, সেও ইহলোকে সেইরূপ গুণসম্পন্ন হয়, এবং সে লোক বৃত্ত্যর
পরও অনন্তবান্ (যাহাদের অন্ত নাই, এরূপ) লোকসমূহ লাভ করে ।
অত্যাংশ পূৰ্ণবৎ ॥ ২৭২ ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়ের ষষ্ঠখণ্ডের তাব্যাহবান্ ॥ ৪ ॥ ৬

চতুর্থাধ্যায়ে সপ্তমঃ খণ্ডঃ ।

হৃৎসন্তে পাদং বক্তেতি, স হ শোভতে গা অভিপ্রস্থা-
পরাধিকার, তা যত্রোতি সাধং বভূবুস্তদ্রাগিমুপসমাধায়
গা উপরুধ্য সমিধমাধায় পশ্চাদগ্নে প্রাঙুপোপ-
বিবেশ ॥ ২৭৩ ॥ ১

[হে সত্যকাম,] হংসঃ তে (তৃত্যং) পাদং (তৃতীয়ং) বক্তা (বক্তাতি)
ইতি [উক্ত, বিরতোহুৎ অগ্নিঃ] । সঃ (সত্যকামঃ) হ শোভতে (পুনঃ
প্রাত্যহরন্তে) গাঃ অভিপ্রস্থাপরাধিকার (গুরুগৃহাভিমুখং প্রেরিতবান্), যত্র
(যেষে) তাঃ (গাভঃ) সাধং (সাধকালে) অভিসংবভূবুঃ (মিলিতাঃ বভূবুঃ),
তত্র অগ্নিম্ উপসমাধায় (অদূরে প্রজ্জাল্য) গাঃ উপরুধ্য (অবরোধং কৃৎস্বা)
সমিধং সমাধায় অগ্নেঃ পশ্চাৎ প্রাঙ্ (প্রাচ্যুধঃ সন্) উপোপবিবেশ (অভ্যন্ত-
সমীপে উপবিষ্টোহুতিতার্থঃ) ।

[হে সত্যকাম,] হংস তোমাকে ব্রহ্মের আর এক পাদ উপদেশ করিবেন,
এই কথা বলিয়া অগ্নি বিরত হইলেন । প্রাতঃসময় উপস্থিত হইলে পর,
সত্যকাম গো-সমূহকে পরিচালিত করিলেন ; সাধসময়ে গো-সমূহ বেখানে
সম্মিলিত হইল, সেখানে তিনি অগ্নি সংস্থাপন করিয়া গো-সমূহকে
অবরুদ্ধ করিয়া কাঠ লইয়া অগ্নির পশ্চাতে পূর্বমুখ হইয়া খুব নিকটে উপবেশন
করিলেন ।

তৎসংস উপনিপত্যাভ্যাবাদ—সত্যকাম ও ইতি, ভগবঃ
ইতি হ প্রতিশুপ্রাব ॥ ২৭৪ ॥ ২

হলে উপনিপত্য (তৎসমীপে আকাশং অবতীৰ্য্য) তন্ম্ (সত্যকামন্)
অভ্যাবাদ—তো সত্যকাম ও ইতি । ভগবঃ (ভগবান্) ইতি হ প্রতিশুপ্রাব
[সত্যকাম ইতি শেষঃ] ।

হংস আকাশ হইতে অবতরণ করিয়া তাঁহাকে বলিলেন—হে সত্যকাম ও,
সত্যকাম প্রতিবচনে বলিলেন—ভগবঃ অর্থাৎ হে ভগবন্ ।

শাকরভাব্যম্ । সোহ্মিঃ হংসঃ তে পাদং বক্তব্যম্ । উপরসাম্ ।
হংস আদিত্যঃ, শৌক্যং পতনসাম্যভাভ । “স হ বোভূতে” ইত্যাদি
সমানম্ ॥ ২৭৩-২৭৪ ॥ ১-২ ॥

আনবগিরিঃ । অবশিষ্টপাদবহঃ কথং জ্ঞাতব্যমিতি জিজ্ঞাসমানঃ প্রত্যাহ—
সোহ্মিরিতি । পক্ষিবিশেষবিবরণং হংসপক্ষস্য ব্যাবৰ্ত্তয়তি—আদিত্য ইতি ।
কথং তত্র হংসপক্ষস্য প্রবৃত্তিরিত্যাহ—শৌক্যাদিত্য ॥ ২৭৩-২৭৪ ॥ ১-২

ভাব্যাহ্বাদ । হংস তোমাকে [ব্রহ্মের অণুর] পাদ বলিবেন, এই কথা
বলিয়া অগ্নি বিরত হইলেন । এখানে ‘হংস’ অর্থ আদিত্য ; কারণ, ধর্ম
উভয়েরই গুরু গুণ ও আকাশে গমন সমান । “স হ বোভূতে” ইত্যাদির অর্থ
পূর্ববৎ ॥ ২৭৩-২৭৪ ॥ ১-২

ব্রহ্মণঃ সোম্য, তে পাদং ব্রবাণীতি, ব্রবীতু মে ভগ-
বানিতি, তস্মৈ হোবাচাগ্নিঃ কলা সূর্য্যঃ কলা চন্দ্রঃ কলা
বিদ্যুৎ কলৈষ বৈ সোম্য, চতুর্কলঃ পাদো ব্রহ্মণো
জ্যোতিষ্মান্নাম ॥ ২৭৫ ॥ ৩

[হংস আহ—] হে সোম্য, তে (ভূত্যং) ব্রহ্মণঃ পাদং ব্রবাণি ইতি ।
ভগবান্ ব্রবীতু ইতি [আহ সত্যকামঃ], [হংসঃ] তস্মৈ (সত্যকামার)
উবাচ হ অগ্নিঃ কলা, সূর্য্যঃ কলা, চন্দ্রঃ কলা, বিদ্যুৎ কলা, হে সোম্য, এষঃ
ব্রহ্মণঃ চতুর্কলঃ পাদো জ্যোতিষ্মান্ নাম ।

[হংস বলিলেন—] হে সোম্য, আমি তোমাকে ব্রহ্মের তৃতীয় পাদ বলিতে
ইচ্ছা করি, [সত্যকাম] বলিলেন—ভগবান্ (আপনি) আমাকে বলুন ।
[হংস] তাহাকে বলিলেন—অগ্নি এক কলা, সূর্য্য দ্বিতীয় কলা, চন্দ্র তৃতীয়
কলা, এবং বিদ্যুৎ চতুর্থ কলা । হে সোম্য, ইহাই ব্রহ্মের জ্যোতিষ্মান্ নামক
চতুর্কল তৃতীয় পাদ ।

শাকরভাভম্ । অগ্নিঃ কলা সূর্য্যঃ কলা চন্দ্রঃ কলা বিদ্যুৎ কলা ; এবং
বৈ সোম্যোতি জ্যোতির্কিবরমেব চ দর্শনং প্রোবাচ ; অতো হংসভাবিত্যং
প্রতীয়তে ॥ ২৭৫ ॥ ৩

ভাভাহ্বাদ । অগ্নি এক কলা, সূর্য্য দ্বিতীয় কলা, চন্দ্র তৃতীয় কলা,
বিদ্যুৎ চতুর্থ কলা । ‘হে সোম্য, ইহাই’ এই বলিয়া তিনি জ্যোতিঃ
সবকেই এই উপাসনা বলিরাহিলেন । এই কারণেই হংসের আদিত্য

প্রকীৰ্ত্ত হইতেছে [কারণ, জ্যোতিষ্মান্ হৃদ্যের পক্ষেই জ্যোতির্বিষয়ক উপদেশ প্রদান করা অধিকতর সঙ্গত] । ২৭৫ । ৩

স য এতমেবং বিদ্বাঽচতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণো জ্যোতিষ্মানিভূতপাস্তে, জ্যোতিষ্মানস্মি'ল্লোকে ভবতি, জ্যোতি-
ষ্মতো হ লোকাজ্জয়তি, য এতমেবং বিদ্বাঽচতুৰ্ভুজং পাদং
ব্রহ্মণো জ্যোতিষ্মানিভূতপাস্তে ॥ ২৭৬ ॥ ৪

ইতি চতুৰ্ভাধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ । ৪ । ৭

[বিভাকলমাহ—“সঃ যঃ” ইত্যাদি ।] সঃ যঃ (কশিৎ) এবং বিদ্বান্ সন্
ব্রহ্মণঃ এভং (প্রাপ্তভং) চতুৰ্ভুজং পাদং জ্যোতিষ্মান্ ইতি (জ্যোতিষ্মবগুণেন)
উপাস্তে, [সঃ জীবয়েব] অস্মিন্ লোকে জ্যোতিষ্মান্ (বীজিষ্মান্) ভবতি,
[যুতঃ সন্] জ্যোতিষ্মতঃ (চন্দ্রাদীনাম্ জ্যোতির্গর্ভান্) লোকান্ জয়তি হ ।
অভ্যং সমানন্ ।

বিভাকল কথিত হইতেছে—সেই যে কোনও লোক এই প্রকার অবগত
হইয়া ব্রহ্মের এই চতুৰ্ভুজ পাদকে জ্যোতিষ্মান্ বলিয়া উপাসনা করেন, সে
লোক ইহলোকেই জ্যোতিষ্মান্ হইবে, এবং যুত্বের পরও জ্যোতির্গর্ভর লোক-
সমূহ জয় করেন । “ব এতন্” ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ ।

শাকরভাক্তন্ । বিবৎকলং—জ্যোতিষ্মান্ বীজিবৃক্তোহস্মি'ল্লোকে ভবতি ।
চন্দ্রাদিত্যাদীনাম্ জ্যোতিষ্মতঃ এব যুত্বা লোকান্ জয়তি । সমানবুত্তরন্ ॥ ২৭৬ ॥ ৪

ইতি চতুৰ্ভাধ্যায়স্ত সপ্তমখণ্ডোভাব্যন্ ॥ ৪ । ৭

আনকসিহিঃ । আদিত্যোহপি বিবিধরমেব বর্ণনবৃক্তবান্ ইত্যাহ—অগ্নিরিতি ।
সূক্তীয়ে পাক্ষেপি ওপবিধেববৃশ্বশিহি—এব বা ইতি । যতো হেতোর্জ্যোতির্বিষয়মেব
বর্ণনবৃক্তবানত এব ভক্তানিত্যং প্রতিভাতীত্যাভিহায়ে হংসত গমকান্তবাহ—জ্যোতি-
র্বিষয়মেবেতি । য এতমেবং বিদ্বানিভূতপাস্তরন্ ॥ ২৭৫ । ২৭৬ । ৩-৪

ইতি চতুৰ্ভাধ্যায়স্ত সপ্তমঃ খণ্ডঃ । ৪ । ৭

ভাক্যাহবাদ । বিদ্বানের কল কথিত হইতেছে—সেই বিদ্বান্ ইহ-
লোকে জ্যোতিষ্মান্ অর্থাৎ বীজিসম্পন্ন হইবেন, এবং যুত্বের পর চন্দ্র
ও আদিত্যাদির জ্যোতির্গর্ভর লোকসমূহ জয় করেন । অভ্যং পূর্বের
সমান ॥ ২৭৬ ॥ ৪

ইতি চতুৰ্ভাধ্যায়ের সপ্তম খণ্ডের ভাক্যাহবাদ । ৪ । ৭

চতুর্থাদ্যয়ে অষ্টমঃ খণ্ডঃ।

মদন্তে পাদং বক্তেতি, স হ বোদ্ধতে গা অভিপ্রোহাপরাক-
কার, তা যজ্ঞোতি সারং বহুবৃত্তত্রায়িমুপসমাধায় গা উপরুধ্য
সমিধমাধায় পশ্চাদ্যয়ে: প্রোক্তুপোপবিবেশ ॥ ২৭৭ ॥ ১

মদন্তঃ (জলচরঃ পক্ষিবিশেষঃ) তে (তুভ্যং) পাদং (ব্রহ্মণঃ চতুর্থং
পাদং) বক্তা ইতি [উক্তঃ। হংসঃ বিরডোহত্বং]। সঃ (সত্যকামঃ) হ
বোদ্ধতে (পূর্ববৎ) গাঃ অভিপ্রোহাপরাককার; তাঃ (গাঃ) বহু সারম্
অতিসংবহুঃ; তজ্জ অগ্নিম্ উপসমাধায়, গাঃ উপরুধ্য সমিধক্ জাধায় অয়ে:
পশ্চাৎ প্রোক্তুপোপবিবেশ।

মদন্তনারক জলচর পক্ষী তোমাকে [ব্রহ্মের চতুর্থ] পাদ বলিবেন, ইহা
বলিয়া হংস নিবৃত্ত হইলেন। পূর্বের ভায় পরদিন গোসমূহকে গুরুপ্ৰহতিমুখে
প্রেরণ করিলেন; সারং সময়ে সেই গোসমূহ বেখানে সম্মিলিত হইল, তিনি
সেখানে নিকটে অগ্নি স্থাপন করিয়া গোসমূহকে অবরুদ্ধ করিয়া এবং কাষ্ঠ
সংগ্রহ করিয়া অগ্নির পশ্চাতে পূর্বাতিমুখ হইয়া নিকটে উপবেশন
করিলেন।

শাকরভাত্তম্। হংসোহপি মদন্তঃ তে পাদং বক্তেত্যুক্তোপরান্নাম,
মদন্তকবচরঃ পক্ষী, স চাপসরভাত্ত প্রোক্তঃ। স হ বোদ্ধত ইত্যাদি
পূর্ববৎ ॥ ২৭৭ ॥ ১

আজ্ঞানিধিঃ। অবশিষ্টং পদান্তক্ কথি কথং জাহতানিত্যাপর্যায়—ব্রহ্মসোহ-
পীতি। মদন্তকস্য বাচ্যবর্ণনবাচ্যে—মদন্ততিতি। তস্য কথং সত্যকামঃ প্রোক্তুপোপ-
বিবেশ ইতি—স তেতি ॥ ২৭৭ ॥ ১

ভোক্তাভ্যায়। মদন্ত তোমাকে চতুর্থ পাদ বলিবেন, ইহা বলিয়া হংসও
নিবৃত্ত হইলেন। মদন্ত একপ্রকার জলচর,পক্ষী; ব্রহ্মের সহিত সমস্ত ঋত্বিক
[ব্রহ্মা বহিভেদে যে], ইহা এখানে জ্ঞান ভিন্ন জ্ঞান কিছুই নহে। স হ
বোদ্ধতে ইত্যাদির অর্থ পূর্ববৎ ॥ ২৭৭ ॥ ১

তং মদগুরুপনিপত্যাত্ম্যবাদ—সত্যকাম ৩ ইতি, ভগবঃ, ইতি হ প্রতিশুশ্রাব ॥ ২৭৮ ॥ ২

মদগুরু: উপনিপত্য (তৎসমীপে অবতীৰ্য্য) তন্ম (সত্যকামন্) অত্ম্যবাদ—
তে সত্যকাম ৩ ইতি [স চ] ভগবঃ, ইতি প্রতিশুশ্রাব ।

মদগুরু তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইয়া সন্মোদন করিয়া বলিলেন, হে সত্যকাম ।
তিনি ‘ভগবঃ’, বলিয়া প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন ।

ব্রহ্মণঃ সোম্য, তে পাদং ব্রবাণীতি, ব্রবীতু মে ভগ-
বানিতি, তস্মৈ হোবাচ—প্রাণঃ কলা চক্ষুঃ কলা শ্রোত্রং
কলা মনঃ কলৈব বৈ সোম্য, চতুৰ্ভুজঃ পাদৌ ব্রহ্মণ
আয়তনবান্নাম ॥ ২৭৮ ॥ ৩

[মদগুরু: উবাচ—] হে সোম্য, তে (তুভ্যং) ব্রহ্মণঃ পাদং (চতুৰ্ভুজ পাদং)
ব্রবাণি ইতি , [সত্যকাম আহ—] ভগবান্ মে (মচ্ছং) ব্রবীতু ; [মদগুরু:]
তস্মৈ উবাচ হ—প্রাণঃ কলা, চক্ষুঃ কলা, শ্রোত্রং কলা, মনঃ কলা । হে সোম্য,
এবঃ বৈ (এব) ব্রহ্মণঃ চতুৰ্ভুজঃ পাদঃ আয়তনবান্ নাম ॥

[মদগুরু বলিলেন—হে সত্যকাম] তোমাকে ব্রহ্মের চতুৰ্ভুজ পাদ বলিতে
চাই ; [সত্যকাম বলিলেন—] মহাশয় বলুন । [মদগুরু] তাঁহাকে বলিলেন—
প্রাণ এক কলা, চক্ষু দ্বিতীয় কলা, শ্রোত্র তৃতীয় কলা, মনই চতুর্থ কলা । হে
সোম্য, ব্রহ্মের এই চতুৰ্ভুজ পাদই আয়তনবান্ বলিয়া প্রসিদ্ধ ।

শাকরভাষ্যম্ । স চ মদগুরু: প্রাণঃ স্ববিষয়মেব চ দর্শনমুবাচ—প্রাণঃ
কলেত্যাত্মায়তনবানিত্যেবাং নাম । আয়তনং নাম মনঃ সর্বকরণোপস্থতানাং
ভোগানাং তন্ম বসিন্ পাদে বিভক্ত ইত্যায়তনবান্ নাম পাদঃ ॥ ২৭৭-২৭৮ ॥ ২-৩
আনন্দপিপ্লিঃ । তং মদগুরুপনিপত্যোক্ত্যত্র মদগুরুশকার্ধ্যং পূর্বোক্তমেব আরয়তি—
মদগুরু: প্রাণ ইতি । প্রাণঃ কলেত্যাত্মায়তনবানিত্যেবাসিদ্ধি বখোক্তং সর্বত্র—
আয়তনমিত্যাখিনা । তন্ম বসিন্ পাদে বর্ততে, সোহন্বায়তনবান্নাম পাদ ইতি ব্রহ্ম-
সিদ্ধি বোদ্ধব্যা । ২৭৭-২৭৮ ॥ ২-৩

ভাষ্যাত্মবাদ । সেই মদগুরুসদৃশী প্রাণ, ‘প্রাণই একটি কলা’ ইত্যাদি হইতে
‘আয়তনবান্ নাম’ পর্য্যন্ত প্রাণবিভা বিবরণেই উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ।
মনই আয়তন বা আশ্রয়রূপে প্রসিদ্ধ ; কেননা, সমস্ত ইন্দ্রিয় দ্বারা লব্ধ
ভোগ্যবিষয়সমূহ এই চতুর্থ পাদেই বিদ্যমান থাকে, অর্থাৎ ভোগ নিশ্চয় হয় ;
এইজন্যই এই পাদটি ‘আয়তনবান্’ বলিয়া প্রসিদ্ধ ॥ ২৭৭-২৭৮ ॥ ২-৩

স য এতমেবং বিদ্বাচ্চতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণ আয়তন-
বানিত্যুপান্তে আয়তনবানশ্চি ল্লোকে ভবত্যায়তনবতো হ
লোকোজয়তি, য এতমেবং বিদ্বাচ্চতুৰ্ভুজং পাদং ব্রহ্মণ
আয়তনবানিত্যুপান্তে ॥ ২৭৯ ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৮

সঃ যঃ (কশ্চিৎ) এবং বিদ্বান্ সন্ ব্রহ্মণঃ এতং (উক্তলক্ষণং) চতুৰ্ভুজং
পাদং আয়তনবান্ ইতি আয়তনবত্বলক্ষণযোগেন উপান্তে ; [সঃ] অগ্নিন্ লোকে
(জীবন্মবে) আয়তনবান্ (আশ্রয়বান্) ভবতি, [যতঃ সন্] আয়তনবতঃ
লোকান্ জয়তি । “যঃ এবম্” ইত্যাদি সমানম্ ।

সেই যে কোন লোক এইরূপ অবগত হইয়া ব্রহ্মের এই চতুৰ্ভুজ পাদটিকে
'আয়তনবান্' বলিয়া উপাসনা করেন, তিনি ইহলোকেই আশ্রয়বান্ হন,
এবং যত হইয়াও আয়তনবান্ লোকসমূহ লাভ করিয়া থাকেন ।

শাকরভাষ্যম্ । তং পাদং তথৈবোপান্তে যঃ আয়তনবান্ আশ্রয়বান্ অগ্নিন্
লোকে ভবতি । তথা আয়তনবত এব সাবকাশান্ লোকান্ যতো জয়তি, য
এতমেবমিত্যাदि পূৰ্ব্ববৎ ॥ ২৭৯ ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত অষ্টমঃ খণ্ডঃ-ভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥ ৮

আনন্দগিরিঃ । বিবিধং বিভাক্তমভিধত্তে—তং পাদমিতি । তথৈবাত্তনবত্ব-
উপাক্রান্তবৈনৈবেদ্যার্থঃ ॥ ২৭৯ ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্যষ্টমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৮

ভাষ্যানুবাদ । যিনি সেই পাদটিকে সেই প্রকারেই উপাসনা করেন, তিনি
ইহলোকেই আয়তনবান্ হন অর্থাৎ উপযুক্ত আশ্রয় লাভ করেন । সেইরূপ
যত হইয়াও আয়তনবান্ অর্থাৎ অবকাশযুক্ত লোকসমূহকে জয় করেন । “যঃ
এতম্ এবম্” ইত্যাদির অর্থ পূৰ্ব্ববৎ ॥ ২৭৯ ॥ ৪

ইতি চতুর্থাধ্যায়ো অষ্টমঃ খণ্ডো ভাষ্যানুবাদ ॥ ৪ ॥ ৮

চতুৰ্থাধ্যায়ে

নবমঃ খণ্ডঃ ।

আপ আচাৰ্য্যকুলং, তমাচাৰ্য্যোহুত্বাৰাদ সত্যকাম ও
ইতি ; ভগব ইতি হ এতিত্তপ্ৰাব ॥ ২৮০ ॥ ১

[সঃ এবং পৰ্যটন্] আচাৰ্য্যকুলং হ (নিশ্চয়ে) আপ (প্ৰাপ্তবান্),
আচাৰ্য্যঃ (গোতমঃ) তন্ (সত্যকামন্)-অত্বাৰাদ (উক্তবান্)—সত্যকাম ও
ইতি ; [স চ] ভগবঃ, ইতি এতিত্তপ্ৰাব (এতিবচনং নত্ববান্) ।

[সত্যকাম এইরূপে চলিতে চলিতে] আচাৰ্য্যগৃহ প্ৰাপ্ত হইলেন, আচাৰ্য্য
[সোধন করিয়া] তাঁহাকে বলিলেন—হে সত্যকাম ও ; [তিনি] ‘ভগবঃ’
বলিয়া প্রত্যুত্তর দিলেন ।

পাৰৱৰ্ত্তাবাদ্ । স এবং ব্ৰহ্মবিৎ সন্ আপ হ প্ৰাপ্তবান্ আচাৰ্য্যকুলন্ ।
তমাচাৰ্য্যোহুত্বাৰাদ—সত্যকাম ও ইতি । ভগবঃ, ইতি হ এতিত্তপ্ৰাব । ২৮০ । ১

অনিবৰ্ণিতঃ ১২৮০।১

ভাবাহুত্বাদ্ । সেই সত্যকাম এইপ্রকারে ব্ৰহ্মজ হইয়া আচাৰ্য্যগৃহ প্ৰাপ্ত
হইলেন । আচাৰ্য্য তাঁহাকে সোধন করিয়া বলিলেন—হে সত্যকাম ও,
[তিনিও] ‘ভগবঃ’ বলিয়া প্রতিবচন প্ৰদান করিলেন । ২৮০ । ১

ব্ৰহ্মবিদ্যৈ বৈ সোম্য তাসি ; কো নু স্বানুশশাসেত্যন্তে
ননুয্যেত্য ইতি হ এতিজ্ঞে ; ভগবাহুত্বেন মে কামে
জ্ঞানং ॥ ২৮১ ॥ ২

হে সোম্য, [ত্বং] ব্ৰহ্মবিৎ ইব (ব্ৰহ্মজকং) বৈ (নিশ্চয়ে) তাসি
(শোভসে), হ (এবে) কঃ বান্ (বা) অনুশশাস (উপদেষ্টবান্) ? ইতি ।
ননুয্যেত্যঃ অন্তে (পৰ্যাবসঃ) [অবশাসন্] ইতি হ (এব) এতিজ্ঞে
(এতিজ্ঞাতবান্) [সত্যকাম ইতি শেবাঃ ।] তু (পুনঃ) ভগবান্ এব মে
(মকং) কামে (অতীট-ব্ৰহ্ম-বিদ্যে) জ্ঞানং (কথয়েৎ) ।

[আচার্য্য বলিলেন—] হে সোম্য, তুমি নিশ্চয়ই ব্রহ্মবিদের জ্ঞান প্রতিপাত হইতেছ, জিজ্ঞাসা করি, কে তোমাকে উপদেশ দিলেন ? [সত্যকামি] প্রতিজ্ঞাপূর্ব্বক বলিলেন—নিশ্চয়ই মনুষ্য, তিন্ন—পশুপ্রকৃতিরা [উপদেশ দিয়াছেন], আপনিই আমার অতীত বিবরে উপদেশ প্রদান করুন ।

শাকরতাব্যাদ্ । ব্রহ্মবিদ্যিব বৈ সোম্য, তানি । প্রসন্নোজ্জিহ্বঃ প্রহসিত-
বদনশ্চ নিশ্চিন্তঃ কৃতার্থো ব্রহ্মবিত্তবতি, অত অহং—মাচার্য্যঃ ব্রহ্মবিদ্যিব
তাসীতি । কো হু ইতি বিতর্কবোধাত—কস্যামনুষ্যশাসিতং । স চাহ সত্যকামঃ
—অন্তে মনুষ্যোক্তাঃ দেবতা মামনুষ্যশিষ্টবতঃ । কোহন্তো ভগবদ্বিহাং বাৎ মনুষ্যঃ
সন্ অলুপ্যসিদ্ধিমুৎসহত ইত্যভিপ্রায়ঃ । অতোহন্তে মনুষ্যোক্ত্য ইতি হ প্রতিজ্ঞা
প্রতিজ্ঞাতবান্ । ভগবাংস্বেব মে কামে মমোচ্ছায়াং ক্রয়াৎ, কিমন্তৈকভেদেন
নাহং ভগবদ্যামিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৮১ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ । ব্রহ্মবিদ্যিব তাসীত্যুক্তে কীদৃশো ব্রহ্মবিদ্যাপেক্ষারাব্যাহারঃ—প্রসন্ন-
োজ্জিহ্ব ইতি । সত্যকামস্যপি বরকণবদ্যমন্তঃশকার্ধ্যঃ । বাৎ তদাচার্য্যবৎকার্য্যমভিহাং বাৎ
কোহন্তো মনুষ্যো মজ্ঞাপাদতীতঃ শিবাভ্যেনাশায়াহুশাসনং কৃতবান্, বদনশ্যাসনাঃ তে
ব্রহ্মবিদ্যা জাতেন্তি সাক্ষেপং পৃচ্ছতি—কস্যামিতি । মনুষ্যোক্তাঃ সত্যাপাদন্তে মামনুষ্যশিষ্টবত
ইতি স্যাত্ত প্রতিজ্ঞাং বিজ্ঞতং—দেবতা ইতি । দেবতানামেবোপদেশেইং ব্যক্তিরেকস্যাবা
বিশদয়তি—কোহন্ত ইতি । প্রতিজ্ঞাং নিগময়তি—অত ইতি । যদা তদীদানীং ন
কিঞ্চিদন্তি তব কর্তব্যমিত্যাপেক্ষাং বাহয়তি—ভগবানিতি ॥ ২৮১ ॥ ২

ভাত্তাহুবাধ । [অ চাৰ্য্য বলিলেন] হে সোম্য, তুমি যেন ব্রহ্মবিদের
জ্ঞান প্রতিপাত হইতেছ । ব্রহ্মবিদ্য ব্যক্তির ইঞ্জিয়সমূহ প্রসন্ন, সুখমণ্ডল
হাস্তপূর্ণ, এবং তিনি নিঃশেও নিশ্চিন্ত (নিরুদ্বেগ) ও কৃতার্থ হন ; এইজন্যই
আচার্য্য বলিলেন—ব্রহ্মবিদের জ্ঞান প্রতিপাত হইতেছে । [‘হু’ শব্দটি
বিতর্কবোধক] “কো হু” বলিয়া বিতর্ক করত বলিলেন—কে তোমাকে
উপদেশ দিয়াছে ? সত্যকাম বলিলেন—মনুষ্য হইতে তিন্ন প্রাণিপশু,
অর্থাৎ দেবতাপশু আমাকে উপদেশ দিয়াছেন । অতিপ্রায় এই যে, মনুষ্য
হইয়া অপর কোন লোক আপনায় নিত আমাকে উপদেশ দিতে উৎসাহী হইতে
পারে ? এই কারণেই মনুষ্য হইতে তিন্ন বলিয়া প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন । অতএব,
পূজনীয় আপনিই আমার অতিশয়িত বিবর বলুন । অতিপ্রায় এই যে,
অপরের উক্ত উপদেশে অয়োজন কি ? আমি তাহা গণ্য করি না ॥ ২৮১ ॥ ২

প্রত্যুত্থং ছেব মে ভগবদ্বশেষত্যা আচার্য্যাত্তৈব বিজ্ঞা
বিদিতা সার্থিতং প্রাপন্নতীতি তস্মৈ হৈতদেবোবাচাজ হ ন
কিঞ্চন বীরাগ্নেতি বীরাগ্নেতি ॥ ২৮২ ॥ ৩

ইতি চতুর্থোহধ্যায়ঃ নবমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ৩

হি (বদ্যং) যে (যম—মরা) ভগবদ্ভূত্যাঃ (ভবানুশেত্যাঃ) ঋতম্ (জাতম্) এব, [বৎ], বিদ্যা আচার্য্যাং বিদিতা (বিজাতা) এব সাধিতং (অভিশয়েন সাধুৎ) প্রাপরতি (প্রাপ্নোতি), হ (প্রসিক্তো) ইতি । [অনন্তরম্ আচার্য্যাক্] এতৎ (এতৎ দেবৈককৃতাং বিভাম্) এব উবাচ হ, ন কিঞ্চন (কিকিৎ, একাংশম্) অপি বীরায় (বিগতং পরিত্যক্তম্ অভূদিত্যর্থঃ) । বীর্য্যেতি বিকৃতিঃ বিভোপদেশসমাপ্ত্যর্থঃ ।

[হে শুশো,] যেহেতু আমি আপনাদের ভায় লোকের নিকটই অনিরাছি যে, আচার্য্য হইতে বিজাত বিভাই অভিশর উৎকর্ষ লাভ করিয়া থাকে, ইহাই প্রসিক্ত । [অনন্তর] আচার্য্য [উাহাকে] সেই অবতাহ্যাক্ত বিভাই বলিয়াছিলেন ; কিছুমান পরিত্যাগ করেন নাই । উপাসনা-সমাপ্তি জ্ঞাপনার্থ “বীরায়” পদের বিকৃতি হইয়াছে । ২৮২ ॥ ৩

শাকরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, ঋতং হি বদ্যায়ম্ বিভত এব অগ্নিরর্থে ভগবদ্ভূত্যাঃ ভগবৎসমেত্যাঃ এবিভাঃ—আচার্য্যাং হএব বিদ্যাবিদিতা স’ধিতং সাধুত-ম্বৎ প্রাপরতি প্রাপ্নোতীতি ; অতো ভগবানেব ক্রয়ানিত্যুক্ত আচার্য্যে হবীৎ—তদৈব’তামেব দেববৈককৃতাং বিভাম্ । অত্র হ ন কিঞ্চন যোক্তৃশকলবিভায়াঃ কিকিৎকেশমবজ্ঞমপি ন বীরায় ন বিগতমিত্যর্থঃ । বিরভ্যাসো বিভাপবিসমাপ্ত্যর্থঃ । ২৮২ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত নবমখণ্ড-ভাষ্যম্ । ৪ । ২ ।

আনন্দগিরিঃ । ইতচ্চ ভগবানেব ব্রবীতু যে বিভামিত্যাহ—কিকিৎ । তদেব কারণং দর্শয়তি—ঋতমিতি । অগ্নিরর্থে আচার্য্যানেব বিদ্যা জ্যোতস্ব্যবলেক্ষণে । ঋতমেব বিকরতি—আচার্য্যামিতি । বিদিতা প্রাপ্নোতি বাবৎ । আচার্য্যাবীনা বীর্য্যেব কল-বর্তীত্যন্তম্ভার্থঃ । বিদ্যাত্তরমাতার্য্যোণোক্তমিতি শব্দাভেদকারণে’বায়রতি । দেববৈককৃতাং চ সত্যকার্য্যোক্তাং বিদ্যাময়ান্ প্রোতি ঋতিজ্ঞাপরতি—অজ্ঞেতি । ন বিগতং কিন্তু পূর্বে’ব বিদ্যা বাজ্যানিতিবাচার্য্যেণ চোপদিষ্টেতি শেখঃ । তত্রাপি পানচতুর্ভাষ্যদ্বয়ানসমুচিত-মেকমেব বিজ্ঞানং ভৎকলক সত্ত্বৈক্যকবিজ্ঞানকলভেন পরিপের্য্যেককপানোপাসনসা-কৃত্যর্থাৎহেতুখাদিবাচার্য্যোপদেশস্যেব সার্বকষমিতি ব্রটব্যম্ । ২৮২ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্য নবমঃ খণ্ডঃ । ৪ । ২

ভাষ্যাহবাদ । অপিচ, যেহেতু এবিষয় আবার এইরূপ শোনাও আছে যে, বিদ্যা আচার্য্যের নিকট হইতে বিজাত হইলেই অভিশর উৎকর্ষ প্রাপ্ত হইয়া থাকে, অতএব পূজনীর আগনিই বলুন ; এইরূপ অভিহিত হইয়া আচার্য্য উাহাকে সেই অবতাহি দেবপণের উপনিষ্ট বিভাই বলিয়াছিলেন । ইহাতে যোক্তৃশকলভুক্ত বিভার কিছু—এমন কি, একাংশ মাত্রও বিগত বা পরিত্যক্ত হয় নাই । বিভোপদেশের সমাপ্তিসূচনার্থ বিকৃতি হইয়াছে । ২৮২ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ের নবম খণ্ডের ভাষ্যাহবাদ । ৪ । ২

চতুর্থীধ্যায়ে দশমঃ খণ্ডঃ ।

উপকোসলো হ বৈ কামলাঘনঃ সত্যকামে জাবালে
ব্রহ্মচর্য্যমুবাশ, তন্ত্ৰ হ ব্রাদশবর্ষাণ্যগ্রীন্ পরিচচার স হ
স্মাত্তানস্তেবাসিনঃ সমাবর্ত্তন^{১৩৩} হ স্নৈব ন
সমাবর্ত্তবতি ॥ ২৮৩ ॥ ১

[পুনরপি ব্রহ্মবিজ্ঞান, অগ্নিবিজ্ঞান, তদ্বিধো গতিঃ চ বক্তৃন্ উপক্রমতে—
উপকোসলঃ" ইত্যাহিনা ।]—উপকে সলঃ হ (প্রসিদ্ধঃ) কামলাঘনঃ (কমলত
অপত্যঃ) সত্যকামে জাবালে ব্রহ্মচর্য্যম্ উবাশ । বাদশ বর্ষাণি (ব্যাপ্য) তন্ত
(সত্যকামত) অগ্রীন্ [চ] পরিচচাব (অগ্নিসেবাং কৃতবান্) । সঃ
(সত্যকামঃ) হ অস্তান্ অস্তেবাসিনঃ (শিষ্টান্) সমাবর্ত্তন (ব্রহ্মচর্য্যম্ সমাপন্য
গৃহং প্রেতি প্রেবন সন্) তৎ (উপকোসলঃ) হ এব ন সমাবর্ত্তবতি ন
(গৃহস্থাপ্রমং প্রেতি ন প্রেবতি ন) ॥

[পুনশ্চ ব্রহ্মবিজ্ঞান, অগ্নিবিজ্ঞান ও তদভিভেকের গতি বর্ণনার অন্ত "উপকোসলঃ"
ইত্যাদি বাক্যের আরম্ভ হইতেছে—] উপকোসলনামক প্রসিদ্ধ কামলাঘন
সত্যকাম জাবালের নিকট ব্রহ্মচর্য্য অরম্ভের পূর্ব্বক বাস করিয়াছিলেন, এবং
বাদশ বর্ষ পর্য্যন্ত তাঁহার অগ্নিপরিত্র্যা করিয়াছিলেন । তিনি (সত্যকাম)
অপরায়ণ শিষ্টগণের সমাবর্ত্তন করাইতেছেন, কিন্তু তাঁহাকে আর সমাবর্ত্তন
করাইলেন ।

শাস্তবতাব্যম্ । পুনরব্রহ্মবিজ্ঞান প্রকারান্তরেণ বক্ষ্যামীত্যারম্ভতে গতিক তদ্বি-
ধোহগ্নিবিজ্ঞানক । আধ্যাত্মিক পূর্ব্ববক্তৃত্বা-তপনোত্রব্রহ্মবিজ্ঞানাদিব্রহ্মবর্ণনার্থী—

উপকোসলো হ বৈ নামতঃ কমলতাপত্যঃ কামলাঘনঃ সত্যকামে জাবালে
ব্রহ্মচর্য্যমুবাশ । তন্ত্ৰ হ প্রেতিচার্য্যঃ, তন্ত্ৰাচার্য্যত বাদশ বর্ষাণি অগ্রীন্ পরিচ-
চার অগ্রীনাং পরিচরণং কৃতবান্ । স হ স্মাত্তাচর্য্যোহস্তান্ ব্রহ্মচারিণঃ আধ্যাত্ম
গ্রাহয়িত্বা সমাবর্ত্তন তদেবোপকোসলমেব ন সমাবর্ত্তবতি ন হ ॥ ২৮৩ ॥ ১

আনন্দসিদ্ধিঃ । সঙ্গপঞ্চমোপাসনমুক্ত্য । কার্য্যজ্ঞোপাসনমুক্তিতঃ কার্য্যজ্ঞো-
পাসনং বক্তৃন্ ষষ্ঠাধ্যায়মবতারয়তি—পুনরিত্তি । ন কেবল ব্রহ্মবিজ্ঞানেশ্বব্রহ্মবিজ্ঞান
পূর্ব্ববতি । বলা পূর্ব্বসিদ্ধং বক্তে ব্রহ্মতপনোত্রব্রহ্মবিজ্ঞানাদিব্রহ্মবর্ণনার আধ্যাত্মিকমুক্ত্য,
তদ্বিভক্ত্যর্থঃ ॥ ২৮৩ ॥ ১

ভাষ্যহুবাদ । পুনশ্চ প্রকারান্তরে ব্রহ্মবিদ্যা বলিব—এই অভিপ্রায়ে উক্ত বিভাভিক্তের গতি ও অগ্নিবিজ্ঞা আরম্ভ হইতেছে ; : পূর্বের ভায় এখানেও প্রজ্ঞা ও তপস্তার ব্রহ্মবিজ্ঞা-সাধনকে জ্ঞাপনার্থ আধ্যাত্মিকার সৃষ্টি । উপকোসল নামে কমলের পুত্র—কামলারন সত্যকামনামক জাবাল ঋষির নিকট ব্রহ্মচর্য্য বাস করিয়াছিলেন । ‘হ’ শব্দ ঐতিহ্য-জ্ঞাপনার্থ । ষোড়শ বর্ষ পর্যন্ত সেই আচার্য্যের অগ্নিসমূহের পরিচর্যা অর্থাৎ সেবা করিয়াছিলেন । সেই আচার্য্য অজ্ঞাত ব্রহ্মচারীদিগকে বেদশিক্ষা দিয়া সমাবর্তন করিবার সময় একমাঝ মেই উপকোসলকেই সমাবর্তন করাইলেন না ॥ ২৮৩ ॥ ১

তং জায়োবাচ—তপ্তো ব্রহ্মচারী কুশলমগ্নীন্ পরিচচারীন্মা
স্বাগ্নয়ঃ পরিপ্রবোচন্, প্রক্ৰহস্মা ইতি ; তন্মৈ হাপ্রোচ্যেব
প্রবাসাঞ্চক্রে ॥ ২৮৪ ॥ ২

জায়া (সত্যকামগ্নী) তম্ (সত্যকামম্) উবাচ—তপ্তঃ (তপোযুক্তঃ) ব্রহ্মচারী কুশলঃ (সম্যক্) অগ্নীন্ পরিচচারীং (সেবিতবান্), [অতঃ অবশ্যমেব ত্বয়া অস্ত সমাবর্তনে অহুমতির্দেয়া ইতি ভাবঃ । অন্তথা] অগ্নয়ঃ স্বা (স্বাং) মা পরিপ্রবোচন্ (গর্হ্যা মা কুর্য়ুঃ) । অতঃ অন্মৈ (উপকোসলায়) প্রক্ৰহি (বিধান্ উপদিশ) । [সত্যকামশ্চ] তন্মৈ (উপকোসলায়) অপ্রোচ্য (বিজ্ঞাং অহুত্বা এব) প্রবাসাঞ্চক্রে (প্রোবিতবান্) ।

পত্নী সত্যকামকে বলিলেন—ভেজস্বী এই ব্রহ্মচারী উত্তমরূপে অগ্নিসমূহের পরিচর্যা করিয়াছে ; [অতএব ইহাকে সমাবর্তনের অহুমতি দেওয়া উচিত, নতুবা] অগ্নিসমূহ তোমাকে নিন্দা না করন ; এইঅস্ত তুমি ইহাকে উপদেশ দাও ; [কিন্তু, তিনি] ইহাকে উপদেশ না দিয়াই প্রবাসে চলিয়া গেলেন ।

পাকরভাষ্যম্ । তমাচার্য্যং জায়া উবাচ—তপ্তো ব্রহ্মচারী কুশলঃ সম্যগ-
গ্নীন্ পরিচচারীং পরিচরিতবান্ ; তপবাস্ত্চাশ্রিত্ব তজ্জং ন সমাবর্তয়তি ; অতো-
হমহুতজং ন সমাবর্তয়তীতি জায়া স্বাম্ অগ্নয়ো মা পরিপ্রবোচন্ গর্হ্যাং তব মা
কুর্য়ুঃ ; অতঃ প্রক্ৰহি অন্মৈ বিদ্যামিষ্টাম্ উপকোসলারোতি । তন্মৈ এবং
জায়রোক্তোহপি হ অপ্রোচ্যেব অহুত্বৈব কিঞ্চিৎ প্রবাসাঞ্চক্রে প্রবসিত-
বান্ ॥ ২৮৪ ॥ ২

আনন্দপিবিঃ । তপ্ত ইতি । তবগণেকিতাং তপ্তবান্ বিদবানো বহুকারক্লেশং
কৃতবাদিত্যর্থঃ । বিবকিততপ্তবাকরণমেব বিশদয়তি—কুশলমিতি । কিমিতি ভবত্য্য
মাং ব্রহ্মবিদ্যাবিনীত্যাতে, ন হি যতোহন্ততঃ বহুহুবাগো বৃত্তিমানিত্যাশঙ্ক্য তপবতি
দেহাদিত্যাহ—তপবানিতি । অগ্নীন্ পরিচরমাগ্নব্রহ্মচারিপোহসমাবর্তনমহতশার্থঃ ।
গর্হাপুরিহাভো বিতীর্ণনাত্যপদেব পরাসুততে । আচার্য্যতপ্তবাপন্নং শিব্যং দেবতৈবাহুত্ব-
তীতি জাপদিকৃদানন্ততে—তস্মা ইতি । ২৮৪ ॥ ২

ভাব্যাহ্বাদ। পত্নী সেই আচার্য সত্যকামকে বলিলেন—তপ্ত অর্থাৎ ভেজষী এই ব্রহ্মচারী উত্তমরূপে অগ্নিসমূহের পরিচর্যা করিয়াছে; অথচ আপনি অগ্নিভক্ত ইহাকে সমাবর্তন করাইতেছেন না; অতএব ‘আমাদের ভক্তকে সমাবর্তিত করিতেছে না’ ইহা জানিয়া অগ্নিসমূহ আপনাকে নিন্দা না করুন, অর্থাৎ ইহাকে সমাবর্তনের অঙ্গমতি না দিলে, অগ্নিসমূহ আপনাকে নিশ্চরই নিন্দা করিবেন। অতএব এই উপকোসলকে ইহার অতীটবিষয় উপদেশ দিন। পত্নী এইরূপ বলিলেও সত্যকাম তাঁহাকে কিছুমাত্র উপদেশ না দিয়াই প্রবাসে চলিয়া গেলেন। ২৮৪। ২

স হ ব্যাধিনানশিতুং দধে, তম্ভাচার্য্যজ্ঞায়োবাচ—ব্রহ্মচারিগ্ৰন্থান কিং নু নান্দ্রাসীতি, স হোবাচ বহব ইমেহগ্নিন্ পুরুষে কামা নানাত্যয়া ব্যাধিভিঃ প্রতিপূর্ণোহগ্নি, নান্দ্রাসীতি ॥ ২৮৫ ॥ ৩

সঃ (উপকোসলঃ) হ (ঐতিহ্যে) ব্যাধিনা (পীড়িতা মানসেন হুঃখেন হেতুনেত্যাৰ্থঃ), অনশিতুং (উপোষিতুং) দধে (মনো বৃত্তবান্)। আচার্য্যজ্ঞায় (সত্যকামপত্নী) তম্ (উপকোসলন্) উবাচ (উক্তবতী)—হে ব্রহ্মচারিন্, অশান (ভোজনং কৃৎ), ত (বিভক্তে) কিং (কস্মাৎ) ন অদ্রাসি (ন তদ্রসি)? [অনশনত কারণং ব্রহ্মীতি ভাবঃ] ইতি। সঃ উপকোসলঃ) হ উবাচ (আচার্য্যপত্নীন্ উক্তবান্)—অগ্নিন্ পুরুষে (ময়ি) নানাত্যয়াঃ (নানা অত্যয়ঃ অতিক্রমঃ ব্যাধিভিঃ যেষাং, তে) বহবঃ কামাঃ (অভিলাষাঃ) [বিদ্যতে] ব্যাধিভিঃ (শারীরৈঃ যোগৈক্) প্রতিপূর্ণঃ (পরিপূর্ণঃ) অগ্নি [অহমিতিশেষঃ]; [অতঃ] ন অনিশ্যামি (কিংদপি তদ্রসিষ্যাসীত্যর্থঃ)।

সেই উপকোসল ব্যাধি অর্থাৎ মানস হুঃখবশতঃ অনশনে মনোনিবেশ করিয়াছিলেন; আচার্য্যপত্নী তাঁহাকে বলিলেন—হে ব্রহ্মচারিন্, ভোজন কর, কেন তুমি ভোজন করিতেছ না। উপকোসল বলিলেন—এই ব্যক্তিতে অর্থাৎ আমাতে নানাবিধবিহত বহুতর কামনা বা অভিলাষ রহিয়াছে, [তাহার কলমে] বিবিধ রোগে পরিপূর্ণ আছি; আমি ভোজন করিব না।

পাণ্ডরভাবান্। স হ উপকোসলঃ ব্যাধিনা মানসেন হুঃখেন অনশিতুং অনশনং কর্তুং দধে বৃত্তবান্ মনঃ। তদ্বৎসুকীমধ্যাপ্যাহেবহিতন্ আচার্য্যজ্ঞায় উবাচ—হে ব্রহ্মচারিন্, অশান কৃত্ব, কিং হ কস্মাৎ কারণাদ্রাসি ইতি।

স হোবাচ—বহুবোহেনেকে অসিন্ পুৰুষে অকৃতার্থে প্রাকৃত্তে কামা ইচ্ছাঃ
কৰ্তব্যং প্রতি নানা অভ্যাসোহতিগমনং যেষাং ব্যাধীনাং কৰ্তব্যচিন্তানাং তে
নানাত্যয়া ব্যাধয়ঃ কৰ্তব্যতাপ্রাপ্তিনিমিত্তানি চিন্তন্তুঃখানীত্যর্থঃ, তৈঃ প্রতি-
র্গোহস্মি, অতঃ ন বশিষায়ীতি ॥ ২০৫ ॥ ৭

আনন্দগিরিঃ । আচাৰ্য্যতিপ্রায়মজানতঃ পিণ্ডিত হুঃখপ্রাপ্তিঃ দৰ্শয়তি—স হেতি ।
অতিগমনং বস্ত্রব্রণমতীত্য ত্রিষয়েষু প্রবেশ ইতি বাবৎ । নানাত্যয়া ইতি কামানাং
বিশেষণম্ । কথং ? তেন ব্যাধয়ো বিশেষ্যন্তে তত্রাহ—কৰ্তব্যোতি । কামা এব ব্যাধয়ঃ
ইত্যর্থঃ ॥ ২০৫ ॥ ৩

ভাষ্যাহ্বান । সেই উপকোসল ব্যাধিবশতঃ অর্থাৎ মনের হুঃখে ভোজন
না করিতে অর্থাৎ উপবাস করিতে মনঃস্থির করিয়াছিলেন । তুষ্ণীভাব
অগ্নিসদনে অবস্থিত তাঁহাকে আচার্য্যপত্নী বলিলেন—হে ব্রহ্মচাৰ্য্য, অশন কর
—ভোজন কর ; কি কারণে তুমি ভোজন করিতেছ না ? উপকোসল বলিলেন—
এই পুৰুষে অর্থাৎ অকৃতকার্য্য এই সাধাবণ মহুষ্যে নানাপ্রকার বিয়-প্রতিহত
বহু—অনেক কামনা, অর্থাৎ কৰ্তব্য বিষয়ে ইচ্ছাক্রম ব্যাধি, অর্থাৎ স্বীয় কৰ্তব্য
বিষয়ের অপ্রাপ্তি-নিবন্ধন মনের মধ্যে হুঃখ হইয়াছে ; আমি তৎসমুদয়ে পবিত্র
আছি ; অতএব ভোজন করিব না ॥ ২০৫ ॥ ৩

অথ হায়য়ঃ সমুদিরে—তপ্তো ব্রহ্মচারী কুশলং নঃ
পর্য্যচারীৎ,, হস্তাশ্চৈ প্রব্রবামেতি তশ্চৈ হোচুঃ প্রাপো ব্রহ্ম কং
ব্রহ্ম খং ব্রজেতি ॥ ২০৬ ॥ ৪

অথ (উপকোসল-বাক্যসমাপ্ত্যানন্তরম্) অরয়ঃ (গার্হপত্যাদয়ঃ) সমুদিরে
(যুগপৎ উক্তবন্তঃ)—তপ্তঃ (তপোনিরতঃ) ব্রহ্মচারী (উপকোসলঃ) নঃ
(অন্নান্) কুশলং (উত্তমং বথা ভাৎ, তথা) পর্য্যচারীৎ (পরিচর্যাং সেবাং
কৃতবান্) ; হস্ত (আদয়ে) অশৈ ব্রহ্মচারিণে উপকোসলার প্রব্রবাম (এতদ-
ভিলষিতাং বিদ্যাং কথয়াম) ইতি, তশ্চৈ (উপকোসলার) হ উচুঃ—(উক্তবন্তঃ)
[বিদ্যামিতি শেবঃ] ।

অনন্তর অগ্নিসমূহ এক সবে বলিয়াছিলেন—এই তপস ব্রহ্মচারী উত্তমরূপে
আমাদের সেবা করিয়াছে ; [অতএব] আমাদের সহিত আমরা ইহাকে
বিদ্যার উপদেশ দিব ; [এইরূপ পরস্পর কথিয়া] তাঁহাকে বিদ্যার উপদেশ
দিয়াছিলেন ।

শাকরতাব্যাদ্ । উক্ত্ । তুক্রীকৃত্তে ব্রহ্মচারিণি অথ হ অন্নমঃ শুশ্রবস্
আবক্ষিতাঃ কাক্ষণাবিষ্টাঃ সন্তঃ প্রয়োহপি সন্তুবিদ্রে সন্তুরোক্তবন্তঃ—হন্ত ইমানীন্
অনৈ ব্রহ্মচারিণে অন্নভক্তার হুঃখিতার তপস্বিনে প্রত্থানার সর্বে অন্নশাস্ত্রঃ অন্ন-
প্রত্থান ব্রহ্মবিদ্যান্, ইত্যেবং সম্পদার্থ্য তনৈ হোতুঃ উক্তবন্তঃ—প্রাণো ব্রহ্ম, কং
ব্রহ্ম, খং ব্রহ্মেতি ॥ ২৮৬ ॥ ৪

আনন্দগিরিঃ । আচার্য্যপ্রবাসাৎ তজ্জারায় ব্রহ্মচারিণ্যহুগ্রহাৎ তত্ চানন্দনাথবসারান-
ন্তরমিত্যখণ্ডার্থঃ, ইতি বচনং অন্নভক্ত ব্রহ্মচারিণশ্চৈব বোধ্যত্বং পতন্তীতি বাবৎ ।
অথ পুনরিত্যাচার্য্যো ব্রহ্মবিদ্যায়ৈ বিবক্ষিতাঃ ৫ ব্যক্তি, কিং ত্বম্বৈতান্যকাহ—হুঃখিতা-
য়েতি । ব্রহ্মবিদ্যাসাধনসম্পত্তিযন্ত বর্ণয়তি—তপস্বিন ইতি ॥ ২৮৬ ॥ ৪

ভাব্যাহ্বাদ । ব্রহ্মচারী উপকোসল কথা বলিয়া চূপ করিলে পর, অগ্নিভয়
(দক্ষিণারি, গার্হপত্য ও আত্মবনীয়) তাঁহার শুশ্রবায় বন্ধীকৃত হইয়া একসঙ্গে
বলিয়াছিলেন—তাল, এখন আমরা সকলে আমাদের তক্ত হুঃখিত তপস্বী ও
প্রত্থান এই ব্রহ্মচারীকে অন্নশাসন করি, অর্থাৎ ব্রহ্মবিদ্যার উপদেশ প্রদান
কবি । এই প্রকার অবধারণ করিয়া তাঁহাকে বলিয়াছিলেন—প্রাণই ব্রহ্ম, ‘ক’
ও ‘খ’ ব্রহ্ম ॥ ২৮৬ ॥ ৪

স হোবাচ বিজ্ঞানাম্যহং যৎপ্রাণো ব্রহ্ম, কং তু খং ন
বিজ্ঞানমীতি । তে হোচুর্ষদ্বাব কং তদেব খং যদেব খং
তদেব কমিতি প্রাণক হাট্মৈ তদাকাশকোহুঃ ॥ ২৮৭ ॥ ৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত দশমঃ খণ্ডঃ । ৪ । ১০

[অগ্নিঃ “প্রাণো ব্রহ্ম, কং ব্রহ্ম, খং ব্রহ্ম” ইত্যুপনিষ্টে সতি] সঃ (উপ-
কোসলঃ) হ (ঐতিহ্যে) উবাচ—অহং বিজ্ঞানামি যৎ [তবন্তিকৃত্যং] প্রাণঃ
ব্রহ্ম [ইতি], তু (পুনঃ) কং চ খং চ ন বিজ্ঞানামি, (কং—হুঃখিত, খং—
আকাশং চ কথং ব্রহ্ম, ইত্যেতৎ ন অবগচ্ছামীতি ভাবঃ) । তে (অগ্নয়ঃ)
হ উচুঃ (উক্তবন্তঃ)—যৎ বাব (প্রসিদ্ধৌ) কং [হুঃখিত্যং], তৎ এব কং
(আকাশরূপং), [তথা] যৎ বাব খং, তৎ এব কন্, (নান্যন্যরোভেদে ইতি
ভাবঃ); ইতি (ইৎ) প্রাণং চ (অপি), তৎ আকাশং চ (অপি) অনৈ
(উপকোসলার) উচুঃ (উক্তবন্তঃ ব্রহ্মবিদ্যানিত্যর্থঃ) ।

[অগ্নিভয় প্রাণ এবং ক ও খ-কে ব্রহ্মরূপে উপদেশ করিলে পর] উপ-
কোসল বলিলেন—প্রাণ যে ব্রহ্ম, তাহা আমি বিশেষরূপে জানি ; কিন্তু ক ও

খ যে কল্পে ব্রহ্ম, তাহাত বৃত্তিহেঁহি না । তাঁহারা (অগ্নিৱর) বলিলেন—
যাহাই ক, তাহাই খ, আবার যাহাই খ, তাহাই ক ; এইরূপে তাঁহারা প্রাণ ও
সেই আকাশের উপদেশ দিয়াছিলেন ।

শব্দরত্নত্বম্ । স হোবাচ ব্রহ্মচারী—বিজানাম্যহং যত্তবত্তিকৃতং প্রসিদ্ধ-
পদার্থকথাং প্রাপো ব্রহ্মেতি । স যন্মিন্ সতি জীবনং, বদপগমে চ ন ভবতি,
তন্মিন্ বায়ুবিশেষে লোকে ক্লৃপঃ, অতশ্চ যুক্তং ব্রহ্মত্বং তত্ । তেন, প্রসিদ্ধ-
পদার্থকথাদ্বিজানাম্যহং বং প্রাপো ব্রহ্মেতি । কং চ কু খং চ ন বিজানামীতি ।

নহু ক-খশব্দয়োঃপি স্ত্বখাকাশবিবরয়েন প্রসিদ্ধপদার্থকথ্যমেব, কন্থাং
ব্রহ্মচারিপোহজানম্ ? নূনং স্থতং কংখব্যাচ্যত্ব কপপ্রধঃসিদ্ধাং খংখব্যাচ্যতা-
কাশভাচেতনত্ব কখং ব্রহ্মত্বম্ ইতি মন্ততে ? কখক ভগবতঃ বাক্যমগ্রমাণং
ত্ৰাদিতি ; অতো ন বিজানামীত্যাহ । তমেবমুক্তবস্তং ব্রহ্মচারিণং তে হ
অগ্নর উচুঃ—বদ্বাব বদেব বয়ং কয়বোচাম, তদেব খমাকাশম্, ইত্যেবং খেন
বিশেষ্যমাণং কং বিষয়েজ্জিয়সংযোগজাং স্ত্বখাশি বস্তুত্বং ত্ৰাং, নীলেনেব বিশেষ্য-
মাণমুৎপলং ব্রহ্মাদিত্যঃ । বদেব খম্ ইত্যাকাশমবোচাম, তদেব চ কং স্থখমিতি
জানীহি । এবক স্থথেন বিশেষ্যমাণং খং ভৌতিকাদচেতনাং খাং নিবস্তুত্বং
ত্ৰাং, নীলোৎপলবদেব । স্থখমাকাশম্ নেতরলৌকিকমাকাশক স্থখাশ্রয়ং নেতরং
ভৌতিকমিত্যর্থঃ ।

নহু আকাশকেং স্থথেন বিশেষয়িতুমিষ্টম, অতততরদেবঃ বিশেষণম্—‘বদ্বাব
কং তদেব খম্, অতিরিক্তমিতরং ; ‘বদেব খং তদেব কম্’ ইতি পূৰ্ণবিশেষণং
বা । নহু স্থখাকাশয়োঃকতয়োঃপি লৌকিকস্ত্বখাকাশাত্যাং ব্যাবৃত্তিবিষ্টা ইত্য-
বোচাম । স্থথেন আকাশে বিশেষিতে ব্যাবৃত্তিকতয়োঃপ্ৰাট্টপ্ৰবেতি তেঁং ; সত্য-
মেবম্ ; কিন্তু স্থথেন বিশেষিতত্বং আকাশত্বং ধোয়বং বিহিতং, ন কু আকাশ-
ত্বগত বিশেষণত্বং স্থতং ধোয়বং বিহিতং ত্ৰাং ; বিশেষণোপাদানত্ব বিশেষ্য-
নিরঙ্কুশেঠৈনযোগকরাং । অতঃ খেন স্থখমপি বিশেষ্যাতে ধোয়বায় । সূততৈশ্চ-
রিত্বীকৃতং ? কংখকস্তাপি ব্রহ্মশব্দগত্যাং—কং ব্রহ্মেতি । যদি হি স্থখগুণবিশিষ্টত্ব
খত্বং ধোয়বং বিবস্তুত্বং ত্ৰাং, কং খং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মরয়ঃ প্রথমম্ ; ন চৈবমুক্ত-
বস্তঃ ; কিং তর্হি ? কং ব্রহ্ম খং ব্রহ্মেতি । অতো ব্রহ্মচারিপো মোহাপনয়নার
কখশব্দয়োঃসিদ্ধবিশেষণ-বিশেষ্যত্বনির্দেশো বৃত্ত এব বদ্বাব কমিত্যাশিঃ ।
তদেতবত্তিকৃতং বাক্যার্থনবদ্বাবায় ঞ্জিত্যাহ—প্রাণক হাষ্টে ব্রহ্মচারিপে,
তত্ব আকাশঃ তদাকাশঃ, প্রাণত্ব নবকী আশ্রয়েন হার্ক আকাশ ইত্যর্থঃ, স্থখ

গুণবস্তুনির্দেশাৎ । তৎ আকাশং স্বৰ্গগুণবিশিষ্টং তন্ম তৎস্বৰ্গং প্রাপ্য তন্মসংস্পৰ্শ-
দেব তন্ম ইত্যুতরং প্রাণকাকালক সমুচ্চিভ্য তন্মসী উত্থরর ইতি । ২৮৭ । ৫

ইতি চতুৰ্থোধ্যায়স্ত দশম খণ্ড-ভাব্যম্ ॥৪৪১॥

আনন্দগিরিঃ । প্রাণো ব্রহ্মেতি ভবত্তিক্তং, ততঃ বিজানানীতি স'বকঃ । তন্ম
হেতুমাহ—প্রসিদ্ধেতি । প্রাণপদস্য প্রসিদ্ধাৰ্থস্যেব সমর্থরতে—বস্মিতি । এবংহৃতঃ
প্রাণপদ ইতিশেষঃ । প্রাণপদস্য প্রসিদ্ধাৰ্থকোপি হৃতো ব্রহ্মত্বং তন্মিহ প্রসিদ্ধমিত্যা
শঙ্ক্যাহ—অতঃ ইতি । কাৰ্য্যকরধঃসংঘাত নষ্টেইপ্রহণাদিত্যতঃশঙ্কাৰ্থঃ । স্বকীরজান-
সমুচ্চয়ার্ধকায়ঃ । বিজানানীতিবিকৃত্যুপসংহরতি—তেনেতি । খেনাজাতং ব্রহ্মস্বামী
দর্শয়তি—কং চেতি । তস্যাজানমাকিপতি—নমিতি । প্রাণপদস্য বায়ুবিশেষবিবক্ষণেন
প্রসিদ্ধাৰ্থবস্মিত্যপেয়ঃ । ব্রহ্মচারিপোহতিপ্রাণং দর্শয়ন্তব্রহ্মাহ—নুনমিতি । নহ বিকৃত্যৰ্থ
স্বাদীনাম্ বাক্যং ভবত্বপ্রমাণমিত্যাশঙ্ক্যাহ—কং চেতি । বিকৃত্যৰ্থপ্রতীতিরাত্তবাক্যস্য
চাপ্রামাণ্যবোধগাম্বুতং ব্রহ্মচারিপোহজানমিতি নিগময়তি—অতঃ ইতি ।

এত বিশেষবৎ কত চ বিশেষবস্মিত্যাকারে কলঃ কথমিতি—ইত্যেবমিতি । কত
বিশেষবৎ এত বিশেষবস্মিত্যেবমপি বিশেষব বিশেষবস্মবপগত্বমিত্যাহ—বদেবেতি ।
বধোক্তবিশেষব বিশেষব্যভাবে কলমাহ—এবং চেতি । বদ্বাবেত্যাদিব্যাক্যাবৃত্তস্বয়ং
প্রতিপত্তিনৌকৰ্য্যার্থং সংকিপতি—স্ববস্মিতি । ইত্যেতদবিশেষব বিশেষবস্মাকিপতি—
নমিতি । অন্ততরদেবেত্যত্র দেবঃ ঋমিত্যেতদ্ব্যভাতে, বদ্বাব কং তদেব ঋমিত্যত্র বদ্বাব
কস্মিতীতরবিশেষবস্মিতি বিস্তমধঃকস্মিকিংকরমিতি যোগনা । বস্মি তু বদেব ঋ তদেব
কস্মিতি খেন কং বিশেষ্যভে, তদা বদেব ঋমিত্যেতদেব বিশেষবস্মম্ । বদ্বাব কস্মিতি
পূৰ্ববিশেষবস্মকিংকরমিত্যাহ—বদেবেতি । বাশবোহতিরিক্তমিত্যেতদ্ব্যভাবার্থঃ ।
বিশেষবস্মোরর্থবৎ পূৰ্বোক্তং সিদ্ধান্তী স্মারয়তি—নমিতি । তথা চ স্বপ্নত লৌকিকস্বপ্ন-
ব্যাবৃত্ত্যৰ্থং বদেব ঋমিতি বিশেষবস্মাকাপত চ লৌকিকাকাশাব্যাবৃত্ত্যৰ্থং বদ্বাব কস্মিতি
বিশেষবস্মবস্মিতি শেষঃ ।

অন্ততরবিশেষবস্মাপি বধোক্তব্যাবৃত্তিসিদ্ধেরকিংকরং বিশেষবস্মমিতি শব্দভে—
অথেনেতি । বদা স্বপ্নেন আকাশং বিশেষ্যভে, তদা ভূতাকাশাকাশং ব্যাবৃত্তিতং ভবতি,
স্বপ্নত তদ্বিশেষবস্মাবোধাৎ । স্বপ্নমপি লৌকিকস্বপ্নাব্যবৃত্তিভে । লৌকিকস্বপ্নতাকাশ
বিশেষবস্মানুপপত্তেঃ । অতঃ তদেবাকালতাকাশেন স্বপ্নত বা বিশেষিতস্মানবধ্যং প্রাষ্টন্তব
স্বপ্নাকালমৌলিকস্বপ্নাকাশাত্যাং ব্যাবৃত্তিমিত্যন্ততরদেব বিশেষবস্মবস্মিত্যৰ্থঃ ।
কিমন্ততঃস্তব বিশেষবস্ম্য ব্যাবৃত্তকস্মিত্যাপাত্তে, কিং বা তন্তৈবাবস্মমিতি,
তজ্ঞাতবস্মীকরোতি—সত্যমেবমিতি । দ্বিতীয়ঃ স্থয়তি—ন বিত্যাগিনা । বিশিষ্টস্য
যোরদ্বৈ বিশেষবস্ম্যপি যোরদ্বৈ সিধ্যতীতি চেৎ, সৈবং বস্মী ব্রহ্মবানবাহেতিবদ্বিশেষব
স্ম্যাত্তবাসিদ্ধমিত্যাহ—বিশেষবেতি । বদ্বোহপি বিশেষবস্মোরর্থবৎ নিগময়তি—অতঃ
ইতি । বিধাভ্যেণ যোরদ্বাসমুদ্বারিত্যতঃশঙ্কাৰ্থঃ । ঋমিব স্বপ্নেনেত্যপেয়ঃ । ইত্যত্র
স্বপ্নাকাশমৌলিকতরবিশেষব বিশেষবস্মেবিতব্যমিত্যাহ—সুতচেতি । সুতসংখ্যাপাত্ত-
মিত্যশঙ্কাৰ্থং সুটরতি—কংখস্যেতি । ঋং ব্রহ্মেতি ঋংসকস্য ব্রহ্মকস্মবস্মবিত্যাপেয়ঃ ।
তৎগুনিনৌকরোহপি যোরদ্বাসিদ্ধাৰ্থমিত্যেতরবিশেষব বিশেষবস্ম্য কংখস্ম্য ঋংসকস্য চ
প্রত্যেকং ব্রহ্মকস্মবস্মাদপি স্বীকৃত্যমিত্যুক্তং ব্যাভিব্যেকবাদা স্মারয়তি—বস্মি ইতি ।

উক্তরীত্যা বয়োরপি ধ্যেয়বস্তুঃশব্দার্থঃ । ব্রহ্মচারিণো যোহো নামাত্তোত্ত্বিবেশন-
বিশেষকথাঃপ্রহ্নানাকাশস্যৈব ওপিনো ধ্যেয়ং ন তু হৃৎস্য ওপস্যেতি বিভ্রমঃ ।

প্রাণ চেত্যাপি বাক্যঃনারীনং ন ব্রহ্মচারিণঃ । তথা চ কথমুপাখ্যায়িকামিহ নির্বচ-
তীত্যা শব্দার্থ—ভবেতমিতি । আকাশস্য প্রাণসবচ্ছিন্নং করা বিধরেত্যপেক্ষারামাহ—
আশ্রয়েমিতি । কার্যব্রহ্মোপাসনসমুচ্চিৎ কারণব্রহ্মোপাসনমুপসংহত্বমিতিশব্দঃ ১২৮৭১৫

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত দশমঃ খণ্ডঃ । ১০ ।

ভাব্যাহ্বান । সেই ব্রহ্মচারী বলিলেন—আমি বেশ বুঝিতেছি যে,
আপনাদেব কথিত প্রাণই ব্রহ্মস্বরূপ ; কারণ, প্রাণ-শব্দের অর্থ প্রসিদ্ধ । যাহা
থাকিলে জীবন থাকে, এবং যাহার অপগমে জীবন থাকে না, লোকব্যবহারে
সেই বায়ুবিশেষেই (প্রাণাপানাদি পঞ্চবৃত্তিযুক্ত বায়ুতেই) ‘প্রাণ’ শব্দটি কট বা
লোভপ্রসিদ্ধ ; এই কারণেও তাহার ব্রহ্মভাব বৃত্তিযুক্ত হয় ; অতএব, প্রসিদ্ধ
পদার্থ বলিয়া প্রাণ যে ব্রহ্মস্বরূপ, ইহা বেশ বুঝিতেছি ; কিন্তু ‘ক’ ও ‘খ’কে ত
বুঝিতে পারিতেছি না ।

তাল, ‘ক’ ‘খ’ শব্দও ত হৃৎ ও আকাশে প্রসিদ্ধ ; হুতবাং [পূর্বের জায়]
‘ক’ ‘খ’ শব্দের অর্থও প্রসিদ্ধই রহিয়াছে, তবে ব্রহ্মচারী বুঝিতে পারিলেন না
কেন ? ইহা, ব্রহ্মচারী মনে করেন যে, ‘ক’ শব্দের অর্থ হৃৎ, তাহাত কণ্ঠস্থারী ,
আর ‘খ’ শব্দের অর্থ আকাশ, তাহাও অচেতন জড় পদার্থ ; হুতবাং তাহাদের
ব্রহ্ম হইতে পারে কিরূপে ? অথচ পূজনীয় মহাশয়দিগের বাক্যই বা অগ্রমাণ
হইতে পারে কিরূপে ? এইজন্য বলিতেছেন—আমি উত্তমরূপে বুঝিতে পারি-
তেছি না । এই প্রকার বক্তা সেই ব্রহ্মচারীকে অগ্নিজর বলিলেন—যাহাকেই
আমরা ‘ক’ বলিয়াছি, তাহাই ‘খ’—আকাশ ; কেননা, ‘খ’ শব্দ দ্বারা বিশেষিত
হওয়ার বিষয়েজিন্ন-সংযোগজাত যে, দৌকিক হৃৎ, তাহা হইতে ‘ক’ পদার্থকে
পৃথক্ করা বাইতে পারে ; যেমন ‘নীল’ পদ দ্বারা বিশেষিত পদ্ম রক্তপদ্মাদি
হইতে পৃথক্কৃত হয়, (তজ্জপ) । আর যাহাকে আমরা ‘খ’ বলিয়াছি,
তাহাকেই আবার ‘ক’—হৃৎস্বরূপ বলিয়া জানিবে ; এইরূপ বলার [‘ক’
শব্দার্থ] হৃৎ দ্বারা বিশেষিত হওয়ার ‘আকাশ’ শব্দার্থও ভৌতিক অচেতন
আকাশপদার্থ হইতে নিবৃত্ত বা স্বতন্ত্র হইতে পারে, ‘নীল-উৎপল’ শব্দই ইহার
দৃষ্টান্ত । এই হৃৎ আকাশই হৃৎ, অত দৌকিক হৃৎ নহে ; এবং আকাশও
হৃৎপ্রভৃত্ত আকাশ, কিন্তু অপর ভৌতিক আকাশ নহে * ।

* ভাষ্যার্থ—উৎপল অর্থ—পদ্ম । পদ্ম নামান্বয়ের আছে ; নীলানি অর্থও অনেকপ্রকার
আছে । ‘নীল উৎপল’ বলার, নীল শব্দে উল্লিখিত বর্ণের ব্যাবৃতি, আর ‘উৎপল’ শব্দে বট-পটাদি

এর হইতেছে যে- আকাশকেই যদি বিশেষিত করা অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে একটিমাত্র বিশেষণ হটক—‘হাহাই’ ‘ক’, তাহাই ‘খ’; অপরায়ণত (‘যদেব খং, তদেব কং’ এই অ.পত) অতিরিক্ত বা অনাবশ্যক; অথবা, বাহা ‘খ’, তাহাই ‘ক’—এইরূপে পূর্বেরই বিশেষণ হটক, [যদেব খং, তদেব খং, যদেব খং তদেব কং,] এইরূপে পরস্পর বিশেষণ-বিশেষ্যভাব করণার প্রয়োজন কি? * ভাল, আমরা ত পূর্বেরই বলিয়াছি যে, লৌকিক হ্রস্ব ও তৃত্যাকাশ, উভয়েরই ব্যাবৃত্তি করা এখানে অভিপ্রেত; [হ্রতরাং এওটি যাত্রের উল্লেখ তাহা সিদ্ধ হইতে পারে না।] যদি বল, হ্রস্ববাচক ‘ক’ শব্দ দ্বারা আকাশকে বিশেষিত করিলে, তাহাতেই উভয়ের ব্যাবৃত্তি সিদ্ধ হইতে পারে? হা, ব্যাবৃত্তি হইতে পারে সত্য, কিন্তু এখানে যখন হ্রস্ববিশিষ্ট আকাশই ধ্যেয়রূপে বিহিত হইরাছে: তখন আকাশেরই বিশেষণীকৃত হ্রস্বের আর ত ধ্যেয় হইতে পারে না; কেননা, বিশেষণ পদ কেবল বিশেষ্যকে নিয়মিত করিয়াই (বিশেষ্যার্থে পর্যবসিত করিয়াই) বিরক্ত হইরা থাকে। অতএব হ্রস্বের ধ্যেয়-সম্পাদনের জন্যই [আকাশের দ্বারা] হ্রস্বকেও ‘খ’ শব্দ দ্বারা বিশেষিত করা আবশ্যক হইতেছে।

যদি বল, ইহা নিশ্চিত হইতেছে কিরূপে? [উত্তর—] যেহেতু ‘কং ব্রহ্ম’ এইস্থলে ‘ক’ শব্দের ও ব্রহ্ম শব্দের সহিত সম্বন্ধ রহিয়াছে।। যদি হ্রস্বগুণবিশিষ্ট আকাশের ধ্যেয়ত্ব অভিপ্রেত হইত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই অগ্নির প্রথমেরই ‘কং পরাধের ব্যাবৃত্তি করা হইরাছে। এইরূপ এই স্থলেও ‘ক’ শব্দে তৃত্যাকাশের, আর ‘খ’ শব্দেও লৌকিক হ্রস্বের ব্যাবৃত্তি হওয়ার, “যদেব খং, তদেব খং”, আর “যদেব খং, তদেব কং” এই বিশেষণের সার্থক হইল।

* তাৎপর্য—স্রুতিতে প্রথমতঃ “কং ব্রহ্ম” “ক’ই ব্রহ্ম, “খং ব্রহ্ম” “খ’ই ব্রহ্ম, এইরূপে ‘ক’ ও ‘খ’কে ব্রহ্মরূপে বলিয়া নির্দেশ করিবার পর “যদেব খং, তদেব খং, যদেব খং, তদেব কং,” এইরূপে ‘ক’ ও ‘খ’কে পরস্পর বিশেষণ-বিশেষ্য-ভাবাপন্ন বলিয়া নির্দেশ করা হইরাছে। তাহা না হইলে ‘ক’ শব্দে লৌকিক হ্রস্ব, আর ‘খ’ শব্দেও তৃত্যাকাশ প্রতীত হইতে পারিত। এখন হ্রস্ব দ্বারা বিশেষিত হওয়ার ‘খ’ শব্দের তৃত্যাকাশ, আর ব্যাপক আকাশ দ্বারা বিশেষিত হওয়ার হ্রস্বের লৌকিকত্ব শকা নিবারিত হইল। এখন পাণ্ডিত্য হইতেছে যে, যদি হ্রস্বগুণ-বিশিষ্ট আকাশের ব্রহ্মভাবে উপাসনা করাই অভিপ্রেত হয়, তাহা হইলে ‘ক’ ও ‘খ’কে পরস্পরে বিশেষিত করা অনাবশ্যক হইরা পড়ে, কেননা, “যদেব খং, তদেব খং,” এই একটি বাক্যে বলিলেই হয়, আবার “যদেব খং, তদেব কং” এইরূপে দ্বিতীয়বার বিশেষিত করিবার প্রয়োজন হয় না। তদুত্তরে বলিতেছেন যে, না—প্রয়োজন আছে; হ্রস্বরূপের ধ্যেয় সম্পাদনই প্রয়োজন; হ্রস্বকে যদি আকাশের বিশেষণ করিয়া আকাশের ধ্যেয়ত্ব বলা হইত, তাহা হইলে, কেবল আকাশেরই ধ্যেয়ত্ব হইত, তাহার বিশেষণীকৃত হ্রস্বরূপের আর ধ্যেয়ত্ব সিদ্ধ হইত না। এখন পরস্পর বিশেষণ দ্বারা উভয়েরই ধ্যেয়ত্ব সম্পন্ন হইল।

খং ব্রহ্ম', অর্থাৎ 'ক'বিশিষ্ট 'খ'কেই ব্রহ্ম বলিয়া নির্দেশ করিতেন, অথচ এইরূপ ত বলেন নাই ; পরন্তু "কং ব্রহ্ম, খং এক্," এইরূপই [বলিয়াছেন] । অতএব, ব্রহ্মচারীর মোহাপনোদনের নিমিত্ত যে, "বদ্বাবাকম্" ইত্যাদিরূপ 'ক-খ'-শব্দেব পরস্পর বিশেষণ-বিশেষ্যভাবে নির্দেশ, তাহা যুক্তিযুক্তই বটে ।

এইরূপে অগ্নিঃস্ব-কর্তৃক অভিহিত সেই এই ব্রাহ্মের অর্থই আমাদের কাছে জানাইবার জন্য শ্রুতি বলিতেছেন—সেই ব্রহ্মচারী উদ্দেশে, প্রাণও তদাকাশ অর্থাৎ প্রাণস্বচ্ছ—হৃদয়াকাশ, কেননা, স্বপ্ন-জাগরণের নির্দেশ রহিয়াছে [হৃদয়াকাশ ব্যতীত তৃত্যাকাশে কখনই স্বপ্ন-স্বচ্ছ থাকিতে পারে না] । সেট হৃদয়াকাশই স্বপ্নবিশিষ্ট ব্রহ্ম এবং প্রাণব্রহ্মের সহিত সৰ্ব্বদ্বৈতত্ব থাকাই এই প্রাণ ব্রহ্মস্বরূপ, অগ্নিঃস্ব এই উভয়কে অর্থাৎ প্রাণ ও আকাশকে একত্র করিয়া ব্রহ্ম বলিয়া উপদেশ করিলেন ॥ ২৮৭ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে দশম খণ্ডের ভাষ্যভূতাদ ॥ ৪ ॥ ১০ ॥

চতুর্থীধ্যায়ে একাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনং গার্হপত্যোহমুশশাস পৃথিব্যাগ্নিরন্নমাদিত্য
ইতি; য এষ আদিত্যে পুরুষো দৃশ্ততে, সোহহমগ্নি স
এবাহমস্মীতি ॥ ২৮৮ ॥ ১

অথ (অগ্নীনাং সঙ্করোক্ত্যনন্তরং) গার্হপত্যঃ (গৃহপতি-স্বামী—অবাহার্য্য-
পচনঃ অগ্নিঃ) হ এনম্ (উপকোসলং) অমুশশাস (বক্ষ্যমাণাং বিভাঃসুপদেশে)
—পৃথিবী, অগ্নিঃ, অন্নং (ভক্ষণীয়ং তত্বাদি), আদিত্যঃ [এতে, চত্বারঃ মম
দেহভেদাঃ] ইতি । আদিত্যে (স্বর্য্যমণ্ডলে) যঃ এবঃ পুরুষঃ দৃশ্ততে
[বোগিভিঃ], অহং সঃ অগ্নি (অহং তদভিন্ন ইত্যর্থঃ) । সঃ (আদিত্যঃ
পুরুষঃ) এব অহম্ অগ্নি । [পৃথিব্যাগ্নিরগ্নি অগ্ন্যাদিত্যয়োঃ ভোজ্যখনিবৃত্ত্যর্থং
পুনর্কচনমিত্যাচার্য্যঃ] ।

অগ্নিঃ একসঙ্গে উপদেশ দিবার পর গার্হপত্যনামক অগ্নি এই উপকোসলকে
উপদেশ দিলেন—পৃথিবী, অগ্নি, অন্ন ও আদিত্য । এই যে আদিত্য-মণ্ডলে
পুরুষ দৃষ্ট হইল, আমিই তাহা, এবং তাহাই আমি ।

শাকরভাষ্যম্ । সঙ্কর অগ্নৌ ব্রহ্মচারিণে ব্রহ্ম উক্তবন্তঃ । অথ অনন্তরং
প্রত্যেকং স্ববিবরণং বিভাং বক্তুমারেতি । তত্রানৌ এনং ব্রহ্মচারিণং
গার্হপত্যোহগ্নিঃ অমুশশাস—পৃথিব্যাগ্নিরন্নমাদিত্য ইতি, যমৈতাক্ষত্বমন্তনবঃ । তত্র
য আদিত্যে এব পুরুষো দৃশ্ততে, সোহহমগ্নি গার্হপত্যোহগ্নিঃ, যন্ত গার্হপত্যোহগ্নিঃ
স এবাহমাদিত্যে পুরুষোহস্মীতি পুনঃ পরাবৃত্ত্যা স এবাহমস্মীতি বচনম্ ।
পৃথিব্যাগ্নিরগ্নি ভোজ্যখলকণয়োঃ সৰ্ব্বকো ন গার্হপত্যাদিত্যয়োঃ অত্বপকৃত্ব-
প্রকাশনর্থম্ । অবশিষ্টাঃ, ইত্যত একম্বেবানয়োরত্যন্তম্; পৃথিব্যাগ্নৌ
ভোজ্যখেনাত্যাং সৰ্ব্বকঃ ॥ ২৮৮ ॥ ১

আনন্দগিঃ । প্রধানবিভাসুপকিত্তাবিভাবিধানারোপকমতে—সঙ্করেতি । অন-
ন্তরং প্রধানবিভোগোপদেশাদিতি শেষঃ । অগ্নিবিভাং বক্তুমার্য্যবহীনাং মধ্যে প্রথমমিতি
ক্ৰতাবধণকার্য্যঃ । পৃথিব্যাগ্নিচতুর্ভুজমুশশাসাদিত্যয়োঃ সৰ্ব্বভেদং স্পষ্টমিতি—তদ্ব্রুতি । এব-
মগ্ন্যাদিত্যোভোজ্যখলকণমিতীতিশব্দার্থঃ । য এব আদিত্যে পুরুষো দৃশ্ততে, সোহহমস্মীত্যোভা-
বৈতব ভোজ্যখলকণমিত্যে স এবাহমস্মীতি পুনর্কচনমিত্যেত্যপেক্ষ্য—পুনর্মিতি ।
ভোজ্যখং লকণং স্বভাবো যয়োঃ ভোগোপকিত্তেন যথা সৰ্ব্বকঃ তথা গার্হপত্যাদিত্যয়োঃ
সৰ্ব্বকঃ, কিন্তু ভোগখলকণ এবৈতত্র হেতুর্নাই—অস্বংগেতি । পৃথিব্যাগ্নাবপি ভাবাভ্যাং কিং

ন স্যাদিত্যাশক্যাহ—পৃথিবীতি। আত্মায়ত্নাদিত্যাভ্যামিতি বাবৎ। স এবাহমস্বীতি।
পরাবৃত্ত্যা পুনর্নচনং যথোক্তার্থবিশেষসিদ্ধ্যর্থমিতি ভাবঃ। ২৮। ১

তাত্ত্ববাদ। প্রথমে অগ্নির সন্মিলিতভাবে ব্রহ্মচারীকে ব্রহ্মোপদেশ দিয়াছিলেন। অন্তর্য প্রত্যেককে নিজ নিজ বিষয়ে বিজ্ঞাপ উপদেশ করিতে আরম্ভ করিলেন। তন্মধ্যে গার্হপত্যনামক অগ্নি প্রথমে উপদেশ করিলেন—পৃথিবী, অগ্নি, অন্ন ও আদিত্য, এই চারিটি আমার দেহ। তন্মধ্যে, এই যে আদিত্যমণ্ডলে পুরুষ দৃষ্ট হইতেছে, তাহাই হইতেছি আমি—গার্হপত্যনামক অগ্নি; এবং যে আমি গার্হপত্য নামক অগ্নি, সেই আমিই হইতেছি আমার আদিত্যমণ্ডল পুরুষ। এইরূপে [অভেন জাপনার্থি] “স এব অহমগ্নি” কথার পুনরুচ্চারণ হইয়াছে। পৃথিবী ও অন্ন বেক্রপ জীবভোগ্য, অগ্নি ও আদিত্য সেক্রপ জীবভোগ্য নহে, পবন ভোক্তৃষ্ণ, পকৃষ্ণ ও প্রকাশন-ধর্ম উভয়েরই অবিশেষ বা সমান, এই কারণে এই অগ্নি ও আদিত্যের মধ্যে অভ্যন্ত অভেন; আর অন্ন (ভোজ্য) বলিয়াই পৃথিবীর সহিতও সম্বন্ধ ঘটনাছে। ২৮। ১

স য এতমেবং বিদ্বানুপাস্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী
ভবতি সৰ্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীৱতি, নাস্তাবরপুরুষাঃ
কীরন্ত উপ বয়ং তং ভূজামোহস্মি ৩-৮ লোকেহমুস্মি ৩-৮, য
এতমেবং বিদ্বানুপাস্তে ॥ ২৮৯ ॥ ২

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ত একাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ১১'

সঃ যঃ (কশিৎ) এতন্ (গার্হপত্যন্ অগ্নি) এবন্ (যথোক্তপ্রকারেণ)
বিদ্বান্ (জানন্ সন্) উপাভে, [সঃ উপাসকঃ] পাণকৃত্যাং (পাণং কৰ্ণ)
অপহতে (বিনাশরতি), লোকী (আগ্নেয়লোকতাক্ ভবতি, সৰ্ব্বং (পূৰ্ণ
বৰ্ণভং) আহুঃ এতি (প্রাপ্নোতি), য্যোক্ত্ (উজ্জলং যথা ভাং, তথা) জীবতি ।
অত্ (বিহুবঃ) অবরপূৰ্ব্বাঃ (অগন্তনাঃ পুজাদয়ঃ) ন কীরতে (নবিস্থিতভে,
বংশলোপো ন ভবতীত্যর্থঃ) । কিঞ্চ, অগ্নিন্ চ লোকে (জীবকেহে) অগ্নিন্
চ লোকে (পরলোকে) বয়ং (অন্নয়ঃ) তন্ (উপাসকন্) উপভূজানঃ (উপভোগ
কৰ্ণঃ) । [উক্তার্থনুপসংহরতি—] যঃ বিদ্বান্ এতন্ অগ্নিন্ এবন্ উপাভে
(সেবতে, ভূমিত্যর্থঃ) ।

সেই যে কোন লোক বখোঁকপ্রকার তব অবগত হইয়া এই অগ্নির উপাসনা করে, সেই লোক পাণকর্ণ বিনষ্ট করে, অগ্নিলোক লাভ করে, নশূৰ্ণ আবহুঃ প্রাপ্ত

হয়, এবং উৎকৃষ্ট জীবনলাভ করে ; অধিকন্তু, তাহার অধস্তন সন্তানগণ করগ্রাণ্ড হয় না, অর্থাৎ কখনও তাহার বংশ লোপ হয় না, এবং ইহলোকে ও পরলোকে আমরা তাহাকে উপভোগ করিরা থাকি (স্মৃতি করিরা থাকি) ।

শাকরভাষ্যম্ । স যঃ কচ্চিদেবঃ বখোক্তং গার্হপত্যায়িহ্ন অন্নান্নায়েন চতুর্থা প্রেথিতকন্ম উপাঙ্গে, সঃ অপহৃতে বিনাশয়তি পাপকৃত্যং পাপং কর্ণ, লোকী লোকবান্ধ অন্নদীয়েন লোকেনায়েয়েন তদ্বান্ তবতি, যথা বহুঃ ইহ চ লোকে সৰ্ব্বং বর্ষশতমাহুরেতি প্রাপ্নোতি । জ্যোত্ উজ্জলং জীবতি, না-প্রথ্যাত ইত্যেত্যং । ন চাত অবরান্ধ তে পুক্ষবান্ধ অন্ত বিহুবঃ সন্ততিজা ইত্যর্থঃ, ন স্বীয়তে সন্ততাজ্জেনো ন ভবতীত্যর্থঃ । কিং, তং বহুশতজ্জাহঃ পালনায়ঃ অন্নিংচ লোকে জীবন্তম্ অন্নুন্নিংচ পরলোকে । য এতমেবং বিদ্যাভ্যপান্তে যথোক্তং, তন্নৈতৎ ফলমিত্যর্থঃ ॥ ২৮৯ ॥ ২

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত একাদশ-খণ্ড ভাষ্যম্ । ৪ । ১১ ।

আনন্দগিরিঃ । উক্তারা বিদ্যায়া গার্হপত্যবিষয়াঃ, বিবিধং ফলং দর্শয়তি—স যঃ কচ্চিদিত্যাদিনি । কস্যৈতৎফলমিত্যেপকারাহুস্তমেব সংক্ষিপ্তি—য এতমেব-মিতি । ২৮৯ ॥ ২

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত্বেকাদশঃ খণ্ডঃ । ১১ ।

ভাষ্যাভ্যবাদ । সেই যে কোনও লোক বখোক্তপ্রকারে অবগত হইয়া অন্ন ও অন্নান্নরূপে চারিভাগে বিভক্ত এই গার্হপত্যান্নমক অগ্নির উপাসনা করে, সেই উপাসক পাপকৃত্য অর্থাৎ পাপকর্ষ বিনষ্ট করে, লোকী অর্থাৎ আমাদের জ্ঞার সেও আমাদের আগ্নের লোকে বাঁইয়া সেই লোকবান্ধ হয়, ইহলোকেও সমস্ত অর্থাৎ শতবর্ষপরিসিত আত্ম লাভ করে, উজ্জল জীবন প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ লোকপ্রতিষ্ঠারতি হয় না । ইহার অধস্তন পুত্রবংশ অর্থাৎ ইহারই বংশজাত সন্তানগণ করগ্রাণ্ড হয় না, অর্থাৎ বংশলোপ হয় না । অপিচ, আমরা তাহাকে ইহলোকে অর্থাৎ জীবদ্দশায় এবং পরলোকেও উপভোগ করিরা থাকি অর্থাৎ পালন করি, যিনি এইরূপ জানিয়া উপাসনা করেন, তাহার উক্তপ্রকার এই ফল লাভ হইয়া থাকে ॥ ২৮৯ ॥ ২

ইতি চতুর্থোধ্যায়স্ত একাদশ খণ্ডের ভাষ্যাভ্যবাদ । ৪ । ১১ ।

চতুর্থধ্যায়ে

দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনমহাহার্যাপচনোহমুশশাসাপো দিশো নক্ষত্রাণি
চন্দ্রমা ইতি । য এষ চন্দ্রমসি পুরুষো দৃশ্যতে, সোহহমস্মি
স এবাহমস্মীতি ॥ ২৯০ ॥ ১

অথ (গার্হপত্যবচনানন্তরং) অহাহার্যাপচনঃ (দক্ষিণাঃ) এনম্ (উপ-
কোসলম্) অমুশশাস (উপমিষ্টবান্)—আগঃ (জলানি) দিশঃ (পূর্বাভাঃ),
নক্ষত্রাণি (অধিভাদীনী), চন্দ্রমা ইতি । চন্দ্রমসি (চন্দ্রমণ্ডলে) যঃ এবঃ পুরুষঃ
দৃশ্যতে, সঃ (পুরুষঃ) অহম্ অস্মি, সঃ পুরুষঃ এব অহম্ অস্মি (ভবামি), তদ-
তিরোহহমস্মীতি ভাবঃ ।

গার্হপত্য অগ্নিব কথাব পঁর অহাহার্যাপচননামক অগ্নি (দক্ষিণাঃ) ইহাকে
বলিলেন—সমস্ত জল, সমস্ত দিক্, ক্ষিপ্ত নক্ষত্র ও চন্দ্র, [ইহারা আমার চারিটি
শরীর] ইতি । তদ্বাচ্যে এই যে চন্দ্রমণ্ডলে পুরুষ দৃষ্ট হইতেছে, তাহা হই আমি
—তাহাই হই আমি, অর্থাৎ সেই পুরুষ ও আমি অভিন্ন পদার্থ ।

স য এতমেবং বিদ্বানুপান্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী
ভবতি সর্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি নাস্তাবরপুরুষাঃ কীর্ত্ত-
উপ বয়ং তং ভুক্তামোহস্মিঊচ লোকেহমুস্মিঊচ, য এতমেবং
বিদ্বানুপান্তে ॥ ২৯১ ॥ ২

ইতি চতুর্থধ্যায়ে দ্বাদশঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ১২

[বিদ্বানুপান্তে “সঃ যঃ” ইত্যাদি ।] সঃ যঃ (কশ্চিৎ) এবং বিদ্বান্
(জানন্ সন্) এতন্ (অহাহার্যাপচনম্) উপান্তে, সঃ পাপকৃত্যাম্ অপহতে
(বিনাশয়তি) লোকী (অগ্নিলোকভাগী) ভবতি, সর্বম্ আয়ুঃ এতি (প্রাপ্নোতি),
জ্যোক্ (উজ্জলং) জীবতি, অত্র (বিভূষঃ) অবরপুরুষাঃ সুকীর্ত্তে; বরক তম্
(বিভূষম্) অগ্নিন্ লোকে, অমুস্মিন্ লোকে চ উপভুক্তামঃ যঃ এবং বিদ্বান্
সন্ এতন্ উপান্তে, [তদ্বৈতং কলমিতি ভাবঃ] ।

[এখন বিদ্বান্ কল কবিত হইতেছে—] যে কোনও লোক এইপ্রকার

অবগত হইয়া, এই অবাধাৰ্য্যপটননামক দক্ষিণাধিঃ উপাসনা করে, সেই লোক পাপ বিনাশ করে, অগ্নিলোকগামী হয়, সম্পূর্ণ আত্মঃ প্রাপ্ত হয়, উৎকৃষ্ট জীবন লাভ করে, ইহাব অধস্তন পূর্ববর্ণন কয় প্রাপ্ত হয় না, অধিকন্তু, আবহাও তাহাকে ইহলোক ও পরলোকে রক্ষা করিয়া থাকি। যিনি এই প্রকার জানিয়া ইহার উপাসনা করেন, [তাহার এইরূপ ফল লাভ হয়] ।

শাকরভাষ্যম্ । অথ হ এনম্ অবাধাৰ্য্যপটনঃ অহমহমাস দক্ষিণাধিঃ—
আপো দিশো নক্ষত্রানি চক্সমা ইত্যোক্তা ময় চতুস্তনবঃ, চতুর্ভা অহমবাধাৰ্য্য-
পটনে আত্মানং প্রতিভজ্যাবহিতঃ । তত্র য এব চক্সমসি পূর্ববো দৃষ্টতে,
সোহহমসি, স এবাহমহ্মীতি পূর্ববৎ ।

অন্নসম্বন্ধাৎ জ্যোতিষ্টে সামান্তাচ্চ অবাধাৰ্য্যপটন-চক্সমগোরেকং দক্ষিণদিক্
সম্বন্ধাচ্চ । অগাং নক্ষত্রাণাং পূর্ববদ্রব্যে নৈব সম্বন্ধঃ, নক্ষত্রাণাং চক্সমসো
তোপাশ্বসিদ্ধিঃ । অগামনোৎপাদকস্বাদ্রতং দক্ষিণাধিঃ—পৃথিবীবদগার্হপত্যত্ ।
সমানমন্তঃ । ২৯০—২৯১ ॥ ১—২

ইতি চতুর্থোধ্যায়ত বাদশখণ্ডভাব্যম্ । ৪ । ১২

আননসিদ্ধিঃ । গার্হপত্যোপদেশানন্তর্বমখন্দার্থঃ । অবাধিততুটনন্য দক্ষিণাধৌ
চক্সে চ বিশেষঃ স্পর্শতি—উজ্জৈতি । অবাধাৰ্য্যপটনচক্সমসোক্তদাশ্বেনাংবরেন নক্ষত্রাণাং চ
ভাত্যাং ভোজ্যধেন সম্বন্ধ ইতি বক্তং পুনর্ভটনমিত্যাহ—স এবতি । কথং পুনরবাধাৰ্য্য-
পটনচক্সমসোক্তদাশ্বেনাং, তজাহ—অন্নসম্বন্ধাতি । এসিদ্ধাঃ হি স্পর্শপূর্বাসমোদবা-
ধাৰ্য্যপটনে হবিঃপ্রপন্নম্ । তে চক্সাঃ আপ্য অন্নং ভবতীত্যনৌ চক্সমসি এসিদ্ধোৎসবৎকঃ ।
তজাহ তরোক্তদাশ্বেনামিত্যর্থঃ ।

তরোরেকং হেতুতরবাহ—জ্যোতিষ্টেতি । তজৈব হেতুতরবাহ—দক্ষিণেতি ।
অবাধাৰ্য্যপটনে হি দক্ষিণাধিক্যতে । চক্সমাং দক্ষিণেন পথা আপ্যাদাপো দক্ষিণম্যাং
দিশি ভবতীতি প্ৰযতে । উত্তরদিক্জিহ্বাকুরশি তস্য তৎসম্বন্ধানিবাধনং, তদ্বৎ
তরায়ক্যমিত্যর্থঃ । অগাং নক্ষত্রাণাং চ চক্সবদবাধাৰ্য্যপটনে তালান্ধ্যমা-
শত্যাহ—অপামিতি । পূর্ববৎ পৃথিব্যরোক্তরোর্গার্হপত্যাবিত্যভ্যাবরতেন সম্বন্ধমিতি
বাবৎ । সম্বন্ধোবাধাৰ্য্যপটনচক্সমোক্ত্যমিতি শেথঃ । কথং নক্ষত্রাণামন্তর্ভাঃ তজাহ—নক্ষ-
ত্রাণামিতি । কথং পুনরপাশ্বরতং, তজাহ—অপামিতি । দক্ষিণাধেদক্ষিণাধিঃ প্রভীতি
বাবৎ । পৃথিব্যা গার্হপত্যাদিঃ প্রত্যন্নবদিত্যুলাহমার্থঃ । স য এবমেবাং বিধানিত্যভ্যভি-
তু্যতম্ । ২৯০—২৯১ ॥ ১—২ ।

ভাব্যাহবান^{১২৪} অনন্তর অবাধাৰ্য্যপটন নামক দক্ষিণাধিঃ ইহাকে উপাসনা
করিলে—সমস্ত জল, সমস্ত দিক্, সমস্ত নক্ষত্র ও চক্স—ইহারা আত্মাঃ চক্ষিঃ
পরীঃ, আমি আপনাকে চারিভাগে বিভক্ত করিয়া অবাধাৰ্য্যপটনরূপে অবাধা

করিতেছি । তন্মধ্যে এই যে চন্দ্রমণ্ডলে পূর্বব লুপ্ত হইতেছে, তাহাই হইতেছি আমি, ইত্যাদির অর্থ পূর্বের জ্ঞান ।

চন্দ্র ও অস্বাহার্যপচন উভয়ই অরপাতক (১) এবং জ্যোতির্গণ ও নক্ষত্র গণের সহিত সম্বন্ধ ; এই কারণে চন্দ্র ও অস্বাহার্যপচনের একত্ব বর্ণিত হইয়াছে । পূর্বের জ্ঞান এখানেও জল ও নক্ষত্রের সহিত অরূপেই সম্বন্ধ ; কারণ, নক্ষত্রসমূহ যে চন্দ্রের তোগ্য, ইহা প্রসিদ্ধই আছে ; আর পৃথিবী যেমন গার্হপত্য অগ্নির অন্ন, তেমনি অরোণারকত্ব-নিবন্ধন জলসমূহও নক্ষত্রগণের অন্ন । অপরায়ণ পূর্বের সমান ॥ ২০—২১ ॥ ১—২

ইতি চতুর্থাধ্যায়ে দ্বাদশখণ্ডের ভাষ্যান্তবাদ ॥ ৪ ॥ ১২ ॥

(১) ভাষ্যে—অস্বাহার্যপচন নামক অগ্নি জ্বালা অরপাতক বলিয়া বর্ণিত আছে ; আর চন্দ্রও অরূপতম হইতে জ্বালা ত্রীবিধবর্ণি অরসমূহের পরিপকতা সম্পাদন করিয়া থাকেন ; এইজন্য অস্বাহার্যপচন ও চন্দ্রকে অরপাতক বর্ণিয়া উল্লেখ করা হইয়াছে, এবং এইজন্যই কাণ্ডবদ নামক অস্বাহার্য উভয়ের একত্ব বর্ণিত হইয়াছে ।

চৰ্খাভূখ্যারে ত্ৰয়োদশঃ খণ্ডঃ ।

অথ হৈনমাহবনীরোহমুশশাস গ্রাণ আকাশো জো-
ৰ্বিহু্যদিত্তি । য এষ বিহু্যতি পুরুষো দৃশ্যতে সোহহমস্মি স
এবাহমস্মীতি ॥ ২৯২ ॥ ১

অথ (অবাহার্যশচন-বচনানন্তরং) আহবনীরঃ (বহু অগ্নৌ হুয়তে, সঃ
আহবনীরঃ অগ্নিঃ) হ (ঐতিহ্যে) এনম্ (উপকোশলম্) অহুশশাস—গ্রাণঃ,
আকাশঃ, জোঃ (চ্যলোকঃ), বিহু্যৎ ইতি (এতচ্চতস্য সম তনবঃ) । [তন্ন]
বিহু্যতি যঃ এবঃ পুরুষঃ দৃশ্যতে (অহুত্বতে জানিতিঃ), সঃ (পুরুষঃ) অহম্
অগ্নি, স এব অহম্ অগ্নি ইতি ।

অনন্তর 'আহবনীর' নামক অগ্নি ইহাকে উপদেশ দিলেন যে, 'গ্রাণ, আকাশ,
চ্যলোক ও বিহু্যৎ [এই চারিটি আমার শরীর] । তন্মধ্যে, এই যে বিহু্যতেন
মধ্যে পুরুষ দৃষ্ট হইতেছে, তাহা হই আমি, তাহাই হইতেছি আমি,
ইতি ।

স য এতমেবং বিদ্বানুপাত্তেহপহতে পাপকৃত্যাং লোকী
ভবতি সৰ্ব্বমায়ুরেতি জ্যোগ্জীবতি নাত্তাবরপুরুষাঃ কীরন্তে,
উপ বরং তং তুজ্জামোহস্মি^{৩৮}চ লোকেহমুস্মি^{৩৮} ; য এতমেবং
বিদ্বানুপাত্তে ॥ ২৯৩ ॥ ২

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ত ত্ৰয়োদশঃ খণ্ডঃ ॥ ১৩ ॥

[বিভাকরদ্ব্যুত—“সঃ যঃ” ইত্যাদিনি ।] সঃ যঃ (কতিং) এব
(ব্রহ্মোক্তপ্রকারং) বিদ্বান্ এতম্ (আহবনীরম্) উপাত্তে, সঃ (উপাসকঃ)
পাপকৃত্যান্ অপহতে, লোকী ভবতি, সৰ্বম্ আয়ুঃ এতি, জ্যোগ্ জীবতি,
অত (বিহু্যঃ) অবধিপুরুষাঃ ন কীরন্তে, বরং তম্ (উপাসকম্) অগ্নিন্ লোকে
অস্মিন্ লোকে চ উপকৃত্যবঃ । যঃ এক বিদ্বান্ সন্ একম্ (আহবনীরম্ অগ্নিম্)
উপাত্তে [তদন্ততঃ কলমিত্যর্থঃ] ।

যে কোনও লোক এইপ্রকার অবগত হইয়া এই আহবনীর অগ্নির উপাসনা করে, সেই লোক গাণ কর্তৃক বিনষ্ট করে, অগ্নিলোক লাভ করে, সম্পূর্ণ আত্মঃ প্রাপ্ত হয়, উত্তম জীবন লাভ করে, তাহার অধস্তন সন্তানগণ ক্ষয় প্রাপ্ত হয় না । অধিকত, আমরা ইহলোকে ও পরলোকে তাহাকে রক্ষা করিয়া থাকি । যিনি এইপ্রকার জানিয়া উপাসনা করেন, [তাহার এইরূপ ফল লাভ হয়] ॥

শাকরভাষ্য । অথ হৈনমাহবনীর্যোহিষ্মনশাস—প্রাণ আকাশো জ্যোতির্বিদ্যা ইতি সমাপ্যোক্তান্ততন্ত্রনবঃ । ব এষ বিদ্যাতি পূর্ব্বো দৃষ্টতে, সোহহমস্মীত্যাদি পূর্ব্ববৎ সামান্তাৎ । দিবা (ব্য) কাশর্যোঃ আশ্রয়স্থানং বিদ্যাহবনীর্যোহ্যেগ্যেবৈনব সৰ্ব্বতঃ । সমানমন্তঃ ॥ ২০২—২০৩ ॥ ১—২

ইতি চতুর্থাধ্যায়ন্ত অরোদশ-খণ্ড-ভাষ্যম্ ॥ ৪ ॥ ১৩ ॥

জানন্যগিরিঃ । গাইপত্যস্য দক্ষিণাগ্নেস্টোপাসনানিচর্যমখশকার্যঃ । তত্রাবান্তরভেদং দৃশ্যতি—ব এষ ইতি । সোহহমস্মীত্যাদ্যন্তঃসমানমিতি সৰ্ব্বতঃ । বথা পূর্ব্বং জ্যোতিষ্টো-বিশেষকার্ণাৎপত্যাতিভারোরাহাৰ্ণিগণনচন্দ্রমসোঃ সাম্যযুক্তং, তথা জ্যোতিষ্টো সামান্তাৎ বিদ্যাহবনীর্যোক্তাদ্যাদিম্বেয়মিত্যাহ—পূর্ব্ববসিতি । কথং তহিঁ তাত্যাং দিবা (ব্যা) কাশর্যোঃ সৰ্ব্বতঃত্যাহ—দিবা (ব্যা) কাশর্যোঃসিতি । আহবনীরন্ত কলযাদিবো বিবরৎ, তত্র হোমাদিযারা নিষ্পন্নাপূর্ব্বস্য ছালোককলযাত্তাপগমাদুবিদ্যুতত্বাকাশাশ্রয়ঃ প্রসিদ্ধমতো বিদ্যাহবনীর্যোহ্যেগ্যেবৈনব দিবা (ব্যা) কাশর্যোঃ সৰ্ব্বতঃ ইত্যর্থঃ । স ব এতমেবমিত্যুক্ত-দিত্যুক্তম্ ॥ ২০২—২০৩ ॥ ১ ॥ ২

ইতি চতুর্থাধ্যায়ন্ত অরোদশ-খণ্ডঃ ॥

ভাত্যাহবাদ । অনন্তব আহবনীরনামক অগ্নি ইহাকে উপদেশ দিলেন—প্রাণ, আকাশ, ছালোক ও বিদ্যা—এই চরিত্রিও আমার শরীর । বিদ্যাতের মধ্যে সেই যে এই পুঙ্খ দৃষ্ট হইতেছে, তাহাই আমি, ইত্যাদির অর্থ পূর্ব্ববৎ । বিদ্যা ও আহবনীর উভয়েরই আশ্রয়স্থান ছালোক ও আকাশ, এইরূপ তোগ্যত্বরূপেই তাহাদের পরস্পর সৰ্ব্বতঃ । অন্ত্যে পূর্ব্ববৎ ॥ ২০২—২০৩ ॥ ১—২

ইতি চতুর্থাধ্যায়ন্ত অরোদশ-খণ্ডের ভাষ্যাহবাদ ॥ ৪ ॥ ১৩ ॥

চতুর্থধ্যায়ে চতুর্দশঃ খণ্ডঃ ।

তে হোচুৰূপকোসলৈবা সোম্য, তেহ্মন্ববিভাঅবিভা চাচাৰ্য্যস্ত
তে গতিং বক্তেতি ; আজগাম হান্তাচাৰ্য্যস্তমাচাৰ্য্যোহ্ভূত্বানো-
পকোসল ইতি ॥ ২৯৪ ॥ ১

[পুনশ্চ অরীনাং সঙ্করোক্তিরপত্ততে—“তে হোচুঃ” ইত্যাদিনা—] তে
(অরঃ) হ (ইতিহে) উচুঃ (উক্তবন্তঃ)—হে সোম্য উপকোসল, তে
(তুভ্যং) [উক্তা] এবা (বিভা) অন্ববিভা (অগ্নিবিভা) আত্মবিভা চ
(‘প্রাণো ব্রহ্ম, কং ব্রহ্ম’ ইত্যাতা), আচাৰ্য্যঃ কুং (পুনঃ) তে (তুভ্যং) গতিং
(বিভাজনমার্গং) বক্তা (বক্ষ্যতি), ইতি [উক্তা] অরঃ উপরেমুঃ । অত
আচাৰ্য্যঃ হ আজগাম (প্রবাসাং প্রত্যাগতবান্), [আগত্য চ] আচাৰ্য্যঃ
তম্ (উপকোসলম্) অভ্যবান (উক্তবান্)—উপকোসল ও ইতি ।

[পুনশ্চ অগ্নিরঃ মিলিতভাবে বলিতে লাগিলেন,—] সেই অগ্নিরঃ
বলিলেন—হে সোম্য উপকোসল, তোমাকে [বাহা বলা হইল,] ইহা
অগ্নিবিভাও বটে এবং আত্মবিভাও বটে ; আচাৰ্য্যই তোমাকে কল প্রাপ্তির
পথ বলিয়া দিবেন, [এই কথা বলিয়া অগ্নিরঃ বিরত হইলেন] । তাহার পর
আচাৰ্য্য প্রত্যাগত হইলেন ; তিনি সন্মোদন করিয়া বলিলেন—হে
উপকোসল ও ।

শাকর-ভাষ্যম্ । তে পুনঃ সঙ্করোচুঃ হ—উপকোসল, এবা সোম্য, তে
তব অন্ববিভা অগ্নিবিভ্যেত্যর্থঃ ; আত্মবিভা “পূৰ্ব্বোক্তা প্রাণো ব্রহ্ম, কং ব্রহ্ম খং
ব্রহ্ম” ইতি চ । আচাৰ্য্যস্ত তে গতিং বক্তা বিদ্যাকলপ্রাপ্তয়ে, ইতি উক্তা উপরেমু-
রমঃ । আজগাম হ অত আচাৰ্য্যঃ কালেন ; তত শিষ্যম্ আচাৰ্য্যোহ্ভূত্বান—
উপকোসল ও ইতি ॥ ২৯৪ ॥ ১

আত্মবিভা । অরীনাং মিথো বিসেবাং ব্যবহৃত্তি—তে পুনঃ । তথা-
হ্মপ্যত্মবিভা প্রোক্তবোক্তাপক্যাহ—আত্মবিভ্যেতি । কথঞ্চাত্মবোপকোষকল্পে
তদন্বয়পদেশবানেন বে বিদ্যা কলবতী আত্মকোহ্ভূত বিদ্যা বিদিতা সাক্ষিবিভ্যেতি ই
প্রোক্তম্ অত আহ—আচাৰ্য্যবিত্তি । ২৯৪ । ১

ভাষ্যম্ । সেই অগ্নিরঃ পুনর্বার মিলিতভাবে বলিলেন—হে সোম্য

উপকোসল, তোমাকে [বাহা বলা হইল], ইহাই আমাদের বিদ্যা অর্থাৎ অগ্নিবিদ্যা, এবং আত্মবিদ্যা অর্থাৎ পূর্বোক্ত ‘প্রাপই ব্রহ্ম, ‘ক’ই ব্রহ্ম ‘খ’ই ব্রহ্ম’ ইত্যাদিরূপ আত্মবিদ্যাও বটে; কিন্তু আচার্য্যই তোমাকে বিদ্যার উপযুক্ত কল্যাণটির জন্য পতি অর্থাৎ গম্য পথ (উপায়) বলিয়া দিবেন,—ইহা বলিয়া অগ্নিব্রহ্ম বিরত হইলেন। যথাকালে তাঁহার আচার্য্য কিরিয়া আসিলেন; এবং আচার্য্য সেই শিষ্যকে ‘উপকোসল’ এই বলিয়া উঠে:ষনে আশ্বান করিলেন ॥ ২০৪ ॥ ১

ভগব ইতি হ প্রতিশ্রুতাব, ব্রহ্মবিদ ইব সোম্য তে মুখং ভাতি, কো নু ত্বানুশাশাসেতি । কো নু মানুশিযাস্তে ইতিহাপেব নিহুত, ইমে নুনমীদৃশা অস্তাদৃশা ইতীহায়ীনভ্যদে, কিং নু সোম্য কিল তেহবোচমিতি ॥ ২০৫ ॥ ২ ॥

ভগবঃ, ইতি হ প্রতিশ্রুতাব (প্রতিবচনং নত্বান্) [উপকোসল ইতি শেবঃ] । [আচার্য্য আহ—] হে সোম্য, ব্রহ্মবিদঃ (ব্রহ্মজ্ঞেব) তে (তব) মুখং ভাতি (প্রকাশতে), হু (তোঃ) কঃ (আচার্য্যঃ) য়া (যাং) অহুশাশাস (উপদিশ্বান্) ইতি । [উপকোসল আহ—] তোঃ (ভগবন্) হু (বিতর্কে) কঃ (আচার্য্যঃ) য়া (যাং) অহুশিযাং (উপদিশেং) ? [ন কোইপীতি ভাবঃ]; ইতি (ইখং) ইহ (উপদেশবিষয়ে) অপনিকুতে (গোপারতি) ইব; ‘ইব’-শব্দ-প্রয়োগাদ্ অধিকৃতমপি অসম্পূর্ণবাদহুতমিবেত্যভিপ্রায়ঃ) । নুনম্ (নিশ্চিতম) ইমে (অজ্ঞান্য নিশ্চিতমানাঃ অররঃ) [অশাশান্ ইতি শেবঃ] । [বতঃ পূর্বম্] অস্তাদৃশাঃ (অস্তরূপাঃ সন্তঃ) [ইদানীং ভবাং] ইদৃশাঃ (বিরূপাঃ) [নৃত্তভে], ইতি (ইখং) হ অরীন্ অত্মদে (উক্তবান্) । [আচার্য্য আহ—] হে সোম্য তে (অররঃ) কিল হু (প্রে) কিং অবোচন্ (উক্তবতঃ) ইতি ।

‘ভগবন্’ বলিয়া উপকোসল প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন । [আচার্য্য বলিলেন, —] হে সোম্য, তোমার মুখখানি যেন ব্রহ্মজ্ঞের ভাবই প্রতিভাত হইতেছে; কে তোমাকে উপদেশ দিল ? [উপকোসল বলিলেন,—] ‘ভগবন্’! কে আমাকে উপদেশ দিবে ? এই বলিয়া যেন কিঞ্চিৎ গোপনই করিলেন; [কথার না বলিয়া অকুলী বান্দা দেখাইয়া বলিলেন—] নিতর ইহায়া (অগ্নিসমুৎ) উপদেশ দিত্যাহেম । যেনেহু ইহায়া পূর্বে অভ্যর্থক্য ছিল, এখন ইহু—ভয়বিজ্ঞান বলিয়া অহুত হইতেছে; [আচার্য্য জিজ্ঞাসা করিলেন,—] হে ব্রহ্ম, অগ্নিব্রহ্ম তোমাকে কোন বিষয় উপদেশ করিয়াছেন ? ॥

শাকরতাব্যম্ । ভগব ইতি হ প্রতিজ্ঞায় ; ত্রযসি ইব সোম্য, তে
নৃণা এসন্ন ভাতি, কো হু বা অল্পশাস ? ইত্যাভ্যঃ প্রত্যাহ—কো হু বা
অল্পশিষ্যাদল্পশাসনং কুর্বাৎ তো ভগবন্ স্বরি প্রোথিতে, ইতি ইহ অপ ইব
নিহৃত্তে, অপনিহৃত্ত ইবেতি ব্যবহিতেন সন্ধাঃ, ন চ অপনিহৃত্তেন চ
বখাবদগিতিকৃত্যং ত্রীতীত্যতিপ্রায়ঃ । কবন্ ? ইমে অন্নয়ঃ সয়া পরিচরিতা
উক্তবতো-নুনম্, বতস্যাং হুই। বেগমানা ইব উত্থা হুত্বো, পূর্ববক্তাদৃশাঃ স্তমঃ,
ইতীহ অরীন্ অত্মায়ে অতুত্বান্ কাকা অরীন্ দর্শনম্ । কিং হু সোম্য
কিলতু তে তুভ্যন্ অবোচন্ অন্নয়ঃ ? ইতি, পৃষ্টঃ ইত্যেবম্— । ২২৫ । ২

ভাব্যাহ্বাদ । ভগবঃ বলিয়া উপকোসল প্রত্যুত্তর দিলেন । [আচার্য্য
জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে শ্রিয়দর্শন, ত্রযসিদের জায় তোমার মুখমণ্ডল এসন্ন
প্রতিভাত হইতেছে ; কে তোমাকে উপদেশ করিল ? ইহা জিজ্ঞাসিত হইয়া
[উপকোসল] প্রতিবচনে বলিলেন—সত্যায়, আপনি প্রশ্নে সেয়ে পর আর
কে আমাকে উপদেশ দিবে ? এইরূপে ইহা যেন গোপনই করিলেন, প্রকৃত-
পক্ষে কিন্তু গোপন করেন নাই ; অতিপ্রায় এই যে, অগ্নিভয় তাঁহাকে বাহা
বলিয়াছিলেন, তাহা তিনি বখাবৎভাবে বিবৃত করেন নাই বাক্য ; কিপ্রকাবে
[বলিয়াছিলেন] ? [উত্তর] আমার পরিচর্য্যার পরিকৃত্ত এই অগ্নি-
ভয়ই [বলিয়াছেন] ; যেহেতু ইহার (অগ্নিভয়) পূর্বে এবংবিধ অবস্থাপন্ন না
হইলেও এখন আপনাকে দেখিয়া যেন কম্পমান বলিয়াই পরিলক্ষিত হইতে-
ছেন ; এইরূপে কাকু (বিকৃত কণ্ঠস্বর) দ্বারা অগ্নিভয়কে প্রদর্শন করত অগ্নি-
ভয়ের কথা বলিয়াছিলেন । [আচার্য্য জিজ্ঞাসা করিলেন—] হে সোম্য
অগ্নিভয় তোমাকে কোন্ বিধে বলিয়াছেন ? এইরূপে জিজ্ঞাসিত হইয়া— । ২২৫ । ২

ইদমিতি হ প্রতিজ্ঞা, সোম্যান্ বাব কিল সোম্য, তেহ-
বোচন্নহন্ত তে তদুবক্যামি—যথা পুঙ্করপলাশ আপো ন স্তিযন্তে
একমেবংবিমি পাপং কৰ্ম্ম ন স্তিযতে ইতি ; ত্রীতী তু মে ভগবানিচ্চি
তট্টম্ম হোবাচ ॥ ২২৬ ॥ ৬

ইতি চতুর্বিধার্থঃ চতুর্দশঃ পঞ্চঃ ॥ ৪৪ ॥ ১৫

ইদম্ ইতি [উপদেশত আপনাকে নির্দেশ] হ প্রতিজ্ঞা (প্রতিজ্ঞাত
বান্ । [তত আচার্য্য উপাচ—] হে সোম্য যব (অগ্নিভয়) তে (করত)
কিল (লিখত) সোম্যান্ (পুণ্ড্র্যাদীন্ তে (তুভ্যং) অবোচন্ (উক্তবত)

[ন তু পরং ব্রহ্ম], অহং তু (পুনঃ) তৎ (ব্রহ্ম) বক্ষ্যামি (কথরিষ্যামি),—
 বখা (বখং) পুঙ্করণলাশে (পদ্মপত্রে) আপঃ (জলানি) ন স্নিগ্যতে ন সখ্যতে,
 এবং (তথা) এবংবিধি (বক্ষ্যমাণপত্রব্রহ্মজ্ঞে) পাপং কৰ্ম ন স্নিগ্যতে ইতি ।
 [উপকোশল উবাচ—] তপবান্ [পুত্ননীরো তবান্] যে (যৎ) ব্রবীতু
 (উপদিষ্ট) ইতি [উক্ত আচার্য্যঃ তর্নৈ (উপকোশলার) উবাচ (উক্তবান্)—]

[উপকোশল অগ্নিশ্রবন্ত উপদেশের অংশমাত্র উল্লেখ করিরা] 'ইদম্' অর্থাৎ
 'এইমাত্র' এই বলিয়া প্রতিজ্ঞা করিলেন । [অতঃপর আচার্য্য বলিলেন,—]
 হে সোম্য, তাঁহারা তোমাকে নিশ্চরই পৃথিব্যাदि লোকের কথা বলিয়াছেন
 [কিন্তু পরব্রহ্মের উপদেশ দেন নাই], আমি তোমাকে তাহা বলিতেছি—পদ্ম-
 পত্রে যেমন জল সংগ্ৰিষ্ট (মিলিত) হয় না, তেমনি এইপ্রকার জ্ঞানবান্ লোকেও
 পাপ কৰ্ম সংগ্ৰিষ্ট হয় না । [উপকোশল বলিলেন,—] পুত্ননীর আপনি আমাকে
 তাহা বলুন । তিনি তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ।

শাক্তব্রতাব্যম্ । ইদমুক্তবন্তঃ, ইতি এবং হ প্রতিজ্ঞা জ্ঞে প্রতিজ্ঞাতবান
 প্রতীকব্রাজ্য কিঞ্চিৎ, ন সৰ্বং যথোক্তমবিস্তিক্তমবোচৎ । অত আহ আচার্য্যঃ—
 লোকান্ বাব পৃথিব্যাধীনং হে সোম্য, কিল তে অবোচন্, ন ব্রহ্ম সাকল্যেন ।
 অহন্ত তে তুত্যাং তদব্রহ্ম,—বহিচ্ছসি স্বং প্রোত্বং বক্ষ্যামি, শৃণু তত্ত মরোচ্যমানত
 ব্রহ্মণো জ্ঞানমাহাব্যম্—বখা পুঙ্করণলাশে পদ্মপত্রে আপঃ ন স্নিগ্যতে, এবং
 বখা বক্ষ্যামি ব্রহ্ম, এবংবিধি পাপং কৰ্ম ন স্নিগ্যতে ন সখ্যতে ইতি । এবংক্ত-
 বতি আচার্য্যে আহ উপকোশলঃ—ব্রবীতু যে তপবানিতি । তর্নৈ হ উবাচ।
 চাধ্যঃ । ২২০ ॥ ৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত চতুর্দশখণ্ডতাব্যম্ । ৪ । ১৪

আনবগিষি । অপনিহৃত ইবেত্যন্তেবশব্ধতাৎপৰ্য্যং কৰ্ম্মবিধি—ন চেতি । উক্তমতি-
 প্রায়মাকাত্ম্যাপূৰ্বেকং বিরূপোতি—কথরিষ্যামি । কাহা ববতসেন (৭) তীতঃ সন্ত-
 বানকুটমিতি ধাবৎ । তীর্জি শিষ্যতাপনব্রহ্মাচার্য্যো জ্ঞতে—কিং হু সোম্যোতি । আচার্য্য-
 ব্যাক্যমবিস্তিপদমবু্য ব্যাচটে—ইত্যেবমিতি । পৃষ্টঃ স্মৃতি পূৰ্বেণ নককঃ । বহ্মবহি-
 তিক্তব্রহ্মাচার্য্যার প্রতিকথার শিষ্যো নিবেদিতব্রহ্মমাহাব্যম্ প্রাপ্তঃ সাবকাশমিত্যাহ—
 বত ইতি । কং ব্রহ্ম ং জ্ঞেত্যাধিনা ব্রহ্মাণি তৈককমিত্যাপক্যাত—ন জ্ঞেতীতি । কং
 তহি সাকল্যেন ব্রহ্ম জ্ঞাতব্যমিত্যত আহ—অহং বিতি । ব্রহ্মজ্ঞানে কিং সাধিত্যাপক্যাহ
 —দুশিতি । ২২০ ২২০-৩

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত চতুর্দশখণ্ডতাব্যম্ । ৪ । ১৪

তাত্ত্বাহবান্ । ইহা এইরূপে বলিয়াছেন, এই বলিয়া কেবল প্রতীক বা

উপদেশাংশমাত্র কিকিৎ প্রকাশ করিলেন, কিন্তু অগ্নির দ্বারা বলিয়াছিলেন, ঠিক বথাবথভাবে তাহাই প্রকাশ করেন নাই। অতএব আচার্য্য বলিলেন—
 হে সোম, অগ্নির তোমাকে পৃথিবী প্রভৃতি লোক সব্বদেই উপদেশ প্রদান
 করিয়াছেন, কিন্তু সম্পূর্ণরূপে ব্রহ্মোপদেশ প্রদান করেন নাই। কিন্তু তুমি
 যে ব্রহ্ম শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ, আমি তাহাই তোমাকে বলিব।
 আমার কথ্যমান সেই ব্রহ্ম বিবরক জ্ঞানের বাহ্যিক শ্রবণ কর—পুরুষপদার্থে—
 পঞ্চপদে বৈরূপ জল মিশ্রিত হয় না, তদ্রূপ আমি যে প্রকার ব্রহ্ম বলিব,
 সেই প্রকারে ব্রহ্মবিদ পুরুষেও গাপ কর্ত্ত, সংশ্লিষ্ট—সব্বদ হয় না। আচার্য্য
 এইপ্রকার বলিলে পর, উপকোসল বলিলেন—ভগবান্ (পূজনীয় আপনি)
 আমাকে বলুন, অনন্তর আচার্য্য তাহাকে উপদেশ দিলেন ॥ ২২ ৬ ১ ৩

ইতি চতুর্থোধ্যায়ে চতুর্দশ খণ্ডের ভাব্যাভিধান ॥ ৪ ॥ ১৪

চতুৰ্থাধ্যায়ে পঞ্চদশঃ খণ্ডঃ ।

.. য এবোহকিণি পুরুষো দৃশ্যতে এষ আক্সেতি হোবাচৈতদম্মত-
মত্তয়মেতদ্ ব্রহ্মেতি । তদম্মত্ৰাপ্যস্মিন্ সর্পির্কোদকং বা সিক্কতি,
বহ্ননী এব গচ্ছতি ॥ ২৯৭ ॥ ১

[সম্ভ্রতি আচাৰ্য্যোপদেশঃ একটরতি “য এবঃ” ইত্যাদিনা ।] অকিণি
(চক্ষুৰ্ভ্যো) যঃ এবঃ পুরুষঃ দৃশ্যতে (নিবৃত্তচক্ষুঃ বিবেকিতিঃ অল্পত্বমতে),
এবঃ (অকিপুরুষঃ) আত্মা ইতি হ উবাচ (উক্তবান্) [আচাৰ্য্য ইতি শেষঃ] ।
[কিক] এতৎ (এবঃ, বিধেয়প্রধাতাৎ স্ত্রীবচন)—অম্মতন্ (অম্মরণধর্মি—
নিভ্যন্), অভয়ং (সংসারতররহিতম্), এতৎ (এবঃ) ব্রহ্ম (পরমাত্মা)
ইতি । তৎ (তদ্ব্যং) বহ্নি (সত্তাবনারায়) স্মিন্ (অকিণি) সর্পিঃ
(যুতং) বা উদকং (জলং) বা সিক্কতি (নিকিপতি) [কচ্চিৎ]; তে
(যুত-জলে) বহ্ননী (চক্ষুঃকোণে) এব (নিশ্চয়ে) গচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ।

[এখন আচাৰ্য্যোপদেশ কথিত হইতেছে—[আচাৰ্য্য] বলিলেন—] এই যে,
চক্ষুৰ্ভ্যো পুরুষ দৃষ্ট হয়, ইহাই আত্মা, ইহাই অম্মত ও অভয়, এবং ইহাই ব্রহ্ম ।
সেই ব্রহ্মই, কেব যদি ইহাতে যুত কিংবা জল নিক্ষেপ করে, তাহা হইলে সেই
যুত ও জল চক্ষুর কোণেই গমন করে (চক্ষুতে থাকে না) ॥

শাকর-ভাষ্যম্ । য এবঃ অকিণি পুরুষো দৃশ্যতে নিবৃত্তচক্ষুঃ সচর্য্যা-
নাথনসম্পন্নৈঃ স্মার্তৈর্বিবেকিতিঃ, দৃষ্টেজ্ঞো “চক্ষুশ্চক্ষুঃ” ইত্যাদিভ্যন্তরায় ।
নহ্ম অস্মিতিকৃত্যং বিতথং, বতঃ ‘আচাৰ্য্যন্ত তে গতিং বক্তা’ ইতি গতিব্রাজত
বক্তব্যবোচনং, তবিত্যন্বিবরণপরিজ্ঞানকারীনাং । নৈব দোষঃ; স্ত্রীবাচনাত্তব
অকিণি ‘দৃশ্যতে’ ইতি ব্রটুন্নয়নাৎ । এব আত্মা প্রাণিনামিতি হ উবাচ
এবমুক্তবান্ ; এতদ্ব্যবহাৰ্য্যত্বমবোচ্যম্, এতৎ অম্মতন্ অম্মরণধর্মি অধিনাশি,
অত এব অভয়ম্, বত হি বিনাশনকা, তত তদোপপত্তিঃ তবতাবাহতরম্ ; অত
এব এতন্ ব্রহ্ম বৃহন্নয়নমিতি ।

কিক, অত ব্রহ্মণোহকিপুরুষত সাহাচর্য্যম্—তৎ তত্র পুরুষত স্থানে অকিণি বহ্নি
স্মিন্ সর্পির্কো উদকং বা সিক্কতি, বহ্ননী এব গচ্ছতি, পশ্যাবেব গচ্ছতি, হ চক্ষু-
নবধ্যতে, পশ্যন্তোপেতবাদকম্ । স্থানভাষ্যেতদসাহাচর্য্যম্, কিং পুনঃ স্থানিনোহকি
পুরুষত নিমজ্জনকং বক্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ২৯৭ ॥ ১

আনন্দগিহিঃ । কথংপুণসম্মাচার্যো ব্রহ্মচারিণে ব্রহ্মসিদ্ধান্তকথন, ইত্যত আহ—ব
এব ইতি । অকিঞ্চনে তদুপলক্ষিতো ব্রহ্মা ব এব পুরুষো ব্রহ্মতে ইতি সৰ্বকঃ । নাসৌ
সৰ্বেবাং হ্যাহাচার্য্যতিরিক্তো ব্রহ্মীগোচরতামাচরতি ইত্যপক্যাবিকারিণো বিপ্লিনতি—
নিব্রুজতি । নিব্রুজানি বিবরেত্যো বিব্রুধানি চক্ৰুনি বহ্নানি কনধানি মেবাং তৈরিতি
বাবৎ । বাহুকরানং স্বরণস্বাধীনং বিশেষণাত্তরমাগতে—বস্তুচ্যোদীতি । মনসো বিব-
পারবজ্ঞরাহিত্যো বিশেষণাত্তরমাহ—পাঠেয়মিতি । তেবাং নিব্রুজচক্ৰেই, বেকুবাৎ—
বিবেকিতিরিতি । পুরুষোহকিপি ব্রহ্মৈত্যত্র ব্রহ্মবাক্যককতিং প্রমাণমিতি—চক্ৰং ইতি ।
আচার্য্যোপূৰ্ণবিভোপদেশাৎ অসীনামুক্তির্দ্বিধা প্রাপ্তেতি শব্দতে—নমিতি । অগ্নিৰচনস্ত
গতাত্তরমাহ—ভবিষ্যদিতি । নারীনামুক্তির্দ্বিধা নাপি তেবাং ভবিষ্যদ্বিবরাজানমিতি
ব্রবতি—নৈব নোব ইতি । বৎ পুরুষগতকাকানপুণাত্তরমিতি কপটিং, তত্ৰৈব কারণ-
ব্রহ্মণো ব্রহ্মরূপতাকিপি ব্রহ্মতে ইত্যাহ্বাণো পতিব্যাখ্যানাসাচার্য্যেণ কিরতে, তস্মাতি
দোষব্রনতির্যঃ । অকিপি ব্রহ্মতে ইতি প্রোয়াগাৎ আচার্য্যেন হ্যাহাচার্য্য বিবক্ষিত ইত্যাপক্যাহ
—এব ইতি । ইত্যত নাম পুরুষস্বাহাভ্যেতি অনন্তরবাক্যমবত্যাং ব্যাকরণোতি—এতবি-
ত্যাধিনা । ইতিশব্দো যথোক্তত্বৈকপাদ্যঃ পুরুষো ন হ্যাহাচার্য্য ভবিষ্যদ্বিতীত্যর্থঃ ।
অসম্বন্ধত নাম হ্যাহাচার্য্যেত্যাৎ—কিং চেতি । হ্যাহাচার্য্য হানদ্যাহেগোচ্যত ইতি শেবঃ ।
কিমেতাবতা পুরুষস্যারাতমিত্যাপক্যাহ—হানদ্যাপীতি । ২১৭ । ১

ভাষ্যাহ্বাদ । আচার্য্য বলিলেন, ব্রহ্মচর্য্যাদি-সাধনসম্পন্ন এবং শাস্ত্রশীল,
বাহাদের ব্রহ্মশক্তি বাহ্য বিবর হইতে নিব্রুজ হইয়া অন্তর্মুখী হইয়াছে, সেই সকল
বিবেকী পুরুষ চক্ৰর মধ্যে এই যে পুরুষকে দর্শন করেন, এবং ‘চক্ৰং চক্ৰ’
ইত্যাদি অপর ভ্রুতি হইতে বাহাকে ‘ব্রহ্মিগোচর ব্রহ্মা’ বলিয়া জানা যায়, ইহাই
প্রাণীগণের আশ্চর্যরূপ । বাহাকে আশ্চর্য্য বলিয়া নির্দেশ করিয়াছিলেন, ইহাই
অব্রুত অমরণশীল অর্থাৎ অবিনাশী, এই কারণেই অতর ; কেন না বাহার
বিনাশাশঙ্ক আছে, তাহারই তব হইয়া থাকে তাহা না থাকাই ইহা অতর (অমরণ্য)
এবং এই কারণেই ইহা ব্রহ্ম অর্থাৎ ব্রহ্ম—অনন্ত । এর হইতেছে যে, অগ্নিরা
ত মিথ্যাকথা বলিয়াছেন, কারণ, তাহার, ‘আচার্য্য ভোমাকে পশ্চাত্ত পথ বলিঅন’
এইরূপে আচার্য্যকে কেবল পশ্চাত্ত পথেরই বস্ত্র বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন,
অধিকন্ত, অগ্নিরের ভবিষ্যৎ বিবরে জানাতাবৎ প্রাপ্তিগর হইতেছে । না—ইহা
দোষাকর নহে ; কারণ, অগ্নিরের স্ববস্তুরূপে যে আকাশের উপদেশ করিয়াছেন,
এখানে ‘অকিঞ্চন্যে ব্রহ্ম হর’ বলিয়া কেবল তাহারই ব্রহ্মের পুনরুজ্জব করা
হইয়াছে যাহা ।

অপিচ, এই ব্রহ্মবস্ত্র-অকিঞ্চন্যের সাহাচার্য্য এইরূপ—এই পুরুষের পশ্চি-
তাকিঞ্চন্য সেই এই অকিঞ্চন্যে কেহ যদি ব্রহ্ম কিংবা অল দ্বিকোণ করত, তাহা
হইলে সেই ব্রহ্ম ও অল চক্ৰর পক্ষমহেই (চক্ৰর কোণেই) পক্ষর করত ; অতঃ

পত্রপঞ্জের সহিত জল যেমন সংশ্লিষ্ট হয় না, তেমনি তাহাও চক্ষুর সহিত সঘর্ষ হয় না । অতিপ্রায় এই যে, স্থানেরই যখন এত মাহাত্ম্য, তখন সেই স্থানাধিপতি অকিপুরুষের যে নিরঞ্জনত্ব (নির্দোষতা), তাহা কি আর বলিতে হয় ? ॥ ২৩৭ ॥ ১

এতৎ সংযযাম ইত্য্যচকত এতৎ হি সর্কানি বামান্ত্ভি-
সংযন্তি ; সর্কায়োনং বামান্ত্ভিসংযন্তি য এবং দেব ॥ ২৩৮ ॥ ২

[কিক], এতন্ (অকিপুরুষং) 'সংযযামঃ' ইতি আচকতে [বিবেকিনঃ], হি (যতঃ) সর্কানি বামানি (বননীরানি শোভনানি) এতন্ (অকিপুরুষং) অতি (সর্কতোভাবে) সংযন্তি (আশ্রয়ন্তে) । যঃ (উপাসকঃ) এবং (যথোক্ত-
ত্বসম্পত্ত্যা অকিপুরুষং) বেদ জানাতি—উপাস্তে, সর্কানি বামানি এনন্ (বিধাংসন্) অতিসংযন্তি

এই অকিপুরুষকে 'সংযযাম' বলিয়া নির্দেশ করিয়া থাকেন ; কারণ সমস্ত উত্তর ত্ব ও কর্ম ইহাকে সর্কতোভাবে আশ্রয় করে ; যিনি এই প্রকার জানেন, উৎকৃষ্ট ত্বগুণাশি তাঁহাকেও আশ্রয় করিয়া থাকে ॥ ২৩৮ ॥ ২

শাকরতাব্যম্ । এতন্ যথোক্তং পুরুষং সংযযাম ইত্য্যচকতে । কন্মাৎ ? যন্মানেতং সর্কানি বামানি বননীরানি সত্তজনীরানি শোভনানি অতিসংযন্তি অতিসংগচ্ছন্তি, ইত্য্যতঃ সংযযামঃ তথা এবংবিদন্ এনং সর্কানি বামানি অতি-
সংযন্তি, য এবং বেদ ॥ ২৩৮ ॥ ২

জানকসিগিঃ । তসৈবোপাস্যদার্থঃ ত্বগ্ভরং কর্মরতি—এতমিতি । পুরুষস্য সংযযামঃ ব্রহ্মবিদ্যন্ত্যা সিদ্ধমপি নাযর্করত্বেন ব্যতীতবতীতি নরতে—কন্মাদিতি । অপর-
বার্ণেপভাসের পরিহারতি—কন্মাদিতি । ত্বগোপাত্তিকলম্বাহ—তথেতি । উপাস্যত্বগ্ভ-
সাক্ষেণৈত্বার্থঃ । এবংবিদং সংযযামত্বগ্ভবিশিষ্টপুরুষোৎসাহীতি বেদিতারমিত্যেতৎ ॥ ২৩৮ ॥ ২

জন্মাহ্বানম্ । [বিবেকিগণ] পূর্বোক্তপ্রকার এই পুরুষকে 'সংযযাম' বলিয়া বর্ণনা করিয়া থাকেন ; কি হেতু ? যেহেতু সমস্ত 'বাম' অর্থাৎ প্রাণবীর শোভন কর্মসমূহ ইহাকে সর্কতোভাবে আশ্রয় করিয়া থাকে ; এই কারণেই ইনি 'সংযযাম' নামে অভিহিত হন । সেইরূপ, যিনি এইপ্রকার তত্ত্ব জানেন, এবং ব্রহ্ম জ্ঞানসম্পন্ন সেই ব্যক্তিকেও সমস্ত শোভন কর্মরাশি আশ্রয় করিয়া থাকে ॥ ২৩৮ ॥ ২

এব উ বামনীয়েষ হি সৰ্গানি বামানি নরতি ; সৰ্গানি বামানি
নরতি য এবং দেব ॥ ২৯৯ ॥ ৩

তথা, এষঃ (অকিপুরুষঃ) এব উ 'বামনীঃ' ; হি (বহ্মাৎ) এষঃ
(অকিপুরুষঃ) এব (নিশ্চরে) সৰ্গানি বামানি (পুণ্যকৰ্মাণি) নরতি (প্রাপিনঃ
প্রাপয়তি) । যঃ (পুরুষঃ) এবং (যথোক্তগুণসম্পন্নম্ অকিপুরুষঃ) বেদ
(জানাতি), [সোহপি] সৰ্গানি বামানি নরতি (অজান্ প্রাপয়তীত্যর্থঃ) ।

সেইরূপ এই অকিপুরুষই 'বামনী' ; কারণ, ইনিই অপরকে সমস্ত পুণ্যকর্মে
প্রাপ্ত করান ; যিনি এই প্রকার জানেন, তিনিও অপরকে পুণ্যকর্মে সন্মোহিত
করিয়া থাকেন ॥ ২৯৯ ॥ ৩

শাকরভাষ্যম্ । এব উ এব বামনীঃ, বহ্মাৎ এব হি সৰ্গানি বামানি
পুণ্যকৰ্মফলানি পুণ্যাহরূপং প্রাপিত্যো নরতি প্রাপয়তি বহতি চ আশ্বধর্মযেন ।
বিদ্বৎ কলং—সৰ্গানি বামানি নরতি, য এবং বেদ ॥ ২৯৯ ॥ ৩

আনন্দপিদিঃ । গুণাত্তবম্ উপাস্যদ্বার বর্ণয়তি—এষ ইতি । তদ্ব্যুৎপাদয়তি—
এষ ইতি ॥ ২৯৯ ॥ ৩

ভাষ্যাহরূপম্ । ইনিই 'বামনী' ; যে হেতু ইনিই পুণ্যাহরূপ পুণ্যকর্মের
কল প্রাপিগণকে প্রাপ্ত করান, এবং আপনার ধর্মরূপে বহনও করেন ।
বিদ্বানের কল—যিনি এইপ্রকারে জানেন, তিনি সমস্ত পুণ্য কর্মের কল
[অপরকে] প্রাপ্ত করান ॥ ২৯৯ ॥ ৩

এব উ এব ভামনীয়েষ হি সৰ্বেষু লোকেষু ভাতি ; সৰ্বেষু
লোকেষু ভাতি য এবং দেব ॥ ৩০০ ॥ ৪

এষঃ (অকিপুরুষঃ) উ এব (নিশ্চরে) 'ভামনীঃ', হি বহ্মাৎ) এষঃ
(অকিপুরুষঃ) সৰ্বেষু লোকেষু (স্বর্গমণ্ডলাদিবু) ভাতি (দীপ্যতে) । যঃ
(পুরুষঃ) এবং (যথোক্তপ্রকারং) বেদ, [সঃ] সৰ্বেষু লোকেষু ভাতি (প্রকাশতে) ।

ইনিই 'ভামনী', কারণ ইনিই স্বর্গমণ্ডলাদি সমস্ত লোকে দীপ্তি পাইতেছেন ।
যিনি যথোক্তপ্রকারে ইহা জানেন, তিনিও সমস্ত লোকে দীপ্তি লাভ করেন ॥ ৩০০ ॥ ৪

শাকর-ভাষ্যম্ । এব উ এব ভামনীঃ ; এব-হি-বহ্মাৎ সৰ্বেষু লোকেষু অগ্নিকায়-
চৈতন্যাদিভূতভাতি দীপ্যতে, "ভূত ভাসা সৰ্গাদিভু বিভাতি" ইতি শব্দেঃ । অজ্ঞাত
ভামানি নরতীতি ভামনীঃ । য এবং বেদ, অদ্যাপি সৰ্বেষু লোকেষু ভাতি ৩০০ ০৪ ৪ ।
আনন্দপিদিঃ । তথাভবঃ ধ্যানার উক্তঃ সূত্রপালয়তি—এষ ইত্যাদিঃ ।

আদিত্যাদিরূপেণ অস্মৈব নীপ্যমানসে কৃত্যন্তরনহুকুলরতি—ভস্মেতি । তথোপাভিকল-
মাহ—য এবমিতি । ৩০০ ॥ ৪

ভাস্মাহুবাদ । ইনিই “ভামনী”, কেননা বেহেতু, এই অকিপুরুষই সমস্ত লোকে সূর্য, চন্দ্র ও অগ্নি প্রভৃতি রূপে নীপ্তি পাইয়া থাকেন, ‘উাহার নীপ্তিতেই এই সমস্ত জগৎ প্রকাশ পাইতেছে’ এই শ্রুতিও এ বিষয়ে প্রমাণ । অতএব ভামসমূহ (নীপ্তিসমূহ) প্রাপ্ত করান বলিয়া ‘ভামনী’ সজ্জার অভিহিত হন । যিনি এইরূপ জানেন, তিনিও সমস্ত লোকে নীপ্তি লাভ করেন । ৩০০ ॥ ৪

অথ যত্ব চৈবাশ্মিহুব্যং কুর্বন্তি যদি চ ন অর্চ্চিষমেবাভি-
সম্ভবন্ত্যর্চ্চিমোহহরহু আপূর্য্যমাণপক্ষ্মাপূর্য্যমাণপক্ষ্মা যান্ বডু-
দঙ্গেতি মাসাঽস্তান্মাসেভ্যঃ সংবৎসরঃ সংবৎসরাদিত্যাদিত্য-
চন্দ্রমসং চন্দ্রমসো বিদ্যত্যং তৎপুরুষোহমানবঃ স এনান্ * ব্রহ্ম
গময়তি ; এষ দেবপথো ব্রহ্মপথঃ, এতেন প্রতিপত্তমানা ইমং
মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্তে নাবর্ত্তন্তে ॥ ৩০১ ॥ ৫

ইতি চতুর্থাধ্যায়ত পঞ্চমঃ খণ্ডঃ ॥ ৪ ॥ ১৫ ॥

[ইদানীং যথোক্তব্রহ্মবিদ উত্তরা পতিক্রম্যতে—] অথ (যুক্তোন্নতরং)
যং (যদি) উ সস্তাবনায়ান্) অস্মিন্ (অকিপুরুষবিধি, ‘অস্মিন্’ ইতি জাত্য
পেক্ষা) একবচনম্—‘এহু’ ইতি বোদ্ধবান্ ;) শব্যং (শবকর্ষ বাহাদিকং) কুর্বন্তি,
যদি চ (বা) ন (শব্যং কর্ষ ন কুর্বন্তি) ; [জাতয় ইতি শেবঃ] ; [তথাপি,
তে] অর্চ্চিষং (অর্চ্চিরতিমানীনাং দেবতাং) প্রতিপত্তন্তে (লভন্তে) এব ।
অর্চ্চিষঃ অহঃ, অহঃ আপূর্য্যমাণপক্ষ্ম (ভ্রূণপক্ষ্ম), আপূর্য্যমাণপক্ষ্ম [অনন্তরং]
যান্ বই মাসান্ [ব্যাপ্য] উদঙ্ (উত্তরাং দিশম্) এতি (গচ্ছতি) [সূর্য্য
ইতি শেবঃ], তান্ (উত্তরায়ণমাসান্), মাসেভ্যঃ সংবৎসরং, সংবৎসরং
আদিত্যম্, আদিত্যং চন্দ্রমসং, চন্দ্রমসং বিদ্যত্যম্ [অতিসংভবতি] । অমানবঃ
(মানববল্লববিহীতঃ) সঃ পুরুষঃ তৎ (তত্ত্বহান্) এনান্ (উপাসকান্) ব্রহ্ম
(ব্রহ্মলোকং—সত্যলোকং) গময়তি (প্রায়তি) । এষ (পূর্ব্বোক্তঃ পন্থা এব)
দেবপথঃ হেতৈঃ অর্চ্চিরাত্তিম্যানিভিকপলকিতব্যং দেবপথঃ, [তথা] ব্রহ্মপথঃ
(ব্রহ্মপ্রাপ্ত্যপারম্যং) ; এতেন (পন্থা) প্রতিপত্তমানাঃ (ব্রহ্মপন্থাঃ) ইমন্

* এতান্ ব্রহ্ম গময়তি ইতি পাঠঃ কতিং বৃদ্ধতে ।

(বর্তমান-করীষন্, অল্পকৃত্যনান বা) মানবন্ (মনোঃ স্বষ্টিশব্দিনন্) আবর্তং (পুনঃ পুনঃ ক্রমবরণলক্ষণং) ন আবর্তন্তে (ন প্রত্যাপন্বীভ্যর্থঃ) । বিভাকল পরিসমাপ্ত্যর্থী বিরুক্তিঃ ।

[এখন বিভাকল কথিত হইতেছে—] দ্বিত্য পর [তাহার আভিগণ] যদি উক্ত ব্রহ্মবিদের শব্দ কর্ণ অর্থাৎ দাহাদিকণ অন্তর্ভুক্তিরা করে, অথবা যদি নাই করে, তথাপি তাহার আভিকে (জ্যোতির অতিমানিনী দেবতাকে) প্রাপ্ত হন, আভিঃ হইতে অহঃ অহঃ হইতে ভন্ন পক্ষ, ভন্নপক্ষ হইতে—শব্দ যে ছয়মাস উত্তর দিকে গমন করেন, সেই উত্তরাংশ ছয়মাস, বঙ্গাস হইতে সংবৎসর, সংবৎসর হইতে আদিত্য, আদিত্য .হইতে চন্দ্র, চন্দ্র হইতে বিদ্যুৎকে প্রাপ্ত হন, [তাহার পর], প্রসিদ্ধ অমানব (যজ্ঞভেত্তর) একজন পুরুষ আগিরা বিদ্যুৎ-লোকস্থিত সেই সকল লোককে সত্যলোকে লইয়া যান ; ইহাই দেবপথ এবং ব্রহ্মপথ, এই পথে তাহার গমন করেন, তাহা এই মানব-আবর্তে অর্থাৎ এই সংসারচক্রে আর কিরিয়া আসেন না । ৩০১ । ৫

শাকর-ভাষ্যন্ । অথ ইহানীং যথোক্তব্রহ্মবিদো গতিকচ্যতে—৭৭ যদি উ চ এব অসিন্ এবংবিধি শব্দ্য শবকর্ণ যতে স্কর্কতি, যদি চ ন স্কর্কতি ষষ্টিঃ, সর্গধাপ্যেবংবিৎ তেন শবকর্ণণা অকৃতেনাপি প্রতিবন্ধো ন ব্রহ্ম প্রাপ্নোতীতি ন, ন চ কৃতেন শবকর্ণণাত কচন অত্যধিকো লোকঃ, “ন কর্ণণা বর্ধতে নো কনীরান্” ইতি প্রত্যক্তরাং । শবকর্ণণি অনাদর, দর্শয়ন্ বিভাৎ জোতি, ন পুনঃ শবকর্ণ এবংবিদো ন কর্তব্যমিতি । অকিরমাণে হি শবকর্ণণি কর্ণনাং কলারন্তে প্রতিবন্ধঃ কচিরহুদীয়তে অত্র, যত ইহ বিভাকলারন্তকালে শবকর্ণ তাদ্ধা ন যেতি বিভাবতোহপ্রতিবন্ধেন কলারন্তং দর্শয়তি ।

বেহ্মধাকাপনক্ষিৎ সংবদামো বাবরীভাষনীমিত্যেবংগুণগুণসতে প্রাপসহিতা-মহিবিভাৎ চ, তেবামতং কর্ণ তবতু মা বা তুং, সর্গধাপি তে অতিব্রহ্মের অতিক্রম্যতি, অতিরতিমানিনীং দেবতায়তিসত্তবতি প্রতিপত্ত ইত্যর্থঃ । অতিমঃ অতির্যেবতায়ঃ অহঃ অহেরতিমানিনীং দেবতায়, অহ আশূর্যায়ণপক্ষ ভ্রূপক্ষদেবতায়, আশূর্যায়ণপক্ষায় বা বঙ্গায় উত্তর উত্তরায় বিশেষ্যতি সুবিভা, তান্ বাসান্ উত্তরাংশদেবতায়, তেজো বাসেত্যং সংবৎসরং সংবৎসরদেবতায়, তন্ম নরকপক্ষায় আদিত্যন্, আদিত্যায় চন্দ্রময়, চন্দ্রমসো বিদ্যুতন্ । তন্ম তদহায় তান্ পুরুষঃ কচিদ ব্রহ্মলোকাবেত্য অমানবঃ—মানব্যাং স্বষ্টী ত্রপে

ଯାନବଃ, ନ ଯାନବଃ ଅଯାନବଃ, ସ ପୁରୁଷ ଏତାନ୍ ବ୍ରହ୍ମ ସତ୍ୟଲୋକସଂ ଗମୟତି, ମହୁ-
 ଗନ୍ତବ୍ୟମଗମିତୃଷ୍ୟାପଦେଶେତାଃ ; ସନ୍ନାତ୍ରବ୍ରହ୍ମଗ୍ରାଣ୍ଡୀ ତନ୍ମହୁମପତେ । "ବୈଶ୍ବେବ ସନ୍ ବ୍ରହ୍ମା-
 ଫୋତି" ଇତି ହି ତଦ୍ର ବକ୍ତୂଃ ଛାୟାମ୍ । ସର୍ବତେଜ ନିରାସେନ ସନ୍ନାତ୍ରପ୍ରତିପତ୍ତିଃ
 ବକ୍ୟାତି । ନ ଚାତୁଷ୍ଟୋ ଯାଗ୍ନୋ ଗମନାୟୋପତିଷ୍ଠତେ, "ସ ଏନମବିସିତୋ ନ ତୁନତି"
 ଇତି ଶ୍ରୀତାନ୍ତରାଂ । ଏବ ଦେବପଥଃ ଦୈବରଚ୍ଛିବାଦିତିଃ ଗମୟିତୃଷ୍ଣେନାଦିକୃତୈକ୍ଷ୍ଣପ-
 ଲକ୍ଷିତଃ ମହାଃ—ଦେବପଥ ଉଚ୍ୟତେ । ବ୍ରହ୍ମ ଗନ୍ତବ୍ୟମ୍, ତେନ ଚୋପଲକ୍ଷିତ ଇତି ବ୍ରହ୍ମପଥଃ ।
 ଏତେନ ପ୍ରତିପତ୍ତୟାନା ଗଞ୍ଜନ୍ତୋ ବ୍ରହ୍ମ, ଈମଂ ଯାନବଂ ମହୁମସଦ୍ଭିନଂ ଯନୋଃ ହୃଷିକମ୍-
 ଯାବର୍ତ୍ତଂ ନାବର୍ତ୍ତନ୍ତେ ; ଆବର୍ତ୍ତନ୍ତେ ଅସ୍ମିନ୍ ଅନନୟମ୍ବରପ୍ରବନ୍ଧଚକ୍ରାକଟା ଘଟୀୟସ୍ତବଂ ପୁନଃ
 ପୁନରିତ୍ୟାବର୍ତ୍ତଃ, ତଂ ନ ପ୍ରତିପତ୍ତନ୍ତେ । ନାବର୍ତ୍ତନ୍ତ ଇତି ଶିକ୍ଷିତଃ ସକଳାୟାଃ ବିଦ୍ୟାୟାଃ
 ପରମାତ୍ମାପ୍ତିଶ୍ରଦ୍ଧର୍ଶନାର୍ଥା । ୩୦୧ । ୧

ଇତି ଚତୁର୍ଥାଧ୍ୟାୟଃ ପଞ୍ଚମ-ଅଂତ-ଆୟାମ୍ ॥ ୫ । ୧୧

ଆନନ୍ଦମିତିଃ । ମତିଃ ବକ୍ତୂଃ ପୂର୍ବୋକ୍ତବ୍ରହ୍ମବିଦ୍ୟାୟାମଧିକଂଶାନ୍ନେନ ଆଚାର୍ଯ୍ୟୋଽହବାନୀଂ
 ଇହାନୀଂ ତାମେବ ମତିସବତାରୟତି—ଅଧେତି । ତାଂ ବକ୍ତୂଂ ପାତନିକାଂ କରୋତି—ବଦ୍ଧଂ ବଳୀତି ।
 କବ୍ୟାକରମାତ୍ୟାଂ ବିହୁବୋ ନ ବୁଦ୍ଧିନାମି ହାନିରିତ୍ୟାତ୍ମ ଶ୍ରୀତାନ୍ତରାଂ ଶ୍ରୋୟାମସତି—ନ କର୍ମମେତି ।
 ଅଥ ବଦ୍ଧଂ ଚୈବେତ୍ୟାଦିବାକ୍ୟାତ୍ ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟାଂ ବର୍ଣ୍ଣୟତି—ସବକର୍ମବିନାଶିତି । "ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟାତ୍ତରାଂ ବର୍ଣ୍ଣୟତି—ନ
 ପୁନରିତି । ଯମି ବିହୁବୋଽପି ସବକର୍ମ କର୍ତ୍ତବ୍ୟମ୍, କର୍ତ୍ତାହି ତତ୍ତ ବିଶେଷଃ, ତତ୍ତାହ—ଅକ୍ରିୟମାପେ
 ଶୀତି । ଅତସ୍ତେତ୍ୟାଦିବାହୁଚାତେ—ଈତିତି । ପ୍ରକୃତବାକ୍ୟାତ୍ ବିଦ୍ୟାବତୋ ବା ଉକ୍ତିବିତ୍ତି ସବ
 କର୍ମମ୍ୟାନାବମ୍ପୂର୍ବକମିତି ଦେବଃ । ବିଦ୍ୟାବତଃ ସବକର୍ମତାବାତାବୟୋରପ୍ରତିବନ୍ଧଃ କଳଂ ଶିଧାତି ।
 ଅବିବାସତତ୍ତ ସବକର୍ମାକରଣେ କର୍ମାସି ନ କଳହାନୀତି ବିଦ୍ୟାତ୍ତବିତାତିଶ୍ରେୟେତି ତାବଃ ।

ତେ-ଅତିକ୍ଷେପେବେତାତ୍ମ ତତ୍ତ୍ୱହାର୍ଦ୍ଦଂ ଯାଚ୍ଛଟେ—ବେ ହୁଧାକାସମିତି । ସତ୍ୟଲୋକସମିତି
 ଦେଶବାବହେନମିତି ଯାଧାୟତେ ହୁଧାବେନ ବ୍ରହ୍ମ ବ୍ରହ୍ମକ୍ଷୟାବଳୟଂ ଖିଂ ନୋଚ୍ୟତେ ତତ୍ତାହ—
 ମହୁମ୍ ଗନ୍ତବ୍ୟେତି । ଏତେତ୍ୟୋ ଦେହତ୍ୟାଃ ସତ୍ୟଲୋକସଂ ବ୍ରହ୍ମ ନ ହୁଧାମିତି ସାବେତଃ ।
 ହୁଧା—ବ୍ରହ୍ମ ଗ୍ରାଣ୍ଡୀବମି ବଧୋକତ୍ୟାପଦେଶା ତବିବାଘ୍ନୀତ୍ୟାପଦ୍ୟାହ—ସନ୍ନାତ୍ରୋତି । ତନ୍ମହୁମପତେନ/
 ତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟଂ ବ୍ରହ୍ମ ବ୍ରହ୍ମକ୍ଷୟାବଳୟଂ ଦେବଃ । ଅହୁମପତିମେବ କୋରୟତି—ବ୍ରହ୍ମବେତି । ତତ୍ତେତି
 ହୁଧାଶ୍ରୀତିକତାତେ । କସାତିମିତି ସନ୍ନାତ୍ରବ୍ରହ୍ମଶ୍ରୀତିରଜ୍ଜ ନାତୀତ୍ୟାପଦ୍ୟାହ—ସର୍ବତେଜେତି ।
 ବକ୍ୟାତି ବର୍ତ୍ତେହ୍ୟାପେ ଶ୍ରୀତିବିତି ଦେବଃ । ଶ୍ରୀବସ୍ୟା ସନ୍ନାତ୍ରଂ ବ୍ରହ୍ମ ପାରମାତ୍ମିକଂ ଗ୍ଧମ୍ ଚେହୁମାସକ-
 ମ୍ୟାମି ନ ମତିକୃତିତା, ତସ୍ୟାମି ବ୍ରହ୍ମାତିବିତ୍ତବ୍ରହ୍ମତାବାଦିତ୍ୟାପଦ୍ୟାହ—ନ ଚେତି । ଶ୍ରବ
 ଲକ୍ଷଣୋ ଯାଗ୍ନୋ ନ ହୃଷିକେବମହନାଂ ଯୋପତିଷ୍ଠତେ । ନ ହି ଧ୍ୟାନିର୍ଦ୍ଦିଷ୍ଟାହୃଷିକେବଂ ଗମନ
 ବାୟମିତ୍ତୁ ପାରୟତାଜ୍ଞାନପ୍ରତିବଦ୍ଧାଂ । ତସ୍ୟ ଗମନବ୍ରାତ୍ତିସତ୍ତବାଦିତ୍ୟାବଂ । ବସା, ଶ୍ରବକ୍ଷଣକ୍ଷଣେ
 ଯାଗ୍ନୋ ନାବମତୋ ନ ମହନାଂ ଶୋକାରୋପସିତୋ ତବତୀତ୍ୟାବଂ । ତତ୍ତ ଶ୍ରୋୟାମହ—ସ
 ଏନମିତି । ସ ପରମାତ୍ମା ଶ୍ରୋୟାବେନାଜାତଃ ସନ୍ନେନମଧିକାଦିମଂ ବୁଦ୍ଧିଶ୍ରୋୟାମେନ ନ
 ପାରୟତୀତ୍ୟାବଂ । ଶ୍ରବତାଂ ମତିହୁମସହେତି—ଏବ ଇତି । ମତିକଳଂ ନିଗମୟତି—ଶ୍ରବେନେତି
 ଇମମିତି ବିଶେଷାଦିନାହିତିବିନ୍ଦୁ କରେ, କଳାନ୍ତରେ ହାସ୍ତାଦିବିତି ହୁତେ । ଆବର୍ତ୍ତମହ
 ଯାକବୋତି—ନାବର୍ତ୍ତନ୍ତ ଇତି । ସକଳାୟା ବଧୋକ୍ତେନ ମତିପୂର୍ବକେନ କଳେନ ନହିତାୟା ଇତି

বাবৎ । কার্যব্রহ্মোপাসনপদ্ধতিঃ কার্যব্রহ্মোপাসনা যথোক্তা ন ক্রিয়াসহিতাবিধ্যা অত্র
 বিবক্ষিতা তস্যা ইত্যর্থঃ । ৩০১ । ৫

इति चतुर्थाध्यायस्य पञ्चमः खण्डः । ४ । १६

তাত্ত্বিকবাদ। অতঃপর এখন পূর্বোক্ত ব্রহ্মজ্ঞের গতি (গমন প্রণালী) কথিত হইতেছে—এই বখোক্ত ব্রহ্মবিদ্যু বরিলে পর ঐচ্ছিকগুণ বহি তাঁহার শব্দ বর্ণ (আত্মাষ্টিক্রিয়া) করেন, কিংবা নাই করেন, সর্ব প্রকারেই বখোক্ত ব্রহ্মবিদ্যু ব্যক্তি ব্রহ্মাক প্রাপ্ত হন, কিন্তু সেই শব্দ-বর্ণ না করাতেও যে, তিনি প্রতিবন্ধ হইয়া ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হন না, তাহা নহে, আব সেই শব্দ-বর্ণ করাতেও যে, তাঁহার কোন একটা বিশেষ উপকার হয়, তাহাও নহে, কারণ, অপর ঐতিহ্যে আছে—“তিনি পুণ্য কর্মদ্বারাও বদ্ধ হন না, আর পাপ কর্ম দ্বারাও হীন হয় না”। [এখানে বিজ্ঞানের পক্ষে] শব্দ-বর্ণের প্রতি অনাদর প্রদর্শন করার বিভারই ভিত্তি বা উৎকর্ষ জ্ঞাপন করা হইতেছে যাহা, কিন্তু তাদৃশ বিজ্ঞানের পক্ষে শব্দবর্ণের অকর্তব্যতা প্রতিপাদন হইতেছে না। যেহেতু এখানে, বিজ্ঞান উল্লেখের প্রারম্ভে, বিধা'ন ব্যক্তির শব্দবর্ণ করা হউক বা নাই হউক, তাঁহার অবাধে চল প্রাপ্তি হয়—ইহাই কথিত হইয়াছে, [তাঁহাতে বুঝা যাইতেছে যে অজ্ঞত (অব্রহ্মবিদ্যের পক্ষে) শব্দবর্ণ না করিলে চলপ্রাপ্তিতে কোনপ্রকার প্রতিবন্ধক ঘটনা থাকে।

বাহার। 'সংবোধ, বামনী ও ভামনী'-প্রমুখতঃ-বিশিষ্টরূপে জ্ঞান ও আকাংক্ষায়ক অকিমধ্যস্থ পুরুষের এবং প্রাণসহকারে অবিধিতারও উপাসনা করিয়া থাকেন, তাঁহাদের সম্বন্ধে অল্প কোন কৰ্ম্ম অল্পকিট হউক বা না-ই হউক, তাঁহারা সৰ্ব্বপ্রকারেই অর্জিকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন, অর্জি: অৰ্ঘ—অর্জির অভিমানিনী দেবতা (১) অৰ্ঘাৎ জ্যোতির দেবতা, তাঁহারা সেই দেবতাকে প্রাপ্ত

(১) ভাবপথ—এখানে যে 'অভিঃ' ও 'অহঃ' প্রকৃতি শব্দ কেবল পদ্যে ব্যবহার হইবে, এমন নহে, পরন্তু সেই সকল স্থানের অপরিণতি সেবতাও বুঝিতে হইবে। এই অর্থে ভাবপথ কান্দ্র 'অভিঃ' শব্দের 'অভিঃ' রীতিবিনী সেবতা' অর্থ করিয়াছেন। বেদান্তসংগমে চতুর্থ অধ্যায়ের 'অভিঃ' শব্দের 'অভিঃ' রীতিবিনী সেবতা' অর্থ করিয়াছেন। বেদান্তসংগমে চতুর্থ অধ্যায়ের 'অভিঃ' শব্দের 'অভিঃ' রীতিবিনী সেবতা' অর্থ করিয়াছেন।

‘অভিঃ প্রকৃতি নথ্যে ভবতিমানিনী দেবতা অর্থ কঠিয়ার গকে ভুজি এই যে, কথ পূর্ণাঙ্গ-
মানব, য় এতান্ ব্রহ্ম গনয়তি’। এখানে বর্ণন ‘অমানব’ পুরুষ আদিরা ভাবানিগকে কলমে
সিঁটা বাস, এই কথা শ্রুতাকরে কবিত হইয়াছে, তখন তৎপূর্ণবর্তী অভিঃমায়ি হ্রাসেও পঞ্চাঙ্গ-
অভিঃমায়ি দেবতা-অর্থই বুঝা উচিত। বর্তমান সময়েও যেমন স্নানকথাই বা ঐকান্তিক প্রায়শ্চিত্ত
এক ধারার মোতে অপর ধারায়, সেই ধারার মোতে আবার অপর ধারার পৌরোহিত্য বেম, উভয়
এখানেও বুঝায্যি এমনতঃপ্রতিস্থানে উপস্থিত হইলে অভিঃর অধিপতি পুরুষ ভাবনয় সিঁট-
মানিনী দেবতার সিঁট হইতা বাস, তিনি ধারার ভ্রমণক দেবতার সিঁট হইতা বাস, এইভাবে
বিভ্রাভোগ্য পণ্ডিত হইতা বাস, সেমে অমানব-অভিঃমায়ি, বিভ্রাভীয় পুরুষ আদিরা ঐকান্তিক
সোকে হইতা বাস।

হইয়া থাকেন ; অর্চিঃ হইতে অর্থাৎ অর্চির অভিমানিনী দেবতার পর অঃ—
 শিবসভিমানিনী দেবতাকে, তাহার পর আপূর্য্যমান পক্ষকে অর্থাৎ গুরুপক্ষে
 দেবতাকে, আপূর্য্যমান পক্ষের পর, অর্থাৎ যে ছয় মাস কাল উত্তরদিকে গমন
 করেন, সেই ছয় মাসকে অর্থাৎ উত্তরায়ণের দেবতাকে, সেই ছয় মাসের পর
 সংবৎসর অর্থাৎ সংবৎসর-দেবতাকে, সেই সংবৎসরের পর আদিত্যকে, আদিত্য
 হইতে চন্দ্রকে, চন্দ্র হইতে বিদ্যাৎকে [প্রাপ্ত হইয়া থাকেন] । তাহারপর, অমানব
 পুরুষ—অর্থাৎ—মানবসৃষ্টিতে বাহার জন্ম, তাহার নাম মানব, যিনি মানব
 নহেন, তিনি অমানব ; সেই অমানব কোন পুরুষ ব্রহ্মলোক হইতে আসিয়া
 বিদ্যাৎ-লোকে দ্বিত সেই সকল পুরুষকে সত্যলোকস্থ ব্রহ্মার সমীপে লইয়া
 যান । এখানে গমনের কর্তা, গন্তব্য স্থান ও পরিণতায় (যিনি ব্রহ্মলোকে লইয়া
 যান, তাহার) ঈশ্বর থাকায় [বৃত্তিতে হইবে যে, এই ব্রহ্মশব্দের অর্থ—
 পরব্রহ্ম নহে, কার্য্যব্রহ্ম], কেননা, শুদ্ধ সংস্করণ ব্রহ্মের প্রাপ্তি হইলে উক্ত
 গুরু-গন্তব্যাদি জিবিধ ভেদের উপপত্তি হয় না । বিশেষতঃ উক্ত ব্রহ্মশব্দের অর্থ
 শুদ্ধ ব্রহ্ম হইলে ‘ব্রহ্মব্রহ্মণই প্রাপ্ত হন’ এইরূপ বলাই উচিত হইত । সর্ব্বপ্রকার
 ভেদবৃত্তি বিলুপ্ত হইলেই যে, শুদ্ধ সংস্করণ ব্রহ্মতাব প্রাপ্তি হয়, সে কথা পরে
 বলা হইবে । অধিকতর, অপর স্রুতিতে আছে, ‘পরমাছা অবিদিত থাকিয়া—
 অর্থাৎ তিনি আত্মস্বরূপে বিজাত না হইয়া কখনই উপাসককে ভোগ
 (পরিণালন) করেন না’ । [ইহা হইতেও বেশ বুঝা যাইতেছে যে,] ব্রহ্মের
 আত্মার একবিকল্পানরূপ উপায়টি বিজাত না হইলে কখনই কেহ পতিরহিত
 মোক্ষ-সাধনে সন্মত হয় না । ইহাই দেবপথ—অর্থাৎ ব্রহ্মলোক-নেতৃত্বপদের
 অধিকারী অর্চিরাদি দেবতাবারা ‘চিহ্নিত পথ, এই অজ্ঞ ‘দেবপথ’ বলিয়া
 অভিহিত হয়, এবং গন্তব্য ব্রহ্মস্বারা বিশেষিত বলিয়া ব্রহ্মপথ [নামেও
 অভিহিত] । এই পথে ব্রহ্ম প্রাপ্ত লোকেরা পুনর্বার আর এই মানব—মহর
 সৃষ্টি-কাল আবর্ত্ত মধ্যে কিরিয়া আইসে না ; জন্ম-মরণ-চক্রাকৃষ্ট ব্যক্তিগণ
 অতিব্রহ্মের দ্বার পুনঃপুনঃ যেখানে কিরিয়া আইসে, তাহার নাম আবর্ত্ত, সেই
 আবর্ত্তকে প্রাপ্ত হয় না । বিভার প্রকরণ সমাপ্তি হুচনার্থ ‘নাবর্ত্ততে’ কথার
 বিবৃতি করা হইয়াছে । ৩.১ । ৫

“ইতি চতুর্থোধ্যায়ে পঞ্চমশব্দের ভাব্যাংবাদঃ ৩ । ১৫

চতুৰ্থাধ্যায়ে

ষোড়শঃ খণ্ডঃ ।

এষ হ বৈ যজ্ঞো যোহন্নং পবতে এষঃ হ যম্নিদ^১ সৰ্বং
পুনাতি ; যদেষ যম্নিদ^১ সৰ্বং পুনাতি, তন্মাদেষ এব যজ্ঞ স্তপ্ত
বাক্ চ মনশ্চ বৰ্ত্তনী * ॥ ৩০২ ॥ ১

এষঃ (বায়ুঃ) হ (ঐলিঙ্কো) বৈ (এব) যজ্ঞঃ ; [কাহনৌ ? ইত্যাহ—]
যঃ অন্নং (অন্নভূতমানঃ পবতে (পবিত্রীকরোতি) ; চ (যন্মাৎ) এষঃ (বায়ু)
যন্ (গচ্ছন্) ইদং সৰ্বং (জগৎ) পুনাতি (পবিত্রীকরোতি) ; যৎ (যন্মাৎ)
এষঃ (বায়ুঃ) যন্ (চলন্ সন্) ইদং সৰ্বং পুনাতি, তন্মাৎ হেতোঃ এষঃ (বায়ুঃ)
এব যজ্ঞঃ ; তস্ত (বায়ু-যজ্ঞস্ত) বাক্ চ (যন্তোক্তাৱণ-হেতুঃ) মনঃ চ (যজ্ঞার্থ-
ভাবনা সাধনং) বৰ্ত্তনী (পহানৌ—উপায়ৌ ইত্যর্থঃ) ।

ইহাই যজ্ঞৰূপ, এই বাহা । পবিত্রতা সম্পাদনপূৰ্ব্বক পমন কৰিতেছে ।
কেননা, এই বায়ুই চলিতে চলিতে এই সমস্ত জগৎ পবিত্র কৰিয়া থাকে ।
বেহেতু এই বায়ু এবাহিত হইয়া এই সমস্তকে পবিত্র করে, সেই হেতুই ইহা
যজ্ঞৰূপ ; বাক্য ও মনই তাহার দুইটি পথ বা উপায় ॥ ৩০২ ॥ ১

শাকবতাব্যাহ্ । রহস্ত্যাকরণে ঐলিঙ্কাদিনিগ্যকস্য সাবান্তাক্ত বক্তে কতে
উৎপন্নো ব্যাঘ্রতরঃ প্রাৱন্তিতার্থ বিধাতব্যঃ, তদভিজ্ঞস্ত চ কথিতো ব্রহ্মণো
মৌনব, ইত্যত ইদম্ব্যাহ্যতে—এষ হ বৈ এব বায়ু যোহন্নং পবতে, অন্নং যজ্ঞঃ ।
হ বৈ ইতি ঐলিঙ্কার্থবভোতকৌ নিপাতৌ । বায়ুঃ প্রতিলো হি যজ্ঞঃ প্রলিঙ্ক্য
ঋতিবু, “বাহা বাতেবাঃ”, “এষ বৈ যজ্ঞো যোহন্নং পবতে” ইত্যাদিঋতিভ্যঃ ।
বাক্ত এব হি চলনঃ স্বকমাৎ ক্রিয়াসম্বাহী, “স্বাত এব যজ্ঞস্তাত্তকঃ, বাক্তঃ
প্রতিষ্ঠা” ইতি চ শ্রবণাৎ । এব হ যন্ গচ্ছন্ চলন্ ইদং সৰ্বং জগৎ পুনাতি
পাবরতি শোধয়তি । ন স্বচলন্তঃ শুভিরতি । মৌনমিরগনং চমোভেজ্য হি
বুটব, ন স্থিরত । যৎ যন্মাক্ত যন্ এল ইদং সৰ্বং পুনাতি, তন্মাদেষ এব যজ্ঞঃ যৎ
পুনাতি । তস্তাত্ত এবাং বিশিষ্টত যজ্ঞস্ত বাক্ চ যন্তোক্তাৱণে ব্যাপৃত্য, যজ্ঞস্ত

* মনক বাক্ত বৰ্ত্তনী ইতি কতিং পাঠঃ ।

ସ୍ବାହୁତାଦିଜ୍ଞାନେ ବ୍ୟାପ୍ତମ୍, ତେ ଏତେ ବାଞ୍ଛନସେ ବର୍ତ୍ତନୀ ମାମ୍ନୋ, ସାତ୍ୟାଂ ସଜ୍ଞ-
ତାୟମାନଃ ଶ୍ରବର୍ତ୍ତତେ, ତେ ବର୍ତ୍ତନୀ; “ପ୍ରାଶାମାନମରିଚଳନବତ୍ୟା ହି ବାଚନ୍ତିତତ୍ତ
ଚୋତ୍ତରୋତ୍ତରକ୍ରମୋ ଯଦ୍ ବଜଃ” ଇତି ହି ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତରମ୍ । ଅତୋ ବାଞ୍ଛନମାତ୍ୟାଂ ସଜ୍ଞୋ
ବର୍ତ୍ତତ ଇତି ବାଞ୍ଛନସେ ବର୍ତ୍ତନୀ ଉଚ୍ୟତେ ବଜଃ ॥ ୩୦୨ ॥ ୧

ଆନନ୍ଦାଗିରିଃ । ପୂର୍ବୋକ୍ତରଘ୍ରହୋରମଜ୍ଜତିମାମ୍ନୟା ପ୍ରାସଜିବିକୀଂ ସଜ୍ଜତିମାହ—ରହସ୍ୟ-
ଶ୍ରବଣ ଇତି । ରହସ୍ୟମୁପାସନଂ, ତତ୍ତ୍ଵଶ୍ରବଣେ ବିହୁବାଂ କଳ ପ୍ରାପ୍ତ୍ୟେ ମାର୍ଗୋପନେନପ୍ରସଜ୍ଜେନ
ବଜ୍ରମ୍ ସମାନ୍ତ୍ରମନୀରାମନ୍ତରଘ୍ରହେନ ମାର୍ଗୋପନମାଦିତି ସଜ୍ଜତିରିତ୍ୟର୍ଥଃ । କିଂ, ପୂର୍ବୋକ୍ତରଘ୍ରହୋ-
ରାବ୍ୟାକ୍ଷେନ ସମାନବାଦିମି ସଜ୍ଜତିବର୍ତ୍ତନୀତ୍ୟାହ—ଆବ୍ୟାକ୍ଷେତି । କିଂ, ଅଗ୍ନିବିଦ୍ୟା ବିଦ୍ୟା
ପ୍ରକୃତା, ବଜ୍ର ଚ ଶିଖେରିସଦ୍ଭାବେ ଯଦି କିମପି କୃତହୁତ୍ପଦ୍ୟାତେ, ତଦା ପ୍ରାରନ୍ତିତତ୍ୟର୍ଥା
ସ୍ବାହୁତାୟୋ ବିଦ୍ୟାତ୍ୟା ଇତ୍ୟନନ୍ତରଘ୍ରହ୍ରସ୍ତୁତିରିତି ସଜ୍ଜତାନ୍ତରମାହ—ବଜ୍ର ଇତି । ପ୍ରକୃତାୟା-
ମୁପାସନାୟାଂ ସୌମ୍ୟବୀକ୍ରିରେତେ ସାମ୍ବାପାରେ ବିକ୍ରିପ୍ରତିତତତା ସ୍ବାନାହୁତାନାମିନ୍ଦେଃ ଶ୍ଵାଦିଗ୍-
ବିଶେଷ୍ୟ ଚ ପ୍ରାରନ୍ତିତତାଞ୍ଜିଜ୍ୟ ସୌମ୍ୟତ୍ଵେ ବିଧୀୟତେ, ତେନାନ୍ତି ମିଥଃ ସଜ୍ଜତିରିତ୍ୟାହ—
ତଦଞ୍ଜିଜ୍ୟୋତି । ବଜ୍ରମ୍ ଦେବତୋଦ୍ଦେଶେନ ଓପାତ୍ୟାଗାନ୍ତକର୍ତ୍ତାଂ କ୍ରିୟାସକ୍ତ କ୍ଷମତାଦିତା
ମତିସଦ୍ଭାବୋଗାଂ ମାର୍ଗୋପନୋପାସକର୍ତ୍ତାଂ କର୍ତ୍ତାୟା ସଜ୍ଜତିରିତ୍ୟାମ୍ନୟା ମତିସଦ୍ଭାବ ସମ୍ପାଦନିତୁଃ
ବଜ୍ରମ୍ ସାହୁତ୍ପଦମାହ—ଏବ ଇତ୍ୟାଦିନା । ବଜ୍ରୋ ସାହୁତ୍ପଦଃ ସାହୁତ୍ପଦକ ଇତି ଶ୍ରୋତୀ
ପ୍ରାସିଦ୍ଧିଃ, ତାମେବ ଶ୍ରବଣିତତି—ସାହୁତ୍ପଦିତ୍ତ ଇତି । ଶ୍ରୀକୃତାହରତି—ସାହେତି । ସାହା
କାରହୁତାୟା ଯାତେ ବାତୋ ଶୀଘ୍ରତେ କ୍ରିପାତେ ଇତି ବାତେନା ବଜ୍ରଃ । ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତରମାହ—ଅ-
ଦିତି । ଆଗ୍ନିମଜ୍ଜେନ ‘ସାତ୍ୟାବଜ୍ରଃ ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତାୟ’ ଇତି ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତରମାହ । ଆଗ୍ନିତ୍ତୀନାମର୍ଥଃ
ସମ୍ପ୍ରଦାୟିତ୍ତ—ସାତ ଇତି । ସୋ ବଜ୍ରଃ କ୍ରିୟାସମବାଦୀ, ତତ୍ତ୍ଵମୁଦାୟାନ୍ତକଃ ସ ସାହୁତ୍ପଦଃ । ସୋତ୍ତଳ-
ନାନ୍ତକର୍ତ୍ତାବିଶେଷାଂ, ତତ୍ତ୍ଵାଂ ସାହୁତ୍ପଦିତ୍ତଃ ତଦାନ୍ତକଃ ବଜ୍ର ଇତ୍ୟର୍ଥଃ । ସାହୁତ୍ପଦିତ୍ତୋ ବଜ୍ର ଇତ୍ୟା
ଶ୍ରଦ୍ଧାନ୍ତରମାହ—ସାତ ଏବେତି । ପବନସ୍ତକ୍ତ୍ୟାପି ସାହୁତ୍ପଦୋଦ୍ଦେଶ୍ୟମାହ—ଏବ ହ ସମ୍ପ୍ରତି ।
ବିନାପି ସାହୁ ଓକ୍ତିଃ ସିଦ୍ଧାତି, ଇତ୍ୟାମ୍ନୟାହ—ନ ଶୀତି । ଅତଳତୋ ବିହିତକ୍ରିୟାମନହୁତିତ୍ତ
ଇତି ଯାବତ୍ । ତଦ୍ଭିନ୍ନିର ସୋବନିୟାମ୍, ସ ଚ ନିବିଦ୍ୟା ପ୍ରକୃତ୍ୟୁ ସତ୍ତ୍ଵମାନସ୍ୟ ସିଦ୍ଧତି, ନ ତୁ
ନିବିଦ୍ୟାକ୍ରିୟାତ୍ୟାଗୋଦାଶୀନସ୍ୟ ସୋବନିୟାମ୍ନୟା ଓକ୍ତିଃ ସଦ୍ଭବତି । ଚଳନଂ ଚ ସାହୁଃ । ତନ୍ନାୟ
ସାହୁତ୍ପଦେ ଚଳନସାଧା ସର୍ବମ୍ ଅମ୍ନ ପୁନର୍ଭୀତ୍ୟାହ—ସୋବେତି । ସାହୁତ୍ପଦେ ପାବନସ୍ୟ, ପ୍ରକୃତେ
କ୍ରିୟାସକ୍ତବିଦ୍ୟାମ୍ନୟାହ—ସଦ୍ ସମାଦିତି । ସାହୁତ୍ପଦନା ମତିବିଶିଷ୍ଟସ୍ୟ ବଜ୍ରମ୍
ସାଗ୍ନିବିଶିଷ୍ଟମିତି—ତସ୍ୟେତି । ଏବ ବିଶିଷ୍ଟସ୍ୟ ପାବନସ୍ୟ ସାହୁତ୍ପଦମ୍ୟେତି ସାବତ୍ ।
ବଜ୍ରମ୍ନୋକ୍ତସାଗ୍ନିବିଶିଷ୍ଟୋ ମୋଦାବିଶେଷତ୍ତ୍ଵେନସାହୁତ୍ପଦାହରତି—ପ୍ରାପେତି । ପ୍ରାଶାମାନାତ୍ୟାୟ
ଓକ୍ତିଃ ସାଗ୍ନିବାସାତ୍ୟାଂ ମରିଚଳନଂ ବିଦ୍ୟତେ ସମ୍ୟାକ୍ତସ୍ୟା ବାଚନ୍ତିତସ୍ୟ ଚ ପୂର୍ବାମ୍ନୟାବକ୍ତ୍ତ୍ଵେନ ବଜ୍ରଃ
ସମ୍ପାଦ୍ୟତେ । ସଜ୍ଞା ହି ସ୍ବାହୁତ୍ପଦାତ୍ତବିଦ୍ୟାହରଣ ପୂର୍ବାମ୍ନୟାବକ୍ତ୍ତ୍ଵେନ ବଜ୍ର ସମ୍ପାଦନିତ୍ୟର୍ଥଃ ।
ବଜ୍ରମ୍ ସାଗ୍ନିବିଶିଷ୍ଟିତ୍ତ୍ଵେନସାହୁତ୍ପଦାହରତି—ସତ ଇତି । ୩୦୨ ॥ ୧

ତାହାହୁତାୟା । ପୂର୍ବଶ୍ରବଣେ ବିଦ୍ୟାକଳପ୍ରାସିତ୍ତ ମଧ୍ୟ ଉପନିଷି ହୈରାହେ, ଲେହି
ପ୍ରାସଦେ ଏବ ପୂର୍ବେନ ଶ୍ରୀହୈରାହେତ୍ତ ଆବ୍ୟାକ୍ଷେପନ (ଅଗ୍ନେ ପାତ୍ୟବ୍ୟସନ) ମନା
ବନ୍ଧ ସାକାର, ବିଶେଷତଃ ବଜ୍ର କୋମ ଶ୍ରବଣ ଅବସ୍ଥାନି । ଉପନିଷି ହୈରାହେତ୍ତ ପ୍ରାସ-
ତିତ୍ତେନ କ୍ତ ସାହୁତ୍ପଦିତ୍ତୋ ବିହିତ ଆହେ ; ଏବାନେତ୍ତ ତଦ୍ଭିନ୍ନିର ଅଭିଜ୍ଞ ଶ୍ଵାଦି

ব্রাহ্মণের মৌনাবলম্বন বিহিত থাকায় উপাসনা প্রকরণের মাধ্যমই পরবর্তী প্রহ
আরম্ভ হইতেছে (১)।—

এখানে ‘হ’ ও ‘ঐ’ শব্দ দুইটি প্রসিদ্ধার্থবৃত্তক নিপাত [ব্যাকরণ-শাস্ত্রের
সাধারণ নিয়মে যে পদ সিদ্ধ হয় না, তাহাকে ‘নিপাত’ বলে]। এই প্রসিদ্ধ
বাহু—এই বাহা গমনাগমন করিতেছে ; ইহাই বক্তব্যরূপ ; কেননা ঋতিতে
বক্ত পদার্থটি বাহুতে প্রতিষ্ঠিত বলিয়াই প্রসিদ্ধ । [বক্ত] ‘বাহা’ শব্দ উচ্চারণ-
পূর্বক বাহুমণ্ডলে আহিত হয় । এই বাহা গমনাগমন করিতেছে, ইহাই ‘বক্ত’
—ইত্যাদি ঋতি হইতে জানা যায় যে, বাহুমণ্ডলে বক্তের প্রকৃত অবস্থিতি
প্রসিদ্ধ । ‘বাহুই বক্তের প্রবর্তক এবং বাহুই প্রতিষ্ঠা বা আশ্রয়স্থান’—এই ঋতি
হইতেও জানা যায় যে, স্পন্দনাত্মক বা ক্রিয়ামূল বলিয়া বাহুই সর্বক্রিয়ার সহিত
সম্বন্ধ । যেহেতু এই বাহুই ইত্যন্ততঃ গমন পূর্বক এই সমস্ত জগৎকে পবিত্র—
বিস্তৃত করিয়া থাকে ; প্রকৃতপক্ষেও কোন নিষ্ক্রিয় পদার্থেরই বিস্তৃতি সাধন করা
সম্ভব হয় না ; কেননা, ক্রিয়ামূল পদার্থেরই দোষপরিহার-শক্তি দেখা যায়, কিন্তু
স্থির (নিষ্ক্রিয়) পদার্থের নহে । যেহেতু এই বাহু প্রবহমান হইয়া এই সমস্ত
জগৎ পবিত্র করে, সেইহেতু—পবিত্র করে বলিয়াই এই বাহু বক্তব্যরূপ ।
মন্ত্রোচ্চারণে ব্যাপৃত বাক্, আর বধ্যবধ্যভাবে মন্ত্রার্থ-বিজ্ঞানে ব্যাপৃত মন,
এই উভয়ই উক্তপ্রকার এই বিশিষ্ট বক্তের দুইটি পদ ; যে দুইটির সাহায্যে
পরিপূষ্ট হইয়া বক্ত আরম্ভ হয়, এখানে সেই দুইটিই ‘বর্ত’ শব্দে অভিহিত
হইরাছে, কারণ, অপর ঋতি বলিয়াছেন যে, ‘বাহা বক্ত নামে প্রসিদ্ধ, তাহা
কেবল প্রাণ ও অপান বায়ুর পরিস্পন্দবিশিষ্ট বাক্য ও মনের

(১) ভাষ্যার্থ—পূর্বে প্রকরণের সহিত সম্বন্ধপূত কোন প্রকরণ আরম্ভ করিতে নাই ।
আরম্ভ করিলেও তাহা অপ্রাসঙ্গিক কথা হইয়া পড়ে ; এইজন্য ভাষ্যকার পূর্বপ্রকরণের
সহিত এই প্রকরণের সম্বন্ধ বা উপযোগিতা প্রদর্শন করিতেছেন।—বহিঃ উপাসনা-
প্রকরণে বক্তের উল্লেখ আপাতদৃষ্টিতে অসম্বন্ধ বলিয়াই মনে হয়, তথাপি প্রকৃতপক্ষে
ইহা অসম্বন্ধ নহে । সম্বন্ধ এইরূপ—প্রথমতঃ পূর্বপক্ষে বিভাকরপ্রাণ্ডির পদ উপাধিষ্ট হইয়াছে,
ততরাং সেই প্রসিদ্ধ বক্তকল্পের পদোপদেশ করাও যুক্তিসিদ্ধ । দ্বিতীয়তঃ, উহা যেমন অসম্য
প্রবেশ্য—অসম্যাক, ইহাও তেমন অসম্যাক ; ততরাং অসম্যাকরূপে উক্তের ক্ষম্যে সমর্থ্য
হইয়াছে। তৃতীয়তঃ প্রসিদ্ধ বক্তে ভেদভঙ্গ্য অনবধান পড়িলে, ভেদভক্তিকার্য্য ব্যাক্তি
(স্বত্বভঙ্গ্য) পাতের বিধান আছে ; এখানেও প্রাণভিক্তিকার্য্য প্রকার (একজন ব্যক্তিকর)
কৌশলজনক বিধিত হইয়াছে, স্বজ্ঞান পূর্বকপ্রকরণের সহিত সম্বন্ধ থাকায় উপাসনা-প্রকরণের
মধ্যে এই বক্ত-বিধি কল্পের অসম্বন্ধ বা অপ্রাসঙ্গিক হইতেছে না ।

পারস্পর্যক্রমে প্রবর্তমান ক্রিয়াপ্রচরমাজ (১)। অতএব বাক্য ও মনের সাহায্যে বক্তা আরও হর বলিয়া, বাক্য ও মনকে যজ্ঞের ছুইটি পথ বা উপায় বলা হইয়া থাকে ॥ ৩০২ ॥ ১

তয়োরন্তরাতরাং মনসা সঽঙ্করোতি ব্রহ্মা বাচা হোতা-
ধ্বযুর্উপগাতাত্তরাত্ৰি স যত্রোপাকৃতে প্রাতরনুবাকে পুরা
পরিধানীয়ায়া ব্রহ্মা ব্যবদতি ॥ ৩০৩ ॥ ২

ব্রহ্মা (তদাখ্যঃ ঋত্বিক্) মনসা (বিবেকজ্ঞানসম্পন্নেন চিত্তেন) তয়োঃ
(পূর্বোক্তয়োঃ বর্ত্তন্তোঃ) অন্ততরাং (বাচং) সংকরোতি (বিশোধয়তি) ;
[তথা] হোতা (হোমকর্তা) অধ্বযুঃ, উপগাতা [চ], [এতে জরোহপি] বাচা
(সংস্কারসম্পন্নয়া—বিশুদ্ধয়া) অন্ততরাং (বাচং) [সংস্করতি] । সঃ ব্রহ্মা [বহি]
প্রাতরনুবাকে (শত্রুসংজ্ঞকে বেদাংশে) উপাকৃতে (পঠিতুম্ আরম্ভে সতি)
পরিধানীয়ায়াঃ (তদাখ্যায়ঃ ঋচঃ) পুরা (পূর্বে, যত্র (যস্মিন্ কালে) ব্যবদতি
(যৌনং পরিত্যজতি—শব্দং করোতীত্যর্থঃ) ।

ব্রহ্মা (একজন ব্রতী) বিবেকজ্ঞানসম্পন্ন মনঃ দ্বারা পূর্বোক্ত উপায়দ্বয়ের
মধ্যে একটিকে অর্থাৎ বাক্যকে শুদ্ধ করিবেন ; এবং হোতা, অধ্বযু ও
উপগাতা, এই তিনজনই বিশুদ্ধ বাক্যের সাহায্যে একটিকে অর্থাৎ বাক্যের শুদ্ধি-
সম্পাদন করিবেন । প্রাতঃপঠনীয় অস্থায়ক নামক শতপাঠ আরম্ভ হইলে পব
এবং ‘পরিধানীয়’ ঋকপাঠের পূর্বে সেই ব্রহ্মা বহি কথা বলেন, অর্থাৎ যৌনা-
বলঘন পরিত্যাগ করেন—।

শাকরতাব্যম্ । তয়োর্বর্ত্তন্তোরন্ততরাং বর্ত্তনীং মনসা বিবেকজ্ঞানবতা
সংকরোতি ব্রহ্মা ঋত্বিক্ ; বাচাবর্ত্ততা হোতা অধ্বযুঃ উপগাতা, ইত্যেতে জরোহপি
ঋত্বিজঃ অন্ততরাং বাসকপাং বর্ত্তনীং বাটচব সংস্করতি । তটৈবৈব সতি বঃঅনসে
বর্ত্তনী সংস্কার্যে যজ্ঞে । অথ স ব্রহ্মা যত্র যস্মিন্ কালে উপাকৃতে আরম্ভে প্রাতরনু-
বাকে শত্রে, পুরা পূর্বে পরিধানীয়ায়া ঋচঃ ব্রহ্মা এতস্মিন্ অন্তরে কালে ব্যবদতি
যৌনং পরিত্যজতি বহি—। ৩০৩ ॥ ২

(১) ভাবার্থ—আম ও অপাম যাহু দ্বারা নিশ্চায়িত খাদ্যাদ্রবের সাহায্যে বাক্যোচ্চারণ
হয় এইজন্য বাক্যকে ‘আপাশানবাহু’ ‘অবদমবিশেষ’ বলা হইয়াছে । এখনই মনে আসে
কর্তব্যার্থের জিজ্ঞাসা, পরে বাক্য দ্বারা তাহার উদ্দেশ্য, তাহার পর ক্রিয়া (বাক্য) সম্পাদন করিতে
হয় ; এইজন্য পৌরোপরি বাক্যের বক্তাকে ‘বাক্য’ ও মনের উত্তরোত্তর প্রশ্ন বলা হইয়াছে ।

আনন্দগিনি: । ততোহকোত্তম উপকার্যোপকারকভাৱং দৰ্শয়তি—তথোচিতি । বাচ্য
সম্যক্ প্রযুক্তবোধিশেষ: । সত্ত্বতান্নক বাগ্-বৰ্ত্ততাং তদৈব যজ্ঞো সিংগো ভবতীত্যাহ—
বট্টবোতি । কিং তর্হি যনোবৰ্ত্ততাং সজ্জিরতে ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—ভবোতি । যজ্ঞস্য
যাতায়াং মার্গাভ্যাং নীরমানভে পূর্বোক্তরীত্যাং দ্বিভেদ যতীতি বাবৎ । যনোবৰ্ত্ততাং সংস্কার-
ভাবে প্রত্যাহারং দৰ্শয়তি—মথোচ্যামিহা । যনোবৰ্ত্তনী ব্রহ্মণা, বাগ্-বৰ্ত্তনীচ হোতৃ
প্রকৃতিভি: সংস্কারোতি ব্যবহাভ্যনিত্যাৎ । স ব্রহ্মেশ্বরঃ সূচয়তি—ব্রহ্মোতি ১০.৩২

ভাব্যাহুবাৎ । ব্রহ্মা—একজন ঋষিক্ (ব্রতী, তিনি) সেই উত্তরবিধ
উপারেৎ মধ্যে একটি বৰ্ত্তনীকে (বাক্যকে) বিবেকজ্ঞানশালী যনের
দ্বারা সংস্কারবিশিষ্ট (বিভক্ত) করিবেন । আর হোতা, অক্ষর্যু ও উদ্যাতা—
এই তিনজন ঋষিক্ই বাক্যরূপ বৰ্ত্তনী দ্বারা একটি বৰ্ত্তনীকে (বাক্যকে)
সংশোধিত করিবেন । এইরূপই যদি ব্যবহা হইল, তাহা হইলে যজ্ঞ
বাক্ ও যন, এই উত্তর বৰ্ত্তনীরই সংস্কার করা আবশ্যক হইতেছে । কিন্তু,
পরিধানীর ঋকৃপাঠের পূর্বে এবং প্রাতঃসম্বাকের অর্থাৎ শত্ৰুসংজ্ঞক
বেদভাগ পাঠারম্ভের পর, এই সময়ের মধ্যে ব্রহ্মা যদি কথা বলেন, অর্থাৎ
মৌনাবলম্বন ত্যাগ করেন—(১) ১০.৩৩ । ২

অন্ততরামেব বৰ্ত্তনীং সশ্চক্করোতি হীরতেহন্ততরা ; স
যথৈকপাদ্ ব্রহ্মন্ রথো বৈকেন চক্রেণ বৰ্ত্তমানো রিষ্যত্যেবমন্ত
যজ্ঞো রিষ্যতি ; যজ্ঞশ্চ রিষ্যন্তঃ যজ্ঞমানোহনুরিষ্যতি ; স ইষ্টা
পাপীয়ান্ ভবতি ॥ ৩০৪ ॥ ৩ ॥

[তদা] অন্ততরাম্ (বাগ্-লক্ষণাং বৰ্ত্তনীম্) এব সংস্করোতি, অন্ততরা
(যনোলক্ষণ বৰ্ত্তনী) হীরতে (হীনা—বিনষ্ট ভবতি) । [তৎ ১৮] যথা একপাদং
(একচরণবিশিষ্টঃ যজ্ঞবাদিঃ) ব্রহ্মন্ (গচ্ছন্), বা (অথবা) একেন চক্রেণ
বৰ্ত্তমানঃ (পরিবর্ত্তমানঃ গচ্ছন্নিত্যাৎ) রথঃরিষ্যতি (গচ্ছন্ অশ্ববৃন্দং জ্ঞপ্তি,
নস্ততীতি বাবৎ), এবং (তথা) অন্ত (যজ্ঞমানস্ত) সঃ যজ্ঞঃ রিষ্যতি (নস্ততি),
যজ্ঞঃ রিষ্যন্তং অহু (লক্ষ্যীকৃত্য) যজ্ঞমানঃ রিষ্যতি । [কিক], সঃ যজ্ঞমানঃ)

(১) ভাবপার্থা—ব্রহ্মা, হোতা, অক্ষর্যু, উদ্যাতা, এই তিনজন ঋষিক্ যজ্ঞে ব্রতী থাকেন ।
তদন্তে, ব্রহ্মকে তিরস্কারের জন্য মৌনাবলম্বন করিয়া থাকিতে হয় । যথেষ্টকৈ 'হোতা'
বহুবচনিকৈ 'লক্ষ্যাতা', আর সাক্ষর্যকৈ 'উদ্যাতা' বলে । ইহাদের প্রত্যেকের জন্য পৃথক্
পৃথক্ কাণ্ড নির্দিষ্ট আছে । 'প্রাতঃসম্বাক' ও 'পরিধানীক', এই দুইটি বর্জীর কক্ষীভব্য,
যজ্ঞকালে ইহাদের বিশেষ বিধরণ উক্ত আছে ।

ইই। (বজ্রং বৃহত্) পাপীরান্ (অতিশয়েন পাপী) ভবতি । [অতঃ যজমানেন তজ্জ সাধনানেন ভবিতব্যমিত্যাশয়ঃ] ।

তাহা হইলে বজ্রের একটিমাত্র বর্জনীই সংস্কার সম্পাদিত হয় ; ব্রহ্মা বাহ্যর সংস্কার করিতেছিলেন, সেই বাক্যরূপ বর্জনীটি হীন—বিনষ্ট হয় । ভাগ্যর কলে, একপাশ পুরুষ বেমন গমন করিতে বাইরা পতিত হয়, অথবা একচক্রে দ্বারা গমন-শীল রথ বেমন বিনষ্ট হয়, যজমানের সেই বজ্রও তেমনি বিনষ্ট বা বিকল হয় ; বজ্র বিনাশের সঙ্গে সেই যজমানও বিনষ্ট হয় । অধিকন্তু, সেই যজমান ঐক্লপ বজ্র করিয়া অতিশয় পাপগ্রস্তও হয় ।

শাকরতাবান্ । তদা অন্ততরামেব বাধবর্জনীং 'সংস্করোতি । ব্রহ্মণা সংক্ষিয়মাণা যনো বর্জনী হীরতে বিনশ্চতি দ্বিতীয়াবতাত্তরয়া । স যজ্ঞো বাধবর্জিত্তেব অন্ততরয়া বর্জিত্তমশব্দবন্ রিভতি । কথমিব ? ইত্যাহ—স বধা একপাৎ পুরুষো ব্রহ্মন্ গুহ্মন্ অক্ষরানং রিয়াতি, যথো বা একেন চক্রেণ বর্জমানো গচ্ছন্ রিয়াতি, এবমত যজমানত কুত্রব্রহ্মণা যজ্ঞো রিয়াতি বিনশ্চতি । বজ্রং রিয়াত্বং যজমানঃ অহুরিয়াতি ; বজ্রগ্রাণো হি যজমানঃ ; অতো যুক্তো যজ্ঞয়েবে বেবশত । স তৎ বজ্রমিষ্ট । তাদুশং পাপীরান্ পাপতরো ভবতি । ৩০৪ । ৩

আনন্দগিরিঃ । পুনরুক্তিত্বা কিরাপ্যেন সম্বদ্যোক্তব্যার্থা । এতদ্বিরহবে কালে প্রোক্তবহুবাক্যসম্বন্ধায়ত তৎপরিসমাগ্তে বজ্রবাবস্থায় ইত্যর্থঃ । বাচো হোত্রাদিভিঃ সংকর্ষাৎকরত্বং, মনসত ব্রহ্মসংকর্ষাৎকরত্বং, এতাবতা বজ্রস্য কিমাত্রাতমিত্যাশঙ্কাৎ—স বজ্র ইতি বজ্রব্রহ্মণ্যেবাকাক্ষায়া বাৎপাশবতি—কথমিত্যাশিনা । সাধেহপি বজ্রস্য যজমানস্য কিমাত্রাতমিত্যাশঙ্কাৎ—বজ্রগ্রাণো হীতি । বাণবর্জনীসংস্কারাতাৎসেহপি তুল্যো দোষঃ । ৩০৪ । ৩

ভাত্তাহুবাব । তাহা হইলে অন্ততর অর্থাৎ কেবল বাক্যরূপ বর্জনীই সংস্কার করিতে হয় ; আর ব্রহ্মা বাহ্যর সংস্কার করিতেছিলেন, সেই যনো-বর্জনীটি হীন হয়—বিনষ্ট হয়, অর্থাৎ অকর্ষণ্য হয় । তখন সেই বজ্র একমাত্র বাক্যরূপ বর্জনীর সাহায্যে অবস্থান করিতে অসমর্থ হইরা ঝট্ট হয় । কি প্রকার ? তাহা বলিতেছেন—একপাশবিশিষ্ট লোক বেমন পথ চলিতে বাইরা ঝট্ট হয়—পড়িয়া যায়, এবং একচক্রে বর্জমান রথ বেমন গমন করিতে বাইরা পড়িয়া যায়, কুত্রাকাঙ্ক্ষক সম্পাদিত যজমানের বজ্রও তেমনি বিঘট্ট হয় ; বজ্র নষ্ট হইলে পর যজমানও নষ্ট হয় ; কেননা বজ্রই যজমানের প্রাণস্বরূপ ; অতএব বজ্রবিমাণে তাহাও বিনাশ প্ৰসূতই ঘটে । সেই যজমান ঐক্লপ বজ্র করিয়া পাপীরান্—সমস্ত পাপভাগী হয় । ৩০৪ । ৩

অথ যত্রোপাঙ্কতে প্রোত্তরমুদাকে ন পুরা পরিধানীয়ায়া
ব্রহ্মা ব্যবদভ্যতে * এব বৰ্ত্তনী সৎস্কৰ্ৰতি ন হীরতেহত-
তরা ॥ ৩০৫ ॥ ৪

অথ (পকাস্তরে) যত্র (যস্মিন্ যজ্ঞে) প্রোত্তরমুদাকে (উদাখ্যায়জ্ঞে)
উপাঙ্কতে (প্রারম্ভে সতি) পরিধানীয়ায়াঃ (ঋগ্‌বিশেষস্য) পুরা (পরিধানীয়া-
য়ভ্যং প্রাক্) ব্রহ্মা ন ব্যবদতি (মৌনং ন পরিত্যজতি, বৌদী সন্ তিষ্ঠতীতি
বাবৎ); [তত্র ঋষিভঃ] উত্তে (বৰ্ত্তন্তো) এব সংস্কৰ্ৰতি; অততরা (একাস্মি
বৰ্ত্তনী) ন হীরতে (ন পরিত্যজ্যতে) ॥

পকাস্তরে, যে যজ্ঞে প্রোত্তঃকালীন অহ্নবাক আষত্তের পর পরিধানীর ক-
পাঠেব পূর্বে ব্রহ্মা কথা না বলেন—মৌনী চষ্টয়া থাকেন, সেই যজ্ঞে উত্তর
বৰ্ত্তনীরই সংস্কার করা হয়, একটি বৰ্ত্তনীও হীন বা বিনষ্ট হয় না ॥ ৩০৫ ॥ ৪

শাক্তরভ্যায়াম্ । অথ পুনৰ্ব্বত্র ব্রহ্মা বিধান্ মৌনং পরিগৃহ্য বাগ্‌বিশপমস্কৰ্ৰন
বৰ্ত্ততে, বাবৎপরিধানীয়ায়া ন ব্যবদতি, তথৈব সৰ্বে ঋষিভঃ উত্তে এব বৰ্ত্তনী
সংস্কৰ্ৰতি, ন হীরতেহততরাপি ॥ ৩০৫ ॥ ৪

আনঙ্গিরসিঃ । মৌনগুণং স্মরতি—অথ পুনরিতি । তথৈব সমাগম্ভাভাব ইতি
বাবৎ । তথা সতি ব্রহ্মা চান্তে চ ঋষিভো যে বৰ্ত্তন্তো সংস্কৰ্ৰন্তোবেত্যাহ—নেতি ৩০৫ ॥ ৪

ভাষ্যাহুবার । পকাস্তরে, বেখানে বিজ্ঞ ব্রহ্মা মৌন অবলম্বন করিয়া
থাকেন—পরিধানীয়া ঋকপাঠ পৰ্য্যন্ত শব্দোচ্চারণ না করেন, এবং সমস্ত
ঋষিগণও সেইরূপ থাকেন, [সেখানে] উত্তর বৰ্ত্তনীরই সংস্কার সম্পন্ন হয়,
একটিও হীন হয় না ॥ ৩০৫ ॥ ৪

স যথোত্তরপাদব্রহ্মণ্ রথো কোভাত্যাং চজ্ঞপত্যং বৰ্ত্তমানঃ
প্রতিতিষ্ঠত্যেবমস্ত যজ্ঞঃ প্রতিতিষ্ঠতি ; যজ্ঞঃ প্রতিতিষ্ঠন্তং
যজমানোহস্তু প্রতিতিষ্ঠতি ; স ইঋ । জ্যোদান্ তবতি ॥ ৩০৬ ॥ ৫

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়স্ত বোদ্ধশ: ৭৩: ॥ ৪ ॥ ১৬ ॥

অত্র দুটোদ্যাহ—“স যথা” ইত্যাদি ।] যথা (যদ্বৎ) উত্তরপাদং (পাদ-
দ্বয়শাস্ত্রঃ লোকঃ) ব্রহ্মণ্ (পাদ্ধন), উভাত্যাং (দ্ব্যত্যাং) চজ্ঞপত্যং বৰ্ত্তমানঃ
(পরিগৰ্ভন্যঃ চসন্) রথঃ বা প্রতিতিষ্ঠতি (প্রতিষ্ঠাং সততে), একন্ (ঋক-
*

* ব্যবদভ্যতে ইতি কটিন পাঠঃ ।

দৃষ্টান্তবৎ) অত (বজ্রমানন্ত) বজ্রঃ প্রতিতিষ্ঠতি (প্রতিষ্ঠাং পূর্ণতাং লভতে, ন নন্ততীতি ভাষঃ) ; বজ্রঃ প্রতিতিষ্ঠন্ত্ব অহ (লক্ষ্যকৃত্য) বজ্রমানঃ প্রতিতিষ্ঠতি । সঃ (বজ্রমানঃ) ইষ্টঃ (তাদৃশং বজ্রং কৃত্বা) শ্রেয়ান্ (শ্রেষ্ঠতমঃ) ভবতি [ন পুনঃ পাপভাক্ ভবতি ইতি ভাষঃ] ।

এ বিবরে দুইটি দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হইতেছে ; পদবয়বুক্ত লোক কিংবা চক্রবর-বৃত্ত রথ যেমন গমন করিতে যাইয়া স্থিতি লাভ করে (পড়িয়া যায় না), তেমন বজ্রমানের সেই বজ্রও স্থিতি লাভ কবে, বিনষ্ট হব না ; বজ্র স্থিতি লাভ করিলে, বজ্রমানও স্থিতি লাভ করেন ; বজ্রমান তাদৃশ বজ্র করিয়া সমধিক শ্রেয়োভাগী হন [কখনও পাপী হন না] ।

শাকরভাষ্যম্ । কিমিহ ? ইত্যাহ পূৰ্ব্বোক্তবিপরীতো দৃষ্টান্তো । এবমত বজ্রমানন্ত বজ্রঃ । স্ববর্তনীত্যাং বর্তমানঃ প্রতিতিষ্ঠতি, বেনাম্বনা অবিনশ্তন বর্তত ইত্যর্থঃ । বজ্রঃ প্রতিতিষ্ঠন্ত বজ্রমানোহহ প্রতিতিষ্ঠতি, সঃ বজ্রমানঃ এবং মৌনবিজ্ঞানবহুব্রহ্মোপেতং বজ্রমিষ্ট । শ্রেয়ান্ ভবতি শ্রেষ্ঠো ভবতীত্যর্থঃ । ৩০৬৫

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ন্ত বোদ্ধশ্বং-ভাষ্যম্ । ৪ । ১৬ ।

আনন্দগিরিঃ । বর্তনীষয়লভ্যে কিং স্যাদিত্যপেক্ষায়ামাহ—এবমিতি । ৩০৬ । ৫

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ন্ত বোদ্ধশ্বঃ-শ্বং । ৪ । ১৬

ভাষ্যাহ্বান । কাহার জ্ঞান ? এইরূপ প্রশ্নে পূৰ্ব্বোক্ত দৃষ্টান্তেব বিপরীতভাবে দুইটি দৃষ্টান্ত প্রদর্শন করিতেছেন । এই প্রকার এই বজ্রমানের বজ্রও স্বীয় বর্তনীষয়ে অবস্থিত হইয়া স্থিতি লাভ করে, অর্থাৎ বিনষ্ট না হইয়া স্ব-ব্রহ্মপে বর্তমান থাকে । বজ্র প্রতিষ্ঠা লাভ করিলে পব বজ্রমানও প্রতিষ্ঠা লাভ করেন । সেই বজ্রমান মৌনবিষয়ক বিজ্ঞানসম্পন্ন তাদৃশ ব্রহ্মাবৃত্ত বজ্রের অহষ্ঠান করিয়া শ্রেয়ান্—শ্রেষ্ঠ হন । ৩০৬ । ৫

ইতি চতুৰ্থাধ্যায়ে বোদ্ধশ্বং-শ্বং ভাষ্যাহ্বান । ৪ । ১৬ ।

চতুর্থ অধ্যায়ে সপ্তদশঃ খণ্ডঃ ।

প্রজাপতির্লোকানত্যতপত্তেবাং তপ্যমানানামিতি রসান্
প্রাবুহদগ্নিং পৃথিব্যা বায়ুমন্তরীক্ষাদামিত্যাং দিবঃ ॥ ৩০৭ ॥ ১

[ইদানীং প্রারম্ভিকার্থং ব্যাহতীনিরূপয়িতুন্ উপক্রমতে—“প্রজাপতিঃ” ইত্যাদি ।] প্রজাপতিঃ (ত্রিগুণ্যগর্ভঃ) লোকান্ (তুরানীন্) [উদ্ভিত, তেভ্যঃ সারগ্রহণার্থম্] অত্যতপৎ (ধ্যানলক্ষণং তপঃ কৃতবান্) । তপ্যমানানাম্ (ধ্যায়মানানাম্) তেভ্যঃ (লোকানাম্) রসান্ (সারান্) প্রাবুহৎ (উদ্ধৃতবান্) । [তদ্বৎ—] পৃথিব্যাঃ (ভূম্যেঃ সকাশাৎ) অগ্নিঃ, অন্তরীক্ষাৎ (নভোমণ্ডলাৎ) বায়ুঃ, দিবঃ (দ্যুলোকাৎ) আদিত্যম্ (সূর্য্যম্) [উদ্ধৃতবান্ ইতি পূর্ব্বোপসংহতঃ] ।

[এখন প্রারম্ভিকার্থং ব্যাহতির বিবরণ কথিত হইতেছে—] প্রজাপতি ত্রিগুণ্যগর্ভ ত্রিলোক উদ্দেশ করিয়া তপত্তা (ধ্যান) করিয়াছিলেন ; তপ্যমান (ধ্যানের, বিষয়ীভূত) গেই সমস্ত লোক হইতে সার উদ্ধার করিয়াছিলেন—পৃথিবী হইতে অগ্নি, অন্তরীক্ষ হইতে বায়ু, এবং দ্যুলোক হইতে আদিত্য [এই তিনটি সার উদ্ধৃত করিয়াছিলেন] ॥ ৩০৭ ॥ ১

শাকরতাব্যম্ । অত্র ব্রহ্মণো যৌনং বিহিতম্ ; তন্মধ্যে ব্রহ্মবকর্ণশ্চ চ অখাতশিংশ হৌজাদিকর্ণয়েবে ব্যাহতিহোমঃ প্রারম্ভিতমিতি তদর্থং ব্যাহতয়ো বিধাতব্যঃ, ইত্যাহ—

প্রজাপতিঃ লোকান্ অত্যতপৎ—লোকাহুদ্ভিত তত্র সারগ্রহণকরা ধ্যানলক্ষণং তপশ্চচার । তেভ্যঃ তপ্যমানানাম্ লোকানাম্, রসান্ সারগ্রহণান্ প্রাবুহৎ উদ্ধৃতবান্ অগ্রাহেত্যর্থঃ । কান্—অগ্নিঃ সগং পৃথিব্যাঃ, বায়ুঃ অন্তরীক্ষাৎ, আদিত্যঃ দিবঃ ॥ ৩০৭ ॥ ১

আনবকর্ণিঃ । বিত্যাহুতানমুক্তাঃ নৈমিত্তিকপ্রারম্ভিকবিধানার্থরূপকমতে—অত্রোতি । তন্মধ্যে ব্রহ্মণো যৌনব্রহ্মেণ সতীতি বাৎ । রসান্ বিশেষক্ৰো জাত্ব পৃথ্বী—কানিতি ॥ ৩০৭ ॥ ১

তাব্যাহবান । পূর্ব্বপ্রকরণে ব্রহ্মার যৌনবলবন বিহিত হইয়াছে ; ব্রহ্মবকর্ণে সেই যৌনতত্ত্ব হইলে এবং অপরায়ণ হৌজবকর্ণেরও তত্ত্ব হইলে ব্যাহতিক হৌজই প্রারম্ভিত ; তদ্বৎ ব্যাহতি পূর্ব্বের বিধান করা আবশ্যিক ; সেইজন্যে যথাক্রমে—

প্রজাপতি ত্রিলোক উদ্দেশ করিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন, অর্থাৎ তত্রতা সারগ্রহণাভিলাষী হইয়া ধ্যানরূপ তপস্তা করিয়াছিলেন । তপ্যমান সেই সমস্ত লোকের সারকৃত পদার্থ উদ্ধৃত করিয়াছিলেন—গ্রহণ করিয়াছিলেন । কোন কোন সারপদার্থ কে ? [তাহা বলিতেছেন—] পৃথিবী হইতে সারকৃত অগ্নিকে, অন্তরিক হইতে বায়ুকে, আব হ্যালোক হইতে আদিত্যকে [উদ্ধার করিয়াছিলেন] ৩০৭ ॥ ১

স এতাস্মিন্শ্চো দেবতা অভ্যতপং, তাসাং তপ্যমানানাং
রসান্ প্রাবৃহদগ্নেঋচো বায়োঋজুঋষি সামাচ্ছাদিত্যাং ॥ ৩০৮ ॥ ২

[সঃ (প্রজাপতিঃ) এতাঃ (উদ্ভিধিতাঃ) তিস্রঃ দেবতাঃ (অগ্নি বায়ু
হৃদ্যাক্ষকাঃ) [উদ্ভিত্ত অভ্যতপং, তপ্যমানা নাং তাসাং (দেবতানাং) রসান
(সারান্) প্রাবৃহৎ (উদ্ধৃতবান্)—অগ্নেঃ (সকাশাং) ঋচঃ (ঋগ্বেদান),
বায়োঃ যজুঋষি, আদিত্যাং সামানি (সামবেদান্) [প্রাবৃহৎ ইত্যনেন
সম্বন্ধঃ] ।

সেই প্রজাপতি উক্ত তিন দেবতা—অগ্নি, বায়ু ও হৃদ্যাকে উদ্দেশ কবিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন, তপ্যমান সেই দেবতাক্রয়ের রস (সার) গ্রহণ করিয়াছিলেন,—অগ্নি হইতে ঋগ্বেদ, বায়ু হইতে যজুর্বেদ এবং আদিত্য হইতে সামবেদ উদ্ধার করিয়াছিলেন ॥ ৩০৮ ॥ ২

শাভরতাব্যাহ । পুনরপ্যবমেব অর্য্যাতাঃ স এতাস্মিন্শ্চো দেবতা উদ্ভিত্ত অভ্যতপং । ততোহপি সারং রসং ত্রীবিভাং অগ্রাহ ॥ ৩০৮ ॥ ২

আনন্দগিরিঃ এবং যথা লোকানভ্যতপং, তথেষতি বাবৎ । অগ্রাহেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৩০৮ ॥ ২
তাব্যাহবাদ । তিনি পুনশ্চ এই প্রকারেই এই অর্য্যাদি তিন দেবতাকে উদ্দেশ করিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন । সে সমুদয় হইতেও ত্রীবিভাক্রপ (বেদবিন্যাস) রস বা সার গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ৩০৮ ॥ ২

স এতাং ত্রীং বিদ্বামভ্যতপং তস্মাস্তপ্যমানাষা
রসান্ প্রাবৃহদুহুরিত্যাগ্ভ্যো ভুবরিতি যজুর্ভ্যাঃ স্বরিতি
সামভ্যাঃ ॥ ৩০৯ ॥ ৩

সঃ (প্রজাপতিঃ) এতাং (উক্তাং) ত্রীবিভাং (যজুঃসামবেদরূপাং)
উদ্ভিত্ত অভ্যতপং ; তপ্যমানায়াঃ (ধ্যায়মানায়াঃ) ততাঃ (ত্রী-বিভায়াঃ) রসান্
(সারান্) প্রাবৃহৎ (বৃহীতবান্)—অগ্ভ্যাঃ ‘ভুঃ’ ইতি, যজুর্ভ্যাঃ ‘ভুবঃ’ ইতি,
সামভ্যাঃ ‘বঃ’ ইতি । [এতা এব তিস্রঃ ব্যাক্তয় উচ্যন্তে] ।

প্রজাপতি পুনশ্চ উক্ত ত্রীবিভা উদ্দেশ কবিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন ।
তপ্যমান সেই ত্রী-বিভা হইতে রসসমূহ উদ্ধৃত করিয়াছিলেন—ঋগ্বেদ হইতে

তুঃ, বক্ৰ্বেদ হইতে 'তুঃ', আর সামবেদ হইতে 'বঃ' । ['তুঃ, তুঃ, বঃ', এই তিনটিকেই ব্যাহতি বলে] ॥ ৩০৯ ॥ ৩

শাকরভাষ্য। সঃ এতান্ পুনরভ্যতপং ত্রীং বিজ্ঞান্ । তত্ৰাতপ্যমানায়া
রসং তুরিতি ব্যাহতিম্ ঋগ্ভ্যো অগ্রাহঃ কুবরিত্তি ব্যাহতিং বক্ৰ্ভ্যঃ ; বরিত্তি
ব্যাহতিং সামভ্যঃ । অতএব লোক-দেব-বেদরসা মহাব্যাহতিভ্যঃ ॥ ৩০৯ ॥

আনন্দগিরিঃ । তদেব বিব্রনাতি—তুরিত্তি ব্যাহতিভিভ্যাণি ॥ ৩০৯ ॥ ৩

ভাত্মাহুবাণ । তিনি পুনশ্চ এই ত্রীবিদ্যা উদ্দেশ করিয়া তপস্তা
করিয়াছিলেন । তপ্যমান সেই ত্রীবিদ্যা হইতে রস উদ্ধৃত করিয়াছিলেন—
ঋগ্বেদ হইতে 'তুঃ' এই ব্যাহতি, অগ্রহণ করিয়াছিলেন । বক্ৰ্বেদ হইতে
'তুঃ' এই ব্যাহতি, আর সামবেদ হইতে 'বঃ' এই ব্যাহতি উদ্ধৃত করিয়াছিলেন ।
এইজন্যই মহাব্যাহতিসমূহ উক্ত লোক, দেবতা ও বেদের সারস্বরণ ॥ ৩০৯ ॥ ৩

তদযদ্যুক্তো রিবেদ্য তুঃ স্বাহেতি গার্হপত্যে জুহুয়াদৃচামেব
তদ্রসেনর্চাং বীর্যেণর্চাং যজ্ঞস্ত বিব্রিষ্ট^১ সম্প্রধাতি ॥ ৩১০ ॥ ৪

[ইদানীং প্রায়শ্চিত্তার্থং ব্যাহতিহোম] উচ্যতে—[অতঃ] তৎ (তত্র যজ্ঞে)
যদি (সম্ভাবনায়) ঋতঃ (ঋগ্বেদাৎ—ঋগ্বেদ-প্ররোপদোষাৎ) রিবেদ্যৎ (বজ্রঃ
কতং প্রাপ্নুয়াৎ), [তর্হি] গার্হপত্যে (তদাযো অরৌ) 'তুঃ স্বাহা' ইতি
জুহুয়াৎ, [ইদমেব তত্র প্রায়শ্চিত্তম্, তেন চ] ঋচাম্ এব রসেন (প্রভাবেন)
ঋচাং বীর্যেণ (ওজসা) ঋচাং (ঋক্‌সবিন্দিঃ) যজ্ঞস্ত বিব্রিষ্টং (কতং
বৈভব্যাং) তৎ (অকতং বখা জাৎ তথা) সম্প্রধাতি (পূর্ণতাং সম্পাদয়তি)
[ঋক্‌ইতি শেবঃ] ॥

সেই যজ্ঞে যদি ঋগ্বেদ হইতে অর্থাৎ ঋক্‌প্ররোপের দোষে অশুদ্ধ হই,
তাহা হইলে [প্রায়শ্চিত্তার্থ] 'তুঃ স্বাহা' বলিয়া গার্হপত্য অরিতে হোম করিবে,
তাহা হইলেই ঋক্‌প্রভাবে ও ঋক্‌শক্তি বলে ঋক্‌সবিন্দী সেই যজ্ঞের দোষ
বিনষ্ট করিয়া থাকেন ॥ ৩১০ ॥ ৪

শাকরভাষ্য। অতস্তৎ তত্র যজ্ঞে যদি ঋতঃ ঋক্‌সবদ্বাহ্ অস্থিবিভং
রিবেদ্য বজ্রঃ কতং প্রাপ্নুয়াৎ, তুঃ স্বাহেতি গার্হপত্যে জুহুয়াৎ । সা তত্র
প্রায়শ্চিত্তিঃ । কথম্ ? অচামেব, তদেতি ত্রিধাবিশেষণম্, রসেন, ঋচাং বীর্যেণ
ওজসা, ঋচাং যজ্ঞস্ত ঋক্‌সবিন্দিঃ যজ্ঞস্ত বিব্রিষ্টং বিব্রিষ্টম্ কতংসবদৃগ্‌সম্,
সম্প্রধাতি প্রতিপদ্যতে ॥ ৩১০ ॥ ৪

জানকসিহিঃ । অথমঃ অতঃশব্দো বত ইত্যনির্ভবে । যদি ঋক্ত ইতি । ঋক্শব-
তসিন্ । উক্তপ্রারম্ভিতমেবাকাক্ষাপূৰ্ণকং বিবৃণোতি—কথমিত্যাদিনা । জিহ্বাবিশেষণ-
মিতি বক্তৃত্ব কতং সংদধাতি ইতি যৎ তদুচ্চামেব রসেন সংদধাতীত্যর্থঃ । ওজসা
সংদধাতীতি সৰ্বকঃ ॥ ৩১০ ॥ ৪

ভাষ্যানুবাদ । অতএব সেই যজ্ঞে যদি ঋক্ হইতে—ঋক্ সৰ্বদ্বের
ক্রটিতে ভ্রংশ হয়, অর্থাৎ যজ্ঞ যদি ক্তপ্রাপ্ত হয়, তাহা হইলে ‘ত্বঃ স্বাহা’
বলিয়া গার্হপত্যনামক অগ্নিতে হোম করিবে । ইহাই সেখানে প্রারম্ভিত ।
কি প্রকারে ? ঋক্‌সমূহেবই বসে এবং ঋক্‌সমূহেরই প্রভাবে ঋক্‌সম্পর্কিত
যজ্ঞসম্বন্ধে উৎপন্ন যে, বিরিষ্ট—বিচ্ছিন্নতা অর্থাৎ কত বা হানি, এইরূপে
তাহার প্রতিবিধান বা প্রতিকার করিবা থাকেন ॥ ৩১০ ॥ ৪

অথ যদি যজুষ্ঠৌ রিষ্যেদ্ ত্ববঃ স্বাহেতি দক্ষিণামৌ জুহুয়াৎ ।
যজুস্যমেব তদ্রসেন যজুর্বাৎ বীৰ্য্যেণ যজুর্বাৎ যজ্ঞস্ত্য বিরিষ্ট^৩
সন্দধাতি ॥ ৩১১ ॥ ৫

অথ (‘পক্ষান্তরে’) যদি যজুঃ (যজুর্নিমিত্তং) রিষ্যেৎ (বিনক্তেৎ)
[বক্তঃ], [তর্হি] ‘ত্ববঃ স্বাহা’ ইতি (যজ্ঞেণ) দক্ষিণামৌ জুহুয়াৎ, [ইদমেব
তত্র প্রারম্ভিতং, তেন চ] যজুর্বাৎ এব রসেন যজুর্বাৎ [এব] বীৰ্য্যেণ যজুর্বাৎ
(যজুঃসিহিনঃ) যজ্ঞস্ত্য বিরিষ্টং (কতং) [তৎ যথা ত্রাৎ, তথা] সন্দধাতি
(প্রতিবিধতে) ।

আর যদি যজুর প্রয়োগদ্বারা যজ্ঞ ভ্রষ্ট হয়, তাহা হইলে ‘ত্ববঃ স্বাহা’ বলিয়া
দক্ষিণাগ্নিতে হোম করিবে । যজুঃ রসেই এবং যজুর প্রভাবেই যজুঃসম্পর্কিত
সেই যজ্ঞের ক্ত সমাধান করিবা থাকেন ॥ ৩১১ ॥ ৫

শাকরভাষ্য । অথ যদি যজুষ্ঠৌ যজুর্নিমিত্তং রিষ্যেৎ, ত্ববঃ স্বাহেতি
দক্ষিণামৌ জুহুয়াৎ ॥ ৩১১ ॥ ৫

জানকসিহিঃ । ৩১১ ॥ ৫

ভাষ্যানুবাদ । আর যদি যজুঃ হইতে অর্থাৎ যজুর প্রয়োগদ্বারা ক্ত
উৎপন্ন হয়, তাহা হইলে ‘ত্ববঃ স্বাহা’ বলিয়া দক্ষিণাগ্নিতে হোম করিবে ॥ ৩১১ ॥ ৫

অথ যদি সামতো রিক্তেৎ স্ব স্বাহেত্যাহবনীয়ে জুহুয়াৎ,
সাক্ষামেবতরসেন সাক্ষাৎ বীৰ্য্যেণ সাক্ষাৎ যজ্ঞস্ত্য বিরিষ্ট^৩
সন্দধাতি ॥ ৩১২ ॥ ৬

অথ (পক্ষান্তরে) যদি সামত্য (সামপ্রয়োগনিমিত্তং) রিক্তেৎ (বক্তঃ
জক্তেৎ), [তর্হি] ‘স্বঃ স্বাহা’ ইতি (যজ্ঞেণ) স্বাহবনীয়ে (তদাখ্যে জরৌ)

জুহুয়াং, [ইহমেব তত্র প্রারচিত্ব। ততশ্চ] সান্নায়েব কলন সান্নাং বীৰ্য্যেণ চ
বজ্রত তৎ বিহিষ্টং (কতং) সংসখাতি (প্রতিবিধতে) ।

আর যদি সাম প্রারোগের দ্বাৰে বজ্র কত প্রাপ্ত হয়, তাহা হইলে ‘অঃ স্বাহা’
মন্ত্রে আহবনীর অগ্নিতে হোম করিবে। সান্নায়েই এসে ও সান্নায়েই প্রত্যবে
সামসম্বন্ধী বজ্রের সেই কতিপয় প্রতিবিধান করিয়া থাকেন ॥ ৩১২ ॥ ৬

সান্নাৎসখ্যাম্ । তথা সামনিমিত্তে রেবে অঃস্বাহেভ্যাহবনীয়ে জুহুয়াং ।
তথা পূৰ্ণবৎ বজ্রং সম্ভাতি । ব্রহ্মনিমিত্তে তু রেবে জিহ্বরিত্ব তিস্তিকীৰ্ণ্যাহতিঃ
জুহুয়াং, ত্রয্যা তি বিভায়াঃ স রেব । “অথ কেন ব্রহ্মনিমিত্তি ? অনট্টেব ত্রয়া
বিদ্যায়া” ইতি শ্রুতেঃ । ভাষ্যান্তরং বা যুগ্মং ব্রহ্মনিমিত্তে রেবে ॥ ৩১২ ॥ ৬ -

আনন্দমিতিঃ । তথাচ বখোক্তে সাধনে সতীত্যর্থঃ । যথা সৰ্ব্বগ্নিন প্রারচিত্তে বজ্রত
কতমিৎ যসেন হোতা সংসখাতি দ্বিতীয়-তৃতীয়-প্রারচিত্তয়োৰপি জুহুয়াং সান্নাং চ যদেনা-
দধীকৃৎপাতাৎ তৎকতং সংখত ইত্যাহ—পূৰ্ণবহিতি । হোত্ৰাতপস্যাধীনবজ্র জংশে প্রা-
চিত্তমুক্ত। ব্রহ্মাপরাধকৃতে বজ্রনাশে কিংপ্রারচিত্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্রহ্মেতি । যথাবখোক্ত-
প্রারচিত্তে লিঙ্গঃ সৰ্ব্বহিতি—ত্রয্যা হীতি । ব্রহ্মপত্নীসাময়ে প্রমাণমাহ—অথ কেনেতি ।
সাধারণকার্য্যত সাধারণসামগ্ৰীকৃত্যনিরমাহ্ বেকত্রসাধারণে ব্রহ্ময়ে বেকত্রসাধারণেব
প্রারচিত্তং বাচ্যম্, ইত্যেকো ভাৱো বর্ণিতঃ । সাংপ্রত্যসৌব বেকত্রপ্রসিদ্ধে ব্রহ্মঃ সৰ্ব্ব-
বোধ্যার্থিত্বজন্য জানমাহাত্ম্যেণৈব গোবনিরাসান্নাতং প্রাশ্চিত্তং বিধেয়ম্, ইতি ভাষ্যান্তরমাহ
—ভাষ্যান্তরং বেতি ॥ ৩১২ ॥ ৬

ভাষ্যান্তরমাহ । সেইরূপ সামবেদের নকণ বজ্র জংশ হইলে ‘অঃ স্বাহা’ মন্ত্রে
আহবনীর অগ্নিতে অ হতি প্রদান করিবে। পূৰ্ণের ভাৱ [ইহা স্বাহাও]
বজ্রের অঙ্গিত্ব (সম্পূৰ্ণতা) সম্পাদন করা হয়। কিন্তু ব্রহ্মার কর্তব্য
কৰ্মের ক্রটিতে কত উপস্থিত হইলে, তিন অগ্নিতেই তিনটি ব্যাহতি-মন্ত্রে
হোম করিলে; কারণ, [এই বৈ ব্রহ্মনিমিত্তক, যে, জংশ, প্রকৃতপক্ষে তাহা]
ত্রয়ী-বিদ্যারই [বেকত্রয়েরই] জংশ; কেন না, ক্রটি বলিয়াছেন,—‘ব্রহ্মার
ব্রহ্ম কিসের দ্বারা হয় ? [উত্তর] এই ত্রয়ী বিদ্যা দ্বারা—’। অতঃ,
ব্রহ্মনিমিত্তক বজ্রহানিতে [ব্যাহতিয় হোমের অঙ্গুল] অঙ্গপ্রকার মুক্তিরও
অঙ্গদান করিতে হইবে ॥ ৩১২ ॥ ৬

তদ্বৎসা লক্ষণেন জুহুর্বেদে সম্প্রদ্যাহ, জুহুর্বেদে রক্তভট্ট
রক্তভেদে জপু, জপুর্বা গীতগীতের লোহং লোহেব বাক, বাক
কর্ষণাঃ ৩১৩ ॥ ৭

একমেবাং লোকানামাসাং দেবতানামন্তাত্ত্বা বিত্তারা বীর্ষ্যেণ
বজ্রন্ত বিরিক্টসন্দধাতি ভেবজকৃতো হ বা এষ যজ্ঞো যত্রৈবংবিদ্
ব্রহ্মা ভবতি ॥ ৩১৪ ॥ ৮

যথা (যথং) লবণেন (কালেণ) হুবর্ণং সংযথ্যং* (সংযোজয়েৎ), হুবর্ণেন
রজতং (বৌধ্যং), রজতেন জপু (রজং), জপুণা সীসং (সীসকং), সীসেন লৌহং,
লৌহেন দাক (কাঠং) চৰ্খণা [চ] দাক (কাঠং) [সংযথ্যং ইত্যন্য
সৰ্বজ্ঞাষয়ঃ] ।

এবং (লবণাদিবদেব) এষাং পূৰ্ব্বোক্তানাং লোকানাং (পৃথিব্যন্তরীক-
দিবাম্), আসাং (পূৰ্ব্বোক্তানাং) দেবতানাং (অগ্নি বায়ু-স্বৰ্ঘ্যাপাং),
অন্তাঃ (উক্তারাঃ) ত্রয়াঃ বিদ্যারাঃ (ঋগবজুঃসামরুপারাঃ) বীর্ষ্যেণ (ব্যাহুতি
রূপসামর্থ্যেন) বজ্রন্ত বিরিক্টং (ভ্রংশং) সংযথ্যতি (প্রতিকরোতি) [ঋষিক্
ইতি শেবঃ] হ (যথ্যং) বজ্র (যস্মিন্ বজ্রে) এবংবিৎ (ব্যাহুতিহোমপ্রা-
প্তিত্বাভিঃ) ব্রহ্মা ঋষিক্ (ব্রহ্মী) ভবতি, এষঃ যজ্ঞঃ ভেবজকৃতঃ (ভিমজা
রোগার্ভ ইব, হৃদিকিতেন ব্রহ্মণা প্রতিসমাহিতঃ ভবতি) ।

যেদ্বয় লবণাদি কাল বস্ত দ্বারা হুবর্ণ, হুবর্ণ দ্বারা বৌধ্য, বৌধ্য দ্বারা রজ,
রজ দ্বারা সীস, সীসা দ্বারা লৌহ, লৌহদ্বারা কাঠ এবং চৰ্খ দ্বারা কাঠ
সংযোজিত (যোজ্য লাগান) হয় ।

তদ্ব্যপ পূৰ্ব্বোক্ত পৃথিব্যাদি লোকত্রয়ের, পূৰ্ব্বোক্ত দেবতাত্রয়ের এবং অগ্নী
বিদ্যার (ঋক্ প্রভৃতি বেদের) সামর্থ্যরূপী উক্ত ব্যাহুতি দ্বারা বজ্রীয় কতিব
প্রতিকার করা হইয়া থাকে । [কলকথ—] ব্যাহুতিহোমরূপ প্রারম্ভিক্রান্তিক
ব্রহ্মা যে বজ্রে ঋষিক্ হন, সে যজ্ঞ নিশ্চয়ই হৃদিকিতুল্যকের চিকিৎসিত রোগীব
জ্ঞান প্রতিকার লাভ করিয়া থাকে ॥ ৩১৪—৩১৪ ॥ ৭—৮

শাকরভাব্যম্ । তৎ যথা লবণেন হুবর্ণং সংযথ্যং । কালেণ উক্তাদিনা
ধরে মুহূৰ্ককং হি তৎ । হুবর্ণেন রজতমশক্যক্যানং সংযথ্যং । রজতেন যথা
জপু, জপুণা সীসম্, সীসেন লৌহম্, লৌহেন দাক, দাক চৰ্খণা চৰ্খবজ্রতেন ।
একমেবাং লোকানামাসাং দেবতানামন্তাত্ত্বা বিত্তারা বীর্ষ্যেণ স্নাত্যেদৌহনা
বজ্রন্ত বিরিক্টং সংযথ্যতি । ভেবজকৃতো হ বা এষ যজ্ঞঃ, যোগার্ভ ইব পুৰাণশিকিৎসকেন
হৃদিকিতৈর্ভেন যজ্ঞো ভবতি । কোহসৌ ? বজ্র যস্মিন্, বজ্রে এবংবিৎ যবৌহন্যা-
হুতিহোম প্রারম্ভিক্রান্তিক ব্রহ্মা ঋষিক্ ভবতি, স যজ্ঞ ইত্যর্থঃ ॥ ৩১৪—৩১৪ ॥ ৭—৮
আমলগিহি । বস্তবতাবৎকিতজ্ঞাংপরম্যাপি ভক্তস্য কেনাতিং সংযোজ্য উক্তকর্ণ

দুষ্টাভ্যাসাঃ—তদ্ব্যবস্থাস্থানা । কিং তত্র সাধনমিতি তদ্ব্যবস্থিতি—কাজেপতি : এবং
 সুবর্ণে বহিসংযুক্তে ব্রহ্মীকৃতে কারপ্রক্ষেপেণ টকপাথিনা বৃহৎকরণে মিথোহবয়বসংযোজনং
 সন্ধানং প্রসিদ্ধমিতিার্থঃ । রজতং সুবর্ণেন অবসরভাষনক্যসন্ধানম্, তথাপি বহিসংযোজ-
 পূর্বকং পূর্ববদেব তত্রাপি প্রসিদ্ধং সন্ধানমিতিভাষ- সুবর্ণেনেতি । রজতেনেত্যাদ্যাবশি
 য়েত্যং ব্রহ্মীকৃৎ । সাধনমিতি ব্রহ্মীকৃতে শেখঃ । তেজসেনেব কৃতঃ ক্রান্ত ইতি বাবৎ ।
 তদেব ক্রুটমিতি—রোগাভিহিতি । তবতি সংকৃতমিতি শেখঃ । ৩১৩—৩১৪ । ৭—৮

ভাষ্যাহুবাঃ । লবণ দ্বারা যেমন সুবর্ণের সংযোগ ঘটায়, টকপ প্রকৃতি
 কার দ্রব্য দ্বারা সুবর্ণের যে, বৃহত্তা সম্পাদন করা হয়, ইহা হুপ্রসিদ্ধ (১) ।
 সহজে বাহার বোঝা লাগে না, সেই রজতকেও সুবর্ণ দ্বারা বোঝা লাগান যায়,
 সেইরূপ, রজত দ্বারা ত্রুপকে (রজ), ত্রুপ দ্বারা সীসাকে, সীসা দ্বারা লৌহকে,
 লৌহ দ্বারা কাষ্ঠকে, এবং চৰ্ম্ম অর্থাৎ চৰ্ম্মনির্মিত ব্রহ্ম দ্বারা কাষ্ঠকে সংযোজিত
 করা যায়, তেমনি, উক্ত লোকজন্মের, উক্ত দেবতাজন্মের এবং এই জীবী বিজ্ঞান
 অর্থাৎ ঐক্যপ্রকৃতি বেদজন্মের বীৰ্য্য দ্বারা অর্থাৎ উহাদের বস বা সারসংজ্ঞক পঙ্ক্তির
 সাহায্যে যজ্ঞের হানিরও সন্ধান—সংযোজন অর্থাৎ প্রতীকার করিয়া থাকেন ।
 নিশ্চয়ই এবংবিধ যজ্ঞও তেজস্কৃত, অর্থাৎ রোগাভি লোক বেদেণ হুতিক্রিয়সকর
 চিকিৎসা [নীরোগ হইয়া থাকে,] তদ্রূপ এই যজ্ঞও অকৃত হইয়া থাকে ।
 কোন্ যজ্ঞ ?—যে যজ্ঞে এবংবিধ অর্থাৎ যথোক্তপ্রকার ব্যাহতিহোমরূপ প্রায়শ্চিত্তে
 অভিন্ন ব্রহ্মা ঐশ্বিক (ব্রহ্মী) হন ; সেই যজ্ঞ ॥ ৩১৩-৩১৪ ॥ ৭-৮ ॥

এব হ বা উদকপ্রবণো যজ্ঞো যত্রৈবংবিদ্ ব্রহ্মা ভবত্যেবং-
 বিদগ্ধ হ বা এষা ব্রহ্মাণমমুগাথা যতো যত আবর্ততে
 তত্তদগ্গচ্ছতি ॥ ৩১৫ ॥ ৯

[এবং (বক্ষ্যমাণঃ) হ (প্রসিদ্ধো) বৈ (এব) যজ্ঞঃ উদকপ্রবণঃ (উত্তর-
 ভাগনিয়ঃ, উত্তরবার্গপ্রাপ্তি-হেতুকৃত ইতি বাবৎ), [কঃ ?] যজ্ঞ (বহিন্ যজ্ঞে)
 এবংবিৎ (যথোক্তপ্রায়শ্চিত্তাতিক্রমঃ) ব্রহ্মা (ঐশ্বিক্) তবতি, [এবং যজ্ঞঃ
 ইত্যর্থঃ] । এবংবিদং হ বৈ (এব) ব্রহ্মাণম্ অহ (অহত্ব্য) [এবংভ্যাসানা]
 পাথা (ব্রহ্মণঃ ভূতিপরা গীতিঃ) [যৎ]—যতঃ যতঃ (যজ বজ হানে—কর্ষণি)

(১) ভাষ্যকা—যদি তদ্রূপ সুবর্ণকে অস্তের সহিত মিশাইতে হইলে উক্ত (সৌর্য্য)
 প্রকৃতি কার দ্রব্যের সহযোগে সুবর্ণকে অগ্নিতে উত্তপ্ত করিতে হয়, তখন উহা সপ্তা ব্রহ্মীকৃত
 হইয়া যায়, শেষে অস্তের সহিত উহাকে বোঝা দিয়া অথবা একটি বস্ত্রদ্বারা পরিবৃত্ত করা হয় ।
 তেমনি প্রত্যেকের মধ্যে যজ্ঞও যদি যথোক্তপ্রকার ভক্তি করে, তাহা হইলে ঐক্য আদিত দ্বারা
 উক্ত পূর্বতা সম্পাদন করা হইয়া থাকে ।

আবর্ততে (কতবৃত্তঃ ভবতি, [যজ ইতি শেবঃ], তৎ তৎ (কর্ণদ্বানং)
গচ্ছতি (কতং প্রতিসমাধায় যজ্ঞং রক্ষতি, সাকং করোতীত্যর্থঃ, :[উক্তলক্ষণঃ
ব্রহ্মা ইতি শেবঃ] ।

এই যজ্ঞই উদকগ্রহণ অর্থাৎ উত্তরভাগে নিয়—উত্তরায়ণ পথে গতির হেতু
হয়, যে যজ্ঞে এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মা ঐদিক্ থাকেন। এবংবিধ জ্ঞানবান্
ব্রহ্মার সম্বন্ধে এইরূপ একটি গাথা অর্থাৎ প্রশংসামূলক বাক্য আছে যে, যজ্ঞেন
যে যে অংশে কোনরূপ জ্ঞান উপস্থিত হয়, ব্রহ্মা [প্রায়শ্চিত্ত দ্বারা সেই জ্ঞান
প্রতিকারপূর্বক] সেই সমস্ত অংশ রক্ষা করেন । ৩১৫ । ২

শাকরভাষ্যম্ । কিঞ্চ, এষ হ বৈ উদকগ্রহণ উদত্ত্বনিয়ো দক্ষিণোচ্চ্রায়ো
যজ্ঞো ভবতি ; উত্তরমার্গপ্রতিপত্তিহেতুরিত্যর্থঃ । যজ্ঞ এবংবিদ্ ব্রহ্মা ভবতি ।
এবংবিদঃ হ বৈ ব্রহ্মাণমুদ্বিজং প্রতি এষা অহু গাথা ব্রহ্মণঃ স্তুতিপরা—যতো
যত আবর্ততে কর্ণ প্রদেশাৎ ঐদিক্ । যজ্ঞঃ কতীভবন্, তত্তদ্বজ্ঞস্ত কতরূপং
প্রতিসম্বধ্যং প্রায়শ্চিত্তেন গচ্ছতি পবিপালয়তীত্যেতৎ । ২১৫ । ২

জানক্যগিনিঃ । ইতঃশব্দবিহা ব্রহ্মণা ভবিতব্যমিত্যাহ—কিঞ্চতি । গাথাশব্দো
পারম্যাদিহুত্বোৎপত্তিরিত্যঃ হুত্বোবিষয়ঃ । যতোযতঃ প্রশংসাং কর্ণাবর্ত্তত ইচ্ছ্যতঃ
বিদ্যুগোতি—ঐদিক্যগিনিতি । যজ্ঞ যজ্ঞ প্রদেশে যজ্ঞস্ত কতিরূপমুৎকৃষ্টীনাযভবত্তজ তজ
যজ্ঞস্ত কতরূপং প্রায়শ্চিত্তেন প্রতিসম্বধানো ব্রহ্মা কর্ত্ত্বন্ পরিপালয়তীতি সত্যকঃ । ৩১৫ । ২

ভাষ্যাত্মবাদ । আরও এক কথা, এইরূপ যজ্ঞই উদকগ্রহণ—দক্ষিণ ভাগে
উত্তর, অর্থাৎ উত্তরায়ণমার্গগাতের হেতু হয় ; যে যজ্ঞে এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন
ব্যক্তি ব্রহ্মা হন। এবংবিধ জ্ঞানী ব্রহ্মা—ঐদিকের সম্বন্ধে এইরূপ গাথা অর্থাৎ
ব্রহ্মার প্রশংসাবোধক কথা আছে যে, যে যে অংশে কর্ণটি কতিগ্রস্ত হয়, অর্থাৎ
ঐদিক্গণের যে যে কর্ণদ্বাংশে যজ্ঞের কতি উপস্থিত হয়, [ব্রহ্মা] প্রায়শ্চিত্ত
দ্বারা কতি পরিপূরণ করিণ। যজ্ঞের সেই সেই অংশকে রক্ষা করেন ; অর্থাৎ
যজ্ঞটিকে রক্ষিত করেন । ৩১৫ । ২

মানবো ব্রহ্মৈবৈক ঋত্বিক্কুরনখাভিরকতোবংবিদ্ব বৈ ব্রহ্মা
যজ্ঞঃ যজমানঃ সর্কাস্ত্ৰিভ্যোহভিরকতি, তস্মাদেবংবিদনেব
ব্রহ্মাণং কুবীজ্ঞ নানেনবংবিদং নানেনবংবিদম্ ॥ ৬১৬ ॥ ১০

ইতি চতুর্থাধ্যায়স্ত সপ্তমঃ পঙ্কঃ ॥ ৪৭ ১৭ ॥

ইতি ছান্দোগ্যোপনিষদ্বাদশোঃ চতুর্থোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ॥ ৪ ॥

সম্ভাতি একবর্ণার্থরূপসংহতি “মানবঃ” ইত্যাদিনা । মানবঃ (যথোক্ত-
মননশীলঃ) ব্রহ্মা এব একঃ (বুধ্যঃ) ঋষিক্ ; অথ (যোটকী) [যথা] কুরুন্
(যজ্ঞকর্তৃন্, তদাক্রান্তান্ কুরুবংশীরান্ বা) অভিরকতি (বহুমেত পরিপালয়তি),
[তথা] এবংবিৎ (যথোক্তপ্রাপ্তিভুক্তঃ) একা হ (প্রসিদ্ধো) বৈ (এব)
যজ্ঞং (অহুষ্ঠেয়ং কৰ্ম) যজমানং, সৰ্বান্ ঋত্বিক (অকৰ্ম্মণ্যব্রতীন্) চ (অপি)
অভিরকতি (সৰ্বতঃ পরিপালয়তি) ; তস্মাৎ (হেতোঃ) এবংবিদন্ এব
(নিশ্চয়ে) ব্রহ্মাণং কুর্বীত (ব্রহ্মকৰ্ম্মণি নিযুক্তীত), অনেবংবিদং (উক্তবিজ্ঞান-
রহিতঃ) ন [নিযুক্তীত ইতি শেবঃ] । বিরক্তিরদ্যায়-সমাস্তার্থা ॥

অতএব উক্তপ্রকার জ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মাই প্রধান ঋষিক্ ; যোটকী যেমন
পৃষ্ঠাক্ষত যোগ্যগণকে ব্রহ্মা কবির্য থাকে, তেমনি যথোক্ত জ্ঞানীসম্পন্ন ব্রহ্মাও
নিশ্চয়ই যজ্ঞ, যজমান এবং সমস্ত ঋষিকগণকে সৰ্বভোক্তাবে ব্রহ্মা করেন ;
অতএব এবংবিধ জ্ঞানসম্পন্ন ব্যক্তিকেই ব্রহ্মা করিবে, উক্তপ্রকার জ্ঞানহীনকে
নহে । অধ্যায়-সমাপ্তি-সূচনার জন্ত বিরক্তিকর্য হইয়াছে । ৩১৬ ॥ ১০

চতুৰ্থোহধ্যায়ে সপ্তদশ-খণ্ড-ব্যটীয়া সমাপ্ত ॥ ৪ ॥ ১৭

বাক্যরতাব্যয় । মানবো ব্রহ্মা । যোনোচরণং মননাবা জ্ঞানবদ্যং ; ততো
ব্রহ্মৈবৈক ঋষিক্ কুরুন্ কৰ্তৃন্,—কোহুন্ আক্রান্তান্ অথ বক্তব্যং অথ অভিরকতি,
এবংবিৎ হ বৈ ব্রহ্মা যজ্ঞং যজমানং সৰ্বান্ ঋত্বিকঃ অভিরকতি, তৎকৃতভোগা-
পনরন্যং । যত এবা বিশিষ্টো ব্রহ্মা বিদ্বান্, তস্মাদেবংবিদমেব যথোক্তব্যাক্ত্যাদি-
বিদং ব্রহ্মাণং কুর্বীত, নানেবংবিদং কদাচনেতি । বিরক্ত্যালোকেহাদ্যায়-
সমাস্তার্থঃ । ৩১৬ ॥ ১০

ইতি চতুৰ্থোহধ্যায়ে সপ্তদশ-খণ্ড-ভাব্যম্ । ৪ ॥ ১৭

ইতি শ্রীমদেগোপনিষত্তপসংপূজ্যপাদশিষ্য-পবমহৎসপরিব্রাজকাচার্য্য-

শ্রীমজ্জরভগবৎপাদকৃতৌ জ্ঞানোপ্যোপনিষদ্বাচ্যে

চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ । ৪ ॥

আনন্দশিষিঃ । ঋষিষি ব্রহ্মণি যামবশ্যকপ্রবৃত্তৌ নিমিত্তবরমাহ—মোদেতি ।
জ্ঞানাত্মিকরত্নস্বার্থঃ । কৰ্তৃনভিরকতীতি সম্বদঃ । উক্তমর্থং বৃষ্টান্তেন একটরতি—
মোদ্যনিত্যাদিনা । একবর্ণার্থরূপসংহতি—এবমিতি । ৩১৬ ॥ ১০

ইতি চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ সপ্তদশঃ খণ্ডঃ । ৪ ॥ ১৭

ইতি শ্রীমৎপবমহৎসপরিব্রাজকাচার্য্য-শ্রীমজ্জরভগবৎপূজ্যপাদশিষ্য-ভগবদানন্দজ্ঞান-
কৃত্যব্যাং জ্ঞানোপ্যোপনিষদ্বাক্ত্যুক্ত-শ্রীকারাং চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ । ৪

ভাব্যাহ্বাদ । মৌনাবলম্বন করিয়া বলিয়া অথবা মনন (চিন্তা) করেন বলিয়া জ্ঞানাতীত-সম্পন্ন ব্রহ্ম 'সর্ব্বম্' পদে [অভিহিত হইয়াছেন] । সেই জ্ঞানাতীতের নিবন্ধন ব্রহ্মাই ঐশ্বর্য্যগণের মধ্যে প্রধান । কুর-অর্থ—কর্তা, অর্থ্যৎ বুদ্ধকর্তা, অর্থা—বক্তব্য (বোঝাই) যেমন তদারক্ণ বোদ্ধপুরুষগণকে ব্রহ্ম করে, তেমনি যথোক্ত জ্ঞানসম্পন্ন ব্রহ্মও নিশ্চয়ই ব্রহ্ম, যজমান ও সমুদয় ঐশ্বর্য্যগণকে ব্রহ্ম করেন , কারণ, তিনিই ঐশ্বর্য্যগণের সমস্ত দোষ অপনয়ন করেন । যেহেতু বিদ্বান্ ব্রহ্ম এইরূপ বিশিষ্টগুণশালী [হওয়া আবশ্যিক], অতএব, এবংবিন্দুকে অর্থ্যৎ যথোক্ত ব্যাহ্বিতপ্রভৃতিতে অভিজ্ঞ ব্যক্তিকেই ব্রহ্ম করিবে, কখনও তদ্বিপরীত ব্যক্তিকে নহে । অধ্যায়-সমাপ্তির জন্য বিদ্রুত করা হইয়াছে । ৩৩তম ১০
